

# BIBLIA SACRA

IUXTA LATINAM VULGATAM VERSIONEM

II

EXODUS - LEVITICUS



# BIBLIA SACRA

IUXTA LATINAM VULGATAM VERSIONEM

AD CODICUM FIDEM

IUSSU

**PII PP. XI**

CURA ET STUDIO

MONACHORUM SANCTI BENEDICTI

COMMISSIONIS PONTIFICIAE A PIO PP. X INSTITUTAE SODALIIUM

PRAESIDE

AIDANO GASQUET S. R. E. CARDINALE

EDITA

**LIBROS EXODI ET LEVITICI**

EX INTERPRETATIONE SANCTI HIERONYMI

CUM VARIIS CAPITULORUM SERIEBUS

RECENSUIT

D. HENRICUS QUENTIN

MONACHUS SOLESMENSIS

ROMAE

TYPIS POLYGLOTTIS VATICANIS

MDCCCXXIX

BS

75

132

V. 2

B371

Q26

(2)

*Ad explicandam lectionum varietatem, corrigendas huius voluminis plagulas easque iterum cum imaginibus codicum conferendas, Romae, in aedibus S. Calisti, annis 1927-1929, opem dederunt*

D. Albinus BRUNET, *monachus Solesmensis,*

D. Carolus TAILLEFER, *monachus Solesmensis,*

D. Vedastus GODU, *monachus Farnburgensis.*

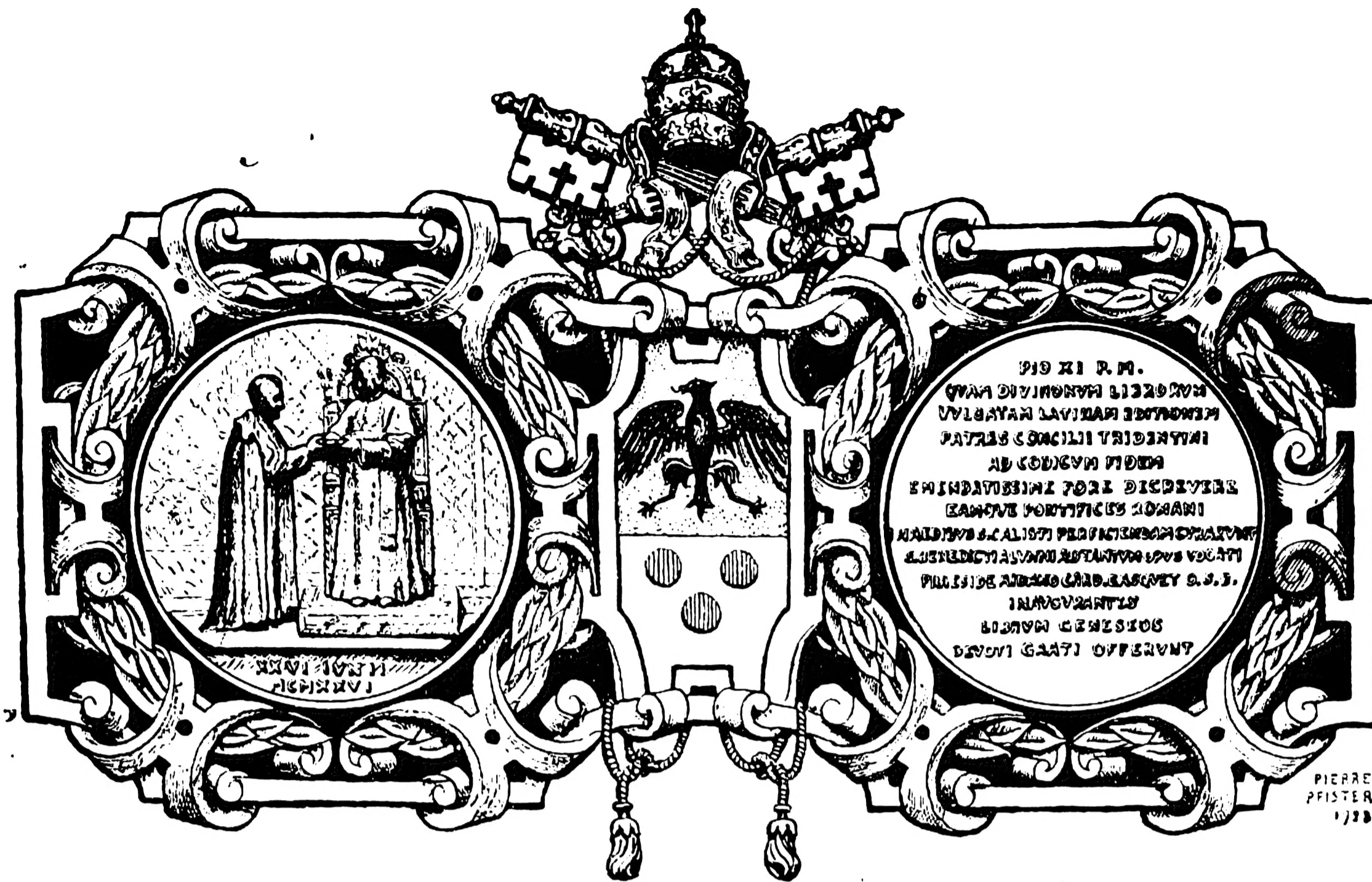
IN HOC SECUNDO SS. BIBLIOR. VOLUMINE  
REPERIES LECTOR

---

	PAG.
Epistolam SS. D. N. Pii PP. XI . . . . .	9
Capitula sive titulos aut breves libri Exodi . . . . .	11
I. <i>Capitula ex antiquis versionibus desumpta</i> . . . . .	15
II. <i>Capitula ex textu Vulgato desumpta</i> . . . . .	52
EXODUM . . . . .	73
Capitula libri Levitici . . . . .	295
I. <i>Capitula ex antiquis versionibus desumpta</i> . . . . .	299
II. <i>Capitula ex textu Vulgato desumpta</i> . . . . .	313
LEVITICUM . . . . .	337

---





DILECTO FILIO  
RELIGIOSO VIRO HENRICO QUENTIN  
EX ORDINE SANCTI BENEDICTI

## PIUS PP. XI

DILECTE FILI  
SALUTEM ET APOSTOLICAM BENEDICTIONEM

FELICITER sane nuper contigit ut *Monachorum Sancti Benedicti Commissio Pontificia*, a Pio PP. X instituta, volumen primum ediderit quo liber Genesis continetur ex interpretatione Sancti Hieronymi, accurate quidem sapienterque a temet ipso recensitus. Nos perlibenter oblatum accepimus exemplar eiusdem voluminis, quod praeterquam singulari quodam typographicae artis nitore praestat, ob novae etiam criticae artis usum, et Tridentinae Synodi votis et decessorum Nostrorum Pii X ac Benedicti XV optatis plane satisfacit. Maxime ponderosum sane opus, quod quidem non tam ad textum, qui communiter adhibetur, emendandum pertinet, quam ad textum primigenum ex praestantissimis, qui extant, manu scriptis codicibus eruendum. Quam-

obrem nihil sane fecisti reliqui, dilecte Fili, ut praecipuorum Europae codicum textus lucis ope studiose exprimeres, quos quidem postea, una cum sodalibus eruditissimis etiam atque etiam inter se comparandos curavisti: ac memorare hic placet Nos quoque, quantum potuimus, navasse vobis operam ut optatum exitum consequeremini. Quod autem ad rationem et viam attinet, qua ipse in conficiendo opere usus es, satis iam in epistula *Non mediocri*, haud ita pridem data, locuti sumus. Cum te igitur, dilecte Fili, tum *Commissionem* istam universam, cui quidem dilectus Filius Noster Aidanus Gasquet tam sollerter docteque praeest, merita laude honestamus: ac preces Deo fundentes ut vos adiutricis sapientiae suae lumine in praeclaro coepto urgendo prosequatur, in caelestium munerum auspiciis itemque in peculiaris benevolentiae Nostrae signum, tibi, dilecte Fili, cunctaeque *Commissioni*, imprimisque dilecto Filio Nostro Cardinali Aidano Gasquet, Apostolicam Benedictionem effuso animo impertimus.

Datum Romae apud Sanctum Petrum, die x mensis Novembris anno MCMXXVI, Pontificatus Nostri quinto.

PIUS PP. XI



*Typis tradebantur ultima voluminis huius folia, diemque iam praevidebat Eminentissimus Cardinalis Aidanus Gasquet qua illud Summo Pontifici Pio XI quinquagesimum sacerdotii sui annum feliciter celebranti devote offerret, cum repentino brevissimoque morbo, die 5 Aprilis 1929, e vivis ereptus est, octogesimo tertio aetatis suae anno.*

*Humanissimus doctissimusque vir primo magnam inter historicos famam sibi acquisivit, nemoque est qui ignoret quanti ad restaurandas in Anglia Catholicorum res opera eius fuerint, sive de Anglicis monasteriis tempore Reformationis, sive de Anglicanorum Ordinationibus, sive de eorum liturgicis libris, ut cetera mittamus quae de variis argumentis sollerter indefesseque, ad supremum usque diem, aut scripsit, aut ex tabulariorum latebris eruta in lucem edidit.*

*Cum vero, anno 1907, monachorum Benedictinorum coetui qui Vulgatam S. Hieronymi Sacrorum Bibliorum versionem ad codicum fidem revocarent praefectus fuisset, non modo nomen operi dedit, sed et studium universum consequendo operis proposito ita dicavit ut historicas disciplinas quibus pollebat plane relinquens, sese totum in aggregandis Collegio nostro idoneis sodalibus, manuscriptorum et editionum apparatu congerendo, pecuniaeque subsidiis undique colligendis daret.*

*Immo, exemplum nobis humillimi patientissimique laboris demonstrare studuit et per multos annos, iamque sacra purpura honestatus, ad varias lectiones e codicibus eruendas quotidie se adstrinxit. Totum codicem Ottobonianum, partes Amiatini, Oscensis, Matritensis, cum editione Clementina contulit, innumeraque huiusmodi critica subsidia manu sua descripsit.*

*Urbanitate, benignitate, pietate vitaeque summa dignitate conspicuus, magnum sui desiderium Pater optimus nobis reliquit, cuius ultima verba Ora et labora et propriae vitae summarium et filiis testamentum spirituale fuerunt, dignus sane qui inter illustriores Ordinis Benedictini sodales adnumeretur.*

H. Q.



CAPITULA  
SIVE TITULI AUT BREVES  
LIBRI EXODI



# ELENCHUS CODICUM

## I. Capitula ex antiquis versionibus desumpta.

1

### SERIES Γ

- |                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| <i>Forma x</i>                    | <i>Forma b</i>   |
| V Romanus, Vallicel. D. 8. S. XI. | G ( <i>Turonensis</i> ) Paris., N. Acq. lat. 2334.<br>S. VI-VII. |
| <i>Forma a</i>                    | <i>Forma c</i>   |
| B Burgensis, Seminarii. S. x.     | X ( <i>Complutensis</i> ) Matrit. Univ. centr. 31.<br>S. x.      |

2

### SERIES Δ

- |                           |                                  |
|---------------------------|----------------------------------|
| d Duacensis 1. S. XII.    | R Rothomagensis 1. S. XI.        |
| J Ambianensis 15. S. XII. | U Parisinus lat. 9. S. XII.      |
| E Bruxellensis 1. S. XII. | S Parisinus lat. 11539. S. XIII. |

3

### SERIES Λ

- |  |  |
|--|--|
| <i>Forma a</i>   | Q Mediolanensis, Ambros. E. 53. Inf. S. x.                 |
| Λ <sup>L</sup> <i>Legionensis</i> , S. Isidori. S. x.        | P Modoetianus, Capituli G. 1. S. IX.                       |
| Λ <sup>H</sup> Matritensis, Acad. Hist. 2. S. XII.           | C Parisinus lat. 1. S. IX.                                 |
| Π <sup>C</sup> Casinensis 531. S. XI.                        | V Parisinus lat. 2. S. IX.                                 |
| Π <sup>D</sup> Casinensis 520. S. XI.                        | R Parisinus lat. 6. S. x.                                  |
| T Turonensis 10. S. VIII.                                    | D Parisinus lat. 25. S. XIV.                               |
| M Ambianensis 6. S. VIII.                                    | F Parisinus lat. 53. S. XII.                               |
| Φ <sup>R</sup> Parisinus lat. 3. S. IX.                      | L Parisinus lat. 57. S. XII.                               |
| Φ <sup>A</sup> Parisinus lat. 11514. S. IX.                  | X Parisinus lat. 15177. S. XII.                            |
| Φ <sup>Z</sup> Turicensis Carolinus C. 1. S. IX.             | r Remensis 1. S. IX.                                       |
| Φ <sup>G</sup> Londinensis Add. 10546. S. IX.                | Ψ <sup>B</sup> Vaticanus lat. 10510. S. XI-XII.            |
| Φ <sup>V</sup> Romanus, Bibl. Vallic. B. 6. S. IX.           | Ψ <sup>M</sup> Mediolanensis, Ambr. B. 47. Inf.<br>S. XII. |
| Φ <sup>P</sup> Romanus, Abb. S. Pauli extra Muros.<br>S. IX. | l Vaticanus Ottob. lat. 12. S. XII.                        |
| W Andegavensis 3. S. IX.                                     | p Vaticanus Palat. lat. 3. S. x.                           |
| m Andegavensis 5. S. IX.                                     | v Vaticanus lat. 4220. S. XI.                              |

14

- Forma b*
- O Parisinus lat. 10431. S. XII.  
 I Turonensis 5. S. XIII.  
 a Ambianensis 2. S. XIII.
- Forma c*
- H Bruxellensis 2. S. XII.
- Forma d*
- E Parisinus lat. 12. S. XII.

## II. Capitula ex textu Vulgato desumpta.

1

## SERIES A

- Forma a*
- Σ<sup>T</sup> (*Toletanus*) Matritensis, Bibl. Nat. S. X.  
 Σ<sup>O</sup> Matritensis, Mus. Arch. 485. S. XII.  
 Σ<sup>M</sup> Matritensis, Bibl. Nat. A. 2. S. XI.  
 Ψ<sup>D</sup> Vaticanus lat. 10511. S. XI-XII.  
 Ψ<sup>F</sup> Vaticanus lat. 12958. S. XI-XII.  
 G Parisinus lat. 7. S. XI.  
 n Parisinus lat. 50. S. XI.
- Forma b*
- Y Parisinus lat. 15478. S. XII.  
 z Vaticanus, Barb. lat. 587. S. XI.  
 K Vaticanus, Barb. lat. 589. S. XII.  
 F Vaticanus lat. 5729. S. XI.  
 R Vaticanus, Palat. lat. 17. S. XII.
- Forma b*
- H Parisinus lat. 48. S. XII.

2

## SERIES C

- J Parisinus lat. 16267. S. XII.

3

## SERIES F

- Forma a*
- A (*Amiatinus*) Florentinus, Laur. S. VIII.  
 Θ<sup>H</sup> Londinensis 24142. S. IX.  
 Θ<sup>A</sup> Aniciensis, Capituli. S. IX.  
 Θ<sup>M</sup> Parisinus lat. 9380. S. IX.  
 Θ<sup>G</sup> Parisinus lat. 11937. S. IX.  
 D Parisinus lat. 10. S. XII-XIII.
- Forma b*
- P Parisinus lat. 11549. S. XII.  
 F Bruxellensis 36. S. XI.  
 L Florentinus, Laur. Plut. xv, cod. 1.  
 S. XII.  
 C Romanus, Casanat. 470. S. X-XI.
- Forma b*
- Q Parisinus, Mazarinaeus 3 (6). S. XII.

4

## SERIES G

- h Parisinus lat. 11511. S. XII.
- M Parisinus, Mazarinaeus 1. S. XI.

5

## SERIES H

- b Bambergensis A. I. 1. S. XIII.

I  
CAPITULA EX ANTIQUIS VERSIONIBUS DESUMPTA

---

1

SERIES Γ

<i>Forma x</i>	<i>Forma a</i>	<i>Forma b</i>	<i>Forma c</i>
<i>Cod. V.</i> (1). Ubi dicit Iacob introivit in Egiptum in animabus LXXV. (2). Ubi dicit surget alius rex in Egiptum. (3). Ubi iubet rex Egipti obsetricibus ut si masculus nasceretur occideretur.  (4). Moyses missus in thibin ponitur ad ripam fluminis. (5). Ubi dicit Moyses ducit uxorem Sepphoram ex qua nascuntur ei filii Iersan et Eliezer. (6). Ubi dicit quia moritur rex Egipti. (7). Ubi dicit Moyses pascit oves Iethro soceri sui.	<i>Cod. B.</i> I. Ubi Iacob ad Ioseph introibit in Egiptum.  II. Ubi surget rex alius in Egipto.  III. Ubi iubet rex Egipti obsetricibus ut si masculi nascerentur ex Hebreis occiderentur.  III. Ubi Moses missus est in tybin et ponitur ad ripam fluminis.  V. Ubi Moyses ducit uxorem Sepphoram ex qua nascuntur filii duo id est Gersan et Heliezer.  VI. Ubi moritur rex Egipti.  VII. Ubi Moyses pascet oves Iethro cognati sui.	<i>Cod. G.</i> I. Iacob introibit in Aegyptum LXXV.  II. Surgit rex alius in Aegyptum.  III. Iubet rex Aegypti obsetricibus ut si masculus nasceretur occideretur.  III. Moyses missus est in tybin ponitur ad ripam fluminis.  V. Moyses ducit uxorem Sepforam ex qua nascuntur ei filii id est Gersam et Elizer.  VI. Hic moritur rex Aegypti.  VII. Hic Moyses pascit oves Iothor soceris sui.	<i>Cod. X.</i> I. Ingressio Iacob in Egiptum.  II. Ubi surgit rex alius in Egiptum.  III. De obsetricibus.  III. Ubi inventur Moyses in tybin.  V. Ubi ducit uxorem Moyses.  VI. Ubi moritur rex Egipti.  VII. Ubi Moyses pascit oves.

---

*Cod. V numeros capitulorum omittit.*

*Cod. B.*

Incipiunt capitula de libro exodi | 4. sic moyses.

*Cod. G.*

Capitula exodi incipiunt | 5. 1 m. ex quo.

*Cod. X.*

Item capitulationes libri exodi.

<i>Cod. V.</i>	<i>Cod. B.</i>	<i>Cod. G.</i>	<i>Cod. X.</i>
(8). Ubi vocat Dominus de rubo Moysen et dicit illi solve calciamentum de pedibus tuis.	VIII. Ubi vocat Dominus Moysen de rubo et dicit illi solve calciamentum de pedibus tuis.	VIII. Vocat Dominus de rubo Moysen et dicit illi solve calciamentum pedum.	VIII. Ubi Deus de rubo ad Moysen loquitur.
(9). Ubi proiecit virgam et facta est serpens.	VIII. Ubi proiecit virgam et facta est serpens.	VIII. Hic proiecit virgam et facta est serpens.	VIII. De virga in serpentem.
(10). Ubi mittit manum in sinum et protulit eam ut nivem.	X. Ubi mittit manum in sinum et protulit eam ut nivem.	X. Mittit manum in sinum et protulit eam ut nibem.	X. De manu Moysi in sinum missa.
(11). Ubi sumit aquam de flumine et mittit in terra et facta est aqua sanguis.	XI. Ubi sumet aquam de flumine et mittit in terram et facta est aqua sanguinis.	XI. Hic sumit aquam de flumine et mittit in terram.	XI. De aqua in sanguine.
(12). Ubi Moyses dicit gracili voce se esse et tarda lingua.	XII. Ubi dicit Moyses esse gracili voce et tardior linguae.	XII. Ubi Moyses dicit gracili voce esse et tardi lingua.	XII. Ubi Moyses dicit gracili voce sum.
(13). Ubi dicit quia moritur rex Egypti.	XIII. Ubi moritur rex Egypti.	XIII. Moritur rex Aegypti.	XIII. Ubi moritur rex Aegypti.
(14). Ubi primum intrant ad pharaonem Moyses et Aaron.	XIII. Ubi primum intrant ad pharaonem Moyses et Aaron.	XIII. Primum intrant ad pharaonem Moyses et Aaron.	XIII. Ubi primum intrat Moyses ad faraonem.
(15). Ubi dicit ex quibus nascuntur Aaron Moyses et Maria.	XV. Ex quibus nascitur Moyses et Aaron et Maria.	XV. Ex quibus nascuntur Moyses et Aaron et Maria.	XV. De parentibus Moysi et Aaron.
(16). Ubi Aaron ducit uxorem Elisal et peperit filios III <sup>or</sup> .	XVI. Ubi Aaron duxit uxorem Elisabeth et peperit ei filios quattuor.	XVI. Aaron ducit uxorem Elisabeth et peperit ei filios quattuor.	XVI. De uxore Aaron.

*Cod. V.*

8. de (*ante* pedibus) *om.* | 9. uirga.

*Cod. B.*

8. \*moysen | 11. summet | 16. \*\*\*or.

*Cod. G.*

16. Elsaeth.

*Cod. X.*

8. rubro | 10. missam.



<i>Cod. V.</i>	<i>Cod. B.</i>	<i>Cod. G.</i>	<i>Cod. X.</i>
(17). Ubi dicit Moyses annorum LXXX et Aaron LXXXIII. Ubi locuti sunt ad pharaonem.	XVII. Ubi Moyses annos LXXX et Aaron LXXXIII loquuntur ad pharaonem.	XVII. Moyses annorum LXXX et Aaron octoginta tres cum loquuti sunt ad Pharaonem.	XVII. De annis Moysi et Aaron.
(18). Ubi dicit de virga faciunt draconem.	XVIII. Ubi Moyses de virga facit draconem.	XVIII. De virga faciunt drachonem.	XVIII. De virga in draconem.
(19). Ubi percutit Aaron virga in aqua fluminis et fit sanguis.	XVIII. Ubi percutit Aaron virgam in aquas fluminis et fit sanguis.	XVIII. Percutit Aaron virgam in aquas fluminis et fit sanguis.	XVIII. De aqua in sanguine.
(20). Ubi tangit de virga aquas Aaron et exierunt rane.	XX. Ubi tangit de virga aquas Aaron et exierunt rane.	XX. Tangit de virga aquas Aaron et exeunt ranae.	XX. Ubi rane.
(21). Ubi percutit virga terram et exierunt scinifes.	XXI. Ubi percutit virga terram et exierunt scinifes.	XXI. Percutit virga terram et exierunt scynifes.	XXI. Ubi scinifes.
(22). Ubi dicit ab hinc incantatores cessant.	XXII. Ab hinc incantatores cessant.	XXII. Ab hinc incantatores cessant.	[U]bi cessant incantatores.
(23). Ubi mittit Dominus cinomia in pharaonem et in populo Aegypti et in servis eius.	XXIII. Ubi immittit Dominus scinomia in pharaone et in servis eius et in populo eius.	XXIII. Hic immittit Deus cynomiam in pharaonem et in omnes servos eius et in populum Aegypti.	XXII. Ubi cinomia.
(24). Ubi dicit moriantur omnia pecora Aegyptiorum filiorum vero Israel nec unum.	XXIII. Ubi moriuntur omnia pecora Aegyptiorum filiorum vero Israel neque unum.	XXIII. Hic moriuntur omnia pecora Aegyptiorum filiorum vero Israel nec unum.	XXIII. Ubi moriuntur pecora Aegyptiorum.

*Cod. V.*

18. faciunt | 21. terra | 24. ihl.

*Cod. B.*

22. abinc | 23. serui | 24. srhl.

*Cod. G.*

23. in populo.

*Cod. X.*

(21-22). sic bi cessant, numero omisso.

*Cod. V.*

(25). Ubi dicit sumens Moyses et Aaron favillam de fornace et iactavit Moyses ad caelum et facta sunt ulcera et vesice in Egiptiis.

(26). Ubi extendit Moyses iussu Domini manus ad caelum et facta est grando et voces cum igne mixto.

(27). Ubi levavit Moyses virgam in caelum et facte sunt locuste in omnem terram Egipti et eradicaverunt omnes fructus eorum.

(28). Ubi dicit tenebre facte sunt triduo

(29). et de pasche.

(30). Ubi Dominus percutit omnia primitiva Egipti.

(31). Ubi iubetur Moysi virga percutere mare ut intrent filii Israhel per siccum.

*Cod. B.*

XXV. Ubi sument Moyses et Aaron favillam de fornace et iactat Moyses ad caelum et facta sunt ulcera et vesice in Egipto.

XXVI. Ubi extendet Moyses iussu Domini manus ad caelum et facta est grando et voces cum igne mixte.

XXVII. Ubi levabit Moyses virgam in caelum et facte sunt locuste in omnem terram Egipti et eradicaverunt omnes fructus eorum.

XXVIII. Ubi tenebre facte sunt triduo.

XXVIII. De pascha.

XXX. Ubi primogenita Egiptiorum Dominus percutit.

XXXI. Ubi iubetur Moysi percutere mare ut intrent filii Israhel per siccum.

*Cod. G.*

XXV. Sument Moyses et Aaron favillam de fornace et iactavit Moyses in caelum et factae sunt ulcera et vesicae in Aegyptios.

XXVI. Extendit Moyses iussu Domini manus ad caelum et facta est grando et voces cum igne mixto.

XXVII. Levavit Moyses virgam in caelum et factae sunt locustae in omnem terram Aegypti et eradicaverunt omnes fructus eorum.

XXVIII. Ubi tenebrae factae sunt triduo.

XXVIII. De pascha.

XXX. Hic Dominus percutit omnia primogenita Aegyptiorum.

XXXI. Hic iubetur Moysi virga percutere mare ut intrent filii Israhel per siccum.

*Cod. X.*

XXIII. Ubi ulcera et vesice.

XXV. Ubi grando et ignis.

XXVI. Ubi locuste.

XXVII. Ubi tenebre triduo.

XXVIII. De pascha.

XXVIII. Ubi percutiuntur primogenita Egipti.

XXX. De transitu maris rubri.

*Cod. V.*

31. ihl.

*Cod. B.*

25. moysen | iactant.

*Cod. G.*

26. 1 m. factust, corr. 2 m. | 1 m. igno, ipsa corr. | 31. marem | isrl.

*Cod. X.*

29. percutitur.

<i>Cod. V.</i>	<i>Cod. B.</i>	<i>Cod. G.</i>	<i>Cod. X.</i>
(32). Ubi ostendit Deus lignum ut mitteret illud in aqua et fieret dulcis.	XXXII. Ubi ostendit Dominus lignum ut mitteret illum in aquas et fierent dulces.	XXXII. Hic ostendit Dominus lignum ut inmitteret illud in aqua et fieret dulcis.	XXXI. De aqua in dulcedine.
(33). Ubi manna pluit Dominus.		XXXIII. Mannam pluit Dominus.	XXXII. De manna.
(34). Ubi misit Deus coturnices et manna.	XXXIII. Ubi mittet Dominus coturnices et manna.	XXXIII. Hic mittit Dominus coturnicem et mannam.	XXXIII. De coturnices et manna.
(35). Ubi primum appellat sabbatum.	XXXIII. Ubi primum appellat sabbatum.	XXXV. Hic primum appellat sabbatum.	XXXIII. De sabbato.
(36). Ubi dicit in vas aureum servata est manna.	XXXV. Ubi in vase aureo servata est manna.	XXXVI. In vas aureum servata est manna.	XXXV. Ubi servatur manna.
(37). Ubi in Coreb virga percutit petram et exivit aqua.	XXXVI. Ubi in Oreph virga percussit petram et exiit aqua.	XXXVII. In Coreb virga percutit petram et exiit aqua.	XXXVI. Ubi aqua ex petra Core.
(38). Ubi dicit pugna Amalech.	XXXVII. Hic est pugna Amalech.	XXXVIII. Pugna Amalech.	XXXVII. De pugna Amalech.
(39). Ubi Moysi manus sustentur.	XXXVIII. Ubi Moysi manus sustentur.	XXXVIII. Moysi manus sustentur.	XXXVIII. Ubi manus Moysi grabes.
(40). Ubi adducit Iethro socer Moysi ad eum uxorem et filios eius duos.	XXXVIII. Ubi adducit Iethro cognatus Moysi ad eum uxorem et duos filios.	XL. Adducit Iothor socer Moysi ad eum uxorem et filios eius.	XXXVIII. Ubi Iethro venit ad Moysen.
(41). Ubi Iethro dat consilium Moysi ut consti-	XL. Ubi Iethro dat consilium Moysi ut constitueret cen-	XLI. Iothor dat consilium Moysi ut constitueret tri-	XL. Ubi dat ei consilium.

*Cod. V.*

41. dato.

*Cod. B.*

35. in uasa uerbo | 39. uxores.

*Cod. G.*

35. 1 m. sabbata, ipsa corr. | 37. 1 m. coreb, corr. 2 m. | 39. 1 m. stentantur, ipsa corr. | 40. XL 1 m. ex XXX.

*Cod. X.*

34. sabbata.

<i>Cod. V.</i>	<i>Cod. B.</i>	<i>Cod. G.</i>	<i>Cod. X.</i>
tueret tribunos et centuriones ad iudicandum.	turiones tribunos et decanos.	bunos et centuriones ad iudicandum.	
(42). Ubi dicit de purificatione.		XLII. De purificatione.	XLII. De purificatione.
(43). Ubi Deus loquitur ad Moysen in monte Synay.	XLII. Ubi Deus loquitur ad Moysen in monte Synay.	XLIII. Loquitur ad Moysen Deus in monte Syna.	XLII. Ubi loquitur Deus ad Moysen in Syna.
	XLIII. De purificatione.		
(44). Ubi dicit decem verba.	XLIII. Ubi decem verba loquitur Dominus ad populos.	XLIII. Decem verba.	XLIII. Ubi decem verba.
			XLIII. Ego sum Dominus Deus tuus.
(45). Ubi dicit non mechaberis.		XLV. Non moecaveris.	XLV. Ubi non mecaberis.
	XLIII. Ubi proi- bet idola fieri et altare facere iubet.		
(46). Ubi iubet servum hebreum emptum sex annis servire.	XLV. Ubi iubet servum emtum sex annos servire in septimo anno dimitti.	XLVI. Iubet servum hebreum emptum sex annis servire septimo autem anno dimittere.	XLVI. De Ebreo sex annis serviente.
(47). Ubi dicit si filii parentes maledixerint ut moriantur.	XLVI. Ubi filii parentes si maledixerint ut moriantur et percussione proximi.	XLVII. Hic si filii parentibus maledixerint ut moriantur.	XLVII. Ne filii parentes maledicant.
(48). Ubi dicit oculum pro oculo.	XLVII. Ubi oculum pro oculo evelli iubet.	XLVIII. Oculum pro oculo.	XLVIII. Ubi oculum pro oculo.

*Cod. V.*  
47. pareñs.

*Cod. B.*  
41. in montem | 46. moriatur.

*Cod. G.*  
41. 1 m. tribunus, corr. 2 m. | 46. 1 m. iuuet.

*Cod. X.*  
47. parentes \*\*.

<i>Cod. V.</i>	<i>Cod. B.</i>	<i>Cod. G.</i>	<i>Cod. X.</i>
	XLVIII. De bobo cornupeta et damno cisternarum vel ceterorum casui.		
(49). Ubi dicit de orfanis et viduis.	XLVIII. De orfanis et viduis.	XLVIII. De orfanis et viduis.	XLVIII. De orfanis et viduis.
(50). Ubi dicit ne principem populi tui maledicas.	L. Ne principem populi tui maledicas.	L. Ne principem populi tui maledicas.	L. Ne principem populi tui maledicas.
(51). Ubi dicit de diebus festis.	LI. De diebus festis.	LI. De diebus pascae.	LI. De diebus festis.
(52). Ubi iubentur ascendere Moyses et Aaron et Maria et Nadab et Habiud et LXX seniores Israhel.	LII. Ubi iubentur ascendere Moyses et Aaron et Nadaph et Abiud et LXX seniores ex Israhel.	LII. Iubetur ascendere Moyses et Aaron et Nadab et Abiud et LXX seniores Israhel.	LII. De Moisen et Aaron et LXX seniores Israhel.
(53). Moyses legit librum ubi dicit de testamento populi.	LIII. Ubi Moyses leget librum testamenti.	LIII. Moyses legit librum legis testamenti populo.	LIII. Ubi Moyses leget librum populo.
(54). Ascendit Moyses et Aaron ad Dominum et Nadab et Habiud et LXX seniores Israhel et viderunt locum ubi stetit Dominus.	LIIII. Ubi ascendit Moyses et Aaron et Nadaph et Abiud et LXX seniores et viderunt locum ubi stetit Dominus.	LIIII. Ascendit Moyses et Aaron ad Dominum et Nadab et Abiud et LXX seniores Israhel et viderunt locum ubi stetit Dominus.	LIIII. Ubi videtur locus in quo stetit Dominus.
(55). Accipit tabulas lapideas.	LV. Ubi accepit Moyses tabulas lapideas primum et ieiunabit XL diebus.	LV. Accipit tabulas lapideas primum.	LVI. De duabus tabulis.
	LVI. Ubi dicit primitias homi-		LVII. De primitiis.

*Cod. V.*  
51. fastis | 52. ihl | 53. testamentum | 54. ihl.

*Cod. B.*  
52. srhl.

*Cod. G.*  
54. isrl.

*Cod. X.*  
50. de principem | 52. srhl | 56. LVI sic, LV in numerorum serie omisso.

<i>Cod. V.</i>	<i>Cod. B.</i>	<i>Cod. G.</i>	<i>Cod. X.</i>
(56). Ubi dicit primum edificatio tabernaculi.	nem qui offeret ultroneus. LVII. De tabernaculo et archa.	LVI. Aedificatio tabernaculi.	LVIII. De tabernaculo.
(57). Item ubi dicit de tabernaculo.	LVIII. Item qui sacerdotium habet.	LVII. Item tabernaculum.	LVIII. De sacerdotio.
(58). Ubi dicit qui sacerdotium habet.	LVIII. De sacrificiis.	LVIII. Qui sacerdotium habet.	LX. De sacrificiis.
(59). Ubi dicit de sacrificiis.	LX. De oblationibus.	LVIII. De sacrificiis.	LXI. De oblationibus.
(60). Ubi dicit de oblationibus.	LXI. De unguento.	LX. De oblationibus.	LXII. De unguento.
(61). Ubi dicit de unguento.	LXII. Ubi elegit Dominus qui fabricarent tabernaculum et archam testimonii.	LXI. De unguento.	LXIII. De fabricatores tabernaculi et arce.
(62). Ubi elegit Dominus qui fabricarent tabernaculum. Ubi dicit de arca testamenti.	LXIII. De sabbato.	LXII. Elegit Dominus qui fabricarent tabernaculum et arcam testamenti.	LXIII. De fabricatores tabernaculi et arce.
(63). Ubi dicit de sabbato.	LXIII. Ubi accepit Moyses duas tabulas lapideas scriptas digito Dei.	LXIII. De sabbato.	LXIII. De sabbato.
(64). Ubi accepit Moyses duas tabulas lapideas scriptas digito Dei.	LXV. Ubi dicit populus Aaron: surge, fac nobis deos.	LXIII. Hic accepit Moyses duas tabulas lapideas scriptas digito Dei.	LXV. Ubi accepit Moyses duas tabulas lapideas scriptas digito Dei.
(65). Ubi dicit de servitio vituli.	LXVI. De servitio vituli.	LXIII. De sabbato.	LXIII. De sabbato.
(66). Ubi Moyses frangit tabulas.	LXVI. De servitio vituli.	LXIII. Hic accepit Moyses duas tabulas lapideas scriptas digito Dei.	LXIII. Hic accepit Moyses duas tabulas lapideas scriptas digito Dei.
(67). Ubi vitu-	LXVII. Ubi Moyses frangit tabulas et vitulum combusit igni.	LXVI. Hic Moyses frangit tabulas et vitulum combusit igni.	LXVI. De vitulo.
	LXVIII. Ubi ca-	LXVII. Hic ca-	LXVII. Ubi franguntur tabule.
			LXVIII. Ubi ca-

*Cod. B.*

56. offerrent | 67. combust.

*Cod. G.*62. ancam | 64. *l m.* accepit, *ipsa corr.* | dicit | 66. combust.

<i>Cod. V.</i>	<i>Cod. B.</i>	<i>Cod. G.</i>	<i>Cod. X.</i>
lum combusit igne et quia cadent de populo tria milia.	dent de populo xx tria milia hominum.	dent de populo tria milia hominum.	dent de populo tria milia.
(68). Ubi Moysi loquitur Deus facie ad faciem.	LXVIII. Ubi Dominus Moysi loquitur facie ad faciem.	LXVIII. Deus Moysi loquitur faciem ad faciem.	LXVIII. Ubi rursus loquitur Deus Moysi.
(69). Ubi dicit Deus posteriora sua visurum Moysen faciem autem non.	LXX. Ubi Deus dicit posteriora sua visurum Moysen faciem non videre.	LXVIII. Deus dicit posteriora sua visurum Moysen faciem autem non visurum.	LXX. Ubi posteriora mea videbis.
(70). Ubi accipit tabulas iterum.	LXXI. Ubi accipit tabulas iterum.	LXX. Hic accipit tabulas iterum Moyses de manu Domini.	LXXI. Ubi accipit tabulas iterum.
(71). Ubi aras iubet Amorreorum hoc est idolorum omnium destrui.	LXXII. Ubi iubet aras Amorreorum hoc est idolorum omnium destrui.	LXXI. Aras iubet Amorreorum hoc est idolorum omnium destrui.	LXXII. De aras Amorreorum subvertendas.
(72). Ubi dicit de die azimorum.	LXXIII. De diebus azimorum.	LXXII. De diebus azimorum.	LXXIII. De diebus azimorum.
(73). Ubi Moyses glorificatus descendit cum tabulis.	LXXIII. Ubi Moyses descendit de monte glorificatus cum tabulis.	LXXIII. Moyses glorificatus descendit cum tabulis.	LXXIII. De glorificatione Moysi.
(74). Ubi dicit de sabbato.	LXXV. De sabbato.	LXXIII. De sabbato.	LXXV. De sabbato.
(75). Ubi offerent ad fabricandum tabernaculum testimonii et arcam testamenti populus que iubentur.	LXXVI. Ubi offerent ad fabricandum tabernaculum testimonii et arcam testamenti populus que iubentur.	LXXV. Offerent ad fabricandum tabernaculum testimonii populus que iubentur.	LXXVI. De donariis populi ad tabernaculum.

*Cod. V.*

67. cadente populo | 68. ad facie | 69. facie | 75. fabricandum] sacrificium.

*Cod. B.*68. xx tria milia] *add. xx 1 m. sup. lin.* | 76. archa.*Cod. G.*75. ad sacrificandum tabernaculum (*Cf. Cod. V.*),*Cod. X.*

70. posteria.

<i>Cod. V.</i>	<i>Cod. B.</i>	<i>Cod. G.</i>	<i>Cod. X.</i>
(76). Beseleel architectus et Eliab.	LXXVII. Ubi Beselehel architectus et Oliab replentur spiritu ad faciendum opus in auro.	LXXVI. Beseleel architectus et Eliab.	LXXVII. De Beselehel.
(77). Tabernaculum.	LXXVIII. Ubi tabernaculum et opus eius describitur.	LXXVII. Tabernaculum.	LXXVIII. Ubi tabernaculum.
(78). Beseleel architectus.	LXXVIII. Ubi Beselehel fabricat archam de lignis sethim.	LXXVIII. Beseleel architectus.	LXXVIII. Ubi Beselehel architectus.
(79). Ubi dicit de sexcentis tribus milibus qui transierunt ad numerum a xx <sup>ti</sup> annos et supra.	LXXX. Ubi numerum DC III DL a viginti annis et supra.	LXXVIII. Hic numerus DC. III. milia DL a xx annis et supra.	LXXX. Ubi numerus filiorum Israel.
(80). Ubi dicit de neumenia.	LXXXI. De neumenia.	LXXX. De neumenia.	LXXXI. De neumenia.

*Cod. B.*

78. describitur | 79. archa | 81. numenia. Expliciunt capitula.

*Cod. G.*

79. DC. III. milia D. LXX. annis | 80. numenia. capitula exodi expliciunt.

*Cod. X.*

80. srhl | 81. nomenia. Finit capitulatio.

## 2

## SERIES Δ

*Codd. dJERUS*

- |  |                                    |
|--|------------------------------------|
| I. Praeceptum obstetricibus.           | III. Aegyptius calce percussus.    |
| II. Moyses natus.                      | V. Moyses fugiens in Madian venit. |
| III. Filia Pharaonis descendit lavari. | VI. Filii Moysi nati.              |

*Codd. dJERUS (Numeri capitulorum omittuntur in S).*

Incipiunt capitula libri exodi dJER; incipiunt capitula in exodo US | 1. praecceptum US | praecceptum + datum est E | 2. natus + est E | 3. lauare R | 4. egyptius d; egyptius S; egyptus E | 5. fugit R\* | 6. nati sunt E | ~ nati sunt moysi E.



## Codd. dJERUS

- VII. Deus in rubo apparuit Moysi.  
 VIII. Praescientia Dei quia non est dimissurus Pharaonem filios Israel.  
 VIII. De signis virgae in serpente et manus Moysi ut nix.  
 X. Ubi excusat Moyses ut non eat ad Pharaonem.  
 XI. Moyses in Aegyptum revertitur.  
 XII. Moysi angelus in via occurrit.  
 XIII. Deus ad Aaron dicit ut Moysi occurrat.  
 XIII. Ubi populus Deum adorat.  
 XV. Ubi primo Moyses Pharaoni videtur.  
 XVI. Ubi paleas Pharaonem prohibet ne dentur.  
 XVII. Senatus Israel Moysi occurrerunt redeunti a Pharaone.  
 XVIII. Senatus Israel introiit ad Pharaonem.  
 XVIII. Moyses ad Dominum dicit non obaudit mihi Israel.  
 XX. Nomina principum.  
 XXI. Levi progenies Caath Amram Aaron Moyses et Maria.  
 XXII. Moyses deus Pharaonis dicitur.  
 XXIII. Ante Pharaonem virga in draconem convertitur.  
 XXIII. Plaga prima aqua in sanguine.  
 XXV. Plaga secunda ranarum.  
 XXVI. Plaga tertia sciniphes.  
 XXVII. Incantatores Dei digitum confitentur.  
 XXVIII. Plaga quarta cynomia.  
 XXVIII. Pharaonem prius dicit: ite immolate in terra.  
 XXX. Plaga quinta in pecora.  
 XXXI. Plaga sexta pustulae.  
 XXXII. Plaga septima grandinis et ubi dicitur Pharaoni: ad hoc conseruatus es ut ostendam in te virtutem meam.  
 XXXIII. Ubi dicit Pharaonem: peccavi. Dominus iustus est ego autem et populus meus iniusti.  
 XXXIII. Plaga octava locustarum.  
 XXXV. Plaga nona tenebrarum.  
 XXXVI. Plaga decima interfectio primogenitorum.  
 XXXVII. Praeceptum Paschae.  
 XXXVIII. Habitatio peregrinationis filiorum Israel.  
 XXXVIII. Lex Paschae.

## Codd. dJERUS.

7. capit. om. E | apparuit] uidetur US | 8. capit. om. E | isrl dUS | 9. uirge dRS | in om. d | serpente R | manum d | 10. excusat + se E | 11. egyptum EU; egyptum S | 12. ~ in uia angelus R\*S | 13. capit. om. E | aaron] moysen d | dicit om. JRUS | 15. primum R | capit. 17 et 18 interv. J | 17. capit. om. E | isrl dJRUS | occurrere R; occurrit U | 18. isrl dJUS | ad pharaonem d | introit R | ~ ad pharaonem introi(i)t JERUS | 19. capit. om. E | dominum] deum U | obaudit mihi] audiunt mihi J; audiunt me RU; audient me S | (mihi) + filii JRUS | isrl dUS | 20. principum + per singulas tribus E | 21. cath S; chat U | caath — maria om. E; et maria om. U | 22. faraonis E | ~ pharaonis deus U | dicitur JERUS | 23. pharaone d | uertitur JERUS | 24. in sanguinem S | 25. ranarum U | 26. tertia d | 26. scyniphes d; scinifes J; scynifes R; scynifis U | 27. ~ digitum dei JERUS | 28. cinomia U; scinomia S | 29. immolate] sacrificare JERUS | in terram U | 30. pecora E | 31. capit. om. U | fistule JE; fistule S | 32. (31 U) grando JERUS | conseruatus est JER | ut ostendam — meam om. U | 33. (32 U; 34 R<sup>2</sup>) iniusti] peccatores JERUS | 34. (33 U; om. R) | 35. (34 U) tenebrarum] locustarum U | 36. (35 U) | 37. (36 U) preceptum EUS | pasce d | 38. (37 U) isrl dEUS | 39. (38 U) capit. om. E.

*Codd. dJERUS*

- XL. Praeceptum primogenitorum.  
 XLI. Mare divisum.  
 XLII. Ubi sitivit populus.  
 XLIII. In Helim ubi XII fontes  
 aquarum et LXX arbores palmarum.  
 XLIII. De manna quod accepit  
 populus.  
 XLV. Inchoatio sabbati.  
 XLVI. Ubi manna servari iubetur.  
 XLVII. Aqua de petra rupis.  
 XLVIII. De Amalech.  
 XLVIII. Ubi socer Moysi Iethro  
 venit ad eum cum uxore et filiis  
 eius.  
 L. Ubi consilium dat Moysi Iethro  
 socer eius de iudiciis.  
 LI. Ubi tribuni constituuntur.  
 LII. In monte Sina menses tres.  
 LIII. Ubi populus verba Dei facere  
 pollicetur.  
 LIII. Dei voces in monte Sina  
 audita.  
 LV. Decalogum legis.  
 LVI. Ubi altare de terra fieri iubet  
 Dominus.  
 LVII. Praecepta iuris.  
 LVIII. Sacrificans diis eradicabitur  
 nisi Deo soli.  
 LVIII. De iudicio.

- LX. De tribus temporibus sollem-  
 nitatis Domini.  
 LXI. Non apparebis in conspectu  
 meo inanis.  
 LXII. Primitias primitivorum of-  
 feres Domino.  
 LXIII. De angelo ante populum  
 praemisso.  
 LXIII. Populum sanguine testa-  
 menti aspersit.  
 LXV. Et ascendit Moyses in mon-  
 tem cum LXX senioribus et Nadab et  
 Abiud.  
 LXVI. Ubi dicit: dabo tibi tabulas  
 lapideas et facies arcam testamenti et  
 fuit ibi XL diebus et XL noctibus.  
 LXVII. De veste Aaron et de or-  
 dinatione sacerdotum.  
 LXVIII. Purificatio areae.  
 LXVIII. De lucerna et altare in-  
 cendendo.  
 LXX. De redemptione danda a  
 xx annis et supra.  
 LXXI. De labro.  
 LXXII. De confectione chrismatis.  
 LXXIII. Nomina fabricantium.  
 LXXIII. Item de sabbato.  
 LXXV. Ubi Moyses accepit tabu-  
 las lapideas.

*Codd. dJERUS.*

40. (39 U) preceptum EUS | 41. (40 U) | 42. (41 U) sitit S | populus + in  
 murrā JRU; in marra S | 43. (42 U) elim A | ubi + erant JERUS | fontes *bis rep.* U |  
 LXX] XXL U | 44. (43 U) | 45. (44 U) inchoatio S | 46. (45 U) ubi + a EU | servare U |  
 47. (46 U) aqua] ubi aqua E; qua S | rupis] exiuit E | 48. (47 U) | 49. (48 U) ietro S |  
 uxoris d | et filiis eius *om.* E | 50. (49 U) ietro S | 51. (50 U) | 52. (51 U) syna JE  
 US | mensis tercii d | 53. (52 U) dei] domini JERUS | 54. (53 U) dei *om.* E | syna JE  
 RUS | ~ in monte syna voces E | audita sunt JERUS | 55. (54 U) legis + datum E |  
 56. (55 U) facere U | ~ fieri de terra E | iubet dominus] iubetur JERUS | 57. (56 U)  
*capit. om.* E | precepta dUS | 58. (57 U) ~ soli deo J | 59. (58 U) *capit. om.* E | iudicio  
 R | 60. (59 U) sollempnitatis JRS; sollempnitatibus E | 61. (60 U) appareas U | inanis]  
 uacuum U | 62. (61 U) primitias E | 63. (62 U) premissio U; *om.* S | 64. (63 U) populus  
 (us *in ras.*) J<sup>2</sup> | aspersos d | 65. (64 U) LXX] XXL U | nadab] dathan E; datan U |  
 abiu R | et abiud *om.* E | 66. (65 U) lapideas *om.* d | archam dERUS | fuit] fecit EU |  
 testamenti et fuit *om.* S | 67. (66 U) ordine JE | sacerdotis JERUS | 68. (67 U) aree]  
 arcae ERU; arche S | 69. (68 U) lucerne R | et altare] exaltare R | 70. (69 U) anni J |  
 71. (70 U) *capit. om.* E | 72. (71 U) crismatis dJRS | 73. (72 U) | 74. (73 U) | 75. (73 *sic* U).

*Codd. dJERUS*

- LXXVI. De vitulo aureo.  
 LXXVII. Ubi Moyses tabulas confregit et vitulum comminuit.  
 LXXVIII. Moyses pro populo rogat.  
 LXXVIII. Ubi populus luget.  
 LXXX. Ubi Moyses tabernaculum suum separat.  
 LXXXI. Ubi Moyses faciem Dei desiderat.  
 LXXXII. Dominus alias tabulas facere iubet.  
 LXXXIII. Ubi Dominus Moysi posteriora ostendit.  
 LXXXIII. Testamentum cum alienigenis non ponendum.  
 LXXXV. De idolis confringendis.  
 LXXXVI. Item de primogenitis.  
 LXXXVII. Item de tempore.  
 LXXXVIII. In fermento non sacrificandum; non coques agnum in lacte matris et Moyses XL diebus ieiunat.  
 LXXXVIII. Facies Moysi clarificata.  
 XC. Moyses populum ad oblationem compellit.  
 XCI. Oblatio populi ad opera tabernaculi.  
 XCII. Operis inchoatio tabernaculi.  
 XCIII. Qui arcam fabricavit.  
 XCIII. Fecit labrum aeneum de speculis mulierum.  
 XCV. Praeceptum quomodo tabernaculum statuatur.  
 XCVI. De unctione sacerdotum.  
 XCVII. Anno secundo tabernaculum erectum prima die primi mensis.

*Codd. dJERUS.*

76. (74 U) | 77. (75 U) | 78. (76 U) | 79. (77 U) | 80. (78 U) suum *om.* ES | 81. (79 U) | 82. (80 U) ~ tabulas alias JERUS | 83. (81 U) | 84. (82 U) cum *om.* d | 85. (83 U) ydolis ERS | 86. (84 U) | 87. (85 U) | 88. (86 U) coeqes U | agnum] edum S | et moyses XL diebus ieiunat *om.* E | et *om.* JRUS | oyses U | dies R | ieiunavit US | 89. (87 U) clarificata est E | 90. (88 U) | 91. (89 U) opus E | 92. (90 U) *capit. om.* dES | 93. (92 d; 91 U) *capit. om.* E | archam dUS; aram J | 94. (93 d; 92 U) fecit labrum aeneum *om.* d | eneum S | 95. (94 d; 93 U) preceptum dUS | quando U | 96. (95 d; 94 U) *capit. om.* E | 97. (96 d; *om.* U) *capit. om.* E | expliciunt capitula exodi J; expliciunt capitula EUS; *om.* dR.

## 3

## SERIES A

<i>Forma a</i>	<i>Forma d</i>	<i>Forma b</i>	<i>Forma c</i>
<i>Codd.</i> ΛΠΤΜΦ <i>etc.</i>	<i>Cod.</i> E.	<i>Codd.</i> OIa.	<i>Cod.</i> H.
I. De infantibus Hebraeorum quos praecepit	I. De nominibus filiorum Israel qui ingressi sunt in	(1). Nomina filiorum Israhel qui ingressi sunt Ae-	(1). Praecipit Pharao pueros in flumine mergi.

*Codd.* ΛΠΤΜΦ *etc.*

Incipiunt capitula libri exodi ΛΜΦ<sup>AGVP</sup>WmVDFXrlpv; incipiunt capitula liber exodi Ψ<sup>M</sup>; incipiunt capitula in libro exodi (exodo R) Φ<sup>R</sup>CRL; incipiunt capitula exodi T; incipiunt capitula Φ<sup>Z</sup>QP | 1. Et de M | infantibus + numerus M | hebreorum ΛΠΜWR

*Cod.* E.

Incipiunt capitula libri exodi.

*Codd.* OIa.

Incipiunt capitula libri exodi O; incipiunt capitula Ia | 1. israel a; isrl OI | sunt +

*Cod.* H.

Incipiunt capitula libri exodi.

<i>Codd. ΛΠΤΜΦ etc.</i>	<i>Cod. E.</i>	<i>Codd. OIa.</i>	<i>Cod. H.</i>
Pharao in flumine proici.	Egyptum et de infantibus Hebreorum quos precepit Pharao in flumen proici.	gyptum et de infantibus Hebreorum quos praecepit Pharao in flumine proici.	
II. De puero quem invenit filia Pharaonis et cognominavit eum Moysen.	II. De puero quem invenit filia Pharaonis et cognominavit eum Moysen.	(2). De puero quem invenit filia Pharaonis et cognominavit eum Moysen.	(2). De puero quem invenit filia Pharaonis.
III. De Aegyptio quem occidit Moyses et fugit Madian.	III. De Egyptio quem occidit Moyses et fugit Madian.	(3). De Aegyptio quem occidit Moyses et fugit Madian.	(3). De Egyptio quem occidit Moyses.
III. Mortuo Pharaone exaudivit Dominus filios Israhel.	III. Mortuo Pharaone exaudivit Dominus filios Israel.	(4). Mortuo Pharaone exaudivit Dominus filios Israhel.	(4). Mortuo Pharaone exaudivit Dominus filios Israhel.
V. Paruit angelus Moysi in rubo.	V. Ubi apparuit angelus Moysi in rubo.	(5). Ubi apparuit angelus Moysi in rubo.	(5). Apparuit angelus Moysi in rubo.
VI. De signo quod dedit Dominus in manu Moysi in virga.	VI. De signo quod dedit Dominus Moysi in virga.	(6). De signo quod dedit Dominus Moysi in virga.	(6). De signis quae dedit Dominus Moysi in virga et in manu.
VII. De signo secundo.	VII. De signo secundo et tercio.	(7). De signo secundo et tercio.	
VIII. De signo tercio.			
VIII. Ubi venit ad socerum suum Moyses et dixit ei:	VIII. Ubi Moyses venit ad socerum suum et dixit	(8). Ubi Moyses venit ad socerum suum et dixit:	(7). Dixit Moyses socero suo vado ad fratres meos.

*Codd. ΛΠΤΜΦ etc.*

DFLX<sup>ψ</sup>Μ|pv; ebreorum <sup>ψ</sup>Β | quos *om.* Λ<sup>Η</sup> | precepit <sup>φ</sup>ΡΧ<sup>ψ</sup>Μpv; p̄cepit DFL<sup>ψ</sup>Β| | flumen m<sup>ψ</sup>Βv | proibi <sup>ψ</sup>Μ | 2. pharonis <sup>φ</sup>Α; pharao P | eum *om.* D | moisen Λ<sup>Η</sup>R; moys. Π<sup>Ρ</sup>P | 3. egyptio Π<sup>Ρ</sup>FL<sup>ψ</sup>Μ; egyptio Χρ; egypto I; aegypto <sup>φ</sup>ΖΡ; egiptō Λ<sup>Η</sup>; egiptio <sup>ψ</sup>Β; aegiptio v | ocidit <sup>φ</sup>Ζ | fuit Λ<sup>Λ</sup>\*<sup>ψ</sup>Β; fugiit Π<sup>Ρ</sup> | fugit + in QX | madian *om.* D; madiam Τ<sup>φ</sup>RGV Vr; mdian I | 4. exaudit Λ<sup>Λ</sup> | dominus *om.* p\*; d̄s I | srhl Λ<sup>Λ</sup>; ihl Π; isrl Λ<sup>Η</sup>ΤΜ<sup>φ</sup>ΡΖG<sup>W</sup>Q PCRDFLXr<sup>ψ</sup>Μ|pv | 5. parauit Λ<sup>Λ</sup>\*; apparuit Τ<sup>2</sup>φ<sup>W</sup>mQPCVRDFLXr<sup>ψ</sup>Ιpv; paruit Τ\* | angelus + domini D<sup>ψ</sup>Βv | rubro Λ<sup>Λ</sup>\*<sup>Η</sup>F\* | 6. quem Λ<sup>Λ</sup>Π<sup>ϕ</sup>Τ<sup>φ</sup>ΡΑΖG<sup>m</sup>QCR | dedi Π<sup>ϕ</sup> | d̄s <sup>ψ</sup>Β v | 8. tercio Λ<sup>Η</sup>mFLX | 9. ad + ietro p<sup>2</sup> | cerum I\* | suum *om.* Τ<sup>φ</sup>WmQPCVRDFXr<sup>ψ</sup>

*Codd. OIa.*

in OI | egyptum OI | egyptum + cum domibus suis I | praecepit] fecit a | in flumen Ia | prohici I | 3. egyptio I; egypcio O; egipto a | 4. israel a; isrl OI | 5. in rubro a | 7. tercio O.

<p><i>Codd. ΑΠΤΜΦ etc.</i></p> <p>vado ad fratres meos.</p> <p>X. Mortuo Pharaone dixit Dominus ad Moysen: vade in Aegyptum.</p> <p>XI. Dicit Dominus ad Aaron: vade in obviam Moysi.</p> <p>XII. Dicunt Pharaoni ut dimittat Israhel.</p> <p>XIII. Moysi dicit Dominus ut loquatur ad populum.</p> <p>XIII. De principibus Israhel.</p> <p>XV. Dedi te dicit Dominus deum Pharaoni.</p> <p>XVI. Proiecit Aaron virgam coram Pharaone et facta est draco fe-</p>	<p><i>Cod. E.</i></p> <p>ei: vado ad fratres meos.</p> <p>IX. Mortuo Pharaone dixit Dominus ad Moysen vade in Aegyptum et circumcidit Sephora filium suum.</p> <p>X. Dixit Dominus ad Aaron vade obviam Moysi.</p> <p>XI. Dicunt Pharaoni ut dimittat Israhel de terra sua.</p> <p>XII. Iubet Dominus Moysi loqui ad populum et de principibus Israhel.</p> <p>XIII. Dedi te ait Dominus deum Pharaoni.</p> <p>XIII. Proiecit Aaron virgam coram Pharaone et facta est draco fe-</p>	<p><i>Codd. Ola.</i></p> <p>vado ad fratres meos.</p> <p>(9). Mortuo Pharaone dixit Dominus ad Moysen: vade in Aegyptum et circumcidit Sephora filium suum.</p> <p>(10). Dicit Dominus ad Aaron: vade obviam Moysi.</p> <p>(11). Dicunt Pharaoni ut dimittat Israhel de terra sua.</p> <p>(12). Iubet Dominus Moysi loqui ad populum.</p> <p>(13). De principibus Israhel.</p> <p>(14). Dedi te ait Dominus deum Pharaoni.</p> <p>(15). De virga Moysi quae versa est in draconem.</p>	<p><i>Cod. H.</i></p> <p>(8). Mortuo Pharaone praecipit Dominus (Moysi ut) revertatur.</p> <p>(9). Dicit Dominus ad Aaron vade in occursum Moysi.</p> <p>(10). Dicunt Pharaoni ut dimittat Israhel.</p> <p>(11). De principibus Israhel.</p> <p>(12). Proiecit Aaron virgam coram Pharaone et facta est draco.</p>
--	--	--	--

*Codd. ΑΠΤΜΦ etc.*  
vado  $\Phi^{R*}$ ; vade  $\Phi^{R^2}AZGVPR\Psi^M$ ; vadam  $\Phi^PWmCV\Psi^{Bpv}$  | 10. faraone  $\Lambda^L$  | egyptum  $\Pi^D RF\Psi^M$ ; egyptum  $\Lambda^H L\Psi^B$ ; aegyptum v; aegypto  $\Phi^Z$  | 11. dixit  $\Pi^C MVFL$ ; di $\bar{c}$  P | ad] vade I | aharon W; aron R | in om.  $\Phi^{A*p}$ ; iobviam R | obviam] occursum X; obiam  $\Lambda^L$  | 12. dic  $\Lambda$  | dicunt + moyses et aaron X | ihl  $\Pi$ ; isrl  $\Lambda^H M\Phi^{RA}QCRDFLX\Psi^{lpv}$ ; israhel W; israheli  $\Phi^V$  | 13. (12. v) loqueatur  $\Lambda^L$  | 14. (12. v) israhel om. D; ihl  $\Pi$ ; srhl  $\Lambda^L$ ; isrl  $M\Phi^R$   $QCRFX\Psi^{lpv}$ ; israhel WL | 15. (13. v) dedi te] de digito  $\Psi^{Mp}$ ; dedit te  $\Lambda$  | deum om. P\*  $\Psi^{M*}$ ; deus  $\Psi^{Bv}$  | pharaon  $\Pi^D$ ; pharaonis  $\Phi^{z*}WFL$  | 16. (14. v) protexit  $\Pi^C$  | aharon W | uirgam om. P; uirga  $\Psi^v$  | pharaonem  $\Lambda^L\Pi^C\Phi^{Rz}PCRD$ ; pharaoni T | draco] co I |  $\sim$  et fecerunt D; feceruntque FX | et om.  $T\Phi WQPCVRFXr\Psi^{Blv}$ .

*Codd. Ola.*  
8. uade Ola | 9. dixit + uade ad fratres meos a\* | egyptum Ol | zelphora a | 10. dixit a | moysy I | 11. dimittunt I | israhel a; isrl Ol | 13. israhel a; isrl Ol | 14. Redite I | 15. que I | in dracone Ol.

*Cod. H.*

8. Cod. Mortuo pharaone praecipit Dominus pharaoni ne reuertatur | 10. 11. isrl.

*Codd. ΛΠΤΜΦ etc.*  
cerunt et magi si-  
militer.

*Cod. E.*  
cerunt et magi si-  
militer.

*Codd. Ola.*

*Cod. H.*

INCIPIUNT PLA-  
GAE AEGYPTI.

1. Ubi aqua flu-  
minis facta est san-  
guis fecerunt et  
magi similiter.

2. Percussit ite-  
rum Aaron aquas  
Aegypti et eduxit  
ranas fecerunt et  
magi.

3. Percussit Aa-  
ron in limo terrae  
et facti sunt scini-  
fes in hominibus  
et cesserunt magi.

4. Inmittit Domi-  
nus cynomiam in  
tota terra Aegypti.

XV. Ubi aqua  
fluminis versa est  
in sanguinem.

XVI. Ubi per-  
cussit Aaron aquas  
Egypti et eduxe-  
runt ranas.

XVII. Ubi per-  
cussit Aaron pul-  
verem terrae et fa-  
cti sunt ciniphes  
in hominibus et  
cesserunt magi.

XVIII. Immisit  
Dominus cyno-  
miam in omni ter-  
ra Aegypti.

DE PLAGIS AE-  
GYPTI.

(16). Ubi pri-  
mum aqua verti-  
tur in cruorem.

(17). Secundo  
creantur ranae.

(18). Tertio cy-  
niphes.

(19). Quarto cy-  
nomia.

(13). Ubi aqua  
fluminis facta est  
sanguis.

(14). Ubi percu-  
tit aquas et ranas  
educit.

(15). Percutit  
pulverem terre et  
fiunt scynifes.

(16). Inmittit  
Dominus cyno-  
miam in totam ter-  
ram Egypti.

*Codd. ΛΠΤΜΦ etc.*

17. Incipiunt Π | Incipiunt plagae aegypti] de decem plagie l; *om.* Λ<sup>H</sup>Φ<sup>A</sup>\*QL  
Ψ<sup>M</sup>pv | plage Λ<sup>L</sup>Π<sup>C</sup>MRFXΨ<sup>B</sup> | egypti MF; egipti RΨ<sup>B</sup> | 1. (*om.* Π; 15. v; 17. DLΨlp;  
18. F) + plaga X | aqua] qua D | flumini L\* | est *om.* Ψ<sup>M</sup> | sanguinis Λ<sup>L</sup> | ~ et  
fecerunt Wm; feceruntque F | et *om.* Φ<sup>G</sup>\*QFΨ<sup>B</sup>lpv | ~ similiter magi l | similis Λ<sup>L</sup> |  
2. (16. v; 18. ΠΨlp; 18. 19. L; 19. F) | iterum] igitur Ψ<sup>M</sup>; ~ aaron iterum m | aaron  
W | aqua Π<sup>C</sup>; aqua' Π<sup>D</sup> | egypti Π<sup>D</sup>FLΨ<sup>M</sup>l; egipti Λ<sup>H</sup>Ψ<sup>B</sup>; aegypti v | duxit Π<sup>C</sup>Q | fece-  
runt *om.* p | et *om.* QΨ<sup>B</sup>lv | magi + similiter Λ<sup>H</sup>Π<sup>D</sup>ΦWQCVRFLXrΨlp | 3. (17. v;  
19. ΠΨ<sup>B</sup>lp; 20. FL) *totum om.* Ψ<sup>M</sup> | aaron W | terre Λ<sup>H</sup>Π<sup>D</sup>FΨ<sup>B</sup>l | factae sunt D | scy-  
nifes Λ<sup>L</sup>W; scyniphes Φ<sup>A</sup>PmFL; schinifes TΦ<sup>RZ</sup>Gr; sciniphes MΦ<sup>V</sup>\*Xpv; scinnifes R;  
cyniphes *bis rep.* l | in hominibus *om.* P; homnibus Λ<sup>L</sup>; homibus Φ<sup>A</sup>\*; ominibus Π<sup>C</sup>;  
omnibus Q; homines p; homine Ψ<sup>B</sup>; oib; F; hoīm v | et + et Φ<sup>G</sup> | et cesserunt  
magi] fecerunt magi similiter p; fecerunt et magi similiter Ψ<sup>B</sup>v | cessaverunt ΛΦ<sup>R</sup>vW  
QCVRf | magis Λ<sup>H</sup> | 4. (18. v; 19. Ψ<sup>M</sup>; 20. ΠΨ<sup>B</sup>lp; 21. FL) immittit Φ<sup>G</sup>RX; immisit  
m | dominus *om.* l | cynomia Λ<sup>L</sup>TΦ<sup>RAG</sup>v<sup>m</sup>QCVD<sup>2</sup>Ψ<sup>B</sup>; cynoma D\*; cinomiaiam Λ<sup>H</sup>;  
cinomiam Π<sup>D</sup>ΦzP; cinomia Ψ<sup>M</sup>pv | in] an Ψ<sup>M</sup>\* | totam ΠTMΦWmQPCVRDFLXrΨ  
lpv | terre Λ<sup>L</sup>; terram Π<sup>D</sup>TMΦWmQPCVRDFLXrΨlpv | egipti Λ<sup>H</sup>LΨ<sup>B</sup>; egypti Π<sup>D</sup>FΨ<sup>M</sup>l;

*Codd. Ola.*

egypti Ola | 18. tercio O | 19. cinomia a.

<i>Codd. ΛΠΤΜΦ etc.</i>	<i>Cod. E.</i>	<i>Codd. OIa.</i>	<i>Cod. H.</i>
5. Mortem mittit Dominus in omnia pecora Aegyptiorum.	XIX. Misit Dominus mortem in pecora Aegyptiorum.	(20). Quinto pecora occiduntur.	(17). Occidit Dominus pecora Aegyptiorum.
6. De favilla quam sparsit Moyses in caelum et facta sunt ulcera in homines.	XX. De favilla qua(m) sparsit Moyses in celum et facta sunt ulcera in hominibus.	(21). Sexto percutiuntur homines gravi ulcere.	(18). Ex favilla in celum sparsa fiunt ulcera in hominibus.
7. Extendit Moyses manum in caelum et pluit Dominus ignem et grandinem.	XXI. Extendit Moyses manum in caelum et pluit Dominus ignem et grandinem.	(22). Septimo pluit ignem et grandinem.	(19). Pluit Dominus ignem et grandinem.
8. Venit locusta super omnes fines Aegypti.	XXII. Venit locusta super terram Aegypti.	(23). Octavo locusta infestat.	(20). Venit locusta.
9. Factae sunt tenebrae in totam terram Aegypti tri-duo.	XXIII. Factae sunt tenebrae in totam terram Aegypti.	(24). Nono tenebrae terram implent.	(21). Fiunt tenebre.
		(25). Decimo primogenita occiduntur.	
XVII. Dicit Dominus ad Moysen adhuc unam plagam ego induco in Pharaonem.	XXIII. Dixit Dominus Moysi adhuc una plaga percussit Pharaonem in primogenitis.		(22). Minatur decimam plagam Dominus.

*Codd. ΛΠΤΜΦ etc.*

5. (19. v; 20. Ψ<sup>M</sup>; 21. ΠΨ<sup>B</sup>lp; 22. FL) misit m | omni ML; omnem p | peccora Φ<sup>P</sup>FX; pecore L; pecoram p | egyptiorum Λ<sup>H</sup>; aegyptiorum Π<sup>D</sup>FLΨ<sup>M</sup>l; aegyptiorum Ψ<sup>B</sup>v | 6. (20. v; 21. Ψ<sup>M</sup>; 22. ΠΨ<sup>B</sup>lp; 23. FL) favilla Π | que p | moyses] dominus v\* | moyses + de cenaculo Ψ<sup>M</sup>; + de cenaculo p | celum ΛΠFLΨl | et facta sunt — 7. in caelum om. Ψ<sup>M</sup> | facta sunt Λ<sup>H</sup>; facta est R | hominibus ΠL; omnibus Ψ<sup>B</sup>; hominum v | 7. (21. v; 23. ΠΨ<sup>B</sup>lp; 24. FL) extendens p | celum Λ<sup>H</sup>FLΨ<sup>B</sup>l | granditnem Ψ<sup>B</sup>\* | 8. (22. Ψ<sup>M</sup>v; 24. ΠΨ<sup>B</sup>l; 25. FL) locustas Π; locusta MΦ<sup>A</sup>\*D | per Π | egypti ΛΨ<sup>B</sup>; egypti FLΨ<sup>M</sup>l; aegypti v; egypti R | 9. (23. v; 24. Ψ<sup>M</sup>; 25. ΠΨ<sup>B</sup>l (*in ras.*) p; 26. FL) facte sunt ΛΠQRFΨlpv; facta sunt C\* | tenebrae] aegypti Φ<sup>v</sup>\*; tenebre Λ<sup>H</sup>FΨlp | tota ΠΦmPCVRLXrΨ<sup>B</sup>lv | terram om. Π; terra ΦmPCVRLXrΨ<sup>B</sup>lv | aegypti om. M; egypti Λ<sup>H</sup>; egypti Π<sup>D</sup>; egypti FLΨ<sup>M</sup>l; aegypti Ψ<sup>B</sup>v | triduo Ψ<sup>M</sup> | 17. (10. Λ; 24. v; 25. Ψ<sup>M</sup>; 26. ΠΨ<sup>B</sup>p; 27. FL; *sine num.* l) dixit l; dedit R | ad om. M | ad moysen Λ<sup>H</sup>; ad moysen Π<sup>c</sup>; moysi TΦWmQPCVRLXrΨlpv | adhuc — 18. ad moysen om. p | ego om. l | induco T\*Φ<sup>A</sup>\*; inducam ΠQVRDF | in om. Λ<sup>H</sup>Φ<sup>A</sup>D | pharaone Π<sup>c</sup>Φ<sup>z</sup>P.

*Codd. OIa.*

21. percuciantur O.

<i>Codd. ΛΠΤΜΦ etc.</i>	<i>Cod. E.</i>	<i>Codd. OIa.</i>	<i>Cod. H.</i>
XVIII. Loquitur Dominus Moysi et Aaron de sacramento paschae.	XXV. De sacramento Pasche.	(26). De sacramento paschae.	(23). Loquitur Dominus ad Moysen et Aaron sacramentum phase.
10. De decima plaga in qua percussit Dominus omne primogenitum Aegyptiorum.	XXVI. De decima plaga in qua percussit Dominus omnem primogenitum Egyptiorum.	(27). Item de primogenitis occisis.	(24). Percutit Dominus primogenita Egypti.
XVIII. Habitarunt filii Israhel in Aegypto annis ccccxxx.	XXVII. Habitarunt filii Israel in Eypto ccccxxx annis.	(28). Quod Israhel habitavit in Aegypto ccccxxx annis.	(25). Habitavit Israhel in Egypto ccccxxx annis.
XX. Legem paschae dat Dominus.	XXVIII. Legem Pasche dat Dominus.	(29). De lege paschae.	(26). Legem phase dat Dominus.
XXI. Dicit Dominus ut sanctificent omne primitivum.	XXIX. Iubet Dominus ut sanctificent primogenita sua Domino.	(30). Quare primogenita sanctificentur.	(27). Iubet Dominus ut sacrificent omne primogenitum.
XXII. Quinta progenie ascenderunt filii Israhel de Aegypto.	XXX. Quando dimisit Pharaos filios Israel abire.	(31). Quomodo Israhel dimissus est.	(28). Afferuntur ossa Ioseph de Egypto.

*Codd. ΛΠΤΜΦ etc.*

18. (11. Λ; 25. v; 26. Ψ<sup>M</sup>l<sup>2</sup> (*in ras.*); 27. ΠΨ<sup>B</sup>; 28. FL) locutus est R | ad moysen ΠMLlp | de *om.* Λ<sup>H</sup> | pasche ΛΠFXΨpv; phaschae Φ<sup>A</sup>; pache l; phase L | 10. (12. Λ; 19. Φ<sup>A</sup>; 26. v; 27. Ψ<sup>M</sup>lp; 28. ΠΨ<sup>B</sup>; 29. FL) *totum om.* M | de *om.* Φ<sup>G</sup>W mQRFΨlp | decim Φ<sup>Z</sup>\* | plaga *om.* l | dominus *om.* Ψ<sup>M</sup> | omnem ΛΦ<sup>P</sup>V DΨ<sup>B</sup>v\* | primogenitam Λ<sup>H</sup>; primitiū Π<sup>C</sup>; primitivum Π<sup>D</sup>TD | aegyptiorum Ψ<sup>B</sup>v; egyptiorum Λ<sup>H</sup>; egyptiorum FΨ<sup>M</sup>l; aegypti X; egypti L | 19. (10. Φ<sup>A</sup>; 13. Λ; 27. v; 28. Ψ<sup>M</sup>lp; 29. ΠΨ<sup>B</sup>; 30. FL) habitauerunt Φ<sup>P</sup>\* | srhl Λ<sup>L</sup>; ihl Π; isrl Λ<sup>H</sup>TMΦ<sup>RZGV</sup>mQCRDFLXΨlpv; israel W | egypto FΨ<sup>M</sup>l; aegypto v; egipto Λ<sup>H</sup>LΨ<sup>B</sup> | annos Π | ccccxxx. Λ<sup>L</sup>TM Φ<sup>RAZVP</sup>WQPCVRFLr<sup>2</sup> (cccc *sup. ras.*); quadringentos Λ<sup>H</sup>\*; quadringentos Λ<sup>H</sup><sup>2</sup>; quadragesima p; quatuor centis D; triginta *om.* Π | ~ ccccxxx annis L | 20. (14. Λ; 28. v; 29. Ψ<sup>M</sup>lp; 30. Π (*om.* Ψ<sup>B</sup>); 31. FL) regem l (r *rubr.*) | pasche ΛΠFLXΨlpv; phaschae Φ<sup>A</sup>\*; phascae Φ<sup>A</sup><sup>2</sup> | dedit Π | 21. (15. Λ; 29. v; 30. Ψ<sup>M</sup>p; 31. ΠΨ<sup>B</sup>l; 32. FL) sanctificet QΨ<sup>M</sup>\* | omnem Λ<sup>L</sup>Π<sup>D</sup>Ψ<sup>B</sup>M<sup>2</sup>p; omne Ψ<sup>M</sup>\* | primitiū Π; primitivum R\*; primogenitum FXΨlpv | 22. (16. Λ; 30. v; 31. Ψ<sup>M</sup>p; 32. ΠΨ<sup>B</sup>l; 33. FL) progenie Λ<sup>L</sup>pv; progenies Π; proenie l | filiis Φ<sup>P</sup> | srhl Λ<sup>L</sup>; ihl Π; isrl Λ<sup>H</sup>TMΦ<sup>RAZGV</sup>Ψ<sup>M</sup>l; aegypto v; aegypti Φ<sup>Z</sup>.

*Codd. OIa.*

26. pasce O; pache l | 27. et item Ia | 28. israel a; isrl OI | egypto OIa | cccc et xxx O | 29. pasce O; pache l | 31. israel a; isrl OI | diuisus l.

*Cod. H.*

25. isrl.



<i>Codd. ΛΠΤΜΦ etc.</i>	<i>Cod. E.</i>	<i>Codd. OIa.</i>	<i>Cod. H.</i>
XXIII. Consecutus est Pharao filios Israhel et cooperuit Aegyptios mare.	XXXI. Ubi consecutus est Pharao filios Israel cooperuit Aegyptios mare.	(32). Quomodo Pharao et Aegyptii submerguntur.	(29). Insequitur Pharao populum et necantur Aegyptii.
XXIII. Canticum.		(33). Canticum.	(30). Canticum.
XXV. Cantavit Maria cum mulieribus in tympanis et choris.	XXXII. Canticum filiorum Israel in tympanis et choris cum Maria.	(34). Canticum Mariae et Israhel.	(31). Cantant et mulieres.
XXVI. Murmuravit populus in deserto pro aqua.	XXXIII. Murmuravit populus contra Moysen et Aaron in deserto pro aqua et carnibus.	(35). Quomodo murmuratur pro aqua et carnibus.	(32). Murmurat pro aqua populus in deserto.
XXVII. Murmuraverunt et pro carnibus.			(33). Murmurant pro carnibus.
XXVIII. Dedit Dominus populo coturnices et manna.	XXXIII. De coturnicibus et manna quam comederunt filii Israel annis XL.	(36). Dantur coturnices et manna usi sunt annis XL.	(34). Dedit Dominus populo carnes et manna.
XXVIII. Manducaverunt manna annis quadraginta.			

*Codd. ΛΠΤΜΦ etc.*

23. (17. Λ; 31. v; 32. Ψ<sup>M</sup>p; 33. ΠΨ<sup>B</sup>1; 34. FL) consequutus est D | filiis Ψ<sup>M</sup>p | srhl Λ<sup>L</sup>; ihl Π; isrl Λ<sup>H</sup>TMΦ<sup>RAZGV</sup>mQCRDFLXΨ<sup>l</sup>pv; israel W | quoperuit R; operuit TD | egyptios Λ<sup>H</sup>Ψ<sup>B</sup>; egyptios RFLΨ<sup>M</sup>1; aegyptios v | ~ mare egyptios F<sup>2</sup> | mare om. F\*; mare + canticum Φ<sup>A</sup> | 24. (om. Φ<sup>A</sup>; 18. Λ; 32. v; 33. Ψ<sup>M</sup>p; 34. ΠΨ<sup>B</sup>1; 35. FL) canticum + moysi Ψ<sup>M</sup>p | 25. (24. Φ<sup>A</sup>; 33. v; 34. Ψ<sup>M</sup>p; 35. ΠΨ<sup>B</sup>1; 36. FL) cantavit + et TMΦWmQPCVRDFLrΨ<sup>l</sup>pv | tymphanis ΛR<sup>2</sup>; tympanis Π<sup>c</sup>R\*Ψ<sup>l</sup>pv; tymphanis TΦ<sup>v</sup>WCVr | et choris om. p | coris R\*; choro Λ<sup>L</sup> | 26. (19. Λ; 25. Φ<sup>A</sup>; 34. v; 35. Ψ<sup>M</sup>p; 36. ΠΨ<sup>B</sup>1; 37. FL) murmuravit Φ<sup>Z</sup> | populus] dominus l | aqua Ψ<sup>B\*</sup> | 27. (20. Λ; 26. Φ<sup>A</sup>; 35. v; 36. Ψ<sup>M</sup>p; 37. ΠΨ<sup>B</sup>1; 38. FL) murmurauerunt Φ<sup>Z\*</sup>; murmuravit X | et om. Π | carnis Π<sup>c</sup> | 28. (21. Λ; 27. Φ<sup>A</sup>; 36. v; 37. Ψ<sup>M</sup>p; 38. ΠΨ<sup>B</sup>1; 39. FL) dominus om. l | populo om. Ψ<sup>M</sup> | populo + et D | coturnices Λ<sup>L</sup>; coturnices M; coturnicem Ψ<sup>M</sup> | mannam Λ<sup>L</sup>TMΦWQPCVRLrΨ<sup>M</sup>p; magna Π<sup>c</sup> | 29. (22. Λ; 28. Φ<sup>A</sup>; 37. v; 38. Ψ<sup>M</sup>p; 39. ΠΨ<sup>B</sup>1; 40. FL) mannam Λ<sup>L</sup>TMΦPCVRDFLrΨ<sup>M</sup>p | quadraginta] undecim Π.

*Codd. OIa.*

32. egyptii I; egyptii O | 33. Cap. om. Ia | 34. marie OI | israel a; isrl OI | 35. murmurant a | 36. ~ XL annis I.

<i>Codd. ΛΠΤΜΦ etc.</i>	<i>Cod. E.</i>	<i>Codd. OIa.</i>	<i>Cod. H.</i>
XXX. Murmuraverunt pro aqua et eduxit de petra aquam.	XXXV. Ubi murmuraverunt pro aqua et eduxit eas Dominus de petra.	(37). Item murmuratur et aqua de petra educitur.	(35). Educit de petra aquas.
XXXI. Venit Amalech ad pugnam et percussit eum Iesus.	XXXVI. Ubi venit Amalech ad pugnam et percussit eum Dominus.	(38). Insurgit Amalech et ceditur ab Israhele.	(36). Occurrit Amalech ad pugnam.
XXXII. Venit Iotor ad Moysen in desertum.	XXXVII. Ubi venit Iethro ad Moysen cum uxore sua et filiis eius.	(39). Iethro uxorem Moysi adducit et filios.	(37). Venit Iethro ad Moysen.
XXXIII. Consilium dedit Iotor Moysi ut praepo-neret tribunos et centuriones.	XXXVIII. De consilio Iethro quod dedit Moysi praepo-nerere populo tribunos et centuriones.	(40). Instituuntur iudices ad consilium Iethro.	(38). Preponit Moyses populo tribunos et centuriones.
XXXIII. Testatur Dominus per Moysen populo ut audiant eum.	XXXIX. Ubi testatur Dominus per Moysen populo ut audiant eum.	(41). Testatur Dominus se a populo audiendum.	(39). Testatur Dominus populo per Moysen ut audiat eum.
XXXV. Descendit Dominus in montem Sina in igne.	XL. Ubi descendit Dominus per ignem in montem Synai.	(42). Descendit Dominus in montem Sinai.	(40). Descendit Dominus in monte Syna in igne.
XXXVI. Praece-	XLI. Ubi praeece-	(43). Moyses in	(41). Precipit

*Codd. ΛΠΤΜΦ etc.*

30. (23. Λ; 29. Φ<sup>A</sup>; 38. v; 39. Ψ<sup>M</sup>p; 40. Π (*om.* Ψ<sup>B</sup>); 41. FL; 50. I<sup>2</sup> (*in ras.*)) aquam p | eduxi Π<sup>c</sup>; eduxerunt F | eduxit + eis I | de *om.* Π | petram DΨ<sup>M</sup>p; petro R\* | aqua Λ<sup>L</sup>Π<sup>c</sup> | ~ aquam de petra(m) LΨI<sup>p</sup>v | 31. (24. Λ; 30. Φ<sup>A</sup>; 39. v; 40. Ψ<sup>M</sup>p; 41. ΠΨ<sup>B</sup>I<sup>2</sup> (*in ras.*); 42. FL) amalec I | \*ad Φ<sup>A</sup> | eum *om.* Q | iesus] *sic correximus, codices vero:* chis ΛTΦ<sup>v</sup>V; chus Πr\*; dñs r<sup>2</sup>Ψ<sup>p</sup>v; iosue MΦ<sup>RZGP</sup>WmPCDFLXI; iosuae R; iosue Q; iosiae Φ<sup>A</sup> | 32. (25. Λ; 31. Φ<sup>A</sup>; 40. v; 41. Ψ<sup>M</sup>p; 42. ΠΨ<sup>B</sup>I<sup>2</sup> (*in ras.*); 43. FL) *totum om.* Q | uenit + et ΠM | iotar T; ietro MPL; iethro ΠΦWmCVDFXrΨI<sup>p</sup>v; getro R\*; gethro R<sup>2</sup> | desertom Λ<sup>H</sup>\*; deserto LΨ<sup>M</sup>p | 33. (26. Λ; 32. Φ<sup>A</sup>Q; 41. v; 42. Ψ<sup>M</sup>p; 43. Ψ<sup>B</sup>I<sup>2</sup> (*in ras.*); 44. FL) *totum om.* Π | dedit *om.* R | iotar T; ietro MΦ<sup>Z</sup>L; iethro Φ<sup>RAGVP</sup>WmQPCVRDFrΨI<sup>p</sup>v; ihetro X | preponeret Ψ<sup>p</sup>v; apponeret F; poneret D | 34. (27. Λ; 33. Φ<sup>A</sup>Q; 42. v; 43. ΠΨ<sup>M</sup>p; 44. Ψ<sup>B</sup>I<sup>2</sup> (*in ras.*); 45. FL) testatus Π | per *om.* r\* | audiat ΠMLΨ<sup>M</sup>p; audiunt T | eam Tr | 35. (28. Λ; 34. Φ<sup>A</sup>; 43. v; 44. Ψ<sup>M</sup>p; 45. ΠΨ<sup>B</sup>; 46. FLI<sup>2</sup> (*in ras.*)) descendit — igne] uenit iethro ad moysen Q | monte ΛDΨ<sup>B</sup>v | syna Λ<sup>L</sup>Π<sup>D</sup>Φ<sup>P</sup>WmQFLXrΨ<sup>B</sup>I; synai pv; sinai C | in *om.* P | ignem Π<sup>D</sup>Φ<sup>A</sup>\*zΨ<sup>M</sup>p; igni T | 36. (29. Λ; 35. Φ<sup>A</sup>; 44. v; 45. Ψ<sup>M</sup>p; 46. ΠΨ<sup>B</sup>I; 47. FL) precepit Λ<sup>H</sup>MFLXΨ<sup>p</sup>; precepit v.

*Codd. OIa.*

38. isrle OIa | 39. ietro Ia; getro O | 40. ietro Ia; getro O | 42. sinay a; synai OI.

<i>Codd. ΛΠΤΜΦ etc.</i>	<i>Cod. E.</i>	<i>Codd. Ola.</i>	<i>Cod. H.</i>
pit Dominus Moy- si ut ascendat in montem solus.	pit Dominus Moy- si ascendere in montem solus.	montem iubetur solus ascendere.	Dominus Moysi ut ascendat in mon- tem solus.
XXXVII. Decem verba legis quae praecepit Domi- nus custodiri.	XLII. Decem ver- ba legis quae iu- bet custodire.	(44). Qualiter de- calogus datus est.	(42). Decem ver- ba legis quae prae- cepit Dominus cu- stodiri.
1. Non erunt tibi dii alii absque me.			
2. Non facies ti- bi idolum neque ullam similitudi- nem.			
3. Non sumes nomen Dei tui in vanum.			
4. In mente habe diem sabbatorum.			
5. Honora pa- trem tuum et ma- trem.			
6. Non occides.			
7. Non moecha- beris.			
8. Non furtum facies.			
9. Non dices fal- sum testimonium.			

*Codd. ΛΠΤΜΦ etc.*

37. (30. Λ; 36. Φ<sup>A</sup>; 45. v; 46. Ψ<sup>M</sup>p; 47. ΠΨ<sup>B1</sup>; 48. L (*om.* F)) decim Φ<sup>RAZ2</sup>GVCRr; decem Φ<sup>Z\*</sup>; de decem D | que Λ<sup>H</sup>MFΨ1; q̄ X | precepit MΦ<sup>P</sup>Ψ<sup>M</sup>; praecipit Φ<sup>V</sup>r; p̄cipit Φ<sup>R</sup>C; preceperat p | custore Λ<sup>L</sup>; custodire Λ<sup>H</sup> | 1. (37. Φ<sup>A</sup>; 46. v; 47. Ψ<sup>M</sup>p; 48. ΠFΨ<sup>B1</sup>; 49. L) *totum bis repetit* Λ<sup>H</sup> | erunt] sint Π | dii *om.* Q | alii *om.* T1; alieni ΛΦ<sup>Z†</sup> | absque] preter Q | me + et reliqua Q *dein om. alia verba legis* | 2. (38. Φ<sup>A</sup>; 47. v; 48. Ψ<sup>M</sup>p; 49. ΠFΨ<sup>B1</sup>; 50. L) facias MΦWQCVRrΨv | ydolum Π<sup>D</sup>XΨ1pv; dolum Λ<sup>H</sup> | ulla l | 3. (39. Φ<sup>A</sup>; 48. v; 49. Ψ<sup>M</sup>p; 50. ΠFΨ<sup>B1</sup>; 51. L) sumas p | nomem v | nomen + domini Ψ<sup>Bv</sup> | dei] domini D | dei tui] dti l | tui *om.* D\* | uacuum l | 4. (40. Φ<sup>A</sup>; 49. v; 50. Ψ<sup>M</sup>p; 51. ΠFΨ<sup>B1</sup>; 52. L) mentem D | sabbatorum W1 | 5. (41. Φ<sup>A</sup>; 50. v; 51. Ψ<sup>M</sup>p; 52. ΠFΨ<sup>B1</sup>; 53. L) matrem + tuam Π<sup>C</sup>DL | 6. (42. Φ<sup>A</sup>; 51. v; 52. Ψ<sup>M</sup>p; 53. ΠFΨ<sup>B1</sup>; 54. L) | 7. (43. Φ<sup>A</sup>; 52. v; 53. Ψ<sup>M</sup> (*om.* p); 54. ΠFΨ<sup>B1</sup>; 55. L) *totum om.* p | mecaberis Λ<sup>L</sup>; mechaberis Λ<sup>H</sup>ΠRDFLXΨ1v; moechaberis Φ<sup>RG</sup>C | 8. (44. Φ<sup>A</sup>; 53. pv; 54. Ψ<sup>M</sup>; 55. ΠFΨ<sup>B1</sup>; 56. L) | 9. (45. Φ<sup>A</sup>; 54. pv; 55. Ψ<sup>M</sup>; 56. ΠΨ<sup>B1</sup> (*om.* F); 57. L) dicis Φ<sup>R\*AZG</sup>PC.

*Codd. Ola.*

43. ~ solus iubetur Oa.

<i>Codd. ΑΠΤΜΦ etc.</i>	<i>Cod. E.</i>	<i>Codd. OIa.</i>	<i>Cod. H.</i>
10. Non concupisces uxorem proximi tui neque aliquid eius.			
XXXVIII. Timuit populus et dixerunt ad Moysen tu loquere ad nos.	XLIII. Ubi timuit populus et dixerunt ad Moysen: Tu loquere ad nos.	(45). De timore populi vocem Dei non ferentis.	(43). Timet <sup>r</sup> populus loquente Domino ad sonitum buccine.
XXXVIII. Deos argenteos vel aureos non faciendos.	XLIII. Deos argenteos vel aureos non faciendos sed altare Domino.	(46). Idololatria prohibetur et altare erigitur.	
XL. De puero hebraeo empto.	XLV. De puero empto ebreo.	(47). De Hebreo empto.	(44). De puero hebreo empto.
XLI. De filia distracta.	XLVI. De filia distracta.	(48). De filia distracta.	(45). De filia distracta.
XLII. De percusso et mortuo.	XLVII. De percusso et mortuo.	(49). De percussore et mortuo.	(46). De percusso et mortuo.
XLIII. Si quis occiderit aliquem dolo.	XLVIII. De his qui occiderint dolo.	(50). De eo qui dolo occiderit.	(47). Si quis occiderit aliquem dolo.
XLIII. Qui percusserit patrem aut matrem.	XLVIII. De his qui percusserint patrem aut matrem.	(51). De percussione patris et matris.	(48). Qui percusserit patrem aut matrem.
XLV. Qui furto ereptum vendiderit.	L. De his qui furto raptum vendiderint.	(52). De venditione hominis furtive.	(49). Qui furto ereptum vendiderit.

*Codd. ΑΠΤΜΦ etc.*

10. (46. Φ<sup>A</sup>; 55. pv; 56. FΨ<sup>M</sup>; 57. ΠΨ<sup>B1</sup>; 58. L) concupices Λ<sup>H</sup>; concupisces I; cupisces Ψ<sup>M</sup> | uxorem] rem WΨ<sup>Bv</sup> | nec L | aliquid] aliut Π<sup>c</sup> | 38. (sic Λ; 28. Φ<sup>R\*</sup>; 47. Φ<sup>A</sup>; 56. pv; 57. FΨ<sup>M</sup>; 58. ΠΨ<sup>B1</sup>; 59. L) populum Ψ<sup>Mp</sup> | moyses F\* | tu — nos om. Q | tu om. I | nobis D | 39. (48. Φ<sup>A</sup>; 57. pv; 58. FΨ<sup>M</sup>; 59. ΠΨ<sup>B1</sup>; 60. L) uel] et I | auros Φ<sup>v</sup> | faciendas p | 40. (49. Φ<sup>A</sup>; 58. pv; 59. FΨ<sup>M</sup>; 60. ΠΨ<sup>B1</sup>; 61. L) puer Φ<sup>A</sup> | hebreo Λ<sup>L</sup>; hebreo Λ<sup>H</sup>MΦ<sup>p</sup>WRDFLXp; ebreo Ψ<sup>M1</sup>; hebreorum ΠQΨ<sup>Bv</sup> | empto om. Π | 41. (50. Φ<sup>A</sup>; 59. pv; 60. FΨ<sup>M</sup>; 61. ΠΨ<sup>B1</sup>; 62. L) districta Ψ<sup>p</sup>v; distc̄ta I; dstricta Π; dstracta Q | 42. (51. Φ<sup>A</sup>; 60. pv; 61. FΨ<sup>M</sup>; 62. ΠΨ<sup>B1</sup>; 63. L) percussio Π<sup>p</sup> | 43. (52. Φ<sup>A</sup>; 61. pv; 62. FΨ<sup>M</sup>; 63. ΠΨ<sup>B1</sup>; 64. L) | 44. (53. Φ<sup>A</sup>; 62. pv; 63. FΨ<sup>M1</sup><sup>2</sup>; 64. ΠΨ<sup>B1</sup>\*; 65. L) aut] et L | 45. (11. p; 54. Φ<sup>A</sup>; 63. v; 64. FΨ<sup>M1</sup><sup>2</sup>; 65. ΠΨ<sup>B1</sup>\*; 66. L) qui + hominem L | furtum Π<sup>c</sup>MΨ<sup>Bv</sup> | emptum R.

*Codd. OIa.*

46. idolatria OI; ydolatria a | erigitur] exigitur I | 48. filii adistricta I | 51. per-  
cutione a; persecutione I\* | 52. furtiui Ia.

<i>Codd. ΛΠΤΜΦ etc.</i>	<i>Cod. E.</i>	<i>Codd. OIa.</i>	<i>Cod. H.</i>
XLVI. Qui maledixerit patri aut matri.	LI. De his qui maledixerint patri vel matri.	(53). De eo qui patri maledicit aut matri.	(50). Qui maledixerit patri aut matri.
XLVII. Si in rixa percusserit aliquis lapide aut pugno.	LII. Qui in rixa percusserit lapide aut pugno.	(54). Si rixantes se lapide vel pugno percusserint.	(51). Si in rixa percusserit quis lapide aut pugno.
XLVIII. Si servum aut ancillam percusserit aliquis et mortuus fuerit.	LIII. Qui servum vel ancillam percusserit et mortui fuerint.	(55). Si servus percussus vel ancilla moriatur.	(52). Si servum percusserit quis et mortuus fuerit.
XLVIII. Si mulierem percusserit et abortaverit.	LIIII. Si mulierem percusserit et abortaverit.	(56). Si praegnans percussa fecerit abortivum.	(53). Si mulierem percusserit et abortaverit.
L. Oculum pro oculo.	LV. Oculum pro oculo eruendum.	(57). Si mortua fuerit.	(54). Oculum pro oculo.
LI. Oculum servi aut ancillae qui eiecerit.	LVI. Oculum et dentem servi et ancillae qui eruerit.	(58). Anima pro anima oculus pro oculo dens pro dente.	(55). Oculum servi aut ancillae qui eruerit.
LII. Si cornu aliquem percusserit taurus.	LVII. Si cornu aliquem percusserit taurus.	(59). De servo leso vel ancilla.	(56). Si cornu aliquem percusserit taurus.
LIII. Si foveam quis foderit.	LVIII. Si foveam quis foderit.	(60). De tauro cornupeta.	(57). Si foveam quis foderit.

*Codd. ΛΠΤΜΦ etc.*

46. (12. p; 55. Φ<sup>A</sup>; 64. v; 65. FΨ<sup>M</sup>I<sup>2</sup>; 66. ΠΨ<sup>B</sup>I<sup>\*</sup>; 67. L) vel Π<sup>C</sup>Φ<sup>A</sup>. *Duo capitula praecedentia invertunt*: 45. qui maledixerit, 46. qui furto, *codd.* TΦ<sup>m</sup>QPCVRDFΨI<sup>p</sup>v | 47. (13. p; 56. Φ<sup>A</sup>; 65. v; 66. FΨ<sup>M</sup>I<sup>2</sup>; 67. ΠΨ<sup>B</sup>I<sup>\*</sup>; 68. L) si] hi R | rixa Ψ<sup>M</sup> | aliquid p | lapide] pugno P | uel I | 48. (14. p; 57. Φ<sup>A</sup>; 66. v; 67. FΨ<sup>M</sup>I<sup>2</sup>; 68. ΠΨ<sup>B</sup>I<sup>\*</sup>; 69. L) seruus Π<sup>C</sup> | aut] et Φ<sup>Z</sup> | ancilla Π<sup>C</sup>; anancillam Φ<sup>Z</sup> | erit V | 49. (15. p; 58. Φ<sup>A</sup>; 67. v; 68. FΨ<sup>M</sup>I<sup>2</sup>; 69. ΠΨ<sup>B</sup>I<sup>\*</sup>; 70. L) mulierem + pregnantem X | auortauerit Λ<sup>L</sup>D; aborta fuerit Π; abortiuum fecerit FX; abtauerit TΦ<sup>Z</sup>G<sup>P</sup>; aptauerit Φ<sup>RAV</sup>QCVRrΨ<sup>p</sup>v | 50. (16. p; 59. Φ<sup>A</sup>; 68. v; 69. FΨ<sup>M</sup>I<sup>2</sup>; 70. ΠΨ<sup>B</sup>I<sup>\*</sup>; 71. L) occulum Λ<sup>H</sup>; oculus ML | occulo Λ<sup>H</sup>R; oculos D | oculo + dentem pro dente manum pro manu X | 51. (17. p; 60. Φ<sup>A</sup>; 69. v; 70. FΨ<sup>M</sup>I<sup>2</sup>; 71. ΠΨ<sup>B</sup>I<sup>\*</sup>; 72. L) occulum Λ<sup>H</sup> | ancille Λ<sup>H</sup>ΠMFLΨI<sup>p</sup>v | eicerit Λ<sup>L</sup>Ψ<sup>M</sup>\*I<sup>p</sup>; iecerit Φ<sup>V</sup>\*; egecerit R | eiecerit + dimittet liberos X | 52. (18. p; 61. Φ<sup>A</sup>; 70. v; 71. FΨ<sup>M</sup>I<sup>2</sup>; 72. ΠΨ<sup>B</sup>I<sup>\*</sup>; 73. L) si *om.* TΦQPCVRDrΨ<sup>p</sup>v | cornum Λ<sup>L</sup>; cornua M | aliquid Ψ<sup>M</sup> | aliquem + si V | tauris Ψ<sup>B</sup>v | 53. (19. p; 62. Φ<sup>A</sup>; 71. v; 72. FΨ<sup>M</sup>I<sup>2</sup>; 73. ΠΨ<sup>B</sup>I<sup>\*</sup>; 74. L) fouea Π<sup>C</sup>; foveam Λ<sup>L</sup> | fecerit I.

*Cod. E.*

54. abortauerit 1<sup>a</sup> m.; abortiuerit 2<sup>a</sup> m.

*Cod. OIa.*

53. aut] et O | 54. pugno O | 56. praegnas I | fecit I | aborsum Ia | 58. animam I\*.

<i>Codd. ΛΠΤΜΦ etc.</i>	<i>Cod. E.</i>	<i>Codd. OIa.</i>	<i>Cod. H.</i>
LIII. Si taurus alium cornu per- cusserit.	LVIII. Si taurus alium cornu per- cusserit.	(62). Si taurus cornu petierit.	(58). Si taurus percusserit alium cornu.
LV. Si quis vi- tulum aut ovem involaverit.	LX. Si quis vi- tulum aut bovem furatus fuerit.	(63). De furto vituli vel ovis.	(59). Si quis vi- tulum aut ovem alicuius tulerit.
LVI. De fure percusso.	LXI. De fure percusso.	(64). De fure oc- ciso.	(60). De fure percusso.
LVII. De agro alieno depasto.	LXII. De agro alieno depasto.	(65). De alieno agro depasto.	(61). De agro alieno depasto.
LVIII. De area incensa vel messe.	LXIII. De area incensa vel messe.	(66). De area in- censa vel messe.	(62). De area in- censa vel messe.
LVIII. De com- mendato et furtim ab aliquo erepto.	LXIII. De com- mendato et furto et aliquo sublato.	(67). De deposi- tis et fraude com- missa.	(63). De com- mendato et furtim ab aliquo erepto.
LX. De iumento vel aliquo pecude commendato et mortuo.	LXV. De iumen- to vel aliquo pe- core commendato et mortuo.	(68). De anima- libus depositis et mortuis.	(64). De peco- re commendato et mortuo.
LXI. Si petierit quis animal et mor- tuum fuerit.	LXVI. Si petie- rit quis animal et mortuum fuerit.	(69). Et si peti- tur animal et mor- tuum sit.	(65). Si petierit quis animal et mortuum fuerit.
LXII. De virgine nondum sponsata.	LXVII. De vir- gine nondum de- sponsata.	(70). De virgine nondum despon- sata.	(66). De virgine nondum despon- sata.

*Codd. ΛΠΤΜΦ etc.*

54. (20. p; 63. Φ<sup>A</sup>; 72. v; 73. FΨ<sup>M</sup>l<sup>2</sup>; 74. ΠΨ<sup>B</sup>l<sup>\*</sup>; 75. L) *totum om. r; cf. infra n<sup>o</sup> 63 | aliud Φ<sup>RAZGV</sup>QPCVRΨ<sup>B</sup>v; alius p; aliquem W<sup>\*</sup>; aliquid Ψ<sup>M</sup> | cornu om. ML; cornum Λ<sup>L</sup> | ~ cornu ali(um) Ψ<sup>p</sup>v | ~ percusserit cornu Π<sup>D</sup> | percusserit + tauro M; + tau-  
rum L | 55. (21. p; 64. Φ<sup>A</sup>; 73. v; 74. FΨ<sup>M</sup>l<sup>2</sup>; 75. ΠΨ<sup>B</sup>l<sup>\*</sup>; 76. L) si + si Φ<sup>A</sup> | \*ouem  
D; bouem L | inuolauerint Q; inuoluerit Λ<sup>H</sup>; inuiolauerit V; uiolauerit FL; immolauerit  
P; inmolauerit Ψ<sup>M</sup>l; ymmolauerit R; furatus fuerit X | 56. (22. p; 65. Φ<sup>A</sup>; 74. v; 75. F  
Ψ<sup>M</sup>l<sup>2</sup>; 76. ΠΨ<sup>B</sup>l<sup>\*</sup>; 77. L) furo MΦ<sup>RAZ<sup>2</sup>GP\*</sup>PCR; furto Φ<sup>Z</sup>\*Q; furore Π<sup>C</sup>Ψ<sup>M</sup> | percusse Λ<sup>L</sup> |  
57. (23. p; 66. Φ<sup>A</sup>; 75. v; 76. FΨ<sup>M</sup> (om. l); 77. ΠΨ<sup>B</sup>; 78. L) aliendo Φ<sup>Z</sup>; alieno Φ<sup>A<sup>2</sup></sup>  
(e *rescript.*) | depasto] percusso Q | 58. (24. p; 66. l<sup>2</sup> (in ras.); 67. Φ<sup>A</sup>; 76. v; 77. FΨ<sup>M</sup>;  
78. ΠΨ<sup>B</sup>; 79. L) area + aliena D | incesa V | messis Λ<sup>L</sup>ΠMΦ<sup>RAZGV</sup>QPCRDΨ<sup>M</sup>p;  
messes v; messi l; mense V | 59. (25. p; 68. Φ<sup>A</sup>; 77. l<sup>2</sup> (in ras.) v; 78. FΨ<sup>M</sup>; 79. ΠΨ<sup>B</sup>;  
80. L) commendato l | furtum Λ<sup>H</sup>Φ<sup>RAZG</sup>PCR; furti Φ<sup>P</sup>; furto Φ<sup>V</sup>mQVrΨ<sup>p</sup>v | ab] de p |  
alico Q | ereptum Φ<sup>G</sup> | 60. (27. p; 69. Φ<sup>A</sup>; 78. l<sup>2</sup> (in ras.) v; 79. FΨ<sup>M</sup>; 80. ΠΨ<sup>B</sup>; 81. L)  
alico r; alio Wl | peccude R | et mortuo om. D | 61. (28. p; 70. Φ<sup>A</sup>; 79. l<sup>2</sup> (in ras.) v;  
80. FΨ<sup>M</sup>; 81. ΠΨ<sup>B</sup>; 82. L) pecierit Λ<sup>L</sup>R; pecierunt D; percusserit MFL | mortuus Π<sup>C</sup>;  
mortuum (?) R<sup>\*</sup> | 62. (29. p; 71. Φ<sup>A</sup>; 80. l<sup>2</sup> (in ras.) v; 81. FΨ<sup>M</sup>; 82. ΠΨ<sup>B</sup>; 83. L)  
nondum] non TΨ<sup>M</sup> | disponsata RΨ<sup>M</sup>.*

*Codd. OIa.*

62. pecierit OI | petierit + alterius animal O | 63. uituli uel ouis om. I | uiculi O |  
65. pasto O | 70. disponsata a.

<i>Codd.</i> ΛΠΤΜΦ <i>etc.</i>	<i>Cod.</i> E.	<i>Codd.</i> OIa.	<i>Cod.</i> H.
LXIII. Maleficum occidendum.	LXVIII. Maleficum occidendum.	(71). De maleficis occidendis.	(67). Maleficum occidendum.
LXIII. Qui dormierit cum pecude occidendum.	LXVIII. Qui dormierit cum pecude occidendum.	(72). De hiis qui cum pecudibus coeunt.	
LXV. Qui immolaverit diis eradicandum.	LXX. Qui immolaverit diis eradicandum.	(73). Non esse immolandum diis.	(68). Qui immolaverit diis eradicandum.
LXVI. Advenam non nocendum.	LXXI. Advenam non nocendum.	(74). Advenae et viduae non nocendum.	(69). Advenam non occidendum.
LXVII. Viduam et orfanum non nocendos.	LXXII. Viduam et advenam non nocendos.		(70). Viduam et orphanum non calumniandos.
LXVIII. De fenore et de pignore.	LXXIII. De fenore et pignore.	(75). De fenore et pignore.	(71). De fenore et pignore.
LXVIII. Non blasphemandum.	LXXIII. Non blasphemandum.	(76). Non blasphemandum.	(72). Non blasphemandum.
LXX. Primitias offerendas.	LXXV. Primitias Domino offerendas et decimas.	(77). De primitiis et decimis offerendis.	(73). Primitias offerendas.
LXXI. Omne primitivum Domino offerendum.		(78). De primogenitis Deo dandis.	

*Codd.* ΛΠΤΜΦ *etc.*

63. (30. p; 72. Φ<sup>A</sup>; 81. I<sup>2</sup> (*in ras.*) v; 82. FΨ<sup>M</sup>; 83. ΠΨ<sup>B</sup>; 84. L) occidendum + 64. si taurus aliud cornu percusserit r; *cf. supra n<sup>o</sup> 54* | 64. (*sic* r; 73. Φ<sup>A</sup>; 82. I<sup>2</sup> (*in ras.*) v; 83. FΨ<sup>M</sup>; 84. ΠΨ<sup>B</sup>; 85. L) *totum om.* p | occidendum Λ<sup>H†</sup> | 65. (74. Φ<sup>A</sup>; 83. I<sup>2</sup> (*in ras.*) v; 84. FΨ<sup>M</sup>; 85. ΠΨ<sup>B</sup>; 86. L) *totum om.* p | immolauerunt D | eradicandum Φ<sup>P\*</sup>; iradicandum D | 66. (31. p; 75. Φ<sup>A</sup>; 84. I<sup>2</sup> (*in ras.*) v; 85. FΨ<sup>M</sup>; 86. ΠΨ<sup>B</sup>; 87. L) aduena Π; aduene Ψ<sup>Bv</sup> | occidendam Λ<sup>H</sup>; occidendum ΠQRΨ | 67. (32. p; 66. (*sic*) Φ<sup>A</sup>; 85. I<sup>2</sup> (*in ras.*) v; 86. Ψ<sup>M</sup>; 87. ΠFΨ<sup>B</sup>; 88. L) orphanum Λ<sup>HΠDmFLXΨMpv</sup>; orphanos I; orfanos Φ<sup>R\*zP</sup>; orfano R; aduenum Φ<sup>v\*</sup>; orfanum Φ<sup>R<sup>2</sup>v<sup>2</sup></sup> | non nocendos *om.* Π | 68. (33. p; 69. D; 77. Φ<sup>A</sup>; 86. I<sup>2</sup> (*in ras.*) v; 87. Ψ<sup>M</sup>; 88. ΠFΨ<sup>B</sup>; 89. L) foenore Φ<sup>Gv</sup>; fenore W | et] 90. L; *om.* TM | de *om.* Λ<sup>HΠΦ<sup>P</sup>VDΨ<sup>M\*</sup>p</sup> | 69. (34. p; 69. (*sic*) D; 78. Φ<sup>A</sup>; 87. I<sup>2</sup> (*in ras.*) v; 88. Ψ<sup>M</sup>; 89. ΠFΨ<sup>B</sup>; 91. L) blaphemandum Φ<sup>A\*</sup>; blasfemandum Π<sup>c</sup> | 70. (35. p; 71. R\*; 79. Φ<sup>A</sup>; 88. I<sup>2</sup> (*in ras.*) v; 89. Ψ<sup>M</sup>; 90. ΠFΨ<sup>B</sup>; 92. L) + decimas et D | primicias Λ<sup>H RD</sup> | offerandas R; oferendas I; offerendum Q | 71. (36. p; 72. R\*; 80. Φ<sup>A</sup>; 89. v; 90. Ψ<sup>M</sup>I<sup>2</sup> (*in ras.*); 91. ΠFΨ<sup>B</sup>; 93. L) omnem Λ<sup>L</sup> | primium Ψ<sup>M</sup>; primogenitum L | domino *om.* ΠΦ<sup>P</sup>P; dō D; deo L | offerendo Q | offerendum + domino Φ<sup>P<sup>2</sup></sup>.

*Cod.* E.72. et *om.* I<sup>a</sup> m.*Codd.* OIa.72. et de I | 73. imolandum O | 74. aduene non nocendunt (*sic*) uidue et orphano O | 77. et de Ia | primiciis OIa | decimetis I\*.

*Codd.* ΛΠΤΜΦ *etc.*

LXXII. Carnem a bestia non edendum.

LXXIII. Non credendum facile quod audieris.

LXXIII. Non consentiendum fieri testis iniquis.

LXXV. Non esse cum multis malum.

LXXVI. Non declinare cum multis in iudicio.

LXXVII. Non spernendum pauperem in iudicio nec pro illo faciendum.

*Cod.* E.

LXXVI. Carnem a bestia praegustatam non edendam.

LXXVII. Non credendum facile quod auditur.

LXXVIII. Testibus iniquis non consentiendum.

LXXVIII. Non esse cum multis in malum.

LXXX. Non declinare cum multis iudicium.

LXXXI. Non spernendum pauperem in iudicio nec pro illo faciendum.

*Codd.* Ola.

(79). De hiis quae praegustantur a bestia abstinendum.

(80). De facilitate credendi testibus iniquis.

(81). Quod multitudo in malo sequenda non est.

(82). Nec ei consentiendum in iudicio.

(83). Quod persona non est in iudicio accipienda.

*Cod.* H.

(74). Carnem a bestia praegustatam non edendam.

*Codd.* ΛΠΤΜΦ *etc.*

72. (37. p; 73. R\*; 81. Φ<sup>A</sup>; 90. v; 91. Ψ<sup>M</sup>1; 92. ΠFΨ<sup>B</sup>; 94. L) carnem — edendum] *locus manifeste corruptus, in archetypi margine correctus fuit, ut videtur, sed nota marginalis ad cap. CXXXVI errore amanuensis male transiit, unde huic capitulo sine ratione additur: (et oleum liniamenti) a fera comestum non manducandum; vide ad hunc locum var. lect. codicum | a om. Ψ<sup>M</sup>p | bestie Ψ<sup>M</sup>; bestie p; bestiam I; besticia Λ<sup>H</sup> | bestia + laceratam Φ<sup>RA2</sup>WmCRF1; + interfectam L; + praegustatam X | edendam Π<sup>C</sup>TMΦ<sup>RZGV</sup>P WmVRDFLXr; aedendum v | 73. (38. p; 82. Φ<sup>A</sup>; 91. v; 92. Ψ<sup>M</sup>1; 93. ΠFΨ<sup>B</sup>; 95. L) [73.....] dum R, *cod. trunc.* | credendo Q; credendos I | quod] q I | audierit ΛΠ; audie... R | 74. (39. p; 83. Φ<sup>A</sup>; 92. v; 93. Ψ<sup>M</sup>1; 94. ΠFΨ<sup>B</sup>; 96. L) [74.....] nsentiendum R | consenciendum D | consentiendum + aliquid X | fieri *om.* F | testes ΠΦ<sup>Z</sup>W; testem m; testibus FX | iniquus MΦ<sup>RV</sup>PVLI; iniquos ΠW; iniqui Φ<sup>Z</sup> | 75. (40. p; 84. Φ<sup>A</sup>; 93. v; 94. Ψ<sup>M</sup>1; 95. ΠFΨ<sup>B</sup>; 97. L) (n)on Π<sup>C</sup> | esse \*\* R | multis + ad WFp; + in MQDLΨ<sup>M</sup>1 | malum Φ<sup>A\*</sup>; malam Φ<sup>RA2ZG</sup>PCRΨ<sup>B</sup>v; mala Q; malis I | 76. (41. p; 85. Φ<sup>A</sup>; 94. v; 95. Ψ<sup>M</sup>1; 96. ΠFΨ<sup>B</sup>; 98. L) multi D | in *om.* TMΦWmPCVRDFLXrΨ<sup>B</sup>lp<sup>2</sup>v | iudicium Λ<sup>H</sup> TMΦ<sup>RAZGV2</sup>PWmQPCVRDFLXrΨ<sup>B</sup>lpv; iuditium Φ<sup>V\*</sup>; malum Ψ<sup>M</sup> | 77. (42. p; 86. Φ<sup>A</sup>; 95. v; 96. Ψ<sup>M</sup>1; 97. ΠFΨ<sup>B</sup>; 99. L) spernendo Ψ<sup>M</sup> | pauperum Λ<sup>H</sup> | in *om.* p\* | iudicium Λp; iuditio F | nec pro illo faciendum *om.* Ψpv, *cf. capit. seq.* | nec *om.* Π; ne V | eo I | fallendum I.*

*Codd.* Ola.

79. et de Ia | qui Ia | 80. facilitate] facultate Ia | credendi + et Ia | 81. est *om.* O | 82. consenciendum O; senciendum I | iuditio Ia | 83. ~ in iuditio non est a | iuditio Ia.

*Cod.* H.

74. praegustata.



<i>Codd. ΛΠΤΜΦ etc.</i>	<i>Cod. E.</i>	<i>Codd. Ola.</i>	<i>Cod. H.</i>
LXXVIII. Errantem inimici iumentum revocandum.	LXXXII. Errans inimici iumentum revocandum.	(84). Quod subveniendum est iumento inimici si erret aut labatur.	
LXXVIII. Inimici iumentum pressum pondere erigendum.	LXXXIII. Inimici iumentum pressum pondere erigendum.		
LXXX. Iudicium pauperis non subvertendum.	LXXXIII. In iudicio pauperes non subvertendos.	(85). Iudicium pauperis non subvertendum.	
LXXXI. Ab omni verbo iniquo recedendum.	LXXXV. Ab omni verbo iniquo recedendum.	(86). Recedendum ab iniquo verbo.	
LXXXII. Innocentem et iustum non occidendum.	LXXXVI. Innocentem et iustum non occidendum.	(87). Innocentem et iustum non occidendum.	
LXXXIII. Impium non iustificandum et munera non accipienda.	LXXXVII. Munera non accipienda.	(88). Munera non accipienda a peregrinis.	
LXXXIII. De anno remissionis septimo.	LXXXVIII. De peregrinis et remissionis anno.	(89). De remissionis anno.	
LXXXV. Sabbato non operandum.	LXXXIX. De die sabbati et omnia quae praecepit Deus observanda.	(90). De sabbato et divinis observantiis.	

*Codd. ΛΠΤΜΦ etc.*

78. (43. p; 87. Φ<sup>A</sup>; 90. l<sup>2</sup> (*in ras.*); 96. v; 97. Ψ<sup>M</sup>; 98. ΠΦΨ<sup>B</sup>; 100. L) errans WFLXr<sup>2</sup>; errantem r\*; errandum QC | ~ iumentum inimici L | reuocandum + nec pro illo faciendum Ψ<sup>p</sup>v, cf. capit. praeced. | 79. (88. Φ<sup>A</sup>; 97. v; 98. Ψ<sup>M</sup>; 99. ΠΦΨ<sup>B</sup>; 100. l<sup>2</sup> (*in ras.*); 101. L) totum om. p; ~ cum capit. seq. Λ<sup>L</sup> | inimi Λ<sup>H†</sup> | ~ iumentum inimici m | praessum TΦ<sup>AG</sup>R; presum M; pressu F | ponderi T\* | 80. (89. Φ<sup>A</sup>; 91. l<sup>2</sup> (*in ras.*); 98. v; 99. Ψ<sup>M</sup>; 100. ΠΦΨ<sup>B</sup>; 102. L) totum om. p; ~ cum capit. praeced. Λ<sup>L</sup> | inditium F | subueniendum Π | 81. (44. p; 90. Φ<sup>A</sup>; 99. v; 100. Ψ<sup>M</sup>; 101. ΠΦΨ<sup>B</sup>; 102. l<sup>2</sup> (*in ras.*); 103. L) ~ iniquo uerbo ML | 82. (45. p; 91. Φ<sup>A</sup>; 100. v; 101. Ψ<sup>M</sup>; 102. ΠΦΨ<sup>B</sup>; 103. l<sup>2</sup> (*in ras.*); 104. L) iustum + et Ψ<sup>B</sup> | 83. (46. p; 92. Φ<sup>A</sup>; 101. v; 102. Ψ<sup>M</sup>; 103. ΠΦΨ<sup>B</sup>; 104. l<sup>2</sup> (*in ras.*); 105. L) stificandum I | munera \* r | accipienda Λ<sup>L</sup>; accipiendā Λ<sup>H</sup> | accipienda + 104. peregrinum non contristandum nec occidendum F | 84. (47. p; 93. Φ<sup>A</sup>; 102. v; 103. Ψ<sup>M</sup>; 104. ΠΨ<sup>B</sup>; 105. Fl; 106. L) + de peregrino non molestando et X<sup>1</sup> sup. ras. | remisionis I | 85. (om. Λ; 48. p; 94. Φ<sup>A</sup>; 103. v; 104. Ψ<sup>M</sup>; 105. ΠΨ<sup>B</sup>; 106. Fl; 107. L) totum om. Λ<sup>L†</sup> | sabbatum Π<sup>D</sup>; sabato W | non oper.] observandum Ψ<sup>B</sup>.

*Codd. Ola.*

84. et quod Ia | iumento] in mente Ia | iumento + mente O | aut + si a | 85. et iudicium Ia | 86. sed recedendum Ia | 88. nunera I | accipiendā de peregrinis a | 89. de] et OIa | 90. obseruanciis O.

<i>Codd. ΛΠΤΜΦ etc.</i>	<i>Cod. E.</i>	<i>Codd. OIa.</i>	<i>Cod. H.</i>
LXXXVI. Omnia quae praecipit Deus observanda.			
LXXXVII. Tribus temporibus anni diem sollemnem agendum.	XC. Tribus temporibus anni diem sollemnem agendum.	(91). Ter in anno sollempnitates agendas.	(75). Tribus temporibus anni diem sollemnem agendum.
LXXXVIII. Diem festum azimorum observandum.	XCI. De festivitate azimorum.	(92). Et de festivitate azimorum.	
LXXXVIII. Vacuum in conspectu Domini minime apparendum.	XCII. Vacuum in conspectu Dei non apparendum.	(93). Ne quis vacuum appareat ante Deum.	
XC. Tribus temporibus anni omne masculinum parere Domino.	XCIII. Tribus temporibus anni parere Domino.	(94). Ut ter in anno quisque appareat Domino.	
XCI. Primitias terrae offerendas.	XCIII. Primitias terrae offerendas.	(95). De primitiis offerendis.	
XCII. Non coquendum agnum in lacte matris suae.	XCV. Non coquendum agnum in lacte matris suae.	(96). Non coquendum haedum in lacte matris.	

*Codd. ΛΠΤΜΦ etc.*

86. (49. p; 85. Λ; 94. Φ<sup>A\*</sup>; 95. Φ<sup>A2</sup>; 104. v; 105. Ψ<sup>M</sup>; 106. ΠΨ<sup>B</sup>; 107. Fl; 108. L) que Φ<sup>A</sup>FXΨI p | precerit Φ<sup>V2</sup> (it *rescript.*) PFLXΨ<sup>M</sup> p; p̄cepit DΨ<sup>B</sup> I; precepit v | deus om. P; d̄s \* Φ<sup>R</sup> | observandum M | 87. (50. p; 86. Λ; 95. Φ<sup>A\*</sup>; 96. Φ<sup>A2</sup>; 105. v; 106. Ψ<sup>M</sup>; 107. ΠΨ<sup>B</sup>; 108. Fl; 109. L) anni om. Ψ<sup>M</sup> p | solemnem TWmV; sollempnem Λ<sup>H</sup>QRDF LXΨI p v | agendam Φ<sup>AZ</sup>GV<sup>P</sup>WmVRFXrΨI p v; agenda Q | 88. (51. p; 87. Λ; 96. Φ<sup>A\*</sup>; 97. Φ<sup>A2</sup>; 106. v; 107. Ψ<sup>M</sup>; 108. ΠΨ<sup>B</sup>; 109. Fl; 110. L) azymorum TMΦ<sup>RZ</sup>QPCV; azimorum Λ<sup>L2</sup> (i *sup. ras.*) D<sup>2</sup> (*sup. ras.*) | obseruand \* um Φ<sup>Z</sup> | 89. (52. p; 88. Λ; 97. Φ<sup>A\*</sup>; 98. Φ<sup>A2</sup>; 107. v; 108. Ψ<sup>M</sup>; 109. ΠΨ<sup>B</sup>; 110. Fl; 111. L) adparendum Λ | 90. (53. p; 89. Λ<sup>H</sup>; 90. Λ<sup>L2</sup> (*sup. ras.*); 98. Φ<sup>A\*</sup>; 99. Φ<sup>A2</sup>; 108. v; 109. Ψ<sup>M</sup>; 110. ΠΨ<sup>B</sup>; 111. Fl; 112. L) omne om. R; omnem TΦ<sup>RAG</sup>Pp | maculinum Λ<sup>H</sup>; masculum Π<sup>C</sup> | parere om. D; parare Φ<sup>P</sup>; apparere XΨ<sup>B</sup> v | domino om. Λ<sup>H</sup>D; d̄o X | 91. (54. p; 91. sic Λ; 99. Φ<sup>A\*</sup>; 100. Φ<sup>A2</sup>; 109. v; 110. Ψ<sup>M</sup>; 111. ΠΨ<sup>B</sup>; 112. Fl; 113. L) primitias Λ<sup>H\*</sup>; primities (?) Λ<sup>H2</sup>; primitias RD | terre Λ<sup>H</sup>FXΨI | offerendas Φ<sup>P\*</sup> | 92. (55. p; 100. Φ<sup>A\*</sup>; 101. Φ<sup>A2</sup>; 110. v; 111. Ψ<sup>M</sup>; 112. ΠΨ<sup>B</sup>; 113. Fl; 114. L) coquendum Λ<sup>L\*</sup>; quoquendum Λ<sup>L2</sup>HQRF | agnum — suae Φ<sup>A2</sup> *sup. ras.* | agnum] hedum QF; om. Π<sup>C</sup> | lactae Φ<sup>P</sup> | sue Λ<sup>H</sup>FΨ<sup>M</sup>I.

*Codd. OIa.*

91. sollempnitates O | 93. et ne Ia | 95. et de Ia | primiciis OIa | 96. et non Ia | coquendo hedo O | hedum Ia.

<i>Codd. ΑΠΤΜΦ etc.</i>	<i>Cod. E.</i>	<i>Codd. Ola.</i>	<i>Cod. H.</i>
XCIII. Angelum promittit Dominus qui praecedat.	XCVI. Angelum promittit Dominus Moysi qui eum praecedat.	(97). Quod angelus praecedet obedientes.	(76). Angelum promittit Dominus qui precedat.
XCIII. Qui Deum audierit liberari ab inimicis.	XCVII. Qui Deo obaudierit liberari ab inimicis.	(98). Liberat Israhel.	(77). Qui Deum audierit liberari ab inimicis.
XCIV. Deos alienigenarum non adorandos.	XCVIII. Deos alienigenarum non adorandos.	(99). Deos gentium non adorandos.	(78). Deos alienigenarum non adorandos.
XCVI. Timorem et vespas missurum Dominum qui eicient alienigenas.	XCVIII. Timorem et vespas missurum Deum ante faciem Moysi qui eicerent alienigenas.	(100). Quod per vespas expugnabuntur gentes ante faciem Israhel.	(79). Timorem et vespas missurum Dominum.
XCVII. Dixit Dominus Moysi ascendere ad se in montem cum maioribus natu.	C. Dixit Dominus ad Moysen adscendere ad se in montem cum maioribus.	(101). Ut Moyses ascendat in montem cum senioribus.	(80). Precepit Dominus Moysi ut ad se ascendat in montem.
XCVIII. Aedificavit Moyses altare ex duodecim lapidibus.	CI. Ubi aedificavit Moyses altare ex lapidibus duodecim.	(102). Ut ex duodecim lapidibus altare aedificet.	(81). Edificavit Moyses altare ex duodecim lapidibus.

*Codd. ΑΠΤΜΦ etc. Deest L a cap. 94.*

93. (56. p; 101. Φ<sup>A</sup>; 111. v; 112. Ψ<sup>M</sup>; 113. ΠΨ<sup>B</sup>; 114. Fl; 115. L) angelus p | promittis Λ<sup>H</sup> | precedat FLΨ<sup>Mv</sup>. – *Hic desinit L folio avulso* | 94. (57. p; 102. Φ<sup>A</sup>; 112. v; 113. Ψ<sup>M</sup>; 114. ΠΨ<sup>B</sup>; 115. Fl) quid eum Λ<sup>H</sup>R | deum] eum W; dominum DΨ<sup>p</sup>v | liuerari Λ<sup>L</sup>; libera Φ<sup>A†</sup> | 95. (58. p; 103. Φ<sup>A</sup>; 113. v; 114. Ψ<sup>M</sup>; 115. ΠΨ<sup>B</sup>; 116. Fl) diis Ψ<sup>Mp</sup>; d<sup>S</sup> Π<sup>C</sup> | alienigenarum Φ<sup>Z2</sup> (a 2<sup>o</sup> sup. ras.); alienarum MF | adorandas M\*; odorandos F | 96. (59. p; 104. Φ<sup>A</sup>; 114. v; 115. Ψ<sup>M</sup>; 116. ΠΨ<sup>B</sup>; 117. Fl) uespas W | missurum Ψ<sup>M</sup>; missorum Q | domini Φ<sup>RA\*ZGV</sup>QPCRDr; deum WVF<sup>X</sup>Ψ | l<sup>p</sup>v | qui eicient alienigenas] ante isrl D | eicient] sic *correximus, codd.*: eicerit ΛΦ<sup>ZQ</sup>; eiecerit ΠΨ<sup>B</sup>; eiciat Φ<sup>P</sup>; eierit T; eieceret Φ<sup>V</sup>; eiceret MΦ<sup>RAG</sup>WmPCVRXrΨ<sup>M</sup>I; eiecerat v; eicerat p; eicerent F | alieniginas Φ<sup>V</sup>; alienigena p; alienas M | 97. (60. p; 105. Φ<sup>A</sup>; 115. v; 116. Ψ<sup>M</sup>; 117. ΠΨ<sup>B</sup>; 118. Fl) dominus + ad Π<sup>C</sup> | moysen T | ascende Ψ<sup>M\*1</sup> | ad se *om.* I | ~ ad se ascendere v | monte Ψ<sup>B</sup>; monmontem M | maiores p\* | 98. (61. p; 107. Φ<sup>A</sup>; 116. v; 117. Ψ<sup>M</sup>; 118. ΠΨ<sup>B</sup>; 119. Fl) edificauit ΛFXΨ<sup>B</sup>; hedificauit I; haedificauit p; dedicauit Q | aedificauit + dominus Λ | moyses Φ<sup>A</sup> | altare + domino deo D | ex *om.* I | duodecem T | lapidibus Π<sup>C</sup>.

*Codd. Ola.*

97. precedat a | 98. et liberat Ia | israhel a; isrl OI | 99. gencium O | 100. uesperas I | expugnabuntur O; expugnabantur a | israhel a; isrl OI | 101. ut] et I | ascendet I | 102. ut] et I | edificet OI.

<i>Codd. ΛΠΤΜΦ etc.</i>	<i>Cod. E.</i>	<i>Codd. OIa.</i>	<i>Cod. H.</i>
XCVIII. Ascendit Moyses cum maioribus natu. C. Omnes electi venerunt in loco Dei. CI. Dicit Dominus Moysi ut ascendat in montem accipere tabulas testamenti. CII. Ascendit Moyses et descendit ad eum maiestas Domini. CIII. Dicit Dominus offerri initia ad tabernaculum faciendum. CIII. De fabrica arcae et mensae et tabernaculi. CV. De fabrica altaris. CVI. De oleo lucernae.	CII. Ascendit Moyses cum maioribus natu. CIII. Ubi Moyses iubetur accipere tabulas testamenti. CIII. Quae iubet Dominus offerri ad fabricam archae et mensam tabernaculi. CV. De fabrica arche et tabernaculi et omnis ornatus eorum. CVI. De oleo lucernae.	(103). Ascendens Moyses cum maioribus. (104). Omnes electi venerunt in loco Dei. (105). Tabulas iubetur accipere.  (106). Ascendit Moyses et descendit Deus. (107). Quae iubentur offerri ad fabricam utensilium tabernaculi.  (108). De oblatione olei ad lucernas.	(82). Ascendit Moyses cum maioribus natu. (83). Omnes electi venerunt in loco Dei. (84). Promittit Deus Moysi dare tabulas testimonii.  (85). Ascendit Moyses et descendit ad eum maiestas Dei. (86). Iubet Deus offerri initia ad tabernaculum faciendum. (87). De fabrica arche et mense et tabernaculi.  (88). De fabrica altaris. (89). De oleo lucerne.

*Codd. ΛΠΤΜΦ etc. Deest L.*

99. (62. p; 108. Φ<sup>A</sup>; 117. v; 118. Ψ<sup>M</sup>; 119. ΠΨ<sup>B</sup>; 120. Fl) natum Ψ<sup>M</sup> | 100. (63. p; 109. Φ<sup>A</sup>; 118. v; 119. Ψ<sup>M</sup>; 120. ΠΨ<sup>B</sup>; 121. Fl) euenerunt Λ<sup>H\*</sup> | locum mQ | 101. (64. p; 110. Φ<sup>A</sup>; 119. v; 120. Ψ<sup>M</sup>; 121. ΠΨ<sup>B</sup>; 122. Fl) dixit Φ<sup>P</sup> Ψ<sup>M</sup> | dominus om. Λ<sup>H</sup> | ascendant Λ<sup>H</sup> | monte Q | acciperet Ψ<sup>B</sup>; accire T\* | test. Π<sup>D</sup> | 102. (65. p; 111. Φ<sup>A</sup>; 120. v; 121. Π<sup>D</sup> Ψ<sup>M</sup>; 122. Π<sup>C</sup> Ψ<sup>B</sup>; 123. Fl) descendit] ascendi Π<sup>C</sup>; ascendit Π<sup>D</sup>; descendit T | magestas D | ad om. Φ<sup>Z</sup>; atabernaculum R | faciendum + testamenti W\* | 104. (67. p; 113. Φ<sup>A</sup>; 122. v; 123. Π<sup>D</sup> Ψ<sup>M</sup>; 124. Π<sup>C</sup> Ψ<sup>B</sup>; 125. Fl) fabricanda Ψ<sup>M</sup> p | archae Φ<sup>A</sup> X; arche Λ<sup>H</sup> I; arce ΠFΨ<sup>p</sup>v | et mense bis rep. F | mense ΛΠΜΦAZVPRDFXΨlv | et om. Φ<sup>A</sup> R | 105. (68. p; 114. Φ<sup>A</sup>; 123. v; 124. Π<sup>D</sup> Ψ<sup>M</sup>; 125. Π<sup>C</sup> Ψ<sup>B</sup>; 126. Fl) fabricariis Ψ<sup>M</sup> p | altaris om. Ψ | 106. (69. p; 115. Φ<sup>A</sup>; 124. v; 125. Π<sup>D</sup> Ψ<sup>M</sup>; 126. Π<sup>C</sup> Ψ<sup>B</sup>; 127. F; sine num. l) lucerne ΛΠFΨlv.

*Codd. OIa.*

103. ascendentes I | 104. cap. om. Ia | 106. cap. infra reponit post num. 108 O; om. Ia | 107. que OI.

<i>Codd. ΑΠΤΜΦ etc.</i>	<i>Cod. E.</i>	<i>Codd. Ola.</i>	<i>Cod. H.</i>
CVII. De Aaron et filiis eius ut sacerdotio fungantur.	CVII. De sacerdotio Aaron et filiorum eius.	(109). De sacerdotio Aaron et veste sacerdotali.	(90). De Aaron et filiis eius ut sacerdotio fungantur.
CVIII. De stola sancta.	CVIII. De veste sacerdotali.	(110). De ordinatione et hostiis sacerdotum et modo offerendi.	(91). De stola sancta.
CVIII. De veste sacerdotali.	CVIII. De ordinandis sacerdotibus et de hostia immolanda in altari.	(111). De altari incensi.	(92). De veste sacerdotali.
CX. De ordinandis sacerdotibus et hostia immolanda.	CX. De oblatione odorationis et altari incensi ubi precia hominum offeruntur.	(112). De iugi sacrificio quod vel omni die fiebat.	(93). De ordinandis sacerdotibus et hostia immolanda.
CXI. De altare incensi.	CXI. Sacerdotes iubentur lavare et manus et pedes cum ascendunt sacrificare Domino.	(113). Ut sacerdotes manus et pedes lavent ad altare accessuri et de unguento consecrationis.	(94). De altari incensi.
CXII. De oblatione exorationis.			(95). De oblatione exorationis.
CXIII. Sacerdotes lavare manus et pedes cum accedunt sacrificare: de oleo linitionis sancto.			(96). Ut laventur sacerdotes cum accedunt ad altare.
			(97). De oleo unktionis sancto.

*Codd. ΑΠΤΜΦ etc. Deest L.*

107. (70. p; 116. Φ<sup>A</sup>; 125. v; 126. Π<sup>D</sup>Ψ<sup>M</sup>; 127. Π<sup>C</sup>Ψ<sup>B</sup>1; 128. F) aharon W | filii Φ<sup>P</sup>Q; filios Λ<sup>L</sup>ΠΤ | eius om. Π | ut — fungantur om. W | fugantur Φ<sup>R</sup>D | 108. (71. p; 117. Φ<sup>A</sup>; 126. v; 127. Π<sup>D</sup>Ψ<sup>M</sup>; 128. Π<sup>C</sup>Ψ<sup>B</sup>1; 129. F) | 109. (om. X; 72. p; 118. Φ<sup>A</sup>; 127. v; 128. Π<sup>D</sup>Ψ<sup>M</sup>1 (sic); 129. Π<sup>C</sup>Ψ<sup>B</sup>; 130. F) 109] et X | sacerdotalis Ψ<sup>M</sup>\* | 110. (om. X; 73. p; 119. Φ<sup>A</sup>; 128. v; 129. Π<sup>D</sup>Ψ<sup>M</sup>; 130. Π<sup>C</sup>Ψ<sup>B</sup>1; 131. F) 110] et X | ordinantis Φ<sup>A</sup> | et + de ΤΜΦWmPCVRDFXrΨ1pv | ostia Φ<sup>R</sup>Zrl; bestia Ψ<sup>B</sup> | immolada Λ<sup>H</sup> | 111. (74. p; 109. X; 120. Φ<sup>A</sup>; 129. v; 130. ΠΨ<sup>M</sup>; 131. Ψ<sup>B</sup>1; 132. F) altari MFX<sup>2</sup>; altare X\* | 112. (om. X; 75. p; 121. Φ<sup>A</sup>; 130. v; 131. ΠΨ<sup>M</sup>; 132. Ψ<sup>B</sup>1; 133. F) 112] et X | oblatione D; oratione Ψ<sup>B</sup>v | exoracionis D; exortationis Λ<sup>L</sup>TM; exhortationis Π; adorationis Φ<sup>Z</sup>1; odorationis Φ<sup>P</sup>2 (add. 2<sup>a</sup> m.) | exorationis + 110. de emundatione altaris et expiationis hostia. 111. de constructione altaris in quo thymiana adoletur. 112. iubentur filii isrl praecium dare pro animabus suis X | 113. (76. p; 122. Φ<sup>A</sup>; 131. v; 132. ΠΨ<sup>M</sup>; 133. Ψ<sup>B</sup>1; 134. F) sacerdotem Ψ<sup>M</sup>p; de sacerdotes Π<sup>C</sup>; de sacerdotibus Π<sup>D</sup> | sacerdotes + iubentur X | libare Q | manus om. Ψ<sup>M</sup>p | et om. Ψ<sup>M</sup> | quum Λ<sup>L</sup> | (sacrificare — sancto om. D | sacrificare + 114. X; + et Ψ<sup>B</sup> | linitionis Φ<sup>P</sup>2 (n 1<sup>o</sup> rescript.); lincionis Φ<sup>A</sup>; lenitionis Λ<sup>H</sup>T; ninitionis R\* | sanctorum Π | ~ 134. de oleo linitionis sancto. 135. sacerdotes lav. man. et ped. cum acc. sacr. F.

*Cod. E.*

109. altare 1<sup>a</sup> m.; altari 2<sup>a</sup> m. | 110. altare 1<sup>a</sup> m.; altari 2<sup>a</sup> m.

*Codd. Ola.*

109. sacerdocio OI | 110. ordinatione O | offerendi] ostendi I\* | 111. cap. om. la | de altare O | 112. quod in die fiebat a | 113 et ut la | 113. accessuri de (et om.) la | consecrationis O.

<i>Codd. ΛΠΤΜΦ etc.</i>	<i>Cod. E.</i>	<i>Codd. OIa.</i>	<i>Cod. H.</i>
CXIII. De unguento incensi.	CXII. De unguento incensi.	(114). Item de unguento incensi et compositione thimiamatis.	(98). De unguento incensi.
CXV. De Beselehel quem replevit Dominus spiritum omnis sapientiae ad omne opus.	CXIII. De Beselehel quem replevit Dominus spiritu omnis sapientiae ad omne opus.	(115). De vocatione Beseleel.	(99). De Beseleel quem replevit Dominus spiritu omnis sapientiae.
CXVI. De sabbato observando.	CXIII. De sabbato observando.	(116). De observatione sabbati.	(100). De sabbato observando.
CXVII. Ubi dat Dominus Moysi tabulas testamenti.	CXV. Ubi dat Dominus Moysi tabulas testamenti.	(117). De tabulis datis a Domino.	(101). Ubi dat Dominus Moysi tabulas testimonii.
CXVIII. Fecit Aaron vitulum conflatilem.	CXVI. Ubi fecit Aaron vitulum conflatilem pro quo iubetur Moyses descendere de monte.	(118). Ubi conflatile fabricatur.	(102). Facit Aaron vitulum conflatilem.
CXVIII. Dicit Dominus Moysi descende velociter.		(119). Et Moyses descendit.	(103). Dicit Dominus Moysi descende velociter.
CXX. Oravit Moyses pro populo.	CXVII. Ubi oravit Moyses pro populo.	(120). Pro delinquentibus intercedit.	(104). Orat Moyses pro populo.

*Codd. ΛΠΤΜΦ etc. Deest L.*

114. (77. p; 115. X; 123. Φ<sup>A</sup>; 132. v; 133. ΠΨ<sup>M</sup>; 134. Ψ<sup>B1</sup>; 136. F) unguento M; unguenti TD | 115. (78. p; 116. X; 124. Φ<sup>A</sup>; 133. v; 134. ΠΨ<sup>M</sup>; 135. Ψ<sup>B1</sup>; 137. F) beseleel MΦ<sup>RAZGV</sup>WmPCVRR; sebelehel Π<sup>C</sup> | beselehel + 79. p | quam Ψ<sup>B</sup> | reputavit Ψ<sup>M</sup>p | spiritus Ψ<sup>M</sup>p; spiritu Λ<sup>H</sup>MΦWmPCVRDFXrΨ<sup>B1</sup>v | omnis om. MΦWmQPCVR FXrΨ<sup>1</sup>pv | sapientie Λ<sup>H</sup>FXΨ<sup>M1</sup>; sapiencie Λ<sup>L</sup>; sapiencie D | omnem TΨ<sup>M</sup>p | 116. (80. p; 117. X; 125. Φ<sup>A</sup>; 134. v; 135. ΠΨ<sup>M</sup>; 136. Ψ<sup>B1</sup>; 138. F) de] die Λ<sup>L</sup> | sabato W | obseruandum Λ<sup>L</sup> | 117. (81 p; 118. X; 126. Φ<sup>A</sup>; 135. v; 136. ΠΨ<sup>M</sup>; 137. Ψ<sup>B1</sup>; 139. F) ibi T\*F | dat om. Λ | ~ tabulas moysi V | 118. (82. p; om. X; 127. Φ<sup>A</sup>; 136. v; 137. ΠΨ<sup>M</sup>; 138. Ψ<sup>B1</sup>; 140. F) fecit — conflatilem] et de uitulo quem fecit aaron X | aaron Λ<sup>L</sup>; aron T\*; aharon W | conflatile Λ<sup>L</sup>ΠMΦ<sup>RZGV</sup>mPCVRDrΨ<sup>1</sup>pv | 119. (83. p; 128. Φ<sup>A</sup>; 137. v; 138. ΠΨ<sup>M</sup>; 139. Ψ<sup>B1</sup>; 141. F) 119 + ubi X | dixit I; sidit F | uolociter T (?) Φ<sup>P</sup> | 120. (om. X; 84. p; 129. Φ<sup>A</sup>; 138. v; 139. ΠΨ<sup>M</sup>; 140. Ψ<sup>B1</sup>; 142. F) orauit] et de oratione X | moysi X | pro om. p; propulo Φ<sup>A</sup>.

*Codd. OIa.*

114. thimiamathis I; timiamathis O | 115. reuocacione O *qui cap. ponit infra post num. 117* | 116. obseruacione O | 117. de] et la; om. O | 119. descendit om. la.

*Cod. H.*

104. (E)rat errante rubricatore.

<i>Codd. ΛΠΤΜΦ etc.</i>	<i>Cod. E.</i>	<i>Codd. Ola.</i>	<i>Cod. H.</i>
CXXI. Vidit Moyses vitulum et confregit tabulas.	CXVIII. Ubi vidit Moyses vitulum et confregit tabulas.	(121). Fregit tabulas.	(105). Vidit Moyses vitulum et confregit tabulas.
CXXII. Dicit Moyses ad Aaron quare hoc fecisti.	CXIX. Ubi arguit Moyses Aaron propter vitulum.	(122). Moyses Aaron increpat.	(106). Dicit Moyses ad Aaron quare hoc fecisti.
CXXIII. Iussit Moyses populum ut occiderent invicem.	CXX. Ubi iussit Moyses populo ut occiderent se invicem.	(123). Idololatrias transpungit.	(107). Iubet Moyses populum ut occidant invicem.
CXXIII. Rogat Moyses pro populo ut dimittat illis Dominus peccatum eorum.	CXXI. Ubi rogat Moyses Dominum pro populo ut dimitteret illis peccatum eorum.		(108). Rogat Moyses Deum ut dimittat peccatum populi.
CXXV. Dicit Dominus Moysi ascendite in terram quam iuravi patribus vestris.	CXXII. Dixit Dominus ascendite ad terram quam iuravi patribus vestris.	(124). Iubet Deus populum ascendere.	(109). Iubet Dominus ut ascendant ad terram sibi promissam.
CXXVI. Increpat Dominus populum et loquitur ad Moysen in columna nubis.	CXXIII. Increpat Dominus populum et iubet Moysen extra tabernaculum erige-	(125). Increpatio populi et allocutio ad Moysen.	(110). Increpat Dominus populum loquens Moysi ex nube.

*Codd. ΛΠΤΜΦ etc. Deest L.*

121. (85. p; 120. X; 130. Φ<sup>A</sup>; 139. v; 140. Ψ<sup>M</sup>; 141. Ψ<sup>B1</sup>; 143. F) *totum om.* Π | ui \*\*dit Φ<sup>R1</sup> *sup. ras.* | 122. (86. p; *om.* X; 131. Φ<sup>A</sup>; 140. v; 141. Ψ<sup>M</sup>; 142. Ψ<sup>B12</sup>; 152. l\*; 144. F) *totum om.* Π | dixit MXI | moyses *om.* X | aharon W | haec D | 123. (87. p; *om.* X; 132. Φ<sup>A</sup>; 140. Π; 141. v; 142. Ψ<sup>M</sup>; 143. Ψ<sup>B12</sup>; 153. l\*; 145. F) 123] et ubi X | moyses *om.* X | moyses + ad Π<sup>D</sup> | populo Π<sup>D</sup>TMΦWmQPCVRDFXrΨ<sup>B1v</sup> | occideret F; occiderentur Ψ<sup>Bv</sup> | 124. (88. p; 121. X; 133. Φ<sup>A</sup>; 141. Π; 142. v; 143. Ψ<sup>M</sup>; 144. Ψ<sup>B12</sup>; 154. l\*; 146. F) rogat] fuit Ψ<sup>Mp</sup>; rogavit Π<sup>C</sup>QPF | pro *om.* Π<sup>C</sup>Ψ<sup>M</sup> | illi Λ<sup>L</sup>; ih̄ X | dominus *om.* Q | peccata MI | eorum *om.* Ψ<sup>Mp</sup> | 125. (89. p; 120. W; 122. X; 134. Φ<sup>A</sup>; 142. Π; 143. v; 144. Ψ<sup>M</sup>; 145. Ψ<sup>B12</sup>; 155. l\*; 147. F) 125 + ubi X | dixit Wl | dominus] d̄ l | ascende Φ<sup>Z\*</sup>QΨ<sup>Bv</sup> | qua Φ<sup>P</sup> | iuravit Ψ<sup>B</sup> | 126. (90. p; 121. W; *om.* X; 135. Φ<sup>A</sup>; 143. Π; 144. v; 145. Ψ<sup>M</sup>; 146. Ψ<sup>B12</sup>; 156. l\*; 148. F) 126] et ubi X | increpat + eum Ψ<sup>Mp</sup> | dominus *om.* X; d̄ l | populo Φ<sup>RAZGV</sup>QPCRΨ<sup>p</sup>v | et] 123. X | loquitur + dominus X | moysen *om.* p | in *om.* p | columpna FXΨ; columpnam p | nibis p.

*Codd. Ola.*

122. *cap. om.* Ia | 123. (*hoc cap. ponit infra post num. 125 O*) et ydolatrias Ia; ydolatrias O | transpunit Ola | 124. *cap. om.* Ia | 125. *cap. om.* Ia | increpacio O | allocucio O.

*Cod. H.*

110. ex] per l m.

<i>Codd. ΛΠΤΜΦ etc.</i>	<i>Cod. E.</i>	<i>Codd. OIa.</i>	<i>Cod. H.</i>
	re ubi ad eum in columna nubis lo- queretur.		
CXXVII. Locu- tus est Dominus ad Moysen quomo- do loquitur quis ad amicum suum.	CXXVIII. Ubi lo- cutus est Dominus ad Moysen sicut quis loquitur ad amicum suum.	(126). Quomodo Moyses ad Deum redit et mandata suscipit facie ad faciem loquens.	(111). Loquitur Dominus Moysi quomodo loquitur quis ad amicum suum.
CXXVIII. Petit Moyses videre Do- minum et ait illi Dominus non po- tes videre faciem meam.	CXXV. Petiit Moyses Dominum videre, cui ait non potes videre fa- ciem meam.	(127). Petit Moy- ses videre faciem Dei.	(112). Petit Moy- ses videre Domi- num.
CXXVIII. A- scendit Moyses in montem et Domi- nus descendit ibi.	CXXVI. Iubetur secundo cum aliis tabulis ascendere montem ubi acce- pit legem et prae- ceptum Domini.	(128). Fiunt ta- bulae prioribus si- miles firmantur- que promissiones.	(113). Ascendit Moyses in montem et Dominus de- scendit.
CXXX. Omne primitivum iubet sibi offerri Domi- nus.	CXXVII. Omne primitivum iubet sibi offerri Domi- nus et sollempni- tatem trium tem- porum anni.	(129). Primoge- nita vindicantur a Domino.	(114). Omne pri- mitivum iubet sibi Dominus offerri.

*Codd. ΛΠΤΜΦ etc. Deest L.*

127. (91. p; 122. W; *om.* X; 136. Φ<sup>A</sup>; 144. Π; 145. v; 146. Ψ<sup>M</sup>; 147. Ψ<sup>B1</sup>; 149. F) locutus — moysen *om.* X | loquutus est TΦ<sup>APD</sup> | dominus *om.* Π; d̄ l | loquitur *om.* X | quas Φ<sup>Z\*</sup> | amicu Φ<sup>A</sup> | 128. (92. p; 124. W; 124. X; 137. Φ<sup>A</sup>; 145. Π; 146. v; 147. Ψ<sup>M</sup>; 148. Ψ<sup>B1</sup>; 150. F) petiit Λ<sup>H</sup>; setit Φ<sup>P</sup> | moyses l; moysen Ψ<sup>B</sup> | ut uideret DΨ<sup>Mp</sup> | ayt Λ<sup>L</sup> | illi *om.* Λ<sup>H</sup> | d̄ l | potest Π<sup>C</sup>Φ<sup>A\*Z</sup>DΨ<sup>M1</sup> | 129. (93. p; 125. WX; 138. Φ<sup>A</sup>; 146. Π; 147. v; 148. Ψ<sup>M</sup>; 149. Ψ<sup>B1</sup>; 151. F) moyses *om.* Q | ~ in montem moyses l\* | et] 126. X | d̄ l | descendit TD; descendet Q | ~ descendit dominus X | ibi *om.* X | 130. (94. p; 126. W; 127. X; 139. Φ<sup>A</sup>; 147. Π; 148. v; 149. Ψ<sup>M</sup>; 150. Ψ<sup>B1</sup>; 152. F) 127. + prohibentur filii isrl cum habitatoribus chanaan iungere amicitias et X | omne *om.* X; omnem Ψ<sup>Mp</sup> | primitium Π; primitiua X | iubentur X | sibi *om.* X | offerre Dp\* | ~ offerr(i) sibi ΠΨ<sup>Mp</sup> | dominus *om.* X; domino Φ<sup>A\*</sup> | ~ dominus offerri l | dominus + 128. de redemptione primogenitorum et de sollempnitate ebdomadatum. 129. tribus temporibus anni iubet sibi dominus omne masculinum praesentari X (*cf. capit. 90*).

*Codd. OIa.*

126. ad dominum l | et *om.* O | facie ad facie a | 127. Fecit l | 128. et fiunt la | tabule OI | 129. uendicantur OIa.



<i>Codd. ΛΠΤΜΦ etc.</i>	<i>Cod. E.</i>	<i>Codd. Ola.</i>	<i>Cod. H.</i>
		(130). Sanctificatur sabbatum et tres sollempnitates primitiae aguntur.	
CXXXI. Non manducavit Moyses diebus quadraginta cum scripsit verba testamenti.	CXXVIII. Ubi ieiunavit Moyses diebus et noctibus XL cum scriberet verba testamenti.	(131). Ieiunat Moyses XL dies.	(115). Non manducavit Moyses diebus XL.
CXXXII. Gloriosa facta est facies Moysi et velabat faciem suam.	CXXVIII. Gloriosa facta est facies Moysi et velabat eam coram populo quod eis cornuta videretur.	(132). Rediens cornutus apparet.	(116). Glorificatur facies Moysi.
CXXXIII. De die sabbatorum.	CXXX. De die sabbatorum.	(133). De observatione sabbati et populi oblatione.	(117). De die sabbatorum.
CXXXIII. Initia iubet offerri Domino quaecumque disposuissent in corde suo ad opus tabernaculi et altaris et subtalarem sacerdotium.	CXXXI. Inicia iubet Moyses offerri Domino viris ac mulieribus.		(118). Initia iubet offerri Dominus quaecumque disposuissent in corde suo ad opus tabernaculi et altaris et vestium sacerdotium.

*Codd. ΛΠΤΜΦ etc. Deest L.*

131. (95. p; 127. W; 130. X; 140. Φ<sup>A</sup>; 148. Π; 149. v; 150. Ψ<sup>M</sup>; 151. Ψ<sup>B1</sup>; 153. F) manducabit TQ | moyses + in l | diebus Λ<sup>L</sup> | ~ quadraginta diebus Φ<sup>V\*1</sup> | scribit Λ<sup>H</sup>ΠΤΦWmQCVRDXr; scripserit Ψ<sup>M</sup>p; scripserint v; scripse sunt Ψ<sup>B\*</sup>; scripture sunt Ψ<sup>B2</sup> | 132. (96. p; 128. W; 131. X; 141. Φ<sup>A</sup>; 149. Π; 150. v; 151. Ψ<sup>M</sup>; 152. Ψ<sup>B12</sup>; 162. l\*; 154. F) 131. + ubi X | facta est om. Ψ<sup>M</sup>p | facie Λ<sup>L</sup>Q | et — suam om. D | uelabat — suam om. X | ualebat Λ<sup>L</sup>F; uelebat Φ<sup>V</sup>; uelabit M; uelibat P | 133. (97. p; 129. W; om. X; 142. Φ<sup>A</sup>; 150. Π; 151. v; 152. Ψ<sup>M</sup>; 153. Ψ<sup>B12</sup>; 163. l\*; 155. F) de die] dies Λ<sup>H</sup>; didie Φ<sup>R\*</sup> | sabatorum WD | 134. (98. p; 130. W; 132. X; 143. Φ<sup>A</sup>; 151. Π; 152. v; 153. Ψ<sup>M</sup>; 154. Ψ<sup>B12</sup>; 164. l\*; 156. F) inicia Λ<sup>H</sup>D; initium Φ<sup>Z\*</sup> | offerre Ψ<sup>M</sup>p | domino om. Π; dominus l | quecumque Λ<sup>H</sup>RΨl; quaecunque Wm; quicumque Qp; q̄mcumque F | disposuisset Ψ<sup>M</sup>p; disposu D | et (ante altaris) om. Φ<sup>A</sup> | et altaris om. Λ<sup>H</sup>T | et (ante subtalarem) om. F | subtalarem] *vocem hanc restituimus; cf. Pent. Lugd. xxxvi, 29, et fecerunt subtalarem; 31, extremam partem subtalarem; 32, partem inferioris subtalarem, etc.; ex qua lectione facile processit error stolarem in archetypo et inde in codicibus: stolarem sacerdotium Λ<sup>H</sup>; stolam rem sacerdotium Λ<sup>L</sup>TMΦ<sup>V</sup>Vr*

*Codd. Ola.*

130. sabbatum] tabernaculum l | sollempnitates OI | primicie OI | exiguntur OI | 131. moyses a | 132. et rediens la | appariet O | 133. obseruacione O | oblacione O.

<i>Codd. ΛΠΤΜΦ etc.</i>	<i>Cod. E.</i>	<i>Codd. Ola.</i>	<i>Cod. H.</i>
CXXXV. Fecerunt Beselehel et Eliab et omnes sapientes stolas sanctas.	CXXXII. Fecerunt Bethselehel et Heliab et omnis sapiens stolas sanctas et omne opus tabernaculi.		(119). Fecerunt Beseleel et Ooliab stolas sanctas.
CXXXVI. Fecit Beselehel arcam testimonii et mensam et candelabrum et septem lucernas et altare aereum et oleum liniamenti a fera comestum non manducandum.	CXXXIII. Fecitque Bethselehel arcam testimonii et propiciatorium mensam et vasa sanctuarii candelabrum vii lucernas et oleum thimiamatis.	(134). Quomodo Beseleel et Ooliab omnia composuerint ad formam mandati et exemplar in monte ostensum.	(120). Fecit Beseleel arcam testimonii et mensam et candelabrum et septem lucernas et altare aereum et oleum liniamenti.
	CXXXIII. De altari aereo columnis et utensilibus tabernaculi et oblatis ad numerum bellatorum.		
	CXXXV. De veste sacerdotali tinnabulis et omni		

*Codd. ΛΠΤΜΦ etc. Deest L.*

Ψ<sup>M</sup>p; stolam rerum sacerdotalium Φ<sup>RZGP</sup>WQPCRD<sup>I</sup>; stolam sacerdotalium rerum m; sacerdotalium rerum (stolam om.) FX; stola sacerdotalium Π (sacerdotalium 1<sup>a</sup> m. sup. ras. Π<sup>C</sup>); rem sacerdotalium Ψ<sup>Bv</sup> | sacerdotalium + 133. offerunt filii isrl primitias ad opus tabernaculi X | 135. (99. p; 131. W; 134. X; 144. Φ<sup>A</sup>; 152. Π; 153. v; 154. Ψ<sup>M</sup>; 155. Ψ<sup>B</sup>l<sup>2</sup>; 165. l\*; 157. F) fecit D | fecerunt beselehel] sup. ras. 1<sup>a</sup> m. Π<sup>C</sup> | beseleel TΦWm PCVRDr; besehel Π; beseel M; beslehem Ψ<sup>M</sup>p | et eliab — 136. beselehel om. Ψ<sup>p</sup>v | et (ante eliab) om. Λ<sup>H</sup> | aliab Λ; eliab Φ<sup>A\*</sup>; ooliab Φ<sup>RA2P</sup>mPCRF<sup>X</sup>; heliab D; \*eliab Φ<sup>Z</sup> | omnis sapiens Λ<sup>L</sup>ΠMΦWmQPCVRDFXrΨ<sup>p</sup>v | 136. (132. W; om. X; 145. Φ<sup>A</sup>; 153. Π; 160. l\*; 165. l<sup>2</sup>; 158. F) ~ 135. fecit b... 136. fecerunt b... l | 136. fecit beselehel] et X | beseleel TΦWmPCVRDrΨ<sup>p</sup>v; besehel Π; beseel M | archam FXlv; arca Λ<sup>L</sup>ΠQ | testamenti l | et mensam om. Φ<sup>G</sup>; bis rep. l | et (ante candelabrum) om. Ψ<sup>M</sup> | aeneum ΠWmQPrp; eneam l; ereum F; ereum X | liniamento R; ad liniendum Ψ<sup>Bv</sup>; liniamenti a fera comestum non manducandum] Tmr (de hac additione cf. supra ad cap. LXXII); liniafera (linifera Λ<sup>H</sup>Π<sup>D</sup>) comestum non manducandum ΛΠ; liniamenti comesta non manducandam MΦ<sup>RAZGW</sup>QPCR; lineamenti ferum Ψ<sup>M</sup>p; a fera — manducandum om. Φ<sup>Vp</sup>VDFXΨ<sup>Bv</sup> | manducandum + 135. de labro aeneo quod factum est de speculis mulierum X.

*Codd. Ola.*

134. beselleel l | oliab OI | composueūt O; composuerunt l; composuerat a.

<i>Codd. ΑΠΤΜΦ etc.</i>	<i>Cod. E.</i>	<i>Codd. Ola.</i>	<i>Cod. H.</i>
	ornatu et perfectione tabernaculi et omnibus vasis eius.		
CXXXVII. In die primo mensis primi praecepit Dominus Moysi sanctificare omnia et induere Aaron stola sanctam eius.	CXXXVI. In die primo mensis primi egressionis ex Aegypto praecepit Dominus sanctificari omnia et induere Aaron stola sanctam.	(135). De sancta stola Aaron.	(121). In die primo mensis primi praecepit Dominus Moysi sanctificare omnia et induere Aaron stola sancta.
CXXXVIII. In primo mense secundo anno profectionis de Aegypto statuit Moyses tabernaculum testimonii.	CXXXVII. In primo mense anni secundi statuit Moyses tabernaculum testimonii.	(136). Quando et quomodo erectum est tabernaculum.	(122). In primo mense secundo anno profectionis de Aegypto statuit Moyses tabernaculum testimonii.
CXXXVIII. Consummato tabernaculo textit nubes tabernaculum et maiestas Domini implevit illud.	CXXXVIII. Consummato tabernaculo textit illud nubes et maiestas Domini implevit illud.		(123). Consummato tabernaculo textit nubes tabernaculum et maiestas Domini implevit illud.

*Codd. ΑΠΤΜΦ etc. Deest L.*

137. (100. p; 133. W; 136. X; 146. Φ<sup>A</sup>; 154. Π<sub>v</sub>; sine num. Ψ<sup>M</sup>; 156. Ψ<sup>B</sup>l<sup>2</sup> (?); 166. l<sup>\*</sup>; 159. F) ~ primo die D | mensi Λ<sup>L</sup> | praecepit Ψ<sub>pv</sub>; praecipit Φ<sup>RG</sup>mC | moysi om. P | et] 137. praecepit dominus moysi X | induere Λ<sup>L\*</sup>; inducere Λ<sup>L<sup>2</sup>H</sup>ΠTD | aharon W | stola sancta TMΦWmQPCVRFXrΨ<sup>B</sup>lv; stolas sanctas Π<sup>C</sup> | ~ eius sanctam D | capit. 137 cum seq. 138 invertit l | 138. (101. p; 134. W; 147. Φ<sup>A</sup>; 155. ΠΨ<sup>M</sup>v; 157. Ψ<sup>B</sup>l<sup>2</sup>; 167. l<sup>\*</sup>; 160. F) secundo anno Φ<sup>R\*</sup>; secundi anni Φ<sup>R<sup>2</sup></sup> | egipto Λ<sup>H</sup>Ψ<sup>B</sup>l; egipto FΨ<sup>M</sup>; aegypto v | stauit M<sup>\*</sup> | 139. (102. p; 135. W; 148. Φ<sup>A</sup>; 156. ΠΨ<sup>M</sup>v; 158. Ψ<sup>B</sup>l<sup>\*</sup>; 168. l<sup>2</sup>; 161. F) 139] quo X | consummato ΠQRΨ<sup>M</sup>; nonsummato Φ<sup>Z</sup>; consumto l | tabernaculo om. X; tauernaculo Λ<sup>L\*</sup>; tauernaculo Λ<sup>L<sup>2</sup></sup> | nubs MΦ<sup>ZGV</sup>PRr<sup>\*</sup>; nubes r<sup>2</sup> | maestas RΨ<sup>M</sup> | dī T | inpleuit Λ<sup>L</sup>; implebit Q | illut Λ<sup>L</sup>Φ<sup>A</sup>. Expliciunt capitula libri exodi Λ<sup>L</sup>Φ<sup>Z</sup>RXΨ<sub>lv</sub>; expliciunt capitula exodi Λ<sup>H</sup>M; explicuerunt capitula Φ<sup>R</sup>; expliciunt capitula Φ<sup>AGVP</sup>WmQPCVDFrp.

*Cod. E.*

138. impleuit illud. expliciunt capitula exodi.

*Codd. Ola.*

135. cap. om. Ia | 136. tabernaculum. expliciunt capitula Ol.

## II

## CAPITULA EX TEXTU VULGATO DESUMPTA

1

## SERIES A

*Forma a**Codd. ΣΨ etc.*

I. De rege qui opprimebat filios  
Israhel et de obstetricibus Hebreorum  
et de nativitate Moysi.

II. De percusso a Moyse Aegyptio  
et fuga Moysi in terram Madian ubi  
accepta uxore duos filios suscepit et  
de visione in rubo.

III. De virga in colubrum versa et  
manus signo et profectioe eius in  
Aegyptum et ingressu ad Pharaonem.

III. De recapitulatione generatio-  
num hebraicarum.

*Forma b**Cod. H.*

I. De rege qui obprimebat filios  
Israel et de nativitate Moysi.

II. De percusso a Moise Egiptio et  
de visione in rubo.

III. De virga in colubrum versa et  
manus signo.

III. De recapitulacione generacio-  
num Hebreorum.

*Codd. ΣΨ etc. (Numeri capitulorum omittuntur in YKR).*

Incipit elesmoth quod est exodus capitulatio (capitulacio Σ<sup>M</sup>) libri exodi Σ<sup>TM</sup>; inci-  
pit capitulatio libri exodi Σ<sup>O</sup>; incipiunt capitula libri exodi Ψ<sup>DFGYFR</sup>; incipiunt capi-  
tula nK | 1. quo Ψ<sup>D</sup> | obprimebat G; opprimebant Ψ<sup>D</sup> | israel Y; isrl Σ<sup>O</sup>Ψ<sup>DFGK</sup> FR;  
isrhl Σ<sup>M</sup>; srhl Σ<sup>T</sup> | et om. Y | obstetricibus Y; obstetricibus Σ<sup>TM</sup>R | hebraeorum Ψ<sup>F</sup>; ebreo-  
rum n; iudeorum Σ<sup>T</sup>; eorum K; om. F | et om. Y | mosi Σ<sup>O</sup>t | mosi + II. ubi (ibi Ψ<sup>D</sup>  
zR) accepta uxore duos filios genuit et de uisione (diuisione z) in rubo (rubro GK) Ψ<sup>DFGn</sup>  
zKR. Cf. capit. 2 | 2. (3. Ψ<sup>DFGnz</sup>) opresso F | moise Σ<sup>OM</sup>G | egyptio G<sup>2</sup>nYK<sup>2</sup> (tio in ras.)  
R; egiptio Σ<sup>M</sup>F; egiptio Σ<sup>TO</sup>; egypto G\* | fuga moysi in terra K<sup>2</sup> in ras. | fugam F |  
moisi Σ<sup>T</sup>; mortis Ψ<sup>D</sup> | in terra ΣΨ<sup>DFGYzK<sup>2</sup></sup> (in ras.) FR | terra(m) + et K\* | ubi  
accepta — in rubo om. Ψ<sup>DFGnzKR</sup>. Cf. capit. 1. | 3. (4. Ψ<sup>DFGnz</sup>) uirga \* K | colubrum]  
F\*; colobrum F<sup>2</sup> | conuersa Ψ<sup>F</sup>GnzR | manus signo] manu in sinu Ψ<sup>DFGnz</sup>; manum  
in sinu R; manum in sinum Y; manum in lepra F; manu (signo om.) K | et om. K |  
profectionem F; profectio K | cuius R | egyptum GnYKR; egiptum Σ<sup>O</sup>; egiptum Σ<sup>TM</sup>F |  
ingressu] Σ<sup>M2</sup> (res in ras.); ingressum F; ingressi K | ad] n<sup>2</sup> (sup. ras.) | faraonem Σ<sup>OM</sup>;  
faraonem Σ<sup>T</sup>; pharaō Y | 4. (5. Ψ<sup>DFGnz</sup>) capitulatione Σ<sup>T</sup> | generationum] n<sup>2</sup> (um in  
ras.); generum Ψ<sup>D</sup>R; gñrum G; genēm z | recap. gener.] capitula non egenarum K |  
ebraicarum Σ<sup>TM</sup>; ebraicarum F; hebracarum Y.

*Cod. H.*

Incipiunt capitula libri exodi.

*Codd. ΣΨ etc.*

V. De introitu secundo Moysi et Aaron ad Pharaonem et de inlatis Aegyptio plagis usque ad decimam.

VI. De agni immolatione et egressu Hebreorum ex Aegypto in consummatione decimae plagae.

VII. De primogenitis Domino consecrandis et de ossibus Ioseph ex Aegypto sublatis.

VIII. De columna nubis et ignis et transitu rubri maris et cantico.

VIII. De amaritudine aquae in Marath et de manna in deserto Sin primum delapsa.

X. De profecione populi in Raphidim ubi aqua de petra fluxit et de bello contra Amalechitas et ubi Iethro cognatus Moysi uxorem cum filiis representat dans consilium de praeficiendis centurionibus.

XI. De profecione in desertum

*Cod. H.*

V. De introitu secundo Moysi et Aaron ad Pharaonem.

VI. De agni immolatione et de egressu Hebreorum ex Egipto.

VII. De primogenitis Domino consecrandis et de ossibus Ioseph ex Egipto ablatis.

VIII. De columna nubis et ignis et transitu maris rubri et cantico.

VIII. De amaritudine aque in Marath et de manna in deserto.

X. De profecione populi in Raphidim ubi aqua de petra fluxit.

XI. De profecione in deserto Sinai

*Codd. ΣΨ etc. Deest Σ<sup>T</sup> a cap. XI.*

5. (6. Ψ<sup>DF</sup>Gnz) de introitu — VIII... primum delapsa K<sup>2</sup> *in ras.* | moysi Σ<sup>T\*</sup>M; moisy F | faraonem Σ<sup>OM</sup>; farahonem Σ<sup>T</sup>; pharaō Y | et aaron ad pharaonem *bis repet. n\** | ad pharaonem] *hic inserit Y elenchum decem plagarum ex serie Λ forma a desumptum (cf. supra p. 30-31), omissis quae sequuntur usque ad finem cap. 6 | inlatis] n\**; illatis n<sup>2</sup>K<sup>2</sup>; *om.* F | inlatis + in G | egypto Gn; egipto Σ<sup>TO</sup>K<sup>2</sup>; egypti R; egipti F; egipti Σ<sup>M</sup> | (a)egypt(o) + nouem Σ<sup>M</sup> | ~ plagis egipti F | decem F | 6. (7. Ψ<sup>DF</sup>Gnz) agni] agris Ψ<sup>Dz</sup> | inmolatione Σ<sup>O</sup>; imolatione Σ<sup>M</sup>; immolationem F | et + de Ψ<sup>DF</sup>GnzK<sup>2</sup>FR | egressu] egypto n<sup>†</sup> | hebraeorum YK<sup>2</sup>; ebreorum Σ<sup>T</sup>n | egypto GnK<sup>2</sup>R; egipto Σ<sup>M</sup>F; egipto Σ<sup>TO</sup> | *ante* in consum. 8. Ψ<sup>DF</sup>Gnz | in] n\*; de n<sup>2</sup> | consumatione Σ<sup>O</sup>Ψ<sup>F</sup>GnK<sup>2</sup>FR | decime Σ<sup>TM</sup>Ψ<sup>DF</sup>GnK<sup>2</sup>R; decem F | plage Σ<sup>TM</sup>Ψ<sup>D</sup>GnK<sup>2</sup>R; plege Ψ<sup>F</sup> | ~ plage decem F | 7. (9. Ψ<sup>DF</sup>Gnz) de (*ante* ossibus) *om.* F | yoseph F; iosep Σ<sup>M</sup> | egypto GYK<sup>2</sup>R; egipto Σ<sup>O</sup>F; egipto Σ<sup>TM</sup> | ablatis Ψ<sup>DF</sup>GnYzFR; *om.* K<sup>2</sup> | 8. (10. Ψ<sup>DF</sup>Gnz) columpna Ψ<sup>F</sup>GYK<sup>2</sup> | nubis et *om.* R | ~ ignis et nubis G | transsitus R | mari n<sup>\*</sup>R | ~ mari(s) rubri Ψ<sup>DF</sup>GnYzK<sup>2</sup>FR | et cantico *om.* F | 9. (11. Ψ<sup>DF</sup>Gnz) amaritudinē F | aque Σ<sup>M</sup>Ψ<sup>D</sup> | *ante* in marath 12. Ψ<sup>F</sup>n<sup>\*</sup> | marat Σ<sup>M</sup>Ψ<sup>F</sup>; mará F | *ante* et de manna 12. n<sup>2</sup> | de *om.* F | sin primum] in primum Ψ<sup>DF</sup>GnzK<sup>2</sup>R; simlitudinem (*sic*) pruine Y | delipsa Ψ<sup>Fz</sup>\* | 10. (12. Ψ<sup>D</sup>Gz; 13. Ψ<sup>F</sup>n) in raphidim *om.* K | rafidim Σ<sup>M</sup>; rafidin Σ<sup>T</sup>; raphdin Y | ~ de petra aqua K | contra n<sup>2</sup> (*a in ras.*) | amalechites Ψ<sup>F</sup>n<sup>\*</sup>KR; amalechitis z; amalacites Σ<sup>T</sup>; amalachites G; amalech F | *ante* et ubi iethro 13. G | ihetro G; ietro ΣY | moysi Σ<sup>T\*</sup>O | uxores K | uxorem + eius Ψ<sup>DF</sup>GnzFR; + ei Y | representat Σ<sup>TM</sup>Ψ<sup>DF</sup>YK | dans + ei Σ<sup>O2</sup> | conscilium R | de praef. centur. *om.* F | praeficiendis Σ<sup>TM</sup>n<sup>2</sup>; praefigendis z; praefigendis Ψ<sup>DF</sup>Gn\*; p̄fin-gendis R; profugendis K | 11. (13. Ψ<sup>Dz</sup>; 14. Ψ<sup>F</sup>Gn) profecionem n<sup>\*</sup> | in deserto Σ<sup>OM</sup>Ψ<sup>DF</sup>Gn\*zKF | synai Ψ<sup>D</sup>n; sinay zR; synay Y; sina Σ<sup>M</sup> | populum K; populos Ψ<sup>D</sup> |

*Cod. ΣΨ etc.*

Sinai ubi populus in diem tertium sanctificatus adsistens et Deum in vertice montis vidit et praecepta legis accepit.

XII. De servi hebrei remissione et de percussoribus vel homicidis vel furibus vel falsis testibus et de reliquis.

XIII. De requie terrae in anno septimo et de sollemnitatibus ac decimis inferendis.

XIII. De septuaginta senioribus qui iuncti sacerdotibus viderunt Dominum Israel.

XV. De ascensu Moysi in montem et quadraginta dierum illic demoratione ubi de tabernaculi et arcae fabricatione instituitur.

XVI. De sacerdotalibus indumentis.

XVII. De sacrificiis et victimis.

XVIII. De altare thymiamatis et

*Cod. H.*

ubi populus in die tercio sanctificatus est.

XII. De servi hebrei remissione et de percussoribus vel omicidiis.

XIII. De requie terre in anno septimo et de sollemnitatibus.

XIII. De septuaginta senioribus qui iuncti sacerdotibus viderunt Deum Israel.

XV. De ascensu Moysi in montem et XL dierum illic demoratur.

XVI. De sacerdotalibus indumentis.

XVII. De sacrificiis et victimis, de altari thymiamatis et de unguento pontificali.

*Cod. ΣΨ etc. Deest ΣΤ.*

in diem tertium] n\*; in die tertio n<sup>2</sup>; in die tercio G | tertium Σ<sup>OM</sup>YF | sanctificatus] suscitatus Ψ<sup>DF</sup>nzKR; siscitatus G | assistens Σ<sup>O</sup>G; asistens Y; adsistes z\* | deum] dominum R | in uerticem K | montis] mortis R | ~ montis uertice G | precepta Σ<sup>M</sup>nY; precepti Ψ<sup>D</sup> | 12. (24. Ψ<sup>Dz</sup>; 15. Ψ<sup>F</sup>Gn) seruis hebreis (ebreis R) Ψ<sup>DF</sup>Gnz KR | repromissionis Ψ<sup>DF</sup>Gn\*zKR; de repromissionibus n<sup>2</sup> | de (ante percuss.) om. Ψ<sup>FF</sup> | precursoribus Ψ<sup>DF</sup>Gn\*zKR | omicidis R; homicidiis Σ<sup>M</sup>F; omicidiis K | uel (ante furibus) om. Ψ<sup>DF</sup>GnYzKFR | furis Ψ<sup>DF</sup>n\*zKR; furtis n<sup>2</sup>; om. F | uel] et Σ<sup>OM</sup> | et de reliquis om. F | de om. Σ<sup>M</sup> | reliquis] Ψ<sup>F2</sup> (s in ras.); reliquibus Ψ<sup>D</sup> | reliquis + iudiciis Ψ<sup>F</sup>nY; + iudicibus Ψ<sup>D</sup>GzKR | 13. (15. Ψ<sup>Dz</sup>; 16. Ψ<sup>F</sup>Gn) de + sex annis Y | requie] relisque K; reliquiis Y | terre Σ<sup>M</sup>Ψ<sup>F</sup>GnYR | in anno] mano Y | septimo] octauo Y | solemnitatibus Σ<sup>O</sup>; sollemnitatibus Ψ<sup>DF</sup>GnYzKR; psollēpnitatibus Σ<sup>M</sup> | hac F | inferendis om. Ψ<sup>DF</sup>GnYzKFR | 14. (16. Ψ<sup>Dz</sup>; 17. Ψ<sup>F</sup>Gn) iunctis GK | dominum] deum Σ<sup>O†</sup>Gn\*KF | israel Y; israhel Σ<sup>M</sup>; isrl Σ<sup>O</sup>Ψ<sup>F</sup>GnzKFR | ~ dominum isrl qui iuncti sacerdotibus uiderunt Ψ<sup>D</sup> | 15. (17. Ψ<sup>Dz</sup>; 18. Ψ<sup>F</sup>Gn) moisi Σ<sup>OM</sup> | in monte Ψ<sup>DF</sup>GzKFR | et om. R | illi Ψ<sup>DF</sup>z\*KR; illius G | moratione G | illic demoratione] et F | ante ubi de tabern. 14. (sic) G | de om. Σ<sup>O</sup>\*K | arce Σ<sup>M</sup>Ψ<sup>Dn</sup>KR; arche GYF | fabricatione om. F | fabr. + hic K | instituitur] n\*; instruitur n<sup>2</sup>YF | 16. (18. Ψ<sup>Dz</sup>; 16. Ψ<sup>F</sup>n; 20. G) sacerdotibus Ψ<sup>D</sup>GR | instrumentis F | 17. (19. Ψ<sup>Dz</sup>; 20. Ψ<sup>F</sup>n<sup>2</sup>; 21. Gn\*; om. Σ<sup>M</sup>) sacrificiis F | et + de K | 18. (17. Σ<sup>M</sup>; 20. Ψ<sup>Dz</sup>; 21. Ψ<sup>F</sup>n<sup>2</sup>; 22. Gn\*) altare] n\*; altari Σ<sup>On</sup><sup>2</sup>F | thymiamatis Ψ<sup>D</sup>KR; thymiamathis YF; tymiamatis Ψ<sup>F</sup>nz; timiamatis Σ<sup>OM</sup>G<sup>2</sup>; timiatis G\* | et inc. ac

*Cod. ΨΣ etc.*

incensi ac reliquis tabernaculi instrumentis et de unguento pontificali et de Beselehel et de Ooliab et de observantia sabbati.

XVIII. De reditu Moysi post quadraginta dies et de confractione tabularum et de vitulo ex auro conflato et de caede in sacrilegos gesta et deprecatione Moysi pro populo.

XX. De secundo ascensu Moysi in montem et de reparatione tabularum et de non adorandis ac de cunctis praeceptis et de recapitulatione instrumentorum tabernaculi et de reditu Moysi post quadraginta dies.

XXI. De collatione populi vel apparatu et de fabricatione tabernaculi quo erecto apparuit gloria Domini.

*Cod. H.*

XVIII. De reditu Moysi post XL dies et de confractione tabularum

XVIII. De secundo ascensu Moysi in montem.

XX. De conlacione populi vel apparatu et de fabricatione tabernaculi.

*Cod. ΨΣ etc. Deest Σ<sup>T</sup>.*

reliq. tab. instr. *om.* Ψ<sup>DF</sup>GnYzKFR; ac reliq. tab. instr. *om.* F | reliquiis Σ<sup>O</sup> | unguento Σ<sup>M</sup>K | beseleel Σ<sup>M</sup>Ψ<sup>D</sup>GY; besehel K; beselehet R | de *om.* Ψ<sup>DF</sup>GnzYKFR | oliab Ψ<sup>FG</sup>nzKFR | de *om.* zF | obseruatione Ψ<sup>F</sup>; obseruatis G | sabbatis G | 19. (11. z; 18. Σ<sup>M</sup>; 21. Ψ<sup>D</sup>; 22. Ψ<sup>F</sup>n<sup>2</sup>; 23. Gn\*) redditu G; reditum Ψ<sup>DF</sup>n\* | moisi Σ<sup>O</sup> | de *om.* YK | confractione G | tabule K; tribularum R | de *om.* Σ<sup>OM</sup>F | conflato Σ<sup>O</sup>; conflictu R | cede Σ<sup>OM</sup>Ψ<sup>DF</sup>nYzKFR | sacrilegos] n<sup>2</sup> (*g in ras.*); sacrilegas Y; sacrilego F | et depr. m. p. pop. *om.* Y | de precatione z; de preuaricationis K\* | moisi Σ<sup>O</sup> | pupulo K\* | 20. (12. z; 19. Σ<sup>M</sup>; 22. Ψ<sup>D</sup>; 23. Ψ<sup>F</sup>n<sup>2</sup>; 24. Gn\*) ascensu G\* | mosi Σ<sup>O</sup> | in monte Ψ<sup>DF</sup>GYzKFR | de *om.* Σ<sup>OM</sup>Ψ<sup>DF</sup>nYzKFR | reparatione] n\*; p̄paratione n<sup>2</sup> | tabule F; tabernaculorum Ψ<sup>DF</sup>Gn\*zKR; tabernaculi n<sup>2</sup> | de *om.* Σ<sup>OM</sup>Ψ<sup>DF</sup>GnzKFR | adorantis Ψ<sup>D</sup>GzKR; adornandis Y | ador(andis) + diis F; + dis diis Σ<sup>M</sup>; + diis alienis n<sup>2</sup>Y | ac] et GK | preceptis Σ<sup>M</sup>Ψ<sup>DF</sup>nY; *om.* K | de *om.* F | p̄capitulatione K | de *om.* Σ<sup>O</sup>Ψ<sup>DF</sup>GnzKFR | redditu K; reditum n\*; redditum G; redit F | moisi Σ<sup>O</sup> | post quadr. dies *om.* F | 21. (13. z; 20. Σ<sup>M</sup>; 24. Ψ<sup>F</sup>; 25. (?) n; 30. (*sic*) G) capit. *om.* Ψ<sup>D</sup> | conlacione Σ<sup>OM</sup>Ψ<sup>F</sup>n\*zKFR | uel] id est n | de *om.* K | quo er. app. gl. d.] et de gloria domini que apparuit F | quo erecto] quando Ψ<sup>DF</sup>GnYzKR | domini. expliciunt capitula libri exodi K; expliciunt capitula exodi Y; expliciunt capitula Ψ<sup>DF</sup>GnzR; explicit capitulacio Σ<sup>O</sup>; finit capitulatio F | *nil addit* Σ<sup>M</sup>.

*Cod. H.*

20. tabernaculi. expliciunt capitula libri exodi amen.

## SERIES C

*Cod. J*

I. Surrexit rex novus in Egypto qui praecepit infantes Hebreorum in flumine proici.

II. De puero quem invenit filia pharaonis et cognominavit eum Moysen et de Egyptio quem occidit Moyses et fugit in Madian.

III. De rubo et signis que fecit Moyses coram populo.

III. Ingressi sunt Moyses et Aaron ad pharaonem, flagellati sunt qui praeerant operibus ab exactoribus pharaonis, conqueritur populus.

V. De signis que fecerunt Moyses et Aaron coram pharaone et novem plagis Egypti.

VI. De agno paschali et decima plaga Egypti.

VII. De egressu Israel de Egypto et religione phase.

VIII. Persecutus est pharao populum et cooperuit mare Egiptios.

VIII. De aquis Marath et fontibus Helim.

X. Murmuravit populus in deserto pro carnibus.

XI. De observando sabbato et quod populus murmuravit in Raphidim pro penuria aque.

XII. Pugnavit Iosue contra Amalech et vicit eum.

XIII. Venit Ihetro ad Moysen in desertum et dedit ei consilium.

XIII. Ascendit Moyses in montem Synai ad Dominum.

XV. Precepta que dedit Dominus Moysi in monte.

XVI. Moyses ascensus in montem ad Dominum edificavit altare ad radices montis sumptumque sanguinem respersit in populum.

XVII. Precipit Dominus primicias offerendas ad faciendum tabernaculum.

XVIII. De archa, mensa, candelabro et lucernis septem.

XVIII. De compositione tabernaculi.

XX. De altari ereo et atrio tabernaculi.

XXI. De veste sacerdotali et lamina aurea.

XXII. De unctione Aaron filiorumque eius et altare thimiamatis.

XXIII. De oleo unctionis tabernaculi et de thimiamate.

XXIII. De tabulis lapideis et vitulo conflatili.

XXV. De ultione Moysi in populum et quod impetravit veniam populo.

XXVI. Rogat Moyses Dominum dicens: ostende mihi faciem tuam.

XXVII. Iterum ascendit Moyses in montem fuitque cum Deo XL diebus et XL noctibus, et postquam descendit apparuit facies eius cornuta.

XXVIII. Obtulit universa multitudo necessaria in usus sanctuarii; fecerunt Beseleel et Ooliab que mandaverat Dominus; erectum est tabernaculum mense primo secundi anni et operuit illud nubes.

*Cod. J.*

Incipiunt capitula libri exodi | 1. capitulum primum | 7. isrl. | 9. om. rubricator  
litt. D | 15. om. rubricator litt. P | 28. nubes. expliciunt capitula.



## 3

## SERIES F

*Forma a**Codd.* AΘDPFLC.

I. Numerus eorum qui ingressi sunt in Aegyptum, clementum populi ac depressio eius a rege. Obstetrices convocat et ut masculos necarent imperat. De nativitate Mosi et adoptione apud filiam Pharaonis. Ubi Aegyptum percutit, a conspectu Pharaonis fugit, filias sacerdotis Madian a pastoribus defendit et Sephoram sortitur uxorem.

II. Mortuo rege Aegypti clamorem Israhel Deus exaudivit. Moses in monte Horeb Dominum conspicit in rubo flammante, vocatus accedit, ad Pharaonem ire praecipitur, signa deposcit et accipit, excusat et ineloquentem se esse pronuntiat, iratus Dominus ut cum Aaron pergeret iubet.

*Forma b**Cod.* Q.

I. Rex novus in Egyptum surgit, filios Israhel opprimit, obstetricibus imperat ut mares occidant; Moyses nascitur, a filia pharaonis nutritur, adultus Egyptum occidit, metu pharaonis in Madian fugit, Sephoram filiam Ietro accepit uxorem.

II. Vociferantes filios Israhel ad se Deus exaudit; Moyses in monte Orep rubum ardentem conspicit, a Deo vocatur, ad pharaonem ire praecipitur, signa poscit et accipit, excusat et ineloquentem se esse pronuntiat; iratus Dominus ut cum Aaron pergat iubet.

---

*Codd.* AΘDPFLC (*Numeri capitulorum omittuntur in P; adduntur secunda manu in Θ<sup>G</sup> a num. I ad num. XV exclusive*).

(Incipit ellesmoth id est exodus) incipiunt pariter breues de libro exodi Θ<sup>H</sup> — incipiunt breues de libro exodi Θ<sup>A</sup> — incipit breuis de libro exodi C — incipiunt capitula libri exodi Θ<sup>M</sup>G F — incipiunt capitula in libro exodi D — incipiunt capitula A | 1. in *om.* Θ D PF | egyptum PL | aegyptum \*\* (um *in ras.*) Θ<sup>M</sup> | incrementum ΘDPFLC | ac — eius] et oppressio eorum F | rege + qui F | obsetrices Θ D | conuocantur Θ<sup>M</sup>2 (antur *corr. et add.*) | ut + paruulos F | masculus C† | neccarent D; necent F | moysi ΘDPFLC | et *om.* ΘDP | et + de FLC | adoptionem ΘP; adopcionem D | adoptione + eius F | aput A | ubi *om.* ΘDPFLC | aegyptium — pharaonis *om.* D *per homocoteleuton* | egyptium PL | percuti Θ<sup>H</sup>† | faraonis Θ<sup>H</sup> | fugiit AFC | filiam Θ<sup>A</sup>M P; filia Θ<sup>H</sup>G D | sacerdotum A | sepphoram AΘF; sephora DL | 2. *tot. om.* F | egypti PL | clamorem + filiorum LC | israhel] Θ<sup>H</sup>2 (el *corr.*); isrl Θ<sup>M</sup> DPLC | moyses ΘDPLC | oreb Θ<sup>H</sup>A\*M\*G DPC\*; choreb A | flamante D | accedit] C\*; ascendit DC<sup>2</sup> | ira P | praecepitur A | signum C\* | accepit ALC | accepit + et LC | et] ut P | eloquentem P | pronuntiat D | iratus] locutus P | ut *om.* D | pergere D.

*Cod.* Q.

Incipiunt capitula libri exodi | 1. isrl | 2. isrl | iubetur.

*Codd. AΘDPFLC.*

III. Mosi revertenti in Aegyptum occurrit angelus Domini ob circumcisionem filii et sponsionem sanguinum. Aaron praecipitur obviam Mosi pergere, audit ab eo quae Dominus imperarat, signa faciunt coram populo, credunt, laetantur, exultant, Pharaonis auribus ingerunt imperia Dei. Resultat ac duriora populo quam ingerebat ingressit, flagellat principes Israhel. Mosi et Aaron Dei iudicium imprecantur nec ultra eorum sermonibus credunt maiore angustia coartati.

III. Catalogus familiarum Levitarum et ubi Moses a Deo deus constituitur Pharaoni. Signa quae coram Pharaone faciunt: virga convertitur in draconem, aquae vertuntur in sanguinem, producuntur ranae quae totam inquinant suppellectilem, nec his tribus plagis coercetur sed potius induratur.

V. Dominus iubet Pharaonem iterum convenire, imperatur Aaron pulverem terrae percutere ut omnis pulvis verteretur in sciniphes, itemque

*Cod. Q.*

III. Moysi revertenti in Aegyptum occurrit Dominus; Sefhora circumcidit filium et de morte liberat virum; Aaron iussus obviam Moysi pergit, ab eo quae Dominus imperat audit; signis ostensis populus credit; audit pharao iussa Domini ac spernit ac populum plus solito affligit; filii Israhel Moysen non audiunt propter afflictionem.

III. Cathalogus familiarum levitarum; Moyses a Deo deus constituitur pharaonis; signa coram pharaone faciunt, virga convertitur in draconem, aquae vertuntur in sanguinem, ranae inquinant omnia; nec his plagis rex coercetur sed potius induratur.

V. Iterum pharao convenitur; pulvis terrae in sciniphes convertitur, item muscis diversi generis cuncta repletur Aegyptus, excepta terra in qua filii

*Codd. AΘDPFLC.*

3. (2. F) moysi ΘDPFLC | egyptum PL | dñi C<sup>2</sup> *in ras.* | ob] C\*; de C<sup>2</sup> | circumcissionem] Θ<sup>A</sup>\*D\*C<sup>2</sup> (*cir in ras.*); circuncisionem Θ<sup>A2</sup>; circumcissione D<sup>2</sup> | sponsione A | praecipit P | \*\*obuiam Θ<sup>M</sup> | moysi ΘDPFLC | ~ moysi obuiam LC | que PC | imperat DPF | credunt + et F | letantes F | pharaonis — coartati] pharaonis presentiae se ingerunt, qui imperium domini despicit et duriora populo imperat, ingressos ad se principes isrl flagellat, moyses et dei iuditium imprecantur quorum sermonibus ultra non credunt maiori angustia coartati F | ingerint Θ<sup>H</sup> | imperio Θ<sup>HM2</sup> (*io in ras.*) G DPLC | resultant ΘDPLC | duriosa D | populos C | quem D | ingressis Θ<sup>H</sup>; incessit D | isrl DPLC | moysi ΘDPLC | iuditium D | ~ iudicium dei P | imprecantur ΘDFL; inpraecantur A | maiora Θ<sup>H</sup>; maiori Θ<sup>M2</sup>LC; mare Θ<sup>M\*</sup>; malo se P; malos se D | 4. (3. F) cathalogus DF | moyses ΘDFLC; moysos P | deus *om.* D | constituitur] Θ<sup>M2</sup> (*stitui in ras.*) | pharaonis FL; aaroni P; aaron et D | ~ pharaonis constituitur F | signa] de signis F | uirgam conuertit L | drachonem D | aquae] eaque P | uertunt P | producuntur] prodeunt DP | que P | inquinant DP; inquinarent A; inqunt L | suppellectilem DPFLC | nec + in A | his] in D | plagis] Θ<sup>M2</sup> (*a corr.*) | cohercetur AΘ<sup>HAG</sup>PFC; coheretur L | sed potius induratur *om.* P | 5. (4. F) iubet + ad Θ<sup>A2M2</sup> | imperat P | aron A† | percuterem A\* | uertetur Θ<sup>M</sup>PC; conuertetur Θ<sup>A†</sup>; conuerteretur Θ<sup>A1</sup> | scyniphes F; scinifes

*Cod. Q.*

3. eoque | isrl | 4. cohercetur | 5. scinifex | isrl | in omnibus.

*Codd. AΘDPFLC.*

muscis diversi generis cuncta repletur Aegyptus excepta terra in qua filii Israhel habitabant, pestem super universa animantia gravem induci iubet, vulnera et vesicae turgentes in hominibus ex cineris aspersione fiunt, grando superinducitur qui universa virentia popularetur et paenitentiam Pharao simulans donec requies daretur deprecatur, cum praestatur multo gravius induratur.

VI. Praecipitur Mosi ut ad eum ingrediatur, locustae levantur, tenebrae superinducuntur et in omnibus his minime cohibetur.

VII. Lex paschae praecipitur et quod media nocte Aegyptus percussenda sit nuntiatur. Superliminaria et postes Israhel pro signo sanguine liniuntur, in noctis medio primogenita Aegyptiorum extinguuntur. Pharao consurgit ac sine mora populum de terra sua exire compellit.

*Cod. Q.*

Israhel habitabant; pestis super universa animantia et gravia immittuntur vulnera, et vesicae turgentes in hominibus ex cineris aspersione fiunt; grando inducitur quae omnia virentia popularetur; paenitentiam rex simulat ut requies daretur itemque gravius induratur; locusta levatur, tenebrae inducuntur et minime cohibetur.

VI. Lex paschae praecipitur, superliminaria et postes Hebreorum sanguine agni liniuntur, in noctis medio primogenita Egypti extinguuntur, pharao consurgit et populum de terra exire cogit.

*Codd. AΘDPFLC.*

Θ<sup>HAG</sup>P; scynifes Θ<sup>M</sup>; scynifas A; cynifes D | diuersis C | replet P | egyptus DPL | excepto Θ<sup>PLC</sup> | quo P | isrl DPLC | habitant Θ<sup>MFL</sup> | pes\*tem Θ<sup>M2</sup> (es *in ras.*); peste C | animancia D | grauem *om.* Θ<sup>DPFLC</sup> | induti P\*; indu Θ<sup>H\*</sup>; indū Θ<sup>H2</sup> | iubet + grauia Θ<sup>AMGDPFLC</sup>; + grauiam Θ<sup>H</sup> | et *om.* DP | uesicae turgentes] uescitur gentes P; uessicetur gentes C | uessice L; morbi F | turgentis D | omnibus D | ex] haec D | aspersione A | grandi DP | superinduatur D | quę F | uirencia D | popularetur] uastaret F | penitentiam PFL; penitenciam D; poenitentia C; pēnitentia Θ<sup>AG</sup> | farao Θ<sup>HG</sup>; *om.* A | simulacris D | requie D\* | deprecatur] quę F | cum praestatur *om.* A | quum Θ | pręstaretur Θ<sup>M\*</sup>; prestaretur Θ<sup>HAGPC</sup>; p̄raretur P; p̄staretur L | multo grauius induratur *om.* P | 6. (5. F) moysi Θ<sup>HAMDPLC</sup> | eum] pharaonem F | ingrediantur D | locustae Θ<sup>HGDFC</sup>; locuste PL | leuantur] ducantur Θ<sup>HM\*GLC</sup>; ducatur P; ducuntur Θ<sup>M2</sup>; dicuntur D; adducuntur Θ<sup>A2</sup> *in ras.*; educuntur F | superinducantur D | coibetur P | 7. (6. F) paschae] phasę F | egyptus PL | percucienda Θ<sup>H</sup> | nunciatur D | superliminariae Θ<sup>HAM\*</sup>; superliminarię Θ<sup>G</sup> | postes + populi F | isrl AΘ<sup>M</sup> DPFLC | pro] pru Θ<sup>M\*</sup> | noctis media P; nocte media D | egyptiorum PL; egyptiorum D | extinguuntur FL; extingnitur C | consurget Θ<sup>G\*</sup> | mora Θ<sup>M2</sup> (a *corr.*) | cōpellit DLC; compellit PF.

*Cod. Q.*

5. uesicae] uescie | 6. cogitur.

*Codd.* AΘDPFLC.

VIII. Profectio Israhel de Ramesse in Soccoth, ubi religionem paschae audiunt et quibus comedere sit licitum. Loquitur Dominus ad Mosen quod secuturus sit Pharao Israhel et ubi Pharao Israhelem secutus est super mare ac timore coartati murmuraverunt contra Mosen, Mosique praecipitur ut mota castra mare percutiat ac dividat. De transitu eorum et nece Aegyptiorum et canticum triumphorum.

VIII. De mari rubro translati in Marath veniunt, aquae dulcantur et iudicia proponuntur, in Helim veniunt, duodecim fontes et septuaginta arbores palmarum inveniunt ac deinde in Sin murmurant, panem et carnes desiderant, manna de caelo praestatur et modus qui sufficiat imperatur.

X. Ubi venerunt Raphidim et non erat aqua ad bibendum ac virga petra percussa aquae fluxerunt. De pugna Israhel et Amalech, de Iethro cognato Mosi et de iudicibus constitutis.

*Cod.* Q.

VII. Egreditur populus in Soccoth, religionem paschae audit et e quibus comedere sit licitum; consequitur pharao populum super mare, qui metu mortis murmurat contra Moysen qui iussu Dei mare percutit virga ac dividit; transit populus, pharao cum exercitu suo submergitur, laudes Deo reddentur.

VIII. De mari rubro in Marath veniunt, aquae amarae dulces fiunt, iudicia proponuntur; in Helim veniunt, duodecim fontes et LXX palmas inveniunt; in Sinai murmurant, manna illis Deus dat et modum sufficientem imperat.

VIII. Veniunt in Rafidim, aqua deest populo ad bibendum, Moyses virga petram percutit et aquam educit; de pugna Israhel et Amalech.

*Codd.* AΘDPFLC.

8. (7. F) profectio + populi ΘPFLC; + filii D | isrl Θ<sup>MG</sup>DPLC | de + terra C | ramese C; rameses Θ<sup>H</sup>; ramasse D; ramasses F | in om. F | soccoth] Θ<sup>M2</sup> (pr. o corr.); socoth DPL; sochot C; om. F | ubi om. ΘDPFLC | paschae] phase F | moysen ΘDPFLC | secutus L; sequuturus Θ<sup>AG2</sup> (us sup. ras.); sequutus \*\* Θ<sup>M</sup>; sequutursus Θ<sup>H</sup>; persecuturus F | filios israhel ΘDPFLC | isrl AΘ<sup>M</sup>DPLC | et ubi — secutus est] quique (qui DP) secutus (sequutus Θ<sup>HAM2G</sup>; persecutus DPF) est eos ΘDPFLC | super] usque ad F | ac] et filii isrl F | coartati] in ras. Θ<sup>A1</sup> | moysen ΘDPFLC | post moysen num. VIII ponit D | moysique Θ<sup>AM</sup>FLC; moysi quoque D; moysi qui P | motis castris L | percuciat Θ<sup>H</sup> | ac] et F | eorum] isrl F | nece] de interitu F | necae- PL; egyptiorum Θ<sup>M\*</sup>; necaeegyptiorum Θ<sup>H</sup>; neceegyptiorum Θ<sup>A2</sup> (eē corr.) | egyptiorum PL; egyptiorum D | et] de F | canticum] Θ<sup>M\*</sup>; cantico Θ<sup>HAM2G</sup>DF | triumpho F | 9. (8. F) om. D | mare C | mara F | aquae] atque P | dulcorantur D; duceantur L\*; dulceantur L<sup>2</sup> | et om. D | preponuntur D | helym P; elym D | sin] sinai AΘ; synai PC; synay DFL | murmurant] ueniunt D | desiderant] corr. Θ<sup>A2</sup>; desiderans Θ<sup>G</sup> | et mo- dus — imperatur om. DP | modus LC | 10. (9. F) ubi om. ΘDPFLC | ueniunt F | uene- ex qua fluxerunt aquae F | petram DPLC | percussit ΘDPFLC | aquae fluxerunt om. D | fluxerunt + ac LC | israhel F; isrl Θ<sup>M</sup>DPLC | amalec Θ<sup>A</sup> | hiethro C; om. Θ<sup>M†</sup> | moysi Θ<sup>AM</sup>DPFLC | iudicibus] Θ<sup>M2</sup> (pr. i corr.) | constitutum A.

*Cod.* Q.

9. isrl.

*Codd.* AΘDPFLC.

XI. De Raphidim veniunt Sinai ubi Moses montem ascendit ad Deum. Iubet in tertium diem sanctificare populum, decalogum proponit, populus terretur vocibus Dei et rogat ut per Mosen praecepta Dei audiat.

XII. Ubi leges pro singulis rebus Dominus imperat vel quo iudicio quis plectendus sit.

XIII. Aedificato altari Moses offert holocaustum et sanguine respergit populum et librum. Praecipitur ascendere in montem ut tabulas lapideas accipiat, iubetur a populo primitias accipere aurum et argentum vel ceteras species ad tabernaculum faciendum vel universam suppellectilem eius, vestesque sacerdotales et leviticas, vel quo ordine in sacerdotio consecrentur et iura sacrificii mandantur.

XIII. Praecipitur quid singuli pro animabus suis pretium offerant Domino et labium aeneum sanctuario.

*Cod.* Q.

X. De Hietro cognato Moysi et iudicibus constitutis.

XI. De Raphidim veniunt Synai; Moyses in montem ascendit, iubet in tertium diem sanctificari populum, decalogum accipit, populus terretur vocibus Dei, rogat ut per Moysen mandata Dei audiat.

XII. Leges pro singulis rebus Dominus imperat vel quo iudicio quis plectendus sit.

XIII. Aedificato altari Moyses offert holocaustum, sanguine respergit populum et librum; praecipitur ascendere in montem ut tabulas lapideas accipiat, iubetur a populo accipere aurum et cetera ad tabernaculum faciendum et universam suppellectilem eius vestesque sacerdotales ac leviticas, vel quo ordine sacerdotium consecretur et iura sacrificii mandantur.

XIII. Praecipit ut singuli pro animabus suis pretium offerant, labium aeneum sanctuarii, compositio thymia-

*Codd.* AΘDPFLC.

11. (10. Θ<sup>g</sup> (*rep.*) F) rafidim D | ueniunt + in FC | synai PL; synay DF; sina C | moyses Θ<sup>AM</sup>DPFLC | moses + ad A | ascendet A | deum + qui F | in tertium diem] tertio die Θ; tertia (tercia DP) die DPLC; die tertio F | sanctificari FLC | decalogo C | propinit Θ<sup>H</sup> | pupulus Θ<sup>H</sup> | ~ populus dei terretur (~ terretur dei L<sup>2</sup>) uocibus L | ut per mosen] *in ras.* Θ<sup>A1</sup> | moysen Θ<sup>AM</sup>DPFLC | ~ per moysen ut C | 12. (11. Θ<sup>g</sup>F) ubi *om.* ΘDPFLC | reges P | pro] p D | quod P | iuditio D | quisque F | 13. (12. Θ<sup>g</sup>F) ubi aedificato A | edificato P | aedificato + quoque D | altare A<sup>†</sup>D | moyses Θ<sup>AM</sup>DPFLC | offeret A; *om.* D | holocaustum] sacrificium holocausti F | sanguinem A\*C | respergit D; resperget A; respersit Θ<sup>M</sup> | librum] a domino D | librum + et deinde F | praecipitur A | praecipitur + ei D | ascendere] Θ<sup>M2</sup> (*pr. e corr.*); ascenderet A; ostendere D | in] ad A | ~ lapideas tabulas F | acciperet DF | ~ accipiat lapideas A | iubetur + etiam F | primitias Θ<sup>H</sup>D | accipere] A<sup>2</sup> (*i in ras.*) | ~ accipere a populo primitias F | ceteras FL | suppellectilem ADPLC | et] ac P; uel LC | uel] et C; *om.* L | in sacerdotium A; in sacrificio ΘDPF | mandatur Θ<sup>HA\*M\*G</sup>; mandentur D; mudentur F; *om.* P | 14. (13. Θ<sup>g</sup>F) *om.* D | ubi praecipitur A | quid] quod Θ<sup>M</sup>GDPFLC; quale F | praetium A; precium PF; p̄cium D | domino] deo F | et] de F | labrum D |

*Cod.* Q.

11. tertium | 13. superlectilem | uectesque | mundantur | 14. animabus] panibus  
1 m., panimabus 2 m. | precium | timiamatis.

*Codd. AΘDPFLC.*

Compositio thymiamatis, oleum sanctificationis et denominatio prudentium virorum qui universa perficiant.

XV. Ubi tabulas testimonii accipit et tardante Mose populus idolum fabricatur, Dominus Mosi iratus nuntiat et ille pronus adorat, de monte descendens tabulas frangit. Vitulum arripuit, combussit atque contrivit et cum levitica familia quantos potuit interfecit ac rursus Dominum deprecatur.

XVI. Tabernaculum foederis extra castra ponit in quo Dominus facie ad faciem cum Mose loquitur, et rogat ostendi sibi gloriam Dei ac deinde alias iubetur tabulas praeparare cum quibus ascendit in montem ibique quae populus custodire debeat imperatur et decem verba foederis conscribuntur.

*Cod. Q.*

matis, oleum sanctificationis, nominatio prudentium virorum qui universa perficiant.

XV. Tabulas testimonii Moyses accipit et tardante eo populus idolum fabricavit.

XVI. Dominus Moysi iratum se nuntiat et ille pronus adorat, de monte descendit, tabulas frangit, vitulum comburit atque conterit et cum levitica familia multos interfecit ac rursus Dominum deprecatur.

XVII. Tabernaculum foederis extra castra ponit in quo Dominus facie ad faciem cum eo loquitur et rogat ostendi sibi gloriam Dei ac deinde alias tabulas praeparat cum quibus ascendit in montem, ibi quid populus custodire debeat imperatur et decem verba foederis conscribuntur.

*Codd. AΘDPFLC.*

labro  $\epsilon$ neo F | aneum  $\Theta^H*$ ; eneum DP | aeneum + in LC | sanctuarii F | compositio A  $\Theta^{AM}$ ; cōpositō PLC; de compositione F | thimiamatis PF; tymiamatis  $\Theta$ LC; timiamatis AD | oleum] de oleo F | et] de F | denominatione F; de numero D | prudentum D | qui + hęc F | perficient DP | 15. (*sic*  $\Theta^G$  qui num. 14 om.; 14. DF) | ubi om.  $\Theta$ DPF LC | testimonii + moyses F | accepit A $\Theta^G$ D | et] quo F | moyse  $\Theta^{AM}$ DPLC; om. F | pupulus  $\Theta^G*$ ; om. D | ydolum DL; idolorum  $\Theta^H$  | fabricantur D; fabricat F |  $\sim$  fabricatur idolum P | fabricat + quod F | dominus om.  $\Theta$ DP | moysi  $\Theta^{AM}$ DPFLC |  $\sim$  moysi iratus dominus F | nuntiat D | adorat + et F | confringit F |  $\sim$  confringit tabulas F | uitulum]  $\Theta^{M^2}$  (ui *corr.*); uitulumque F | arripiens F | combusit A $\Theta$ ; comburit F; cōbussitque L | atque] et F | conterit F | et] ut C | potest F | interfecit F | rursus DLC | dominum] populum D | depraecatur A; depressit D | 16. (15. F) om. D | ubi tabernaculum A | federis P | ponitur F | dominus + ad P\* | faciem ad faciem  $\Theta$  | cum om. DFL | moyse  $\Theta^{AM^2}$ (?)P; mosi A; mosy  $\Theta^H$ ; moysi  $\Theta^{M^2}$ (?)DFLC |  $\sim$  loquitur moysi F | et] qui F | ostendere D | si D\* |  $\sim$  si(bi) ostendere D |  $\sim$  iubetur alias F | iubet alias  $\Theta$ DPLC | alias + sibi F | cum quibus] cum quo ibi D; cumque ibi P | in om.  $\Theta$ F | ibique] et ibi F | que P; om. D | populo D | custodiri D | imperantur  $\Theta^{M^2}$  (n *in ras.*) | fęderis L; federis P | conscribunt P.

*Cod. Q.*

16. familia \* | 17. fęderis | fęderis.

*Codd.* AΘDPFLC.

XVII. Ubi clarificato vultu de monte descendit ac velata facie populo quae Dominus iusserat enarrabat, observationem sabbati et oblationem ad constructionem tabernaculi populus sponte offert et prudentes viri sapientiae spiritu ut faciant adimplentur.

XVIII. Ubi perfectum tabernaculum cunctus populus offert et a sacerdotibus collocatum gloria Domini operitur.

*Cod.* Q.

XVIII. Clarificato vultu de monte Moyses descendit ac velata facie quae Dominus iusserat narrat; populus sponte offert et prudentes viri perficiunt tabernaculum et utensilia eius.

XVIII. Perfecto tabernaculo cunctus populus offert et cum omnia perfecta sunt gloria Domini illud operit.

*Codd.* AΘDPFLC.

17. (16. F) *om.* D | ubi *om.* ΘDPFLC | uultu + moyses F | populo *om.* F | que DP | enarrabat] Θ<sup>M\*</sup>; ennarrabat D; et narrabat P; enarrat Θ<sup>M<sup>2</sup>F</sup> | sabbati et oblationem *om.* ΘPF | sabbati — constructionem *om.* D | ad] ac PF | tabernaculi + ut D | populo D | offeret AΘ<sup>H<sup>2</sup></sup> (ret *in ras.*) A<sup>\*M\*</sup>GFLC; offerret DP | sapiencię D | spiritus ΘDPFLC | faciant + ea F | 18. (17. F) *om.* D | ubi *om.* ΘDPFLC | perfecto (profecto D) tabernaculo ΘDPFLC | cunctus *om.* F | offeret AΘ<sup>H\*</sup>L | et *om.* FLC | sacerdote ΘDPF | conlocatum AL; collocato DP; conlocato Θ | operietur A; aperitur D | operitur. explicit brevis (?) Θ<sup>H</sup>; expliciunt breues Θ<sup>AP</sup>; expliciunt capitula ALC; expliciunt capitulę eiusdem D.

*Cod.* Q.

18. que | operit. expliciunt capitula.

4

SERIES G

*Codd.* hM

I. Nomina filiorum Israhel qui ingressi sunt in Aegyptum cum domibus suis.

II. Interminatur rex Aegypti obstetricibus ne liberarent mulieres Hebreorum sed interficerent parvulos eorum.

III. Unde natus sit Moyses vel nutritus auxiliante Domino et mercedem dante filia Pharaonis.

III. Moyses inspirante Domino tuetur fratres suos interfectoque Aegyptio fugit in terra Madian.

V. Revelat se Deus Moysi in deserto Madian ad liberandum Israhel.

VI. Moysi praecipit Deus reverti in Aegyptum adversario mortuo.

VII. Primus introitus Moysi et Aaron ad Pharaonem.

*Codd.* hM (*Numeri capitulorum 1-13 omittuntur in h*).

Incipiunt capitula in libro exodi h; incipiunt capitula libri exodi M | 1. israel h; isrl̄ M | egyptum (in *om.*) h | 2. interminat h | egypti h | mulieres hebreorum *om.* M | interficerent h | 3. sit] est h | et mercedes date a filia h | 4. interfectu (que *om.*) M | egyptio h | 5. se *om.* M | isrl̄ hM | 6. precipit h; p̄cepit M | egyptum h.

Codd. hM

VIII. Adloquitur Deus Israhel per Moysen.

VIII. Ortatur Deus Moysen ingredi ad Pharaonem.

X. Isti sunt principes domorum super familias suas.

XI. Accepit uxorem Aaron et procreavit filios.

XII. Et locutus est Dominus ad Moysen dicens: Ego Dominus, loquere ad Pharaonem regem Aegypti.

XIII. Dixitque Dominus ad Moysen et Aaron: Cum dixerit vobis Pharaon, ostendite signa.

XIII. Dixit autem Dominus ad Moysen: Ingravatum est cor Pharaonis.

XV. Dixit autem Dominus ad Moysen: Ingredere ad Pharaonem et dices ad eum: Haec dicit Dominus.

XVI. Et dixit Dominus ad Moysen: Ingredere ad Pharaonem; ego enim induravi cor eius et servorum illius.

XVII. Dixerunt autem servi Pharaonis ad eum: usquequo patiemur hoc scandalum.

XVIII. Dixit Pharaon ad eum: Recede a me, cave ne ultra videas faciem meam.

XVIII. Dixit quoque Dominus ad Moysen et Aaron in terra Aegypti: Mensis iste vobis principium erit mensium.

XX. Vocavit autem Moyses omnes seniores et dixit ad eos.

XXI. Factum est autem in noctis medio percussit Dominus omne primogenitum in terra Aegypti.

XXII. Profectique sunt filii Israhel de Ramesse.

XXIII. Habitatio autem filiorum Israhel in Aegypto ccccxxx annorum.

XXIII. Haec est religio Phase.

XXV. Dixit Dominus ad Moysen: Sanctifica mihi omne primogenitum quod aperit vulvam in filiis Israhel.

XXVI. Igitur cum dimisisset Pharaon populum.

XXVII. Nuntiatum est regi quod fugisset populus.

XXVIII. Dixitque Dominus ad Moysen: Quid clamas ad me, loquere filiis Israhel.

XXVIII. Cumque extendisset Moyses manum super mare.

XXX. Et ait Dominus ad Moysen: Extende manum super mare ut revertantur aquae.

XXXI. Tunc cecinit Moyses et filii Israhel carmen hoc Domino.

XXXII. Tulit autem Moyses Israhel de mari rubro.

XXXIII. Venerunt autem in Helim ubi erant xii fontes aquarum.

XXXIII. Dixit autem Dominus ad Moysen: Ecce ego pluam vobis panes de caelo.

Codd. hM.

8. alloquitur h | isrl h | 9. moyse M | 10. suas om. h | 12. et om. h | egypti h | 13. pharaon + quis est dominus h | ostendite + uobis M | 15. autem om. h | dicetis h | hec h | 16. indurabo h | 17. autem om. h | 19. quoque om. h | egypti h | uobis om. h | ~ mensium erit h | 20. autem om. h | 21. egypti h | 22. israhel h; isrl M | 23. autem om. h | isrl hM | in aegypto om. M | egypto h | quatuor centos triginta h | 24. hec h | 25. dixit dominus ad moysen om. M | filios h | israhel h; isrl M | 27. nuntiatum hM | 28. isrl M | 29. (om. h) | 30. (29 h) aque h | 31. (30 h) om. h | 34. (32 h) celo h.



## Codd. hM

XXXV. Igitur profecta est omnis multitudo filiorum Israhel de deserto Sin.

XXXVI. Venit autem Amalech et pugnabat contra Israhel.

XXXVII. Dixit autem Dominus ad Moysen: Scribe hoc ob monumentum in libro quod deleturus sim memoriam Amalech sub caelo.

XXXVIII. Cumque audisset Iethro sacerdos Madian cognatus Moysi quae fecerat Dominus.

XXXVIII. Admoniti a Domino per Moysen responderunt: Cuncta quae locutus est Dominus faciemus.

XL. Nuntiavit ergo Moyses verba populi ad Dominum.

XLI. Descenditque Moyses de monte ad populum et sanctificavit eum.

XLII. Locutusque est Dominus cunctos sermones hos legis et honorem parentum.

XLIII. Dixitque praeterea Dominus ad Moysen: Haec dices filiis Israhel.

XLIII. Haec sunt iudicia quae propones eis. Si emeris servum hebraeum.

XLV. Si quis vendiderit filiam suam in famulam.

XLVI. Qui percusserit hominem volens occidere.

XLVII. Si quis de industria occiderit et per insidias.

XLVIII. Qui percusserit patrem suum et matrem.

XLVIII. Qui furatus fuerit hominem.

L. Qui maledixerit patri suo vel matri.

LI. Si rixati fuerint viri et percusserit lapide vel pugno.

LII. Qui percusserit servum suum vel ancillam virga et mortui fuerint.

LIII. Si rixati fuerint viri et percusserit quis mulierem pregnantem et abortivum fecerit sed ipsa vixerit.

LIII. Si percusserit quispiam oculum servi sui aut ancillae.

LV. Si bos cornu petierit virum aut mulierem et mortui fuerint.

LVI. Filium quoque et filiam si cornu percusserit.

LVII. Si servum ancillamque invaserit.

LVIII. Si quis aperuerit cisternam cecideritque bos vel asinus in eam.

LVIII. Si bos alienus bovem alterius vulneraverit et ille mortuus fuerit.

LX. Si quis furatus fuerit bovem aut ovem.

LXI. Reddet quattuor oves pro una ove.

## Codd. hM.

35. (33 h) est *om.* h | israel h; isrl M | 36. (34 h) israel h; isrl M | 37. (35 h) autem *om.* M | hoc ob monumentum *om.* M | quod — sub caelo *om.* h | 38. (36 h) iethro h | que h | 39. (37 h) que h | 40. (38 h) nunciauit hM | 41. (39 h) | 42. (60 *sic* h) dominus] deus M | et *om.* M | 43. (61 h) preterea h | hec h | isrl hM | 44. (42 h) hec h | iudicia M | que h | prepones h | hebraeum M | 45. (43 h) | 46. (44 h) | 47. (45 h) | 48. (46 h) | 49. (47 h) | 50. (48 h) uel] et M | 51. (49 h) | 52. (60 h) ancillam + suam h | 53. (61 h) si rixati] scrutati h | fecerit] fuerit M | ipsa] alpsa h | 54. (62 h) si] qui h\* | ancille h | 55. (63 h) | 56. (64 h) percusserit] petierint h | 57. (65 h) | 58. (66 h) ea h | 59. (67 h) alienus] alterum h | alterius *om.* h | 60. (68 h) quis *om.* M | 61. (69 h) reddet] et M | quattuor h | oues] boues M | oue *om.* M.

LXII. Si effringens fur domum sive effodiens fuerit inventus.

LXIII. Si egressus ignis invenerit spinas et comprehenderit acervos frugum sive instantes segetes in agro.

LXIII. Si quis commendaverit amico pecuniam aut vas in custodiam et ab eo qui susceperat furto ablata fuerint.

LXV. Si quis commendaverit proximo suo asinum bovem ovem et omne iumentum.

LXVI. Quod si furto ablatum fuerit restituat.

LXVII. Si comestum a bestia.

LXVIII. Qui a proximo suo quicquam horum mutuo postularit.

LXVIII. Si seduxerit quis virginem necdum desponsatam et dormierit cum ea.

LXX. Maleficos non patieris vivere.

LXXI. Qui coierit cum iumento.

LXXII. Qui immolat diis occidetur.

LXXIII. Advenam non contristabis.

LXXIII. Viduae et pupillo non nocebitis.

LXXV. Si pecuniam mutuum dederis.

LXXVI. Si pignus a proximo tuo acceperis vestimentum.

LXXVII. Diis non detrahes et principi.

LXXVIII. Decimas et primitias.

LXXVIII. Primogenitum filiorum tuorum dabis mihi de bubus et de ovibus similiter.

LXXX. Carnem quae a bestiis fuerit praegustata.

LXXXI. Non suscipies vocem mendacii.

LXXXII. Si occurreris bovi inimici tui aut asino erranti.

LXXXIII. Si videris asinum odientis te iacere sub onere.

LXXXIII. Ne accipias munera.

LXXXV. Peregrino molestus non eris.

LXXXVI. Sex annis seminabis terram tuam et omnia quae dixi vobis custodite ait Dominus.

LXXXVII. Tribus vicibus per singulos annos mihi festa celebrabitis.

LXXXVIII. Non apparebis in conspectu meo vacuus.

LXXXVIII. Ter in anno apparebit omne masculinum tuum coram Domino Deo.

XC. Primitias frugum terrae tuae deferes in domum Domini Dei tui.

XCI. Ecce ego mittam angelum meum qui praecedat te et custodiat in via ait Dominus.

XCII. Dixit autem Dominus ad Moysen: Ascende ad me daboque tibi tabulas lapideas.

XCIII. Primitias ab omni homine accipi iubet aurum et argentum et aes et cetera.

Codd. hM.

62. (70 h) | 63. (om. h) coprehenderit h | 64. (71 h) custodia M | 65. (72 h) | 66. (73 h) restituatur M | 67. (74 h) | 68. (75 h) | 69. (76 h) | 70. (77 h) | 71. (78 h) | 72. (79 h) imolauerit h | 73. (80 h) | 74. (81 h) viduae h | 75. (82 h) | 76. (83 h) | 77. (84 h) | 78. (85 h) primitias h | 79. (86 h) michi h | bobus h | de om. h | 80. (87 h) praegustata h | 81. (78 h) suscipietis h | mendatii h | 82. (79 h) | 83. (90 sic h) honore M; onore h | 84. (91 h) | 85. (92 h) | 86. (93 h) et om. M | que h | 87. (94 h) michi hM | caelebrabitis M | 88. (95 h) | 89. (96 h) deo + tuo h | 90. (97 h) primitias h | terre tue h | 91. (98 h) meum om. M | precedet h | 92. (99 h) | 93. (100 h) primitias h | aurum argentum es et cetera h | caetera M.

## Codd. hM

XCIII. Facta arca in qua reposuit librum testificationis.

XCV. De supra propitiatorio scilicet ac medio duorum cherubin loquebatur Deus Moysi.

XCVI. Mensam et cetera ministeria ad offerenda libamina et panes propositionis.

XCVII. Candelabrum ductile de auro mundissimo.

XCVIII. Factum et erectum tabernaculum iuxta id quod in monte monstratum est Moysi.

XCVIII. Applica quoque Aaron cum filiis suis.

C. Quid offeratur pro sacerdotibus iubetur.

CI. Filios quoque Aaron applicabis.

CII. Vestem sanctam qua utatur Aaron.

CIII. Septem diebus consecrabis manus eorum.

CIII. Locutusque est Dominus ad Moysen dicens: Quando tuleris summam filiorum Israhel dabunt singuli pretium pro animabus suis Domino.

CV. Filiis quoque Israhel dices: Hoc oleum unctionis sanctum erit mihi.

CVI. Dixitque Dominus ad Moysen: Sume tibi aromata.

CVII. Electio virorum qui fecerunt tabernaculum.

CVIII. Loqueris filiis Israhel et dices: Videte ut sabbata mea custodiatis.

CVIII. Dedit quoque Moysi completis huiusmodi sermonibus in monte Synai duas tabulas testimonii.

CX. Ait Dominus Moysi: Vade descende quia peccavit populus tuus.

CXI. Rursumque ait Dominus ad Moysen: Cerno quod populus iste durae cervicis sit.

CXII. Ceciderunt gladio impetrante Moyse xxiii milia hominum pro scelere facti vituli.

CXIII. Audi precantem Moysen pro offensa populi et quid dicatur ei a Domino.

CXIII. Vade ascende de loco isto tu et populus tuus. Refutat ascendere cum eis ne disperdat eos.

CXV. Iubente Domino deposuit ornatum suum Israhel.

CXVI. Moysi loquitur Dominus erecto tabernaculo extra castra per columnam nubis sicut loqui solet homo amico suo.

CXVII. Loquitur Deus Moysi inter cetera: Miserebor cui voluero et clemens ero in quem mihi placuerit.

CXVIII. Item duas tabulas deferri iubetur Moysi quas scriptas suscepit sed et cetera praecepta legis pariter fundens orationem suam ante Deum.

## Codd. hM.

94. (101 h) facta est h | 95. (102 h) propitiatorio hM | 96. (103 h) caetera M | et om. M | 97. (105 sic h) | 98. (105 h) in montem M | 99. (109 sic h) | 100. (105 h) | 101. (\*\*11 h) | 102. (105 sic h) | 103. (106 h) | 104. (107 h) israhel h; isrl M | precium h | 105. (108 h) israhel h; isrl M | hoc om. M | oleo M | michi + domino M | 106. (109 h) | 107. (200 sic h) ~ tabernaculum fecerunt h | 108. (201 h) israhel h; isrl M | 109. (202 h) dedit] sedit h | complectis M | 110. (203 h) uade + et M | 111. (204 h) dure hM | 112. (205 h) facti] facit M | uituli om. M | 113. (206 h) audit h | moysi M | 114. (om. h) disperdam M | 115. (207 h) isrl hM | 116. (208 h) er. tab.] secreto tabernaculi h | per] et M | 117. (209 h) caetera M | michi M | 118. (210 h) qua M | caetera M | precepta h.

*Codd. hM*

CXVIII. Moyses xl dies et noctes decalogum suscipiens a Domino ieiunavit qui cornutam habuit faciem ex consortio sermonis Domini.

CXX. Primitias offerre iubetur populus aurum et argentum et aes ad faciendum tabernaculum et viros qui faciant opus.

CXXI. Devoti Deo viri et mulie-

res obtulerunt quae iussit Dominus per Moysen.

CXXII. Viros vocatos a Domino quos implevit spiritu omnique doctrina.

CXXIII. Tempus quo iussit erigi tabernaculum.

CXXIII. Post haec operuit nubes tabernaculum.

*Codd. hM.*

119. (211 h) moysi h | consorcio hM | 120. (212 h) primicias h; primitivas M | offerri h | ~ iubetur offerri h | populo h | et (ante argentum) om. h | et (ante aes) om. hM | es h | faciunt h | 121. (213 h) et om. M | que h | 122. (214 h) domino] deo M | 123. (215 h) | 124. (216 h) hec h | tabernaculum. expliciunt capitula hM.

## 5

## SERIES H

*Cod. b*

I. De ingressu Israhel in Egyptum, et fatigatione qua vexabant Egyptii Israhelitas.

II. De obstetricibus Hebreorum et Pharaonis praecepto de interfectione masculorum.

III. De nativitate Moysi et eius expositione in flumine.

III. De Moyse quomodo interfecit Egyptium altercantem cum Israhelita, et fuga ipsius in terram Madian.

V. De Moyse et uxore eius et quomodo apparuit ei Dominus in flamma ignis in medio rubi, cum pasceret oves.

VI. De eo quod iubet Dominus Moysi descendere in Egyptum ad Pharaonem ut dimittat Israhelitas a terra Egypti et de signo virge in serpentem verse et manu leprosa.

VII. Ubi excusat se Moyses ut non eat ad Pharaonem.

VIII. De reversione Moysi in Egyptum et angeli occursum in via.

VIII. De ingressu Moysi et Aaron ad Pharaonem.

X. Ubi Pharaon paleas prohibet dari Israhelitis et querimonia ipsorum Israhelitarum pro afflictione operis.

*Cod. b.*

*Textum codicis Bambergensis nobis suppeditavit volumen a D. Don. De Bruyne in usum Commissionis typis editum sub titulo: Sommaires, Divisions et Rubriques de la Bible Latine (1914), p. 57-59.*

*Cod. b*

XI. De eo quod Moysi nomen suum Adonay Dominus indicavit et de praecepto Israhel dato.

XII. De eo quod Levi progeniem numerat et de mandato ad Pharaonem dato et signorum demonstratione.

XIII. De conversione aque in sanguinem.

XIII. De ranarum productione.

XV. De sciniphis.

XVI. De muscis prolatis.

XVII. Ubi pestis valida inmittitur in animantia Egyptiorum.

XVIII. De grandinis inmissione.

XVIII. De locustis.

XX. De tenebrarum inmissione.

XXI. De novissima plagarum x hoc est de primitivorum interitu.

XXII. Mandatum Domini per Moysen ad filios Israhel datum ut petant a vicinis suis et amicis vasa aurea et argentea.

XXIII. De sanctione pasche in terra Egypti.

XXIII. De transitu Domini in noctis medio per terram Egypti et percussione primitivorum.

XXV. De profectione filiorum Israhel ex Egypto de Ramesse in Sochet prima mansione et ritu pasche ibi exposito per Moysen.

XXVI. De secunda mansione hoc est de Sochoht in Etham et de columna nubis et ignis.

XXVII. De transitu filiorum (Israhel) ad mare rubrum et Egyptiorum suffocatione in aquis.

XXVIII. De cantico quod cecinit Moyses et filii Israhel Domino post transitum maris rubri.

XXVIII. De profectione filiorum Israhel a mari rubro in Marath ubi Moyses per Domini mandatum ligno aquas amaras indulcavit ubi et Dominus constituit eis praecepta atque iudicia.

XXX. De eo quod a Marath pergentes filii Israhel venerunt in Helim et de Helim in desertum Sin quod est inter Helim et Synai ubi et Dominus dedit illis vespere coturnices et manna pluit mane.

XXXI. De transitu filiorum Israhel a deserto Sin in Raphidim ubi murmuravit populus pro aque penuria.

XXXII. De pugna Amalech contra Israhel.

XXXIII. De adventu Iethro cognati Moysi in desertum cum uxore et filiis Moysi et de consilio quod dedit Moysi pro labore iurgiorum levigando.

XXXIII. De adventu filiorum Israhel ad montem Synai ubi mandavit populo per Moysen ut essent parati in diem tertium.

XXXV. De eo quod die tercio ceperunt audiri tonitrua micare fulgura et nubes operire montem clangorque bucinum vehementius perstrepere cum Dominus descendisset in montem.

XXXVI. Sermo Domini ad populum decalogum legis proferens.

XXXVII. De eo quod perterritus est populus magnitudine visionis.

XXXVIII. Responsio Moysi ad filios Israhel.

XXXVIII. Precepta iuris que constituit Dominus in monte Synai loquens ad Moysen.

XL. De eo quod vetat idolorum culturas et instruit de civitate et ceteris iustificationibus legis que post hec secuntur in volumine.

XLI. De tribus sollempnitatibus praecipuis in quibus masculinum Domino praesentari in lege preceptum est.

XLII. Ubi praedicat expulsurum se gentes per manum angeli a facie filiorum Israhel si tamen audierint praecepta Domini et fecerint ea.

XLIII. Ubi narrat se emissurum scrabrones ante faciem filiorum Israhel qui fugent alienas coram eis et benedictio de terra repromissionis possidenda.

XLIII. De eo quod edificavit Moyses altare ad radices montis et de oblatione in eo holocausti.

XLV. De ascensione Moysi in montem ut legem acciperet a Domino scriptam in tabulis quod et fecit.

XLVI. De eo quod locutus est Dominus ad Moysen de oblatione primiciarum.

XLVII. De praecepto quomodo sanctuarium iubet construi.

XLVIII. Descriptio arce quomodo facienda erat, propitiatorii et cherubin nec non et vectium.

XLVIII. De mensa et factura vasorum eius et de panibus propitiationis in ea offerendis, de candelabro.

L. De factura tabernaculi hoc est cortinarum decem sagorum xi operimenti tertii et quarti de pellibus.

LI. De tabulis tabernaculi et positione earum vectium eorum et anulorum.

LII. De velo quod dividebat sanctuarium et sanctum sanctorum et de columnis ipsius et de propitiatorio ponendo super arcam nec non et de tentorio in introitu tabernaculi suspendendo et columnis eius vectibusque illis qui ab angulo usque ad angulum perveniebant.

LIII. De altari holocausti et vasis eius.

LIII. De atrio tabernaculi et columnis eius ac vectibus.

LV. De oleo offerendo ex arboribus olivarum ad luminaria instruenda in candelabro tabernaculi.

LVI. De applicatione Aaron et filiorum eius in sacerdotium constituendorum.

LVII. De veste sacerdotali Aaron et filiorum eius.

LVIII. De factura superhumeralis.

LVIII. De factura rationalis.

LX. De tunica superhumerali.

LXI. De lamina aurea facienda ad ornandum frontem pontificis.

LXII. De tunica lineae et thiara bissina ac baltheo opere plumario facto.

LXIII. De eo quod Aaron et filii eius induebantur vestibus sanctis.

LXIII. De altari incensi et instrumentis eius.

LXV. De adolendo cottidie thimiamathe super ipsum altare mane et vespere.

LXVI. De eo quod Dominus iubet precium pro animabus singulorum numero populo Domino impendi.

LXVII. De faciendo labro aeneoli.

LXVIII. De oleo unctionis.

LXVIII. De confectione thimiamatis ex preciosissimis aromatibus.

LXX. De Besele artifice.

LXXI. Preceptum de custodia sabbati.

LXXII. De transgressione Aaron in formatione aurei vituli.

LXXIII. De eo quod Moyses animum iratum populo pro idolatria precibus mitigavit et de obiurgatione Aaron.

LXXIII. De ultione facta in idolatras.

LXXV. Quod Dominus iubet Moysi populum ducere in terram repromissionis et de abnegato suo cum eis transitu.

LXXVI. De eo quod Moyses vultus Dei contemplationem appetivit et Domini coram eo transitu.

LXXVII. De eo quod Moyses tabulas legis secundo a Deo impetravit et de mandatis ad populum datis.

*Cod. b*

LXXVIII. De descensione Moysi de monte cuius faciem cornutam sine velamine filii Israhel videre non poterant qui eis exposuit verbum Domini et de sabbati custodia.

LXXVIII. De eo quod Moyses ex sermone Domini praecepta dedit populo ut separarent primicias et animo

voluntario eas Domino offerent ad constructionem tabernaculi.

LXXX. De eo quod Moyses ad magisterium tabernaculi ex praecepto Dei Besele et filium Huri de tribu Iuda et Ooliab filium Achisemech vocavit.

LXXXI. De erectione tabernaculi et gloria Domini apparente super illud.

---





# EXODUS



## ELENCHUS CODICUM ET EDITIONUM

- G (*Turonensis S. Gatiani*) Parisinus N. Acq. lat. 2334. S. VI-VII.  
G<sup>c</sup> Corrector saec. IX qui in codice G multa correxit vel addidit.  
C (*Cavensis*) Cavensis, Abb. 14. S. VIII-IX.  
Λ<sup>L</sup> (*Legionensis*<sup>2</sup>) Legionensis, S. Isidori. S. X.  
Λ<sup>H</sup> (*Hist.*) Matritensis, Acad. Hist. 2. S. X.  
X (*Complutensis*<sup>1</sup>) Matritensis, Univ. centr. 31. S. X.  
Π<sup>c</sup> (531) Casinensis, Abb. 531. S. X-XI.  
Π<sup>D</sup> (520) Casinensis, Abb. 520. S. XI.  
Σ<sup>T</sup> (*Toletanus*) Matritensis, Bibl. Nat. S. X.  
Σ<sup>O</sup> (*Oscensis*) Matritensis, Mus. Arch. 485. S. XII.  
Σ<sup>M</sup> (*Matritensis*) Matritensis, Bibl. Nat. A. 2. S. XI.  
B (*Burgensis*) Burgensis, Semin. maior. S. X.
- A (*Amiatinus*) Florentinus, Laurent. S. VII-VIII.  
T (*Martinianus*) Turonensis 10. S. VIII.  
M (*Maurdrarni*) Ambianensis 6. S. VIII.  
Φ<sup>R</sup> (*Rorigonis*) Parisinus lat. 3. S. IX.  
Φ<sup>A</sup> (11514) Parisinus lat. 11514. S. IX.  
Φ<sup>Z</sup> (*Zur.*) Turicensis Carolinus C. 1. S. IX.  
Φ<sup>G</sup> (*Grandivallensis*) Londinensis Add. 10546. S. IX.  
Φ<sup>V</sup> (*Vallicellianus*) Romanus, Bibl. Vallic. B. 6. S. IX.  
Φ<sup>P</sup> (*Paulinus*) Romanus, Abb. S. Pauli extra Muros. S. IX.
- O (*Ottobonianus*) Vaticanus Ottob. lat. 66. S. VII-VIII.  
Θ<sup>H</sup> (*Hubertianus*) Londinensis 24142. S. IX.  
Θ<sup>A</sup> (*Aniciensis*) Aniciensis, Capituli. S. IX.  
Θ<sup>M</sup> (*Theo. seu Mesmianus*) Parisinus lat. 9380. S. IX.  
Θ<sup>G</sup> (*Gep. seu Sangermanense parvum*) Parisinus lat. 11937. S. IX.
- P (*Geo. seu Sangermanense oblongum*) Parisinus lat. 11504. S. IX.
- Ψ<sup>B</sup> (*Bov.*) Vaticanus lat. 10510. S. XII.  
Ψ<sup>D</sup> (*Bovin.*) Vaticanus lat. 10511. S. XII.  
Ψ<sup>F</sup> (*Italicus*) Vaticanus lat. 12958. S. XII.  
Ψ<sup>M</sup> (*Ambrosianus*) Mediolanensis, Ambr. B. 47 Inf. S. XII.
- Ω<sup>S</sup> (*Universitatis seu Sorbonicus*) Parisinus lat. 15467. S. XIII.  
Ω<sup>J</sup> (*Correctorium*) Parisinus lat. 16719. S. XIII.  
Ω<sup>M</sup> (*Mazarinaeus*) Parisinus, Bibl. Mazar. 5. S. XIV.

- α Editio princeps, 42 lin. dicta (Moguntiae?), a. 1452 (?).  
 g Editio Gobelini Laridii, Coloniae, a. 1530.  
 r Editio Roberti Stephani secunda, Parisiis, a. 1532.  
 c Editio Roberti Stephani quarta, Parisiis, a. 1540.  
 l Editio Theologorum Lovaniensium, Antverpiae, a. 1583.  
 v *Codex Carafianus* (Vaticanus lat. 12959-12960), ubi lectionem Lovaniensium a. 1583  
 immutatam servat.  
 w *Codex Carafianus*, ubi lectionem Lovaniensium corrigit.  
 s Editio Sixti V Pont. Max., a. 1590.  
 c Editio Clementis VIII Pont. Max., a. 1592.

*Hug.* Correctorium Hugonis a S. Caro, (ex cod. Vatic. Ottob. 293, S. XIII-XIV).

*Guill.* Correctorium Guillelmi de Mara, (ex cod. Vatic. lat. 3466, S. XIII).

*Iac.* Correctorium Conventus S. Iacobi O. P., (ex cod. Paris. lat. 16719, S. XIII).

ΛΣΩ etc. Consensus codicum Λ<sup>LH</sup>, Σ<sup>ΤΟΜ</sup>, Ω<sup>SM</sup> etc.

Libri qui rarius citantur, v. g. lectionaria, librique liturgici antiquiores, aperte, unusquisque loco suo, designantur.

## DE TRIPLICI NOTARUM APPARATU

Primus notarum apparatus de constituto textu archetypi rationem reddit, in omnibus locis ubi, ceteris variantibus, codices GAO inter se non concordant.

Secundus apparatus ad historiam textus spectat et varias lectiones omnium codicum et editionum refert, exceptis mere orthographicis.

Tertius apparatus divisiones textus exhibet, maiores ex codicibus omnibus, medias vero et minores ex GCATO.

## DECLARATIO SIGNORUM

*In textu:*

- † † loca designant ubi lectio mendosa archetypi, ex coniectura, vel iuxta lectionem codicum recentiorum corrigitur.

*In primo vel in secundo notarum apparatu:*

- = lectioni ipsius textus postponitur cui codicum universorum testimonium subnectitur (*apparatus plenior seu positivus*).

] lectionem ipsius textus designat de qua aliquid notatur, vel cui refertur varia lectio alterius formae seu radicis.

\*\*\*\* numerum indicant litterarum erasarum, vel quae legi nequeunt in codice.

† post sigla codicum, lectionem designat quae prima manu scripta in codice legabatur, priusquam *ipse scriptor* eam aliquo modo mutaret vel corrigeret.

\* item post sigla codicum, lectioni postponitur quae in codice prima manu scripta fuerat, deinde vero ab *altero scriptore*, seu *secunda manu* correctata fuit.

<sup>1</sup> item post sigla codicum, lectionem sequitur quam ipse scriptor propria manu corrigendo induxit.

<sup>2</sup> item post sigla codicum, lectionem designat ab altero scriptore, seu secunda manu inductam.

<sup>3</sup> item post sigla codicum: lectio tertia manu inducta.

*Nota bene.* Ubi cumque signum <sup>1</sup> vel <sup>2</sup> in notis non apparet, corrector † vel \* lectionem codicis sui ad formam textus nostri reduxit.

∞ inversis verbis praeponitur.

+ addita verba praecedunt.

om. omissa verba sequitur.

¶ notis praeponitur quae ex *Correctoriis*, vel ex codicum marginibus desumuntur.

*In tertio apparatu:*

¶ § < divisiones textus designant: maiores, medias et minores.

---



# ELLESMOTH

## ID EST EXODUS

---

I. <sup>1</sup> Haec sunt nomina filiorum  
Israhel  
qui ingressi sunt in Aegyptum  
cum Iacob  
singuli cum domibus suis intro-  
ierunt

<sup>2</sup> Ruben Symeon Levi Iudas <sup>3</sup> Issa-  
char Zabulon et Benjamin  
<sup>4</sup> Dan et Nephtalim Gad et Aser  
<sup>5</sup> erant igitur omnes animae eorum  
qui egressi sunt de femore  
Iacob septuaginta

I. 1. ingressi sunt in aegyptum GO; ingressi sunt aegyptum A | 5. egressi sunt G<sup>c</sup>AO; ingressi sunt G\*.

*Tit.* incipit liber ellesmoth (elesmoth Σ<sup>m</sup>BΨ<sup>B</sup>, ellesmot X, hellesmoth Ψ<sup>D</sup>, helesmoth M) id est exodus (exodi XΦ<sup>P</sup>, exodum B) ΧΣ<sup>m</sup>ΒΜ<sup>2</sup>Φ<sup>P</sup>Ψ<sup>BDM</sup> — incipit liber ellesmoth quod latine appellatur aexodi C — incipit liber helesmoth qui et exodus Θ<sup>A</sup> — incipit liber exodus id est ellesmoth (ellemoth Π<sup>c</sup>) ΛΠ<sup>c</sup> (*ante capitula*) — incipit liber exodus Π<sup>D</sup>Φ<sup>ZG</sup>Ψ<sup>F</sup> — incipit liber exodi Σ<sup>O</sup>Φ<sup>RAV</sup>Ω<sup>SJ</sup> — (capitula exodi expliciunt) incipit liber eiusdem G — (incipiunt capitula expliciunt capitula) incipit ipse liber feliciter A — incipit textum libri exodi Σ<sup>T</sup> — incipit hellesmoth (helesmoth M, esiemoth O) id est exodus TM\*O — incipit ellesmoth qui grece exodus dicitur Θ<sup>MG</sup> — incipit ellemoth id estt (*sic*) exodus liber primus P — incipit exodus P (*iterum*) α — liber exodus hebraice ellesmoth g — liber exodus hebraice ueelle (uelle r) semoth ρεϋϋ — liber exodus hebraice ueelle - semoth id est et haec sunt nomina I — liber exodi β — *sine titulo* Θ<sup>H</sup>Ω<sup>M</sup>.

I. 1. hae G†; hee Λ<sup>H</sup> | israhel] Θ<sup>G\*</sup>; israel Θ<sup>G<sup>2</sup></sup>Ψ<sup>B</sup> grelyb̄c; isrlh Σ<sup>M</sup>; isrl Λ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>

MΦ<sup>RAZVP</sup>ΡΨ<sup>DFM</sup>Ω<sup>α</sup>; srahel C; srhl ΧΣ<sup>T</sup>B; srl Λ<sup>L</sup> | in *om.* Λ<sup>L\*</sup>HΧΠΣ<sup>T</sup>ΑΩ<sup>S</sup>ϋ | aegyptum = GΠATΦOΘPΨ<sup>DF</sup> grelyb̄c; egyptum MΨ<sup>M</sup>; egyptum Λ<sup>L</sup>BΩ; aegiptum CΨ<sup>B</sup>; egiptum Σ<sup>O</sup>; egiptum Λ<sup>H</sup>XΣ<sup>TM</sup>α | cum] in Φ<sup>A\*</sup> | ~ cum iacob in aegyptum P.

2. symeon = GCΛ<sup>L</sup>ΠBAMΦ<sup>RAZGV</sup>O Θ<sup>HMG</sup>\*PΨ<sup>DFM</sup>Ω<sup>SJ</sup>g; simeon Λ<sup>H</sup>XΣ<sup>T</sup>Φ<sup>P</sup> Θ<sup>AG<sup>2</sup></sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup> grelyb̄c | iudas = CΛΘ<sup>HAM\*</sup>GP Ω<sup>α</sup>grelyb̄c; iuda GXΠΣBATMΦOΘ<sup>M<sup>2</sup></sup>Ψ.

3. issachar = AΦ<sup>RG</sup>O rellyb̄c; issacar GΛ<sup>L<sup>2</sup></sup>; isachar CΠTMΦ<sup>AZVP</sup>Θ<sup>AMGP</sup>Ψ<sup>DM</sup>g; isacar Λ<sup>L\*</sup>ΣBΘ<sup>H</sup>; ysachar Λ<sup>H</sup>Ψ<sup>BF</sup>Ω<sup>α</sup>; ysacar X | et *om.* Σ<sup>TO</sup> | ben-iamin ely; beniamyn Ω<sup>S</sup>.

4. nephtalim = AMΦ<sup>RAGV</sup>OΘ<sup>AMG</sup>Ψ<sup>DF</sup>; neptalim G<sup>1</sup>CΛXΠΣBTΦ<sup>ZP</sup>Θ<sup>HP</sup>Ψ<sup>BM</sup>Ω<sup>JM</sup>α; neptalym Ω<sup>S</sup>; neptali G†; nephthali grelyb̄c | gat Σ<sup>M</sup>Θ<sup>H</sup>; gath X; gads Ω<sup>S</sup> | haser C.

5. erant — septuaginta *om.* Σ<sup>T\*</sup> | igitur] autem Σ<sup>T<sup>2</sup></sup> | quae Π<sup>C</sup>TΦ<sup>RAZGV</sup>; que Π<sup>D</sup>Ψ<sup>F\*</sup>MΩ<sup>S</sup>; qu\*\* Φ<sup>P</sup> | egressi] Θ<sup>G\*</sup>(?); egressae Π<sup>D</sup>TΦ<sup>R<sup>2</sup>A<sup>2</sup>ZGV</sup>Θ<sup>G<sup>2</sup></sup>; egressae Ω<sup>S</sup>; egressa Φ<sup>R\*</sup>A\*; ingressi G\*CP\*αr | septuaginta + anime B *cum hebr.*; + quin-

I. 1. ¶ haec I. C<sup>2</sup>ΛXΣ<sup>O</sup>BAΦ<sup>A</sup>Θ<sup>A<sup>2</sup>M<sup>2</sup>G<sup>2</sup>P<sup>2</sup></sup>αg | <qui A | <singuli GA | 2. <ruben GC AT | 4. <dan AT | 5. § erant CO; <erant GAT.

ioseph autem in Aegypto erat  
 6 quo mortuo et universis fratribus  
 eius omnique cognatione illa  
 7 filii Israhel creverunt et quasi ger-  
 minantes multiplicati sunt  
 ac roborati nimis impleverunt  
 terram  
 8 surrexit interea rex novus super  
 Aegyptum qui ignorabat Ioseph  
 9 et ait ad populum suum  
 ecce populus filiorum Israhel  
 multus et fortior nobis

10 venite sapienter opprimamus eum  
 ne forte multiplicetur  
 et si intruerit contra nos bellum  
 addatur inimicis nostris  
 expugnatisque nobis egrediatur  
 e terra  
 11 praeposuit itaque eis magistros  
 operum ut adfligerent eos one-  
 ribus  
 aedificaveruntque urbes taberna-  
 culorum Pharaoni Phiton et  
 Ramesses

9. nobis G\*O; nobis est A | 10. intruerit GO; ingruerit A | addatur ... egre-  
 diatur GA; addantur ... egrediantur O.

que ΠΣΤ<sup>2</sup>ΤΜΦΘΡ\*Ψ cum LXX; Cassiod.  
 in ps. 144, v. 21; Rufin. Orig. hom. in  
 ex. 1, 2. ¶ « omnes animae ... septua-  
 ginta ». Sed LXX interpretes habent LXXV.  
 Guill.; LXX Origen. et aliqui antiqui « se-  
 ptuaginta quinque » Iac.; s̄ LXX Θ<sup>M</sup> | iosep  
 ΣΤ<sup>M</sup> | in egypto CΠ<sup>D</sup>BΩ; in egipto Σ<sup>O</sup>;  
 in egipto Λ<sup>H</sup>XΣΤ<sup>M</sup>Ψ<sup>B</sup>α; in aegyptum G<sup>†</sup> |  
 ~ erat in (a)eg(y)pto Σ<sup>M</sup>BΨ<sup>BDM</sup>.

6. omniaque O; omnisque Λ<sup>L</sup>\*Π<sup>C</sup> |  
 illa] sua Π<sup>D</sup><sup>2</sup> (in ras.) Σ<sup>M</sup>BTΦΘΨΩ<sup>SJ</sup>arel̄z̄c.

7. filiis ΣΤ<sup>P</sup>\*Ψ<sup>D</sup>†; fili Π<sup>C</sup>† | israhel]  
 Θ<sup>G</sup>\*; israel Φ<sup>V</sup>\*Θ<sup>G</sup><sup>2</sup>grelȳz̄c; isrl Σ<sup>M</sup>; ihl  
 Π; isrl GΛ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>MΦ<sup>RZGO</sup>ΨΩα; srahel C;  
 srhl Λ<sup>L</sup>XΣΤ<sup>B</sup>; rachel P\* | sunt om. Λ<sup>H</sup> |  
 inpleuerunt GCΣΤ<sup>B</sup>OΘ<sup>AG</sup>; inpleberunt X.

8. surrexit] G<sup>C</sup> (it in ras.) | sur-  
 rexit + autem Π<sup>D</sup> cum LXX; Tichon.  
 reg. 5 post init. | inter\*ea G; interrea  
 Ψ<sup>M</sup>; in terra C\*Λ<sup>L</sup>\*Π<sup>CD</sup>\* | egyptum M;  
 egyptum Λ<sup>L</sup>XΠ<sup>D</sup>BΩ; aegiptum Ψ<sup>B</sup>; egi-  
 ptum Σ<sup>O</sup>; egiptum Λ<sup>H</sup>ΣΤ<sup>M</sup>α; aegypto Π<sup>C</sup>\* |  
 iosep Σ<sup>M</sup>.

9. israhel] Θ<sup>G</sup>\*; israel Θ<sup>G</sup><sup>2</sup>grelȳz̄c;  
 isrl Σ<sup>M</sup>; ihl Π; isrl GΛ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>TMΦ<sup>RZO</sup>ΡΨ  
 Ωα; srhl CΛ<sup>L</sup>XΣΤ<sup>B</sup><sup>2</sup> in ras. | multis Ψ<sup>F</sup>\* |

fortior + est Ψ<sup>F</sup> | nobis + est G<sup>C</sup>C<sup>2</sup>Λ<sup>X</sup>  
 ΠΣBATMΦΘΡΨ<sup>BDM</sup>Ωagrelȳz̄c. Cf. LXX.

10. oppremamus M\*; obpremamus  
 P\* | eum — nos Φ<sup>R1</sup> in ras. | eum om.  
 Ψ<sup>B</sup>\* | multiplicetur] Φ<sup>V</sup><sup>2</sup> (tur in ras.) |  
 intruerit] P\*; irruerit Ψ<sup>B</sup>\*; ingruerit CΛ<sup>L</sup><sup>2</sup>  
 (in marg.) <sup>H</sup>XΠΣBATMΦΘ<sup>H\*AMG</sup><sup>2</sup>P<sup>2</sup>Ψ<sup>DFM</sup>  
 Ω<sup>SJ</sup>agrelȳz̄c; ingrueret Ω<sup>M</sup>; ingruerint  
 Θ<sup>H</sup><sup>2</sup>G\*; increberit Λ<sup>L</sup> (in textu) | addantur  
 O | addatur + uirtus ΣΤ<sup>2</sup> int. lin. | ini-  
 micis nostris expugnatisque *deest in G*  
*lacerato codice* | nostris + et Ψ<sup>M</sup> | expu-  
 gnantibusque B | egrediantur XO; egre-  
 dietur Θ<sup>AG</sup> | e] ae XΨ<sup>BFM</sup>; a Σ<sup>O</sup>B; de Λ  
 Σ<sup>M</sup>Ω<sup>M</sup>ael̄z̄c; om. Θ<sup>H</sup>.

11. eis om. T\* | honeribus CΛ<sup>H</sup>XΣ<sup>M</sup>  
 Ψ<sup>D</sup>Ω<sup>SJ</sup>; operibus P\* | urbes om. O | pha-  
 raoni] G\*; faraoni XΣ; pharaonis G<sup>C</sup> | phi-  
 ton = CΛΠBAMΦOΘ<sup>HAMP</sup>ΨΩ<sup>JM</sup>α; phitom  
 Θ<sup>G</sup> (m vid. corr. ex n et in mg. leg. h) g;  
 phitō G; phithon XT; phithom rel̄ȳz̄c;  
 phyton Ω<sup>S</sup>; fiton Σ | ramesses] M\*; ra-  
 meses Λ<sup>L</sup>Σ<sup>O</sup>Ψ; ramesse ΣΤ; ramasses M<sup>2</sup>α;  
 ramasse X | ramasse + edon que est solis  
 ciuitas X cum LXX et Lugd. (et on quae).  
 Cf. Rufin. Orig. hom. in ex. 1, 5 (et on).

¶ ioseph I. G; <ioseph CAT | 6. § quo C; <quo GAT | <omnique G | 7. § filii O;  
 <filii GCA | <ac roborati GA | 8. ¶ surrexit II. GXB; Div. sine num. O; § surrexit  
 CA (marg.); <surrexit T | 9. <et ait GCA | <ecce GCAT | 10. § venite O; <venite  
 CAT | <ne forte GA | <et si GAT | <addatur GA | <expugnatisque CA | 11. § prae-  
 posuit CO; <praeposuit GAT | <ut G | <aedificaueruntque AT.



<sup>12</sup> quantoque opprimebant eos tanto magis multiplicabantur et crescebant

<sup>13</sup> oderantque filios Israhel Aegyptii et adfligebant inludentes eis

<sup>14</sup> atque ad amaritudinem perducebant vitam eorum operibus duris luti et lateris omnique famulatu quo in terrae operibus premebantur

<sup>15</sup> dixit autem rex Aegypti obstetricibus Hebraeorum

quarum una vocabatur Sephra altera Phua <sup>16</sup> praecipiens eis quando obstetricabitis Hebras et partus tempus advenerit si masculus fuerit interficite illum si femina reservate

<sup>17</sup> timuerunt autem obstetrices Deum

14. quo AO; quod G | 15. obstetricibus G<sup>1</sup>A; obtetricibus G<sup>†</sup>; obsetricibus O | altera GA; et altera O | 16. obstetricabitis A; obtetricabitis G; obsetricauitis O | 17. obstetrices A; obtetrices G; obsetrice(s) O.

12. obprimebant  $\Theta^{AMG^2}P^2$ ; oprimebant  $\Sigma^0O\Theta^G$ ; obpremebant  $P^*$ ; opprimebantur  $\Pi^D\Phi^{RA^2ZGV}P^M$ ; obprimebantur  $\Psi^M$ ; opprimabantur  $\Phi^{A^*}$  | eos *om.*  $\Pi^D\Phi\Psi^{B^*}\Omega^M$  | magis *om.*  $P^*$ .

13. oderuntque  $\Lambda^L$ ; odorantque  $\Phi^P$  | filii  $\Pi^C$  | israhel]  $\Theta^{G^*}$ ; israel  $\Theta^{G^2}\Omega^J$  grel b̄z̄c; isrlh  $\Sigma^M$ ; ihl  $\Pi$ ; isrl  $G\Lambda^H\Sigma^0TM\Phi^{RZGV}P\Psi\Omega^{SM}\alpha$ ; srlh  $C\Lambda^LX\Sigma^TB$  | egyptii  $\Lambda^L\Pi^DB$   $\Omega$ ; egyptii  $\Sigma^T\Psi^B$ ; egyptii  $C\Lambda^HX\Sigma^0M\alpha$ ; aegypti  $G^\dagger$  | eis *om.*  $\Omega^{S^*}$  | eis + et inidentes  $\Sigma^0B\Theta^{HAM*G}P^2\Psi^{B^2}DFM\Omega^S$  are; + et inidentes eis  $\Sigma^{T^2}$ ; + et inidentes et  $\Sigma^M$ . ¶ illudentes eis « et inidentes » *Hug.*

14. perducebat  $\Phi^{Z^\dagger}$  | eorum *om.*  $\Sigma^{T^*}$  | et] hac X | lateres  $P^*$ ; | famulato  $A^*$ ; famulatum  $\Pi^{C^*}$  | quod  $G\Sigma^M$ ; que X; *om.*  $\Pi^D$  | in terra  $CX\Phi^R$  | praemebantur  $G^*AT\Phi^{A^*}$   $\Theta^H$ ; p̄mebantur  $\Lambda^H\Phi^G$ ; premebatur  $\Sigma^T$ ; opprimebantur  $\Pi^D$ .

15. egypti  $\Lambda^LX\Pi^B\Omega$ ; aegypti  $\Sigma^T\Psi^B$ ; egypti  $\Sigma^0$ ; egypti  $\Lambda^H\Sigma^M\alpha$ ; hegypti C | obstetricibus  $\Lambda^LX\Pi^{CD^*}\Sigma^TMBT^*O\Theta^{AM*G^*}P^*$ ; hobsetricibus C; obtetricibus  $G^\dagger$ ; obstrettricibus  $\Psi^B$  | hebraeorum  $M\Phi^A$ ; hebraeorum  $G\Lambda\Phi^{RZGV}O\Theta^AG$  grel b̄z̄c; haebraeorum

$\Lambda^L\Phi^P\Theta^H$ ; habraeorum  $\Theta^M$ ; ebraeorum  $C^2$   $X\Sigma^T\Psi^B$ ; ebraeorum  $\Pi^C$ ; eorum  $C^*\Sigma^M$  | quorum G | una *om.*  $\Sigma^0$  | sephra =  $X\Lambda TM\Phi^{R^*Z^*G}O^1\Theta^M^2$ ; sephora  $G\Lambda\Pi^B\Phi^{R^2Z^2}$   $\Theta^{HAM*G}\Psi\Omega^{SJ}$  grel b̄z̄c; sephora  $\Phi^PP$ ; sepha  $O^\dagger$ ; sefora  $\Sigma^M$ ; seffora  $\Phi^{A^2}$  (ff *in ras.*)  $\vee\Omega^M$ ; sefra  $\Sigma^T$ ; sefrā  $\Sigma^0$ . ¶ in h. siphra  $\Theta^G$  | et altera  $T\Phi^{AO}$  | fua  $\Sigma^T$ ; fuā  $\Sigma^0$ ; sua  $\Sigma^M$ .

16. obstetricabitis]  $\Theta^{H^*}$ ; obsetricabitis  $\Lambda^L\Pi^{CD^*}T^*\Theta^{H^2}AP^*\Psi^{B^2}$ ; obsetricauitis O; hobsetricabitis C; obstrettricabitis  $\Psi^{B^*}$ ; obstricabitis  $\Psi^F$ ; obtetricabitis G; obsetricaueritis  $\Sigma^M$ ; obsetricaberitis  $X\Sigma^TB$  | hebraeas  $G^1AT\Phi^{RAZGV}\Theta^{AMG}$  grel b̄z̄c; haebraeas  $\Lambda^L\Pi^C\Sigma^0\Phi^P$ ; haebraeas  $\Theta^H$ ; hebraas  $G^\dagger$ ; ebraas (?)  $\Sigma^T$ ; ebraas X; hebreis  $\Psi^D$ ; haebraeis  $\Sigma^0$ ; ebraeis  $\Sigma^M$  | si *om.* G | masculus]  $\Theta^{G^2}$  (as *in ras.*); masculum  $\Psi^{B^*}$  | interficite]  $\Phi^{P^2}$  (cite *in ras.*); interficete  $\Phi^{A^*}$  | illum] *in ras.*  $\Phi^{P^2}$ ; eum  $\Omega^S$  ael̄z̄c | foemina  $C\Psi^F$  grel b̄; faemina  $\Phi^P$  | femina \*\*\*\*\*  $\Phi^R$  | seruate  $G^*$ .

17. obstetrices]  $\Theta^{H^*}$ ; obsettrices  $\Lambda^LX\Pi^{CD^*}\Sigma^TMBT^*O^1\Theta^{H^2}AM*G^*P^*$ ; hobsettrices C; obtetrices  $G^\dagger$ ; obsetricem  $O^\dagger$  | dñm

12. <quantoque GCAT | <et crescebant G | 13. § oderantque O; <oderantque GCAT | <et adfligebant GA | 14. <atque CA | <operibus A | <luti GC | <et lateris G | <omnique A | 15. ¶ dixit III. GXB; § dixit CA (*marg.*) O; § II.  $\Omega^M$ ; <dixit T | <quarum G CA | <vocabatur G | <altera G | 16. <praecipiens GT | § quando C; <quando A | <si masculus CAT | 17. § timuerunt CO; <timuerunt GAT.

et non fecerunt iuxta praeceptum  
regis Aegypti sed conserva-  
bant mares  
18 quibus ad se accersitis rex ait  
quidnam est hoc quod facere  
voluistis ut pueros servare-  
tis  
19 quae responderunt  
non sunt hebraeae sicut aegyptiae  
mulieres  
ipsae enim obstetricandi habent  
scientiam

et priusquam veniamus ad eas  
pariunt  
20 bene ergo fecit Deus obstetricibus  
et crevit populus confortatusque  
est nimis  
21 et quia timuerant obstetrices  
Deum aedificavit illis domos  
22 praecepit autem Pharaon omni po-  
pulo suo dicens  
quicquid masculini sexus natum  
fuerit in flumen proicite  
quicquid feminei reservate.

18. accersitis GA; acersitis O | seruaretis GA; reseruaretis O | 19. obstetricandi GA; obsetricandi O | 20. obstetricibus G<sup>1</sup>A; obtetricibus G<sup>†</sup>; obsetricibus O | 21. obstetrices G<sup>1</sup>A; obtetrices G<sup>†</sup>; obsetrices O | domos GA; domus O\*.

Σ<sup>M</sup>Φ<sup>Z</sup>\* | iusta Λ<sup>L</sup> | egypti Λ<sup>L</sup>XΠBΩ; egi-  
pti Σ<sup>O</sup>; egipti Λ<sup>H</sup>Σ<sup>TM</sup>Ψ<sup>P</sup>α | conserbabant  
Λ<sup>L</sup>O | matres Ψ<sup>M</sup> | mares + infantes G<sup>2</sup>  
*in marg.*

18. quibus ad se] *in ras.* Θ<sup>A1</sup> | ar-  
cersitis C\*Θ; arcessitis XΣ<sup>T</sup>B; acersitis Λ<sup>L</sup>  
O; adcersitis C<sup>2</sup>; accessitis T | ~ accer-  
sitis ad se αrelξ̄ | est hoc] *desunt in G*  
*lacerato* | uolueritis Φ<sup>Z</sup> | seruaretis] P\*;  
reseruaretis Λ<sup>H</sup>XΣ<sup>OM</sup>OΘ<sup>H</sup>P<sup>2</sup>Ψ<sup>BDF</sup>Ω<sup>M</sup>.

19. qui C\*Λ<sup>L</sup>\* | hebreæ O; hebraeae  
TΦ<sup>ZG</sup>Θ<sup>A</sup> gr̄el̄b̄ξ̄c; hebreæe Φ<sup>V</sup>; hebreæ Σ<sup>M</sup>;  
haebrae GΦ<sup>P</sup>; haebraeae Θ<sup>G</sup>; haebraeae  
Θ<sup>H</sup>; ebreæ X; ebreæ Σ<sup>T</sup>; aebree Ψ<sup>B</sup> | egi-  
ptie X; egiptie Σ<sup>TO</sup>Ψ<sup>B</sup>; egypti(a)e CΠ<sup>D</sup>B  
Ψ<sup>M</sup>Ω; egiptie Σ<sup>M</sup>; egiptie Λ<sup>H</sup>α | obsetri-  
candi Λ<sup>L</sup>XΠ<sup>CD</sup>\*Σ<sup>TM</sup>BT\*OΘ<sup>AG</sup>\*P\*; hobse-  
tricandi C; obstreticandi Ψ<sup>B</sup> | ~ habent  
obs(t)etricandi OΨ<sup>M</sup> | et *om.* TΦ<sup>ZG</sup>Ψ<sup>B</sup> |  
parunt Σ<sup>O</sup>\*Ψ<sup>F</sup>\*.

20. ergo] enim Θ<sup>H</sup> | dñs O<sup>2</sup> *in ras.* |  
obstetricibus] Θ<sup>H</sup>\*; obsetricibus Λ<sup>L</sup>XΠ<sup>CD</sup>\*  
Σ<sup>TM</sup>BT\*OΘ<sup>H2</sup>AG\*P\*; hobsetricibus C; ob-

streticibus Φ<sup>R</sup>; obtetricibus G<sup>†</sup> | obstetri-  
cibus \*\*\*\*\* Φ<sup>G</sup> | confortatusque]  
*in ras.* Π<sup>D2</sup> | est *om.* Π<sup>C</sup> | nimis] *in ras.*  
Φ<sup>A2</sup>.

21. timuerunt CΛ<sup>L</sup>\*H XΣ<sup>T</sup>\*P\*Ψ<sup>Ω</sup>Σ<sup>J</sup>  
αgr̄el̄ξ̄c; timebant O *cum Rufin. Orig. hom.*  
*in ex. 2, 2.* | obstetrices] Θ<sup>H</sup>\*; obsetrices  
Λ<sup>L</sup>XΠ<sup>CD</sup>\*Σ<sup>TM</sup>BT\*OΘ<sup>H2</sup>AP\*; hobsetrices C;  
obtetrices G<sup>†</sup> | aedificabit G; edificabit  
XB | illi Ψ<sup>B</sup>\*D; eis el̄ξ̄c | domus Φ<sup>V</sup>O\*P  
Ψ<sup>B</sup>\*DFM; domo Σ<sup>M</sup>.

22. autem] ergo BΦ<sup>Θ</sup>AMGΨ<sup>BDF</sup>Ω<sup>M</sup>  
αgr̄el̄ξ̄c | farao XΣ<sup>OM</sup>O<sup>2</sup>; faraho Σ<sup>T</sup>; *om.*  
O\* | suo *om.* P\*Ψ<sup>F</sup> | quicquid GCOΘ<sup>HG</sup>\*  
αξ̄c | masculinum Ψ<sup>M</sup> | sexum X | in flu-  
mine CΣ<sup>B</sup>TP\* | proicite gr̄el̄b̄ξ̄c | ~ proi-  
cite in flumen X | quicquid GCOΘ<sup>HG</sup>\*  
αξ̄c | quicquid + autem Ω<sup>M</sup> | foeminei  
Cg; faeminei Φ<sup>P</sup>; femineum X; femine  
Ψ<sup>F</sup>\*; femines Θ<sup>H2</sup> *in ras.*; feminini Σ<sup>M</sup>  
BTαξ̄c; foeminini rel; *Cf. Aug. loc. in*  
*ex. 3 (omne femininum); Rufin. Orig.*  
*hom. in ex. 2, 3* | seruate B.

<et non GA | <sed C | 18. § quibus C; <quibus AT | § quidnam O; <quidnam G  
CAT | 19. <quae GCAT | <non sunt GAT | <ipsae GCAT | <et priusquam GCAT |  
20. § bene CO; <bene GAT | <et crevit GCA | 21. <et quia GCA | <aedificavit C |  
22. § praecepit CA; <praecepit GT | <quicquid masculini GCAT | <in flumen G |

II. <sup>1</sup> Egressus est post haec vir de  
domo Levi accepta uxore stir-  
pis suae  
<sup>2</sup> quae concepit et peperit filium  
et videns eum elegantem abscon-  
dit tribus mensibus  
<sup>3</sup> cumque iam celare non posset  
sumpsit fiscellam scirpeam et le-  
vit eam bitumine ac pice  
posuitque intus infantulum et ex-  
posuit eum in carecto ripae  
fluminis

<sup>4</sup> stante procul sòrore eius et con-  
siderante eventum rei  
<sup>5</sup> ecce autem descendebat filia  
Pharaonis ut lavaretur in flu-  
mine  
et puellae eius gradiebantur per  
crepidinem alvei  
quae cum vidisset fiscellam in  
papyrione  
misit unam e famulis suis  
et adlatam <sup>6</sup> aperiens cernensque  
in ea parvulum vagientem

II. 3. leuit AO\*; leniuit G<sup>c</sup>; lauauit O<sup>2</sup> | 5. autem GA; om. O\* | labaretur GA.

II. 1. et egressus O\* | est + itaque  
Σ<sup>M</sup>; + ergo Ψ<sup>F</sup> | accepta uxore] et accep-  
pit uxorem CΩ<sup>s</sup>arel̄z̄c. ¶ « accepta uxore  
stirpis suae. Quae concepit » sic habent  
antiqui; hebr. autem et moderni sic « et  
accepit uxorem » Hug. Antiqui « accepta  
uxore » moderni LXX « et accepit uxo-  
rem » Iac. | uxore + de G<sup>2</sup> Cf. Aug. loc.  
in ex. 4 (de filiabus) | stirpis suae] ex  
stirpe sua Σ<sup>M</sup>.

2. concepit Ψ<sup>FM</sup>; concaepit Π<sup>c</sup> | eum]  
in ras. Θ<sup>H1</sup> | elegantem Λ<sup>L</sup>XΣ<sup>O\*</sup>TM\*Φ<sup>V</sup>Θ<sup>G</sup>  
PΨ<sup>DF\*</sup>M; elegantem B | elegantem + et  
G | mensibus om. O†.

3. quumque + eum Θ<sup>H2</sup> | iam om.  
M\* | celare Θ<sup>M</sup>Ψ<sup>B</sup>; caelare Θ<sup>H</sup>; celari G |  
~ celare iam Σ<sup>O</sup> | celare + eum G<sup>c</sup>C.  
Cf. hebr. LXX; Lugd.; Rufin. Orig. hom.  
in ex. 2, 4 | possit TP\* | sumpsit G; supsit  
Ψ<sup>M</sup>; adsumpsit X | fiscellam] O\*; fiscillam  
CXΣ<sup>TM</sup>P\*; phiscellam Ψ; fescellam O<sup>2</sup> |  
scyrpeam X; sirpeam g; cyrpeam Ω<sup>s</sup>;  
scyrpeum Ψ<sup>M</sup> | et leniuit — infantulum]  
in ras. G<sup>c</sup> | leuit = AO\*<sup>10</sup>; leniuit G<sup>c</sup>TΘ<sup>H</sup>;  
liniuit CΛ<sup>H</sup>ΠΣ<sup>O\*</sup>MΦ<sup>Θ</sup>AMG PΨΩ<sup>agrel̄z̄c</sup>;  
liniuit Λ<sup>L\*</sup>XΣ<sup>O2</sup>B; linibit Σ<sup>T</sup>; linit Λ<sup>L2</sup>; la-  
uauit O<sup>2</sup> | ea G<sup>c</sup> | uitumine BO; butumi-  
ne Ω<sup>M\*</sup> | ac] hac C; et X | posuitque —

et (ex)posuit] in ras. Θ<sup>M1</sup> | posuitque +  
eum Ψ<sup>B\*</sup> | infatulum Θ<sup>H\*</sup>; infantem P\* |  
et om. Ψ<sup>DF\*</sup>Ω<sup>s</sup> | exposuit] G\*; posuit G<sup>2</sup>  
XΣ<sup>Θ</sup> cum Rufin. Orig. hom. in ex. 2, 4 |  
eum om. O<sup>2</sup> cum hebr. et Lugd. | ca-  
repto Π<sup>c</sup>.

4. soror G\* | considerante + que O<sup>2</sup> |  
eu. rei] euentumei O†.

5. et ecce Π<sup>D</sup> | autem om. ΠO\* | di-  
scendebat T\*; descenderat O\*; descen-  
debant P\*; ascendebat X | pharanis G\*;  
faraonis XΣ<sup>OM</sup>; farahonis Σ<sup>T</sup> | hut C | la-  
baretur GCL<sup>L</sup>XΣ<sup>T</sup>BA | et om. Ψ<sup>F\*</sup> | pul-  
lae G\* | crepidinem Λ<sup>L</sup>; crepedinem Λ<sup>H</sup>  
T\*; crepudinem B; cripidinem C; cripe-  
dinem Σ<sup>T</sup>; trepidinem Φ<sup>Z\*</sup>; crepidine P\* |  
albei XΠ<sup>c</sup>; haluei C | fiscillam CXΣ<sup>TM</sup>P\*;  
phiscellam Ψ<sup>DFM</sup> | in om. O | in papyrione  
GCL<sup>H</sup>Σ<sup>OM</sup>BΦ<sup>P</sup>Ω<sup>SM</sup>; in papyreone Λ<sup>L</sup>P\*;  
in papireone Σ<sup>T</sup>; papyrionem O<sup>2</sup>; papy-  
reonem O\* | hunam C | ae Π<sup>c</sup> Ψ<sup>BF</sup>; ex  
Ω<sup>M</sup>; de X | famulis] Π<sup>D\*</sup>; famulabus Λ<sup>H</sup>  
Π<sup>D2</sup>Φ<sup>VP</sup>Ψ<sup>B2</sup>DFMΩ<sup>agrel̄z̄c</sup>; fabulabus Ψ<sup>B\*</sup> |  
suis om. Φ<sup>VP</sup> | adlatam = GCXΠ<sup>c</sup>Σ<sup>M</sup>TOP;  
allatam ΛΠ<sup>D</sup>Σ<sup>TO</sup>BAMΦ<sup>Θ</sup>Ψ<sup>B2</sup>DFMΩ<sup>agrel̄z̄c</sup>;  
allatum Ψ<sup>B\*</sup>.

6. aperiens] arripiens Ψ<sup>D</sup> | cernens  
(que om.) Σ<sup>O</sup> | in eam CM\*Ψ<sup>M</sup> | uagentem

II. 1. ¶ egressus est II. ΛTMΦP<sup>2</sup>Ωag; 2. Ω<sup>M2</sup> (marg.); III. B; Div. sine num. OΨ;  
§ egressus est CA (marg.); <egressus est G | <de domo G | <accepta GC | 2. <quae  
GCA | <et videns GCAT | <abscondit G | 3. ¶ cumque III. GX; <cumque CAT | <sumpsit  
GCA | <posuitque CAT | <et exposuit G | 4. <stante GA | 5. § ecce CO; <ecce GAT | <et  
puellae GCA | § quae C; <quae GAT | <misit GA | <et adlatam CA | 6. <cernensque T.

miserta eius ait  
de infantibus Hebreorum est  
7 cui soror pueri vis inquit ut vadam et vocem tibi hebream mulierem quae nutrire possit infantulum  
8 respondit vade perrexit puella et vocavit matrem eius  
9 ad quam locuta filia Pharaonis accipe ait puerum istum et nutri mihi

ego tibi dabo mercedem tuam  
suscepit mulier et nutrivit puerum adultumque tradidit filiae Pharaonis  
10 quem illa adoptavit in locum filii vocavitque nomen eius Mosi dicens quia de aqua tuli eum.  
11 In diebus illis postquam creverat Moses egressus ad fratres suos vidit afflictionem eorum et virum aegyptium percutientem

6. miserta GO; miserata A | 7. inquit GO | 9. lo(c)uta GO; locuta est A | ait G\*A; om. O\* | 10. mosi A; moysi O; moyses G\*; moyse G<sup>2</sup> | 11. egressus... uidit AO; egressus est... uidit G\*.

P\*Ψ<sup>DF\*</sup> | miserata Λ<sup>H</sup>A | eius + et Ψ<sup>DF\*</sup> | infantulis Σ<sup>0</sup> (uel (infan)tibus *add.* Σ<sup>02</sup> *inter lin.*) | hebreorum OΘ<sup>AM</sup>; hebraeorum GATΦ<sup>RAZGV</sup>Θ<sup>HG</sup> grelv̄z̄c; ebreorum XΣ<sup>TM</sup>Ψ<sup>M</sup>; aebraeorum CΨ<sup>B</sup> | est + hic Λ<sup>L2</sup>XΠ<sup>D2</sup>ΣBTMΦO<sup>2</sup>ΘP<sup>2</sup>Ψ<sup>BDF2M</sup>Ω<sup>JM</sup> agrel̄z̄c *cum hebr. LXX; Lugd.; Rufin. Orig. hom. in ex. 2, 4.*

7. inquit GCLXΠCΣ<sup>TM</sup>BT\*OΘHPΨ<sup>M</sup> | ut *om.* CΛΠO<sup>2</sup>Θ<sup>H\*</sup>P\*Ψ<sup>DM</sup> | uada Ω<sup>M</sup> | hebraeam GΠCΦ<sup>RGVP</sup>Θ<sup>MG</sup> grelv̄z̄c; haebraeam Φ<sup>Z</sup>; hebream Λ<sup>L</sup>TΘ<sup>HA</sup>; ebream XΣ<sup>TM</sup>Ψ<sup>BM</sup> | ~ mulierem hebr(a)eam agrel̄z̄c | nutrirī TΦ<sup>0</sup> | ~ possit nutrirī T | infantulum] O\*; infantem O<sup>2</sup>.

8. respondit + ei Θ<sup>HAM\*G</sup>P<sup>2</sup> *cum hebr. et Lugd.* | uadae Θ<sup>H</sup> | puellam XΨ<sup>F\*</sup> | uocabit XB | eius] suam Ω<sup>S</sup>arelv̄z̄c. ¶ antiqui « eius » moderni « suam » LXX « pueri » *Iac.*

9. lo(c)uta + est Σ<sup>T2MA</sup>. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* (et dixit) | pharonis Λ<sup>L</sup>; faraonis XΣ<sup>OM</sup>; farahonis Σ<sup>T</sup> | ait] G\*;

ayt Λ<sup>L</sup>B; inquit Σ<sup>0</sup>Ω<sup>SJ</sup>; inquit Σ<sup>TM</sup>; *om.* G<sup>2</sup>O\*Θ<sup>H\*</sup> | istum *om.* Ω<sup>S</sup> | mi(h)i + et Σ<sup>M</sup>T\*Ψ<sup>B2F</sup> | ego tibi] *in ras.* Φ<sup>Z1</sup> | ~ dabo tibi Ω<sup>M</sup>arelv̄z̄c | suscipit Φ<sup>A\*</sup>; suscepitque X | puerum] *in ras.* Π<sup>C1</sup> | ~ mulier puerum et nutrivit B | ad ultimumque Ω<sup>M\*</sup> | filia Σ<sup>M</sup> | faraonis XΣ<sup>OM</sup>; farahonis Σ<sup>T</sup>.

10. quem] P<sup>2</sup> (*e in ras.*) | adoptavit CΣ<sup>T</sup>; adoptabit Λ<sup>L</sup>XB | fili T\*Φ<sup>A</sup> | uocabitque XB | mosi = CΣ<sup>T</sup>AΘ<sup>G</sup>; mosy Π<sup>C2</sup>; moysi Λ<sup>L</sup>\*TΦ<sup>RA\*GO</sup>Θ<sup>HAM\*P\*</sup>; moisy Π<sup>C\*</sup>; moysis Φ<sup>A2V</sup>Θ<sup>M2</sup>; moyses XΠ<sup>D</sup>g; moyse G<sup>2</sup>B; moyses G\*Σ<sup>MM</sup>Φ<sup>P</sup>Ω<sup>M</sup>arelv̄z̄c; moysen Λ<sup>L2H</sup>Φ<sup>Z2</sup> (*en in ras.*) P<sup>2</sup>ΨΩ<sup>SJ</sup>; moysen Σ<sup>0</sup>.

11. cre+uerat B; creauerat P\* | moyses = CXΠAΘ<sup>G</sup>g; moyses GΛΣ<sup>T</sup>BTMΦOΘ<sup>HAM</sup>PΨΩarelv̄z̄c; moyses Σ<sup>OM</sup> | egressus + est G\*Θ<sup>M\*</sup>arelv̄z̄c | uiditque arelv̄z̄c | egyptium XΠ<sup>D</sup>BΨ<sup>M</sup>Ω; aegyptium CΣ<sup>T</sup>; egyptium Λ<sup>H</sup>Σ<sup>OM</sup>Ψ<sup>Bα</sup> | percutiens Σ<sup>T</sup> | quemdam Σ<sup>T2</sup> (quem *ref. 2 m.*) | de *om.* G\*B<sup>2</sup>Φ<sup>V\*</sup> | hebreis] G\*; hebreis Λ<sup>L</sup>OΘ<sup>AM</sup>U;

<miserta GA | <de infantibus GCAT | 7. § cui O; <cui GCAT | <vis GCT | 8. <respondit GCAT | <vade CT | <perrexit GCAT | <et vocavit G | 9. § ad quam O; <ad quam GCAT | <accipe GCAT | <ego GCA | § suscepit CO; <suscepit GAT | <et nutrivit G | <adultumque GCAT | 10. <quem GCAT | § vocavitque O; <vocavitque GCAT | <quia G | 11. ¶ in diebus II. C<sup>2</sup>Σ; III. ΛΠ<sup>D</sup>TMΦP<sup>2</sup>Ω<sup>M</sup>; *Div. sine num.* OΨ; § in diebus CA (*marg.*); <in diebus G | <egressus GCA | <et virum GCA.

quendam de Hebreis fratribus  
suis  
12 cumque circumspexisset huc at-  
que illuc  
et nullum adesse vidisset  
percutsum Aegyptium abscondit  
sabulo  
13 et egressus die altero conspexit  
duos Hebreos rixantes  
dixitque ei qui faciebat iniuriam  
quare percutis proximum tuum  
14 qui respondit quis constituit te  
principem et iudicem super  
nos

num occidere me tu dicis sicut  
occidisti Aegyptium  
timuit Moses et ait quomodo pa-  
lam factum est verbum istud  
15 audivitque Pharaon sermonem  
hunc et quaerebat occidere  
Mosen  
qui fugiens de conspectu eius  
moratus est in terra Madian et  
sedit iuxta puteum  
16 erant sacerdoti Madian septem  
filiae  
quae venerunt ad hauriendas  
aquas

11. de AO; om. G\* | 12. adque GO | 13. et egressus AO; egressus (et om.) G† |  
14. constituit te GO; te constituit A | numquid GO\*; num A | dicis G\*O\*; uis A |  
16. auriendas GAO.

hebraeis ATΦ<sup>RAZGV</sup>Θ<sup>HG</sup> grε̄c̄; haebraeis  
Φ<sup>P</sup>; ebreis Σ<sup>T</sup>Ψ<sup>B</sup>; ebreis C; hebreum G<sup>C</sup>  
B | ~ hebreum de G<sup>C</sup> | suis om. Σ<sup>O\*</sup>.

12. circumspexisset gre; circonspe-  
xisset Ω<sup>S</sup>; circumpexisset Θ<sup>A</sup>; circumin-  
spexisset XB\*; circumspexissent Θ<sup>G\*</sup>;  
conspexisset α | adque GCXO | percus-  
sum] O\*; percussit T\*O<sup>2</sup> cum Lugd. |  
egyptium M; egyptium ΧΠ<sup>D</sup>BΨ<sup>M</sup>Ω; aegi-  
ptium Σ<sup>T</sup>Ψ<sup>B</sup>; egiptium Σ<sup>O</sup>; egiptium Λ<sup>H</sup>  
Σ<sup>M</sup>α | aegyptium + et O<sup>2</sup> cum Lugd.  
(et obruit) | sabulo] Σ<sup>T<sup>2</sup></sup> (s corr.).

13. et om. G†Λ<sup>L</sup> | egressu Θ<sup>H</sup> (u in  
ras. ?) | altera Σ<sup>O</sup>BΘ<sup>H</sup> | conspexit G\* |  
duos om. O\* | hebraeos Π<sup>C</sup>ATΦ<sup>RAZ<sup>2</sup>GV</sup>O\*  
Θ<sup>HMG</sup> grε̄l̄v̄c̄; hebreos Λ<sup>L</sup>Θ<sup>A</sup>; haebraeos  
Φ<sup>Z\*</sup>P; ebreos Σ<sup>TM</sup>Ψ<sup>M</sup>; aebraeos Ψ<sup>B</sup> | ei]  
M\*<sup>3</sup>; eis M<sup>2</sup> | faciebant M\*P\*Ψ<sup>B\*</sup> | ~ ini-  
uriam faciebat T.

14. te om. Ψ<sup>F\*</sup> | ~ te constituit Σ<sup>M</sup>  
BAΘ<sup>AMGR</sup>Ψ<sup>DFM</sup> ιω̄c̄ cum Lugd. et Tert. adv.  
Marc. 4, 28 | principes O\* | et] aut Σ<sup>B</sup>  
T\*Θ<sup>P</sup> cum Tert. loc. cit. | numquid =  
GO\*P\*; num CΛXΠΣBATMΦO<sup>2</sup>ΘP<sup>2</sup>ΨΩ

αgrε̄l̄v̄c̄ | me om. Λ<sup>L\*</sup> | tu om. Ψ<sup>B\*</sup>g |  
~ tu me BTMΦ<sup>RAZGV</sup>P cum Lugd. | dicis  
= G\*O\*; uis G<sup>C</sup>CΛXΠΣBATMΦΘ<sup>P</sup>ΨΩ  
αgrε̄l̄v̄c̄ cum LXX et Lugd.; bis O<sup>2</sup> | si-  
cut + heri Π<sup>D</sup>Ω<sup>J</sup>αrε̄l̄v̄c̄; + eri Π<sup>C</sup> | occi-  
disti + heri Σ<sup>TM</sup>Φ<sup>RAZ<sup>2</sup>GV</sup>Θ<sup>P<sup>2</sup></sup>Ψ<sup>BFM</sup>Ω<sup>SM</sup>g;  
+ eri C<sup>2</sup>ΛXBΦ<sup>A\*</sup> cum LXX et cf. Lugd.  
(quemadmodum occ. aegyptium hesterna  
die) | egyptium Λ<sup>LM</sup>; egyptium Π<sup>D</sup>BΨ<sup>M</sup>  
Ω<sup>SJ</sup>; aegyptium Ψ<sup>B</sup>; egiptium Σ<sup>TO</sup>; egi-  
ptium Λ<sup>H</sup>XΣ<sup>M</sup>Ω<sup>M</sup>α | timuit + ergo Σ |  
moyses ΓΛXΣ<sup>T</sup>BTMΦO<sup>HAMP</sup>ΨΩαrε̄l̄v̄c̄;  
moises Σ<sup>OM</sup> | ayt Λ<sup>L</sup>B | istut XB.

15. audiuit (que om.) Ω<sup>M</sup> | farao X  
Σ<sup>OM</sup>; faraho Σ<sup>T</sup> | sermonem — moysen]  
in ras. Θ<sup>M<sup>1</sup></sup> | semonem G\*; uerbum α |  
hunc] in ras. Φ<sup>G<sup>1</sup></sup>; istum Σ<sup>TM</sup>; istud α |  
querebat CΛXΠ<sup>D</sup>ΣBΘ<sup>H</sup>Ψ<sup>BDM</sup>Ω<sup>J</sup>α | moy-  
sen ΓΛXΣ<sup>B</sup>BTMΦO<sup>HAMP</sup>ΨΩαrε̄l̄v̄c̄; moy-  
sem O | madian A; mazian G\*.

16. erant + que Π<sup>D</sup>Φ<sup>Z<sup>2</sup></sup>; + autem CM  
P<sup>2</sup>Ψ<sup>BM</sup>Ωαgrε̄l̄v̄c̄ | sacerdotis P<sup>2</sup>; sacer-  
dote O\*; sacerdotes P\* | mazian G\*; ma-  
diane O | filiae om. Ω<sup>S\*</sup> | uenerant XΣ<sup>OM</sup>

12. § cumque O; <cumque GCAT | <huc G | <atque G | <et nullum A | <percutsum  
GCAT | 13. <et egressus GCAT | <dixitque CAT | <quare GCA | 14. <qui GCA | § quis  
constituit O; <quis constituit CT | <num GCAT | <timuit CAT | <et ait G | <quomodo  
CT | 15. § audivitque CO; <audivitque GAT | <et quaerebat G | ¶ qui fugiens V. B; <qui  
fugiens GCAT | 16. § erant CA (marg.) O; § II. Ω<sup>M</sup>; <erant GT | <quae venerunt GCA.

et impletis canalibus adaquare  
cupiebant greges patris sui  
17 supervenere pastores et eiecerunt  
eas  
surrexitque Moses et defensis  
puellis adaquavit oves earum  
18 quae cum revertissent ad Rahuel  
patrem suum dixit ad eas  
cur velocius venistis solito  
19 responderunt vir aegyptius libe-  
ravit nos de manu pastorum

insuper et hausit aquam no-  
biscum potumque dedit ovi-  
bus  
20 at ille ubi est inquit quare dimi-  
sistis hominem  
vocate eum ut comedat panem  
21 iuravit ergo Moses quod habi-  
taret cum eo  
accepitque Sefforam filiam eius  
22 quae peperit filium quem vocavit  
Gersam

17. eiecerunt G; eicerunt O; iecerunt A\* | eas GA; eos O\* | 18. uenistis GA; uenisti O | 20. dimisistis GA; demisistis O | 21. filiam eius G\*AO\*; filiam eius uxorem G<sup>c</sup>O<sup>2</sup>.

agrl̄z̄ | hauriendas] Θ<sup>H\*</sup>; auriendas GX ΠΣBAOP\*Ψ<sup>FM</sup>; hauriendam Λ<sup>H</sup>Φ<sup>RA\*</sup>Z<sup>2</sup>GV Θ<sup>H<sup>2</sup>A<sup>1</sup>MG<sup>P<sup>2</sup></sup></sup>Ω<sup>agrel̄b̄z̄c</sup>; auriendam Φ<sup>Z\*P</sup> Θ<sup>A†</sup>Ψ<sup>B</sup> | aquas] Θ<sup>H\*P\*</sup>; aquam Λ<sup>H</sup>Φ<sup>RA\*</sup>Z<sup>2</sup>GV<sup>Θ<sup>H<sup>2</sup>AMG<sup>P<sup>2</sup></sup></sup></sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>agrel̄b̄z̄c</sup> | inpletis CX Σ<sup>T</sup>OΘ<sup>Ψ<sup>F</sup></sup> | adaquare] Θ<sup>H<sup>2</sup></sup> (e in ras.); adaquari Π<sup>c</sup> | gregem Σ<sup>M</sup>BΨ; gregis Φ<sup>Z\*</sup> | suis O.

17. superuenere] G\*; superuenire TΦ<sup>R\*Z\*GP\*</sup>; superuenerunt G<sup>c</sup>CXΠΣ<sup>M</sup>B AΘ<sup>H</sup>Ψ<sup>FM</sup> | superuenerunt + que C; + autem Π<sup>D</sup>. Cf. LXX et Lugd. (uenientes autem) | eicerunt OΨ<sup>M</sup>; egerunt C; iecerunt A\* | eos O\*Ψ<sup>F\*</sup> | surrexit ergo (que om.) Σ<sup>O</sup> | moyses] Θ<sup>G\*</sup>; moyses ΓΛ XΣ BTMΦOΘ<sup>HAM</sup>PΨΩ<sup>arelv̄z̄c</sup>; moyses Σ<sup>T</sup>:Θ<sup>G<sup>2</sup></sup> | oues] in textu X; houes C; obes O; greges X<sup>2</sup> (in marg.) Σ<sup>TO</sup>Ω<sup>s</sup>.

18. quae cum] cumque O\* | quum Σ<sup>T</sup>; quum G\*BO | reuertissent] T\*; reuertissent O<sup>2</sup>; reuersissent O\*; reuerterent T<sup>2</sup>; reuersae essent Θ<sup>A<sup>2</sup></sup> in ras. | ad rahuel GMΘ<sup>HA<sup>1</sup>GP\*</sup>; ad rahuel Λ<sup>L</sup>; ad rahul Θ<sup>A†</sup>; ad ra\*huel T; ad raguel Λ<sup>H</sup>Σ<sup>TM</sup>Φ<sup>RGV</sup> OΨ<sup>BF</sup>Ω<sup>J</sup>grlv̄z̄c; ad raguhel CXΠ<sup>D</sup>AΦ<sup>AZP</sup> Θ<sup>M<sup>2</sup></sup> (in ras.) Ψ<sup>DM</sup>; ad rahuel P<sup>2</sup>; ad rahel B; ad rachuel Π<sup>c</sup>; ad raguelem Σ<sup>O</sup>; ad iethro Ω<sup>S<sup>2</sup></sup> (in ras.) c; ad ietro Ω<sup>M</sup>α.

¶ ad iethro Θ<sup>A</sup> | uenisti OΨ<sup>F\*</sup> | uenistis + ultro X.

19. egyptius MΨ<sup>M</sup>; egyptius XΠB Ω<sup>SJ</sup>; egyptius Σ<sup>T</sup>; egyptius Λ<sup>H</sup>Σ<sup>OM</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>α | liueravit O; liberabit Xα; liuerabit B | de nu G\* (ma int. lin.) | ausit GC<sup>2</sup>Π<sup>c</sup>Σ<sup>MA</sup> Θ<sup>H</sup>Ψ<sup>B</sup>; auxit C\* (?) XΣ<sup>T</sup> | aqua Π<sup>c</sup> | nobis Σ<sup>T</sup> | obibus O; nobis C.

20. ad ille CX; et ille O\* | ubi est om. G\* | inquit G\*CL<sup>L</sup>XΠ<sup>c</sup>Σ<sup>T\*</sup>MBOΘ<sup>H</sup> Ψ<sup>M</sup>; om. Λ<sup>H</sup> | dimisistis Φ<sup>Z\*PP</sup>; dimistis Σ<sup>O\*</sup>Θ<sup>A\*</sup>; demisistis O<sup>1</sup>Θ<sup>H</sup>; demisistis O† | hut C | cōmedat Ψ<sup>M</sup>.

21. iurabit X | iuravitque (ergo om.) Θ<sup>H</sup> | moyses ΓΛXΣ<sup>T</sup>BTMΦOΘ<sup>HAM</sup>PΨΩ<sup>arelv̄z̄c</sup>; moyses Σ<sup>OM</sup> | quod] ut BTΨ<sup>BM</sup> | quod + quod non G\* | cum eo] O<sup>2</sup> (ref. 2 m.) | accepitque Ψ<sup>F</sup>; accepit (que om.) Ψ<sup>B\*</sup> | sefforam = GXΠΣ<sup>T</sup>AΦ<sup>AZGV<sup>P<sup>2</sup></sup></sup> (oram in ras.) PΩ<sup>M</sup>; sefforam Σ<sup>OM</sup>Ω<sup>J</sup>; sefferam O; sephoram BTΨΩ<sup>S</sup>agrel̄b̄z̄c; sephoram CΛMΦ<sup>R</sup>Θ | filiam bis rep. G\* | eius + uxorem G<sup>c</sup> (in marg.) Σ<sup>T<sup>2</sup></sup>OBO<sup>2</sup>Θ<sup>H<sup>2</sup>AM\*G<sup>P<sup>2</sup></sup></sup>ΨΩ<sup>SM</sup>agrel̄b̄z̄c; + huxorem C cum LXX et Lugd.

22. peperit + ei ΛΠ<sup>D<sup>2</sup></sup>Σ<sup>O</sup>BMΦΘ<sup>P<sup>2</sup></sup>Ψ Ω<sup>agrel̄z̄c</sup>. Cf. Gen. 21, 7; 41, 50; Exod. 6, 25 | uocabit XB | gersam – Λ<sup>H\*</sup>XΠ<sup>c</sup>A

<et impletis GCA | <adaquare G | 17. <supervenere GCAT | § surrexitque CO; <surrexit-  
que GAT | <et defensis C | 18. § quae C; <quae GAT | § cur O; <cur GCA | 19. § respon-  
derunt C; <responderunt GAT | <vir GCT | <aegyptius G | <insuper GCA | <potumque C |  
20. § at ille C; <at ille GAT | <ubi CT | <quare G | § vocate O; <vocate GCAT | 21. ¶ iura-  
vit V.GX; § iuravit CO; <iuravit AT | § accepitque O; <accepitque CAT | 22. <quae GCAT

dicens advena fui in terra a-  
liena.  
23 Post multum temporis mortuus  
est rex Aegypti  
et ingemescentes filii Israhel pro-  
pter opera vociferati sunt  
ascenditque clamor eorum ad

Deum ab operibus  
24 et audivit gemitum eorum  
ac recordatus foederis quod pe-  
pigerat cum Abraham et Isaac  
et Iacob  
25 respexit filios Israhel et cognovit  
eos

22. aliena + alium uero uocauit eliazar deus enim patris mei adiutor meus eripuit me de manu pharaonis G; aliena + alium uero genuit eleazar dicens deus enim patris mei adiutor meus eripuit me de manu pharaonis A; *post* aliena nihil addit O | 23. post multum AO; post multum autem G | 24. recordatus AO; recordatus est G | et isaac G\*O; isaac A.

TΦ<sup>RAZ</sup>2GVP O<sup>2</sup>Ω<sup>M</sup> relv̄z̄c; gersan GCLH<sup>2</sup> Π<sup>D</sup>ΣBMΦ<sup>Z</sup>\*Θ<sup>HAMP</sup>ΨΩ<sup>J</sup>α; gersā Λ<sup>L</sup>; gersom Θ<sup>G2</sup> (*o in ras.*) g; gersen Ω<sup>S</sup>; sersam O\* | alduēna Λ<sup>H</sup> | aliena — 25. cognouit eos] Π<sup>D2</sup> *in ras. script. minutiori* | aliena + alium uero uocauit eliazar deus enim patris mei adiutor meus eripuit me de manu pharaonis G; + alium uero uocauit eleazar (*eliezer* Θ<sup>G2</sup> *in ras.*) dicens deus enim patris mei adiutor meus (+ et Θ<sup>M2</sup>) eripuit me de manu pharaonis Θ<sup>H2</sup> (*in marg.*) <sup>AMG</sup>; + alium uero genuit eleazar dicens deus enim patris mei adiutor meus eripuit me de manu pharaonis A; + alterum uero peperit quem uocauit eliezer dicens deus enim pater meus erit adiutor meus et eripuit me de manu farahonis Σ<sup>T</sup>; + alterum uero peperit quem uocauit eliezer (*eliezer* X; *elyezer* Ω<sup>J</sup>; *elihezer* Π<sup>D2</sup>; *heliezer* BP<sup>2</sup>; *elizer* Φ<sup>Z</sup>) dicens deus enim patris mei adiutor meus et (*om.* P<sup>3</sup>ιωc) eripuit me de manu pharaonis (*faraonis* XΣ<sup>OM</sup>) ΛXΠ<sup>D2</sup>Σ<sup>OM</sup>BMΦ<sup>P2</sup> (*in marg.*) ΨΩ agrelv̄z̄c; + alterumque peperit quem uocauit elezer (*eliazar 2 m*) dicens deus enim patris mei adiutor meus et eruit me de manu pharaonis T. *Sumptum ex cap. 18, 4.* ¶ ā alterum uero peperit quem Θ<sup>M</sup>.

23. multum + autem GΣ<sup>T</sup>; + uero Π<sup>D2</sup>TΨ<sup>B2</sup>FΩ agrel̄z̄c. Cf. LXX et Lugd. |

tempus Ψ<sup>DF</sup> | egypti M; egypti Π<sup>D2</sup>BΩ<sup>SJ</sup>; hegypti C; aegipti Σ<sup>T</sup>Ψ<sup>B</sup>; egipti Λ<sup>H</sup>Σ<sup>OM</sup> Ω<sup>M</sup>α | ingemescentes] T\*P\*; ingemiscen-  
tes Λ<sup>H</sup>Π<sup>D2</sup>Σ<sup>OT2</sup>MΦ<sup>Z</sup>\*Θ<sup>H\*P2</sup>Ψ<sup>D</sup>Ω agrelv̄z̄c | israhel] Θ<sup>G\*</sup>; israel Θ<sup>G2</sup>Ω<sup>J</sup>grelv̄z̄c; isrl Σ<sup>M</sup>; ihl Π<sup>CD2</sup>; isrl GΛ<sup>H</sup>Σ<sup>OM</sup>Φ<sup>Z</sup>GVPΨΩ<sup>SM</sup>α; srahel C; srl Λ<sup>L</sup>XΣ<sup>T</sup>B | opera] Φ<sup>A\*G\*</sup>; operam Φ<sup>RA2Z\*G2</sup> | ascendit (*que om.*) P\* | ad dominum CXΣ<sup>TO</sup>Ψ<sup>DM</sup> *cum Lugd.; Hier. ep. 18 A, 2 (ad Damasum)* | ab] Λ<sup>L\*</sup> P\* (?); pro Λ<sup>L2</sup>HΣ<sup>OM</sup>BT\*Θ<sup>P2</sup>Ψ<sup>DF</sup>Ω<sup>M</sup>. ¶ ij ab Θ<sup>M</sup>.

24. audiuit] T<sup>2</sup>; audibit X; exaudiuit T\*<sup>3</sup> (*ex in ras.*) | hac CXΠ<sup>C</sup> | recordatus + est GCLH<sup>2</sup>Π<sup>CD2</sup>Σ<sup>M</sup>BΦ<sup>VPO2</sup>Θ<sup>P</sup>ΨΩ agrel̄z̄c *cum hebr. LXX et cf. Lugd.* (memoratus est) | foederis Λ<sup>L</sup>; f\*ederis B; fēderis Π<sup>C</sup>; federis Λ<sup>H</sup>X† (?) Π<sup>D2</sup>Ψ<sup>M</sup>Ωα; fedus\*s X<sup>1</sup> | pepigit ael̄z̄c | habraham Λ<sup>L</sup>; abraam Π<sup>CD2</sup>Σ<sup>OM</sup>B; habraam XO; abram Φ<sup>V</sup> | et *om.* G<sup>2</sup> XΠ<sup>CD2</sup>Σ<sup>BATM</sup>Φ<sup>ΘP</sup>ΨΩ agrelv̄z̄c *cum hebr. et cf. loc. parall.* | isahac Σ<sup>T</sup>; ysaac Λ<sup>H</sup>X Π<sup>D2</sup>BΨΩα; ysahac CΠ<sup>C</sup>.

25. respexit] O\*Θ<sup>H\*P\*</sup>; rexpexit Λ<sup>L</sup> Σ<sup>O</sup>; respexitque CO<sup>2</sup>; et respexit Π<sup>D2</sup>Σ<sup>M</sup> BMΦ<sup>ΘH2AMG</sup>P<sup>2</sup>ΨΩ agrel̄z̄c *cum hebr. LXX; Lugd.; Aug. loc. in exod. 7* | respexit + deus Π<sup>D2</sup> *cum hebr., LXX et Lugd.*; + dominus Σ<sup>M</sup>BTM\*Φ<sup>ΘH2AMGP2</sup> ΨΩ agrel̄z̄c | israhel] Θ<sup>G\*</sup>; israel Φ<sup>Z\*</sup> Θ<sup>G2</sup>grelv̄z̄c; isrl Σ<sup>M</sup>; ihl Π<sup>CD2</sup>; isrl GΛ<sup>H</sup>

<dicens GA | <advena CT | 23. ¶ post II. AΘ<sup>H2A2M2G2</sup>; III. ΛΠ<sup>D</sup>TMΦ<sup>P2</sup>Ω<sup>M</sup>; VI. GXB; Div. sine num. Ψ; § post CO | <et ingemescentes GCA | <ascenditque GCAT | 24. <et audivit GCA | <ac GA | 25. <respexit GAT.

III. <sup>1</sup> Moses autem pascebat oves  
Iethro cognati sui sacerdotis  
Madian  
cumque minasset gregem ad in-  
teriora deserti  
venit ad montem Dei Horeb  
<sup>2</sup> apparuitque ei Dominus in flam-  
ma ignis de medio rubi  
et videbat quod rubus arderet et  
non combureretur  
<sup>3</sup> dixit ergo Moses vadam et vi-

debo visionem hanc magnam  
quare non comburatur rubus  
<sup>4</sup> cernens autem Dominus quod  
pergeret ad videndum  
vocavit eum de medio rubi et  
ait  
Moses Moses qui respondit ad-  
sum  
<sup>5</sup> at ille ne adpropies inquit huc  
solve calciamentum de pedibus  
tuis

III. 5. adprop(i)es AO; adpropinques G (*manu rubricatoris*).

Σ<sup>o</sup>TMΦ<sup>GV</sup>PΨΩα; ir̄l φ<sup>A</sup>; srhl CΛ<sup>L</sup>XΣ<sup>T</sup>B |  
cognouit] *in ras.* Θ<sup>G1</sup>P\*; cognobit X;  
liberauit Λ<sup>H</sup>TMΦΘ<sup>AM</sup>P<sup>2</sup>Ψ<sup>BDM</sup>Ω<sup>M</sup>el̄z̄; li-  
baerauit Ψ<sup>F</sup>; liberabit B. ¶ « et cognouit  
eos » moderni « liberauit » *Hug.* « et libe-  
rauit eos ». Sic habent antiqui et probati;  
sed hebraeo adhaerentes habent « cogno-  
uit eos » et haec est littera graeca inter-  
pretum LXX *Guill.* Hebr. moderni « cog-  
nouit eos » antiqui « liberauit » *Iac.* ὁ  
αὶ cognouit Θ<sup>M</sup>; αὶ cognouit eos Θ<sup>A</sup> |  
eos *om.* Θ<sup>G</sup>.

III. 1. moses] Θ<sup>G\*</sup>; moyses ΓΛ<sup>H</sup>X  
Π<sup>C\*</sup>DΣ<sup>o</sup>BTMΦOΘ<sup>HAM</sup>PΨΩarel̄b̄z̄c; moises  
Λ<sup>L</sup>Σ<sup>TM</sup>Θ<sup>G2</sup> | pascebatur Π<sup>C\*</sup> | obes O | ietro  
ΛΣΘ<sup>H</sup>Ω<sup>M</sup>α; ihetro CX; iethro O; iethor  
G\* (?) | cognati] P\*; soceri TMΦP<sup>2</sup>Ω<sup>SJ</sup>  
arel̄z̄c *cum hebr. et LXX; Lugd.; Aug.*  
*de trin.* 2, 13; *Ps.-Prosp. de prom. et*  
*pr. Dei*, 34; *Aetheriae peregr.* 2. ¶ Hebr.  
antiqui « soceri » *Iac.* αὶ soceri Θ<sup>M</sup> | sui  
*om.* O† | ~ cognati sui ietro Σ<sup>o</sup> | cogna-  
ti\*\* Σ<sup>T</sup> | madian A; mazian G\* | ~ ma-  
dian sacerdotis Π | quumque Σ<sup>T</sup>; quum-  
que XΘ; cunque α | minasset gregem]  
*in ras.* G<sup>C</sup> | horeb = G Λ<sup>L</sup>AT<sup>2</sup>MΦ<sup>RAZGPO</sup>  
Θ<sup>AM2GP\*</sup>Ω<sup>M</sup>grel̄b̄z̄c; oreb ΧΠΣ<sup>TO</sup>Φ<sup>V</sup>Θ<sup>HM\*</sup>

ΨΩ<sup>SJ</sup>α; choreb T\*P<sup>2</sup>; horeph C; orep  
Σ<sup>M</sup>; oreph Λ<sup>H</sup>B | ~ horeb dei Ω<sup>M</sup>.

2. apparuit (que *om.*) A\* | domi-  
nus] ¶ h. apparuitque angelus domini  
Θ<sup>G</sup>; h. LXX habent « apparuit ei angelus  
domini » et sic habet *Aug. Iac.* | ~ de  
medio in flamma ignis B | rubi] ruui B;  
igni Σ<sup>T\*</sup> | uidebatur Λ<sup>H</sup> | ardebat z̄ | con-  
bureretur GC<sup>2</sup> (*alt. re in ras.*) ΧΠ<sup>o</sup>BTΦ<sup>AZV</sup>  
ΘP\*Ω<sup>M</sup>; comburetur Ψ<sup>F\*</sup>M; comburetur  
Λ<sup>L</sup>; comburaretur Σ<sup>o\*</sup>; comburebatur Λ<sup>H</sup>  
*cum Lugd.* (comburibatur); *Aug. loc. cit.*  
*et cf. Cypr. testim.* 2, 19 (non cremabatur).

3. moses] Θ<sup>G\*</sup>; moyses ΓΛXΠ<sup>C\*</sup>D  
Σ<sup>o</sup>BTMΦOΘ<sup>HAM</sup>PΨΩarel̄b̄z̄c; moises Σ<sup>TM</sup>  
Θ<sup>G2</sup> | conburatur GCL<sup>H</sup>XBΦ<sup>AZV</sup>ΘP\*Ω<sup>M</sup>;  
conbureretur Σ<sup>T</sup>; buratur Ψ<sup>M</sup> | rubus] *om.*  
Σ<sup>T\*</sup>; robus O.

4. autem] ergo Σ. *Cf. Aug. de trin.*  
2, 3 (cum ergo uidit dominus) | uocabit  
XB | de midio M\* | moses moses] Θ<sup>G\*</sup>;  
moyses moyses ΓΛXΠΣ<sup>TO</sup>BTMΦOΘ<sup>HAM</sup>  
PΨΩarel̄b̄z̄c; moises moises Σ<sup>M</sup>Θ<sup>G2</sup> |  
adsum] G\* (?) Σ<sup>M2</sup> *in ras.*; assum Φ<sup>R</sup>Ω<sup>SAG</sup>;  
ecce adsum G<sup>C</sup> *in ras.*

5. ad ille CXO; adt ille Θ<sup>H</sup> | ne] O\*  
*sub ras.*; non Ω<sup>SJ</sup>α; *om.* O<sup>2</sup> | adpropies]

III. 1. ¶ moses III. Ω<sup>SJ</sup>αg; 3. Ω<sup>M2</sup> (*marg.*); V. ΛTMΦP<sup>2</sup>Ω<sup>M</sup>; VII. GXB; *Div. sine*  
*num.* OΨ<sup>BPM</sup>; § moses CA (*marg.*) | <cumque GCAT | <venit GCA | 2. § apparuitque  
<vadam GCT | 4. ¶ cernens VIII. XB; § cernens C; <cernens GAT | <vocavit CA |  
§ moses (1<sup>o</sup>) O; <moses CAT | <moses (2<sup>o</sup>) G | § qui respondit C | <adsum CT | 5. ¶ at  
ille VIII. G; § at ille O; <at ille CAT | <ne adpropies CT | § solve O; <solve CA.



locus enim in quo stas terra  
sancta est  
6 et ait ego sum Deus patris tui  
Deus Abraham Deus Isaac Deus  
Iacob  
abscondit Moses faciem suam  
non enim audebat aspicere  
contra Deum  
7 cui ait Dominus vidi adflictionem  
populi mei in Aegypto  
et clamorem eius audiui

propter duritiam eorum qui prae-  
sunt operibus  
8 et sciens dolorem eius descendi  
ut liberarem eum de manibus  
Aegyptiorum  
et educerem de terra illa in ter-  
ram bonam et spatiosam  
in terram quae fluit lacte et melle  
ad loca Chananei et Etthei et  
Amorrei  
Pherezei et Evei et Iebusei

7. in aegypto GO; in aegyptum A\* | 8. pherezei GA; et ferezei O.

M\*; adpropries Λ<sup>L</sup>BO; appropies ΠΣ<sup>O</sup>M<sup>2</sup>  
Φ<sup>RZGP</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>α</sup>grēlv̄z̄c; appropies Σ<sup>T</sup>; ad-  
proprias Ψ<sup>DM</sup>; adpropinques GCX<sup>2</sup>; ad-  
propinques X\* | inquit GCLXΠ<sup>C</sup>Σ<sup>T</sup>\*M<sup>B</sup>  
Φ<sup>Z</sup>\*O<sup>H</sup>P<sup>Ψ</sup>M | huc + sed Ω<sup>S</sup> | calceamen-  
tum grēlv̄z̄c | de] *in ras.* Θ<sup>G2</sup>; *om.* Θ<sup>M\*</sup> |  
sancta\*\*\* est Θ<sup>G</sup>.

6. sum + autem G<sup>2</sup> | patrum tuorum  
Π<sup>C2</sup> *in ras.* | abraam Π<sup>D</sup>Σ<sup>M</sup>B; habraam X |  
abraham + et Λ<sup>L</sup>XΣ<sup>T</sup>2MΦ<sup>Θ</sup>AMG<sup>P2</sup>ΨΩ<sup>α</sup>grēl  
*cum LXX; Lugd.; Hilar. de trin. 2, 32; Ambr. de spir. s. 1, 14; Aug. de trin. 2, 13; Hier. in Matth. 3, 22.* | isaach GΣ<sup>O</sup>;  
isahac Σ<sup>T</sup>; ysaac Λ<sup>H</sup>Π<sup>D</sup>BΨΩ<sup>α</sup>; ysahac C |  
(i)saac + et CLXΣ<sup>B</sup>T<sup>2</sup>MΦ<sup>O</sup>2<sup>Θ</sup>P<sup>2</sup>ΨΩ<sup>α</sup>grē  
lv̄z̄c *cum hebr. et LXX; Lugd.; Cypr. testim. 2, 19; Hilar. Ambr. Aug. et Hier. locis cit.* | deus *om.* Ω<sup>M</sup> | abscondit] P\*;  
abscondit Σ<sup>T</sup>; absconditque CP<sup>2</sup> | moyses] Θ<sup>G\*</sup>;  
moyses Σ<sup>OM</sup>Θ<sup>G2</sup> | enim *om.* C\* |  
audebat Θ<sup>G</sup> | aspicere] O\*; respicere  
CΠ<sup>B</sup>TMΦ<sup>O</sup>2<sup>Θ</sup>ΨΩ | dñm Φ<sup>A\*</sup>Θ<sup>H\*</sup>.

7. dominus] deus X; *om.* Σ<sup>O\*</sup> | ~ do-  
minus ait Ω<sup>S</sup> | adflictionem] P\*; adflic-  
tionem Θ<sup>H</sup>; aflictionem G\*Σ<sup>M</sup>; afflic-  
tionem G<sup>2</sup>CLXΠΣ<sup>T</sup>O<sup>B</sup>MΦ<sup>RAZ</sup>\*G<sup>P2</sup>ΨΩ<sup>α</sup>grēl  
lv̄z̄c | in egypto Π<sup>D</sup>BΨ<sup>M</sup>Ω; in aegypto  
Ψ<sup>B</sup>; in egipto Λ<sup>H</sup>Σ<sup>α</sup>; in aegyptum A\*

Φ<sup>R\*</sup> | qui] T<sup>2</sup> (*i in ras.*); quae Φ<sup>A\*</sup>; que  
Ψ<sup>B\*</sup>.

8. descendit Φ<sup>Z\*</sup>P | liberarem O;  
liberem ΛXΣ<sup>TM</sup>Ω<sup>SM</sup>grēlv̄z̄c | eum *om.* O\* |  
de *om.* Λ<sup>H\*</sup> | manu Σ<sup>T</sup>Ψ<sup>DF</sup> | egyptiorum  
Π<sup>D</sup>BΩ<sup>SJ</sup>; egyptiorum Λ<sup>H</sup>Σ<sup>Ψ</sup>BΩ<sup>M</sup>α | edu-  
cam ΛΣ<sup>M</sup>Ω<sup>M</sup>grēlv̄z̄c; adducam X | illa in  
terram bonam] *in ras.* Π<sup>C1</sup> | illam Θ<sup>H\*</sup> | in  
terra XΨ<sup>M</sup> | fleuit Π<sup>C†</sup> | chananaei Π<sup>C</sup>  
Φ<sup>AZG</sup>Θ<sup>AMG</sup>grēlv̄z̄c; cananei ΣΦ<sup>P</sup>; cana-  
naei Φ<sup>V</sup>Θ<sup>H</sup>; cananehi X | et *om.* Λ<sup>L</sup>T |  
etthei = Λ<sup>L</sup>X<sup>T</sup>Θ<sup>A2</sup>; ethei Λ<sup>H</sup>Π<sup>D</sup>Σ<sup>B</sup>Ψ<sup>BDM</sup>  
Ω<sup>SJ</sup>α; ethaei Π<sup>C</sup>; aethei Ψ<sup>F</sup>; hetthei GA  
MΦ<sup>AZGV</sup>O<sup>Θ</sup>A\*Ω<sup>M</sup>; hetthaei Θ<sup>MG</sup>; hethei  
Φ<sup>RP</sup>; hethaei Θ<sup>H</sup>grēlv̄z̄c; hettei P<sup>2</sup>; hetei  
P\*; chetthei C | et *om.* T\*Ψ<sup>B\*</sup>Ω<sup>S</sup> | amor-  
raei CΠ<sup>C</sup>BΦ<sup>Θ</sup>AMG; amorraei grēlv̄z̄c; am-  
morei G\*; hamorrei Σ<sup>T</sup> | amorr(ei) + et  
CXΠ<sup>C\*</sup>DΣ<sup>B</sup>MΦ<sup>P</sup>OΩ<sup>SM</sup>grēlv̄z̄c *cum hebr. LXX et Lugd.* | pherezei M; pherezaei  
Λ<sup>L</sup>BΦ<sup>AV</sup>grēlv̄z̄c; pheraezei Φ<sup>Z</sup>; ferezei CX  
ΠΣ<sup>Φ</sup>OP<sup>Ψ</sup>FMΩ<sup>S</sup>; ferezaei Θ<sup>AMG</sup> | et *om.*  
B\*Ω<sup>S</sup> | euei M; euaei CTΦ<sup>RAZGV</sup>O<sup>Θ</sup>; euei  
Ψ<sup>M</sup>; euehi X; euei Ω<sup>S</sup>; heuaei grēlv̄z̄c;  
haeuaei Φ<sup>P</sup>; *om.* B\* | iebusei M; iebusaei  
Φ<sup>Θ</sup>AMGΨ<sup>F</sup>grēlv̄z̄c; iebussei XΣ<sup>T</sup>B; iebu-  
saei C | iebusei + gergesei O<sup>3</sup>; + gerge-  
sei O<sup>2</sup>; + et gergessei Ψ<sup>B2</sup> *ex loc. parall. (Gen. 10, 16; 15, 21, etc.).*

<locus CA | 6. § et ait C; <et ait GAT | § ego O; <ego CT | <deus abraham GCA |  
§ abscondit CO; <abscondit GAT | <non enim CT | 7. § cui CO; <cui GAT | <vidi  
CT | <et clamorem GA | <propter GCAT | 8. <et sciens GCA | <et educerem CA | <in  
terram GCAT | <ad loca GCAT | <pherezei A.

9 clamor ergo filiorum Israhel venit  
ad me  
vidique adflictionem eorum qua  
ab Aegyptiis opprimuntur  
10 sed veni mittam te ad Pharaonem  
ut educaſ populum meum filios  
Israhel de Aegypto  
11 dixit Moses ad Deum  
quis ego sum ut vadam ad Pharaonem  
et educam filios Israhel de Aegypto

12 qui dixit ei ero tecum et hoc  
habebis signum quod miserim  
te  
cum eduxeris populum de Aegypto  
immolabis Deo super montem  
istum  
13 ait Moses ad Deum  
ecce ego vadam ad filios Israhel  
et dicam eis  
Deus patrum vestrorum misit me  
ad vos

9. opprimuntur G<sup>2</sup>A<sup>2</sup>O; oprimuntur G\*; oppremuntur A\* | 11. ad deum CLA; ad eum O; ad dominum G.

9. israhel] Θ<sup>G\*</sup>; israel Θ<sup>G<sup>2</sup></sup>greלבֿשֿc; isrl Σ<sup>M</sup>; ihl Π; isrl GΛ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>TMΦ<sup>RZGV</sup>ΨΩα; srhl CΛ<sup>L</sup>XΣ<sup>T</sup>B | peruenit B | uidi- que] O\*; uiditque Φ<sup>A\*O<sup>2</sup></sup> | quam Σ<sup>M</sup>; quum Σ<sup>T</sup>(?); que Π<sup>C</sup>T<sup>2</sup> in ras.; quod Φ<sup>VP\*</sup>. Cf. *Lugd.* (praessuram quam aegyptii deprimebant eos) | ab om. A\* | aegyptiis CΠ<sup>D</sup>BΩ<sup>SJ</sup>; aegyptiis Σ<sup>T</sup>OΨ<sup>B</sup>; egyptiis Λ<sup>H</sup>XΣ<sup>M</sup>Ω<sup>M</sup>α; aegyptis G | oppremuntur Σ<sup>T</sup>A\*; oprimuntur G\*Θ<sup>G\*</sup>Ψ<sup>M</sup>; obprimuntur TΘ<sup>AMG<sup>2</sup></sup>.

10. sed ueni — 12. immolabis] in ras. Ψ<sup>B<sup>2</sup></sup> | sed + et B | ueni + ut Ω<sup>SM</sup>; + et aelֿשֿc cum hebr. *LXX et Lugd.* | te\*\*\* B | faraonem XΠ<sup>C</sup>Σ<sup>OM</sup>Ψ<sup>B</sup>; farahonem Σ<sup>T</sup> | pharaonem + regem G<sup>C</sup> | ut] et P\* | meum om. Ψ<sup>M</sup> | filiorum Ψ<sup>M</sup> | israel greלבֿשֿc; isrl Σ<sup>M</sup>; ihl Π; isrl GΛ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>TMΦ<sup>RAZG</sup>Θ<sup>GR</sup>Ψ<sup>B<sup>2</sup>DFM</sup>Ωα; srahel C; srhl Λ<sup>L</sup>XΣ<sup>T</sup>B | de aegypto] in ras. Θ<sup>G<sup>2</sup></sup>; de terra egypti Σ<sup>O</sup> cum *LXX et Lugd.* | egypto CXΠ<sup>D</sup>BΩ<sup>SJ</sup>; egipto Λ<sup>H</sup>Σ<sup>TM</sup>Ψ<sup>B<sup>2</sup></sup>Ω<sup>M</sup>α.

11. dixitque CMΩ<sup>SJ</sup>arelֿשֿc cum hebr. et *LXX et cf. Aug. loc. in exod. 9* (et dixit) | moyses ΛXΠΣ<sup>TM</sup>BTMΦOΘ<sup>HAMP</sup>Ψ<sup>DFM</sup>Ωarelֿשֿc; moyses ΣOΨ<sup>B</sup> | ad dominum GΠΣ<sup>TM</sup>Φ<sup>AV\*</sup>; ad eum O | ~ sum

ego agreלבֿשֿc | a pharaonem O† | faraonem XΣ<sup>OM</sup>; farahonem Σ<sup>T</sup> | educam Φ<sup>P</sup>Ψ<sup>F</sup>; adducam Φ<sup>Z</sup> | israhel] Θ<sup>G\*</sup>; israel Θ<sup>G<sup>2</sup></sup>Ω<sup>J</sup> greלבֿשֿc; isrl Σ<sup>M</sup>; ihl Π; isrl GΛ<sup>H</sup>Σ<sup>OM</sup>Φ<sup>RZGV</sup>Ψ<sup>B<sup>2</sup>DFM</sup>Ω<sup>SM</sup>α; srahel C; srhl Λ<sup>L</sup>XΣ<sup>T</sup>B | de egypto CXΠ<sup>D</sup>BΩ<sup>SJ</sup>; de aegypto Σ<sup>TO</sup>; de egipto Λ<sup>H</sup>Σ<sup>M</sup>Ψ<sup>B<sup>2</sup></sup>Ω<sup>M</sup>α; om. A.

12. ei om. Π | ero] G\*Σ<sup>T\*</sup>Θ<sup>H\*</sup>P\*Ψ<sup>B\*</sup>; ego ero G<sup>C</sup> (in ras. et marg.) ΛΠ<sup>D</sup>Σ<sup>T<sup>2</sup>OM</sup>BTMΦ<sup>Θ<sup>H<sup>2</sup></sup>P<sup>2</sup></sup>Ψ<sup>B<sup>2</sup>DFM</sup>Ωagrelֿשֿc cum *Ambr. ep. 8.* ¶ ā ego ero Θ<sup>M</sup> | ero + que O<sup>2</sup> | quo B | quum Σ<sup>T</sup>; quum G\*XBΘ | populum + meum G<sup>C</sup>C<sup>2</sup>ΛΠΣ<sup>BTM</sup>ΦO<sup>2</sup>Θ<sup>H<sup>2</sup></sup>AMG\*P<sup>2</sup>Ψ<sup>B<sup>2</sup>DF</sup>Ωarelֿשֿc cum *LXX et Lugd.*; *Arnob. de deo trino et uno 1, 16.* ¶ eraso meum add. in mg. h(ebr.) Θ<sup>G</sup> | egypto XΠBΨ<sup>B<sup>2</sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; egipto Σ<sup>O</sup>; egipto Λ<sup>H</sup>Σ<sup>TM</sup>Ω<sup>M</sup>α | immolauis O; imolabis Σ<sup>MB<sup>3</sup></sup>; ymolabis B<sup>2</sup>; immolabos P\* | domino CΦ<sup>V\*P\*</sup>Ψ | istum] sanctum Σ<sup>T\*</sup>(?).

13. moyses GCLΠΣ<sup>T<sup>2</sup></sup>BTMΦOΘ<sup>HAM</sup>ΨΩarelֿשֿc; moyses XΣ<sup>T\*OM</sup> | deum ecce ego] in ras. G<sup>2</sup> | deum] dominum ΛM\*Ω<sup>M</sup> | israhel] Θ<sup>G\*</sup>; israel Θ<sup>G<sup>2</sup></sup>greלבֿשֿc; isrl Σ<sup>M</sup>; ihl Π; isrl GΛ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>TMΦ<sup>RZGV</sup>ΨΩα; srahel C; srhl Λ<sup>L</sup>XΣ<sup>T</sup>B | nostrorum Π |

9. <clamor GCAT | <vidique GCA | 10. <sed GCA | <ut educaſ CA | 11. § dixit CO; <dixit GAT | <quis GCAT | 12. § qui dixit CO; <qui dixit GAT | <(ego) ero CT | <et hoc GC | <quod G | <cum GCAT | <immolabis GCA | 13. § ait CΩ<sup>M</sup> sine num.; <ait GAT | § ecce CO; <ecce AT | § deus CO; <deus GA.

si dixerint mihi quod est nomen eius quid dicam eis	hoc nomen mihi est in aeter- num
<sup>14</sup> dixit Deus ad Moysen ego sum qui sum	et hoc memoriale meum in ge- nerationem et generatione
ait sic dices filiis Israhel qui est misit me ad vos	<sup>16</sup> vade congrega seniores Israhel et dices ad eos
<sup>15</sup> dixitque iterum Deus ad Moysen haec dices filiis Israhel	Dominus Deus patrum vestrorum apparuit mihi
Dominus Deus patrum vestrorum Deus Abraham Deus Isaac et Deus Iacob misit me ad vos	Deus Abraham et Deus Isaac et Deus Iacob dicens visitans † visitavi † vos et omnia

14. dices GO; dicis A | 15. dices GO; dicis A | deus isaa(c) GO; et deus isaac A | et deus iacob GA; deus iacob O | in generationem et generatione GO; in generationem et generationem A | 16. congrega GA; et congrega O | et deus isaa(c) et deus iacob GAO<sup>1</sup>; deus isaac deus iacob O† | uisitavi A; uisitavit G\*O *errante archetypo*.

misit\*me φ<sup>z</sup> | michi CΠ<sup>o</sup>Σ<sup>m</sup>Φ<sup>g</sup>Ψ<sup>BDM</sup>Ω<sup>JM</sup>α |  
eis + deus patrum uestrorum — dicam  
eis rep. Θ<sup>m</sup>\* sed postea exp.

14. dixit + que O<sup>2</sup> cum hebr. LXX  
et Lugd. | deus] O\*Θ<sup>H</sup>\*P\*; dominus BT  
MΦO<sup>2</sup>Θ<sup>H</sup>2AMG\*P<sup>2</sup>ΨΩagrelξ | moysen GL  
XΠΣ<sup>T</sup>BTMΦOΘ<sup>H</sup>AMG<sup>2</sup> (en in ras.) PΨΩare  
lbξc; moysen Σ<sup>OM</sup> | ego] in ras. Θ<sup>G</sup>2 | quid  
sum Ψ<sup>M</sup> | sum + et G<sup>2</sup>O<sup>2</sup> cum hebr. LXX  
et Lugd. | ait om. Λ<sup>H</sup>Ω<sup>M</sup> cum Ambr. ep.  
8; Aug. serm. 6, 3 | dices AT\*P\*Ψ<sup>M</sup> |  
dices + at O<sup>2</sup> | filii Θ<sup>G</sup>† | israhel] Θ<sup>G</sup>\*;  
israhel Θ<sup>G</sup>2Ω<sup>J</sup>grelbξc; israhel Σ<sup>M</sup>; ihl Π; isrl  
GL<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>MΦ<sup>RZGV</sup>PΨΩ<sup>SM</sup>α; srahel C; srael  
Σ<sup>T</sup>; srhl Λ<sup>L</sup>XB | quis est O.

15. dixitque — ad uos om. P† | dixit  
(que om.) Π<sup>c</sup> | deus] dominus Ψ<sup>B\*DFM</sup> |  
ad moysen O\*; ad moysen GLXΠΣ<sup>T</sup>BTMΦ  
O<sup>2</sup>Θ<sup>P</sup>ΨΩarelbξc; ad moysen Σ<sup>OM</sup> | moy-  
sen \*\*\*\*\* Σ<sup>T</sup> | dices AT\* | israhel]  
Θ<sup>G</sup>\*; israhel Θ<sup>G</sup>2Ω<sup>J</sup>grelbξc; israhel Σ<sup>M</sup>; ihl  
Π; isrl GL<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>TMΦ<sup>RZGV</sup>PΨ<sup>BDF</sup>Ω<sup>SM</sup>α; srahel  
C; srhl Λ<sup>L</sup>XΣ<sup>T</sup>B | uestrum A\*; nostrorum  
Ω<sup>S</sup> | abraam XΠ<sup>o</sup>Σ<sup>M</sup>; habraham Λ<sup>L</sup> | abra-

(h)am + et Π<sup>o</sup>Σ<sup>T</sup>M<sup>B</sup>AMΦ<sup>Θ</sup>AMG<sup>P</sup>ΨΩagrelb  
cum LXX; Lugd.; Aug. serm. 6, 4; Vigil.  
Taps. c. Varim. 1; Fulg. Rusp. ad Monim.  
2, 3 | isaach GΣ<sup>o</sup>; isahac Σ<sup>T</sup>; ysaac Λ<sup>H</sup>  
XΠ<sup>o</sup>BΨΩα; ysahac CΠ<sup>c</sup> | et om. CΛTO  
cum Aug. ep. 157, 4 | deus] dominus  
Θ<sup>H</sup>\* | me om. Σ<sup>o</sup> | ~ est mi(c)hi Ω<sup>SJ</sup> |  
memorialem B; memoriale\*\* Ψ<sup>M</sup> | me-  
moriale + nomen Σ<sup>o</sup>2 int. lin. | in ge-  
nerationem et generationem Π<sup>o</sup>Σ<sup>o</sup>ATΦ<sup>RAZG</sup>  
VP\*Ω<sup>J</sup>wc cum Fulg. Rusp. loc. cit.; in ge-  
neratione et generatione CΛ<sup>H</sup>XΣ<sup>T</sup>; in ge-  
neratione et generationem Λ<sup>L</sup>Π<sup>c</sup>Σ<sup>M</sup>BMΦ<sup>P</sup>2  
Θ<sup>P</sup>ΨΩ<sup>SM</sup>agrelξ.

16. uade + et Φ<sup>A</sup>\*Oαclξc cum hebr. |  
israhel] Θ<sup>G</sup>\*; israhel Θ<sup>G</sup>2grelbξc; israhel Σ<sup>M</sup>;  
ihl Π; isrl GL<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>TMΦ<sup>RZGV</sup>PΨΩα; srhl  
Λ<sup>L</sup>XΣ<sup>T</sup>B | et om. P\* | dices P\* | dominus  
om. Σ<sup>o</sup> | abrahaam Φ<sup>A</sup>; abraam Π<sup>o</sup>Σ<sup>M</sup>;  
habraam X | et om. CT\*O†Ψ<sup>B</sup>ξc | isaach  
GΣ<sup>o</sup>; isahac Σ<sup>T</sup>; ysaac Λ<sup>H</sup>XΠ<sup>o</sup>BΨΩα; ysa-  
hac C | et om. O† | uisitavi] Φ<sup>P</sup>2 (ui fin.  
in ras.); uisitabi X; uisitavit G\*Λ<sup>H</sup>\*Σ<sup>T</sup>\* (?)  
OΦ<sup>P</sup>\* (?); uisitabit C\* (?); uisitabo C<sup>2</sup> |

<si dixerint GCA | <quid G | 14. § dixit CO; <dixit GAT | <ego GCT | § ait C; <ait  
GA | <sic GCT | <qui est GC | 15. § dixitque CO; <dixitque GAT | § haec dices CO;  
<haec dices GAT | § dominus O; <dominus GCAT | <deus abraham GC | <hoc  
nomen GCAT | <et hoc GCA | 16. § vade C; <vade GAT | § dominus O; <dominus  
GCAT | <deus abraham GCA | <visitans GCA | <visitavi G | <et omnia GC.

quae acciderunt vobis in Aegypto  
 17 et dixi ut educam vos de afflictione Aegypti  
 in terram Chananei et Etthei et Amorrei  
 Pherezei et Evei et Iebusei  
 ad terram fluentem lacte et melle  
 18 et audient vocem tuam  
 ingredierisque tu et seniores  
 Israhel ad regem Aegypti et  
 dices ad eum

Dominus Deus Hebreorum vocavit nos  
 ibimus viam trium dierum per solitudinem  
 ut immolemus Domino Deo nostro  
 19 sed ego scio quod non dimittet vos rex Aegypti ut eatis nisi per manum validam  
 20 extendam enim manum meam et percutiam Aegyptum in cunctis mirabilibus meis quae

16. quae acciderunt GA; quae acciderint O | uobis GAO<sup>1</sup>; uos O<sup>†</sup> | in aegypto G\*O; in aegypto uidi A | 17. in terram AO; in terra G | pherezei AO; et ferezei O.

*Deest G (a v. 20, et percutiam).*

et + uidi XΣ<sup>M</sup>BTMΦΘ<sup>AMG</sup>P<sup>2</sup>ΨΩ arelv̄z̄c | que Λ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>Σ<sup>TM</sup>Ωα | acciderunt P\*; acciderint Σ<sup>M</sup>O | uos Σ<sup>T</sup>\*O<sup>†</sup> | in egypto XΠ<sup>D</sup>Θ<sup>A</sup>Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; in aegypto Σ<sup>O</sup>; in egipto Λ<sup>H</sup>Σ<sup>TM</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>α; in aegyptum Ψ<sup>F</sup> | in (a)eg(y)pto + uidi G<sup>C</sup>CLΠ<sup>D</sup>Σ<sup>TO</sup>AΘ<sup>H</sup>.

17. dixi \* Π<sup>D</sup>T | adducam φzΨ<sup>B</sup> | egypti XΠ<sup>D</sup>Ψ<sup>FM</sup>Ω<sup>SJ</sup>; aegipti Σ<sup>O</sup>; egipti Λ<sup>H</sup>Σ<sup>TM</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>α; agypti O | agypti + et O | in terra GΛ<sup>L</sup>XΨ<sup>D</sup> | chananaei Π<sup>C</sup>Φ<sup>AZGV</sup>Θ<sup>MG</sup>relv̄z̄c; channanei Θ<sup>H</sup>; channanaei Θ<sup>A</sup>; cananei XΣ<sup>TM</sup> | et *om.* Λ<sup>Φ</sup>V<sup>P</sup>Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>M</sup> | ethei Λ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>Σ<sup>B</sup>Ψ<sup>BFM</sup>Ω<sup>SJ</sup>ag; ethaei Π<sup>C</sup>; aethei Ψ<sup>D</sup>; hetthaei Θ<sup>MG</sup>; hethei TΦ<sup>R</sup>; hethaei Θ<sup>H</sup>relv̄z̄c; hetei P; \*etthaei Θ<sup>A</sup>; chetthei C; cetthei A | amorrei M; amorraei CAΦ<sup>AMG</sup>; amorrhaei relv̄z̄c; ammorrei G<sup>2</sup>; ammorei G\*. | amorr(ei) + et CXΠ<sup>D</sup>Σ<sup>O</sup>B OΨ<sup>DM</sup>Ω<sup>M</sup>agrel̄z̄c | pherezaei φ<sup>AV<sup>2</sup>P</sup>relv̄z̄c; pheregaei φ<sup>V\*</sup>; ferezei XΠΣ<sup>OP</sup>Ψ<sup>F</sup>; ferezei M; ferezaei CAΘ<sup>AMG</sup>; *om.* Ψ<sup>DM</sup> | et *om.* Π<sup>C</sup>\*D | et euei *om.* Λ<sup>L\*</sup> | euaei CΠC ATMΦOΘ<sup>AMG</sup>; euehi XΩ<sup>S</sup>; aeuei Θ<sup>H</sup>; heuaei relv̄z̄c | iebusei M; iebusaei ATΦOΘ<sup>AMG</sup>Ψ<sup>F</sup>relv̄z̄c; iebussei GΣ<sup>TB</sup>; iebusei C; iebussei X | iebusei + et ieriesei

Ψ<sup>B<sup>2</sup></sup> | fluente B; *om.* Π<sup>C</sup> | lacte] G\*; lac G<sup>2</sup>X.

18. audiant O\* | tuam] φ<sup>Z<sup>2</sup></sup> (tu *in ras.*); tum G<sup>†</sup> | ingredierisque M\*Θ<sup>H\*</sup> | seniores] filii O\* | seniores + domus X | israhel] Θ<sup>G\*</sup>; israel Θ<sup>G<sup>2</sup></sup>grelv̄z̄c; isrlh Σ<sup>M</sup>; ihl Π; isrl GΛ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>TMΦ<sup>RZGV</sup>Ψ<sup>Ωα</sup>; srahel C; srlh XΣ<sup>TB</sup>; srl Λ<sup>L</sup> | egypti CXΠ<sup>D</sup>Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; egipti Λ<sup>H</sup>Σ<sup>TM</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>α | dices] Θ<sup>G\*</sup>; dicetis Θ<sup>G<sup>2</sup></sup>P | hebreorum Λ<sup>L</sup>Θ<sup>HAM</sup>Φ<sup>R</sup>; hebraeorum Π<sup>C</sup>BAΦ<sup>AZVP</sup>Θ<sup>G</sup>grelv̄z̄c; ebreorum Σ<sup>M</sup>Ψ<sup>F</sup>; ebreorum Σ<sup>T</sup>Ψ<sup>B</sup> | uocabit XB | uia Σ<sup>T</sup>; in uiam Σ<sup>O</sup> | per] in Ω<sup>SM</sup>agrel̄z̄c *cum LXX*. ¶ LXX moderni « in » *Iac.* | solitudinem] Ψ<sup>B<sup>2</sup></sup> (soli *in ras.*); solitudine Ψ<sup>M</sup>.

19. sed + et Σ<sup>M</sup> | dimittat Σ<sup>T\*</sup>; dimittit P\*; demittet O<sup>†</sup> | egypti CΠBMΨ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; egypti Σ<sup>T</sup>; egipti Λ<sup>H</sup>Σ<sup>OM</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>α.

20. \*\*\* extendam Ψ<sup>F</sup> | extendam enim] extendamque arelv̄z̄c; extendam (enim *om.*) X | percutiam] φ<sup>P<sup>2</sup></sup> (utiam *in ras.*); percutiam P | egyptum CXΠ<sup>D</sup>Ω<sup>SJ</sup>; aegyptum Σ<sup>T</sup>; egiptum Λ<sup>H</sup>Σ<sup>OM</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>α; aegyptium A\* | cunctis *om.* P\* | mirauilibus O | meis *om.* Π | facturum Ψ<sup>B\*</sup> | sum *om.*

17. <et dixi GCAT | <in terram GA | <pherezei T | <ad terram GCA | 18. <et audient GCA | <ingredierisque GCAT | § dominus O; <dominus GCAT | <ibimus GCA | <ut A | 19. <sed GCAT | <nisi CA | 20. <extendam GCAT | <in cunctis A.

facturus sum in medio eorum  
post haec dimittet vos  
21 daboque gratiam populo huic  
coram Aegyptiis  
et cum egrediemini non exhibitis  
vacui  
22 sed postulabit mulier a vicina  
sua et ab hospita vasa argentea  
et aurea ac vestes  
ponetisque eas super filios et filias  
vestras et spoliabitis Aegyptum

IV. 1 respondens Moses ait  
non credent mihi neque audient  
vocem meam  
sed dicent non apparuit tibi Do-  
minus  
2 dixit ergo ad eum  
quid est hoc quod tenes in manu  
tua  
respondit virga  
3 ait proice eam in terram  
proiecit et versa est in colubrum

21. egrediemini CTMO; egredimini A | exiuitis AO | 22. postulavit AO.

*Deest G.*

ψ<sup>F\*</sup> | post hec CΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>Σ<sup>T</sup>ψ<sup>BM</sup>Ω<sup>SJ</sup>; post  
hac T\*; post hoc agrel | dimittit P\*; de-  
mittet O† | uos] eos Σ<sup>T</sup>.

21. daboque Λ<sup>L</sup>O | populo + meo A |  
egyptiis CXΠ<sup>D</sup>Ω<sup>SJ</sup>; aegyptiis Σ<sup>T</sup>; egyptiis  
Λ<sup>H</sup>Σ<sup>OM</sup>ψ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>α | egrediemini] T\*<sup>3</sup>ψ<sup>F2</sup> (di  
*in ras.*); egredimini Λ<sup>L</sup>\*XΠ<sup>C</sup>AT<sup>2</sup>φ<sup>RAZGV</sup>P\*  
Θ<sup>HMG</sup>\*α | non om. φ<sup>V\*</sup> | exiuitis CΛ<sup>L</sup>B  
AO; exiuitis Σ<sup>TO</sup>; exhibitis Θ<sup>MP</sup>.

22. set Ω<sup>J</sup> | postulavit CΛ<sup>L</sup>Π<sup>C</sup>Σ<sup>TO</sup>\*  
AO; postolabit M\*P\* | mulier om. T† |  
sua om. Σ<sup>M</sup>ψ<sup>B\*</sup> cum LXX et Lugd.; Aug.  
loc. in exod. 12 | ab om. P\* | et ab hospita  
om. Λ<sup>H</sup> | ospita XΣ<sup>TO</sup>\*Mψ<sup>BM</sup> | hospita  
+ sua Λ<sup>L</sup>Π<sup>S</sup>BMφ<sup>O2</sup>Θ<sup>H2</sup>AMGP<sup>2</sup>ψ<sup>Ω</sup>agrel̄c̄  
cum LXX; Lugd.; Aug. loc. cit. | hac  
CXΠ<sup>C</sup>Θ<sup>H</sup> | eas] C\*; ea C<sup>2</sup>XΣ<sup>B</sup>Ω<sup>J</sup>; eos ψ<sup>M</sup>;  
ec O\*; hec O<sup>2</sup>; om. Λ<sup>H</sup> cum hebr. LXX  
et Lugd. ¶ Antiqui « uasa argentea —  
ponetisque eas ». Quod dicitur « eas » se-  
cundum rem refertur ad omnia praecedentia  
*Guill.* Alii « ea » moderni « eas »  
hebr. non habet « ea » nec « eas » *Iac.* |  
et (*ante* filias) + super C | et (*ante* spolia-  
bitis) om. ψ<sup>B\*</sup> | spoliavit Σ<sup>T</sup>; spoliabitis  
Θ<sup>H\*</sup>; expoliabitis Π; expoliatis A | egyptum

ptum CXΠ<sup>D</sup>ψ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; aegyptum Σ<sup>TO</sup>ψ<sup>B2</sup>;  
egyptum Λ<sup>H</sup>Σ<sup>M</sup>Ω<sup>M</sup>α; aegypti ψ<sup>B\*</sup>.

IV. 1. respondens] φ<sup>V\*</sup>; respondit  
Bφ<sup>RAZGV2</sup>PΘ<sup>HAM</sup>\*Gψ<sup>BD</sup>Ω<sup>S\*</sup>g cum hebr.  
LXX; Lugd.; Ambr. ep. 8 | respondit +  
eis ψ<sup>B2</sup>; + ei ψ<sup>B3</sup> | moyses ΛΠΣ<sup>T</sup>BTM  
φ<sup>O</sup>Θ<sup>P</sup>ψ<sup>Ω</sup>arelv̄c̄; moises Σ<sup>OM</sup>; moysen  
X | (mo)ses + et BMφ<sup>ΘA2</sup>G<sup>2</sup>ψ<sup>BDF</sup>\*MΩ<sup>M</sup>g  
cum hebr. LXX et Lugd. ¶ Antiqui « re-  
spondit moyses et ait » *Guill.* | credant  
Λ<sup>L</sup>\*T | tibi] *in ras.* φ<sup>Z2</sup>; mihi Σ<sup>T</sup>ψ<sup>B\*</sup> |  
dominus] P<sup>2</sup> (*in ras.*) ψ<sup>F†</sup>; deus φ<sup>Z</sup>ψ<sup>F1</sup>  
cum LXX et Lugd.; Ambr. loc. cit.

2. ergo om. Σ<sup>O\*</sup>ψ<sup>B\*</sup>. Cf. hebr. LXX  
et Lugd. (et dixit) | ergo + dominus ψ |  
ad eum + deus Σ<sup>OM</sup>; + dominus BT  
φ<sup>A\*</sup> cum hebr. LXX et Lugd. | est + ergo  
P\* | hoc om. ΛΠBTMφ<sup>ΘH†</sup>Ω<sup>agrel̄c̄</sup> cum  
hebr.

3. ait = CΛXΠΣ<sup>TO</sup>AM\*O\*Θ<sup>HP\*</sup>Ω<sup>J</sup>;  
ait dominus M<sup>2</sup>O<sup>2</sup>Ω<sup>J</sup>; dixit dominus T\*;  
dixitque dominus Σ<sup>M</sup>BT<sup>2</sup>φ<sup>ΘAMGP2</sup>ψ<sup>ΩSM</sup>  
agrel̄c̄ | proice grelv̄c̄; proice OΘ<sup>M\*</sup> |  
eam] illam Bφ<sup>ΘAMG</sup>ψ<sup>ΩM</sup> cum Lugd. | in  
terra XΣ<sup>TM</sup> | proicit ψ<sup>M</sup> | proiecit + eam  
C; + que eam X cum hebr. LXX et

§ post h. ec O; <post haec CAT | 21. <daboque CA | <et cum CAT | 22. <sed CA |  
<ponetisque CAT.

IV. 1. ¶ respondens III. Ω<sup>SJ</sup>ag; 4. Ω<sup>M2</sup> (*marg.*); § respondens CA (*marg.*) O;  
<respondens T | <non CAT | <sed CA | <non apparuit T | 2. ¶ dixit III. C<sup>2</sup>Σ; VI. ΛT  
Mφ<sup>P2</sup>Ω<sup>J</sup>; VIII. X; *Div. sine num.* ψ; § dixit CO; <dixit A | ¶ quid est VIII. B; <quid  
est CAT | respondit CAT | <virga C | 3. <ait CAT | <proice CT | <proiecit CAT.

ita ut fugeret Moses  
 4 dixitque Dominus extende manum tuam et adprehende caudam eius  
 extendit et tenuit versaque est in virgam  
 5 ut credant inquit quod apparuerit tibi Dominus Deus patrum tuorum  
 Deus Abraham Deus Isaac Deus Iacob  
 6 dixitque Dominus rursus mitte manum in sinum tuum

quam cum misisset in sinum protulit leprosam instar nivis  
 7 retrahere ait manum in sinum tuum retraxit et protulit iterum et erat similis carni reliquae  
 8 si non crediderint inquit tibi neque audierint sermonem signi prioris  
 credent verbo signi sequentis  
 9 quod si nec duobus quidem his signis crediderint neque audierint vocem tuam  
 sume aquam fluminis et effunde

IV. 5. deus isaa(c) CΛΠΟ; et deus isaac A | deus iacob CΛΠ<sup>c</sup>TO; et deus iacob AM | 9. et effunde CAT\*; et funde ΛΠΟ.

*Deest G.*

*Lugd.* | in colubrem Ψ<sup>B</sup> | fugiret ΧΡ\* | moyses ΛΧΠΣ<sup>T</sup>BTMΦΟΘΡΨΩαρελβζε; moyses Σ<sup>OM</sup>.

4. adprehende] M\*; adpraehende ATΦ<sup>A</sup>ΘΡ; adpreende CX; apprehende Π<sup>D</sup>Σ<sup>OM</sup>M<sup>2</sup>Φ<sup>RGVP</sup>Ψ<sup>BF</sup>Ωαρελβζε; appraehende Π<sup>C</sup>; adpreende Σ<sup>T</sup> | eius + et A. Cf. *Aug. loc. in exod. 15* (et extendens manum) | reuersaque ζ | uersa est (que *om.*) Σ<sup>O\*</sup>Θ<sup>H\*</sup> | in uirgam] Θ<sup>A1</sup> (am in *ras.*); in uergam T\*; in uirga Π<sup>C</sup>Σ<sup>M</sup>BΘ<sup>H</sup>.

5. ut] et Ψ<sup>M</sup> | apparuerim Ψ<sup>DM2</sup> (in *ras.*); apparuit Λ<sup>H</sup>X | tibi] mihi P\* | dominus *om.* α | tuorum] uestrorum Θ<sup>H</sup>; suorum τωζε. Cf. *hebr. LXX; Lugd.; Aug. loc. in exod. 16* (patrum ipsorum) | abraam ΧΠΣ<sup>M</sup> | abra(h)am + et ΧΣ<sup>T</sup>BAM Φ<sup>P2</sup>ΨΩαρελβ *cum LXX et Lugd.* | isaach Σ<sup>O</sup>; isaah Σ<sup>T</sup>; ysaac Λ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>BΨΩα; ysa-hac C | isaa(c) + et Π<sup>D</sup>ΧΣ<sup>B</sup>BAMΦΘ<sup>H2</sup>AMG P<sup>2</sup>ΨΩαρελβζε.

6. dixit (que *om.*) Σ<sup>M\*</sup> | dixitque + ei τ *cum hebr. LXX et Lugd.* | manum +

tuam CΛΧΠ<sup>D</sup>Σ<sup>B</sup>MΦ<sup>AVP</sup>ΘΡΨ<sup>BM</sup>Ωαρελβζε *cum hebr. LXX et Lugd.* | ~ manum in sinum tuum mitte Π<sup>C</sup> | quum Σ<sup>T</sup>; quum BΘ | mississet BΦ<sup>RA\*PP</sup> | in sinum *om.* Π<sup>C</sup> | protullit O | protulit + eam A *cum hebr. et Lugd.* | leprosa Π<sup>C</sup> | ad instar Λ<sup>H</sup> Ω<sup>S</sup>α.

7. retrahae Φ<sup>P</sup>; retrahit Ω<sup>M\*</sup> | ait] inquit Σ<sup>M</sup>; *om.* B | manum + tuam CX Σ<sup>M</sup>Ω<sup>S</sup>αρελβζε *cum hebr. LXX et Lugd.* | in sinu tuo Σ<sup>M</sup>; e sinu tuo Ψ<sup>F2</sup> (e in *ras.*); sinu tuo (in *om.*)T\*; *om.* C\* | protullit O | similis] simul Ω<sup>M</sup> | carnis CΨ<sup>F</sup>; carne Θ<sup>H</sup> | reliquiae φz\*.

8. crediderint] ceciderint α | ~ tibi inquit Ψ<sup>F</sup> | neque — sermonem *om.* Λ<sup>H†</sup> | nec Σ<sup>T</sup>Ω<sup>S</sup> | audierit Ψ<sup>B\*</sup>; audient O | sermoni MΨ<sup>M</sup>; uocem Ψ<sup>D</sup> | priori Π<sup>C</sup> | uerbo] uero O | signi *om.* Σ<sup>T\*</sup>.

9. si \* Λ<sup>L</sup>Φ<sup>A</sup> | ne TP\* | quidem *om.* Π | hiis Ω<sup>SJ</sup>α | ~ signis his Σ<sup>T</sup>Ψ | signis + non X | crederint Θ<sup>A†</sup> | summe ΛΣ<sup>M</sup> | et *om.* Ψ<sup>D</sup> | effunde] T\*; funde ΛX

<ita C | 4. § dixitque CA (*marg.*) O; <dixitque T | <extende C | <extendit CAT | <versaque T | 5. <ut CAT | <deus abraham CA | 6. ¶ dixitque VII. ΛTMΦP<sup>2</sup> (*om.* Ω<sup>M</sup>); X. XB; *Div. sine num.* Ψ<sup>BFM</sup>; § dixitque CO; <dixitque AT | <rursus C | <quam CAT | <protulit C | 7. <retrahere CAT | <retraxit CAT | 8. <si non CAT | <neque C | <credent A | 9. ¶ quod si VIII. ΛTMΦP<sup>2</sup>Ω<sup>M</sup>; *Div. sine num.* Ψ<sup>BFM</sup>; <quod si CA | ¶ sume XI. XB; <sume CA.

eam super aridam  
 et quicquid hauseris de fluvio  
 vertetur in sanguinem  
 10 ait Moses obsecro Domine non  
 sum eloquens  
 ab heri et † nudius † tertius et ex  
 quo locutus es ad servum tuum  
 impeditioris et tardioris linguae  
 sum  
 11 dixit Dominus ad eum  
 quis fecit os hominis aut quis  
 fabricatus est mutum et surdum  
 videntem et caecum nonne ego  
 12 perge igitur et ego ero in ore

tuo doceboque te quid loquaris  
 13 at ille obsecro inquit Domine  
 mitte quem missurus es  
 14 iratus Dominus in Mosen ait  
 Aaron frater tuus levites scio  
 quod eloquens sit  
 ecce ipse egreditur in occursum  
 tuum  
 vidensque te laetabitur corde  
 15 loquere ad eum et pone verba  
 mea in ore eius  
 ego ero in ore tuo et in ore illius  
 et ostendam vobis quid agere  
 debeatis

14. egreditur  $\Lambda^L \cdot \Pi^C A$ ; egredietur CTMO.

Deest G.

$\Pi T^2 \Phi^{RAZVP} O \Theta^H P^* \Psi^{BFM} \Omega^{JM}$  | aridam]  $\Theta^M$ ; arida  $\Theta^M$  | et *om.* A\* | quicquid CO  $\Theta^{HG}$  ac | auseris  $X \Pi^D \cdot \Sigma^{TM} B P \Psi^B$ ; hauseris C; auxeris  $\Pi^C A$ ; hauserit  $\Psi^D$ ; auserit  $\Psi^M$  | de flubio  $X \Sigma^T B O$ ; de flumine P | in sanguine  $\Lambda^L X$ .

10. aid O; ayt  $\Lambda^L$ ; ay B | moyses  $\Lambda X \Pi \Sigma^T B T M \Phi O \Theta^H A M P \Psi \Omega a r e l b z c$ ; moises  $\Sigma^{OM}$  | eloquens — linguae sum] *partim in ras.*  $\Phi^{V2}$  | eri  $X \Pi^C B \Psi^M$ ; eneri  $\Sigma^{T*}$  | heri + enim P | nudius tertius  $\Lambda^H \Sigma^{OM} \Phi^P R \Omega^{SJ} a$ ; nudius tertius  $\Pi^C A M^* \Phi^{R^* A^* Z G V} O \Theta^M G^*$  | et *om.*  $C X \Sigma^{TM} \Psi^B$  | ad servum tuum] servum tuum (ad *om.*)  $\Pi^C$ ; seruo tuo  $\Pi^D$  | serbum O | impeditioris  $\Phi^{A*}$  | tardioris C\*; tardioris  $\Psi^F$  | ~ linguae et tardioris  $\Sigma^O$ .

11. dixitque  $C M \Theta^H \Psi^{DF}$  | ad eum] ad deum a; ad moysen  $\Pi$  *cum LXX et Lugd.* | qui  $O P^*$ ; quid  $\Psi^{M*}$  | hos  $C \Lambda^{H*}$  O | homini  $\Pi^C$  | ~ hominis os  $\Sigma^T$  | aut] ait  $\Psi^{F*}$  | murum P\* | et] aut  $\Theta$  | cecum

$C \Lambda^H X \Pi \Sigma^{TOM^2} B \Theta^H \Psi^{BDM} \Omega^{SJM^2} a$ ; cetum  $\Sigma^{M*}$ ; secum  $\Omega^{M†}$  | nomne  $\Pi^C$ ; nomine  $\Pi^C$ ; non B | ego + feci eos  $\Theta^H$ .

12. itur  $\Phi^{A*}$  | doceque  $T†$ ; docebo (que *om.*)  $\Psi^B$  | te] tibi  $\Sigma^{O2}$  *in ras.*; *om.* ae.

13. ~ domine inquit  $\Omega^M a g r e l z$  | quem] que P\* | missurus es  $\Phi^{RA^* V^* P}$ .

14. in mosen] ad mosen A *cum Lugd.* | moysen  $\Lambda X \Pi \Sigma^T B T M \Phi O \Theta^H P \Psi \Omega a r e l b z c$ ; moysen  $\Sigma^{OM}$  | aaron C; aron  $\Sigma^T B$  | levitis T\*; leuitis P\* | quod] inquit  $\Psi^{B*}$  | eloquens  $\Lambda^L$ ; aeloquens C; deloquens  $\Lambda^{H*}$ ; et loquens  $\Pi^C$  | egreditur =  $\Lambda^L \cdot \Pi^C A P^* w c$ ; egredetur  $\Theta^{H*}$ ; egredietur  $C \Lambda^L X \Pi^D \Sigma B T M \Phi O \Theta^H A M G P^2 \Psi \Omega a g r e l z$ . Cf. *LXX et Lugd.* (exiet) | videns quae O.

15. loque O | et *om.* A\* | ponam  $\Sigma^T$  | mea *om.*  $\Sigma^M$  | eius] illius  $\Sigma^M$  | eius + ecce  $\Psi^M$ ; + et  $\Lambda \Pi B T M \Phi \Theta^H P \Psi^{BDF} \Omega a r e l z c$  *cum hebr. LXX et Lugd.* | ero *om.*  $\Pi^C$  | in (ante ore illius) *om.*  $\Sigma^{T*}$  | illius] eius  $\Sigma^M P^*$  | vobis] tibi  $\Phi^Z$  | deueatis O.

<et quicquid CAT | 10. ¶ ait XII. B; § ait CO; <ait AT | <obsecro CT | <non sum CT | <ab heri CA | <impeditioris CAT | 11. § dixit CO; <dixit AT | <quis CAT | <nonne C | 12. <perge CAT | <doceboque C | 13. § at ille CO; <at ille AT | <obsecro CT | 14. § iratus CO; <iratus AT | <aaron CAT | <ecce CA | <vidensque CA | 15. <loquere CAT | <ego CA | <et ostendam AT.

- 16 ipse loquetur pro te ad populum  
et erit os tuum  
tu autem eris ei in his quae ad  
Deum pertinent
- 17 virgam quoque hanc sume in  
manu tua in qua facturus es  
signa.
- 18 Abiit Moses et reversus est ad  
Iethro cognatum suum  
dixitque ei vadam et revertar ad  
fratres meos in Aegyptum  
ut videam si adhuc vivunt

- cui ait Iethro vade in pace
- 19 dixit ergo Dominus ad Moysen  
in Madian  
vade revertere in Aegyptum  
mortui sunt omnes qui quaere-  
bant animam tuam
- 20 tulit Moyses uxorem et filios suos  
et imposuit eos super asinum  
reversusque est in Aegyptum  
portans virgam Dei in manu sua
- 21 dixitque ei Dominus revertenti  
in Aegyptum

17. in manu tua ΠΑΤΜ; in manum tuam CΛ<sup>L</sup>O | 19. mortui sunt M\*O\*; mor-  
tui enim sunt A; mortui sunt enim CΛΠO<sup>2</sup>.

*Deest G.*

16. et ipse arel | loquitur O | loque-  
tur + tibi Π<sup>c</sup> | et\* erit Φ<sup>A</sup> | eris\*\*\*\* ei  
P | ei] Ψ<sup>B\*</sup>; eis Ψ<sup>B<sup>2</sup></sup>; om. Θ<sup>HAM\*GP<sup>2</sup></sup> | in  
hiis Ω<sup>SJ</sup>α; in is Σ<sup>M</sup> | adm̄ Θ<sup>H</sup> | pertinent O.

17. dixitque (*ante* uirgam) add. Θ<sup>H</sup> |  
hanc om. O\* | sume] P\*; summe Λ<sup>H</sup>Σ<sup>M</sup>;  
sumes Θ<sup>AM\*GP<sup>2</sup></sup> cum hebr. LXX; Lugd.;  
Aug. loc. in exod. 21; sumas Φ<sup>A\*</sup> | in  
manum tuam CΛ<sup>L</sup>Σ<sup>OM</sup>OΘ<sup>A\*</sup>.

18. moyses ΛΧΠΣ<sup>T</sup>BTMΦOΘPΨΩα  
relb̄z̄c; moyses Σ<sup>OM</sup> | ad om. P\* | ietro  
ΛΣBΦ<sup>V\*</sup> (?) Ω<sup>M</sup>ag; ihetro CX; iethron  
Π; uiro Φ<sup>V<sup>2</sup></sup> | cognatus B; socerum Ω<sup>SJ</sup>  
arel̄z̄c cum hebr. LXX et Lugd. ¶ Noui  
pro « cognato » « socerum » posuerunt  
quasi istud hebr. non habeat, sed idem  
hebr. quod est hic sumitur pro « co-  
gnato » infra 18 Guill. Moderni habent  
« socerum » Iac. al socerum Θ<sup>M</sup> | suum  
om. Θ<sup>c</sup> | frat\*res T | egyptum ΧΠ<sup>D</sup>B  
Ω<sup>SJ</sup>; aegyptum CΣ<sup>O</sup>; egyptum Λ<sup>H</sup>Σ<sup>TM</sup>Ψ<sup>B</sup>  
Ω<sup>M</sup>α | ut] et Φ<sup>A\*</sup>Ψ<sup>F</sup> cum hebr. LXX et  
Lugd. | aduc Σ<sup>T</sup> | uiuunt] T\*; uiuant T<sup>2</sup>  
Φ<sup>RZ<sup>2</sup>GVPΨ<sup>DFM</sup>Ω<sup>M</sup>agrel̄z̄c</sup>; uiuent Φ<sup>Z\*</sup>; ui-

bunt ΧΣ<sup>TB</sup>; bibunt O | ~ ut si adhuc  
uiuunt uideam Λ<sup>H</sup> | ait om. Σ<sup>T</sup> | ietro ΛΣ  
BΩ<sup>M</sup>ag; ihetro CX; hiethro Ψ<sup>M</sup>; iethron Π.

19. ergo om. Λ<sup>H</sup> | moysen ΛΧΠΣ<sup>T</sup>B  
TMΦOΘPΨΩarel̄b̄z̄c; moisen Σ<sup>OM</sup> | uade  
+ et Σ<sup>M</sup>BTMΦOΘP<sup>2</sup>ΨΩagrel̄z̄c | egyptum  
Π<sup>D</sup>BΨ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; aegyptum Σ<sup>O</sup>; egyptum Λ<sup>H</sup>  
Σ<sup>TM</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>α; aegyptum C\*; agyptum O |  
mortui + enim Σ<sup>OM</sup>BAT<sup>2</sup>Φ<sup>RAGVP</sup>Θ<sup>AMGP</sup>  
Ψ<sup>M</sup>Ωαiw cum Aug. loc. in exod. 22 | mor-  
tui sunt + enim CΛΧΠΣ<sup>T</sup>T\*M<sup>2</sup>Φ<sup>Z</sup>O<sup>2</sup>Θ<sup>H</sup>  
Ψ<sup>BDF</sup>grel̄z̄c cum LXX et Lugd. Cf. Matt.  
2, 20.

20. tulit + ergo Π<sup>D</sup>Ψ<sup>DF</sup>arel̄z̄c | moy-  
ses ΛΧΠΣ<sup>T</sup>BTMΦOΘPΨΩarel̄b̄z̄c; moises  
Σ<sup>OM</sup> | uxorem + suam Λ<sup>L<sup>2</sup></sup>Σ<sup>M</sup>BMΦO<sup>AMG</sup>  
P<sup>2</sup>ΨΩagrel̄b̄z̄c cum hebr. et Lugd. | inpo-  
suit CΛ<sup>L</sup>XΣ<sup>T</sup>BATM\*Φ<sup>AZV</sup>ΘPΨ<sup>B</sup>; posuit  
Π | eos om. T† | eos super] in ras. Ψ<sup>F<sup>2</sup></sup> |  
asinum \*\*\* T | egyptum ΧΠ<sup>D</sup>BOΩ<sup>SJ</sup>;  
aegyptum Σ<sup>O</sup>; egyptum Λ<sup>H</sup>Σ<sup>TM</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>α |  
uirga O.

21. reuertente P\*; reuertens T\*; re-  
uertere Π<sup>c</sup> | in egyptum ΧΠ<sup>D</sup>Ω<sup>SJ</sup>; in ae-

16. <ipse CA | <tu autem CAT | 17. <virgam CAT | 18. ¶ abiit VIII. ΛTMΦP<sup>2</sup>Ω<sup>M</sup>; Div.  
sine num. Ψ; § abiit CO; <abiit A | <dixitque CAT | <vadam CT | <ut videam A | § cui C;  
<cui AT | <vade CT | 19. ¶ dixit III. AΘ<sup>H<sup>2</sup>A<sup>2</sup>M<sup>2</sup>O<sup>2</sup></sup>; X. ΛΠ<sup>D</sup>TMΦP<sup>2</sup>Ω<sup>M</sup>; XIII. XB; Div. sine  
num. OΨ; § dixit C | <in madian C | <vade CAT | <mortui sunt CA | 20. § tulit C; <tulit  
ATO (a 4, 20 usque ad 6, 28 dividit O textum per cola et commata) | <et imposuit AO |  
<reversusque est AO | <portans AO | 21. § dixitque C; <dixitque ATO | <revertenti T.



vide ut omnia ostenta quae po-  
sui in manu tua facias coram  
Pharaone  
ego indurabo cor eius et non  
dimittet populum  
22 dicesque ad eum haec dicit Do-  
minus  
filius meus primogenitus meus  
Israhel  
23 dixi tibi dimitte filium meum ut  
serviat mihi  
et noluisti dimittere eum

ecce ego interficiam filium tuum  
primogenitum  
24 cumque esset in itinere in diver-  
sorio  
occurrit ei Dominus et volebat  
occidere eum  
25 tulit ilico Sephora acutissimam  
petram  
et circumcidit praeputium filii sui  
tetigitque pedes eius et ait  
sponsus sanguinum tu mihi es  
26 et dimisit eum postquam dixerat

22. filius meus primogenitus meus O\*; filius meus primogenitus A; filius primo-  
genitus meus CΛΠTM | 23. dixi tibi CΛΠO; dixit tibi A\*T\*.

*Deest G.*

giptum Σ<sup>o</sup>; in egiptum Λ<sup>H</sup>Σ<sup>TM</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>α; in  
aegypto Ψ<sup>D</sup> | uide] Θ<sup>A2</sup> (e in ras.) | ut]  
et Ψ<sup>M\*</sup> | \*posui Ψ<sup>F</sup> | in manu tua] tibi  
Π<sup>D</sup>; om. Π<sup>C</sup> | facies Ψ<sup>DF\*</sup> | cora Ψ<sup>M</sup>; quo-  
ram Θ<sup>H</sup> | faraone XΣ<sup>OMB</sup>Θ<sup>G2</sup> (fara in ras.);  
farahone Σ<sup>T</sup> | pharaone + et Ψ<sup>B2DFM</sup>  
cum hebr. et LXX | dimittit T\*P\*; de-  
mittet Θ<sup>H</sup>.

22. dicesque] (s in ras.) Θ<sup>A1G2</sup> | ad  
eum] eum B\*; ei B<sup>2</sup> | dominus + deus  
X cum Lugd. | filius meus primogenitus  
meus = O\* cum hebr.; filius meus primo-  
genitus ΣAΦ<sup>P</sup>Ω<sup>SJ</sup>αgrelb̄z̄c cum Tichon.  
reg. 1; Hier. in Ezech. 6 (c. 32, 20 sqq.);  
filius primogenitus meus CΛXΠBTMΦ<sup>R</sup>  
AZGV<sup>2</sup>O<sup>2</sup>Θ<sup>HA2M2G\*P\*</sup>Ψ<sup>DM</sup>Ω<sup>M</sup> cum LXX;  
Lugd. (filius primitius meus); Hilar. de  
trin. 12; Hier. in Ezech. 5 (c. 16, 20 sqq.);  
filius primogenitus meus est Θ<sup>A\*M\*G2P2</sup>  
Ψ<sup>BF</sup> | israhel] Θ<sup>G\*</sup>; israel Θ<sup>G2</sup>grelb̄z̄c;  
isrhl Σ<sup>M</sup>; ishl O; ihl Π; isrl Λ<sup>H</sup>Σ<sup>OTM</sup>  
Φ<sup>RGVP</sup>Ψ<sup>Ω</sup>; srahel C; srhl Λ<sup>L</sup>XΣ<sup>TB</sup> | ~  
isrl meus φ<sup>V\*</sup>.

23. dixit A\*T\*φ<sup>ZG</sup>Ψ<sup>BDM\*</sup> | dimittet  
A\*; ut dimittas Π<sup>C</sup>; ut dimitas Π<sup>D\*</sup> | fi-

lium] populum O cum LXX; Lugd.;  
Tichon. loc. cit. | meum + primogenitum  
Σ<sup>T</sup> ex vers. praec. Cf. Cassiod. in ps. 2  
(dimitte prim. filium meum) | eum +  
et Ψ<sup>M</sup>.

24. essent P\* | itinere] φ<sup>A\*z\*3</sup>; ite-  
nere T\*φ<sup>RA2Z2G</sup> | diuorsorio XΣ<sup>TB</sup> | oc-  
currit Σ<sup>T</sup>.

25. tulitque Π cum hebr. et cf. LXX  
et Lugd. (et sumens); Aug. quaest. in  
exod. 11 (et adsumpto) | ilico] in ras.  
Θ<sup>G2</sup>; ilico Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>M</sup>αz̄c; hilico C; itaque B;  
igitur Σ<sup>o</sup>; ergo \*\*\* Σ<sup>T</sup>; ilico igitur P |  
sephora CΛMOΘ<sup>AMG</sup>; seffora XΣ<sup>TOA</sup>Φ  
Θ<sup>HP</sup>Ω<sup>M</sup>; sefora Σ<sup>M</sup> | accutissimam Λ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>  
Ψ<sup>M</sup> | circumcidit e; circumcisit Σ<sup>T\*</sup> (?) B |  
praeputium] φ<sup>P2</sup> (um in ras.); praepu-  
cium Λ<sup>HP</sup>; preputium CXΠ<sup>D</sup>Σ<sup>TM</sup>BOΘ<sup>H</sup>  
Ψ<sup>DFM</sup>; prepucium Ω<sup>S</sup>α | tegitque φ<sup>A†</sup>;  
tetigit (que om.) Ψ<sup>D</sup>; et tetigit Σ<sup>TO</sup> | spon-  
sio C | sanguin\*um Λ<sup>L</sup>; sanguini Π<sup>C</sup>.

26. sponsum P\*; sponsio C | sangui-  
num + tu mi(h)i es Λ<sup>H</sup>XΣ<sup>OMB</sup>Θ<sup>HAM\*GP2</sup>  
Ψ<sup>BDF</sup>Ω<sup>SM</sup>arel̄z̄ | circumcisionem] T<sup>2</sup> (em  
in ras.); circumcisionem rel; circumsisio-

<vide CATO | <facias CA | <ego ATO | 22. <dicesque CAO | <haec dicit CT | <filius  
CAO | 23. <dixi CATO | <et noluisti CAO | <ecce CAO | 24. § cumque CA (marg.);  
<cumque TO | <occurrit CAO | 25. <tulit CATO | <et circumcidit CA | <tetigitque  
CATO | <sponsus CATO | 26. <et dimisit CATO.

sponsus sanguinum ob circumcisionem  
 27 dixit autem Dominus ad Aaron  
 vade in occursum Mosi in deserto  
 qui perrexit obviam in montem  
 Dei et osculatus est eum  
 28 narravitque Moses Aaron omnia  
 verba Domini quibus miserat  
 eum  
 et signa quae mandaverat  
 29 veneruntque simul et congregaverunt  
 cunctos seniores filiorum  
 Israhel

30 locutusque est Aaron omnia verba  
 quae dixerat Dominus ad Mo-  
 sen  
 et fecit signa coram populo 31 et  
 credidit populus  
 audieruntque quod visitasset Do-  
 minus filios Israhel  
 et quod respexisset ad afflictionem  
 eorum  
 et proni adoraverunt.  
 V. 1 Post haec ingressi sunt Moses  
 et Aaron et dixerunt Pharaoni  
 haec dicit Dominus Deus Israhel

27. perrexit obviam O; perrexit ei obviam CΛΠΤΜ; perrexit obviam ei A | in montem ΛΠΑΤΜ; in monte CO | 31. a(f)fflictionem CΛΠΤΜΟ; ad afflictiones ΧΑ.

## Deest G.

nem Ω<sup>M</sup>; circumcissione A\*X; circumcissionē A<sup>2</sup>; circumcisiones A<sup>3</sup>; circumcisiones ω; circumcissioni Λ<sup>L\*</sup>; circumcissionis C.

27. dixit autem] dixitque agre *cum hebr.* | aharon C; aron Σ<sup>T</sup> | in occursum Σ<sup>M</sup> | moysi ΛΧΠΣΤΒΤΜΦΘΡΨΩ arelv̄z̄c; moysi Σ<sup>OM</sup>; mose O | in desertum ΛΠΩ<sup>SJ</sup> agrelv̄z̄c | perrexit + ei CΛΧΠΣΒΤΜΦΘΡΨΒΔΦΩω | obviam Λ<sup>L</sup>; obviā Π<sup>CO</sup> | obviam + ei AΨ<sup>M</sup> agrelv̄z̄c. Cf. *hebr. LXX et Lugd.* (et obviavit illi) | in monte COΨ<sup>B</sup> | dei \*\*\*\* Θ<sup>M</sup> | osculatus est Θ<sup>G\*</sup>.

28. narrabitque X | moyses Λ<sup>L</sup>Π<sup>D</sup>Σ<sup>T</sup>ΒΤΜΦΘ<sup>HAM</sup>ΡΨΩ arelv̄z̄c; moyses Λ<sup>H</sup>ΧΣ<sup>OM</sup>; moysen Π<sup>C</sup> | aaron] *in ras.* Φ<sup>G2</sup>; aron Σ<sup>T</sup>; ad aharon C; ad aaron ΧΨ<sup>D</sup> *cum Lugd.*; *om.* Φ<sup>RP\*</sup> | domini + pro Λ<sup>H2</sup>Π<sup>D</sup>ΦΡΨΩ arelv̄z̄; + de C. ¶ ā pro quibus Θ<sup>M</sup>.

29. seniores *om.* A | filios A; *om.*

CΣ<sup>TM</sup> | israhel] Θ<sup>G\*</sup>; israel Θ<sup>G2</sup> grelv̄z̄c; israhel Σ<sup>M</sup>; ihl Π; isrl Λ<sup>H</sup>Σ<sup>OM</sup>Φ<sup>RAZG</sup>OPΨΩα; srahel C; srhl Λ<sup>L</sup>Σ<sup>TB</sup>.

30. locutusque est + ad P\*Ψ<sup>D</sup> | aharon C; aron Σ<sup>T</sup> | moysen ΛΠΣΤΒΤΜΦΘ<sup>HAM</sup>ΡΨΩ arelv̄z̄c; moysen ΧΣ<sup>OM</sup> | signa\* Ψ<sup>M</sup> | quorum Θ<sup>H</sup>.

31. audierunt (que *om.*) Σ<sup>O</sup> | uisitaset] C<sup>2</sup> (si *in ras.*) | israhel] Θ<sup>G\*</sup>; israel Θ<sup>G2</sup> grelv̄z̄c; israhel Σ<sup>M</sup>; ihl Π; isrl Λ<sup>H</sup>Σ<sup>OT</sup>ΜΦ<sup>RZG</sup>OPΨΩ; srhl Λ<sup>L</sup>ΧΣ<sup>TB</sup> | ad afflictionem Ψ<sup>M</sup>; afflictionem CΛ<sup>H2</sup>ΠΣΒΜΦ<sup>RAZ\*</sup>GP OΨ<sup>BD</sup>Ω arelv̄z̄c; afflictionem Λ<sup>H\*</sup>; afflictiones ΧΑ | eorum] illorum Σ<sup>T</sup> arelv̄z̄c | et *om.* Λ<sup>H\*</sup> | et proni adorauerunt *om.* O | proni + in terra Θ<sup>H</sup>.

V. 1. haec *om.* Π<sup>C\*</sup> | ingressus est Σ<sup>TO</sup> *cum LXX et Lugd.* | moyses ΛΧΠΣΤΒΤΜΦΘ<sup>HAM</sup>ΡΨΩ arelv̄z̄c; moyses Σ<sup>OM</sup> | aharon C; aron Σ<sup>T\*</sup> | et *om.* Σ<sup>O</sup> | faraoni ΧΣ<sup>M</sup>; farahoni Σ<sup>T</sup>; ad pharaonem Π | dominus deus] *in ras.* Θ<sup>G2</sup> | israel Ψ<sup>B</sup> grelv̄

27. ¶ dixit XI. ΛΤΜΦΡ<sup>2</sup>Ω<sup>M</sup>; *Div. sine num.* Ψ; § dixit C; <dixit AO | <vade CTO | <qui C; <qui ATO | 28. <narravitque CATO | <et signa AO | 29. § veneruntque C; <veneruntque ATO | 30. <locutusque est CATO | <et fecit AO | 31. <audieruntque CATO | <et quod AO | <et proni A.

V. 1. ¶ post haec V. Ω<sup>SJ</sup> ag; 5. Ω<sup>M2</sup> (*marg.*); XII. ΛΠ<sup>D</sup>ΤΜΦΡ<sup>2</sup>Ω<sup>M</sup>; XIII. ΧΒ; *Div. sine num.* Ψ; § post haec CO; <post haec A | <haec CATO.

dimitte populum meum ut sacrificet mihi in deserto  
<sup>2</sup> at ille respondit  
 quis est Dominus ut audiam vocem eius et dimittam Israhel nescio Dominum et Israhel non dimittam  
<sup>3</sup> dixerunt Deus Hebreorum vocavit nos  
 ut eamus viam trium dierum in solitudinem  
 et sacrificemus Domino Deo nostro  
 ne forte accidat nobis pestis aut gladius

<sup>4</sup> ait ad eos rex Aegypti  
 quare Moses et Aaron sollicitatis populum ab operibus suis ite ad onera vestra  
<sup>5</sup> dixitque Pharaon multus est populus terrae videtis quod turba succreverit  
 quanto magis si dederitis eis requiem ab operibus  
<sup>6</sup> praecepit ergo in die illo praefectis operum et exactoribus populi dicens  
<sup>7</sup> nequaquam ultra dabitur paleas populo  
 ad conficiendos lateres sicut prius

5. eis CPA; ei O.

*Desunt* GΘ<sup>H</sup> (a v. 5, quanto magis).

υ̅ζ̅c; isrlh Σ<sup>M</sup>; ihl Π; isrl Λ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>MΦ<sup>RAZGO</sup>Ψ<sup>DFM</sup>Ω; srhl CΛ<sup>L</sup>XΣ<sup>T</sup>B; hebreorum Θ<sup>G2</sup> *in ras. manu corr. qui in marg. add. sigl.* h(ebr.) P<sup>2</sup> (*in ras.*) | demitte O | sacrificent B\*P\*.

2. ad ille CXO | est om. Ω<sup>M</sup> | dominus om. Σ<sup>M\*</sup> *cum LXX et Lugd.* | audiam] Φ<sup>P2</sup> (*am in ras.*) | dimittam + filios A *cum LXX et Lugd.* | israhel] Θ<sup>G\*</sup>; israel Θ<sup>G2</sup>grēlv̅ζ̅c; isrlh Σ<sup>M</sup>; ihl Π; isrl Λ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>TMΦ<sup>RZGV</sup>ΨΩ; srahel C; srhl Λ<sup>L</sup>XΣ<sup>T</sup>B | dominum] deum A | israhel] Θ<sup>G\*</sup>; israel Θ<sup>G2</sup>Ω<sup>J</sup>grēlv̅ζ̅c; isrlh Σ<sup>M</sup>; ihl Π; isrl Λ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>MΦ<sup>RAZGO</sup>ΨΩ<sup>SM</sup>; srhl CΛ<sup>L</sup>XΣ<sup>T</sup>B | dimitto Π.

3. dixeruntque CΠ<sup>D</sup>A aēlv̅ζ̅c *cum hebr. et LXX; cf. Lugd.* (et dixerunt); om. Π<sup>C</sup> | hebraeorum Φ<sup>ΘAMG</sup>grēlv̅ζ̅c; haebraeorum Λ<sup>L</sup>; ebreorum XΣ<sup>TM</sup>Ψ<sup>M</sup>; ebreorum Ψ<sup>B</sup> | uocabit XB | in solitudinem] Θ<sup>M\*</sup>; in solitudine XΠ<sup>ΘM2</sup>Ψ<sup>F</sup>; per solitudine Ψ<sup>B</sup>; in sollicitudinem Φ<sup>P</sup> | et] ut

M\*Φ<sup>ΨBDM</sup> *cum hebr. et LXX; Lugd.; Ambr. in Luc. 6, 80.* | deo uestro Π<sup>D</sup> | accedat Π<sup>C</sup>T\*P\* | nos P\*.

4. et ait Π *cum hebr. LXX et Lugd.* | egypti Π<sup>D</sup>BΨ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; egipti Λ<sup>H</sup>XΣ<sup>ΨB</sup>Ω<sup>M</sup>α | moyses ΛΠΣ<sup>TO2</sup> (*in ras.*) BTMΦ<sup>ΘAMG</sup>P<sup>1</sup>ΨΩ arelv̅ζ̅c; moyses XΣ<sup>M</sup>; moysi P<sup>†</sup> | aharon C; aron A\* | sollicitatis relv̅ζ̅c; sollicitastis C<sup>2</sup>Σ<sup>T</sup>T\*Θ<sup>AG\*</sup>Ω<sup>M</sup>; sollicitas C\* | ab P\*; in Σ<sup>M</sup>BTM\*Φ<sup>G</sup>P<sup>2</sup> | ite ad] Σ<sup>T2</sup> (e et a *in ras.*).

5. farao XΣ<sup>OM</sup>; faraho Σ<sup>T</sup> | pharaon + ecce Θ<sup>HM</sup> *cum hebr. LXX et Lugd.* | multos P\* | ~ populus terrae multus est Θ<sup>H</sup> | uidetis] Φ<sup>P2</sup> (ti *in ras.*) | quod + et Θ<sup>H</sup> | succreberit B; subcreuerit CΛΠ<sup>C</sup>Σ<sup>TM</sup>; subcreberit X | si dederimus Θ<sup>AM\*</sup>G. ¶ ij si dederitis Θ<sup>M</sup> | ei XOP\*Ψ<sup>D</sup> | operibus + suis C *cum hebr.*

6. praecipit M\* | illa O | ~ in illo die Ω<sup>M</sup> | et om. P\*Ψ<sup>B</sup> | populi om. B.

7. nequaquam] *in ras.* Φ<sup>Z1</sup> | conficiendos Σ<sup>T</sup> | lateris M\* | uadent Φ<sup>P</sup> |

<dimitte CAO | 2. § at ille C; <at ille ATO | <quis CATO | <nescio CATO | <et israhel C | 3. § dixerunt C; <dixerunt ATO | <ut eamus AO | <et sacrificemus AO | <ne forte A | 4. § ait C; <ait ATO | <quare CATO | <ite CATO | 5. § dixitque C; <dixitque ATO | <multus CO | <videtis CO | <quanto AO | 6. § praecepit CA (*marg.*); <praecepit TO | 7. <nequaquam CATO | <ad conficiendos AO.

- sed ipsi vadant et colligant stipulam  
 8 et mensuram laterum quos prius faciebant imponetis super eos nec minuetis quicquam vacant enim et idcirco vociferantur dicentes  
 eamus et sacrificemus Deo nostro  
 9 opprimantur operibus et expleant ea  
 ut non adquiescant verbis mendacibus  
 10 igitur egressi praefecti operum et exactores ad populum dixerunt sic dicit Pharaon non do vobis paleas  
 11 ite et colligite sicubi invenire poteritis  
 nec minuetur quicquam de opere vestro  
 12 dispersusque est populus per omnem terram Aegypti ad colligendas paleas  
 13 praefecti quoque operum instabant dicentes  
 complete opus vestrum cotidie ut prius facere solebatis quando dabantur vobis paleae  
 14 flagellatique sunt qui praecerant operibus filiorum Israhel ab exactoribus Pharaonis dicentibus

11. potueritis G<sup>2</sup>AO; poteritis G\* | minuetur GO; minuitur A | 14. dicentibus G\*A; dicentes G<sup>c</sup>O.

*Desunt G (usque ad v. 10, vobis paleas) Θ<sup>H</sup>.*

et *om.* Φ<sup>RZG</sup>Ψ<sup>M</sup> | collegant M\*P\* | stipulas Π<sup>D</sup>arel̄c; stipula Ψ<sup>M</sup>.

8. mensura Π<sup>c</sup>Φ<sup>A\*</sup>; mensuras Σ<sup>o</sup>TM Φ<sup>RA<sup>2</sup>ZGV<sup>P</sup>Ψ<sup>BDM</sup></sup> | quas TΦ<sup>RA<sup>2</sup>ZGV<sup>P</sup>Ψ<sup>BDF\*<sup>M</sup></sup></sup>; quam Ψ<sup>F<sup>2</sup></sup>Ωarel̄c; qua Φ<sup>A\*</sup>; quod Π<sup>c</sup>; quot Π<sup>D</sup> | prius *om.* Φ<sup>G</sup> | inponetis T\*M\* Φ<sup>Z\*</sup> | inponetis \*\*\*\*\* super Φ<sup>P</sup> | minuitis M\* | uocant O | enim + otio Ψ<sup>M</sup>; + hōtio C | iccirco Π<sup>D</sup>Ω<sup>M</sup>; ideo Ω<sup>S</sup> | uociferantur Ψ<sup>M\*</sup>; uociferatur O; uociuerant Σ<sup>T</sup> | sacrificemus + domino Σ<sup>o</sup>T\*Φ<sup>A\*</sup>P<sup>2</sup> *ex locis parall.*; *cf. supra v. 3 et 8, 27* | deo *om.* Σ<sup>o</sup>.

9. obprimantur Θ<sup>AMP</sup> | et *om.* Ψ<sup>D</sup> | ea *om.* P\* | ut] et B *cf. hebr. LXX et Lugd.*

10. regressi A | actores Λ<sup>H\*</sup> | ~ et (ex)actores operum Λ<sup>H</sup> | ad populum] *in ras.* Ω<sup>S<sup>2</sup></sup> | dixerunt] *in ras.* P<sup>2</sup> | sic] si Φ<sup>P</sup> | dixit AΨ<sup>D</sup> | farao XΣ<sup>OM</sup>; faraho Σ<sup>T</sup>.

11. et *om.* ΠΣ<sup>o</sup>Φ<sup>R</sup>. *Cf. LXX et Lugd.* (euntes colligite) | collegite TP\* | poteritis G\*P\*Ψ<sup>D</sup>arel̄c | minuitur C\*A; minuetur Φ<sup>A\*</sup>; minuetis Σ<sup>T</sup>Ψ<sup>B</sup> | quicquam] G\*; quidquam G<sup>c</sup>C̄c; quippiam Σ<sup>M</sup> | uestro + dimitte Π<sup>D</sup> *in marg.*

12. dispersus (que *om.*) A\* | per] in e | omnem] uniuersam Λ<sup>H</sup> | terra Π<sup>c</sup> | egypti XΠ<sup>D</sup>Ω<sup>S<sup>J</sup></sup>; aegypti Σ<sup>TO</sup>Ψ<sup>B</sup>; egypti Λ<sup>H</sup> Σ<sup>M</sup>Ω<sup>M</sup>α; egyti B | collegendas P\* | paleas P.

13. in\*stabant G | cotidie] G\*Θ<sup>G\*</sup>; cottidie G<sup>c</sup>Ψ<sup>B\*</sup>M; quotidie Θ<sup>M<sup>2</sup>G<sup>2</sup></sup>agrel̄b̄c; quottidie Λ<sup>L</sup>; quottidie Θ<sup>M\*</sup>; quottidie BΘ<sup>A</sup>; quoddidie X | facere\*\* Ψ<sup>F</sup> | solentes Ψ<sup>B</sup> | dantur G†.

14. israhel] Θ<sup>G\*</sup>; israel Φ<sup>V\*</sup>Θ<sup>G<sup>2</sup></sup>Ω<sup>J</sup> grelb̄c; israhel Σ<sup>M</sup>; ihl Π; isrl GΛ<sup>H</sup>Σ<sup>o</sup>TM Φ<sup>RAZG</sup>OPΨ<sup>Ω<sup>SM</sup></sup>α; srhl CΛ<sup>L</sup>XΣ<sup>T</sup>B | farao<sup>n</sup>is XΣ<sup>OM</sup>; farahonis Σ<sup>T</sup>; pharonis Λ<sup>L</sup> |

<sed CATO | 8. <et mensuram CATO | <vacant CATO | <eamus CAO | 9. <opprimantur CATO | <ut non AO | 10. ¶ igitur XIII. Π<sup>D</sup>; § igitur CA; § II. Ω<sup>M</sup>; <igitur TO | <sic CATO | <non do CTO | 11. <ite CATO | <nec GCATO | 12. § dispersusque est C; <dispersusque est GATO | 13. <praefecti GCATO | <complete GCATO | <ut prius A | <quando GO | 14. <flagellatique sunt GCATO | <ab AO.

quare non † implestis † mensuram laterum sicut prius nec heri nec hodie  
 15 veneruntque praepositi filiorum Israhel  
 et vociferati sunt ad Pharaonem dicentes  
 cur ita agis contra servos tuos  
 16 paleae non dantur nobis et lateres similiter imperantur  
 en famuli tui flagellis caedimur et iniuste agitur contra populum tuum  
 17 qui ait vacatis otio et idcirco di-

citis eamus et sacrificemus Domino  
 18 ite ergo et operamini paleae non dabuntur vobis et reddetis consuetum numerum laterum  
 19 videbantque se praepositi filiorum Israhel in malo eo quod diceretur eis non minuetur quicquam de lateribus per singulos dies  
 20 occurreruntque Mosi et Aaron qui stabant ex adverso egredientes a Pharaone

14. impletis GAO *errante, ut videtur, archetypo* | 18. paleae GA; paleae autem O | 20. egredientes GO *et cet.*; egredientibus A wꝛc.

*Deest* Θ<sup>H</sup>.

dicentibus] G\*; dicentes G<sup>c</sup>Σ<sup>M</sup>O *cum LXX et Lugd.* | i(m)plestis = ΠΣ<sup>O2</sup>Baelꝛ; i(m)pletis GΛΧΣ<sup>TO\*</sup>MATMΦOΘPΨΩgr wꝛc; *om.* Ψ<sup>F†</sup> | mensuras Ψ<sup>B\*</sup> | laterum] Σ<sup>T2</sup> (*erum in ras.*) | eri ΧΣ<sup>M</sup>B | hodie Σ<sup>T</sup>; odie CX; odie B.

15. uenerunt (que *om.*) Π<sup>c</sup>; uenerunt ergo (que *om.*) Π<sup>D</sup> | israhel] Θ<sup>G\*</sup>; israel Θ<sup>G2</sup>grēlvꝛc; isrhl Σ<sup>M</sup>; ihl Π; isrl GΛ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>MΦ<sup>RAZGV</sup>OPΨΩα; srahel C; srhl Λ<sup>L</sup>ΧΣ<sup>T</sup>B | ad pharaonem dicentes] *in ras.* G<sup>c</sup> | faraonem ΧΣ<sup>B</sup> | ~ dicentes ad pharaonem G\* (?) | quur ΧΣ<sup>T</sup>; quur GC BΘ<sup>AMG</sup>Ψ<sup>BF</sup> | contra] circa A | serbos O.

16. dabuntur Φ<sup>R</sup>; dabuntur BΨ<sup>M</sup> | dantur + et Ψ<sup>B\*</sup> | et lateres — populum tuum] *in ras. minusc. litt.* M<sup>1</sup> | la\*teres Λ<sup>L</sup>; lateris M\*; latere Ψ<sup>M</sup> | imperamur Ψ<sup>F</sup> | en] et BΨ<sup>M</sup> | famulis tuis Π<sup>c</sup> | ceduntur Σ<sup>M</sup>.

17. qui *om.* G\* | qui \*\* Φ<sup>Z1</sup> (i *in*

*ras.*) | uaccatis Σ<sup>M</sup>; uocatis Φ<sup>A\*</sup>Θ<sup>G\*</sup>P\* | domino] deo Φ<sup>A\*</sup>Θ<sup>AM\*</sup>G; *om.* Ω<sup>S\*</sup>.

18. ite] *in ras.* Θ<sup>G2</sup> | ergo *om.* Π | et *om.* Σ<sup>M</sup>B | paleae + autem CO *cum Lugd.* | dabuntur Σ<sup>O\*</sup>P\* | redditis O; reddetis Ψ<sup>M</sup> | consuetum \*\* Φ<sup>R</sup> | ~ numerum consuetum Λ<sup>H</sup>.

19. uidebantque] Φ<sup>P1</sup> (*ntque in ras.*); uidebant (que *om.*) Φ<sup>Z</sup> | se *om.* Ψ<sup>F\*</sup> | praepositis Π<sup>c</sup> | praepositi \*\* Θ<sup>A</sup> | israhel] Θ<sup>G\*</sup>; israel Θ<sup>G2</sup>grēlvꝛc; isrhl Σ<sup>M</sup>; ihl Π; isrl GΛ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>TMΦ<sup>ZG</sup>OPΨΩα; srhl CΛ<sup>L</sup>ΧΣ<sup>T</sup>B | in malum TΦΨ<sup>B\*</sup>DFMΩ<sup>SJ</sup>arelvꝛc | eum quod Π<sup>c</sup> | diceretur \*\* Σ<sup>O</sup> | eis *om.* Θ<sup>M\*</sup> | quidquam Cꝛc; quiquam G\* | qui(c)quam + eis C; + operis ae.

20. moysi GΛΧΠΣ<sup>T</sup>BTMΦOΘ<sup>AMP</sup>ΨΩarelvꝛc; moysi Σ<sup>OM</sup> | haaron C | ex diuerso Ψ<sup>B</sup> | ingredientes Φ<sup>V</sup>; egredientibus A wꝛc | ad pharaonem Θ<sup>A\*</sup>Ψ<sup>F\*</sup> | faraone ΧΣ<sup>OM</sup>; farahone Σ<sup>T</sup>.

<quare GCATO | <nec heri GC | <nec hodie G | 15. § veneruntque C; <veneruntque GATO | <et AO | <cur GCATO | 16. <paleae GATO | <et lateres G | <en GCATO | <et iniuste GAO | 17. § qui C; <qui GATO | <vacatis CT | <eamus GO | 18. <ite GCATO | <paleae CTO | <et reddetis GAO | 19. § videbantque CA (*marg.*); <videbantque GTO | <eo quod GAO | 20. <ocurreruntque GCATO | <qui C | <stabant C.

21 et dixerunt ad eos videat Dominus et iudicet  
 quoniam fetere fecistis odorem  
 nostrum coram Pharao et servis eius  
 et praeuistis ei gladium ut occideret nos  
 22 reversusque Moses ad Dominum ait  
 Domine cur afflixisti populum istum  
 quare misisti me

23 ex eo enim quo ingressus sum ad Pharaonem ut loquerer nomine tuo  
 afflixit populum tuum et non liberasti eos  
 VI. 1 dixit Dominus ad Moysen nunc videbis quae facturus sum Pharaoni  
 per manum enim fortem dimittet eos  
 et in manu robusta eiciet eos de terra sua

21. coram pharao GA; coram pharaone O | 22. reuersusque moyses AO; reuersusque est moyses G | 23. nomine tuo G\*A; in nomine tuo G<sup>c</sup>O | et non liberasti GA; et liberasti O.

VI. 1. facturus sum G\*O; facturus sim G<sup>2</sup>A | eiciet eos G\*A; eiciet illos G<sup>c</sup>O.

Deest Θ<sup>H</sup>.

21. uideat dominus — occideret nos om. Π<sup>c</sup> | foetere Π<sup>D</sup>P grelb̄z̄c; fetere MΨ<sup>F</sup>; faetere TO; foedere Ψ<sup>M</sup>; fortem Λ<sup>L</sup> | fecisti Ψ<sup>M</sup>\*Ω<sup>M</sup> | odorem] Θ<sup>M</sup>\*<sup>3</sup>; sudorem Λ<sup>L</sup>XΣ<sup>TM</sup>Θ<sup>M</sup><sup>2</sup> | uestrum Φ<sup>A</sup>\*Ω<sup>S</sup> | coram] contra BΦ<sup>V</sup>\* | pharao = GC\*Λ<sup>L</sup>\*AT\*; pharaone C<sup>2</sup>Λ<sup>L</sup><sup>2</sup>H Π<sup>D</sup>T<sup>2</sup>MΦ<sup>RAZGV</sup><sup>2</sup>POΘ<sup>AMG</sup>P<sup>2</sup>ΨΩ grelb̄z̄c; faraone XΣ<sup>OM</sup>; farahone Σ<sup>T</sup>; pharaonem BΦ<sup>V</sup>\*; pharaoni P\* | nos om. Ω<sup>S</sup>\*.

22. reuersusque] O<sup>1</sup> (que in ras.); rursusque Ψ<sup>F</sup> | reuersusque + est GX\* ael̄z̄c cum hebr. LXX et Lugd. | moyses GΛXΠΣ<sup>T</sup>BTMΦΘ<sup>AMP</sup>ΨΩ arelb̄z̄c; moyses Σ<sup>OM</sup> | ad dominum] in ras. Θ<sup>M</sup><sup>2</sup>; ad deum Ψ<sup>F</sup>; om. C\* | dominum + et G<sup>c</sup>M\*Ω<sup>S</sup>ael̄z̄c cum hebr. LXX et Lugd. | quor XΣ<sup>T</sup>; quor GCBΘ<sup>AMP</sup>P\* | istum] Φ<sup>A</sup><sup>2</sup> (ist in ras.); tuum Λ<sup>H</sup>ΠΣ<sup>M</sup>Ψ<sup>DFM</sup>; om. B | \*\* me Θ<sup>M</sup><sup>1</sup> in ras.

23. ex\* Θ<sup>M</sup><sup>1</sup> in ras. | ex eo enim quo] in ras. Φ<sup>P</sup><sup>2</sup> | enim + die Σ<sup>T</sup><sup>2</sup> | quo] Ψ<sup>B</sup>\*; quod Σ<sup>T</sup>\*Ψ<sup>B</sup><sup>2</sup> | faraonem XΣ<sup>OM</sup>; farahonem Σ<sup>T</sup> | loquerer + ei Ψ<sup>F</sup>\* cum cod.

gr. A | nomine tuo] G\*Φ<sup>Z</sup>\*; nomini tuo P\*; in nomine tuo G<sup>c</sup>ΛX (in textu) ΠΣB Φ<sup>Z</sup><sup>2</sup>OΘ<sup>G</sup><sup>2</sup>P<sup>2</sup>Ψ<sup>DFM</sup>Ω<sup>SJ</sup> grelb̄z̄c cum hebr. LXX et Lugd. et cf. Aug. quaest. in exod. 14 (in tuo nomine); ex nomine tuo CX<sup>2</sup> (in marg.) are; de nomine tuo TMΦ<sup>RA</sup><sup>2</sup>GVP<sup>2</sup> (de in ras.) Θ<sup>AMG</sup>\*Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>; de nomini tuo Φ<sup>A</sup>\*. ¶ Antiqui « ut loquerer de nomine tuo afflixit » Guill. | afflixisti Λ<sup>L</sup>\*HΘ<sup>A</sup>\*; afflixisti XB | tuum] istum α | non om. Σ<sup>M</sup>\*O | liuerasti O.

VI. 1. dixitque ΛΩ<sup>SJ</sup> ael̄z̄c cum hebr. LXX et Lugd. | moysen GΛXΠΣ<sup>T</sup>BTM ΦΘ<sup>AMP</sup>ΨΩ arelb̄z̄c; moysen Σ<sup>OM</sup> | uidebis] Σ<sup>T</sup><sup>2</sup> (b ex t?); uidebitis Ψ<sup>DFM</sup> | que CΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>Σ<sup>T</sup>OΨ<sup>BM</sup>Ω<sup>SJ</sup> α | sum] G\*; sim G<sup>2</sup>CA Ω<sup>M</sup><sup>2</sup>ιυc; om. Ω<sup>M</sup>\* | faraoni XΣ<sup>OM</sup>; farahoni Σ<sup>T</sup> | per manum enim fortem] G\*; per manu enim forte G<sup>2</sup>X (enim forti) | dimittit P\* | eos] T<sup>2</sup> (e in ras.) Ψ<sup>M</sup><sup>2</sup> (in ras.) | in om. BM\* | robustam B | eiecit Φ<sup>A</sup>\* | eos] G\*; illos G<sup>c</sup>CΛXΠΣ<sup>TM</sup>BMΦO Θ<sup>AMGP</sup>Ψ<sup>BDM</sup>Ω grelb̄z̄c | sua] in ras. C<sup>2</sup>.

21. <et dixerunt GCAO | <videat CTO | <quoniam AO | <et praeuistis AO | 22. § reuersusque C; <reuersusque GATO | <domine GCATO | <quare GC | 23. <ex eo CA TO | <afflixit GCAO.

VI. 1. ¶ dixit VI. Ω<sup>SJ</sup> ag; 6. Ω<sup>M</sup><sup>2</sup> (marg.); § dixit CΩ<sup>M</sup> sine num.; <dixit GATO | <nunc GCTO | <per GATO | <et in GAO.

2 locutusque est Dominus ad Mo-  
sen dicens  
ego Dominus<sup>3</sup> qui apparui Abra-  
ham Isaac et Iacob  
in Deo omnipotente  
et nomen meum Adonai non in-  
dicavi eis  
4 pepigique cum eis foedus ut da-  
rem illis terram Chanaan  
terram peregrinationis eorum in  
qua fuerunt advenae  
5 ego audivi gemitum filiorum Isra-

hel quo Aegyptii oppresserunt  
eos  
et recordatus sum pacti mei  
6 ideo dic filiis Israhel ego Dominus  
qui educam vos de ergastulo Ae-  
gyptiorum  
et eruam de servitute  
ac redimam in brachio excelso  
et iudiciis magnis  
7 et adsumam vos mihi in populum  
et ero vester Deus scietisque  
quod ego sim Dominus Deus

3. in deo omnipotente GA; in deum omnipotentem O.

*Deest* Θ<sup>H</sup>.

2. locutus (que *om.*) A\* | dñs ad] *in ras.* G<sup>c</sup> | dñs] Φ<sup>A\*G\*ΘG\*</sup>; deus Φ<sup>RA<sup>2</sup>ZG<sup>2</sup>V</sup> Θ<sup>G<sup>2</sup></sup> *cum hebr. et LXX* | moysen ΓΛΧΠ ΣΤΒΤΜΦΘ<sup>AMP</sup>ΨΩ<sup>arelv̄z̄c</sup>; moisen Σ<sup>OM</sup> | ego + sum C | dñdñs X.

3. apparuit Ψ<sup>F\*</sup> | abraam ΧΠΣ<sup>MB</sup>; habraham C | abra(h)am + et G<sup>c</sup>CLXΠ Σ<sup>O</sup>BATMΦ<sup>RA<sup>2</sup>ZG<sup>2</sup>V</sup>Θ<sup>AMG</sup>P<sup>2</sup>Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>M</sup> *in ras.* *LXX et Lugd.* | isaach G; isahac Σ<sup>T</sup>; ysaac Λ<sup>H</sup>ΧΠ<sup>DB</sup>ΨΩ<sup>α</sup>; ysaac C | in deum omnipotentem ΠO | omnipotente Φ<sup>Z\*</sup> | adonai = ΓΛ<sup>L</sup>ΣATMΦΘ<sup>AMG</sup>P<sup>2</sup>Ψ<sup>DFM</sup> grelv̄z̄c; adonay Λ<sup>H</sup>ΧΠBΨ<sup>B</sup>Ω<sup>α</sup>; hadonay C; adonia O | adonai \* Ψ<sup>F</sup>.

4. pepigique P\*; pepigitque Ψ<sup>M<sup>2</sup></sup> (*pr. i in ras.*) | ~ f(o)edus cum eis Σ<sup>M</sup>arelv̄z̄c | daret Ψ<sup>M</sup> | eis Σ<sup>ae</sup>lv̄z̄c *cum Lugd.* | canaan ΧΣ<sup>M</sup>; canahan Σ<sup>T</sup> | terra Σ<sup>T</sup> | fuerint C\*.

5. israhel] Θ<sup>G\*</sup>; israel Θ<sup>G<sup>2</sup></sup> grelv̄z̄c; israhel Σ<sup>M</sup>; isrl ΓΛ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>TMΦ<sup>RZG</sup>OPΨΩ<sup>α</sup>; ihl Π; srahel C; srhl Λ<sup>L</sup>ΧΣ<sup>TB</sup> | quo] *in ras.* M<sup>1</sup> | egyptii ΧΠ<sup>DB</sup>Ω<sup>SJ</sup>; egyptii Ψ<sup>B</sup>; egyptii Λ<sup>H</sup>ΣΩ<sup>M</sup>α | oppraesserunt ΓΠ<sup>c</sup>T

Φ<sup>A<sup>2</sup>G</sup>; opp̄serunt Λ<sup>H\*</sup>Σ<sup>O</sup>; obpresserunt Θ<sup>AMP</sup>; oppresserant Φ<sup>Z</sup>; oppraesserant Φ<sup>A\*</sup> | recordati sunt Ψ<sup>M</sup>.

6. dices Ω<sup>M</sup> | filii C\*; filii Σ<sup>T\*</sup> | israhel] Θ<sup>G\*</sup>; israel Θ<sup>G<sup>2</sup></sup>Ω<sup>J</sup> grelv̄z̄c; israhel Σ<sup>M</sup>; isrl ΓΛ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>MΦ<sup>ZG<sup>2</sup>V</sup>PΨΩ<sup>SM</sup>α; ihl Π; srhl CXΣ<sup>TB</sup>; srl Λ<sup>L</sup> | eduxi Φ<sup>G</sup> | ergastulo] G<sup>2</sup> (a *in ras.*); aergastulo Ψ<sup>F</sup>; erga stulo O; aerga\*stulo Φ<sup>Z</sup>; ergastulo\* Σ<sup>T</sup> | egyptiorum ΧΠ<sup>DB</sup>Ψ<sup>FM</sup>Ω<sup>SJ</sup>; aegyptiorum Ψ<sup>B</sup>; egyptiorum CL<sup>H</sup>ΣΩ<sup>M</sup>α | eruam] O<sup>1</sup> (a *ref.*) | servitute + eorum r *cum hebr.* | brachio] O\*; brachio Φ<sup>G</sup>O<sup>2</sup>; bracio C ΧΣ<sup>T</sup> | brachium excelsum P\*.

7. adsumam] M\*O\*; adsūmam Λ; assumam ΠΣ<sup>TO</sup>M<sup>2</sup>Φ<sup>RZ\*G</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>arelv̄z̄c</sup>; assumam BΦ<sup>P</sup>; absumam O<sup>2</sup> | in populo Φ<sup>A\*</sup> | deus] *in ras.* P<sup>2</sup>; dominus TΦ Ψ<sup>B\*DM</sup> | scietisque] et scietis Σ<sup>M</sup>BTMΦ Θ<sup>AMG</sup>Ψ<sup>BDM</sup>Ω<sup>arelv̄z̄c</sup> *cum Lugd. et Ambr. de Cain et Abel 2, 3*; et scietisque P\* | quod] quia Φ<sup>Z</sup>α | sum Π<sup>D</sup>ΣBTMΦΨ<sup>B\*DFM</sup> Ω<sup>arelv̄z̄c</sup> | uos + de terra egypti Σ<sup>M</sup> *cum codd. gr.* | ergastulo] *in ras.* G<sup>c</sup>;

2. ¶ locutusque est XIII. ΛTMΦP<sup>2</sup>Ω<sup>M</sup>; XIII. Π<sup>D</sup>; *Div. sine num.* Ψ; § locutusque est C; <locutusque est GAO | <ego GCATO | 3. <in deo A | <et nomen GCAO | <non indicavi CO | 4. <pepigique GCATO | <terram chanaan G | <terram peregrinationis GAO | 5. <ego GCATO | <et GCAO | 6. <ideo GCAT | <ego CT | <qui AO | <et eruam GAO | <ac redimam AO | <et iudiciis GAO | 7. <et adsumam GCTO | <et ero GAO | <scietisque CO.

- vester qui eduxerim vos de ergastulo Aegyptiorum  
 8 et induxerim † in terram † super quam levavi manum meam ut darem eam Abraham Isaac et Iacob  
 daboque illam vobis possidendam ego Dominus  
 9 narravit ergo Moses omnia filiis Israel qui non adquisierunt ei propter angustiam spiritus et opus durissimum
- 10 locutusque est Dominus ad Mo- sen dicens  
 11 ingredi et loquere ad Pharaonem regem Aegypti ut dimittat filios Israel de terra sua  
 12 respondit Moses coram Domino ecce filii Israel non me audiunt et quomodo audiet me Pharaon praesertim cum sim incircumcissus labiis  
 13 locutus est Dominus ad Mo- sen et Aaron

8. in terram A; in terra GO | illam vobis GA; vobis illam O | 11. ad pharaonem GA; ad pharaonem O | 12. non me audiunt GA; non me audierunt O | 13. lo(c)utus est GA; locutusque est O.

*Deest* Θ<sup>H</sup> (usque ad v. 12, labiis).

erga stulo O; erga\*stulo Φ<sup>Z</sup> | egyptiorum ΧΠ<sup>D</sup>BΨ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; egyptiorum Λ<sup>H</sup>ΣΨ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>α.

8. induxero Σ<sup>TM</sup>; induxerim Σ<sup>O</sup> | induxerim + uos Ω<sup>S</sup>arel cum hebr. et LXX; Lugd. et Ambr. loc. cit. | in terra GO | super aquam Φ<sup>P\*</sup> | leuavi BO; leuavi X; leuavi Σ<sup>T</sup> | manum] animam P | ut] in ras. Ψ<sup>F2</sup> | abraham ΧΠΣ<sup>M</sup> | abraham + et G\* cum LXX et Lugd. | isaac G Σ<sup>O</sup>; isahac Σ<sup>T</sup>; ysaac Λ<sup>H</sup>ΧΠ<sup>D</sup>BΨΩ<sup>α</sup>; ysaac C | ~ uobis illam ΠΣΟΩ<sup>J</sup> | possidendam T\* | ~ possidendam vobis ar el̄̄ | ego] Ψ<sup>F2</sup> (e in ras.).

9. moyses ΓΛΠΣ<sup>T</sup>BTMΦ<sup>Θ</sup>AM<sup>P</sup>ΨΩ<sup>α</sup>arel̄̄; moyses ΧΣ<sup>OM</sup> | ~ omnia moyses O | omnia + uerba domini G<sup>c</sup> in marg. | israel] Θ<sup>G\*</sup>; israel Θ<sup>G2</sup>Ω<sup>J</sup>grē̄; isrl Σ<sup>M</sup>; isrl ΓΛ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>TMΦ<sup>RAZG</sup>OPΨΩ<sup>SM</sup>α; ihl Π; srhel C; srhl Λ<sup>L</sup>ΧΣ<sup>T</sup>B | adquisierunt O; adquisierunt G\*.

10. locutus est (que om.) A\* | ad moisen G<sup>c</sup>; om. G\* | moysen ΛΠΣ<sup>T</sup>BTMΦ<sup>Θ</sup>AM<sup>P</sup>ΨΩ<sup>α</sup>arel̄̄; moisen ΧΣ<sup>OM</sup>.

11. loque G† | ad pharaonem = GAM\*; ad pharaonem CΛΠBTM<sup>2</sup>Φ<sup>Θ</sup>AM<sup>G</sup>PΨΩ<sup>α</sup>grē̄; ad pharaonem ΧΣ<sup>OM</sup>; ad pharaonem Σ<sup>T</sup> | egypti ΧΠ<sup>D</sup>BΨ<sup>F</sup>Ω<sup>SJ</sup>; aegypti Σ<sup>T</sup>; egypti Λ<sup>H</sup>Σ<sup>OM</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>α | demittat C | israel] Θ<sup>G\*</sup>; israel Θ<sup>G2</sup>Ω<sup>J</sup>grē̄; isrl Σ<sup>M</sup>; isrl ΓΛ<sup>H</sup>Σ<sup>OM</sup>Φ<sup>RAZGV</sup>OPΨΩ<sup>SM</sup>α; ihl Π; srhel C; srhl ΧΣ<sup>T</sup>B; srl Λ<sup>L</sup>.

12. moyses] Φ<sup>A\*</sup>; moyses ΓΛΧΠΣ<sup>TO</sup>BTMΦ<sup>RA2ZGV</sup>Θ<sup>AM</sup>PΨΩ<sup>α</sup>arel̄̄; moyses Σ<sup>M</sup> | filiis O | israel] Θ<sup>G\*</sup>; israel Θ<sup>G2</sup>grē̄; isrl Σ<sup>M</sup>; isrl ΓΛ<sup>H</sup>Σ<sup>OM</sup>Φ<sup>RAZGV</sup>PΨΩ<sup>α</sup>; ihl Π; srhl CΛ<sup>L</sup>ΧΣ<sup>T</sup>B | audiunt] Φ<sup>A2</sup> (unt in ras.); audierunt B\*O cum Hier. in Ezech. 13 (c. 44, 7). Cf. LXX et Lugd. | ~ audiunt me arē̄ | et om. Ψ<sup>M</sup> | audiat M\* | me om. C\*BTMΦ<sup>Θ</sup>AM<sup>G</sup>PΨΩ<sup>B2</sup>Ω<sup>SJ2M</sup>grē̄ | ~ me audiet ΛX | pharaon ΧΣ<sup>OM</sup>; pharaon Σ<sup>T</sup>; pharaon Λ<sup>L</sup> | sit Λ<sup>H</sup> | incircumcissus Φ<sup>A\*</sup> | ~ incircumcissus sim agrē̄.

13. lo(cu)tus + que CΠTOΘ<sup>H1</sup>AM<sup>G</sup>PΨ<sup>B2DFM</sup>Ω<sup>SJ</sup>grē̄ cum hebr. et LXX |

<qui eduxerim GCO | 8. <et induxerim GAO | <ut darem CAO | <daboque GATO | 9. § narravit C; <narravit GATO | <qui GCAT | <propter AO | <et opus G | 10. ¶ locutusque est grede C; <ingredere GATO | <ut GAO | 12. § respondit C; <respondit GATO | § ecce C; <ecce GATO | <et GCAO | <praesertim GCAO | 13. ¶ locutusque est III. C<sup>2</sup>; XIII. Λ TMΦ<sup>P2</sup>Ω<sup>M</sup>; XV. Π<sup>D</sup>; Div. sine num. Ψ; § locutusque est C; <locutusque est GATO.



et dedit mandatum ad filios Israhel  
et ad Pharao regem Aegypti  
ut educerent filios Israhel de terra  
Aegypti.

<sup>14</sup> Isti sunt principes domorum per  
familias suas  
filii Ruben primogeniti Israhelis  
Enoch et Phallu Esrom et  
Charmi

<sup>15</sup> hae cognationes Ruben  
filii Symeon Iemuhel et Iamin et  
Ahod  
Iachin et Saher et Saul filius  
Chananitidis  
hae progenies Symeon  
<sup>16</sup> et haec nomina filiorum Levi per  
cognationes suas  
Gerson et Caath et Merari

13. ad pharao GA; ad pharaonem O | 15. hae (*ante* cognationes) AO; haec G |  
hae (*ante* progenies) G<sup>2</sup>AO; haec G\*.

moysen GΛXΠΣΤΒΤΜΦΘ<sup>HAM</sup>PΨΩarelv  
z̄c; moisen Σ<sup>OM</sup> | aharon C; aron Σ<sup>T</sup> |  
aaron + dicens Θ<sup>H1</sup> (*marg.*) A\*MG | ad  
filios] filiis Φ<sup>A\*</sup> | israhel] Θ<sup>G\*</sup>; israel Θ<sup>G2</sup>  
grelvz̄c; isrhl Σ<sup>M</sup>; isrl GΛ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>TMΦ<sup>RAZGV</sup>  
PΨΩα; ihl Π; srahel C; srhl XΣ<sup>TB</sup>; srl  
Λ<sup>L</sup> | ad pharao = GA; ad pharaonem C  
ΛΠTMΦOΘPΨΩagrelvz̄c; ad faraonem  
XΣ<sup>OMB</sup>; ad farahonem Σ<sup>T</sup> | egypti CX  
Π<sup>D</sup>BΨ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; aegypti Σ<sup>TO</sup>Ψ<sup>B</sup>; egypti Λ<sup>H</sup>Σ<sup>M</sup>  
Ω<sup>M</sup>α | israhel] Θ<sup>G\*</sup>; israel Θ<sup>G2</sup>Ω<sup>J</sup>grelvz̄c;  
isrhl Σ<sup>M</sup>; isrl GΛ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>TMΦ<sup>RAZGOR</sup>Ψ<sup>SM</sup>α;  
ihl Π; srahel C; srhl Λ<sup>L</sup>XΣ<sup>TB</sup> | egypti  
CXΠ<sup>D</sup>BΨ<sup>FM</sup>Ω<sup>SJ</sup>; aegypti Ψ<sup>B</sup>; egypti Λ<sup>H</sup>  
Σ<sup>OM</sup>Ω<sup>M</sup>α.

14. sti sunt C | primogenitis B; pri-  
mogenitus Π<sup>C</sup> | israhelis] Θ<sup>G\*</sup>; israelis  
Θ<sup>G2</sup>Ω<sup>J</sup>grelvz̄c; isrhelis Σ<sup>M</sup>; isrlis Λ<sup>H</sup>Φ<sup>R</sup>Ψ<sup>B</sup>  
Ω<sup>SM</sup>α; ihlis Π; srahelis C; srhlis XB; srhl  
Σ<sup>T</sup>; isrl Σ<sup>O</sup> | enoch = GCLXΠ<sup>D</sup>Σ<sup>O</sup>BATM  
ΦOΘPΨ<sup>DM</sup>Ωag; aenoch Ψ<sup>BF</sup>; enoc Σ<sup>TM</sup>;  
aenoc Π<sup>C</sup>; henoch relvz̄c | et *om.* Π |  
phallu = GCLXΠBΘΨ<sup>DM</sup>Ωagrelvz̄c; fallu  
ΣATMΦOPΨ<sup>BF</sup> | phallu + et B | esrom =  
GΛXΣΦ<sup>RAGVP</sup>Θ<sup>AMG\*</sup>Ψ<sup>DF</sup>Ω<sup>SM</sup>α; aesrom  
M<sup>2</sup>ΦzΘHP<sup>2</sup>Ψ<sup>B</sup>; asrom CΠ<sup>D</sup>BATM\*OP\*;  
esron Θ<sup>G2</sup>Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>J</sup>g; hesron relvz̄c; asron  
Π<sup>C</sup> | charmi = CΠATMΦOΘ<sup>AMG</sup>ΨΩagrel  
vz̄c; carmi GΛXΣBΘHP.

15. he Π<sup>D</sup>Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>M</sup>; heae Σ<sup>OB</sup>; hee Σ<sup>M</sup>;  
hee Λ<sup>H</sup>Σ<sup>T</sup>Ω<sup>SJ</sup>α; haec GΛ<sup>L</sup>Φ<sup>V\*</sup>P\*; hec CX |

hec + est X | cognatio B | symeon] Θ<sup>G\*</sup>;  
simeon Λ<sup>H</sup>Σ<sup>T</sup>Θ<sup>AG2</sup>arelvz̄c | iemuhel] *Cf.*  
*Gen. 46, 10*; iamuhel = GCLXΠBATM  
GΘ<sup>HAMG\*</sup>PΨΩ<sup>J</sup>; iamuel Θ<sup>G2</sup>Ω<sup>S</sup>agrelvz̄c;  
iammuhel Φ<sup>OM</sup>; ianuel Σ<sup>M</sup>; gemuel Σ<sup>TO</sup> |  
iammin Φ<sup>A</sup>; iamyn Ω<sup>S</sup> | iamin + et iami  
c | ahod = CΣ<sup>O2</sup>Θ<sup>AM</sup>Ω<sup>SJ</sup>relvz̄c. *Cf. Gen.*  
*46, 10*; ahot Φ<sup>Z</sup>; aod G<sup>1</sup> (*a in ras.*) Λ  
ΠCΣ<sup>TO\*</sup>MATMΦ<sup>RAGVP</sup>OΘHPΨ<sup>BF</sup>Ω<sup>M</sup>ag; aoth  
XΠ<sup>D</sup>BΨ<sup>DM</sup>; oad Θ<sup>G2</sup> *in ras.* | a(h)od + et  
Λ<sup>H</sup>Σ<sup>TO</sup>TΩ<sup>SJ</sup>agrelz̄c *cum hebr. LXX et*  
*Lugd.* | iachin = CΠ<sup>D</sup>BATMΦ<sup>AMG</sup>PΨ<sup>B</sup>  
Ωgrelvz̄c; iacin GΛΣ<sup>M</sup>Θ<sup>H</sup>; iacyn X; ia-  
chim Σ<sup>TO</sup>Ψ<sup>DFM</sup>α; iochin O; *om.* Π<sup>C</sup> | saher]  
*Cf. Gen. 46, 10*; soher = CΠ<sup>HM2</sup>g; soer  
GΛBTMΦOΘ<sup>AM\*</sup>PΨΩ<sup>S2</sup> (*in ras.*) <sup>JM\*</sup>α;  
sohar Θ<sup>G2</sup> (*in ras.*) relvz̄; soar c; saher  
Σ<sup>O2</sup>; saer XΣ<sup>O\*</sup>M; seor A; soter Ω<sup>M2</sup>; aser  
Σ<sup>T</sup> | sahur C | filius *bis rep.* G\* | cha-  
nanitidis = GCLΠTMΦO\*Θ<sup>A</sup>Ψ<sup>B</sup>Ωagrel  
vz̄c; cananitidis XΣBO<sup>2</sup>Θ<sup>MG</sup>PΨ<sup>DF</sup>; cha-  
naanitidis A; chananititis Θ<sup>H</sup>; cananitis\*  
Ψ<sup>M</sup> (*s in ras.*) | he Π<sup>D</sup>Ω<sup>M</sup>; heae Σ<sup>OB</sup>;  
hee Σ<sup>M</sup>; hee Σ<sup>T</sup>Ω<sup>SJ</sup>α; haec G\*CL<sup>L</sup>ΘHP\*  
Ψ<sup>B\*</sup>; hec Λ<sup>H</sup>X | progenies] proiaenes Π<sup>C</sup>;  
cognationes Σ<sup>M</sup> | symeon] Θ<sup>G\*</sup>; simeon  
GΛ<sup>H</sup>ΣBTΘ<sup>AG2</sup>arelvz̄c.

16. hec CΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>Σ<sup>TM</sup>BΨ<sup>B</sup>Ω<sup>SJ</sup>α; hae  
O | gerson Ψ<sup>M</sup>; gersen P\*; ierson Θ<sup>H</sup>;  
yerson X | et *om.* Σ<sup>T</sup> | caath = GΣ<sup>TO</sup>AT  
MΦ<sup>HM</sup>GΨ<sup>BDM</sup>Ω<sup>JM</sup>agrelvz̄c; caat XΣ<sup>MP</sup>;

<et dedit AO | <et ad AO | <ut GAO | 14. ¶ isti III. Σ<sup>TO</sup>; § isti CA (*marg.*); <isti GTO |  
§ filii C; <filii GATO | <enoch GCA | 15. <hae GCA | § filii C; <filii GATO | <iachin  
A | § hae C; <hae GATO | 16. ¶ et haec XV. B; <et haec GCAO | <gerson GCATO.

anni autem vitae Levi fuerunt centum triginta septem  
 17 filii Gerson Lobni et Semei per cognationes suas  
 18 filii Caath Amram et Isaar et Hebron et Ozihel  
 annique vitae Caath centum triginta tres  
 19 filii Merari Mooli et Musi

hae cognationes Levi per familias suas  
 20 accepit autem Amram uxorem Iochabed patruelem suam  
 quae peperit ei Aaron et Mosen fueruntque anni vitae Amram centum triginta septem  
 21 filii quoque Isaar Core et Napheg et Zechri

16. uitae leui GA; leui uitae O | 19. hae AO; haec G | 20. quae peperit ei aaron et mosen AO; quae peperit ei aaron et mosen et mariam G.

caad Π; chaat CΛ<sup>H</sup>OΘ<sup>A</sup>; gaath Ψ<sup>F</sup>; gaat B; haat Λ<sup>L</sup>; math Ω<sup>S</sup> | mesrari Ω<sup>S</sup> | uitae leui] *in ras.* Φ<sup>P2</sup> | uitae *om.* C\*Σ<sup>M</sup>\*P\* | ~leui uitae OΨ<sup>B\*</sup> | fuerunt C\*\*XXXVII G.

17. gersom Ψ<sup>M</sup>; ierson Θ<sup>H</sup> | gerson\*\* B | lobni = ΠBT<sup>2</sup>arelv̄z̄c. Cf. Num. 26, 58; lobeni GCLXΣAT\*MΦOΘ<sup>HAMG</sup>\*P Ωg; lebni Ψ<sup>M</sup>; lebeni Ψ<sup>BDF</sup>; libeni (*et in mg. h(ebr.)*) Θ<sup>G2</sup> | semey X.

18. caat Σ<sup>MP</sup>Ψ<sup>M</sup>; cahat C; chaath Λ; caad ΠΘ<sup>H</sup> | amram Σ | isaar = ΣTΘ<sup>G</sup> grelv̄z̄c; isahar C; isuar GΛΠΣ<sup>OM</sup>ATMΦOΘPΨΩ; ysuar XBα | hebrom Θ<sup>H</sup>; ebron GΠΣ<sup>O</sup>; ebron Ψ<sup>B</sup>; ebron Σ<sup>TM</sup> | ozihel = GΛΠΣ<sup>T</sup>AMΦOΘP<sup>2</sup>Ψ<sup>DF</sup>Ω<sup>M</sup>; ozyhel T; osihel P\*; hozihel C; ochihel B; oziel X Σ<sup>OM</sup>Ψ<sup>BM</sup>Ω<sup>SJ</sup> agrelv̄z̄c | annique] G\*; anni quoque G<sup>C</sup>Ω<sup>SJ</sup> agrelv̄z̄c | caat Σ<sup>MP</sup>; caad Π; cahath C; chaath Λ<sup>L</sup>; chaat Λ<sup>H</sup> | CXXXVI Ω<sup>M</sup>.

19. mesrari Ω<sup>S</sup> | mooli = GCLXΠΣBAMΦΘΨΩ<sup>SJ</sup>ag; moolii O; \*\*mooli P; moholi relv̄z̄c; moli TΩ<sup>M2</sup>; *om.* Ω<sup>M\*</sup>. ¶ h(ebr.) mahali Θ<sup>G</sup> | musii = GCLXΠΣ<sup>O</sup>BA T<sup>2</sup>MΦΘ<sup>AMG</sup>ΨΩ agrelv̄z̄c; \*musi P<sup>2</sup>; mosi Σ<sup>TM</sup>T\*O; moisi Θ<sup>H</sup> | he Π<sup>O</sup>Ω<sup>M</sup>; hee Σ<sup>M</sup>; hee Λ<sup>H</sup>Σ<sup>T</sup>Ω<sup>SJ</sup>α; haec GΛ<sup>L</sup>Θ<sup>H</sup>P\*; hec CX.

20. amram GΣ<sup>M</sup>; hamram C | ~ uxorem am(b)ram Σ | iochabed = CΠ<sup>O</sup>ΦΘ<sup>AMG</sup>\*Ψ<sup>FM</sup>Ω grelv̄z̄c. Cf. Num. 26, 59;

iochabet T; iochabeth Π<sup>C</sup>Σ<sup>O</sup>Ψ<sup>BD</sup>α; iocabet Θ<sup>H</sup>; iocabet XΣ<sup>MB</sup>; iocabed GΛΣ<sup>TA</sup>OP; iochebed (*et in mg. h(ebr.)*) Θ<sup>G2</sup>; iuchabed M | patruhelem Π<sup>D</sup>Θ<sup>H</sup>Ψ<sup>D</sup>; patruelam T | que CΛ<sup>H</sup>XΣ<sup>TM</sup>OΨ<sup>BM</sup>Ωα | perit B\* | aaron C | et *om.* BΘ<sup>H</sup> | mosen] B\*; moysen CΛ<sup>L</sup>XΠΣ<sup>T</sup>B<sup>2</sup>T\*MΦΘ<sup>HAM</sup>PΨΩ arelv̄z̄c; moisen Σ<sup>OM</sup>; moyses Λ<sup>H</sup> | mo. + et maria G<sup>2</sup>; + et mariam G\*ΛΣ<sup>T\*OM</sup>BΘ<sup>HAM</sup>\*G\*P<sup>2</sup>ΨΩ<sup>SM</sup>are; + et mariam sororem illorum X; + et m. sororem eorum Σ<sup>T2</sup> (*in marg.*) cum LXX et Lugd. ¶ h. non habet mariam Θ<sup>G</sup>; « moysen fueruntque ». Non est ibi « et mariam » *Guill.* « et mariam » non est hic in textu *Hug.* | amram GΣ<sup>TM</sup>; amre X | centriginta septem G\*; centum uiginti septem T\* | septem + anni Ω<sup>S</sup>.

21. filii quoque Φ<sup>Z†</sup>; filii quoque Π<sup>O</sup> | isaar = Σ<sup>T</sup>Θ<sup>G2</sup> grelv̄z̄c; isoar G\*; isuar Σ<sup>O</sup>AM; ysuar Ω<sup>SJ</sup>α; isacar XΣ<sup>M</sup>; isacaar Λ<sup>L</sup>; isachar Λ<sup>H</sup>Π<sup>C</sup>BTΦ<sup>RAZGPO</sup>Θ<sup>HAMG</sup>\*PΨ<sup>F</sup>; isachar G<sup>C</sup>Φ<sup>V</sup>; ysahar C; ysachar Π<sup>D</sup>Ψ<sup>BDM</sup>Ω<sup>M</sup> | core = G<sup>C</sup>CΛ<sup>L</sup>Σ<sup>M</sup>BATM\*Φ<sup>RZGVPO</sup>relv̄z̄c; chore G\* (?) Λ<sup>H</sup>XΠΣ<sup>TO</sup>M<sup>2</sup>Φ<sup>AΘP</sup>ΨΩ ag | napheg = CΛBMΦOΘ<sup>HAMG</sup>\*PΨΩ ag; nafeg Σ<sup>TO2M</sup>; naphec T; nafeh Π<sup>C</sup>; naphe\* G; naseth Π<sup>D</sup>; nepheg AΘ<sup>G2</sup>relv̄z̄c; neffeg Σ<sup>O\*</sup>; nephec X | zechri = GCL<sup>L</sup>Σ<sup>O</sup>BATM<sup>2</sup>Φ<sup>ΘP</sup>ΨΩ<sup>SJ</sup> agrelv̄z̄c; zecri Λ<sup>H</sup>XΣ<sup>TM</sup>; zeri M\*; zachri Ω<sup>M</sup>; gechri ΠO.

<anni GCATO | 17. § filii C; <filii GATO | 18. § filii C; <filii GATO | <annique GCATO | <centum C | 19. § filii C; <filii GATO | <hae GCATO | 20. ¶ accepit XV. GX; § accepit C; <accepit ATO | <quae GCAO | ~fueruntque GCATO | 21. § filii C; <filii GATO.

22 filii quoque Ozihel Misahel et  
Elsaphan et Sethri  
23 accepit autem Aaron uxorem Eli-  
sabe filiam Aminadab sororem  
Naasson  
quae peperit ei Nadab et Abiu  
et Eleazar et Ithamar  
24 filii quoque Core Asir et Elcana

et Abiasaph  
hae sunt cognationes Coritarum  
25 at vero Eleazar filius Aaron ac-  
cepit uxorem de filiabus Phu-  
tihel  
quae peperit ei Finees  
hii sunt principes familiarum levi-  
ticarum per cognationes suas

24. hae AO; haec G.

22. filii quoque] *rescr.* G<sup>c</sup>; fili quo-  
que Θ<sup>m†</sup>; filii que ΛΠΟΘ<sup>h\*</sup> | ozihel = G  
CΛ<sup>lh2</sup>XΠ<sup>d</sup>Σ<sup>t</sup>BATΦ<sup>RAZGV</sup>Θ<sup>ψDFM</sup>Ω<sup>m</sup>; ozie-  
hel O; oziel Λ<sup>h\*</sup>Σ<sup>om</sup>MΦ<sup>p</sup>Ρ<sup>ψB</sup>Ω<sup>sJ</sup>α<sup>grelb</sup>  
ξ̄c; oziael Π<sup>c</sup> | misahel = GCΛΠΣ<sup>to</sup>BAT  
Φ<sup>o</sup>Θ<sup>hAMG\*</sup>Ρ<sup>ψDF2M</sup>Ω<sup>m</sup>; misihel Ψ<sup>F\*</sup>; mi-  
sael ΧΣ<sup>m</sup>M<sup>2</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>sJ</sup>α<sup>grelbξ̄c</sup>; missael Θ<sup>G2</sup>;  
*om.* M\* | elsaphan = TMΦ<sup>RZGV</sup>Ρ<sup>o</sup>Θ<sup>G2</sup>Ω<sup>J</sup>g;  
helsaphan G<sup>c</sup> (*in ras.*) Φ<sup>A</sup>Ψ<sup>DFM</sup>; helsafan  
Π; elsephan Θ<sup>AG\*</sup>; elsaephā P; helsa-  
pha A; elisaphan CΘ<sup>h</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>s</sup>α<sup>relbξ̄c</sup>; eli-  
safan Σ; helisaphan ΛX; elysaphan Ω<sup>m</sup>;  
elisephan Θ<sup>m</sup>; elesaphan B | sethri = Λ<sup>L</sup>  
BATΦ<sup>o</sup>AMG\*Ρ<sup>ψBDM</sup>Ω<sup>JM</sup> rec; setthri M;  
setri ΧΣ<sup>o</sup>Θ<sup>h</sup>; sechri GCΛ<sup>h</sup>ΠOΨ<sup>F</sup>α<sup>g</sup>; sithri  
Θ<sup>G2</sup>; zechri Ω<sup>s</sup>; zethri lb̄ξ̄.

23. aharon C | uxorem *om.* Π<sup>c†</sup> |  
elisabe — 24. elcana et Ψ<sup>B1</sup> *in ras.* | eli-  
sabe = GΛ<sup>L</sup>XΣ<sup>to</sup>ATΦ<sup>RAZGV</sup>Θ<sup>AMG</sup>Ψ<sup>B</sup>; eli-  
sabe M; elizabe g; elisabeth Λ<sup>h</sup>Π<sup>d</sup>OΩ<sup>m</sup>α<sup>r</sup>  
lb̄ξ̄c; aelisabeth Π<sup>c</sup>; elisabet Σ<sup>m</sup>; eliza-  
beth Ω<sup>s</sup> e; helisabeth P\*Ω<sup>J</sup>; helisabe B  
Φ<sup>p</sup>Θ<sup>h</sup>Ρ<sup>2</sup>Ψ<sup>FM</sup>; helisabeae C; helsabe Ψ<sup>D</sup> |  
aminadam B | naasson = GCXΠ<sup>c</sup>Σ<sup>t</sup>BM  
Φ<sup>RGV</sup>Θ<sup>AMG</sup>; nasson A; naason ΛΠ<sup>d</sup>Σ<sup>om</sup>T  
Φ<sup>AZP</sup>Θ<sup>h</sup>Ρ<sup>ψ</sup>Ω<sup>α</sup>g; nahason relb̄ξ̄c | que  
CΛ<sup>h</sup>XΠ<sup>d</sup>Σ<sup>to</sup>Ψ<sup>m</sup>Ω<sup>α</sup> | ei *om.* M\* | nadap  
Θ<sup>h</sup>Ω<sup>s</sup>; nabab O | nadab \*\* P | abiu] G\*;  
abiud G<sup>c</sup>O; auiud A | heleazar C; helia-  
zar Θ<sup>h</sup>; eliazar M\*; elezar Ψ<sup>F\*</sup> | itamar  
Σ<sup>m</sup>; ytamar X; ythamar Ω<sup>J</sup>α; ychamar  
Ω<sup>s</sup>; hitamar Λ<sup>h</sup>; iathamar Σ<sup>t</sup>; ethamar  
Ψ<sup>B</sup>.

24. core] B\*M\*; chore GCΛ<sup>h</sup>XΠ  
Σ<sup>to</sup>B<sup>2</sup>AM<sup>2</sup>Φ<sup>RAZV</sup>Θ<sup>Ρ</sup>Ψ<sup>DFM</sup>Ω<sup>α</sup>g; thare Ψ<sup>B</sup> |

asir = G\*CLΣ<sup>to</sup>\*AOΘ<sup>MG</sup>g; asyr X; asi\*r  
P; aser G<sup>c</sup>Π<sup>d</sup>Σ<sup>o2</sup>MBTMΦ<sup>o</sup>HAΨ<sup>DFM</sup>Ω<sup>α</sup>rel  
b̄ξ̄c; asser Π<sup>c</sup>; oser Ψ<sup>B</sup> | et *om.* g | elca-  
na = ΧΣ<sup>tm</sup>Θ<sup>h</sup>Ψ<sup>B</sup>grelb̄ξ̄c; elchana GΛ<sup>L\*</sup>  
ΠΣ<sup>o</sup>TMΦ<sup>AV\*</sup>Ω<sup>J</sup>; helcana CΛ<sup>h</sup>BAOPΩ<sup>s</sup>;  
helchana Λ<sup>L2</sup>Φ<sup>RZGV2</sup>Ρ<sup>o</sup>AMGΨ<sup>DFM</sup>Ω<sup>m</sup>α | abi-  
asaph = Σ<sup>tm</sup>Θ<sup>G2</sup> (ph *in ras.*) Ρ<sup>ψD</sup>grelb̄ξ̄c;  
abiasab G<sup>c</sup>ΛXΣ<sup>o</sup>BATMΦ<sup>A\*</sup>Θ<sup>o</sup>AMΨ<sup>BF</sup>Ω<sup>sJ</sup>  
α; habiasaph C; habiasap Θ<sup>h</sup>; abisab  
G\* (?) ΠΦ<sup>RA2</sup>ZGVΡ<sup>ψM</sup>Ω<sup>m</sup> | he Π<sup>d</sup>BΨ<sup>m</sup>Ω<sup>m</sup>;  
hee Λ<sup>h</sup>XΣ<sup>t</sup>Ω<sup>sJ</sup>α; hee Σ<sup>m</sup>; haec G\*Σ<sup>o</sup>Φ<sup>Z\*</sup>  
Θ<sup>h</sup>P\*; hec C | sunt *om.* Φ<sup>A\*</sup> | cogn.] ge-  
nerationes X | coritarum = Λ<sup>L2</sup> (co *in ras.*)  
Σ<sup>tm</sup>AT\*M\*Φ<sup>RGV</sup>Θ<sup>m2</sup>G<sup>2</sup>Ψ<sup>B\*</sup>Ω<sup>m</sup>relb̄ξ̄c; co-  
rihtarum Σ<sup>o\*</sup>; coritharum Φ<sup>AO</sup>Ψ<sup>F2</sup>; cho-  
ritarum CΛ<sup>h</sup>ΠΣ<sup>o2</sup>T<sup>2</sup>M<sup>2</sup>Φ<sup>Z2</sup>Ψ<sup>m</sup>αg; cho-  
ritharum P; coreitarum Θ<sup>m\*</sup>; choreitarum  
Ω<sup>s</sup>; choreitharum Ω<sup>J</sup>; coriatarum Θ<sup>AG\*</sup>;  
coriatharum G<sup>c</sup>; choriatarum Φ<sup>Z\*</sup>Θ<sup>h</sup>;  
choriatharum G\* (?) B; coretarum Ψ<sup>B2</sup>;  
caritharum Ψ<sup>F\*</sup>; cariatharum XΨ<sup>D</sup>.

25. ad CXO | uero + filius G\* |  
eleazar] G\*; eliazar G<sup>c</sup>XA\*Θ<sup>h</sup>; heleazar  
CP<sup>2</sup>; heliazar P\* | aharon C | aaron +  
sacerdotis Ψ<sup>DFM</sup> | accepit uxorem] *in*  
*ras.* G<sup>c</sup> | filiis Σ<sup>t</sup> | phutihel = GCΛA<sup>2</sup>M  
Φ<sup>RAGV2</sup>Ρ<sup>o</sup>Θ<sup>m\*</sup>Ψ; phutiel XBΦ<sup>V\*</sup>Ρ<sup>ΩsJ</sup>α<sup>gr</sup>  
elb̄ξ̄c; phuthiel Θ<sup>hG2</sup>Ω<sup>m</sup>; phuthihel Θ<sup>AM2</sup>  
G\*; futhiel Σ; futihel Π; putihel A\*TΦ<sup>Z</sup> |  
que GCΛ<sup>h</sup>XΠ<sup>d</sup>Σ<sup>tm</sup>BOΨ<sup>Bm</sup>Ω<sup>α</sup> | perit Σ<sup>t</sup> |  
finees = GCΛ<sup>h</sup>XΠ<sup>d</sup>Σ<sup>to</sup>BATΦ<sup>o</sup>Θ<sup>Ρ</sup>Ψ<sup>Ωsm</sup>;  
finees Π<sup>c</sup>; finees Σ<sup>m</sup>; fines G\*Λ<sup>L</sup>; phinees  
MΩ<sup>J</sup>α<sup>grelb̄ξ̄c</sup> | hii] T\*M\*Θ<sup>G\*</sup>; hi ΠT<sup>2</sup>  
M<sup>2</sup>Φ<sup>RAGVP</sup>Θ<sup>HMG2</sup>Ρ<sup>ψDFM</sup>grelb̄ξ̄c | leuita-  
rum T\*.

22. § filii C; <filii GATO | 23. ¶ accepit XVI. GXB; § accepit C; <accepit ATO |  
<quae GCATO | 24. filii C; <filii GAO | <hae GCATO | 25. § at C; <at GATO |  
<quae A | § hii C; <hii GATO.

26 iste est Aaron et Moses quibus  
praecepit Dominus  
ut educerent filios Israhel de terra  
Aegypti per turmas suas  
27 hii sunt qui loquuntur ad Pharaonem  
regem Aegypti  
ut educant filios Israhel de Aegypto  
iste Moses et Aaron  
28 in die qua locutus est Dominus  
ad Mosen in terra Aegypti.

29 Et locutus est Dominus ad Mosen  
dicens  
ego Dominus loquere ad Pharaonem  
regem Aegypti  
omnia quae ego loquor tibi  
30 et ait Moses coram Domino  
en incircumciscus labiis sum  
quomodo audiet me Pharaonem  
VII. 1 dixitque Dominus ad Mosen  
ecce constitui te Deum Pharaonis

29. quae ego loquor AO; quae loquor G.

26. iste (est om.) Λ<sup>H</sup> cum LXX et Lugd. | aharon C | moyses] Θ<sup>G\*</sup>; moyses ΛΠΣΤΒΤΜΦΘ<sup>HAM</sup>ΡΨΩ arelv̄z̄c; moyses ΧΣ<sup>OM</sup>Θ<sup>G2</sup>; moysen G | qui B\* | educeret Φ<sup>V\*</sup> | israhel] Θ<sup>G\*</sup>; israel Θ<sup>G2</sup>Ω<sup>J</sup> grelv̄z̄c; isrlh Σ<sup>M</sup>; isrl ΓΛ<sup>H</sup>Σ<sup>OM</sup>ΤΜΦ<sup>RAZG</sup>ΟΡΨ<sup>B2DFM</sup> Ω<sup>SM</sup>α; ihl Π; srhel C; srhl Λ<sup>LX</sup>Σ<sup>TB</sup>; om. Ψ<sup>B\*</sup> | egypti CΠ<sup>D</sup>Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; egipti Λ<sup>H</sup> ΣΨ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>α.

27. hii] M\*Θ<sup>G\*</sup>; hi ΠΒΤΜ<sup>2</sup>Φ<sup>RAGVP</sup> Θ<sup>HMG2</sup>ΡΨ<sup>DFM</sup> grelv̄z̄c | loquentur Θ<sup>H</sup> | ad pharaonem = G\*CAP\*; ad pharaonem Γ<sup>C</sup>Λ ΠΒΤΜΦ<sup>OO</sup>Ρ<sup>2</sup>ΨΩ arelv̄z̄c; ad faraonem ΧΣ<sup>OM</sup>; ad farahonem Σ<sup>T</sup> | egypti ΧΠ<sup>D</sup>Β Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; egipti Σ<sup>O</sup>Ψ<sup>B</sup>; egipti Λ<sup>H</sup>Σ<sup>TM</sup>Ω<sup>M</sup>α | ut educant — 28. aegypti] in ras. O<sup>2</sup> | educam C\* | israhel] Θ<sup>G\*</sup>; israel Θ<sup>G2</sup>Ω<sup>J</sup> grelv̄z̄c; isrlh Σ<sup>M</sup>; isrl ΓΛ<sup>H</sup>Σ<sup>OM</sup>Φ<sup>RAZGVO</sup> ΡΨ<sup>SM</sup>α; ihl Π; srhl CΛ<sup>LX</sup>Σ<sup>TB</sup> | de egypto Π<sup>D</sup>Ω<sup>SJ</sup>; de egipto Σ<sup>O</sup>; de egipto Λ<sup>H</sup>Χ Σ<sup>TM</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>α; de terra (a)egypti ΒΘ<sup>H</sup> cum LXX et vers. praec. | iste\* Φ<sup>A</sup>; iste + est Λ<sup>H2</sup>Ψ<sup>B2</sup>Ω arelv̄z̄c | moyses] B\*Θ<sup>G\*</sup>; moyses ΓΛ<sup>X</sup>ΠΣ<sup>TM2</sup>Β<sup>2</sup>ΤΜΦ<sup>ΘHAM</sup>ΡΨΩ arelv̄z̄c; moyses Σ<sup>OM\*</sup>Θ<sup>G2</sup> | aharon C.

28. quo A<sup>W</sup>; om. Σ<sup>M†</sup> | dominus om. Φ<sup>Z†</sup> | mosen] Θ<sup>G\*</sup>; moysen ΓΛ<sup>X</sup>Π

Σ<sup>TM</sup>ΒΤΜΦ<sup>ΘHAM</sup>ΡΨΩ arelv̄z̄c; moisen Σ<sup>O</sup> Θ<sup>G2</sup> | in terram Π<sup>C</sup> | egypti Π<sup>D</sup>ΧΒΩ<sup>SJ</sup>; aegypti Σ<sup>TB</sup>; egipti Λ<sup>H</sup>Σ<sup>OM</sup>Ω<sup>M</sup>α; hegypti C | hegypti \*\*\*\*\* et C.

29. moysen ΓΛ<sup>X</sup>ΠΣ<sup>M</sup>ΒΤΜΦ<sup>OO</sup>Θ<sup>HAM</sup> ΡΨΩ arelv̄z̄c; moisen Σ<sup>TO</sup> | ego dominus om. C\* | dominus + deus srhl X | ad pharaonem = G\*CAP\*; ad pharaonem ΛΠΒ Τ<sup>2</sup>ΜΦ<sup>OO</sup>Ρ<sup>2</sup>ΨΩ arelv̄z̄c; ad pharaonem T\*; ad faraonem ΧΣ<sup>OM</sup>; ad farahonem Σ<sup>T</sup> | regem om. Ω<sup>M\*</sup> | egypti Π<sup>D</sup>ΒΨ<sup>M</sup> Ω<sup>SJ</sup>; aegypti ΧΣ<sup>O</sup>Ψ<sup>B</sup>; egipti Λ<sup>H</sup>Σ<sup>TM</sup>Ω<sup>M</sup>α | que CΧΛ<sup>H</sup>Π<sup>D</sup>Σ<sup>TM</sup>Ψ<sup>B\*</sup>Ω<sup>J</sup> | ego om. G\* Λ<sup>H</sup>Σ<sup>M\*</sup>ΒΩ<sup>SJ</sup> arelv̄z̄c.

30. moyses ΓΛ<sup>X</sup>ΠΣ<sup>M</sup>ΒΤΜΦ<sup>OO</sup>Θ<sup>AMP</sup> ΡΨΩ arelv̄z̄c; moyses Σ<sup>TO</sup> | coram domino] ad dominum X | labiis + ego Π cum hebr. LXX et Lugd.; Aug. loc. in Exod. 30 | sū \*\*\* P<sup>2</sup> | quomodo — pharaonem om. Π<sup>C†</sup> | audiat O\* | faraonem ΧΣ<sup>OM</sup>; farahonem Σ<sup>T</sup>.

VII. 1. dixit (que om.) X; et dixit Φ<sup>Z</sup> | moysen ΓΛ<sup>X</sup>ΠΣ<sup>OM</sup>ΒΤΜΦ<sup>OO</sup>Θ<sup>HAM</sup>ΡΨΩ arelv̄z̄c; moisen Σ<sup>T</sup> | ecce + ego ΠΣ O<sup>2</sup> | te om. Φ<sup>A\*</sup> | deum] dominum CΧ | pharaoni CΩ<sup>M</sup>; faraonis ΧΣ<sup>OM</sup>; farahonis Σ<sup>T</sup> | (ph)araonis + et Σ<sup>O2</sup>ΜΒΤΜΦ<sup>ΘAMG</sup> Ρ<sup>2</sup>ΨΩ arelv̄z̄c cum hebr. LXX; Lugd.;

26. § iste C; <iste GATO | <ut AO | 27. <hii GCATO | <ut AO | <iste GCAT | 28. <in die A | 29. ¶ et locutus est VII. Ω<sup>J</sup>; XV. ΛΤΜΦ<sup>P2</sup>Ω<sup>M</sup>; Div. sine num. Ψ<sup>BFM</sup>; § et locutus est CA (marg.) O | <ego GCAT | <omnia A | 30. § et ait CO | <et ait GAT | <en GCAT | <quomodo GCA.

VII. 1. ¶ dixitque VII. Ω<sup>S</sup>ag; 7. Ω<sup>M2</sup> (marg.); § dixitque COΩ<sup>M</sup> (sine num.); <dixitque GAT | <ecce GCAT.

Aaron frater tuus erit propheta  
tuus  
2 tu loqueris omnia quae mando  
tibi  
ille loquetur ad Pharaonem  
ut dimittat filios Israhel de terra  
sua  
3 sed ego indurabo cor eius  
et multiplicabo signa et † ostenta  
mea † in terra Aegypti  
4 et non audiet vos  
inmittamque manum meam super  
Aegyptum

et educam exercitum et populum  
meum filios Israhel de terra Ae-  
gypti  
per iudicia maxima  
5 et scient Aegyptii quod ego sim  
Dominus  
qui extenderim manum meam  
super Aegyptum  
et eduxerim filios Israhel de me-  
dio eorum  
6 fecit itaque Moses et Aaron  
sicut praeceperat Dominus ita  
egerunt

3. et ostendam ea G\*T\*M\*O *errante archetypo*; et ostenta mea A | 5. quod ego sim G\*AO\*; quod ego sum G<sup>c</sup>O<sup>2</sup>.

*Aug. quaest. in exod. 16* | aharon C; aron Σ<sup>T</sup> | erat M\*.

2. loquere Λ. ¶ Antiqui « loquere » *lac.* | loquer(is) + ei Λ<sup>H</sup>Ωαρελ̄z̄c *cum LXX.* ¶ « tu loqueris omnia ». Hebr. et antiqui non interponunt quod dicitur « ei » *Guill.* | que CΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>Σ<sup>T</sup>MΩΨ<sup>B</sup>MΩα | mandabo CΘ<sup>A</sup>\* | tibi + et Λ<sup>L</sup>\*Ω<sup>S</sup>αρελ̄z̄c *cum hebr. et LXX* | loquitur G<sup>c</sup> (uit *in ras.*) Ω<sup>M</sup>; loquatur Σ<sup>O</sup>\*M; loque\*\*tur Φ<sup>A</sup>; loquaetur Π<sup>C</sup> | pharaonem G\*; faraonem XΣ | demittat T\*O | israhel] Θ<sup>G</sup>\*; israel Θ<sup>G</sup><sup>2</sup>Ω<sup>J</sup>greλ̄b̄z̄c; israhel Σ<sup>M</sup>; israhel GΛ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>MΦ<sup>RAZGV</sup>PΨ<sup>SM</sup>α; ihl Π; srahel C; srhl XΣ<sup>T</sup>B; srl Λ<sup>L</sup>.

3. sed + et Λ<sup>L</sup>Σ<sup>M</sup> | et *om.* Σ<sup>M</sup> | ostendam ea G\*BT\*M\*O | mea in terra] Φ<sup>Z</sup><sup>2</sup> *in ras.* | egypti CXΠ<sup>D</sup>Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; egypti Σ<sup>O</sup>; egypti Λ<sup>H</sup>Σ<sup>T</sup>MΨ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>α.

4. et *om.* Ψ<sup>M</sup>\* | inmittam (que *om.*) Φ<sup>Z</sup> | super] in Σ<sup>T</sup> *cum Lugd.* | egyptum XΠ<sup>D</sup>BΨ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; egyptum Λ<sup>H</sup>Σ<sup>T</sup>MΨ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>α | exercitum + meum Ω<sup>S</sup>α *Cf. hebr.* | populum \* G | meum \*\*\* Φ<sup>Z</sup> | filios israhel] *in ras.* Φ<sup>V</sup><sup>1</sup> | israhel] Θ<sup>G</sup>\*; israel Θ<sup>G</sup><sup>2</sup>greλ̄

b̄z̄c; israhel Σ<sup>M</sup>; israhel GΛ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>TMΦ<sup>RAZGR</sup>Ψ<sup>Ω</sup>α; ihl Π; srahel C; srhl XΣ<sup>T</sup>B; srl Λ<sup>L</sup> | egypti CΠ<sup>D</sup>Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; aegypti Σ<sup>O</sup>; egypti Λ<sup>H</sup>Σ<sup>T</sup>MΨ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>α.

5. scient] Ψ<sup>B</sup>\*; scient Ψ<sup>B</sup><sup>2</sup> | egyptii Π<sup>D</sup>BΨ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; aegyptii Ψ<sup>B</sup>; egyptii Λ<sup>H</sup>XΣΩ<sup>M</sup>α; aegypti A\* | quod] quia CΩαρελ̄z̄c *cum Lugd.* | sim] G\*O\*; sum G<sup>c</sup>CΛ<sup>L</sup>XΠΣ<sup>B</sup>TΦ<sup>O</sup><sup>2</sup>Θ<sup>H</sup>M\*G\*Ψ<sup>Ω</sup>αρελ̄b̄z̄c *cum LXX* | deus O\* | dominus + deus ipsorum C | qui] Σ<sup>T</sup>\*; quum Σ<sup>T</sup><sup>2</sup> | egyptum CXΠ<sup>D</sup>Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; egyptum Λ<sup>H</sup>Σ<sup>T</sup>MΨ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>α | eduxerim Θ<sup>H</sup>; eduxerit Ψ<sup>B</sup>\* | israhel] Θ<sup>G</sup>\*; israel Θ<sup>G</sup><sup>2</sup>Ω<sup>J</sup>greλ̄b̄z̄c; israhel Σ<sup>M</sup>; israhel GΛ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>TMΦ<sup>RZG</sup>PΨ<sup>SM</sup>α; ihl Π; srahel C; srhl XΣ<sup>T</sup>B; srl Λ<sup>L</sup> | e medio B.

6. tecerunt X | fecit itaque] P\*; fecitque ita P<sup>2</sup> | moyses] Θ<sup>G</sup>\*; moyses GΛXΠΣ<sup>T</sup>MBTMΦ<sup>O</sup>Θ<sup>H</sup>AMPΨ<sup>Ω</sup>αρελ̄b̄z̄c; moyses Σ<sup>O</sup>Θ<sup>G</sup><sup>2</sup> | aharon C | preciperat O | praeceperat + ei α; + eis Σ<sup>O</sup>MΒΘ<sup>H</sup><sup>2</sup>AMG *cum hebr. LXX. Cf. Lugd. et Aug. loc. in exod. 31* (pr. illis) | dominus + et Π<sup>D</sup> | ita egerunt *om.* X | egerunt Π<sup>C</sup>Ψ<sup>F</sup>; fecerunt G\*.

<aaron GCA | <erit C | 2. <tu GCAT | <ille GCA | <ut A | 3. <sed GCAT | <et multiplicabo GCA | <et ostenta G | 4. <et non GCA | <inmittamque GCAT | <et educam GCA | <per GA | 5. <et scient GCAT | <qui GCA | <et eduxerim CA | 6. ¶ fecit *Div. sine num.* O; § fecit C; <fecit GAT | <sicut A | <ita C.

7 erat autem Moses octoginta an-  
 norum  
 et Aaron octoginta trium  
 quando locuti sunt ad Pharao-  
 nem  
 8 dixitque Dominus ad Mosen et  
 Aaron  
 9 cum dixerit vobis Pharao osten-  
 dite signa  
 dices ad Aaron tolle virgam tuam  
 et proice eam coram Pharao

ac vertatur in colubrum  
 10 ingressi itaque Moses et Aaron  
 ad Pharaonem  
 fecerunt sicut praeceperat Domi-  
 nus  
 tulitque Aaron virgam coram  
 Pharao et servis eius  
 quae versa est in colubrum  
 11 vocavit autem Pharao sapientes  
 et maleficos  
 et fecerunt etiam ipsi per incan-

9. coram pharao GA; coram pharaoni O | (con)uertatur GO (Cf. *loc. parall.* 7, 19 et 8, 16); uertetur A | 10. tulitque GO; tulit itaque A.

7. moses]  $\Theta^G$ \*; moyses  $G\Lambda X\Pi\Sigma TM$   
 $BTM\Phi O\Theta_{HAM}P\Psi\Omega$  arelv̄z̄c; moises  $\Sigma^O$   
 $\Theta^G$ ² | octoginta  $M^*\Theta^{HG}$ ; octogynta  $\Pi^c$ ;  
 octuginta X; hoctuginta C; octuaginta  
 $\Sigma T\Theta^A\Psi^D$ ; septuaginta  $\Phi^Z\Psi^M$  | aharon C |  
 octoginta  $\Theta^{HG}$ ; octuginta X; hoctuginta  
 C; octuaginta  $\Theta^A\Psi^{DM}$ ; septuaginta  $\Phi^Z$  |  
 oct. + et  $GC\Theta^H$  | tres  $\Psi^{B*}$  | faraonem  
 $X\Sigma^{OM}$ ; farahonem  $\Sigma T$ .

8. dixit (que om.)  $\Theta^{H*}$  | moysen G  
 $\Lambda X\Pi\Sigma T^O BTM\Phi O\Theta_{HAM}P\Psi\Omega$  arelv̄z̄c; moi-  
 sen  $\Sigma^M$  | et + ad O | aharon C.

9. dixerint  $\Psi^{B*F*}$  | farao  $X\Sigma O$  | osten-  
 dite + nobis  $\Omega^{SM}$  a cum *LXX et Lugd. Cf.*  
*hebr.; Aug. quaest. in exod. 19 et loc. in*  
*exod. 32 (date nobis) | signa + et  $\Psi^B$  cum*  
*hebr. LXX; Lugd. et Aug. locis cit. | di-*  
*ces]  $O^2$  (e in ras.); dicis  $P^*$  | ad \*\*\*\*\**  
 aaron T | aharon C | tuam] tum  $G^*$  | et  
 om.  $O^\dagger$  | proiceam in terram coram  $G^*$  |  
 proiice grelv̄z̄c; proiece  $M^*\Phi^V O\Theta^{H*}$  |  
 illam  $\Phi^{A*}$  | coram] ante B | pharao = GA  
 $T^*P^*$ ; pharaone  $C\Lambda^H\Pi T^2 M\Phi P^2\Psi\Omega$  agre  
 lv̄z̄c; faraone  $X\Sigma^{OM}$ ; farahonae  $\Sigma T$ ; pha-  
 rone  $\Lambda^L$ ; pharaonem B; pharaoni O | pha-

raone + et seruis eius  $\Psi^{B*DM}$  cum *LXX;*  
*Lugd.; Aug. quaest. in exod. 19. Cf. vers.*  
*seq. | ac]  $\Psi^{B*}$ ; \*\* ac  $\Theta^{A^2}$  in ras.; hac*  
 $X\Theta^H$ ; a  $\Psi^{B^2}$ ; et  $\Omega^S$  | uertatur =  $GC^*$   
 $\Lambda^{H^2}\Pi^C\Sigma BTM^*\Phi^{RAZGV}\Theta^{A^2}\Psi\Omega$  arelv̄z̄c; uerte-  
 tur  $C^2 X\Pi^D AM^2\Phi^{P^2}$  (in ras.)  $\Theta^{HM^2}GP$  r̄m̄c  
 cum *hebr.*; conuertatur O; reuertatur  
 $\Lambda^{LH*}$ ; reuertetur  $\Theta^{A**}$  | colobrum C.

10. moyses  $G\Lambda^L X\Pi\Sigma T^M\Phi O\Theta_{HAM}$   
 $P\Psi\Omega$  arelv̄z̄c; moises  $\Sigma^{OM}$ ; moysen  $\Lambda^{HB}$  |  
 aharon C | faraonem  $X\Sigma^{OM}O$ ; farahonem  
 $\Sigma T$  | tulit (que om.)  $\Phi^{A*}\Theta^{M*}$ ; tulit itaque  
 $\Lambda\Omega^M$  | aharon C; aron B | pharao = GA  
 $T^*$ ; faraho  $\Sigma T^*$ ; pharaone  $C\Lambda^H\Pi^D BT^2 M$   
 $\Phi\Theta P\Psi\Omega$  arelv̄z̄c; faraone  $\Lambda^L X\Sigma^{OM}O$ ; fa-  
 rahone  $\Sigma T^2$ ; pharaonem  $\Pi^{CD*}$  | et] e  $O^*$  |  
 eius + proicitque eam  $\Pi^D$  e *vers. praec.* |  
 que  $C\Lambda^H X\Pi^D\Sigma T^O\Psi^{BM}\Omega^{SJ}$  a | quae uersa  
 est] uersaque est  $\Psi^M$  | colobrum C.

11. farao  $\Lambda^L X\Sigma^{OM}$ ; faraho  $\Sigma T$  | ma-  
 lefices  $P^*$  | aetiam  $\Lambda^L\Psi^B$ ; om.  $X\Sigma T$  | can-  
 tationes  $\Psi^B$  | aegyptias =  $G^C CATM\Phi^{RAZG}$   
 $O\Theta P g w$ ; egyptias  $\Lambda^L\Pi^C B$ ; egyptias  $\Pi^D$ ;  
 aegyptias  $\Psi^{B^2}$ ; egyptias  $\Sigma^O$ ; egyptias  $\Lambda^H$   
 $X\Sigma T\Omega^M$ ; aegyptiacas  $G^*\Phi^{VP}\Psi^{DF}$  arelv̄z̄c; egypti-

7. ¶ erat XVI.  $\Lambda TM\Phi P^2$ ; XVII.  $GXB$ ; *Div. sine num.*  $\Psi^{BFM}$ ; § erat CO; <erat A |  
 <et aaron GA | <trium G | <quando GA | 8. ¶ dixitque XVI.  $\Omega^M$ ; § dixitque CO;  
 <dixitque GAT | 9. <cum GCAT | <dices GCA | <tolle GCT | <et proice G |  
 10. ¶ ingressi V.  $\Sigma$ ; XVIII.  $GB$ ; *Div. sine num.*  $O\Psi^M$ ; § ingressi C; <ingressi AT |  
 <fecerunt A | <tulitque GCAT | <quae CA | 11. ¶ vocavit XVIII. X; § vocavit CA  
 (marg.); <vocavit GT | <et fecerunt A.

tationes aegyptias et arcana  
quaedam similiter  
12 proieceruntque singuli virgas  
suas  
quae versae sunt in dracones  
sed devoravit virga Aaron virgas  
eorum  
13 induratumque est cor Pharaonis  
et non audivit eos sicut praece-  
perat Dominus  
14 dixit autem Dominus ad Mosen  
ingravatum est cor Pharaonis non  
vult dimittere populum  
15 vade ad eum mane  
ecce egreditur ad aquas

et stabis in occursum eius super  
ripam fluminis  
et virgam quae conversa est in  
draconem  
tolles in manu tua <sup>16</sup> dicesque ad  
eum  
Dominus Deus Hebraeorum misit  
me ad te dicens  
dimitte populum meum ut mihi  
sacrificet in deserto  
et usque ad praesens audire no-  
luisti  
17 haec igitur dicit Dominus  
in hoc scies quod Dominus sim  
ecce percutiam virga quae in

15. ecce egreditur AO; ecce egredietur G | uirgam AO; uirga G | 16. mihi sacrificet GO; sacrificet mihi A | 17. uirga GA; uirgam O.

ptiacas  $\Psi^M \Omega^{SJ}$ ; aegyptiacas  $\Psi^{B*}$ ; egyptia-  
cas  $\Sigma^M \alpha$  | archana  $C \Lambda \Sigma^{TO} \Pi^D B M^* \Phi^G \Theta P^*$   
 $\Psi \Omega \alpha$  | similia  $\Sigma^T$ .

12. proiecerunt (que *om.*)  $\Lambda^L \Psi^M^*$  |  
uirgulas  $\Phi^R$  | suas *om.*  $\Sigma^T$  | que  $C \Lambda^H X \Pi^D$   
 $\Sigma^T M O \Psi^{B*} M \Omega^{SJ} \alpha$  | uersa B; conuerse  $\Pi^D$ ;  
conuersa  $\Pi^C$  | deuorauit \*\*\*\*\* uir-  
ga  $\Phi^Z$  | uirgas O | aaron C; aron  $\Sigma^T$ .

13. induratusque  $\Sigma^T$  | faraonis  $\Lambda^L X$   
 $\Sigma^{OM} O$ ; farahonis  $\Sigma^T$  | preciperat O; \*\* di-  
xerat  $\Theta^{G^2}$  *in ras.*

14. dixitque  $\Theta^H$  *cum hebr. et LXX.*  
*Cf. Lugd. (et dixit) | autem om.  $\Theta^H \Psi^M$  |*  
*ad mosen om. G† | moysen  $G^1 \Lambda \Pi B T M \Phi$*   
 *$O \Theta^H \Lambda M P \Psi \Omega \alpha r e l b \zeta c$ ; moisen  $X \Sigma$  | ingra-*  
*uatumque  $\Psi^D$  | faraonis  $X \Sigma^{OM}$ ; farahonis*  
 *$\Sigma^T$  | pharaonis + et  $\Psi^D$  gre | demittere*  
*O | populum + meum  $\Psi^{DM}$  *ex locis pa-**  
*rall.; cf. 5, 1; 7, 16; 8, 1.*

15. mane + et O | egreditur = AT\*

OP\* $\omega$ ; egredietur  $G C \Lambda X \Pi \Sigma B T^2 M \Phi \Theta P^2$   
 $\Psi \Omega \alpha r e l \zeta c$ . *Cf. Lugd. (exiet) | ad om.*  
 $\Sigma^{O*} \Psi^{B*}$  | stauis O | uirga  $G C X B \Theta^{HA}$  | que  
 $C X \Lambda^H \Pi^D \Sigma^T O \Psi^{B M} \Omega^{SJ} \alpha$ ; quam  $\Sigma^M$  | man-  
u(ersa)  $\Sigma^M^*$ ; reuersa X; uersa  $\Pi \Sigma^{T O M^2} \Psi^{B*}$  |  
drachonem GC | tollis P\*; tolle  $\Psi^{B*}$ ; tol-  
lens  $\Phi^Z^* \Theta^H \Psi^F^*$  | in manum tuam  $X \Sigma^T P^*$ .

16. dicesque P\*; dicensque  $\Theta^{H*}$  | he-  
braeorum  $G \Lambda^L A T M \Phi \Theta^{AMG} g r e l b \zeta c$ ; hae-  
braeorum  $\Theta^H$ ; ebreorum  $\Sigma^{OM} \Psi^M$ ; aebreo-  
rum  $\Pi^C \Sigma^T \Psi^B$  | dicens] *in ras.* M<sup>1</sup> | demitte  
T\*O | meum *om.* T\* | ut \*\*  $\Sigma^O$  | mihi  
*om.*  $\Pi^C \dagger$  | ~ sacrificet mi(h)i  $C \Pi^D \Sigma A \Phi^Z$   
 $\Omega \alpha r e l b \zeta c$  | audire + me  $\alpha$  | noluisti]  
 $\Phi^{A^2}$  (n *in ras.*) | ~ noluisti audire  $\Sigma^{TO}$ .

17. ygitur C | scias  $\Phi^P \Theta^H$ ; sciet  $\Psi^M$ ;  
sciens  $\Psi^F$  | quod + ego  $\Lambda^H$  *cum hebr.*  
*LXX et Lugd. | dominus om.  $\Lambda^H$  | ~ sim*  
*dominus  $\alpha r e l \zeta c$  | uirgam  $O \Theta^{HA*}$  | que*  
 $C \Lambda^H X \Pi^D \Sigma^T \Psi^{B*} \Omega^{SJ} \alpha$  | est *om.*  $\Omega^{M*}$  |

<et arcana G | 12. <proieceruntque CAT | <quae GCA | <sed GCAT | 13. <indura-  
tumque est CAT | <et non A | <sicut G | 14. (*Aegypti plagae incipiunt nota § signatae*)  
§ dixit I.  $\Lambda T M \Phi^{RAZGPP^2}$ ; § *sine num. CA (marg.)  $\Omega^M$ ; Div. sine num.  $O \Psi^{BFM}$ ; <dixit*  
G | § *ingravatum I. B; <ingravatum GCAT | 15. <vade GCAT | <ecce GCA | <ad*  
G | <et stabis GCA | <et virgam GCAT | <tolles A | 16. <dicesque G | § *dominus*  
CO; <dominus AT | <dimitte GCAT | <et usque GA | 17. <haec GCAT | <in hoc GC  
AT | <ecce GCAT.

manu mea est aquam fluminis  
 et vertetur in sanguinem  
 18 pisces quoque qui sunt in fluvio  
 morientur  
 et conputrescent aquae  
 et adfligentur Aegyptii bibentes  
 aquam fluminis  
 19 dixit quoque Dominus ad Mosen  
 dic ad Aaron  
 tolle virgam tuam et extende manum  
 tuam super aquas Aegypti  
 et super fluvios eorum et rivos

ac paludes et omnes lacus  
 aquarum  
 et vertantur in sanguinem  
 et sit cruor in omni terra Aegypti  
 tam in ligneis vasis quam in saxeis  
 20 feceruntque ita Moses et Aaron  
 sicut praeceperat Dominus  
 et elevans virgam percussit aquam  
 fluminis  
 coram Pharao et servis eius  
 quae † versa est † in sanguinem  
 21 et pisces qui erant in flumine  
 mortui sunt .

18. in fluvio GA; in flumine O | 19. uirgam tuam et GO; uirgam et A | manum tuam super GA; manum super O | ac paludes AO; et paludes G | lacus GO; lacus A | et GO; ut A | uertantur GA; reuertantur O | 20. uers(a)e sunt GAO *errante archetypo.*

~ est in manu mea  $\Omega^{M^2}$  | uertentur B | in sanguine X.

18. pices  $\Lambda^H$ ; piscis  $P^*$  | qui] que  $\Sigma^T$  | in flubio XB; in fluuium  $\Psi^M$ ; in flumine  $\Sigma^{M^*}O\Theta^H\Psi^D$  *cum Lugd.*; in fluminibus  $\Psi^F$  | conputrescunt C | egyptii  $\Pi^D\Psi^M\Omega^{S^J}$ ; aegyptii  $\Sigma^T$ ; egyptii  $\Lambda^H X\Sigma^{OM}\Psi^B\Omega^M\alpha$ ; hegyptii C | uibentes  $\Sigma^{T^*}$ ; bibentis  $\Sigma^{MP^*}$  | aquas C.

19. dixitque (quoque *om.*)  $\Psi^{BM}$  *cum hebr. et LXX* | moysen  $G\Lambda\Pi B T M \Phi O \Theta^H A M$   $P\Psi\Omega a r e l v \beta \zeta c$ ; moisen  $X\Sigma$  | ad aaron]  $\Theta^{A^1}$  (d aa *in ras.*) | ad *om.*  $\Lambda^H X \Pi \Phi z^* \Theta^H$  | aaron C | tuam (*post uirgam*) *om.*  $\Lambda A \Psi^{DF} \iota \nu$  | tuam (*post manum*) *om.*  $X\Sigma^T O \Theta^{AM} G P$  | aquas aegypti et super *om.* O *per homoeoteleuton* | egypti  $X\Pi^D P\Psi^M \Omega^{S^J}$ ; egypti  $\Psi^B$ ; egypti  $\Lambda^H \Sigma \Omega^M \alpha$  | super]  $C^2$  (*per in ras.*) | flubios  $X\Sigma^T B O$  | et] hac X | ribos AO | ac] et GX | paludes]  $\Psi^{M^*}$ ;

palludes  $\Psi^{B^*M^2}$ ; padules O | laqus B; lacus  $C\Sigma^T A T^* \Theta^H$  | et] ut  $\Lambda X \Pi \Sigma A T M \Phi \Theta P \Psi \Omega a r e l v \beta \zeta c$ ; hut C; *om.* B | reuertantur  $\Lambda^H^* O$  | in sanguine X | sit] sicut XB | ruor  $\Phi^{A^*}$ ; *om.*  $\Sigma^{T^*}$  | egypti  $C X \Pi^D B \Omega^{S^J}$ ; egypti  $\Lambda^H \Sigma \Psi^B \Omega^M \alpha$  | uasis]  $T^2$  (*is in ras.*)  $\Theta^{G^2}$  (*ua in ras.*).

20. feceruntque (*ita om.*)  $\Pi^D \Sigma^{TM^*} a e l \beta \zeta c$ ; fecerunt itaque  $X\Psi^{BDM}$  | moyses  $G\Lambda X \Pi \Sigma^T B T M \Phi O \Theta^H P \Psi \Omega a r e l v \beta \zeta c$ ; moises  $\Sigma^{OM}$  | aaron C | praeceperat O | praeceperat + eis  $\Omega^S$  | dñs] *in ras.*  $\Theta^{M^2}$  | et *om.*  $\Pi$  | elevans GX; leuans A | uirgam + aaron  $\Pi^D$  | aquas A | pharao =  $GAT^*P^*$ ; farao O; pharaone  $C\Lambda^H \Pi B T^2 M \Phi \Theta^H P^2 \Psi \Omega a r e l v \beta \zeta c$ ; faraone  $\Lambda^L X \Sigma^{OM}$ ; farahone  $\Sigma^T$  | que  $C\Lambda^H X \Pi^D \Sigma^O B \Psi^{B^*M} \Omega^{S^J} \alpha$  | uers(a)e sunt GAO | in sanguine X.

21. piscis  $P^*$ ; pices  $\Lambda^{H^2}$ ; picis  $\Lambda^{H^*}$  | que  $\Sigma^T$  | flumine + qui  $M^*$  | poterat  $\Psi^{B^*}$ ;

<et vertetur GA | 18. <pisces GAT | <et conputrescent GCA | <et adfligentur GCA | 19. ¶ dixit XVIII. G; § dixit I. X; § dixit CO; <dixit AT | <dic GCAT | <tolle GCAT | <et super GA | <et rivos G | <ac paludes G | <et omnes G | <et vertantur GAT | <et sit GCA | <tam GCAT | <quam G | 20. ¶ feceruntque XVIII. XB; § feceruntque CO; <feceruntque GAT | <et elevans GCAT | <percussit G | <coram A | <quae GCA | 21. <et pisces GAT.



conputruitque fluvius  
et non poterant Aegyptii bibere  
aquam fluminis  
et fuit sanguis in tota terra Aegypti  
22 feceruntque similiter malefici Ae-  
gyptiorum incantationibus suis  
et induratum est cor Pharaonis  
nec audivit eos sicut praeceperat  
Dominus  
23 avertitque se et ingressus est do-  
mum suam  
nec adposuit cor etiam hac vice  
24 foderunt autem omnes Aegyptii  
per circuitum fluminis aquam  
ut biberent

non enim poterant bibere de aqua  
fluminis  
25 impletique sunt septem dies post-  
quam percussit Dominus flu-  
vium  
VIII. 1 dixitque Dominus ad Mosen  
ingredere ad Pharaonem et dices ad  
eum  
haec dicit Dominus  
dimitte populum meum ut sacri-  
ficet mihi  
2 sin autem nolueris dimittere  
ecce ego percutiam omnes termi-  
nos tuos ranis  
3 et ebulliet fluvius ranas

21. in tota terra GCTM; in totam terram O; in omni terra A | 24. de aqua GA; aquam O.

VIII. 1. dixitque GO; dixit quoque A.

potuerant X | egyptii CΠ<sup>D</sup>Ω<sup>SJ</sup>; egyptii X;  
egyptii Λ<sup>H</sup>ΣΨ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>α; egyptii B; aegypti O |  
aquas X | ~ aquam bibere Λ<sup>L</sup> | in omni  
terra A; in totam terram Σ<sup>M</sup>O; in tota  
terre Λ<sup>L</sup> | egypti CXΠ<sup>D</sup>BΩ<sup>SJ</sup>; aegypti Σ<sup>T</sup>  
Ψ<sup>B</sup>; egypti Λ<sup>H</sup>Σ<sup>OM</sup>Ω<sup>M</sup>α; aegyptii O.

22. egyptiorum Π<sup>D</sup>BΩ<sup>SJ</sup>; egyptiorum  
Σ<sup>T</sup>; egyptiorum Λ<sup>H</sup>XΣ<sup>OM</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>α | ~ egi-  
ptiorum malefici similiter Σ<sup>T</sup> | aegyptio-  
rum + per G<sup>C</sup>; + in φ<sup>Z</sup>2P<sup>2</sup>Ψ<sup>D</sup>α | suis]  
in ras. T<sup>2</sup> | et om. Π | est om. φ<sup>Z</sup>\* | farao-  
nis XΣ<sup>OM</sup>; farahonis Σ<sup>T</sup> | audibit Λ<sup>L</sup> | prae-  
ceperat] Θ<sup>G</sup>\*; praeciperat O; dixerat (et  
in mg. h(ebr.)) Θ<sup>G</sup>2 | praeciperat + ei T\*.

23. ingressus est + in TΘ<sup>AM</sup>\*G<sup>P</sup>.  
Cf. hebr. et LXX | apposuit \*\*\*\* φ<sup>Z</sup> |  
cor + suum (?) T\* cum hebr. et LXX.

24. fuderunt Θ<sup>M</sup>\* | omnes om. O |  
egyptii CΠ<sup>D</sup>Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; egyptii Λ<sup>H</sup>ΣΨ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>α;  
aegypti G\*O | per circ.] in circuitu Π<sup>C</sup> |  
(circui)tum — de aqua] in ras. M<sup>2</sup> |

aquam] aquas C | de aqua] de aquam  
X; aquam OP\*are. Cf. LXX.

25. impleti (que om.) φ<sup>Z</sup> | sunt om.  
Π<sup>C</sup>t | septem dies om. O | perc. dominus]  
percussi sunt B.

VIII. 1. dixit quoque CΛXΠΣ<sup>TO</sup>AΘ<sup>H</sup>  
PΨ<sup>DF</sup>Ω<sup>ag</sup>relv<sup>z</sup>c | moysen ΓΛΠΣ<sup>T</sup>BTMΦ  
OΘ<sup>H</sup>AMPΨΩ<sup>are</sup>lv<sup>z</sup>c; moysen XΣ<sup>OM</sup> | ad  
pharaonem = GAP\*; ad farao O; ad pharao-  
nem CΛ<sup>H</sup>ΠBTMΦΘ<sup>P</sup>2ΨΩ<sup>ag</sup>relv<sup>z</sup>c; ad  
faraonem Λ<sup>L</sup>XΣ<sup>OM</sup>; ad farahonem Σ<sup>T</sup> |  
pharaonem + regem aegypti Ψ<sup>DFM</sup> e locis  
parall. 6, 11, 27 | et dices — dicit do-  
minus] in ras. Θ<sup>A</sup>2 | dices P\* | demitte T\*  
O<sup>2</sup>; demittite O\* | sacrificent B\*.

2. si autem Π<sup>D</sup>Σ<sup>OM</sup>arelv<sup>z</sup> | nolueritis  
Ψ<sup>F</sup> | dimittere + et B\* | eccego G<sup>t</sup>Σ<sup>T</sup> |  
tuos om. P\*.

3. ebulliet] Ψ<sup>F</sup>2 (alt. e in ras. 2 litt.);  
euulliet G\*Σ<sup>M</sup>B | flubius XΣ<sup>T</sup>BO | ranas]  
Ψ<sup>F</sup>2 (alt. a in ras.); ran(a)e Ψ<sup>BM</sup> | que ΛX

<conputruitque GCAT | <et non GA | <et fuit GCA | 22. § feceruntque CO; <feceruntque  
GAT | <et induratum est CAT | <nec GA | 23. <avertitque GCAT | <nec GA | 24. § fode-  
runt CO; <foderunt GAT | <non GCAT | § impletique sunt C; <impletisque sunt GAT.

VIII. 1. ¶ dixitque V. C<sup>2</sup>; VIII. Ω<sup>SJ</sup>ag; 8. Ω<sup>M</sup>2 (marg.); Div. sine num. OΨ;  
§ dixitque II. ΛXBTΦP<sup>2</sup>; § sine num. Ω<sup>M</sup>; <dixitque GCA | <ingredere CAT | <haec  
GCAT | <dimitte GCA | 2. <sin GCA | <ecce GCAT | 3. <et ebulliet CA.

quae ascendent et ingredientur  
domum tuam  
et cubiculum lectuli tui  
et super stratum tuum  
et in domos servorum tuorum  
et in populum tuum et in furnos  
tuos  
et in reliquias ciborum tuorum  
4 et ad te et ad populum tuum  
et ad omnes servos tuos intra-  
bunt ranae  
5 dixitque Dominus ad Mosen dic  
Aaron  
extende manum tuam super flu-

vios et super rivos ac pa-  
ludes  
et educ ranas super terram Ae-  
gypti  
6 extendit Aaron manum super  
aquas Aegypti  
et ascenderunt ranae operuerunt-  
que terram Aegypti  
7 fecerunt autem et malefici per in-  
cantationes suas similiter  
eduxeruntque ranas super terram  
Aegypti  
8 vocavit autem Pharaon Mosen et  
Aaron et dixit

3. furnos GO; fornios A | 5. dixitque GO; dixit quoque A | dic aaron AO; dic ad aaron G.

*Deest G\* (a v. 5, et super riuos).*

Π<sup>D</sup>Σ<sup>TM</sup>Ω<sup>F</sup>Ω | ascendant Φ<sup>P</sup> | et om. Σ<sup>O\*</sup> | ingrediatur O; ingrediuntur Θ<sup>H\*</sup> | lecti-  
culi Φ<sup>Z1</sup> (culi *in ras.*); lectus C | et in —  
populum tuum om. Λ<sup>H</sup> *per homoeoteleuton* |  
et om. O | in domos] B\*; in domo Π<sup>C</sup>B<sup>2</sup>  
T\*Φ<sup>P\*</sup>O; in domum P\*Ψ<sup>DF\*</sup>M; super  
domum Ψ<sup>F2</sup> | tuorum *bis rep.* Σ<sup>T\*</sup>(?) |  
in (*ante* populum) om. Ψ<sup>M</sup> | fornios BA  
Φ<sup>A\*</sup>V | ciborum G\*Π<sup>C</sup>Σ<sup>T</sup>; cyborum OΘ<sup>H</sup>;  
cibum Λ<sup>L</sup>.

4. tuum om. O | serbos O | tuos  
om. Π<sup>C</sup>.

5. dixit quoque XA | moysen ΓΛΠ  
Σ<sup>T</sup>BTMΦOΘ<sup>HAM</sup>PΨΩarelv̄sc; moysen X  
Σ<sup>OM</sup> | dic aaron = Λ<sup>H\*</sup>ATO; dic ad aaron  
GC (aharon) Λ<sup>H2</sup>XΠΣBMΦΘPΨΩagrel  
v̄sc | tuam om. ΛΣ<sup>T</sup> *cum LXX* | flubios  
XB; fluuium Σ<sup>O</sup>; flubium Σ<sup>T</sup> |  
et] ac rel̄sc | rivos BAO | ac] et arel̄sc |  
educat Θ<sup>M\*</sup> | egypti Π<sup>D</sup>BΩ<sup>SJ</sup>; aegypti G<sup>C</sup>C;  
egypti Λ<sup>H</sup>XΣΨ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>α.

6. extendet O; extenditque Σ<sup>O\*</sup>; et  
extendit CΛPΨ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>arel̄sc *cum hebr. LXX*  
et Aug. loc. in exod. 41 | aaron C;  
aron B\* | manus Ψ<sup>M</sup> | manum + suam O  
*cum hebr. et nonnullis codd. gr.* | egypti  
XΠ<sup>D</sup>BΨ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; aegypti G<sup>C</sup>C; egypti Λ<sup>H</sup>ΣΨ<sup>B</sup>  
Ω<sup>M</sup>α | ranae] ¶ in h. rana Θ<sup>G</sup> | operue-  
runtque] *in ras.* Φ<sup>A2</sup>; operieruntque O;  
operuntque Ψ<sup>M</sup>; cooperueruntque Σ<sup>M</sup> |  
terra Π<sup>C</sup> | egypti XΠ<sup>D</sup>Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; aegypti G<sup>C</sup>  
Σ<sup>O</sup>Ψ<sup>B</sup>; egypti Λ<sup>H</sup>Σ<sup>TM</sup>Ω<sup>M</sup>α; om. A.

7. fecerunt autem] feceruntque AT\*  
*cum hebr.*; fecerunt quoque Σ<sup>TO</sup>; fecerunt  
T<sup>2</sup> | et om. XAT<sup>2</sup> | malefice M\*; malifici  
Φ<sup>V</sup> | incantationes] Λ<sup>L2</sup> (*es in ras.*) | edu-  
xerunt (*que om.*) Θ<sup>H\*</sup>; et eduxerunt XΣ  
*cum Aug. quaest. in exod. 23* | egypti Π<sup>D</sup>  
Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; aegypti G<sup>C</sup>; egypti Λ<sup>H</sup>XΣΨ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>α.

8. farao XΣ<sup>OM</sup>O; faraho Σ<sup>T</sup> | moy-  
sen G<sup>C</sup>ΛΠΣ<sup>TO</sup>BTMΦOΘ<sup>HAM</sup>PΨΩarelv̄sc;  
moysen XΣ<sup>M</sup> | aaron C | dixit] *in ras.*

<quae CAT | <et cubiculum GCA | <et super GCAT | <et in domos CA | <et in popu-  
lum A | <et in furnos G | <et in reliquias GAT | 4. <et ad te GCA | <et ad omnes  
GA | 5. ¶ dixitque XX. X; *Div. sine num.* OΨ<sup>D</sup>; § dixitque C; <dixitque GAT | <dic  
GCT | <extende GCA | <et educ G<sup>C</sup>CA | 6. ¶ extendit XX. B; § extendit CO; <extendit  
G<sup>C</sup>AT | <et ascenderunt G<sup>C</sup>CAT | <operueruntque G<sup>C</sup> | 7. <fecerunt G<sup>C</sup>CAT | <et male-  
fici G<sup>C</sup> | <eduxeruntque AT | 8. § vocavit CO; <vocavit G<sup>C</sup>AT.

orate Dominum ut auferat ranas  
a me et a populo meo  
et dimittam populum ut sacrificet  
Domino  
9 dixitque Moses Pharaoni  
constitue mihi quando deprecer  
pro te et pro servis tuis et pro  
populo tuo  
ut abigantur ranae a te et a domo  
tua  
et tantum in flumine remaneant  
10 qui respondit cras

at ille iuxta verbum inquit tuum  
ut scias quoniam non est sicut  
Dominus Deus noster  
11 et recedent ranae a te et a domo  
tua et a servis tuis et a populo  
tuo  
tantum in flumine remanebunt  
12 egressisque sunt Moses et Aaron  
a Pharaone  
et clamavit Moses ad Dominum  
pro sponsione ranarum quam  
condixerat Pharaoni

10. iuxta uerbum inquit tuum ut scias G<sup>c</sup>OP\*; iuxta uerbum inquit tuum faciam ut scias A *et cet.*

*Deest G\*.*

Θ<sup>M1</sup> | dixit + eis ΧΠΣ<sup>O2</sup>MBTMΦΘ<sup>H\*AMG</sup>  
P<sup>2</sup>ΨΩ<sup>SM</sup> agrelb̄z̄c *cum quibusd. codd. gr.* |  
auferat] auertat P | demittam G<sup>c</sup>O | sa-  
crificet] *in ras.* Φ<sup>P2</sup>; sacrificent G<sup>c</sup> | do-  
minum G<sup>c</sup>.

9. dixitque] Ψ<sup>B\*</sup>; dixit quoque  
Ψ<sup>B2D</sup> | moyses G<sup>c</sup>ΛΧΠΣ<sup>TO</sup>BTMΦOΘ<sup>HAMP</sup>  
ΨΩarelb̄z̄c; moyses Σ<sup>M</sup> | faraoni Λ<sup>L</sup>XΣ<sup>MO</sup>;  
farahoni Σ<sup>T</sup>; ad pharaonem arel̄z̄c | con-  
stituite C | depraecer G<sup>c</sup>Λ<sup>L</sup>PCATO; de-  
precem X\* | deprecer\*\* Φ<sup>Z</sup> | ut] et B |  
abiciantur Λ<sup>L</sup> | ranae Π<sup>c</sup> | ad te Σ<sup>M</sup> | et  
ad domo Θ<sup>H</sup> | domo] Φ<sup>A\*</sup>; domu Φ<sup>A2VP</sup> |  
tua + et a servis tuis et a populo tuo Ω<sup>S</sup>  
arel̄bc *ex v. 11. Cf. LXX* | et *om.* Φ<sup>Z\*</sup> |  
et\*\*\*\* Ψ<sup>M</sup> | remanebunt Ψ<sup>B</sup> | ~ remane-  
ant in flumine P.

10. cui O | ad ille CXO | inquit  
CΛΧΠCΣ<sup>TM</sup>BΘ<sup>HP</sup>Ψ<sup>F</sup>; *om.* T\* | ~ inquit  
uerbum arel̄z̄c | ~ tuum inquit Σ<sup>OM</sup>Ω<sup>S</sup> |  
inquit + faciam Σ<sup>OM</sup>Ω<sup>S</sup> | tuum + faciam

CΛΧΠΣ<sup>T</sup>BATMΦΘ<sup>P2</sup>ΨΩ<sup>JM</sup> agrelb̄z̄c; +  
sic erit G<sup>c2</sup> *in marg.* | sciam Ψ<sup>DF\*M</sup> | quo-  
niam] quia A | est + alius Λ *cum LXX* |  
sicut] similis X | dñs] *sub ras.* Σ<sup>T\*</sup>; homo  
Σ<sup>T2</sup>; *om.* Π | deus *om.* Λ<sup>H\*B</sup> *cum LXX.*

11. recedant Ψ | a\* te Λ<sup>L</sup> | ~ a te  
rane Σ<sup>M</sup> | ad domo Θ<sup>H</sup> | domu Φ<sup>V</sup> | ser-  
uis] pueris TΦΨ<sup>BDF\*M</sup>Ω<sup>M</sup>. ¶ a] pueris  
Θ<sup>M</sup> | et a populo tuo] *in ras. et marg.*  
Ψ<sup>F2</sup> | tuo *om.* Ω<sup>M</sup> | tuo + et CΨ<sup>DFM</sup> ag  
rel̄z̄c.

12. et egressisque Σ<sup>M</sup>; et egressi Σ<sup>TO</sup> |  
sunt *om.* P\* | moyses G<sup>c</sup>ΛΧΠΣ<sup>TO</sup>BTMΦ  
OΘ<sup>HAMP</sup>ΨΩarelb̄z̄c; moyses Σ<sup>M</sup> | aharon  
C | ad phar. Φ<sup>A\*</sup> | a pharaoni G<sup>c</sup>; a fa-  
raone ΧΣ<sup>OM</sup>; a farahone Σ<sup>T</sup> | moyses G<sup>c</sup>  
ΛΧΠΣ<sup>TO</sup>BTMΦOΘ<sup>HAMP</sup>ΨΩarelb̄z̄c; moi-  
ses Σ<sup>M</sup> | ~ ad dominum moyses Λ<sup>H</sup> |  
isponsione C | qua G<sup>c</sup>Φ<sup>G</sup> | conduxerant  
Ψ<sup>M</sup>; dixerat CP\* | faraoni Λ<sup>L</sup>XΣ<sup>OM</sup>; fa-  
raoni Σ<sup>T</sup>.

<orate G<sup>c</sup>CAT | <et a C | <et dimittam A | 9. § dixitque CO; <dixitque G<sup>c</sup>AT | <con-  
stitue G<sup>c</sup>CAT | <et pro servis G<sup>c</sup>C | <et pro populo G<sup>c</sup> | <ut G<sup>c</sup>CA | <et tantum A |  
10. § qui O; <qui G<sup>c</sup>CAT | <cras C | <at ille G<sup>c</sup>CAT | <iuxta CT | <ut GCAT | 11. <et  
recedent G<sup>c</sup>CA | <et a domo C | <et a servis G<sup>c</sup> | <tantum G<sup>c</sup>CA | 12. § egressisque  
sunt CO; <egressisque sunt G<sup>c</sup>AT | <et clamavit G<sup>c</sup>A | <quam G<sup>c</sup>.

13 fecitque Dominus iuxta verbum  
Mosi  
et mortuae sunt ranae de domi-  
bus et de villis et de agris  
14 congregaveruntque eas  
in inmensos aggeres et conpu-  
truit terra  
15 videns autem Pharaon quod data  
esset requies  
ingravavit cor suum et non audi-  
vit eos sicut praeceperat Do-  
minus  
16 dixitque Dominus ad Mosen lo-  
quere ad Aaron

extende virgam tuam et percute  
pulverem terrae  
et sint sciniphes in universa terra  
Aegypti  
17 feceruntque ita  
et extendit Aaron manu virgam  
tenens  
percussitque pulverem terrae  
et facti sunt sciniphes in homi-  
nibus et in iumentis  
omnis pulvis terrae versus est in  
sciniphes per totam terram Ae-  
gypti  
18 feceruntque similiter malefici in-

17. manu G<sup>c</sup>CLA\*T; manum O | 18. feceruntque G<sup>c</sup>CA; fecerunt (que om.) O.

Deest G\*.

13. moysi G<sup>c</sup>ΛΠΣΤΟΒΤΜΦΟΘ<sup>HAM</sup>  
PΨΩarelv̄z̄c; moisi XΣ<sup>M</sup> | et om. G<sup>c</sup> |  
de (ante uillis) om. A.

14. congregaueruntque] φ<sup>z</sup>\*<sup>3</sup>; con-  
gregaruntque φ<sup>RZ2</sup>VPΘ; congregauerunt  
(que om.) Ψ<sup>M</sup> | agres P\* | et] in ras. Λ<sup>L1</sup> |  
conputriuit M\*φ<sup>P\*</sup>.

15. uidentes Π<sup>c</sup> | autem] ergo O |  
faraon XΣ<sup>OM</sup>O; faraho Σ<sup>T</sup> | sicuti C | prae-  
ceperat] Θ<sup>G\*</sup>; praeciperat O; \*\* dixerat  
Θ<sup>G2</sup> in ras. (et in mg. h(ebr.)) | praece-  
perat + eis Σ<sup>T</sup> cum cod. gr. M.

16. dixit (que om.) ΛP\* | moysen G<sup>c</sup>  
ΛXΠΣΤΟΒΤΜΦΟΘ<sup>HAM</sup>PΨΩarelv̄z̄c; moi-  
sen Σ<sup>M</sup> | aharon C | sunt (?) B\* | scini-  
pbes = AT\*M\*φ<sup>V</sup>Ψ<sup>BDF</sup>Ω<sup>M</sup>ωc; scinifes  
ΛXΠΣΒΟΘ<sup>H</sup>α; scynipbes CM<sup>2</sup>φ<sup>RAZP</sup>Θ<sup>AMG</sup>  
PΨ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; schynipbes φ<sup>G</sup>; scinipes G<sup>c</sup>;  
cinipbes T<sup>2</sup>rel̄z̄; cynipbes g | in uniuersam  
terram B | egypti CXΠ<sup>DB</sup>Ω<sup>SJ</sup>; aegypti  
G<sup>c</sup>Σ<sup>O</sup>; egypti Λ<sup>H</sup>Σ<sup>TM</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>α.

17. fecerunt (que om.) Ψ<sup>M</sup> | et om.  
ΠBΨ<sup>DFM</sup> | aharon C | manu = G<sup>c</sup>CLΣ  
BA\*TΘP; manum XΠA<sup>2</sup>MΦOΨΩarel  
v̄z̄c | puluerem] uirgam φ<sup>R</sup> | factae sunt  
G<sup>c</sup> | scinipbes] T\*; scinifes ΛXΠΣΤΟ<sup>2</sup>MB  
AOΘ<sup>H</sup>α; scynipbes CMφ<sup>RAZP</sup>Θ<sup>A2</sup>MGΨ<sup>M</sup>  
Ω<sup>SJ</sup>; scynifes Θ<sup>A\*</sup>; schinipbes P; schy-  
nipbes φ<sup>G</sup>; scinipes G<sup>c</sup>; cinipbes T<sup>2</sup>rel̄z̄;  
cynipbes g; scifes Σ<sup>O\*</sup> | ominibus B\*;  
omnibus Σ<sup>T</sup> | in om. G<sup>c</sup>XΠT\*Ω<sup>S</sup>r | omnis-  
que Λ<sup>H</sup>Σ<sup>TM</sup>. Cf. LXX | puluis] populus  
Ω<sup>M</sup> | uersum est φ<sup>A\*</sup> | scinipbes] T\*;  
scinifes ΛXΠΣBAΘ<sup>H2</sup>α; scynipbes M  
φ<sup>RAZP</sup>Θ<sup>AMG</sup>Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; schinifes P; schyni-  
pbes φ<sup>G</sup>; cinipbes T<sup>2</sup>rel̄v̄z̄; cynipbes g;  
scinifas OΘ<sup>H\*</sup>; scyniphas C; scinipas G<sup>c</sup> |  
terrā] Ψ<sup>F2</sup> (ā in ras.) | egypti Π<sup>DB</sup>Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>;  
aegypti G<sup>c</sup>Σ<sup>T</sup>Ψ<sup>B</sup>; egypti Λ<sup>H</sup>XΣ<sup>OM</sup>Ω<sup>M</sup>α.

18. fecerunt (que om.) Λ<sup>L</sup>Σ<sup>TO</sup> | ma-  
lefici] P\*; malifici φ<sup>V</sup>P<sup>2</sup> | incantationibus  
suis] φ<sup>z</sup>\*P\*; in incantationibus suis φ<sup>z2</sup>

13. § fecitque CO; <fecitque G<sup>c</sup>AT | <et mortuae sunt GCA | 14. congregaveruntque  
G<sup>c</sup>CAT | <in A | <et conputruit G<sup>c</sup> | CA | 15. § videns CO; <videns G<sup>c</sup>AT | <ingravavit G<sup>c</sup>  
CA | 16. ¶ dixitque V. AΘ<sup>H2</sup>A<sup>2</sup>M<sup>2</sup>G<sup>2</sup>; Div. sine num. OΨ; § dixitque III. ΛXBTMφ<sup>P2</sup>;  
§ sine num. CΩ<sup>M</sup>; <dixitque G<sup>c</sup> | <loquere G<sup>c</sup>CT | <extende G<sup>c</sup>CAT | <et sint A |  
17. ¶ feceruntque XXI. X; § feceruntque CO; <feceruntque G<sup>c</sup>AT | ¶ et extendit  
XXI. B; <et extendit G<sup>c</sup>CAT | <percussitque G<sup>c</sup>CAT | <et facti sunt G<sup>c</sup>A | <omnis  
G<sup>c</sup>CAT | 18. ¶ feceruntque XXII. B; § feceruntque CO; <feceruntque G<sup>c</sup>AT.

cantationibus suis  
 ut educerent sciniphes et non potuerunt  
 erantque sciniphes tam in hominibus quam in iumentis  
 19 et dixerunt malefici ad Pharaonem  
 digitus Dei est  
 induratumque est cor Pharaonis  
 et non audivit eos sicut praeceperat Dominus  
 20 dixit quoque Dominus ad Moysen

consurge diluculo et sta coram Pharaone  
 egreditur enim ad aquas  
 et dices ad eum haec dicit Dominus  
 dimitte populum meum ut sacrificet mihi  
 21 quod si non dimiseris eum  
 ecce ego inmittam in te et in servos tuos  
 et in populum tuum et in domos tuas

20. egreditur A\*O; egredietur G<sup>c</sup>CA<sup>2</sup> | 21. et in populum tuum G<sup>c</sup>A; et populum tuum O.

*Deest G\*.*

Θ<sup>H</sup>; per incantationibus suis G<sup>c</sup>Σ<sup>M</sup>; per incantationes eorum Ψ<sup>DFM</sup>; per incantationes suas Θ<sup>AMGP</sup> | sciniphes] T\*; scinifes ΛΧΠΣΑα; scyniphes ΜΦ<sup>RAZP</sup>Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; ciniphes T<sup>2</sup>rel̄ξ; cyniphes g; schiniphes P; schyniphes Φ<sup>G</sup>; scinifas OΘ<sup>H</sup>; scyniphas CΘ<sup>AMG</sup>; scinipas G<sup>c</sup>; sciniphes Φ<sup>V</sup> | et non potuerunt erantque sciniphes *om.* Ψ<sup>M</sup> | eratque Ψ<sup>F\*</sup> | sciniphes] T\*; scinifes ΛΧΠΣΤ<sup>2</sup>OMΘ<sup>H</sup>α; scyniphes CMΦ<sup>RAZP</sup>Θ<sup>AMG</sup>Ω<sup>SJ</sup>; schiniphes P; schyniphes Φ<sup>G</sup>; scinipes G<sup>c</sup>Σ<sup>T\*</sup>; ciniphes T<sup>2</sup>rel̄ξ; cyniphes g; sciniphes Φ<sup>V</sup>; scinifas O | scinifes + in plaga Σ<sup>T</sup><sup>2</sup> *in marg.* | hominibus O<sup>2</sup>; hominibus Π<sup>c†</sup>; omnibus O\* | in *om.* Ψ<sup>M</sup> | ~ in ium. q. in hominibus Λ<sup>H</sup>.

19. malifici Φ<sup>V</sup> | ad pharaonem = G<sup>c</sup>A Θ<sup>H\*</sup>; ad farao O; ad pharaonem CΛ<sup>L</sup><sup>2</sup>H ΠBTMΦΘ<sup>H</sup><sup>2</sup>AMG PΨΩagrelb̄ξc; ad faraoonem XΣ<sup>M</sup>; pharaoni Λ<sup>L\*</sup>; farahoni Σ<sup>T</sup>; faraooni Σ<sup>O</sup> | (f)ara(h)oni + hic Σ<sup>T</sup><sup>2</sup> *in marg.* | digitis Λ<sup>L\*</sup> | est + hic Λ<sup>H</sup>Π<sup>D</sup>P<sup>2</sup> (*in ras.*) Ψ<sup>B</sup><sup>2</sup>Ωael̄ξc; + hoc Λ<sup>L</sup>Π<sup>c</sup>Σ<sup>OM</sup>BTMΦΘ Ψ<sup>B\*</sup>DFM gr *cum LXX; Hilar. in ps. 135;*

*Aug. quaest. in exod. 25.* ¶ Antiqui « digitus dei est hoc » ... alii habent « hic » *Guill.* | induratum (que *om.*) Λ<sup>L</sup>Σ<sup>T</sup>M\*Ω<sup>M</sup> *cum Aug. loc. cit.* | faraonis Λ<sup>L</sup>XΣ<sup>OM</sup>O; farahonis Σ<sup>T</sup> | sicuti C | praeceperat] Θ<sup>G\*</sup>; praeceperat O; praecepit Λ; loquutus est (*et in mg. h(ebr.)*) Θ<sup>G</sup><sup>2</sup>.

20. moysen G<sup>c</sup>ΛΠΣ<sup>T</sup>BTMΦOΘ<sup>H</sup>AMP ΨΩagrelb̄ξc; moysen XΣ<sup>OM</sup> | surge B | diluculo O | coram B\* | pharaonem Π<sup>c</sup>Ψ<sup>F</sup>; faraoone XΣ<sup>OM</sup>O; farahone Σ<sup>T</sup> | egreditur = Λ<sup>L\*</sup>A\*T\*O; egredietur G<sup>c</sup>CΛ<sup>L</sup><sup>2</sup>H ΧΠΣBA<sup>2</sup>T<sup>2</sup>MΦ<sup>RAZGVP</sup><sup>2</sup>ΘPΨΩagrelb̄ξc *cum LXX*; egredientur Φ<sup>P\*</sup> | dices P\* | dimitte G<sup>c</sup>O.

21. demiseris O; dimiseritis Ψ<sup>DF</sup> | eccego Σ<sup>T</sup> | mittam ΛΧΣP\*Ψ<sup>BDF</sup>α | in (*ante te*) *om.* Σ<sup>O\*</sup> | in (*ante servos*) *om.* Ψ<sup>M</sup> | servos O | et (*ante in pop.*) *om.* CΛ<sup>L</sup>OΘP | in (*ante domos*) *om.* G<sup>c</sup> | domus G<sup>c</sup>Σ<sup>O\*</sup>Φ<sup>VP</sup>Θ<sup>H</sup>P\*; domo Σ<sup>T\*</sup> | tuos Σ<sup>O\*</sup>B | implebuntur + omnes Θ<sup>AMG</sup>Ψ<sup>BF</sup><sup>2</sup>Ω<sup>SJ</sup>arc | domos CΛ<sup>H\*</sup>XΠ<sup>c</sup>Σ<sup>M</sup>BTM\*Φ<sup>RA\*</sup>GΘ<sup>HA\*</sup>Ψ<sup>DF</sup> | egyptiorum Π<sup>D</sup>BΩ<sup>SJ</sup>; aegyptiorum

<ut CA | <et non G<sup>c</sup>C | <erantque G<sup>c</sup>CAT | <tam G<sup>c</sup> | <quam G<sup>c</sup> | 19. ¶ et dixerunt XXII. X; § et dixerunt CO; <et dixerunt G<sup>c</sup>AT | <digitus G<sup>c</sup>CT | <induratumque est G<sup>c</sup>CAT | 20. ¶ dixit *Div. sine num.* OΨ<sup>BD</sup>; § dixit III. ΛΧBTMΦP<sup>2</sup>; § dixit *sine num.* CA (*marg.*) Ω<sup>M</sup>; <dixit G<sup>c</sup> | <consurge G<sup>c</sup>CAT | <et sta G<sup>c</sup> | <egreditur G<sup>c</sup>CAT | <et dices G<sup>c</sup>CA | § haec O; <haec G<sup>c</sup>CT | <dimitte G<sup>c</sup>CA | 21. <quod si G<sup>c</sup>CAT | <ecce G<sup>c</sup>CA | <et in populum CA.

omne genus muscarum  
 et implebuntur domus Aegyptio-  
 rum muscis diversi generis  
 et in universa terra in qua fuerint  
 22 faciamque † mirabilem † in die  
 illa terram Gessen in qua po-  
 pulus meus est  
 ut non sint ibi muscae  
 et scias quoniam ego Dominus  
 in medio terrae  
 23 ponamque divisionem inter po-  
 pulum meum et populum tuum

cras erit signum istud  
 24 fecitque Dominus ita  
 et venit musca gravissima in do-  
 mos Pharaonis et servorum  
 eius  
 et in omnem terram Aegypti  
 corruptaque est terra ab huiusce-  
 modi muscis  
 25 vocavit Pharaon Mosen et Aaron  
 et ait eis  
 ite sacrificate Deo vestro in  
 terra

21. et in uniuersa A\*O; et uniuersa G<sup>c</sup> | 22. mira(b)ile G<sup>c</sup>AO *erronee, ut videtur* | terram G<sup>c</sup>A; terra O | quoniam G<sup>c</sup>O; quia A | 24. in domos G<sup>c</sup>O; in domo A.

*Deest G\*.*

G<sup>c</sup>Σ<sup>τ</sup>; egyptiorum Λ<sup>h</sup>ΧΣ<sup>om</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>α | di-  
 uersis Λ<sup>L</sup>ΧΦ<sup>A\*</sup>Z\*P<sup>R</sup>\*Ψ<sup>B</sup>F\*<sup>M</sup>\* | et *om.* Π<sup>D</sup> | et  
 in uniuersa = CΛ<sup>L\*</sup>ΠA\*MOΘ<sup>A</sup>; et uniuersa  
 G<sup>c</sup>Λ<sup>L</sup>²HΧΣBA²TΦΘ<sup>HM</sup>GRΨΩ<sup>agrel</sup>ῶζc.

22. faciemque O | mirabilem = CΛ  
 Σ<sup>TO</sup>M²Φ<sup>GP</sup>ΘPΨΩ<sup>agrel</sup>ῶζc; mirabile G<sup>c</sup>  
 Π<sup>D</sup>Σ<sup>M</sup>ATM\*Φ<sup>RAZV</sup>; mirabile O; mirabili  
 Π<sup>c</sup>; mirabilia XB | ~ in die illa mirabilia  
 X | in terra(m) XA² | terra XΣ<sup>T</sup>O | gessen =  
 CΛXΠΣBOΘΨ<sup>BDF</sup>Ω<sup>grel</sup>ῶζc; gessem Ψ<sup>M</sup>;  
 gesen G<sup>c</sup>ATMΦP<sup>w</sup>; iessen α | et] ut Π<sup>D</sup>  
 BTMΦΨΩ<sup>SJ</sup>r *cum hebr. LXX et Aug.*  
*quaest. in exod. 26* | scies ΛXΣP\*Ψ<sup>DF</sup>\*;  
 scient Π<sup>c</sup>; sciens P² | quoniam] quia ΣBA  
 TMΦΘ<sup>AMG</sup>ΨΩ<sup>w</sup> | ego *om.* Σ<sup>T</sup> | ego + sim  
 Π<sup>D</sup>; + sum Π<sup>c</sup> *cum LXX et Aug. loc. cit.*

23. ponam (que *om.*) Σ<sup>T</sup> | ponam-  
 que + in Φ<sup>R</sup> | et + inter Σ<sup>M</sup>ΦΘ<sup>AMP</sup>²Ψ<sup>B</sup>  
 Ω<sup>J</sup> *cum hebr. LXX et Aug. loc. cit.* | po-  
 pulum *om.* Λ<sup>H</sup> | cras + enim ΛΨ<sup>B</sup>².

24. ita + ut dixerat Σ<sup>M</sup> | uenerunt  
 Ψ<sup>DFM</sup> | muscam Ψ<sup>B\*</sup>; muscae Ψ<sup>F</sup>; musce  
 Ψ<sup>DM</sup> | gratissima Ψ<sup>B</sup>; grauissime Ψ<sup>DFM</sup> |  
 in domus Φ<sup>VP</sup>Θ<sup>H\*</sup>; in domum Π<sup>D</sup>Σ<sup>OP</sup>; in  
 domo CΠ<sup>c</sup>Σ<sup>M</sup>ATΦ<sup>RAZG</sup>Ψ. ¶ « et uenit

musca grauissima in domo pharaonis ». Hebr. et antiqui non habent « domos » pluraliter sed « domo ». *Guill.* | faraonis ΧΣ<sup>om</sup>O; farahonis Σ<sup>T</sup>; pharaon Φ<sup>A\*</sup>; pharaoni Ψ<sup>F\*</sup> | pharaonis + in domo pharaonis *rep.* Π<sup>c\*</sup> | et seruos eius Σ<sup>T</sup>; et in seruorum eius C; et in seruos eius Σ<sup>om</sup>; et in omnes seruos eius Ψ<sup>DFM</sup>. *Cf. LXX* | et *om.* P\* | egypti Λ<sup>L</sup>Π<sup>D</sup>BΨ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; aegypti G<sup>c</sup>Σ<sup>T</sup>Ψ<sup>B</sup>; egypti Λ<sup>H</sup>ΧΣ<sup>om</sup>Ω<sup>M</sup>α | corrupta (que *om.*) Λ<sup>L\*</sup>BΘ<sup>G†</sup> | est *om.* P\* | ab] ad Ψ<sup>F</sup>; *om.* Ψ<sup>M</sup>² | huiuscemodi ΣΨ<sup>M</sup>; huiuscaemodi Π<sup>c</sup>; huius\*\*emodi B; huscemodi Λ<sup>L</sup>X; huiusmodi O.

25. uocauitque CΣ<sup>O\*</sup>Φ<sup>P</sup>Θ<sup>AP</sup>Ψ<sup>B\*</sup>Ω<sup>α</sup>  
 grelῶζc *cum hebr. et LXX*; uocauit +  
 autem Π | farao ΧΣ<sup>om</sup>OΘ<sup>H</sup>; faraho Σ<sup>T</sup> |  
 moysen G<sup>c</sup>ΛXΠBTMΦOΘ<sup>AMP</sup>ΨΩ<sup>are</sup>ῶζc;  
 moysen Σ<sup>om</sup>; moyses Σ<sup>T</sup> | aharon C | eis]  
 illis A | ite + et Φ<sup>A\*</sup>agrelῶζc | deo ue-  
 stro] *in ras.* Φ<sup>P²</sup> | deo] domino B; do-  
 mino deo ΧΣ<sup>O²</sup>MΘ<sup>Ω<sup>S</sup></sup> *cum Aug. quaest.*  
*in exod. 25* | in terra + hac Λ<sup>H</sup>Π<sup>D</sup>M²Φ  
 P\*ΨΩ<sup>are</sup>ῶζc *cum codd. gr. perpaucis.*  
 ¶ āl in terra hac Θ<sup>M</sup>.

<omne A | <et implebuntur G<sup>c</sup>CAT | <et in uniuersa G<sup>c</sup>A | 22. <faciamque G<sup>c</sup>CAT |  
 <ut G<sup>c</sup>A | <et scias G<sup>c</sup>CA | 23. <ponamque G<sup>c</sup>CAT | <cras G<sup>c</sup>CAT | 24. ¶ fecitque  
 XXIII. X; § fecitque CO; <fecitque G<sup>c</sup>AT | ¶ et uenit XXIII. B; § et uenit V. X;  
 <et uenit G<sup>c</sup>AT | <grauissima G<sup>c</sup> | <et in CA | <corruptaque est G<sup>c</sup>CAT | 25. § vo-  
 cavit CO; <vocavit G<sup>c</sup>AT | <ite G<sup>c</sup>CAT.

26 et ait Moses non potest ita fieri  
abominationes enim Aegyptio-  
rum immolabimus Domino Deo  
nostro  
quod si mactaverimus ea quae  
colunt Aegyptii coram eis  
lapidibus nos obruent  
27 via trium dierum pergemus in  
solitudine  
et sacrificabimus Domino Deo  
nostro sicut praeceperit nobis  
28 dixitque Pharaon  
ego dimittam vos ut sacrificetis

Domino Deo vestro in de-  
serto  
verumtamen longius ne abeatis  
rogate pro me  
29 et ait Moses egressus a te orabo  
Dominum  
et recedet musca a Pharaone et  
a servis et a populo eius cras  
verumtamen noli ultra fallere  
ut non dimittas populum sacri-  
ficare Domino  
30 egressusque Moses a Pharaon  
oravit Dominum

27. pergemus CA; pergimus G<sup>c</sup>O | in solitudine G<sup>c</sup>A; in solitudinem O | sicut(i) praeceperit C<sup>L</sup>A; sicut praeceperat G<sup>c</sup>; sicut praecepit O.

*Deest G\*.*

26. moyses G<sup>c</sup>ΛΧΠΣΤ<sup>Ο</sup>ΒΤΜΦΘ<sup>Η</sup>ΑΜ  
ΡΨΩαρεlv̄z̄c; moises Σ<sup>Μ</sup> | poteest C | ab-  
ominationes Λ<sup>Η</sup>Σ<sup>Ο</sup>Φ<sup>Ρ</sup>ΑΓ<sup>Υ</sup>Ρ<sup>Θ</sup>ΑΨ<sup>Β</sup>ΔΩ; abo-  
minaciones Θ<sup>Η</sup>α | enim om. ΧΣΤ | egi-  
ptiorum ΠΒΩ<sup>Σ</sup>Ι; aegyptiorum G<sup>c</sup>ΧΣ<sup>Ο</sup>; egi-  
ptiorum Λ<sup>Η</sup>Σ<sup>Τ</sup>ΜΨ<sup>Β</sup>Ω<sup>Μ</sup>α | immolauimus  
Π<sup>Ο</sup>Ρ<sup>\*</sup>; inmolauimus C | domino om. P\* |  
si + non Ψ<sup>F</sup> | \*\*\* ea Φ<sup>Α</sup> | que Λ<sup>Η</sup>ΧΠ<sup>Δ</sup>  
Σ<sup>Τ</sup>Θ<sup>Η</sup>Ψ<sup>Β</sup>ΜΩ<sup>Σ</sup>Ια | egyptii CΠ<sup>Δ</sup>ΒΩ<sup>Σ</sup>Ι; aegi-  
ptii G<sup>c</sup>Σ<sup>Τ</sup>Μ; egyptii Λ<sup>Η</sup>ΧΣ<sup>Ο</sup>Ψ<sup>Β</sup>Ω<sup>Μ</sup>α; aegy-  
ptiis Π<sup>c</sup> | coram eis om. T\* | eis + et Π<sup>c</sup> |  
~ nos lapidibus Ψ | ~ obruent nos Σ<sup>Μ</sup>.

27. uia = G<sup>c</sup>ΧΣ<sup>Τ</sup>Α<sup>Ο</sup>Ω; uiam CΛΠΣ<sup>Ο</sup>  
ΒΤΜΦΘΡΨΩαγrel̄z̄c cum LXX et Ambr.  
de Abr. 2, 8, 69 | pergimus G<sup>c</sup>Β<sup>Ο</sup>Θ<sup>Η</sup>\*  
P\* | in solitudine = G<sup>c</sup>ΧΣ<sup>Τ</sup>Α<sup>Θ</sup>Μ<sup>2</sup>Ω; in  
solitudinem CΛΠΣ<sup>Ο</sup>ΜΒΤΜΦΘ<sup>Η</sup>ΑΜ\*G<sup>Ρ</sup>Ψ  
Ωαγrel̄z̄c. Cf. hebr. | sacrificauimus CΠ<sup>c</sup>  
Σ<sup>Τ</sup>Α<sup>Ο</sup> | deo exp. Ω<sup>Ι</sup> | sicuti C | pr(a)ece-  
perit = CΛ<sup>L</sup>\*ΗΧΣ<sup>Τ</sup>Α<sup>Ω</sup> cum hebr.; prae-  
ceperat G<sup>c</sup>P\*; pr(a)ec(e)pit Λ<sup>L</sup>ΠΣ<sup>Ο</sup>ΒΤΜ  
ΦΘ<sup>Θ</sup>Ρ<sup>2</sup>ΨΩαγrel̄z̄c.

28. farao Λ<sup>L</sup>ΧΣ<sup>Ο</sup>Μ<sup>Ο</sup>; faraho Σ<sup>Τ</sup> |

pharaon + ad populum C | demittam G<sup>c</sup>;  
dimitto B | sacrificatis O | deo exp. Ω<sup>Ι</sup> |  
in desertum X | ita tamen A | longe B |  
ne] non Π<sup>Δ</sup> | aueatis O; abiatis T\* | ro-  
gate] orate Π | pro om. Σ<sup>Μ</sup>†.

29. moyses G<sup>c</sup>ΛΧΠΣ<sup>Τ</sup>ΒΤΜΦΘ<sup>Η</sup>ΑΜ  
ΡΨΩαρεlv̄z̄c; moises Σ<sup>Ο</sup>Μ | orabo] rogabo  
ΧΠΣ<sup>Θ</sup>. ¶ at orabo Θ<sup>Α</sup> | et] ut G<sup>c</sup>T\* |  
recedat G<sup>c</sup>ΧΤΦ<sup>Α</sup>; recedit Θ<sup>Η</sup>\* | a faraone  
Λ<sup>L</sup>ΧΣ<sup>Ο</sup>Μ<sup>Ο</sup>Ρ; a farahone Σ<sup>Τ</sup>; a pharaoni  
G<sup>c</sup> | a seruis + suis Φ<sup>Α</sup>Ψ<sup>Β</sup>F<sup>2</sup>αγrel̄z̄c;  
+ eius Σ<sup>Ο</sup>ΜΑΤΜ<sup>Ρ</sup>2<sup>Ω</sup>. Cf. hebr. LXX;  
Aug. loc. in exod. 47 | ueruntamen Σ<sup>Ο</sup>  
γrel̄v̄; uerumptamen Ω | ~ ultra noli  
ΒΑ<sup>Ω</sup> | ultra + me Ω<sup>Σ</sup> | fallere + nos  
Π<sup>Δ</sup> | demittas G<sup>c</sup>O; dimit P\* | populo  
B\* | dominum Σ<sup>Τ</sup>Μ\*Ο\*Ρ\*Ψ<sup>Δ</sup>F\*Μ.

30. moyses G<sup>c</sup>ΛΧΠΣ<sup>Τ</sup>ΒΤΜΦΘ<sup>Η</sup>ΑΜ  
ΡΨΩαρεlv̄z̄c; moises Σ<sup>Ο</sup>Μ | a pharaon = G<sup>c</sup>  
ΑΘ<sup>Η</sup>; a farao O; a faraone ΧΣ; a pha-  
raone CΛΠΒΤΜΦΘ<sup>Α</sup>Μ<sup>G</sup>ΡΨΩαγrel̄v̄z̄c |  
pharaone + et Θ<sup>Α</sup>\* cum hebr. et LXX |  
orabit Λ<sup>L</sup>; rogabit X.

26. § et ait CO; <et ait G<sup>c</sup>AT | <non CcCT | <abominationes G<sup>c</sup>CAT | <quod si G<sup>c</sup>  
CAT | <lapidibus CA | 27. <via G<sup>c</sup>CAT | <et sacrificabimus G<sup>c</sup>CA | 28. ¶ dixitque  
Div. sine num. Ψ<sup>F</sup>; § dixitque CO; <dixitque G<sup>c</sup>AT | <ego G<sup>c</sup>AT | <verumtamen  
G<sup>c</sup>CA | <rogate G<sup>c</sup>C | 29. § et ait CO; <et ait G<sup>c</sup>AT | <orabo G<sup>c</sup>C | <et recedet G<sup>c</sup>  
CAT | <et a populo G<sup>c</sup> | <cras G<sup>c</sup> | <verumtamen G<sup>c</sup>CAT | <ut CA | 30. § egres-  
susque CO; <egressusque G<sup>c</sup>AT.

31 qui fecit iuxta verbum illius  
et abstulit muscas a Pharao et  
a servis et a populo eius  
non superfuit ne una quidem  
32 et ingravatam est cor Pharaonis  
ita ut ne hac quidem vice dimit-  
teret populum

IX. 1 dixit autem Dominus ad Mo-  
sen  
ingredere ad Pharaonem et lo-  
quere ad eum  
haec dicit Dominus Deus Hebreo-  
rum

dimitte populum meum ut sacri-  
ficet mihi  
2 quod si adhuc rennui et retines  
eos  
3 ecce manus mea erit super agros  
tuos  
et super equos et asinos et ca-  
melos et boves et oves pestis  
valde gravis  
4 et faciet Dominus mirabile inter  
possessiones Israhel et posses-  
siones Aegyptiorum  
ut nihil omnino intereat ex his

32. dimitteret A; demitteret G<sup>c</sup>O.

IX. 1. demitte G<sup>c</sup>O | ut sacrific(e)t G<sup>c</sup>A; ut sacrificent O | 2. rennues G<sup>c</sup>O |  
3. et super equos AO; super equos G<sup>c</sup>.

*Deest G\*.*

31. iusta Λ<sup>L</sup> | illius] eius P\* | a pha-  
rao = G<sup>c</sup>AT\*Θ<sup>H</sup>; a farao O; a faraone  
XΣ<sup>OM</sup>; a farahone Σ<sup>T</sup>; a pharaone CΛΠ  
BT<sup>2</sup>MΦΘ<sup>AM</sup>GPΨΩagreלבז̄c | seruis + suis  
arel̄z̄c; + eius Σ<sup>M</sup>Ψ<sup>B2</sup>DFM g cum hebr. et  
LXX | super (fuit om.) Σ<sup>T</sup> | ne] Ψ<sup>B\*</sup>; nec  
Λ<sup>H</sup>XΣ<sup>T</sup>PΨ<sup>B2</sup>Ω<sup>M</sup>α.

32. faraonis XΣ<sup>OM</sup>O; farahonis Σ<sup>T</sup> |  
ne] Ψ<sup>B\*</sup>Ω<sup>M\*</sup>; nec Φ<sup>R\*</sup>Ψ<sup>B2</sup>Ω<sup>M2</sup>arel̄z̄c | ac  
G<sup>c</sup>Σ<sup>T</sup>B | demitteret G<sup>c</sup>O; dimittere P\*Ψ<sup>M</sup>.

IX. 1. moysen G<sup>c</sup>ΛXΠΣ<sup>T</sup>BTMΦOΘ<sup>AM</sup>  
PΨΩarelבז̄c; moisen Σ<sup>OM</sup> | pharaonem  
Λ<sup>L</sup>; faraonem XΣ<sup>OM</sup>O; farahonem Σ<sup>T</sup> |  
hebreorum Θ<sup>G</sup>; hebraeorum G<sup>c</sup>Λ<sup>L</sup>ATM  
ΦΘ<sup>AM</sup>greלבז̄c; ebreorum Σ<sup>TM</sup>; ebreorum  
Π<sup>c</sup> | demitte G<sup>c</sup>OΘ<sup>H</sup>; dimittam Ψ<sup>B\*</sup>; di-  
mitte\* P | meum om. B | ut] et Ψ<sup>B\*</sup> |  
sacrificit G<sup>c</sup>; sacrificent OΨ<sup>B</sup>.

2. rennui] T\*M\*Ψ<sup>B\*</sup>; rennui Λ<sup>H</sup>Σ<sup>OM</sup>  
T<sup>2</sup>M<sup>2</sup>Ψ<sup>B2</sup>Ωagreלבז̄c; rennues G<sup>c</sup>XΠ<sup>c</sup>Σ<sup>T</sup>O |

rennui et] rennuiisset P\* | retenes G<sup>c</sup>;  
retenis P\* | eum Σ cum LXX.

3. erit] Λ<sup>L2</sup> (t in ras.) | ~ super  
agros tuos erit Ψ<sup>B</sup> | et (ante super) ḏm.  
G<sup>c</sup>CΛXΠΣBTMΦΘPΩg. Cf. hebr. | ca-  
mellos G<sup>c</sup>O; camaelos Π<sup>c</sup> | camelos +  
tuos Ψ<sup>DFM</sup> | et om. P† | ~ oues et boues  
Πarel̄z̄ | pestes Π | ualide ΠΣ<sup>M</sup> | graues  
Π | graues + erunt Π<sup>D</sup>.

4. mirabilia G<sup>c2</sup> (ia in ras.) | inter]  
in P\* | inter possessiones isrl] in ras.  
Φ<sup>R1</sup> | israhel et possessiones om. Σ<sup>T\*</sup> |  
israhel] Θ<sup>G\*</sup>; israel Θ<sup>G2</sup>Ω<sup>J</sup>greלבז̄c; isrl  
Σ<sup>M</sup>; isrl Λ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>TMΦ<sup>RAZ</sup>GV<sup>P2</sup>ΨΩ<sup>SM</sup>α; ihl Π;  
srahel C; srhl XΣ<sup>T2</sup>B; srl Λ<sup>L</sup>; hiṣr P\* | et  
om. Θ<sup>G\*</sup> | possessiones om. Π | egyptiorum  
CΠ<sup>D</sup>BΨ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; aegyptiorum G<sup>c</sup>Σ<sup>O</sup>Ψ<sup>B</sup>; egi-  
ptiorum Λ<sup>H</sup>XΣ<sup>TM</sup>Ω<sup>M</sup>α; aegyptiorum Θ<sup>H</sup> |  
nil ael̄z̄ | intereat = G<sup>c</sup>CXΠΣAOW; pereat  
ΛBTMΦ<sup>RA2</sup>ZGV<sup>P</sup>Θ<sup>H\*</sup>AMGΨ<sup>BDF</sup>Ωarel̄z̄c; pe-

31. <qui CAT | <et abstulit G<sup>c</sup>A | <non G<sup>c</sup>CAT | 32. § et C; <et G<sup>c</sup>AT | <ita G<sup>c</sup>A |  
<ut G<sup>c</sup>.

IX. 1. ¶ dixit IX. Ω<sup>SJ</sup>ag; 9. Ω<sup>M2</sup> (marg.); Div. sine num. OΨ<sup>B</sup>; § dixit V. ΛB  
TMΦP<sup>2</sup>; § sine num. CA (marg.) Ω<sup>M</sup>; <dixit G<sup>c</sup> | <ingredere G<sup>c</sup>CAT | § haec O;  
<haec G<sup>c</sup>CAT | <demitte G<sup>c</sup>CAT | 2. <quod si G<sup>c</sup>CAT | 3. § ecce O; <ecce G<sup>c</sup>  
CAT | <et super CA | <et camelos G<sup>c</sup> | <et boves G<sup>c</sup>C | <pestis C | 4. <et faciet G<sup>c</sup>  
CAT | <inter C | <ut G<sup>c</sup>CA.



quae pertinent ad filios Israhel  
 5 constituitque Dominus tempus  
 dicens  
 cras faciet Dominus verbum istud  
 in terra  
 6 fecit ergo Dominus verbum hoc  
 altero die  
 mortuaeque sunt omnia animantia  
 Aegyptiorum  
 de animalibus vero filiorum Isra-  
 hel nihil omnino periit  
 7 et misit Pharaos ad videndum

nec erat quicquam mortuum de  
 his quae possidebat Israhel  
 ingravatatumque est cor Pharaonis  
 et non dimisit populum  
 8 et dixit Dominus ad Mosen et  
 Aaron  
 tollite plenas manus cineris de  
 camino  
 et spargat illud Moses in caelum  
 coram Pharaos  
 9 sitque pulvis super omnem ter-  
 ram Aegypti

5. in terra G<sup>c</sup>O; in terram A | 7. possedebat G<sup>c</sup>O | 8. illud G<sup>c</sup>A; illum O.

*Deest G\*.*

reant  $\Phi^{A*}$ ; periit  $\Psi^M$ ; \*\* pereat P. ¶ Mo-  
 derni « pereat » *Iac.* ā intereat  $\Theta^M$ ; at in-  
 tereat  $\Theta^A$  | hiis  $\Omega^{SJ} \alpha$ ; eis X | que  $C\Lambda X\Pi^D$   
 $\Sigma^M\Psi^B M\Omega \alpha$  | pertinebat  $\Psi^M$  | israhel]  $\Theta^{G*}$ ;  
 israhel  $\Theta^{G^2} \Omega^J \text{gre}l\text{b}\xi\text{c}$ ; israhel  $\Sigma^M$ ; israhel  $\Lambda^H \Sigma^O$   
 $T M\Phi^{RAZGP} \Psi^{\Omega SM} \alpha$ ; ihl  $\Pi$ ; srahel C; srhl  
 $X\Sigma^T B$ ; rl  $\Lambda^L$ .

5. constituetque X\* | tempus *om.* O |  
 dicens + et ait moses C | faciet] M\*;  
 faciam M<sup>2</sup>; faciat  $\Lambda^L \Psi^{B*}$  | dominus *om.*  
 M<sup>2</sup> | in terram  $A\Psi^{DFM}$ .

6. altero]  $\Theta^{H*}$ ; altera  $CX\Sigma^M B M\Phi$   
 $\Theta^{H^2} A M G P^* \Psi^{\Omega} \text{gre}l\text{b}\xi\text{c}$  | egyptiorum  $CX\Pi^D$   
 $B\Psi^M \Omega^{SJ}$ ; aegyptiorum G<sup>c</sup> $\Sigma^O$ ; egyptiorum  
 $\Lambda^H \Sigma^T M \Psi^B \Omega^M \alpha$  | animabus  $\Sigma^T$  | filiorum]  
 egyptiorum T† | israhel]  $\Theta^{G*}$ ; israhel  $\Theta^{G^2}$   
 $\text{gre}l\text{b}\xi\text{c}$ ; israhel  $\Sigma^M$ ; israhel  $\Lambda^H \Sigma^O M \Phi^{RZGP} \Psi^{\Omega} \alpha$ ;  
 ihl  $\Pi$ ; srahel C; srhl  $\Lambda^L X\Sigma^T B$  | periet  
 $\Theta^{H*} P^*$ .

7. farao  $X\Sigma^O M O$ ; faraho  $\Sigma^T$  | ~ quic-  
 quam erat B $\Theta^H$  | hiis  $\Omega^{SJ} \alpha$  | que  $C\Lambda^H X$   
 $\Pi^D \Psi^{B^*} M \Omega^{SJ} \alpha$  | possidebant B; possedebat  
 G<sup>c</sup>T\*M\* $\Phi^{RA^*} V O P^*$ ; possederat A | isra-  
 hel]  $\Theta^{G*}$ ; israhel  $\Theta^{G^2} \Omega^S \text{gre}l\text{b}\xi\text{c}$ ; israhel  $\Sigma^M$ ;  
 israhel  $\Lambda^H \Sigma^O M \Phi^{RAZGP} \Psi^{\Omega JM} \alpha$ ; ihl  $\Pi$ ; srahel

C; srhl  $\Lambda^L X\Sigma^T B$  | ingra(u)atum (que *om.*)  
 $X\Sigma^O B \Phi^{A*} \Psi^{DF^*} M \Omega^M$  *cum LXX et Aug.*  
*quaest. in exod. 31* | es  $\Phi^{A*}$  | faraonis  
 $X\Sigma^O M O$ ; farahonis  $\Sigma^T$  | demisit  $O P^*$  | po-  
 pulo G<sup>c</sup>.

8. dominus] *in ras.*  $\Psi^{B^1}$  | moysen  
 $G^c \Lambda X \Pi \Sigma^T B T M \Phi O \Theta^A M P \Psi^{\Omega} \text{gre}l\text{b}\xi\text{c}$ ; moi-  
 sen  $\Sigma^O M$  | aharon C | tolle T\* $\Psi^M$ ; tolli  $\Lambda^L$  |  
 ~ manus plenas  $\Pi^D B \Psi^M \Omega^S$  | aspargat B  
 $\Psi^M$ ; aspargat P<sup>2</sup> *in ras.* | illud = G<sup>c</sup> $\Pi \Sigma^M A$   
 $T^* M \Phi^{VP^*} \Theta^{HA^T} M G P^2 \Psi$ ; illud  $CX\Sigma^T B^2$ ; illum  
 $\Lambda T^2 \Phi^{RAZGP^2} O \Theta^{A^1} P^* \Omega \text{gre}l\text{b}\xi\text{c}$ ; *om.*  $\Sigma^O B^*$  |  
 moyses G<sup>c</sup> $\Lambda \Pi \Sigma^T O B T M \Phi O \Theta^A M P \Psi^{\Omega} \text{gre}l\text{b}\xi\text{c}$ ;  
 moyses  $X\Sigma^M$  | celum  $\Lambda^H \Pi^D \Sigma^T O \Psi^{B^*} M$   
 $\Omega \alpha$  | coram pharaos = G<sup>c</sup> $\Lambda^L A$ ; coram  
 farao O; coram faraone  $X\Sigma^O M$ ; coram  
 farahone  $\Sigma^T$ ; coram pharaone  $C\Lambda^L^2 H X \Pi$   
 $B T M \Phi \Theta P \Psi^{\Omega} \text{gre}l\text{b}\xi\text{c}$ .

9. super] in P | omnem] uniuersam  
 T. *Cf. Aug. loc. cit.* (in uniuersa terra) |  
 egypti  $\Pi^D B \Psi^M \Omega^{SJ}$ ; aegypti G<sup>c</sup> $\Sigma^O \Psi^B$ ; egypti  
 $\Lambda^H X \Sigma^T M \Omega^M \alpha$  | omnibus B\* | in (*ante iu-*  
*mentis*) *om.*  $X\Phi^{R^2 A^2} Z G V \Theta^A M G P \Omega \text{gre}l\text{b}\xi\text{c}$  |  
 uulnera]  $\Omega^{M^*}$ ; ulcera  $\Omega^{SJ M^2} \text{gre}l\text{b}\xi\text{c}$  | ue-  
 siccae] *in ras.* M<sup>2</sup>; uessicae  $\Psi^B$ ; uaesicae

5. § constituitque C; <constituitque G<sup>c</sup>AT | <cras G<sup>c</sup>CAT | 6. ¶ fecit XXIII. XB;  
 § fecit CO; <fecit G<sup>c</sup>AT | <mortuaeque sunt G<sup>c</sup>CA | <de G<sup>c</sup>CAT | 7. ¶ et misit *Div.*  
*sine num.*  $\Psi^F$ ; § et misit C; <et misit G<sup>c</sup>AT | <nec G<sup>c</sup>A | § ingravatatumque O; <ingra-  
 vatatumque G<sup>c</sup>CAT | 8. § et dixit VI.  $\Lambda X B T M \Phi P^2$ ; § *sine num.* C $\Omega^M$ ; *Div. sine num.* O  
 $\Psi^{BD}$ ; <et dixit G<sup>c</sup>A | <tollite G<sup>c</sup>CAT | <et spargat G<sup>c</sup>A | 9. <sitque G<sup>c</sup>CA.

erunt enim in hominibus et in  
iumentis vulnera et vesicae tur-  
gentes  
in universa terra Aegypti  
10 tuleruntque cinerem de camino  
et steterunt contra Pharaonem  
et sparsit illud Moses in caelum  
factaque sunt vulnera vesicarum  
turgentium  
in hominibus et in iumentis  
11 nec poterant malefici stare coram  
Mosi

propter vulnera quae in illis  
erant et in omni terra Aegypti  
12 induravitque Dominus cor Pha-  
raonis  
et non audivit eos sicut locutus  
est Dominus ad Moysen  
13 dixit quoque Dominus ad Moysen  
mane consurge et sta coram Pha-  
raone et dices ad eum  
haec dicit Dominus Deus He-  
breorum  
dimitte populum meum ut sacri-

10. illud G<sup>c</sup>A; illum O | 11. coram moysi O; coram mo(y)sen G<sup>c</sup>A | 13. de-  
mitte G<sup>c</sup>O.

*Deest G\*.*

Θ<sup>c</sup>; uaesice Φ<sup>A</sup>; uaesiccae C; uissiccae O;  
uesicen (?) Σ<sup>T</sup> | uesicae turgentis] P<sup>2</sup> (ae  
tur *in ras.*); uisice tur gentes Φ<sup>P</sup>; uesi-  
cetur gentes Ψ<sup>F</sup>; uesicetur gentis Ψ<sup>M</sup> |  
turgente Π<sup>c</sup> | in uniuersa] in omni T\* |  
terram G<sup>c</sup> | egypti CΠ<sup>D</sup>BΩ<sup>SJ</sup>; aegypti G<sup>c</sup>  
Σ<sup>o</sup>; egypti Λ<sup>H</sup>XΣ<sup>TM</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>α.

10. cenerem G<sup>c</sup> | et *om.* X | contra =  
G<sup>c</sup>CΛΠΣTMO; coram XBAΦΘPΨΩagrel  
v̄z̄c | pharaonem = G<sup>c</sup>AΘ<sup>H\*</sup>; farao Σ<sup>o\*</sup>O; fa-  
raho Σ<sup>T\*</sup>; pharaonem Λ<sup>L\*</sup>HΠ<sup>D</sup>TM; farao-  
nem Σ<sup>o2</sup>; farahonem Σ<sup>T2</sup>; pharaone CΛ<sup>L2</sup>  
Π<sup>c</sup>BΦΘ<sup>H2</sup>AMG<sup>P</sup>ΨΩagrelv̄z̄c; faraone XΣ<sup>M</sup> |  
sparsit Λ<sup>L2</sup> (rsit *in ras.*) | illud = G<sup>c</sup>ΠΣAT\*  
Φ<sup>AP\*</sup>Θ<sup>A†M\*</sup>GΨ<sup>D2</sup>FM; illud CXBΨ<sup>D\*</sup>; illum  
ΛT<sup>2</sup>MΦ<sup>RZGVP2</sup>OΘ<sup>HAI</sup>M<sup>2</sup>PΨ<sup>B</sup>Ωagrelv̄z̄c |  
moyses G<sup>c</sup>ΛΠΣT<sup>o</sup>BTMΦΘ<sup>AMP</sup>ΨΩagrelv̄z̄c;  
moyses XΣ<sup>M</sup> | celum Λ<sup>H</sup>Π<sup>D</sup>Σ<sup>T</sup>Θ<sup>H</sup>Ψ<sup>M</sup>Ωα;  
caelo P\* | facteque X | sunt + in Θ<sup>H</sup> |  
uulnera] Ω<sup>M\*</sup>; ulcera Ω<sup>SJM2</sup>agrelv̄z̄c |  
uessicarum Ψ<sup>B</sup>; uesicarum Θ<sup>A</sup>; uissicarum  
Σ<sup>T</sup>; uissicarum O | tergentium Φ<sup>A\*</sup> | in  
(*ante iumentis*) *om.* G<sup>c</sup>XΣ<sup>T</sup>T agrelv̄z̄c *cum*  
*Ambr. de off. 3, 15.*

11. nec] Ψ<sup>D2</sup> (*c in ras.*) | poterunt  
B | malifici Φ<sup>V</sup>; malefici\* Ψ<sup>F</sup> | coram]  
contra ΣT | moysi = O; mosen CA; moy-  
sen G<sup>c</sup>Σ<sup>T</sup>TΦ<sup>A\*</sup>; moisen XΣ<sup>OM</sup>; mose Θ<sup>Hg</sup>;  
moysen ΛΠ<sup>D</sup>BMΦ<sup>RA2</sup>ZGVP Θ<sup>AMG</sup>PΨ<sup>BD</sup>Ωagrel  
v̄z̄c; moyses Π<sup>c</sup>Ψ<sup>FM</sup> | moisen + et aaron  
Σ<sup>M</sup> | uulnera] Ω<sup>M\*</sup>; ulcera Ω<sup>SJM2</sup>agrelv̄z̄c |  
que CΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>Σ<sup>T</sup>Ψ<sup>M</sup>Ωα | erat Σ<sup>o</sup> | omne  
G<sup>c</sup> | in omnem terram XΦ<sup>P\*</sup> | egypti CΠ<sup>D</sup>  
BΨ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; aegypti G<sup>c</sup>Σ<sup>o</sup>; egypti Λ<sup>H</sup>XΣ<sup>TM</sup>  
Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>α.

12. indurabitque XB | faraonis CX  
Σ<sup>OM</sup>O; farahonis Σ<sup>T</sup> | sicuti C | locutus  
est] preceperat Σ<sup>M</sup> | ad moysen G<sup>c</sup>ΛΠΣ<sup>T</sup>B  
TMΦOΘ<sup>AMP</sup>ΨΩagrelv̄z̄c; ad moysen XΣ<sup>o</sup>;  
moysi Σ<sup>M</sup> | ~ ad moysen dominus Σ<sup>o\*</sup>.

13. dixitque (quoque *om.*) Ω<sup>S</sup>agrel̄c |  
ad moysen G<sup>c</sup>ΛΠΣ<sup>T</sup>BTMΦOΘ<sup>AMP</sup>ΨΩagrel  
v̄z̄c; ad moysen XΣ<sup>OM</sup> | pharaonem = G<sup>c</sup>AΘ<sup>H</sup>  
P\*; farao O; pharaone Λ<sup>L2</sup>HΠ<sup>D</sup>BTMΦΘ<sup>AMG</sup>  
P<sup>2</sup>ΨΩagrelv̄z̄c; faraone CXΣ<sup>OM</sup>; farahone  
Σ<sup>T</sup>; pharaonem Λ<sup>L\*</sup> | dices P\* | hec — he-  
breorum] *in ras.* Ψ<sup>B2</sup> | hebreorum lb; he-  
braeorum G<sup>c</sup>Λ<sup>L</sup>ATMΦΘgrēz̄c; haebreo-

<erunt G<sup>c</sup>CAT | <et vesicae G<sup>c</sup> | <in universa A | 10. ¶ tuleruntque XXV. XB;  
§ tuleruntque CO; <tuleruntque G<sup>c</sup>AT | <et steterunt G<sup>c</sup> | <et sparsit G<sup>c</sup>A | <factaque  
sunt G<sup>c</sup>CAT | <in hominibus A | 11. <nec G<sup>c</sup>AT | <propter G<sup>c</sup>CA | 12. § induravit-  
que O; <induravitque G<sup>c</sup>CAT | <et non A | 13. § dixit VII. ΛXBTMΦP<sup>2</sup>; § *sine*  
*num.* CA (*marg.*) Ω<sup>M</sup>; *Div. sine num.* OΨ; <dixit G<sup>c</sup> | <mane G<sup>c</sup>CAT | § haec O;  
<haec G<sup>c</sup>CAT | <dimitte G<sup>c</sup>CAT.

- ficet mihi
- <sup>14</sup> quia in hac vice mittam omnes plagas meas super cor tuum super servos tuos et super populum tuum ut scias quod non sit similis mei in omni terra
- <sup>15</sup> nunc enim extendens manum percutiam te et populum tuum peste peribisque de terra
- <sup>16</sup> idcirco autem posui te ut ostendam in te fortitudinem meam et narretur nomen meum in omni terra
- <sup>17</sup> adhuc retines populum meum et non vis eum dimittere
- <sup>18</sup> en pluam hac ipsa hora cras grandinem multam nimis qualis non fuit in Aegypto a die qua fundata est usque in praesens tempus
- <sup>19</sup> mitte ergo iam nunc et congrega iumenta tua et omnia quae habes in agro homines enim et iumenta et universa quae inventa fuerint foris nec congregata de agris cecideritque super ea grando morientur
- <sup>20</sup> qui timuit verbum Domini de servis Pharaeo fecit confugere servos suos et iumenta in domos

15. manum G<sup>c</sup>O; manum meam A | 17. demittere G<sup>c</sup>O | 20. in domus G<sup>c</sup>O.

*Deest G\*.*

rum Π<sup>c</sup>O; ebreorum Σ<sup>TO</sup>\*MΨ<sup>M</sup> | demitte G<sup>c</sup>O | meum ut] *in ras.* Π<sup>D2</sup> | ~ mihi sacrificet G<sup>c</sup>.

14. uice *om.* Π<sup>c</sup> | cor tuum + et CX Π<sup>T2</sup>P<sup>2</sup>Ψ<sup>DFM</sup>Ω<sup>agrel̄z̄c</sup> *cum hebr. et LXX* | serbum tuum O | sciat Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>M</sup> | quod] qui Σ<sup>T</sup>; *om.* Φ<sup>R\*</sup> | mei] mici X; *om.* Π<sup>c</sup> | in omni terra] super terram T; *om.* Σ<sup>T</sup>.

15. extendam Σ<sup>T</sup> | manum + meam Σ<sup>T</sup>AΘ<sup>H1</sup>AM\*GP<sup>2</sup>g<sup>γ</sup> *cum hebr.* | poste Ψ<sup>M</sup> | peribis (que *om.*) M<sup>2</sup>; peribitisque XΠ<sup>D</sup> ΣΦ<sup>V\*</sup>ae.

16. autem *om.* Π<sup>T</sup>\*Ω<sup>M</sup> | posui] suscitavi Π | te *om.* Σ<sup>T</sup> | ut\*\* Σ<sup>T</sup> | narratur Σ<sup>O</sup> | omni] uniuersa P *cum Aug. quaest. in exod. 32.*

17. retenes G<sup>c</sup>; retenis P\* | demittere G<sup>c</sup>O | ~ demittere eum rel̄z̄c.

18. hanc Φ<sup>V</sup> | hac + in Φ<sup>A\*</sup> | ora B; *om.* Σ<sup>M</sup> | ~ cras hac ipsa hora Ω<sup>M</sup>arel̄z̄c |

multa CΠ<sup>c</sup> | in egypto Π<sup>D</sup>BΩ<sup>SJ</sup>; in aegypto G<sup>c</sup>Σ<sup>O</sup>; in egipto Λ<sup>H</sup>Σ<sup>TM</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>α; in aegyptum T\*M\*; in egyptum X | die qua fundata est] *in ras.* Φ<sup>R2</sup> | in] ad Π<sup>D</sup>; *om.* Ω<sup>M</sup>.

19. nunc] Λ<sup>H2</sup> (*pr. n in ras.*) | que CΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>Σ<sup>T</sup>BΩ<sup>BM</sup>Ω<sup>SJ</sup>α | abes CXBOΨ<sup>M</sup>; habis G<sup>c</sup> | enim *om.* B | iumenta + tua TΦ<sup>A\*</sup> | et *om.* Λg | que CΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>Σ<sup>TM</sup>Ψ<sup>BM</sup>Ωα | foras Σ<sup>T</sup> | nec] non P | de] ab Σ<sup>TO</sup> | agis Θ<sup>G\*</sup> | super eam Φ<sup>G\*</sup> | grando + et A\*Φ<sup>Z2</sup> | morietur G<sup>c</sup>X.

20. timui Π<sup>c</sup> | pharaeo = G<sup>c</sup>Λ<sup>L\*</sup>AT\* Θ<sup>H\*</sup>P\*; farao O; faraonis XΣ<sup>OM</sup>; farahonis Σ<sup>T</sup>; pharaonis CΛ<sup>H</sup>Π<sup>B</sup>T<sup>2</sup>MΦ<sup>Θ<sup>H2</sup>AMG</sup>P<sup>2</sup>Ψ<sup>Ω</sup>agrel̄b̄z̄c; pharaoni Λ<sup>L2</sup> | confugire T\*P\*; consurgere Ω<sup>M\*</sup>; congregare X. *Cf. LXX; Aug. quaest. in exod. 33* (congregavit pecora) | serbos O | suos Λ<sup>L\*</sup>; *om.* P\*Ψ<sup>M</sup> | domos] *in ras.* Π<sup>C1</sup>Ψ<sup>M2</sup> (*os in ras.*); domus G<sup>c</sup>Φ<sup>V</sup>O.

14. <quia G<sup>c</sup>A | <super servos G<sup>c</sup>A | <et super G<sup>c</sup> | <ut G<sup>c</sup>CAT | 15. § nunc C; <nunc G<sup>c</sup> AT | <percutiam G<sup>c</sup> | <peribisque G<sup>c</sup>CA | 16. § idcirco O; <idcirco G<sup>c</sup>CAT | <et narretur G<sup>c</sup>A | 17. § adhuc C; <adhuc G<sup>c</sup>AT | <et non G<sup>c</sup> | 18. <en G<sup>c</sup>CAT | <qualis G<sup>c</sup>A | <a die G<sup>c</sup>A | <usque G<sup>c</sup> | 19. <mitte G<sup>c</sup>CAT | <et omnia G<sup>c</sup> | <homines G<sup>c</sup>CAT | <et iumenta G<sup>c</sup> | <et universa G<sup>c</sup> | <nec A | <cecideritque A | 20. § qui CO; <qui G<sup>c</sup>AT | <fecit A.

21 qui autem neglexit sermonem Domini  
dimisit servos suos et iumenta in  
agris  
22 et dixit Dominus ad Moysen  
extende manum tuam in caelum  
ut fiat grando in universa terra  
Aegypti  
super homines et super iumenta  
et super omnem herbam agri in  
terra Aegypti  
23 extenditque Moses virgam in caelum  
et Dominus dedit tonitrua et

grandinem  
ac discurrentia fulgura super terram  
pluitque Dominus grandinem super  
terram Aegypti  
24 et grando et ignis inmixta pariter  
ferebantur  
tantaeque fuit magnitudinis  
quanta ante numquam apparuit  
in universa terra Aegypti  
ex quo gens illa condita est  
25 et percussit grando in omni terra  
Aegypti  
cuncta quae fuerunt in agris

22. in caelum G<sup>c</sup>A; in caelo O | in terra AO; in terram G<sup>c</sup> | 23. in caelum G<sup>c</sup>A; in caelo O | 24. et grando G<sup>c</sup>O; grando (et *om.*) A | inmixta G<sup>c</sup>O; mixta A | tantaqu(e) G<sup>c</sup>O.

*Deest G\*.*

21. qui autem — in agris *om.* Π<sup>c†</sup> | neglexit] P<sup>2</sup> (*xit in ras.*); neclexit CX; neglexerit Φ<sup>z</sup>Ψ<sup>DFM</sup>; negligit Λ<sup>L\*</sup>Φ<sup>A\*</sup> (?); neglexit\*\* Θ<sup>A</sup> | sermonem] uerbum Σ<sup>T</sup> *cum Aug. loc. cit.* | suos *om.* T\* | in agros TΦ<sup>A</sup>.

22. ad moysen G<sup>c</sup>ΛΠΣ<sup>T</sup>BTMΦOΘ<sup>AM</sup> PΨ<sup>BM</sup>Ω arelv̄z̄c; ad moysen XΣ<sup>OM</sup>; ad moyses Ψ<sup>DF</sup> | in caelo OP\* | ut] et Λ<sup>L</sup>T. *Cf. hebr. et LXX; Aug. quaest. in exod. 34* (et erit grando) | egypti CΠ<sup>D</sup>BΨ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; aegypti G<sup>c</sup>XΣ<sup>TO</sup>Ψ<sup>B</sup>; egypti Λ<sup>H</sup>Σ<sup>M</sup>Ω<sup>M</sup>α | super — in terra aegypti *om.* Σ<sup>T\*</sup> | super (*ante iumenta*) *om.* XΣ<sup>T<sup>2</sup></sup> *cum LXX* | heruam O; erbam CXΠ<sup>c</sup>Σ<sup>T<sup>2</sup></sup>MΘ<sup>H</sup>; erbarum B | in terram G<sup>c</sup>CT\*Θ<sup>H</sup> | egypti CΠ<sup>D</sup>Σ<sup>T<sup>2</sup></sup> Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; aegypti G<sup>c</sup>Σ<sup>O</sup>; egypti Λ<sup>H</sup>XΣ<sup>M</sup>Ψ<sup>B</sup> Ω<sup>M</sup>α.

23. extendit (*que om.*) Ψ<sup>B\*</sup> | moyses G<sup>c</sup>ΛXΠΣ<sup>T</sup>BTMΦOΘ<sup>AMP</sup>ΨΩ arelv̄z̄c; moyses Σ<sup>OM</sup> | uirgam] *in ras.* Φ<sup>R<sup>2</sup></sup> | in caelo

OP\* | thonitrua Θ<sup>A\*M\*GP</sup>; tronitrua Σ<sup>T</sup> | grandem P\* | fulgora Π<sup>c</sup>T\*MΦ<sup>RAZGVP\*ΘP</sup> Ψ<sup>DFM</sup> | super terra X | dominus *om.* Λ<sup>L\*</sup> | super + omnem Ψ<sup>DF</sup> *cum LXX* | egypti CΠ<sup>D</sup>Θ<sup>M</sup>Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; aegypti G<sup>c</sup>Σ<sup>TO</sup>Ψ<sup>B</sup>; egypti Λ<sup>H</sup>XΣ<sup>M</sup>Ω<sup>M</sup>α.

24. et *om.* AΘ<sup>M\*</sup> | et (*ante ignis*) *om.* Φ<sup>R</sup>Θ<sup>H</sup> | inmixta = G<sup>c</sup>CΣ<sup>T\*</sup>OΘ<sup>P</sup>; inmixta Π; mixta ΛXBAT<sup>2</sup>MΦ<sup>R<sup>2</sup>AZGVP</sup>ΨΩ αg; mista Φ<sup>R\*</sup> (?) relv̄z̄c | pariterque Ψ<sup>DF\*M</sup> | ferebatur X | tantaque G<sup>c</sup>BM\*; tantaquae O; tantque Ψ<sup>M</sup> | quanta\* T; quanto Ψ<sup>DFM</sup>; quantum Σ<sup>TP</sup> | ante *om.* T\* | terra *om.* Π<sup>c†</sup> | egypti CXΠ<sup>D</sup>Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; aegypti G<sup>c</sup>Σ<sup>TO</sup>; egypti Λ<sup>H</sup>Σ<sup>M</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>α | ex quo — 25. aegypti *om.* Ψ<sup>M</sup> *per homoeoteleuton* | gens + in XΣ<sup>O<sup>2</sup></sup>T\*Θ<sup>HA\*M\*G</sup> *cum LXX.*

25. in *om.* Σ<sup>M</sup> | in uniuersa terra Φ<sup>P</sup> PΨ<sup>B</sup>; in omnem terram Σ<sup>M</sup> | egypti CXΠ<sup>D</sup>Ω<sup>SJ</sup>; aegypti G<sup>c</sup>Σ<sup>O</sup>; egypti Λ<sup>H</sup>Σ<sup>TM</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>α |

21. <qui G<sup>c</sup>CAT | <dimisit A | 22. ¶ et dixit XXVI. X; § et dixit CO; <et dixit G<sup>c</sup>CAT | <extende G<sup>c</sup>CAT | <super homines G<sup>c</sup>A | <et super omnem G<sup>c</sup>A | <in terra C | 23. ¶ ex- G<sup>c</sup>A | § pluitque O; <pluitque G<sup>c</sup>CAT | 24. <et grando G<sup>c</sup>CAT | <tantaeque G<sup>c</sup>CAT | <quanta G<sup>c</sup>A | <ex quo G<sup>c</sup>A | 25. <et percussit G<sup>c</sup>CAT | <cuncta G<sup>c</sup>A.

ab homine usque ad iumentum  
cunctam herbam agri percussit  
grando  
et omne lignum regionis confre-  
git  
26 tantum in terra Gessen ubi erant  
filii Israhel grando non cecidit  
27 misitque Pharaon et vocavit Mo-  
sen et Aaron dicens ad eos  
peccavi etiam nunc  
Dominus iustus ego et populus  
meus impii  
28 orate Dominum et desinant toni-  
trua Dei et grando  
ut dimittam vos et nequaquam

hic ultra maneat  
29 ait Moses cum egressus fuero de  
urbe extendam palmas meas  
ad Dominum  
et cessabunt tonitrua et grando  
non erit  
ut scias quia Domini est terra  
30 novi autem quod et tu et servi  
tui necdum timeatis Dominum  
Deum  
31 linum ergo et hordeum laesum  
est  
eo quod hordeum esset virens  
et linum iam folliculos germina-  
ret

25. cunctam G<sup>c</sup>O; cunctamque A | 27. ego et G<sup>c</sup>O; ego autem et A | 28. et desinant AO; ut desinant G<sup>c</sup>.

*Deest G\*.*

que CΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>Σ<sup>T</sup>MΘ<sup>H</sup>Ψ<sup>B</sup>MΩ<sup>α</sup> | fuerant Λ<sup>1</sup>-  
Π<sup>c</sup>Σ<sup>T</sup> | homines O<sup>†</sup> | iumenta XΠ<sup>c</sup>Ψ<sup>M</sup> |  
cunctam Ψ<sup>F</sup> | cunctamque CAΘ<sup>P</sup>Ω<sup>S</sup> arel  
ὑἄc cum hebr. et LXX | omnem XΠ<sup>c</sup>  
Ψ<sup>DFM\*</sup> | lignum Ψ<sup>M</sup>; ligno P\*.

26. tantum] et non Ω<sup>S</sup> | in terram  
Π<sup>c</sup>Ψ<sup>F</sup> | gesen G<sup>c</sup>Λ<sup>L</sup>AMΦ<sup>RAZGV</sup>Θ<sup>H</sup>P<sup>W</sup>; ies-  
sen Ω<sup>M</sup>α | israhel] Θ<sup>G\*</sup>; israel Θ<sup>G<sup>2</sup></sup>relὑἄc;  
isrhl Σ<sup>M</sup>; isrl Λ<sup>H</sup>Σ<sup>OM</sup>Φ<sup>RAZGP</sup>Ψ<sup>Ω</sup>ag; ihl Π;  
srahel C; srhl XΣ<sup>T</sup>B; srl Λ<sup>L</sup> | caecidit T  
Ψ<sup>F</sup>; ce\*cidit Π<sup>c</sup>; cedit Φ<sup>V\*</sup>; accessit C |  
~ non cecidit grando Ω<sup>M</sup>.

27. misit itaque Π | farao XΣ<sup>OM</sup>O;  
faraho Σ<sup>T</sup> | uocabit XB | moysen G<sup>c</sup>Λ<sup>Π</sup>  
Σ<sup>T</sup>BTMΦ<sup>O</sup>Θ<sup>AM</sup>PΨ<sup>Ω</sup> arelὑἄc; moisen X  
Σ<sup>OM</sup> | aharon C | ad eos om. Ψ<sup>M</sup> | iustus +  
et Ω<sup>M</sup>arelὑἄc cum hebr. et LXX. ¶ LXX  
« et ego » Iac. | ego + autem Σ<sup>T</sup>A cum  
LXX; Hier. ep. 121 ad Algasiam, 8; Vi-  
gil. Taps. c. Varin. 3, 12 | et om. Ω<sup>M†</sup>.

28. et] T\*M\*P\*; ut G<sup>c</sup>CΛXΣ<sup>T</sup>M<sup>T</sup>  
M<sup>2</sup>Φ<sup>Θ</sup>AMGP<sup>2</sup>Ψ<sup>Ω</sup>SJ arelὑἄc cum Aug. loc.

in exod. 50 | tonitrua] Θ<sup>G\*</sup>; thonitrua  
Θ<sup>A\*M\*G<sup>2</sup></sup>P; tronitrua Σ<sup>T</sup> | grado Θ<sup>H</sup> | ut]  
et XΠ<sup>D<sup>2</sup></sup> (in ras.) P\*Ψ<sup>DF</sup>Ω<sup>S</sup> cum hebr. et  
LXX | demittam G<sup>c</sup>T\* | et] ut XΠ<sup>D<sup>2</sup></sup> in  
ras. | huic Σ<sup>T\*</sup>; om. Ψ<sup>M</sup> | ~ ultra h(i)c  
Σ<sup>Θ</sup>HΨ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup> | remaneatis Π.

29. moyses G<sup>c</sup>ΛXΠΣ<sup>T</sup>BTMΦ<sup>O</sup>Θ<sup>AM</sup>  
PΨ<sup>Ω</sup> arelὑἄc; moises Σ<sup>OM</sup> | palmas] ma-  
nus Λ<sup>H</sup> | cessabant P\* | tonitrua] Θ<sup>G\*</sup>;  
thonitrua Θ<sup>A\*M\*G<sup>2</sup></sup>P; om. Ψ<sup>B\*</sup> | et grando]  
in ras. Ψ<sup>B<sup>1</sup></sup> | et om. Ψ<sup>F\*</sup> | erat P\* | ut] et  
Θ<sup>H\*</sup> | sciatis A | quia dominus est terre X.

30. nobi XO | autem] enim Π | et  
(ante tu) om. Ω<sup>M</sup> | nedum Σ<sup>T\*</sup> | timeas Ψ<sup>M</sup>.

31. lignum Φ<sup>V\*</sup>Θ<sup>M\*</sup> | ergo] uero C;  
enim Π | ordeum ΛXΠΣ<sup>B</sup>Φ<sup>RZP</sup>OPΨ<sup>Ω</sup>α;  
ordium G<sup>c</sup> (sic infra) | laesum est om.  
O | hordeum om. X | esset bis rep. X;  
erat Σ<sup>T</sup> | ~ esset hordeum Θ<sup>AMG</sup> | lignum  
Φ<sup>V\*</sup> | folliculos Ψ<sup>M<sup>2</sup></sup>; folliculum Λ<sup>H</sup>Ψ<sup>B\*</sup>;  
folliculis TΦ; folliculus Ψ<sup>M\*</sup> | germina-  
rent Φ<sup>R</sup>.

<ab G<sup>c</sup>CAT | <cunctam G<sup>c</sup>CAT | <et omne G<sup>c</sup>A | 26. <tantum G<sup>c</sup>CAT | 27. § misitque  
CO; <misitque G<sup>c</sup>AT | <peccavi G<sup>c</sup>CAT | <dominus G<sup>c</sup>CA | <ego C | 28. <orate G<sup>c</sup>C  
AT | <ut G<sup>c</sup>A | <et nequaquam G<sup>c</sup>C | 29. § ait CO; <ait G<sup>c</sup>AT | <cum G<sup>c</sup>CT | <et  
cessabunt A | <ut scias G<sup>c</sup>CA | 30. <novi G<sup>c</sup>CAT | <necdum G<sup>c</sup> | 31. § linum C;  
<linum G<sup>c</sup>AT | <eo quod G<sup>c</sup>CA | <et linum G<sup>c</sup>A.

32 triticum autem et far non sunt  
laesa  
quia serotina erant  
33 egressusque Moses a Pharaone  
et ex urbe  
tetendit manus ad Dominum  
et cessaverunt tonitrua et grando  
nec ultra stillavit pluvia super  
terram  
34 videns autem Pharaon quod cessas-  
set pluvia et grando et tonitrua  
auxit peccatum 35 et ingravatum

est cor eius et servorum illius  
et induratum nimis  
nec dimisit filios Israhel sicut  
praeceperat Dominus per ma-  
num Mosi  
X. 1 et dixit Dominus ad Mosen in-  
gredere ad Pharaon  
ego enim induravi cor eius et  
servorum illius  
ut faciam signa mea haec in eo  
2 et narres in auribus filii tui et  
nepotum tuorum

33. et ex urbe G<sup>c</sup>CTMO; ex urbe ΠA | 34. auxit G<sup>c</sup>A; ausit O | 35. et (ante indura-  
tum) om. G<sup>c</sup>A | induratum G<sup>c</sup>CLTMO; induratum est A | per manumo(y)si G<sup>c</sup>O.

Deest G\*.

32. phar A | lese X | serotena G<sup>c</sup> |  
erunt Λ<sup>L</sup>.

33. moyses G<sup>c</sup>ΛXΠΣ<sup>T</sup>BTMΦOΘ<sup>AMP</sup>  
ΨΩarelv̄z̄c; moyses Σ<sup>OM</sup> | a faraone XΣ<sup>OM</sup>  
OΘ<sup>H</sup>; a farahone Σ<sup>T</sup>; ad pharaonem Φ<sup>A\*</sup> |  
et ex urbe = G<sup>c</sup>CLXΣ<sup>T</sup>BT\*MOΘP<sup>2</sup>Ψ<sup>B<sup>2</sup>DF</sup>  
Ω; ex urbe (et om.) ΠΣ<sup>OM</sup>AT<sup>2</sup>ΦP\*Ψ<sup>B\*M</sup>  
arelv̄z̄c cum hebr. et LXX; et urbe (ex  
om.) g | manus ] Ψ<sup>B\*</sup>; manum X; manus  
+ suas Σ<sup>O<sup>2</sup></sup>Ψ<sup>DF</sup> cum hebr.; manum +  
suam Ψ<sup>B<sup>2</sup>M</sup> | cessauerunt ] T\*; cessabe-  
runt CX; cessarunt BT<sup>2</sup>Φ<sup>RZG</sup>Θ<sup>AMG</sup> | toni-  
trua ] Θ<sup>G\*</sup>; thonitrua Θ<sup>A\*M\*G<sup>2</sup></sup> | grando +  
et Σ<sup>T</sup> | ultra + tonitrua Ψ<sup>B\*</sup> | stillabit XB;  
distillavit G<sup>c</sup> | pluvia XB; plubiam O.

34. farao XΣ<sup>OM</sup>O; faraho Σ<sup>T</sup>; om. Λ |  
cessassent Σ<sup>O</sup>; cessaret Θ<sup>AMG</sup> | pluvia X  
Σ<sup>T</sup>BO | tonitrua ] Θ<sup>G\*</sup>; thonitrua Θ<sup>A\*M\*G<sup>2</sup></sup>;  
tronitrua Σ<sup>T</sup> | ausit Σ<sup>TM</sup>O.

35. ingrabatum Λ<sup>L</sup>XO; grauatum  
Σ<sup>O\*</sup> | est om. Λ<sup>H\*</sup> | eius ] pharaonis Λ |  
et servorum — induratum om. α | ser-  
borum O | illius ] eius BO†PΩ<sup>J</sup> | et om.

G<sup>c</sup>A | induratum + est Σ<sup>OM</sup>AΦ<sup>A<sup>2</sup>P\*</sup>Ψ<sup>M</sup>;  
+ est cor Ω<sup>M</sup>; + est cor eius Ω<sup>S</sup> cum  
hebr. et cf. LXX | demisit O | filios om.  
ae | israhel ] Θ<sup>G\*</sup>; israel Θ<sup>G<sup>2</sup></sup>Ω<sup>J</sup>relv̄z̄c;  
isrhl Σ<sup>M</sup>; isrl Λ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>TMΦ<sup>RAZG</sup>Θ<sup>MP</sup>ΨΩ<sup>SM</sup>ag;  
ihl Π; srhl CXΣ<sup>T</sup>B; srl Λ<sup>L</sup> | sicuti C; om.  
Φ<sup>A\*</sup> | preciperat O; loquutus est Θ<sup>G<sup>2</sup></sup> in  
ras. | per manu mo(y)s(i) G<sup>c</sup>CXΣ<sup>M</sup>BOΨ<sup>M</sup>;  
per manus m. Ω<sup>M</sup> | moysi ΛXΠΣ<sup>TO</sup>BTMΦ  
OΘ<sup>AMP</sup>ΨΩarelv̄z̄c; moisi Σ<sup>M</sup>; moyse G<sup>c</sup>.

X. 1. et om. X cum Aug. quaest. in  
exod. 36 | moysen G<sup>c</sup>ΛXΠΣ<sup>T</sup>BTMΦOΘ<sup>HAM</sup>  
PΨΩarelv̄z̄c; moisen Σ<sup>OM</sup> | ad pharaonem =  
G<sup>c</sup>AΘ<sup>H</sup>P\*; ad farao O; ad pharaonem  
CL<sup>H</sup>ΠBTMΦΘ<sup>AMG</sup>P<sup>2</sup>ΨΩagrelv̄z̄c; ad fa-  
raonem Λ<sup>L</sup>XΣ<sup>OM</sup>; ad farahonem Σ<sup>T</sup> | enim  
om. X | indurabo X | et ] in ras. T<sup>2</sup> | ser-  
uorum om. Ψ<sup>B<sup>2</sup></sup> | haec in ] in ras. Ω<sup>J<sup>2</sup></sup> |  
in eo ] M<sup>2</sup> (o in ras.); in eos Ψ<sup>F\*</sup>.

2. in auribus ] T\*; in aures CXBT<sup>2</sup>  
ΦΨΩ<sup>SJ</sup> cum LXX et Aug. loc. in exod.  
51 | fili C | quotiens = G<sup>c</sup>CL<sup>L</sup>XΠΣ<sup>TO</sup>BT\*  
MΦ<sup>ZP</sup>P\*ΨΩ<sup>J</sup>ag; quociens Λ<sup>H</sup>Σ<sup>M</sup>Ω<sup>SM</sup>; quo-

32. <triticum G<sup>c</sup>CAT | <quia G<sup>c</sup>A | <erant G<sup>c</sup> | 33. ¶ egressusque Div. sine num. Ψ<sup>F</sup>;  
§ egressusque CO; <egressusque G<sup>c</sup>AT | <tetendit G<sup>c</sup>CA | <et cessaverunt G<sup>c</sup>A | <nec  
G<sup>c</sup>A | 34. § videns CO; <videns G<sup>c</sup>AT | <auxit G<sup>c</sup>CAT | 35. <et ingravatum est G<sup>c</sup> |  
<nec G<sup>c</sup>CAT.

X. 1. ¶ et dixit VI. AΘ<sup>H<sup>2</sup>A<sup>2</sup>M<sup>2</sup>G<sup>2</sup></sup>; X. Ω<sup>SJ</sup>ag; 10. Ω<sup>M<sup>2</sup></sup> (marg.); Div. sine num. OΨ;  
§ et dixit VIII. BTMΦP<sup>2</sup>; § sine num. C; <et dixit G<sup>c</sup> | <ingredere G<sup>c</sup>CT | <ego G<sup>c</sup>  
CAT | <et servorum G<sup>c</sup> | <ut G<sup>c</sup>CA | 2. <et narres G<sup>c</sup>A | <et nepotum G<sup>c</sup>.

quotiens contriverim Aegyptios  
 et signa mea fecerim in eis  
 et sciatis quia ego Dominus  
<sup>3</sup> introierunt ergo Moses et Aaron  
 ad Pharaonem et dixerunt ad  
 eum  
 haec dicit Dominus Deus Hebreo-  
 rum  
 usquequo non vis subici mihi  
 dimitte populum meum ut sacri-  
 ficet mihi  
<sup>4</sup> sin autem resistis et non vis di-  
 mittere eum  
 ecce ego inducam cras lucustam

in fines tuos  
<sup>5</sup> quae operiat superficiem terrae  
 nec quicquam eius appareat  
 sed comedatur quod residuum  
 fuit grandini  
 conrodet enim omnia ligna quae  
 germinant in agris  
<sup>6</sup> et implebunt domos tuas et ser-  
 vorum tuorum et omnium Ae-  
 gyptiorum  
 quantam non viderunt patres tui  
 et avi  
 ex quo orti sunt super terram  
 usque in praesentem diem

X. 4. demittere G<sup>c</sup>O | 5. nec G<sup>c</sup>A; ne O | 6. domus G<sup>c</sup>O.

*Deest G\*.*

diens O; quoties AT<sup>2</sup> Φ<sup>RAGV</sup>Θ<sup>AMGP</sup>P<sup>2</sup> relv̄z̄c;  
 quociens Θ<sup>H</sup> | contristarim O | egyptios  
 ΧΠ<sup>D</sup>Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; aegyptios G<sup>c</sup>Σ<sup>O</sup>; egyptios Λ<sup>H</sup>  
 Σ<sup>TM</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>α; aegyptio Φ<sup>A\*</sup> | mea] magna  
 G<sup>c</sup>; om. Ω<sup>M</sup>α | feceris Φ<sup>A\*</sup> | in eos C\* | et]  
 ut M | sciatis Π<sup>CD\*</sup>Σ<sup>O</sup>Θ<sup>AM\*GP</sup>; sciatur X;  
 scias O | ego + sum Π<sup>ΨDFM</sup> | dominus +  
 deus TMΦ<sup>AMGP</sup>P<sup>2</sup>Ψ e.

3. ergo om. Π<sup>c</sup> | moyses G<sup>c</sup>ΛΠΣ<sup>TB</sup>  
 TMΦ<sup>O</sup>Θ<sup>AMP</sup>Ψ<sup>Ω</sup>arelv̄z̄c; moises ΧΣ<sup>OM</sup> |  
 aharon C | faraonem ΧΣ<sup>OMO</sup>; farahonem  
 Σ<sup>T</sup> | ad eum] ei ΛΩ<sup>agrel</sup>z̄c | hebreorum  
 Λ<sup>L</sup>MΘ<sup>A</sup>; hebraeorum G<sup>c</sup>ATΦ<sup>OMG</sup>grelv̄z̄c;  
 hebreorum X; ebreorum Σ<sup>M</sup>Ψ<sup>M</sup>; ebreo-  
 rum Π<sup>c</sup> | subieci G<sup>c</sup> | demitte G<sup>c</sup>; om. P\*.

4. si autem Σ<sup>TM</sup> | demittere G<sup>c</sup>O |  
 eum om. G<sup>c</sup> | locustam ΧΣ<sup>OMB</sup>MΦ<sup>P</sup><sup>2</sup>Ψ<sup>Ω</sup>  
 agrelv̄z̄c; locustas Λ<sup>H</sup>Π<sup>P\*</sup>.

5. que CΛ<sup>H</sup>ΧΠ<sup>D</sup>Σ<sup>TM</sup>Θ<sup>H</sup>Ω<sup>SJ</sup>α | ope-  
 riat] Ψ<sup>B\*</sup>; operat P\*; operiant Λ<sup>H</sup>; ope-  
 riet Σ<sup>ΨB<sup>2</sup>DFM</sup>Ω<sup>SM</sup>arelz̄ cum LXX; ope-  
 rient Π; operuit G<sup>c</sup> | superficiem] Λ<sup>H\*</sup>;  
 superficiem Λ<sup>L\*</sup>H<sup>2</sup>OΘ<sup>H</sup> | nec quicquam

eius] *in ras.* Φ<sup>R1</sup> | nec] Ω<sup>J\*</sup>; ne Π<sup>D</sup>OΨ<sup>FM</sup>  
 Ω<sup>J<sup>2</sup></sup>agrelv̄z̄c | quidquam Cz̄c; quicquam  
 Λ<sup>L</sup> | eius om. T\*Φ<sup>A\*</sup> | eius + uirens C.  
*Cf. v. 15* | comedatur Θ<sup>H</sup>Ψ<sup>DM</sup>; comedat  
 Φ<sup>P</sup> | quod] quicquid Ψ<sup>DF</sup> | fuit] Ψ<sup>B\*</sup>;  
 fuerit Σ<sup>O</sup>T\*Ψ<sup>B<sup>2</sup></sup>Ω<sup>SM</sup>agrelv̄z̄c | grandine  
 P\* | conrodet] Λ<sup>L\*</sup>M\*; corrodet Λ<sup>L<sup>2</sup></sup>Σ<sup>O</sup>  
 M<sup>2</sup>Ω<sup>agrelv̄z̄c</sup>; conrudit G<sup>c</sup>; conrodit P\*;  
 corrodent Λ<sup>H</sup>Π<sup>ΨB\*</sup> | enim] *in ras.* Λ<sup>L<sup>2</sup></sup> |  
 que CΛ<sup>H</sup>ΧΠ<sup>D</sup>Σ<sup>TM</sup>Θ<sup>H</sup>Ψ<sup>BM</sup>Ω<sup>S</sup>α | germinent  
 G<sup>c</sup> | agris] Φ<sup>A<sup>2</sup></sup> (*is in ras.*).

6. implebunt CXΣ<sup>TBA</sup>OΘ<sup>MG</sup>; imple-  
 buntur Φ<sup>Z\*</sup>; implebuntur Θ<sup>A</sup> | domos]  
 Σ<sup>M\*</sup>T\*Θ<sup>A\*</sup>; domus G<sup>c</sup>Σ<sup>M<sup>2</sup></sup>T<sup>2</sup>Φ<sup>VP\*</sup>OΘ<sup>A<sup>2</sup></sup>P\* |  
 tuas] Θ<sup>A\*</sup>; tuae Θ<sup>A<sup>2</sup></sup> | serborum O | ae-  
 gypciorum Θ<sup>H</sup>; aegyptiorum G<sup>c</sup>Σ<sup>O</sup>Ψ<sup>B</sup>;  
 egyptiorum ΧΠ<sup>B</sup>Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; egyptiorum Λ<sup>H</sup>  
 Σ<sup>TM</sup>Ω<sup>M</sup>α | quantam] Σ<sup>O<sup>2</sup></sup> (*alt. a in ras.*)  
 Φ<sup>A\*</sup>Θ<sup>A<sup>2</sup></sup> (*ant. in ras.*); quantum ΧΣ<sup>T</sup>Φ<sup>RA<sup>2</sup></sup>  
 z<sup>VP</sup>Ψ<sup>BM</sup>; quanta G<sup>c</sup>Σ<sup>M</sup>Θ<sup>H</sup>Ψ<sup>DF</sup>; quantas  
 Λ<sup>H</sup>Π. ¶ a] quantum Θ<sup>M</sup> | uiderint Φ<sup>Z<sup>TP</sup></sup>  
 Ω<sup>M</sup> | patris G<sup>c</sup>Λ<sup>L\*</sup> | et] aut C | et aui  
 om. Π | auii Ψ<sup>M</sup> | ~ et aui tui Λ<sup>H</sup> | orti]

<quotiens G<sup>c</sup>CAT | <et signa A | <et sciatis G<sup>c</sup>A | 3. ¶ introierunt XXVII. X; § in-  
 troierunt CO; <introierunt G<sup>c</sup>AT | § haec VIII. X; § haec O; <haec G<sup>c</sup>CAT | <usque-  
 quo G<sup>c</sup>CA | § dimitte O; <dimitte G<sup>c</sup>CAT | 4. <sin G<sup>c</sup>CAT | <ecce G<sup>c</sup>CA | 5. <quae  
 G<sup>c</sup>A | <nec G<sup>c</sup>CAT | <sed G<sup>c</sup>CA | <conrodet G<sup>c</sup>CAT | 6. <et implebunt AT | <et  
 omnium G<sup>c</sup> | <quantam G<sup>c</sup>A | <et avi G<sup>c</sup> | <ex quo A.

avertitque se et egressus est a  
Pharaone  
7 dixerunt autem servi Pharaonis  
ad eum  
usquequo patiemur hoc scanda-  
lum  
dimitte homines ut sacrificent  
Domino Deo suo  
nonne vides quod perierit Ae-  
gyptus  
8 revocaveruntque Mosen et Aaron  
ad Pharaonem  
qui dixit eis  
ite sacrificate Domino Deo vestro

quinam sunt qui ituri sunt  
9 ait Moses cum parvulis nostris  
et senibus pergemus cum filiis  
et filiabus  
cum ovibus et armentis  
est enim sollemnitas Domini no-  
stri  
10 et respondit  
sic Dominus sit vobiscum quo  
modo ego dimittam vos et par-  
vulos vestros  
cui dubium est quod pessime co-  
gitetis  
11 non fiet ita

7. patiemur A; patiamur O; patimur G<sup>c</sup> | 9. so(l)lemnitas domini G<sup>c</sup>A; solemnitas dei O | 11. fiet G<sup>c</sup>A; fiat O.

## Deest G\*.

Ψ<sup>F2</sup> (o *in ras.*); horti CΨ<sup>B</sup> | auertitque] Φ<sup>A2</sup> (i *in ras.*); auerteruntque Π<sup>D</sup> | se *om.* Φ<sup>A\*</sup>Ψ<sup>B\*</sup> | egressi sunt Π<sup>D</sup>; egressus (est *om.*) M\*Φ<sup>V</sup>Ψ<sup>DFM</sup> | pharaone C\*; faraone XΠ<sup>C</sup>Σ<sup>OM</sup>O; farahone Σ<sup>T</sup>.

7. dixerunt autem] dixeruntque C; dixerunt ergo O | faraonis XΣ<sup>OM</sup>O; farahonis Σ<sup>T</sup> | patiamur O; patimur G<sup>c</sup>CP\* | dimittite O | domino *om.* Ψ<sup>B\*</sup> | deo *om.* A | nonne] Π<sup>D\*</sup>; numne Π<sup>D2</sup>; non Σ<sup>O</sup> | uidis P\*; uideutis O | quo P\* | perierit] T<sup>2</sup> (*ult. i in ras.*); perierat Φ<sup>P\*</sup>; perit X | egyptus CXΠ<sup>D</sup>BΩ<sup>SJ</sup>; aegyptus G<sup>c</sup>Σ<sup>TO</sup>; egyptus Λ<sup>H</sup>Σ<sup>M</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>α; aegyptius φ<sup>z\*</sup>.

8. reuocaueruntque] *in ras.* Λ<sup>L2</sup>; reuocaberunt (que *om.*) X | moysen G<sup>c</sup>Λ ΠΣ<sup>T</sup>BTMΦOΘ<sup>HAM</sup>PΨΩ arelv̄z̄c; moysen Σ<sup>OM</sup>; moyses X | aharon C | ad] a Φ<sup>P</sup> | faraonem CXΣ<sup>OM</sup>O; farahonem Σ<sup>T</sup> | dixit] *in ras.* M<sup>1</sup> | ite sacrificate] *in ras.* Θ<sup>A2</sup>.

9. ayt Σ<sup>T</sup> | moyses G<sup>c</sup>ΛΠΣ<sup>T</sup>BTMΦOΘ<sup>HAM</sup>PΨΩ arelv̄z̄c; moyses XΣ<sup>OM</sup> | quum

X; quum Θ<sup>G\*</sup> | parvulis O; paruolis G<sup>c</sup>C | nostris *om.* T\* *cum LXX* | senioribus ΦΘ<sup>M</sup>ΨΩ<sup>S</sup> arelv̄z̄c. ¶ at senibus Θ<sup>M</sup> | pergemus G<sup>c</sup>P\* | filiabus + nostris Σ<sup>M</sup> *cum hebr.* | obibus O | solemnitas TOα; sollempnitas Σ<sup>O</sup>; sollempnitas gre; sollempnitas Λ<sup>H</sup>Π<sup>C</sup>ΘΨ<sup>BDF</sup>Ω; sollempnitas P; sollempnita Ψ<sup>M</sup>; psollempnitas Σ<sup>T</sup>; psollempnitas Σ<sup>M</sup> | sol. domini = G<sup>c</sup>XΣ<sup>O\*</sup>ATMΦΘ<sup>H</sup>P\* Ψ<sup>DFM</sup>g; sol. dei CO; sol. domini dei ΛΠ Σ<sup>TO2M</sup>BΘ<sup>AMG</sup>P<sup>2</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω arelv̄z̄c. ¶ Hebr. et antiqui non interponunt « dei » *Guill.* | nostri *om.* Ψ<sup>M</sup>.

10. et *om.* Λ<sup>H</sup> | respondit + pharao G<sup>c</sup>CΛ<sup>H</sup>Π<sup>D</sup>TMΦΘ<sup>P2</sup>ΨΩ<sup>SJ</sup> arelv̄z̄c; + farao Σ<sup>O2M</sup>; + faraho Σ<sup>T2</sup>; + pharao\*\* B | sic] si Λ<sup>L</sup> | dominus *om.* P\* | uobiscum \*\*\* P | ~ sit uobiscum dominus X | ergo Φ<sup>A\*</sup> | demittam G<sup>c</sup> | et \*\* Ψ<sup>F</sup> | nostros Ψ<sup>F\*</sup> | dubium + non CT\*Θ<sup>HAM\*</sup>G\* | est *om.* P\*.

11. non] ne Λ<sup>L\*</sup>Ω<sup>M</sup> | fiat CΛOΩ<sup>M</sup> agre | ~ ita fiet X | et *om.* P\* | dominum

§ auertitque C; <auertitque G<sup>c</sup>AT | 7. ¶ dixerunt *Div. sine num.* Ψ<sup>B</sup>; § dixerunt CO; <dixerunt G<sup>c</sup>AT | <usquequo G<sup>c</sup>CAT | <dimitte G<sup>c</sup>A | <nonne G<sup>c</sup>CA | 8. § revocaveruntque CO; <revocaveruntque G<sup>c</sup>AT | <qui G<sup>c</sup>CAT | <ite G<sup>c</sup>CAT | <quinam G<sup>c</sup>CAT | 9. § ait CO; <ait G<sup>c</sup>AT | <cum parvulis G<sup>c</sup>T | <cum filiis G<sup>c</sup> | <cum ovibus CAT | <est G<sup>c</sup>CA | 10. § et respondit CO; <et respondit G<sup>c</sup>AT | § sic C; <sic G<sup>c</sup>AT | <quo modo G<sup>c</sup>C | <cui G<sup>c</sup>CAT | 11. <non G<sup>c</sup>CA.



sed ite tantum viri et sacrificate  
 Domino  
 hoc enim et ipsi petistis  
 statimque eiecti sunt de conspe-  
 ctu Pharaonis  
 12 dixit autem Dominus ad Mosen  
 extende manum tuam super ter-  
 ram Aegypti ad lucustam ut  
 ascendat super eam  
 et devoret omnem herbam quae  
 residua fuit grandini  
 13 extendit Moses virgam super ter-  
 ram Aegypti

et Dominus induxit ventum uren-  
 tem tota illa die ac nocte  
 et mane facto ventus urens leua-  
 vit lucustas  
 14 quae ascenderunt super univer-  
 sam terram Aegypti  
 et sederunt in cunctis finibus Ae-  
 gyptiorum innumerabiles  
 quales ante illud tempus non fue-  
 rant nec postea futurae sunt  
 15 operueruntque universam super-  
 ficiem terrae vastantes omnia  
 devorata est igitur herba terrae

12. ut ascendat AO; et ascendat G<sup>c</sup> | et deuoret G<sup>c</sup>O; ut deuoret A | 13. die ac nocte G<sup>c</sup>O; die et nocte A | 14. super uniuersam terram G<sup>c</sup>; super omnem terram O (*ant. vers.*); super terram A | innumerabilis qualis ... fuerat G<sup>c</sup>.

*Desunt G\*O (a v. 13, urentem, ad 15, uastantes, ex ant. vers. desumpta).*

G<sup>c</sup>P\* | et *om.* Π<sup>c</sup> *cum* LXX | petitis Θ<sup>H</sup> | statim (*que om.*) C | faraonis Λ<sup>L</sup>XΣ<sup>OM</sup>O; farahonis Σ<sup>T</sup>.

12. autem] item Ω<sup>M</sup> | moysen G<sup>c</sup>Λ ΠΣ<sup>T</sup>BTMΦOΘ<sup>H</sup>2AMPΨΩarelb̄z̄c; moysem Θ<sup>H</sup>\*; moysen XΣ<sup>OM</sup> | terram *om.* Λ<sup>H</sup>\* | egypti Π<sup>D</sup>Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; aegypti G<sup>c</sup>Ψ<sup>B</sup>; egypti C Λ<sup>H</sup>XΣΩ<sup>M</sup>α | ad lucustam ut ascendat] et locuste ascendant Λ<sup>H</sup> | ut] et G<sup>c</sup>P\* *cum hebr. et LXX* | ascendam Π<sup>c</sup>; ascendit Σ<sup>O</sup>\*; descendat Bα | eam] terram Ω<sup>M</sup>ael *cum hebr. et LXX; Aug. quaest. in exod. 38* | et] ut ΠA | deuorent Λ<sup>H</sup> | que residua — 14. nec postea] *in ras.* Ψ<sup>B2</sup> | que CΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>Σ<sup>T</sup>BΨ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>α | fuerit Xarelb̄z̄c | grandine G<sup>c</sup>P\*.

13. extendit] Λ<sup>L</sup>\*M\*P\*; extenditque Λ<sup>L2</sup>Σ<sup>O</sup>; et extendit Σ<sup>M</sup>TM<sup>2</sup>Φ<sup>RAZG2</sup> (*exten in ras.*) V<sup>P</sup>Θ<sup>AMGP2</sup>Ψ<sup>B2</sup>DFMΩ<sup>SJ</sup>agrel̄z̄c *cum hebr. et LXX* | moyses G<sup>c</sup>ΛΠΣ<sup>T</sup>BTMΦOΘ<sup>H</sup>AMPΨ<sup>DFM</sup>Ωarelb̄z̄c; moyses XΣ<sup>OM</sup>Ψ<sup>B2</sup> |

terram *om.* B† | egypti CXΠ<sup>D</sup>Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; ae-  
 gypti G<sup>c</sup>Σ<sup>TO</sup>; egypti Λ<sup>H</sup>Σ<sup>M</sup>Ψ<sup>B2</sup>Ω<sup>M</sup>α; egypti  
 B | ~ die illa AΨ<sup>B2</sup>grelb̄z̄c | ac] et AΩ<sup>M</sup>  
 agrelb̄z̄c; hac CXΨ<sup>M</sup> | noctem Σ<sup>M</sup> | et +  
 leuauit Σ<sup>M</sup> | uentis Λ<sup>L</sup>\*; uetus Θ<sup>H</sup>\* | urens  
*om.* B.

14. que CΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>Σ<sup>TM</sup>Θ<sup>H</sup>Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; qui  
 α | uniuersam] omnem Σ<sup>TO</sup>; *om.* A | terra  
 Π<sup>c</sup> | egypti Π<sup>D</sup>BΩ<sup>SJ</sup>; aegypti G<sup>c</sup>XΣ<sup>TO</sup>;  
 egypti Λ<sup>H</sup>Σ<sup>M</sup>Ψ<sup>B2</sup>Ω<sup>M</sup>α | sederunt] exierunt  
 X | egyptiorum Π<sup>D</sup>Ψ<sup>F</sup>Ω<sup>SJ</sup>; aegyptiorum  
 G<sup>c</sup>; egyptiorum Λ<sup>H</sup>Σ<sup>M</sup>Ψ<sup>B2</sup>Ω<sup>M</sup>α; eius X |  
 innumerabilis G<sup>c</sup>P\* | qualis G<sup>c</sup>P\* | illud  
 CΛXA; illum B | ~ tempus illud Λ<sup>H</sup> |  
 fuerant] Θ<sup>H</sup>\*P\*; fuerunt Σ<sup>M</sup>BTΦAZGV<sup>P</sup>  
 Θ<sup>H</sup>2AMP<sup>2</sup>Ψ<sup>DFM</sup>Ω<sup>SJ</sup>τ; fuerat G<sup>c</sup>Π<sup>c</sup> | futura  
 sunt BM\*.

15. uniuersa X; omnem Ω<sup>M</sup> | super-  
 ficiem] Λ<sup>H</sup>\*; superficiem Λ<sup>H2</sup>X | uastan-  
 tes — herba terrae *om.* B | omni M\* |  
 deuorata — herba] deuorantes ergo her-

<sed G<sup>c</sup>CA | <et sacrificate G<sup>c</sup> | <hoc G<sup>c</sup>CA | § statimque C; <statimque G<sup>c</sup>AT |  
 12. § dixit VIII. Λ; *Div. sine num.* COΨ<sup>BFM</sup>; <dixit G<sup>c</sup>AT | § extende C; <extende  
 G<sup>c</sup>AT | <ut ascendat T | <et deuoret CA | 13. ¶ extendit XXVII. B; § extendit CO;  
 <extendit G<sup>c</sup>AT | <et dominus G<sup>c</sup>CA | <et mane G<sup>c</sup>CAT | 14. <quae G<sup>c</sup>A | <et sede-  
 runt G<sup>c</sup>AT | <quales AT | <nec G<sup>c</sup> | 15. <operueruntque G<sup>c</sup>CAT | § devorata est  
 C; <devorata est G<sup>c</sup>AT.

- et quicquid pomorum in arboribus fuit quae grando dimiserat nihilque omnino virens relictum est  
 in lignis et in herbis terrae in cuncta Aegypto  
 16 quam ob rem festinus Pharaon vocavit Moysen et Aaron et dixit eis  
 peccavi in Dominum Deum vestrum et in vos  
 17 sed nunc dimittite peccatum mihi etiam hac vice et rogate Dominum Deum vestrum ut auferat a me mortem istam  
 18 egressusque est de conspectu Pharaonis et oravit Dominum  
 19 qui flare fecit ventum ab occidente vehementissimum et arreptam lucustam proiecit in mare Rubrum  
 non remansit ne una quidem in cunctis finibus Aegypti  
 20 et induravit Dominus cor Pharaonis  
 nec dimisit filios Israel

17. peccatum mihi G<sup>c</sup>O; mihi peccatum A | 18. egressusque G<sup>c</sup>A; egressus (que om.) O | est G<sup>c</sup>O; om. A | egressus (que est) de conspectu AO; egressusque est moyses de conspectu G<sup>c</sup>.

Deest G\*.

bam A. Cf. hebr. et LXX | igitur + omnia Σ<sup>T</sup> | herbam Θ<sup>H\*</sup> | pomorum] P\*; pomiferum P<sup>2</sup> | in om. Σ<sup>T</sup> | arbore Θ<sup>H\*</sup> | que CΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>Σ<sup>TM</sup>Ψ<sup>BM</sup>Ω<sup>SJ</sup> | nihilque] P\*; nihilque Π<sup>c</sup>; ni(h)il quoque TΦ<sup>P<sup>2</sup></sup>Ψ<sup>BM</sup>agreI; nihil (que om.) A\*Ω<sup>M</sup> | ~ relictum es(t) uirens Σ<sup>T</sup> (es 1<sup>a</sup> m.) | lingnis Ψ<sup>M</sup> | in om. BT<sup>2</sup>MΦ<sup>RA<sup>2</sup></sup>ZGV<sup>P</sup>Θ<sup>Ψ<sup>B\*</sup></sup>Ω<sup>SJ</sup>g | terrae + et Λ<sup>H</sup> | egypto Π<sup>D</sup>BΨ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; aegypto G<sup>c</sup>Σ<sup>O</sup>Ψ<sup>B</sup>; egipto Λ<sup>H</sup>XΣ<sup>M</sup>Ω<sup>M</sup>α; hegypto C; egipti Σ<sup>T</sup>.

16. quam obiter Σ<sup>O</sup> | festinans Σ<sup>T</sup> | faraon XΣ<sup>OM</sup>Θ<sup>H</sup>; faraho Σ<sup>T</sup> | moysen G<sup>c</sup>Λ ΠΣ<sup>T</sup>Θ<sup>B</sup>TMΦ<sup>O</sup>Θ<sup>H</sup>AMPΨ<sup>BF<sup>2</sup></sup>Ω<sup>areIb</sup>z̄c; moysen XΣ<sup>M</sup>; moyses Ψ<sup>DF\*</sup>M | aharon C | in (ante dominum) om. Θ<sup>H†</sup> | uos \*\* Θ<sup>G<sup>2</sup></sup> in ras.

17. sed + et A | demittite G<sup>c</sup>; dimitte XΦ<sup>A\*</sup>P\*Ψ<sup>B\*</sup>FM | ~ dimittite nunc Σ<sup>M</sup> | ~ mi(h)i peccatum Σ<sup>M</sup>BAT<sup>2</sup>ΦΨ Ω<sup>SJ</sup> | ac G<sup>c</sup>BΘ<sup>H</sup>Ψ<sup>FM</sup> | ~ uice hac Σ<sup>O\*</sup> | rogate] orate A | me \*\*\* P.

18. egressus (que om.) OP\* | est om. AΨ<sup>F\*</sup>gm̄z̄c | egressusque (est) +

moses C; + moyses G<sup>c</sup>Λ<sup>L<sup>2</sup></sup>HΠΣ<sup>O<sup>2</sup></sup>BΦ<sup>Z<sup>2</sup></sup>Ψ<sup>B<sup>2</sup></sup>DFMΩ<sup>SJ</sup>areIz̄c; + moyses Σ<sup>M</sup> cum LXX. ¶ « egressusque est de conspectu ». Hebr. et antiqui non interponunt « moyses » Guill. | de] a Λ<sup>H</sup>Ω<sup>M</sup> | faraonis XΣ<sup>OM</sup>O; farahonis Σ<sup>T</sup> | et om. Agm̄z̄c | adorabit X; rogavit O | oravit ad dominum Ψ<sup>B<sup>2</sup></sup> cum hebr. et LXX.

19. flaret O | fecit] cepit X | ab occidentem Π<sup>c\*</sup> | et arreptam lucustam om. Σ<sup>T\*</sup> | et arreptam] Φ<sup>A<sup>2</sup></sup> (et ar in ras.) | arrepta locusta G<sup>c</sup>; arreptas locustas Λ<sup>H</sup> | arreptam] Φ<sup>Z\*</sup>; areptam Φ<sup>P</sup>Θ<sup>H</sup>Ψ<sup>M</sup>; abreptam CO; adreptam XΘ<sup>AMG</sup>; arrectam Π<sup>c</sup>; ereptam Φ<sup>Z<sup>2</sup></sup> | proiecitque Ψ<sup>DM</sup> | in mari rubro G<sup>c</sup>; in mare rubro X | ne] Ψ<sup>B\*</sup>; nec ΛXP\*Ψ<sup>B<sup>2</sup></sup>DFΩ | unam Λ<sup>LM\*</sup>Θ<sup>H</sup> | quidem] qui Θ<sup>G\*</sup> | egypti Π<sup>D</sup>Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; aegipti G<sup>c</sup>Σ<sup>O</sup>Ψ<sup>B</sup>; egipti Λ<sup>H</sup>XΣ<sup>TM</sup>Ω<sup>M</sup>α.

20. faraonis XΣ<sup>OM</sup>O; farahonis Σ<sup>T</sup> | israhel] Θ<sup>G\*</sup>; israel Θ<sup>G<sup>2</sup></sup>Ω<sup>J</sup>relb̄z̄c; isrlh Σ<sup>M</sup>; isrl Σ<sup>O</sup>TMΦ<sup>RAZV</sup>PΨ<sup>Ω<sup>SM</sup></sup>ag; ihl Π; srhl XΣ<sup>T</sup>B; srl CΛ<sup>L</sup>.

<et quicquid G<sup>c</sup>CA | <quae G<sup>c</sup> | <nihilque G<sup>c</sup>CAT | <in lignis A | <in cuncta C | 16. § quam C; <quam G<sup>c</sup>AT | <festinus C | <peccavi G<sup>c</sup>CAT | 17. <sed G<sup>c</sup>CA | <mihi G<sup>c</sup> | <et rogate G<sup>c</sup>CT | 18. § egressusque est CO; <egressusque est G<sup>c</sup>AT | 19. <qui G<sup>c</sup>CAT | <et arreptam G<sup>c</sup>CAT | <non remansit G<sup>c</sup>CAT | 20. <et induravit G<sup>c</sup>CAT | <nec CA.

21 dixit autem Dominus ad Mo-  
sen  
extende manum tuam in caelum  
et sint tenebrae super terram Ae-  
gypti  
tam densae ut palpari queant  
22 extendit Moses manum in cae-  
lum  
et factae sunt tenebrae horribiles  
in universa terra Aegypti  
tribus diebus 23 nemo vidit fra-  
trem suum  
nec movit se de loco in quo erat  
ubicumque autem habitabant filii  
Israhel lux erat

24 vocavitque Pharaon Mo-  
sen et Aaron et dixit eis  
ite sacrificate Domino  
oves tantum vestrae et armenta  
remaneant  
parvuli vestri eant vobiscum  
25 ait Moses  
hostias quoque et holocausta  
dabis nobis  
quae offeramus Domino Deo  
nostro  
26 cuncti greges pergunt nobiscum  
non remanebit ex eis ungula  
quae necessaria sunt in cultum

21. et G<sup>c</sup>A; ut O | 24. domino G<sup>c</sup>O; domino deo uestro A | remaneant G<sup>c</sup>O;  
maneant A | 26. in cultum AO; in cultu G<sup>c</sup>.

## Deest G\*.

21. autem *om.* B | moysen G<sup>c</sup>Λ<sup>2</sup>X  
ΠΣΤΒΤΜΦΟ<sup>1</sup>ΘΡΨΩαρεlb̄z̄c; moisen Λ<sup>H</sup>  
Σ<sup>OM</sup>; moysen Λ<sup>L\*</sup>; moys O<sup>†</sup> | et] ut BO |  
super + omnem Σ<sup>TO</sup> *cum LXX et cf. loca*  
*parall.* | egypti CΠ<sup>D</sup>Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; aegypti G<sup>c</sup>  
Σ<sup>TO</sup>; egypti Λ<sup>H</sup>XΣ<sup>M</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>α | densi G<sup>c</sup> |  
palpare G<sup>c</sup>P<sup>\*</sup>; pari Π<sup>c</sup> | queant Π<sup>c</sup>Ψ<sup>F</sup>;  
quaeant Λ<sup>L</sup>ATΦ<sup>RZGV</sup>P<sup>\*</sup>O; nequeant C.

22. extende Π<sup>c</sup>; extenditque Ωαρεlb̄z̄c  
*cum hebr. et LXX* | moyses G<sup>c</sup>ΛΠΣΤΒΤ  
ΜΦΟΘ<sup>HAMP</sup>ΨΩαρεlb̄z̄c; moises XΣ<sup>OM</sup> |  
mo(y)ses manum] *in ras.* Φ<sup>P2</sup> | in caelo  
G<sup>c</sup>; super terram aegypti Φ<sup>P</sup> | et facte  
sunt] *in ras.* Ψ<sup>B2</sup> | horribilis G<sup>c</sup>M<sup>\*</sup>; *om.*  
Ψ<sup>M</sup> | in] super Π | uniuersam Π<sup>D</sup>Σ; *om.*  
Π<sup>c</sup> | terram ΠΣ | egypti CΠ<sup>D</sup>BΩ<sup>SJ</sup>; ae-  
gypti G<sup>c</sup>Σ<sup>O</sup>; egypti Λ<sup>H</sup>XΣ<sup>TM</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>α | die-  
bus *om.* Ψ<sup>M</sup>.

23. et nemo O *cum LXX* | patrem  
Θ<sup>H\*</sup> | mouet G<sup>c</sup>; mo \*\*\* it Φ<sup>A</sup>; nouit  
Φ<sup>Z†</sup> | se *om.* P<sup>\*</sup>Ψ<sup>B\*</sup> | de + eo G<sup>c</sup>CΠBT  
Φ<sup>ΘA2</sup>GP<sup>2</sup> (*in ras.*) Ψ<sup>B2</sup>Ω<sup>S</sup>. *Cf. hebr.* ¶ An-

tiqui secundum hebr. « non mouit se de  
eo loco in quo erat » *Guill.* | in quo] ubi  
T\* | erant A\* | autem *om.* XΠB | habitant  
Ψ<sup>M</sup> | filiis Λ<sup>H\*</sup>Σ<sup>T\*</sup> | israhel] Θ<sup>G\*</sup>; israel  
Θ<sup>G2</sup>Ω<sup>S</sup>relb̄z̄c; isrlh Σ<sup>M</sup>; isrl Λ<sup>H</sup>Σ<sup>OM</sup>Φ<sup>RAZGV</sup>  
PΨΩ<sup>JM</sup>α; ihl Π; srahel C; srlh Λ<sup>L</sup>XΣ<sup>TB</sup>.

24. pharaon mo(y)sen et aaron] *in*  
*ras.* Φ<sup>A2</sup> | farao Σ<sup>OM</sup>O; faraho Σ<sup>T</sup>; faraon  
X<sup>2</sup>; faraoni X\* | moysen G<sup>c</sup>ΛXΠΣΤΒΤΜ  
ΦΟΘ<sup>HAMP</sup>ΨΩαρεlb̄z̄c; moisen Σ<sup>OM</sup> | et  
aaron *om.* Θ<sup>G2</sup> (*eras.*) *cum hebr.* | aharon  
C | ite + et Λ | domino + deo uestro ΠA  
*cum LXX et Aug. loc. in exod. 57* | tan-  
tum] autem Σ<sup>T</sup> | maneant AΨ<sup>B\*</sup> | ~ uo-  
biscum eant Π<sup>c</sup>.

25. et ait A *cum hebr. et LXX* | ayt  
C; dixit X | moyses G<sup>c</sup>ΛXΠΣΤΒΤΜΦΟ  
Θ<sup>HAMP</sup>ΨΩαρεlb̄z̄c; moises Σ<sup>M</sup> | da Σ<sup>M†</sup> |  
dabis \*\*\*\* T | que CΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>Σ<sup>TM</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>SJ</sup>α |  
uestro Φ<sup>R</sup>.

26. nobiscum + et Π<sup>D2</sup> *cum LXX* |  
non] nec Ψ<sup>DFM</sup> | ex *om.* Λ<sup>L</sup> | ei B\*; his

21. ¶ dixit XXVI. Π<sup>D</sup>; § dixit VIII. ΛXBTMΦP<sup>2</sup>; *Div. sine num.* CA (*margin.*) OΨ;  
⟨dixit G<sup>c</sup> | ⟨extende G<sup>c</sup>CAT | ⟨et sint G<sup>c</sup>A | ⟨tam G<sup>c</sup>A | 22. ¶ extendit XXVIII. XB;  
§ extendit CO; ⟨extendit G<sup>c</sup>AT | ⟨et G<sup>c</sup>AT | ⟨tribus G<sup>c</sup>CAT | 23. ⟨nec G<sup>c</sup>CA | ⟨ubi-  
cumque G<sup>c</sup>CAT | 24. § vocavitque CO; ⟨vocavitque G<sup>c</sup>AT | ⟨ite G<sup>c</sup>CAT | ⟨oves G<sup>c</sup>  
CA | ⟨remaneant G<sup>c</sup> | ⟨parvuli G<sup>c</sup>CA | 25. § ait CO; ⟨ait G<sup>c</sup>AT | ⟨hostias G<sup>c</sup>CAT |  
⟨quae G<sup>c</sup>A | ⟨domino G<sup>c</sup> | 26. ⟨cuncti G<sup>c</sup>CAT | ⟨non G<sup>c</sup>CA | ⟨quae G<sup>c</sup>CA.

Domini Dei nostri  
praesertim cum ignoremus quid  
debeat immolari  
donec ad ipsum locum perve-  
niamus  
27 induravit autem Dominus cor  
Pharaonis  
et noluit dimittere eos  
28 dixitque Pharaon ad eum  
recede a me cave ne ultra videas  
faciem meam  
quocumque die apparueris mihi  
morieris

29 respondit Moses ita fiat ut lo-  
cutus es  
non videbo ultra faciem tuam  
XI. 1 et dixit Dominus ad Mosen  
adhuc una plaga tangam Pha-  
raonem et Aegyptum  
et post haec dimittet vos et exire  
conpellet  
2 dices ergo omni plebi  
ut postulet vir ab amico suo et  
mulier a vicina sua vasa ar-  
gentea et aurea  
3 dabit autem Dominus gratiam

27. demittere G<sup>c</sup>A.

XI. 1. una plaga G<sup>c</sup>A; unam plagam O.

Deest G\*.

Π | que CΛ<sup>H</sup>XΣ<sup>TM</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>SJ</sup>α; quia Π | ne-  
cessa X | in cultum — debeat om. Φ<sup>R</sup> |  
in cultu G<sup>c</sup>Π<sup>D</sup>Σ<sup>T</sup>BΨ<sup>M</sup> | domini om. Σ<sup>T</sup> |  
uestri Λ<sup>L</sup>\* | ignorem Ψ<sup>B\*</sup> | qui Ψ<sup>F\*</sup> | de-  
beant X; om. Ω<sup>M</sup> | immolare P\* | donec]  
quousque X | perueniamus T.

27. induravitque Ψ<sup>B\*</sup> | autem om.  
Ψ<sup>F\*</sup>M | dominus om. Θ<sup>H\*</sup> | faraonis XΣ<sup>OM</sup>  
O; farahonis Σ<sup>T</sup> | demittere G<sup>c</sup>A.

28. dixit (que om.) P\*; dixit quo-  
que Φ<sup>V</sup>Θ<sup>H</sup>Ψ<sup>DFM</sup> | farao XΣ<sup>OM</sup>O; faraho  
Σ<sup>T</sup> | ad eum] P\*; ad mosen Θ<sup>G</sup>; ad moy-  
sen BTMΦΘ<sup>HAM</sup>P<sup>2</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>are</sup>ξ̄c; ad moisen  
Σ<sup>M</sup>; ad moyses Ψ<sup>DFM</sup>; om. Π<sup>c</sup> | ~ ad eum  
pharaon Π<sup>D</sup> | ad me Ψ<sup>F</sup> | me + et Σ<sup>O</sup>BT  
MΦΨ<sup>are</sup>ξ̄c. ¶ Antiqui « recede a me et  
caue » Guill. | meam + quia g | quacum-  
que Ψ<sup>DF\*</sup> | quocumque + enim Σ<sup>M</sup> | mihi  
om. Ψ<sup>M</sup> | mihi + morte BΩ<sup>J\*</sup>.

29. moyses G<sup>c</sup>ΛΠΣ<sup>TO</sup>BTMΦOΘ<sup>AMP</sup>  
Ψ<sup>are</sup>ξ̄c; moises XΣ<sup>M</sup> | fiat] T<sup>2</sup> (fi in

ras.); fiet CXΨΩ<sup>M</sup> ξ̄c | es + et Ψ<sup>M</sup> | ultra  
om. O | tuam] meam M\*.

XI. 1. moysen G<sup>c</sup>ΛXΠΣ<sup>T</sup>BTMΦO  
Θ<sup>HAM</sup>PΨ<sup>are</sup>ξ̄c; moisen Σ<sup>OM</sup> | unam  
plagam T\*OΨ<sup>M</sup> | faraonem Σ<sup>OM</sup>O; fara-  
honem Σ<sup>T</sup>; faraone X | egyptum CΠ<sup>D</sup>B  
Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; aegyptum G<sup>c</sup>Σ<sup>O</sup>; egyptum Λ<sup>H</sup>XΣ<sup>TM</sup>  
Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>α | et om. Λ<sup>H</sup> | dimittat O; dimittit  
G<sup>c</sup>P\* | et om. O | conpellit Λ<sup>L\*</sup>Θ<sup>G\*</sup>.

2. dices P\*; dic Σ<sup>O</sup> | ego O | plebe  
G<sup>c</sup>Φ<sup>Z\*</sup> | ab] a B; ad G<sup>c</sup> | amico] uicino  
B | bicina A | ~ aurea et argentea Π<sup>c</sup>  
Σ<sup>TM</sup> | aurea + et uestes Ω<sup>S</sup>; + et uestem  
ae cum LXX et Aug. quaest. in exod. 39.

3. dabit Λ<sup>L</sup>Π<sup>c</sup>O | autem om. M\* |  
populo] Φ<sup>P1</sup> (ulo in ras.); om. Σ<sup>T\*</sup> | ~ po-  
pulo gratiam X | populo + suo Λ<sup>L2</sup>Σ<sup>O2</sup>M<sup>B</sup>  
TMΦ<sup>RAZ</sup>GVP<sup>1</sup> (in ras.) OΘ<sup>M2</sup>P<sup>2</sup>Ψ<sup>are</sup>ξ̄c  
cum LXX | egyptiis CΠ<sup>D</sup>BΨ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; aegi-  
ptiis G<sup>c</sup>XΣ<sup>O</sup>; egyptiis Λ<sup>H</sup>Σ<sup>TM</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>α; ae-  
gyptios Λ<sup>L\*</sup>; aegyptis O | fuitque] fuit

<praesertim G<sup>c</sup>CAT | <donec CA | 27. § induravit C; <induravit G<sup>c</sup>AT | <et G<sup>c</sup>A |  
28. ¶ dixitque Div. sine num. Ψ<sup>F</sup>; § dixitque CO; <dixitque G<sup>c</sup>AT | <recede G<sup>c</sup>C  
AT | <cave C | <quocumque G<sup>c</sup>CAT | 29. § respondit CO; <respondit G<sup>c</sup>AT | <ita  
G<sup>c</sup>CT | <non G<sup>c</sup>CA.

XI. 1. ¶ et dixit XI. Ω<sup>SJM2</sup> (marg.) ag; XVII. TMΦ; XVIII. (sic) P<sup>2</sup>; XXVII. Π<sup>D</sup>;  
Div. sine num. CA (marg.) OΨ<sup>BDM</sup>; § et dixit X. ΛB; <et dixit G<sup>c</sup> | <adhuc G<sup>c</sup>CAT | <et  
post G<sup>c</sup>CA | 2. § dices O; <dices G<sup>c</sup>CAT | <ut G<sup>c</sup>A | <et mulier G<sup>c</sup> | 3. <dabit G<sup>c</sup>CAT.

populo coram Aegyptiis  
 fuitque Moses vir magnus valde  
 in terra Aegypti  
 coram servis Pharao et omni  
 populo  
<sup>4</sup> et ait  
 haec dicit Dominus  
 media nocte egrediar in Aegy-  
 ptum  
<sup>5</sup> et morietur omne primogenitum  
 in terra Aegyptiorum  
 a primogenito Pharaonis qui se-  
 det in solio eius  
 usque ad primogenitum ancillae  
 quae est ad molam

et omnia primogenita iumento-  
 rum  
<sup>6</sup> eritque clamor magnus in uni-  
 versa terra Aegypti  
 qualis nec ante fuit nec postea  
 futurus est  
<sup>7</sup> apud omnes autem filios Israhel  
 non muttiet canis  
 ab homine usque ad pecus  
 ut sciatis quanto miraculo di-  
 vidat Dominus Aegyptios et  
 Israhel  
<sup>8</sup> descendenteque omnes servi tui  
 isti ad me  
 et adorabunt me dicentes

3. populo G<sup>c</sup>CLA; populo suo O | 5. in terra G<sup>c</sup>O; in terram A\* | sedet AO; sedit G<sup>c</sup>.

*Desunt G\*O (a v. 7, non muttiet, ex ant. vers.).*

autem T | moyses G<sup>c</sup>ΛΠΣΤΟΒΤΜΦΟΘΗΑΜ  
 ΡΨΩαρελβ̄ξ̄c; moyses XΣ<sup>M</sup> | egypti CΧΠ<sup>Δ</sup>  
 ΒΨ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; aegypti G<sup>c</sup>Σ<sup>0</sup>; egypti Λ<sup>H</sup>ΣΤΜΨ<sup>B</sup>  
 Ω<sup>M</sup>α | pharao = G<sup>c</sup>ΑΤ\*Φ<sup>G</sup>\*Θ<sup>HM</sup>²<sup>G</sup>; faraο  
 Λ<sup>L</sup>O; pharaonis CΛ<sup>H</sup>ΠΒΤ²ΜΦ<sup>RAZ</sup>²<sup>G</sup>²<sup>VP</sup>  
 Θ<sup>AM</sup>\*P²ΨΩαγρελβ̄ξ̄c; faraonis XΣ<sup>OM</sup>; fa-  
 rahonis Σ<sup>T</sup>; pharaoni Φ<sup>Z</sup>\*P\* | et + in X.

4. et om. Ψ<sup>B</sup>\* | egrediar] P\*; egre-  
 dere Ψ<sup>M</sup>; ingrediar CΛXΠΣBMΘ<sup>AP</sup>²Ψ<sup>BDF</sup>  
 gel̄ξ̄. Cf. LXX | in om. C\*XBM²Θ<sup>AM</sup>\*G  
 P² | egyptum CΧΠ<sup>Δ</sup>ΒΩ<sup>SJ</sup>; aegyptum G<sup>c</sup>Σ<sup>0</sup>;  
 egyptum Λ<sup>H</sup>ΣΤΜΨ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>α.

5. et om. O | omnem Π<sup>CD</sup>\* | in ter-  
 ram CA\* | egyptiorum XΠ<sup>Δ</sup>Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; aegi-  
 ptiorum G<sup>c</sup>Σ<sup>0</sup>Ψ<sup>B</sup>; egyptiorum Λ<sup>H</sup>ΣΤΜΩ<sup>M</sup>α;  
 hegyptiorum C | a] *in ras.* Ψ<sup>B</sup>² | a primo-  
 genitu Σ<sup>T</sup> | faraonis XΣ<sup>OM</sup>O²; farahonis  
 Σ<sup>T</sup>; faraone O\* | pharaonis + et T\*Φ<sup>V</sup>  
 Ψ<sup>M</sup> | sedit G<sup>c</sup>Λ<sup>L</sup>\*HΒΘ<sup>A</sup>\*M\*P\* | usque a  
 G<sup>c</sup> | que CΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>Δ</sup>ΒΨ<sup>BM</sup>Ω<sup>SJ</sup> | ad mola X.

6. egypti CΧΠ<sup>Δ</sup>ΒΩ<sup>SJ</sup>; aegypti G<sup>c</sup>Σ<sup>T</sup>;  
 egypti Λ<sup>H</sup>Σ<sup>OM</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>α | antea Π<sup>Δ</sup>ΣBMΦ<sup>Z</sup>\*

Ψ<sup>BD</sup>Ω<sup>SJ</sup> | ~ fuit ante O | futurus] Λ<sup>L</sup>\*  
 (t *in ras.*); futura Π<sup>c</sup>.

7. apud G<sup>c</sup>CLAΣ<sup>T</sup>BΑO | apud — canis  
*om.* X | autem *om.* Σ<sup>O</sup>\*Ψ<sup>F</sup>² | ~ autem  
 omnes Θ<sup>H</sup>Ψ<sup>BF</sup>\*MΩ<sup>SM</sup> | israhel] Θ<sup>G</sup>\*; israel  
 Θ<sup>G</sup>² greλβ̄ξ̄c; israhel Σ<sup>M</sup>; israhel Λ<sup>H</sup>TMΦ<sup>RAZ</sup>G<sup>Θ</sup>  
 PΨΩα; ihl Π; srahel C; srhl Σ<sup>T</sup>B; srl  
 Λ<sup>L</sup> | muttiet Λ<sup>L</sup>H²Σ<sup>OM</sup>TM\*ΦΘ<sup>H</sup>\*AΨΩα greλ  
 β̄ξ̄c; mutuet Λ<sup>H</sup>\* | canes G<sup>c</sup> | dominus +  
 inter Σ<sup>M</sup> *cum hebr. et LXX* | egyptios Π<sup>Δ</sup>  
 ΒΨ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; aegyptios G<sup>c</sup>Σ<sup>T</sup>O; egyptios Λ<sup>H</sup>X  
 Σ<sup>M</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>α | israhel] Θ<sup>G</sup>\*; israel Θ<sup>G</sup>² Ω<sup>J</sup>  
 greλβ̄ξ̄c; israhel Σ<sup>M</sup>; israhel Λ<sup>H</sup>Σ<sup>OM</sup>Φ<sup>RAZ</sup>GPΨ  
 Ω<sup>SM</sup>; ihl Π; srahel C; srhl Λ<sup>L</sup>XΣ<sup>T</sup>B.

8. descendenteque G<sup>c</sup>; descendantque  
 Ψ<sup>B</sup>\*; descenditque P\*; descenderitque  
 Ψ<sup>M</sup>; descendensque Π<sup>c</sup> | omnes] domus  
 Σ<sup>T</sup>\*; *om.* B | isti *om.* Λ<sup>L</sup>\* | et adorabunt  
 me *om.* Ψ<sup>M</sup> | adorabunt] Φ<sup>Z</sup>\*P\*; adhora-  
 bunt Ψ<sup>F</sup>; orabunt TMΦ<sup>RAZ</sup>²<sup>G</sup>VP<sup>P</sup>²Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>S</sup>.  
 ¶ Antiqui iuxta hebr. « et orabunt me  
 dicentes: egredere ». Incaute quidam pro

§ fuitque CAO; <fuitque G<sup>c</sup>T | <coram A | 4. § et ait O; <et ait G<sup>c</sup>CA | § haec  
 X. X; § haec O; <haec G<sup>c</sup>CT | <media CAT | 5. <et morietur G<sup>c</sup>A | <a primogenito  
 G<sup>c</sup>CA | <usque G<sup>c</sup>AT | <et omnia G<sup>c</sup>CA | 6. <eritque G<sup>c</sup>CAT | <qualis CA | <nec  
 postea G<sup>c</sup> | 7. <apud G<sup>c</sup>CAT | <ab G<sup>c</sup>A | <ut G<sup>c</sup>A | 8. <descendentque G<sup>c</sup>CAT | <et  
 adorabunt CA.

egredere tu et omnis populus qui  
subiectus est tibi  
post haec egrediemur  
9 et exivit a Pharaone iratus nimis  
dixit autem Dominus ad Mosen  
non audiet vos Pharaon  
ut multa signa fiant in terra Ae-  
gypti  
10 Moses autem et Aaron fecerunt  
omnia ostenta quae scripta  
sunt coram Pharaone  
et induravit Dominus cor Pha-  
raonis

nec dimisit filios Israhel de terra  
sua.

XII. 1 Dixit quoque Dominus ad  
Mosen et Aaron in terra Ae-  
gypti

2 mensis iste vobis principium  
† mensium †  
primus erit in mensibus anni

3 loquimini ad universum coetum  
filiorum Israhel et dicite ad  
eos

decima die mensis huius  
tollat unusquisque agnum per

XII. 2. mensuum G<sup>c</sup>A; mensum O | 3. dicite G<sup>c</sup>CΠTM; dicetis A; dices O |  
ad eos AO; eis G<sup>c</sup> cum cet.

*Desunt G\*O (usque ad v. 10, de terra sua, ex ant. vers.).*

« orabunt » posuerunt « adorabunt » quae  
est littera LXX in graeco. *Guill.* | popu-  
lus qui subiectus] *in ras. et marg.* Θ<sup>M2</sup> |  
populus + tuus A *cum LXX* | est om.  
Σ<sup>O\*</sup> | egrediemus Ψ<sup>M</sup>.

9. et exiuit \*\*\* Θ<sup>M2</sup> *in ras.* | exhibit  
X | a om. M\* | faraone XΣ<sup>OM</sup>; farahone  
Σ<sup>T</sup>; pharaonem Λ<sup>L\*</sup> | ~ nimis iratus  
A | moysen ΛXΠΣ<sup>T</sup>BTMΦΘ<sup>HAMP</sup>ΨΩarel  
b̄z̄c; moisen Σ<sup>OM</sup> | farao Λ<sup>L</sup>XΣ<sup>M</sup>; faraho  
Σ<sup>T</sup> | fiat Λ<sup>L\*</sup>; fiet Σ<sup>T</sup>; faciam X | in ter-  
ram G<sup>c</sup> | egypti CXΠ<sup>D</sup>BΩ<sup>SJ</sup>; aegypti G<sup>c</sup>  
Σ<sup>OM</sup>; egypti Λ<sup>H</sup>Σ<sup>T</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup> α.

10. moyses G<sup>c</sup>ΛXΠΣ<sup>T</sup>BTMΦΘ<sup>HAMP</sup>  
ΨΩarelb̄z̄c; moises Σ<sup>OM</sup> | autem om. Σ<sup>O\*</sup> |  
aharon C | omnia + signa Σ<sup>M</sup>Θ<sup>H\*</sup>; + si-  
gna et BΘ<sup>H2</sup>AMG P<sup>2</sup>Ψ<sup>B2</sup>DFMΩ<sup>SJ</sup>arel̄z̄ *cum*  
LXX. ¶ Hebr. et antiqui « signa et »  
*Iac.* | ostenta] portenta X | que CΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>  
Σ<sup>T</sup>BΨ<sup>BM</sup>Ω<sup>SJ</sup> α | scribta AΘ<sup>A</sup> | coram fa-  
raone XΣ<sup>OM</sup>; co. farahone Σ<sup>T</sup>; co. pha-  
raonem C | faraonis XΣ<sup>OM</sup>; farahonis

Σ<sup>T</sup> | demisit P\* | israhel] Θ<sup>G\*</sup>; israel Θ<sup>G2</sup>  
Ω<sup>J</sup>greib̄z̄c; isrl Σ<sup>M</sup>; isrl Λ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>TMΦ<sup>RAZGV</sup>  
ΨΩ<sup>SM</sup> α; ihl Π; srahel C; srhl Λ<sup>L</sup>XΣ<sup>T</sup>B.

XII. 1. dominus om. Σ<sup>M\*</sup> | moysen  
G<sup>c</sup>ΛXΠΣ<sup>T</sup>BTMΦΘ<sup>HAMP</sup>ΨΩarelb̄z̄c; moi-  
sen Σ<sup>M</sup>. | aharon C | egypti CΠ<sup>D</sup>BΨ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>;  
aegypti G<sup>c</sup>Σ<sup>TO</sup>; egypti Λ<sup>H</sup>XΣ<sup>M</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup> α.

2. messis P\* | principium XΣ<sup>T</sup>; prin-  
cipium Π<sup>c†</sup> | mensuum G<sup>c</sup>CΛ<sup>L\*</sup>H\*XΣ<sup>T</sup>A\*  
T\*M\*Φ<sup>V\*</sup>Θ<sup>H</sup>P\*; mensum Π<sup>c</sup>BA<sup>2</sup>Φ<sup>P</sup>O  
Θ<sup>AMG</sup>.

3. coetum] Σ<sup>M\*</sup>B\*; caetum Σ<sup>O</sup>Ψ<sup>M</sup>;  
c\*etum Λ<sup>L</sup>; cētum Π<sup>c</sup>Σ<sup>T</sup>; cetum Λ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>  
Σ<sup>M2</sup>B<sup>2</sup>Ψ<sup>D</sup>Ω<sup>α</sup> | filiorum om. Ω<sup>M</sup> | isra-  
hel] Θ<sup>G\*</sup>; israel Θ<sup>G2</sup>Ω<sup>J</sup>greib̄z̄c; isrl Σ<sup>M</sup>;  
isrl Λ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>TMΦ<sup>RAZGV</sup>ΨΩ<sup>SM</sup>; ihl Π; srahel  
C; srhl Λ<sup>L</sup>XΣ<sup>T</sup>B | dicite] *in ras.* Λ<sup>L2</sup>; di-  
cetis A; dices O | ad eos] eis G<sup>c</sup>CΛXΠΣ<sup>T</sup>  
BTMΦΘ<sup>P</sup>ΨΩagrelb̄z̄c | agno P\* | agnum  
+ ab ouibus Π (obibus Π<sup>c</sup>); + ab houi-  
bus et hedis C. *Cf. LXX et ant. vers.* |  
domus Λ<sup>L</sup>Φ<sup>VP\*</sup>O | ~ per domos et fami-

<egredere G<sup>c</sup>AT | <post G<sup>c</sup>CAT | 9. § et exivit C; <et exivit G<sup>c</sup>A | § dixit CA; <dixit  
G<sup>c</sup>T | <non G<sup>c</sup>CAT | <ut A | 10. § moyses C; <moses G<sup>c</sup>AT | <fecerunt A | <et indu-  
ravit G<sup>c</sup>CAT | <nec G<sup>c</sup>A.

XII. 1. ¶ dixit VI. C<sup>2</sup>Σ<sup>T(O)M</sup>; VII. AΘ<sup>H2</sup>A<sup>2</sup>M<sup>2</sup>G<sup>2</sup>; XII. Ω<sup>SJ</sup> ag; 12. Ω<sup>M2</sup> (*marg.*);  
XVIII. TMΦ<sup>P2</sup>; XXVIII. B; § dixit XI. Λ; *Div. sine num.* COΨ; <dixit G<sup>c</sup> | 2. <mensis  
G<sup>c</sup>CAT | <primus G<sup>c</sup>A | 3. § loquimini C; <loquimini G<sup>c</sup>AT | § decima CO; <decima  
G<sup>c</sup>AT | <tollat G<sup>c</sup>CA.

familias et domos suas  
<sup>4</sup> sin autem minor est numerus  
 ut sufficere possit ad vescendum  
 agnum  
 adsumet vicinum suum qui iunctus  
 est domui eius  
 iuxta numerum animarum quae  
 sufficere possunt ad esum  
 agni  
<sup>5</sup> erit autem agnus absque macula  
 masculus anniculus  
 iuxta quem ritum tolletis et haedum  
<sup>6</sup> et servabitis eum usque ad quartam  
 decimam diem mensis huius

immolabitque eum universa multitudo  
 filiorum Israhel ad vesperam  
<sup>7</sup> et sument de sanguine ac ponent  
 super utrumque postem  
 et in superliminaribus domorum  
 in quibus comedent illum  
<sup>8</sup> et edent carnes nocte illa assas  
 igni  
 et azymos panes cum lactucis  
 agrestibus  
<sup>9</sup> non comedetis ex eo crudum  
 quid nec coctum aqua  
 sed assum tantum igni  
 caput cum pedibus eius et intestinis vorabitis

3. domos G<sup>c</sup>A; domus O | 4. possit AO; non possit G<sup>c</sup> | 6. diemensis G<sup>c</sup>O | immolavitque AO | 8. igni AO; igne G<sup>c</sup> | 9. assum tantum igni G<sup>c</sup>O; tantum assum igni A.

*Deest G\*.*

lias Π<sup>D</sup> | suas + ab ouibus et haedis  
 Θ<sup>HAM</sup>\*G (hedis Θ<sup>H</sup>). Cf. *supra*.

4. autem + si Ω<sup>S\*</sup> | erit Λ<sup>H</sup> | numerus + et Ψ<sup>F\*</sup> | sufficere + non G<sup>c</sup>  
 Λ<sup>H</sup>φ<sup>Z2</sup>Ω<sup>S</sup> | possit *om.* Θ<sup>M\*</sup> | ad uescendum  
 agnum] ad esum agni Σ<sup>M\*</sup> *ut infra* |  
 adsumit P\* ; assumat Ψ<sup>B\*</sup> ; assummat B |  
 unctus Ψ<sup>B\*</sup> ; coniunctus ΠΣ<sup>O</sup>Ψ<sup>B2</sup>agrel |  
 eius] suae rel̄̄c | animarum *om.* Θ<sup>M\*</sup> |  
 que CΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>Σ<sup>TM</sup>OΨ<sup>B</sup>Ω<sup>SJ</sup>α | possunt] Φ<sup>P2</sup>  
 (unt *in ras.*) Θ<sup>A\*</sup> ; possint ΛΣ<sup>TO</sup>Θ<sup>A2</sup>Ψ<sup>B</sup>  
 Ωα ; possit Σ<sup>M</sup>Ψ<sup>DFM</sup>.

5. autem *om.* Φ<sup>P</sup> | agnus \*\*\*\* Φ<sup>P</sup> |  
 masculus \*\*\*\* Φ<sup>P</sup> | agniculus Ψ<sup>FM</sup>Ω<sup>SM</sup> |  
 ritu B | et *om.* ΠΤΦ<sup>RZGVP</sup>Ψ<sup>B\*M</sup>.

6. seruauitis Σ<sup>TA</sup> ; serbauitis O |  
 quarta decima O | die mensis G<sup>c</sup>OΨ<sup>M</sup> |  
 immolauitque CΛ<sup>L</sup>AOΘ<sup>H</sup>P\* ; imolauit-  
 que Σ<sup>T</sup> ; imolabitque Σ<sup>OM</sup> ; imolauitque  
 B | uniuersam Ψ<sup>D\*F</sup> | israhel] Θ<sup>G\*</sup> ; israel

Θ<sup>G2</sup>grēl̄̄c̄ ; isrl̄ Σ<sup>M</sup> ; isrl̄ Λ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>TMΦ<sup>RAZG2V</sup>  
 PΨΩα ; ihl̄ Π ; srahel C ; srhl̄ Λ<sup>L</sup>XΣ<sup>T</sup>B ;  
*om.* Φ<sup>G\*</sup> | ad uesperum CXΠBTΦ<sup>RZGVP</sup>  
 ΘΨ<sup>BM</sup>.

7. de sanguinem CX\* | sanguine +  
 eius Ω<sup>SJ</sup>arel̄̄c̄ *cum Cypr. testim. 2, 14* |  
 hac CX | ponant Σ<sup>T</sup> | utramque T\*Φ<sup>RA\*Z\*G</sup>  
 Ψ<sup>DF</sup> (*pr. u om.* Ψ<sup>F\*</sup>) ; utrumque re ; utrum  
 (que *om.*) Σ<sup>O</sup> | et insuper · liminaribus  
 T | superlimnaribus A\* | domorum + et  
 Π<sup>C</sup> | illud T\*Ψ<sup>F</sup> ; illud X.

8. carnem A | assam A ; asas Ψ<sup>F</sup> ;  
 assatas Ω<sup>M\*</sup> | igni] Θ<sup>G2</sup> (*pr. i in ras.*) ;  
 igne G<sup>c</sup>P\* | lactucis] M<sup>2</sup> (tu *in ras.*) ; la-  
 tucis Ψ<sup>DFM</sup>.

9. comeditis A\* ; comedeuīs Σ<sup>T</sup> | ex  
 eo] *in ras.* φ<sup>Z2</sup> | ~ crudum ex eo O |  
 quidquam G<sup>c</sup> | ~ tantum assum Λ<sup>H</sup>A  
 Ω<sup>M</sup>ιc̄ | eius *om.* Σ<sup>OM</sup>BΦ<sup>P\*</sup> *cum hebr.*  
 LXX et *Cypr. loc. cit.*

4. <sin G<sup>c</sup>CAT | <ut G<sup>c</sup>A | <adsumet G<sup>c</sup>AT | <qui G<sup>c</sup> | <iuxta CAT | 5. § erit O ;  
 <erit G<sup>c</sup>CAT | <agnus G<sup>c</sup> | <masculus G<sup>c</sup> | <iuxta G<sup>c</sup>CAT | <et haedum G<sup>c</sup> | 6. <et  
 servabitis CA | § immolabitque O ; <immolabitque G<sup>c</sup>CAT | <universa G<sup>c</sup> | 7. <et  
 sument G<sup>c</sup>CAT | <et in G<sup>c</sup>A | <in quibus T | 8. <et edent G<sup>c</sup>CA | <et azymos CA |  
 9. <non G<sup>c</sup>CAT | <sed G<sup>c</sup>A | <caput G<sup>c</sup>CAT | <et intestinis G<sup>c</sup>.

10 nec remanebit ex eo quicquam  
usque mane  
si quid residui fuerit igne com-  
buretis  
11 sic autem comedetis illum  
renes vestros accingetis  
calciamenta habebitis in pedi-  
bus  
tenentes baculos in manibus  
et comedetis festinantes  
est enim Phase id est transitus  
Domini  
12 et transibo per terram Aegypti  
nocte illa

percutiamque omne primogeni-  
tum in terra Aegypti  
ab homine usque ad pecus  
et in cunctis diis Aegypti faciam  
iudicia ego Dominus  
13 erit autem sanguis vobis in si-  
gnum in aedibus in quibus  
eritis  
et videbo sanguinem ac transibo  
vos  
nec erit in vobis plaga disper-  
dens  
quando percussero terram Ae-  
gypti

10. igne G<sup>c</sup>A; igni O | 11. baculos in manibus AO; baculos manibus G<sup>c</sup> | come-  
detis O; et comedetes G<sup>c</sup>; et comeditis A | 12. transibo G<sup>c</sup>O; pertransibo A | omne  
primogenitum G<sup>c</sup>O; omnem primogenitum A | 13. ac transibo G<sup>c</sup>O; et transibo A.

*Deest G\*.*

10. nec] *in ras.* Φ<sup>P2</sup>; non Θ<sup>A</sup>. ¶ al  
nec Θ<sup>A</sup> | in eo Ω<sup>S</sup> | ~ qui(c)quam ex  
eo Ω<sup>M</sup>agreλξc | usque mane *om.* Ψ<sup>BF\*</sup> |  
usque \*\* Φ<sup>R</sup> | mane + et T\* | residuum C  
Λ<sup>H</sup>XΣ<sup>O</sup>T\*Φz\*ΨΩ<sup>SJ</sup>agreλξc | fuit a | igne]  
P\*; igni Λ<sup>L\*</sup>Σ<sup>O</sup>TOΘ<sup>H</sup>P<sup>2</sup>Ω.

11. si autem X\* | accingetis + et  
Λ<sup>L2</sup>Σ<sup>ΨB\*</sup>DFMΩ<sup>S</sup>areλξc *cum LXX et Cypr.*  
*loc. cit.; Hier. in ep. ad Eph. 3 (c. 6, 15) |*  
calciamentum A | calciamenta + uestra  
Θ<sup>HAM\*G</sup> *cum hebr. et plur. codd. gr.; Hier.*  
*loc. cit. Cf. Cypr. loc. cit.* (caligae ue-  
strae) | abetis B\*; habentes Π | in pedibus  
*om.* Θ<sup>A\*</sup> | pedibus + uestris Ω<sup>S</sup> | uaculos  
Λ<sup>L</sup>O; baculum TΦΨ<sup>B\*</sup> | in *om.* G<sup>c</sup>Λ<sup>L\*</sup>Σ<sup>M</sup>  
TMΦΘ<sup>M\*</sup>P\*Ψ<sup>DF</sup>. ¶ Antiqui secundum  
hebr. « ... tenentes baculum manibus »  
*Guill.* | et *om.* OP\* | comedetes G<sup>c</sup>; com-  
medetis Ψ<sup>M</sup>; comeditis Λ<sup>H\*</sup>A | festinan-  
tes] Θ<sup>A2</sup> (*tes in ras.*); festinanter ΛTΦA

Ω<sup>SM</sup>ξc | fase XΣ<sup>TO</sup>; phase P | id est tran-  
situs *om.* w\* | trā finis domini Σ<sup>O</sup>.

12. pertransibo AΩ<sup>M</sup> *cum Ambr. ep.*  
*23, 19 | per om.* Θ<sup>H\*</sup> | egypti CXΠ<sup>DB</sup>Ψ<sup>M</sup>  
Ω<sup>SJ</sup>; aegypti G<sup>c</sup>Σ<sup>O</sup>; egypti Λ<sup>H</sup>Σ<sup>TM</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>α |  
omnem XΠ<sup>C</sup>A | egypti CXΠ<sup>DB</sup>Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; ae-  
gypti G<sup>c</sup>Σ<sup>TO</sup>; egypti Λ<sup>H</sup>Σ<sup>M</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>α | ab ho-  
mine *om.* P\* | ad *om.* Ψ<sup>F\*</sup> | diis] Θ<sup>G\*</sup>Ψ<sup>F2</sup>  
(*ult. i in ras.*); dis Θ<sup>G2</sup>; dies G<sup>c</sup> | egypti  
Π<sup>DB</sup>Ω<sup>SJ</sup>; aegypti G<sup>c</sup>Σ<sup>TO</sup>; egypti Λ<sup>H</sup>XΣ<sup>M</sup>Ψ<sup>B</sup>  
Ω<sup>M</sup>α.

13. sanguinis Λ<sup>L\*</sup> | uouis O | in  
aedibus *om.* Ψ<sup>B\*</sup> | edibus Λ<sup>L</sup>Σ<sup>BP2</sup>Ψ<sup>DM</sup>  
Ω<sup>A</sup>; haedibus G<sup>c</sup>TM\*Θ<sup>HAM\*G\*</sup>; hedibus  
CΛ<sup>H</sup>Φ<sup>P</sup>; diebus XP\* | quibus \*\*\* T |  
uideuo O | ac] P\*; hac CX\*; et Σ<sup>M</sup>B  
ATΦΘ<sup>P2</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>SJ</sup>greλξc *cum Ambr. loc.*  
*cit.* (et protegam uos) | egypti CΠ<sup>DB</sup>  
Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; aegypti G<sup>c</sup>Σ<sup>O</sup>; egypti Λ<sup>H</sup>XΣ<sup>TM</sup>  
Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>α.

10. <nec G<sup>c</sup>AT | <si G<sup>c</sup>CA | 11. <sic G<sup>c</sup>CAT | <renes G<sup>c</sup>CA | <calciamenta G<sup>c</sup>CA |  
<tenentes G<sup>c</sup>A | <et comedetis G<sup>c</sup>CA | § est O; <est G<sup>c</sup>CAT | <idest G<sup>c</sup>C | 12. <et  
transibo G<sup>c</sup>CAT | <percutiamque G<sup>c</sup>CAT | <ab G<sup>c</sup>A | <et in G<sup>c</sup>CAT | <ego G<sup>c</sup> |  
13. <erit G<sup>c</sup>CAT | <in aedibus G<sup>c</sup> | <et videbo G<sup>c</sup>CA | <ac transibo G<sup>c</sup> | <nec G<sup>c</sup>  
CAT | <quando CA.



- 14 habebitis autem hanc diem in monumentum et celebrabitis eam sollemnem Domino in generationibus vestris cultu sempiterno
- 15 septem diebus azyma comedetis in die primo non erit fermentum in domibus vestris quicumque comederit fermentatum peribit anima illa de Israhel a primo die usque ad diem septimum
- 16 dies prima erit sancta atque sollemnis
- et dies septima eadem festivitate venerabilis nihil operis facietis in eis exceptis his quae ad vescendum pertinent
- 17 et observabitis azyma in eadem enim ipsa die educam exercitum vestrum de terra Aegypti et custodietis diem istum in generationes vestras ritu perpetuo
- 18 primo mense quartadecima die mensis ad vesperam comedetis azyma usque ad diem vicesimam pri-

14. monumentum A; monimentum O; monimenta G<sup>c</sup> | 15. f(e)rmentum G<sup>c</sup>A; fermentatum O | 18. ad uesperam G<sup>c</sup>A; ad uesperum O | uicensimam G<sup>c</sup>A.

*Deest G\*.*

14. habebitis  $\Lambda^L$ ; habebis  $\Theta^{M*}$ ; habetis  $\Omega^M$  | hunc diem  $agrelb\zeta c$  | im  $\Pi^c$  | monumentum =  $\Lambda^L X^* \Pi^c B^* A T^* M^* \Phi^{R^* A^*} z^* G V P^* \Theta \Psi M^* \Omega^M$   $[b\zeta c$ ; monimentum  $C \Lambda^H X^2 \Pi^D \Sigma B^2 T^2 M^2 \Phi^{R^2 A^2 Z^2 P^2} O P \Psi B D F M^2 \Omega^{S J}$   $agre$ ; monimenta G<sup>c</sup> | eam *om.* P\* | sollemnem] sanctam  $\Sigma^{T O}$  | cultum  $\Pi^c \Phi^{P^*}$ .

15. azimam  $\Psi^{B^*}$  | comeditis G<sup>c</sup> | ~ co(m)edetis az(y)ma  $\Psi^{D F M}$  | comedetis + et  $\Pi \Sigma \Psi^{B^2}$ . Cf. LXX | in diem primum P\* | ~ primo die  $\Omega^S$  | fermentum]  $\Lambda^L T^* P^*$ ; firmentum G<sup>c</sup>; fermentatum  $C \Lambda^L H X \Sigma B T^2 O P^2$  | firmentatum G<sup>c</sup>; fermentum  $a e l$  cum LXX et Gaud. Brix. serm. 7 | periuit O | de + populo  $C \Pi$  | israhel]  $\Theta^{G^*}$ ; israhel  $\Theta^{G^2} \Omega^J$   $grelb\zeta c$ ; israhel  $\Sigma^M$ ; israhel  $\Lambda^H \Sigma^O T M \Phi^{R A G V P} \Psi \Omega^{S M}$ ; israhel  $\Pi \Theta^H$ ; israhel C; israhel  $X \Sigma T B$ ; israhel  $\Lambda^L$  | primo] P\*; prima  $\Lambda \Sigma P^2 \Omega^M$  | ~ die prim(o) AP w | ad] in  $X \Omega^M$  cum Gaud. Brix. loc. cit. |

ad die septimo  $\Theta^{H^*}$ ; ad die septimum  $\Theta^{H^2}$  | diem *om.*  $X \Sigma \Omega^M$  | septimam  $\Sigma^M \Omega^M$ .

16. die  $\Lambda^L$  | erit *om.*  $\Sigma^M$  | die  $\Phi \Psi^{B^* D M}$  | in eis]  $\Lambda^{L^2}$  (eis *in ras.*); in eos  $\Psi^{D F^*}$ ; in eo  $\Psi^M$  | exceptis] ex  $\Psi^M$  | hiis  $\Omega^{S J} a$  | que  $C \Lambda X \Pi^D \Sigma T M \Psi^{B M} \Omega^{S J}$  | pertinent O.

17. azyma + et custodietis praecceptum hoc O cum LXX | eadem] hac O | enim] etenim  $\Omega^M$ ; *om.*  $\Sigma^T$  | ipsa *om.* O | ~ die ipsa  $\Sigma^{M^*}$  | uestrum] meum  $\Sigma^O B$  | egypti  $C \Pi^D \Psi^M \Omega^{S J}$ ; aegypti  $G^c X \Sigma^O$ ; egypti  $\Lambda^H \Sigma^T M \Psi^{B M} \Omega^M a$  | custodietis] obseruabitis O | in gen. uestras] P\*; in generationibus uestris  $C \Sigma \Phi P^2 \Psi^{B M} \Omega^{S J}$  | ritum  $\Pi^c$  | perpetuo  $\Lambda^L$ ; pertuo O.

18. primo] P<sup>2</sup> (o *in ras.*) | ad uesperum  $\Pi^c \Sigma^M B O \Psi^B$  | comedetis] *in ras.*  $\Phi^{R^2}$  | azyma  $G^c C \Lambda X \Pi \Sigma \Phi^{R A V P O} \Theta^{H G} \Psi \Omega a$ ; azymam M\*; azimam B | uicensimam G<sup>c</sup>

14. § habebitis O; <habebitis G<sup>c</sup>CAT | <et celebrabitis G<sup>c</sup>A | <in A | 15. <septem G<sup>c</sup>CAT | <in die G<sup>c</sup>CAT | <quicumque G<sup>c</sup>CAT | <peribit G<sup>c</sup> | <a primo G<sup>c</sup>CA | 16. § dies O; <dies G<sup>c</sup>CAT | <et dies G<sup>c</sup>CA | <nihil G<sup>c</sup>CAT | <exceptis G<sup>c</sup> | 17. <et observabitis G<sup>c</sup>CA | <in eadem G<sup>c</sup>CAT | <et custodietis G<sup>c</sup>A | 18. § primo CO; <primo G<sup>c</sup>AT | <usque G<sup>c</sup>AT.

mam eiusdem mensis ad vesperam  
 19 septem diebus fermentum non inuenietur in domibus vestris qui comederit fermentatum peribit anima eius de coetu Israhel tam de advenis quam de indigenis terrae  
 20 omne fermentatum non comedetis in cunctis habitaculis vestris edetis azyma  
 21 vocavit autem Moses omnes se-

niores filiorum Israhel et dixit ad eos  
 ite tollentes animal per familias vestras immolate Phase  
 22 fasciculumque hysopi tinguite † sanguine † qui est in limine et aspergite ex eo superliminare et utrumque postem  
 nullus vestrum egrediatur ostium domus suae usque mane  
 23 transibit enim Dominus percussiens Aegyptios

22. tinguite sanguinem G<sup>c</sup>O *errore, ut videtur, archetypi*; tinguite in sanguinem A *ex correctione* | aspergite AO; aspargite G<sup>c</sup> | 23. transiuit AO.

*Deest G\*.*

CA<sup>L</sup>AT\*M\*; uigesimam M<sup>2</sup>ξc | uicesimam \*\* P\* | eiusdem] huius Ω<sup>M</sup> | ad uesperum Π<sup>c</sup>.

19. fermentum] T\*Θ<sup>H</sup>\*P\*; firmentum G<sup>c</sup>; fermentatum CΛXΣBT<sup>2</sup>M<sup>2</sup>ΦΘ<sup>H</sup><sup>2</sup>AMGP<sup>2</sup>ΨΩagrelξ; firmentatum M\* | ~ non inuenietur fermentatum Ω<sup>M</sup> | qui] qui-cumque X | comedit α | firmentatum G<sup>c</sup> M\*; fermentum Π<sup>c</sup>† | periuit Λ<sup>L</sup> | eius] illa Σ<sup>M</sup>B *cum hebr. et LXX* | c(o)etu + filiorum Φ<sup>A</sup>Ψ<sup>B</sup><sup>2</sup> | israhel] Θ<sup>G</sup>\*; israel Θ<sup>G</sup><sup>2</sup> grelbξc; israhel Σ<sup>M</sup>; isrl Λ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>TMΦ<sup>RAZ</sup>GPΨΩα; ihl Π; srahel C; srhl XΣ<sup>T</sup>B; srl Λ<sup>L</sup> | indigenis] A<sup>1</sup> (di *in ras.*) Φ<sup>V</sup><sup>2</sup>; indegenis G<sup>c</sup>Φ<sup>V</sup>\*<sup>3</sup>P; ingenis φz\*.

20. omne \* A | firmentatum G<sup>c</sup>M\*; fermentum T† | comeditis A | comedetis + et Ω<sup>SM</sup> | cuncti Σ<sup>T</sup>\* | habitationibus BT ΦΘΨ<sup>B</sup>Ω<sup>SJ</sup>. ¶ Antiqui « habitationibus » *Iac.* | uestris + sed Λ<sup>H</sup>X.

21. uocabit autem XB; uocauitque A | moyses G<sup>c</sup>ΛΠΣ<sup>T</sup>BTMΦOΘ<sup>HAM</sup>PΨΩ arelbξc; moyses XΣ<sup>OM</sup> | seniores *om.* Ψ<sup>B</sup> | filiorum *om.* XΣ<sup>M</sup>\*Θ<sup>G</sup><sup>2</sup> (*et in mg. h*) P\* *cum hebr.* | israhel] Θ<sup>G</sup>\*; israel Θ<sup>G</sup><sup>2</sup> grelbξc;

israhel Σ<sup>M</sup>; isrl Λ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>TMΦ<sup>RAZ</sup>GPΨΩ; ihl Π; srhl Λ<sup>L</sup>XΣ<sup>T</sup>B; srl C | dixitque X | uestras + et Parelbξc *cum hebr. et LXX* | fase XΣ<sup>O</sup>; fasce Σ<sup>T</sup>; phase\*\* Θ<sup>A</sup><sup>2</sup> (a *in ras.*).

22. phasciculumque Ψ<sup>F</sup> | hysopi gr elbξc; ysopi CΛXΣ<sup>O</sup>BΨ<sup>M</sup>Ωα; ysophi Θ<sup>H</sup>; isopi Σ<sup>TM</sup>Ψ<sup>B</sup>; hysope M\*; hisopi\*\*\* P | tinguite] Λ<sup>L</sup>\*; tingite Λ<sup>L</sup><sup>2</sup>ΠcΨ<sup>M</sup>\*Ωagrel bξc; tangite Σ<sup>O</sup> | ting. sanguinem = G<sup>c</sup> XΣ<sup>O</sup>\*T\*OΦ<sup>G</sup>\*; ting. in sanguinem CA; ting. sanguine Λ<sup>LH</sup>\*Σ<sup>TO</sup><sup>2</sup>MBT<sup>2</sup>MΦ<sup>RAZ</sup>G<sup>2</sup>VP ΘP; ting. in sanguine Λ<sup>H</sup><sup>2</sup>ΠΨΩagrelbξc. ¶ Hebr. moderni « in sanguine » *Iac.* | qui est in limine *om.* Π<sup>D</sup>Ψ<sup>DFM</sup> | que est B | lumine Φ<sup>P</sup>\* | aspargite G<sup>c</sup>CΛ<sup>L</sup>XB Φ<sup>RAZ</sup>GVΘ | aspergite + illud Σ<sup>M</sup>\* | superliminarem CΘ<sup>A</sup>\*M\*; super liminare T; quod est in liminare Σ<sup>T</sup> | et *om.* G<sup>c</sup> | utrunque re; utramque TΦ<sup>RA</sup>\*Z\*G | nullius T\* | egredietur Λ<sup>L</sup><sup>2</sup> (*etur corr.*) Σ<sup>TO</sup>; ingrediatur X | egrediatur + in P\* | usque + in BT<sup>2</sup>Φ<sup>RAZ</sup>GΘ<sup>A</sup>. ¶ Antiqui « usque in mane » *Guill.*

23. transiuit Λ<sup>L</sup>ΠΣ<sup>T</sup>AO | percussiens Ot | egyptios CΠ<sup>D</sup>BΨ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; aegyptios G<sup>c</sup>

<eiusdem G<sup>c</sup> | 19. <septem G<sup>c</sup>CAT | <qui G<sup>c</sup>CAT | <peribit G<sup>c</sup> | <tam G<sup>c</sup>CA | <quam G<sup>c</sup> | 20. <omne G<sup>c</sup>CAT | <in CAT | 21. ¶ vocavit XXVIII. X; *Div. sine num.* OΨ<sup>BF</sup>; § vocavit CA; <vocavit G<sup>c</sup>T | <ite G<sup>c</sup>CAT | <immolate G<sup>c</sup> | 22. <fasciculumque G<sup>c</sup>CAT | <et aspergite CA | <nullus G<sup>c</sup>CAT | 23. <transibit G<sup>c</sup>CAT.

cumque viderit sanguinem in superliminari et in utroque poste transcendet ostium et non sinet percussorem ingredi domos vestras et laedere  
 24 custodi verbum istud legitimum tibi et filiis tuis usque in aeternum  
 25 cumque introieritis terram quam Dominus daturus est vobis ut pollicitus est observabitis caerimonias istas

26 et cum dixerint vobis filii vestri quae est ista religio  
 27 dicetis eis victima transitus Domini est quando transivit super domos filiorum Israhel in Aegypto percutiens Aegyptios et domos nostras liberans incurvatusque populus adoravit  
 28 et egressi filii Israhel fecerunt sicut praeceperat Dominus Mosi et Aaron

23. et in utroque G<sup>c</sup>A; et utroque O | sinit G<sup>c</sup>O | domus G<sup>c</sup>A | 24. istu(d) G<sup>c</sup>O; istum A | 27. incurbatusque AO.

## Deest G\*.

XΣ<sup>o</sup>; egyptios Λ<sup>h</sup>Σ<sup>TM</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>α | quumque Σ<sup>T</sup>; quumque XΘ | uiderit] Φ<sup>Z</sup> (t in ras.) Φ<sup>G</sup> (rit in ras.); uidit α | in om. X\* | insuper liminari Λ<sup>h</sup>T | superliminari] in ras. Π<sup>c</sup>2; superliminare G<sup>c</sup>Σ<sup>M</sup>Φ<sup>A</sup>\*P\* | in om. ΛΠ<sup>o</sup>OΩ<sup>M</sup> | utro (que om.) M\* | transcendit G<sup>c</sup>P\*; trascendet M\* | ostium + domus Σ<sup>o</sup>2MΘP<sup>2</sup>Ω<sup>s</sup>arel̄z̄c | et om. P\* | sinit G<sup>c</sup>OP\* | domus G<sup>c</sup>ΛAΦ<sup>AVP</sup>Ψ<sup>B</sup>\*DM; domo Σ<sup>o</sup>\* | uestras om. A | et om. Ψ<sup>B</sup>\* | uestras — 24. istud] uestras percutere et obseruabitis praeceptum hoc O ex ant. vers. ut saepe accidit. Cf. hebr. et LXX cum Gaud. Brix. serm. 6 (et custodies sermonem hunc).

24. custodite Π<sup>o</sup>P; custodi \* Θ<sup>G</sup> | istut G<sup>c</sup>Λ<sup>L</sup>XB; istum CA\*Ψ<sup>M</sup> | tibi] uobis Π<sup>o</sup>P | tuis] uestris Π<sup>o</sup>P | in aeternum] in sempiternum A.

25. introieris Λ<sup>L</sup>Φ<sup>Z</sup>† | dominus om. Φ<sup>R</sup> | dominus + deus ae | uobis] in ras. Θ<sup>M</sup>2 | pollitus est Λ<sup>h</sup>\* | cerimonias G<sup>c</sup>ΛX ΠΣBP<sup>2</sup>Ψ<sup>BDF</sup>Ωα; cērimonias M; ceremonias P\*grēl̄b̄z̄c; carimonias O; cerrimonias Ψ<sup>M</sup>; cherimonias C.

26. uobis om. Ψ<sup>F</sup> | filii C | ~ filii uestri uobis P | que CΛ<sup>h</sup>XΠ<sup>o</sup>Σ<sup>TM</sup>Ψ<sup>M</sup>Ωα | relegio M\*Φ<sup>RA</sup>\*VP\*.

27. eis om. O cum hebr. | transiuit] Ψ<sup>B</sup>2 (uit in ras.); transibit G<sup>c</sup>XB | super] per ΠΣB | domos] Φ<sup>V</sup>\*; domus Λ<sup>L</sup>Φ<sup>V</sup>2P\* OP\* | israhel] Θ<sup>G</sup>\*; israel Θ<sup>G</sup>2Ω<sup>J</sup>grēl̄b̄z̄c; isrl Σ<sup>M</sup>; isrl Λ<sup>h</sup>Σ<sup>o</sup>TMΦ<sup>RAZGP</sup>Ψ<sup>ΩSM</sup>α; ihl Π; srl Λ<sup>L</sup>XΣ<sup>T</sup>B; srl C | in egypto CXΠ<sup>o</sup>Ω<sup>SJ</sup>; in aegypto G<sup>c</sup>Σ<sup>TO</sup>; in egipto Λ<sup>h</sup>Σ<sup>M</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>α; in aegyptum Θ<sup>A</sup>\*M\*G | egyptios Π<sup>o</sup>Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; aegyptios G<sup>c</sup>XΣ<sup>T</sup>; egyptios Λ<sup>h</sup>Σ<sup>o</sup>MΨ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>α; egyptum B | domus G<sup>c</sup>Φ<sup>V</sup>P\*Ψ<sup>B</sup>\* | nostras om. Ω<sup>M</sup> | nostras liberans] transliuerait O | eliberans A; saluans Σ<sup>o</sup>M; salbans Σ<sup>T</sup> | incurbatusque Π<sup>c</sup>Σ<sup>T</sup>BAOΘ<sup>h</sup>\* | incuruatusque \*\* Σ<sup>o</sup> | populos G<sup>c</sup> | adorabit XB.

28. et om. Ψ<sup>B</sup>\* | israhel] Θ<sup>G</sup>\*; israel Θ<sup>G</sup>2Ω<sup>J</sup>grēl̄b̄z̄c; isrl Σ<sup>M</sup>; isrl Λ<sup>h</sup>Σ<sup>o</sup>TMΦ<sup>RAZGV</sup>PΨ<sup>ΩSM</sup>; ihl Π; srl C; srl XΣ<sup>T</sup>B; srl Λ<sup>L</sup> | sicuti C | praeciperat O | moysi G<sup>c</sup>ΛΠΣ<sup>TO</sup>BTMΦ<sup>ΘHAM</sup>PΨΩarel̄b̄z̄c; moysi XΣ<sup>M</sup>; ad moysen O | aharon C.

§ cumque O; <cumque G<sup>c</sup>CAT | <transcendet CA | <et non G<sup>c</sup> | <et laedere G<sup>c</sup> | 24. <custodi G<sup>c</sup>CAT | <et filiis G<sup>c</sup> | 25. § cumque O; <cumque G<sup>c</sup>CAT | <observabitis G<sup>c</sup>CA | 26. § et C; <et G<sup>c</sup>AT | <quae G<sup>c</sup> | 27. <dicetis CA | <victima G<sup>c</sup>CT | <quando CA | <percutiens G<sup>c</sup>A | § incurvatusque O; <incurvatusque G<sup>c</sup>CAT | 28. <et egressi G<sup>c</sup>CAT.

29 factum est autem in noctis medio  
percussit Dominus omnem pri-  
mogenitum in terra Aegypti  
a primogenito Pharaonis qui se-  
debat in solio eius  
usque ad primogenitum captivae  
quae erat in carcere  
et omne primogenitum iumentor-  
um  
30 surrexitque Pharaon nocte et om-  
nes servi eius cunctaque Ae-  
gyptus

et ortus est clamor magnus in  
Aegypto  
neque enim erat domus in qua  
non iaceret mortuus  
31 † vocavitque † Mosen et Aaron  
nocte et ait  
surgite egredimini a populo meo  
et vos et filii Israhel  
ite immolate Domino sicut dicitis  
32 oves vestras et armenta adsumite  
ut petieratis  
et abeuntes benedicite mihi

29. omnem G<sup>c</sup>A\*O; omne G\*A<sup>2</sup> | 31. uocatisque GAO *cum ceteris, errante, ut videtur, archetypo, pro uocauitque cum hebr. et LXX, nisi forte Mosen et Aaron casu ablativo sit accipiendum, quod valde incertum est* | et ait G<sup>c</sup>A\*; ait G\*(?)A<sup>2</sup>O.

*Deest G\* (usque ad v. 29, percussit eraso tamen textu usque ad aegypti).*

29. omnem = G<sup>c</sup>XΠ<sup>c</sup>A\*O; homnem C; omne G\*ΛΠ<sup>o</sup>ΣBA<sup>2</sup>TMΦΘPΨΩagre l̄z̄c *cum LXX; Hier. adv. Helv. 11* | in terram O | egypti CΠ<sup>o</sup>BΨMΩ<sup>s</sup>J; aegypti G<sup>c</sup>Ψ<sup>B</sup>; egypti Λ<sup>H</sup>XΣ<sup>o</sup>MΩ<sup>M</sup>α; egibti Σ<sup>T</sup> | a om. G | primogenita G | faraonis XΣ<sup>o</sup>M O; farahonis Σ<sup>T</sup> | sedet Φ<sup>A</sup>\* | ~ in solio eius sedebat arel̄z̄c | primogenita O; primogenito Ψ<sup>M</sup>; progenitum B\* | cabtiue C; ancille Σ<sup>T</sup> | que CΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>o</sup>Σ<sup>T</sup>Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>α</sup> | erant B<sup>2</sup>Ψ<sup>M</sup>; erit B\* | et omne] et usque\*\* (ad ?) O | omnem XΠ<sup>c</sup> | primogenita O | iumentorum O\*.

30. farao XΣ<sup>o</sup>M O; faraho Σ<sup>T</sup> | farao + medio (*sic*) O | cunctique Φ<sup>A</sup>\*; cuncta (que om.) Θ<sup>A</sup>\* | egyptus CΠ<sup>o</sup>BΨMΩ<sup>s</sup>J; aegyptus Σ<sup>o</sup>Ψ<sup>B</sup>; egyptus Λ<sup>H</sup>XΣ<sup>o</sup>TMΩ<sup>M</sup>α | hortus est CΦ<sup>v</sup>P\* | egypto Π<sup>o</sup>BΩ<sup>s</sup>J; aegipto Σ<sup>o</sup>; egypto Λ<sup>H</sup>XΣ<sup>o</sup>TMΨ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>α | enim om. Λ<sup>H</sup> | domos M\* | in quo Φ<sup>R</sup> | iacebat Σ<sup>T</sup> | mortuos P\*.

31. uocauitque] uocatisque *omnes mss. et edd. excepto forsitan φz\* qui 1<sup>a</sup> m. habuit uocatusque vel uocauitque* | (uoca-

tisque) + pharao G<sup>c</sup> (*in ras.*) P<sup>2</sup>ΨΩ<sup>s</sup>Jagre l̄z̄c; + farao M *cum LXX et Ambr. loc. cit.* ¶ Hebr. antiqui « pharao » *Iac.* | mosen = G<sup>c</sup> (*in ras.*) CAΘ<sup>G</sup>; moysen Λ<sup>L</sup>XΣ<sup>T</sup>BTM ΦAZΘHAM\*P<sup>2</sup>ΨB<sup>2</sup>DFM; moisen Σ<sup>o</sup>M; mose g; moyse Λ<sup>H</sup>Π<sup>o</sup>ΦRGVP Θ<sup>M</sup><sup>2</sup>ΨB\*Ωarel̄z̄c; moyse Π<sup>c</sup>; moysi OP\* | aharon C | ~ nocte moysi et aaron O | et ait = G<sup>c</sup> (*in ras.*) A\*Θ<sup>H</sup>Ψ<sup>F</sup> *cum hebr. LXX et Ambr. loc. cit.*; ait (et om.) CΛXΠΣB A<sup>2</sup>TMΦOΘAMGPΨBDMΩagre l̄z̄c | ~ ait nocte Φ<sup>RA</sup>\*ZGΨB<sup>2</sup> *in ras.* | ait + ad eos G<sup>c</sup> *in ras.* Cf. *LXX et Ambr. loc. cit.* (ait illis) | surgite + et l̄z̄c *cum LXX et Ambr. loc. cit.* | et (*ante uos*) om. ael̄z̄c | filii O; filiis Σ<sup>T</sup>\*B\*Ψ<sup>M</sup> | israhel] Θ<sup>G</sup>\*; israel Θ<sup>G</sup><sup>2</sup>Ω<sup>J</sup>gre l̄z̄c; isrlh Σ<sup>M</sup>; ihl Π; isrl GΛ<sup>H</sup>Σ<sup>o</sup>TMΦ<sup>RAZGV</sup> ΨΩ<sup>SM</sup>α; srhl CXΣ<sup>T</sup>B; srl Λ<sup>L</sup> | ite + et X MΨ<sup>DFM</sup>agre *cum hebr. LXX et Ambr. loc. cit.* | sicuti C | dixistis r; scitis X.

32. uestre O | armenta + uestra Λ<sup>H</sup> *cum hebr. et LXX* | sumite T | adsumite\*\* Θ<sup>M</sup> | petieratis] *rescr.* G<sup>c</sup>; petistis Ψ<sup>B</sup><sup>2</sup> (stis *in ras.*) | benedicete Φ<sup>P</sup>.

29. ¶ factum est XXX. XB; *Div. sine num.* OΨ; § factum est X. TMΦP<sup>2</sup>; XII. Λ; *sine num.* C; <factum est G<sup>c</sup>A | <percussit A | <a primogenito GCAT | <usque AG | <et omne CA | 30. § surrexitque CO; <surrexitque GAT | <cunctaque G | <et ortus est GCA | <neque GCAT | 31. § vocavitque CO; <vocavitque GAT | § surgite O; <surgite G<sup>c</sup>CAT | <et vos G | <ite GCAT | 32. <oves GCAT | <et abeuntes GCA.

33 urgebantque Aegyptii populum  
de terra exire velociter dicentes  
omnes moriemur

34 tulit igitur populus conspersam fa-  
rinam antequam fermentaretur  
et ligans in palliis posuit super  
umeros suos

35 feceruntque filii Israhel sicut  
praeceperat Moses  
et petierunt ab Aegyptiis vasa

argentea et aurea vestemque  
plurimam

36 dedit autem Dominus gratiam po-  
pulo coram Aegyptiis ut com-  
modarent eis

et spoliaverunt Aegyptios

37 profectique sunt filii Israhel de  
Ramesse in Soccoth

sescenta ferme milia peditum vi-  
rorum absque parvulis

35. feceruntque GA; fecerunt O | uestemque plurim(a)m AO; uestesque plurimas G.

33. urgebantque = Π<sup>CD</sup>Σ<sup>OM</sup>AM<sup>2</sup>OΘ<sup>H†</sup>  
P<sup>2</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>agrelb̄z̄c</sup>; urguebantque GCLXΠ<sup>D\*</sup>  
Σ<sup>T</sup>TM\*Φ<sup>Θ<sup>H</sup>Λ<sup>2</sup>MG</sup>Ψ<sup>DFM</sup>; urguebant (que  
*om.*) P\*; urguebanturque XΘ<sup>A\*</sup>Ψ<sup>B\*</sup> | egyptii  
Π<sup>D</sup>BΨ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; aegyptii XΣ<sup>O</sup>; egyptii Λ<sup>H</sup>  
Σ<sup>TM</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>Mα</sup> | populum + israhel Ω<sup>J</sup>; + isrl  
P<sup>2</sup>Ψ | de terra + (a)eg(y)pti P<sup>2</sup>Ψ<sup>B\*</sup>DFM |  
~ exire de terra P | dicentes + ne C.

34. tullit O\* | populos P\* | conspersam  
] G\*; conspersam G<sup>C</sup>CXBAP\*; conspersa  
Ω<sup>S</sup>; conspersam Σ<sup>T</sup> | legans O | palliis  
XBΦ<sup>RA\*ZGV</sup>P\*P\* | umeros] M\*Θ<sup>G\*</sup>; humeros  
CLXΠΣ<sup>OM</sup>ATM<sup>2</sup>Φ<sup>P</sup>Θ<sup>G<sup>2</sup></sup>Ψ<sup>BDF</sup>Ω<sup>agrelb̄z̄c</sup>; umero Ψ<sup>M</sup>.

35. fecerunt (que *om.*) OΨ<sup>F\*</sup> | filii  
O; filiis Λ<sup>H\*</sup>Ψ<sup>M</sup> | israhel] Θ<sup>G\*</sup>; israhel  
Θ<sup>G<sup>2</sup></sup>Ω<sup>S</sup>grelb̄z̄c; israhel Σ<sup>M</sup>; isrl GΛ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>TM  
Φ<sup>RAZGV</sup>PΨ<sup>Ω<sup>JM</sup></sup>α; ihl Π; srahel C; srhl X  
Σ<sup>TB</sup>; srl Λ<sup>L</sup> | sicuti C | praeceperat mo-  
ses = Ag; pr. moyses GΠΣ<sup>T</sup>TMΦ<sup>OP\*</sup>Ψ<sup>Ω<sup>J</sup></sup>  
mc; pr. moyses XΣ<sup>O</sup>; pr. dominus mosi C;  
pr. dominus moysi ΛBΘ (Θ<sup>H<sup>2</sup></sup> i *in ras.*)  
P<sup>2</sup>Ω<sup>SM</sup>arel̄z̄; pr. dominus moysi Σ<sup>M</sup>. ¶ ā  
at praeceperat moyses Θ<sup>M</sup> | egyptiis Π<sup>D</sup>Ψ<sup>M</sup>  
Ω<sup>SJ</sup>; egyptiis Ψ<sup>B</sup>; egyptiis Λ<sup>H</sup>XΣ<sup>B</sup>Ω<sup>Mα</sup>; hegyptiis  
C; aegyptis Θ<sup>H†</sup> | ~ uasa argentea ab egyptiis  
Ω<sup>M</sup> | aurea Π<sup>C</sup> | uestesque GΣ | plurimum O;  
plurimas GΣ.

36. ~ dominus autem dedit arel̄z̄c |  
populo coram] Σ<sup>T\*</sup>; populo suo srhl  
coram Σ<sup>T<sup>2</sup></sup> *partim in marg. partim in ras.*

Cf. LXX | egyptiis CΠ<sup>D</sup>BΨ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; aegyptiis  
Σ<sup>O</sup>; egyptiis Λ<sup>H</sup>XΣ<sup>TM</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>Mα</sup> | ut commo-  
darent eis *om.* T\* | ut — spoliauerunt] *in*  
*ras.* M<sup>2</sup> | comodarent Σ<sup>M</sup>BΩ<sup>S</sup>; comederent  
Π<sup>C</sup>P\* | et spoliauerunt] espoliauerunt  
O† | spoliarent Ψ<sup>B\*</sup>; expoliauerunt Π |  
spoliauerunt \*\*\*\* P | aegyptios] *in ras.*  
P<sup>2</sup>; egyptios Π<sup>D</sup>Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; aegyptios Σ<sup>O</sup>; egyptios  
Λ<sup>H</sup>XΣ<sup>TM</sup>Ψ<sup>Bα</sup>; aegyptiis M\*; eos Ω<sup>M</sup>.

37. profecti (que *om.*) Φ<sup>Z†</sup> | sunt  
*om.* P\* | filii O | israhel] Θ<sup>G\*</sup>; israhel Θ<sup>G<sup>2</sup></sup>  
Ω<sup>J</sup>grelb̄z̄c; israhel Σ<sup>M</sup>; isrl GΛ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>TMΦ<sup>RAZGV</sup>  
PΨ<sup>Ω<sup>SM</sup></sup>α; ihl Π; srahel C; srhl Σ<sup>TB</sup>; srl  
Λ<sup>L</sup> | ramesse = GΛ<sup>H</sup>ΠΣ<sup>TM</sup>BATM\*Φ<sup>RAZ<sup>2</sup></sup>GV  
OΘ<sup>AMG</sup>PΨ<sup>BDF</sup>Ω<sup>grelb̄z̄c</sup>; ramesse Φ<sup>P</sup>Θ<sup>H</sup>; ramesses  
Φ<sup>Z\*</sup>; rameses Ψ<sup>M</sup>; ramasse CX  
Σ<sup>O</sup>M<sup>2</sup>α; ramase Λ<sup>L<sup>2</sup></sup> (as *in ras.*) | soccoth  
= CLXΣ<sup>OM</sup>ATMΦ<sup>RG</sup>OΘ<sup>AMG</sup>; soccoht Σ<sup>T</sup>; soccoth  
G<sup>C</sup> (oth *in ras.*) Φ<sup>Z</sup>Θ<sup>H</sup>; socchot Π<sup>D</sup>P<sup>2</sup>; soccoth  
BΩ<sup>M</sup>relb̄z̄c; soccoht Φ<sup>V†</sup>; sochoth Ψ<sup>BM</sup>Ω<sup>SJ</sup>g;  
sochoht Φ<sup>V<sup>1</sup></sup>; sochot Π<sup>C</sup>Φ<sup>AP</sup>P\*Ψ<sup>DF</sup>α | sescenta = G<sup>C</sup>  
Λ<sup>L</sup>XAT<sup>2</sup>OΘ<sup>H\*</sup>; sexcenta CL<sup>H</sup>ΠΣ<sup>OM</sup>T\*M  
Φ<sup>RAZGV</sup>Θ<sup>H<sup>2</sup></sup>AMG PΨ<sup>BDF</sup>Ω<sup>SJM<sup>1</sup></sup>agrelb̄z̄c; sex-  
cente BΦ<sup>P</sup>Ψ<sup>M</sup>; scescenta Σ<sup>T</sup>; sexta Ω<sup>M†</sup> |  
ferme] fere CLΠΣ<sup>B</sup>TMΦ<sup>Θ<sup>HG</sup></sup>PΨ<sup>B</sup>Ω<sup>agrelb̄z̄c</sup>;  
*om.* X. ¶ ā at fere Θ<sup>M</sup> | millia rl̄  
b̄z̄c | ~ peditum milia Ω<sup>M</sup> | paruolis C |  
paruulis + et mulieribus Θ<sup>Ψ<sup>B\*</sup></sup>Ω<sup>SJ</sup>arel̄z̄.  
¶ h(ebr.) non habet mulieribus Θ<sup>O</sup>; Hebr.  
antiqui « et mulieribus » *Iac.*

33. § urgebantque C; <urgebantque GAT | <exire GC | <omnes C | 34. § tulit CO; <tulit  
GAT | <et ligans GCA | 35. § feceruntque C; <feceruntque GAT | <et petierunt GCA |  
<vestemque G | 36. § dedit O; <dedit GCAT | <et spoliaverunt GCA | 37. ¶ profectique  
sunt VIII. AΘ<sup>H<sup>2</sup></sup>Λ<sup>2</sup>M<sup>2</sup>G<sup>2</sup>; § profectique sunt CO; <profectique sunt GAT | <sescenta A |  
<absque G.

38 sed et vulgus promiscuum innumerable ascendit cum eis  
 oves et armenta et animantia diversi generis multa nimis  
 39 coxeruntque farinam quam dudum conspersam de Aegypto tulerant  
 et fecerunt subcinericios panes azymos  
 neque enim poterant fermentari cogentibus exire Aegyptiis et nullam facere sinentibus moram

nec pulmenti † quicquam † occurrerant praeparare  
 40 habitatio autem filiorum Israhel qua manserant in Aegypto fuit quadringentorum triginta annorum  
 41 quibus expletis eadem die egressus est omnis exercitus Domini de terra Aegypti  
 42 nox est ista observabilis Domini quando eduxit eos de terra Aegypti  
 hanc observare debent omnes filii

39. quicquam GA\* (et fortasse O†).

Deest Λ<sup>H</sup> (a v. 41, quibus).

38. et om. Ψ<sup>B\*</sup> | promiscuum + et ΛΘP<sup>2</sup> | innumerables O | ascendit Λ<sup>L</sup> | animalia diuersi Π<sup>D2</sup> in ras. | diuersis Ψ<sup>M</sup>; diuersi \*\* P.

39. pharinam GΨ<sup>BFM</sup> | conspersam GXBΘ<sup>AM\*GP\*</sup>; conspersa Π<sup>D</sup> | egypto CΠ<sup>D</sup> BΨ<sup>MΩSJ</sup>; aegipto Σ<sup>O</sup>; egipto Λ<sup>H</sup>XΣ<sup>TM</sup>Ψ<sup>B</sup> Ω<sup>Mα</sup> | ~ de (a)eg(y)pto conspersam ag rel̄z̄c | tulerant] Π<sup>D\*</sup>; tulerant OΨ<sup>M</sup>; tulerunt CΠ<sup>D2</sup>Σ<sup>M</sup>φz\* | subcinericios] Θ<sup>H2</sup> (b in ras.); subcineritios rel̄b̄z̄c; subcinericium Π<sup>C</sup> | azimas Π<sup>C†</sup> | poterat arel̄z̄; potuerant Θ<sup>H</sup> | fermentari] Θ<sup>M\*</sup>; fermentare Θ<sup>M2</sup> | egyptiis Π<sup>D</sup>BΩ<sup>SJ</sup>; aegyptiis Σ<sup>O</sup>; egiptiis Λ<sup>H</sup>XΣ<sup>TM</sup>Ψ<sup>B</sup> Ω<sup>Mα</sup>; de egypto C. Cf. hebr. | et om. P\* | moram om. Ψ<sup>F\*</sup> | quidquam C̄z̄c; quicquam GA\*; quidam Σ<sup>T</sup>; quidem Ψ<sup>DF</sup> | occurrerant] T\*; occurrerant G; occurrerunt Σ<sup>T</sup>Ω<sup>M</sup>; occurrerat BT<sup>2</sup>Ω<sup>SJ</sup>arel̄b̄z̄c; om. g. ¶ Antiqui iuxta hebr. « nec pulmenti quidquam occurrerant praeparare ». Similiter 2 Paral. xxx (cf. 2 Paral. 30, 3) « non occurrerunt facere in tempore suo » Guill. uel « occurrerant » Iac.

40. israhel] Θ<sup>G\*</sup>; israel Θ<sup>G2</sup>greלב̄z̄c; isrlh Σ<sup>M</sup>; isrl GΛ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>TMφRAZGV<sup>P</sup>Ψ<sup>Ωα</sup>; ihl Π; srahel C; srhl XΣ<sup>TB</sup>; srl Λ<sup>L</sup> | quam C Σ<sup>M</sup>; quo P\*; que X | manserant] Ψ<sup>B\*</sup>; miserant Θ<sup>H\*</sup> (?); manserunt CΛXΠΣ<sup>O2</sup> (in ras.) Σ<sup>M</sup>BΘ<sup>H2</sup>Ψ<sup>B2</sup>Ω<sup>M</sup>arel̄z̄c. Cf. LXX et ant. vers. (habitauerunt, incoluerunt) | egypto CΠ<sup>D</sup>BΩ<sup>SJ</sup>; aegipto Σ<sup>O</sup>; egipto Λ<sup>H</sup>XΣ<sup>TM</sup>Ψ<sup>B</sup> Ω<sup>Mα</sup> | fuit om. Σ<sup>T\*</sup> | quadringentorum triginta\* P<sup>2</sup> in ras. | quadringentorum] Θ<sup>M2</sup> (inge in ras.); quadringentorum AΨ<sup>M</sup>.

41. expletis — 42. generationibus suis] in ras. et ampliori spat. Ψ<sup>F2</sup> | eadem + ipsa T\* | diem O\* | egressis G<sup>C</sup> (sis ref.) | est — de terra] in ras. G<sup>C</sup> | est omnis om. Π<sup>C</sup> | omnis] om. G† et ref. G<sup>C</sup> in ras.; omnes O cum hebr. ubi exercitus plur. num. adhibetur | domini] isrl Ψ<sup>F</sup> | egypti CΠ<sup>D</sup>BΨ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; aegypti Σ<sup>T0</sup>; egipti XΣ<sup>M</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>Mα</sup>; aegyptii G\*.

42. nox — aegypti om. Σ<sup>T\*B</sup> per homoeoteleuton | est om. Σ<sup>M</sup>Θ<sup>A\*</sup>P\*α | ~ ista est Ψ<sup>F2</sup>rel̄z̄c | obserbabilis O; obserbauilis Λ<sup>L</sup> | domino XΨ<sup>F</sup>c\*; om. Ψ<sup>M</sup> | egypti CΠ<sup>D</sup>Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; aegypti Σ<sup>OM</sup>; egipti X

38. <sed GCAT | <oves GCAT | <et animantia G | 39. § coxeruntque CO; <coxeruntque GAT | <et fecerunt GCA | <neque GCAT | <cogentibus GA | <et nullam GC | <nec GCAT | 40. ¶ habitatio XVIII. TMφP<sup>2</sup>Ω<sup>M</sup>; Div. sine num. Ψ; § habitatio XIII. Λ; § habitatio CO; <habitatio GA | 41. <quibus CAT | 42. § nox O; <nox GCAT | <hanc GCAT.



praeceperat Dominus Mosi et  
 Aaron  
 51 et in eadem die eduxit Dominus  
 filios Israhel de terra Aegypti  
 per turmas suas  
 XIII. 1 locutusque est Dominus ad  
 Mosen dicens  
 2 sanctifica mihi omne primogeni-  
 tum quod aperit vulvam in filiis  
 Israhel  
 tam de hominibus quam de iu-  
 mentis mea sunt enim omnia  
 3 et ait Moses ad populum

mementote diei huius in qua  
 egressi estis de Aegypto et de  
 domo servitutis  
 quoniam in manu forti eduxit vos  
 Dominus de loco isto  
 ut non comedatis fermentatum  
 panem  
 4 hodie egredimini mense nova-  
 rum frugum  
 5 cumque te introduxerit Domi-  
 nus  
 in terram Chananei et Etthei et  
 Amorrei et Evei et Iebusei

XIII. 2. de iumentis CLA<sup>2</sup>O; in iumentis A\*.

Desunt GLH.

israhel Θ<sup>α2</sup>Ω<sup>j</sup>greib̄z̄c; israhel Σ<sup>m</sup>; israhel Σ<sup>o</sup>TM  
 Φ<sup>RAZGR</sup>ΨΩ<sup>SM</sup>α; ihl Π; srahel C; srhl X  
 Σ<sup>TB</sup>; srl Λ<sup>L</sup> | sicuti C | praeceperat O |  
 mosi et om. O | moysi Λ<sup>L</sup>XΠΣ<sup>T</sup>BTMΦ  
 Θ<sup>HAM</sup>ΡΨΩareib̄z̄c; moysi Σ<sup>m</sup> | aharon C;  
 ad aaron O.

51. in om. agreib̄z̄c | eadem] M<sup>2</sup> (m  
 in ras.) | israhel] Θ<sup>α\*</sup>; israhel Θ<sup>α2</sup>greib̄z̄c;  
 israhel Σ<sup>m</sup>; israhel Σ<sup>o</sup>MΦ<sup>RAZGR</sup>ΨΩα; ihl Π;  
 srahel C; srhl Λ<sup>L</sup>XΣ<sup>TB</sup> | egypti CΠ<sup>DB</sup>  
 Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; aegypti Σ<sup>TO</sup>; egypti XΣ<sup>M</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>α.

XIII. 1. locutus (que om.) X | moy-  
 sen Λ<sup>L</sup>XΠΣ<sup>T</sup>BTMΦΘ<sup>HAM</sup>ΡΨΩareib̄z̄c;  
 moisen Σ<sup>OM</sup>.

2. sanctificamini XΨ<sup>M</sup>; sacrificia\*\*\*  
 Ψ<sup>B</sup> | mihi om. BΨ<sup>M</sup> | omnem XΠ<sup>C</sup>T\* | pri-  
 mogenitum] T<sup>2</sup> (prius i sup. ras.) | uul-  
 bam CXΣ<sup>T</sup>AO | israhel] Θ<sup>α\*</sup>; israhel Θ<sup>α2</sup>  
 greib̄z̄c; israhel Σ<sup>m</sup>; israhel Σ<sup>o</sup>MΦ<sup>RAZGV</sup>Θ<sup>H</sup>ΡΨ  
 Ωα; ihl Π; srhael C; srhl Λ<sup>L</sup>XΣ<sup>TB</sup> | de (ante  
 iumentis)] in Σ<sup>T</sup>A\* | ~ enim sunt Ψ<sup>F</sup>.

3. moyses Λ<sup>L</sup>XΠΣ<sup>T</sup>BTMΦΘ<sup>HAM</sup>ΡΨ  
 Ωareib̄z̄c; moises Σ<sup>OM</sup> | memento Ψ<sup>M</sup> cum  
 hebr. | die O | egypto CXΠ<sup>DB</sup>Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; ae-

gipto Σ<sup>o</sup>; egipto Σ<sup>TM</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>α | et om. Λ<sup>L</sup>  
 Ω<sup>M</sup> | domo] Φ<sup>V\*</sup>; domu Φ<sup>V2P</sup> | seruitis  
 Λ<sup>L</sup> | fortis Θ<sup>H\*</sup> | uos] nos O | ~ dominus  
 uos Ψ<sup>B</sup> | ut] et O cum hebr. et LXX |  
 comedatis Ψ<sup>M</sup>; comedetis O | ~ pa-  
 nem fermentatum Σ.

4. nouorum Λ<sup>L</sup>Σ<sup>M</sup>TΦ<sup>RZ\*</sup>; noborum  
 XΣ<sup>T</sup>.

5. introduxerit] induxerit Σ<sup>M\*</sup>Φ<sup>V</sup> |  
 ~ introduxerit te ΠΦ<sup>Z</sup>agreib̄z̄c | in terra  
 Σ<sup>T</sup> | chananaei ATΦ<sup>RAZG</sup>Θareib̄z̄c; chanaa-  
 nei Ψ<sup>M</sup>; channei P\*; cananei XΣ<sup>T2M</sup>;  
 canahanei Σ<sup>T\*</sup> | et om. Ψ<sup>M</sup> | etthei Θ<sup>A2</sup>;  
 ethei XΠΣΦ<sup>Z\*</sup>ΡΨ<sup>BD</sup>Ωα; aethei Ψ<sup>FM</sup>; ethei  
 B; hetthei CΛ<sup>L</sup>TMΦ<sup>GV</sup>Θ<sup>H</sup>; hetthaei  
 Θ<sup>A\*MG</sup>; hethei Φ<sup>AP</sup>; hethaei relb̄z̄c; het-  
 thei Φ<sup>R</sup>; ceththaei A | amorraei CATΦ  
 Θ<sup>AMG</sup>; ammorrei B; amorrhaei relb̄z̄c;  
 ammorre Θ<sup>H</sup> | amorrei + et P<sup>2</sup>; + et  
 ferezei ΠΨ<sup>B2</sup>. Cf. LXX | euei Λ<sup>L</sup>Σ<sup>o</sup>; euaei  
 AΦ<sup>RAZGR</sup>Θ<sup>AM</sup>; euei XΦ<sup>V\*</sup>Θ<sup>H</sup>Ψ<sup>M</sup>; aeuei  
 Ψ<sup>F</sup>; euei M; euaei CΦ<sup>V2</sup>; aeuei Θ<sup>G</sup>; aeuaei  
 T; heuaei relb̄z̄c; euehi Ω<sup>SM</sup> | euei + et  
 gergesei Π | iebusaei ATΦΘ<sup>AG</sup>relb̄z̄c;

51. <et CAT.

XIII. 1. ¶ locutusque est VII. C<sup>2</sup>Σ<sup>T(O)</sup>M; XIII. Ω<sup>SJ</sup>αg; 13. Ω<sup>M2</sup> (marg.); XXI. TM  
 Φ<sup>P2</sup>Ω<sup>M</sup>; Div. sine num. Ψ; § locutusque est XV. Λ<sup>L</sup>; § locutusque est CA (marg.) O |  
 2. <sanctifica CAT | <tam CA | <mea C | 3. § et ait CO; <et ait AT | <mementote CAT |  
 <quoniam CA | <ut CA | 4. <hodie CAT | 5. <cumque CAT | <in terram A.



quam iuravit patribus tuis ut da-  
ret tibi  
terram fluentem lacte et melle  
celebrabis hunc morem sacrorum  
mense isto  
6 septem diebus vesceris azymis  
et in die septimo erit sollemnitas  
Domini  
7 azyma comedetis septem diebus  
non apparebit apud te aliquid  
fermentatum nec in cunctis fi-  
nibus tuis  
8 narrabisque filio tuo in die illo  
dicens  
hoc est quod fecit Dominus mihi

quando egressus sum de Ae-  
gypto  
9 et erit quasi signum in manu tua  
et quasi monumentum ante ocu-  
los tuos  
et ut lex Domini semper in ore  
tuo  
in manu enim forti eduxit te Do-  
minus de Aegypto  
10 custodies huiuscemodi cultum  
statuto tempore a diebus in dies  
11 cumque introduxerit te in terram  
Chananei  
sicut iuravit tibi et patribus tuis  
et dederit eam tibi

Desunt G (usque ad v. 9, monumentum) Λ<sup>H</sup>.

iebusei Λ<sup>L</sup>MΘ<sup>M</sup>Ψ<sup>M</sup>; iebusei Θ<sup>H</sup>; iebuzei  
Ω<sup>S</sup>; iebussei B; gebusei Π<sup>C</sup>; iebussei X;  
ihebussaei C | iebusei + et ieressesei Ψ<sup>B<sup>2</sup></sup> |  
iurauī Π<sup>C</sup>; iurabit X | iurauit + dominus  
Σ<sup>O</sup> | tuis] B\*; eius B<sup>2</sup> | ut] et P\* | darem  
Π<sup>C</sup> | lacte] lac Λ<sup>L†</sup>TP\* | celebrauis Λ<sup>L<sup>2</sup></sup>;  
caelebrabis Φ<sup>P</sup>; celeurauis O; celebra-  
bitis BTMΦ<sup>R1</sup> (itis *in ras.*) ZGV P<sup>2</sup> Ψ<sup>B\*DFM</sup>  
Ω<sup>SM</sup>el; caelebrabitis Φ<sup>A</sup>; caelebrauitis P\*;  
celebrauitis Λ<sup>L\*</sup>. ¶ Hebr. « celebrabitis »  
*Iac.* | more X; morum Φ<sup>V\*P\*</sup>.

6. uescaris P\*; uescetis Σ<sup>TM</sup> | azy-  
mis] P\*; azyma P<sup>2</sup>; azima Ψ<sup>B\*DF</sup>.

7. azymam A | comedes ḡ | ~ apud  
te appareuit Λ<sup>L</sup> | cuntis Σ<sup>T</sup>.

8. narrauisque A | in die illo *om.* B |  
~ in die illo filio tuo O | fecit] precepit  
Σ<sup>M</sup> | ~ mi(h)i dominus Σ<sup>M</sup>agrelḡc | egypto  
CXΠ<sup>D</sup>Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; aegypto Σ<sup>O</sup>; egypto Σ<sup>TM</sup>  
Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>α.

9. tua *om.* Ψ<sup>B\*</sup> | quasi] sicut B | mo-  
numentum] Λ<sup>L\*</sup>T\*M\*Φ<sup>R\*A\*</sup>Θ<sup>H\*</sup>; moni-  
mentum CΛ<sup>L<sup>2</sup></sup>ΣBT<sup>2</sup>M<sup>2</sup>Φ<sup>R<sup>2</sup>A<sup>2</sup></sup>POΘ<sup>H<sup>2</sup>A\*</sup>PΨ  
Ωarec | tuos et ut lex domini semper in  
ore tuo = GΛ<sup>L</sup>XΠΣ<sup>T\*</sup>MBATMΦ<sup>RAZ\*GVPO</sup>.

Θ<sup>HA<sup>2</sup></sup> (*in ras.*) MG PΨ<sup>B\*DM</sup>Π<sup>D</sup>; tuos ut lex  
domini semper sit in ore tuo g *cum hebr.*  
*et LXX*; tuos et (*om.* Ψ<sup>B<sup>2</sup></sup>) ut lex (+ erit  
Ψ<sup>F\*</sup>; + sit Ψ<sup>F<sup>2</sup></sup>) domini (+ sit CΣ<sup>T<sup>2</sup>O</sup>)  
semper (+ sit Ωarelḡc) in ore tuo (+ sit  
Φ<sup>Z<sup>2</sup>Ψ<sup>B<sup>2</sup></sup></sup>) CΣ<sup>T<sup>2</sup>O</sup>Φ<sup>Z<sup>2</sup>Ψ<sup>B<sup>2</sup>F</sup></sup>Ωarelḡc. ¶ Antiqui  
non habent « sit » hebr. moderni « sit »  
*Iac.* | in manu enim] *in ras.* Θ<sup>A<sup>2</sup></sup> | de  
egyptio CΨ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; de aegypto Σ<sup>O</sup>; de egypto  
XΣ<sup>TM</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>α; de terra egypti (egypti Π<sup>D</sup>)  
Π | de egypto + de domo seruitutis Ω<sup>S</sup>  
*ex locis parall. 13, 3, 14; 20, 2; deut.*  
*5, 6; 6, 13; 8, 14.*

10. custodies] et custodies Π *cum*  
*hebr. et LXX*; et erit custodes Ψ<sup>M</sup>; ut  
custodias α; custodi g; custodias Θ<sup>H</sup>; cu-  
stodiens Φ<sup>RAZGVPO</sup>.

11. induxerit O | introduxerit + do-  
minus Ψ<sup>B<sup>2</sup></sup> | te + dominus XΠΣΨ<sup>DFM</sup>Ω<sup>SJ</sup>  
agrelḡc *cum hebr. et cf. LXX.* ¶ Hebr.  
« dominus » *Iac.* | in terra Λ<sup>L</sup> | chananaei  
CATΦ<sup>AMG</sup>relḡc; chananei Λ<sup>L</sup>; cananei  
XΣ<sup>TM</sup> | iurabit GΛ<sup>L</sup>XB; iurauī P\* | appa-  
tribus Λ<sup>L</sup> | et dederit — 12. pecoribus  
tuis *bis rep.* Φ<sup>G\*</sup> | ~ tibi eam Ψ<sup>F</sup>agrelḡc.

<quam A | <terram A | § celebrabitis O; <celebrabitis CAT | 6. <septem CAT | <et in  
CA | 7. <azyma CA | <non AT | 8. § narrabisque O; <narrabisque CAT | <hoc CAT |  
9. <et erit CAT | <et quasi A | <et ut CA | § in manu O; <in manu CAT | 10. <custo-  
dies GCAT | 11. § cumque O; <cumque GCAT | <sicut A | <et dederit A.

- 12 separabis omne quod aperit vulvum Domino  
et quod primitivum est in pecoribus tuis  
quicquid habueris masculini sexus consecrabis Domino
- 13 primogenitum asini mutabis ove  
quod si non redemeris interficies  
omne autem primogenitum hominis de filiis tuis pretio redimes
- 14 cumque interrogaverit te filius tuus cras dicens quid est hoc respondebis ei  
in manu forti eduxit nos Dominus de Aegypto de domo servitutis
- 15 nam cum induratus esset Pharao

- et nollet nos dimittere occidit Dominus omne primogenitum in terra Aegypti a primogenito hominis usque ad primogenitum iumentorum idcirco immolo Domino omne quod aperit vulvum masculini sexus  
et omnia primogenita filiorum meorum redimo
- 16 erit igitur quasi signum in manu tua  
et quasi adpensum quid ob recordationem inter oculos tuos eo quod in manu forti eduxerit nos Dominus de Aegypto.

16. ob recordationem GA; ob recordatione O.

Deest Λ<sup>H</sup>.

12. separaberis B; separabit Ψ<sup>D</sup>; seperabit Ψ<sup>M</sup> | omnem Π<sup>C</sup>T\*M\* | uulbam CXΣ<sup>T</sup>BO | primitibum GXB; primidium O | peccoribus Σ<sup>M</sup>; pecodibus O | quidquid GCOΘ<sup>G\*</sup>ξc | abueris Ψ<sup>M</sup>; habuerit TΦΨ<sup>B\*</sup>F | abueris + in Ψ<sup>M</sup> | sexsus M\* | consecrauis Λ<sup>L</sup>O.

13. primogenito Λ<sup>L\*</sup> | prim. + autem Λ<sup>L</sup> | mutauis Σ<sup>T</sup>BO | ouem T\*M\*O; oue Λ<sup>L</sup>; oue\* Ψ<sup>F</sup> | redemeris] A\*; redemeris BA<sup>2</sup>T\*OΘ<sup>AM\*</sup>Ψ<sup>B\*</sup> | omnem Σ<sup>TM</sup>T | autem om. Ψ<sup>D</sup> | primogeniti B | homines O | de filio tuo Σ<sup>O\*</sup> | precio Σ<sup>O</sup>Ω<sup>J</sup>α; pretio Λ<sup>L</sup>Π<sup>C</sup>; praetio AΦ<sup>A</sup>O; praecio Θ<sup>H</sup>.

14. interrogaberit GXB; interrogavit O | respondeis O | ei om. Θ<sup>A\*</sup> | manu\*\*\*\*\* Φ<sup>G</sup> | ~ dominus nos Φ<sup>RZ</sup>Θ<sup>AM</sup>O | de aegypto] P\*; de egypto CΠ<sup>D</sup>; de egipto XΣ Ω<sup>M</sup>; de terra aegypti TΦΘ<sup>P<sup>2</sup></sup>relξc; de terra egypti Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; de terra egipti Ψ<sup>B</sup>α |

de (a)eg(y)pto + et Σ<sup>O<sup>2</sup></sup>B. Cf. supra 13, 3.

15. ininduratus esset G\*; indurasset Σ | farao XΣ<sup>OM</sup>O; faraho Σ<sup>T</sup> | fara(h)o + cor suum Σ | nolet O | demittere O | occidet Π<sup>C</sup> | dominus] deus O; om. Ψ<sup>D</sup> cum LXX | omni Λ<sup>L\*</sup>; omnem XΠ<sup>D\*</sup> | in] G<sup>2</sup> (n sup. lin.) | egypti CΠ<sup>D</sup>Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; aegipti Σ<sup>T</sup>; egipti XΣ<sup>OM</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>α | a primogenitum Σ<sup>T\*</sup>Θ<sup>H\*</sup> | ad primogenito T\* | immola Φ<sup>V</sup>O; immolabo Ω<sup>M</sup> | dominum Π<sup>C</sup> | redemo Φ<sup>V</sup>P\*; redimeo C; redima O.

16. igitur] enim Λ<sup>L</sup>Ω<sup>M</sup> | ob recordatione XO | inter] in X; ante Ω<sup>SM</sup>agr elξ cum LXX | eo om. O | in om. Σ<sup>T</sup> | forti\*\*\*\*\* Φ<sup>P</sup> | eduxerit] in ras. Θ<sup>M<sup>2</sup></sup>; eduxit BΘ<sup>H</sup>Ψ<sup>DM</sup>agr elξc; eduxit Ψ<sup>F</sup> | nos] uos X. Cf. LXX | ~ dominus nos P<sup>2</sup> in ras. | egypto CXΠ<sup>D</sup>BΨ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; egipto ΣΨ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>α.

12. <separabis GCA | <et quod AT | <quicquid GCA | 13. <primogenitum GCAT | <mutabis G | <quod si GCAT | <omne GCAT | <hominis A\* | 14. § cumque CO; <cumque GAT | <dicens G | <quid GT | <respondebis C | § in manu O; <in manu GCAT | 15. § nam O; <nam GCAT | <occidit GCA | <a primogenito GAT | § idcirco O; <idcirco GCAT | <et omnia GCA | 16. § erit O; <erit CAT | <et quasi GA | <eo quod GCA.

17 Igitur cum emisisset Pharaon populum  
non eos duxit Dominus per viam  
terrae Philisthim quae vicina est  
reputans ne forte paeniteret eum  
si vidisset adversus se bella  
consurgere  
et reverteretur in Aegyptum  
18 sed circumduxit per viam deserti  
quae est iuxta Mare rubrum  
et armati ascenderunt filii Israhel  
de terra Aegypti

19 tulit quoque Moses ossa Ioseph  
secum  
eo quod adiurasset filios Israhel  
dicens  
visitabit vos Deus efferte ossa  
mea hinc vobiscum  
20 profectique de Soccoth castrame-  
tati sunt in Etham in extremis  
finibus solitudinis  
21 Dominus autem praecedebat eos  
ad ostendendam viam  
per diem in columna nubis

17. dominus GA; deus O | aduersus GA; aduersum O | 19. deus GA; dominus O | efferte AO; et efferte G.

Deest Λ<sup>H</sup>.

17. emisisset] T<sup>2</sup> (sisset *in ras.*); dimisisset ΧΠΣ<sup>OM</sup>ΒΘ<sup>H2</sup>; dimisset Θ<sup>H\*</sup>. Cf. *Aug. quaest. in exod. 49* (cum autem dimisit) | farao ΧΣ<sup>M</sup>O; faraho Σ<sup>T</sup> | duxit] P\*; eduxit Θ<sup>HAM\*</sup>GP<sup>2</sup>; perduxit Σ<sup>T</sup> | dominus = ΓCΠΣΒΑΦΖ\*Θ<sup>H2AMG</sup>Pael<sup>β</sup>; deus Λ<sup>L</sup>XTMΦ<sup>RAZ2GVP</sup>OΘ<sup>H\*</sup>ΨΩgrivc *cum hebr. et LXX*; *Aug. loc. cit.* ¶ Hebr. antiqui « deus » Iac. | philisthim = Λ<sup>L</sup>A; philistim ΓCΠCΒΦΖ\*V O; philisthiim MΦ<sup>A</sup>Θ<sup>HMG</sup>relb<sup>β</sup>c; philistiim Π<sup>D</sup>Φ<sup>RZ2P</sup>ΨBFΩ<sup>JM</sup>ag; phylisthiim TΘ<sup>A</sup>; phylistiim Φ<sup>G</sup>Ψ<sup>DM</sup>Ω<sup>S</sup>; filistim ΧΣ | que CXΠ<sup>D</sup>Ψ<sup>BM</sup>Ω<sup>SJ</sup> | ~ ne forte reputans Ω<sup>M</sup> | poeniteret gre<sup>l</sup>b<sup>β</sup>c; peniteret ΓCΛ<sup>L</sup>XΠΣΒΦ<sup>P</sup>Θ<sup>H</sup>ΨΩ<sup>α</sup>; peneteret O | uidisse Ψ<sup>M</sup> | aduersus = ΓΠA; aduersum CΛ<sup>L</sup>XΣBTMΦOΘPΨΩ<sup>ag</sup>relb<sup>β</sup>c | se *om.* Ψ<sup>D</sup> | uella G\* | reuertetur Φ<sup>A\*</sup>; reuertetur G\*; reuenterentur Λ<sup>L</sup>Σ<sup>TO</sup> | egyptum CΠ<sup>D</sup>BΨΩ<sup>SJ</sup>; aegyptum Σ<sup>O</sup>; egyptum ΧΣ<sup>TM</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>α.

18. que CXΠ<sup>D</sup>Σ<sup>T</sup>Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>α | et *om.* Xg | cenderunt O\* | filii O; filiis Ψ<sup>M</sup> | israhel] Θ<sup>G\*</sup>; israel Θ<sup>G2</sup>gre<sup>l</sup>b<sup>β</sup>c; israhel Σ<sup>M</sup>;

israhel ΓΣ<sup>OM</sup>Φ<sup>RAZGV</sup>ΨΩ<sup>α</sup>; ihl Π; srahel C; srhl ΧΣ<sup>T</sup>B; srl Λ<sup>L</sup> | egypti CXΠ<sup>D</sup>BΨ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; aegypti Σ<sup>O</sup>; egypti Σ<sup>TM</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>α.

19. tulit O | moyses ΓΛ<sup>L</sup>ΠΣ<sup>TO</sup>BTMΦOΘ<sup>HAM</sup>PΨΩare<sup>l</sup>b<sup>β</sup>c; moises Σ<sup>M</sup>X | ioseph Σ<sup>M</sup>; yoseph X | secum *om.* X | israhel] Θ<sup>G\*</sup>; israel Θ<sup>G2</sup>gre<sup>l</sup>b<sup>β</sup>c; israhel Σ<sup>M</sup>; israhel ΓΣ<sup>OTM</sup>Φ<sup>RAZGP</sup>ΨΩ<sup>α</sup>; ihl Π; srahel C; srhl ΧΣ<sup>T</sup>B; srl Λ<sup>L</sup> | dicens] Λ<sup>L2</sup> (ens *ref.*) | dicens + uisitacione Γ<sup>C</sup> *in marg.* Cf. *hebr. et LXX* | uisitauit Λ<sup>L</sup>Σ<sup>T</sup>ATO | deus] Σ<sup>O\*</sup>; dominus ΧΣ<sup>O2M</sup>BOP\* *cum LXX* | deus + et ΓTΦΨ<sup>BM</sup>Ω<sup>SJ</sup> *cum hebr. et LXX.* ¶ « et efferte » *Guill.* | afferte B; offerte Φ<sup>A\*</sup>; auferte Ψ<sup>B1</sup> (au *in ras.*); ferte Ω<sup>S</sup>.

20. soccoth = Λ<sup>L</sup>XΣ<sup>TM</sup>ATΘ<sup>AMG</sup>P<sup>2</sup>; soccot GM; socchoth CΘ<sup>H</sup>; socoth Σ<sup>O</sup>O<sup>2</sup>P\*Ω<sup>JM</sup>relb<sup>β</sup>c; socot O\*; sochot Φ<sup>P</sup>Ψ<sup>DF</sup>α; sochoth ΠBΦ<sup>RAZGV</sup>Ψ<sup>BM</sup>Ω<sup>Sg</sup> | castrametata T | etham = ΓΛ<sup>L</sup>ΠΣ<sup>TM</sup>BAΦ<sup>RAZG</sup>ΘPΨ<sup>BM</sup>Ω<sup>JM</sup>gre<sup>l</sup>b<sup>β</sup>c; aetham XTΦ<sup>VP</sup>Ψ<sup>DF</sup>; ethan Σ<sup>O</sup>OΩ<sup>S</sup>α; hetham CM.

21. praecedeuat O | eos] *in ras.* Φ<sup>V2</sup> | ostendam Σ<sup>M</sup>P\* | columnam Θ<sup>M\*</sup> |

17. ¶ igitur XXII. TMΦ<sup>P2</sup>Ω<sup>M</sup>; *Div. sine num.* Ψ<sup>BFM</sup>; § igitur XVI. Λ<sup>L</sup>; § igitur CO; <igitur GA | <non GA | <reputans GCAT | <et reverteretur GCA | 18. <sed GCAT | § et armati CA (*marg.*); <et armati T | 19. ¶ tulit *Div. sine num.* Ψ<sup>D</sup>; § tulit CO; <tulit GAT | <eo quod GCA | § visitabit C; <visitabit AT | <efferte GC | 20. ¶ profectique *Div. sine num.* OΨ<sup>F</sup>; § profectique C; <profectique GAT | 21. ¶ dominus VIII. C<sup>2</sup>Σ<sup>T(O)</sup>M; <dominus GCAT | <per diem A.

et per noctem in columna ignis  
 ut dux esset itineris utroque tem-  
 pore  
 22 numquam defuit columna nubis  
 per diem  
 nec columna ignis per noctem  
 coram populo  
 XIV. 1 locutus est autem Dominus  
 ad Mosen dicens  
 2 loquere filiis Israhel  
 reversi castrametentur e regione  
 Phiahiroth

quae est inter Magdolum et mare  
 contra Beelsephon  
 in conspectu eius castra ponetis  
 super mare  
 3 dicturusque est Pharao super fi-  
 liis Israhel  
 coartati sunt in terra  
 conclusit eos desertum  
 4 et indurabo cor eius ac perse-  
 quetur vos  
 et glorificabor in Pharao et in  
 omni exercitu eius

XIV. 1. autem GA; om. O.

Deest Λ<sup>H</sup> (usque ad v. 4, indurabo).

et om. Ω<sup>M</sup> | per noctem] nocte X cum  
 Aug. de trin. 2, 14 | in om. Φ<sup>G\*</sup> | colum-  
 nam Σ<sup>M</sup>Θ<sup>A\*M\*</sup> | ut] in ras. T<sup>2</sup> | \*duxis-  
 set T\*.

22. columnam Θ<sup>A\*</sup> | columnibus Σ<sup>M</sup> |  
 di-em Θ<sup>G</sup> | neque r | ignis] in ras. Θ<sup>A<sup>1</sup></sup> |  
 per noctem] nocte X cum Aug. loc. cit.

XIV. 1. autem om. Φ<sup>V\*</sup>Π<sup>O</sup>Θ<sup>H</sup>Ψ<sup>B</sup>. Cf.  
 hebr. et LXX (et locutus est) | moysen  
 Γ<sup>Λ</sup>Π<sup>Σ</sup>Τ<sup>0</sup>Β<sup>T</sup>Μ<sup>Φ</sup>Θ<sup>H</sup>Α<sup>M</sup>Ρ<sup>Ψ</sup>Ω<sup>α</sup>relbꝛc; moi-  
 sen ΧΣ<sup>M</sup>.

2. filis O; filii Θ<sup>H†</sup>Ψ<sup>B\*</sup>; filios Π<sup>C</sup>; ad  
 filios P | filiis īrl G\*; filiis isrl G<sup>c</sup> | israhel]  
 Θ<sup>G\*</sup>; israel Θ<sup>G<sup>2</sup></sup>grelbꝛc; isrl Σ<sup>M</sup>; isrl G<sup>c</sup>  
 Σ<sup>O</sup>Τ<sup>M</sup>Φ<sup>RAZGV</sup>Ρ<sup>Ψ</sup>Ω<sup>α</sup>; ihl Π; srhel C; srhl  
 Λ<sup>L</sup>Χ<sup>Σ</sup>Τ<sup>B</sup> | e] et Ψ<sup>M</sup> | phiahiroth = Λ<sup>L</sup>Π<sup>Σ</sup>Τ<sup>M</sup>  
 Α<sup>2</sup>Μ<sup>Φ</sup>RAZGV<sup>Θ</sup>Ρ<sup>G</sup>; phiairoth T\*Ψ<sup>B<sup>1</sup></sup> (air in  
 ras.) Ω<sup>J</sup>; phiahiroth Φ<sup>V</sup>; phiairoth CΩ<sup>M</sup>;  
 phiahiroth Ψ<sup>F</sup>Ω<sup>S</sup>; phiairoth A\*α; phia-  
 roth B; phiairoth Ψ<sup>D</sup>; phiairoth Ψ<sup>M</sup>;  
 phiahiroth rlbꝛc; phi - hahiroth e; fia-  
 hiroth Σ<sup>O</sup>; fiaroth X; phiairoth O; ephia-  
 hiroth G; airoth T<sup>2</sup> | que CXΠ<sup>D</sup>Σ<sup>T</sup>Μ<sup>B</sup>Φ<sup>A<sup>2</sup>V</sup>  
 OΨ<sup>B\*M</sup>Ω<sup>S<sup>J</sup></sup>α; qui Φ<sup>A\*</sup> | magdolum = Γ<sup>Λ</sup>Λ

Σ<sup>T\*</sup>Μ<sup>A</sup>Ο; magdolum CXΠ<sup>Σ</sup>Τ<sup>2</sup>Ο<sup>B</sup>Τ<sup>M</sup>Φ<sup>Θ</sup>Ρ  
 Ψ<sup>Ω<sup>S<sup>2</sup></sup></sup> (gd corr.)<sup>JM</sup>agrelbꝛc | beelsephon =  
 Γ<sup>T</sup>Μ<sup>Φ</sup>Ψ<sup>D<sup>F</sup>M</sup>Ω<sup>α</sup>gꝛc; beel - sephon Orelb;  
 behelsephon CΨ<sup>B</sup>; behel sephon Λ<sup>L</sup>; beel-  
 sephon ΧΣ<sup>O<sup>2</sup></sup>Θ; behelsephon Π<sup>D</sup>Σ<sup>M</sup>; belse-  
 phon AP; belsephon Σ<sup>O\*</sup>; behelsebon Σ<sup>T</sup>;  
 beelsebon Π<sup>C</sup>; uelsephon B | ponent Ψ<sup>F</sup> |  
 supra Ω<sup>J\*</sup>.

3. dicturus estque X; dicturus que  
 (est om.) Ψ<sup>B</sup>; ducturusque est Φ<sup>A\*</sup>Ω<sup>M\*</sup> |  
 farao ΧΣ<sup>O</sup>Ο; farao Σ<sup>T</sup> | super] desu-  
 per (?) Σ<sup>T</sup>; om. G\* | filios CΛ<sup>L</sup>Χ<sup>Σ</sup>Τ<sup>B</sup>A\*  
 Φ<sup>A</sup>Θ<sup>H</sup>Ψ<sup>F</sup>Ω<sup>M</sup>; filii G\*Ψ<sup>M</sup> | israhel] Θ<sup>G\*</sup>;  
 israel Θ<sup>G<sup>2</sup></sup>Ω<sup>J</sup>grelbꝛc; isrl Σ<sup>M</sup>; isrl GΣ<sup>O</sup>  
 T<sup>M</sup>Φ<sup>RAZGV</sup>Ρ<sup>Ψ</sup>Ω<sup>SM</sup>α; ihl Π; srhel C; srhl  
 Λ<sup>L</sup>Χ<sup>Σ</sup>Τ<sup>B</sup>.

4. et om. X | indurabo] G\*; indu-  
 rauo Λ<sup>L</sup>; indurabor G<sup>c</sup> | persequentur Φ<sup>A</sup>  
 Θ<sup>H</sup>; persequitur G<sup>†</sup>; persequatur Λ<sup>H\*</sup> |  
 glorificabo Ψ<sup>M</sup> | in pharao = Γ<sup>A</sup>Τ\*Θ<sup>H\*</sup>;  
 in farao O; in pharaone CΛ<sup>Π</sup>Β<sup>T</sup>²Μ<sup>Φ</sup>  
 Θ<sup>H<sup>2</sup></sup>Α<sup>M</sup>Ω<sup>Ρ</sup>Ψ<sup>Ω</sup>αgrelbꝛc; in faraone ΧΣ<sup>OM</sup>;  
 in farahone Σ<sup>T</sup> | in omnem exercitum  
 X | scientque] Ψ<sup>B\*</sup>; scientque Ψ<sup>B<sup>2</sup></sup> | egypti

<et per GA | <ut dux CA | <utroque T | 22. § numquam C; <numquam GA |  
 <nec GCA.

XIV. 1. ¶ locutus est XIII. Ω<sup>S<sup>J</sup></sup>αg; 14. Ω<sup>M<sup>2</sup></sup> (marg.); XVII. Λ<sup>L</sup>; XXIII. T<sup>M</sup>Φ  
 P<sup>2</sup>Ω<sup>M</sup>; Div. sine num. Ψ; § locutus est CAO; <locutus est G | 2. <loquere GCAT |  
 <reversi GCAT | <quae A | <contra G | <in conspectu GCAT | 3. <dicturusque est  
 GCAT | <coartati sunt GCAT | <conclusit GA | 4. <et indurabo GCAT | <ac G | <et

scientque Aegyptii quia ego sum  
 Dominus  
 feceruntque ita  
 5 et nuntiatum est regi Aegyptio-  
 rum quod fugisset populus  
 inmutatumque est cor Pharaonis  
 et servorum eius super populo  
 et dixerunt  
 quid volumus facere ut dimitte-  
 remus Israhel ne serviret nobis  
 6 iunxit ergo currum et omnem po-  
 pulum suum adsumpsit secum  
 7 tulitque sescentos currus electos  
 quicquid in Aegypto curruum fuit

et duces totius exercitus  
 8 induravitque Dominus cor Pha-  
 raonis regis Aegypti  
 et persecutus est filios Israhel  
 at illi egressi erant in manu ex-  
 celsa  
 9 cumque persequerentur Aegyptii  
 vestigia praecedentium  
 reppererunt eos in castris super  
 mare  
 omnis equitatus et currus Pha-  
 raonis et universus exercitus  
 erant in † Phiahiroth † contra  
 Beelsephon

9. erant GA\*; erat A<sup>2</sup>O | ahioroth G; ahioroth A; ahirath O, *et alii plures, sine phi.*

ptii CXΠ<sup>D</sup>BΨ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; egyptii Λ<sup>H</sup>ΣΨ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>α;  
 aegypti G\*O | quia] quoniam G.

5. est] *in ras.* Θ<sup>A2</sup> | egyptiorum  
 Ω<sup>SJ</sup>; egyptiorum Λ<sup>H</sup>ΣΨ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>α; egyptio X;  
 egypti Π<sup>C</sup>; egypti Π<sup>D</sup> | eo quod Π | fuisset  
 Σ<sup>T\*</sup> | faraonis XΣ<sup>OM</sup>O; farahonis Σ<sup>T</sup> |  
 super populo] Θ<sup>A\*M\*</sup>; super populum XΠ  
 ΣBTMΦ<sup>P</sup>Θ<sup>HA2M2</sup>P arel̄z̄c | uolumus] Φ<sup>P2</sup>  
 (imus *in ras.*); uolumus Λ<sup>H\*</sup>Σ<sup>O\*</sup>BΦ<sup>A\*</sup> |  
 dmitteremus O | israhel] Θ<sup>G\*</sup>; israel Θ<sup>G2</sup>  
 Ω<sup>J</sup>grel̄b̄z̄c; isrl̄ Σ<sup>M</sup>; isrl̄ GΛ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>TMΦ<sup>RZG</sup>  
 PΨ<sup>SM</sup>α; ihl Π; srahel C; srl̄ Λ<sup>L</sup>XΣ<sup>TB</sup> |  
 seruirent P.

6. curruum G | suum *om.* Σ<sup>TM</sup> | ad-  
 sumpsit] sum sit O.

7. tullitque O | trescentos Ω<sup>M\*</sup>; tre-  
 centos Ω<sup>M2</sup> | curros CX\*Σ<sup>TB</sup>P\* | aelectos  
 C | ~ electos currus G | electos + et Λ<sup>H</sup>  
 Ω<sup>S</sup>arel̄z̄c *cum hebr. et LXX* | in egypto  
 XΠ<sup>D</sup>Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; in egipto Λ<sup>H</sup>ΣΨ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>α; in  
 egyto B; in aegyptum Ψ<sup>F</sup> | currum Λ<sup>L\*</sup>  
 Σ<sup>M</sup>BΦ<sup>V</sup>; *om.* Ψ<sup>F\*</sup>.

8. indurabitque XB | faraonis XΣ<sup>OM</sup>  
 O; farahonis Σ<sup>T</sup> | regis] Ψ<sup>B2</sup> (*gis in*

*ras.*) | egypti XΠ<sup>D</sup>BΩ<sup>SJ</sup>; egipti Λ<sup>H</sup>ΣΨ<sup>B</sup>  
 Ω<sup>M</sup>α | est filios isrl̄] *in ras.* Θ<sup>M2</sup> | israhel]  
 Θ<sup>G\*</sup>; israel Θ<sup>G2</sup>grel̄b̄z̄c; isrl̄ Σ<sup>M</sup>; isrl̄ G  
 Λ<sup>H</sup>Σ<sup>OM</sup>Φ<sup>RAZGV</sup>Θ<sup>M2</sup>PΨ<sup>Ω</sup>α; ihl Π; srahel  
 C; srl̄ XΣ<sup>TB</sup>; srl̄ Λ<sup>L</sup> | ad illi CXO.

9. egyptii CXΠ<sup>D</sup>Σ<sup>TB</sup>Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; aegyptii  
 Ψ<sup>B</sup>; egiptii Λ<sup>H</sup>Σ<sup>OM</sup>Ω<sup>M</sup>α | reppererunt X |  
 omnes O | aequitatus GΛ<sup>L</sup>Π<sup>C</sup>A\*Φ<sup>Z</sup>Θ<sup>A\*</sup>P\* |  
 faraonis Λ<sup>L</sup>XΣ<sup>OM</sup>O; farahonis Σ<sup>T</sup> | exerci-  
 tus \*\*\* Φ<sup>G</sup> | erant] A\*Ψ<sup>B\*</sup>; erat CΛXΠΣB  
 A<sup>2</sup>OΘ<sup>HAM\*</sup>GΨ<sup>B2DF</sup>Ω<sup>M</sup>α | phiahiroth = g;  
 phiahhiroth rel̄b̄z̄c; phiahirot Σ<sup>M</sup>; phiai-  
 roth Ω<sup>J</sup>α; phiayroth CΩ<sup>M</sup>; phyairot Ω<sup>S</sup>;  
 phiaroth Λ<sup>L</sup>B; fiahiroth Σ<sup>O</sup>; fiayroth Λ<sup>H2</sup>;  
 fiaroth Λ<sup>H\*</sup>X; fiaroh̄ Σ<sup>T</sup>; ahioroth ΠAT  
 Φ<sup>RAZGP</sup>Θ<sup>AMG</sup>; ahioroth G; airoth MΘ<sup>H</sup>Ψ<sup>B</sup>;  
 ahioroth Ψ<sup>M</sup>; hairoth Φ<sup>V\*</sup>; hayroth Ψ<sup>F</sup>;  
 hairoth Φ<sup>V2</sup>; ahirath O; airoht P\*;  
 ai-roht P<sup>2</sup>; athioroth Ψ<sup>D</sup> | beelsephon = G<sup>C</sup>  
 Λ<sup>H</sup>ATMΦ<sup>OG</sup>Ψ<sup>FM</sup>Ω<sup>JM</sup>αḡz̄c; beel - sephon  
 OΘ<sup>H</sup>Ψ<sup>BD</sup>rel̄b̄; beelsephon Σ<sup>M</sup>; ueelsephon  
 G\*;  
 behelsephon CΛ<sup>L</sup>Π<sup>D</sup>; beelsephon XΠ<sup>C</sup>  
 Θ<sup>AM</sup>; belsephon BΩ<sup>S</sup>; belsephon Σ<sup>O</sup>; bel-  
 sephon P; beelsebhon Σ<sup>T2</sup>; beelsebon Σ<sup>T\*</sup>.

<scientque GAT | § feceruntque C; <feceruntque GAT | 5. <et nuntiatum est GCAT |  
 <inmutatumque est GCAT | <et dixerunt G | <quid CAT | 6. § iunxit CO; <iunxit GAT |  
 7. <tulitque CAT | <quicquid GA | <et duces GA | 8. § induravitque CO; <induravitque  
 GAT | <et persecutus est GA | § at illi CO; <at illi GAT | <egressi erant C | 9. § cum-  
 que C; <cumque GAT | § reppererunt O; <reppererunt GA | <omnis CAT | <erant A.

10 cumque adpropinquasset Pharao  
levantes filii Israhel oculos vide-  
runt Aegyptios post se et ti-  
muerunt valde  
clamaveruntque ad Dominum 11  
et dixerunt ad Mosen  
forsitan non erant sepulchra in  
Aegypto  
ideo tulisti nos ut moreremur in  
solitudine  
quid hoc facere voluisti ut edu-  
ceres nos ex Aegypto  
12 nonne iste est sermo quem lo-  
quebamur ad te in Aegypto  
dicentes

recede a nobis ut serviamus Ae-  
gyptiis  
multo enim melius est servire eis  
quam mori in solitudine  
13 et ait Moses ad populum nolite  
timere  
state et videte magnalia Domini  
quae facturus est hodie  
Aegyptios enim quos nunc videtis  
nequaquam ultra videbitis usque  
in sempiternum  
14 Dominus pugnabit pro vobis et  
vos tacebitis  
15 dixitque Dominus ad Mosen quid  
clamas ad me

10. clamaueruntque AO; clamauerunt G | 13. usque in G<sup>2</sup>AO; in (*om.* usque) G\*.

10. farao Λ<sup>L</sup>XΣ<sup>OM</sup>OP; faraho Σ<sup>T</sup> |  
lebantes Λ<sup>L</sup>Σ<sup>T</sup>; leuatis O | filiis X | isra-  
hel] Θ<sup>G\*</sup>; israel Θ<sup>G<sup>2</sup></sup>grēlv̄z̄c; isrl Σ<sup>M</sup>;  
isrl ΓΛ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>TMΦ<sup>RZ</sup>OPΨΩα; ihl Π; srahel  
C; srhl Λ<sup>L</sup>XΣ<sup>T</sup>B | ~ oculos filii isrl Ω<sup>M</sup> |  
oculos + suos Ω<sup>S</sup> | aegyptios ΧΠ<sup>D</sup>BΨ<sup>M</sup>  
Ω<sup>SJ</sup>; egyptios Λ<sup>H</sup>ΣΨ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>α | clamauerunt  
(*que om.*) GΨ<sup>D</sup>.

11. moysen ΓΛΠΣ<sup>T</sup>BTMΦOΘ<sup>HAMP</sup>  
ΨΩarelv̄z̄c; moisen XΣ<sup>OM</sup> | egypto CX  
Π<sup>D</sup>Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; aegipto Σ<sup>O</sup>; egypto Λ<sup>H</sup>Σ<sup>TM</sup>Ψ<sup>B</sup>  
Ω<sup>M</sup>α | ideo\*\* Φ<sup>P</sup> | tollisti O; tulistis Φ<sup>Z\*</sup> |  
moreremur] T\*; moriremur T<sup>2</sup>Φ<sup>RAZ\*GV</sup>  
P\*Ψ<sup>B</sup> | in solitudine] *in ras.* T<sup>2</sup>; in soli-  
tudinem C; in deserto Ω<sup>M</sup> | ~ in solitu-  
dine ut mor. Φ<sup>A</sup>; ut in solitudine mor.  
Φ<sup>Z</sup> | qui hoc Ψ<sup>M</sup> | educeris O; edere Ψ<sup>M</sup> |  
nos *om.* Ψ<sup>B\*</sup> | ex] in O; de Λ<sup>H</sup>XΦ<sup>G</sup>Ω<sup>J</sup>  
*cum Cypr. ep. ad Fortun. 7* | egypto CX  
ΠBΨ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; egypto Λ<sup>H</sup>ΣΨ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>α.

12. ~ est iste Ψ<sup>F</sup> | ad te *om.* O |  
egypto ΧΠ<sup>D</sup>BΨ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; egypto Λ<sup>H</sup>ΣΨ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>α |

ut] P\*; et Θ<sup>A\*GP<sup>2</sup></sup> *cum hebr.* | ut\*\* Θ<sup>M</sup> |  
egyptiis ΧΠ<sup>D</sup>BΨ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; aegyptiis Σ<sup>O</sup>; egi-  
ptiis Λ<sup>H</sup>Σ<sup>TM</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>α; aegyptis O | multum  
Λ<sup>H</sup>Θ<sup>G†</sup> | erat rel̄z̄c | est + nos G<sup>c</sup> (*in  
marg.*) *cum LXX. Cf. Cypr. loc. cit.* (me-  
lius est nobis).

13. moyses ΓΛΠΣ<sup>T</sup>BTMΦOΘ<sup>HAMP</sup>  
PΨΩarelv̄z̄c; moises XΣ<sup>M</sup> | uide O |  
domini] dei ΠΩ<sup>S</sup>. *Cf. LXX* | que CΛ<sup>H</sup>X  
Π<sup>D</sup>Σ<sup>TM</sup>Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>α</sup> | aegyptios ΧΠ<sup>D</sup>BΩ<sup>SJ</sup>; aegi-  
ptios Σ<sup>O<sup>2</sup></sup>; egyptios Λ<sup>H</sup>Σ<sup>TM</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>α; aegi-  
ptio Σ<sup>O\*</sup> | quod P\* | nunc *om.* A | uide-  
(u)itis + eos O. *Cf. hebr. LXX et Aug.  
quaest. in exod. 5* (non adponetis amplius  
uidere eos) | usque *om.* G\*Σ<sup>O</sup>BΦ<sup>RAZ<sup>2</sup>ZG</sup>  
Ψ<sup>B\*</sup> *cum Aug. loc. cit.*

14. pugnabit] P<sup>2</sup> (*i in ras.*); pugnauit  
CΛ<sup>L</sup>Σ<sup>T</sup>BAO; pugnabitis Π<sup>c\*</sup>; pugnatis Π<sup>c<sup>2</sup></sup>;  
pugnat TΦ | pro uobis *om.* Π<sup>c</sup>; pro uos Φ<sup>Z\*</sup>.

15. dixit quoque Ω<sup>M</sup> | moysen ΓΛΠ  
Σ<sup>T</sup>BTMΦOΘ<sup>HAMP</sup>PΨΩarelv̄z̄c; moisen X  
Σ<sup>M</sup> | a me Θ<sup>H</sup> | loquere] dic Σ<sup>T</sup>O *cum*

10. § cumque CA (*marg.*) O; <cumque GT | <levantes A | <et timuerunt G | § clama-  
veruntque O; <clamaveruntque GCAT | 11. <forsitan GCAT | § ideo O; <ideo GC  
AT | <quid GCAT | 12. <nonne GCAT | § recede O; <recede GCAT | <multo GC  
AT | 13. § et ait O; <et ait GCAT | <nolite GCT | <state CAT | <aegyptios GCAT |  
<nequaquam CA | 14. <dominus GCAT | 15. ¶ dixitque XXXI. GXB; *Div. sine  
num.* Ψ<sup>BF</sup>; § dixitque CA (*marg.*) O; <dixitque T | <quid GCT.

loquere filiis Israhel ut profici-  
scantur  
16 tu autem eleva virgam tuam et  
extende manum super mare  
et divide illud  
ut gradientur filii Israhel in medio  
mari per siccum  
17 ego autem indurabo cor Aegy-  
ptiorum ut persequantur vos  
et glorificabor in Pharaone et in  
omni exercitu eius  
in curribus et in equitibus illius  
18 et scient Aegyptii quia ego sum

Dominus  
cum glorificatus fuero in Pha-  
raone et in curribus atque in  
equitibus eius  
19 tollensque se angelus Dei qui  
praecedebat castra Israhel abiit  
post eos et cum eo pariter  
columna nubis  
priora dimittens post tergum 20  
stetit inter castra Aegyptiorum  
et castra Israhel  
et erat nubes tenebrosa et inlumi-  
nans noctem

*Ps.-Prosp. de prom. et praed. Dei 1, 38* |  
israhel  $\Omega^J$  grelv̄z̄c; israhel  $\Sigma^M$ ; israhel  $G\Lambda^H\Sigma^O M$   
 $\Phi R Z O \Theta^G P \Psi \Omega^{SM}$ ; ihl  $\Pi$ ; srahel C; srhl X  
 $\Sigma^T B$ ; srl  $\Lambda^L$  | proficiscamur  $\Phi^{Z^*}$  | profi-  
ciscantur + et iungat se ad mare  $G^c$  in  
marg. Cf. *Ps.-Prosp. loc. cit.*

16. uirgam \*\*\*\* tuam T | manum  
+ tuam  $\Sigma^O M B T M \Phi P^2 \Psi \Omega$  grelv̄z̄c cum  
hebr. et LXX; Aug. quaest. in exod. 53 |  
illud C  $\Lambda X B$  | ut] et O cum hebr. et LXX;  
*Ps.-Prosp. loc. cit.* | ingredientur X. Cf.  
hebr. et LXX cum *Ps.-Prosp. loc. cit.* |  
filii O | israhel]  $\Theta^{G^*}$ ; israhel  $\Theta^{G^2}$  grelv̄z̄c;  
israhel  $\Sigma^M$ ; israhel  $G\Lambda^H\Sigma^O T M \Phi R Z G V P \Psi \Omega^a$ ; ihl  
 $\Pi$ ; srahel C; srhl X  $\Sigma^T B$ ; srl  $\Lambda^L$  | maris  
 $\Sigma B$ ; mare  $A^*$  | sicum O.

17. autem] enim A cum *Ps.-Prosp.*  
*loc. cit.* | cor + pharaonis et hominum C.  
Cf. LXX et *Ps.-Prosp. loc. cit.* (cor pha-  
raonis et aegyptiorum) | aegyptiorum  $X\Pi^D$   
 $B\Psi^M\Omega^{SJ}$ ; aegyptiorum  $G\Sigma^T O$ ; aegyptiorum  
 $\Lambda^H\Sigma^M\Psi^B\Omega^M a$  | persequantur]  $G^1$  (a in  
ras.); persequentur  $\Phi^{A^*}$ ; sequantur  $\Sigma^M$  |  
faraone  $X\Sigma^O M O$ ; farahone  $\Sigma^T$ ; pharaoni  
 $P^*$  | in om. O | eius + et  $P^2$  (*exp. al. m.*)  
 $\Psi^{DF}\Omega^{SM}$  grelv̄z̄c cum LXX | et] atque  $\Psi^M$  |  
in om.  $\Lambda^H\Omega^{JM}$  | equitibus — 18. atque in  
om.  $\Sigma^T^*$  per homoeoteleuton | illius] in  
ras.  $\Phi^{R^2}$ ; eius  $\Sigma^T\Omega^M$ .

18. et scient — equitibus eius om.  
 $\Psi^M$  | scient  $M^*\Psi^B$  | scient + omnes  $G^c$   
cum LXX | aegyptii  $\Theta^H$ ; egyptii  $X\Pi^D B$   
 $\Omega^{SJ}$ ; egyptii  $\Sigma^T^2$ ; egyptii  $\Lambda^H\Sigma^O M\Psi^B\Omega^M a$ ;  
aegyptii O | quia] quod A | sum om.  $\Sigma^M$   
 $\Psi^B^*$  | dominus + deus  $\Theta P^2 \Omega^S$  | in fa-  
raone  $X\Sigma^O M B O$ ; in farahone  $\Sigma^T$ ; in pha-  
raonem C | pharaone\*\*\*\*\*  $\Theta^M$  | ad-  
que  $C\Pi^c\Sigma^T O$ ; et  $\Sigma^O M B \Omega^M$  | atque in equi-  
tibus om. X | in om. G cum LXX | eius]  
illius  $\Pi$ ; om.  $\Theta^{G^*}$ .

19. se om.  $B^*\Psi^B^*$  | dei  $\Psi^B^*$ ; domini  
 $\Lambda X \Sigma \Theta^H^* A M G^* \Psi^B^2 D F M$  grelv̄z̄c | praecedebant  
 $\Phi^{A^*}$ ; praecedebat  $\Pi^c^t$  | praecedebat + eos  
 $\Sigma^T$  | israhel]  $\Theta^{G^*}$ ; israhel  $\Theta^{G^2}$  grelv̄z̄c;  
israhel  $\Sigma^M$ ; israhel  $G\Lambda^H\Sigma^O M \Phi R Z G V P \Psi \Omega^a$ ; ihl  
 $\Pi$ ; srahel C; srhl X  $\Sigma^T B$ ; srl  $\Lambda^L$  | israhel  
+ et O. Cf. hebr. et LXX | abii  $\Theta^{G^*}$  |  
cum eos B | priora  $\Pi^c$  | postergum  $\Lambda X$   
 $\Pi \Sigma B A^* O^* P$ .

20. stetit — israhel] in ras.  $\Theta^M^2$  |  
stetit\*\*\*\*  $G^1$  in ras. | ~ stetit postergum  
 $\Sigma^M$  | inter] in  $\Sigma^O^*$  | aegyptiorum  $CX\Pi^D B$   
 $\Psi^M\Omega^{SJ}$ ; aegyptiorum  $\Lambda^H\Sigma^T M\Psi^B\Omega^M a$ ; egi-  
ptiorum  $\Sigma^O$  | et + inter  $\Psi^F$  cum hebr. et  
LXX | israhel]  $\Theta^{G^*}$ ; israhel  $\Theta^{G^2}\Omega^J$  grelv̄z̄c;  
israhel  $\Sigma^M$ ; israhel  $G\Lambda^H\Sigma^O M \Phi R Z G V P \Psi \Omega^{SM} a$ ; ihl  
 $\Pi$ ; srahel C; srhl X  $\Sigma^T B$ ; srl  $\Lambda^L$  | et om.  
 $\Sigma^O^*\Theta^H^*$  | erant  $T^*$  | nubs  $\Lambda^L\Sigma^T B$ ; nubis

§ loquere C; <loquere GA | 16. <tu GCAT | <et divide C | <ut A | 17. § ego O; <ego GCAT | <et glorificabor GCA | <in curribus GCA | 18. <et scient GAT | <cum GCA | 19. § tollensque CO $\Omega^M$  (*sine num.*); <tollensque GAT | <abiit C | <et cum A | <priora CAT | 20. <et erat GCAT | <et inluminans G.

ut ad se invicem toto noctis tem-  
pore accedere non valerent  
21 cumque extendisset Moses ma-  
num super mare  
abstulit illud Dominus flante  
vento vehementi et urente tota  
nocte et vertit in siccum  
divisaque est aqua  
22 et ingressi sunt filii Israhel per  
medium maris sicci  
erat enim aqua quasi murus a  
dextra eorum et laeva  
23 persequentesque Aegyptii in-

gressi sunt post eos omnis  
equitatus Pharaonis currus eius  
et equites per medium maris  
24 iamque advenerat vigilia matu-  
tina  
et ecce respiciens Dominus super  
castra Aegyptiorum per † co-  
lumnam † ignis et nubis  
interfecit exercitum eorum  
25 et subvertit rotas curruum fere-  
banturque in profundum  
dixerunt ergo Aegyptii fugiamus  
Israhelem

20. toto AO; tota G | 21. urente (ueniente O) AO; urenti G | 22. a dextra G<sup>c</sup>A; ad dextra G\*; dextra O | 24. per columnam A; per columna GO, *errante archetypo, et incertum est utrum sit in per (pro in vel prae) an in columna (pro columnam)*.

XΦ<sup>RAZG</sup>O | tenebrosae T\* | et *om.* XT<sup>2</sup> Θ<sup>AMGP</sup>2 | inluminans noctem] in lumine noctis X | ut] Λ<sup>H†</sup>Θ<sup>A2</sup> (*in ras.*) P\*; ita ut Λ<sup>H1</sup>Π<sup>D2</sup> (*in ras.*) AΦ<sup>P2</sup>ΨΩ<sup>SJ</sup> agrelb̄z̄c | a se Ψ<sup>M</sup> | tota ΓΛ<sup>L\*</sup>Σ<sup>M</sup> | accede\*\*\*re Θ<sup>A</sup>; atedere P\*; attendere Θ<sup>G</sup>P<sup>2</sup>. ¶ | a] adtendere Θ<sup>M</sup>.

21. moyses ΓΛΠΣΤΟΒΤΜΦΟΘ<sup>HAMP</sup> ΨΩ arelb̄z̄c; moyses ΧΣ<sup>M</sup> | mare\*\* Λ<sup>L</sup> | mare + et Θ<sup>H</sup> *cum hebr. et LXX* | abstulit illud] *in ras.* Θ<sup>A2</sup> | illum Φ<sup>A</sup>; *om.* Λ<sup>H</sup> | dominus] deus Π<sup>c</sup>; *om.* Ω<sup>J†</sup> | ~ dominus illud Σ<sup>O\*</sup> | urente] P\*Ψ<sup>B\*</sup>; urenti ΓΛΧΣΤΒΤΜΦΘ<sup>P2</sup>Ψ<sup>B2DFM</sup>Ω<sup>S</sup>; ueniente O | nocte + una C | et *om.* ΣΤΨ<sup>M</sup> | euertit Λ<sup>L</sup>ΠΣΤΨ<sup>M</sup>.

22. filii O | israhel] Θ<sup>G\*</sup>; israel Θ<sup>G2</sup> Ω<sup>J</sup> grelb̄z̄c; isrlh Σ<sup>M</sup>; isrl ΓΣ<sup>O</sup>ΜΦ<sup>RZGP</sup>ΨΩ<sup>SM</sup>α; ihl Π; srahel C; srhl ΧΣΤΒ; srl Λ<sup>L</sup> | per mediom Λ<sup>L\*</sup> | maris *om.* Π<sup>c</sup> | ~ sicci maris Ω agrel̄z̄c | erant Ψ<sup>DM</sup> | enim] Λ<sup>H\*</sup>; autem Λ<sup>H2</sup>Ω<sup>M</sup> | aequae Ψ<sup>D2</sup> *in ras.* | a dextra = Γ<sup>c</sup>Λ<sup>L</sup>ΑΘΩ agrelb̄z̄c;

dextra (a *om.*) OP\*; a dextera Λ<sup>H</sup>TM Φ<sup>V</sup>P<sup>2</sup> (*in ras.*) P<sup>3</sup>Ψ<sup>B\*F</sup>; a dextris Ψ<sup>DM</sup>; ad dextra G\*CP<sup>2</sup>; ad dextera Σ<sup>M</sup>; ad dextram ΠΣΤΨ<sup>B2</sup>; ad dexteram ΧΣ<sup>O</sup>B (*litt. ram sub ras.*) Φ<sup>RAZG</sup> | eorum *om.* B | et *om.* O | laeua] Θ<sup>G\*</sup>; leua ΓCΛATM Φ<sup>A2VP</sup>OΘ<sup>HG2</sup>PΨ<sup>DFM</sup>Ωα; le(u)am ΧΠΣΤΟ ΒΦ<sup>RA\*ZG</sup>Ψ<sup>B</sup>; ad leuam Σ<sup>M</sup>.

23. persequentes M\*; persequentes (que *om.*) ΧΨ<sup>M\*</sup> | egyptii CXΠ<sup>D</sup>BΩ<sup>SJ</sup>; egyptii Σ<sup>O</sup>; egyptii Λ<sup>H</sup>ΣΤΨ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>α | egressi Ω<sup>M</sup> | eos + et arel̄z̄c | omnes OP\* | faraonis ΧΣ<sup>OM</sup>O; farahonis ΣΤ | pharaonis + et Ψ<sup>B</sup> *cum LXX* | equitatus Φ<sup>R</sup>Ψ<sup>B\*</sup>.

24. uenerat Σ<sup>M</sup>Ψ<sup>D</sup> | supra Φ<sup>A\*</sup> | egyptiorum CXΠ<sup>D</sup>BΩ<sup>SJ</sup>; aegyptiorum Σ<sup>O</sup>Ψ<sup>B</sup>; egyptiorum Λ<sup>H</sup>Σ<sup>TM</sup>Ω<sup>M</sup>α | aegyptiorum + et castra isrl Γ<sup>c</sup> *in marg.* | columpnam Ψ<sup>B</sup> Ω; columna ΓCΧΠ<sup>c</sup>ΣΤΒOP\*; columpna Ψ<sup>M</sup> | nubis + et Ψ<sup>B\*</sup> | interficit A\*.

25. curuum O | ferebaturque Π<sup>c</sup>B Ψ<sup>B\*</sup> | dixerunt ergo] dixeruntque Cα. Cf. *hebr. et LXX* | ergo] *in ras.* Γ<sup>c</sup> |

<ut GA | 21. § cumque CO; <cumque GAT | <abstulit GCAT | <et vertit GCA | <divisaque est T | 22. <et ingressi sunt GAT | <erat GCAT | 23. § persequentesque C; <persequentesque GAT | <omnis A | 24. § iamque CAO; <iamque GT | § et ecce O; <et ecce GCA | <interfecit GCAT | 25. <et subvertit A | <ferebanturque C | § dixerunt CO; <dixerunt AT | <fugiamus CT.



Dominus enim pugnat pro eis  
 contra nos  
 26 et ait Dominus ad Moysen  
 extende manum tuam super mare  
 ut revertantur aquae ad Aegyptios  
 super currus et equites eorum  
 27 cumque extendisset Moyses manum  
 contra mare  
 reversum est primo diluculo ad  
 priorem locum  
 fugientibusque Aegyptiis occurrerunt  
 aquae  
 et involvit eos Dominus in  
 diis fluctibus  
 28 reversaeque sunt aquae  
 et operuerunt currus et equites  
 cuncti exercitus Pharaonis  
 qui sequentes ingressi fuerant  
 mare  
 ne unus quidem superfuit ex eis  
 29 filii autem Israhel perrexerunt  
 per medium sicci maris  
 et aquae eis erant quasi pro  
 muro a dextris et a sinistris  
 30 liberavitque Dominus in die illo  
 Israhel de manu Aegyptiorum  
 31 et viderunt Aegyptios mortuos

27. reuersum est GA; reuersus est O | fugientibusque GA; fugientibus O |  
 30. israhel AO; srahelem G.

egyptii CXΠ<sup>D</sup>BΨ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; aegyptii Σ<sup>O</sup>Ψ<sup>B</sup>; egyptii Λ<sup>H</sup>Σ<sup>TM</sup>Ω<sup>M</sup>α | israhel] Θ<sup>G\*</sup>; israhel Θ<sup>G<sup>2</sup></sup>Ω<sup>J</sup>grēlb̄z̄c; israhel Σ<sup>M</sup>; israhel Ψ<sup>BM</sup>Ω<sup>SM</sup>; srahelem C; srhlem Λ<sup>L</sup>; srhlem XΣ<sup>T</sup>; israhel Σ<sup>O</sup>Φ<sup>RAZG</sup>; srhl B | dominus enim] quia dominus α | enim om. Ψ<sup>M\*</sup> | pugnat om. G\* | ~ pro eis pugnat BΦΘ Ψ<sup>B</sup> | pro eis pugnat contra nos Φ<sup>R1</sup> in ras.

26. et om. O | moysen GΛΠΣ<sup>T</sup>OBT MΦOΘ<sup>HAM</sup>PΨΩ arelb̄z̄c; moysen XΣ<sup>M</sup> | tuam om. CΛΣ<sup>T</sup>Θ<sup>H\*</sup> | ut] et XΣ<sup>T</sup>OBTΨ<sup>DF</sup> cum hebr. et LXX | ad] ab O†; super Σ<sup>T</sup> | egyptios Π<sup>D</sup>BO†Ψ<sup>FM</sup>Ω<sup>SJ</sup>; aegyptios Σ<sup>O</sup>; egyptios Λ<sup>H</sup>XΣ<sup>TM</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>α; hegyptios C | curros CXΣ<sup>T</sup>B.

27. cum (que om.) Ψ<sup>F\*</sup> | moyses GΛΠΣ<sup>O</sup>BTMΦOΘ<sup>R</sup>ΨΩ arelb̄z̄c; moyses XΣ<sup>TM</sup> | ~ manum moyses X | reuersus est XBΦ<sup>A\*</sup>OΨ<sup>B\*DM</sup> | diluculo G; deluculo O | fugientibus (que om.) BO | egyptiis CXΠ<sup>D</sup>BΨ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; aegyptiis Σ<sup>O</sup>; egyptiis Λ<sup>H</sup>Σ<sup>TM</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>α | occurrerunt \* Λ<sup>L</sup> | inuolbit Σ<sup>T</sup> | ~ dominus eos Ω<sup>J</sup>.

28. reuersae quae G; reuerse quae Φ<sup>V</sup>; reuerse (que om.) O | sunt om. Π<sup>C</sup> | aquae Σ<sup>T<sup>2</sup></sup> (e in ras.); om. Ψ<sup>B\*</sup> | curros CX | cuncti \*\* P | faraonis XΣ<sup>OM</sup>O; faraonis Σ<sup>T</sup> | qui om. X | persequentes X | ne] Ω<sup>J\*</sup>; nec CΛ<sup>H</sup>XΠΨ<sup>F</sup>Ω<sup>J<sup>2</sup>M</sup> arelb̄z̄c | uns G\*.

29. filii O | israhel] Θ<sup>G\*</sup>; israel Θ<sup>G<sup>2</sup></sup>grēlb̄z̄c; israhel Σ<sup>M</sup>; israhel GΛ<sup>H</sup>Σ<sup>OM</sup>Φ<sup>RAZGR</sup>ΨΩ<sup>α</sup>; ihl Π; srahel C; srhl XΣ<sup>T</sup>B; srl Λ<sup>L</sup> | ~ maris sicci Ψ<sup>B</sup> | erant om. Π | eis erant] erant pro eis Λ<sup>H</sup> | quasi om. XΩ<sup>M</sup> | pro muro] murus Ψ<sup>M</sup> cum hebr. et LXX; + erant Π<sup>D<sup>2</sup></sup> | ad dextris Σ<sup>M</sup> | et \*\*\*\*\* a T | a om. CΛ<sup>L</sup>XM\* | sinistris + fuerunt Π<sup>D\*</sup>.

30. liberavitque Λ<sup>L</sup>O | illa rel̄z̄c | israhel] Θ<sup>G\*</sup>; israel Θ<sup>G<sup>2</sup></sup>Ω<sup>J</sup>grēlb̄z̄c; israhel Σ<sup>M</sup>; israhel Λ<sup>H</sup>Σ<sup>OM</sup>Φ<sup>RZGV</sup>ΨΩ<sup>M</sup>α; ihl Π; srahel C; srhl XΣ<sup>T</sup>B; srl Λ<sup>L</sup>; israhel Ω<sup>S</sup>; srahel G | egyptiorum XΠ<sup>D</sup>BΨ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; aegyptiorum Σ<sup>O</sup>; egyptiorum Λ<sup>H</sup>Σ<sup>TM</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>α.

31. aegyptios Θ<sup>H</sup>; egyptios XΠBΨ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; aegyptios Σ<sup>O</sup>; egyptios Λ<sup>H</sup>Σ<sup>TM</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>α |

<dominus CA | 26. ¶ et ait Div. sine num. Ψ<sup>DF</sup>; § et ait CO; <et ait GAT | <extende GCAT | <ut revertantur C | <super A | 27. § cumque CO; <cumque GAT | <reversum est CA | ¶ fugientibusque Div. sine num. Ψ<sup>F</sup>; <fugientibusque GCAT | <et involvit GA | 28. <reversaeque sunt CAT | <et operuerunt A | <qui A | <ne GAT | 29. § filii CO; <filii GAT | <et aquae GA | <et a G | 30. § liberavitque O; <liberavitque GCAT | 31. <et viderunt GAT.

super litus maris  
et manum magnam quam exer-  
cuerat Dominus contra eos  
timuitque populus Dominum et  
crediderunt Domino et Mosi  
servo eius  
XV. <sup>1</sup> tunc cecinit Moses et filii  
Israhel carmen hoc Domino et  
dixerunt  
Cantemus Domino gloriose enim  
magnificatus est

equum et ascensorem deiecit in  
mare  
<sup>2</sup> fortitudo mea et laus mea Do-  
minus  
et factus est mihi in salutem  
iste Deus meus et glorificabo eum  
Deus patris mei et exaltabo eum  
<sup>3</sup> Dominus quasi vir pugnator  
omnipotens nomen eius  
<sup>4</sup> currus Pharaonis et exercitum  
eius proiecit in mare

XV. 1. magnificatus est... deiecit G; honorificatus est... proiecit AO, *utroque, ut videtur, antiquae versionis influxum subeunte* | 2. fortitudo mea et laus mea dominus et factus GA; adiutor et protector factus O.

*Deest X (ant. vers.).*

litos P\* | magnum Φ<sup>P</sup> | exarcuerat Λ<sup>L</sup>;  
exercuat Σ<sup>T</sup> | dominus om. Ω<sup>S\*</sup> | eos] egyptios C. Cf. *hebr. et LXX; Aug. loc. in exod. 75* (fecit dominus aegyptiis) | timuit omnis populus (que om.) X | populus dominum] *in ras.* Ψ<sup>B<sup>2</sup></sup> | populum Π<sup>C†</sup> | dominum] B\*; dominus Σ<sup>T<sup>B<sup>2</sup></sup></sup> | credidit Ω<sup>S</sup> | moysi ΓΛΧΠΣ<sup>T<sup>O</sup></sup>ΒΤΜΦΘ<sup>HAMP</sup>ΨΩarelbzc; moisi Σ<sup>M</sup>; mysi O | serbo O; famulo A.

XV. 1. moyses ΓΛΧΠΣ<sup>T</sup>ΒΤΜΦΘ<sup>HAMP</sup>ΨΩarelbzc; moises Σ<sup>OM</sup> | et] cum Π; om. A\* | filiis ΠB; fili O | israhel] Θ<sup>G\*</sup>; israhel Φ<sup>V</sup>Θ<sup>G<sup>2</sup></sup>greibzc; israhel Σ<sup>M</sup>; israhel ΓΛ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>ΜΦ<sup>RZGP</sup>ΨΩα; ihl Π; srahel C; srhl Λ<sup>L</sup>X Σ<sup>T</sup>B | carmem Ψ<sup>M</sup> | domino om. Φ<sup>RA<sup>2</sup></sup> | et dixerunt om. G\* | cantemus] *Canticum Exodi cum pluribus ex eis qui extant Psalterii Canticorumque codicibus con- tulimus, quos cum antiquiores textum veteris versionis plerumque exhibeant, ceteri vero ex textu vulgato desumpti nihil ad lectionum crisin afferant, hic negligendos duximus, opportunius in Collectaneis no-*

*stris de universa Canticorum serie in unum tractaturi* | gloriose Λ<sup>L</sup>Π<sup>C</sup>O; gloriosae A\* | magnificatus est = ΓCΛΣΒΤ ΜΦΘΡΨ<sup>BDF</sup>Ωagrelbzc; magnificatum est Ψ<sup>M</sup>; honorificatus est ΧΠΑΟ *cum Hier. tr. Orig. in cant. cant. 1; ep. 22* (ad Eustoch.), 41; ep. 78 (ad Fab.), 5 m.; Nicetius, de psalm. bono, 1; Cassiod. in psalm. 105 | aequum Π<sup>C</sup>Ρ\*Ψ<sup>F</sup> | deiecit = ΓΛ<sup>L</sup>Σ<sup>T</sup>ΜΒΤΦ ΘΨ<sup>B<sup>2</sup></sup>Ω<sup>M</sup>agrelbzc; deiecit C; proiecit Λ<sup>H</sup> ΠΣ<sup>O</sup>ΑΜΟΡΨ<sup>DFM</sup>Ω<sup>SJ</sup>, *cum Ambr., de Nab. 15, in ps. 118, 4; Hier. ep. 22, 41; ep. 78; in Ezech. 8 (c. 26), 11 (c. 38) et 12 (c. 40); Vita S. Hilarion. 6; in Abac. 2 (c. 3); Aug. serm. 363, 2. Cf. Ambr. de Abr. 2, 7; om. Ψ<sup>B\*</sup>.*

2. fortitudo mea et laus mea dominus et] adiutor et protector XO *cum LXX; Ambr. de fide 3, 5 et cf. Aug. loc. cit.* | factus (est om.) Ψ<sup>M</sup>.

3. uir om. A | omnipotens] ¶ in h(ebr.) dominus Θ<sup>G</sup>.

4. faraonis XΣ<sup>OM</sup>; farahonis Σ<sup>T</sup> |

<et manum GA | <timuitque GCAT.

XV. 1. ¶ tunc XV. Ω<sup>S</sup>ag; 15. Ω<sup>M<sup>2</sup></sup> (marg.); XVIII. Λ; XXIII. Ω<sup>M</sup>; XXIII. ΤΜΦ P<sup>2</sup>; Div. sine num. Ψ<sup>M</sup>; § tunc CO; <tunc GA | ¶ cantemus XV. Ω<sup>J</sup>; XVIII. Λ<sup>H</sup>; Div. sine num. ΟΨ; § cantemus CAΩ<sup>M</sup> sine num.; <cantemus GT | § equum O; <equum GCAT | 2. § fortitudo C; <fortitudo GAT | <et factus est A | § iste O; <iste GCAT | <deus GA | 3. § dominus CO; <dominus GAT | 4. § currus CO; <currus GAT.

electi principes eius submersi  
sunt in mari Rubro  
5 abyssi operuerunt eos  
descenderunt in profundum  
quasi lapis  
6 dextera tua Domine † magnifice †  
in fortitudine  
dextera tua Domine percussit ini-  
micum  
7 et in multitudine gloriae tuae de-  
posuisti adversarios meos  
misisti iram tuam quae devoravit  
eos ut stipulam  
8 et in spiritu furoris tui congre-

gatae sunt aquae  
stetit unda fluens  
congregatae sunt abyssi in me-  
dio mari  
9 dixit inimicus persequar et com-  
prehendam  
dividam spolia implebitur anima  
mea  
evaginabo gladium meum inter-  
ficiet eos manus mea  
10 flavit spiritus tuus et operuit eos  
mare  
submersi sunt quasi plumbum  
in aquis vehementibus

6. dextera tua AO; dexteram tuam G\* | magnificem G\*AO, *errante archetypo, pro magnifice casu vocativo et cum hebr. genere masculino.*

*Deest X (ant. vers.).*

proicit r | eius om. Ω<sup>M</sup> | summersi Π; subuersi Ψ<sup>B\*</sup> | ~ in rubro mari O.

5. abyssy O | discenderunt O; descendunt A\*.

6. dexteram tuam G\*Θ<sup>G</sup> | domine om. Ψ<sup>B\*</sup> (*int. lin. d̄* Ψ<sup>B2</sup>) | magnifice in = XP\* *cum hebr.*; magnificem in G\* BATOΘ<sup>AMG</sup>; magnifica Λ<sup>L\*</sup>; magnificemini in C; magnificet mihi in Σ<sup>T</sup>; magnificetur in ΠΦ<sup>RAZGV</sup>; magnificata est in G<sup>C</sup> Λ<sup>L2H</sup>Σ<sup>OMM</sup>Φ<sup>P</sup>Θ<sup>H</sup>P<sup>2</sup>ΨΩ<sup>agrelbzc</sup>. Cf. LXX *et ant. vers.* (glorificata est). ¶ al magnificata est Θ<sup>A</sup> | in fortitudinem T | dextere Ψ<sup>B\*</sup> | inimicos O.

7. deposuisti] B<sup>2</sup> (*e in ras.*); deposuisti O | deposuisti + omnes Ω<sup>S</sup> | aduersarios\*\* Ω<sup>J</sup> | meos = GCΛΠ<sup>c</sup>ΣBATMΦOΘPΨΩ<sup>agel</sup>; tuos τῶν<sup>zc</sup> *cum hebr.*; om. Π<sup>D</sup> *cum LXX et ant. vers.* ¶ h(ebr.) tuos

Θ<sup>G</sup> | missisti O | que G\*Λ<sup>H</sup>Π<sup>D</sup>Σ<sup>TM</sup>Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>α; et C | deuorabit B | ut] sicut ΣB TMΦΘΨΩ<sup>SJ</sup>agrelbzc | stipula G; stipulum Φ<sup>P\*</sup>.

8. et om. TMΦΘ<sup>H</sup>Ψ<sup>B\*</sup> | spiritum O | fluens + et Λ | congregati Σ<sup>M</sup>Ψ<sup>M</sup>; concrete Σ<sup>T</sup> | abysi O | maris Σ<sup>TM</sup>; om. Ψ<sup>F</sup>.

9. dixitque Φ<sup>Z\*</sup> | et om. Σ<sup>TM</sup>BΨ<sup>B\*DM</sup> *cum hebr. Cf. LXX et ant. vers.* (persequens comprehendam) | comprahendam Π<sup>c</sup>Φ<sup>A</sup>; conprehendam Σ<sup>T</sup>BΦ<sup>ZVP</sup>OPΨ<sup>M</sup>; conphendam Λ<sup>H</sup>; conpreendam C | comprehendam + et Σ<sup>O</sup> | spolia + et Π<sup>D2</sup> | implebitur anima mea] replebo animam meam G *cum LXX et ant. vers.* | replebitur Π<sup>D</sup> | animam meam Ψ<sup>M</sup> | interficiat O† | manus] anima O.

10. flabit B | tuus] eius Π<sup>D</sup>. Cf. *psalm. 147* | summersi Π.

§ electi CO; <electi GAT | 5. § abyssy O; <abyssi GAT | <descenderunt GCA | 6. § dextera (1<sup>o</sup>) CO; <dextera (1<sup>o</sup>) GAT | <dextera (2<sup>o</sup>) GCA | 7. § et in O; <et in GCA | § misisti CO; <misisti GAT | <(sic)ut T | 8. <et in GA | § stetit CO; <stetit GAT | <congregatae sunt GA | 9. § dixit CO; <dixit GAT | <et comprehendam G | <dividam GCA | <evaginabo GCAT | 10. § flavit CO; <flavit GAT | <submersi sunt GCA.

- 11 quis similis tui in fortibus Domine quis similis tui magnificus in sanctitate terribilis atque laudabilis et faciens mirabilia
- 12 extendisti manum tuam et devoravit eos terra
- 13 dux fuisti in misericordia tua populo quem redemisti et portasti eum in fortitudine tua ad habitaculum sanctum tuum
- 14 † attenderunt † populi et irati sunt
- dolores obtinuerunt habitatores Philisthim
- 15 tunc conturbati sunt principes Edom robustos Moab obtinuit tremor obriguerunt omnes habitatores Chanaan
- 16 inruat super eos formido et pavor in magnitudine brachii tui fiant immobiles quasi lapis donec pertranseat populus tuus Domine donec pertranseat populus tuus

11. tui ΛΠΤΜΟ; tibi A | et faciens CΛΠ<sup>c</sup>ATM; faciens XO | 13. in misericordia tua CΛΠA; in misericordia O | 14. *Pro lectione archetypi nostri ascenderunt (AO et ceteri omnes), restituimus lectionem fere similem attenderunt quae, iuxta sensum hebr. LXX omniumque antiquarum versionum, S. Hieronymi fuisse videtur* | 16. in magnitudine CΛΠΜΟ; magnitudinis AT | pertranseat CTMO; transeat Λ<sup>l</sup>ΠA (*prima vice*).

*Desunt G (a v. 11, quis) X (ant. vers.).*

11. qui Λ<sup>H</sup>Σ<sup>o</sup>\* | tui] tibi Σ<sup>T</sup>A | fortis B\* | qui Ψ<sup>M</sup> | tui] *in ras.* Φ<sup>P2</sup>; *om.* Λ<sup>L\*</sup>; tibi CA *cum LXX*; *Ambr. de fide 4, 12*; *Aug. serm. 363, 2* | in \*\* sanctitate (*sancti in ras.*) Θ<sup>G2</sup> | adque CO | et faciens = CΛ ΠΣBATMΦΘPΨΩ ag; faciens (*et om.*) XOrelb<sup>z</sup>c.

12. extendit Ψ<sup>M</sup> | manum tuam] ¶ h(ebr.) dexteram tuam Θ<sup>G</sup> | et *om.* P\* | deuorabit B | terram Ψ<sup>D</sup>.

13. tua *om.* B\*Φ<sup>A</sup>O | populo + tuo Θ<sup>H</sup>Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>SM</sup>. *Cf. LXX et Aug. loc. cit.* | redemisti T\*Θ<sup>H</sup> | eam Σ<sup>T</sup> | tua] sua Φ<sup>R†</sup> | ad] et B.

14. attenderunt] *ascenderunt omnes codd. et edd.*; audierunt m. ¶ h(ebr.) audierunt populi et perturbati sunt Θ<sup>G</sup> | irate sunt Ψ<sup>M</sup> | dolor obtinuit Aw. *Cf. hebr.* | inhabitatores Π<sup>CD\*</sup> | habitatores + terre Ω<sup>J</sup> | philisthim] Θ<sup>H\*</sup>; philistim

CΛL\*HΣT<sup>O</sup>BO P\*; philisthim Φ<sup>A</sup>Θ<sup>H2M2</sup> (il *in ras.*) G<sup>2</sup>relb<sup>z</sup>c; philistim Λ<sup>L2</sup>Π<sup>DM</sup> ΦRZGV<sup>P2</sup>Ψ<sup>BF</sup>Ω<sup>JM</sup> ag; phylisthim TΘ<sup>AG\*</sup>; phylistim AΨ<sup>DM</sup>Ω<sup>S</sup>; filistim Π<sup>CΣM</sup>.

15. conturbati sunt] congregati sunt O | principes] duces CΣ<sup>T</sup> *cum LXX et Aug. serm. 363, 2* | aedom C | robustos O; robustus Φ<sup>A\*</sup>P\*Ψ<sup>M</sup> | mohab C | tremor obriguerunt *om.* Φ<sup>V</sup> | habitatores + terre Ω<sup>J\*</sup> | chanaan Θ<sup>H</sup>; canaan Σ<sup>M\*</sup>; canahan Σ<sup>T</sup>.

16. inruat — tuus domine Ψ<sup>B2</sup> *in ras.* | inruat] Θ<sup>G2</sup> *in ras.*; inruit B; irrui Π<sup>CΣ<sup>O</sup></sup>; decidat O | formida Φ<sup>V\*</sup> | pauor] *in ras.* Φ<sup>P2</sup> | pauor \*\*\*\* magnitudine Θ<sup>G2</sup> *in ras.* | in magnitudine] magnitudines Ψ<sup>B2D</sup>; magnitudinis BATΦΘ<sup>AM</sup>Ψ<sup>M</sup>. *Cf. Aug. loc. cit.* (tremor et timor magnitudinis) | braccii C; brachii Σ<sup>T</sup> | transeat Λ<sup>L</sup>ΠA | domine — populus tuus *om.* Λ<sup>H</sup>Σ<sup>T</sup>Ψ<sup>F</sup> *per*

11. § quis CO; <quis AT | <magnificus A | <terribilis A | <et faciens C | 12. § extendisti O; <extendisti CAT | 13. § dux C; <dux AT | § et portasti O; <et portasti A | 14. § a(sc)enderunt CO; <a(sc)enderunt AT | <dolores A | 15. § tunc CO; <tunc AT | <robustos C | § obriguerunt O; <obriguerunt CA | 16. § inruat C; <inruat AT | § fiant CO; <fiant AT | <donec (1<sup>o</sup>) CA | <donec (2<sup>o</sup>) CA.

iste quem possedisti  
 17 introduces eos et plantabis in  
 monte hereditatis tuae  
 firmissimo habitaculo tuo quod  
 operatus es Domine  
 sanctuarium tuum Domine quod  
 firmaverunt manus tuae  
 18 Dominus regnabit in aeternum  
 et ultra  
 19 ingressus est enim equus Pharao  
 cum curribus et equitibus eius  
 in mare

et reduxit super eos Dominus  
 aquas maris  
 filii autem Israhel ambulaverunt  
 per siccum in medio eius.  
 20 Sumpsit ergo Maria prophetis  
 soror Aaron tympanum in  
 manu sua  
 egressaeque sunt omnes mulieres  
 post eam cum tympanis et  
 choris  
 21 quibus praecinebat dicens  
 Cantemus Domino gloriose enim

17. sanct(uarium) tuum CΛ<sup>H</sup>ΠO; sanctuarium (tuum om.) Λ<sup>L</sup>ATM | 18. regnabit ΠT; regnauis O; regnauit CΛAM\* | 19. equus pharao AO | 20. in manu sua ΠAM; in manu CTO.

Desunt GX (ant. vers. usque ad v. 20, sumpsit).

homoeoteleuton | transeat ΠD\* | tuus om. O<sup>o</sup> | istę Θ<sup>H</sup> | possedisti] redemisti Ψ<sup>M</sup>.

17. introduc Σ<sup>M</sup>B | in montem CΣ<sup>TM</sup> | domine om. Ψ<sup>M</sup> | sanctimonium O | tuum om. Λ<sup>L</sup>B\*ATMΦ<sup>RAZGV</sup>ϖ. Cf. LXX et ant. vers. ¶ « sanctuarium domine ». Hebr. et antiqui non interponunt « tuum » Guill. | firmauerunt] preparaberunt B cum LXX et ant. vers. ¶ al formauerunt Θ<sup>A</sup>.

18. domine regnauis O. Cf. ant. vers. (domine qui regnas) | regnauit CΛ Σ<sup>TO</sup>AM\*Φ<sup>A</sup>\*Θ<sup>H</sup>Ψ<sup>BF</sup>Ω<sup>M</sup> | in eternum Σ<sup>M</sup>.

19. enim om. Φ<sup>P</sup> | equus pharao = Λ<sup>L</sup>\*ATMΦ<sup>V</sup>\*OΘ<sup>P</sup>ϖ<sup>2</sup>; eques pharao Λ<sup>L</sup>Σ<sup>O</sup>Φ<sup>RAZGV</sup>Ψ<sup>BDF</sup>Ω<sup>S</sup>αgrelz̄c; equus pharaonis CΠΣ<sup>TM</sup>BΩ<sup>J</sup>ϖ\*; eques pharaonis Ω<sup>M</sup>; equites pharao Ψ<sup>M</sup> (equus] ΠD\*P\*(?); aequus A\*CPc; equus ΠD<sup>2</sup>Σ<sup>M</sup>P<sup>2</sup>; aequus Ψ<sup>F</sup>; equis Ψ<sup>D</sup> | farao Λ<sup>L</sup>Σ<sup>O</sup>O; faraonis Σ<sup>M</sup>; farahonis Σ<sup>T</sup>) | aequitatibus A\*; equitati- bus A<sup>2</sup> | eius om. CB<sup>2</sup>TΦΘ<sup>H</sup>\*AMG. ¶ « ingressus est enim equus pharao ». « equus » ponitur collectivae et « pharao » est genitivi casus Hug. « ingressus est enim equus

pharao cum curribus et equitibus in mare ». Sic habent antiqui et nostri et hebr. et graecus. Noui habent « eques » et « eius » quod quidem male stat Guill. Hebr. antiqui « equus » alii « eques » Iac. ā eques Θ<sup>M</sup> (nota marg. in Θ<sup>G</sup> legi nequit) | \*\* in Ψ<sup>B</sup><sup>2</sup> in ras. | in mari T | ~ dominus super eos O | filii O | israhel] Θ<sup>G</sup>\*; israel Θ<sup>G</sup><sup>2</sup>grelz̄c; israhel Σ<sup>M</sup>; isrl Λ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>MΦ<sup>RAZGV</sup>PΨ<sup>Ω</sup>α; ihl Π; srahel C; srhl Λ<sup>L</sup>Σ<sup>T</sup>B | in] per CΣ<sup>T</sup>. Cf. Aug. loc. cit. (per medium mare) | eius] mari Π cum hebr. et LXX. Cf. Aug. loc. cit.

20. ergo om. Ψ<sup>B</sup>\* | mariā Σ<sup>M</sup> | prophetis = AΘ<sup>AMG</sup>P\*ϖ; profetis O; prophetes Φ<sup>RA</sup>\*ZGV<sup>P</sup>Ψ<sup>D</sup>Ω<sup>J</sup>; prophetissa CΛΠ Σ<sup>TO</sup>BTMΦ<sup>A</sup><sup>2</sup>Θ<sup>H</sup>Ψ<sup>FM</sup>Ω<sup>SM</sup>αgrelz̄c; profetissa XΣ<sup>M</sup>; prophetissa \* Ψ<sup>B</sup> | aharon C; aaron \*\* Ψ<sup>F</sup> | sua om. CΛΣ<sup>T</sup>ΦOΘ<sup>M</sup><sup>2</sup>GP Ψ<sup>Ω</sup><sup>M</sup> | omnes om. X | mulieris O | ~ mulieres omnes Ω<sup>J</sup> | coris Σ<sup>M</sup>A\*; citharis X.

21. qui T\*; que T<sup>2</sup> | praecinebat O; pr(a)ecinebant Λ<sup>L</sup>Σ<sup>T</sup><sup>2</sup> (in in ras.); precinebat Ψ<sup>D</sup> | praecinebat + maria X cum

17. § introduces CO; <introduces AT | <firmissimo CA | § sanctuarium O; <sanctuarium CAT | 18. <dominus CA | 19. § ingressus est CO; <ingressus est AT | <cum curribus C | <et reduxit CA | § filii O; <filii CAT | 20. ¶ sumpsit XXV. TMΦP<sup>2</sup>; Div. sine num. Ψ; § sumpsit CAOΩ<sup>M</sup> (sine num.) | ¶ egressaeque sunt Div. sine num. Ψ<sup>F</sup>; <egressaeque sunt CAT | 21. <quibus A | ¶ cantemus XX. Λ<sup>H</sup>; § cantemus CO; <cantemus AT.

magnificatus est  
equum et ascensorem eius deiecit  
in mare.  
22 Tulit autem Moses Israhel de  
mari Rubro et egressi sunt in  
desertum Sur  
ambulaveruntque tribus diebus  
per solitudinem et non inveniebant  
aquam  
23 et venerunt in Marath  
nec poterant bibere aquas de

Marath eo quod essent amarae  
unde et congruum loco nomen  
imposuit  
vocans illud Mara id est amaritudinem  
24 et murmuravit populus contra  
Mosen dicens quid bibemus  
25 at ille clamavit ad Dominum qui  
ostendit ei lignum  
quod cum misisset in aquas in  
dulcedinem versae sunt

*Deest G (usque ad v. 24, bibemus).*

hebr. LXX et ant. vers. | dicens]  $\Phi A^* 3$ ; dicentes  $\Lambda^L \Sigma T \Phi \Lambda^2$  (?) | cantate  $\Theta H^*$  | domino + et  $\Psi B^*$  | gloriosae  $A^* \Phi R O$  | magnificatus] honorificatus  $X \Pi \Omega^M$  cum Ambr. in ps. 1 (praef.) | eius om.  $\Lambda X$   $\Pi \Sigma B T \Phi \Theta P \Psi \Omega g r w$  | proiecit  $X \Pi \Sigma T \Psi D F M$   $\Omega^{Sj}$ ; projecit C cum Ambr. loc. cit.; Aug. serm. 363, 4.

22. moyses  $\Lambda X \Pi \Sigma T B T M \Phi O \Theta H A M P$   $\Psi \Omega a r e l b z c$ ; moyses  $\Sigma^{Om}$  | moyses + et aaron  $\Psi F M$  | israhel]  $\Theta G^*$ ; israel  $\Theta G^2 g r e l b z c$ ; isrl  $\Sigma^M$ ; isrl  $\Lambda^H \Sigma O M \Phi R G V P \Psi D F M$   $\Omega a$ ; irl  $\Phi^z$ ; srahel C; srl  $X \Sigma T B$ ; srl  $\Lambda^L$ ; israhelem  $\Pi$ ; isrl em  $\Psi B^2$  in ras. | de mare  $P^*$  | egressi sunt O; ingressi sunt  $C \Psi D F M$   $\Omega^{Sj}$  | sur]  $P^2$  (u in ras.) | ambulaverunt (que om.)  $\Psi B^*$  | per] in A cum hebr. et LXX.

23. ueneruntque X | marath =  $C \Lambda X \Pi \Sigma T^O B A M \Phi O \Theta P \Psi \Omega a w$ ; marat  $\Sigma^M T^2$ ; mara  $T^* g r e l z c$  | poterat  $M^*$  | aquam  $O^+$  | marath =  $\Lambda^H X \Pi \Sigma^O A \Theta A^* M^* G P \Omega a w$ ; marat  $C \Sigma^M$ ; mara  $\Lambda^L \Sigma T B T M \Phi \Theta H A^2 M^2 \Psi g r e l z c$ ; mare O. ¶ at maratha  $\Theta M$  | esset amare  $\Lambda^L$  | unde et — uocans illud om.  $X^*$  | loco]  $\Psi B^*$ ; locum B; loci  $T \Phi R A Z^*$

$G V P \Theta A^* \Psi B^2 D F M$  |  $\sim$  nomen loco  $\Omega^M$  | inposuit  $C \Lambda^L \Pi^C \Sigma T M B A T M^* \Phi A V O \Theta H A M^2 G$   $P \Psi F M$ ; posuit  $\Theta M^* \Psi B^*$  | illud] in ras.  $\Psi M^2$ ; illut  $C B \Phi P^* \Theta M^*$ ; illum  $\Lambda \Pi \Sigma T \Phi P^2 \Theta M^2 \Omega^{Sj}$   $a r e l z c$  | mara =  $C \Lambda X \Pi \Sigma T B A T M \Phi O \Theta P \Psi \Omega g r e l z c$ ; marat  $\Sigma^M$ ; marath  $\Sigma^O a w$  | id est amaritudinem om.  $w^*$  | id est] hoc est  $\Sigma T$ . ¶ « mara » quod sequitur « id est amaritudinem » hebraeum non habet Hug. « et uenerunt in marath » per th finalem. Sed secundo et tertio ponitur « mara » per a finalem. Sic hebr. et antiqui. Unde et congruum loci nomen imposuit uocans illud « mara ». Quod dicitur « illud » ad nomen refertur... Sequitur « id est amaritudinem ». Notula quae dicit quod hoc hebr. non habet, friuola est, quia nihilominus est de textu. Sed require Gen. xxxv (18). Guill.

24. murmuravit  $M^*$ ; murmurabit B | moysen  $\Lambda X \Pi \Sigma T B T M \Phi O \Theta A M P \Psi \Omega a r e l b z c$ ; moysen  $\Sigma^{Om}$  | uibemus CO; bibemus A.

25. misisset aquas dulcedinem  $\Phi A^*$  | misisset  $\Lambda^L$  | in dulcedine  $\Lambda X B T$  | uersi sunt  $P^*$ ; conuersae sunt T; reuerse sunt

<equum A | 22. ¶ tulit VIII.  $A \Theta H^2 A^2 M^2 G^2$ ; XXVI.  $T M \Phi P^2$ ; XXXII. B; Div. sine num.  $\Psi$ ; § tulit CO | <et egressi sunt C | § ambulaveruntque O; <ambulaveruntque CAT | 23. ¶ et venerunt VIII.  $C^2 \Sigma T^{(O) M}$ ; <et venerunt CA | <nec poterant A | <eo quod C | <unde CAT | <vocans A | 24. § et murmuravit CO; <et murmuravit AT | <quid C | 25. ¶ at ille XXXII. GX; <at ille CAT | <ad dominum G | § qui ostendit O; <qui ostendit CT | <quod GCAT | <in dulcedinem C.

ibi constituit ei praecepta atque  
iudicia  
et ibi temptavit eum <sup>26</sup> dicens  
si audieris vocem Domini Dei  
tui  
et quod rectum est coram eo fe-  
ceris  
et oboedieris mandatis eius  
custodierisque omnia praecepta  
illius  
cunctum languorem quem posui  
in Aegypto non inducam su-  
per te

ego enim Dominus sanator tuus  
<sup>27</sup> venerunt autem in Helim  
ubi erant duodecim fontes aqua-  
rum et septuaginta palmae  
et castrametati sunt iuxta aquas  
XVI. <sup>1</sup> profectique sunt de Helim  
et venit omnis multitudo filiorum  
Israhel in desertum Sin  
quod est inter Helim et Sinai  
quinto decimo die mensis se-  
cundi  
postquam egressi sunt de terra  
Aegypti

26. ego enim dominus GO; ego enim sum dominus A | 27. uenerunt autem GO;  
uenerunt autem filii israhel A.

X | constitui  $\Lambda^{H*}$ ; constuit  $\Sigma^T$  | ei om.  
 $\Theta^{H*}$  | iudicia]  $\Psi^{M^2}$  (a in ras.) | et om. O.  
26. dicens] et dixit  $\Theta^{G^2}$  (in ras.)  
et in marg. h(ebr.), cum hebr. et LXX |  
uocem] nomen A | eo]  $\Lambda^{L^2}$  sup. ras. | et  
(ante oboedieris) om.  $\Lambda^{H*}$  | mandata CB  
 $P^*\Psi^F$  | omnia om. X | illis  $G^*$ ; eius  $\Psi^M$   
 $\Omega^M$ ; eillius  $\Phi^{P^2}$  in ras. | cunctumque  $G^C$   
 $\Omega^M$  | posuit  $\Theta^{H*}$  | egypto  $X\Pi^D\Psi^M\Omega^{S^J}$ ;  
egypto  $\Lambda^{H\Sigma\Psi^B\Omega^M\alpha}$ ; egyto B | ego + sum  
X | enim + sum  $\Pi BA\Theta^H P\Omega^S$  agre]  $\xi$  cum  
LXX | dominus om.  $\Theta^H$  | dominus + deus  
are]  $\xi$  cum LXX | sanator] saluator  $\Lambda^H$   
 $\Omega^{SM}$  | tuos  $\Lambda^{L^*}$ .

27. autem + filii israhel  $\Pi A\Psi^M$  (ihl  
 $\Pi$ ; isrl  $\Psi^M$ ) | helim =  $GCL\Pi^D\text{ATM}\Phi O$   
 $\Theta^{HAMG^*P\Psi^{DFM}\Omega^J\alpha}$ ; helym  $\Omega^{SM}$ ; elim  $\Sigma B$   
 $\Theta^{G^2\Psi^B}$  gre]  $\xi$ ; elim  $X\Pi^C$  | (h)elim +  
filii israhel  $\Theta^{HAM^*G^P}$  agre]  $\xi$  (israhel gre]  $\xi$ ;  
isrl  $\Theta^G P$ ) | ubi] et ibi  $\Omega^M$  cum hebr.

et LXX |  $\sim$  fontes aquarum duodecim  
 $\Omega^M$  | et (ante castrametati) om.  $A^*\Psi^{B^*}$  |  
iusta  $\Lambda^L$ .

XVI. 1. sunt om.  $\Pi^C \alpha$  | helim =  $GCLA$   
 $\Pi^D\text{BATM}\Phi O\Theta^{HAMG^*P\Psi^J\alpha}$ ; helym  $\Omega^{SM}$ ;  
elim  $X\Pi^C\Sigma\Theta^{G^2}$  gre]  $\xi$  | ueniet  $\Lambda^{L^*}$  | omnes  
O | filiorum isrl] in ras.  $\Phi^{A^2}$  | israhel]  $\Theta^{G^*}$ ;  
israhel  $\Theta^{G^2}$  gre]  $\xi$ ; isrl  $\Sigma^M$ ; isrl  $G\Lambda^H\Sigma^O$   
 $M\Phi^{RA^2ZGV}P\Psi^J\alpha$ ; ihl  $\Pi$ ; srabel C; srael  
 $\Sigma^T$ ; srhl  $\Lambda^L X B$  | in deserto  $\Sigma^T B$  | syn X  
 $\Omega \alpha$  | quod] in ras.  $\Phi^{A^2}$  | helim =  $GCL\Pi$   
 $\text{BATM}\Phi O\Theta^{HAMG^*P\Psi^{DFM}\Omega^J\alpha}$ ; helym  $\Omega^M$ ;  
elim  $X\Sigma\Theta^{G^2}$   $\Psi^B$  gre]  $\xi$ ; elym  $\Omega^S$  | sinai =  
 $G\Lambda^L\Sigma\text{ATM}\Phi^{RAZGV}O\Theta^P$  agre]  $\xi$ ; synai  
 $\Phi^P\Psi^J\Omega^M$ ; sinay  $C\Lambda^H X\Pi$ ; synay  $B\Omega^S$  | si-  
nay \*\*\*\*  $\Pi^D$  | quinta decima  $\alpha$  | mensi  
 $\Psi^M$ ; mense  $\Theta^H$  | secundo  $\Phi^{V^*}$  | post  
 $\Psi^F$  | de egypto (terra om.)  $\Sigma^M$  | egypti  
 $CX\Pi^D B\Psi^M\Omega^{S^J}$ ; aegypti  $\Sigma^T\Psi^B$ ; egypti  $\Lambda^H$   
 $\Sigma^O\Omega^M\alpha$ .

<ibi GCAT | <atque G | <et ibi CA | 26. § si audieris C; <si audieris GAT | <et  
quod GA | <et oboedieris GA | <custodierisque GCA | <cunctum GAT | <quem posui  
G | <non inducam G | <ego GCAT | 27. ¶ venerunt XX.  $\Lambda^L$ ; XXI.  $\Lambda^H$ ; XXVII. TM  
 $\Phi^{P^2}\Omega^M$ ; Div. sine num.  $\Psi^{BDM}$ ; § venerunt CA (marg.) O; <venerunt G | <filii C | <ubi  
A | <et septuaginta G | <et castrametati sunt GCAT.

XVI. 1. ¶ profectique sunt XVI.  $\Omega^{S^J}\alpha$ ; 16.  $\Omega^{M^2}$  (marg.); § profectique sunt  
CO; <profectique sunt GAT | <et venit GA | <quod est GCA | <quinto GCAT | <post-  
quam GA.

<sup>2</sup> et murmuravit omnis congregatio  
filiorum Israhel  
contra Mosen et contra Aaron  
in solitudine  
<sup>3</sup> dixeruntque ad eos filii Israhel  
utinam mortui essemus per ma-  
num Domini in terra Aegypti  
quando sedebamus super ollas  
carnium  
et comedebamus panes in satu-  
ritate  
cur † eduxistis † nos in desertum  
istud

ut occideretis omnem multitudi-  
nem fame  
<sup>4</sup> dixit autem Dominus ad Mo-  
sen  
ecce ego pluam vobis panes de  
caelo  
egrediatur populus et colligat  
quae sufficiunt per singulos  
dies  
ut temptem eum utrum ambu-  
let in lege mea an non  
<sup>5</sup> die autem sexta parent quod in-  
ferant

XVI. 2. contra mo(y)sen et contra aaron AO; contra moysen et aaron G |  
3. eduxistis G; eduxisti AO, *errante archetypo* (cf. *infra* occideretis GAO) | 4. col-  
l(i)gat AO; colligant G.

2. murmoravit M\*; murmurabit XB;  
murmuravit G\* | omnes O | filiorum  
bis rep. G\* | israhel] ΘG\*; israel ΘG<sup>2</sup> grel  
b̄z̄c; isrl̄ Σ<sup>M</sup>; isrl̄ ΓΛ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>TMΦ<sup>RAZGV</sup>PΨ  
Ωα; ihl Π; srahel C; srl̄ Λ<sup>L</sup>XΣ<sup>T</sup>B | moy-  
sen ΓΛΠΣ<sup>T</sup>BTMΦ<sup>O</sup>Θ<sup>HAM</sup>PΨΩ arelv̄z̄c;  
moisen XΣ<sup>OM</sup> | contra (*ante aaron*) om.  
ΓΛΠΣP<sup>2</sup>Ω<sup>J</sup>agreiv̄z̄c *cum LXX*; Aug. loc.  
*in exod. 80* | aharon C.

3. filii O | filii israhel om. X | israhel]  
ΘG\*; israel Φ<sup>V</sup>ΘG<sup>2</sup>Ω<sup>J</sup>greiv̄z̄c; isrl̄ Σ<sup>M</sup>;  
isrl̄ ΓΛ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>MΦ<sup>RAZG</sup>PΨΩ<sup>SM</sup>α; ihl Π; srl̄  
CΣ<sup>T</sup>B; srl̄ Λ<sup>L</sup> | ~ filii (israhel) ad eos ag  
rel̄z̄c | utina A†; ut Ω<sup>M</sup> | m. fuissemus Π |  
per manu B | egypti ΧΠ<sup>D</sup>BΨ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; aegi-  
pti Σ<sup>T</sup>; egipti CΛ<sup>H</sup>Σ<sup>OM</sup>Ψ<sup>B<sup>2</sup></sup>Ω<sup>M</sup>α; egipto  
Ψ<sup>B\*</sup> | ulas O<sup>2</sup> (*la in ras.*) | comedeba-  
mus Ψ<sup>M</sup>; comedeuamus O; comedibamus  
A\* | panes] ΘG\*P\*; panem ΠΘG<sup>2</sup> (*et in  
marg. h(ebr.)*) P<sup>2</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>JM</sup>agreiv̄z̄c *cum  
hebr.* | panem + nostrum Ψ<sup>B\*</sup> | in satu-  
ritate] *in ras.* Φ<sup>A<sup>2</sup></sup>; in saturitatem O |  
~ in saturitate panem Ω<sup>M</sup> | eduxistis =

ΓΛ<sup>H\*</sup>Σ<sup>T<sup>2</sup>O<sup>2</sup>M</sup>ιρc; eduxisti CXΣ<sup>T\*</sup>O\*AOP\*  
*cum quibusd. codd. gr. et Tert. de ieiunio  
adv. psych. 5*; eduxisti Λ<sup>L</sup>Ψ<sup>F</sup>; induxistis  
Λ<sup>H<sup>2</sup></sup>T M<sup>2</sup>Φ<sup>RAGVP</sup>Θ<sup>H<sup>2</sup>A<sup>2</sup>M<sup>2</sup>G<sup>2</sup>P<sup>2</sup></sup>Ω<sup>SJ<sup>2</sup></sup>agreiv̄z̄c;  
induxistis ΠBM\*Φ<sup>Z</sup>Θ<sup>H\*</sup>Λ\*<sup>M\*</sup>G\*Ψ<sup>BDM</sup>Ω<sup>J\*</sup>M |  
istud] P\*; istut XB; istum ΓΦ<sup>ΘAMG</sup>P<sup>2</sup>;  
om. Π<sup>CD\*</sup> | occideretis] Φ<sup>Z\*</sup>; occideres ΧΠ;  
occidere Φ<sup>Z<sup>2</sup></sup> | omne Σ<sup>T</sup>Ψ<sup>D</sup> | omnem +  
hanc Σ<sup>M</sup> *cum hebr. et LXX. Cf. Tert.  
loc. cit. (ad interf. synagogam istam);*  
+ hanc populi C | famae O.

4. dominus om. G\* | moysen ΓΛ  
ΠΣ<sup>T</sup>BTMΦ<sup>O</sup>Θ<sup>HAM</sup>PΨΩ arelv̄z̄c; moisen X  
Σ<sup>OM</sup> | ego om. Σ<sup>O\*</sup>B | panes] ΘG\*P\*; pa-  
nem Λ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>ΘG<sup>2</sup> (*et in marg. h(ebr.)*) P<sup>2</sup>  
Ψ<sup>M</sup>g *cum hebr.*; Sap. 16, 20; Ioan. 6, 32  
*et cf. ps. 77, 24 (panem caeli); om. Σ<sup>T</sup>* |  
populos P\* | collegat O; colligant G  
Φ<sup>A\*</sup>Z | que CΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>Σ<sup>TM</sup>Ψ<sup>BM</sup>Ω<sup>SM</sup> | suffi-  
ciunt] P\*; sufficiant CMP<sup>2</sup>Ω<sup>M</sup>; sufficiat  
X | ambulet] P<sup>1</sup> (*et in ras.*) | in legem  
meam CXB.

5. diem Ψ<sup>F\*</sup>; a die Πc; in die Π<sup>D</sup> |

2. § et murmuravit CO; <et murmuravit GAT | <contra A | 3. § dixeruntque C;  
<dixeruntque GAT | <ad eos C | <utinam GCAT | <quando GCA | <et comedebamus  
GA | <cur GCAT | <ut occideretis A | 4. ¶ dixit XXXIII. GB; § dixit CO; <dixit  
AT | <ecce GCAT | <egrediatur GCAT | <ut temptem GCA | <utrum T | <an non G |  
5. <die GCAT.



et sit duplum quam colligere so-  
lebant per singulos dies  
6 dixeruntque Moses et Aaron ad  
omnes filios Israhel  
vespere scietis quod Dominus  
eduxerit vos de terra Aegypti  
7 et mane videbitis gloriam Do-  
mini  
audivit enim murmur vestrum  
contra Dominum  
nos vero quid sumus quia mus-  
sitatis contra nos  
8 et ait Moses  
dabit Dominus vobis vespere  
carnes edere  
et mane panes in saturitate

eo quod audierit murmurationes  
vestras  
quibus murmurati estis contra  
eum  
nos enim quid sumus  
nec contra nos est murmur ve-  
strum sed contra Dominum  
9 dixitque Moses ad Aaron dic  
universae congregationi filio-  
rum Israhel  
accedite coram Domino audivit  
enim murmur vestrum  
10 cumque loqueretur Aaron ad  
omnem coetum filiorum Isra-  
hel  
respexerunt ad solitudinem

5. et sit AO; ut sit G | 8. in saturitate GA; in saturitatem O.

sexto Ω<sup>sj</sup>agrelb̄z̄c | parebit Σ<sup>m</sup> | quid  
Ψ<sup>B\*</sup> | et] ut GΣ<sup>o</sup> | quam] quod B | col-  
legere T | solent X.

6. moyses ΓΛΠΣ<sup>τ</sup>BTMΦOΘ<sup>HAMP</sup>Ψ  
Ωarelb̄z̄c; moises XΣ<sup>om</sup> | aharon C | fi-  
liorum Ψ<sup>m</sup> | israhel] Θ<sup>g\*</sup>; israel Θ<sup>g2</sup>Ω<sup>j</sup>gr  
elb̄z̄c; isrl Σ<sup>m</sup>; isrl ΓΛ<sup>H</sup>Σ<sup>o</sup>MΦ<sup>RAZGP</sup>Ψ  
Ω<sup>sm</sup>α; ihl Π; srahel C; srl Λ<sup>L</sup>XΣ<sup>τ</sup>B |  
uobis XB | egypti XΠ<sup>D</sup>Ψ<sup>m</sup>Ω<sup>sj</sup>; aegypti  
Σ<sup>τ</sup>; egypti CΛ<sup>H</sup>Σ<sup>o</sup>MΨ<sup>B</sup>Ω<sup>m</sup>α.

7. uideuitis CΛ<sup>L</sup>Σ<sup>τ</sup>O | domini] dei  
Π<sup>c</sup> cum cod. gr. A | audivit] Λ<sup>L\*</sup>Ψ<sup>F\*</sup>;  
audiui Λ<sup>L2</sup>Σ<sup>m</sup>TMΦ<sup>RAZGV</sup>Ψ<sup>BF2</sup>Ω<sup>ael</sup>z̄; au-  
dibi X. ¶ ā audiui Θ<sup>m</sup> | enim om. Ω<sup>m</sup> |  
contra dominum om. Φ<sup>v</sup> | quid] quod sic  
X | mussitatis = G\*AOΘ<sup>g2</sup>iw; musitatis  
G<sup>2</sup>ΛBTMΦOΘ<sup>HAMP</sup>\*P<sup>2</sup> (sita in ras.) Ψ; mus-  
sitastis grel̄z̄c; musitastis CΠ<sup>D</sup>ΣΩ<sup>sj</sup>α; mu-  
sitasti Π<sup>c</sup>Ω<sup>m</sup>; murmurastis X.

8. moyses ΓΛΠΣ<sup>τ</sup>BTMΦOΘ<sup>HAMP</sup>Ψ  
Ωarelb̄z̄c; moises XΣ<sup>m</sup> | dabit + enim

Ψ<sup>F</sup> | ~ uobis dominus ΣPΨ<sup>B</sup>agrelb̄z̄c |  
aedere T; hedere Σ<sup>τ</sup> | mane panes] ma-  
nes Π<sup>c</sup> | panem Π<sup>D</sup>; om. Ψ<sup>D</sup> | in saturi-  
tatem CΣ<sup>o</sup>BMΦ<sup>z</sup>OΘ<sup>P</sup> cum LXX | mur-  
murationem uestram X | murmuratis Π;  
murmurastis Σ | contra eum] coram eo  
C | quod P\* | dominum] deum A cum  
LXX; Aug. quaest. in exod. 59.

9. dixit quoque BΩ<sup>s</sup>agrel̄z̄c | moyses  
ΓΛΠΣ<sup>τ</sup>BTMΦOΘ<sup>HAMP</sup>ΨΩarelb̄z̄c; moi-  
ses XΣ<sup>m</sup> | aharon C | uniuersae + filio-  
rum Λ<sup>H\*</sup> | congregationis B; congregioni  
G\*; cognationi Σ<sup>τ</sup>O | filiorum om. Σ<sup>τ</sup> |  
israhel] Θ<sup>g\*</sup>; israel Θ<sup>g2</sup>Ω<sup>s</sup>grel̄b̄z̄c; isrl  
Σ<sup>m</sup>; isrl ΓΛ<sup>H</sup>Σ<sup>o</sup>TMΦ<sup>RAZGP</sup>ΨΩ<sup>jm</sup>α; ihl  
Π; srahel C; srl XΣ<sup>τ</sup>B; srl Λ<sup>L</sup> | acce-  
dite] T<sup>2</sup> (ce in ras.) | murmur uestrum]  
in ras. G<sup>c</sup>.

10. quumque loqueloqueretur G\* |  
cumque] in ras. G<sup>c</sup>; cum ΠΨ<sup>F\*</sup> | aharon  
C | israhel] Θ<sup>g\*</sup>; israel Θ<sup>g2</sup>Ω<sup>j</sup>grel̄b̄z̄c;

<et sit GCA | 6. § dixeruntque CO; <dixeruntque GAT | <vespere GCAT | 7. <et  
mane GCA | <audivit GCAT | <nos vero GCAT | 8. § et ait CO; <et ait GAT | <dabit  
GCAT | <et mane GCA | <eo quod CA | <quibus A | <nos enim GCAT | <nec GAT |  
9. § dixitque CO; <dixitque GAT | <dic GCT | <accedite GCAT | <audivit C |  
10. ¶ cumque XXXIII. X; § cumque CO; <cumque G<sup>c</sup>AT | <respexerunt CA.

et ecce gloria Domini apparuit  
in nube  
11 locutus est autem Dominus ad  
Mosen dicens  
12 audivi murmurationes filiorum  
Israhel  
loquere ad eos  
vespere comedetis carnes et mane  
saturabimini panibus  
scietisque quod sim Dominus  
Deus vester  
13 factum est ergo vespere et ascen-  
dens coturnix operuit castra

mane quoque ros iacuit per cir-  
cuitum castrorum  
14 cumque operuisset superficiem  
terrae  
apparuit in solitudine minutum  
et quasi pilo tunsum  
in similitudinem pruinae super  
terram  
15 quod cum vidissent filii Israhel  
dixerunt ad invicem Man hu  
quod significat Quid est  
hoc  
ignorabant enim quid esset

11. autem AO; om. G | 12. murmurationes GO; murmurationem A | 13. et  
ascendens AO; et ascendit G | operuit (A)O; et operuit G | 14. tunsum GA; tonsum O.

isrhl Σ<sup>M</sup>; isrl GΛ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>MΦ<sup>RAZGV</sup>PΨΩ<sup>SM</sup>α;  
ihl Π; srahel C; srhl Λ<sup>L</sup>XΣ<sup>T</sup>B.

11. locutusque est Π<sup>D</sup> cum hebr. et  
LXX. Cf. Aug. de trin. 2, 14 (et locu-  
tus est) | autem om. GΠ<sup>Θ</sup><sup>H\*</sup> cum iisdem |  
moysen GΛΠΣ<sup>T</sup>OBTMΦ<sup>O</sup>Θ<sup>HAM</sup>PΨΩ<sup>arel</sup>  
b̄z̄c; moisen XΣ<sup>M</sup> | dices O.

12. murmurationem AΨ<sup>M</sup> cum LXX  
et cf. Aug. loc. cit. (murmur) | murmura-  
tiones\*\*\* Ψ<sup>F</sup> | israhel] Θ<sup>G\*</sup>; israel Θ<sup>G2</sup>  
Ω<sup>J</sup>rel̄b̄z̄c; isrhl Σ<sup>M</sup>; isrl GΛ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>MΦ<sup>RZGV</sup>  
PΨΩ<sup>SM</sup>αg; ihl Π; srahel C; srhl XΣ<sup>T</sup>B; srl  
Λ<sup>L</sup> | israhel + quibus contra uos murmu-  
rant Φ<sup>P</sup>. Cf. Num. 17, 5 | comedetis] C<sup>2</sup>  
(tis in ras.); commedetis Ψ<sup>M</sup>; comeditis  
O | saturabini Σ<sup>T\*</sup>O†; saturamini T\*P\* |  
panibus] Θ<sup>G\*</sup>; pane Θ<sup>G2</sup> (et in marg.  
h(ebr.)) P | scietisque Π<sup>C\*</sup>; et scietis A w;  
scietis (que om.) Ψ<sup>B\*M</sup> | quod + ego G<sup>2</sup>  
Π<sup>D2</sup> (in ras.) ΣBTΦ<sup>Θ</sup><sup>M2</sup>ΨΩ<sup>agrel̄b̄z̄c</sup> cum  
hebr. et LXX | sum ΣBΦ<sup>A\*P\*</sup>Ψ<sup>B\*DFM</sup>Ω<sup>SM</sup>  
arel̄b̄z̄c.

13. est ergo] in ras. Φ<sup>A2</sup> | ergo] au-

tem ΠAΨ<sup>F</sup> | ascendens] Θ<sup>H\*</sup>; ascendent  
Ψ<sup>B\*</sup>; ascendit GΘ<sup>H2</sup> cum hebr. et LXX;  
Ps. - Ambr. de 42 mans. 10 | coturnix  
CX; coturnic B\* | operuit = ΛXΠΣBT  
MΦ<sup>O</sup>Θ<sup>P</sup>Ψ<sup>DFM</sup>Ωg; hoperuit C; et ope-  
ruit GΨ<sup>B</sup> cum hebr. et LXX; cooperuit  
Aarel̄b̄z̄c cum Ps. - Ambr. loc. cit. (et  
cooperuit) | castra] terra A; terram C |  
quoque + ut Ψ<sup>F</sup> | per] super Σ<sup>TMM</sup> | cir-  
cuytum C; cicuitum Σ<sup>T\*</sup>; circuitum Π<sup>C</sup>;  
circuitu O | castorum Λ<sup>L</sup>.

14. superficiem XO | in solitudinem  
CX | solitudine + man Π<sup>D</sup> | munitum Ψ<sup>B</sup> |  
tunsum] Λ<sup>L\*</sup>; tusum agrēl̄z̄c; tonsum  
Λ<sup>L2</sup>XΠCΣBTM\*Φ<sup>RAZ\*GV</sup>OΘ<sup>ΨBDM</sup>Ω<sup>SJM\*</sup> |  
in similitudine GΛ<sup>H</sup>ΠTΦ<sup>P</sup>; in solitudine  
Ψ<sup>B</sup>; in solitudinem Θ<sup>H\*</sup> | pruine X; prunē  
Λ<sup>L</sup>; pine Ψ<sup>B\*</sup>.

15. uidisset Ψ<sup>B\*</sup> | filii O | israhel]  
Θ<sup>G\*</sup>; israel Θ<sup>G2</sup>Ω<sup>J</sup>grēl̄b̄z̄c; isrhl Σ<sup>M</sup>; isrl  
GΛ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>TMΦ<sup>RZGP</sup>ΨΩ<sup>SM</sup>; ihl Π; srahel C;  
srhl Λ<sup>L</sup>XΣ<sup>T</sup>B | dixerint Ψ<sup>M2</sup> (nt in ras.) |  
māñ hū = AO; manhu GΛ<sup>L</sup>XΠΣ<sup>T</sup>M\*BTM

<et ecce CAT | 11. ¶ locutus est XXI. Λ<sup>L</sup>; XXII. Λ<sup>H</sup>; XXVIII. TMΦ<sup>P2</sup>Ω<sup>M</sup>; Div. sine  
num. Ψ; § locutus est CO; <locutus est GA | 12. <audivi GCAT | <loquere CAT |  
<vespere CAT | <et mane G | <scietisque GCAT | 13. ¶ factum est XXXIII. GX;  
§ factum est CO; <factum est AT | <et ascendens C | <operuit G | <mane GCAT |  
14. § cumque CO; <cumque GAT | <apparuit GCA | <et quasi G | <in similitudinem  
GA | 15. § quod CO; <quod GAT | <dixerunt A | <manhu GC | <quod significat GC |  
<quid est G | <ignorabant GCAT.

quibus ait Moses  
 iste est panis quem dedit Domi-  
 nus vobis ad vescendum  
 16 hic est sermo quem praecepit  
 Dominus  
 colligat ex eo unusquisque quan-  
 tum sufficiat ad vescendum  
 gomor per singula capita  
 iuxta numerum animarum vestra-  
 rum quae habitant in taber-  
 naculo sic tolletis  
 17 feceruntque ita filii Israhel  
 et collegerunt alius plus alius  
 minus  
 18 et mensi sunt ad mensuram

gomor  
 nec qui plus collegerat habuit  
 amplius  
 nec qui minus paraverat repperit  
 minus  
 sed singuli iuxta id quod edere  
 poterant congregaverunt  
 19 dixitque Moses ad eos  
 nullus relinquat ex eo in mane  
 20 qui non audierunt eum  
 sed dimiserunt quidam ex eis  
 usque mane  
 et scatere coepit vermibus atque  
 conputruit  
 et iratus est contra eos Moses

16. sufficiat GCMΘ; sufficit AT | 18. congregauerunt G; congregarunt A.

Deest O (ant. vers.).

ΦΘAMGP<sup>2</sup> (hu in ras.) ΨΩagrelbzc; manu  
 Λ<sup>H</sup>Σ<sup>0</sup>; ma hu Σ<sup>M2</sup>; manum C; manhum  
 Θ<sup>H\*</sup>; ma nhu Θ<sup>H2</sup> | quo\*d X<sup>2</sup> in ras. |  
 significauit Φ<sup>Z</sup> | quod Λ<sup>L\*</sup> | ingnorabant  
 Σ<sup>M\*</sup> | quod Ψ<sup>M</sup> | moyses ΓΛΠΣΤ<sup>0</sup>BTMΦO  
 Θ<sup>HAM</sup>PΨΩarelbzc; moises Σ<sup>M</sup>X | ~ moy-  
 ses ait Ω<sup>M</sup> | est om. Θ<sup>H\*</sup> | panes P\* |  
 dominus om. C | ~ dedit uobis dominus  
 Σ<sup>T0</sup>ΨΩ<sup>J\*</sup>M; dominus dedit uobis Σ<sup>M</sup>Ω<sup>S</sup>  
 arelbzc | ~ ad uescendum uobis G.

16. hic] Λ<sup>L2</sup> (c sup. ras.) | praece-  
 pit + uobis ae | collegat P\*; colligant Π<sup>C</sup>;  
 colligite C | ex eo om. Ω<sup>M</sup> | ~ unusquis-  
 que ex eo agrelbzc | sufficiat = GCLXΠB  
 MΘ<sup>H2</sup>AMGP<sup>2</sup>ΨΩ<sup>J\*</sup>g; sufficit ΣATΦΘ<sup>H\*</sup>P\*  
 Ω<sup>SJ2</sup>M arelbzc | singula capita] B<sup>2</sup> (a ca in  
 ras.) | uestrarum] in ras. B<sup>2</sup>; om. X | que  
 CΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>Σ<sup>T</sup>Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; qui M\* | abitant CΨ<sup>M</sup> |  
 in tabernacula Φ<sup>P</sup>; in tauernaculum X.

17. ita om. XΨ<sup>B</sup> | filiis Ψ<sup>M\*</sup> | israhel]  
 Θ<sup>0\*</sup>; israhel Θ<sup>G2</sup>Ω<sup>J</sup>grelbzc; israhel Σ<sup>M</sup>; israhel  
 ΓΛ<sup>H</sup>Σ<sup>0</sup>TMΦ<sup>RAZGV</sup>PΨΩ<sup>SMA</sup>; ihl Π; srhl CX

Σ<sup>T</sup>B; srl Λ<sup>L</sup> | colligerunt ΧΠ<sup>T</sup>\*M\*Φ<sup>RAZGV</sup>  
 Θ<sup>H\*</sup>P\*Ψ<sup>BDM</sup> | alii plus alii minus X | plus  
 + et Φ<sup>P</sup>Θ<sup>H\*</sup>AP<sup>2</sup>Ω<sup>J\*</sup> cum LXX. Cf. Ambr.  
 ep. 7 (qui plurimum et qui minimum).

18. ne Φ<sup>P</sup> | colligerat ΧΠ<sup>C</sup>Σ<sup>T</sup>BM\*  
 Φ<sup>RAZGV</sup>P\*Θ<sup>HAM</sup>\*M\*Ψ<sup>B\*</sup>M | nec qui minus pa-  
 rauerat] in ras. Θ<sup>M1</sup> | ne Φ<sup>P</sup> | repperit]  
 Θ<sup>G\*</sup>; reperit Φ<sup>RAZGV</sup>Θ<sup>MG2</sup>Ω<sup>M</sup>agrelbzc; ha-  
 buit Θ<sup>H</sup> | sed om. Σ<sup>0\*</sup> | hid Σ<sup>T</sup>; om. Ψ<sup>D</sup> |  
 aedere T; edere Π<sup>C</sup>; hedere Σ<sup>T</sup> | congre-  
 garunt ΠΣ<sup>T0</sup>BAΦΘ<sup>H\*</sup>AMΩ<sup>SJ</sup>Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup> m.

19. dixit quoque M\* | moyses ad eos  
 om. Λ<sup>H</sup> | moyses ΓΛ<sup>L</sup>ΠΣ<sup>T</sup>BTMΦΘ<sup>HAM</sup>PΨΩ  
 arelbzc; moises ΧΣ<sup>OM</sup> | relinquit Φ<sup>Z\*</sup> | ex eo  
 usque in mane CΣ<sup>0</sup>; ex eo usque mane Π.

20. quidem B | ~ ex eis quidam X  
 Ψ<sup>M</sup> | \* usque Σ<sup>T2</sup> (u in ras.) | usque] in  
 Π | scatere] Π<sup>D2</sup> int. lin. superscribit ebul-  
 lire; scaterae Φ<sup>P</sup> | ~ uermibus cepit Ω<sup>M</sup> |  
 adque CΛ<sup>L</sup>X; et T | moyses ΓΛΠΣ<sup>T</sup>B  
 TMΦΘ<sup>HAM</sup>PΨΩ arelbzc; moises ΧΣ<sup>OM</sup> |  
 ~ moyses contra eos X.

§ quibus CO; <quibus GAT | <iste GCAT | 16. <hic GCAT | <colligat GCAT | <gomor  
 GCA | <iuxta CA | <sic G | 17. § feceruntque CO; <feceruntque GAT | <et collegerunt  
 A | <alius plus C | <alius minus G | 18. <et mensi sunt GCA | <nec qui plus GCAT |  
 <nec qui minus GCAT | <sed CAT | 19. § dixitque CA; <dixitque GT | <nullus GC  
 AT | 20. § qui C; <qui GA | <sed GA | <et scatere GCA | <et iratus est GCAT.

21 colligebant autem mane singuli  
quantum sufficere poterat ad  
vescendum  
cumque incaluisset sol liquefiebat  
22 in die vero sexta collegerunt ci-  
bos duplices  
id est duo gomor per singulos  
homines  
venerunt autem omnes principes  
multitudinis  
et narraverunt Mosi  
23 qui ait eis hoc est quod locutus  
est Dominus  
requies sabbati sanctificata erit  
Domino  
cras quodcumque operandum est

facite  
et quae coquenda sunt coquite  
quicquid autem reliquum fuerit  
reponite usque in mane  
24 feceruntque ita ut praeceperat  
Moses  
et non conputruit neque vermis  
inventus est in eo  
25 dixitque Moses  
comedite illud hodie quia sabba-  
tum est Domino  
non invenietur hodie in agro  
26 sex diebus colligite  
in die autem septimo sabbatum  
est Domino  
idcirco non invenietur

21. colligebant G; collegebant A | 22. collegerunt A; colligerunt G | 23. usque  
in mane CΠ<sup>c</sup>A; usque mane GΛ | 26. domino G; domini A.

*Deest O (ant. vers.).*

21. collegebant XAΦ<sup>p</sup>P\* | liquifie-  
bat M\*; liquefiebat C; liquēfigebat Λ<sup>L</sup>.

22. uero] autem Ψ<sup>F</sup>arel̄z̄c | collige-  
runt G\*Λ<sup>L</sup>BM\*Φ<sup>RAZGV</sup>Θ<sup>HM\*</sup>; colligebant  
Σ<sup>T</sup> | collegerunt + singuli C | ciuos G |  
duplices id est *om.* P\* | duples T\* | autem  
*om.* Σ<sup>T</sup> | omnes] homines Φ<sup>P\*</sup>Θ<sup>A</sup> | prin-  
cipes] G<sup>2</sup> (e *corr.*) | moysi GΛΠΣ<sup>TO</sup>B  
TMΦ<sup>ΘHAM</sup>PΨ<sup>BDF</sup>Ωarel̄b̄z̄c; moisi XΣ<sup>M</sup>;  
moysē Ψ<sup>M</sup>.

23. eis *om.* Ω<sup>M</sup> | sabbatorum Ω<sup>J\*</sup> |  
sanctificata erit] X<sup>2</sup> (ta erit *in ras.*) Π<sup>D\*</sup>;  
sanctificata est Λ<sup>L</sup>Π<sup>D2</sup>BTΦ<sup>ΘH</sup>P\*Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>JM</sup>  
agrēl̄b̄z̄c; sanctificata sit C; sanctificata  
(erit *om.*) Ω<sup>S</sup> | erit + in Π<sup>c</sup> | ~ est ope-  
randum X | que CΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>Σ<sup>ΘH</sup>Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>α;  
*om.* Φ<sup>Z†</sup> | sunt] est Σ<sup>T</sup> | autem *bis rep.*  
Σ<sup>T</sup> | ~ fuerit reliquum Λ<sup>H</sup> | reponete P\*;  
roponite Λ<sup>L\*</sup>; ponite Φ<sup>P</sup> | in *om.* GΛΠ<sup>D2</sup>  
Θ<sup>H</sup>P\*Ψ<sup>FM</sup>Ω<sup>M</sup>. Cf. v. 20 et 23, 18.

24. feceruntque ita] fecerunt itaque  
Ψ<sup>B</sup>; fecerunt ita (que *om.*) B; fecerunt-  
que (ita *om.*) Λ<sup>H</sup> | praeciperat Φ<sup>Z\*</sup>Θ<sup>G\*</sup>;  
praecipit P\* | moyses GΛΠΣ<sup>T</sup>BTMΦ<sup>ΘHAM</sup>  
PΨ<sup>Ω</sup>arel̄b̄z̄c; moyses XΣ<sup>OM</sup> | et non — 25.  
moyses *om.* Ψ<sup>M</sup> *per homoeoteleuton* | pu-  
truit G\* | in eo *om.* P\*.

25. moyses GΛΠΣ<sup>T</sup>BTMΦ<sup>ΘHAM</sup>P  
Ψ<sup>BDF</sup>Ωarel̄b̄z̄c; moyses XΣ<sup>OM</sup> | comedete  
G; comedite Ψ<sup>M</sup> | ~ hodie illud P |  
qua Σ<sup>T</sup> | domino] Λ<sup>L\*</sup>Π<sup>D\*</sup>Σ<sup>O\*</sup>P\*; domini  
Λ<sup>L2</sup>Π<sup>D2</sup>Σ<sup>O2M</sup>BTMΦ<sup>ΘP2</sup>Ψ<sup>ΩSJ</sup>gel̄z̄c | ~ do-  
mini est Ψ<sup>D</sup> | domini + idcirco Θ<sup>A\*</sup>Ψ<sup>B\*F</sup> |  
est + idcirco Ψ<sup>D</sup> | non *om.* G† | inue-  
niebatur A\* | hodie *om.* Ψ<sup>F\*</sup> | agro \* Θ<sup>AM</sup>.

26. collegite T\*Θ<sup>M\*</sup>P\* | domino]  
Π<sup>D\*</sup>Σ<sup>O\*</sup>; domini ΛXΠ<sup>D2</sup>Σ<sup>O2</sup>BATMΦ<sup>ΘHAM</sup>  
PΨ<sup>Ω</sup>gel̄z̄c; domini dei C; *om.* Θ<sup>G2</sup> *et*  
*in marg. h(ebr.) r cum hebr. et LXX* |  
inuenitur Λ<sup>L\*</sup>Σ<sup>T</sup>.

21. § colligebant C; <colligebant GAT | <cumque GCAT | 22. <in die GCAT | <id  
est GAT | § venerunt C; <venerunt GAT | <et narraverunt GCA | 23. ¶ qui ait  
XXXV. G; <qui ait CAT | ¶ hoc est XXXVIII. B; XXXV. X; <hoc est CT | <requies  
GCA | <cras GCAT | <et quae GA | <quicquid GCAT | 24. § feceruntque C; <fecerunt-  
que GAT | <et non GCA | <neque G | 25. § dixitque C; <dixitque GAT | <comedite GC  
AT | <quia C | <non invenietur GCA | 26. <sex GCAT | <in die CAT | <idcirco GCA.

- 27 venit septima dies  
et egressi de populo ut colligerent non invenerunt
- 28 dixit autem Dominus ad Mo-  
sen usquequo non vultis custodire  
mandata mea et legem meam
- 29 videte quod Dominus dederit vo-  
bis sabbatum  
et propter hoc tribuerit vobis die  
sexto cibos duplices  
maneat unusquisque apud seme-  
t ipsum  
nullus egrediatur de loco suo die  
septimo
- 30 et sabbatizavit populus die se-  
ptimo
- 31 appellavitque domus Israhel no-  
men eius man  
quod erat quasi semen coriandri  
album  
gustusque eius quasi similiae cum  
melle
- 32 dixit autem Moses  
iste est sermo quem praecepit  
Dominus  
imple gomor ex eo et custodiatur  
in futuras † vestras † genera-  
tiones  
ut noverint panem quo alui vos  
in solitudine

32. uestras] retro GA et ceteri omnes; errorem archetypi correximus iuxta loca parallela | quo A; quod G.

Deest O (ant. vers.).

27. uenit] G\*; uenitque  $\Omega^M$  arel̄z̄c; uenit autem G<sup>2</sup> | ~ dies VII  $\Omega^M$  | egressi + sunt  $\Psi^{F2}$  cum hebr. et LXX | colligerent + et CM $\Phi^{RA2G}\Psi^{B*F2}\Omega^M$  cum iisdem.

28. moysen  $\Gamma\Lambda\Pi\Sigma^{\tau o}B\tau M\Phi\Theta^H\Lambda M P\Psi$   $\Omega$  arel̄b̄z̄c; moysen  $X\Sigma^M$  | custodire] ser- uare  $\Sigma^{\tau o}$ . ¶ s̄ seruare  $\Theta^M$ .

29. et dixit moyses add. ante uide- te  $\Pi$  | dedit X | uobis om. C\* | tribuit arel̄z̄c; dederit  $\Psi^B$  | dies  $\Psi^M$  | ~ sexto die  $\Sigma^o$  | sexta arel̄b̄z̄c | ~ die sexta tri- buit uobis rel̄b̄z̄c | ~ tribuerit uobis cibos duplices die sexto  $\Sigma^M B$  | aput GC  $X\Pi^c\Sigma^{\tau M}BA$ ; ad  $\Theta^H$  | semedipsum  $C\Sigma^{\tau}$ ; se  $\Sigma^M$  | ~ aput se unusquisque  $\Sigma^M$  | se- metipsum + et ae.

30. et — die septimo om. X per homoeoteleuton | sabbathizauit rlv; sab- batizabit  $\Gamma\Lambda^H\Pi^D\Sigma^M B M\Phi^{AZGV}\Theta^A M G\Psi^M$  ag; sabbatizabit T; sabbathizabit e; sapatiza- bit C | populos P\* | septima  $\Sigma^o$ .

31. appellabitque XB | domus] dñs C; populus  $\Sigma^{\tau}$ ; om.  $\Sigma^o$ \* | israhel]  $\Theta^{G*}$ ; israel  $\Theta^{G2}$  grel̄b̄z̄c; isrl̄  $\Sigma^M$ ; isrl̄  $\Gamma\Lambda^H\Sigma^o2$   $T M\Phi^{RZGV}P\Psi\Omega^a$ ; ihl  $\Pi$ ; srahel C; srhl X B; srl  $\Lambda^L$ ; om.  $\Sigma^{\tau o}$ \* | mahan X; om.  $\Psi^{B*}$  | eo quod  $\Psi^{DM}$  | corriandi  $\Psi^{B*}$ ; coliadri  $\Psi^D$ ; colliandri  $\Psi^M$  | aluum A | gustuque  $\Phi^{G*}$ ; gustumque  $\Sigma^{\tau}$  | quasimilae  $\Phi^{z*}$  | simile  $C\Lambda^H X\Pi\Sigma^{\tau M} B\Phi^P\Psi\Omega^{JM}a$ ; similem P\* (?) | cum om. P\* | mellae  $\Theta^H$ ; mille  $\Phi^{R*}$ .

32. autem\*\*\*  $\Sigma^{\tau}$  | moyses  $\Gamma\Lambda\Pi\Sigma^{\tau o}B$   $T M\Phi\Theta^H\Lambda M P\Psi\Omega$  arel̄b̄z̄c; moyses  $X\Sigma^M$  | est om.  $\Psi^M$  | praecepit]  $\Omega^{M*}$ ; precipit  $\Omega^{M2}$  | implete  $\Lambda^H X$  cum LXX; ut impleatur  $\Pi$  | in futuras] in futura  $\Pi^c$ ; ex eo turas C\*; ex foturas C<sup>2</sup> | uestras] retro codices et edit. omnes sed om. P<sup>2</sup> (sub ras.)  $\Psi^{B*}$ . ¶ [h. non] habet retro  $\Theta^o$  | generationes] in ras.  $\Phi^{A1}$ ; regenerationes  $\Phi^z$ ; mansiones T | ut] et  $\Psi^{M*}$  | nouerint]  $\Theta^{M2}$  (i in ras.);

27. § venit C; <venit GAT | <et egressi GCA | 28. § dixit C; <dixit GAT | <usquequo CAT | 29. <videte GCAT | <et propter GCA | <maneat GCAT | <nullus CA | 30. <et sabbatizavit GAT | 31. § appellavitque C; <appellavitque AT | <quod GCA | <album G | <gustusque CA | 32. ¶ dixit XXXV. B; XXXVI. X; § dixit C; <dixit GAT | <iste CAT | <imple GCAT | <et custodiatur G | <ut noverint GCA.

quando educti estis de terra Aegypti  
 33 dixitque Moses ad Aaron  
 sume vas unum et mitte ibi man  
 quantum potest capere gomor  
 et repone coram Domino ad ser-  
 vandum in generationes ve-  
 stras  
 34 sicut praecepit Dominus Mosi  
 posuitque illud Aaron in taber-  
 naculo reservandum  
 35 filii autem Israhel comederunt

man quadraginta annis donec  
 venirent in terram habitabilem  
 hoc cibo aliti sunt usquequo tan-  
 gerent fines terrae Chanaan  
 36 gomor autem decima pars est  
 ephae.  
 XVII. 1 Igitur profecta omnis mul-  
 tudo filiorum Israhel de de-  
 serto Sin  
 per mansiones suas iuxta sermo-  
 nem Domini  
 castrametata est in Raphidim

36. oephae A.

*Desunt G (a v. 34, aaron) O (ant. vers.).*

noberint X; nouerit C | panes  $\Omega^M$  | quod  
 $G\Pi^c\Sigma^T M^* P^*$ ; quibus  $\Omega^M$  | alui]  $M^*$ ;  
 aluit  $M^2$ ; haluit C; aliud  $\Psi^M$  | in solitu-  
 dinem  $X\Sigma^{TM}\Psi^{B^*}$  | educti \* T; ducti  $M^*$  |  
 egypti  $CX\Pi^D\Psi^M\Omega^{SJ}$ ; aegypti  $\Sigma^{TO}$ ; egypti  
 $\Lambda^H\Sigma^M\Psi^B\Omega^M\alpha$ .

33. dixit quoque  $\Pi$  | moyses  $G\Lambda\Pi$   
 $\Sigma^{TO}BTM\Phi\Theta^{HAM}P\Psi\Omega\alpha\epsilon\lambda\upsilon\beta\zeta$ ; moyses X  
 $\Sigma^M$  | aaron C | sumes  $\Theta^{AM^*}$  | manna  $\Lambda^H$ ;  
 mannam X |  $\sim$  man ibi  $\Omega^M$  | poterit  $\Omega^M$  |  
 $\sim$  capere potest  $\Sigma^M$  | repones  $\Omega^M$  | in  
 generationibus uestris X | generationes]  
 $\Phi^{A^2}$  (es in ras.).

34. sicut pr. dominus] in ras.  $\Psi^{B^2}$  |  
 sicuti C | moysi  $G\Lambda X\Pi\Sigma^{TO}BTM\Phi^{R^2}AZGV$   
 $\Theta^{HAM}P\Psi\Omega\alpha\epsilon\lambda\upsilon\beta\zeta$ ; moysi  $\Sigma^M$ ; moyses  $\Phi^{R^*}$  |  
 aaron C | in tabernaculum A | taberna-  
 culo + ad  $\Sigma^O$  cum hebr. et LXX; Aug.  
 quaest. in exod. 61 | seruandum  $\Psi^F$ .

35. filii  $\Theta^{M^*}$  | israhel]  $\Theta^{G^*}$ ; israhel  
 $\Theta^{G^2}grel\upsilon\beta\zeta$ ; israhel  $\Sigma^M$ ; israhel  $\Lambda^H\Sigma^O TM\Phi^{RG}$   
 $P\Psi\Omega$ ; israhel  $\Phi^z$ ; israhel  $\Pi$ ; israhel C; israhel X  
 $\Sigma^TB$ ; israhel  $\Lambda^L$  | israhel + postquam  $\Psi^{B^*D}$  |

comederunt] manducauerunt  $\Omega^M$  | man]  
 $\Psi^{D^*}$ ; manna  $\Lambda^H XBT\Phi^{A^*}\Theta^{M^*G}P\Psi^{D^2}FM\Omega^S$ ;  
 manna \*\*  $\Theta^A$  | terram \*\*  $\Phi^A$  | cibum X |  
 aliti  $\Psi^B$  | canaan X; canahan  $\Sigma^T$ ; cha-  
 nan  $\Lambda^L$ .

36. est om.  $\Psi^D$  | ephae =  $T^*\Phi^{RA^*ZGV}$   
 $\Theta^{HA^*MG^*}$ ; epha  $\Theta^{G^2}$  et in marg. h(ebr.);  
 ephi  $\Lambda^H\Pi BT^2 M^2 \Phi^{A^2} P^2$  (i in ras.)  $\Omega\alpha grel$   
 $\upsilon\beta\zeta$ ; ephi  $\Sigma^O$ ; oephae  $\Lambda^L A\Phi^P\Psi^D$ ; hoephae  
 C; oephi  $M^*\Theta^{A^2}$ ; oephi  $\Sigma^{TM}$ ; aephi  $\Psi^{B^2}$  (in  
 ras.)<sup>F</sup>; aephy  $X^2$  (y in ras.); ephie  $\Psi^M$ .

XVII. 1. omnes  $P^*$ ; om.  $\Omega^M$  | israhel]  
 $\Theta^{G^*}$ ; israhel  $\Theta^{G^2}grel\upsilon\beta\zeta$ ; israhel  $\Sigma^M$ ;  
 israhel  $\Lambda^H\Sigma^O TM\Phi^{RAZGV}P\Psi\Omega\alpha$ ; israhel  $\Pi$ ;  
 israhel C; israhel  $X\Sigma^TB$ ; israhel  $\Lambda^L$  | de desertum  
 $\Pi^c$  | syn  $CX\Omega^{SM}\alpha$  | sermonem] uerbum  
 $\Sigma^T$  cum Ps. - Ambr. de 42 mans. 10 |  
 castrametatus est(?)  $\Sigma^{T^2}$  (us in ras.); castra-  
 metati sunt  $\Sigma^M BM\Phi^{RA^2}$  (i sunt in ras.)<sup>ZGV</sup>  
 $\Theta\Psi^{BM}\Omega^{SJ}agrel\upsilon\beta\zeta$  cum hebr., LXX et  
 Ps. - Ambr. loc. cit. ¶ Hebr. antiqui  
 « castrametati sunt » uel « castrametata  
 est » Iac. | raphidim  $\Omega^S$ ; raphidim  $\Theta^{M^2}$

<quando GCA | 33. ¶ dixitque XXXVI. G; § dixitque C; <dixitque AT | <sume GCAT |  
 <et mitte G | <quantum G | <et repone GCA | <ad seruandum G | 34. <sicut GCA |  
 § posuitque C; <posuitque GAT | 35. ¶ filii XXII.  $\Lambda^L$ ; XXIII.  $\Lambda^H$ ; XXVIII.  $TM\Phi^{P^2}\Omega^M$ ;  
 XL.  $\Pi^D$ ; Div. sine num.  $\Psi^{BDM}$ ; § filii C; <filii AT | <hoc CAT | 36. <gomor CAT.  
 XVII. 1. ¶ igitur X.  $C^2\Sigma^{TO(M)}A\Theta^{H^2A^2M^2G^2}$ ; XVII.  $\Omega^Jag$ ; LVII (sic)  $\Omega^S$ ; 17.  $\Omega^{M^2}$   
 (marg.); XXIII.  $\Lambda^L$ ; XXIII.  $\Lambda^H$ ; XXX.  $TM\Phi^{P^2}\Omega^M$ ; XXXVI. B; XLI.  $\Pi^D$ ; Div. sine  
 num.  $\Psi^{BFM}$ ; § igitur C | <per mansiones A | <castrametati sunt CAT.

ubi non erat aqua ad bibendum  
populo  
2 qui iurgatus contra Mosen ait  
da nobis aquam ut bibamus  
quibus respondit Moses  
quid iurgamini contra me cur  
temptatis Dominum  
3 sitivit ergo populus ibi pro aquae  
penuria  
et murmuravit contra Mosen di-  
cens  
cur nos exire fecisti de Aegypto

ut occideres et nos et liberos  
nostros ac iumenta siti  
4 clamavit autem Moses ad Domi-  
num dicens  
quid faciam populo huic  
adhuc pauxillum et lapidabunt  
me  
5 ait Dominus ad Mosen  
antecede populum et sume tecum  
de senioribus Israhel  
et virgam qua percussisti fluvium  
tolle in manu tua et vade

XVII. 3. occideres et nos  $\Lambda$ ATM; occideres nos  $\text{C}\Pi$  | 4. lapidabunt CA; lapi-  
da(b)it  $\Lambda\Pi$ TM | 5. senioribus  $\Lambda\Pi$ TM; senibus CX $\Sigma$ A.

*Desunt GO (ant. vers.).*

(pr. i in ras.); rafidim  $\Sigma$ ; raphidin  $\Omega^M$ ;  
rafidin  $\text{X}\Pi$  | biuendum  $\Lambda^L$ ; uibendum C;  
uidendum  $\Sigma^T^*$  | populum  $\Phi^A^*$ .

2. iurg\*atus  $\Lambda^L$ ; iurgatus \*\*\*  $\Phi^P$  |  
moysen  $\Lambda\Pi\Sigma^T\text{O}\text{B}\text{T}\text{M}\Phi\Theta_{\text{HAM}}\text{P}\Psi\Omega\text{are}\text{l}\text{b}\text{z}\text{c}$ ;  
moisen  $\text{X}\Sigma^M$  | aquas ad bibendum  $\Omega^M$  cf.  
vers. praec. | uibamus  $\text{C}\Lambda^L$  | qui respon-  
dit B | quibus + iratus  $\Omega^S$  | respondit]  
ait  $\Omega^M$  | moyses  $\Lambda\Pi\Sigma^T\text{O}\text{B}\text{T}\text{M}\Phi\Theta_{\text{HAM}}\text{P}\Psi\Omega$   
 $\text{are}\text{l}\text{b}\text{z}\text{c}$ ; moises  $\text{X}\Sigma^M$  | ~ moyses ait  $\Omega^M$  |  
iurg\*amini  $\Lambda^L$  | me + et  $\Pi^D^2\text{B}\text{T}\text{M}\Phi^P^2\Psi$  |  
temptastis  $\Sigma^O\Psi^B$  | dominum] deum C.

3. sitibit  $\Pi^C\Sigma^T$  | ~ ibi populus  $\Sigma^M$  ag  
 $\text{rel}\text{b}\text{z}\text{c}$  | pro] prę I; prae gre $\text{z}\text{c}$  | aqua  
 $\text{M}^*\Psi^M^*$  | paenuria  $\Pi^C\text{A}\Theta^A$ ; pinuria  $\Phi^A^*$  |  
~ penuria aque  $\Sigma^M$  | mormoravit  $\text{M}^*$ ;  
murmurabit X | moysen  $\Lambda\Pi\Sigma^T\text{O}\text{B}\text{T}\text{M}\Phi$   
 $\Theta_{\text{HAM}}\text{P}\Psi\Omega\text{are}\text{l}\text{b}\text{z}\text{c}$ ; moisen  $\text{X}\Sigma^M$  | ~ nos  
fecisti exire A; fecisti nos exire are $\text{l}\text{z}\text{c}$  | de]  
ex  $\Psi^M$  | egypto  $\text{C}\text{X}\Pi^D\text{B}\Omega^S\text{J}$ ; egipto  $\Pi^C\Sigma^O\text{M}$   
 $\Psi^B$ ; egipto  $\Lambda^H\Sigma^T\Omega^M\alpha$  | occideres et nos =  
 $\Lambda\text{B}\text{A}\text{T}\text{M}\Phi\Theta_{\text{AMG}}\text{P}^2\Omega^M\text{g}\text{w}$ ; occideres nos  
 $\text{C}\text{X}\Pi\Sigma\Theta^H\text{P}^*\Psi\Omega^S\text{J}\text{are}\text{l}\text{z}\text{c}$  | n\*os P | liberos]  
paruulos  $\Sigma$ ; filios  $\Omega^M$  | hac CX.

4. clamabit B | moyses  $\Lambda\text{X}\Pi\Sigma^T\text{B}\text{T}$   
 $\text{M}\Phi\Theta_{\text{HAM}}\text{P}\Psi\Omega\text{are}\text{l}\text{b}\text{z}\text{c}$ ; moises  $\Sigma^O\text{M}$  | pau-  
xillum]  $\Psi^B^*$ ; pausillum  $\text{B}\Psi^B^2$ ; pusillum  
 $\text{X}\text{M}\text{g}$ ; paululum  $\Omega^S\text{are}\text{l}\text{b}\text{z}\text{c}$  | lapidabit  
me  $\Phi^A^1$  in ras. | lapidabunt =  $\text{C}\Sigma^T\text{A}$ ;  
lapidabit  $\Lambda^H\text{X}\Pi^D\Sigma^O\text{M}\text{B}\text{T}\text{M}\Phi\Theta_{\text{AMG}}\text{P}\Psi\Omega\text{ag}$   
 $\text{rel}\text{b}\text{z}\text{c}$ ; lapidauit  $\Lambda^L\Pi^C\Theta^H$ .

5. et ait are $\text{l}\text{b}\text{z}\text{c}$  | ait + autem  $\Omega^J$  |  
ad om.  $\text{P}^*$  | moysen  $\Lambda\Pi\Sigma^T\text{B}\text{T}\text{M}\Phi\Theta_{\text{HAM}}\text{P}$   
 $\Psi\Omega\text{are}\text{l}\text{b}\text{z}\text{c}$ ; moisen  $\text{X}\Sigma^O\text{M}$  | antecede]  $\Theta^G^2$   
(an in ras.); antecedet  $\Sigma^M^*$ ; ante  $\Psi^B^*$  |  
populum] pupulum  $\text{r}^*$ ; paululum  $\text{T}\Phi^{\text{RAZG}}$   
 $\Theta^H^2\Psi^B^2$  in ras.; paululum populum  $\Theta^H^*$ .  
 $\P$  ā paululum  $\Theta^M$  | senioribus =  $\Lambda\Pi\Sigma^O^2$   
 $\text{B}\text{T}\text{M}\Phi\Theta\Psi\Omega\text{agrel}\text{z}\text{c}$ ; senibus  $\text{C}\text{X}\Sigma^T\text{O}^*\text{M}\text{A}$   
 $\text{P}\text{w}$  | israhel]  $\Theta^G^*$ ; israel  $\Theta^G^2\text{gre}\text{l}\text{b}\text{z}\text{c}$ ;  
isrhl  $\Sigma^M$ ; isrl  $\Lambda^H\Sigma^O\text{T}\text{M}\Phi^{\text{RZGV}}\text{P}\Psi\Omega\alpha$ ; ihl  
 $\Pi$ ; srhl  $\text{X}\Sigma^T\text{B}$ ; srl  $\Lambda^L$ ; populi C | uirga  
 $\Phi^Z\text{G}$  | quam  $\text{C}\Pi^C\text{B}^*\text{T}^*\Phi^{\text{AVPP}}\text{P}^*\Psi^B^*$  |  
percussiti  $\Sigma^M^*$  | percussisti \*\*\*  $\Psi^B$  | flu-  
uium]  $\Psi^B^2$  (um in ras.); filuuium  $\Sigma^T^2$ ;  
filubium  $\Sigma^T^*$ ; mare A cum paucis codd.  
gr. | in om.  $\text{X}\text{P}^*$  | et uade om.  $\Lambda^L^*$  |  
uide  $\Phi^Z^*$ .

<ubi A | 2. <qui AT | <da nobis CAT | <quibus CAT | <quid CAT | <cur C | 3. § sitivit  
C; <sitivit AT | <et murmuravit CA | <cur CAT | <ut occideres A | 4. § clamavit CA;  
<clamavit T | <quid CAT | <adhuc CT | 5. § ait C; <ait AT | ¶ antecede XXXVII. X;  
<antecede CAT | <et sume C | <et virgam AT.

6 en ego stabo coram te ibi super  
petram Horeb  
percutiesque petram et exhibit ex  
ea aqua ut bibat populus  
fecit Moses ita coram senioribus  
Israhel  
7 et vocavit nomen loci illius Tem-  
ptatio  
propter iurgium filiorum Israhel  
et quia temptaverunt Dominum  
dicentes  
est ne Dominus irret nobis an non

8 venit autem Amalech et pugnabat  
contra Israhel in Raphidim  
9 dixitque Moses ad Iosue  
elige viros et egressus pugna  
contra Amalech  
cras ego stabo in vertice collis  
habens virgam Dei in manu  
mea  
10 fecit Iosue ut locutus ei erat Mo-  
ses  
et pugnavit contra Amalech  
Moses autem et Aaron et Hur

6. senioribus ΛΠΤΜ; senibus CXΣΑ | 7. temptauerunt CΛΠΤΜ; temptauerant AΘ | 9. in uertice ΛΠΤΜ; in uerticem CXΑ.

*Desunt GO (ant. vers.).*

6. ~ ibi coram te ael̄z̄c | supra φ<sup>RA2</sup> (in ras.) ZGV<sup>P</sup>Ψ<sup>BDM</sup>Ω<sup>SJ</sup> agre<sup>l̄z̄c</sup> | horeb = A<sup>2</sup>TMφ<sup>RZGV</sup>Θ<sup>AMGP\*</sup>Ψ<sup>F</sup>Ω<sup>J</sup> gre<sup>l̄b̄z̄c</sup>; ho\*reb φ<sup>A</sup>; horeph CΠ<sup>c</sup>; oreb ΛΠ<sup>D</sup>Σ<sup>Θ</sup>Ψ<sup>BDM</sup>Ω<sup>SM</sup>α; orebh X; oreph B; choreb A\*P<sup>2</sup> | percutiesque P\*; percutiensque Λ<sup>H\*</sup> | exhibi φ<sup>A†</sup>; exiuit CΛ<sup>L</sup>Π<sup>C</sup>Σ<sup>TM\*</sup>BA Ψ<sup>M</sup> | ex om. Λ<sup>L</sup> | uibat Λ<sup>L</sup> | populus + tuus B | fecit — senibus israhel] *haec verba a C inter filiorum israhel (v. 7) et et quia inseruntur* | fecit] Ψ<sup>B\*</sup>; fecitque Ψ<sup>B<sup>2</sup>DM</sup> | moyses ΛΠΣ<sup>TO</sup>BTMφ<sup>ΘHAM</sup>PΨΩ are<sup>l̄b̄z̄c</sup>; moises XΣ<sup>M</sup> | ita om. Σ<sup>O\*</sup>Ψ<sup>F\*</sup> | ~ ita moyses α | senioribus isrl] *in ras.* φ<sup>A2</sup> | senibus (C)XΣ<sup>TO\*</sup>MAΘ<sup>HP</sup>ω | israhel] Θ<sup>G\*</sup>; israel Θ<sup>G2</sup>gre<sup>l̄b̄z̄c</sup>; isrl Σ<sup>M</sup>; isrl Λ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>Mφ<sup>RAZGV</sup>PΨΩα; ihl Π; srahel (C); srl Λ<sup>L</sup>XΣ<sup>T</sup>B.

7. ~ illius loci φ<sup>RZGV</sup>Θ<sup>AMG</sup>Ω<sup>SJ</sup> | temptatio = CΛ<sup>L2H</sup>ΠΣATMφ<sup>ΘP</sup>ΨΩα; temptatio Λ<sup>L\*</sup>XB; tentatio gre<sup>l̄b̄z̄c</sup> | temptatio + et lis *et in marg.* h(ebr.) Θ<sup>G2</sup> *cum hebr.* | israhel] Θ<sup>G\*</sup>; israel Θ<sup>G2</sup>gre<sup>l̄b̄z̄c</sup>; isrl Σ<sup>M</sup>; isrl Λ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>TMφ<sup>RZG</sup>PΨΩα; ihl Π; srahel C; srl Λ<sup>L</sup>XΣ<sup>T</sup>B | srahel +

fecit — senibus srahel C (*ex versu prec.*) | et om. Π<sup>c</sup> | temptauerunt = CΛΠΣ<sup>OM</sup>TM φ<sup>R</sup>Ψ<sup>BDF2M</sup>Ωα; temptauerunt Σ<sup>T</sup>; temptauerunt XB; temptauerant AΘ; tentauerant ω; temptauerunt Ψ<sup>F\*</sup>; tentauerunt gre<sup>l̄z̄c</sup> | dominum] deum Ω<sup>J</sup> | dominus] deus ΣB Ω<sup>S</sup>α.

8. amalech = CΛXΠΣ<sup>TO</sup>BATMφ<sup>ΘP</sup>ΨΩ; amalec Σ<sup>M</sup>gre<sup>l̄b̄z̄c</sup>; amelech α | pugnavit Xφ<sup>P\*P\*</sup>; pugnavit Σ<sup>T</sup>BP<sup>2</sup>Ω<sup>M</sup> | contra + filios Ω<sup>S</sup>ae | israhel] Θ<sup>G\*</sup>; israel φ<sup>V</sup>Θ<sup>G2</sup>Ω<sup>J</sup>gre<sup>l̄b̄z̄c</sup>; isrl Σ<sup>M</sup>; isrl Λ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>Mφ<sup>RZG</sup>PΨΩ<sup>SM</sup>; ihl Π; srl CXΣ<sup>T</sup>B; srl Λ<sup>L</sup> | raphydim Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>S</sup>; raphidiim M\*; raphidin Ω<sup>M</sup>; rafidim Σ; rafidin XΠ<sup>D</sup>.

9. moyses ΛΠΣ<sup>TO</sup>BTMφ<sup>ΘHAM</sup>PΨΩ are<sup>l̄b̄z̄c</sup>; moises XΣ<sup>M</sup> | iosuae CΠ<sup>C</sup>Θ<sup>H</sup>Ψ<sup>BDF</sup> | elege P\* | amalec Σ<sup>M</sup>gre<sup>l̄b̄z̄c</sup>; amelech α | amalech + et Θ<sup>G2</sup> | cra Θ<sup>H\*</sup> | cras + et Λ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>PΩ; + en Σ<sup>M</sup>Θ<sup>HAM\*</sup>G\* | ego + hic Σ<sup>O</sup> | in uerticem CXΑΨ<sup>M</sup> | colles P\* | uirga B.

10. fecit + ergo φ<sup>Z</sup> | iosuae CΘ<sup>H</sup>Ψ<sup>BDF</sup>; iosue Λ<sup>L</sup> | ei om. Σ<sup>O\*</sup>Bφ<sup>RA2ZGV</sup>PΩ are<sup>l̄z̄c</sup> | erat] est B; fuerat XΠΣ | ~ erat

6. <en ego CAT | <percutiesque CAT | <fecit CAT | 7. § et vocavit C; <et vocavit AT | <propter CA | <et quia CAT | <est ne CAT | 8. ¶ venit XXIII. Λ<sup>L</sup>; XXV. Λ<sup>H</sup>; XXXI. TMφ<sup>P2</sup>Ω<sup>M</sup>; XXXVII. B; XXXVIII. X; XLII. Π<sup>D</sup>; *Div. sine num.* Ψ; § venit CA (*marg.*) | 9. § dixitque C; <dixitque AT | <elige CAT | <cras CA | <habens A | 10. § fecit C; <fecit AT | <et pugnavit A | § moses autem CO; <moses autem AT.



ascenderunt super verticem  
collis  
11 cumque levaret Moses manus vin-  
cebat Israhel  
sin autem paululum remisisset  
superabat Amalech  
12 manus autem Mosi erant graves  
sumentes igitur lapidem posue-  
runt subter eum in quo sedit  
Aaron autem et Hur sustenta-  
bant manus eius ex utraque  
parte  
et factum est ut manus ipsius

non lassarentur usque ad oc-  
casum solis  
13 fugavitque Iosue Amalech et po-  
pulum eius in ore gladii  
14 dixit autem Dominus ad Mosen  
scribe hoc ob monumentum in  
libro  
et trade auribus Iosue  
delebo enim memoriam Amalech  
sub caelo  
15 aedificavitque Moses altare  
et vocavit nomen eius Dominus  
exaltatio mea dicens

14. trade auribus G\*O; trade in auribus G<sup>c</sup>A.

Desunt G (usque ad v. 12, igitur) O (ant. vers. usque ad v. 11).

ei P | moyses ΛΠΣΤΟΒΤΜΦΘ<sup>AM</sup>ΡΨΩ<sup>are</sup>l  
b̄z̄c; moises XΣ<sup>M</sup> | contra] coram Λ<sup>H</sup> |  
amalec Σ<sup>M</sup>gr̄elb̄z̄c; amelech α | moyses  
ΛΠΣΤΟΒΤΜΦΘ<sup>HAM</sup>ΡΨΩ<sup>are</sup>l̄b̄z̄c; moises  
XΣ<sup>M</sup> | aharon C | ur ΣB | colles P\*.

11. cum (que om.) Ψ<sup>M\*</sup> | leuasset  
Σ<sup>O</sup>B\*; eleuaret Φ<sup>G\*</sup> | moyses ΛΠΣΤΟΤΜΦ  
OΘ<sup>HAM</sup>ΡΨΩ<sup>are</sup>l̄b̄z̄c; moises XΣ<sup>M</sup>; moysi  
B<sup>2</sup> (ys in ras.) | manum ΠΨ<sup>M</sup> | ~ ma-  
nu(s) moyses ΠΣ<sup>O</sup> | uincebat isr(ahe)l]  
in ras. Θ<sup>M2</sup> | uincebat (ebat in ras.) Π<sup>C2</sup> |  
israhel] Θ<sup>G\*</sup>; israel Θ<sup>G2</sup>gr̄elb̄z̄c; isrl Σ<sup>M</sup>;  
isrl Λ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>ΤΜΦ<sup>RZGV</sup>Θ<sup>M2</sup>ΡΨΩ; ihl Π; srahel  
C; srhl XΣ<sup>T</sup>B; srl Λ<sup>L</sup> | si autem Ω<sup>M</sup> |  
remisisset Σ<sup>O</sup>; remansisset α | amalec Σ<sup>M</sup>  
gr̄elb̄z̄c; amelech α.

12. moysi ΛΠΣΤΒΤΜΦΘ<sup>HAM</sup>ΡΨΩ  
arel̄b̄z̄c; moisi XΣ<sup>M</sup>; moisy Σ<sup>O</sup>; moyses  
O | subter] Φ<sup>P2</sup> (ter in ras.); sup̄ter T;  
super Σ<sup>T\*</sup>BΩ<sup>M\*</sup> | eo P\* | in quo — manus  
eius om. X | aron Σ<sup>T</sup>; aharon C | ur Σ<sup>T\*</sup>OM  
B | sustentabat Φ<sup>v\*</sup>; sustinebant CΠA w;

sustabant Λ<sup>H\*</sup> | ex om. Λ<sup>H</sup> | factum (est  
om.) Ψ<sup>M</sup> | \* ut P | illius ΠΣΤΟΤΨ<sup>B</sup>el̄z̄c;  
eius Ω<sup>M</sup> | lasarentur O.

13. fugavit (que om.) Π<sup>CD\*</sup> | iosue  
Λ<sup>L</sup>; iosuae CΘ<sup>H</sup>ΡΨ<sup>DF</sup>; om. Σ<sup>T\*</sup> | amalec  
Σ<sup>M</sup>Θ<sup>H</sup>M\*gr̄elb̄z̄c; hamalec Σ<sup>T</sup>; amelech α |  
populum] filios Ψ<sup>F</sup>.

14. mosen] Φ<sup>A\*</sup>; moysen ΓΛΠΣΤΟΒ  
ΤΜΦ<sup>RA2</sup>ZGVPOΘ<sup>HAM</sup>ΡΨΩ<sup>are</sup>l̄b̄z̄c; moisen  
XΣ<sup>M</sup> | hoc \*\* Φ<sup>P</sup> | ob] in X; om. ΠΨ<sup>M</sup> |  
monumentum] Σ<sup>T\*</sup>T\*M\*Φ<sup>A\*</sup>; munumen-  
tum P\*; monumentum Λ<sup>H</sup>Π<sup>C\*</sup>DΣ<sup>T2</sup>OMB<sup>T2</sup>M<sup>2</sup>  
Φ<sup>A2</sup>ΡΘ<sup>A\*</sup>ΨΩ<sup>SJ</sup>agrec (edd. 1593 et 1598);  
munimentum P<sup>2</sup> | tradidit Π<sup>C</sup> | trade + in  
G<sup>C</sup>Σ<sup>M</sup>BAP<sup>2</sup>ΨΩ<sup>SJ</sup>. Cf. hebr. LXX; Cypr.  
testim. 2, 21 (da in aures) | iosuae Π<sup>C</sup>Φ<sup>A2</sup>  
(ae in ras.) Ψ<sup>DF</sup>; ihosuae C | memoria G  
B | amalech Π<sup>C</sup>; amalec Σ<sup>M</sup>Θ<sup>H</sup>Ψ<sup>F\*</sup>gr̄elb̄z̄c;  
amelech α | de sub Σ. ¶ s̄ de sub celo Θ<sup>M</sup>.

15. moyses ΓΛΠΣΤΒΤΜΦOΘ<sup>HAM</sup>Ρ  
ΨΩ<sup>are</sup>l̄b̄z̄c; moises XΣ<sup>OM</sup> | inuocavit Ψ<sup>M</sup> |  
dominus om. Ψ<sup>B</sup> | exultatio e.

11. ¶ cumque XXXVIII. B; XXXVIII. X; § cumque O; <cumque CAT | <sin autem  
CAT | <superabat C | 12. <manus CAT | § sumentes C; <sumentes AT | ¶ aaron  
XXXVIII. G; <aaron CAT | <sustentabant C | <et factum est GCAT | 13. § fuga-  
vitque C; <fugavitque GAT | 14. ¶ dixit XXVI. Λ<sup>H</sup>; § dixit CAO; <dixit GT | <scribe  
GCAT | <et trade GA | <delebo CAT | 15. § aedificavitque CO; <aedificavitque G  
AT | <et vocavit GCA | <dicens G.

16 quia manus † solii † Domini et bellum Dei erit contra Amalech a generatione in † generationem †.

XVIII. 1 Cumque audisset Iethro sacerdos Madian cognatus Mosi omnia quae fecerat Dominus Mosi et Israhel populo suo eo quod eduxisset Dominus Israhel de Aegypto

2 tulit Sephoram uxorem Mosi quam remiserat 3 et duos filios eius

quorum unus vocabatur Gersam dicente patre advena fui in terra aliena

4 alter vero Eliezer

Deus enim ait patris mei adiutor meus

et eruit me de gladio Pharaonis

16. manus solii domini O; manus soli domini G\*A; manus solius domini G<sup>2</sup> | in generatione AO; in generationem GTM.

XVIII. 1. dominus GA; deus O | israhel AO; isr(ahe)li G | 4. ait AO; om. G.

16. solii domini = Π<sup>c</sup>TM\*ΦOΨΩ<sup>sj</sup> grlb̄z̄c; soli domini G\*XBAΘ<sup>HA</sup>\*MP\*; solius domini G<sup>2</sup>CAΠ<sup>p</sup>ΣM<sup>2</sup>Θ<sup>A2</sup>P<sup>2</sup>Ω<sup>M</sup> ae; super solium domini Θ<sup>G2</sup> *inter lin. et in ras., et in marg.* h(ebr.). ¶ « quia manus solii domini » habent antiqui *Hug.* « quia manus solii domini », non est ibi « solius » *Guill.* Hebr. antiqui « solii » *Iac.* s̄ solius ā solii Θ<sup>M</sup> | et om. Θ<sup>G</sup> | dei] domini Θ<sup>G2</sup> (*in ras.*) Ω<sup>J</sup>relb̄z̄c | amalech Π<sup>c</sup>; hamalech Σ<sup>T</sup>; amalec Σ<sup>M</sup>Ω<sup>M</sup>grlb̄z̄c; amelech α | a generationē Σ<sup>o</sup> | a generatione + et Θ<sup>A\*</sup> | in generationem = GCAΠΣ<sup>M</sup>BTMΦΘPΨ Ωagreלב̄z̄c; in generatione XΣ<sup>TO</sup>AO.

XVIII. 1. cum (que om.) G† | audisset] cognouisset Σ<sup>M</sup> | iethro = G<sup>2</sup>ΠATMΦ OΘ<sup>AM</sup>GRΨΩagreלב̄z̄c; ietro ΛΣBΘ<sup>H</sup>; iethro CX; iethor G\* | sacerdos P\*; sacerdotis X | madian O; mazian G\* | moysi ΓAΠΣ<sup>T</sup>BTMΦOΘ<sup>HAM</sup>PΨΩareלב̄z̄c; moisi XΣ<sup>OM</sup> | ~ cognatus mo. sac. madian Σ | que CΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>p</sup>Σ<sup>T</sup>MBOΨ<sup>BM</sup>Ωα | dominus = GXΠΣ<sup>TO</sup>AΦ<sup>R</sup>Ψ<sup>BDM</sup>Ω<sup>M</sup>α; deus CΛΣ<sup>M</sup>BTM ΦAZGV<sup>P</sup>OΘPΨ<sup>F</sup>Ω<sup>sj</sup> greלב̄z̄c *cum hebr.* ¶ Hebr. antiqui « deus » *Iac.* | moysi ΓA ΠΣ<sup>T</sup>BTMΦOΘ<sup>HAM</sup>PΨΩareלב̄z̄c; moisi X Σ<sup>OM</sup> | israhel = AΦ<sup>AP\*</sup>O; israel Φ<sup>V</sup>Ω<sup>J</sup>g; israhel Σ<sup>M</sup>; isrl Λ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>TMΦ<sup>RZG</sup>ΨΩ<sup>SM</sup>α; ihl Π;

srahel C; srhl XΣ<sup>T\*</sup>B; srl Λ<sup>L</sup>; israheli Θ; israeli relb̄z̄c; isrlī GP; srhli Σ<sup>T2</sup> | eo] et aelz̄c; om. r | eduxit Ω<sup>M</sup>; deduxisset Σ<sup>T</sup> | dominus \*\* P | israhel] Θ<sup>G\*</sup>; israel Θ<sup>G2</sup> Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>J</sup> greלב̄z̄c; israhel Σ<sup>M</sup>; isrl ΓΛ<sup>H</sup>Σ<sup>OM</sup> Φ<sup>RZG</sup>PΨ<sup>DFM</sup>Ω<sup>SM</sup>α; ihl Π; srhl CΛ<sup>L</sup>XΣ<sup>T</sup>B | egypto CXΠ<sup>p</sup>BΨ<sup>M</sup>Ω<sup>sj</sup>; egipto Λ<sup>H</sup>Σ<sup>ψB</sup>Ω<sup>M</sup> α | ~ de egipto srhl Σ<sup>T</sup>.

2. tullit O | sephoram = Π<sup>c</sup>BΨ<sup>BDM</sup> Ω<sup>SM</sup>agreלב̄z̄c; sepphoram CΛ<sup>H</sup>Π<sup>p</sup>ΘΨ<sup>F</sup>; sefforam GXΣ<sup>T2</sup>ATΦ<sup>AZVP</sup>OPΩ<sup>J</sup>; seffhoram M; seforam Σ<sup>OM</sup>Φ<sup>RG</sup>; seppheram Λ<sup>L</sup>; sefferam Σ<sup>T\*</sup>(?) | ~ uxorem sefforam Φ<sup>Z†</sup> | moysi ΓAΠΣ<sup>TO</sup>BTMΦOΘ<sup>HAM</sup>PΨΩ areלב̄z̄c; moisi XΣ<sup>M</sup> | quem Ψ<sup>F</sup> | remisserat O.

3. quarum Φ<sup>A\*</sup> | uocauatur O | gersam = BMΦ<sup>RZGV</sup>Ψ<sup>M</sup> greלב̄z̄c; gersan GCAΠΣ<sup>AT</sup>Φ<sup>AP</sup>OΘ<sup>HA2</sup>MΨ<sup>BDF</sup>Ω<sup>sj</sup>α; gerson Θ<sup>A\*</sup>(?) P<sup>2</sup> (*on in ras.*); gersom Θ<sup>G2</sup> (*om in ras.*); iersan Ω<sup>M</sup> | fui \* Θ<sup>M</sup> | aliena] *in ras.* Φ<sup>A2</sup>.

4. altera Φ<sup>P</sup>Ψ<sup>M</sup> | heliezer C; elizer Λ<sup>L</sup> | enim ait] *in ras.* Θ<sup>A2</sup> | ayt Λ<sup>L</sup>; ait\* P; om. GΘ<sup>A\*M\*</sup> *cum hebr.* | pater meus Σ<sup>T</sup> | et om. P<sup>2</sup>. ¶ Hebr. antiqui « et »; moderni non habent *Iac.* | eripuit Ψ<sup>DFM</sup> | glatio O | faraonis XΣ<sup>OM</sup>O; farahonis Σ<sup>T</sup>.

16. <quia GCAT.

XVIII. 1. ¶ cumque XVIII. Ω<sup>sj</sup> ag; 18. Ω<sup>M2</sup> (*marg.*); XXV. Λ<sup>L</sup>; XXVII. Λ<sup>H</sup>; XXXII. TMΦ<sup>P2</sup>Ω<sup>M</sup>; XXXVIII. B; XL. X; *Div. sine num.* Ψ<sup>BDM</sup>; § cumque CA (*marg.*) O; <cumque G | <omnia A | <eo quod GCA | 2. ¶ tulit XL. G; § tulit O; <tulit CAT | 3. <quorum GCAT | <dicente CA | 4. <alter GCAT | <deus enim CA | <et eruit CA.

5 venit ergo Iethro cognatus Mosi  
et filii eius et uxor ad Moſen in  
desertum  
ubi erat caſtrametatus iuxta mon-  
tem Dei  
6 et mandavit Moſi dicens  
ego cognatus tuus Iethro venio  
ad te  
et uxor tua et duo filii tui cum  
ea  
7 qui egreſſus in occurſum co-  
gnati ſui

adoravit et oſculatus eſt eum  
ſalutaveruntque ſe mutuo verbis  
pacificis  
cumque intraret tabernaculum  
8 narravit Moſes cognato ſuo  
cuncta quae fecerat Deus Pha-  
raoni et Aegyptiis propter Iſra-  
hel  
uniuſum laborem qui accidisset  
eis in itinere  
quo liberarat eos Dominus  
9 laetatusque eſt Iethro ſuper om-

5. et filii eius et uxor GO; et filii eius et uxor eius A | 6. uenio AO; ueni G |  
8. deus GO; dominus A | eis AO; ei G.

5. ergo *om.* Ψ<sup>B</sup> | ietro ΛΣ<sup>TM</sup>BΘ<sup>G\*</sup>; ihetro CX; iethor G\*; *om.* Σ<sup>O</sup>Ω<sup>M</sup> | cognatus] *in ras.* Ω<sup>M2</sup> | mosy Σ<sup>O\*</sup>; moysi ΓΛ ΠΣ<sup>T</sup>BTMΦOΘ<sup>HAMP</sup>ΨΩarel̄b̄z̄c; moisi X Σ<sup>M</sup>; moisy Σ<sup>O2</sup> | filii \* Λ<sup>H2</sup> (*ult. i in ras.*) | uxor + eius ΛΣ<sup>TO2</sup>MBAΦ<sup>RA2</sup>ZGV<sup>P2</sup>ΨΩarel̄b̄z̄c *cum hebr.* | ~ et uxor eius et filii eius Σ<sup>T</sup> | moysen ΓΛΠΣ<sup>T</sup>BTMΦOΘ<sup>HAMP</sup>ΨΩarel̄b̄z̄c; moisen XΣ<sup>OM</sup> | in deserto X | caſtrametatus Σ<sup>T</sup>.

6. man\*\*davit Λ<sup>L</sup> | moſi] Π<sup>C\*</sup>; moysi ΓΛΠ<sup>C2</sup>DΣ<sup>TO</sup>BTMΦOΘ<sup>HAMP</sup>ΨΩarel̄b̄z̄c; moisi XΣ<sup>M</sup> | ergo Φ<sup>Z\*</sup> | ietro ΛΣB; ihetro CX; iethor G\*; getthro Π<sup>C</sup> | ~ (ie)-thro cognatus tuus Πarel̄z̄c | ueni GX | duo\* Ψ<sup>F</sup>.

7. cognati \* P | adoravit + eos Σ<sup>T</sup> | oſculatus Λ<sup>H\*</sup>Π<sup>C</sup> | ſalutaveruntque Ψ<sup>F\*</sup> | ſe *om.* Ω<sup>S</sup> | ueruis O | pacificis Λ<sup>L</sup>; pacificis Σ<sup>T</sup> | intrasset] Θ<sup>H2</sup> (*as in ras.*); intrasset X; introisset Ψ<sup>M</sup>; introissent Π | tabernaculum G\*X; tabernaculo B; in tabernaculum Σ<sup>O</sup>Φ<sup>G</sup>Ψ<sup>DM</sup> *cum LXX* | ~ in tabern. intrasset Σ<sup>O</sup>.

8. narravitque Θ<sup>H</sup> | moſes ΓΛΠ Σ<sup>TO</sup>BTMΦOΘ<sup>HAMP</sup>ΨΩarel̄b̄z̄c; moises X

Σ<sup>M</sup> | cognatu X | que CΛ<sup>H</sup>XΣ<sup>TM</sup>Ψ<sup>BM</sup>Ω<sup>J</sup> | deus] dominus XAagrel̄b̄z̄c. ¶ \* fecerat deus pharaoni ». Licet antiqui habeant « deus » tamen eſt hic nomen tetragrammaton, quod dicitur « Adonai » id eſt « dominus », nonnunquam tamen in « deus » uertitur *Guill.* | faraoni XΣ<sup>OM</sup>O; farahoni Σ<sup>T</sup> | egyptiis CXΠ<sup>D</sup>BΨ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; aegyptiis Σ<sup>O</sup>; egyptiis Λ<sup>H</sup>Σ<sup>TM</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>α; aegyptis OΘ<sup>M\*</sup> | iſrahel] Θ<sup>G\*</sup>; iſrael Θ<sup>G2</sup>Ω<sup>J</sup>grel̄b̄z̄c; iſrhl Σ<sup>M</sup>; iſrl ΓΛ<sup>H</sup>Σ<sup>OM</sup>Φ<sup>RAZGV</sup>Ψ<sup>SM</sup>; iſhl Π; ſrahel C; ſrhl XΣ<sup>T</sup>B; ſrl Λ<sup>L</sup> | uniuſum] Φ<sup>P\*</sup>Ψ<sup>B\*</sup>Ω<sup>M\*</sup>; uniuſumque Λ<sup>H</sup>Πarel̄b̄z̄c; et uniuſum Φ<sup>P2</sup>Ψ<sup>B2</sup>DFMΩ<sup>JM2</sup>g | \*\*\*laborem Θ<sup>M</sup>; lauorem O | qui\* Ψ<sup>B2</sup> *in ras.*; quae Ψ<sup>F</sup>; que B; quam Ψ<sup>M</sup> | ei GCΛXΘ<sup>HAMP</sup>G | itinere + et arel̄b̄z̄c *cum LXX* | quo] G\*; quod G<sup>C</sup>Φ<sup>G</sup>Ψ<sup>F</sup>arel̄b̄z̄c *cum LXX* | liberarat] Ψ<sup>F2</sup> (*at in ras.*); liuerabat O; liberauerat Λ<sup>H</sup>Π<sup>C</sup>Magrel̄b̄z̄c; liberaberat CB; liberauit Π<sup>D</sup>PΩ<sup>M</sup>; liberaret XΨ<sup>DM</sup>.

9. eſt *om.* Λ<sup>H\*</sup>Φ<sup>P\*</sup>Ψ<sup>M</sup> | ietro ΛΣ<sup>OM</sup>B; ihetro CX; iethor G\* | bonis *om.* CX | que CΛ<sup>H</sup>XΣ<sup>TM</sup>Ψ<sup>BM</sup>Ω<sup>SJ</sup>α | dominus] deus CBOPΨ<sup>M</sup>; *om.* G\*Ω<sup>M</sup> | iſraheli] Θ<sup>G\*</sup>;

5. § venit CO; <venit GAT | <et filii A | <ad moſen G | <ubi GA | <iuxta G | 6. <et mandavit CA | § ego O; <ego GCAT | <et uxor A | 7. § qui C; <qui GAT | <adoravit GA | <ſalutaveruntque GCAT | § cumque CO; <cumque GAT | 8. <narravit GCA | <cuncta GA | <uniuſumque GCAT | <quo A | 9. <laetatusque eſt GCAT.

nibus bonis quae fecerat Dominus Israheli  
 eo quod eruisset eum de manu Aegyptiorum<sup>10</sup> et ait  
 benedictus Dominus qui liberavit vos de manu Aegyptiorum et de manu Pharaonis qui eruit populum suum de manu Aegypti  
<sup>11</sup> nunc cognovi quia magnus Dominus super omnes deos eo quod superbe egerint contra illos

<sup>12</sup> obtulit ergo lethro cognatus Mosi holocausta et hostias Deo veneruntque Aaron et omnes senes Israhel ut comederent panem cum eo coram Domino  
<sup>13</sup> altero autem die sedit Moses ut iudicaret populum qui adsistebat Mosi de mane usque ad vesperam  
<sup>14</sup> quod cum vidisset cognatus eius omnia scilicet quae agebat in populo ait

9. isr(ahe)li GA; israhel O | 10. liberavit uos AO; liberavit nos G\* | 12. deo AO; domino G.

israeli  $\Theta^{G^2}\Omega^J$  grelb $\zeta$ c; isrhli  $\Sigma^M$ ; isrli  $G\Lambda^H$   $\Phi^R\psi^{BM}\Omega^{SM}$  ag; ihli  $\Pi^c$ ; irli  $\Sigma^o$ ; sraheli C; srhli  $\Lambda^L X\Sigma^T B$ ; israhel O | eruesed O | aegyptiorum  $\Theta^H$ ; egyptiorum  $X\Pi^D B\Omega^{SJ}$ ; egyptiorum  $\Lambda^H \Sigma\psi^B \Omega^M \alpha$ .

10. et ait — aegyptiorum *om.* B\* $\psi^M$  *per homoeoteleuton* | et *om.*  $\Theta^{G^T}$  | uos] nos  $G^*\Omega^M$  |  $\sim$  uos liberavit  $\psi^D$  | egyptiorum  $\Pi^D B^2 \Omega^{SJ}$ ; egyptiorum  $\Lambda^H X\Sigma\psi^B \Omega^M \alpha$  | faraonis  $X\Sigma^{OM} O$ ; farahonis  $\Sigma^T$  | egypti  $X\Pi B\Omega^{SJ}$ ; egypti  $\Lambda^H \Sigma\psi^B \Omega^M \alpha$ ; aegyptii  $\Lambda^L \psi^{DF}$ ; aegyptiorum C.

11. nunc *om.* C | cogniui  $\Lambda^L$  | quia] quod  $\Sigma$ ; qui B | magnus\*\* G | magnus + est  $C\Pi^D$  | superue  $X\Pi^c \Sigma^T B O$  | egerint]  $P^{*3}$ ; egerit  $P^2$ ; egerunt  $X\Omega^M$ ; egerunt  $\psi^F$  | illos] *in ras.*  $\Phi z^2$ ; illum C; eos  $X\Sigma^{TO} \Omega^M \alpha$ .

12. obtulit]  $\Theta^{G^*}$ ; optulit  $\Pi^c \Phi^R Z G V^* P$   $\Theta^{G^2} \psi^F$ ; obtulit O | ergo] autem  $\Sigma^o$  | ietro  $\Lambda\Sigma$ ; ietro CX; iethor  $G^*$ ; getthro  $\Pi^c$  | cognato B | moysi  $G\Lambda\Pi\Sigma^{TO} B T M \Phi O^* \Theta^H A M P \psi \Omega a r e l b \zeta c$ ; moysi  $X\Sigma^M$  | olocausta  $X\Sigma^M \alpha$  | ostias G; hostia X; hostias\* P | deo\*  $\Theta^H$ ; deo\*\* P; domino G  $\Theta^A M G^* \psi^B * F a e l \zeta$  | ueneruntque + ad  $C\Pi$

$\Theta^{H^*}$  | et *om.*  $C\Pi$  | senes]  $\Sigma^o * \Theta^{H^*} P^*$ ; seniores  $\Lambda\Pi\Sigma^{O^2 M} B T M \Phi \Theta^{H^2 A M G P^2} \psi \Omega a g r e l \zeta c$  *cf. Aug. quaest. in exod. 66* | seniores + filiorum  $\psi^{DF M} a r e$  | israhel]  $\Theta^{G^*}$ ; israel  $\Phi^V \Theta^{G^2} \Omega^J$  grelb $\zeta$ c; isrhli  $\Sigma^M$ ; isrl  $G\Lambda^H \Sigma^o T M \Phi^R Z G P \psi \Omega^{SM}$ ; ihl  $\Pi$ ; srahel C; srhl  $\Lambda^L X B$ ; *om.*  $\Sigma^T$  | panem — domino] *in ras.*  $\Theta^{A^1}$  | panes O | cum] coram  $\Pi$  | eo + et  $\Pi$  | domino] *in ras.*  $P^2$ ; deo  $\Pi \Theta^H \Omega^{SJ}$  grelb $\zeta$ c *cum hebr. et LXX. Cf. Aug. loc. cit. (ante deum).* ¶ August. LXX « deo » antiqui « domino » *Iac.*

13. altero]  $G^*$ ; altera  $G^2 \Sigma^M B T M \Phi \Theta \psi \Omega a g r e l \zeta c$  | sedit + autem  $\Sigma^T$  | moyses  $G\Lambda\Pi\Sigma^T B T M \Phi O \Theta^H A M P \psi \Omega a r e l b \zeta c$ ; moyses  $X\Sigma^{OM}$  | ut iudicare  $\psi^M$  | adsistebat]  $\Lambda^L^*$ ; adsistabat O; assistebat  $\Lambda^L^2 \Pi \Sigma^{TO M^2} \Phi^G \psi^B \Omega^{SM^2} a g r e l b \zeta c$ ; adsistebant C  $\Sigma^M B M^* P^* \psi^M$ ; assistebant  $\psi^D \Omega^{M^*}$  | moysi  $G\Lambda\Pi^c D^* \Sigma^{TO} B T M \Phi \Theta^H^2 A M P \psi \Omega a r e l b \zeta c$ ; moysi  $X\Sigma^M$ ; moyse  $\Theta^{H^*}$ ; moyses O; ei  $\Pi^{D^2}$  | de] a  $a g r e l \zeta c$  | mane + moysi  $\Sigma^{M^*}$  | uesperam]  $\Theta^{H^*}$ ; uesperum  $C X \Sigma B \Theta^{H^2 A M G} \psi^{D M} \Omega$ .

14. cum *om.*  $\Sigma^o$  | uidisset] audisset  $T^*$  | uidisset + iethro  $\psi^{DF}$ . *Cf. LXX* |

<eo quod GCA | 10. <et ait GC | § benedictus CO; <benedictus AT | <qui eruit AT | 11. <nunc GAT | <eo quod GA | 12. § obtulit C; <obtulit GAT | <veneruntque GC AT | <ut A | 13. ¶ altero XXXIII.  $T M \Phi P^2 \Omega^M$ ; *Div. sine num.*  $\psi^{BM}$ ; § altero CA (*marg.*) O; <altero G | <qui adsistebat A | 14. ¶ quod XL. B; XLI. GX; § quod CO; <quod AT | <omnia A.

quid est hoc quod facis in plebe  
 cur solus sedes  
 et omnis populus praestolatur de  
 mane usque ad vesperam  
 15 cui respondit Moses  
 venit ad me populus quaerens  
 sententiam Dei  
 16 cumque acciderit eis aliqua di-  
 sceptatio  
 veniunt ad me ut iudicem inter  
 eos  
 et ostendam praecepta Dei et  
 leges eius  
 17 at ille non bonam inquit rem facis

18 stulto labore consumeris et tu et  
 populus iste qui tecum est  
 ultra vires tuas est negotium  
 solus illud non poteris sustinere  
 19 sed audi verba mea atque con-  
 silia et erit Deus tecum  
 esto tu populo in his quae ad  
 Deum pertinent  
 ut referas quae dicuntur ad eum  
 20 ostendasque populo caerimonias  
 et ritum colendi  
 viamque per quam ingredi de-  
 beant et opus quod facere  
 21 provide autem de omni plebe

14. sedes G; sedis AO | 19. deus AO; dominus G | 20. uiamque GO; uiam  
 (que om.) A.

que CΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>c</sup>Σ<sup>T</sup>MBOΨ<sup>B</sup>MΩ<sup>α</sup> | aegebat O; habebat P\*; aiebat Ψ<sup>D</sup> | populo] *in ras.* Σ<sup>O1</sup>; plebe Π | quid est *om.* Π<sup>C\*</sup> | hoc *om.* agre | ~ hoc est Ω<sup>M</sup> | facis] agis P\* Ω<sup>M</sup>; hāgis C | implebe Σ<sup>O</sup>Φ<sup>P</sup>Ψ<sup>B</sup> | plebe] populo P\* | cur solus] *in ras.* Π<sup>C2</sup> | solus \*\*\*\* Φ<sup>Z</sup> | sedis Λ<sup>L\*</sup>Σ<sup>T</sup>M AOP\* | et *om.* A\* | omnes OP\* | prestulatur Σ<sup>T</sup>; praestolator Θ<sup>H</sup> | praestolatur + te Λ<sup>H</sup> *cum LXX* | de] a Σ<sup>T0</sup> | ad] in Σ<sup>O</sup> | uesperum Θ<sup>A\*</sup>.

15. qui P\* | moyses ΓΛΠΣ<sup>T0</sup>BTM ΦΘ<sup>H</sup>AM<sup>P</sup>ΨΩ<sup>α</sup>rel<sup>β</sup>ξ<sup>c</sup>; moyses XΣ<sup>M</sup> | sententia Φ<sup>P</sup> | dei] domini Ω<sup>M</sup>.

16. qum (que *om.*) Σ<sup>T</sup> | acciderit Σ<sup>M\*</sup>; accederit P\* | ei A | disceptatio] Θ<sup>G2</sup> (di *in ras.*); disceptacio Σ<sup>M</sup>; disceptatio Σ<sup>T\*</sup>; deceptatio Ω<sup>M\*</sup> | ueniant P<sup>2</sup> (a *in ras.*); uenerunt Ω<sup>M\*</sup> | iudicent Ψ<sup>M</sup> | ostendam] Θ<sup>G2</sup> (am *in ras.*); ostendunt Φ<sup>R</sup> | ostendam + .eis B. Cf. *LXX et Aug. quaest. in exod. 67* (moneo eos) | praecepta dei] Θ<sup>H1</sup> (ta dei *corr.*) | et] ac Σ<sup>T0</sup> | leges] P<sup>2</sup> (*utr. e in ras.*); legis XM\* | eius] *in ras.* Φ<sup>R2</sup>; ei Π<sup>c</sup>.

17. ad ille CXO | bonum Λ<sup>L\*</sup>.

18. stulto] statuto P\* | lauore O; laborem Π<sup>c</sup> | consumeris] *in ras.* Φ<sup>R2</sup> | et (*ante tu*) *om.* Ψ<sup>DM</sup> | et (*ante populus*) *om.* X\*B\* | uires tuos Σ<sup>M\*</sup> | est *om.* G | est + hoc X | poter\*is Σ<sup>T</sup>.

19. consilium CΠΨ<sup>B</sup> | consilia + mea Ω<sup>S</sup> | deus] dominus ΓCΛXΠΣBTM ΦΘ<sup>H</sup>AMG\*PΨΩ<sup>α</sup>gre<sup>l</sup>ξ | populum Ψ<sup>M</sup>; in populo O | hiis Ω<sup>J</sup>α | que CΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>ΣB Ψ<sup>B</sup>FMΩ<sup>α</sup> | ad dominum X | pertinent M\*O | referas] *in ras.* B<sup>2</sup>; referat Θ<sup>H\*</sup>Ψ<sup>M</sup>; reueles Σ<sup>T</sup> | que CΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>Σ<sup>T</sup>BOΨ<sup>B</sup>MΩ<sup>SJ</sup>.

20. populo] Σ<sup>T2</sup> (*alt. o corr.*); populus Ψ<sup>M</sup> | caerimonias M; caerimonias C ΛXΠΣB<sup>2</sup>P<sup>2</sup>Ψ<sup>B</sup>DFΩ<sup>α</sup>; caerimonias P\*gre<sup>l</sup>βξ<sup>c</sup>; caerimonias Ψ<sup>M</sup>; caerimonias B\* | ~ caerimonias populo Σ<sup>M</sup> | uiam (que *om.*) CB AΨ<sup>M</sup> | ingredi debeant] ingrediebant Π<sup>c</sup> | debeant] *in ras.* Π<sup>D2</sup> | facere] Π<sup>D2</sup> (*ere in ras.*); facere\*\* Θ<sup>A</sup> | facere + debeant r<sup>l</sup>ξ<sup>c</sup>.

21. provide CΛ<sup>L</sup>Σ<sup>M</sup> | potentes] sapientes ael<sup>ξ</sup> | et *om.* Π | deum] dominum

<quid est GCAT | <cur GCT | <et omnis GA | 15. § cui CO; <cui GAT | <venit GCAT | 16. <cumque GCAT | <veniunt GA | <et ostendam A | 17. § at ille CO; <at ille GAT | <non bonam CT | 18. <stulto GCAT | <et tu G | <ultra GCAT | <solus CA | 19. <sed audi GCAT | § esto CO; <esto GAT | <ut referas GA | 20. <ostendasque GCAT | <viamque AT | 21. § provide CO; <provide GAT.

viros potentes et timentes  
Deum  
in quibus sit veritas et qui ode-  
rint avaritiam  
et constitue ex eis tribunos et  
centuriones et quinquagena-  
rios et decanos  
22 qui iudicent populum omni tem-  
pore  
quicquid autem maius fuerit re-  
ferant ad te  
et ipsi minora tantummodo iudi-  
cent  
leviusque tibi sit partito in alios  
onere  
23 si hoc feceris implebis imperium  
Dei  
et praecepta eius poteris su-

stentare  
et omnis hic populus revertetur  
cum pace ad loca sua  
24 quibus auditis Moses fecit omnia  
quae ille suggesserat  
25 et electis viris strenuis de cuncto  
Israhel  
constituit eos principes populi  
tribunos et centuriones et quin-  
quagenarios et decanos  
26 qui iudicabant plebem omni tem-  
pore  
quicquid autem gravius erat re-  
ferebant ad eum  
faciliora tantummodo iudican-  
tes  
27 dimisitque cognatum qui rever-  
sus abiit in terram suam.

*Deest G (a v. 25, principes).*

ΠΣΤΟ | qui *om.* O | oderunt Φ<sup>P\*</sup>; oderit  
O† | constituite Σ<sup>T</sup> | ex *om.* Ψ<sup>B\*</sup> | centu-  
rionis P\* | et *om.* g | quinquagenarios  
ΧΣ<sup>M\*</sup>; quinquagenarius P\* | et *om.* Σ<sup>T</sup>.

22. populum] ¶ ῥ̄ populo Θ<sup>M</sup> | fue-  
rit] *in ras.* Λ<sup>L1</sup>; fuerint CΨ<sup>F\*</sup> | referunt  
B; referatur M | ipsi Λ<sup>H2</sup> (*alt. i in ras.*) |  
tantummodum Σ<sup>T</sup> | leviorque C | tibi]  
ubi Ψ<sup>F\*</sup> | ~ sit tibi Βαγρελβ̄c | partitos  
Ψ<sup>F\*</sup>; partitio C; inpartitio X | in alios]  
Φ<sup>A\*</sup>; in alio Φ<sup>A2</sup>; in alius Λ<sup>L\*</sup>Ψ<sup>M</sup> | honere  
Λ<sup>H</sup>ΧΣ<sup>OM</sup>Ω<sup>M</sup>; honeres O; honerum C.

23. inperium C | dei] domini Φ<sup>RZ</sup>  
Θ<sup>A\*\*</sup>Ω<sup>Sa</sup> | sustinere GXΣ<sup>OP\*</sup>; observare  
Φ<sup>RA2</sup> (*in ras.*) | omnes P\* | hic *om.* Π<sup>C</sup> |  
~ ad loca sua cum pace αγρελβ̄c.

24. auditus Ψ<sup>M</sup> | moyses ΓΛΧΠΣΤΟ  
ΒΤΜΦΟΘ<sup>HAM</sup>ΨΩ<sup>are</sup>λβ̄c; moyses Σ<sup>M</sup> |

que CΛ<sup>H</sup>ΧΣ<sup>TM</sup>ΟΨ<sup>M</sup>Ω<sup>a</sup> | illi CΦ<sup>R</sup>; *om.* X |  
successerat Ψ<sup>B\*</sup>.

25. cuncto Σ<sup>M</sup>; cuntu Λ<sup>L\*</sup>; cunctos  
XB | israhel] Θ<sup>G\*</sup>; israel Θ<sup>G2</sup> greλβ̄c;  
isral Ω<sup>M</sup>; isrl ΓΛ<sup>H</sup>Σ<sup>OTM</sup>Φ<sup>RAZGV</sup>ΨΩ<sup>SJ</sup>a;  
ihl Π; srahel C; srhl ΧΣ<sup>TB</sup>; srl Λ<sup>L</sup>; isrhli  
Σ<sup>M</sup> | constitues Π<sup>C</sup> | tribunus P\* | centu-  
rionis OP\*.

26. iudicarent αε | plebem + do-  
mini ΒΘ<sup>HAM\*GP2</sup>Ω<sup>S</sup>are | autem *om.* Φ<sup>A\*</sup> |  
faciliora + autem Ω<sup>S</sup>. Cf. LXX; Aug.  
*loc. in exod. 85* (omne autem uerbum  
leue).

27. demisitque P\*; demissitque O;  
dimisit ergo Ω<sup>M</sup> | dimisitque + moyses C |  
cognatum + suum MΦ<sup>VP</sup>Ψ<sup>BDM</sup>Ω<sup>SJ</sup>αγρελβ̄c  
*cum hebr. et LXX* | conuersus C | in ter-  
ram] in domum P\*.

<in quibus A | <et qui GC | <et constitue GCAT | <et quinquagenarios G | 22. <qui  
iudicent GCA | <quicquid GCAT | <et ipsi GA | <leviusque GCAT | 23. <si hoc  
GCAT | <et praecepta A | <et omnis GCAT | 24. ¶ quibus XLII. X; § quibus CO;  
<quibus GAT | <fecit C | 25. <et electis GCAT | <constituit A | <tribunos CAT |  
26. <qui A | <quicquid CAT | <faciliora CA | 27. § dimisitque C; <dimisitque AT |  
<qui reversus CT.

XIX. <sup>1</sup> Mense tertio egressionis  
 Israhel de terra Aegypti in die  
 hac  
 venerunt in solitudinem Sinai  
<sup>2</sup> nam profecti de Raphidim et per-  
 venientes usque in desertum  
 Sinai castrametati sunt in eo-  
 dem loco  
 ibique Israhel fixit tentoria e re-  
 gione montis  
<sup>3</sup> Moses autem ascendit ad Deum  
 vocavitque eum Dominus de  
 monte et ait

haec dices domui Iacob et adnun-  
 tiabis filiis Israhel  
<sup>4</sup> vos ipsi vidistis quae fecerim  
 Aegyptiis  
 quo modo portaverim vos super  
 alas aquilarum et adsumpse-  
 rim mihi  
<sup>5</sup> si ergo audieritis vocem meam  
 et custodieritis pactum meum  
 eritis mihi in peculium de cunctis  
 populis  
 mea est enim omnis terra  
<sup>6</sup> et vos eritis mihi regnum sacer-

XIX. 1. in solitudinem CΛΠΑ; in solitudine O | 3. ad deum CΛΠΑ; ad domi-  
 num O | 6. sacerdotale CΛΠΤΜΟ; sacerdotalem A\*.

Deest G.

XIX. 1. egressionis + filiorum Θ<sup>G2</sup>  
 (in ras.) et in marg. h(ebr.) P<sup>2</sup> r cum  
 hebr. et LXX; Hier. ep. 78 (ad Fab.)  
 12; Aug. quaest. in exod. 70 | israhel gre  
 ἰσραηλ; israhel Σ<sup>M</sup>; isrl Λ<sup>H</sup> Σ<sup>O</sup> Τ<sup>M</sup> Φ<sup>RZGV</sup> Θ<sup>G2</sup> (in  
 ras.) PΨΩα; ihl Π; srahel C; srhl XΣ<sup>TB</sup>;  
 srl Λ<sup>L</sup> | de terra aegypti] de egipto Ω<sup>M</sup>.  
 ¶ Alii « de egipto » Iac. | aegypti] Θ<sup>A2</sup>  
 (i in ras.); egypti CXΠ<sup>D</sup> BΨ<sup>M</sup> Ω<sup>SJ</sup>; aegypti  
 Σ<sup>T</sup>; egipti Λ<sup>H</sup> Σ<sup>OM</sup> Ψ<sup>B</sup> α | in die hac \* in  
 ras. Θ<sup>G2</sup> | ac B | in solitudinem] Ψ<sup>B\*</sup>; in  
 solitudine XBTOΨ<sup>B2DM</sup> cum Hier. loc.  
 cit. | sinay CΛ<sup>H</sup> Σ<sup>T</sup> Ψ<sup>M</sup>; synai Π<sup>D</sup> Φ<sup>P</sup> Ψ<sup>DF</sup>  
 Ω<sup>JM</sup> α; synay Λ<sup>L</sup> XBΨ<sup>B</sup> Ω<sup>S</sup>.

2. nam — sinai om. C per homoeo-  
 teleuton | raphidin Π<sup>C</sup> O; rafidim ΣA; ra-  
 fidin XΠ<sup>D</sup>; raphadim Φ<sup>A\*</sup> | et — sinai  
 om. B | et om. P\* | in] ad X | dessertum  
 O | sinay Λ<sup>H</sup> Ψ<sup>M</sup>; synai Π<sup>D</sup> Σ<sup>O</sup> Φ<sup>P</sup> Ψ<sup>DF</sup> Ω<sup>JM</sup> α;  
 synay Λ<sup>L</sup> XΨ<sup>B</sup> Ω<sup>S</sup> | sunt — fixit] in ras.  
 Ω<sup>J2</sup> | eodem] P<sup>2</sup> (o in ras.) | israhel] Θ<sup>G\*</sup>;  
 israhel Θ<sup>G2</sup> ἰσραηλ; israhel Σ<sup>M</sup>; isrl Λ<sup>H</sup> Σ<sup>O</sup>  
 ΜΦ<sup>RAZGP</sup> Ψ<sup>SM</sup> α; ihl Π; srahel C; srhl  
 XΣ<sup>TB</sup>; srl Λ<sup>L</sup> | finxit BΦ<sup>A\*</sup> | e] et Ψ<sup>M\*</sup>.

3. moyses ΛΠΣ<sup>TO</sup> BTMΦOΘ<sup>HAMP</sup> Ψ  
 Ωarelv̄z̄c; moises XΣ<sup>M</sup> | ascendebat Ψ<sup>B</sup> |  
 ascendit + in montem Ω<sup>S</sup> ae cum LXX.  
 Cf. Aug. quaest. in exod. 70 (ascendit  
 ad montem dei) | deum] dominum XΣ<sup>M</sup>  
 BΦ<sup>G\*</sup> OΘ<sup>H</sup> Ψ<sup>DFM</sup> | dominus om. Ψ<sup>B</sup> | de  
 monte] de nocte Φ<sup>Z</sup> | et om. Π<sup>C</sup> | dicis  
 A | domu Ψ<sup>F\*</sup> | iacob O | filii Ψ<sup>B\*</sup> F |  
 israhel] Θ<sup>G\*</sup>; israhel Θ<sup>G2</sup> ἰσραηλ; israhel Σ<sup>M</sup>;  
 isrl Λ<sup>H</sup> Σ<sup>OM</sup> Φ<sup>RAZG</sup> PΨΩα; ihl Π; srahel  
 C; srhl XΣ<sup>TB</sup>; srl Λ<sup>L</sup>.

4. uidetis P\* | ~ uidistis uos ipsi  
 Π<sup>C</sup> | quae] P<sup>2</sup>; que CΛXΠ<sup>D</sup> Σ<sup>TM</sup> OΨ<sup>M</sup> Ω |  
 egyptiis XΠ<sup>D</sup> BΨ<sup>M</sup> Ω<sup>SJ</sup>; egiptiis Λ<sup>H</sup> Σ<sup>ΨB</sup>  
 Ω<sup>M</sup> α; aegyptis O | super alias Φ<sup>V\*</sup> | aequi-  
 larum] Φ<sup>Z1</sup> (larum in ras.); aquillarum  
 Θ<sup>H</sup> | assumpserit Ψ<sup>M</sup>.

5. ergo om. X | audieris Ψ<sup>B\*</sup> | cu-  
 stodieris Φ<sup>Z\*</sup> Ψ<sup>B\*</sup> | pactum] preceptum  
 Σ<sup>O</sup> | in peculium — 6. eritis mihi om. α  
 per homoeoteleuton | popolis Φ<sup>A\*</sup> | ~ enim  
 est Ω<sup>M</sup> | omnis] in ras. P<sup>2</sup>.

6. mi(h)i + in Π<sup>D2</sup> BTMΦΘ<sup>P2</sup> Ψ<sup>ΩS</sup>  
 arelv̄z̄c | regnum om. Ω<sup>M\*</sup> | sacerdotalem

XIX. 1. ¶ mense XI. C<sup>2</sup> Σ<sup>T(O)</sup> (M) AΘ<sup>H2A2M2G2</sup>; XIX. Ω<sup>SJ</sup> ag; 19. Ω<sup>M2</sup> (marg.); XXXIII.  
 Ω<sup>M</sup>; XXXIII. TMΦ<sup>P2</sup>; Div. sine num. Ψ; § mense CO | <in die C | <venerunt A |  
 2. <nam CAT | <ibique CAT | 3. ¶ moyses XLIII. X; § moyses C; <moses AT | ¶ vocavit-  
 que XLI. B; <vocavitque AT | § haec AO; <haec CT | 4. <vos CAT | <quo modo CA |  
 5. <si ergo CAT | <et custodieritis A | <eritis CA | <mea est CAT | 6. <et vos CA.

dotale et gens sancta  
 haec sunt verba quae loqueris ad  
 filios Israhel  
 7 venit Moses et convocatis maio-  
 ribus natu populi  
 exposuit omnes sermones quos  
 mandaverat Dominus  
 8 responditque universus populus  
 simul  
 cuncta quae locutus est Dominus  
 faciemus  
 cumque retulisset Moses verba  
 populi ad Dominum  
 9 ait ei Dominus iam nunc veniam

ad te in caligine nubis  
 ut audiat me populus loquentem  
 ad te  
 et credat tibi in perpetuum  
 nuntiavit ergo Moses verba po-  
 puli ad Dominum  
 10 qui dixit ei vade ad populum  
 et sanctifica illos hodie et  
 cras  
 laventque vestimenta sua  
 11 et sint parati in diem tertium  
 die enim tertio descendet Domi-  
 nus coram omni plebe super  
 montem Sinai

8. ad dominum CΛΠTMO; ad deum A | 11. in diem tertium CΛΠA; in die tertio O.

## Deest G.

A\*M\* | que CΛXΠDΣTMΨBMΩSJα | israhel]  
 ΘG\*; israhel ΘG<sup>2</sup>ΩSJ grelv̄z̄c; isrl ΣM; isrl  
 ΛHΣOΦRZGPΨΩMα; ihl Π; srahel C; srlh  
 ΛLXΣTB.

7. uenit + ergo A | moyses ΛΠΣT  
 BTMΦOΘHAMRΨΩarelv̄z̄c; moises XΣOM |  
 conuocauit C; uocatis ΠΣT | maioris ΣT |  
 populis X; populo ΣM\*; filiorum srlh  
 ΣT | exposuit O | quas ΨB\*; quod ΨDM |  
 quos + ei O cum hebr. et LXX.

8. uniuersus] omnis Cagrel̄z̄c | que  
 CΛHXPDSOΨMΩSJα | dominus + noster  
 A | adtullisset O | rettulisset + dominus  
 ΛL\* | moyses ΛΠΣTOBTMΦOΘHAMRΨΩ  
 arelv̄z̄c; moises ΣM; om. X | ad deum  
 AΦR cum LXX.

9. ait ei — 10. ad populum] in ras.  
 et miniori caractere ad inserenda addi-  
 titia verba de quibus infra ΨB<sup>2</sup> | te \*\*  
 ΨF | in caliginem ΣTM | ut] et O | in per-  
 petuum] in sempiternum C | in perpe-  
 tuum + haec quoque moyses populo  
 exposuit dixitque populus fiat Domini

uoluntas ΠD\* cum duobus aliis codd. Ca-  
 sinensibus hodie deperditis et in cod. Vat.  
 lat. 12609, fol. 96, citatis; quae verba  
 dein erasa fuerunt ut aliis stylo biblico  
 melius accommodatis (Cf. 4, 31; 24, 3;  
 Num. 11, 24) locum darent: + uenit ita-  
 que moyses et nuntiavit (annuntiavit ΨB<sup>2</sup>)  
 filiis ihl omnia quae locutus fuerat ei do-  
 minus at illi adorauerunt ΠD<sup>2</sup> in ras. cum  
 septem aliis codd. Casinensibus ibidem  
 citatis et ΨB<sup>2</sup> in ras. | moyses ΛΠΣTOB  
 TMΦOΘHAMRΨB<sup>2</sup>DFMΩ arelv̄z̄c; moises  
 XΣM.

10. illum ΣTO; eos ΩM | labent (que  
 om.) B; lauantque ΨM | lauentque \*\*\*\*P.

11. sint] fiant O | in die tertio O  
 ΘA\*M\* | tertiam ΛL\* | die] P\*; in die  
 ΠTMΦOP<sup>2</sup>ΨBΩSJ arelv̄z̄c | enim] autem  
 ΛL<sup>2</sup> (in ras.) ΣTΨB<sup>2</sup> (in ras.) DFMΩM | tertia  
 rel̄z̄c | descendit ΦA\*; descendat ΨF\* |  
 pleue CO | super monte ΛH | sinay C  
 ΛHΠCΣTO; synai ΛLΠDΨDFMΩJMα; synay  
 XBΨBΩS.

¶ haec sunt XLIII. X; § haec sunt O; <haec sunt CAT | 7. § venit CA (marg.) OΩM  
 (sine num.); <venit T | <exposuit A | 8. § responditque CO; <responditque AT |  
 <cuncta CAT | § cumque CO; <cumque AT | 9. <ait CAT | <iam CT | <ut audiat A |  
 <et credat A | ¶ nuntiavit Div. sine num. ΨB<sup>2</sup>; § nuntiavit CO; <nuntiavit AT | 10. ¶ qui  
 dixit XXXV. TMΦP<sup>2</sup>; XLII. B; Div. sine num. ΨM; § qui dixit C; <qui dixit AT |  
 ¶ vade XXXV. ΩM; <vade C | <laventque AT | 11. <et sint A | <die CAT | <super C.



12 constituesque terminos populo  
per circuitum et dices  
cavete ne ascendatis in montem  
nec tangatis fines illius  
omnis qui tetigerit montem morte  
moriatur

13 manus non tanget eum  
sed lapidibus opprimetur aut  
confodietur iaculis  
sive iumentum fuerit sive homo  
non vivet  
cum coeperit clangere bucina  
tunc ascendant in montem

14 descenditque Moses de monte  
ad populum et sanctificavit  
eum

cumque lavissent vestimenta sua  
15 ait ad eos  
estote parati in diem tertium  
ne adpropinquetis uxoribus ve-  
stris

16 iam advenerat dies tertius et mane  
inclaruerat  
et ecce coeperunt audiri tonitrua  
ac micare fulgura et nubes  
densissima operire montem

12. in montem CΛΠA; in monte O | omnis qui tetigerit GA; omnes qui teti-  
gerint O | 14. lavissent GA; lauassent O | 16. dies tertius AO; tertius dies G.

*Deest G (usque ad v. 12, in montem).*

12. constituitque Φ<sup>z\*</sup>; constitues (que  
om.) Λ<sup>L\*</sup> | populos B | ~ populo termi-  
nos X | ~ per circuitum populo Ω<sup>SM</sup> |  
dices P\* | dices + ad eos Ω<sup>S</sup> arel̄z̄c | caue  
Θ<sup>A\*</sup>; cabe X | in monte XO; im montem  
Ψ<sup>F</sup> | nec] ne G\*Λ<sup>H</sup>; et ne G<sup>c</sup>; et nec  
O | illius] eius Ψ<sup>DFM</sup> | omnes OP\*Ψ<sup>B\*</sup> |  
omnis + enim G<sup>c</sup>Ψ<sup>B<sup>2</sup>DF</sup> | tetigerint O |  
montem om. Ψ<sup>B\*</sup> | morte om. Ψ<sup>DM</sup>.

13. manibus B | manus + enim X |  
non tanget eum sed] non tangat eum  
quoniam si tetigerit P<sup>2</sup> in ras. | ¶ h.  
aliter manus non tangat eum quoniam si  
tetigerit lapidibus obprimetur Θ<sup>o</sup> | tangit  
X; tangent GΠBTMΦΘΨ<sup>BF</sup>Ω<sup>JM</sup> ael̄ | eum  
om. G\* | opprimitur Λ<sup>L\*</sup>T\*P\*; obprimetur  
Θ<sup>A\*</sup>; obruetur Σ | confodietur + in C |  
uiuit P\*; uibet Σ<sup>T</sup>; bibet X | cum — in  
montem] quum uero uoces et tube et  
nebule discesserint a monte tunc ascen-  
dam in monte X; cum autem uoces et  
tube et nubes discesserint a monte tunc

illi ascendent in montem O, *uterque ex  
ant. vers. Cf. LXX* | coeperit] Θ<sup>G<sup>2</sup></sup> (er  
in ras.); coeperint A\*; ceperit Π<sup>c</sup>Ψ<sup>FM</sup>;  
ceperit G<sup>c</sup>ΛΠ<sup>o</sup>ΣPΨ<sup>B</sup>Ω<sup>a</sup>; queperit G\* |  
~ clangere ceperit Ω<sup>M</sup> | tunc om. Ω<sup>M</sup> |  
ascendent BΘ<sup>H</sup>Φ<sup>P</sup>.

14. descendit (que om.) A<sup>w</sup>; et de-  
scendit X | moyses GΛΠΣ<sup>T</sup>BTMΦOΘ<sup>HAM</sup>  
PΨΩ arel̄b̄z̄c; moyses XΣ<sup>OM</sup> | de monte]  
G\*; de montē G<sup>2</sup> | ~ ad populum de  
monte ΠΨ<sup>F</sup> | et + ait ei Σ<sup>M\*</sup> | eum] illum  
Σ<sup>T</sup> | lauassent TM\*ΦOΨ<sup>B\*</sup>; labassent Σ<sup>T</sup>;  
leuasset Ψ<sup>M\*</sup>; lauasset Ψ<sup>M<sup>2</sup></sup>.

15. parata Φ<sup>z\*</sup> | parati + usque G<sup>1</sup>  
in marg. | tertium + et Ψ<sup>DFM</sup> arel̄z̄c.

16. iamque Ω<sup>S</sup> arel̄z̄c | uenerat O |  
~ ter(t)ius dies GCXΠΣ<sup>OM</sup>BTMΦOΨ<sup>B</sup>  
Ω<sup>J</sup> arel̄b̄z̄c | claruerat Ψ<sup>F\*</sup>Ω<sup>S</sup> | et ecce  
coeperunt] in ras. Φ<sup>P<sup>2</sup></sup> | ecce Λ<sup>L</sup>; om. Σ<sup>M</sup> |  
audire Λ<sup>L\*</sup>H\*Σ<sup>M</sup>BP\* | thonitrua Θ<sup>HAM\*</sup>o |  
hac CXΘ<sup>HG\*</sup>; et Ω<sup>J</sup> | micare] Ψ<sup>F<sup>2</sup></sup> (ca in  
ras.); mica Ψ<sup>M\*</sup>; migar. et O | fulgora

12. <constituesque CAT | <cavete CAT | <nec tangatis GA | <omnis GAT | 13. <manus  
GCAT | <sed lapidibus A | <aut confodietur GC | <sive iumentum GAT | <sive homo G |  
<non vivet G | <cum coeperit GCAT | <tunc G | 14. § descenditque CO; <descenditque  
GAT | <ad populum G | § cumque O; <cumque GAT | 15. <ait G | <estote CAT |  
<ne adpropinquetis GA | 16. § iam CA (marg.) O; <iam GT | <et ecce GA | <ac  
micare G | <et nubes GCA.

clangorque bucinæ vehementius  
perstrepebat  
timuit populus qui erat in castris  
17 cumque eduxisset eos Moses in  
occursum Dei de loco castro-  
rum  
steterunt ad radices montis  
18 totus autem mons Sinai fumabat  
eo quod descendisset Dominus  
super eum in igne  
et ascenderet fumus ex eo quasi  
de fornace  
eratque mons omnis terribilis  
19 et sonitus bucinæ paulatim cre-

scebat in maius et prolixius  
tendebatur  
Moses loquebatur et Dominus  
respondebat ei  
20 descenditque Dominus super  
montem Sinai in ipso montis  
vertice  
et vocavit Mosen in cacumen  
eius  
quo cum ascendisset 21 dixit ad  
eum  
descende et contestare populum  
ne forte velit transcendere termi-  
nos ad videndum Dominum

17. montes G\*O | 18. descendisset AO | 21. uelit AO; uelint G.

ΠCT\*MΦRA\*ZGVΘPΨDFM | nubs ΛLXΣT |  
densissima O | operuit ΠD | ueementis-  
sime X; uehementer ΣM | perstrepebant  
ΨM; strepebat X | timuit] ΨB\*; timuitque  
ΛΠΣBΡΨB<sup>2</sup>FΩSMg; et timuit X arelβz̄c  
cum hebr. et LXX | timuit(que) + omnis  
ΘG<sup>2</sup>P<sup>2</sup>τ | erat] in ras. ΠC<sup>2</sup>.

17. eum B | moyses ΓΛXΠΣTBTM  
ΦOΘHAM PΨΩ arelβz̄c; moises ΣOM | dei]  
domini ΘAMG\* | radicem XΠP\*ΩM | radi-  
cemontis A\* | montes G\*OP\*.

18. totus om. O | totus\*\*\* ΨF<sup>2</sup> in  
ras. | ~ mons autem O | sinay CΛHΠCΣO  
ΨBM; synai ΓΠDΨDFΩJMα; synay B; sina  
ΣT; syna ΛLX | fumauat ΣT\*O; fumigabat  
ΘH\*ΩS | fumabat + totus ΣT | discendis-  
set CAO | dominus + deus relz̄ | in om.  
ΛL | in ignem C | ascendere ΨM; ascen-  
debat ΠDΨB<sup>2</sup> (bat in ras.) | ex] de Π |  
eratque] in ras. B<sup>2</sup> | omnes P\* | ~ omnis  
mons arelβz̄c | terribiles O.

19. et sonitus — in maius om. ΛL† |  
prolixus O | tendebatur] O\*; tendebantur

ΦV\*; tenebatur O<sup>2</sup> | moyses ΓΛΠΣTBTM  
ΦOΘHAM PΨΩ arelβz̄c; moises XΣOM |  
moyses + quidem ΣT<sup>2</sup> in marg. | domi-  
nus] ΘG\*; deus ΘG<sup>2</sup> et in marg. h(ebr.)  
relβz̄c cum hebr. et LXX; Aug. loc. cit. |  
dominus\*\* ΦA | respondebat ei] in ras.  
ΦP<sup>2</sup> | respondebat] in ras. (?) G<sup>1</sup>; respon-  
dit O.

20. descenditque O; descendit (que  
om.) ΣT | sinay CΛΠCΣTΩS; synai ΠDΣO  
ΨBDFΩJMα; synay XB; sina A | ipso om.  
O | moysen ΓΛΠΣTO<sup>2</sup>BTMΦOΘHAM PΨBF  
Ω arelβz̄c; moisen XΣM; moyses ΣO\*ΨDM |  
in cacumen] ΦA<sup>3</sup>; in cacumine ΦA<sup>2</sup>GΨDM  
ΩM; in camine ΦA\* | quo] G\*; quod  
GcΛHXΠCP\*; qui CΘHΨB<sup>2</sup> in ras. | ascen-  
disset] ΦR<sup>2</sup> (ascen in ras.); audisset  
P\*ΨM.

21. discende O; ascende ΠD | et  
om. P\* | uelit = ΛAOΩagreβz̄c; uelint  
GCXΠΣBTMΦR<sup>2</sup>AZ<sup>2</sup>V<sup>2</sup>PΘP<sup>2</sup>Ψ cum hebr.  
et LXX; uellint ΦR\*Z\*GV\*; uellent P\* |  
transcedere A\*; trascendere ΠCΦZ | ter-

<clangorque GCAT | <timuit GC | 17. § cumque O; <cumque GCAT | <steterunt  
GA | 18. <totus GCAT | <eo quod GA | <et ascenderet GA | <eratque GCAT | 19. <et  
sonitus GCA | <et prolixius G | § moyses CO; <moyses GAT | 20. ¶ descenditque  
XLIII. G; § descenditque CA (marg.) O | <et vocavit CA | <quo GCAT | 21. § de-  
scende O; <descende GCAT | <ne forte GCA.

et pereat ex eis plurima multi-  
tudo  
22 sacerdotes quoque qui accedunt  
ad Dominum sanctificentur ne  
percutiat eos  
23 dixitque Moses ad Dominum  
non poterit vulgus ascendere in  
montem Sinai  
tu enim testificatus es et iussisti  
dicens  
pone terminos circa montem et

sanctifica illum  
24 cui ait Dominus vade descende  
ascendesque tu et Aaron tecum  
sacerdotes autem et populus ne  
transeant terminos  
nec ascendant ad Dominum ne  
forte interficiat illos  
25 descendit Moses ad populum et  
omnia narravit eis.  
XX. 1 Locutusque est Dominus  
cunctos sermones hos

22. accedunt ΛΠΑΘ; ascendunt G\*C | 23. dixitque ΛΠΑΘ; dixit quoque GC |  
24. ascendesque G<sup>2</sup>CAΠA<sup>2</sup>TM; ascendeque G\*; ascendensque A\* | transeant G<sup>2</sup>CA  
ΠTM; transcendant G\*; transeat A.

XX. 1. locutusque est GTM; locutus quoque est CΛA; locutus quoque (est om.)  
O | dominus GA; deus O.

Deest O (ant. vers. a v. 22 usque ad v. 25).

minum A | uidendum] ΩM\*; audiendum  
ΩM<sup>2</sup> | pereant C | plurimam ΠC\*.

22. quoque om. C | quoque + et  
populus e; + et populum ΨF | accedent  
X; ascendunt G\*CΣT<sup>2</sup> (en in ras.) | ne]  
non ΨD | ne + pereant ΩM\* | percuciat  
P\*; percutiet ΣT; percuciam ΠD<sup>2</sup> (m in  
ras.) TMΦΘAMGΨBΩSJ; percuciam ΘHP<sup>2</sup>.

23. dixit quoque GC | moyses ΓΛ  
ΠΣ<sup>0</sup>BTMΦΘHAMRΨΩarelbzc; moyses X  
ΣTM | poterat ΨD; periat ΨM | sinay CΛH  
ΨB; synai ΛLΠΣOΨDFMΩJMα; synay XB |  
testimonium ΠC†; testificatus est ΠC<sup>1</sup> |  
iussisti] iurasti CB | circa] iuxta ΠB |  
illos A.

24. cui ait dominus om. ΣM | ~ do-  
minus ait ΨD | ascendeque G\* cum hebr.  
et LXX; ascendensque A\*ΦA<sup>2</sup> (ns in ras.)  
ΨDM; et ascendesque ΛL\*; et ascendes

ΛL<sup>2</sup> | tu et aaron] in ras. ΠC<sup>1</sup> | haaron  
C | sacerdos G† | populis (is in ras.) ΣT<sup>2</sup>;  
populos B | ne] nec ΩM; non r | tran-  
seant] in ras. ΦR<sup>2</sup>; transeat AΦOΨB\*;  
transcendant G\* | nec] G\*; ne G<sup>2</sup>ΠCΣT\*  
ΨM | ascendant] ΘA<sup>2</sup> (alt. a in ras.) | in-  
terficiet ΣT | illos] eos ΣT<sup>0</sup>.

25. descendet M\*; descenditque Ψ  
arelbzc | descendit + ergo G<sup>c</sup> in marg. |  
moyses ΓΛΠΣT<sup>0</sup>BTMΦΘHAMRΨΩarelbzc;  
moyses XΣM.

XX. 1. lo(cu)tusque est = GXΠΣMT  
MΦΘRΨΩarelbzc; lo(cu)tus quoque est  
CΛΣT<sup>0</sup>A; locutus est quoque g; locu-  
tus est B; locutus quoque (est om.) O |  
dominus] ΘG\*; deus MΦRZGVPOΘAMG<sup>2</sup>P  
ΨBM grw cum hebr. ¶ Hebr. et antiqui  
ponunt « deus » Guill. | cunctos] omnes  
ΩM.

<et pereat A | 22. § sacerdotes C; <sacerdotes GAT | <ne percutiat GC | 23. § dixit-  
que CO; <dixitque GAT | <non poterit CAT | <tu enim GCAT | <pone AT | <et  
sanctifica G | 24. ¶ cui XXXVI. TMΦP<sup>2</sup>; Div. sine num. ΨBM; § cui CO; <cui GA |  
<vade CT | <ascendesque GCAT | <sacerdotes CAT | <nec ascendant GA | 25. § de-  
scendit CA (marg.) O; <descendit GT | <et omnia G.

XX. 1. ¶ locutusque est XX. ΩSJ ag; 20. ΩM<sup>2</sup> (marg.); XXXVII. TMΦP<sup>2</sup>;  
XLI. B; XLIII. G; XLV. X; Div. sine num. ΨBDM; § locutusque est CO; <locu-  
tusque est A.

2 ego sum Dominus Deus tuus qui  
eduxi te de terra Aegypti de  
domo servitutis  
3 non habebis deos alienos coram  
me  
4 non facies tibi sculptile  
neque omnem similitudinem  
quae est in caelo desuper et  
quae in terra deorsum  
nec eorum quae sunt in aquis  
sub terra  
5 non adorabis ea neque coles  
ego sum Dominus Deus tuus  
fortis zelotes

visitans iniquitatem patrum in  
filiis  
in tertiam et quartam generatio-  
nem eorum qui oderunt me  
6 et faciens misericordiam in milia  
his qui diligunt me et custodiunt  
praecepta mea  
7 non adsumes nomen Domini Dei  
tui in vanum  
nec enim habebit insontem Do-  
minus eum qui adsumpserit  
nomen Domini Dei sui frustra  
8 memento ut diem sabbati sancti-  
fices

5. adoravis G\*AO | iniquitatem GO; iniquitates A | 6. faciens G\*A; facies G<sup>2</sup>O | 7. domini dei sui GO; domini sui A.

2. ego + enim Ω<sup>M</sup> | sum] suum  
Λ<sup>L</sup> | eduxit te Λ<sup>L</sup>\*Σ<sup>M</sup>\*Θ<sup>H</sup>Ψ<sup>F\*</sup> | egypti X  
Π<sup>D</sup>Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; egypti CΛ<sup>H</sup>Σ<sup>Ψ</sup>BΩ<sup>M</sup>α | aegypti  
+ et CΣ<sup>O</sup>BΨ. Cf. 13, 3 | servituti Σ<sup>O\*</sup>.

3. habebitis φ<sup>Z\*</sup>Ω<sup>M\*</sup>; habetis Ψ<sup>M</sup>.

4. non] nec X | tibi om. M | scul-  
ptilae CΠ<sup>c</sup>; sculptile Σ<sup>T</sup>BO; scuptile Λ<sup>H\*</sup>  
Ω<sup>M\*</sup> | que CΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>Σ<sup>T</sup>MΩ<sup>Ψ</sup>Ω<sup>SJ</sup>α | est om.  
Ψ<sup>B</sup> | in celum Π; om. Ψ<sup>D</sup> | et quae] in  
ras. φ<sup>R<sup>2</sup></sup>; et que CΛ<sup>L</sup>XΠ<sup>D</sup>Σ<sup>M</sup>Θ<sup>H</sup>Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>α</sup>;  
atque Λ<sup>H</sup>; neque Σ<sup>T</sup> | nec] ne B\*; neque  
X | que CΛ<sup>H</sup>XΣ<sup>M</sup>Θ<sup>H</sup>Ψ<sup>Ω</sup>Ω<sup>SJ</sup>; qui ΠB |  
subter Ψ<sup>M</sup> | terram TΨ<sup>DM</sup>.

5. adoravis G\*Σ<sup>T</sup>AO | ea] Θ<sup>A<sup>2</sup></sup> (a in  
ras.) | colis P\* | ego + enim Θ<sup>G<sup>2</sup></sup>P<sup>2</sup>Ψ<sup>DFM</sup>  
Ω<sup>J</sup> cum hebr. et LXX; Tert. c. gnost. 2;  
Hier. in ep. ad Eph. 3 (c. 6) | fortes O |  
fortis + et Ψ<sup>DFM</sup> | zelotes] Ψ<sup>B\*</sup>; zelotis

BTMφ<sup>RAZ\*</sup>GVPΨ<sup>B<sup>2</sup></sup>DFM | iniquitates CXΣ<sup>T</sup>  
A | in filiis in tertiam] in ras. φ<sup>G<sup>2</sup></sup> | in  
filios ΛPΨ<sup>B</sup>Ω<sup>rel</sup>εc cum LXX; Hier. in ep.  
ad Eph. loc. cit.; Fulg. Rusp. de rem. pecc.  
1, 7; et cf. Hier. in Ezech. 6 (c. 18) (super  
filios) | eorum] his ΣB cum LXX; Hier. in  
Ezech. et in ep. ad Eph. loc. cit.; om. G\*.

6. faciens] haec juisse vid. lect. cod.  
G 1 m.; facies G<sup>2</sup>O | hiis Ω<sup>SJ</sup>α.

7. adsumis O; adsumes\* Λ<sup>H</sup>; assu-  
mens B | domini om. ΠΩ<sup>M</sup> | in uano X.  
¶ s̄ in uacuum Θ<sup>M</sup> | nec] non α | haue-  
bit O; habebis P\* | insortem B; om. O |  
~ dominus insontem Ω<sup>M</sup> | ~ eum do-  
minus Ψ<sup>DM</sup> | adsumerit G\*; adsumpserint  
P\* | domini om. φ<sup>G</sup> | dei om. ΠB\*AΘ<sup>H\*</sup> |  
sui om. Σ<sup>M</sup>B\*.

8. sabbathi relb.

2. (Decalogi mandata nota § signantur) § ego sum I. G; A. A; § ego sum CO; <ego  
sum AT | <qui eduxi G | 3. ¶ non habebis XXVIII. Λ<sup>H</sup>; Div. sine num. Ψ<sup>M</sup>; § non habebis  
I. Λ<sup>L</sup>XΣ<sup>T<sup>O</sup></sup>BTMφ<sup>P<sup>2</sup></sup>Ψ<sup>F<sup>2</sup></sup>; II. G; B. A; § non habebis O; <non habebis CAT | 4. § non  
facies II. Λ<sup>L</sup>XΣ<sup>T<sup>O</sup></sup>TMφ<sup>P<sup>2</sup></sup>Ψ<sup>F<sup>2</sup></sup>; § non facies O; <non facies GCAT | <neque GA | <et  
quae G | <nec eorum GAT | 5. <non adorabis AT | <neque coles G | § ego sum O;  
<ego sum GCA | <visitans GCAT | <in tertiam A | 6. <et faciens GCAT | <his qui A |  
7. ¶ non adsumes XXVIII. Λ<sup>H</sup>; Div. sine num. Ψ<sup>DM</sup>; § non adsumes II. Σ<sup>O<sup>2</sup></sup>B; III. GΛ<sup>L</sup>  
XΣ<sup>T<sup>O</sup></sup>TMφ<sup>P<sup>2</sup></sup>Ψ<sup>F<sup>2</sup></sup>; Γ. A; § non adsumes CO; <non adsumes AT | <nec enim GCAT |  
8. ¶ memento XXX. Λ<sup>H</sup>; Div. sine num. Ψ<sup>BDM</sup>; § memento III. Σ<sup>O<sup>2</sup></sup>B; III. GΛ<sup>L</sup>X  
Σ<sup>T<sup>O</sup></sup>TMφ<sup>P<sup>2</sup></sup>Ψ<sup>F<sup>2</sup></sup>; Δ. A; § memento CO; <memento AT.

9 sex diebus operaberis et facies  
omnia opera tua  
10 septimo autem die sabbati Domini  
Dei tui non facies omne opus  
tu et filius tuus et filia tua  
servus tuus et ancilla tua  
iumentum tuum et advena qui  
est intra portas tuas  
11 sex enim diebus fecit Dominus  
caelum et terram et mare et  
omnia quae in eis sunt

et requievit in die septimo  
idcirco benedixit Dominus diei  
sabbati et sanctificavit eum  
12 honora patrem tuum et matrem  
tuam  
ut sis longevus super terram  
quam Dominus Deus tuus dabit  
tibi  
13 non occides  
14 non moechaberis  
15 non furtum facies

9. operaueris GAO | 10. septimo... die GO; septima... die A | 11. dominus AO; deus G | in die GO; die A | diei G<sup>2</sup>A; die G\*; diem O | 12. matrem tuam GO; matrem (tuam om.) A | 14. m(o)echaueris GAO.

9. operaberis] P<sup>3</sup>; operaueris GAO; hoperaueris C; operabiris Φ<sup>R\*</sup>GVP<sup>2</sup>; operabaris P\* | facies] Σ<sup>M2</sup> (a corr.).

10. septimo] P<sup>2</sup> (se in ras.); septima Σ<sup>MA</sup>; septim\*\* Σ<sup>O</sup> | sabbato P\*; sabbatum P<sup>2</sup>ažc; sabbathum rel | tui om. Λ<sup>H</sup> | tui + est arelžc | facies + in eo Λ<sup>H</sup>Σ<sup>M</sup> BΘ<sup>HAM\*</sup>P<sup>2</sup>Ψ<sup>BF</sup>Ω<sup>SM</sup>. Cf. LXX; Tert. adv. Marc. 2, 21 (in ea); Aug. quaest. vet. test. 7, 1 (in illo) | opus + in eo arelžc | filia tua + et BTM\*Φ<sup>ΘA\*</sup>Ψ<sup>BDM</sup>Ω<sup>J</sup> cum LXX | servus O | tuus om. Ψ<sup>B</sup> | tua + et Ω<sup>S</sup> cum hebr. | iumentum] in ras. T<sup>1</sup> | tuum om. Π<sup>CD\*</sup> | qui] que CXΨ<sup>B\*</sup> | intra] infra G.

11. enim om. Σ<sup>O\*</sup> | dominus P\*; deus ΓΑΠΣΒΤΜΦ<sup>ΘAMG</sup>P<sup>2</sup>Ψ<sup>ΩSJ</sup> ag. Cf. Gen. 1, 1; 2, 4; om. Ω<sup>M</sup> | et (ante mare) om. G<sup>2</sup>X Π<sup>BP<sup>2</sup></sup>Ψ<sup>BFM</sup>Ω<sup>S</sup> cum hebr. | que CΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>

ΣΤΜΟΨ<sup>BM</sup>Ω<sup>SJ</sup>α | in (ante die) om. ΠΣΤ<sup>O</sup>A ΤΦ<sup>ΘM<sup>2</sup></sup>Ψ<sup>B\*</sup>Ω<sup>SJ</sup>grm. Cf. Gen. 2, 2 | dominus] deus ΣB cum pauc. codd. gr. | diei] P<sup>2</sup>; die G\*<sup>C</sup>Φ<sup>RZ\*</sup>V<sup>P\*</sup>Ψ<sup>M</sup>; diem OΘ<sup>HAM\*</sup>G P<sup>3</sup>; dei Π<sup>c†</sup> | sabbati] septimo Σ<sup>M</sup> | sanctificabit XB | eum] illum XP.

12. tuam om. ΛΠΣ<sup>T</sup>A w cum LXX; Tert. adv. Marc. 2, 17; idem de monog. 7 et adv. Iud. 2; Ambr. in ps. 43, 8; Hier. in Is. 4 (c. 10); Aug. quaest. vet. test. 7, 2 | sit Π<sup>c</sup> | deus tuus om. Φ<sup>Z†</sup> | dedit Λ<sup>L</sup>Σ<sup>T</sup>O; dedit P.

14. moechaberis = MΦ<sup>AZV<sup>2</sup></sup>PΘ<sup>HAM</sup>P Ψ<sup>D</sup>grelbžc; moechaueris GA; moechabiris Φ<sup>RG</sup>; moecaberis Λ<sup>L</sup>T\*Θ<sup>G</sup>; mechaberis ΠΣ<sup>O</sup>Φ<sup>V\*</sup>Ψ<sup>BFM</sup>Ω<sup>SJ</sup>α; mechaueris O; mecabaris Λ<sup>H</sup>XΣ<sup>M</sup>BΩ<sup>M</sup>; moecaueris C; mecaueris Σ<sup>T</sup>; moecabiris T<sup>2</sup>.

15. non furtum facies om. Π<sup>c</sup>.

9. <sex GCA | <et facies G | 10. <septimo GCAT | <non facies GCT | <tu et A | <servus GA | <iumentum GAT | 11. <sex GCAT | <et mare G | <et requievit GA | ¶ idcirco XLV. G; <idcirco CAT | 12. ¶ honora XXXI. Λ<sup>H</sup>; Div. sine num. Ψ<sup>BDM</sup>; § honora III. Σ<sup>O<sup>2</sup></sup>B; V. ΓΑ<sup>L</sup>XΣ<sup>T</sup>O<sup>1</sup>TMΦ<sup>P<sup>2</sup></sup>; E. A; § honora CO; <honora AT | <et matrem G | <ut sis GA | 13. ¶ non occides XXXII. Λ<sup>H</sup>; XLVI. X; Div. sine num. Ψ<sup>D</sup>; § non occides V. Σ<sup>O<sup>2</sup></sup>B; VI. ΓΑ<sup>L</sup>XΣ<sup>T</sup>O<sup>1</sup>TMΦ<sup>P<sup>2</sup></sup>; ζ. A; § non occides CO; <non occides GAT | 14. ¶ non moechaberis XXXIII. Λ<sup>H</sup>; § non moechaberis VI. Σ<sup>O<sup>2</sup></sup>B; VII. ΓΑ<sup>L</sup>XΣ<sup>T</sup>O<sup>1</sup>TMΦ<sup>P<sup>2</sup></sup>; Z. A; § non moechaberis C; <non moechaberis GAT | 15. ¶ non furtum XXXIII. Λ<sup>H</sup>; § non furtum VII. Σ<sup>O<sup>2</sup></sup>B; VIII. ΓΑ<sup>L</sup>XΣ<sup>T</sup>O<sup>1</sup>TMΦ<sup>P<sup>2</sup></sup>; H. A; § non furtum CO; <non furtum GAT.

16 non loqueris contra proximum  
tuum falsum testimonium  
17 non concupisces domum pro-  
ximi tui  
nec desiderabis uxorem eius  
non servum non ancillam non  
bovem non asinum nec omnia  
quae illius sunt  
18 cunctus autem populus videbat  
voces et lampadas et sonitum  
bucinae  
montemque fumantem

et perterriti ac pavore concussi  
steterunt procul <sup>19</sup> dicentes Mosi  
loquere tu nobis et audiemus  
non loquatur nobis Dominus ne  
forte moriamur  
20 et ait Moses ad populum nolite  
timere  
ut enim probaret vos venit  
Deus  
et ut terror illius esset in vobis  
et non peccaretis  
21 stetitque populus de longe

16. loqueris GTM; loquaris A; iuraueris O | 19. non loquatur GA; et non loquatur O | 20. deus GO; dominus A.

16. loquaris A; iuraueris O.

17. concupisces  $\Lambda^L$ ; concupisces  $\Sigma^T$ ; concupisces  $\Gamma^*$  | domum] rem  $\Sigma^T$ ; rem uel domum  $\Omega^S$  | tui *om.*  $\alpha$  | nec — 18. populus] *ex ant. vers. in* O | nec desiderabis] *in ras.*  $\Theta^{A^2}\Psi^{B^2}$  (*des in ras.*); nec desideraberis X; non desiderabis  $\Omega^M$  | non] nec  $\Omega^S$  | ancillam + non ouem  $\Psi^{DM}$  | bobem  $G^*CX\Pi^c\Sigma^TB$  | asinam  $\Phi^{A^*}$  | nec]  $G^*$ ; neque  $G^2X$  | que  $C\Lambda^H X\Pi^D\Sigma^TM$   $\Psi^M\Omega$ .

18. cunctus]  $P^2$  (*us in ras.*) | autem] quoque A | populos  $P^*$  | uidebat] audiebat  $X\Sigma^M\Psi\Omega^S\alpha$ ; uidebant B | et + uidebat  $\Psi^M$  | lampades  $C\Pi^RZG\Theta\Theta^{G^*}\Psi^{B^2}DF\Omega agr$   $el\zeta c$ ; lampadis  $\Psi^{B^*}$  | lampades + uidebat  $\Omega^S$  | fumigantem  $\Pi^D\Omega^M$  | concussi] percussi  $\Pi\Sigma^{TO}$ .

19. dicens  $\Psi^{B^2}$ ; *om.*  $\Psi^{B^*}$  | moysi  $G\Lambda$   $X\Pi\Sigma^{TO}BTM\Phi\Theta^HAMP\Psi\Omega arel\upsilon\zeta c$ ; moisi  $\Sigma^M$  | loquere tu] loque tu  $G^\dagger$ ; loqueretur O | nobiscum B | audiemus + et  $\Sigma O$  *cum hebr. et LXX; Aug. quaest. in exod. 73* | loquetur  $\Lambda^L$  | nobis *om.* O |  $\sim$  dominus nobis  $\Omega^S$  | forte] morte  $G^\dagger$  | moriamur]  $\Pi^c^*$ ; morimur  $\Pi^c^2$ .

20. et *om.*  $\Psi^M$  | moyses  $G\Lambda\Pi\Sigma^{TO}BT$   $M\Phi\Theta^HAMP\Psi\Omega arel\upsilon\zeta c$ ; moises  $X\Sigma^TM$  | noli  $B\Theta^{A^*}$  | prouaret  $G^*O$ ; probare  $\Phi^{zt}$  | deus] dominus  $\Lambda^L*\Sigma^MA\Theta^{G^*}$  | et (*ante ut*) *om.*  $\Pi^c$  | peccaretis + amplius  $G^c$  *in marg.*  $P^*$  (?) *sub ras.*

21. moyses  $G\Lambda\Pi\Sigma^{TO}BTM\Phi\Theta^HAMP$   $\Psi\Omega arel\upsilon\zeta c$ ; moises  $X\Sigma^M$  | autem *om.* O | adcessit  $\Pi^c*\Theta^H$ ; ascendit  $\Phi^P$  | ad caliginem] (*ad in ras.*)  $\Psi^{B^2}$ ; in caliginem  $\Sigma^0$ ;

16. ¶ non loqueris XXXV.  $\Lambda^H$ ; § non loqueris VIII.  $\Sigma^{0^2}B$ ; VIII.  $G\Lambda^L X\Sigma^{TO^1}TM\Phi^{P^2}$ ;  $\Theta$ . A; § non loqueris CO; <non loqueris GAT | 17. ¶ non concupisces XXXVI.  $\Lambda^H$ ; § non concupisces VIII.  $\Sigma^{0^2}B$ ; X.  $G\Lambda^L X\Sigma^{TO^1}TM\Phi^{P^2}$ ; I. A; § non concupisces CO; <non concupisces GAT | § nec desiderabis X.  $\Sigma^{0^2}$ ; § nec desiderabis C; <nec desiderabis GA | § non servum X. B; <non servum GCAT | <non ancillam GC | <non bovem GC | <non asinum GC | <nec omnia GCT | 18. ¶ cunctus XXXVIII.  $TM\Phi^{P^2}\Omega^M$ ; *Div. sine num.*  $\Psi^B$ ; § cunctus CA (*marg.*) O; <cunctus G | <videbat G | <et lampades G | <et sonitum G | <montemque GA | <et perterriti GCAT | <steterunt GCA | 19. § loquere C; <loquere GAT | <non loquatur GCAT | 20. § et ait CO; <et ait GAT | <nolite GCT | <ut enim GCAT | <et ut A | <et non G | 21. § stetitque C; <ste-

Moses autem accessit ad caliginem in qua erat Deus  
 22 dixit praeterea Dominus ad Mo-  
 sen  
 haec dices filiis Israhel  
 vos vidistis quod de caelo locu-  
 tus sum vobis  
 23 non facietis mecum deos argen-  
 teos  
 nec deos aureos facietis vobis  
 24 altare de terra facietis mihi  
 et offeretis super eo holocausta  
 et pacifica vestra

oves vestras et boves in omni  
 loco in quo memoria fuerit  
 nominis mei  
 veniam ad te et benedicam tibi  
 25 quod si altare lapideum feceris  
 mihi  
 non aedificabis illud de sectis  
 lapidibus  
 si enim levaveris cultrum tuum  
 super eo polluetur  
 26 non ascendes per gradus ad  
 altare meum  
 ne reveletur turpitudine tua.

22. dominus GA; deus O\* | uidistis GO; uidetis A | locutus sum GA; locutus  
 sim O | 23. non facietis mecum deos GA; non facietis deos O | 24. de terra GA;  
 om. O | 25. super eo A†O; super eum GA<sup>1</sup>.

in caligine Σ<sup>TM</sup>. Cf. LXX et Aug. de trin.  
 2, 15 et quaest. in exod. 75 (intrauit in  
 nebulam) | in qua] ubi X cum LXX et  
 Aug. loc. cit.

22. dixit] Π<sup>D</sup>\*P\*Ψ<sup>B\*</sup>; dixitque Π<sup>D2</sup>  
 BTMΦΘ<sup>HA\*</sup>M\*G\*P<sup>2</sup>Ψ<sup>B2</sup>DFMΩ<sup>J</sup>ag cum hebr.  
 Cf. LXX; Aug. de trin. loc. cit. (et dixit) |  
 dominus] deus Σ<sup>T</sup>O\* | moysen ΓΛΠΣ<sup>T</sup>O  
 BTMΦΘ<sup>HA</sup>M\*PΨΩarelbz̄c; moysen XΣ<sup>M</sup> |  
 dices A | filii Ψ<sup>B\*</sup> | israhel] Θ<sup>G\*</sup>; israhel  
 Θ<sup>G2</sup>grelbz̄c; israhel Σ<sup>M</sup>; israhel ΓΛ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>MΦ<sup>RZGV</sup>  
 PΨΩα; ihl Π; srahel C; srhl Λ<sup>L</sup>XΣ<sup>T</sup>B |  
 uidetis ΠA | quod] quia Ω<sup>M</sup> | sum = G  
 Λ<sup>L</sup>\*XΣ<sup>T</sup>AΘ<sup>H\*</sup>Ψ<sup>DM</sup>Ω<sup>M</sup>; sim CΛ<sup>L2</sup>HΠΣ<sup>OM</sup>BT  
 MΦΘ<sup>H2</sup>AMGPΨ<sup>BF</sup>Ω<sup>SJ</sup>agrelbz̄c cum Tert.  
 c. gnost. 2.

23. non facietis — 24. holocausta]  
 altare de terra facietis mihi non facietis  
 (mecum add. 2<sup>a</sup> m.) deos argenteos nec  
 deos aureos facietis uobis sed offeretis  
 holocausta Ω<sup>M</sup> | mecum om. TMΦOP<sup>2</sup>

ΨΩ<sup>M\*</sup>aelz̄c | uobis] in ras. P<sup>2</sup>; uobi-  
 scum A.

24. de terra om. OΨ<sup>F\*</sup> | offertis A\* |  
 super eum BMP\*; super ea Φ<sup>A\*</sup> | et paci-  
 fica uestra om. G\* | bobes ΓCΛ<sup>L</sup>XΣ<sup>T</sup>B<sup>2</sup>O;  
 uobes Πc; bobis B\* | loquo G\* | memo-  
 riam Ψ<sup>DFM\*</sup> | erit Ω<sup>S</sup> | ~ fuerit memo-  
 ria A.

25. quo G† | feceritis Ψ<sup>F</sup> | ~ michi  
 feceris Ψ<sup>BDM</sup> | edificabis] Λ<sup>L2</sup> (is in ras.);  
 aedificauis O; edificauis Σ<sup>T</sup>; edificabis  
 Λ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>Σ<sup>OM</sup>Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>α</sup>; hedificabis C | sictis  
 A\* | leuaberis ΓCΣ<sup>T</sup>B; lebaberis X; ele-  
 uaueris Θ<sup>AM\*</sup>; laueris P\* | tuum om. elz̄c |  
 super eo] A†Φ<sup>P\*</sup>; super eum ΓΣA<sup>1</sup>M  
 Φ<sup>P2</sup>ΘΩ<sup>M</sup>relz̄. ¶ ij super eo Θ<sup>M</sup>.

26. ascendis OΘ<sup>H\*</sup> | super Ψ<sup>D\*</sup>M |  
 gradus P\* | ab Πc† | altarem ΓΛ<sup>H</sup>B\*O  
 Θ<sup>H</sup> | nec Ω<sup>M</sup> | reueletur Λ<sup>H</sup> | ~ reue-  
 letur ne Σ<sup>O</sup> | turpitudine tua] ¶ in h. super  
 eum Θ<sup>G</sup>.

<moses CAT | 22. ¶ dixit XII. AΘ<sup>H2</sup>A<sup>2</sup>M<sup>2</sup>G<sup>2</sup>; XXXVIII. TMΦP<sup>2</sup>Ω<sup>M</sup>; XLIII. B; Div.  
 sine num. Ψ<sup>BDM</sup>; § dixit CO; <dixit G | <haec dices GCAT | <vos CAT | <vidistis  
 G | 23. § non facietis O; <non facietis GCAT | <nec deos GAT | 24. <altare GC  
 AT | <et offeretis GA | <oves GcCAT | <in omni C | § veniam O; <veniam GCA |  
 <ad te G | 25. § quod si C; <quod si GAT | <non aedificabis GCA | <si enim GC  
 AT | 26. § non ascendes CA (marg.); <non ascendes GT | <ne reveletur CA.

XXI. <sup>1</sup> Haec sunt iudicia quae pro-  
pones eis  
<sup>2</sup> si emeris servum hebreum  
sex annis serviet tibi  
in septimo egredietur liber gratis  
<sup>3</sup> cum quali veste intraverit cum  
tali exeat  
si habens uxorem et uxor egre-  
dietur simul  
<sup>4</sup> sin autem dominus dederit illi  
uxorem

et peperit filios et filias  
mulier et liberi eius erunt domini  
sui  
ipse vero exhibit cum vestitu suo  
<sup>5</sup> quod si dixerit servus diligo do-  
minum meum et uxorem ac  
liberos non egrediar liber  
<sup>6</sup> offeret eum dominus diis  
et adplicabitur ad ostium et po-  
stes  
perforabitque aurem eius subula

XXI. 1. propones O; proponis A; praepones G | 3. egredietur GTMO<sup>2</sup>; egre-  
diatur A; egrediebatur O\* | 4. liueri G\*O | exiuit G\*O | 5. non egrediar GA; non  
egredietur O | 6. perforabit(que) GO; perforavitque A.

XXI. 1. que CΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>OΨ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>α | pro-  
ponis AΩ<sup>M</sup>; proponens Π<sup>C</sup>; praepones G  
Θ<sup>M\*</sup>; prepones Λ<sup>L</sup>Σ<sup>M</sup>XΨ<sup>BDF</sup>; p̄pones Λ<sup>H</sup>;  
presones Ψ<sup>M</sup> | eis] filii isrl Ψ<sup>B\*</sup>; filiis  
isrl Ψ<sup>B<sup>2</sup>DF</sup>; om. Ψ<sup>M</sup>.

2. si\*\* Ψ<sup>M</sup> | si + enim C | emeris  
G† | serbum O | hebreum Λ<sup>L</sup>MΘ<sup>A</sup>; he-  
braeum ATΦ<sup>RAZG</sup>Θ<sup>MG</sup>grēl̄b̄z̄c; hebreum  
O<sup>2</sup>; haebreum Φ<sup>V</sup>; ebreum XΣ<sup>TM</sup>Ψ<sup>BM</sup>;  
ēbreum O\* | seruiet\*\* Ψ<sup>B<sup>2</sup></sup> (t in ras.);  
seruiat CΩ<sup>S</sup> | tibi + et Ψ<sup>M</sup> cum hebr. |  
in + anno Ω<sup>S</sup> | septimo + autem GΨ<sup>B<sup>2</sup>F</sup>  
cum LXX | liuer O.

3. quale Θ<sup>H\*</sup> | intravit B; ingre-  
dietur C | tale X | exiet P\* | habet Λ<sup>H</sup>X;  
habent O; habes Ψ<sup>M\*</sup> | egredietur XΠA  
P\*Ψ<sup>DF</sup>ω; egrediebatur O\*.

4. si ΠBΨ<sup>F\*</sup>Ω<sup>M</sup>α | dñs CΛXΣBAT  
M\*OΘ<sup>H</sup>PΨ<sup>Ω<sup>SM</sup></sup> ag | dominus + suus Σ<sup>M</sup>  
Ψ<sup>F<sup>2</sup></sup>; + eius G cum hebr. et aliquib. codd.  
gr. | dedit B | illi] ei A | ~ illi dederit  
Ω<sup>M</sup> | peperit = GΛ<sup>L<sup>2</sup></sup>XΣ<sup>T</sup>BAM\*Φ<sup>A\*Z\*</sup>O

Θ<sup>H†</sup>A\*G\*Ψ<sup>DM</sup>Ω<sup>M\*</sup>α; pepererit CΛ<sup>L\*</sup>HΠΣ<sup>M</sup>  
TM<sup>2</sup>Φ<sup>RAZ<sup>2</sup>GVP</sup>Θ<sup>H<sup>1</sup>A<sup>2</sup>MG<sup>2</sup></sup>PΨ<sup>BF</sup>Ω<sup>SJM<sup>2</sup></sup>grēl̄b̄z̄c;  
om. Σ<sup>O</sup> | pepe(re)rit + ei Λ cum hebr. et  
LXX | liueri G\*O | dñi CΛ<sup>H</sup>XΠΣ<sup>BM\*</sup>Θ<sup>H</sup>  
Ψ<sup>BM</sup>Ω<sup>M</sup>αg | sui om. Aω | ipsi P\* | exiuit  
G\*Σ<sup>T</sup>BAOΘ<sup>H</sup>P\*Ψ<sup>B\*</sup> | uestito O; uesti-  
mento Σ<sup>M</sup>BΘ<sup>AMG</sup>. ¶ ij cum uestitu suo  
Θ<sup>M</sup>.

5. serbus O | dñm CΛ<sup>H</sup>XΠΣ<sup>BM\*</sup>  
Ψ<sup>BFM</sup>Ω<sup>SM</sup>g | meum om. X\* | et] ac Θ<sup>H</sup> |  
ac] hac CX; et Θ<sup>H</sup> | liueros O | egre-  
dietur OΨ<sup>B</sup> | liuer O.

6. offerret O; offerat XΠ<sup>D<sup>2</sup></sup> (at in  
ras.) B\*Φ<sup>RZGVP</sup>Ψ<sup>BDM</sup>Ω<sup>α</sup>; offert M\* | dñs  
CΛXΠΣ<sup>BAMO</sup>Θ<sup>H</sup>Ψ<sup>BDF</sup>Ω<sup>SM</sup> ag | diis] B\*  
Θ<sup>M\*</sup>G\*P<sup>2</sup> (in ras.); dis OΘ<sup>M<sup>2</sup></sup>; eius sacer-  
doti C; om. B<sup>2</sup>Θ<sup>G<sup>2</sup></sup> (eras. p. m.) | aplicabi-  
tur G; adplicauit O | poste Ψ<sup>DM</sup>; potes  
G† | perforavitque Π<sup>C</sup>Σ<sup>M</sup>A<sup>P\*</sup>; perforavit  
(que om.) O; perforabis (que om.) X |  
aures Ω<sup>M</sup> | ~ eius aurem Ψ<sup>M</sup> | sibula  
Θ<sup>H\*</sup> | ei] Ψ<sup>B\*</sup>; eius Ψ<sup>B<sup>2</sup></sup>; om. ΣAΘ<sup>HM\*</sup> |

XXI. 1. ¶ haec sunt XII. C<sup>2</sup>Σ<sup>T(O)</sup>M; XXI. Ω<sup>SJ</sup>αg; 21. Ω<sup>M<sup>2</sup></sup> (marg.); XL. TMΦ<sup>P<sup>2</sup></sup>;  
XLVII. X; Div. sine num. Ψ; § haec sunt CΩ<sup>M</sup> sine num.; <haec sunt GA | 2. ¶ si  
emeris XLV. B; XLVI. G; § si emeris O; <si emeris CAT | <sex annis A | <in  
septimo GAT | 3. <cum quali CAT | <cum tali G | § si habens CO; <si habens GAT |  
4. <sin autem GCAT | <et peperit GA | <mulier CA | <ipse GCAT | 5. <quod si  
GCAT | <et uxorem G | <non egrediar GC | 6. <offeret CA | <et adplicabitur GA |  
<perforabitque CAT.



et erit ei servus in saeculum  
 7 si quis vendiderit filiam suam in  
 famulam  
 non egredietur sicut ancillae exire  
 consueverunt  
 8 si displicuerit oculis domini sui  
 cui tradita fuerit dimittet eam  
 populo autem alieno vendendi  
 non habet potestatem si spre-  
 verit eam  
 9 sin autem filio suo desponderit  
 eam

iuxta morem filiarum faciet illi  
 10 quod si alteram ei acceperit  
 providebit puellae nuptias  
 et vestimenta et pretium pudici-  
 tiae non negabit  
 11 si tria ista non fecerit egredietur  
 gratis absque pecunia  
 12 qui percusserit hominem volens  
 occidere morte moriatur  
 13 qui autem non est insidiatus  
 sed Deus illum tradidit in manus  
 eius

6. erit ei GO; erit (ei om.) A | 7. consueverunt AO; consueverunt G | 8. non habet GO; non habebit A | 9. disponderit GO; desponderit A<sup>2</sup>; sponderit A\* | 10. negavit G\*O | 12. moriatur GA; morietur O | 13. in manus GO; in manu A.

serbus O | ~ seruus ei G\* | seruus +  
 usque Ω<sup>SJ</sup>. ¶ Hebr. antiqui « usque »  
*lac.* | in saecula Θ<sup>G</sup>.

7. si quis] et si Θ<sup>G2</sup> (*in ras.*) P<sup>2</sup> (*in ras.*) cum *hebr. et LXX* | suam] eius Θ<sup>G2</sup> *in ras.* P (2 m. ?) | egredietur] Φ<sup>P\*</sup>Ψ<sup>B\*</sup>; egredietur Φ<sup>P2</sup>P\*Ψ<sup>B2</sup>DF | exire om. Σ<sup>T\*</sup> T\* | consueverunt] Φ<sup>A2</sup> (*uerunt in ras.*); consueverunt GCΠΣ<sup>O</sup>TMΦ<sup>RZGVP</sup>Θ<sup>AMG</sup>PΨ<sup>D</sup>; consueverant Ω<sup>M</sup>; consueverat Ψ<sup>M</sup>; consueberunt Λ<sup>L2</sup>X; consueberunt Λ<sup>L\*</sup>.

8. oculus T\* | dñi CΛXΠΣBΡΨ<sup>M</sup> Ω<sup>SM</sup>g | traditaes G\* (?) | fuerat Λ<sup>H</sup>eIξc; fuit CΛ<sup>L\*</sup>XΠ | dimittat Σ<sup>T<sup>O</sup>B</sup>; dimitte Ψ<sup>M</sup> | alieno om. Ω<sup>M</sup> | uendendi — eam] *in ras.* Φ<sup>G2</sup> | uendidi Ψ<sup>M</sup>α | ~ alieno uendendi autem Σ<sup>O</sup> | habet = GXΠOP\*; habeat Θ<sup>M\*</sup>ΣΨ<sup>BDF</sup>g; habebit CΛBATMΦ<sup>RAZG2</sup>VP Θ<sup>HAM2</sup>OP<sup>2</sup>ΩαeIbξc; abebit Ψ<sup>M</sup> | si + qui Φ<sup>Z\*</sup> | spreberit X; spraeuerit GATΦ<sup>A</sup>Θ<sup>H</sup>.

9. sin] Φ<sup>P\*</sup>; si G\*ΛXΣΦ<sup>P2</sup>P\*α | suo] eius Σ<sup>O\*</sup>; om. XΣ<sup>T</sup> cum *hebr. et LXX* |

desponderit] Π<sup>D\*</sup>Θ<sup>A\*</sup>; disponderit GΛ<sup>L\*</sup> Π<sup>CD2</sup>BTΦ<sup>A\*</sup>Θ<sup>A2</sup>PΨ<sup>B\*DF</sup>; despoponderit Φ<sup>Z\*</sup>; sponderit A\*; sponponderit Σ<sup>TM</sup> | more O | morem \*\*\*\*\* Φ<sup>A</sup> | filiorum Ψ<sup>DM</sup> | faciat Σ<sup>TO</sup>.

10. alterum Σ<sup>MT\*</sup> | ei om. Ψ<sup>M\*</sup> cum *LXX* | acceperit] Θ<sup>M2</sup> (*i in ras.*); acciperit A\* | prouideuit G\*Σ<sup>TO</sup> | uestimentum X | pretium Λ<sup>L</sup>; praetium GAΦ<sup>A</sup> Θ<sup>HG\*</sup>; praecium T; precium Ω<sup>J</sup>α; p̄cium Λ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>Ω<sup>SM</sup> | negavit G\*CΣ<sup>T</sup>BΦ<sup>A\*</sup>O.

11. si] *in ras.* Θ<sup>M2G2</sup>; et si Θ<sup>A2</sup> (*in ras.*) cum *hebr. Cf. LXX; Aug. loc. in exod. 98* (si autem) | trea Φ<sup>R\*</sup>P\*Ψ<sup>M</sup> | egredietur Σ<sup>O</sup>Ψ<sup>BF</sup> | pe\*cu\*nia Ψ<sup>F2</sup> *in ras.*

12. uolens + eum G | morietur TO.

13. deus om. Σ<sup>M\*</sup> | ~ illum deus Σ<sup>M2</sup> | tradedit T\*O; tradiderit Ψ<sup>F</sup>α; tradet P | in manus = GΣ<sup>OM</sup>TMΦ<sup>OO</sup>Ψ<sup>Ω<sup>SJ</sup>areIξc</sup>; in manu CΛXΣ<sup>T</sup>BAΩ<sup>M</sup>gπ; in manum P *cf. hebr.; in manibus Π cum Lugd.; Hier. c. Pelag. 1, 34* | eius] illius P | quo] in

<et erit GA | 7. ¶ si quis XLI. TMΦ<sup>P2</sup>Ω<sup>M</sup>; *Div. sine num.* Ψ<sup>BM</sup>; § si quis CA (*marg.*) O; <si quis G | <non egredietur GCA | 8. § si displicuerit C; <si displicuerit GAT | <cui G | <populo GCAT | 9. § sin autem A (*marg.*); <sin autem GCT | <iuxta GA | 10. § quod si C; <quod si GAT | <providebit A | <et vestimenta GA | <et pretium G | 11. <si tria GCAT | 12. ¶ qui percusserit XLII. TMΦ<sup>P2</sup>Ω<sup>M</sup>; *Div. sine num.* Ψ<sup>BDM</sup>; § qui percusserit CA (*marg.*) O; <qui percusserit G | <morte C | 13. ¶ qui autem *Div. sine num.* Ψ<sup>D</sup>; § qui autem O; <qui autem GCAT | <sed deus GA | <in manus G.

- constituam tibi locum quo fugere  
debeat
- 14 si quis de industria occiderit pro-  
ximum suum et per insidias  
ab altari meo evelles eum ut mo-  
riatur
- 15 qui percusserit patrem suum et  
matrem morte moriatur
- 16 qui furatus fuerit hominem et  
vendiderit eum  
convictus noxae morte moriatur
- 17 qui maledixerit patri suo et matri  
morte moriatur
- 18 si rixati fuerint viri  
et percusserit alter proximum  
suum lapide vel pugno  
et ille mortuus non fuerit sed  
iacuerit in lectulo
- 19 si surrexerit et ambulaverit foris  
super baculum suum  
innocens erit qui percussit  
ita tamen ut operas eius et im-

13. fugere AO; fugire G | 14. altari AO; altario G | euelles GA; auelles O |  
16. conuictus AO; conuinctus G | 19. operas GA; opera O | inpensas GAO.

quem rel̄zc *cum Aug. quaest. in exod. 78; loc. in exod. 100. Cf. Hier. loc. cit.* (ad quem); quo \* Θ<sup>A</sup> | fugire GXΦ<sup>A</sup>\*P\* | de-  
ueat O; debeas T\*.

14. \*\* si P | de industria] P\*; per  
industria Ψ<sup>M</sup>; per industriam TΦP<sup>2</sup>Ψ<sup>B</sup>  
Ω<sup>M</sup>arel̄zc | indias O | insidias + refuge-  
rit (et refugerit Σ<sup>o</sup>) ad altare meum Σ<sup>T</sup><sup>2</sup>  
(*in marg.*) Σ<sup>o</sup> (*in textu*) *cum paucis codd.*  
*gr. et Lugd.* | ab altari meo] *in ras.* Φ<sup>A1</sup> |  
ab] au O | altari] Θ<sup>M\*</sup>; altare Ψ<sup>B</sup>; alta-  
rio GΣ<sup>T</sup>Θ<sup>B</sup>Θ<sup>M2</sup>G | euellens CB; auelles Λ<sup>L</sup>  
Σ<sup>T</sup>Θ<sup>T</sup>Φ<sup>RA2</sup> (s *in ras.*) ZGVPOΘPΨ<sup>B</sup>\*DF\*Ω<sup>JM</sup>  
grw; auellas Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>S</sup> | ~ (e)uell(e)s eum ab  
alta(ri) meo Σ<sup>M</sup>BΘ<sup>H</sup> | ut] et X; morte O.

15. qui — moriatur *om.* Σ<sup>o\*</sup> *per ho-*  
*moeoteleuton* | percusserit] *in ras.* Λ<sup>H2</sup> | et]  
Λ<sup>L\*</sup>; aut Λ<sup>L2</sup>XΠ<sup>D2</sup> (*in ras.*) Σ<sup>O2</sup>M<sup>B</sup>Φ<sup>P</sup>Ψ<sup>BDF</sup>Ω<sup>S</sup>  
arel̄zc *cum LXX et Lugd.* | matrem \*\*\* P.

16. *vers. 16 et 17 intervertuntur in*  
Ω<sup>SM</sup>ael̄z | conuinctus GΛ<sup>L\*</sup>Σ<sup>M</sup>BΨ<sup>M</sup>; co-

niunctus Ψ<sup>DF\*</sup> | nox\*e Φ<sup>A</sup>; noxae Φ<sup>R</sup>;  
noxia CX | morte *om.* Π.

17. qui + autem Σ<sup>o\*</sup> | suo *om.* Ψ<sup>B\*</sup>  
*cum Ambr. in Luc. 8 (c. 18); Hier. in*  
*Ezech. 7 (c. 22)* | et] aut XΠ<sup>D2</sup> (*in ras.*)  
Σ<sup>OMB</sup>T<sup>M</sup>Φ<sup>ΘP2</sup>Ψ<sup>BDM</sup>grw *cum LXX et Lugd.*;  
uel ΛP\*Ψ<sup>F</sup>Ω<sup>arel̄zc</sup> *cum Ambr. loc. cit.*

18. si] qi Φ<sup>V</sup> | fuerunt Λ<sup>L\*</sup> | fue-  
rint + duo Λ<sup>H</sup> *cum LXX et Lugd.* | uiri\*\*\*  
Ψ<sup>M</sup> | mortuus] Θ<sup>M2</sup> (*us in ras.*); mortuos  
P\* | sed] *in ras.* Φ<sup>A1</sup>P<sup>2</sup>; set ΠCP<sup>3</sup>Ω<sup>J</sup>; et  
XP\* | *in om.* O | lectulo] lecto Λ<sup>H</sup>; lecto  
suo Ω<sup>M</sup>.

19. foris] M\*Φ<sup>Z</sup>\*P<sup>2</sup> (*ris in ras.*); foras  
M<sup>2</sup>Φ<sup>Z2</sup>Ψ<sup>B2</sup>FΩ<sup>J</sup>g; *om.* XΨ<sup>B\*</sup> | baccillum  
G | suum *om.* G† *cum LXX et Lugd.* (et  
baculo) | \*\* innocens Ψ<sup>B</sup> | percussit = G  
CΛ<sup>L</sup>Π<sup>D</sup>Σ<sup>AO</sup>Θ<sup>P2</sup>Ψ<sup>F</sup>grw; percusserit Λ<sup>H</sup>X  
Π<sup>C</sup>B<sup>T</sup>M<sup>Φ</sup>P\*Ψ<sup>BDM</sup>Ω<sup>arel̄zc</sup> *cum Lugd.* |  
operas] T\*Φ<sup>V\*</sup>; opera XΠ<sup>D</sup>Σ<sup>OMB</sup>T<sup>2</sup>Φ<sup>RAZGV2</sup>  
OP\*Ψ<sup>M</sup>; opus Ψ<sup>D</sup> | inpensas GCLXΠCΣ<sup>TM</sup>

<constituam GCA | 14. ¶ si quis XLIII. TMΦP<sup>2</sup>Ω<sup>M</sup>; *Div. sine num.* Ψ<sup>BDM</sup>; § si quis  
CA (*marg.*) O; <si quis G | <occiderit G | <ab altari AT | 15. ¶ qui percusserit XLIII.  
TMΦP<sup>2</sup>Ω<sup>M</sup>; *Div. sine num.* Ψ<sup>DM</sup>; § qui percusserit CA (*marg.*) O; <qui percusserit G |  
<et matrem G | <morte G | 16. ¶ qui furatus fuerit XLV. TMΦP<sup>2</sup>; XLVI. Ω<sup>M</sup>; *Div.*  
*sine num.* Ψ<sup>DM</sup>; § qui furatus fuerit CA (*marg.*) O; <qui furatus fuerit G | <convictus  
GCA | 17. ¶ qui maledixerit XLV. Ω<sup>M</sup>; XLVI. BTMΦ<sup>RAZGPP2</sup>; XLVII. G; XLVIII. X;  
*Div. sine num.* Ψ<sup>D</sup>; § qui maledixerit CA (*marg.*) O | <morte G | 18. ¶ si rixati XLVI.  
Φ<sup>V</sup>; XLVII. TMΦ<sup>RAZGPP2</sup>Ω<sup>M</sup>; *Div. sine num.* Ψ<sup>DM</sup>; § si rixati CA (*marg.*) O; <si rixati  
G | <et percusserit GA | <vel pugno G | <et ille GCA | <sed iacuerit G | 19. <si sur-  
rexit GCAT | <innocens CA | <ita GCAT | <ut operas C.

20 *impensas in medicos restituat*  
 qui percusserit servum suum vel  
 ancillam virga  
 et mortui fuerint in manibus eius  
 criminis reus erit  
 21 *si autem uno die † supervixe-*  
 rint † vel duobus  
 non subiacebit poenae quia pe-  
 cunia illius est  
 22 *si rixati fuerint viri et percusserit*  
 quis mulierem praegnantem  
 et abortivum quidem fecerit sed  
 ipsa vixerit  
 subiacebit damno quantum expe-

tierit maritus mulieris et arbitri  
 iudicarint  
 23 *sin autem mors eius fuerit sub-*  
 secuta  
 reddet animam pro anima  
 24 *oculum pro oculo dentem pro*  
 dente  
 manum pro manu pedem pro  
 pede  
 25 *adustionem pro adustione vulnus*  
 pro vulnere  
 livorem pro livore  
 26 *si percusserit quispiam oculum*  
 servi sui aut ancillae et luscus

21. *superuixerint* G; *superuixerit* AO | 22. *a(b)orti(u)m* G<sup>2</sup>AO; *abortum* G\* | *expetierit* GA; *expeterit* O | *ar(b)itri* AO; *arbitrii* G | 23. *sin* G<sup>2</sup>AO; *si* G\*.

BATM\*ΦAZVP OΘPΨΩ<sup>M</sup> | *impensas* +  
*quasi* Ω<sup>S2</sup> *in marg.*

20. *serbum* O | *suum* *om.* Ψ<sup>F\*</sup> | *uel*] et Σ<sup>T</sup> | *ancilla* BΦ<sup>G</sup> | *ancillam* + *suam* Π<sup>C</sup> | *uirgam* Λ<sup>L\*</sup> | *mortuus* fuerit O | *mortua* Ψ<sup>F\*</sup>; *morti* A\* | *in manu* Σ<sup>T</sup> | *erit*] est Θ<sup>H</sup>.

21. *si* G\*P | *uno die supervixerit*] *in ras.* Φ<sup>P2</sup> | *uno* *om.* Σ<sup>O\*</sup> | *superuixe-* rint = GΠ; *superuixerit ceteri omnes* | ~ *uel duobus supervixerit* arelξc | *paecunia* G; *pecuniam* Φ<sup>V\*</sup> | *illius*] eius A.

22. *rixati* M\*; *rati* G\* (?) | *auortibum* O; *abortum* G\*Λ<sup>H</sup>; *auorsum* X | *quidem* *om.* P\* | *se(t)* + et Σ<sup>M\*</sup> | *expeterit* OΘ<sup>Λ\*M\*</sup> | *maritus*] *uir* Π; *manus* O | ~ *maritus mulieris expetierit* Ψ<sup>D</sup> arel

ξc | *arbitri*] Ψ<sup>B\*</sup>; *aruitri* O; *arbitrii* GX Ψ<sup>F</sup>; *harbitrii* C; *arbitres* Λ<sup>L</sup>ΣΨ<sup>B2</sup>. ¶ *si* *arbitres* Θ<sup>M</sup> | *iudicarint*] G\*B\*; *iudicauerint* G<sup>C</sup>CΛΠΣ<sup>O</sup>B<sup>2</sup>TΦ<sup>A\*</sup>ΨΩ<sup>SM</sup> arelξc; *iudicaberint* X; *iudicarent* M\*.

23. *sin*] Π<sup>D\*</sup>; *si* G\*Λ<sup>H</sup>Π<sup>D2</sup>α | *ei* CΛ<sup>H</sup>ΠΣ<sup>T</sup> | *fuerit* + *ei* Ω<sup>S</sup> | *reddit* P\*; *reddat* XΣ<sup>O\*</sup>TΦ<sup>A\*</sup>Ψ<sup>DM</sup>; *redde* B | *animam* \*\*\*\* B<sup>2</sup> (*alt. m in ras.*) | *pro animam* B\*Θ<sup>G\*</sup>.

24. *dente* Π<sup>C</sup> | *pro dentem* GX | *manum*] *manu* G; *manus* O.

25. *pro adustionem* Π<sup>C</sup>Ψ<sup>M\*</sup> | *liborem* *pro libore* GCXΠ<sup>CD\*</sup>Σ<sup>T</sup>BM\*.

26. *quis* C | *sui*] *tui* Ψ<sup>M</sup> | *aut*] *uel* C | *luscus* O | *e\*os* Ψ<sup>B2</sup> (*in ras.*); *eus* B; *illos* Σ; *om.* G\* | *dimittet*] Ψ<sup>B2</sup> (*et in ras.*);

20. ¶ *qui percusserit* XLVII. Φ<sup>V</sup>; XLVIII. TMΦ<sup>RAZGP</sup>P<sup>2</sup>Ω<sup>M</sup>; *Div. sine num.* Ψ<sup>BDM</sup>; § *qui percusserit* CA (*marg.*) O; <*qui percusserit* G | <*vel ancillam* G | <*et mortui fuerint* GCA | <*criminis* C | 21. <*sin autem* GCAT | <*vel duobus* G | <*non subiacebit* GCA | 22. ¶ *si rixati* XLVIII. Λ<sup>H</sup>Φ<sup>V</sup>; XLVIII. Λ<sup>L</sup>TMΦ<sup>RAZGP</sup>P<sup>2</sup>Ω<sup>M</sup>; *Div. sine num.* Ψ<sup>BDM</sup>; § *si rixati* CA (*marg.*) O; <*si rixati* G | <*et percusserit* G | <*et abortivum* GA | <*sed ipsa* G | <*subiacebit* GCA | 23. ¶ *sin autem* XLVII. B; L. Φ<sup>P</sup>Ω<sup>M</sup>; <*sin autem* GCAT | ¶ *reddet* XLVIII. Φ<sup>V</sup>; L. TMΦ<sup>(R)</sup>AZGP<sup>2</sup>; <*reddet* A | 24. ¶ *oculum* XLVIII. G; XLVIII. X; <*oculum* GCA | <*dentem* GC | <*manum* GCA | <*pedem* CT | 25. <*adustionem* GC AT | <*vulnus* GC | <*livorem* GCA | <*pro livore* G | 26. ¶ *si percusserit* L. Φ<sup>V</sup>; LI. ΛT MΦ<sup>(R)</sup>AZGP<sup>2</sup>Ω<sup>M</sup>; *Div. sine num.* Ψ<sup>BDM</sup>; § *si percusserit* CA (*marg.*) O; <*si percusserit* G | <*aut ancillae* G | <*et luscus* GC.

eos fecerit  
 dimittet liberos pro oculo quem  
 eruit  
 27 dentem quoque si excusserit servo  
 vel ancillae suae  
 similiter dimittet eos liberos  
 28 si bos cornu petierit virum aut  
 mulierem et mortui fuerint  
 lapidibus obruetur et non come-  
 dentur carnes eius  
 dominusque bovis innocens erit

29 quod si bos cornipeta fuerit ab  
 heri et † nudustertius †  
 et contestati sunt dominum eius  
 nec reclusit eum  
 occideritque virum aut mulierem  
 et bos lapidibus obruetur et do-  
 minum illius occidet  
 30 quod si pretium ei fuerit impo-  
 situm  
 dabit pro anima sua quicquid  
 fuerit postulatus

28. bus AO | bobis GO | 29. bus AO | fuerit AO; fuit G | nudustertius GAO |  
 30. praetium GAO | postulatus GA; postulatum O.

dimittit P\* | dimittet + illos ΣΤ; + eos  
 G<sup>c</sup>ΠMΦA\*ΘAM\*GPΩS arel̄z̄c cum LXX et  
 Lugd. Cf. hebr. | lieros O | quem] B\*;  
 que B<sup>2</sup>.

27. quoque] uero P<sup>ψ</sup>F. Cf. LXX;  
 Lugd. (si autem dentem) | percusserit  
 ΣO | seruum ΦR\*; serui ΦR<sup>2</sup> | uel] aut  
 Π | suae + et ΘH<sup>2</sup> | dimittet] B<sup>2</sup> (ttet in  
 ras.); demittet ΘH; dimittit M\*P\*; dimi-  
 serit ΨM | eos] illos ΣΤ; om. AM\*<sup>m</sup> | ~  
 eos dimittet BΦRZGV<sup>P</sup>ΘAMGΨB | lieros O.

28. bos] ΠC<sup>2</sup> (b in ras.); bus AO |  
 corni petierit ΣΤ; cornu percusserit X  
 ΨBDMΩS arel̄z̄c cum Lugd. et Aug. quaest.  
 in exod. 81; cornupeta fuerit et ΨB | ~  
 petierit uirum cornu ΩM | aut] ac ΣTB |  
 obruatur ΣTO | comedentur] P<sup>2</sup> (tur in  
 ras.); comedetur ΦZ† | carnis ΘH\* | dñs  
 ΛHXΠΣTOBAΨBΩag | (dominus) quoque  
 (que om.) ΠΣOMAΩM arel̄b̄z̄c | bobis GC  
 XΣTBO; uobis ΛH.

29. bus AO | cornipeta] ΠD\*M\*ΦA\*V\*  
 P\*; cornupeta ΛHΠD<sup>2</sup>ΣM\*AM<sup>2</sup>ΦA<sup>2</sup>Z\*V<sup>2</sup>ΘG\*  
 P<sup>2</sup>ΨΩagrelyz̄c | fuit GLΣOM<sup>2</sup> (it in ras.) |  
 nudustertius = CΛLΠΣTOBTMΦAPΘHAM<sup>2</sup>

α<sup>2</sup>PΨ grelyz̄c; nudustertius ΛHXΣMΩa;  
 nudustertius GAΦRZGV<sup>O</sup>ΘM\*G\* | et om.  
 ΠC | dñm CΛHXΣBMΨMΩJM ag; domino  
 P\*; dño ΠΨB<sup>2</sup> (o in ras.) | recludit B;  
 reclusit ΘMG arel̄z̄c. ¶ ij reclusit ΘM |  
 reclusit + dominus a | eum + domi-  
 nus e; + dñs ΩS | occiseritque T\* | mu-  
 lierem + in utero habentem et exierit  
 (exiuerit ΣT) infans necdum formatus.  
 damno multabitur (multauit ΣT) quod-  
 cumque uir mulieris petierit. dabit cum  
 dignitate. si autem formatus fuerit uel  
 maturus. dabit animam pro anima (ani-  
 mam X) XΣT<sup>2</sup> in marg. ex ant. vers. vv. 22  
 et 23. Cf. LXX; Lugd; Lucif. Cagl. pro  
 sancto Athan. 2; Aug. quaest. in exod. 80;  
 Ps.-Aug. quaest. ex vet. test. 23. | et om.  
 XΘG<sup>2</sup>P<sup>2</sup>r | bus O | lapidibus] in ras. ΦR<sup>2</sup> |  
 dñm ΛHXΠΣTMBΨBFMΩSM ag | illius] eius  
 ΣTO arel̄z̄c | occidens G\*; occiderit ΨD.

30. si om. ΨD | praetium GLΠCAT  
 ΦAO; precium ΩJα; praecium ΘH; p̄cium  
 ΛHΣOΩSM | ei om. X | ~ fuerit ei ΨDM  
 arel̄z̄c | dabit G\*ΛL | quicquid] quantum  
 Σ | postulatum ΠDO.

<dimittet GCA | 27. § dentem C; <dentem GAT | <vel ancillae G | <similiter GCAT |  
 28. ¶ si bos XLVIII. B; LI. ΦV; LII. ΛTMΦ<sup>(R)</sup>AZOP<sup>P</sup>ΩM; Div. sine num. ΨBDM; § si  
 bos CA (marg.) O; <si bos G | <aut mulierem G | <et mortui G | <lapidibus GCA |  
 <et non G | <dominusque GCAT | 29. § quod si CO; <quod si GAT | <et contestati  
 sunt GA | <nec reclusit G | <occideritque GAT | <aut mulierem G | <et bos CA |  
 30. <quod si GCAT | <dabit GCA.

31 filium quoque et filiam si cornu  
percusserit simili sententiae su-  
biacebit  
32 si servum ancillamque invaserit  
triginta siclos argenti dabit do-  
mino  
bos vero lapidibus opprimetur  
33 si quis aperuerit cisternam et fo-  
derit et non operuerit eam  
cecideritque bos vel asinus in  
eam  
34 dominus cisternae reddet pretium  
iumentorum

quod autem mortuum est ipsius  
erit  
35 si bos alienus bovem alterius vul-  
neravit  
et ille mortuus fuerit  
vendent bovem vivum et dividunt  
pretium  
cadaver autem mortui inter se  
dispertient  
36 sin autem sciebat quod bos cor-  
nipeta esset ab heri et † nu-  
diustertius †  
et non custodivit eum dominus

31. sententiae GA<sup>2</sup>O; sententia A\* | 33. in eam AO; in ea G | 34. 35. praetium  
GAO | 36. nudustertius GAO.

31. filium T\*; filia Ψ<sup>M</sup> | et] aut Σ  
P\*Ψ<sup>DF</sup> cum hebr. et LXX; cf. Lugd. (uel) |  
corni Λ<sup>L\*</sup> | percusserit] petierit Ψ<sup>F</sup> ex  
v. 28 | simili\* Σ<sup>O</sup> | sentencie Ω<sup>S</sup>α; sen-  
tentia CXΠ<sup>C</sup>Σ<sup>T</sup>A\*<sup>T</sup>Φ<sup>AMG</sup>PΨ<sup>B</sup>; sententia  
Σ<sup>M</sup>Θ<sup>H</sup>.

32. serbum O; seruus Ψ<sup>M</sup> | ancil-  
lamque] Ψ<sup>B\*</sup>; aut ancillamque M\*; aut  
ancillam XΨ<sup>B2</sup> cum hebr. et LXX; cf.  
Lugd. (uel ancillam) | inuaserit] P<sup>2</sup> (inua  
in ras.); percusserit X. Cf. LXX; Lugd.  
(cornu percusserit) | argenti om. Θ<sup>H</sup> |  
dauit G\*O; restituit Θ<sup>H</sup> | dño CΛ<sup>H</sup>XΠ  
Σ<sup>TO</sup>BAMΦ<sup>A</sup>OΘ<sup>H</sup>Ψ<sup>BDF</sup>Ω<sup>SM</sup> ag; dñs Σ<sup>M</sup> |  
~ domino dabit arel̄z̄c; ~ dño restituit  
Θ<sup>H</sup> | bus AO | opprimet A\*; opprimetur  
Λ<sup>L\*</sup>; obruetur TΩ<sup>M</sup>.

33. et foderit] Λ<sup>L\*</sup>; et effoderit Λ<sup>L2</sup> |  
operuit φ<sup>z\*</sup> | caecideritque G; ceciderit  
(que om.) P\* | bos] in ras. G<sup>C</sup>; bus CO |  
uel] aut G<sup>C</sup> (in ras.) Λ arel̄z̄c cum Lugd.  
et Aug. loc. in exod. 104; et Θ<sup>H</sup> | in ea  
GAB | ~ in eam uel asinus Ψ<sup>BDM</sup>.

34. dñs CΛ<sup>H</sup>XΠΣBΨ<sup>B</sup>Ω ag | reddit  
Θ<sup>H</sup>; reddat CΦ<sup>A†</sup> | ~ reddet (dominus)  
cistern(a)e arel̄z̄c | praetium GΛ<sup>L</sup>ATΦ<sup>A</sup>  
OΘ<sup>H</sup>; precium Ω<sup>J</sup>α; p̄cium Λ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>Ω<sup>SM</sup> |  
mortuus est Ψ<sup>M</sup> | erit] est Λ<sup>L\*</sup>.

35. bus O | alienus] alterius X | bos  
C | alterius] alienum X; alterum Φ<sup>VP</sup>Θ<sup>H\*</sup> |  
uulnerari Π<sup>C</sup>; uulnerauerit CΛΣ<sup>OM</sup>TMΦ  
Θ<sup>P2</sup>ΨΩ arel̄b̄z̄c; uulneraberit XB; ulne-  
raret P\* | uendet Θ<sup>H\*</sup>Ω<sup>M</sup>; uendant Σ |  
diuidant Σ | praetium GΛ<sup>L</sup>AΦ<sup>AV</sup>OΘ<sup>H</sup>;  
praecium T; p̄cium Λ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>Ωα | autem om.  
Π | mortuum Ω<sup>M</sup> | dispercient Ω<sup>JM</sup>; di-  
spertiant Σ<sup>O2</sup> (sup. lin.) BM; disperti\*ent  
Φ<sup>A</sup>; diuident Σ<sup>TO\*</sup>M.

36. sin] Π<sup>D\*</sup>T\*Φ<sup>A\*</sup>P\*; si ΛXΠ<sup>D2</sup>Σ<sup>O</sup>  
T<sup>2</sup>Φ<sup>RA2</sup>ZGV<sup>P</sup>Θ<sup>P2</sup>Ω arel̄z̄c | bus O | cor-  
nipeta] Π<sup>D\*</sup>M\*Φ<sup>A2</sup>P\*; cornupeta Λ<sup>H</sup>Π<sup>D2</sup>  
Σ<sup>M\*</sup>M<sup>2</sup>Φ<sup>A\*3</sup>Z\*<sup>VP</sup>P<sup>2</sup>ΨΩ arel̄b̄z̄c | eri XB  
Ψ<sup>B</sup> | nudustertius Λ<sup>H</sup>Σ<sup>OM</sup>PΩα; nudu-  
stertius GXΑΦ<sup>RZGV</sup>OΘ<sup>M\*</sup>G\*; nudustertius  
Φ<sup>P</sup> | et non — reddet om. Σ<sup>T\*</sup> | custo-  
dierit Λ<sup>L\*</sup> | eam Ψ<sup>D</sup> | dñs Λ<sup>H</sup>XΠΣBΨ<sup>B</sup>

31. § filium CO; <filium GAT | <si cornu G | <simili G | 32. § si servum CO; <si  
servum GAT | <triginta GCA | <bos vero CA | 33. ¶ si quis LII. Φ<sup>V</sup>; LIII. ATM  
Φ<sup>(R)</sup>AZGP<sup>P2</sup>Ω<sup>M</sup>; Div. sine num. Ψ<sup>BDM</sup>; § si quis CA (marg.) O; <si quis G | <et non  
G | <cecideritque CA | 34. <reddet CA | <quod autem GCAT | 35. ¶ si bos LIII. Φ<sup>V</sup>;  
LIII. ATMΦ<sup>(R)</sup>AZGP<sup>P2</sup>; Div. sine num. Ψ<sup>BDM</sup>; § si bos CA (marg.) O; <si bos GT |  
<bovem G | <et ille GA | <vendent GCA | <cadaver GCAT | 36. § sin autem CO;  
<sin autem GAT | <et nudustertius G | <et non A.

suus  
reddet bovem pro bove et cada-  
ver integrum accipiet  
XXII. <sup>1</sup> si quis furatus fuerit bovem  
aut ovem  
et occiderit vel vendiderit  
quinque boves pro uno bove re-  
stituet  
et quattuor oves pro una ove  
<sup>2</sup> si effringens fur domum sive suf-  
fodiens fuerit inventus  
et accepto vulnere mortuus fuerit  
percussor non erit reus san-  
guinis  
<sup>3</sup> quod si orto sole hoc fecerit

homicidium perpetravit et ipse  
moriatur  
si non habuerit quod pro furto  
reddat venundabitur  
<sup>4</sup> si inventum fuerit apud eum  
quod furatus est vivens sive  
bos sive asinus sive ovis  
duplum restituet  
<sup>5</sup> si laeserit quispiam agrum vel  
vineam  
et dimiserit iumentum suum ut  
depascatur aliena  
quicquid optimum habuerit in  
agro suo vel in vinea  
pro damni aestimatione restituet

XXII. 2. mortuus fuerit GA; mortuus est O.

Deest O (v. 3-4 partim ex ant. vers.).

$\Omega^{SM} ag$  | reddat  $\Phi^A$  | reddet + ei  $P^*$  |  
pro bobem  $XO^*$  | accipiet] recipiet  $\Omega^M$ ;  
possidebit P. Cf. *hebr. et LXX*.

XXII. 1. aut ovem *om.*  $\Theta^{G^*}$  | haut  
B; et A |  $\sim$  ovem aut bo(u)em CXBT  
 $\Phi\Theta^H\Psi\Omega^{SJ}w$  | pro boue (uno *om.*) X *cum*  
LXX | bobes GCX $\Sigma^T$ B; uobes O; *om.* Am |  
restituet]  $T^*$  (et *in ras.*); restituat X |  
uno  $\Theta^{G^*}$ .

2. effringens G | siue] si  $P^*$  | suffo-  
dens  $\Psi^M$ ; effodiens  $\Pi^{C^1D}P^*$ ; effodens  
 $\Pi^{C^1}$  | mortuus est TO | reus \*\*\*  $\Sigma^O$  | san-  
guinis] *super lin.*  $\Sigma^{O^2}$ ; criminis  $\Sigma^{O^*}$ .

3. horto  $CA^*P^*$  | fecit  $\Omega^M$  | perpe-  
trabit Xg; perpetraverit  $\Psi^F$  | quod si B |  
si non] *in ras.*  $\Sigma^{O^2}$  | pro *om.* B | furto C |

reddat + ipse  $M\Phi^{RV}P\Psi^{B^*}DFM\Omega^{SJ}are[\xi c.$   
 $\P$  Hebr. « ipse » *Iac.* | uenundabitur  $\Sigma^T$ .

4. apud  $GCL^LX\Sigma^T^*MBA$  | quod]  $\Psi^{B^2}$   
(od *in ras.*); quo  $\Theta^{M^1}$  | bus O | sibe  $XO$  |  
oves  $P^*$  | restituat  $\Lambda^H\Sigma^{O^*}$ .

5. uel] aut B | uiniam O |  $\sim$  uineam  
uel agrum  $\Sigma^T$  | demiserit O | iumentum  
suum ut depascatur] *in ras.*  $\Pi^{C^2}$  | suum  
*om.* O | depascatur]  $\Phi^{A^*}\Psi^{B^*}$ ; depascatur  
 $\Sigma^{O^*}$ ; depascantur  $\Psi^{B^2}$ ; depascat  $\Phi^{A^2}$  |  
suo *om.*  $\Phi^{Z^*}$  | uel in uinea] *in ras.*  $\Theta^{M^2}$  |  
in *om.*  $X\Pi\Sigma^O P^*\Psi^{B^*}D\Omega^{SJ}$  | uenia  $\Theta^H$  |  
damni  $\Lambda^H\Theta\Psi^{BDM}\Omega$  | aestimatione]  $\Theta^{H^2}$   
(ae *in ras.*); aestimatione  $G^1\Pi\Sigma^{O^2}B\Psi^{BM}$   
 $\Omega\alpha$ ; extimatione  $G^1C\Lambda X\Sigma^{TO^*}M$  | restituat  
 $\Sigma^T O$ .

<reddet CA | <et cadaver G.

XXII. 1.  $\P$  si quis XXII.  $\Omega^{SJ}ag$ ; 22.  $\Omega^{M^2}$  (*marg.*); LIII.  $\Phi^V$ ; LV.  $\Lambda\Pi^C TM\Phi^{(R)}AZGP$   
 $P^2$ ; *Div. sine num.*  $\Psi^{BDM}$ ; § si quis CAO; <si quis G | <et occiderit GA | <quinque  
GCA | <et quattuor GCAT | 2.  $\P$  si effringens LVI.  $\Lambda\Pi^C TM\Phi^{(R)}(A)ZGVPP^2$ ; *Div. sine*  
*num.*  $\Psi^{BDM}$ ; § si effringens CA (*marg.*) O; <si effringens G | <sive G | <et accepto  
GCA | <percussor GCA | 3. § quod si C; <quod si GAT | <homicidium GA | <et ipse  
C | <si non GCAT | <venundabitur G | 4. § si inuentum C; <si inventum GAT | <sive  
asinus G | <sive ovis G | <duplum GCA | 5.  $\P$  si laeserit LVII.  $\Lambda\Pi^C TM\Phi^{P^2}$ ; *Div.*  
*sine num.*  $\Psi^{BDM}$ ; § si laeserit CA (*marg.*) O; <si laeserit G | <vel vineam G | <et dimi-  
serit GA | <quicquid GCA | <pro damni GCA.

6 si egressus ignis invenerit spinas  
et comprehenderit acervos frugum  
sive stantes segetes in agris  
reddet damnum qui ignem succenderit  
7 si quis commendaverit amico pecuniam  
aut vas in custodiam et ab eo qui  
susceperat furto ablata fuerint  
si invenitur fur duplum reddet  
8 si latet dominus domus adplicabitur  
ad deos et iurabit quod non extenderit

manum in rem proximi sui  
9 ad perpetrandam fraudem  
tam in bove quam in asino et ove  
ac vestimento  
et quicquid damnum inferre potest  
ad deos utriusque causa perveniet  
et si illi iudicaverint duplum restituet  
proximo suo  
10 si quis commendaverit proximo suo  
asinum bovem ovem et omne iumentum  
ad custodiam et mortuum fuerit aut debilitatum

7. susciperat AO; suscepirat G\* | 8. iuravit G\*AO | 9. inferre AO; inferri G | ad deos G\*A; ad eos O | 10. omne GA; omnem O.

6. spinas] ΠD\*P\*; spicas ΛH\*ΠD²ΣO BTMΦP²ΨΩaelz̄. ¶ ā spicas ΘM | et] ut P\* | comprehenderit P\* | acervus ΦR\*; acceruum O | sive stantes] si uastantes ΦP\* | stantes] stames \* ΨF | segetis ΘH\*; segites TΦA\* | reddat ΦA; reddam O | succendit ΣO; accendit ΣM; incendit ΣT.

7. commendavit O | amici P\* | amico + suo O cum hebr. | aut] uel TMΦΘAMG ΨBMΩSJ | uasa O | in custodia O | suscepit AO; suscepirat G\*; suscepit ΦRZ\* P | furto XΣTM | ablata fuerint] P\*; ablata fuerit TΦP²; ablatum fuerint O; ablatum fuerit ΩM; ablata fuerat ΨB\*; sublata fuerint ΛH | si inuentus fuerit fur ΩM | fur om. ΠCD\* | reddat ΦAGP\*.

8. latet + fur ΩSJ agrełz̄c. Cf. hebr. et LXX | dominus = G\*ΛLM²OΘPΨM ΩJ relb̄z̄c; dñs CΛHXΣTM ΨB²DF ΩSM ag; dominum GcTM\*Φ; dñm ΠΣOBAΨB\*. ¶ ā

dominum ΘM | ~ domus dñs X | ad eos CXΠCD\*ΦZ\*ΨBMΩM\* | iuravit G\*CLPc ΣTAT\*M\*ΦA\*OΘH; iuraverit ΦP | extendiderit ΦP; extenrit M\* | manu ΘH | in rem] ad \*\*\*\*\* rem ΣT.

9. et ad ΘAM\*G | ad perpetrandum ΛL\*H\* | et + in Π | ovem X | hac CXB | dampni ΛLΠr; dampni ΛHΘG²PΨB²DFM ΩM | inferre] ΛL\*ΘG\*; inferri GΛL²ΠDΘG²; inferret Πc | ad deos] G\*B\*ΨB\*; ad eos CΠCD\*B²ΦZ\*OΨB²DM; et ad eos Gc | perveniat ΣTB; proveniet Π | in duplum X | proximo suo] in ras. ΨB².

10. si quis — suo om. O | ~ bouem asinum α | bouem + et ΛΠΨB²F²ΩM | ovem om. ΦG\* | ~ bouem ovem asinum ΘHP² | et omne — debilitatum uel] in ras. M¹ | omnem ΠD\*OΨM | custodiam] ΦA² (am in ras.) ΨB\*; custodiendum ΠD² (in ras.) ΣTOΨB² | aut] ac α; et e | uel]

6. ¶ si egressus LVIII. ΛΠcTMΦP²; Div. sine num. ΨBDM; § si egressus CA (marg.) O; <si egressus G | <et comprehenderit A | <sive A | <reddet CA | 7. ¶ si quis LVIII. ΛΠcTMΦP²; Div. sine num. ΨBDM; § si quis CA (marg.) O; <si quis G | <aut vas GC | <in custodiam C | <et ab CA | <si invenitur GCA | 8. § si latet O; <si latet GCAT | <dominus C | <et iurabit GCA | 9. <ad perpetrandam G | <tam GA | <quam G | <et si ove G | <ac vestimento G | <et quicquid GCAT | <ad deos A | <utriusque C | <et si GAT | 10. ¶ si quis LX. ΛΠcTMΦP²; Div. sine num. ΨBDM; § si quis CA (marg.); <si quis G | <bovem GC | <ovem G | <et omne G | <et mortuum GCA | <aut G.

- vel captum ab hostibus  
nullusque hoc viderit  
11 iusiurandum erit in medio  
quod non extenderit manum ad  
rem proximi sui  
suscipietque dominus iuramen-  
tum et ille reddere non cogetur  
12 quod si furto ablatum fuerit re-  
stituet damnum domino  
13 si comestum a bestia  
deferet ad eum quod occisum  
est et non restituet
- 14 qui a proximo suo quicquam  
horum mutuo postularit  
et debilitatum aut mortuum fuerit  
domino non praesente reddere  
conpelletur  
15 quod si inpraesentiarum fuit do-  
minus non restituet  
maxime si conductum venerat  
pro mercede operis sui  
16 si seduxerit quis virginem nec-  
dum desponsatam et dormierit  
cum ea dotabit eam et habe-

11. suscipietque GA; suscipiatque O | 13. deferet AO; defert G | 14. mutuo AO; mutuum G | postularit GO; postulauerit A | compelletur GA; compellentur O | 16. desponsatam GO; sponsatam A\* | dotavit GAO.

aut  $\Omega^M$  | ab hostibus] a bestiis  $\Pi^D$  | hoc uiderit] *in ras.*  $\Psi^{B^2}$ .

11. iusurandum  $G^*$ ; iusiurandi  $\Pi^D$  | suscipiatque  $O\Theta^{H^*}$  |  $d\bar{n}s$   $C\Lambda X\Pi\Sigma BA\Phi^{A^0}$   $O\Psi\Omega^{SM}g$  | illi P.

12. quo  $O^\dagger$  | furto\*\*  $P^2$  (*o in ras.*); furtu  $X\Pi^c$ ; *om.*  $\Psi^{B^*}$  |  $\sim$  fuerit f. ablatum  $\Psi^B$  |  $d\bar{n}o$   $C\Lambda^H X\Pi\Sigma B P\Psi\Omega^{SM}g$  |  $d\bar{n}o$  + suo  $\Psi^{B^2}$ .

13. si — restituet] si autem a bestia lesum fuerit adducit illud hostensione et si mortuum fuerit non restituet X (*ex ant. vers.*) | comestum O; comesum GC; conestum  $P^*$  | ab  $\Psi^{F^*}$  | uestia O | deferet =  $C\Pi\Sigma^O A T O P^*$  (?)  $\Psi^{B^F}w$ ; defert G  $\Sigma^{TM}B$ ; deferat  $\Lambda M\Theta^{H^*}\Psi^D\Omega^M agrel\zeta c$ ; proferet  $P^2$ ; proferat  $\Phi^{RA^2}$  (*in ras.*)  $ZGV P\Theta^{H^2}AMG\Psi^M\Omega^{SJ}$ . ¶  $\bar{s}$  deferet  $\Theta^M$  | quod] que  $\Sigma T^*$  | et *om.*  $\Sigma^M$ .

14. quis C | quicquam G; quicquid  $\Psi^F gre$  | mutuum  $G\Lambda\Sigma BTM\Phi\Theta P\Psi\Omega^{SJ}$  |

postularit]  $\Phi^{A^*}$ ; postulauerit  $\Lambda\Pi\Sigma A\Phi^{RA^2} ZGV P\Psi\Omega agrel\zeta c$ ; postulaberit CX; postolarit  $M^*$ ; postolaret  $P^*$ ; postolauerit  $P^2$  | [ $\sim$  postulaberit mutuo C | aut] ac  $\Pi^D\Sigma^M$ ; hac  $\Pi^c$  |  $d\bar{n}o$   $C\Lambda X\Pi^c\Sigma B P\Psi\Omega^{SM}ag$  | non praesente]  $\bar{p}sentem$   $\Pi^c$  | compellitur  $P^*$ ; compellatur X; compellentur  $\Sigma T^*O$ .

15. inpraesentiarum  $CX\Pi^D\Sigma T B\Phi^P\Psi$ ; inpraesentiarum  $rel\zeta c$ ; inpraesentiarum  $\Sigma^M$ ; praesentiarum O | fuit]  $\Theta^{H^*}P^*$ ; fuerit  $\Lambda\Pi\Sigma\Theta^{H^2}AMG P^2\Psi^B\Omega^{JM} agrel\zeta c$ ; fu\*\*erit  $\Psi^F$  |  $d\bar{n}s$   $C\Lambda X\Pi^c\Sigma B O\Theta^H\Psi\Omega^{SM}ag$  |  $\sim$  (dominus) fu(it)  $\Sigma T\Phi^A agrel\zeta c$  | non *om.*  $P^*$  | restituit  $\Theta^{H^*}$  | uenerat]  $\Psi^{B^*}$ ; uenerit  $\Psi^{B^2}DF$ ; fuerit  $\Sigma^M$  | operisui  $\Pi^c\Psi^M$  | sui\*  $\Theta^H$ .

16. sis\*\*\*dixerit  $\Phi^{A^*}$ ; si duxerit M | desponsatum  $\Phi^P$ ; disponsatam  $C\Lambda^L\Pi\Sigma T B T\Phi^{A^*}Z^*\Theta^{H^*}A^2$  (*i in ras.*)  $P^*$ ; despontam  $\Sigma^O$ ; sponsatam  $X A^*$  | et dormierit]  $P^*$ ; dormieritque  $\Lambda\Sigma^M B T M^2\Phi\Theta P^2\Psi^{BDM}\Omega^{SJ}ag$

<vel G | <nullusque GAT | 11. <iusiurandum GCA | <quod CAT | <suscipietque GC AT | <et ille G | 12. § quod si CO; <quod si GAT | <restituet G | 13. § si comestum CO; <si comestum GAT | <deferet GCA | <et non C | 14. ¶ qui LXI.  $\Lambda\Pi^c T M\Phi^P$ ; *Div. sine num.*  $\Psi^{BDM}$ ; § qui A (*marg.*)  $\Omega^M$  *sine num.*; <qui G | <et debilitatum GCA | <aut mortuum G | <domino G | 15. § quod si O; <quod si GCAT | <non restituet GC | <maxime CA | <pro mercede G | 16. ¶ si seduxerit LXII.  $\Lambda\Pi^c T M\Phi^{RAZ}G P^2$ ; *Div. sine num.*  $\Psi^{BDM}$ ; § si seduxerit CA (*marg.*) O; <si seduxerit G | <desponsatam G | <et dormierit G | <dotabit GCA.



bit uxorem  
 17 si pater virginis dare noluerit  
 reddet pecuniam iuxta modum  
 dotis quam virgines accipere  
 consueverunt  
 18 maleficos non patieris vivere  
 19 qui coierit cum iumento morte  
 moriatur  
 20 qui immolat diis occidetur prae-  
 ter Domino soli  
 21 advenam non contristabis neque  
 adfliges eum

advenae enim et ipsi fuistis in  
 terra Aegypti  
 22 viduae et pupillo non nocebitis  
 23 si laeseritis eos  
 vociferabuntur ad me et ego  
 audiam clamorem eorum  
 24 et indignabitur furor meus  
 percutiamque vos gladio  
 et erunt uxores vestrae viduae  
 et filii vestri pupilli  
 25 si pecuniam mutuam dederis po-  
 pulo meo pauperi qui habitat

17. consueverunt GO; consuerunt A | 21. contristavis G\*O | 23. audiam GA;  
 exaudiam O.

elb̄z̄c; \*dormieritque Ψ<sup>F</sup>; et dormieritque  
 M\* | dotavit GL<sup>L</sup>Π<sup>C</sup>Σ<sup>T</sup>AOΘ<sup>H\*</sup> | hauebit  
 O | habebit + eam Σ<sup>O2</sup>BMΦ<sup>RA2</sup>ZGVPΘ<sup>P2</sup>  
 ΨΩ<sup>SJ</sup>arel̄z̄c.

17. pater] *in ras.* Ψ<sup>F2</sup> | noluit α;  
 uoluerit O | reddat BΩ<sup>M</sup> | paecuniam G |  
 modum] morem Σ<sup>O</sup> | uirginis Ψ<sup>M</sup> | acce-  
 pere Θ<sup>H\*</sup> | consueverunt] Λ<sup>H2</sup> (*runt in*  
*ras.*); consuerunt Λ<sup>L</sup>Σ<sup>B</sup>ATMΦ<sup>ΘP</sup>Ψ<sup>DM</sup>gm.

18. malificos Φ<sup>R\*ZG\*V</sup>; maleficus Θ<sup>H</sup>;  
 maleficas r | pacieris P\*; patiaris Σ<sup>MA</sup>w;  
 paciaris P<sup>2</sup>.

19. coyerit CΠ<sup>C</sup>; cogerit Ψ<sup>M</sup> | mo-  
 rietur CALX.

20. diis] Θ<sup>M\*G\*</sup>; dis Θ<sup>M2G2</sup> | diis +  
 similiter Π<sup>D</sup> | occidatur BΘ<sup>H</sup>; hoccidatur  
 C | praeterquam rel̄z̄c | domino] deo Σ<sup>M</sup>  
 (*in textu*); omnipotenti deo Σ<sup>M</sup> (*sup. lin.*  
*m. rec.*).

21. contristavis G\*Σ<sup>T\*</sup>O | contrista-  
 uis + tu O | adfligis O; affligeris X |  
 eam Λ<sup>L\*</sup>(?) | aduena M\*P\*Ψ<sup>F\*</sup> | enim  
 et] etenim Σ<sup>TM</sup>B *cum Ps.-Aug. de vit.*  
*christ. 8* | terra egypti CXΠ<sup>D</sup>BΨ<sup>FM</sup>Ω<sup>SJ</sup>;  
 terra egypti Λ<sup>H</sup>Σ<sup>ΨB</sup>Ω<sup>M</sup>α; terra aliena Π<sup>C</sup>.

22. uidua Θ<sup>H</sup> | noceuitis O; nocebis  
 Ψ<sup>M</sup>; nocebit Ψ<sup>B\*</sup>.

23. laeserit Θ<sup>M\*</sup>; leserit Ψ<sup>B\*</sup> | eos  
*om.* Φ<sup>R</sup> | uociferabantur Φ<sup>Z†</sup>; uocifera-  
 bunt XO | a me Π<sup>C</sup> | et *om.* Φ<sup>A\*</sup> | ego  
*om.* T | exaudiam ΠΣ<sup>O</sup>Θ<sup>H</sup> | clamorem]  
 uocem G.

24. percutiam (que *om.*) Ψ<sup>F\*</sup> | ~ gla-  
 dio uos Σ<sup>T</sup> | uestrae uiduae et filii] *in*  
*ras.* Ψ<sup>B2</sup> | filii uestri] X<sup>2</sup> (i u *in ras.*);  
 fili uestri O; filium uestre B.

25. paecuniam G | populo] pupillo  
 Ω<sup>S</sup> | habitant Ψ<sup>F</sup>; habitabat Ψ<sup>M</sup> | non]

17. ¶ si pater *Div. sine num.* Ψ<sup>M</sup>; <si pater GCAT | <reddet A | 18. ¶ maleficos  
 LXIII. ΛΠ<sup>C</sup>TMΦ<sup>RAZGP2</sup>; *Div. sine num.* Ψ<sup>BDM</sup>; § maleficos CA (*marg.*) OΩ<sup>M</sup> (*sine*  
*num.*); <maleficos G | 19. ¶ qui coierit LXII. Φ<sup>V</sup>; LXIII. ΛΠ<sup>C</sup>TMΦ<sup>RAZGP2</sup>; *Div. sine*  
*num.* Ψ<sup>D</sup>; § qui coierit CA (*marg.*) OΩ<sup>M</sup> (*sine num.*); <qui coierit G | 20. ¶ qui immolat  
 LXIII. Φ<sup>V</sup>; LXV. ΛΠ<sup>C</sup>TMΦ<sup>RAZGP2</sup>; *Div. sine num.* Ψ<sup>D</sup>; § qui immolat CA (*marg.*) OΩ<sup>M</sup>  
 (*sine num.*); <qui immolat G | <praeter G | 21. ¶ advenam LXVI. ΛΠ<sup>C</sup>TMΦ<sup>RAZGP2</sup>; *Div.*  
*sine num.* Ψ<sup>DM</sup>; § advenam CA (*marg.*) OΩ<sup>M</sup> (*sine num.*); <advenam G | <advenae G  
 CA | 22. ¶ viduae XLVIII. GB; L. X; LXIII. Φ<sup>V</sup>; LXVII. ΛΠ<sup>C</sup>TMΦ<sup>RAZGP2</sup>; *Div. sine*  
*num.* Ψ<sup>DM</sup>; § viduae CA (*marg.*) OΩ<sup>M</sup> (*sine num.*); <viduae G | 23. <si laeseritis CA |  
 <vociferabuntur GA | 24. <et indignabitur GA | <percutiamque GAT | <et erunt GA |  
 <et filii GA | 25. ¶ si pecuniam LX\*\*\*\*Φ<sup>V</sup>; LXVIII. ΛΠ<sup>C</sup>TMΦ<sup>RAZGP2</sup>; *Div. sine*  
*num.* Ψ<sup>BDM</sup>; § si pecuniam CA (*marg.*) OΩ<sup>M</sup> (*sine num.*); <si pecuniam G | <pauperi G.

tecum  
 non † urguebis † eum quasi exa-  
 ctor nec usuris opprimes  
 26 si pignus a proximo tuo acce-  
 peris vestimentum  
 ante solis occasum redde ei  
 27 ipsum enim est solum quo ope-  
 ritur indumentum carnis eius  
 nec habet aliud in quo dormiat  
 si clamaverit ad me exaudiam  
 eum quia misericors sum  
 28 diis non detrahes et principi po-

puli tui non maledices  
 29 decimas tuas et primitias non  
 tardabis offerre  
 primogenitum filiorum tuorum  
 dabis mihi  
 30 de bubus quoque et ovibus si-  
 militer facies  
 septem diebus sit cum matre  
 sua  
 die octavo reddes illum mihi  
 31 viri sancti eritis mihi  
 carnem quae a bestiis fuerit prae-

25. urgues G; argues O; urges A | 26. redde AO; reddes G | 27. est solum GO; solum est A | quo GA; quod O | 28. maledicis GO | 29. primitias GO; primitias tuas A.

*Deest O (a v. 30, ant. vers.).*

nec C | urgebis  $\Lambda^H M^2 \Omega$  agrelb $\zeta$ c; urgues  $G \Lambda^L H^* X \Sigma^T B^* T M^* \Phi \Theta P^* \Psi B^* D F M$ ; hurgues C; urges  $\Pi \Sigma^M B^2 A P^2 \Psi B^2$ ; argues  $\Sigma^O O$  | oprimes G; obrimes  $\Theta^{AM}$ ; oppremes A\*; opprimis  $\Theta^{H^*}$ .

26. tuo *om.*  $\Phi^{A^*}$  cum LXX | acciperis  $\Psi^M$  | redde]  $\Sigma^{O^*}$ ; reddes  $G \Pi \Sigma^{O^2} T M \Phi^{A^*} \Theta^M \Omega$  arel $\zeta$ c | ei *om.*  $\Psi^{B^*}$ .

27. ipsud  $\Lambda^H$ ; ipsut  $\Sigma^M$  |  $\sim$  est enim  $X \Sigma^M P \Psi^{DM}$  |  $\sim$  solum est  $\Sigma^O A$  | quod CX  $T^* \Phi^{AO} \Theta^{HAM^* G^*}$ ; quae  $\Psi^F$  | operetur P\*; operietur  $A \Phi^{VP} \Psi^{B^* DM}$ ; hoperietur C; operiretur  $\Pi^C$  | carni B |  $\sim$  aliud habet G\* | qua O† | clamaueris O\*; clamauerat  $\Psi^F$ . ¶ in h(ebr.) et erit si clamauerit  $\Theta^G$  | eum] eam  $\Psi^{F^*}$ ; *om.*  $\Phi^{z†}$ .

28. diis]  $\Theta^{M^* G^*}$ ; dis  $O \Theta^{M^2 G^2}$ ; dies  $\Theta^H$  | detrahes]  $\Phi^{R^2}$  (de *in ras.*); dethahes G†;

detrahis  $\Phi^{z† P^*}$ ; detrais  $\Theta^{H^*}$  | et *om.*  $\Psi^{F^*}$  | principi]  $\Phi^{P^2}$  (*ult. i in ras.*)  $\Psi^{F^*}$ ; principi\*  $\Phi^A$ ; principem  $X \Theta^{HP^*} \Psi^{F^2}$  cum *Hier. c. Ioh. Hier. 12; Aug. quaest. in exod. 86 et cf. Act. Ap. 23, 5; principes  $\Pi$  cum LXX | poli tui G | maledicis GO; maledicas  $X \Sigma^T$ .*

29. tuas *om. e* | primitias + tuas A  $\Theta^H \Psi^F \Omega^M$  agrel $\zeta$ c | offerre] reddere grel $\zeta$ c | offerre + domino  $\Omega^M$  | primogenito  $\Phi^{A^*}$ .

30. bubus]  $B^* T^* M^*$ ; bobus  $\Lambda^H B^2 T^2 M^2 \Phi^P \Omega$  agrelb $\zeta$ c | obibus O | cum matrem suam X | octobo G; octaua TM  $\Phi^{RZGVP} \Theta^{AMG} \Psi^B \Omega^{SJ}$  agrel $\zeta$ c; hoctaba C | illum] eum a.

31. uiri — mihi *om.* B |  $\sim$  sancti michi eritis  $\Psi^F$ ; eritis mihi sancti A\* | carni  $\Psi^{B^*}$ ; carne  $\Psi^{B^2}$  | que  $G C \Lambda^H X \Pi^P$

<non urguebis GCAT | <quasi G | <nec usuris G | 26. § si pignus CA (*marg.*)  $O \Omega^M$  (*sine num.*); <si pignus GT | <ante GCA | 27. <ipsum GCAT | <nec habet GAT | <si clamaverit GCAT | 28. ¶ diis L. GB; LXVIII.  $\Lambda \Pi^C T M \Phi^{RAZGPP^2}$ ; LXX.  $\Phi^V$ ; *Div. sine num.*  $\Psi^{BDM}$ ; § diis CA (*marg.*)  $\Omega^M$  (*sine num.*); <diis G | ¶ et principi LI. X; <et principi G | 29. ¶ decimas LXX.  $\Lambda \Pi^C T M \Phi^{RAZGPP^2}$ ; LXXI.  $\Phi^V$ ; *Div. sine num.*  $\Psi^D$ ; § decimas CA (*marg.*); <decimas G | ¶ primogenitum LXXI.  $\Lambda \Pi^C T M \Phi^{RAZGPP^2}$ ; LXXII.  $\Phi^V$ ; § primogenitum CA (*marg.*); <primogenitum G | 30. <de bubus GCAT | <septem GCAT | <die octavo GCA | 31. ¶ viri LXXII.  $\Lambda \Phi^{RZGP}$ ; LXXIII.  $\Phi^V$ ; *Div. sine num.*  $\Psi^{BD}$ ; § viri C; <viri GA | ¶ carnem LXXII.  $\Pi^C T M \Phi^{AP^2}$ ; § carnem CA (*marg.*); <carnem G.

gustata non comedetis sed  
proicietis canibus

XXIII. <sup>1</sup> non suscipies vocem mendacii

nec iunges manum tuam ut pro  
impio dicas falsum testimonium

<sup>2</sup> non sequeris turbam ad faciendum malum

nec in iudicio plurimorum ad-

quiesces sententiae ut a vero devies

<sup>3</sup> pauperis quoque non misereberis in negotio

<sup>4</sup> si occurreris bovi inimici tui aut asino erranti reduc ad eum

<sup>5</sup> si videris asinum odientis te iacere sub onere

non pertransibis sed sublevabis cum eo

XXIII. 5. subleuavis G\*A.

Deest O (ant. vers.).

$\Sigma^M \Theta^H \Psi^M \Omega^{S^J} \alpha$  | a om. P\* | bestiis + si G<sup>2</sup> | praegusta G† | comeditis A | proicitis  $C \Lambda^L * \Psi^{B^* F^*}$ ; proicietis  $\Phi^V$ ; proiicietis  $grelb\zeta c$  | canibus  $T \Phi^{R^*}$ .

XXIII. 1. suscipies G\*; suscipietis A\* | uocem]  $\Phi^{R^2}$  (u in ras.) | iungis A; iungas  $\Sigma^{TM} \Phi^A$ ; iungues  $\Sigma^{O^2}$ ; unges  $\Psi^{F^*}$ ; ungues  $\Sigma^{O^*}$  | pro] cum X. Cf. hebr. LXX; Lucif. Cagl. pro s. Athan. 2 (non consenties cum iniquo) | falsum om. X.

2. sequaris  $\Lambda X$  | plurimorum + nec  $\Sigma^{M^*}$  | adquiescens  $T^* M^* \Phi^{RAZ^* GVP^*} \Psi$  | sententia  $\Pi^c$ ; sententiam  $B \Theta^H$  | ut om.  $\Phi^{V^*} \Psi^{DF^* M}$  | ut a uero deuies om.  $\Phi^{Z^* P^*}$  | uero] uiro  $\Theta^H * P^* \Psi^{B^*}$ ; ueritate  $\Omega^M$ . ¶ Glossarii « a ueritate » Iac.

3. pauperis X; pauperes  $\Theta^H P^*$  | pauperis \*\*\* que C | non om.  $X^2 \Pi^D \Psi^{DF}$  | misereberis] P\*; misereberis  $\Phi^{G P^2}$ ; misere-

ueris  $\Sigma^T B A$ ; miserearis X; misereris  $\Pi^c$ ; misceberis  $\Psi^M \Omega^S$  | in negotio] in ras.  $\Phi^{P^2}$ ; in negotium T\*; in iudicio  $\Lambda^{H^2}$  (in ras.)  $\Phi^{V^2}$  (in ras.)  $\Psi^{B^2}$  (in ras.)  $\Omega^M arel\zeta c$  cum LXX; Aug. quaest. in exod. 88; Lucif. Cagl. loc. cit. ¶ Glossarii « in iudicio » LXX « in lite » vel « iudicio » Iac. | negotio + uel iuditio add.  $X^2$  int. lin.

4. aut asino] in ras. G<sup>c</sup> | asini  $\Pi$  | erranti om.  $\Sigma^{O^*}$  | adduc G | ad om.  $\Omega^M$ . Cf. hebr. et LXX. ¶ Alii « reduc eum » LXX « reduc eum ad eum » Iac.

5. odientis]  $\Psi^{B^2}$  (odi in ras.); hodiensis  $\Sigma^{T^2}$ ; hodiensi  $\Sigma^{T^*}$ ; odientes  $T^* M^* \Phi^{A^* Z^* \Theta^H}$  | iacentis  $\Pi^c$ ; iacentem  $\Pi^D \Sigma$  | honore  $\Psi^M$ ; onore  $G \Phi^{A^*}$  | non pertransibis — 6. iudicium pauperis] in ras.  $\Theta^{A^1}$  | sed om.  $\Phi^{V^*}$  | subleuavis G\*A; leuabis P\* | subleuabis + illum  $\Pi^D$  cum LXX.

<sed proicietis GC.

XXIII. 1. ¶ non suscipies XXIII.  $\Omega^{S^J} \alpha g$ ; 23.  $\Omega^{M^2}$  (marg.); LXXIII.  $\Lambda \Pi^c T M \Phi^{RAZ G P^2}$ ; LXXIII.  $\Phi^V$ ; Div. sine num.  $\Psi^D$ ; § non suscipies CA (marg.); <non suscipies G | ¶ nec iunges LXXIII.  $\Lambda T M \Phi^{RAZ G P^2}$ ; LXXV.  $\Phi^V$ ; <nec iunges GCA | 2. ¶ non sequeris LXXV.  $\Lambda T M \Phi^{RAZ G P^2}$ ; LXXVI.  $\Phi^V$ ; Div. sine num.  $\Psi^D$ ; § non sequeris C; <non sequeris GA | ¶ nec in LXXVI.  $\Lambda T M \Phi^{RAZ G P^2}$ ; LXXVII.  $\Phi^V$ ; <nec in GCA | 3. ¶ pauperis LXXVII.  $\Lambda T M \Phi^{RAZ G P^2}$ ; LXXVIII.  $\Phi^V$ ; Div. sine num.  $\Psi^D$ ; <pauperis GCA | 4. ¶ si occurreris LXXVI.  $\Pi^c$ ; LXXVIII.  $\Lambda T M \Phi^{RAZ G P^2}$ ; LXXVIII.  $\Phi^V$ ; Div. sine num.  $\Psi^D$ ; § si occurreris CA (marg.)  $\Omega^M$  (sine num.); <si occurreris G | <aut asino G | <reduc C | 5. ¶ si videris LXXVII.  $\Pi^c$ ; LXXVIII.  $\Lambda T M \Phi^{RAZ G V (sic) P^2}$ ; Div. sine num.  $\Psi^{BD}$ ; § si videris CA (marg.); <si videris G | <non pertransibis GCA.

6 non declinabis in iudicio pauperis  
 7 mendacium fugies  
 insontem et iustum non occides  
 quia aversor impium  
 8 nec accipias munera quae excaecant etiam prudentes  
 et subvertunt verba iustorum  
 9 peregrino molestus non eris scitis enim advenarum animas  
 quia et ipsi peregrini fuistis in terra Aegypti  
 10 sex annis seminabis terram tuam

et congregabis fruges eius  
 11 anno autem septimo dimittes eam  
 et requiescere facies  
 ut comedant pauperes populi tui  
 et quicquid reliqui fuerit edant bestiae agri  
 ita facies in vinea et in oliveto tuo  
 12 sex diebus operaberis septima die cessabis  
 ut requiescat bos et asinus tuus  
 et refrigeretur filius ancillae tuae  
 et advena

10. fruges eius G; fruges tuas A | 12. et advena ΠA; et aduenae G.

*Deest O (ant. vers.).*

6. declinabitis Ψ<sup>F\*</sup> | in iudicium ΛT  
 Θ<sup>A1M\*G</sup> arel̄z̄c; *om.* φz̄t̄.

7. insontem] innocentem Ω<sup>M</sup> *cum Lucif. Cagl. loc. cit.* | non occides quia auersor impium] non occides ui aduersus impium X | quia\* P | auersor] P<sup>2</sup> (*sor in ras.*) Ψ<sup>B\*</sup>; aduersor Ψ<sup>B<sup>2</sup>DM</sup>Ω<sup>SM</sup> α.

8. ne ΛΠTΦ<sup>RZVP</sup>Θ<sup>HP</sup>Ω<sup>SJ</sup>; non XΣ<sup>O</sup> Ω<sup>M</sup> | accipies Λ<sup>L</sup>XΣBM\*Φ<sup>A\*</sup>Θ<sup>G<sup>2</sup></sup>PΨΩ<sup>SM</sup> agrel̄b̄z̄c; accipi Θ<sup>H\*</sup> | que CΛ<sup>H</sup>Π<sup>D</sup>Σ<sup>T</sup>Ψ<sup>M</sup> Ω<sup>SJ</sup>; *om.* X | excecant GCLXΠΣBA\*TM\* Φ<sup>VP</sup>Θ<sup>H</sup>Ψ<sup>BDM</sup>Ω<sup>α</sup> | excecant + ominis Θ<sup>H1</sup> *in marg.* | ~ etiam exc(a)ecant arel̄z̄c | subuertunt] Θ<sup>H<sup>2</sup></sup> (*subuer in ras.*); subuertent X; auertunt A | uerba] corda Θ<sup>H</sup>.

9. peregrinum molestum Π<sup>c</sup> | fueris X | enim] eum Π<sup>c\*</sup>; autem Π<sup>c<sup>2</sup></sup> | animas]

M\*; animos M<sup>2</sup> | et *om.* Λ<sup>H</sup> | egypti C XΠ<sup>D</sup>Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; egypti Σ<sup>TO</sup>; egypti Λ<sup>H</sup>Σ<sup>M</sup>Ψ<sup>B</sup> Ω<sup>M</sup> α; aegyptii A.

10. anniseminabis Π<sup>c</sup> | seminabis] Λ<sup>L<sup>2</sup></sup> (*is in ras.*) | eius] tuas AΨ<sup>B\*</sup>.

11. dimittis A\* | comederent M\* | pauperes — 12. et advena] *in ras.* Φ<sup>P<sup>2</sup></sup> | quicquid] qui Ψ<sup>M</sup> | reliquie X; reliquum Λ<sup>H</sup>B (*corr.?*) Ψ<sup>B\*<sup>D</sup></sup>Ω<sup>arel̄z̄c</sup>; relicum Θ<sup>H</sup> | fuerint B | edent Ψ<sup>D</sup> | in (*ante oliueto*) *om.* Σ<sup>TM</sup>.

12. operaueris Π<sup>CD\*</sup>A; hoperaueris C; operabis P\* | septimo XP\* rel̄z̄c | dies Ψ<sup>F</sup>; *om.* Π<sup>D</sup> | cessaberis B | requiescas Π<sup>c</sup>; quiescat Ψ<sup>B\*</sup> | et (*ante refrigeretur*)] Θ<sup>H\*</sup>; ut ΣBTΦ<sup>RAZGV</sup>Θ<sup>H<sup>2</sup></sup>AMGΨ<sup>BM</sup> *cf. LXX*; *om.* X | refrigeretur Σ<sup>O</sup> | filiis Ψ<sup>M</sup> | et *om.* Π<sup>c</sup> | aduenae GCL<sup>L\*</sup>; aduene Π<sup>c</sup>.

6. ¶ non declinabis LXXVIII. Π<sup>c</sup>; LXXX. ΛTMΦ<sup>P<sup>2</sup></sup>; *Div. sine num.* Ψ<sup>D</sup>; § non declinabis CA (*marg.*); <non declinabis GT | 7. mendacium LXXVIII. Π<sup>c</sup>; LXXXI. ΛTMΦ<sup>RAZGP<sup>2</sup></sup>; *Div. sine num.* Ψ<sup>D</sup>; § mendacium CA (*marg.*); <mendacium T | ¶ insontem LXXXI. Φ<sup>V</sup>; LXXXII. ΛTMΦ<sup>RAZGP<sup>2</sup></sup>; *Div. sine num.* Ψ<sup>D</sup>; § insontem CA (*marg.*); <insontem G | ¶ quia LXXXII. Φ<sup>V</sup>; LXXXIII. Φ<sup>RZGP</sup>; <quia GCA | 8. ¶ nec accipias LXXXIII. ΛTMΦ<sup>AP<sup>2</sup></sup>; *Div. sine num.* Ψ<sup>D</sup>; § nec accipias A (*marg.*); <nec accipias GC | <et subvertunt A | 9. ¶ peregrino LXXXIII. Φ<sup>V</sup>; LXXXIII. ΛTMΦ<sup>RAZGP<sup>2</sup></sup> (*qui deinceps numeros omittit*); *Div. sine num.* Ψ<sup>D</sup>; § peregrino CA (*marg.*); <peregrino G | <scitis GCT | <quia GA | 10. ¶ sex XIII. C<sup>2</sup>Σ<sup>T(O)M</sup>; *Div. sine num.* Ψ<sup>FM</sup>; § sex CA (*marg.*) Ω<sup>M</sup> (*sine num.*); <sex GT | <et congregabis G | 11. <anno GCAT | <et requiescere G | <ut comedant GAT | <et quicquid GCA | <ita facies GCAT | 12. ¶ sex LXXXIII. Φ<sup>V</sup>; LXXXV. ΛTMΦ<sup>RAZGP</sup>; § sex CA (*marg.*); <sex G | <septima GA | <ut requiescat GA | <et asinus G | <et refrigeretur GCA.

13 omnia quae dixi vobis custodite  
et per nomen externorum deo-  
rum non iurabitis  
neque audietur ex ore vestro  
14 tribus vicibus per singulos annos  
mihi festa celebrabitis  
15 sollemnitatem azymorum custo-  
dies  
septem diebus comedes azyma  
sicut praecepi tibi  
tempore mensis novorum quando  
egressus es de Aegypto  
non apparebis in conspectu meo

vacuus  
16 et sollemnitatem messis primiti-  
vorum operis tui quaecumque  
serueris in agro  
sollemnitatem quoque in exitu  
anni  
quando congregaveris omnes fru-  
ges tuas de agro  
17 ter in anno apparebit omne ma-  
sculinum tuum coram Domino  
Deo  
18 non immolabis super fermento  
sanguinem victimae meae

16. messis G\*; mensis A.

Deest O (ant. vers.).

13. que CΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>Σ<sup>TM</sup>BΨ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>α | cu-  
stodite + et facite Φ<sup>G</sup> | deorum om. X | ~  
deorum externorum Π | iurabis Φ<sup>Z\*</sup> | au-  
dient Ψ<sup>M</sup>.

14. et (ante tribus) add. Ω<sup>M2</sup> | festa  
om. Ω<sup>M</sup> | celebrauitis G.

15. custodis Λ<sup>L\*</sup> | dierum G\*Σ<sup>TM</sup>T  
Φ<sup>A</sup> | comedis M\*P\*; comedetis Cae cum  
Hier. in Aggeum, 1 | azimas Π<sup>C</sup> | mensis]  
Φ<sup>Z\*</sup>; messis ΠΣ<sup>M</sup>BT\*Φ<sup>Z2</sup>Θ<sup>M\*</sup>Ω<sup>M\*</sup>. Cf. vers.  
seq. | nouarum C; nouarum frugum Ω<sup>M</sup> |  
de Σ<sup>M</sup> | egypto C; egypto XΠ<sup>D</sup>BΨ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>;  
egypto Σ; egypto Λ<sup>H</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>α | in] ante  
Σ<sup>TM</sup> | conspectum meum Σ<sup>T</sup> cum Hier.  
tr. Orig. hom. 2 in Hierem.

16. et om. Σ<sup>TM</sup> | sollemnitatem] Φ<sup>Z\*</sup>;  
sollemnitate Φ<sup>Z2</sup> | messis = G\*Σ<sup>M</sup>BΦ<sup>Z2</sup>  
Θ<sup>G2</sup> (et in marg. h(ebr.)) P<sup>2</sup>Ω<sup>SJM\*</sup>grēlβz̄c;  
mensis G<sup>C</sup>CΛXΠΣ<sup>TO</sup>ATMΦ<sup>RAZ\*</sup>GVPΘ<sup>HAMG\*</sup>  
P\*Ψ<sup>ΩM2</sup>α ex vers. praec. ¶ « et sollem-

nitatem messis primitiuorum ». Quidam  
decepti putauerunt quod hic esset « men-  
sis » sed quod hic sit « messis » probatur  
per xxxiv (34, 21 sqq.) et per hebr. et  
graecum Guill. | serueris = G\*CΛ<sup>L</sup>X  
Σ<sup>TO\*</sup>MBAΦ<sup>V2</sup>Θ<sup>H</sup>Ψ<sup>M</sup>; seueris G<sup>C</sup>Λ<sup>H</sup>ΠΣ<sup>O2</sup>T  
MΦ<sup>RAGV\*</sup>PΘ<sup>AMGP2</sup>Ψ<sup>BDF</sup>Ω<sup>gr</sup>; s\*euēris Φ<sup>Z</sup>;  
seminaueris arēlβz̄c cum Hier. in Agg. 1;  
seris P\* | sollemnitatem] Φ<sup>Z\*</sup>; sollemni-  
tate Φ<sup>Z2</sup> | congregaberis T\*Φ<sup>A</sup>; congrae-  
gavis G\*(?); congraegaueris G<sup>C</sup> | fructus  
Π | tuos Π<sup>D</sup>; tuus Π<sup>C</sup>; om. Σ<sup>T</sup> | de] in Ψ<sup>F</sup> |  
agro + celebrabis Ψ<sup>B2</sup>.

17. ter] in ras. Θ<sup>H2</sup> | tuum om. P\* |  
deo + tuo CΣ<sup>O</sup>BΦ<sup>A\*</sup>Ψ<sup>B\*DF</sup>Ω<sup>aelβz̄c</sup>. Cf.  
LXX et Hier. in ep. ad Gal. 2 (cc. 3, 24  
et 4, 10). ¶ « ... coram domino deo ».  
Hebr. et antiqui non habent « tuo » Hug.

18. fermento] G\*Ψ<sup>B\*</sup>; firmento M\*;  
fermentum G<sup>C</sup>Φ<sup>GP</sup>Ψ<sup>B2</sup> | meae] tuae Λ<sup>L</sup>Π<sup>C</sup>

13. ¶ omnia LXXXV. Φ<sup>V</sup>; LXXXVI. Λ<sup>TM</sup>Φ<sup>RAZGP</sup>; Div. sine num. Ψ<sup>BDM</sup>; § omnia CA  
(marg.) Ω<sup>M</sup> (sine num.); <omnia G | <et per CA | <neque GCA | 14. ¶ tribus LI. GB;  
LII. X; LXXXVI. Φ<sup>V</sup>; LXXXVII. Λ<sup>TM</sup>Φ<sup>RAZGP</sup>; § tribus C; <tribus A | 15. ¶ sol-  
lemnitatem LXXXVII. Φ<sup>V</sup>; LXXXVIII. Λ<sup>TM</sup>Φ<sup>RAZGP</sup>; Div. sine num. Ψ<sup>D</sup>; <sollemnitatem  
GA | <septem GCA | ¶ tempore LXXXVIII. Φ<sup>V</sup>; LXXXVIII. Λ<sup>TM</sup>Φ<sup>RAZGP</sup>; <tempore  
GCA | <quando G | § non apparebis C; <non apparebis GA | 16. § et sollemnitatem  
A (marg.); <et sollemnitatem GC | § sollemnitatem quoque A (marg.) Ω<sup>M</sup> (sine num.);  
<sollemnitatem quoque GCT | <quando GAT | 17. ¶ ter LXXXVIII. Φ<sup>V</sup>; XC. Λ<sup>TM</sup>  
Φ<sup>RAZGP</sup>; Div. sine num. Ψ<sup>BDM</sup>; § ter C; <ter GA | 18. § non immolabis CA (marg.);  
<non immolabis GT.

nec remanebit adeps sollemnitatis  
 meae usque mane  
 19 primitias frugum terrae tuae de-  
 feres in domum Domini Dei tui  
 nec coques haedum in lacte ma-  
 tris suae  
 20 ecce ego mittam angelum qui  
 praecedat te et custodiat in  
 via  
 et introducat ad locum quem pa-  
 ravi

21 observa eum et audi vocem eius  
 nec contemnendum putes  
 quia non dimittet cum peccave-  
 ritis  
 et est nomen meum in illo  
 22 quod si audieris vocem eius et  
 feceris omnia quae loquor  
 inimicus ero inimicis tuis  
 et adfligam adfligentes te  
 23 praecedetque te angelus meus  
 et introducet te ad Amorreum et

19. nec G<sup>2</sup>A; ne G\* | 20. mittam CΛΠA; mitto G | angelum cum ΛΠΤΜΘ contra G et A (angelum meum ex ant. vers.) | 23. te (bis) CΠA; om. (bis) G.

Deest O (ant. vers.).

ΤΦΨ<sup>Δ</sup> ελξ; tue ΛΗΧΠ<sup>Δ</sup>Ψ<sup>Β</sup>Ω<sup>SM</sup>α cum pl.  
 codd. gr. ¶ ā tuae Θ<sup>M</sup> | nec] non Φ<sup>V</sup> |  
 remaneuit G | usque + in GCTΦ<sup>A</sup>Θ<sup>AM</sup>\*G  
 P<sup>2</sup>. Cf. 16, 23.

19. tuae om. Λ<sup>H</sup> | defers Σ<sup>T</sup>; de-  
 fere\*s Φ<sup>A</sup> | in domo ΠΣ<sup>T</sup> | dei om. Ψ<sup>F</sup>  
 Ω<sup>M</sup> | nec] ne G\*Φ<sup>A</sup>\*P; non ΜΩ<sup>M</sup>αελβξc |  
 coquis P\*; quoques ΧΣ | in lactum Φ<sup>P</sup>.

20. mitto GT\*g | angelum = Λ<sup>LH</sup>†  
 ΧΠΣ<sup>M</sup>BTMΦΘP gw cum hebr.; ange-  
 lum meum GCΛ<sup>H</sup>† (in ras.) Σ<sup>TO</sup>AΨΩ  
 αελξc cum LXX; Tert. c. Marc. 3, 16  
 et c. Iud. 9; Cypr. Testim. 2, 5; Aug.  
 quaest. in exod. 91 et loc. in exod. 108  
 et c. Faust. 16, 19 | introducam Ψ<sup>B</sup>\* |  
 introducat + te C cum LXX. Cf. hebr.;  
 Cypr. loc. cit. (te inducat); Aug. loc. cit.  
 (inducat te) | ad] in Ψ<sup>Δ</sup>αγελξc cum hebr.  
 et cf. LXX; Cypr. et Aug. locis cit. (in  
 terram) | paravi] Ψ<sup>B</sup>\*; praeparavi Ψ<sup>B</sup>  
 αελξ | paravi + tibi CΠΩ<sup>J</sup>\* cum LXX;  
 Aug. quaest. in exod. et loc. in exod. locis  
 cit. et cf. Aug. c. Faust. 16, 19 (quam

iuravi tibi) cum Cypr. testim. 2, 5 (quam  
 tibi praeparavi).

21. ne P\*; non r | quia non dimittet  
 om. Ψ<sup>F</sup>\* | dimittit Φ<sup>P</sup>\*P\* | peccaueritis]  
 Π<sup>D</sup>\*P\*; peccaueris Π<sup>D</sup>²Φ<sup>RZGV</sup>P<sup>2</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω αελξc.

22. quod] id Ψ<sup>M</sup> | audieritis ΧΨ<sup>M</sup> |  
 feceritis ΧΨ<sup>M</sup> | que CΛΗΧΠ<sup>Δ</sup>Σ<sup>TM</sup>Ψ<sup>BM</sup>Ωα |  
 loquor + ad te et custodieris (custodie-  
 ritis X) testamentum meum eris (eritis X)  
 mici populus exsuperans (exuberans X)  
 ab omni gente. mea est enim omnis terra  
 uos autem eritis mici regnum conserua-  
 tum et gens sancta. hec ergo uerba di-  
 ces filiis srhl. si autem audieritis uocem  
 meam et feceritis omnia que dico uobis X  
 Σ<sup>T</sup>² (in marg.) cum LXX | adfligam om.  
 P\*Ψ<sup>F</sup>\* | ~ affligentes te affligam Ω<sup>M</sup>.

23. te om. GΨ<sup>B</sup>\*<sup>D</sup>. Cf. LXX | meus]  
 domini ΧΨ<sup>B</sup>² in ras. | introducit Φ<sup>A</sup>\*P\* |  
 te om. G†ΛΧΣ<sup>T</sup>P\*Ψ<sup>F</sup> | amorreum = ΛΧΠ  
 ΣΒΘ<sup>H</sup>PΨΩαg; amorreum M; amorraeum  
 ΑΤΦΘ<sup>AM</sup>G; ammoreum G; amorrhœum  
 lb; amorrhœum reξc; hamorraeum C |

<nec remanebit GCAT | 19. ¶ primitias XCI. ΛΤΜΦ<sup>RAZGV</sup>(sic)P; Div. sine num. Ψ<sup>Δ</sup>;  
 § primitias CA (marg.); <primitias GT | ¶ nec coques XCII. ΛΤΜΦ; Div. sine num. Ψ<sup>Δ</sup>;  
 § nec coques C; <nec coques GAT | 20. ¶ ecce ego XCIII. ΛΤΜΦ; Div. sine num.  
 Ψ<sup>Δ</sup>; § ecce ego CA (marg.) Ω<sup>M</sup> (sine num.); <ecce ego G | <et introducat GCA |  
 21. <observa GCAT | <nec G | <quia CA | <et est A | 22. ¶ quod si XCIII. ΛΤΜΦ;  
 Div. sine num. Ψ<sup>Δ</sup>; <quod si CA | <inimicus CAT | <et adfligam GA | 23. <prae-  
 cedetque GCAT | <et introducet CA.

Ettheum et Pherezeum  
Chananeumque et Eveum et  
Iebuseum  
quos ego † conteram †  
24 non adorabis deos eorum nec  
coles eos  
non facies opera eorum  
sed destrues eos et confringes  
statuas eorum  
25 servietisque Domino Deo vestro  
ut benedicam panibus tuis et  
aquis

et auferam infirmitatem de medio  
tui  
26 non erit infecunda nec sterilis in  
terra tua  
numerum dierum tuorum implebo  
27 terrorem meum mittam in prae-  
cursum tuum  
et occidam omnem populum ad  
quem ingredieris  
cunctorumque inimicorum tuo-  
rum coram te terga vertam  
28 emittens crabrones prius

23. conteram *corr. contra* contribo GA | 26. sterilis in terra GCATM; sterilis terra A.

Deest O (*ant. vers.*).

etheum ΠCΣBPΨBFMΩSM ag; aetheum X  
ΘHΨD; ettheum ΘG\*; \*ettheum\*\* ΘA; he-  
theum ΛΠDMΩJ; hetheum Iϑ; hethaeum  
reꜥc; hettheum GCTΦ; hettheum ΘMG2;  
cethaeum A | pherezeum = GΛBTΦRZGVP  
ΨDΩag; pherezaeum ΦArelbꜥc; ferezeum  
XΠΣTOM2 (z *in ras.*) MΘHGPRΨBF2M; fere-  
zaeum CAΘAM; ferezeum \*\* P; fezeum  
ΨF\* | chananeumque = GΛΠΣOMBTMΦPP  
ΨΩSJag; chananeumque ΘAMG Iϑ; chana-  
naeumque CΦRAZGV reꜥc; cananeumque  
X; cananaeumque A; hananeumque ΣT;  
cananeum quoque ΘH; et chananeum  
ΩM | eueum = ΛΠΣPΨBMΩJM ag; euaeum  
GBATΦRAZGΘAMG; euheum ΩS; eueum X  
M; aeueum ΦVΘHΨDF; aeuaeum ΦP; he-  
uaeum Crelbꜥc | iebuseum = GΛΠΣOMM  
ΦAΘHPΨΩag; iebusseum XΣTBT; iebu-  
saeum AΦRZGVPΘAMGrelbꜥc; iebussaeum  
C | conteram = ΛHΠD2ΣOMBMΦRA2ZGVPP2  
ΨΩagrelbꜥc; contribo GCLXΠCD\*ΣTAT  
ΦA\*ΘP\*. ¶ ā conteram ΘM.

24. adoravis G | coletis ΨF | non]  
ΣO\*; nec ΣO2MBΨDFM | facias ΣTΘH | dex-

trues GCΣTM; destrue ΨB\* | eos] aras  
eorum A | statuas] stuas ΦZ\* | eorum  
*om.* A.

25. uestro] nostro ΠD2 (n *in ras.*) |  
ut] et ΛHB *cum hebr. et LXX; Aug.*  
*quaest. in exod. 92* | panibus] ΘG\*; pani  
ΘG2 *et in marg. h(ebr.)*; patribus ΩM\* |  
tuis] ΘG\*; tuo ΘG2; uestris A | auferat  
ΨB\*; offeram ΦP | infirmitatem] iniqui-  
tatem ΨDMΩS.

26. *in om.* ΛL2ΠΣBAΦA2ΨB2F\*ΩSMα |  
~ infecunda terra tua nec sterilis ΣMΩM |  
tuum C | impleo B; replebo ΨB2 (re  
*in ras.*).

27. ingredieris] introieris Σ | coram  
te *om.* ΦZ† | tergam ΛL\*ΠC.

28. emittens] ΨB\*; emitens ΘG\*; et  
mittens XΣM; premitens C; emittam ΨB2 |  
crabronis M\*; cabrones BTΘH; scabro-  
nes CΛHΨB; scabones ΩSMα; scabrones  
ΛLXΠΣ | fugentur X | eueum ΛLBMΘG;  
euaeum GCATΦRAZGΘAM; euheum ΩS;  
aeueum XΦVΘHPΨBDF\*; aeuaeum ΦP  
ΨF2; heuaeum reꜥc; haeuaeum Iϑ | cha-

<chananeumque AT | <quos ego A | 24. ¶ non adorabis XCV. ΛTMΦ; *Div. sine*  
*num.* ΨBDM; § non adorabis C; <non adorabis GAT | <nec coles G | <non facies GC  
AT | <sed destrues GA | 25. <servietisque GCAT | <ut benedicam GA | <et auferam  
GCA | 26. ¶ non erit *Div. sine num.* ΨD; <non erit GCAT | <nec sterilis G | <nume-  
rum GCA | 27. ¶ terrorem XCVI. ΛTMΦ; *Div. sine num.* ΨDM; <terrorem GCAT |  
<et occidam GCA | <cunctorumque CAT | 28. <emittens GCA.

qui fugabunt Eveum et Chana-  
neum et Ettheum antequam  
introeas  
29 non eiciam eos a facie tua anno  
uno  
ne terra in solitudinem redigatur  
et crescant contra te bestiae  
30 paulatim expellam eos de con-  
spectu tuo  
donec augearis et possideas ter-  
ram  
31 ponam autem terminos tuos a  
mari Rubro usque ad mare  
Paestinatorum

et a deserto usque ad fluvium  
tradam manibus vestris habita-  
tores terrae  
et eiciam eos de conspectu  
vestro  
32 non inibis cum eis foedus nec  
cum diis eorum  
33 non habitent in terra tua  
ne forte peccare te faciant in me  
si servieris diis eorum quod tibi  
certo erit in scandalum  
XXIV. 1 Mosi quoque dixit  
ascende ad Dominum tu et Aaron  
Nadab et Abiu

29. terra CΛΠA; terram G | in solitudinem CΛΠC A; in solitudine G | 32. inibis CΛΠTM; ibis G; inibitis A.

XXIV. 1. ad dominum CΛΠA; ad deum G.

*Deest O (ant. vers.).*

naneum] ΨF\*; chananaeum CAΦRAVPΘMG  
ΨF2 relbzc; channaem ΘA; cananeum  
ΘH; om. X | et ettheum om. G | aetheum  
XΘHΨDF\*; aethaeum ΨF2; ettheum ΘA2;  
ettheum ΘG\*; etheum ΣT; hetheum M;  
hethaeum relbzc; hettheum CTΦΘA\*; het-  
theum ΘMG2; cethaeum A | antequam  
om. C.

29. eiciam ΦV; eiciam X | terram  
GΘH | in solitudine GXΠDΣTΨΩM | con-  
tra te] in ras. ΦP2 | bestie + terre ΣM  
cum LXX et cf. hebr.

30. paulati ΣM | eas ΨB | conspectu]  
terraectu C | auge\*\*aris ΦP | possideas  
T\*ΦA\*.

31. autem om. ΨF\* | rubrum ΨF\* |  
palaestinatorum gezc; palestinatorum G;  
palaesthinatorum rlv; phalestinatorum CΘH  
P | a desertum X | fluvium + magnum

ΠΨB2 cum LXX | tardam ΩM\* | in mani-  
bus ΛLΩM agrelzc | uestris] tuis ΩM |  
uestris + et omnes ΨBF | habitatoribus  
G\* (?) | eiciam ΦV | eos] illos ΩM; om.  
ΛH | uestro] in ras. B2; tuo ΩMg cum  
hebr. et LXX.

32. non inibis] in ras. ΘA1 | inibitis  
A; ibis GΦV | diis] ΘM\*G\*; dis ΘM2G2 |  
eorum] tuis ΩM\*.

33. habitent] G\*; inhabitent Gc;  
abitet ΣT | in terram tuam ΣT | faciant]  
ΨF2 (alt. a in ras.); facient ΦA\*; faciat  
ΣT | diis] ΘM\*G\*; dis ΘM2G2 | certo] ΛL\*;  
certe ΛL2ΣOMBTMΦΘPΨΩ agrelzc. ¶ 5  
certo ΘM | ~ erit certo Π.

XXIV. 1. moysi GΛΠΣTBTMΦΘHAM  
PΨΩ arelvzc; moisi XΣOM | dixi ΨM | as-  
cendete C | ad deum GΩM | et om. ΣM |  
aharon C | ~ tu et aaron ad deum ΩM |

<qui fugabunt AT | 29. <non eiciam GAT | <ne terra CA | <et crescant GA | 30. <pau-  
latim GCAT | <donec A | 31. <ponam GCAT | <et a GCA | <tradam GAT | <et eiciam  
GCA | 32. <non inibis GCAT | <nec cum G | 33. <non habitent GCAT | <ne forte  
CA | <si servieris GA.

XXIV. 1. mosi XXIII. ΩSj ag; 24. ΩM2 (marg.); LII. GB; LIII. X; XCVII. ATMΦ;  
Div. sine num. Ψ; § mosi C; <mosi A | <ascende GCAT.



et septuaginta senes ex Israhel  
 et adorabitis procul  
<sup>2</sup> solusque Moses ascendet ad Do-  
 minum  
 et illi non adpropinquabunt  
 nec populus ascendet cum eo  
<sup>3</sup> venit ergo Moses et narravit  
 plebi omnia verba Domini  
 atque iudicia  
 responditque cunctus populus  
 una voce  
 omnia verba Domini quae locu-  
 tus est faciemus  
<sup>4</sup> scripsit autem Moses universos

sermone Domini  
 et mane consurgens aedificavit  
 altare ad radices montis  
 et duodecim titulos per duode-  
 cim tribus Israhel  
<sup>5</sup> misitque iuvenes de filiis Israhel  
 et obtulerunt holocausta  
 immolaveruntque victimas paci-  
 ficas Domino vitulos  
<sup>6</sup> tulit itaque Moses dimidiam par-  
 tem sanguinis et misit in cra-  
 teras  
 partem autem residuam fudit su-  
 per altare

2. ascendet GCPM; ascendat Λ<sup>L</sup>AT | 4. scripsit GA.

*Deest O (ant. vers.).*

nadaph Θ<sup>H</sup> | abyu Ω<sup>M</sup>; habiu CX | et om.  
 Π<sup>C</sup> | senes ex] Θ<sup>H\*</sup>; senex Λ<sup>H</sup>Π<sup>C</sup>; senex  
 ex Ψ<sup>M</sup>; seniores ex Θ<sup>H1</sup>MGΩ<sup>M</sup>. Cf. *hebr.*  
*LXX; Aug. quaest. in exod. 95* (septem  
 seniorum Isr.). ¶ ij senes Θ<sup>M</sup> | israhel]  
 Θ<sup>G\*</sup>; israhel Θ<sup>G2</sup>grēlv̄z̄c; isrl Σ<sup>M</sup>; ihl Π<sup>C</sup>;  
 isrl GΛ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>TMΦ<sup>RZGV</sup>PΨΩα; srahel C;  
 srhl XΣ<sup>T</sup>B; srl Λ<sup>L</sup> | et om. A\* | adora-  
 bitis] Ψ<sup>B\*</sup>; adorauitis G\*; adorabis Ψ<sup>B2</sup>.

2. solusque — dominum] *in ras.*  
 Φ<sup>G2</sup> | solus quoque XΣ<sup>T</sup> | moyses ascendet]  
 tu ascendes Π<sup>D</sup>; tu haccedes C | moyses  
 GΛΠ<sup>C</sup>Σ<sup>T</sup>BTMΦ<sup>ΘHAM</sup>PΨΩarelv̄z̄c; moyses  
 XΣ<sup>OM</sup> | ascendit Ψ<sup>DM</sup>; ascendat Λ<sup>L</sup>AT  
 Φ<sup>AG2</sup>Ψ<sup>F</sup>Ω<sup>S</sup>W; accedet g | populus as\*\*cen-  
 det G; populus ascendit Ψ<sup>F</sup> | cum eo]  
 tecum Π | eo \*\*\*\* Θ<sup>G</sup>.

3. ergo om. Λ<sup>L</sup> | moyses GΛΠΣ<sup>TO</sup>  
 BTMΦ<sup>ΘHAM</sup>PΨΩarelv̄z̄c; moyses XΣ<sup>M</sup> |  
 narrabit XB | atque] et P\* | cunctus po-  
 pulus] *in ras.* Φ<sup>P2</sup> | cunctus] uniuersus  
 Ψ<sup>B</sup>; omnis Σ<sup>O</sup>ael̄z̄c *cum Aug. quaest.*

*in exod. 95* | quae locutus est om. Π<sup>C</sup> |  
 que CΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>Σ<sup>M</sup>Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>α.

4. scripsit GBA | moyses GΛΠΣ<sup>TO</sup>  
 BTMΦ<sup>ΘHAM</sup>PΨΩarelv̄z̄c; moyses XΣ<sup>M</sup> |  
 uniuersos om. X | altare + domino Ω<sup>S</sup>ae |  
 ad radicem Λ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>Σ<sup>TM</sup>Θ<sup>A2</sup> (em *in ras.*);  
 ad radice Π<sup>C</sup>P\* | et *bis. rep.* Λ<sup>H\*</sup> | uitulos  
 Θ<sup>H</sup> | israhel] Θ<sup>G\*</sup>; israhel Θ<sup>G2</sup>grēlv̄z̄c; isrl  
 Σ<sup>M</sup>; ihl Π; isrl GΛ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>TMΦ<sup>RAZGV</sup>Θ<sup>MP</sup>Ψ  
 Ωα; srahel C; srhl XΣ<sup>T</sup>B; srl Λ<sup>L</sup>.

5. israhel] Θ<sup>G\*</sup>; israhel Θ<sup>G2</sup>grēlv̄z̄c;  
 isrl Σ<sup>M</sup>; ihl Π; isrl GΛ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>MΦ<sup>RZGV</sup>PΨΩα;  
 srahel C; srhl XΣ<sup>T</sup>B; srl Λ<sup>L</sup> | et om. Λ<sup>L</sup>\*H\*  
 Φ<sup>A\*</sup> | domino + et Λ | uitulos] *in ras.*  
 Π<sup>D2</sup>Φ<sup>P1</sup>; om. Σ<sup>T2</sup> (*sub ras.*) | uitulos +  
 duodecim Π<sup>D2</sup> (XII *in ras.*) T<sup>2</sup>M<sup>3</sup>Φ<sup>A3</sup>Z<sup>2</sup>G<sup>VP</sup>  
 PΨΩael̄z̄. Cf. *I Esdr. 8, 35.* ¶ ā uitu-  
 los XII Θ<sup>M</sup>.

6. tulitque (ita om.) Σ<sup>O\*</sup>Φ<sup>R</sup> | moyses  
 GΛΠΣ<sup>T</sup>BTMΦ<sup>ΘHAM</sup>PΨΩarelv̄z̄c; moyses  
 XΣ<sup>OM</sup> | crateres X | fudit] fuit Φ<sup>A†</sup> | alta-  
 rem G\* | ~ super altarem fudit G.

<et septuaginta A | <et adorabitis A | 2. <solusque GCT | <et illi A | <nec GCA |  
 3. ¶ venit XIII. AΘ<sup>H2</sup>A<sup>2</sup>G<sup>2</sup>; LIII. X; § venit C; <venit GT | <omnia G | § responditque C;  
 <responditque GAT | <omnia verba GCAT | 4. ¶ scripsit XIII. Θ<sup>M2</sup>; XCVIII. ΛTMΦ;  
 Div. sine num. Ψ<sup>BDM</sup>; § scripsit CΩ<sup>M</sup> (*sine num.*); <scripsit GA | <et mane GAT | <et  
 duodecim GA | <per duodecim G | 5. <misitque CAT | <et obtulerunt A | <immolave-  
 runtque GAT | <vitulos C | 6. § tulit C; <tulit GAT | <et misit G | <partem autem GCAT.

7 adsumensque volumen foederis  
legit audiente populo qui di-  
xerunt  
omnia quae locutus est Domi-  
nus faciemus  
et erimus oboedientes  
8 ille vero sumptum sanguinem  
respersit in populum et ait  
hic est sanguis foederis quod  
pepigit Dominus vobiscum  
super cunctis sermonibus his  
9 ascenderuntque Moses et Aaron  
Nadab et Abiu  
et septuaginta de senioribus

## Israhel

10 et viderunt Deum Israhel  
sub pedibus eius quasi opus la-  
pidis sapphirini  
et quasi caelum cum serenum  
est  
11 nec super eos qui procul reces-  
serant de filiis Israhel misit  
manum suam  
videruntque Deum et comede-  
runt ac biberunt  
12 dixit autem Dominus ad Mosen  
ascende ad me in montem et  
esto ibi

9. de senioribus GTM; senes A.

*Deest O (ant. vers.).*

7. que CΛXΠDΣTΨMΩSJα.

8. uero *om.* B | sanguinem] ΦG\*;  
sanguine ΦG2 | in populo ΣTMΘH; ad po-  
pulum ΘA | est *om.* g | pepigit P\* | hiis  
ΩJα; istis ΩM; eius A. ¶ mod. h. « hiis »  
glosarii « istis » *Iac.*

9. moyses ΓΛΠΣTOBTMΦΘHAMRΨΩ  
arelb̄c; moises XΣM | aharon C | nadaph  
ΘH; nad Φz† | abiu] G\*; abiud G2; ha-  
biu XP | de senioribus = GCΠTMΦΘAM  
ΨBDMΩSJarel̄c; de senibus ΛXΣOMBΘHG  
ΨFg. Cf. LXX; seniores ΩM2; senes APw;  
senibus ΣTΩM\* | israhel] ΘG\*; israel ΘG2  
grēl̄c; ihl Π; isrl ΓΛHΣOTMΦVΨΩα;  
srahel C; srhl ΛLXB; ex isra(h)el A w;  
de filiis isrl P; *om.* ΣTM.

10. deum] dominum ΠΣTO\*MTΦA;  
dominum deum ΩS | israhel] ΘG\*; israel  
ΦVΘG2grēl̄c; isrl ΣM; ihl Π; isrl ΓΛH  
ΣOMΦRZGPΨΩα; srahel C; srhl ΛLXΣT  
B | (israhel) + et ΛΦPΨDFMΩMrel̄c | sub

ped.] suppedibus ΠCΨF | eius *om.* ΣO\* |  
lapis ΣO\*B; lateris C *cum LXX; Hier. in*  
*Ezech. 1 (c. 1, 24) | sapphirini = CΛL*  
*M2ΦRZGVPΘAGgrēl̄c; sapphyrini ΘMΨF2;*  
*sappirini M\*; sapphirini ΛHΠCD\*BTΦA*  
*ΘH2 (hir in ras.) ΨDΩJα; sapphyrini ΩS;*  
*saffirini ΓΣTP; safirini ΣOM; sapphiri A2*  
*ΨBw; sapphyri ΨF\*; sappiri A\*; sapphiri*  
*ΠD2ΨMΩM; saffiri X | senum ΦA†.*

11. nec] *in ras.* ΨB2; necnon ΛH  
ΣOMBΩSα | recesserunt ΛH | filii ΦR\* |  
israhel] ΘG\*; israel ΦVΘG2ΩJgrēl̄c;  
isrl ΣM; ihl Π; isrl ΓΛHΣOTMΦRZGPΨ  
ΩSMα; srahel C; srael ΣT; srhl XB; srl  
ΛL | suam *om.* ΣT | deum] dominum XΠ |  
et] ac ΩM | hac CX; et ΨMΩM.

12. dominus *om.* Φz\* | moysen ΓΛ  
ΠΣTOBTMΦΘHAMRΨΩarel̄c; moisen X  
ΣM | ad me] in me ΨB | in monte B |  
esto] *in ras.* Φz1 | ibi *om.* ΛH\* | tibi +  
duas XΛHΨae | lege X | hac CX | que

7. ¶ adsumensque LIII. GB; <adsumensque CAT | <qui dixerunt GCT | <omnia CAT |  
<et erimus A | 8. § ille C; <ille GAT | ¶ hic est LV. X; <hic est GCAT | <super  
GA | 9. ¶ ascenderuntque XIII. C2ΣT(O)M; LIII. GB; XCVIII. ΛTMΦ; *Div. sine*  
*num.* ΨBDM; § ascenderuntque C; <ascenderuntque A | <et septuaginta CA | 10. ¶ et  
viderunt C. TMΦ; <et viderunt A | ¶ sub pedibus C. Λ; <sub pedibus A | <et quasi  
GA | 11. <nec super GCAT | <videruntque GCAT | 12. ¶ dixit LV. GB; LVI. X;  
Cl. ΛTMΦ; *Div. sine num.* Ψ; § dixit CA (*marg.*) | <ascende CAT.

daboque tibi tabulas lapideas  
 et legem ac mandata quae  
 scripsi ut doceas eos  
 13 surrexerunt Moses et Iosue mi-  
 nister eius  
 ascendensque Moses in montem  
 Dei 14 senioribus ait  
 expectate hic donec revertamur  
 ad vos  
 habetis Aaron et Hur vobis-  
 cum  
 si quid natum fuerit quaestionis  
 referetis ad eos  
 15 cumque ascendisset Moses ope-  
 ruit nubes montem

16 et habitavit gloria Domini super  
 Sinai tegens illum nube sex  
 diebus  
 septimo autem die vocavit eum  
 de medio caliginis  
 17 erat autem species gloriae Do-  
 mini quasi ignis ardens  
 super verticem montis in conspe-  
 ctu filiorum Israhel  
 18 ingressusque Moses medium ne-  
 bulae ascendit in montem  
 et fuit ibi quadraginta diebus et  
 quadraginta noctibus.  
 XXV. 1 Locutusque est Dominus  
 ad Mosen dicens

12. scripsi GA | 14. referetis G\*T; refertis AM\* | 16. uocavit eum GTM; uocavit eum dominus A | 18. diebus ... noctibus CLATM; dies ... noctes G.

*Deest O (ant. vers.).*

CLHXPDSMTMΨMΩα | scripsi GLBA | de-  
 ceas G† | eos] filios (israhel) ΨΩMae.  
 13. surrexerunt] P\*; surrexerunt-  
 que P²Ψ | moyses GLΠΣΤΟΒΤΜΦΘHAM  
 PΨΩarelḅz̄c; moyses XΣM | iosue ΛLΠCB;  
 iosuae GΨBDF; iohosue C¹ sup. lin. | ascen-  
 ditque C | moyses GLΠΣΤΟΒΤΜΦΘHAM P  
 ΨΩarelḅz̄c; moyses XΣM | dei] domini ΣT.  
 14. ~ ait senioribus ΩM | habebitis  
 M\*; habebitis ΛL | aharon C | et \*\*\*\*\*  
 hur φz | ur ΣO\*MBΘHΨB | si quis B |  
 questiones ΘH | referetis] in ras. φP²;  
 \*eferetis G; reueretis B²; reuertetis B\*;  
 refertis CAM\*ΨM; referte P\*.  
 15. moyses GLΠΣΤΟΒΤΜΦΘHAM PΨ  
 Ωarelḅz̄c; moyses XΣM | moyses + et  
 ΨP\* | nubs ΛLH\*ΣTB; nubis XTφR\*A\*Z\*G.  
 16. domini] dei ΩM | sinay CLΠC

ΣTΨM; synai ΠDΨBDFΩJMα; synay XBΩS |  
 tangens ΨM | illum] eum ΩM | nubes C;  
 nubi φA\* | septima ΛΘΩM | eum + do-  
 minus AΩSJae cum LXX; Ambr. in ps. 43,  
 27. ¶ h. antiqui « dominus » Iac. | cali-  
 nis ΠC.

17. species] septies ΨB | gloria ΣMP |  
 super uertice ΣMBT | israhel] ΘG\*; israel  
 ΘG²ΩJM greḅz̄c; isrl ΣM; ihl ΠC; isrl G  
 ΛHΣOTMφRZGV PΨΩS; srahel C; srl X  
 ΣTB; srl ΛL.

18. moyses GLΠΣΤΒΤΜΦΘHAM PΨΩ  
 areḅz̄c; moyses XΣOM | nubule M\* | dies  
 GXΠD\*ΣTP\* cum LXX | qadraginta G\*  
 T\* | noctes GXΠCD\*ΣTP\* cum LXX.

XXV. 1. locutus (que om.) B | moy-  
 sen GLΠΣΤΒΤΜΦΘHAM PΨΩarelḅz̄c; moi-  
 sen XΣOM.

<daboque GCAT | <et legem GA | <ut doceas G | 13. § surrexerunt C; <surrexerunt  
 GAT | <ascendensque GCAT | 14. <senioribus C | <expectate CAT | <habetis CA |  
 <si quid GCAT | 15. § cumque C; <cumque GAT | 16. <et habitavit AT | <tegens  
 C | ¶ septimo CII. ATMΦ; Div. sine num. ΨB; <septimo GCA | 17. <erat GAT |  
 <super A | 18. ¶ ingressusque XV. C²ΣT(O)M; § ingressusque C; <ingressusque GAT |  
 <ascendit G | <et fuit GA | <et quadraginta G.  
 XXV. 1. ¶ locutusque est XXV. ΩSJag; 25. ΩM² (marg.); LVI. GB; LVII. X;  
 CIII. ATMΦ; Div. sine num. ΨDFM; § locutusque est CA (marg.).

2 loquere filiis Israhel ut tollant mihi  
primitias  
ab omni homine qui offert ultro-  
neus accipietis eas  
3 haec sunt autem quae accipere  
debetis  
aurum et argentum et aes  
4 hyacinthum et purpuram coc-  
cumque bis tinctum et byssum

pilos caprarum <sup>5</sup> et pelles arie-  
tum rubricatas  
pelles ianthinas et ligna setthim  
<sup>6</sup> oleum ad luminaria concinnanda  
aromata in unguentum et thy-  
miama boni odoris  
<sup>7</sup> lapides onychinos et gemmas  
ad ornandum ephod ac ratio-  
nale

XXV. 5. ianthinas G; hyacinthinas A | setthim A; septim G | 6. thymiama A;  
thimiama G | 7. onychinos A<sup>2</sup> (Cf. Gen. 2, 12); onichinos G; onycinos A\*.

Deest O (ant. vers.).

2. filii X\*ΨB\* | israhel] ΘG\*; israel  
ΦVΘG<sup>2</sup> grelb̄z̄c; isrlh ΣM; ihl Π; isrl G  
ΛHΣOTMΦZGPΨB<sup>2</sup>DFMΩα; srahel C; srlh  
XΣTB; srl ΛL; om. ΨB\* | primitias]  
¶ h(ebr.) oblationes ΘG | homni ΣT; om.  
A | hominem ΘH\* | offert] ΘH<sup>2</sup> (ert in  
ras.) ΩM\*; offeret ΛHXΩM<sup>2</sup>mc | hultro-  
neus GC; ultronius P\*; ultronee X | reci-  
pietis ΣT.

3. que ΛHXΩα | debeatis CΣT | et  
(ante argentum) om. ΨF | ~ argentum et  
aurum B | haes C; hes ΣT; es ΛΣOMΩα.

4. et (ante hyacinthum) add. Bα |  
hyacinthum = AM\* grelb̄z̄c; hyacinthum  
ΦRG; hyiacintum ΦV; hyacinctum ΛLTΦAZ  
ΨD; hyacinctum M<sup>2</sup>; hyachintum ΘAG;  
hiacinthum ΘM\*; hiacintum P; hiacinctum  
ΨFM; hiacintum G<sup>1</sup>; iacinthum Π; iacin-  
tum CΣTΘHΩM; iacinctum ΛHXΣOMΦPΨB  
ΩS<sup>J</sup>α; iachintum B; iacyntum G†; iacyn-  
thum ΘM<sup>2</sup> | purporam M\* | purpuram +  
et ΨM | cochumque G\*; cocchumque  
G<sup>2</sup>; coctumque ΠCΩS | bissum ΛXΠCΣB  
TΦRZGVPΘHΨBΩMα | bissum + et α.

5. arietum] caprarum C | rubrigatas  
ΘH; rubicatas ΣTBM\*P\* | pelle ΠC; pel-  
lesque Ωarel̄z̄c cum hebr. et LXX | ian-  
thinas = GΘM<sup>2</sup> (in ras.) relb̄z̄c; \*\*\* ianthi-  
nas ΘG<sup>2</sup> (ia in ras.); hianthinas P; hyan-

thinas ΘA; hiathinas T<sup>2</sup>; hyacinthinas A  
ΦRAGg; hyacintinas ΦV; hyacinctinas ΦZP  
ΨDM; hiacinthinas M\*; hiacinctinas T\*  
M<sup>2</sup>; hiacintinas ΘH; hiacinctinas ΨF; ia-  
cintinas Π; iacintinas C; iacinctinas ΣΨB  
Ωα; ihacinctinas B; yacintinas ΛL; yacin-  
ctinas ΛHX. Cf. LXX | lingna ΛL\*ΨM |  
setthim = CΛXΣMATMΦRAZGVΘ; seththim  
ΦP; sethim ΠΣTOBPΨΩJMα; sethym ΩS;  
setim grelb̄z̄c; septim G.

6. et oleum ΨB\*; oleumque ΩS |  
oleo P\* | concinanda M\*ΦP; concinnan-  
dam ΛL\*ΠC; continuanda ΩS. ¶ h(ebr.)  
non habet concinnanda ΘG | concin-  
nanda + et ΩJ | aromata ΣT | aroma-  
taque ΦA\* | in om. AΦRAZG | unguentum  
ΣMα; unguendum P\* | et + in ΣTXP\* |  
thymiama = A w; thimiama GΛHTΦAP\*  
ΨB\*DFMΩM; tymiama ΛL; timiama CXΠ  
ΣB; thymiamata MΦRZVΘAMG grelb̄z̄c; thy-  
miamatha ΩJ; thimiamata ΦPΘHP<sup>2</sup>ΨB<sup>2</sup>  
ΩSα; thymiata ΦG.

7. lapides \* ΦP | onychinos = A<sup>2</sup>  
ΦRGVPΘAMGP grelb̄z̄c; onichinos GΛΠΣOB  
TΦAZΨΩα; onycinos A\*; onichinos ΣTΘH;  
honichinos C; onichynos M<sup>2</sup>; onicynus  
M\*; unichinos ΣM; unicynos X | ephot  
XBΩSMα; ephod ΠC; efod ΣTO; efot ΣM;  
epod ΘA† | hac CX; et α.

2. <loquere GCAT | <ab omni GA | 3. ¶ haec sunt CIII. ΛTMΦ; Div. sine num. ΨBDM;  
§ sine num. ΩM; <haec sunt GCA | <aurum GCAT | <et aes G | 4. <hyacinthum GC  
AT | <cocchumque GT | <et byssum G | <pilos GCAT | 5. <et pelles G | <pelles G  
CAT | 6. <oleum GCAT | <aromata GCAT | <et thymiama G | 7. <lapides GCAT |

8 facientque mihi sanctuarium et  
habitabo in medio eorum  
9 iuxta omnem similitudinem taber-  
naculi quod ostendam tibi  
et omnium vasorum in cultum  
eius  
sicque facietis illud  
10 arcam de lignis setthim conpingite  
cuius longitudo habeat duos se-  
mis cubitos  
latitudo cubitum et dimidium  
altitudo cubitum similiter ac se-  
missem  
11 et deaurabis eam auro mundis-  
simo intus et foris  
faciesque supra coronam auream

per circuitum  
12 et quattuor circulos aureos  
quos pones per quattuor arcae  
angulos  
duo circuli sint in latere uno et  
duo in altero  
13 facies quoque vectes de lignis  
setthim  
et operies eos auro  
14 inducesque per circulos qui sunt  
in arcae lateribus ut portetur  
in eis  
15 qui semper erunt in circulis nec  
umquam extrahentur ab eis  
16 ponesque in arcam testificatio-  
nem quam dabo tibi

9. in cultum GTM; in cultu A | 10. semissem A; semisse G.

Deest O (ant. vers.).

8. faciantque  $\Sigma^M P \Omega^M$ ; facientique  
G\*; facient (que om.)  $\Omega^S$ .

9. omnem] hominem  $\Lambda^H$ \* | in cultu  
XAM | facitis  $\Lambda^L$ \*; facies  $T \Phi^A$ \*.

10. sethim  $\Pi \Sigma^T O B \Phi^P P \Psi \Omega^A$ ; setthym  
XM; setim  $gr\epsilon l b \zeta c$  | habebat  $\Phi^A$ \*; habebit  
 $\Phi^A \Omega^M$  | habe(a)t duos et semis cubitos  
 $\Omega^A r\epsilon l b \zeta c$ ; habeat duos cubitos et semis-  
sem  $\Lambda^H$ ; habeat duos cubitos semis X;  
duos semis cubitos habeat  $\Pi^D$ ; habeat  
semis cubitos (duos om.)  $\Pi^C$ . Cf. hebr.  
et LXX. ¶ moderni ant. « duos semis  
cubitos » LXX « duos cubitos et semis »  
lac. | ac semissem om.  $\Sigma^T$  | hac CX; et  
 $\Sigma^O B$  | semisse  $G \Sigma^M$ ; semissim  $\Theta^H$ .

11. deaurabis  $\Lambda^H$ \* | ea C | coronam]  
 $p^2$  (am in ras.); coram G†.

12. et quattuor — aureos om. T\* |

et quattuor — quos pones om.  $\Sigma^M$  | et  
om.  $\Sigma^O$ \* | per]  $\Sigma^O$ \*; super  $\Sigma^O B$  | sunt  
 $\Pi^C \Sigma^O B P^* \Psi^B F^* M$  | duo in + latere  $\Sigma^M$   
cum hebr. et LXX; Aug. quaest. in  
exod. 104.

13. faciesque  $\Sigma^T$ ; facies (quoque  
om.)  $\Theta^H$ \* | sethim  $\Pi \Sigma B P \Psi \Omega^A$ ; setim  $gr\epsilon l$   
 $b \zeta c$  | eos] illos  $\Sigma$  | auro om.  $\Lambda^H$ †.

14. introducesque  $\Omega^S a$  | per om.  
 $\Sigma^O$ \* | circulos] singulos  $\Pi^C$  | arca  $\Psi^B$ \* |  
portetur]  $\Psi^F$  (etur in ras.).

15. qui — ab eis om. X\* | quic-  
quam  $\Sigma^M$ \* | extraentur  $C \Pi^C B \Sigma^T M$ .

16. pones \* que T; pones (que om.)  
 $\Omega^S$  | in arcam =  $X \Pi A T \Phi \Psi^D F^M$  w; in ar-  
cham  $G B M^* P^* \Psi^B \Omega^S J$ ; in arca  $\Sigma^T M^2 \Theta^A M G$   
 $P^2 g r \epsilon l b \zeta c$ ; in archa  $C \Lambda \Sigma^O M \Theta^H \Omega^M a$  | quam  
+ ego A.

8. ¶ facientque LVII. B; LVIII. X; <facientque CAT | <et habitabo G | 9. <iuxta  
AT | <et omnium GA | § sicque C; <sicque GAT | 10. ¶ arcam CV.  $\Lambda T M \Phi$ ; Div.  
sine num.  $\Psi$ ; § arcam A (marg.); <arcam GC | <cuius GCAT | <latitudo CA | <alti-  
tudo CAT | <similiter G | 11. <et deaurabis GCA | <faciesque GCAT | 12. <et quat-  
tuor GCA | <quos pones AT | <duo circuli GCAT | <et duo G | 13. § facies C;  
<facies GAT | <et operies A | 14. <inducesque GAT | 15. § qui semper C; <qui  
semper AT | 16. <ponesque GCAT.

17 facies et propitiatorium de auro  
mundissimo  
duos cubitos et dimidium tenebit  
longitudo eius  
cubitum ac semissem latitudo  
18 duos quoque cherubim aureos  
et productiles facies ex utraque  
parte oraculi  
19 cherub unus sit in latere uno et  
alter in altero  
20 utrumque latus propitiatorii te-  
gant  
expandentes alas et operientes

oraculum  
respiciantque se mutuo versis  
vultibus in propitiatorium  
quo operienda est arca  
21 in qua pones testimonium quod  
dabo tibi  
22 inde praecipiam et loquar ad te  
supra propitiatorio scilicet ac  
medio duorum cherubim  
qui erunt super arcam testi-  
monii  
cuncta quae mandabo per te filiis  
Israhel

17. cubitum ac semissem CΛΠA; semisse et cubitum G | 18. cherubim G; cherubin A.

Desunt G (a v. 18, duos) O (ant. vers.).

17. mundissimo] purissimo Ω<sup>M</sup> | te-  
nebit\*\* P; habebit Ψ<sup>BDF</sup> | semissem et  
cubitum Ψ<sup>B\*</sup>; semisse et cubitum G; se-  
missem et cubitum in Ψ<sup>F</sup>; et semissem  
et cubitum Φ<sup>A\*</sup>Ω<sup>S</sup>; et cubitum ac semis-  
sem arelβ̄c; cubitum et semissem Ω<sup>M</sup>.  
¶ mod. h. « cubitum et semissem » Iac.

18. cherubin CΛ<sup>H</sup>Σ<sup>OM</sup>ATM\*Φ<sup>RZGP</sup>  
Θ<sup>AM</sup>Ψ<sup>BF</sup>Ω<sup>S</sup>α; cherubin Λ<sup>L</sup>; cherubin XΣ<sup>T</sup>  
Φ<sup>A\*</sup>Θ<sup>H</sup> | et om. X | productiles C | facies]  
Π<sup>D2</sup> (cies in ras.) | ex om. Π | utra (que  
om.) Θ<sup>M\*</sup>.

19. cherub Σ<sup>T</sup>Φ<sup>A\*</sup>Θ<sup>HG\*</sup>; cherubim Π<sup>C</sup>  
P\*Ψ<sup>D</sup>; cherubin Λ<sup>H</sup>Σ<sup>OM</sup>A\*Ω<sup>S</sup>α; cherubin  
Λ<sup>L</sup>X | unum Π<sup>D</sup>Ψ<sup>B</sup>; uno Ψ<sup>M</sup> | sit + ora-  
culi T<sup>2</sup>MΦ<sup>RAZ\*GV</sup>Θ | in latere X | uno +  
oraculi P<sup>2</sup>Ψ<sup>BF</sup>Ω<sup>SJ</sup>. ¶ h. ant. « oraculi » Iac.

20. latus] locus Ψ<sup>F</sup> | propitiatorii  
\*\*\* tegant Φ<sup>A</sup> | tegant + et B | oraculum]  
in ras. Φ<sup>R2</sup> | respiciantque XΦ<sup>A</sup>; respi-  
ciantesque Θ<sup>M</sup>. ¶ ij respiciantque Θ<sup>M</sup> |  
se mutuo] semine tuo Ψ<sup>M</sup> | quo ope-  
rienda] cooperienda Π<sup>D</sup>; operienda (quo  
om.) Π<sup>C</sup> | archa + domini Ω. ¶ h. ant.  
« domini » Iac.

21. quod] que Σ<sup>M</sup>.

22. inde] unde Ω<sup>M</sup> | super Θ<sup>HM2</sup>  
(in ras.) G\*Ψ<sup>F2</sup> (corr.) Ω<sup>M</sup> w | sup(ra) pro-  
pi(t)iatorio scilicet (sic licet Π<sup>C</sup>) ac (hac  
Ψ<sup>M</sup>) medio = Λ<sup>L</sup>ΠΣBAΦ<sup>RA2ZG</sup>Θ<sup>HA\*MG</sup>P<sup>2</sup>  
Ψ<sup>BDF\*M</sup>α; super propi(t)iatorio scilicet ac  
de medio Ω<sup>M</sup> w; sup(ra) propi(t)iatorium  
scilicet ac (hac X) medio Λ<sup>H</sup>X<sup>TM</sup>Φ<sup>A\*VP</sup>  
P\*Ψ<sup>F2</sup>g; supra propi(t)iatorium scilicet  
ac de medio Ω<sup>SJ</sup>; supra propitiatorium  
scilicet ac (hac C) medium CΘ<sup>A2</sup>; supra  
propitiatorium ac de medio rel̄β̄c. ¶ An-  
tiqui secundum hebr. « et loquar ad te  
supra propitiatorio scilicet ac medio ».  
« Supra » pro « de » accipitur et utri-  
que seruit casuali Guill. ¶ ij supra Θ<sup>M</sup> | che-  
rubin CΛΣ<sup>OM</sup>ATM\*Φ<sup>RZG</sup>Θ<sup>AM</sup>Ψ<sup>BF</sup>Ω<sup>SJ</sup>α; ce-  
rubim Θ<sup>H</sup>; cherubin XΣ<sup>T</sup>Φ<sup>A</sup> | erant Θ<sup>H</sup>  
P\* | supra ATΦ<sup>A\*</sup>P | arca Π<sup>D</sup> | cunctam  
Φ<sup>A\*</sup> | que CΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>Σ<sup>M</sup>T\*M\*Θ<sup>H</sup>Ψ<sup>BFM</sup>Ω<sup>SJ</sup>α |  
mandauero Σ<sup>M</sup> | per] pro Σ<sup>M\*</sup> | filii  
Ψ<sup>B\*</sup>; filios Ω<sup>M\*</sup> | israhel] Θ<sup>G\*</sup>; israel  
Θ<sup>G2</sup>grel̄β̄c; israhel Σ<sup>M</sup>; ihl Π<sup>C</sup>; israhel Λ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>  
TMΦ<sup>RZGV</sup>PΨΩα; srahel C; srhl XΣ<sup>T</sup>B;  
srl Λ<sup>L</sup>.

17. § facies CA (marg.); <facies T | <duos cubitos GCAT | <tenebit G | <cubitum  
CAT | 18. § duos C; <duos AT | 19. § cherub C; <cherub AT | 20. <utrumque  
CAT | <expandentes A | <respiciantque CAT | <quo A | 21. <in qua CAT | 22. <inde  
AT | <supra CAT | <qui erunt A | <cuncta AT.

23 facies et mensam de lignis set-  
thim  
habentem duos cubitos longitu-  
dinis et in latitudine cubitum  
et in altitudine cubitum ac se-  
missem  
24 et inaurabis eam auro purissimo  
faciesque illi labium aureum per  
circuitum  
25 et ipsi labio coronam interrasi-  
lem altam quattuor digitis  
et super illam alteram coronam  
aureolam  
26 quattuor quoque circulos aureos

praeparabis  
et pones eos in quattuor angulis  
eiusdem mensae per singulos  
pedes  
27 subter coronam erunt circuli  
aurei  
ut mittantur vectes per eos et  
possit mensa portari  
28 ipsosque vectes facies de lignis  
sethim  
et circumdabis auro ad subve-  
hendam mensam  
29 parabis et acetabula ac fialas  
turibula et cyatos

23. in altitudine  $\text{C}\Lambda\text{PTM}$ ; in altitudinem A.

*Desunt GO (ant. vers.).*

23. mensa  $\text{P}^{\text{C}}$  | sethim  $\text{P}\Sigma^{\text{OM}}\text{BP}\Psi$   
 $\Omega\alpha$ ; setim  $\text{gr}\epsilon\text{b}\zeta\text{c}$ ; sethim  $\Phi^{\text{P}}$  | habentes  
 $\text{P}^{\text{C}}\Sigma^{\text{T}}\Psi^{\text{FM}}$  | cubitis B | longitudinis]  
longitudine  $\Lambda^{\text{L}}\Sigma^{\text{TM}}\text{T}^2$ ; longitudinem  $\text{T}^*$ ;  
in longitudine  $\Sigma^{\text{O}}$  | in latitudine] latitu-  
dine  $\Sigma^{\text{TM}}\text{P}^*\Psi^{\text{B}*}$ ; in latitudinem  $\Phi^{\text{RAZGV}}$   
 $\Theta^{\text{HA*MG*}}\Psi^{\text{B}^2\text{DF}}$ ; latitudinem X; in latitu-  
dinis  $\Psi^{\text{M}}$  | cubitum — 24. auro purissimo]  
*in ras.*  $\Theta^{\text{A}^2}$  | cubitum + et dimidium  $\Psi^{\text{B}}$  |  
et in altitudine cubitum *om.*  $\text{P}^{\text{C}}\text{BP}^*$  | et  
in altitudine — 24. auro purissimo] *in*  
*ras.*  $\Phi^{\text{P}^2}$  | in altitudine] altitudine  $\Lambda^{\text{H}}$ ;  
in altitudinem  $\Sigma^{\text{MA*}}\Phi^{\text{RAZGV}}\Theta^{\text{HMG*}}\Psi$  | hac  
X; et C | semisem  $\Phi^{\text{A}\dagger}$ ; semis  $\text{T}^*$ .

24. ea  $\Phi^{\text{V}}$ ; *om.*  $\Lambda^{\text{H}}$  | purissimo] mun-  
dissimo  $\Psi^{\text{FM}}$  | lauium A; labrum  $\zeta$  | cir-  
cuitum + castrorum  $\Psi^{\text{DM}}$ .

25. et ipsi labio] dabo  $\Psi^{\text{M}}$  | ipsis C |  
lauio A; labro  $\zeta$  | corona  $\text{X}\Sigma^{\text{M}}$ ; coro  $\Lambda^{\text{L}}$  |  
interrasilem — alteram coronam *om.*  $\Sigma^{\text{O}*}$   
*per homoeoteleuton* | interrassilem (?)  $\Lambda^{\text{L}*}$ ;  
interramsilem  $\Phi^{\text{P}*}\Psi^{\text{M}}$ ; interrassilem  $\text{C}^*$ ;  
interassilem  $\text{C}^2$  | alta  $\Theta^{\text{H}}$ ; altare  $\Psi^{\text{B}*}$ ;

aptam  $\text{P}^{\text{C}}$  | altam + quoque  $\Omega^{\text{S}}$  | digitos  
C |  $\sim$  digitis III  $\Omega^{\text{M}}$  | et\*\* super  $\Psi^{\text{B}}$  |  
illam — aureolam] ¶ h(ebr.) non habet  
haec  $\Theta^{\text{G}}$  | auream B.

26. et impones  $\text{P}^{\text{CD}*}$  | angulos X  
 $\Sigma^{\text{OM}}\text{B}\Phi^{\text{PP}*}$ ; oraculis  $\Psi^{\text{M}}$ .

27. erant  $\Phi^{\text{P}}$  | ut immittantur g |  
 $\sim$  per eos uectes  $\Sigma^{\text{T}}$  | et] hut C. *Cf. hebr.*  
*LXX et Lugd.* | possint  $\Lambda^{\text{L}}\Sigma^{\text{T}}\Psi^{\text{B}*}$  | men-  
sam  $\text{P}^{\text{C}}\Sigma^{\text{T}}\text{M}^*\Psi^{\text{B}*}$  | apportari  $\Omega^{\text{M}}$ .

28. ipsosque]  $\Psi^{\text{B}*}$ ; ipsos quoque  
 $\text{C}\text{P}\text{M}^2\Phi^{\text{G}^2}\Psi^{\text{B}^2}\Omega^{\text{S}}\text{agrel}\zeta\text{c}$ ; ipsos (que *om.*)  
 $\text{M}^*\Phi^{\text{G}*}\Omega^{\text{M}*}$  | ligno  $\Sigma^{\text{T}}$  | sethim  $\text{P}\Sigma\text{BP}\Psi$   
 $\Omega\alpha$ ; setim  $\text{gr}\epsilon\text{b}\zeta\text{c}$ .

29. parabit  $\Psi^{\text{M}}$  |  $\sim$  et parabis  $\Theta^{\text{AMG}}$  |  
acetabula]  $\Lambda^{\text{L}*}$ ; acitabula  $\text{C}\Lambda^{\text{L}^2}\text{X}\text{P}\Sigma^{\text{OM}}$   
 $\text{BATM}^*\Phi^{\text{HM*G}}\Psi^{\text{B}^2\text{DFM}}$ ; acitabulam  $\Sigma^{\text{T}}$ ;  
acitabularia  $\Psi^{\text{B}*}$ ; acceptabula  $\Omega^{\text{M}}$  | hac  
CX | phialas  $\Lambda\Omega^{\text{M}}\text{agrel}\zeta\text{c}$ ; phyalas A  
 $\Omega^{\text{S}}$ ; filas  $\Phi^{\text{V}*}$ ; filias  $\text{P}^{\text{C}}$  | thuribula  $\Omega^{\text{Sj}}$   
 $\text{agrel}\zeta\text{c}$ ; turribula  $\Phi^{\text{Z}*}\Psi^{\text{DM}}$ ; turabula  $\text{T}^*$  (?);  
toribula  $\Omega^{\text{M}}$ ; tribula  $\Phi^{\text{A}*}$ ; *om.*  $\Psi^{\text{B}*}$  | et]  
ac  $\text{BTM}\Phi^{\text{RAZGV}}\Theta^{\text{AMG}}\Psi^{\text{DM}}\Omega$ ; a  $\Phi^{\text{A}*}$  | cya-

23. § facies CA (*marg.*); <facies T | <habentem A | <et in latitudine C | <et in alti-  
tudine A | 24. <et inaurabis A | <faciesque CAT | 25. <et ipsi CA | <et super CA |  
26. <quattuor CAT | <et pones CA | 27. <subter CAT | <ut mittantur A | 28. <ipsosque  
CAT | <et circumdabis CA | 29. § parabis C; <parabis AT.

in quibus offerenda sunt libamina  
 ex auro purissimo  
<sup>30</sup> et pones super mensam panes propositionis in conspectu meo semper  
<sup>31</sup> facies et candelabrum ductile de auro mundissimo  
 hastile eius et calamos scyphos et spherulas ac lilia ex ipso procedentia  
<sup>32</sup> sex calami egredientur de lateribus

tres ex uno latere et tres ex altero  
<sup>33</sup> tres scyphi quasi in nucis modum per calamos singulos spherulaque simul et lilium et tres similiter scyphi instar nucis in calamo altero spherulaque et lilium  
 hoc erit opus sex calamorum qui producendi sunt de hastili  
<sup>34</sup> in ipso autem candelabro erunt quattuor scyphi in nucis modum

31. sperulas A | 33. spherulaque CΛ<sup>L\*</sup>; sperulasque A... spherulaque CΛ<sup>L\*</sup>; spherulaque A.

*Desunt GO (ant. vers.).*

tos] Θ<sup>G\*</sup>; ciatos Λ<sup>H</sup>XΠΣ<sup>TM</sup>Θ<sup>HG<sup>2</sup></sup>Ψ<sup>BDF</sup>Ω<sup>S</sup>; sciatos Σ<sup>O</sup>; cyathos Λ<sup>L</sup>TΦ<sup>A</sup>grēl̄b̄z̄c; ciatos α; chiatos PΩ<sup>M</sup> | liba Πc.

30. pone Ψ<sup>F</sup> | propositiones φ<sup>Z\*</sup>P\*.

31. ductilem CXT\* | de] ex X | mundissimo] purissimo Ψ<sup>F</sup>. Cf. LXX et *Lugd.* (puro) | hastile Ψ<sup>F</sup>; astile XΣ<sup>TO\*</sup>M BAΘ<sup>HG\*</sup>; astiles C; hasti\*\*le Π<sup>D</sup> | et *om.* Ω<sup>M</sup> | calamos] *in ras.* Φ<sup>R<sup>2</sup></sup>; calamo Φ<sup>P</sup> | calamos + et Θ<sup>AMG</sup> *cum LXX et Lugd.* | scyphos = CΛ<sup>L</sup>ATMΦΘ<sup>HAMG\*</sup>Ψ<sup>DM</sup>Ω<sup>J</sup>rel̄b̄z̄c; sciphos Λ<sup>H</sup>ΠBΘ<sup>G<sup>2</sup></sup>Ψ<sup>BF</sup>α; schyphos P; schiphos Ω<sup>M</sup>; cyphos g; ciphos Ω<sup>S</sup>; scifos XΣ | sphaerulas grēl̄b̄z̄c; sferulas XΣ<sup>T</sup>; sperulas ΠAMΦ<sup>RP<sup>2</sup></sup>ΨΩα; sperolas P\* | ex ipso *om.* Ψ<sup>D</sup>.

32. egrediuntur A | de] ex Ω<sup>M</sup> | uno] *in ras.* Ω<sup>S<sup>2</sup></sup>.

33. scyphy Λ<sup>L</sup>; sciphi ΠBΨ<sup>BF</sup>Ω<sup>M</sup>α; schyphi P; ciphi Ω<sup>S</sup>; cyphi g; scyfi Θ<sup>H</sup>; scifi XΣ<sup>OM</sup>; sciui Σ<sup>T</sup> | quasi] qua Σ<sup>O\*</sup>; *om.* P\* | ~ modum nucis Ψ<sup>DM</sup> | ~ singulos calamos X | spherulaque = CΛ<sup>L\*</sup>H\*; sphaerulaque mc; sferulaque X; sperolas-

que (?) P\*; spherul(a)eque Λ<sup>L<sup>2</sup>H<sup>2</sup></sup>Σ<sup>OM</sup>BΦ<sup>A<sup>2</sup>ZGVPTAMG</sup>; sphaerulaeque grēl̄z̄; sferuleque Σ<sup>T</sup>; sperul(a)eque Π<sup>D</sup>TMΦ<sup>RA\*</sup>Θ<sup>H</sup>P<sup>2</sup>ΨΩα; sperulasque Π<sup>C</sup>A | et] ac A | lilia arel̄z̄ | et tres — 34. candelabro] *in ras.* Ψ<sup>B<sup>2</sup></sup> | similiter *om.* X | sciphi ΠBΨ<sup>B<sup>2</sup>F</sup>α; schyphi P; cyphi g; ciphi Ω<sup>SM</sup>; scyfi Θ<sup>H</sup>; scifi XΣ<sup>OM</sup>; sciui Σ<sup>T</sup> | instar] Λ<sup>H\*</sup>; ad instar Λ<sup>H<sup>2</sup></sup>Π<sup>D</sup>Θ<sup>H\*</sup> | nuchis B; nuhis Σ<sup>T</sup> | spherulaque = CΛ<sup>L\*</sup>H\*ΤΦ<sup>R<sup>2</sup></sup> (u *in ras.*) <sup>ZGVPT\*</sup>; sphaerulaque gmc; sferulaque X; sperulaque AΦ<sup>A\*</sup>Ψ<sup>B<sup>2</sup></sup>; spherul(a)eque Λ<sup>L<sup>2</sup>H<sup>2</sup></sup>Σ<sup>OM</sup>BΦ<sup>A<sup>2</sup>P<sup>2</sup></sup>Θ; sphaerulaeque rel̄z̄; sperul(a)eque Π<sup>D</sup>M<sup>2</sup>PΨ<sup>B<sup>2</sup>DFM</sup>Ωα; speroleque M\*; sperulasque Π<sup>C</sup>; sfereque Σ<sup>T</sup> | sp(ha)erul(a)eque + simul Λ<sup>Θ<sup>M</sup></sup>Ω<sup>SM</sup>arel̄z̄c | lilia arel̄z̄ | calomorum Ψ<sup>B<sup>2</sup></sup> | producendi] P<sup>2</sup> (duc *in ras.*); pro- cidendi B | de hastili] ex hastilibus qui producendi sunt ex hastili Ω<sup>M</sup> | hastili] Ψ<sup>B\*</sup>; astili ΛXΣ<sup>O</sup>BΘ<sup>HG\*</sup>Ψ<sup>B<sup>2</sup>M</sup>; hastile P\*; astile Σ<sup>TM</sup>; hastilibus Ω<sup>M</sup>.

34. sciphi Λ<sup>H</sup>ΠBΨ<sup>BF</sup>Ω<sup>M</sup>α; schiphi P; cyphi g; ciphi Ω<sup>S</sup>; scyfi Θ<sup>H</sup>; scifi X

<in quibus AT | <ex auro CA | 30. <et pones CAT | 31. § facies CA (*marg.*) Ω<sup>M</sup> sine num.; <facies T | <hastile CAT | <scyphos CA | 32. § sex calami C; <sex calami AT | <tres ex uno CAT | 33. <tres scyphi CAT | <spherulaque CAT | <et tres CA | <spherulaque CA | <hoc erit CAT | 34. <in ipso CAT.



spherulaeque per singulos et  
lilia  
35 spherula sub duobus calamis per  
tria loca  
qui simul sex fiunt procedentes  
de hastili uno  
36 et spherulae igitur et calami ex  
ipso erunt  
universa ductilia de auro puris-  
simo  
37 facies et lucernas septem et po-  
nes eas super candelabrum ut  
luceant ex adverso

38 emunctoria quoque et ubi quae  
emuncta sunt extinguntur fiet  
de auro purissimo  
39 omne pondus candelabri cum  
universis vasis suis  
habebit talentum auri mundis-  
simi  
40 inspicere et fac secundum exem-  
plar quod tibi in monte mon-  
stratum est.

XXVI. 1. Tabernaculum vero ita fiet  
decem cortinas de bysso retorta  
et hyacintho ac purpura coc-

34. spherulaeque A | 35. spherula A | astili A | 36. spherulae A.  
XXVI. 1. fiet CΛΠTM; facies A.

Desunt GO (ant. vers.).

Σ<sup>OM</sup>; sciui Σ<sup>T</sup> | spherul(a)eque = CΛΣ<sup>OM</sup>  
BTΦ<sup>RA2</sup>ZGVPΘ<sup>HA2</sup>MG; sphaerulaeque grēl  
b̄z̄c; sferuleque XΣ<sup>T</sup>; sperul(a)eque ΠA  
M<sup>2</sup>Φ<sup>A\*</sup>Θ<sup>A\*</sup>PΨΩα; speroleque M\* | per]  
super C | singulis Σ<sup>T</sup>.

35. et (ante spherula) add. B\* (?)  
Ω<sup>SJ2</sup>α. ¶ Hebr. « et » Iac. | spherula =  
CΣ<sup>OM</sup>TΦ<sup>HM2</sup>; sphaerula w; sferula XΣ<sup>T</sup>;  
spherula Λ<sup>L2</sup>ΠAPΨα; spherule B; sphae-  
rulae grēl̄z̄c; sperule Ω; sperule M<sup>2</sup>; spe-  
role M\*; sphaera Λ<sup>L\*</sup>Θ<sup>AM\*</sup> in ras.; sphae-  
ra\*\* Θ<sup>G2</sup> (a in ras.); spera Λ<sup>H</sup> | chalamis  
BTΦ<sup>ZG</sup> | procedentes] producente Ω<sup>M</sup> |  
astili Λ<sup>L2H</sup>Σ<sup>O</sup>BAΘ<sup>H</sup>Ψ<sup>BM</sup>; hastile P\*; astile  
Λ<sup>L\*</sup>XΠCΣ<sup>TM</sup>.

36. et om. Φ<sup>GT</sup> | spherul(a)e = Λ<sup>H</sup>  
Σ<sup>O2M</sup>BΦ<sup>A1</sup> (ule in ras.) ZGPΘ<sup>H</sup>; sphaerulae  
grēl̄b̄z̄c; sperul(a)e Π<sup>D</sup>AMΦ<sup>RP</sup>Ψ<sup>B2FM</sup>Ωα;  
ferule Σ<sup>O\*</sup>; spher(a)e CTΦ<sup>V</sup>Θ<sup>AMG</sup>; spherē  
Λ<sup>L</sup>; sfere XΣ<sup>T</sup>; sphaere Π<sup>C</sup>Ψ<sup>D</sup>; spheruleque  
Ψ<sup>B\*</sup> | chalamis BTΦ<sup>RZGV</sup> | ductilia Ω<sup>M\*</sup> |  
de] ex Ω<sup>S</sup>.

37. \*\* facies P; facias Φ<sup>P</sup>; faciesque

Σ<sup>O</sup> | lucerna B\* | eos Ψ<sup>M</sup>; om. Ψ<sup>D\*</sup> | supra  
P | ex diuerso B.

38. et emunctoria quoque TΦ<sup>A\*</sup> |  
et] ut X | ubi quē] T<sup>2</sup> (ue in ras.); ubi  
que CΛ<sup>H</sup>XΠCΣ<sup>TM</sup>BM\*Φ<sup>V\*</sup>Θ<sup>H</sup>Ψ<sup>BDF\*\*M</sup>Ω<sup>JM</sup>;  
ubi ea que Ω<sup>S</sup>α; ibique Ψ<sup>F2</sup> (ue in ras.) |  
emunta Θ<sup>G\*</sup> | extinguntur Θ<sup>G\*</sup>Ω<sup>M</sup>; extin-  
guatur Π<sup>C</sup>M\*Φ<sup>R\*</sup>; extinguitur Ψ<sup>F</sup> | fiant  
C\*XΣ<sup>T</sup>BΦ<sup>Ψ</sup>Ω<sup>SJ</sup>agrel̄z̄c | fiet + que Σ<sup>O2</sup> |  
de] ex Ω; om. Ψ<sup>F\*</sup>rel̄z̄c.

39. pondus] opus X; opondus Σ<sup>M†</sup> |  
uasis] Φ<sup>A\*</sup>; uassis Λ<sup>L\*</sup>; basis M\*Φ<sup>RA2ZGV</sup>  
Ψ<sup>BDM</sup> | talentorum P\* | aureum X | mun-  
dissimum X; purissimi Σ<sup>T</sup>Ω<sup>M</sup>agrel̄b̄z̄c.

40. inspicere] in specie Φ<sup>R\*Z\*GV</sup>Ψ<sup>D</sup>;  
in species TΦ<sup>A\*\*P\*</sup>; in speciei Ψ<sup>M</sup>; in  
spece Φ<sup>A2P2</sup> | et] in ras. Θ<sup>A2</sup> | exemplar]  
T<sup>1</sup> (r in ras.) | quo Θ<sup>G\*</sup> | ~ monstratum  
est in monte Σ<sup>M</sup>.

XXVI. 1. uero om. Ψ<sup>F</sup> | fiat Σ<sup>M</sup>;  
facies AΨ<sup>DFM</sup>ael̄b̄z̄c | bisso ΛΠCΣΦ<sup>A</sup>Θ<sup>H</sup>  
Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>α; uisso B | retorto CX; retortas  
BΘ<sup>H</sup> | et — uarietas om. Ψ<sup>M</sup> | hyacintho =

<spherulaeque CAT | 35. <spherula CAT | <qui simul CAT | 36. <et spherulae CA  
T | <universa A | 37. § facies C; <facies AT | 38. <emunctoria CAT | 39. § omne C;  
<omne AT | <habebit A | 40. <inspicere CA | <et fac T.  
XXVI. 1. ¶ tabernaculum XXVI. Ω<sup>SJ</sup>ag; 26. Ω<sup>M2</sup> (marg.); § tabernaculum CA  
(marg.); <tabernaculum T | <decem CAT.

coque bis tincto  
 variatas opere plumario facies  
<sup>2</sup> longitudo cortinae unius habebit  
 viginti octo cubitos  
 latitudo quattuor cubitorum erit  
 unius mensurae fiet universa  
 tentoria  
<sup>3</sup> quinque cortinae sibi iungentur  
 mutuo  
 et aliae quinque nexu simili co-  
 haerebunt  
<sup>4</sup> ansulas hyacinthinas in lateribus

ac summitatibus facies corti-  
 narum  
 ut possint invicem copulari  
<sup>5</sup> quinquagenas ansulas cortina ha-  
 bebunt in utraque parte  
 ita insertas ut ansa contra ansam  
 veniat  
 et altera alteri possit aptari  
<sup>6</sup> facies et quinquaginta circulos  
 aureos  
 quibus cortinarum vela iungenda  
 sunt ut unum tabernaculum fiat

*Desunt GO (ant. vers.).*

AM\* $\Phi^V$ grelb $\xi$ c; hyacinto  $\Lambda^H\Phi^{RG}$ ; hyacintho  $\Gamma M^2\Phi^Z$ ; hyacincto  $\Phi^P\Psi^D$ ; hyacintho  $\Theta^A$ ; hyacintho  $\Phi^A\Theta^{AG}$ ; hiacinto  $CP^2$ ; hiacincto  $P^*$ ; hiacyntho  $\Theta^{HM^*}$ ; iacyntho  $\Pi$ ; iacinto  $\Sigma^T\Omega^M$ ; iacincto  $X\Sigma^{OM}$   $\Psi^{BF}\Omega^{SJ}\alpha$ ; iacyntho  $\Theta^{M^2}$ ; iacyntho  $B$ ; yacinto  $\Lambda^L$  | hac  $CX$ ; et  $\Sigma^T\Omega^M$ ; *om.*  $\Omega^S$  | purpora  $M^*$  | coctoque  $\Omega^S$  | coccoque \*\*  $\Phi^P$  | tinctum  $\Psi^F$  | bariatas  $A^*$ ; uariastas  $\Phi^Z^*$  (?) | plu(ri)mario — 25. argenteę sedecim] *in ras.*  $\Pi^{C^1}$  | plumaria  $\Psi^M$ ; plurimario  $\Pi^{C^1}\Sigma^M$  | facies] faciaes  $C$ ; facias  $\Phi^{P^*}$ ; fiet  $\Psi^M$ .

2. curtinae  $\Theta^H$  | unius] *in ras.*  $B^2$ ; huius  $\Psi^F$  | habebit *om.*  $P^*$  | centum uiginti octo  $\Theta^{AM^*G^*}$  | uiginti + et  $\Pi^{C^1}DM$ . *Cf. hebr. LXX et Lugd.* | quattuor  $C$ ; quattuor  $\Lambda^H\Sigma^O\Omega$ grelb | unus  $B$  | mensura  $B$  | fiant  $BP^*$ ; fiunt  $\Psi^M$  | uniuerse  $\Sigma^{T^*}P^*$  | temtorie  $\Sigma^{T^*}$ ; temtoria  $\Lambda^HX\Sigma^{T^2}$ ; temptoria  $\Sigma^M$ .

3. curtine  $\Theta^H$  | sibi iungentur] subiungentur  $\Psi^{B^*}$ ; subiugentur  $B$ ; sibi subiungentur  $\Sigma^O$  | alia  $A$  | quinque]  $\Phi^Z^1$  (*in in ras.*) | nexus  $T^*M^*\Phi^{RAZ^*GV}\Psi^{B^*F}$  | simile  $\Psi^M$ ; *om.*  $\Sigma^M$  | cohaerebunt]  $\Phi^Z^1$  (*u in ras.*)

4. ansulas]  $P^2$  (*ansul in ras.*); ansulas  $\Phi^A$  | ansulas + que  $\Psi^{B^*}$ ; + quoque  $\Theta^H\Psi^{B^2}DFM$ . *Cf. hebr. LXX et Lugd.* | hyacinthinas]  $\Theta^{A^*}$ ; hyacintinas  $\Lambda M^*\Phi^{RGV}\Psi^M$ ; hyacinctinas  $M^2\Phi^A\Psi^D$ ; hyacincthininas  $T$ ; hyacynthinas  $\Theta^{A^2}$ ; hyachintinas  $\Theta^H$ ; hiacintinas  $CP^2$ ; hiacynthinas  $\Theta^{M^*}$ ; hiacinctinas  $P^*\Psi^F$ ; iacinthinas  $\Pi^{C^1}D$ ; iacintinas  $\Sigma^{TM}\Phi^P$ ; iacinctinas  $X\Sigma^O\Psi^B\Omega\alpha$ ; iacynthinas  $\Theta^{M^2}$  | hac  $CX\Psi^M$  | possent  $M^*$  | in inuicem  $B$ .

5. cortinarum  $\Psi^{DFM}$  | habebebit  $\Psi^M$ ; habebat  $P^*$  | *in om.*  $\Psi^M$  | partes  $B$  | inserta sunt  $C$  | ansa contra ansa ueniat  $\Lambda^LP^*$  (?); ansam contra ansam ueniant  $\Psi^M$ ; ans(a)e contra ansas ueniant  $\Pi^D T^2\Phi^{RA^2Z^2}GV\Theta^{AM^G}P^2\Psi^B$ ; anse contra ansam ueniant  $\Theta^H$ ; ans(a)e contra ansas (anse (?))  $\Phi^{A^*}$  ueniunt  $T^*\Phi^{A^*Z^*}$ . ¶ Antiqui « ut ansae contra ansas ueniant » quod quidam mutauerunt dicentes « ansa contra ansam » quia hebraeus habet « mulier ad sororem suam coniungatur ». *Guill.* | ut alter  $\Sigma^M$   $B\Phi^{RAZGV}$  | adaptari rel $\xi$ .

6. quinquaginta]  $\Omega^{S^2}$  (*inta in ras.*) | curtinarum  $T$ ; cortinearum  $\Pi^{C^1}D^*$  | iungenda  $B\Phi^Z$  | ut] *in ras.*  $\Psi^{B^2}$  | fiant  $\Pi^{C^1}$ .

<variatas  $CA$  | 2. <longitudo  $CAT$  | <latitudo  $CAT$  | <unius  $CAT$  | 3. <quinque  $CAT$  | <et aliae  $CA$  | 4. <ansulas  $CAT$  | <ut possint  $CA$  | 5. § quinquagenas  $C$ ; <quinquagenas  $AT$  | <in utraque  $C$  | <ita insertas  $AT$  | <et altera  $CA$  | 6. § facies  $C$ ; <facies  $AT$  | <quibus  $A$  | <ut unum  $C$ .

7 facies et saga cilicina undecim  
ad operiendum tectum taber-  
naculi  
8 longitudo sagi unius habebit tri-  
ginta cubitos  
et latitudo quattuor  
aequa erit mensura sagorum om-  
nium  
9 e quibus quinque iunges seor-  
sum  
et sex sibi mutuo copulabis  
ita ut sextum sagum in fronte  
tecti duplices  
10 facies et quinquaginta ansas in  
ora sagi unius ut coniungi

cum altero queat  
et quinquaginta ansas in ora sagi  
alterius ut cum altero copuletur  
11 quinquaginta fibulas aeneas qui-  
bus iungantur ansae et unum  
ex omnibus operimentum fiat  
12 quod autem superfuerit in sagis  
quae parantur tecto  
id est unum sagum quod amplius  
est  
ex medietate eius operies poste-  
riora tabernaculi  
13 et cubitus ex una parte pendebit  
et alter ex altera  
qui plus est in sagorum longi-

10. in ora (C)ΛΠΤΜ; in ore A | 13. ex altera GTM; ex altero A | in longitu-  
dine ΛΠΑ; in longitudinem GC.

Desunt G (usque ad v. 12, autem) O (ant. vers.).

7. facies et] Φ<sup>A\*</sup>; facies (et om.)  
Λ<sup>H</sup>; et facies Φ<sup>RA2ZGVP</sup> Ψ<sup>B</sup> cum hebr. LXX;  
Lugd.; Aug. quaest. in exod. 108 et 177, 3 |  
sagi Ψ<sup>F\*</sup>.

8. sagum Θ<sup>A\*\*</sup> | habebat Φ<sup>A\*</sup>; ha-  
beat T | quadraginta X | cubitus Ψ<sup>M</sup> |  
erit] enim Π<sup>C1</sup> | mensura] Ψ<sup>F2</sup> (ura in  
ras.) | sagorum + et quos (corr. quo)  
sanctuarium et sanctuarii sanctuaria di-  
uidentur pones et propitiatorium super  
archam (corr. arcam) testimonium P. Cf.  
vv. 33, 34 huius cap. | omnium om. P\*.

9. sibi] sub Θ<sup>A</sup> | ita ut sextum om.  
Ψ<sup>F\*</sup> | ut om. P\* | in frontem Π<sup>C1D</sup>; in  
fronti Φ<sup>A\*</sup>.

10. facies et] faciesque Λ<sup>H</sup>. Cf. hebr.  
et LXX; Lugd.; Aug. quaest. in exod.  
177, 3 (et facies) | in hora CΩ<sup>M</sup>; in ore  
BAΨ<sup>BF</sup> | unius] alterius Ψ<sup>FM</sup> | ut] in ras.  
Ψ<sup>F2</sup> | coniun\*gi Θ<sup>G</sup>; coniugi Π<sup>C1</sup> | cum

alio Σ<sup>T</sup> | quaeat ATΦ<sup>RAZG</sup> | in hora CΩ<sup>JM</sup>;  
in ore AΨ<sup>BF</sup> | sagi om. A | alterius] unius  
Ω<sup>M†</sup> | cum om. Π<sup>C1</sup>.

11. facies et quinquaginta arelv̄zc;  
et facies quinquaginta Ω<sup>M</sup>; cf. hebr. et  
LXX; Lugd.; Aug. loc. cit. | aeneas + fa-  
cies Ψ<sup>BDF2M</sup>. Cf. hebr. et LXX ut supra |  
iungentur Φ<sup>A</sup> | et] Λ<sup>H\*</sup>; ut Λ<sup>H2</sup>Ωagreiv̄  
zc | unus X | ex omnibus — 12. parantur]  
in ras. Φ<sup>R1</sup> litt. minutioribus | fiet Σ<sup>T\*</sup>.

12. autem om. Π<sup>C1</sup> | superfuerat Θ<sup>G\*</sup>  
Ψ<sup>M</sup> | que CΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>Σ<sup>T</sup>Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>α | est (post  
amplius) om. Ψ<sup>D\*</sup> | meditate Φ<sup>A\*\*</sup>Ω<sup>M</sup> |  
operis T\*Φ<sup>A</sup>; cooperies A | ~ taberna-  
culi posteriora α.

13. et] hut C | ex altero AΨ<sup>F\*</sup> |  
qui plus] in ras. G<sup>C</sup> | longitudine = ΛX  
Π<sup>C1D</sup>Σ<sup>OM</sup>BA MΦ<sup>VP</sup>Ψ<sup>DFM</sup>Ωagreiv̄zc; lon-  
gitudinem GCΣ<sup>T</sup>P\*Ψ<sup>B</sup>; magnitudine T  
Φ<sup>RAZG</sup>Θ; magnitudinem P<sup>2</sup>. ¶ s̄ in longi

7. § facies A (marg.); <facies CT | 8. <longitudo CAT | <et latitudo A | <aequa CAT |  
9. <e quibus AT | <et sex CA | <ita ut CAT | 10. § facies C; <facies AT | <et quin-  
quaginta (20) CAT | <ut cum CA | 11. § quinquaginta C; <quinquaginta AT | <et  
unum A | 12. <quod autem CAT | <id est GAT | <ex medietate CA | 13. <et cubitus  
GAT | <qui plus AT.

- tudine  
utrumque latus tabernaculi pro-  
tegens  
14 facies et operimentum aliud tecto  
de pellibus arietum rubricatis  
et super hoc rursum aliud ope-  
rimentum de ianthinis pellibus  
15 facies et tabulas stantes taber-  
naculi de lignis sethim  
16 quae singulae denos cubitos in  
longitudine habeant  
et in latitudine singulos ac se-  
missem  
17 in lateribus tabulae duae incastra-  
turae fient
- quibus tabula alteri tabulae co-  
nectatur  
atque in hunc modum cunctae  
tabulae parabuntur  
18 quarum viginti erunt in latere  
meridiano quod vergit ad au-  
strum  
19 quibus quadraginta bases argen-  
teas fundes  
ut binae bases singulis tabulis  
per duos angulos subiciantur  
20 in latere quoque secundo taber-  
naculi quod vergit ad aquilo-  
nem  
viginti tabulae erunt

## Deest O (ant. vers.).

tudine  $\Theta^M$ . Antiqui « plus est in sagorum  
magnitudine » pro quo quidam hebraeo  
adhaerentes posuerunt « longitudine »  
*Guill.* Alii antiqui hebr. « longitudine »  
*Iac.* |  $\sim$  tabernaculi latus  $\Sigma^{\tau\theta}$ .

14. facietis  $\Psi^{B*}$  | tecto]  $\Phi^{A*}$ ; tectum  
 $M^*\Phi^{A^2}$  | de pellibus — rursum aliud]  
*in ras.*  $\Phi^{P^1}$  | rubricatas  $\Phi^{A^*Z^*P}$ ; rubicatis  
 $\Pi^{C^1}\Sigma^{\tau B}$ ; rubicatas  $P^*$  | et *om.*  $P^*$  | ian-  
thinis =  $G^*\Theta^{M^2G^2}\tau\iota\upsilon\zeta c$ ; hianthinis (?)  $P^*$ ;  
hyanthinis  $\Theta^{A^2}$ ; hyacinthinis  $BA\Phi^{A\Theta^{A^*G^*}}$   
ge; hyacanthinis  $M^*$ ; hyacintinis  $\Lambda^{L^2}\Phi^{RGVP}$   
 $\Theta^H$ ; hyacentinis  $\Lambda^{L^*}$ ; hyacinthinis  $TM^2$ ;  
hyacinctinis  $\Psi^{DM}$ ; hiacynthinis (?)  $\Theta^{M^*}$ ;  
hiacincthinis  $\Phi^Z$ ; hiacinctinis  $\Psi^F$ ; iacin-  
thinis  $G^C C \Pi^{C^1 D P^2}$ ; iacintinis  $\Lambda^H \Sigma^{\tau}$ ; iac-  
cintinis  $\Sigma^M$ ; iacinctinis  $X\Sigma^{\theta}\Psi^{B\Omega}\alpha$ .

15. tabernaculum  $\Psi^M$ ; ante taber-  
naculum  $\Psi^D$  | lignis  $\Psi^M$  | sethim =  $G^1 C$   
 $\Lambda X \Sigma^M A T M \Phi^{RAZGP\Theta}$ ; septhim  $G^{\dagger}$  (?); se-  
thim  $\Pi^{C^1 D} \Sigma^{\tau\theta} B \Phi^{V P} \Psi^{BDF} \Omega^{JM} \alpha$ ; sethym  
 $\Psi^M \Omega^S$ ; setim  $gr\epsilon\iota\upsilon\zeta c$ .

16. que  $C\Lambda^H X \Pi^{D} \Psi^{B\Omega}$  | cubitos]  $P^2$   
(to *in ras.*) | in longitudine]  $\Psi^{B*}$ ; in lon-  
gitudinem  $C\Psi^{B^2}$  | habeat  $\Psi^{B*}$  | in latitu-  
dine]  $\Psi^{F^2}$  (la *in ras.*); in latitudinem  $C$   
 $\Sigma^{\tau\theta}$ ; multitudine  $\Psi^M$  | singulos ac semisse  
 $G^1$  *in ras.* | hac  $CX$ ; et  $\Omega^M$  | semisse  $T\Phi^G$ ;  
semis  $X$ ; semis · sem  $B$ .

17. incastrate  $\Theta^H$ ; castraturae  $A$  |  
fiant  $CX\Sigma^{\tau B}\Phi^{V^*}\Theta^H\Omega^{SM}$ ; erant  $\Psi^{F^*}$ ; erunt  
 $\Psi^{F^2}$  | (quibus) tabule]  $\Theta^H$ ; tabulae  $C$ ; *om.*  
 $\Psi^B$  | connectatur  $T\Psi^F\Omega\alpha gr\epsilon\iota\upsilon\zeta c$ ; quone-  
ctatur  $C$ ; coniectatur  $\Theta^{A^*}$  | adque  $CX$ ;  
adquae  $G$  | parabantur  $\Theta^{A^*}\Psi^{M^*}$ .

18. quorum  $\Pi^{C^1}$  | erant  $A\Phi^{Z^*}\Psi^{F^*}$ ;  
*om.*  $\Lambda^H^*$  | mediano  $G^*$  | quo  $\Omega^{M^*}$  |  
uertit  $B$ .

19. quibus + et  $\Omega^S$  | quadraginta]  
*in ras.*  $\Psi^{B^2}$  | fundens  $P^*$  | ut]  $P^*$ ; et  $P^2$   
 $\Psi^M$  | bini  $\Pi^{C^1}$  | duos angulis  $\Phi^G$  |  $\sim$  su-  
biciantur per duos angulos  $X$ .

20. secundum  $\Lambda^{L^*}$  | ad aquilone  $\Pi^{C^1}$  |  
erant  $\Psi^M$ .

<utrumque  $CA$  | 14. § facies  $CA$  (*marg.*); <facies  $GT$  | § et super  $A$  (*marg.*); <et  
super  $GCT$  | 15. § facies  $CA$  (*marg.*); <facies  $GT$  | 16. <quae  $CAT$  | <et in latitudine  
 $GA$  | 17. <in lateribus  $CAT$  | <quibus  $GAT$  | <atque  $GAT$  | 18. <quarum  $GAT$  |  
<quod vergit  $G$  | 19. <quibus  $GAT$  | <ut binae  $GCA$  | 20. § in latere  $C$ ; <in latere  
 $GAT$  | <quod vergit  $G$  | <viginti  $CA$ .

21 quadraginta habentes bases argenteas  
 binae bases singulis tabulis supponentur  
 22 ad occidentalem vero plagam tabernaculi facies sex tabulas  
 23 et rursum alias duas  
 quae in angulis erigantur post tergum tabernaculi  
 24 eruntque coniunctae a deorsum usque sursum  
 et una † omnes † compago retinebit  
 duabus quoque tabulis quae in angulis ponendae sunt similis iunctura servabitur  
 25 et erunt simul tabulae octo

bases earum argenteae sedecim duabus basibus per unam tabulam supputatis  
 26 facies et vectes de lignis sethim quinque  
 ad continendas tabulas in uno latere tabernaculi  
 27 et quinque alios in altero † et † eiusdem numeri ad occidentalem plagam  
 28 qui mittentur per medias tabulas a summo usque ad summum  
 29 ipsasque tabulas deaurabis et fundes eis anulos aureos per quos vectes tabulata contineant  
 quos operies lamminis aureis

24. una omnis GA *errante archetypo* | compago GA | 27. et *om.* GA.

*Deest O (ant. vers.).*

21. uinae G\* | uases G\*X; basis Σ<sup>M</sup>; base Σ<sup>T</sup> | in singulis P\* | tabulis + alibi G<sup>c</sup> *in marg.*; + per duos angulos Π<sup>D\*</sup> *ex vers. 19* | subponuntur G; supponuntur Ψ<sup>F</sup>; superponentur XΩ<sup>S</sup>.

23. rursum] Ω<sup>J\*</sup>; rursus Ω<sup>SJ<sup>2</sup></sup> | que CΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>Σ<sup>T</sup>Ψ<sup>B\*</sup>MΩ | postergum CΛ<sup>L</sup>XΠ<sup>C<sup>1</sup></sup> Σ<sup>T<sup>0</sup>\*M\*</sup>Ψ<sup>DFM</sup>

24. eruntque + sibi Λ<sup>H<sup>2</sup></sup> (*in marg.*) Ω<sup>S</sup> | a deorsum] ad deorsum Θ<sup>H\*</sup>; deorsum XΨ<sup>D\*</sup>F | usque + ad α | sursum] sum Φ<sup>R</sup> | omnis GΛ<sup>L</sup>ATMΦ<sup>RA\*</sup>Z\*VΘ<sup>HA\*</sup>MG\* P\*Ψ<sup>BDM</sup>; homnis C | compago GCXΣ<sup>T</sup>B ATM\*Φ<sup>AZV</sup>ΘP | retenebit M\* | duabus G\* | tabulis] tabernaculis Σ<sup>T\*</sup> | que CΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>C<sup>1</sup></sup>D Ψ<sup>B\*</sup>MΩ<sup>SJ</sup>α | angulo (?) G\* | similis iunctura] Π<sup>D\*</sup>; similis iunctur(a)e Ψ<sup>BDM</sup>; simili iunctura G<sup>2</sup>Π<sup>D<sup>2</sup></sup>; simili iuncturae G\*; simili (iunctura *om.*) Π<sup>C<sup>1</sup></sup>.

25. et — tabulae] *in ras.* Θ<sup>A<sup>2</sup></sup> | argenteas C | sedecim Λ<sup>H\*</sup>Ω<sup>J</sup> | ~ XVI argenteae Ω<sup>M</sup> | supputatis] P\*; subputatis Σ<sup>T</sup> T<sup>2</sup>M\*Φ<sup>AVP</sup>Θ<sup>AM</sup>Ψ<sup>B</sup>; supputabis Θ<sup>G</sup>; subputabis T\*; supputabitis P<sup>2</sup>; supputantis Π<sup>C</sup>.

26. sethim ΠΣ<sup>T<sup>0</sup></sup>BPΨΩα; setim grel b̄z̄c | quinque X | tabernaculi + testimonii Ψ<sup>DFM</sup>.

27. quinque] *in ras.* G<sup>c</sup> | in tero G† | et *om.* GCA.

28. mittuntur A.

29. ipsaque Φ<sup>Z†</sup>; ipsas quoque Ω<sup>M</sup> grel̄z̄c | et fundes] et fundens P\*Ψ<sup>DM</sup>; effundens Π<sup>C</sup>; infundes Ψ<sup>F</sup> | eis] Σ<sup>O\*</sup>Θ<sup>H\*</sup>; in eis Λ<sup>H</sup>Π<sup>D</sup>Σ<sup>O<sup>2</sup>M</sup>BTMΦ<sup>Θ<sup>H<sup>2</sup></sup>AMGP</sup>ΨΩagre l̄z̄c | annulos ael̄b̄z̄c | aureos *om.* Σ<sup>T\*</sup> | contineant T\*Φ<sup>A\*</sup>; continuant B | operiis M\* | lamminis Λ<sup>H</sup>Π<sup>D</sup>Σ<sup>OM</sup>BTMΦ<sup>V<sup>P</sup></sup>PΨ<sup>B</sup>Ω agrel̄b̄z̄c.

21. <quadraginta GCA | <binae CAT | 22. § ad occidentalem C; <ad occidentalem G AT | 23. <et rursum CAT | <quae A | 24. <eruntque GCAT | <usque G | <et una GCA | § duabus C; <duabus GAT | <similis G | 25. <et erunt GCAT | <bases GCA | <duabus GCAT | 26. § facies CA (*marg.*); <facies GT | <ad continendas CA | 27. <et quinque GCA | <et eiusdem AT | 28. <qui mittentur CA | <a summo A | <usque G | 29. <ipsasque GCAT | <et fundes GCA | <per quos GA | <quos operies GCA.

30 et eriges tabernaculum  
iuxta exemplum quod tibi in  
monte monstratum est  
31 facies et velum de hyacintho et  
purpura  
coccoque bis tincto et bysso re-  
torta  
opere plumario et pulchra varie-  
tate contextum  
32 quod appendes ante quattuor co-  
lumnas de lignis sethim  
quae ipsae quidem deauratae  
erunt

et habebunt capita aurea  
sed bases argenteas  
33 inseretur autem velum per circu-  
los intra quod pones arcam  
testimonii  
et quo sanctuarium et sanctuarii  
sanctuarium dividuntur  
34 pones et propitiatorium super ar-  
cam testimonii in sancto san-  
ctorum  
35 mensamque extra velum  
et contra mensam candelabrum  
in latere tabernaculi meridiano

31. retorta GCAM; retorto A | 33. et quo CΛ<sup>L</sup>A; et quod G | 34. in sancto sanctorum CΛ<sup>L</sup>A; in sancta sanctorum G.

*Deest O (ant. vers.).*

30. exemplar Ω<sup>s</sup> agrel̄z̄c | demon-  
stratum est G.

31. uelo B | hyacinto Φ<sup>RGV</sup>Θ<sup>H</sup>; hya-  
cinto G; hyacintho Λ<sup>L</sup>Φ<sup>P</sup>Ψ<sup>DM</sup>; hyacintho  
TΦ<sup>A</sup>; hyachinto M\*; hyachincto M<sup>2</sup>; hia-  
cinto C; hiacincto PΨ<sup>F</sup>; hiacyntho Θ<sup>M\*</sup>;  
iacintho Π; iacinto Λ<sup>H2</sup>Σ<sup>T</sup>B; iacincto X  
Σ<sup>OM</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>α</sup>; iacyntho Θ<sup>M2</sup>; iacintino Λ<sup>H\*</sup> |  
et purpura om. X | purpuram C | cocto-  
que Ω<sup>s</sup>; cocco (que om.) G\* | uis tincto  
G\* | ti\*nto B; tinctum Θ<sup>H\*</sup> | bisso GC  
Λ<sup>ΠC</sup>Σ<sup>TO</sup>B M Φ<sup>RZG</sup>Θ<sup>HG</sup> Ψ<sup>BF</sup>Ω<sup>SM</sup> α | retorto  
XA\*T\*Φ<sup>RAZ</sup>\*GVPΨ<sup>B\*M</sup> | contextum] Ψ<sup>F2</sup>  
(tum in ras.); contextum B.

32. quo X | adpendes G\*AΘ<sup>MGP</sup>Ψ<sup>F2</sup>;  
adpendes \* Θ<sup>A2</sup> (s in ras.); apendes Σ<sup>O\*</sup>;  
appendens Φ<sup>RA2</sup>Z\*GVΨ<sup>DM</sup>Ω<sup>J\*</sup>; adpendens  
GcTM\*Φ<sup>A\*</sup>Ψ<sup>F\*</sup>; adpones X | lignisethim  
Φ<sup>P</sup> | sethim X; sethim ΠΣ<sup>TO</sup>B P Ψ<sup>Ωα</sup>;  
setim grel̄b̄z̄c | quae] quod (?) Φ<sup>P\*</sup>; que  
CΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>Ψ<sup>BM</sup>Ω | ipse CΛXΠΣ<sup>TO</sup>BΦ<sup>RAVP</sup>  
Ψ<sup>BDF</sup>Ω<sup>α</sup>g; ipsi Ψ<sup>M</sup> | deaurata BT\*Ψ<sup>F</sup> |

sed] Ψ<sup>F\*</sup>; set Ω<sup>J</sup>; et CΨ<sup>F2</sup> cum LXX et  
Aug. quaest. de exod. 177, 8; sed et X |  
uases G\*; basses Φ<sup>P</sup>; uasis X | argen-  
teis X.

33. inserentur C; insertum B | au-  
tem + et P\* | quos Ω<sup>M\*</sup> | ponis G; panes  
P\* | testimonii] testamenti A | testimo-  
nii + in sancta sanctorum Ω<sup>M</sup> | et quo =  
CΛ<sup>L</sup>Σ<sup>B</sup>ATMΦ Θ<sup>HA\*</sup>MGP<sup>2</sup>Ψ<sup>B\*D</sup>Ω<sup>α</sup>g<sup>w</sup>; et  
quod GXΠ<sup>c</sup>; et quos P\*Ψ<sup>M</sup>; ex quo Π<sup>D</sup>  
Ψ<sup>F</sup>; et ex quo Θ<sup>A2</sup>; quo et rel̄z̄c; a quo  
et Ψ<sup>B2</sup>; quo (et om.) Λ<sup>H</sup> | sanctuarium et  
om. Λ<sup>H</sup>Π<sup>c</sup> | et sanctuarii sanctuarium Σ<sup>T</sup>;  
et sanctuarii sanctuarium M\*; in sanctuarii  
sanctuarium G; sanctuarii et (sub ras.?)  
sanctuarium Λ<sup>L</sup>; sanctuarium a sanctuariis  
Λ<sup>H</sup> | uidentur B.

34. et om. Ψ<sup>D</sup> | archam + domini  
Ω<sup>s</sup> | in sancto sanctorum = CΛ<sup>L</sup>A<sup>wc</sup>;  
in sancta sanctorum GΛ<sup>H</sup>XΠΣ<sup>BT</sup>MΦ<sup>OP</sup>  
Ψ<sup>Ωα</sup>grel̄z̄c.

35. tabernaculi] Θ<sup>A2</sup> (i in ras.) | ta-

30. <et eriges CAT | <iuxta exemplum A | 31. § facies CA (marg.); <facies GT | <e  
purpura G | <coccoque GA | <et bysso G | <opere A | <et pulchra G | 32. <quod A |  
<quae GCAT | <et habebunt GA | <sed bases GA | 33. <inseretur GCAT | § intra C;  
<intra T | <pones C | <et quo GCA | 34. <pones GCAT | 35. <mensamque GCAT | <et  
contra GA | <in latere A.

mensa enim stabit in parte aquilonis  
 36 facies et tentorium † in introitum † tabernaculi de hyacintho et purpura coccoque bis tincto et bysso re-torta opere plumarii  
 37 et quinque columnas deaurabis lignorum setthim ante quas ducetur tentorium quarum erunt capita aurea et bases aeneae.

XXVII. 1 Facies et altare de lignis setthim quod habebit quinque cubitos in longitudine et totidem in latitudine idest quadrum et tres cubitos in altitudine  
 2 cornua autem per quattuor angulos ex ipso erunt et operies illud aere  
 3 faciesque in usus eius lebetas ad suscipiendos cineres

36. in intro(i)tum CΠ<sup>c</sup>; in introitu GA etc. (Cf. infra 27, 16; 38, 18; 39, 40) | plumarii GTM; plumario A.

XXVII. 1. in latitudine CΛ<sup>L</sup>A; in altitudine G\* | in altitudine CΛ<sup>L</sup>A; in latitudine G\* | 3. leuetas G\*A.

Deest O (ant. vers.).

bernaculi + in CP\* | enim] autem Π<sup>D</sup>B | stabat Λ<sup>L</sup>\* | in partem Ψ<sup>M</sup>; in partae T\*; in portae T<sup>2</sup>; in latere Σ<sup>T</sup>Ω<sup>M</sup>.

36. temtorium Λ<sup>L</sup>X; temptorium Σ<sup>M</sup> | in om. B\* | in introitum = Π<sup>c</sup>; in introy-tum C; in introitu ceteri omnes | hyacinto φ<sup>RZGV</sup>Θ<sup>H</sup>; hyacinto G; hyacintho φ<sup>A</sup>; hyacincto Λ<sup>L</sup>M<sup>2</sup>φ<sup>P</sup>Ψ<sup>DM</sup>; hyachinto M\*; hiacinto C; hiacincto PΨ<sup>F</sup>; hiacyntho Θ<sup>M</sup>\*; yacinto B; iacinto Π; iacinto Σ<sup>M</sup>; iacincto XΣ<sup>O</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>α</sup>; iacyntho Θ<sup>M</sup><sup>2</sup>; iacintino Λ<sup>H</sup>Σ<sup>T</sup> | bisso GΛ<sup>L</sup>XΠ<sup>c</sup>Σ<sup>B</sup>Θ<sup>H</sup>PΨ<sup>B</sup>Ω<sup>α</sup> | plumarii] Λ<sup>L</sup>\*φ<sup>P</sup>\*P\*; plumario Λ<sup>L</sup><sup>2</sup>HXΠ<sup>D</sup>Σ<sup>M</sup>BA φ<sup>P</sup><sup>2</sup>Θ<sup>H</sup>AM\*G<sup>P</sup><sup>2</sup>Ψ<sup>B</sup>\*DFMΩ<sup>α</sup>g<sup>w</sup>; plurimario Π<sup>c</sup>.

37. deaurauis G\* | de ligno X | setthym X; sethim ΠΣ<sup>T</sup>OBRΨΩ<sup>JM</sup>α; sethym Ω<sup>S</sup>; setim grelb̄z̄c | ante quam G\* | ducitur φ<sup>RZG</sup> | erunt] herint C; om. G\* | basses φ<sup>P</sup>; base φ<sup>V</sup> | enae(a)e Π<sup>c</sup>Σ<sup>TM</sup>φ<sup>V</sup>;

ene(a)e Λ<sup>H</sup>XBΘ<sup>H</sup>Ω<sup>SJM</sup><sup>2</sup>α; eenee Ω<sup>M</sup>\*; he-neas C; argenteae P\*.

XXVII. 1. altare] altera φ<sup>V</sup>\* | set-thym X; sethim ΠΣ<sup>T</sup>OBRΨΩ<sup>JM</sup>α; sethym Ω<sup>S</sup>; setim grelb̄z̄c | cubitus P\* | tothidem Λ<sup>H</sup>XΣ<sup>O</sup>B; tohtidem Σ<sup>T</sup>; totydem C | in latitudinem CΠ<sup>c</sup>B; in altitudine G\* | quarum Ψ<sup>M</sup>; in quadrum Λ<sup>H</sup> | in altitudinem Σ<sup>T</sup>; in latitudine G\*Θ<sup>A</sup>P\*.

2. cornua autem Π<sup>c</sup>φ<sup>A</sup>\* | peries φ<sup>Z</sup>† | illud om. Ψ<sup>D</sup> | illud + de A | erē Λ<sup>L</sup>; aerae A\*; erē Σ<sup>T</sup>; here CΨ<sup>M</sup>.

3. in usum G\*; in usu XTMφ<sup>AZ</sup>\* | lebetas = G<sup>c</sup>CΛ<sup>H</sup>ΠΣ<sup>B</sup>T<sup>2</sup>Mφ<sup>Θ</sup>PΨ<sup>B</sup>Ω<sup>J</sup>g; leuetas G\*Λ<sup>L</sup><sup>2</sup>A; lebetes XT\*Ψ<sup>DF</sup>Ω<sup>SM</sup>ar elb̄z̄c; leuettes Λ<sup>L</sup>\*; lechetas Ψ<sup>M</sup> | for-fices X | fuscinolas Θ<sup>H</sup>; fiscinulas X; funiculas φ<sup>P</sup> | receptacula + et Π | erē Σ<sup>T</sup>; here C | fabricabis] φ<sup>A</sup><sup>2</sup> (is in ras);

<mensa GCAT | 36. § facies CA (marg.); <facies GT | <de hyacintho GA | <coc-coque GA | 37. § et quinque C; <et quinque GAT | <ante quas GCA | <quarum GCAT.

XXVII. 1. ¶ facies XXVII. Ω<sup>SJ</sup>ag; 27. Ω<sup>M</sup><sup>2</sup> (marg.); § facies CA (marg.); <facies GT | <quod habebit CA | <et totidem GCA | <idest C | <et tres GCA | 2. <cornua GCAT | <et operies CA | 3. <faciesque GCAT | <lebetas A.

- et forcipes atque fuscinulas et  
ignium receptacula  
omnia vasa ex aere fabricabis  
4 craticulamque in modum retis  
aeneam  
per cuius quattuor angulos erunt  
quattuor anuli aenei  
5 quos pones subter arulam altaris  
eritque craticula usque ad altaris  
medium  
6 facies et vectes altaris de lignis  
sethim duos  
quos operies lamminis aeneis  
7 et induces per circulos  
eruntque ex utroque latere alta-  
ris ad portandum
- 8 non solidum sed inane et cavum  
intrinsicus facies illud  
sicut tibi in monte monstratum est.  
9 Facies et atrium tabernaculi in  
cuius plaga australi contra me-  
ridiem  
erunt tentoria de bysso retorta  
centum cubitos unum latus tene-  
bit in longitudine  
10 et columnas viginti cum basibus  
totidem aeneis  
quae capita cum caelaturis suis  
habebunt argentea  
11 similiter in latere aquilonis per  
longum erunt tentoria centum  
cubitorum

3. fabricabis A; fabricaueris G\*.

*Deest O (ant. vers. usque ad v. 6).*

fabricaueris G\*M\*; fabricaberis CΣ<sup>TM</sup>BT  
P\*Ψ<sup>DF</sup>.

4. craticulamque] G\*; craticulaque  
G<sup>2</sup>; graticulamque T M<sup>2</sup>Φ Θ<sup>HA</sup>\*M\*G\*Ψ<sup>B\*</sup>  
D<sup>FM</sup>; graticolamque M\* | immodum Σ<sup>T</sup>;  
in modo Θ<sup>H\*</sup>; in domum Ψ<sup>M</sup> | ~ aeneam  
in modum retis Σ<sup>M</sup> | angulus P\*; anulos  
Θ<sup>M\*</sup> | anulos Π<sup>C</sup>Θ<sup>M\*</sup>; hanoli C; anguli  
Σ<sup>T</sup> | aerei TΦ<sup>RAZG</sup>Θ<sup>H\*</sup>AMGΨ<sup>M</sup>; erei Ψ<sup>B</sup>.

5. quas B | ponis P\* | pones + alibi  
G<sup>c</sup> *int. lin.* | sup<sup>ter</sup> Π<sup>C</sup>; super ΛΠ<sup>D</sup>Σ<sup>T</sup>TM  
ΦΨ<sup>BDM</sup>; sup<sup>ter</sup> B<sup>2</sup> (ter *in ras.*) |  
craticulam Λ<sup>L\*</sup> | ad] ab Ψ<sup>F\*</sup>; *om.* XA.

6. sethim ΠΣ<sup>TO</sup>BPΨΩ<sup>JM</sup>α; sethym  
Ω<sup>S</sup>; setim grelbz̄c | aeneis] Φ<sup>R2</sup> (n *in*  
*ras.*); aeneis Φ<sup>P</sup>; eneis Λ<sup>L</sup>; aureis Π<sup>D</sup>.

7. circulos] singulos Φ<sup>V\*</sup> | circulos  
+ quos pones Ψ<sup>F</sup>. *Cf. vers. 5.*

8. inanem X; immane P\*; mane  
Φ<sup>P\*</sup> | concauum Ω<sup>SJ</sup> *cum Lugd. Cf. Aug.*

*quaest. in exod. 113* (altare ligneum ...  
concauum fieri iubet); uacuum Π<sup>C</sup>BΨ<sup>DM</sup> |  
faciet O | ~ facies intrinsicus Ψ<sup>B</sup> |  
tibi — 9. facies] *in ras.* G<sup>c</sup> (1 *m. omiserat*  
*in monte, 2 m. correxerat sup. lin.* in mon-  
tem) | demonstratum est Π.

9. tauernaculi XBO | ~ australi  
plaga agrelbz̄c | contra meridie XΠ<sup>C</sup>Ψ<sup>M</sup>;  
contra meridiē\* P<sup>2</sup> (ē *corr.*) | cubitos]  
Ψ<sup>M\*</sup>; cubitus Ψ<sup>M2</sup>; cubitorum P\* | ~ in  
longitudine tenebit X.

10. uasibus O; uasis X; basis Λ<sup>L\*</sup> |  
tothidem Λ<sup>H</sup>XΣ<sup>TO</sup>B | aeneis Φ<sup>P</sup>; eneis Λ<sup>L</sup> |  
~ aeneis totidem Φ<sup>Z\*</sup> | que CΛ<sup>H</sup>XΣ<sup>T</sup>  
Ψ<sup>B\*</sup>MΩα | celaturiis Ψ<sup>M</sup>.

11. similiter + et BΩ<sup>M</sup>agrelbz̄c. *Cf.*  
*Aug. quaest. in exod. 177, 9* (sic et lateri) |  
in lateri Φ<sup>Z\*</sup>; in latera Σ<sup>T</sup> | per *om.* Θ<sup>A\*</sup> |  
cubitorum + et C *cum hebr. et LXX;*  
*Lugd. et Aug. loc. cit.* | base M\*Φ<sup>A</sup>; ba-

<et forcipes GCA | <atque G | <et ignium G | <omnia GCAT | 4. <craticulamque GC  
AT | <per cuius GCA | 5. <quos GCA | <eritque GCAT | 6. § facies C; <facies GAT |  
<duos G | <quos CA | 7. <et induces GA | § eruntque O; <eruntque GCAT | 8. <non  
solidum GCAT | <sed inane G | <sicut CA | 9. § facies CA (*marg.*) O; <facies T | <in  
cuius C | § erunt O; <erunt A | <centum GCAT | 10. <et columnas GCA | <quae GC  
AT | 11. <similiter GCAT.



columnae viginti et bases aeneae  
eiusdem numeri  
et capita earum cum caelaturis  
suis argentea  
12 in latitudine vero atrii quod re-  
spicit ad occidentem  
erunt tentoria per quinquaginta  
cubitos  
et columnae decem basesque  
totidem  
13 in ea quoque atrii latitudine  
quae respicit ad orientem quin-  
quaginta cubiti erunt

14 in quibus quindecim cubitorum  
tentoria lateri uno deputa-  
buntur  
columnaeque tres et bases toti-  
dem  
15 et in latere altero erunt tentoria  
cubitos obtinentia quindecim  
columnas tres et bases totidem  
16 in introitum vero atrii fiet tento-  
rium cubitorum viginti  
ex hyacintho et purpura  
coccoque bis tincto et bysso re-  
torta opere plumarii

11. earum AO; eorum G | 13. latitudine AO; latitudinem G | 14. lateri AO;  
latere G\* | 16. in introitum A\*O\*; in introitu G.

sae  $\Pi^c T \Phi^{RZ}$  | eiusdem] tohidem  $\Sigma^T$  |  
eorum  $G \Pi^c$  | argentea]  $\Lambda^{L*}$ ; argentea  $\Lambda^{L^2}$ .

12. latitudine]  $\Sigma^{T^2}$  (in *corr.*)  $\Psi^{B^2}$   
(lat. in *ras.*) | respiciat  $\Pi^c$  | occidentem]  
in *ras.*  $\Phi^{A^1}$ ; occidente B | quinquagenos  
 $\Pi \Theta^{H^2}$  (os in *ras.*)  $P^2$ ; quinquaginos  $P^*$ ;  
quadraginta  $\Psi^M$  | decem  $M^* P^*$  | bases  
quoque  $\Psi^M \Omega^M$  | tohidem  $\Lambda X \Sigma^{T^0} B$  | tohi-  
dem + eneas X.

13. in ea] mensura X; que a O | quo-  
que + in  $\Psi^{M^*}$  | latitudinem GB |  $\sim$  lati-  
tudine atrii  $\Psi$  | que  $C \Lambda^H X \Pi^D \Sigma^{TM} \Psi^{B^* M} \Omega^{S^J}$   
 $\alpha$  | orientem  $\Phi^{Z^1}$  in *ras.*; ori\*entem  $\Phi^G$ .

14. latere  $G^* X T^*$  | uno]  $\Lambda^{H^*}$ ; uni  
 $\Lambda^{H^2}$  |  $\sim$  uno latere X | deputabuntur]  $\Phi^{R^1}$   
(buntur in *ras.*); depotabuntur  $M^*$  | co-  
lunnaeque]  $G^*$ ; columnae quoque  $G^c$ ;  
columnae (que *om.*)  $M^*$  | basis G | to-  
thidem  $\Lambda X \Sigma^{T^0}$ ; tutidem  $C^*$ .

15. et in latere — totidem *om.* O  
per *homoeoteleuton* | et *om.* X | latere al-  
tero erunt] in *ras.*  $\Pi^{D^2}$  | cubitis X | opti-  
nentia  $\Pi T \Phi \Theta^{HG} \Psi^{DFM} \Omega^{S^2}$ ; obtenentia  $M^*$ ;

obtinencia  $\Sigma^M$ ; *om.*  $\Omega^{S^*}$  |  $\sim$  quindecim  
cubitis obtinentia X; cubitos quindecim  
optinentia  $\Omega^{S^2}$  | columnas]  $\Lambda^{H^*}$ ; columnae  
 $rel\zeta c$ ; colonne  $\Lambda^{H^2} \alpha$ ; colume  $\Omega^{S^J}$ ;  
columpneque  $\Omega^M$  | et *om.* w | tohidem  
 $\Lambda^H X \Sigma^{T^0} B$ .

16. in introitum =  $X \Pi^c A^* O^*$ ; in in-  
troitu  $G C \Lambda \Pi^D \Sigma^{OM} B A^2 T M \Phi O^2 \Theta^{AMG} P^2 \Psi$   
 $\Omega \alpha g rel \nu \zeta c$ ; in introito  $\Theta^H$ ; in intruitu  $P^*$ ;  
introitu (in *om.*)  $\Sigma^T$  | fiat B | fiet + in  
 $\Phi^{V^*}$  | ex] et  $\Phi^V$  | hyacinto  $\Phi^{RZG} \Theta^H$ ; hy-  
acinto G; hyacintho B; hyacincto  $\Lambda^L \Phi^{VP}$   
 $\Psi^{DM}$ ; hyachinto  $M^*$ ; hyachincto  $M^2$ ; hia-  
cinto C; hiacincto  $P \Psi^F$ ; iacintho  $\Pi$ ; ia-  
cinto  $\Lambda^{H^*} \Sigma^T$ ; iacincto  $\Lambda^{H^2} X \Sigma^{OM} \Psi^B \Omega \alpha$ ;  
iachinto O; iacyntho  $\Theta^{M^2}$  (ia in *ras.*) |  
purpura  $M^*$  | uis  $G^*$  | tinto  $\Pi^c \Sigma^{M^*}$  | bisso  
 $\Lambda \Sigma \Phi^{VO} \Theta^H \Psi^{BF} \Omega^{SM} \alpha$  | retorto  $X \Phi^{RZ} G P^*$   
 $\Theta^{H^*} \Psi^M$ ; *om.*  $G^*$  | plumarii]  $\Lambda^{L^*}$ ; plu-  
marii  $\Theta^G$ ; plumari  $C \Lambda^{L^2}$ ; plurimarii  $\Pi^c$ ;  
plumario  $X \Pi^D P \Omega \alpha$ ; plurimario  $\Pi^c$  | plu-  
mario + et  $P^2$  | columnasque  $\Pi^D$  |  $\sim$  co-  
lumnas habebit plumari cum C | quattuor

<columnae CAT | <et capita GA | 12. § in latitudine C; <in latitudine AT | <quod  
G | <erunt GCA | <et columnae GCA | <basesque GC | 13. § in ea C; <in ea GAT |  
<quinquaginta C | 14. <in quibus CAT | <columnaeque GCAT | <et bases G | 15. <et  
in GCAT | <cubitos G | <columnas GCAT | 16. § in introitum C; <in introitum G  
AT | <ex hyacintho CA | <et purpura G | <coccoque GA | <et bysso G | <opere C.

columnas habebit quattuor cum  
basibus totidem  
17 omnes columnae atrii per cir-  
cuitum vestitae erunt argenti  
lamminis  
capitibus argenteis et basibus  
aeneis  
18 in longitudine occupabit atrium  
cubitos centum  
in latitudine quinquaginta  
altitudo quinque cubitorum erit  
fietque de bysso retorta et habe-

bit bases aeneas  
19 cuncta vasa tabernaculi in omnes  
usus et caerimonias  
tam paxillos eius quam atrii ex  
aere facies.  
20 Praecipe filiis Israhel  
ut adferant tibi oleum de arbo-  
ribus olivarum  
purissimum piloque contusum  
ut ardeat lucerna semper 21 in  
tabernaculo testimonii  
extra velum quod † oppansum †

18. occupavit GAO | 20. adferant GO; offerant A | olibarum GA | 21. a(p)pen-  
sum GAO *errante archetypo*.

*om.* C | basis  $\Lambda^L \Pi^C$ ; bases O | tothidem  
 $\Lambda X \Sigma^T O B$ .

17.  $\sim$  atrii columpne  $\Omega^M$  | per cui-  
tum O | argenti lamminis] *in ras.*  $\Phi^{z1}$  |  
argenteis  $C \Lambda^L X \Sigma \Psi^{B*DF} \Omega^{SM}$   $agrelb\zeta c$ ; ar-  
gentiis  $\Lambda^L$  | lamminas O |  $\sim$  lamminis  
argenteis X | (capitibus) argentiis  $\Lambda^L$  |  
uasibus O | aeneais O.

18. in longitudinem  $\Pi^C \Sigma^T T \Phi^{A*}$  |  
occupavit  $G \Lambda^L \Pi^C \Sigma^T A O$ ; occupabat  $\Phi^{P*}$ ;  
occubabit  $M^*$  | atrios  $\Sigma^T$  | cubitos]  $G^*$   
 $\Theta^{G*}$ ; cubitis  $\Pi^C \Theta^{G^2}$ ; cubitorum  $G^C$  | in  
latitudinem  $O^*$  | cubitorum erit]  $\Phi^{z1}$   
(rum erit *in ras.*) | cuitorum  $G^*$  | retorto  
 $X \Phi^{P*}$  | abebit C; hauebit O.

19. basa  $\Pi^C B$  | tauernaculi XO | ta-  
bernaculi + et  $M^*$  | omnis  $\Sigma^T$  | cęremo-  
nias  $M^*$ ; ceremonias  $\Lambda^L \Omega^{M*}$   $agrelb\zeta c$ ; cę-  
rimonas  $\Sigma^{M*}$  | cerimonias + eneas cuncta  
uasa tabernaculi in omnes usus et ceri-  
monias  $\Psi^M$  (*cf. vers. prec.*) | paxillas  $\Pi^C$ ;  
paxillos  $\Lambda^{LH*} \Theta^{AM*} \Psi^M$  | quam] que X |  
atrii\*\*  $\Theta^A$  | aerae G; haere C; here  $\Sigma^T$ ;  
here X.

20. filii  $\Psi^{B*}$  | israhel]  $\Theta^{G*}$ ; israel  
 $\Phi^{V \Theta^{G^2}} grelb\zeta c$ ; isrl  $\Sigma^M$ ; ihl  $\Pi$ ; isrl  $G \Lambda^H$   
 $\Sigma^O M \Phi^{RZGP} \Psi \Omega a$ ; srahel C; srl  $X \Sigma^T B$ ;  
srl  $\Lambda^L$  | ut] et  $X \Sigma^{O*}$ . *Cf. hebr. et LXX* |  
adferant tibi O | afferent  $\Sigma^{T*}$ ; offerant  $\Sigma^{O*}$   
A | tibi] *in ras.*  $\Theta^{A^2}$  | olibarum  $G X \Sigma^T B A$ ;  
*om.*  $\Pi^C$  | peloque  $\Sigma^T$  | contusum]  $\Psi^{B*}$ ;  
contunsum  $C \Lambda^L \Sigma^M M^* \Psi^{B^2 M} \Omega^{M^2}$ ; conton-  
sum  $\Lambda^L$ ; contensum  $\Omega^{M*}$  | ardeant lucer-  
nae  $P^*$  | semper \*\*\*  $\Phi^{GP}$  |  $\sim$  semper  
lucerna  $\Pi \Sigma^T O$ .

21. in tabernaculum  $T \Phi^A \Theta^{H*} \Psi^{DM}$  |  
belum  $G^*$  | oppansum =  $\Lambda^L H \Pi^{CD^2}$  (*an*  
*in ras.*)  $M \Phi^A \Theta^{GP} \Psi^{D \Omega^{JM*}} agrelb\zeta c$ ; hop-  
pansum C; obpansum  $T \Phi^{RZGVP} \Theta^M$ ; ob-  
pansus  $\Psi^M$ ; appansum  $\Sigma^M \Psi^{B^2}$ ; appensum  
 $\Lambda^L \Sigma^T O B A O \Theta^{HA} \Psi^{B*F} \Omega^{SM^2}$ ; adpensum G;  
expansum X. ¶ at appensum *Iac.*  $\bar{s}$  ap-  
pensum est  $\Theta^M$  | testimonio]  $M^* \Theta^{H*} P^*$ ;  
testimonii  $\Sigma^{TM} B \Phi^{A*}$ ; tabernaculo testimo-  
nii  $M^2 \Theta^{H^2} A M^* G P^2$ ; tabernaculo  $\Pi \Omega^M$  | con-  
locabunt  $G C X \Sigma^T B A T M^* \Phi^{A*} \Theta^{P*} \Psi^{DFM}$  |  
eum X; ea B | aharon C | fili O | ut] et  
 $B A P^* \Psi^F \Omega^S$ ; *om.*  $\Psi^{B*}$  *cum hebr. LXX et*

§ columnas C; <columnas GAT | 17. <omnes CAT | <vestitae A | <capitibus GCA |  
<et basibus C | 18. <in longitudine CAT | <in latitudine GCAT | <altitudo GCAT |  
§ fietque O; <fietque GCAT | <et habebit GC | 19. <cuncta GCAT | <in omnes G |  
<tam GA | <quam G | 20. ¶ praecipe CVI.  $\Lambda T M \Phi$ ; *Div. sine num.*  $\Psi^{BM}$ ; § praecipe  
CAO; <praecipe G | <ut adferant A | <purissimum A | <ut ardeat GCAT | 21. <extra  
GCAT.

est testimonio  
et collocabunt eam Aaron et filii  
eius  
ut usque mane luceat coram Do-  
mino  
perpetuus erit cultus per succes-  
siones eorum a filiis Israhel.  
XXVIII. <sup>1</sup> Adplica quoque ad te  
Aaron fratrem tuum cum filiis  
suis de medio filiorum Israhel  
ut sacerdotio fungantur mihi  
Aaron Nadab et Abiu Eleazar et  
Ithamar  
<sup>2</sup> faciesque vestem sanctam fratri

tuo in gloriam et decorem  
- <sup>3</sup> et loqueris cunctis sapientibus  
corde  
quos replevi spiritu prudentiae  
ut faciant vestes Aaron in qui-  
bus sanctificatus ministret mihi  
<sup>4</sup> haec autem erunt vestimenta quae  
facient  
rationale et superumerale  
tunicam et lineam strictam  
cidarim et balteum  
facient vestimenta sancta Aaron  
fratri tuo et filiis eius  
ut sacerdotio fungantur mihi

21. ut GO; et A.

XXVIII. 1. abiu eleazar AO; abiu et ele(a)zar G\* | 3. repleui GA; repleuit O.

*Lugd.* | luceant BΨM\* | ~ cultus erit  
ΨDFM | successores ΩS | eorum om. ΠC |  
a] coram Iξ; om. ΧΠΩM | israhel] ΘG\*;  
israel ΦVΘG² grelb̄c; isrl ΣM; ihl Π; isrl  
ΛHΣOMΦR¹ (*in ras.*) ZPΨΩ; srahel C; srhl  
XΣTB; srl ΛL.

XXVIII. 1. ad te om. ΣM† | aron G†;  
aharon C | ~ aaron ad te P | ~ aaron  
fratrem tuum ad te ΩM | israhel] ΘG\*;  
israel ΦVΘG² ΩJ grelb̄c; isrl ΣM; ihl Π;  
isrl GΛHΣOTMΦRAZGRΨΩSM α; srahel C;  
srhl XΣTB; srl ΛL | ~ mihi fungantur  
ΩM | aharon C | nadap ΘHΩS | et om. G² |  
habiu C; abyu ΩM | abiu + et G\*ΣTO  
ΦZ\*ΨB²DFM *cum LXX et Lugd.* | eliazar  
M\*; eleazar G†; heleazar C | itamar G;  
ythamar CΩS²J α; ytamar ΩS\*; hitha-  
mar ΨM.

2. sanctam + aaron ΠΨB²DFM ΩSJ

agrelb̄c *cum hebr. LXX et Lugd.* | gloria  
Π | docorem G†; decore ΠD.

3. repleuit ΠCO | repleui \*\*\* ΦA |  
spiritum ΠC | prudentia ΠC† | aharon C |  
aaron + fratri tuo in gloriam et decorem  
α *ex vers. 2* | in om. α | sanctificatus om. ΛH.

4. erunt] sunt ΩM *cum Lugd. Cf.*  
*hebr. et LXX* | ~ sunt autem ΩM | ~ ue-  
stimenta erunt ΩJ | que CΛHXΠDΣTΨBΩα |  
facient + michi ΨM | tunicam M\*ΨDF |  
et om. XΨB²g | districtam ΘA\*; om. ΨF\* |  
strictam + et ΩM *cum Hier. ep. 29 (ad*  
*Marcellam), 4* | cydarim PΩSM; chidarim  
GC; citharim ΛH\*ΣMB; citharym X | bal-  
teum GTMΦRAZOΘAMGΨFΩSM agre | fa-  
cientque P\*ΨB\*DFM | aharon C | ~ fratri  
tuo aaron rel̄c | filii ΛL\*ΠC | eius] suis  
ΩM | ~ facient fratri tuo aaron et filiis  
eius uestimenta sancta α.

<et collocabunt GCAT | <ut usque GCA | <perpetuus CAT | <a filiis G.  
XXVIII. 1. ¶ adplica XXVIII. ΩS²J αg; 28. ΩM² (*marg.*); LVIII. GB; LVIII. X;  
CVII. ΛTMΦ; *Div. sine num.* ΨBFM; § adplica CA (*marg.*) O | <ut sacerdotio GCAT |  
<aaron GCAT | 2. ¶ faciesque XVI. C²ΣT(0)M; CVIII. ΛTMΦ; *Div. sine num.* ΨBDM;  
§ faciesque O; <faciesque GCA | 3. <et loqueris GCA | <quos A | <ut faciant CAT |  
4. ¶ haec CVIII. ΛTMΦ; *Div. sine num.* ΨBM; § haec COΩM (*sine num.*); <haec  
GA | <rationale CAT | <et superumerale G | <tunicam CAT | <et lineam C | <cidarim  
GAT | <et balteum GC | § facient C; <facient GA | § ut sacerdotio O; <ut sacer-  
dotio GCA.

5 accipientque aurum et hyacin-  
thum et purpuram  
coccumque bis tinctum et bys-  
sum  
6 facient autem superumerale de  
auro et hyacintho et purpura  
coccoque bis tincto et bysso re-  
torta opere polymito  
7 duas oras iunctas habebit in utro-  
que latere summitatum ut in

unum redeant  
8 ipsaque textura et cuncta operis  
varietas  
erit ex auro et hyacintho et pur-  
pura  
coccoque bis tincto et bysso  
retorta  
9 sumesque duos lapides onychi-  
nos et sculpes in eis nomina  
filiorum Israhel

5. purpuram GA; purpura O | coccumque GA; coccoque O | byssum GA; bysso O | 6. et purpura GO; ac purpura A.

5. auro  $\Psi^D$  | et] ut  $\Psi^M$  | hyacinthum CT $\Phi^{RGV}$ ; hyacinthum G; hyacinthum  $\Lambda^L$  B $\Phi^{AZP}$  $\Psi^{DM}$ ; hyacinthum M\* $\Theta^H$ ; hyacinthum M<sup>2</sup>; hyacinthum (?)  $\Theta^{M*}$ ; hyacinthum P<sup>2</sup>; hyacinthum P\* $\Psi^F$ ; iacinthum  $\Pi$ ; iacinthum  $\Lambda^H X \Sigma \Psi^B \Omega \alpha$ ; iacinthum  $\Theta^{M^2}$ ; yacinthum O | et purpuram — tinctum *om.*  $\Psi^M$  | purporam M\*; purpura CO | purpuram + et  $\Sigma^T$ . Cf. *Lugd. et Hier. loc. cit.* | coccoque  $\Pi^C \Phi^{A*} O$  | uis G\* | tincto O | bissum  $\Lambda^L \Sigma B \Theta^H P \Psi^B \Omega^{SM} \alpha$ ; bisso X; bysso O.

6. autem + et X $\Phi^G$  | superhumeralem X | hyacintho CM\* $\Phi^{RGV} \Theta^H$ ; hyacintho G<sup>1</sup>; hyacintho  $\Lambda^L M^2 \Phi^{ZP} \Psi^{DM}$ ; hyacintho  $\Phi^A$ ; hyacintho P<sup>2</sup>; hyacintho P\* $\Psi^F$ ; hyacintho (?)  $\Theta^{M*}$ ; iacintho  $\Pi$ ; iacintho G<sup>†</sup>; iacintho  $\Lambda^H X \Sigma \Psi^B \Omega \alpha$ ; iacintho O; iacintho  $\Theta^{M^2}$ ; iacintho  $\Lambda^H$  | et] ac  $\Lambda \Pi \Sigma B A T M \Phi^{RZGV} \Theta \Psi \Omega g w$ ; hac CX | coccoque]  $\Phi^{P*}$ ; et cocco  $\Sigma^T$ ; et coccoque C; cocco (que *om.*)  $\Phi^{P^2}$  | uis G<sup>†</sup>O; bys  $\Pi^D$  | tinctum B | et] ho et  $\Sigma^T$  | bisso  $\Lambda^H X \Pi^C \Sigma B \Psi^B \Omega^{SM} \alpha$  | retorto X $\Phi^{RA*Z*GVP}$  | \*\*\* opere P; hopere C $\Sigma^T$  | opere + plumario  $\Omega^S$ ; + plumarii  $\Omega^J$ . ¶ Hebr. ant. « plumarii » *Iac.* | polymito]  $\Theta^{H*}$ ; polimito  $\Lambda X \Pi \Sigma^O B \Phi^P \Theta^H P^2 \Psi^{BDF} \Omega \alpha$ ; polimeto G<sup>c</sup> *in ras.*;

polimato  $\Sigma^T M$ ; polimito  $\Psi^M$ ; pulymito  $\Phi^{A*}$ ; pulemito P\*.

7. horas C $\Lambda^H X^* \Pi^C \Phi^P$  | ~ habebit iunctas  $\Pi$  | latere *om.*  $\Lambda^H$  | ut]  $\Phi^{A*}$ ; et BT\* $\Phi^{RA^2 Z^*} \Omega^S$ ; ut et  $\Psi^M$ . Cf. *hebr.* | in *om.*  $\Sigma^O \Phi^{Z^*}$  | uno P\*.

8. ipsa quoque M $\Omega^S$  arel $\beta$ z; ipseque X | tectura O; tectura  $\Psi^D$ ; texture X | cunctis B | uarietas]  $\Phi^{Z^1}$  (e *in ras.*); uarietis  $\Psi^{B*}$  | hyacintho C $\Lambda^L \Phi^{RZGV}$ ; hyacintho G<sup>1</sup>; hyacintho  $\Phi^A$ ; hyacintho  $\Psi^{DM}$ ; hyacintho M\* $\Theta^H$ ; hyacintho M<sup>2</sup>; hyacintho (?)  $\Theta^{M*}$ ; hyacintho P<sup>2</sup>; hyacintho P\* $\Psi^F$ ; iacintho  $\Theta^{M^2}$ ; iacintho  $\Pi$ ; iacintho G<sup>†</sup>; iacintho  $\Lambda^H X \Sigma \Phi^P \Psi^B \Omega \alpha$ ; yacintho O | et — tincto *om.*  $\Sigma^M$  | et] P\* | ac  $\Phi^{RZGV} P^2 \Psi^B \Omega w$ ; hac C | purpura M\* | coccoque  $\Omega^{SM*}$ ; coccumque  $\Phi^P$  | bys  $\Theta^H$  | bisso C $\Lambda^H X \Pi^C \Sigma B \Phi^{VP} \Theta^H P \Psi^B \Omega^{SM} \alpha$  | retortam O; retorto  $\Phi^{RA*Z*GVP} \Psi^M$ .

9. ~ lapides duos A w | onychinos = GA $\Phi^{RZGV} \Theta^{AMG}$  grel $\beta$ z; onichinos  $\Lambda^H \Pi \Sigma^{OM} B M \Phi^A \Theta^H P \Psi \Omega \alpha$ ; onichinos  $\Lambda^L T \Phi^P$ ; onichinos  $\Sigma^T$ ; onychinos O; honychinos C; unychinos X | sculpis T\* $\Phi^{A*}$ ; sculpes C | in eos  $\Sigma^T$  | israhel]  $\Theta^{G*}$ ; israel  $\Phi^{V \Theta^{G^2}}$  grel $\beta$ z; israhel  $\Sigma^M$ ; ihl  $\Pi$ ; israhel G $\Lambda^H \Sigma^O T M \Phi^{RZGP} \Psi \Omega \alpha$ ; srahel C; srhl  $\Lambda^L \Sigma^T B$ .

5. <accipientque GCAT | <et purpuram G | <coccumque GA | <et byssum G | 6. § facient CA (*marg.*) O; <facient GT | <coccoque GA | <et bysso G | 7. <duas GCAT | <ut in G | 8. <ipsa GCAT | <erit GCA | <et purpura G | <coccoque GA | <et bysso G | 9. <sumesque GCAT | <et sculpes GC.

10 sex nomina in lapide uno  
et sex reliqua in altero  
iuxta ordinem nativitatis eorum  
11 opere sculptoris et caelatura gem-  
marii  
sculpes eos nominibus filiorum  
Israhel  
inclusos auro atque circumdatos  
12 et pones in utroque latere su-  
perumeralis memoriale filiis  
Israhel  
portabitque Aaron nomina eorum  
coram Domino  
super utrumque umerum ob re-

cordationem  
13 facies et uncinos ex auro  
14 et duas catenulas auri puris-  
simi  
sibi invicem cohaerentes quas  
inseres uncinis  
15 rationale quoque iudicii facies  
opere polymito  
iuxta texturam superumeralis  
ex auro hyacintho et purpura  
coccoque bis tincto et bysso  
retorta  
16 quadrangulum erit et duplex  
mensuram palmi habebit tam in

16. mensuram O; mensura GA *errante iam archetypo?*

10. ~ in uno lapide  $\Omega^M$  | natibi-  
tatis O; natifitatis  $\Sigma^T$ .\*

11. hperere C\*; hopere  $C^2\Sigma^T$  | sculpto-  
ris — gemmarii om. O *quasi per homoeo-  
teleuton* | sculptoris A\* $\Phi^P\Psi^M$  | celatura CA  
 $X\Pi^D\Sigma^BAM\Theta^H\Psi^D\Omega\alpha$ ; celaturę  $\Pi^c$ ; cela-  
turam C | gemmarii]  $G^*\Omega^M$ \*; gemarii  
 $\Lambda^L B$ ; gemarii\*\*  $\Theta^H$  (ii *in ras.*); gimmarii  
P\*; gemmarii  $\Lambda^H$ \*; gemmarum  $G^cT\Phi\Psi$   
 $\Omega^M$ . ¶ ā gemmarum  $\Theta^M$  | sculpes O;  
sculphes C | israhel]  $\Theta^G$ \*; israel  $\Phi^V\Theta^G$   
 $grelb\zeta c$ ; isrl  $\Sigma^M$ ; ihl  $\Pi$ ; isrl  $G\Lambda^H\Sigma^O T^2$   
 $\Phi^{RZG}P\Psi\Omega\alpha$ ; srahel C; srl  $\Lambda^L X\Sigma^T B$  | in-  
clusus  $\Lambda^L$ \*; incluso  $G^t\Psi^F$ .\*

12. superumerales M\*; superhume-  
rales B\*; superhumilis  $\Pi^c$  | memorialis B;  
memoriam X | filii  $\Psi^B$ ; filiorum X | isra-  
hel]  $\Theta^G$ \*; israel  $\Theta^G$  $\Omega^J$   $grelb\zeta c$ ; isrl  $\Sigma^M$ ;  
ihl  $\Pi^c$ ; isrl  $G\Lambda^H\Sigma^O T^M\Phi^{RZG}V P\Psi\Omega^{SM}\alpha$ ;  
srahel C; srl  $X\Sigma^T B$ ; srl  $\Lambda^L$  | portavitque  
O | portabitque + ea CP\* | haaron C |  
umerum] M\*; humerum  $C\Lambda X\Sigma^O M\Pi^M^2\Phi^P$   
 $P\Psi\Omega grelb\zeta c$  | recordationem  $\Omega^J$ ; recor-  
datione  $\Pi^c$ .

13. huncinos CP\*; uncinos X\*;  
tuncinos O.

14. catenulas]  $\Sigma^O$ \*; cathenulas  $\Sigma^O$   
 $\Omega^{SM}$ ; catinulas A\* | auri purissimi] auro  
purissimo A w; ex auro purissimo c. Cf.  
*hebr. et LXX; Lugd.* (de auro puro) |  
inseris M\*; inferes  $\Psi^B$  | incinis  $\Lambda^H$ \*; un-  
cinos  $\Sigma^O$ \*; in uncinis O.

15. rationale  $\Phi^V$  | iudicii] *in ras.*  
 $\Phi^{P1}$  | polimito  $\Lambda X\Pi\Sigma^O B P^2\Psi^{BDF}\Omega\alpha$ ; poli-  
mytho O; polimato  $\Sigma^{TM}$ ; polemito P\*;  
pollimito  $\Psi^M$  | auro + et  $\Psi^M$  *cum LXX*;  
*Lugd.; Aug. quaest. in exod. 116* | hya-  
cinto  $C\Phi^{RZG}V\Theta^H$ ; hyiacinto G; hyacincto  
 $\Lambda^L\Phi^{AP}\Psi^D$ ; hyachinto M\*; hyachincto M\*;  
hiacyntho (?)  $\Theta^M$ \*; hiacinto  $\Lambda^{HP}$ 2; hia-  
cincto P\* $\Psi^F$ ; iacyntho  $\Pi^{C2D}$ ; iacynthos  $\Pi^C$ \*;  
iacinto  $\Sigma^M$ ; iacincto  $X\Sigma^{TO}\Psi^{BM}\Omega\alpha$ ; ia-  
cyntho  $\Theta^M$ 2; yachinto O | et] hac C | pur-  
pura — retorta] *in ras.*  $\Phi^{R1}$  | coccumque  
 $\Phi^{P*}$  | tincto \*\*\*\*\* et G | retorto  
 $\Phi^{R1}Z^*GVP^*$ .

16. mensura  $G\Sigma^T A$  | hauebit O; he-  
bebit  $\Phi^{A*}$  | ~ habebit palmi  $\Sigma^O$ \* | in

10. § sex O; <sex GCAT | <et sex GCA | <iuxta A | 11. <opere GCA | <et caelatura  
G | <sculpes CAT | <inclusos CAT | <atque G | 12. <et pones CAT | <memoriale C |  
§ portabitque O; <portabitque GCAT | <super CA | <ob recordationem C | 13. <facies  
GCAT | 14. <et duas GA | <sibi invicem GA | <quas GC | 15. § rationale CA (*marg.*);  
<rationalis GT | <iuxta CA | <ex auro GA | <coccoque G | <et bysso G | 16. <qua-  
drangulum GCA | <mensuram GCAT | <tam G.

longitudine quam in latitudine  
 17 ponesque in eo quattuor ordines  
 lapidum  
 in primo versu erit lapis sardius  
 et topazius et smaragdus  
 18 in secundo carbunculus sapphi-  
 rus et iaspis  
 19 in tertio ligyrius achates et ame-  
 thystus  
 20 in quarto chrysolithus onychinus  
 et beryllus

inclusi auro erunt per ordines  
 suos  
 21 habebuntque nomina filiorum  
 Israhel  
 duodecim nominibus caelabuntur  
 singuli lapides nominibus singu-  
 lorum per duodecim tribus  
 22 facies in rationali catenas sibi  
 invicem cohaerentes ex auro  
 purissimo  
 23 et duos anulos aureos

longo X | latitudine] *in ras.*  $\Phi^{P^2}$ ; altitu-  
 dine  $X\Pi^c$ .

17. ordines lapidum] ordines et no-  
 mina lapidum  $\Omega^M$ ; ordines nomine lapi-  
 dum  $\Psi^M$ ; ordines lapidum nomina lapi-  
 dum  $\Psi^{B^*}$  | in primo — 18. secundo] *in*  
*ras.*  $\Phi^{G^2}$  | et (*ante* topazius) *om.* X | to-  
 pazyus  $\Phi^A$ ; topatius  $\Lambda^H\Pi O^* \Psi^{DM}$ ; topa-  
 cius  $\Omega^M$ ; topadius  $G\Sigma^T A$ ; thopazius BP;  
 thopazyus T; thopasius  $\alpha$  | zmaragdus  
 $\Lambda^L \Sigma^M T^* \Phi^{RAZ^* G^2 VP} \Theta^{A^* M^* G^* P} \Psi^{DFM}$ ; zma-  
 racdus  $C\Lambda^H X \Sigma^T$ ; zamaragdus  $\Theta^H$ ; ma-  
 ragdus  $\Pi^c$ ; \*maracdus B.

18. in *om.*  $\Omega^S$  | carbunculus + et  
 P | sapphyrus  $\Lambda^L M \Phi^{AZP} \Theta P \Psi^F$ ; saphirus  
 $\Lambda^H \Pi \Sigma^M B \Psi^D \Omega^{JM} \alpha$ ; saphyrus  $\Psi^B \Omega^S$ ; sap-  
 pirus A; saffirus  $X\Sigma^{TO}$ ; sathirus  $\Psi^M$  |  
 iaspis  $\Theta^H$ ; hyaspis  $B\Psi^F$ .

19. tercio  $\Lambda^H \Sigma^{OM} \Phi^P \Omega^{SM} \alpha$  | ligyrius =  
 $\Pi^c grm$ ; ligirius  $\Pi^D \Sigma^T \Phi^{AP} \Theta^H \Psi^{B^2 FM} \Omega^{SJM^*}$ ;  
 lygyrius  $T M \Phi^{RZGP^*}$ ; lygirius  $G^2 A \Phi^{V \Theta^{AMG}}$   
 $P^2 \Psi^D$ ; licyrius O; lycirius  $G^*$ ; ligurius  
 $C\Lambda X \Sigma^{OM} B \Psi^{B^*} \Omega^{M^2} \alpha elz\epsilon$  | lygirius + et  
 P | achathes  $\Omega^J$ ; acates  $X\Sigma^T$ ; agates  $\Sigma^O$ ;  
 agathes  $\Sigma^M$  | amethystus]  $\Theta^{G^*}$ ; amethi-  
 stus  $G\Lambda \Pi B A \Phi^{AP} \Theta^{G^2} P \Psi^{BM} \Omega^{JM}$ ; ametistus  
 $X\Sigma \Theta^H \Psi^{DF} \Omega^S \alpha$ .

20. chrysolithus =  $elb\zeta\epsilon$ ; chrysolitus  
 $AM\Phi^{G^*} \Theta^{AMG} gr$ ; chryssolitus  $T\Phi^{RZG^2} \Theta^H$ ;  
 chryssolytus  $\Phi^V$ ; chrisolitus  $G C \Lambda^L \Pi B \Phi^{A^2}$   
 $P\Psi$ ; chrissolitus  $\Phi^{A^*}$ ; chrissolidus  $\Phi^P$ ;  
 crysolitus O; crisolitus  $\Lambda^H X \Sigma \Omega \alpha$  | chriso-  
 litus + et P | onichinus  $\Lambda \Pi \Sigma^{OM} B O \Psi \Omega \alpha$ ;  
 onichynus  $G C \Phi^P P$ ; onicinus  $\Sigma^T$ ; oni-  
 chynus  $\Theta^H$ ; onix X | berillus  $\Lambda X \Pi \Sigma^{OM} B$   
 $M \Phi^{AGP} \Theta^{AMG} P \Psi \Omega \alpha$ ; berellius G; birillus  
 $\Sigma^T$ ; byrillius O | inclausi  $T^* \Phi^V$  | ~ erunt  
 auro  $\Sigma^M$ .

21. habebunt (que *om.*)  $\Sigma^M B$  | isrl  
 duodecim] *in ras.*  $\Phi^{P^2}$  | israhel]  $\Theta^{G^*}$ ;  
 israel  $\Theta^{G^2} grelb\zeta\epsilon$ ; isrhl  $\Sigma^M$ ; ihl  $\Pi$ ; isrl  
 $G \Lambda^H \Sigma^O T M \Phi^{RZGVP^2} P \Psi \Omega \alpha$ ; srahel C; srhl  
 $X \Sigma^T B$ ; sl  $\Lambda^L$  | celebrabuntur  $\Psi^M$  | lapidei  
 $\Psi^M$  | nomina\*  $\Psi^{B^2}$  (a *in ras.*).

22. rationali]  $\Phi^{A^2}$  (i *in ras.*); ratio-  
 nale  $\Lambda \Sigma^{TM^*} M^* P^*$ ; rationales O; rationa-  
 bili  $T^* r$ ; orationali  $\Psi^M$  | catenulas  $\Pi$ ;  
 catinulas A | siui O; ibi  $G^*$  | inuicem]  
 $\Phi^{Z^1}$ ; in inuicem  $\Phi^{Z^1} \Theta^{AG^*}$  | coherentes  
 \*\*\*\*\*  $\Phi^{P^2}$ .

23. hanulos C | quas  $\Psi^M$  | ponens  
 $\Phi^{A^*}$ ; *om.*  $\Sigma^O$  | utroque  $\Pi^D \Phi^A$ ; hutram-  
 que C | utraque \*\*\*\* rationis (*corr. ratio-*  
*nalis*) G | racionalis  $\alpha$ ; rationali  $\Pi \Phi^{A^2}$

17. <ponesque GCAT | § in primo CO; <in primo GAT | <sardius G | <et topazius  
 G | <et smaragdus G | 18. § in secundo CO; <in secundo GAT | <sapphirus GC | <et  
 iaspis G | 19. § in tertio CO; <in tertio GAT | <achates GC | <et amethystus G |  
 20. § in quarto CO; <in quarto GAT | <chrysolithus G | <onychinus GC | <et beryllus  
 G | <inclusi GCAT | 21. § habebuntque O; <habebuntque CAT | <duodecim CAT |  
 <singuli CAT | 22. § facies  $CO\Omega^M$  (*sine num.*); <facies AT | <sibi invicem G | <ex  
 auro C | 23. <et duos GCAT.

quos pones in utraque rationalis  
summitate  
24 catenasque aureas iunges anulis  
qui sunt in marginibus eius  
25 et ipsarum catenarum extrema  
duobus copulabis uncinis  
in utroque latere superumeralis  
quod rationale respicit  
26 facies et duos anulos aureos  
quos pones in summitatibus ra-  
tionalis  
et in oris quae e regione sunt  
superumeralis  
et posteriora eius aspiciunt  
27 nec non et alios duos anulos

aureos  
qui ponendi sunt in utroque la-  
tere superumeralis deorsum  
quod respicit contra faciem iun-  
cturae inferioris  
ut aptari possit cum superumerali  
28 et stringatur rationale anulis suis  
cum anulis superumeralis vitta  
hyacinthina  
ut maneat iunctura fabrefacta  
et a se invicem rationale et supe-  
rumerale nequeant separari  
29 portabitque Aaron nomina filio-  
rum Israhel  
in rationali iudicii super pectus

29. in rationali AO; in rationale G.

$\Psi_{FM}$ ; rationabilis  $T^* \Phi^{A*VP^*}$ ; rationauilis  
O | sumittate G; summitatem  $C\Pi^{C^*}$ .

24. catenasque] *in ras.*  $\Phi^{P^2}$ ; catenu-  
lasque  $\Phi^V \Psi_{B^*DM}$ ; catenas quoque M |  
iungis  $M^*$ .

25. catenularum  $\Psi^M$  | duobus]  $G^1$   
(bus *in ras.*) | copulabis  $M^*P^*$ ; copula-  
buntur A | utro  $G^\dagger$  | superumerales O |  
quo B | rationale  $\alpha$ .

26. aureos] *in ras.*  $\Sigma T^2 \Phi^{R^1}$  | quos  
pones] qui ponendi sunt  $\Sigma M^*$  | et] *in ras.*  
 $\Phi^{A^2}$ ; *om.*  $relb\zeta c$  | horis  $CX^* \Phi^P \Omega^M \alpha$ ; ores  
 $\Psi_{F^*}$ ; oriis O | quae G; que  $C\Lambda^H X \Pi^D \Sigma^M$   
 $\Psi^M \Omega^{SM} \alpha$  | regione (e *om.*)  $\Psi_{F^*}$  | et poste-  
riora — 27. superumeralis *om.*  $\Psi^D$  | et  
posteriora] *in ras.*  $\Phi^{P^2}$ .

27. alias  $\Psi^M$  | suprahumeralis  $\Phi^G$  |  
quos  $\Theta^H$  | iuncturam O | inferis  $G^\dagger$ ; in-  
terioris O | ut] et B | possit] *in ras.*  $\Psi_{B^1}$ ;  
possint  $\Sigma T^O$  | superumerale O; superhu-  
meralis  $\Psi_F$ .

28. et]  $\Pi^{D^*}$ ; ut  $\Pi^{D^2} \Sigma M B T \Phi^{RAZGVP^*}$

$\Psi_{BDM}$  | et \*\*\* X | stringatur rationale] *in*  
*ras.*  $\Phi^{P^2}$  | stringantur  $\Theta^H P^*$ ; constringatur  
 $\Omega^{J^*}$ ; instringetur A | rationali  $\Phi^{A^*}$  | anulis  
suis *om.*  $\Omega^{M^*}$  | anulis]  $G^*$ ; umeris  $G^c$  |  
suis *om.*  $\Sigma T^*$  | suis + cum superhume-  
rali ut stringatur rationale *iterum rep.*  
 $\Psi^M$  | uitta  $\Lambda^H O \Omega^S$ ; uuita X | hyacintina  
 $C T \Phi^{RGV} \Theta^H$ ; hyachintina  $M^*$ ; hyachinctina  
 $M^2$ ; hyacinthina  $\Phi^A$ ; hyiacintina G; hya-  
cinctina  $\Phi^Z \Psi_{DM}$ ; hiacintina P; hiacin-  
ctina  $\Psi_F$ ; iacintina  $\Pi$ ; iacintina  $\Sigma T^M$ ;  
iacinctina  $\Lambda^H \Sigma^O \Psi_{B^2} \Omega^A$ ; iacynctina  $X \Phi^P$ ;  
iacynthina  $\Theta^{M^2}$ ; iachyntina  $\Theta^{M^*}$ ; laiachin-  
tina O | ut] et  $\Theta^H$  | maneat  $\Pi^c \Sigma^O$  |  
manea(n)t + in  $\Pi \Phi^{RP^*}$  | iuncture  $\Psi^M$  |  
fabrefacta]  $T^2$  (e *in ras.*); fabraefacta  
 $G \Pi^c A$  | rationali  $\Phi^{Z^*}$ ; ratione  $G^\dagger$  | supe-  
rumeralem  $\Pi^c$  | nequaeant  $\Pi^c A$  | neque-  
anteseperari G.

29. portauitque  $\Lambda \Pi^c O$  | aharon C |  
israhel]  $\Theta^{G^*}$ ; israel  $\Theta^{G^2} grelv\zeta c$ ; ishl  $\Sigma^{M^2}$   
*in ras.*; ihl  $\Pi$ ; isrl  $G \Lambda^H \Sigma^O T M \Phi^{RAZGVP^*}$

<quos pones A | 24. <catenasque CAT | 25. <et ipsarum GCAT | <in utroque CAT |  
26. § facies CO; <facies GAT | <quos pones CA | <et in oris GCAT | <et posteriora G  
CA | 27. § nec non O; <nec non CAT | <qui CAT | <quod respicit CA | <ut aptari  
GCAT | 28. <et stringatur GCA | <cum anulis A | <vitta G | <ut maneat GA | <et a  
se GCAT | <et superumerale G | 29. § portabitque CO; <portabitque GAT | <in  
rationali A.

- suum quando ingreditur sanctuarium  
 memoriale coram Domino in aeternum
- <sup>30</sup> pones autem in rationali iudicii doctrinam et veritatem quae erunt in pectore Aaron quando ingreditur coram Domino et gestabit iudicium filiorum Israel in pectore suo in conspectu Domini semper
- <sup>31</sup> facies et tunicam superumeralis totam hyacinthinam
- <sup>32</sup> in cuius medio supra erit capitium et ora per gyrum eius textilis sicut fieri solet in extremis vestium partibus ne facile rumpatur
- <sup>33</sup> deorsum vero ad pedes eiusdem tunicae per circuitum quasi mala punica facies ex hyacintho et purpura et cocco bis tincto mixtis in medio tintinnabulis
- <sup>34</sup> ita ut tintinnabulum sit aureum et malum

30. in rationali GA; in rationale O | gestavit AO | 32. in cuius medio GA; in cuius medium O | rumpatur G\*A<sup>2</sup>O; rumpantur G<sup>c</sup>A\* | 33. tintina(b)ulis GA\*O | 34. ita ut tintin(n)abulum AO; ita ut in tintinauulum G.

Ωα; srahel C; srhl Λ<sup>L</sup>XΣ<sup>T</sup>B | rationale ΓΛΣΦ<sup>RP</sup>\*P\*; rationabili X | sum G<sup>t</sup> | ingreditur] T\*M\*P\*Ψ<sup>B</sup>\*Ω<sup>S</sup>\*; ingredietur Λ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>2T<sup>2</sup>M<sup>2</sup>Θ<sup>P</sup>2Ψ<sup>B</sup>2Ω<sup>S</sup>2M arelv̄z̄c; ingredientur Σ<sup>O</sup>\* | ~ in eternum coram domino Ω<sup>M</sup>.

30. ponens Π<sup>c</sup> | rationale ΛΣOP\*Ψ<sup>M</sup>\* | que CΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>α | erunt Σ<sup>T</sup> | aharon C | ingreditur] T\*M\*P\*Ω<sup>S</sup>\*; ingredietur Λ<sup>H</sup>X<sup>T</sup>2M<sup>2</sup>Θ<sup>P</sup>2Ω<sup>S</sup>2M arelv̄z̄c | gestavit ΛΠ<sup>c</sup>AO; iestabit B | israhel] Θ<sup>G</sup>\*; israel Θ<sup>G</sup>2grelv̄z̄c; isrl Σ<sup>M</sup>; ihl Π; isrl ΓΛ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>TMΦ<sup>RZGV</sup>PΨΩα; srahel C; srhl XΣ<sup>T</sup>B; srl Λ<sup>L</sup> | domini] *in ras.* Π<sup>c</sup>.

31. tunicam Λ<sup>L</sup>MΨ<sup>DF</sup>; tunicam O | hyacinthinam CΦ<sup>RZGV</sup>Θ<sup>H</sup>; hyiacintinam G; hyacinctinam Φ<sup>A</sup>Ψ<sup>D</sup>; hyacynctinam Φ<sup>P</sup>; hyachintinam M\*; hyachinctinam M<sup>2</sup>; hiacinthinam Λ<sup>L</sup>; hiacinctinam PΨ<sup>F</sup>; iacinthinam Π; iacintinam XΣ<sup>TM</sup>; iacinctinam Λ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>Ψ<sup>B</sup>Ωα; iachyntinam O; iacynthinam Θ<sup>M</sup>2 (ynth *in ras.*); hyacinctina Ψ<sup>M</sup>.

32. medium BM\*O | supra] *in ras.* G<sup>2</sup> | supra erit] superauerit Π<sup>c</sup> | ~ erit

supra P | caputium Λ<sup>H</sup> | hora CΨ<sup>F</sup>Ω<sup>M</sup> | girum ΓCΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>Σ<sup>B</sup>Θ<sup>HAMP</sup>Ψ<sup>BM</sup>Ω<sup>JM</sup> | eius + erit Π | sicuti C | fieri solet] fierit sole O | estium O | rumpatur] G\*; rumpantur G<sup>c</sup>Π<sup>c</sup>Σ<sup>O</sup>A\*P\*.

33. ad pedes eiusdem tunicae] *in ras.* Π<sup>c</sup> | ad] ac B | tonicę Λ<sup>L</sup>MΨ<sup>F</sup>; tunicae P\* | hyacinto CΦ<sup>RZGV</sup>Θ<sup>H</sup>; hyacyncto Φ<sup>P</sup>; hyiacinto G; hyacincto Λ<sup>L</sup>Ψ<sup>DM</sup>; hyachinto M\*; hyachincto M<sup>2</sup>; hiacintho B; hiacinto P<sup>2</sup>; hiacincto P\*Ψ<sup>F</sup>; iacintho Π; iacinto O; iacincto Λ<sup>H</sup>XΣ<sup>Ψ</sup>BΩα; iacyntho Θ<sup>M</sup>2 (yntho *in ras.*) | et cocco] cocco (et *om.*) O; coccoque Π<sup>D</sup>Σ<sup>O</sup>2Ω<sup>M</sup>; et coccoque CΛ<sup>H</sup>\*Π<sup>c</sup>Σ<sup>O</sup>\*Ψ<sup>B</sup>\* | uis O | tincto + et bisso (byisso e) retorta Ω<sup>SJ</sup>ae. Cf. 26, 31, 36; 27, 16; 28, 6, 15; etc. ¶ Hebr. ant. « et bisso retorta » *Iac.* | in medio *om.* G<sup>t</sup> | tintinnabulis] Φ<sup>R</sup>\*; tintinabulis G<sup>2</sup>A\*TMΦ<sup>R</sup>2AZGV OΘ<sup>AMGR</sup>Ψ<sup>BF</sup>\*M; tintinauulis G\*.

34. ita ut tintin(n)abulum = CΛX Π<sup>c</sup>Σ<sup>BATM</sup>Φ<sup>O</sup>Θ<sup>H</sup>2A\* (?) MG PΨ<sup>BDM</sup>Ω<sup>agrel</sup>

<quando G | <memoriale CA | 30. § pones CO; <pones GAT | <quae CA | <quando C | § et gestabit O; <et gestabit GCAT | <in conspectu G | 31. § facies CA (*marg.*) O; <facies GT | <totam G | 32. <in cuius A | <sicut GCA | <ne facile C | 33. § deorsum C; <deorsum GAT | <quasi A | <ex hyacintho A | <et purpura G | <et cocco G | § mixtis O; <mixtis CA | 34. <ita ut GCAT.



rursumque tintinnabulum aliud  
 aureum et malum punicum  
 35 et vestietur ea Aaron in officio  
 ministerii  
 ut audiatur sonitus quando ingre-  
 ditur et egreditur sanctuarium  
 in conspectu Domini et non  
 moriatur  
 36 facies et lamminam de auro pu-  
 rissimo  
 in qua sculpes opere caelatoris

Sanctum Domino  
 37 ligabisque eam vitta hyacinthina  
 et erit super tiaram 38 inminens  
 fronti pontificis  
 portabitque Aaron iniquitates eo-  
 rum quae obtulerint et sancti-  
 ficaverint filii Israhel  
 in cunctis muneribus et donariis  
 suis  
 erit autem lammina semper in  
 fronte eius

35. in conspectu AO; in conspectum G | 36. celatoris GAO | 38. filii GO;  
 filiis A.

υξc; ita ut in tintin(n)abulum GΘ<sup>H\*</sup> (?)  
 A\* (?) Ψ<sup>F</sup>; ita ut unum tintinabulum Θ<sup>A2</sup>  
*in ras.*; ita ut inter unum et aliud tintin-  
 nabulum Π<sup>D</sup> | tintinabulum G<sup>2</sup>TMΦ<sup>RAZGV</sup>  
 OΘPΨ<sup>BM</sup>; tintinauulum G\* (?) | sit] alium  
 A | ~ aureum sit Π<sup>D</sup> | et] nec Ψ<sup>M</sup> | ma-  
 lulum C | malum + punicum G<sup>2</sup>ΛXΠ<sup>D2</sup>  
 Σ<sup>OM</sup>BTMΦΘP<sup>2</sup>ΨΩagrelyξc | rursumque]  
 rursusque P\*; rursum et Ω<sup>M</sup>; rursumque  
 et T\*; rursumque et in O; rursumque  
 inter Π<sup>D</sup> | tintinabulum G<sup>2</sup>ATMΦ<sup>RAZGV</sup>O  
 ΘPΨ<sup>BM</sup>; tintinauulum G\*; tinnabulum Π<sup>C</sup> |  
 aliut CΛ<sup>L\*</sup>Σ<sup>M2</sup>BΘ<sup>H</sup>; *om.* XΣ<sup>M\*</sup> | ~ aliud  
 tintinnabulum Ω<sup>J</sup> | malulum C | ponicum  
 O; punicam P\*.

35. et *om.* Ψ<sup>B\*</sup> | ea] *in ras.* Φ<sup>A2P2</sup>;  
*om.* Σ<sup>O2</sup> | aron Ψ<sup>B\*</sup> | ~ aaron ea Ω<sup>M</sup> |  
 in officium Aω | ministerii] Λ<sup>H2</sup> (sterii  
*in ras.*) | ingreditur] T\*; ingreditur XΠ  
 T<sup>2</sup>Ψ<sup>DM</sup>Ω<sup>M</sup>. Cf. *hebr. et LXX; Aug. quaest.*  
*in exod. 119* | et egreditur *om.* X | egre-  
 ditur] T\*; aegreditur Ψ<sup>B</sup>; egredietur ΠT<sup>2</sup>  
 Ψ<sup>DM</sup>Ω<sup>M</sup>; regreditur Λ<sup>H</sup> | in conspectum GX.

36. faciet O | laminam + auream  
 Σ<sup>M</sup> *cum hebr. et LXX; Lugd.; Aug. quaest.*  
*in exod. 120* | sculphes C; sculpis T\*Φ<sup>A\*</sup> |

opera O | celatoris GΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>Σ<sup>B</sup>ATMΦ<sup>RAZV</sup>  
 OΘ<sup>H</sup>Ψ<sup>BD</sup>Ω<sup>α</sup>; celaturis Ψ<sup>M</sup>; celatoriis Π<sup>C1</sup>  
 (oriis *in ras.*); celatorio C.

37. ligauisque O | ea GOΨ<sup>F</sup>; eum  
 Λ<sup>H</sup> | uita Ψ<sup>F</sup>Ω<sup>S</sup>; uitta X; uittam Π<sup>C</sup>Σ<sup>MB</sup>  
 T\*Φ<sup>RAZ\*G</sup> | hyacinthina = AT<sup>2</sup>Θ<sup>A2G</sup> grel  
 υξc; hyacintina CΛ<sup>L</sup>Φ<sup>Z2V</sup>Θ<sup>H</sup>; hyiacintina  
 G; hyacinctina Φ<sup>P</sup>Ψ<sup>DM</sup>; hyachintina M\*;  
 hyachinctina M<sup>2</sup>; hyacincinthina Θ<sup>A\*</sup>;  
 hiacintina P<sup>2</sup>; hiacinctina P\*Ψ<sup>F</sup>; iacin-  
 thina Π<sup>D</sup>; iacintina Λ<sup>H\*</sup>Σ<sup>T</sup>; iacinctina Λ<sup>H2</sup>  
 XΣ<sup>O</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>α</sup>; iacynthina Θ<sup>M2</sup>; iachyntina  
 OΘ<sup>M\*</sup>; hyacinthinam BT\*; hyacintinam  
 Φ<sup>RZ\*G</sup>; hyacincthinam Φ<sup>A</sup>; iacintinam Σ<sup>M</sup>;  
 iacinthinas Π<sup>C</sup> | tiaram = ΛXΣ<sup>TO\*</sup>ATΦ  
 Θ<sup>HG</sup> grelyξc; tyaram G<sup>2</sup>ΠMΨ<sup>F</sup>Ω<sup>J</sup>; tyram  
 G\*; thiaram CΣ<sup>O2MB</sup>Θ<sup>M</sup>OPΨ<sup>BD</sup>; thyaram  
 Θ<sup>A</sup>Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>SM</sup>α.

38. pontifices P\* | portauitque ΛΠ<sup>C</sup>  
 O | aharon C | iniquitatis P\* | que CΛ<sup>H</sup>X  
 Π<sup>D</sup>Σ<sup>T</sup>Θ<sup>H</sup>Ψ<sup>BM</sup>Ω<sup>α</sup> | obtulerint] Ω<sup>J2</sup> (erint  
*in ras.*); obtulerunt arelyξc; optulerunt  
 Φ<sup>Z\*</sup> | et *om.* Ω<sup>J\*</sup> | sanctificauerint] *in ras.*  
 Ω<sup>J2</sup>; sanctificauerunt Φ<sup>Z\*</sup> arelyξc; sacrifi-  
 cauerint Π | sanctificauerint + non Ω<sup>J\*</sup> |  
 filiis Λ<sup>H\*</sup>AΦ<sup>A\*</sup>P\*Ψ<sup>DFM</sup>; fili O | israhel]

<rursumque GCAT | 35. <et vestietur GCAT | <ut audiatur GCAT | <et egreditur G |  
 <in conspectu A | 36. § facies CA (*marg.*) O; <facies GT | <in qua GAT | 37. <liga-  
 bisque GCAT | <et erit GCA | 38. ¶ portabitque CX. ΛTMΦ; *Div. sine num.* Ψ<sup>BM</sup>;  
 § portabitque CO; <portabitque GA | <quae GA | <in cunctis CA | § erit autem CO;  
 <erit autem GAT.

ut placatus eis sit Dominus  
 39 stringesque tunicam bysso  
 et tiaram byssinam facies  
 et balteum opere plumarii  
 40 porro filiis Aaron tunicas lineas  
 parabis  
 et balteos ac tiaras in gloriam  
 et decorem  
 41 vestiesque his omnibus Aaron  
 fratrem tuum et filios eius  
 cum eo  
 et cunctorum consecrabis ma-  
 nus  
 sanctificabisque illos ut sacerdo-

tio fungantur mihi  
 42 facies et feminalia linea  
 ut operiant carnem turpitudinis  
 suae  
 a renibus usque ad femina  
 43 et utentur eis Aaron et filii eius  
 quando ingredientur tabernacu-  
 lum testimonii  
 vel quando adpropinquant ad  
 altare  
 ut ministrent in sanctuario  
 ne iniquitatis rei moriantur  
 legitimum sempiternum erit Aa-  
 ron et semini eius post eum.

38. eis sit GA; ei sit O | 39. stringesque AO; stringensque G | 41. his AO; hiis G | consecrauis GO | 43. adpropinquant G<sup>1</sup>AO; propinquant G<sup>†</sup>.

Θ<sup>G\*</sup>; israel Θ<sup>G<sup>2</sup></sup> grelb̄z̄c; isrl Σ<sup>M</sup>; ihl Π<sup>C</sup>; isrl GΛ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>MΦ<sup>RZGV</sup>PΨΩ; srhel C; srhl XΣ<sup>T</sup>B; srl Λ<sup>L</sup> | autem om. B | lamminas Π<sup>C</sup>; laminas Θ<sup>H</sup> | in frontem X | eis sit = GCXΣ<sup>TO</sup>AΘ<sup>HAM\*G</sup>P<sup>10</sup>; sit eis ΛΠ<sup>CD\*</sup>Ω<sup>M</sup>gc; ei sit BTMΦOΘ<sup>M<sup>2</sup></sup>Ψ<sup>BDF</sup>Ω<sup>J</sup>; sit ei Π<sup>D<sup>2</sup></sup>Σ<sup>M</sup>Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>S</sup>arel̄z̄ cum *Lugd.*

39. stringesque] Ψ<sup>B\*</sup>Ω<sup>J<sup>1</sup></sup> in ras.; stringensque GΣ<sup>TO</sup>BTΦΘ<sup>A\*</sup>P\*Ψ<sup>B<sup>2</sup>DFM</sup> | tunicam M | abyssso G | ~ bysso tunicam A | tiaram] Σ<sup>O\*</sup>; tyaram G<sup>1</sup>Λ<sup>L</sup>ΠAΦ<sup>PO</sup>Θ<sup>G</sup>Ω<sup>J</sup>; thiarum CΛ<sup>H</sup>Σ<sup>O<sup>2</sup></sup>MΒΘ<sup>HMP</sup>Ψ<sup>BDF</sup>; thiarum Θ<sup>A</sup>Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>SM</sup>α; tyram G<sup>†</sup> | plumario X\* Θ<sup>M\*</sup>Ω<sup>M</sup>; plurimarii Π<sup>C\*</sup>.

40. filiis] Ψ<sup>B\*</sup>; filii T\*Ψ<sup>B<sup>2</sup></sup> | aharon C | tunicas Λ<sup>L</sup>MΨ<sup>F</sup> | parabis om. Φ<sup>P\*</sup> | ~ parabis lineas Ω<sup>M</sup> | balteus P\*Ψ<sup>M\*</sup> | hac CX | tiaras] Σ<sup>O\*</sup>; tyaras GΠAΦ<sup>P</sup>Θ<sup>HG</sup>Ψ<sup>F</sup>Ω<sup>J</sup>; thiaras CΛ<sup>H</sup>Σ<sup>O<sup>2</sup></sup>MΒΦ<sup>Z</sup>Θ<sup>M</sup>Ψ<sup>BD</sup>; thiaras OΘ<sup>A</sup>PΨ<sup>M</sup>Ω<sup>SM</sup>α | in gloriam] Ψ<sup>B\*</sup>; in gloria Π<sup>C</sup>Ψ<sup>B<sup>2</sup></sup> | et] ac Ω<sup>M</sup>.

41. hiis GΩ<sup>SJ</sup>α; om. Λ<sup>H\*</sup> | omnibus] hominibus X | aharon C | et (ante cunctorum) om. T<sup>†</sup> | consecrauis GO | manum T\* | sanctificauisque O; sanctificabis (que om.) Π<sup>C†</sup> | illis G<sup>†</sup>.

42. feminalia] G\*; foeminalia C; femina Λ<sup>L\*</sup>; femoralia G<sup>C</sup>Π cum *Aug. quaest. in exod. 122*; familia Σ<sup>O\*</sup> | linea om. Λ<sup>L<sup>2</sup>H</sup> | operiantur Ψ<sup>F</sup> | turpitudines Θ<sup>H\*</sup> | femina = G\*Σ<sup>TO</sup>A\*MOΘ<sup>G<sup>2</sup></sup>g; feminalia ΛΣ<sup>M</sup>BA<sup>2</sup>TΦΘ<sup>HAMG\*</sup>PΨΩ<sup>M\*</sup>; femora G<sup>2</sup>CXΠΩ<sup>SJM<sup>2</sup></sup>arel̄z̄c cum *Lugd. et Aug. loc. cit.* ¶ Antiqui « a renibus usque ad feminalia » noui « usque ad femora » *Guill.*

43. utantur Σ<sup>TO</sup>; utenter Θ<sup>H\*</sup> | eis] his ΠΘ<sup>G</sup> | aharon C | filii O; filiis XΣ<sup>T</sup>Ψ<sup>M</sup> | ingredientur] Ψ<sup>F<sup>2</sup></sup> (in *in ras.*) | tabernaculum XO | testimonii O | uel om. Φ<sup>P\*</sup> | propinquant G<sup>†</sup>CTΦ<sup>RZ</sup>Θ<sup>HAM\*G</sup> | aharon C | eius om. Σ<sup>T\*</sup>.

<ut placatus CA | 39. <stringesque GCAT | <et tiaram GA | § facies O | <et balteum A | 40. § porro CA (*marg.*); <porro GT | <et balteos GA | <ac tiaras G | 41. § vestiesque C; <vestiesque AT | § et cunctorum O; <et cunctorum CA | <sanctificabisque GCAT | 42. § facies CA (*marg.*) O; <facies GT | <ut operiant A | <a renibus CAT | 43. <et utentur GCAT | <quando CA | <vel quando GA | <ut ministrent GA | <ne iniquitatis GCA | <legitimum GCA.

XXIX. <sup>1</sup> Sed et hoc facies ut mihi  
in sacerdotio consecrentur  
tolle vitulum de armento  
et arietes duos immaculatos  
<sup>2</sup> panesque azymos et crustula abs-  
que fermento  
quae conspersa sint oleo  
lagana quoque azyma oleo lita  
de simila triticea cuncta facies  
<sup>3</sup> et posita in canistro offeres  
vitulum autem et duos arietes  
<sup>4</sup> et Aaron ac filios eius adplica-  
bis ad ostium tabernaculi testi-  
monii  
cumque laveris patrem cum filiis

aqua  
<sup>5</sup> indues Aaron vestimentis suis  
id est linea et tunica et superu-  
merali et rationali quod con-  
stringes balteo  
<sup>6</sup> et pones tiaram in capite eius  
et lamminam sanctam super tia-  
ram  
<sup>7</sup> et oleum unctionis fundes super  
caput eius  
atque hoc ritu consecrabitur  
<sup>8</sup> filios quoque illius adplicabis  
et indues tunicis lineis cingesque  
balteo  
<sup>9</sup> Aaron scilicet et liberos eius

XXIX. 1. in sacerdotio AO; in sacerdotium G | duos GA; duo O | 2. crustula GO; crustullam A | conspersa sint GO; conspersa sit A.

XXIX. 1. in sacerdotium GΛXΠM  
Θ<sup>AMG</sup>Pg | duo ΣT\*O.

2. panes (que om.) P\* | azimas ΠC\* |  
crustula] ΦP\*; crustulam ΠMΦ<sup>RAZGP2</sup>Θ<sup>AM\*</sup>  
PΨΩ<sup>SJM\*</sup>agrelb̄c; crustullam A; scru-  
tula ΣT. ¶ Hebr. antiqui « crustulam »  
alii « crustula » Iac. | que CΛ<sup>HX</sup>Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>JM</sup> |  
consparsa Λ<sup>LH\*</sup> | conspersint ΠC | sunt B;  
sit Λ<sup>LA</sup>Ψ<sup>B\*F</sup>rel̄c | in oleo ΠC | lagana —  
lita om. ΦV | laganam ΠD | azimam ΠD |  
azima + de ΨB | litam ΠD; linita B | si-  
mile ΨF; simila ΨB | triticea G\*CXAO;  
triticia BΦ<sup>RZGV</sup>ΨM; triticia ΣT; triticia  
O; trititia T\*ΦA | triticea + et ΨB\*.

3. offerens φz\*.

4. aharon C | hac CX; et ΠD | ho-  
steum X | tabernaculum B | filiis + suis  
Ω<sup>agrel̄c</sup> | aquam ΠC.

5. indues ΦA; induis M\*; in duos  
φV | aharon C | uestimentis] in ras. ΣT<sup>2</sup> |

linea et om. ΠD | et om. XΨ<sup>B</sup>g | tunica]  
M\*; tunica Λ<sup>LM2</sup>ΨF | tunica + iacinctina  
ΩM | et] cum M<sup>2</sup>Θ<sup>HAMG\*</sup> (?); om. Σ<sup>MBTM\*</sup>  
Φ | superhumeralis ΨB\* | ~ et superhu-  
merali(s) tunica ΨB | constringens Φ<sup>ZP\*</sup>  
ΘA\* | ualteo G\*.

6. ~ pones et C | et laminam —  
7. fundes] in ras. Λ<sup>H2</sup>.

7. unctiones P\* | fundis A\*; infun-  
des ΩJ\* | rite Ψ<sup>DFM</sup>; ritum B.

8. illius] eius C cum Lugd. | tunicis  
PΨ<sup>DF</sup> | lineis + et posita in canistro  
offeres et laminam sanctam super ciaram  
et oleum unctionis fundis super caput  
eius ΘH. Cf. supra vers. 3, 6, 7. | cin-  
gesque] cingensque ΘAΨ<sup>DM</sup>; cinges eos  
O | balteum BΦ<sup>P\*</sup>; baltheum TM\*Φ<sup>RAZ\*GV</sup>.

9. aharon C | scilicet om. ΩM | et  
om. ΘH\* | lieros O | eis] in ras. Φ<sup>P2</sup>;  
ei O\* | metras O; manus C | eruntque

XXIX. 1. ¶ sed XVII. C<sup>2</sup>ΣT<sup>O(M)</sup>; XXVIII. Ω<sup>SJ</sup>ag; 29. Ω<sup>M2</sup> (marg.); § sed CA  
(marg.) O; <sed GT | ¶ tolle LVIII. B; LX. X; Div. sine num. Ψ<sup>FM</sup>; § tolle O;  
<tolle GCAT | <et arietes GA | 2. <panesque GCAT | <quae A | <lagana GCAT | <de  
simila A | <cuncta C | 3. <et posita GA | <vitulum GCAT | 4. <et aaron GCA |  
<adplicabis A | § cumque CO; <cumque GAT | 5. <indues GA | <id est AT | <quod  
C | 6. <et pones CA | <et lamminam GCA | 7. <et oleum GCA | § atque O; <atque  
GCAT | 8. § filios C; <filios GAT | <et indues A | <cingesque GT | 9. <aaron GCA.

et impones eis mitras  
eruntque sacerdotes mei in reli-  
gione perpetua  
postquam initiaveris manus eo-  
rum  
10 adplicabis et vitulum coram taber-  
naculo testimonii  
imponentque Aaron et filii eius  
manus super caput illius  
11 et mactabis eum in conspectu  
Domini  
iuxta ostium tabernaculi testi-  
monii  
12 sumptumque de sanguine vituli  
pones super cornua altaris

digito tuo  
reliquum autem sanguinem fun-  
des iuxta basim eius  
13 sumes et adipem totum qui ope-  
rit intestina  
et reticulum iecoris ac duos renes  
et adipem qui super eos est  
et offeres incensum super altare  
14 carnes vero vituli et corium et  
fimum  
combures foris extra castra  
eo quod pro peccato sit  
15 unum quoque arietum sumes  
super cuius caput ponent Aaron  
et filii eius manus

9. in religione GA; religione O | 12. sumptumque de sanguine G<sup>1</sup>A<sup>2</sup>O; sumptum-  
que de sanguinem A\*; sumptumque sanguinem G† | 15. arietum G\*O; arietem G<sup>2</sup>A.

sacerdotes mei] *in ras.* Ω<sup>j2</sup> | mei] mihi  
Θ<sup>M\*</sup>rel̄̄c; michi a *cum LXX, Lugd. et  
Aug. quaest. in exod. 124* | in religione =  
GCL<sup>L\*</sup>HΠDBAT<sup>2</sup>ΦA<sup>\*3</sup>GPΘHG\*ΨBM; in rele-  
gione T\*ΦRA<sup>2</sup>ZV; religione Λ<sup>L2</sup>XΣMO  
ΘAMG<sup>2</sup>P<sup>2</sup>ΨDFΩSJ<sup>2</sup>M<sup>2</sup>agrel̄̄c; relegione P\*;  
in regione Π<sup>c</sup>ΩM\*. ¶ Antiqui iuxta hebr.  
« religione perpetua » *Guill.* | initiaueris]  
consecraueris Ω<sup>M</sup>.

10. manus applicabis ΣT | adplicauis  
O | adplicabis et] applicabisque Π<sup>c</sup>; appli-  
cabis (et *om.*) Π<sup>D</sup> | tauernaculo O; taber-  
naculum P\*; tauernaculi X | i(m)ponent  
(que *om.*) XOΨ<sup>M</sup> | aharon C | filiis G\* |  
super caput] *in ras.* ΘA<sup>2</sup> | illius] eius  
Ω<sup>SJ</sup> | ~ super caput illius manus Ω<sup>M</sup>.

11. mactauis O | eam Ψ<sup>M</sup> | iusta Λ<sup>L</sup> |  
hosteum X | tauernaculi XO | tabernaculi  
+ domini Ω<sup>st</sup>.

12. sumtum Λ<sup>H</sup>XΣT | sumptumque de  
sanguine = G<sup>1</sup>Π<sup>c</sup>Σ<sup>M</sup>BA<sup>2</sup>TMΦOΘP\*ΨDFM  
Ωagrel̄̄c; sum(p)tumque sanguinem G†

CL<sup>H</sup>ΣT<sup>O</sup>; sum(p)tumque de sanguinem  
XA\* (de *videtur 2 m. in ras.*); sumptum  
sanguinem Λ<sup>L</sup>; sumptoque de sanguine P<sup>2</sup>  
Ψ<sup>B</sup>; sumensque de sanguine Π<sup>D</sup>. Cf. *hebr.  
LXX et Lugd.* | ponens Φ<sup>P\*</sup>; pone Ψ<sup>F</sup> |  
cornua] Ψ<sup>B\*</sup>; cornu XΠΣ<sup>M</sup>BOΨ<sup>B<sup>2</sup>DFM</sup> |  
relicuum Λ<sup>H</sup>O; relicum CL<sup>L</sup>XΣT<sup>Θ<sup>H</sup></sup> | san-  
guinis M | fundes] Ψ<sup>B\*</sup>; fundens Π<sup>c</sup>P\*;  
funde Ψ<sup>B<sup>2</sup></sup> | basim] ΦA\*Ψ<sup>B\*</sup>; basem XΠΣ  
BΦRA<sup>2</sup>ZGVPP\*Ψ<sup>B<sup>2</sup>DM</sup>; uasim Λ<sup>H</sup>; uasem O.

13. et *om.* P\* | qui] *bis rep.* Λ<sup>H\*</sup>;  
quo P\* | intestinam X | ~ iecoris reticu-  
lum Σ<sup>O</sup> | ac duos] ad uos Π<sup>c</sup> | qui] que  
Ψ<sup>M</sup> | eo O | ~ est super eos Ψ<sup>BDM</sup> | offe-  
res + in T<sup>2</sup>.

14. corium] Φ<sup>P<sup>2</sup></sup> (*ium in ras.*); co-  
reum X; corum Ψ<sup>M</sup> | fim\*um Φ<sup>A</sup>; femum  
A\* | combures + eos O | fores Ψ<sup>M</sup> |  
peccatis (?) G\*.

15. unumque (quoque *om.*) C | arie-  
tum = G\*COΨ<sup>M\*</sup>; arietem G<sup>2</sup>ΛXΠΣBA  
TMΦΘPΨ<sup>BDFM<sup>2</sup></sup>Ωagrel̄̄c | haaron C.

<et impones GCA | <eruntque GCA | ¶ postquam CXI. (Λ *om.*) TMΦ; *Div. sine  
num.* Ψ<sup>BM</sup>; § postquam CO; <postquam GA | 10. <adplicabis GCA | <imponentque  
CAT | 11. <et mactabis GCA | <iuxta A | 12. <sumptumque GCAT | <reliquum CAT |  
13. <sumes GCAT | <et reticulum CA | <ac duos G | <et adipem A | § et offeres O;  
<et offeres GCA | 14. <carnes GCAT | <combures CA | <eo quod GCA | 15. ¶ unum  
LXI. X; § unum C; <unum GAT | <super CA.

16 quem cum mactaveris  
tolles de sanguine eius et fundes  
circa altare  
17 ipsum autem arietem secabis in  
frusta  
lotaque intestina eius ac pedes  
pones super concisas carnes  
et super caput illius  
18 et offeres totum arietem in incen-  
sum super altare  
oblato est Domini odor suavis-  
simus victimae Dei  
19 tolles quoque arietem alterum  
super cuius caput Aaron et filii

eius ponent manus  
20 quem cum immolaveris sumes de  
sanguine ipsius  
et pones super extremum dextrae  
auriculae Aaron et filiorum eius  
et super pollices manus eorum  
et pedis dextri  
fundesque sanguinem super al-  
tare per circuitum  
21 cumque tuleris de sanguine qui  
est super altare et de oleo  
unctionis  
asperges Aaron et vestes eius  
filios et vestimenta eorum

17. in frustra GA; in frustra O | 18. uictimae AO; uictima G | dei GA; domini O | 20. dextrae GA; dexterarum O | et GO; ac A | pedis GA; pedes O | 21. asperges O; asparges GA.

16. que G† | mactauerit Λ<sup>H\*</sup> | de san-  
guinem C | eius om. Π<sup>c</sup>Ψ<sup>B\*</sup> | et effundes  
X | circa] iuxta C; super Ψ<sup>B2</sup> (in ras.)<sup>D</sup>;  
circa super Ψ<sup>M</sup> | altarem O; altare Σ<sup>T</sup>.

17. autem om. Σ<sup>T</sup> | secabis O | in  
frustra CΛ<sup>L</sup>XΣ<sup>T</sup>MΦ<sup>Z\*</sup>OΨ<sup>Ω<sup>SJ</sup>\*M</sup>; in frustra  
P\* | locaque G\* | hac CX; ad O; et α |  
conscissas C; concisas Ω<sup>M\*</sup> | illius] eius Ψ<sup>F</sup>.

18. afferes Ψ<sup>B\*</sup> | in om. Σ<sup>T</sup>Ω<sup>M</sup>. Cf.  
hebr. LXX et Lugd. | incensu A | altare  
om. G cuius margines excisae sunt |  
oblato est] oblationes Σ<sup>T</sup> | domini] Σ<sup>O\*</sup>;  
domino ΛΣ<sup>O2</sup>MΒ<sup>T</sup>Φ<sup>Θ<sup>H</sup></sup>Ψ<sup>BDF</sup>Ω<sup>arelv̄z̄c</sup>. Cf.  
LXX et Lugd. | suauimus Σ<sup>M\*</sup> | ~ sua-  
uissimus odor Ω<sup>M</sup> | suauissimus + deo  
Π<sup>D</sup> | uictimę] Σ<sup>O\*</sup>; uictima GXΠ<sup>D</sup>Σ<sup>O2</sup>M  
TM\*Φ<sup>Ψ<sup>BDM</sup></sup>g<sup>iw</sup> | dei] Σ<sup>O\*</sup>Θ<sup>G\*</sup>; domini  
Σ<sup>O2</sup>MBO<sup>Θ<sup>G2</sup></sup>Ψ<sup>DF</sup>Ω<sup>SJ</sup>agre<sup>lv̄z̄c</sup> cum Lugd.  
et cf. hebr. et LXX. ¶ Antiqui « oblato  
est domino odor suauissimus et uictima  
dei ». Qui ante praemiserat « domino »

hic ponit « dei ». Hebr. et antiqui ha-  
bent « uictima » Guill.

19. tollens P\* | tollesque (quoque  
om.) Ω<sup>M</sup> | cuius] eius Σ<sup>O\*</sup>; om. Π<sup>c</sup>Ψ<sup>M</sup> |  
~ super caput (cu)ius Σ<sup>O</sup>.

20. quem Σ<sup>M</sup>; que Π<sup>c</sup> | sūmes Σ<sup>M</sup>;  
sumus Φ<sup>R\*</sup> | ipsius] eius XΨ<sup>F</sup>are<sup>lv̄z̄c</sup>; il-  
lius Ψ<sup>B</sup> cum Lugd. | ponis T\* | dextrae]  
P\*; dexter(a)e ΛXΣ<sup>T</sup>O<sup>T</sup>MΦ<sup>OP2</sup>Ψ<sup>BDM</sup>Ω<sup>SM</sup>  
α | ~ auricul(a)e dex(tr)ae agre<sup>lv̄z̄c</sup> | et  
filiorum eius] cultro ablatum in G, salva  
prima littera e | et (ante pedis)] ac A  
Ψ<sup>DFM</sup>agre<sup>lv̄z̄c</sup> | pedes Λ<sup>H\*</sup>Π<sup>c</sup>Φ<sup>R\*</sup>(?) OP\*  
Ψ<sup>DM</sup>Ω<sup>M</sup> | sanguine T\*.

21. tuleres O | de sanguine] G\*; de  
sanguinem G<sup>2</sup>Π<sup>D\*</sup> | qui] que XB | et de  
oleo unctionis om. T\* | de om. P\* | asper-  
ges] Φ<sup>Z2</sup>(pr. s et pr. e in ras.)Θ<sup>A\*</sup>; adper-  
ges C; asparges XAM\*Φ<sup>AGV</sup>Θ<sup>HA2</sup>MG; ad-  
sparges G<sup>c</sup>Σ<sup>T</sup>; asparges G\* | aaron C |  
et om. Φ<sup>Z†</sup> | filios + eius X cum hebr.

16. <quem CAT | <tolles CA | <et fundes G | 17. <ipsum GCAT | <lotaque GCAT |  
<ac pedes G | <pones CA | <et super G | 18. <et offeres GCA | ¶ oblato LVIII. G;  
CXII. TMΦ<sup>RAZGV</sup>; Div. sine num. Ψ<sup>BM</sup>; <oblato CA | 19. ¶ tolles LXII. X; CXII. ΛΦ<sup>P</sup>;  
§ tolles CO; <tolles GAT | <super CA | 20. <quem GCAT | <sumes C | <et pones A |  
<et super AT | <fundesque GCAT | 21. § cumque CO; <cumque AT | <et de oleo C |  
<asperges CA | <filios A.

- consecratisque et ipsis et vestibus  
<sup>22</sup> tolles adipem de ariete et caudam  
 et arvinam quae operit vitalia ac reticulum iecoris  
 et duos renes atque adipem qui super eos est  
 armumque dextrum  
 eo quod sit aries consecrationum  
<sup>23</sup> tortam panis unius  
 crustulum conspersum oleo laganum de canistro azymorum quod positum est in conspectu Domini
- <sup>24</sup> ponesque omnia super manus Aaron et filiorum eius et sanctificabis eos elevans coram Domino  
<sup>25</sup> suscipiesque universa de manibus eorum et incendes super altare in holocaustum odorem suavissimum in conspectu Domini quia oblatio eius est  
<sup>26</sup> sumes quoque pectusculum de ariete quo initiatus est Aaron sanctificabisque illud elatum coram Domino

23. crustulum conspersum AO; crustulam conspersam G\* | in conspectu AO; in conspectum G | 25. suscipiesque AO; suscipiensque G | in holocaustum G<sup>1</sup>AO; holocaustum G<sup>†</sup> | 26. initiatus est GAO<sup>1</sup>; initiatum est O<sup>†</sup> | elatum GO; delatum A.

*LXX et Lugd.* | consecratisque ipsis et uestibus ἀρελῆς; consecratis et ipsis et uestibus Ω<sup>M</sup>; consecratisque et ipsis uestibus Σ<sup>M</sup>\*M\*Ψ<sup>F</sup>\*M.

22. tolles + et Ψ<sup>F</sup> | de ariete] G\*; de arietem G<sup>2</sup>CXΠ<sup>c</sup>\*BT\*Φ<sup>A</sup>\* | aruinam] G\*Λ<sup>H</sup><sup>2</sup> (ui *in ras.*); arvinam G<sup>c</sup>A; ruvinam Ψ<sup>D</sup>; arietem Ψ<sup>M</sup> | que CΛ<sup>H</sup>XΠΨ<sup>B</sup>\*MΩ<sup>J</sup>M α | operuit G\* | iecoris Π<sup>c</sup>; iacoris O | qui] quae Θ<sup>AM</sup>\*G\* | super eo Ψ<sup>M</sup> | armum (que *om.*) O | dextrum] Σ<sup>T</sup>\*; dexterum Σ<sup>T</sup><sup>2</sup>Ω<sup>M</sup> | eos quod Λ<sup>H</sup>\* | aries *om.* Π<sup>c</sup> | consecrationis Λ<sup>H</sup>Π<sup>D</sup>ΣBTMΦΘ<sup>AM</sup>G\*ΨΩ ἀρελῆς.

23. tortamque Ω<sup>s</sup>agreλῆς | panes O | ~ crustul(u)m unius Ω<sup>M</sup>\* | crustulum conspersum] Θ<sup>A</sup>\*(?); crustulam conspersam G\*XΠΣTMΦΘ<sup>A</sup><sup>2</sup>ΨΩ<sup>SJM</sup>\* agreλῆς (conpersam Σ<sup>T</sup>); crustulam conspersum G<sup>2</sup>CΘ<sup>M</sup>\* (conpersum Θ<sup>M</sup>\*) | oleum Θ<sup>H</sup> |

laganum] Θ<sup>A</sup>\*; laganam XΠ<sup>D</sup>Θ<sup>A</sup><sup>2</sup>P\*Ψ<sup>B</sup> | canestro Σ<sup>T</sup>\*; canistrum Π<sup>c</sup> | est *om.* Ω<sup>S</sup> | in conspectum GXΦ<sup>P</sup>.

24. super manum Σ<sup>T</sup>; super caput Ψ<sup>B</sup>\* | aharon C | sanctificauis O.

25. suscipiensque GΨ<sup>M</sup>Ω<sup>J</sup>\* | universa] omnia, X | incende Ψ<sup>F</sup>; incondes Ω<sup>M</sup> | in *om.* G<sup>†</sup>X | hodoreum CΣ<sup>TO</sup>Ψ<sup>M</sup><sup>2</sup>; hoderem Ψ<sup>M</sup>\* | in conspectum X.

26. sumens Ψ<sup>B</sup>\*; sumesque Λ<sup>H</sup>\* | quoque] *in ras.* Θ<sup>A</sup><sup>2</sup> | petusculum Ψ<sup>B</sup>\* | de arietem Π<sup>c</sup> | quod X. Cf. *hebr. et LXX, Lugd. et Aug. quaest. in exod. 128* (quod est aaron) | initiatum est XO<sup>†</sup> | aharon C | sanctificauisque O\*; sanctificarisque O<sup>2</sup> | elatum = GΠ<sup>D</sup>Σ<sup>T</sup>\*O\*MΘ<sup>H</sup>P\* (?); helatum C; delatum A; eleuatum ΛΠ<sup>c</sup> Σ<sup>T</sup><sup>2</sup>O<sup>2</sup>M BTΦΘ<sup>AM</sup>G P<sup>2</sup>ΨΩ agreλῆς; elebatum X. ¶ al elatum Θ<sup>G</sup> | caedet Θ<sup>AM</sup><sup>2</sup> *in ras.* | in partem suam Π<sup>D</sup>TMΦΨ<sup>BDM</sup>Ω<sup>JM</sup>ε,

<consecratisque GCAT | 22. § tolles O; <tolles GCA | <et arvinam A | <et duos G AT | <qui super C | <armumque GCA | <eo quod CAT | 23. <tortam GCAT | <crustulum A | <laganum GCAT | <quod A | 24. <ponesque GCAT | <et sanctificabis GA | 25. <suscipiesque GCAT | <et incendes A | <odorem A | 26. § sumes CO; <sumes GAT | <sanctificabisque GCAT | <elatum G.

et cedit in partem tuam  
 27 sanctificabis et pectusculum con-  
 secratum  
 et armum quem de ariete sepa-  
 rasti  
 28 quo initiatus est Aaron et filii  
 eius  
 cedentque in partem Aaron et  
 filiorum eius  
 iure perpetuo a filiis Israhel  
 quia primitiva sunt et initia de  
 victimis eorum pacificis quae  
 offerunt Domino  
 29 vestem autem sanctam qua utitur  
 Aaron habebunt filii eius post

eum  
 ut unguantur in ea et consecren-  
 tur manus eorum  
 30 septem diebus utetur illa qui  
 pontifex pro eo fuerit consti-  
 tutus de filiis eius  
 et qui ingreditur tabernaculum  
 testimonii ut ministret in san-  
 ctuario  
 31 arietem autem consecrationum  
 tolles  
 et coques carnes eius in loco  
 sancto  
 32 quibus vescetur Aaron et filii  
 eius

28. in partem G<sup>1</sup>A<sup>2</sup>O; in parte G<sup>†</sup>; partem A\* | 29. utitur G\*A; utetur G<sup>c</sup>O.

cf. Lev. 8, 29; in parte sua P, cf. LXX  
 et Lugd. (tibi in parte). ¶ Antiqui « in  
 partem suam » Guill. Moderni hebr.  
 « tuam » antiqui « suam » Iac.

27. sanctificabis et pectusculum =  
 GCB<sup>†</sup>AΦ<sup>A2</sup>OΘ<sup>AM\*</sup>G<sup>P</sup>Ψ<sup>F</sup>g<sup>iv</sup> (sanctificauis  
 O); sanctificabisque et pectusculum ΛΠΣ  
 B<sup>†</sup>TΦ<sup>R1</sup> (pectusculum in ras.)<sup>A\*ZGVP</sup>Θ<sup>HM3</sup>  
 Ψ<sup>BDM</sup>Ω<sup>arel̄z̄c</sup>; sanctificabisque pectuscu-  
 lum M; sanctificabis ei pectusculum Θ<sup>M2</sup>;  
 sanctificatum et pectusculum X | quem]  
 Ψ<sup>B\*</sup>; quam X; que Π<sup>c</sup>; que Ψ<sup>B2</sup>Ω<sup>M</sup>; quod  
 Ψ<sup>DF</sup> | de arietes Ω<sup>J\*</sup> | separasti] conse-  
 crasti O.

28. quod Λ<sup>H\*</sup>P\*Ψ<sup>M</sup> | aharon C | filiis  
 A\* | cedentque Θ<sup>A</sup>; caedentque Θ<sup>M</sup>; ca-  
 dentque Ψ<sup>DM</sup> | in parte G<sup>†</sup>XΠ<sup>D</sup>Θ<sup>H</sup>; in  
 parte Π<sup>c</sup>; partem (in om.) A\* | aharon  
 C | et filii eius Σ<sup>T</sup> | israhel] Θ<sup>G\*</sup>; israel  
 Θ<sup>G2</sup>g<sup>rel̄b̄z̄c</sup>; isrl̄ Σ<sup>M</sup>; ihl Π; isrl̄ GΛ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>  
 TMΦ<sup>RAZGVP</sup>Ψ<sup>Ω</sup>; srahel C; srl̄ XΣ<sup>T</sup>B;  
 srl̄ Λ<sup>L</sup> | primitiba XO. ¶ h(ebr.) oblatio  
 Θ<sup>o</sup> | et om. O | initiatā G | pacificis]

facies O | que CΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>Σ<sup>T</sup>Φ<sup>V</sup>Ψ<sup>F</sup>Ω<sup>SJ</sup>α |  
 offeruntur P\*.

29. quam A\*; quem X | utitur] G\*  
 Φ<sup>P\*</sup>P\*; utetur G<sup>c</sup>ΛXΠΣBMΦ<sup>P2</sup>OΘ<sup>P2</sup>Ψ<sup>B†</sup>  
 Ω<sup>agrel̄z̄c</sup>; hutetur C; utuntur Φ<sup>Z\*</sup> | haa-  
 ron C | unguantur] M\*Φ<sup>P2</sup> (antur in  
 ras.); ungueantur G; ungantur ΠΣ<sup>TM</sup>B  
 M<sup>2</sup>OPΩ<sup>JM</sup>agrel̄b̄z̄c; unguntur Θ<sup>H2</sup> (alt. n  
 in ras.); inungantur Ω<sup>S</sup> | consecrentur  
 manus eorum] partim in ras. Φ<sup>P2</sup> | con-  
 secrantur O.

30. utitur TM\*Φ<sup>AZ\*</sup>G\*; utentur Λ<sup>H\*</sup>  
 Φ<sup>P\*</sup> | illam X; ea Λ<sup>H</sup> | qui] quia M\* |  
 pontifex \*\*\*\*\* P | pro illo Ω<sup>SJ</sup> | eius  
 om. Ψ<sup>M</sup> | ingredientur Σ<sup>O\*</sup>; ingreditur  
 Π<sup>D</sup> | ministrent Ψ<sup>FM</sup> | ministr(e)t + mi(c)hi  
 Σ<sup>M</sup>Ψ<sup>DF</sup>.

31. arietem Ψ<sup>D</sup> | consecrationum]  
 Φ<sup>P\*</sup>; consecrationis Π<sup>D</sup>Φ<sup>RAZGP2</sup>Ψ<sup>ΩSJ</sup>ae<sup>l̄</sup>  
 z̄c. Cf. LXX et Lugd. (ar. consumma-  
 tionis) | tolle ΦΨ<sup>B\*DM</sup> | carnem Ω<sup>M2</sup>; ca-  
 nem Ω<sup>M\*</sup> | loco sancto] holocausto T\*.  
 32. in quibus B; ubi quibus Σ<sup>T\*</sup> |

<et cedit A | 27. <sanctificabis GAT | <et armum A | 28. <quo GA | <cedentque  
 GCAT | <iure CA | § quia O; <quia A | <de victimis A | 29. § vestem CO; <vestem  
 GAT | <habebunt C | <ut unguantur A | <et consecrentur C | 30. <septem GCAT |  
 <qui pontifex G | § et qui O; <et qui GCA | 31. § arietem CO; <arietem GAT | <et  
 coques GCA | 32. <quibus CA.

- panes quoque qui sunt in canistro  
in vestibulo tabernaculi testimonii comedent  
33 ut sit placabile sacrificium  
et sanctificentur offerentium manus  
alienigena non vescetur ex eis  
quia sancti sunt  
34 quod si remanserit de carnibus consecratis  
sive de panibus usque mane  
combures reliquias igni  
non comedentur quia sanctificata sunt  
35 omnia quae praecepi tibi facies  
super Aaron et filiis eius  
septem diebus consecrabis manus eorum  
36 et vitulum pro peccato offeres  
per singulos dies ad expiandum  
mundabisque altare cum immolaris expiationis hostiam  
et ungues illud in sanctificationem  
37 septem diebus expiabis altare et sanctificabis  
et erit sanctum sanctorum  
omnis qui tetigerit illud sanctificabitur.  
38 Hoc est quod facies in altari

34. sanctificata sunt GA; sanctificati sunt O | 35. praecipi A\*O | 36. unges AO.

uescentur  $\Psi^F$  | aharon C | filiis  $\Psi^M$  | in uestibula O\* | tabernali  $\Pi^c$ ; tabernaculo G.

33. placabiles  $\Theta^H$ ; placabili  $\Phi^{P*}$  | sacrificium + domino  $\Pi$  |  $\sim$  manus offerentium  $\Sigma^M$  | aligenigena  $\Sigma^T$  | quia] qui  $\Psi^M$  | sancti sunt — 34. quia *om.* O *per homoeoteleuton* | sancta sunt  $X\Pi^D M\Phi^{VP*} \Psi^D \Omega^{SJ}$ .

34. remanserint G | siuae  $\Theta^H$  | de panibus] panis  $\Psi^M$  | usque] que  $P^*$  | comburetis  $\Lambda^L$ ; comburetis  $\Lambda^H$  | reliquias] *in ras.*  $\Phi^{P^2}$ ; reliquias  $\Theta^H * \Psi^M$ ; reliqua T  $M^* \Phi^{RAZGV} \Psi^{B*}$ . ¶ Male mutatum est « reliqua » in « reliquias » *Guill.* ā reliqua  $\Theta^M$  | igne  $\Phi^{RZ*}$ ; agni  $\Sigma^O$  | igni + et  $\Psi^F$  | sanctificati sunt  $\Lambda^H * O \Psi^M$ .

35. que  $C\Lambda^H X\Pi^D \Sigma^T \Psi^{BM} \Omega^a$  | praecepi]  $P^2$  (ce *in ras.*); praecepi  $\Psi^F$ ; praecepi  $\Sigma^O * A * O$ ; praecepit  $\Psi^M$  | super *om.* g |

aharon C | filiis]  $G^*$ ; filios  $\Lambda^L X\Pi^D \Sigma^T \Lambda^T M\Phi^A \Theta^H * \Omega^M$ ; filius  $G^c$ ; filii  $\Lambda^L * \Sigma^O *$ .

36. et uitulum — ad expiandum *om.*  $\Pi^c$  | pro peccato]  $\Lambda^H^2$  *in ras.* | offers B | expiandum]  $\Phi^{Z^1}$  (*iandum in ras.*) | mutabisque  $\Pi^c$  | immolaris]  $\Lambda^L * A * P^*$ ; immolaueris  $C\Lambda^L^2 H\Pi^D \Sigma^O B A^2 T M\Phi^A \Theta^H P^2 \Psi^O \Omega^a g r e l b \xi c$ ; immolaberis  $X\Sigma^T M \Theta^A M G$  | expiationem  $\Lambda^H$  | ostiam  $\Lambda^L$ ; ostia O | ungues]  $M^*$ ; unges  $\Lambda \Pi \Sigma^O M A M^2 O P^2 \Omega^a g r e l b \xi c$ ; ungis  $P^*$  | illum  $\Psi^M$ ; *om.* X | in sanctificatione  $X\Phi^G \Omega^M$ ; in sanctificatio  $\Pi^c$ .

37. expiabis \*\*  $G^1$  (s *in ras.*) | expiabis + super  $\Phi^A$  *cum hebr. et Lugd.* | altare] *in ras.*  $\Phi^{A^2}$  | et sanctificabis *om.*  $M^*$  | sanctificabis + illud A *cum hebr. et LXX et cf. Lugd.* (eum) | et eris sanctus  $\Pi^c$ .

38. facies]  $\Phi^{P^2}$  (cies *in ras.*); facies\*\*  $\Phi^{R^2}$  (es *in ras.*) | in altare T  $\Phi^{RAZGV} P^*$  |

§ panes CO; <panes AT | <in vestibulo A | 33. <ut sit GCA | <et sanctificentur GA | § alienigena C; <alienigena GAT | 34. <quod si GCAT | <sive GA | <combures CA | <non comedentur CA | 35. ¶ omnia *Div. sine num.*  $\Psi^F$ ; § omnia CO; <omnia GAT | <super A | <septem GCAT | 36. <et vitulum GCA | <offeres G | <mundabisque GCA | <cum immolaris C | <et ungues CA | 37. <septem CAT | <et erit GA | § omnis O; <omnis CAT | <sanctificabitur G | 38. ¶ hoc est LX. B; § hoc est C; <hoc est GAT.



agnos anniculos duos per singulos dies iugiter  
 39 unum agnum mane et alterum vespere  
 40 decimam partem similiae † conspersae † oleo tunso quod habeat mensuram quartam partem hinc et vinum ad libandum eiusdem mensurae in agno uno  
 41 alterum vero agnum offeres ad vesperam iuxta ritum matutinae oblationis et iuxta ea quae diximus

in odorem suavitatis 42 sacrificium Domino oblatione perpetua in generationes vestras ad ostium tabernaculi testimonii coram Domino ubi constituam ut loquar ad te  
 43 ibique praecipiam filiis Israel et sanctificabitur altare in gloria mea  
 44 sanctificabo et tabernaculum testimonii cum altari et Aaron cum filiis eius ut sacerdotio fungantur mihi

40. conspersa G; consparsa O; conspersam A | mensuram AO; mensura G | 41. ad vesperam GCATM; ad vesperum O; vespere A | 42. sacrificium domino GO; sacrificium est domino A | ut loquar GA; et loquar O.

Deest O (v. 44, ex antiqua versione).

agnus O | anniculo  $\Psi^M$ ; anniculos  $\Phi^A \Omega^S$  | duos om. T†.

39. agnum  $\Psi^M$  | vespere + immolabis  $\Pi^D$ .

40. simile  $\Lambda X \Pi^D \Sigma^T \Theta^H \Psi^B \Omega^S$ ; similem  $\Pi^C \Sigma^T$  | conspersae  $\Phi^Z$ ; conspersae  $\Lambda^L M^* P^*$ ; conspersae  $\Lambda^H * X$ ; conspersa G  $\Sigma^O$ ; consparsa O; conspersam A $\omega$ ; conspersae  $\Sigma^T$ ; consperso  $\Pi^C$  | tunso] G\*; tunso  $\text{gr} \epsilon \lambda \zeta \text{c}$ ; tunso  $C \Sigma^T \Theta^H \Psi^M$ ; tunsio G $^C$  | habet A | mensura G $\Phi^P$ ; om.  $\Sigma^T$  | quartam om.  $\Psi^F$  | partem] P $^2$  (tem in ras.); om.  $\Pi^C$  | hinc  $\Omega^S$ ; hinc \*\*\*  $\Lambda^H$ ; hinc C; in X (in marg.)  $\Sigma^T$ ; ephi X (in textu) | unum T\* | ad] a  $\Pi^C$  | libandum  $\Sigma^T$  | mensurae in agno]  $\Psi^F$  (in ras. et marg.) | in agno om.  $\Psi^F$ .

41. agnum  $\Psi^D M$  | ad vesperum  $\Sigma^T$   $\Phi^R \Theta^A M G \Psi^F$ ; vespere A | iuxta ea  $\Theta^H$  | ea quae — 42. generationes vestras om.

$\Psi^M$  | que  $C \Lambda^H X \Pi^D \Sigma^T \Theta^H \Psi^B \Omega$  | in odore  $\Phi^R A Z V P \Psi^B$ .

42. sacrificium + est  $A M^2 \Phi^A Z G V P$   $\Psi^B D F \Omega^J * M$   $\text{gr} \epsilon \lambda \zeta \text{c}$  | domino + est  $\Omega^S$ ; + deo e; + deo est a; + in P\* | oblationem perpetuam  $\Psi^B F$  | in generationibus uestris  $\Pi \Sigma^T \Theta$  | uestras + locutusque est dominus ad moysen dicens sta  $\Omega^M$  | tabernaculum  $\Phi^V$  | ut] et T  $\Phi^A O P^*$ .

43. ibi (que om.)  $X \Psi^F$  | praecipies O | filii  $\Psi^B$  | israel]  $\Theta^G$ ; israel  $\Phi^V$   $\Theta^G$   $\text{gr} \epsilon \lambda \zeta \text{c}$ ; israhel  $\Sigma^M$ ; ihl  $\Pi$ ; isrl  $G \Lambda^H \Sigma^O$  T M  $\Phi^R Z G P \Psi^O$ ; srhl  $C \Lambda^L X \Sigma^T B$  | altarem O | ~ in gloria mea altare  $\Sigma^M$ .

44. sanctificabo et]  $\Phi^A$ ; sanctificabo (et om.) C; et sanctificabo  $\Sigma^M B T^*$  M  $\Phi^R A Z G V P \Theta^H \Psi^B$  cum hebr. LXX et Lugd.; et sanctificabo et T $^2$  P\* | cum altare C  $\Phi^P$   $\Psi^M$  | aaron C; aron B | filii  $\Sigma^M M^*$  | eius] in ras. G $^1$   $\Phi^Z$ ; suis  $\text{gr} \epsilon \lambda \zeta \text{c}$ ; om.  $\Pi^C$ .

<agnos CAT | 39. <unum CAT | <et alterum C | 40. § decimam O; <decimam GC AT | <quod habeat GCAT | <et vinum GCAT | 41. § alterum O; <alterum GC AT | <iuxta A | <et iuxta GAT | <in odorem A | 42. § sacrificium O | <oblatione A | <ad ostium GAT | <ubi A | 43. § ibique O; <ibique GCAT | <et sanctificabitur CA | 44. <sanctificabo GCA | <cum altari G | <et aaron GA | <ut sacerdotio GC.

<sup>45</sup> et habitabo in medio filiorum  
Israhel  
eroque eis Deus <sup>46</sup> et scient quia  
ego sum Dominus Deus eorum  
qui eduxi eos de terra Aegypti  
ut manerem inter illos ego Dominus  
Deus eorum.

XXX. <sup>1</sup> Facies quoque altare in  
adolendum thymiama de lignis  
sethim  
<sup>2</sup> habens cubitum longitudinis et  
alterum latitudinis  
id est quadrangulum  
et duos cubitos in altitudine

cornua ex ipso procedent  
<sup>3</sup> vestiesque illud auro purissimo  
tam craticulam eius quam parietes  
per circuitum et cornua  
faciesque ei coronam aureolam  
per gyrum  
<sup>4</sup> et duos anulos aureos sub corona  
per singula latera  
ut mittantur in eos vectes et altare  
portetur  
<sup>5</sup> ipsos quoque vectes facies de  
lignis sethim et inaurabis  
<sup>6</sup> ponesque altare contra velum  
quod ante arcam pendet testimoni  
monii

46. ego sum dominus GO; ego dominus A | eorum AO; ipsorum G.

XXX. 2. cornua GA; cornu O | procedent AO; procedunt G | 3. graticulam G†O.

*Deest O (v. 45, ex antiqua versione).*

45. israhel] Θ<sup>G\*</sup>; israel Θ<sup>G2</sup> grelb̄zc;  
isrhl Σ<sup>M</sup>; ihl Π; isrl GΛ<sup>H</sup> Σ<sup>O</sup> TMΦ<sup>RAZGVP</sup>  
ΨΩ; srahel C; srhl XΣ<sup>T</sup>B; srl Λ<sup>L</sup> | deus]  
dominus G.

46. quia ego sum] *in ras.* Φ<sup>P2</sup> |  
quia] quoniam O | ego sum] Θ<sup>M\*G\*</sup>; ego  
(sum *om.*) CΛΣATMΦ<sup>RAZGVP\*</sup> Θ<sup>M2</sup> G<sup>2</sup> PΨΩ  
agreלב̄zc | eduxit O | egypti CXBΨ<sup>M</sup>  
Ω<sup>SJ</sup>; egypti Σ<sup>T0</sup>; egypti Λ<sup>H</sup> Σ<sup>M</sup> Ψ<sup>B</sup> Ω<sup>M</sup> α |  
ego + sum B | eorum = CΛ<sup>H</sup> ΠAOΩ;  
ipsorum GΛ<sup>L</sup> XΣBTMΦΘPΨagreלב̄zc.

XXX. 1. facies quoque] faciesque  
ΠTΦΨ<sup>B</sup> | quoque + ei Ψ<sup>F</sup> | in] ad ΠD  
Φ<sup>RAZVP</sup> Ψ<sup>BM</sup> Ωagreלב̄zc *cum Lugd.*; *om.* Φ<sup>G</sup> |  
adolendo O; alendum G† | thymiama =  
AMΘΨ<sup>M</sup> Ω<sup>SJ</sup> agreלב̄zc; thimiama Σ<sup>T0</sup> PΨ<sup>BD</sup>  
Ω<sup>M</sup>; tymiama GΛ<sup>L</sup> TΦΨ<sup>F</sup>; timiama CΛ<sup>H</sup>  
XΠΣ<sup>0</sup> MB | lingnis Ψ<sup>M</sup> | sethim ΠΣ<sup>T0</sup> BPΨ  
Ω<sup>JM</sup> α; sethym Ω<sup>S</sup>; setim greלב̄zc.

2. alteri B | id est] et α | in altitu-

dine] P\*; in altitudinem G<sup>2</sup> (*al et m fin.*  
*in ras.*) Σ<sup>T\*</sup>; altitudine Σ<sup>M</sup> BT; altitudinis  
Φ<sup>P2</sup> Ψ<sup>BM</sup>; in latitudine O | cornu OΨ<sup>F\*</sup> |  
ipso] illo Ω<sup>M</sup> | procedunt GΦ<sup>V\*</sup>.

3. graticulam G†M\*Φ<sup>RZGVP</sup> OΘ<sup>HA\*</sup>  
M\*G\*Ψ<sup>B\*DM</sup> | circuitum + eius Ω<sup>M</sup>. *Cf.*  
*hebr. LXX et Lugd.* (parietes eius in  
circuitu) | faciesque] P\*; facies quoque  
ΛTMΦΘ<sup>P2</sup> Ψ<sup>B\*</sup> | ei *om.* Φ<sup>Z\*</sup> Θ<sup>M\*</sup> P\* | cor-  
nulam Σ<sup>T</sup>; coram Ω<sup>M\*</sup> | auriolam P\* |  
~ per girum aureolam Σ<sup>M</sup> B.

4. annulos relb̄zc; *om.* Π<sup>C</sup> | sub co-  
ronam A | in eo G\*; in eas Φ<sup>Z†</sup>; in eis  
Σ<sup>O\*</sup> | uestes Θ<sup>H\*</sup> | ~ uectes in eos Ψ<sup>F</sup>.

5. lingnis Ψ<sup>M</sup> | sethim Λ<sup>H</sup> ΠΣ<sup>T0</sup> BP  
Ψ<sup>BDF</sup> Ω<sup>JM</sup> α; sethym Ψ<sup>M</sup> Ω<sup>S</sup>; settim T; setim  
greלב̄zc | inaurabis Φ<sup>A\*</sup> | inaurabis + eos  
G<sup>C</sup> *cum hebr. LXX et Lugd.*

6. ponesque + ad Ψ<sup>M</sup> | uilum A\* |  
qui Ψ<sup>M</sup> | arca X | ~ archam ante Λ<sup>H</sup> |

45. § et habitabo O; <et habitabo GCAT | <eroque GCA | 46. <et scient CT | <qui  
eduxi GA | <ut manerem A | <ego C.

XXX. 1. ¶ facies XVIII. C<sup>2</sup> Σ; XXX. Ω<sup>SJ</sup> ag; 30. Ω<sup>M2</sup> (*marg.*); *Div. sine num.* Ψ<sup>F</sup>;  
§ facies CA (*marg.*) O; <facies GT | 2. <habens GA | <et alterum G | <id est GCAT |  
<et duos CA | <cornua CA | 3. <vestiesque GCAT | <tam GCA | § faciesque O;  
<faciesque CAT | 4. <et duos GCA | <ut mittantur CA | <et altare C | 5. <ipsos C  
AT | <et inaurabis G | 6. § ponesque O; <ponesque G<sup>C</sup> CAT.

coram propitiatorio quo tegitur  
testimonium ubi loquar tibi  
7 et adolebit incensum super eo  
Aaron suave fragrans mane  
quando componet lucernas incen-  
det illud  
8 et quando collocat eas ad vespe-  
rum  
uret thymiama sempiternum co-  
ram Domino in generationes  
vestras  
9 non offeretis super eo thymiama  
compositionis alterius  
nec oblationem et victimam nec

† liba † libabitis  
10 et deprecabitur Aaron super cor-  
nua eius semel per annum  
in sanguine quod oblatum est  
pro peccato  
et placabit super eo in genera-  
tionibus vestris  
sanctum sanctorum erit Domino.  
11 Locutusque est Dominus ad Mo-  
sen dicens  
12 quando tuleris summam filiorum  
Israhel  
iuxta numerum dabunt singuli  
pretium pro animabus suis

6. quo tegitur AO; quod tegitur G | 7. fragrans O\*; fragrans G\*; flagrans G<sup>2</sup>  
AO<sup>2</sup> | 8. conlo(c)at GAO | 9. offeretis GA<sup>2</sup>; offertis A\*; offeritis O | liba om. GA\*  
omittente ut vid. archetypo | 10. placavit G†O.

pendit Ψ<sup>F\*</sup> | testimonium Ψ<sup>M</sup> | ~ testi-  
monii pendet PΩ<sup>M</sup> | testimonii + et X |  
quod GΛ<sup>L\*</sup>Σ<sup>T</sup>P\* | tegitur ] Ψ<sup>B\*</sup>; tegetur  
Λ<sup>H</sup>ΘΨ<sup>B<sup>2</sup>DF</sup>; tetigitur Φ<sup>Z\*</sup>; om. Ω<sup>S\*</sup> | tibi ]  
ad te X.

7. eos Π<sup>c</sup> | aharon C | fragrans = O\*  
Ω<sup>S<sup>1</sup></sup>agrelb̄z̄c; fragrans Θ<sup>H\*</sup>; fragrans G\*  
XΠΣBTM<sup>2</sup>Θ<sup>G<sup>2</sup></sup>P; flagrans G<sup>2</sup>CΛAM\*Φ  
O<sup>2</sup>Θ<sup>H<sup>2</sup></sup>AMG\*ΨΩ<sup>M</sup> | mane \* Σ<sup>T</sup> | co(m)po-  
nat Φ<sup>V\*</sup>Ψ<sup>B\*</sup>; componebat Ψ<sup>M</sup>; ponet Ψ<sup>F<sup>2</sup></sup>  
(e in ras.) | incendit G; incendat Ψ<sup>DF</sup>;  
intendent Ω<sup>S</sup> | incendet + et Σ<sup>O</sup>.

8. collocat = Λ<sup>L<sup>2</sup>H</sup>ΠΣO<sup>M<sup>2</sup></sup>Φ<sup>RZGVFP<sup>2</sup></sup>  
Ψ<sup>BD</sup>Ω<sup>agw</sup>; conlocat GCL<sup>L\*</sup>XΣ<sup>TM</sup>BATM\*  
Φ<sup>A</sup>Θ<sup>P\*</sup>Ψ<sup>FM</sup>; conlogat O; collocabit rel̄z̄c |  
ad uesperam Σ<sup>TO</sup>Ψ | thimiamam O; timia-  
mam Σ<sup>T</sup>; timama Λ<sup>H\*</sup>.

9. offeritis O; offertis A\*; auferetis  
Θ<sup>M</sup> | super eo ] super eos Λ<sup>H\*</sup>Ψ<sup>B</sup>; per  
eo P\*; in eo G\* cum Lugd.; super (eo  
om.) Θ<sup>A</sup> | thymiamata Θ<sup>H</sup> | ~ thimiama  
super eo Σ<sup>O</sup> | conpositionis O | nec om.

Λ<sup>H\*</sup>BΨ<sup>B\*DFM</sup> | liba li(b)abitis = Λ<sup>LH<sup>2</sup></sup>Σ<sup>TO</sup>  
A<sup>2</sup>OΩ<sup>S<sup>1</sup></sup>agw\*; libabitis liba Θ<sup>HAMP<sup>2</sup></sup>; liba-  
bitis libamina rel̄z̄c; libamina libabitis  
Ω<sup>M</sup>w<sup>2</sup>. Cf. hebr. LXX et Lugd. (libamen  
non libabitis); li(b)abitis GCL<sup>H\*</sup>XΠΣ<sup>MB</sup>  
A\*TMΦ<sup>Θ<sup>P\*</sup></sup>Ψ. ¶ Antiqui non apponunt  
hic quod dicitur « liba » quod subintel-  
ligitur *Guill.* Hebr. antiqui « liba » *Iac.*

10. aharon C | conua Ω<sup>M\*</sup> | eius]  
altaris Ω<sup>M</sup> | in annum O | in sanguinem  
Θ<sup>AM\*G\*</sup> | quod oblatum est ] M\*Ψ<sup>B\*</sup>; qui  
oblatus est M<sup>2</sup>Ψ<sup>B<sup>2</sup></sup> | placabit ] Ψ<sup>B<sup>2</sup></sup> (ca in  
ras.); placavit G†O; placabitur Π | super  
eum X; super eos Π<sup>c</sup>; super eos domi-  
nus Π<sup>D</sup> | santum O | erit domino om. Ψ<sup>D</sup> |  
erit + in Ω<sup>M</sup>.

11. moysen GΛΠΣ<sup>TO</sup>BTMΦOΘ<sup>HAM</sup>  
PΨΩ<sup>arelb̄z̄c</sup>; moysen XΣ<sup>M</sup> | dicens om.  
G\*.

12. tuleris O | summam ] G\*; summa  
G<sup>2</sup>; suma B | israhel ] Θ<sup>G\*</sup>; israel Θ<sup>G<sup>2</sup></sup>  
grelb̄z̄c; isrhl Σ<sup>M</sup>; ihl Π<sup>c</sup>; isrl GΛ<sup>H</sup>Σ<sup>OT</sup>

<coram A | <quo tegitur C | 7. <et adolebit CAT | <quando CA | 8. <et quando GC  
AT | <uret A | 9. § non offeretis C; <non offeretis GAT | <nec oblationem GCA |  
<nec libabitis G | 10. <et deprecabitur GAT | <in sanguine GCAT | <et placabit GCA |  
<sanctum GA | 11. ¶ locutusque est XIII. AΘ<sup>(H<sup>2</sup>)M<sup>2</sup>G<sup>2</sup></sup>; *Div. sine num.* Ψ; § locu-  
tusque est CO; <locutusque est GT | 12. <quando CAT | <iuxta A.

Domino  
et non erit plaga in eis cum  
fuerint recensiti  
13 hoc autem dabit omnis qui transit  
ad nomen  
dimidium sicli iuxta mensuram  
templi  
siclus viginti obolos habet  
media pars sicli offeretur Domino  
14 qui habetur in numero a viginti  
annis et supra dabit pretium  
15 dives non addet ad medium sicli

et pauper nihil minuet  
16 susceptamque pecuniam quae  
collata est a filiis Israhel  
trades in usum tabernaculi testi-  
monii  
ut sit monumentum eorum coram  
Domino  
et propitietur animabus illorum.  
17 Locutusque est Dominus ad  
Mosen dicens  
18 facies et labium aeneum cum  
basi sua ad lavandum

12. recensiti GO; recenseti A | 13. offeretur A<sup>2</sup>O; offertur G; offereretur A\* |  
16. conlata G<sup>c</sup>AO; congregata G\* | in usum G\*A; in usus G<sup>c</sup>O.

MΦ<sup>RAZGV</sup>PΨΩα; srahel C; srhl XΣ<sup>T</sup>B;  
srl Λ<sup>L</sup> | plagam Π<sup>c</sup>Ψ<sup>M\*</sup> | cum] dum C |  
recensiti] T\*Φ<sup>A\*</sup>Θ<sup>M\*</sup>; recenseti AT<sup>2</sup>Φ<sup>RA2</sup>  
ZGV<sup>P</sup>Θ<sup>H\*</sup> (?) M<sup>2</sup>G\*Ψ<sup>F</sup>; recensesti Θ<sup>H2</sup> (?);  
recensi\*\* P | ~ recensiti fuerint Ψ<sup>DM</sup>.

13. transiit Ψ<sup>DM</sup> | ad nomen] P\*;  
ad dominum Σ<sup>T2</sup> (*in ras.*)<sup>M</sup>; ad numerum  
P<sup>2</sup>g. Cf. *hebr.* | dimidium] Φ<sup>A\*</sup>; dime-  
dium Φ<sup>RA2</sup>ZGV<sup>ΨM</sup>; dimium Ψ<sup>B\*</sup>; dimidi-  
num Σ<sup>T</sup> | sicli + scilicet Λ<sup>H</sup>. Cf. *LXX*;  
*Lugd.*; *Ambros. ep. 7* (quod est) | syclus  
GXΠ<sup>c</sup>; siclos Λ<sup>H\*</sup>M\*Θ<sup>A2</sup>M\*; siglos Θ<sup>A\*</sup> |  
obolos] Φ<sup>Z\*</sup>; obulos G; hobulos C; obe-  
los Φ<sup>RZ2</sup>GΘ<sup>G\*</sup>; oboelos Φ<sup>A\*VP\*</sup>P; obelos  
Ψ<sup>D</sup> | ~ (h)abet ob(o)los Λ<sup>L</sup>XΣ<sup>BTM</sup>Φ<sup>Θ</sup>  
PΨ<sup>BF</sup>Ω | media] Ψ<sup>B\*</sup>; dimidia Ψ<sup>B2</sup> *cum*  
*Lugd. et Ambros. loc. cit.* | offertur GX  
Σ<sup>O</sup>Φ<sup>G</sup>; of\*\*feretur P; offereretur A\*.

14. habet B | a *om.* Λ<sup>L\*</sup>XΣ<sup>T</sup>Θ<sup>H\*</sup> |  
pratium O.

15. medium] dimidium Ψ<sup>B</sup>. Cf. *Lugd.*  
*et Ambros. loc. cit.* | syclum X | et *om.*  
O | nihil] *in ras.* A<sup>2</sup> | minuit O.

16. que CΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>JM</sup>α | conlata G<sup>c</sup>  
CΛ<sup>L</sup>XΣ<sup>T</sup>BATM\*Φ<sup>O</sup>Θ<sup>HA2</sup>M<sup>2</sup>GΨ<sup>M</sup>; collecta

PΨ<sup>F</sup>Ω<sup>S</sup>; congregata G\*Θ<sup>A\*M\*</sup>; oblata Ψ<sup>D</sup> |  
israhel] Θ<sup>G\*</sup>; israel Θ<sup>G2</sup>grēlb̄z̄c; isrl Σ<sup>M</sup>;  
ihl Π; isrl GΛ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>TMΦ<sup>RZG</sup>PΨΩα; srahel  
C; srhl XΣ<sup>T</sup>B; srl Λ<sup>L</sup> | tradet T\*; tradens  
Φ<sup>Z\*</sup> | trades + domino Ψ<sup>B\*</sup> | in usum =  
G\* (?) A<sup>W</sup>; in usu Θ<sup>HM\*</sup>; in usus G<sup>2</sup>C  
ΛXΠΣBTMΦ<sup>O</sup>Θ<sup>AM2</sup>G<sup>P</sup>ΨΩα<sup>grēl̄z̄c</sup> | taber-  
naculum Ψ<sup>M</sup> | monumentum = GΛ<sup>LH\*</sup>Π  
Σ<sup>T\*</sup>M\*AT\*M\*Φ<sup>RA2</sup>ZGV<sup>O</sup>Θ<sup>A2</sup>M<sup>2</sup>G<sup>2</sup>Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>M</sup> | b̄  
z̄c; monimentum CΛ<sup>H2</sup>XΣ<sup>T2</sup>OM<sup>2</sup>BT<sup>2</sup>M<sup>2</sup>  
Φ<sup>A2</sup>PΘ<sup>HA\*</sup>M\*G\*PΨ<sup>BDF</sup>Ω<sup>SJ</sup>agre | eorum *om.*  
Ψ<sup>DF</sup> | propitietur] X<sup>2</sup> (*ti in ras.*); propie-  
tur Θ<sup>M\*</sup> | illorum] eorum Σ<sup>M</sup>BTMΦ<sup>Θ</sup>AM<sup>G</sup>  
Ψ<sup>BDM</sup>Ωagre<sup>l̄z̄c</sup>.

17. moysen GΛXΠΣ<sup>TO</sup>BTMΦ<sup>O</sup>Θ<sup>HAM</sup>  
PΨΩ<sup>JM</sup>arelb̄z̄c; moysen Ω<sup>S</sup>; moysen  
Σ<sup>M</sup>.

18. labium] G\*; lauium AO; labrum  
G<sup>c</sup>XΣ<sup>T\*</sup>w̄z̄c *cum Lugd.* | aenium M\* |  
uasi CΛ<sup>H\*</sup>A; basis P\*; base Σ<sup>T</sup> | suis P\* |  
illum X | inter tabernaculum testimonii  
et altare = GCP<sup>CD2</sup>Σ<sup>O2</sup>M<sup>T</sup>Φ<sup>RAZGP2</sup>Θ<sup>HA\*MG</sup>  
P<sup>1</sup>Ψ<sup>B2</sup>FΩagre<sup>l̄b̄z̄c</sup> (tabernaculo Θ<sup>A2</sup> o *in*  
*ras.*); cf. *hebr. et LXX*; in tabernaculum  
testimonii et altare ΛΠ<sup>D\*</sup>Σ<sup>TO\*</sup>BΦ<sup>VP\*</sup>P† (?)

<et non CA | 13. § hoc CO; <hoc GAT | <dimidium CAT | <iuxta GC | <siclus GC  
AT | <media GCAT | 14. <qui habetur A | 15. <dives GCAT | <et pauper GCA |  
16. <susceptamque GCAT | <trades CA | <ut sit CAT | <et propitietur A | 17. ¶ locu-  
tusque est XIII. Θ<sup>A</sup>; CXIII. ΛTMΦ; *Div. sine num.* Ψ; § locutusque est CAO; <lo-  
cutusque est G | 18. <facies GCAT | <ad lavandum G.

ponesque illud †inter† tabernaculum testimonii et altare et missa aqua <sup>19</sup> lavabunt in eo Aaron et filii eius manus suas ac pedes  
<sup>20</sup> quando ingressuri sunt tabernaculum testimonii et quando accessuri ad altare ut offerant in eo thymiama Domino <sup>21</sup> ne forte moriantur legitimum sempiternum erit ipsi et semini eius per succes-

siones.  
<sup>22</sup> Locutusque est Dominus ad Mosen <sup>23</sup> dicens  
 sume tibi aromata prima et smyrnae electae quingentos siclos et cinnamomi medium id est ducentos quinquaginta calami similiter ducentos quinquaginta  
<sup>24</sup> cassiae autem quingentos siclos in pondere sanctuarii

18. inter G; in AO *errante archetypo* | tabernaculum GA; tabernaculo O | et altare GO; ad altare A | 19. in eo GO; in ea A | 23. prima G\*AO; primae G<sup>2</sup> | et (smyr)nae GA; ezmyrnae O | electae GA; et electae O.

ψ<sup>B\*DM</sup>; in tabernaculum testimonii ad altare XAM\*; in tabernaculo testimonii et altare O; in tabernaculo testimonii ad altare M<sup>2</sup>. Cf. *Lugd.* (in tabernaculum testimonii et inter altarem) | altare + he-neum C.

19. lababunt Σ<sup>T2</sup>; labant (?) Σ<sup>T\*</sup> | in ea Σ<sup>M\*</sup>Aαgrelb̄z̄c | aharon C | filii B\* | ac] et X.

20. ingressuri] Θ<sup>A1</sup> (uri *in ras.*); ingressi Ω<sup>M</sup> | tauernaculum testimonii O; testimonium ta(b)ernaculi XTMΦ; testimonii tabernaculum ΠP\* | et *om.* ψ<sup>M</sup> | accesuri B; ingressuri Ω<sup>S</sup> | accessuri + sunt Λ<sup>L2</sup>ΣψΩ<sup>SM</sup>αgrel̄z̄c | ut — 21. moriantur] *in ras.* ψ<sup>B2</sup> | thimiama Ω<sup>M2</sup>; thiamiamata Ω<sup>M\*</sup>.

21. legitimum] *in ras.* Λ<sup>L1</sup> | ipsis B φ<sup>P\*</sup> | per successiones] *in ras.* G<sup>2</sup>; per successioneis φ<sup>A\*O</sup>.

22. moysen ΓΛΠΣ<sup>T</sup>BATMΦOΘ<sup>HAM</sup> PψΩ<sup>arelb̄z̄c</sup>; moisen XΣ<sup>OM</sup>.

23. aromate Σ<sup>T</sup> | prima = G\* (?) CX Σ<sup>T\*</sup>AOP\*<sup>w</sup>; prim(a)e G<sup>2</sup> (?) ΛΠΣ<sup>T2</sup>OMBT MΦΘ<sup>P2</sup>ψΩ<sup>αgrel̄z̄c</sup> | et (smyrnae) elect(ae) = GC (hezmirne) A; et (smyrnae)

et elect(ae) Λ<sup>H\*O</sup> (ezmyrnae) P\*; (smyrnae) et elect(ae) Λ<sup>LH2</sup>XΠΣ<sup>TM</sup>Φ<sup>ΘH\*M2</sup> ψ<sup>B\*DFM</sup>Ω<sup>αgrel̄z̄c</sup>; (smyrnae) elect(ae) B Θ<sup>H2AM\*G</sup>P<sup>2</sup>ψ<sup>B2</sup> (smyrnae T<sup>2</sup>P<sup>1</sup>g; smyrne M<sup>2</sup>; smyrne Π<sup>D</sup>; smirnae G; smirne ψ<sup>BDF</sup>; smirne Ω<sup>J</sup>; zmyrnae T\*Φ<sup>ΘG</sup>; zmyrne M\* Θ<sup>HAM</sup>; zmirnae A; zmirne Σ<sup>TM</sup>Bψ<sup>M</sup>; zmirne X; smirre Λ<sup>H\*ΣO\*</sup>; zmyrre Λ<sup>L</sup>; smysne Π<sup>C</sup>; myrnae P†; myrrhae rel̄b̄z̄c; myrre Ω<sup>S</sup>; mirre Λ<sup>H2</sup>Σ<sup>O2</sup>Ω<sup>M</sup>α *cum Lugd.*). ¶ h(ebr.) aromata prima myrre electae Θ<sup>G</sup> | electe CΠ<sup>C</sup> | quinquagintos O | cynnamomi ΓΠ<sup>D</sup> Θ<sup>H</sup>Ω<sup>J</sup>; cinamomi Σ<sup>M</sup>ψ<sup>B\*F</sup>α; cynamomi ψ<sup>M</sup> | dimidium Ω<sup>M</sup>; modium ψ<sup>M</sup> | id *om.* C\* | ducenti Θ<sup>G\*</sup>ψ<sup>DM</sup>; ducentos ψ<sup>B2</sup>; ducenti ψ<sup>B\*</sup> | quinquaginta + siclos Π<sup>D</sup> Σ<sup>O2M</sup>BTMΦ<sup>ΘHAMG\*P2</sup>ψ<sup>ΩJM</sup>arelb̄z̄c; + siglos Γ<sup>C</sup>; + syclos Ω<sup>S</sup> *cum Lugd.* | calami] *in ras.* Γ<sup>C</sup> | ducenti Γ<sup>C</sup>Φ<sup>G</sup>Θ<sup>AM\*G\*</sup>; ducentos ψ<sup>B2</sup>; ducenti ψ<sup>B\*</sup> | quinquaginta + siclos are.

24. cassie] M\*; casiae CAgrel̄b̄z̄c; casie Π<sup>C</sup>Σ<sup>OM2</sup>ψ<sup>DM</sup>; casie XΩ | autem] quoque Π<sup>D</sup>Σ<sup>M</sup>BTMΦ<sup>ψBDM</sup>Ω | quingentos \*\*\*\*\* Θ<sup>G2</sup> (gen *sup. lin.*, tos *in ras.*) | in ponderes O | olei] P\*ψ<sup>F\*</sup>; oleum ΓΛΣ

<ponesque CAT | <et altare C | <et missa GCAT | 20. <quando CAT | <et quando GA | <ut offerant GA | 21. <legitimum GCAT | 22. ¶ locutusque est LXI. GB; CXIII. ΛTMΦ; *Div. sine num.* ψ; § locutusque est CAO | 23. <sume GCAT | <et cinnamomi GCA | <calami CAT | 24. § cassiae O; <cassiae GCAT.

olei de olivetis mensuram hin  
 25 faciesque unctionis oleum sanctum  
 unguentum compositum opere unguentarii  
 26 et ungues ex eo tabernaculum testimonii et arcam testamenti  
 27 mensamque cum vasis suis candelabrum et utensilia eius altare thymiamatis 28 et holocausti et universam suppellectilem quae ad cultum eorum pertinet  
 29 sanctificabisque omnia et erunt

sancta sanctorum  
 qui tetigerit ea sanctificabitur  
 30 Aaron et filios eius ungues sanctificabisque eos ut sacerdotio fungantur mihi  
 31 filiis quoque Israhel dices hoc oleum unctionis sanctum erit mihi in generationes vestras  
 32 caro hominis non unguetur ex eo et iuxta compositionem eius non facietis aliud quia sanctificatum est et sanctum erit vobis

24. olei AO; oleum G | 27. (u)asibus GO | altare G\*A; altaria G<sup>2</sup>O | 28. pertinet GA; pertenent O | 30. ungues GO; unges A | 32. unguetur GO; ungetur A.

BTMΦΘ<sub>HAMG</sub>\*P<sup>2</sup>Ψ<sub>BDF<sup>2</sup>M</sub>Ω<sup>SM</sup>are. ¶  $\bar{s}$  olei Θ<sup>M</sup> | olibetis XΣT<sup>2</sup>; libetis ΣT\* | oliuetis + in Ω<sup>M</sup> | mensuram — 25. unctionis] *in ras.* ΦZ<sup>1</sup> | mensura ΣTΘ<sup>A</sup> | in ΣT; hyn' Ω<sup>S</sup>; hym ΛH<sup>2</sup>; hymine ΛH\*.

25. unctiones GP\* | ungentum ΛH ΣMΘ<sub>HMP</sub>\*α | ungentarii ΛΣ<sub>OM</sub>Θ<sub>HA</sub>\*MG<sub>P</sub>\*.

26. ungues] M\*; unges ΛΠCΣ<sub>OM</sub>M<sup>2</sup> Θ<sub>HA</sub>\*MG\*P\*Ω agrelb̄c̄.

27. cum *om.* Ψ<sub>DM</sub> | uasis] ΘH\*; basis XΠC<sup>2</sup>ΣTΘ<sup>H2</sup>; bassis ΠC\*; uasibus O; basibus G | et] cum A\* | utensilia G | eius + et G | altare] G\*ΣM\*T\*; altaria G<sup>2</sup> CΛΠΣ<sub>TOM<sup>2</sup></sub>BT<sup>2</sup>MΦOΘPΨ<sub>DFM</sub>Ω agrelb̄c̄.

28. holocaustis ΦP\*; holocausta Φ<sup>A</sup> | uniuersa Λ<sup>H</sup>B | superlectilem CXΩ<sup>S</sup> | que CΛ<sup>H</sup>XΠDΣ<sub>MO</sub>Θ<sup>H</sup>Ψ<sub>B\*</sub>Ω<sup>SJ</sup>α; quem Ψ<sub>M</sub> | ad cultu G | eorum *om.* Σ<sup>O</sup>\*M | pertinet] Θ<sub>M</sub>\*G\*P\*; pertinent CXΣ<sub>TOTM</sub>ΦΘ<sub>AM<sup>2</sup>G<sup>2</sup></sub>P<sup>2</sup>Ψ<sub>B\*</sub>DMΩ<sup>M</sup>; pertenent O. ¶ Antiqui « et uniuersam supellectilem quae ad cultum eorum pertinent ». Alii « pertinet » *Guill.*

29. sanctificabis (que *om.*) Ψ<sub>M</sub> | sanctificabisque + aaron Ω<sup>M</sup>\* | et *om.* Θ<sup>M†</sup>.

30. filiis Ψ<sub>M</sub>\* | ungues] M\*; unges ΛΠCΣ<sub>OM</sub>AM<sup>2</sup>Θ<sub>HA</sub>\*MG<sub>P</sub>Ω agrelb̄c̄; unguens Ψ<sub>F</sub>\* | sanctificabis (que *om.*) M\* | eos] illos Ω<sup>M</sup> | ut] ait Ψ<sub>M</sub>\*.

31. israhel] ΘG\*; israel ΘG<sup>2</sup>Ω<sup>J</sup>grel b̄c̄; isrlh ΣM; ihl Π; isrl GΛ<sup>H</sup>Σ<sub>OM</sub>Φ<sub>RAZGV</sub>PΨΩ<sup>SM</sup>α; srahel C; srhl XΣTB; srl Λ<sup>L</sup> | dices] des T\*; dicens Π<sup>C</sup>ΘG\*Ψ<sub>F</sub>\* | hoc *om.* O | unctionis sanctum] P<sup>2</sup> *in ras. et sup. lin. duobus aut tribus verbis erasis* | unctionis Λ<sup>L</sup>\*Σ<sup>O</sup>\* | mihi *om.* T\* | ~ mihi erit Ψ<sub>DM</sub> | in generationibus uestris X.

32. unguetur] M\*P\*; ungetur ΛΠC Σ<sub>OM</sub>AM<sup>2</sup>Θ<sub>HMP</sub><sup>2</sup>Ω agrelb̄c̄ | iuxta] Λ<sup>L2</sup> (*xt in ras.*); iuxta G\* | compositionem] B\*; conpositionem B<sup>2</sup>; compositiones Φ<sub>P</sub>\* | faciatis ΣT; facies Ω<sup>M</sup> | illud M\* | sanctificatus est Ψ<sub>DFM</sub> | erit + in C\* | ~ uobis erit Ψ<sub>F</sub>.

<olei GA | 25. <faciesque GCAT | <unguentum CA | 26. <et ungues GCA | <et arcam G | 27. <mensamque CA | <candelabrum GCA | <altare GCAT | 28. <et universam GA | 29. § sanctificabisque O; <sanctificabisque GCAT | <qui tetigerit AT | 30. § aaron C; <aaron GAT | <sanctificabisque AT | 31. § filiis C; <filiis GAT | <hoc CAT | § erit mihi O | 32. <caro GCAT | <et iuxta GCA | <non facietis G | <quia A | <et sanctum G.

33 homo quicumque tale composuerit et dederit ex eo alieno exterminabitur de populo suo  
 34 dixitque Dominus ad Moisen sume tibi aromata stacten et onycha galbanen boni odoris et tus lucidissimum aequalis ponderis erunt omnia  
 35 faciesque thymiama compositum opere unguentarii mixtum diligenter et purum et sanctificatione dignissimum

36 cumque in tenuissimum pulverem universa contuderis pones ex eo coram testimonio tabernaculi in quo loco apparebo tibi sanctum sanctorum erit vobis thymiama  
 37 talem compositionem non facietis in usus vestros quia sanctum est Domino  
 38 homo quicumque fecerit simile ut odore illius perfruatur peribit de populis suis.

35. unguentarii GA; ungentarii A.

33. quicumque ΣΤ; qui X | tale] altare G | alienogeno G.

34. dixitque] dixit autem Ω<sup>s</sup> | moysen ΓΑΠΣΤΒΤΜΦΟΘ<sup>HAM</sup>ΡΨΩ arel̄b̄z̄c; moysen XΣ<sup>OM</sup> | aromata + et Σ<sup>TO</sup>ΤΦΑ Ψ<sup>B\*DFM</sup> | stacten] Ψ<sup>B\*</sup>; stactem Λ; stacte T; stanten Ψ<sup>M</sup>; stracten Ψ<sup>B<sup>2</sup></sup> | onycha galbanen] o-nychabanen O | onycha = CTMΦΘΡ ḡl̄b̄z̄c; onicha ΠΣ<sup>TO<sup>2</sup>M</sup>ΒΨΩ; onycham e; onicham a; onychen r; onyca A; onica Σ<sup>o\*</sup>; onical G<sup>2</sup> (ni in ras.); onichal G<sup>3</sup>; honyca Λ<sup>L</sup>; honica X; honicam Λ<sup>H</sup> | onicha + et Σ<sup>M</sup> cum hebr. et cf. Lugd. | galbanen = Λ<sup>H</sup>XΠΣΒΜΦ<sup>RAZ<sup>2</sup>GVP</sup> Θ<sup>HAG</sup>ΡΨ<sup>BF</sup>Ω<sup>M\*</sup>; galbanē Ω<sup>SJ</sup>; galbane φz\*; galbañ Ω<sup>M<sup>2</sup></sup>; ghaluanen A; galbanum arel̄b̄z̄c; chalbanen CTΘ<sup>M</sup>g; calbanen ΓΛ<sup>L</sup>Ψ<sup>D</sup>; calbonem Ψ<sup>M</sup> | chalbanen + habens C | thus Λ<sup>H</sup>XΣΑΤΜ\*Θ<sup>G</sup>ΨΩ āgrel̄b̄z̄c | aequalis — 35. dignissimum om. O.

35. timiama Σ<sup>T<sup>2</sup></sup>; om. Σ<sup>T\*</sup> | unguentarii Σ<sup>T</sup>; ungentarii ΛΣ<sup>OM</sup>ΒΑΜ\*Θ<sup>HMG</sup>Ρ\* | myxtum P; mistum Π<sup>c</sup>rel̄b; misxtum Σ<sup>T</sup>; mixtam Λ<sup>L\*</sup> | et (ante sanctificatione)

om. P\* | sanctificatione] Σ<sup>o\*</sup>; sanctificationi Σ<sup>o<sup>2</sup></sup>; sanctificationem Π<sup>c</sup>Θ<sup>H\*</sup>Ψ<sup>B</sup>.

36. uniuersam A | contunderis Λ<sup>L\*</sup> Σ<sup>T</sup>Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>S</sup>; contuleris C | coram testimonio tabernaculi (tauernaculi O) = ΓCΛ<sup>L</sup>Π<sup>D</sup>Σ ΒΑΤΜΦΟΘΡΨ<sup>BF</sup>Ω<sup>JW</sup>; coram testimonio tabernaculum Λ<sup>H\*</sup>; coram testimonii tabernaculum Λ<sup>H<sup>2</sup></sup>; coram testimonii tabernaculo Ω<sup>SM</sup>; coram testimonii tabernaculi Π<sup>c</sup>; coram tauernaculi testimonii X; coram tabernaculo testimonii arel̄b̄z̄c; coram tabernaculo testimonii Ψ<sup>DM</sup>; coram testimonio in tabernaculo testimonii g. Cf. LXX, Lugd. et Aug. quaest. in exod. 137 (contra testimonia in tabernaculo testimonii) | uobis] Ψ<sup>D<sup>2</sup></sup> (u in ras.).

37. tale Σ<sup>M</sup> | in usus uestros M\*; in usibus uestris O | est] erit Π | ~ domino est O.

38. quique Θ<sup>H\*A\*</sup> | feceritis Λ<sup>H\*</sup> | similie Ω<sup>M</sup>; similem Π<sup>c</sup>Ψ<sup>F</sup> | odorem Ψ<sup>F</sup> | perfruatur \*\* Θ<sup>A</sup> | peribit] in ras. et in marg. G<sup>2</sup> | populis suis] in ras. Θ<sup>A<sup>2</sup></sup> | suis] tuis Ω<sup>M</sup>.

33. § homo C; <homo GAT | <exterminabitur G | 34. ¶ dixitque Div. sine num. Ψ<sup>DFM</sup>; § dixitque CAO; <dixitque GT | <sume GCAT | <stacten G | <et onycha C | <galbanen CA | <boni G | <et tus GC | <aequalis CA | 35. <faciesque GCAT | <mixtum GA | 36. § cumque O; <cumque GCAT | <pones GCA | <in quo GCA | <sanctum GCAT | 37. <talem GCAT | 38. § homo CO; <homo GAT | <peribit GC.

XXXI. <sup>1</sup> Locutusque est Dominus  
ad Mosen dicens  
<sup>2</sup> ecce vocavi ex nomine Beselehel  
filium Uri filii Hur de tribu Iuda  
<sup>3</sup> et implevi eum spiritu Dei  
sapientia intellegentia et scientia  
in omni opere  
<sup>4</sup> ad excogitandum fabre quicquid  
fieri potest  
ex auro et argento et aere

<sup>5</sup> marmore et gemmis et diversitate  
lignorum  
<sup>6</sup> dedique ei socium Ooliab filium  
Achisamech de tribu Dan  
et in corde omnis eruditi posui  
sapientiam  
ut faciant cuncta quae praecepi  
tibi  
<sup>7</sup> tabernaculum foederis et arcam  
testimonii

XXXI. 1. locutusque est AO; loquutus est G | 3. et scientia GA; scientia (et om.) O | 4. fabre GA; fabrae O | 5. marmore AO; et marmore G | 6. dedique AO; deditque G.

XXXI. 1. locutus (que om.) Π<sup>c†</sup>; loquutus (que om.) G | moysen ΓΛ<sup>h</sup>Π Σ<sup>to</sup>BTMΦOΘ<sup>h</sup>AMPΨΩ<sup>JM</sup>arelv̄z̄c; moysen Λ<sup>L</sup>Ω<sup>S</sup>; moisen XΣ<sup>M</sup>.

2. uocabi G<sup>1</sup> (bi in ras.) CXB | beselehel = CΛXΠΣ<sup>to</sup>ATMOΘ<sup>h</sup>AMG<sup>2</sup> (in ras.) P<sup>2</sup>Ψ; beseleel GΦΩagre<sup>lv̄z̄c</sup>; beseleel Σ<sup>M</sup>; belesehel P\*; baselehel B | ~ beseleel ex nomine Ω<sup>S</sup>α | uri = ΠΣBAMΦ<sup>P</sup>Ψ<sup>BDM</sup>gre<sup>lv̄z̄c</sup>; huri ΓCΛXTΦ<sup>RAZGV</sup>ΘPΨ<sup>F</sup>Ωα; hori O | fili T\*O | ur Σ<sup>OM</sup>Ψ<sup>BM</sup>.

3. implevit Π<sup>c</sup>Ψ<sup>M</sup> | spiritum G | sapientia] Θ<sup>A\*</sup>; sapientiae TΘ<sup>A2</sup>; sapientie Ψ<sup>B</sup> | sapien(tia) + et Λ<sup>L2</sup>XΠΣBTMΦ<sup>A</sup>Θ<sup>h</sup>AM<sup>2</sup>G P<sup>2</sup>Ψ<sup>DFM</sup>Ω<sup>SJ</sup>arelv̄z̄c. Cf. hebr. et LXX, Lugd. et Aug. quaest. in exod. 138 (spiritu diuino sapientiae et intellectus et scientiae) | intelligentia Θ<sup>A\*</sup>; intelligentiae Θ<sup>A2</sup>; intelligentie Ψ<sup>B</sup> | et om. OP\* | scientia] Θ<sup>A\*</sup>; scientiae Θ<sup>A2</sup>Ψ<sup>M</sup>; scientie Ψ<sup>B</sup> | scientie + et Ψ<sup>B</sup> | opere + bono O.

4. excogitandum] Λ<sup>L2</sup> (u corr.); cogitandum Π<sup>c</sup> | fabrae Π<sup>c</sup>T OΘ<sup>G\*</sup>Ψ<sup>DF</sup> | ~ qui(c)quid fabrefieri arelv̄z̄c | fieri potest] in ras. Θ<sup>G2</sup> | poterit Φ<sup>R1</sup> (te in

ras.) ZGV PΨ<sup>D</sup>Ω<sup>M</sup> | ex om. Ω<sup>M</sup> | et (ante argento) om. Σ<sup>T</sup>Ω<sup>M</sup> | et (ante aere) om. Φ<sup>A</sup> | ere Λ<sup>h</sup>Π<sup>D</sup>Σ<sup>M</sup>B<sup>2</sup>Ψ<sup>B\*</sup>Ωα; here Σ<sup>T</sup>; haere CX; ereē B\*.

5. et marmore GΦ<sup>A</sup>Ψ<sup>BDM</sup> | marmore] ¶ h(ebr.) non habet marmore Θ<sup>G</sup> | gemis B | diuersitatem Π<sup>c\*</sup>Φ<sup>A\*</sup> | lignorum Ψ<sup>M</sup>.

6. deditque ΓΛ<sup>h\*</sup>Φ<sup>P\*</sup> | eis Ψ<sup>M</sup> | socium Φ<sup>A</sup>Ψ<sup>B</sup> | ooliab = XΠΣOΨ<sup>B2DM</sup>Ω<sup>JM</sup>agre<sup>lv̄z̄c</sup>; ooliab G†; hooliab G<sup>1</sup>CΛAT MΦΘPΨ<sup>F</sup>; cooliab Ω<sup>S</sup>; oliab BΨ<sup>B\*</sup> | achisamech = BATΦΘ<sup>h</sup>PΨΩ<sup>JM</sup>agre<sup>lv̄z̄c</sup>; achisamech Θ<sup>M</sup>; achisamec M; achisamech G CΛ<sup>L</sup>XOΘ<sup>AG\*</sup>; achisamech Θ<sup>G2</sup> et in marg. h(ebr.); achisamech Λ<sup>h2</sup>; achisamech Λ<sup>h\*</sup>; achisamech Π; achisamehc Σ<sup>M</sup>; achisamech Σ<sup>O2</sup>; achisamech Σ<sup>O\*</sup>; achisamech Σ<sup>T</sup>; achisamech Ω<sup>S</sup> | dan] iuda Π<sup>c</sup> | omnes Φ<sup>A\*</sup>; hominis Λ<sup>h</sup>XBΩ<sup>M</sup> | ut faciant] in ras. Θ<sup>G2</sup> | faciam Ψ<sup>F\*</sup>; fiant Ψ<sup>M</sup>. ¶ al. fiant Θ<sup>M</sup> | ~ cuncta faciant Σ<sup>O</sup> | cuncta quae] que cuncta que Σ<sup>M</sup> | que CΛ<sup>h</sup>XΠ<sup>D</sup>Σ<sup>TM</sup>ΨΩ<sup>SM</sup>α | praecipit A\*; praecipit Ψ<sup>M\*</sup>; praecipio C.

7. testimonii] testamenti O cum LXX

XXXI. 1. ¶ locutusque est XXXI. Ω<sup>SJ</sup>ag; 31. Ω<sup>M2</sup> (marg.); LXII. (G)B; LXIII. X; CXV. ΛTMΦ; Div. sine num. Ψ; § locutusque est CAO | 2. § ecce C; <ecce AT | <de tribu C | 3. <et implevi GCAT | <sapientia GCA | <intellegentia G | <et scientia G | 4. <ad excogitandum GA | <quicquid T | <ex auro A | <et aere G | 5. <marmore GA | <et gemmis G | <et diversitate G | 6. <dedique GCAT | <et in corde CA | <ut faciant CA | 7. <tabernaculum GCAT | <et arcam G.



et propitiatorium quod super  
eam est  
et cuncta vasa tabernaculi  
8 mensamque et vasa eius  
candelabrum purissimum cum  
vasis suis  
et altaria thymiamatis 9 et holo-  
causti  
et omnia vasa eorum  
labium cum basi sua  
10 vestes sanctas in ministerio Aaron  
sacerdoti et filiis eius  
ut fungantur officio suo in sacris  
11 oleum unctionis et thymiama aro-  
matum in sanctuario

omnia quae praecepi tibi facient.  
12 Et locutus est Dominus ad Mo-  
sen dicens  
13 loquere filiis Israhel et dices ad  
eos  
videte ut sabbatum meum custo-  
diatis  
quia signum est inter me et vos  
in generationibus vestris  
ut sciatis quia ego Dominus qui  
sanctifico vos  
14 custodite sabbatum  
sanctum est enim vobis  
qui polluerit illud morte mo-  
rietur

9. lauium AO | cum uasi GO; cum uase A | 13. ego dominus GO; ego sum dominus A | 14. sabbatum GO; sabbatum meum A.

et *Lugd.* | propitiatorum  $\Psi^B$  | supra T | eum  $\Phi^A$ ; ea  $\Theta^H$  | basa  $\Pi^C$ ; *om.* O.

8. mensam (que *om.*)  $G^*$  | et *om.*  $\Pi^C$  | uasam  $\Phi^{P^*}$ ; base X | candelabrum\*\*  $\Theta^{A^1M^1G^2}$  (um *in ras.*) | candelabrum + que  $\Pi^{D^2}$  | uassis  $\Lambda^L$ ; basis  $X\Theta^H$  |  $\sim$  cum uasis suis purissimum  $\Omega^M$  | altaria  $\Omega^{M^*}$ ; altare  $\Sigma B T \Phi \Psi^{DM} \Omega^{M^2}$  gr *cum hebr.* ¶ Antiqui « et altare thymiamatis et holocausti » *Guill.* | timiatis  $\Sigma^T$ .

9. hocausti  $\Phi^{Z^*}$  | labium]  $\Phi^{V^*}$ ; lauium AO; labrum  $\Phi^{V^2} \Psi^{M^c}$  *cum Lugd.* | cum *om.*  $G^t$  | uasi  $G \Pi^C \Sigma^T T^* \Phi^{P^O} P^*$ ; uase A; basis  $\Omega^{M^*}$ .

10. in ministerio]  $P^*$ ; in ministerium  $B P^2$  | aharon C | sacerdoti]  $T^*$ ; sacerdotis  $\Pi^{D^2} \Phi^{P^*} \Theta^{H^*} P^*$  | filii  $X \Pi^C \Psi^{DM}$ ; filiorum  $\Pi^D$  | eius] suis  $\Psi^{F^*}$  | fungatur  $\Sigma^T$ .

11. oleo  $\Sigma^T$  | oleum + autem  $G^2$  | thymiama  $P^2$ ; thiama  $P^*$  | in sanctuario +

et  $M^*$  | que  $\Lambda^H X \Sigma^M \Psi^M \Omega^{S^J} \alpha$  |  $\bar{p}$ cipi  $\Sigma^{O^*}$ ; precipio C | tibi *om.*  $\Sigma^O$  | facient]  $G^c$  (ent *in ras.*); faciant M.

12. locutus]  $G^c$  (cu *in ras.*). ¶ h(ebr.) et dixit dominus  $\Theta^G$  | moysen  $G \Lambda \Pi \Sigma^{TO} B T M \Phi O \Theta^{HAM} P \Psi \Omega \alpha \epsilon \lambda \nu \zeta \epsilon$ ; moysen  $X \Sigma^M$  | dicens *om.*  $T \Phi$ .

13. loquere  $\Lambda^L$  | filis O | israhel]  $\Theta^{G^*}$ ; israel  $\Theta^{G^2} g \epsilon \lambda \nu \zeta \epsilon$ ; isrl  $\Sigma^M$ ; ihl  $\Pi$ ; isrl  $G \Lambda^H \Sigma^O T M \Phi^{RAZ} G V P \Psi \Omega$ ; srahel C; srhl  $\Lambda^L X \Sigma^T B$  | ad eos *om.*  $\Psi^F$  | quia] quod  $B^*$  | est *om.*  $\Psi^{F^*}$  | uos + et  $\Sigma^O B M^*$  *cum Lugd.* | in] *in ras.*  $\Psi^{B^2}$  | ego + sum  $\Pi A$  *cum Lugd.*

14. sabbatum + meum  $\Pi^D A M^2 \Phi^{RA^2} z g v p \Theta^{H M G} P^2 \Psi \Omega \alpha \epsilon \lambda \nu \zeta \epsilon$ . Cf. *vers. praec.* | sanctum est enim uobis =  $G^1 C \Lambda X \Pi \Sigma B A O \Theta P \Psi^F g \epsilon \lambda \nu \zeta \epsilon$ ; sanctum enim uobis  $G^t$ ; sanctum enim est uobis  $\Psi^D \Omega \alpha$ ; sanctum erit enim uobis  $\Phi^{V^*} P^*$ ; sanctum enim

<et propitiatorium A | <et cuncta GCA | 8. <mensamque GAT | <candelabrum GC AT | <et altaria GCA | 9. <et omnia GA | <labium CAT | 10. § vestes O; <vestes CA | <aaron A | <ut fungantur CA | 11. <oleum GCAT | <omnia CA | 12. ¶ et locutus est LXIII. GB; LXIII. X; CXVI.  $\Lambda T M \Phi$ ; *Div. sine num.*  $\Psi$ ; § et locutus est CAO | 13. <loquere GCAT | § videte O; <videte GCAT | <quia GA | <ut sciatis AT | 14. § custodite O; <custodite GCAT | <sanctum C | <qui polluerit GCAT.

qui fecerit in eo opus peribit  
anima illius de medio populi  
sui  
15 sex diebus facietis opus  
in die septimo sabbatum est  
requies sancta Domino  
omnis qui fecerit opus in hac  
die morietur  
16 custodiant filii Israhel sabbatum  
et celebrent illud in generatio-  
nibus suis  
pactum est sempiternum 17 inter  
me et filios Israhel

signumque perpetuum  
sex enim diebus fecit Dominus  
caelum et terram  
et in septimo ab opere cessavit  
18 dedit quoque Mosi completis  
huiuscemodi sermonibus in  
monte Sinai  
duas tabulas testimonii lapideas  
scriptas digito Dei.  
XXXII. 1 Videns autem populus  
quod moram faceret descen-  
dendi de monte Moses  
congregatus adversus Aaron ait

18. scribtas GA.

erit uobis  $\Phi^{V2}\Psi^B$ ; sanctum erit uobis T  
M $\Phi^{RAZG}\Psi^M$  | pulluerit O | mortem  $\Pi^C$  |  
moriatur  $\Psi^{B*}\Omega^M$  |  $\sim$  opus in eo  $\alpha$  | perit  
 $\Psi^M$  | illius] eius A.

15. facietis]  $\Phi^{A*22}$  (tis in ras.)  $\Theta^{H2}$   
(etis in ras.); facies T\* $\Phi^{RA2GVP}\Psi^M$  | in  
om. X. Cf. LXX et Lugd. (septimo autem  
die) | in die om.  $\Psi^M$  | die  $\Lambda^L$ ; om.  $\Phi^{RZGVP}$   
 $\Psi^{B*D}$  | septimo]  $\Pi^{C2}$  (sept in ras.); sab-  
bato C | est requies sancta] requiescā  
 $\Psi^M$  | feceris C | hoc  $\Theta^{AM*}$ ; ac  $\Psi^M$  |  $\sim$  die  
hac  $\Psi^D$ .

16. custodient  $\Psi^{DFM}$  | israhel]  $\Theta^{G*}$ ;  
israel  $\Theta^{G2}$  grelb $\xi$ c; isrl  $\Sigma^M$ ; ihl  $\Pi$ ; isrl  
G $\Lambda^H\Sigma^O$ M $\Phi^{RZGVP}\Psi^O$ ; srahel C; srhl  $\Sigma^T$   
B; srl  $\Lambda^L$ ; uestri X | sabbatum om.  $\Omega^M$  |  
 $\sim$  sabbatum in generationibus suis et  
celebrent illut X.

17. filiis  $\Psi^M$  | israhel]  $\Theta^{G*}$ ; israel  
 $\Theta^{G2}$  grelb $\xi$ c; isrl  $\Sigma^M$ ; ihl  $\Pi$ ; isrl G $\Lambda^H\Sigma^O$   
T $M\Phi^{RAZGVP}\Psi^O$ ; srahel C; srhl  $\Lambda^L X \Sigma^T$   
B | dominus] deus  $\Pi \Sigma^T \Theta^{AMG} \Psi^{DF}$  cum

Lugd.; om.  $\Psi^M$  |  $\sim$  dominus fecit  $\Phi^{R2}$   
 $A^2 ZGVP \Psi^B \Omega^M \alpha$  | dominus + deus M | in  
om. g cum LXX et Lugd. | ab + omni  
are. Cf. Gen. 2, 2 | opere + suo A.  
Cf. Gen. 2, 2 | cessabit X $\Sigma^T B$ .

18. dedit quoque]  $\Lambda^{H*}$ ; deditque  
 $\Pi^D \Omega^M$ ; dedit (quoque om.)  $\Pi^C$ ; dedit quo-  
que dominus  $\Lambda^{H2} \Sigma^O M \Psi^{DFM} \Omega^{SJ} gr$ ; dedit-  
que dominus ael $\xi$ c; dedit dominus quo-  
que  $\Psi^B$  | moysi G $\Lambda \Pi \Sigma^T \Theta^{BTM} \Phi^O \Theta^{HAMP}$   
 $\Psi^O arelb\xi c$ ; moysi X $\Sigma^M$  | huiuscemodi  
 $\Psi^{BM}$ ; huius\*cemodi B; huius  $\Omega^M$  |  $\sim$  hu-  
iusemodi completis  $\Theta^{AMG}$  | in montem  
 $\Sigma^T M \Psi^F$  | synai G $\Pi^D \Psi^O \alpha$ ; sinay C $\Lambda \Pi^C \Sigma^T B^*$ ;  
synay X $B^2$  | lapideas om. X |  $\sim$  tabulas  
lapideas testimonii  $\Sigma^T$  | scribtas G $A \Phi^R$ .

XXXII. 1. quod — moyses] in ras.  
M $^2$  | descendendi] M $^3$ ; descendi M $^2 P \Psi^{B*M}$   
 $\Omega^{S*}$ ; descendere  $\Omega^M$  cum LXX et Lugd. |  
de montes B | moyses G $\Lambda \Pi \Sigma^T \Theta^{BTM} \Phi^O$   
 $\Theta^{HAMP} \Psi^O arelb\xi c$ ; moyses X $\Sigma^M$  |  $\sim$  moy-  
ses descend(endi) de monte  $\Omega \alpha$  | congre-

§ qui fecerit O; <qui fecerit GCAT | 15. § sex C; <sex GAT | <in die CA | <omnis  
GCAT | 16. § custodiant O; <custodiant CAT | <et celebrent A | <pactum GCAT |  
17. <signumque CA | <sex enim GCAT | <et in A | 18. ¶ dedit XV. A $\Theta^{H2 A^2 M^2 G^2}$ ;  
XVIII. C $^2 \Sigma$ ; LXIII. GB; LXV. X; CXII.  $\Phi^V$ ; CXVII.  $\Lambda T M \Phi^{RAZGP}$ ; Div. sine num.  
 $\Psi^{BFM}$ ; § dedit CO | <duas tabulas A.

XXXII. 1. ¶ videns XXXII.  $\Omega^{SJ} \alpha g$ ; 32.  $\Omega^{M^2}$  (marg.); LXV. B; CXVII. M;  
CXVIII.  $\Lambda T \Phi$ ; Div. sine num.  $\Psi$ ; § videns CO $\Omega^M$  sine num.; <videns GA | <con-  
gregatus CA | <adversus G.

surge fac nobis deos qui nos  
 praecedant  
 Mosi enim huic viro qui nos  
 eduxit de terra Aegypti igno-  
 ramus quid acciderit  
 2 dixitque ad eos Aaron  
 tollite in aures aureas de uxorum  
 filiorumque et filiarum vestra-  
 rum auribus et adferre ad me  
 3 fecit populus quae iusserat defe-  
 rens in aures ad Aaron  
 4 quas cum ille accepisset formavit

opere fusorio  
 et fecit ex eis vitulum conflatilem  
 dixeruntque hii sunt dii tui Isra-  
 hel qui te eduxerunt de terra  
 Aegypti  
 5 quod cum vidisset Aaron aedi-  
 ficavit altare coram eo  
 et praeconis voce clamavit dicens  
 cras sollemnitatis Domini est  
 6 surgentesque mane obtulerunt  
 holocausta et hostias pacificas  
 et sedit populus comedere ac

XXXII. 1. acciderit G<sup>2</sup>AO; acciderit ei G\* | 6. comedere O; manducare GA  
 utroque, ut videtur, correcto | ac bibere GA; et bibere O.

gatos φz\* | aduersum O | aharon C | dixit  
 ael̄z̄c; dixerunt ei ψ<sup>M</sup> cum Aug. loc. in  
 exod. 128. Cf. hebr. LXX et Lugd. (dixe-  
 runt ad eum) | surge] Π<sup>D</sup>\*φ<sup>A</sup>\*; surgens  
 Π<sup>D2</sup>M φ<sup>RA2</sup>ZGV<sup>P</sup>Θ<sup>H</sup>ψ<sup>B\*</sup>M Ω<sup>SJ</sup> | deos Π<sup>C</sup> |  
 deos + argenteos ψ<sup>B\*</sup> | nobis Σ<sup>†</sup> | moysi  
 ΓΛΠΣ<sup>TO</sup>TMφOΘ<sup>H</sup>AMPψΩarelv̄z̄c; moysy  
 B; moysi XΣ<sup>M</sup> | enim om. Λ<sup>H</sup>Σ<sup>T</sup> | uhic X |  
 uero O | ~ uiro huic α | ~ (e)duxit nos  
 Π | egypti CXΠ<sup>D</sup>Bψ<sup>FM</sup>Ω<sup>SJ</sup>; egypti Σ<sup>O</sup>;  
 egypti Λ<sup>H</sup>Σ<sup>TM</sup>ψ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>α | ignoramus] nesci-  
 mus ψ<sup>M</sup> | qui φ<sup>P</sup> | acciderit M\*φ<sup>A</sup>\*P\* |  
 acciderit + ei G\* (?) BTMφP\*ψ<sup>BDF2</sup>M  
 gr. Cf. LXX et Lugd.; Aug. quaest. in  
 exod. 149 (quid factum sit ei).

2. aharon C | ~ aaron ad eos ψ |  
 de uxorum — auribus] de auribus uxo-  
 rum et filiarum uestrarum (filiarumque  
 om.) Π | de om. B | uxorem Λ<sup>L</sup> | et filia-  
 rum] ac filiarum Σ<sup>M</sup>; filiarumque Ω<sup>M</sup>;  
 et filiarumque G | uestrarum om. Σ<sup>T</sup> |  
 deferte C; ferte Ω<sup>M</sup> | ad] a Π<sup>C</sup>.

3. fecitque Σ<sup>M</sup>\*Tφ<sup>A</sup>ψ<sup>F</sup>Ω<sup>M</sup>rel̄z̄c | que  
 CΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>Σ<sup>M</sup>Oψ<sup>B</sup>Ω<sup>SJ</sup>α; quod φ<sup>P</sup>\*Ω<sup>M</sup> | ius-

serat] preceperat X | iusserat + ac  
 Θ<sup>AM\*</sup>G | aharon C.

4. quas] φ<sup>Z1</sup> (a in ras.); quos Π<sup>C</sup> |  
 cumque Π<sup>C</sup> | ~ accepisset ille X | acce-  
 pisset + et Θ<sup>H\*</sup> | formabit XΣ<sup>T</sup>B | fus-  
 sorio ψ<sup>M</sup> | ex om. Π<sup>C</sup> | ex eo O | conflatile  
 Λ<sup>L</sup>φ<sup>R</sup> | dixeruntque] dixerunt quia O |  
 hii] M\*φ<sup>A</sup>\*Z\*Θ<sup>G\*</sup>P\*; hi Π<sup>D</sup>M<sup>2</sup>φ<sup>A2</sup>Z<sup>2</sup>V<sup>P</sup>  
 Θ<sup>M</sup>G<sup>2</sup>P<sup>2</sup>ψ<sup>DF</sup>gr̄el̄v̄z̄c | dii] Θ<sup>M\*</sup>G\*; di Θ<sup>M2</sup>G<sup>2</sup> |  
 israhel] Θ<sup>G\*</sup>; israel φ<sup>V</sup>Θ<sup>G2</sup>Ω<sup>J</sup>gr̄el̄v̄z̄c;  
 isrhl Σ<sup>M</sup>; ihl Π; isrl ΓΛ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>TMφ<sup>RZ</sup>GPψ  
 Ω<sup>SM</sup>; srahel C; srhl XΣ<sup>T</sup>B; srl Λ<sup>L</sup> | egypti  
 XΠ<sup>D</sup>BΩ<sup>SJ</sup>; egypti Λ<sup>H</sup>Σ<sup>OM</sup>ψ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>α; hegypti  
 C; egibti Σ<sup>T</sup>.

5. aharon C | edificabit XΣ<sup>T</sup>B | alta-  
 rem O | coram eo] ¶ h(ebr.) coram  
 monte Θ<sup>G</sup> | praeconiis G | clamabit XB.

6. surgensque T\*φ<sup>RZ</sup>GΘ<sup>H</sup> | ostias Λ<sup>L</sup>  
 Σ<sup>M\*</sup>Θ<sup>H</sup>; ostia O; uictimas XΩ<sup>M</sup> | pacias  
 ψ<sup>D</sup> | populus om. B\* | comedere] man-  
 ducare GΣAφ<sup>A</sup>ψ<sup>Ω</sup>M̄agrel̄v̄z̄c ex ant. vers.  
 cum Lugd.; Cypr. test. 3, 60; Aug. quaest.  
 in deut. 51. Cf. 1 Cor. 10, 7 et Hier.  
 ep. 22 (ad Eustoch.) 8 (manducauit po-

§ surge O; <surge GCAT | <mosi CAT | <ignoramus T | 2. ¶ dixitque LXVI. X;  
 § dixitque CO; <dixitque GAT | <tollite GCAT | 3. § fecit C; <fecit GAT | <defe-  
 rens GC | 4. § quas O; <quas GCAT | <formavit G | <et fecit GCA | ¶ dixerunt-  
 que LXVI. B; <dixeruntque GCAT | <hii sunt C | 5. § quod CO; <quod GAT |  
 <et praeconis GAT | <cras GCAT | 6. § surgentesque C; <surgentesque AT | <et  
 sedit GCAT.

bibere et surrexerunt ludere  
 7 locutus est autem Dominus ad  
 Mosen  
 vade descende peccavit populus  
 tuus quem eduxisti de terra  
 Aegypti  
 8 recesserunt cito de via quam  
 ostendisti eis  
 feceruntque sibi vitulum confla-  
 tilem et adoraverunt  
 atque immolantes ei hostias dixe-  
 runt  
 isti sunt dii tui Israhel qui te  
 eduxerunt de terra Aegypti

9 rursusque ait Dominus ad Mosen  
 cerno quod populus iste durae  
 cervicis sit  
 10 dimitte me ut irascatur furor meus  
 contra eos et deileam eos  
 faciamque te in gentem magnam  
 11 Moses autem orabat Dominum  
 Deum suum dicens  
 cur Domine irascitur furor tuus  
 contra populum tuum quem  
 eduxisti de terra Aegypti  
 in fortitudine magna et in manu  
 robusta  
 12 ne quaeso dicant Aegyptii

7. locutus est autem dominus AO; locutus est dominus G | 11. et in manu GA;  
 et manu O.

pulus et surrexit ludere) | ac] hac C;  
 et ΛXΣ<sup>OM</sup>BOΘ<sup>H</sup>P\*Ψ<sup>DFM</sup>Ω arel̄z̄c cum  
 Lugd.; Cypr. et Aug. loc. cit. et cf. 1 Cor.  
 10, 7 | et] hac X.

7. locutusque Σ<sup>M</sup>; loquutusque G.  
 Cf. hebr. LXX et Lugd. | autem om. GΠ<sup>C</sup>  
 Σ<sup>M</sup>Θ<sup>H</sup>\*Ψ<sup>F</sup> | ~ locutus est dñs autem X |  
 moysen GΛΠΣ<sup>TO</sup>BTMΦOΘ<sup>HAMP</sup>ΨΩ arel̄  
 b̄z̄c; moisen XΣ<sup>M</sup> | (mo)sen + dicens G<sup>C</sup>  
 CXΣΦ<sup>P2</sup> (ns in ras.) Θ<sup>M1</sup>Ψ<sup>B2DFM</sup>Ω<sup>S</sup> arel̄z̄c  
 cum LXX et Lugd. | uade — tuus] in  
 ras. Φ<sup>P2</sup> | uade + et X | desc\*ende P |  
 peccabit XB | populus + iste A | tuus  
 om. BΦ<sup>R</sup> | egypti CΠ<sup>D</sup>XBΨ<sup>FM</sup>Ω<sup>SJ</sup>; egypti  
 Λ<sup>H</sup>Σ<sup>OM</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>α; egibti Σ<sup>T</sup>.

8. recerunt Λ<sup>H</sup>\* | de uiam Π<sup>C</sup> | quem  
 X | conflatile Φ<sup>R</sup>; om. O | adorauerunt +  
 eum G<sup>C</sup> cum Lugd. et cf. hebr. et LXX |  
 immolantes] G<sup>1</sup> (tes in ras.); imolantes  
 BΨ<sup>F</sup>; immolauerunt C | ostias OΘ<sup>G\*</sup> |  
 ~ hostias ei r | dii] Θ<sup>M\*</sup>G\*; di Θ<sup>M2</sup>G<sup>2</sup> |  
 israhel] Θ<sup>G\*</sup>; israel Θ<sup>G2</sup> grel̄b̄z̄c; isrl̄ Σ<sup>M</sup>;

ihl Π; isrl̄ GΛ<sup>H</sup>Σ<sup>OM</sup>Φ<sup>RZGV</sup>ΨΩ; srhl̄ CΛ<sup>L</sup>  
 XΣ<sup>T</sup>B | ~ eduxerunt te Σ<sup>TO</sup>TΦ<sup>A</sup> | egypti  
 CΠ<sup>D</sup>XBΨ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; egypti Σ<sup>O</sup>; egypti Λ<sup>H</sup>Σ<sup>M</sup>Ψ<sup>B</sup>  
 Ω<sup>M</sup>α; egibti Σ<sup>T</sup>.

9. rursus (que om.) Ψ<sup>F</sup> | dominus  
 om. Σ<sup>T</sup> | moysen GΛ<sup>L</sup>ΠΣ<sup>TO</sup>BTMΦOΘ<sup>HAMP</sup>  
 PΨΩ arel̄b̄z̄c; moisen XΣ<sup>M</sup>; moyses Λ<sup>H</sup> |  
 cerno] in ras. P<sup>2</sup>; cernuo Λ<sup>L</sup> | ste Σ<sup>T\*</sup> |  
 ceruices Θ<sup>H\*</sup>Ψ<sup>M\*</sup>.

10. irascat B | contra eum Θ<sup>G</sup> | eos  
 et deileam om. Ψ<sup>B\*</sup>.

11. moyses GΛΠΣ<sup>T</sup>BTMΦOΘ<sup>HAMP</sup>  
 ΨΩ arel̄b̄z̄c; moises XΣ<sup>OM</sup> | orabit X |  
 orabat + ad Σ<sup>OM\*</sup>Φ<sup>A\*</sup> | deum om. Σ<sup>T</sup> |  
 cur — furor tuus] in ras. et marg. Ψ<sup>B2</sup> |  
 irascetur Ω<sup>M</sup> | contra] super Ω<sup>M</sup> | popu-  
 lum — robusta] in ras. Φ<sup>P2</sup> | tuum om.  
 G\* | egypti CΠ<sup>D</sup>BPΨ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; egypti Σ<sup>O</sup>;  
 egypti Λ<sup>H</sup>Σ<sup>M</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>α; egibti Σ<sup>T</sup> | in forti-  
 tudinē Λ<sup>L</sup> | in om. OΩ<sup>M</sup>.

12. aegyptii Θ<sup>H</sup>; egyptii CXΠ<sup>D</sup>BΨ<sup>M</sup>  
 Ω<sup>SJ</sup>; aegyptii Σ<sup>M</sup>; egyptii Λ<sup>H</sup>Σ<sup>OM</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>α;

<ac bibere C | <et surrexerunt G | 7. ¶ locutus est CXVIII. ΛTMΦ; Div. sine num. Ψ;  
 § locutus est CAOΩ<sup>M</sup> sine num.; <locutus est G | <(dicens) vade G<sup>C</sup>CAT | <peccavit  
 C | 8. <recesserunt GCAT | § feceruntque O; <feceruntque GCAT | <atque GA |  
 <isti sunt GCAT | 9. § rursusque CO; <rursusque GAT | <cerno CAT | 10. <dimitte  
 GCAT | <faciamque GCA | 11. ¶ moyses CXX. ΛTMΦ; Div. sine num. Ψ<sup>BM</sup>; § moyses CO  
 Ω<sup>M</sup> sine num.; <moses GA | § cur CO; <cur GAT | <in fortitudine GA | 12. <ne GCAT.

callide eduxit eos ut interficeret  
in montibus et deleret e terra  
quiescat ira tua et esto placabilis  
super nequitia populi tui  
13 recordare Abraham Isaac et Isra-  
hel servorum tuorum  
quibus iurasti per te ipsum  
dicens  
multiplicabo semen vestrum sicut  
stellas caeli  
et universam terram hanc de  
qua locutus sum dabo semini

vestro  
et possidebitis eam semper  
14 placatusque est Dominus ne face-  
ret malum quod locutus fuerat  
adversus populum suum  
15 et reversus est Moses de monte  
portans duas tabulas testimonii  
manu  
scriptas ex utraque parte 16 et  
factas opere Dei  
scriptura quoque Dei erat sculpta  
in tabulis

13. abraham isaac GO; abraham et isaac A | stillas AO | 15. manu GO; in manu A | scribtas GA.

egibitii Σ; egypti O | calide Θ<sup>H</sup> | interficeret + eos Π<sup>D</sup>Σ<sup>M\*</sup> cum hebr. et Lugd. | in montibus] in ras. Ω<sup>J1</sup> | deleret + eos Σ<sup>O</sup>Ω<sup>M</sup> cum hebr. LXX et Lugd. | e] Ψ<sup>B\*</sup>; ε Λ<sup>L</sup>Π<sup>C</sup>Σ<sup>T</sup>; ae Σ<sup>O2</sup>; a Σ<sup>O\*</sup>; de XΨ<sup>B2</sup>MΩ<sup>M</sup> | placauiles O | nequitia] Φ<sup>P\*</sup>; nequitiam ΣBΦ<sup>RAZVP2</sup>ΘΨ; malitia A w | ~ populi tui nequitia X.

13. abraam XΠ | abraham + et Σ<sup>O</sup>AΘ<sup>H\*</sup>Ω<sup>M</sup> aew cum LXX et Lugd. | isaac] Σ<sup>T\*</sup>; isaach GΣ<sup>O</sup>; ysaac Λ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>Σ<sup>T2</sup>BΨΩα; ysahac C | isaac + et iacob P\* | isrl seruorum] in ras. T<sup>2</sup> | israhel] Θ<sup>G\*</sup>; israel Θ<sup>G2</sup>grelb̄z̄c; isrl Σ<sup>M</sup>; ihl Π; isrl GΛ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>TMΦ<sup>RAZGV</sup>Ψ<sup>B2</sup> (in ras.) <sup>FM</sup>Ωα; srahel C; srhl Λ<sup>L</sup>XΣ<sup>T</sup>B; iacob Ψ<sup>D</sup> | uestrum] in ras. Φ<sup>G2</sup>Ω<sup>J2</sup>; tuum Ψ<sup>B2</sup> in ras. | uestrum \*\* P | sicuti C | stillas AO; stella Σ<sup>T\*</sup> | uniuersa terra hanc O | terram hanc] in ras. Φ<sup>P2</sup> | terram om. G | locutus es A | possidebitis M\*Θ<sup>H</sup>; possideuitis CΛ<sup>L</sup>; possideuitis O; possidebit G\* | eam om. Λ<sup>H\*</sup> | semper om. Σ<sup>O\*</sup>.

14. malum om. Σ<sup>T</sup> | fuerit T\* | aduersum TΨ<sup>B</sup>.

15. moyses GΛ<sup>L</sup>Π<sup>Σ</sup>T<sup>B</sup>T<sup>M</sup>Φ<sup>O</sup>Θ<sup>H</sup>A<sup>M</sup>PΨΩarelb̄z̄c; moises Λ<sup>H</sup>XΣ<sup>O</sup>M | de monte] in ras. Ω<sup>J2</sup> | tabula G\* | tabulas + lapideas Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup> ex cap. 31, 18. Cf. LXX; Lugd.; Aug. quaest. in exod. 166; quaest. in deut. 15 | testinii Ψ<sup>F</sup> | testinii + lapideas Ψ<sup>F</sup> | manu = GΛ<sup>Π</sup>C<sup>T</sup>M\*Φ<sup>RA\*</sup>Θ<sup>AM\*</sup>G P<sup>2</sup>Ω<sup>S</sup>; manus B; in manu CXΠ<sup>D</sup>Σ<sup>AM</sup><sup>2</sup>Φ<sup>A2</sup>ZVPΘ<sup>HM2</sup>P\*Ψ<sup>BDM</sup>Ω<sup>J2</sup>agrelb̄z̄c; in manus Ψ<sup>F</sup>Ω<sup>J\*</sup>; om. Φ<sup>G</sup>Ω<sup>M</sup> | (in) manu + dei Π<sup>C</sup>Θ<sup>P2</sup>; + digito dei Π<sup>D</sup>. Cf. cap. 31, 18 et Aug. loc. cit. (scriptas digito dei); + sua arelb̄z̄c. Cf. hebr. et LXX; Lugd. cum Aug. quaest. in exod. 166 (in manibus eius). ¶ Alii et LXX habent « sua » a(nt.) non habent Iac. | scribtas GΣ<sup>T</sup>BAΦ<sup>RZ</sup> | ex om. Ω<sup>S</sup>α.

16. et om. Σ<sup>TM</sup> | factas] Θ<sup>G2</sup> (ta in ras.) | opera B | dei] domini TΦ<sup>Θ</sup>HM\*Ψ<sup>DM</sup>Ω<sup>M</sup>arelb̄z̄c. ¶ « opere domini scriptura quoque dei erat sculpta in tabulis ». Licet hebr. utrobique habeat « dei » tamen ad uarie dicendum primo posuit « domini » postea « dei » posuit Guill. | scupta BO; culpta Λ<sup>H\*</sup>; sculptam Λ<sup>L\*</sup>; scripta CX | ~ scripta erat X.

<callide AT | § quiescat O; <quiescat GCAT | <et esto G | 13. § recordare C; <recordare GAT | <quibus A | <multiplicabo CAT | <et universam GCA | <et possidebitis A | 14. § placatusque est CO; <placatusque est GAT | <quod A | 15. ¶ et reversus est CXX. Φ<sup>A</sup>; CXXI. Λ<sup>T</sup>MΦ<sup>RZGV</sup>P; Div. sine num. Ψ<sup>BM</sup>; § et reversus est CA (marg.); <et reversus est G | <portans GCA | <scriptas A | 16. <scriptura GCAT.

17 audiens autem Iosue tumultum  
populi vociferantis dixit ad  
Mosen  
ululatus pugnae auditur in castris  
18 qui respondit  
non est clamor adhortantium ad  
pugnam  
neque vociferatio compellentium  
ad fugam  
sed vocem cantantium ego audio  
19 cumque adpropinquasset ad ca-  
stra  
vidit vitulum et choros  
iratusque valde proiecit de manu  
tabulas

et confregit eas ad radices montis  
20 arripiensque vitulum quem fece-  
rant  
combussit et contrivit usque ad  
pulverem  
quem sparsit in aquam et dedit  
ex eo potum filiis Israhel  
21 dixitque ad Aaron  
quid tibi fecit hic populus ut  
induceres super eum pecca-  
tum maximum  
22 cui ille respondit ne indignetur  
dominus meus  
tu enim nosti populum istum  
quod pronus sit ad malum

20. co(m)busit GAO | in aquam AO; in aqua G | 21. induceres GA; induceris  
O | 22. dñs GAO.

17. audens O | iosuae Π<sup>c</sup>Θ<sup>H</sup>Ψ<sup>DF</sup>; ihusuae C; iusuē Λ<sup>L</sup> | uociferantes P\* Ψ<sup>M</sup> | dixit] ait Σ<sup>M</sup>Φ<sup>RZGVF</sup>Ψ<sup>BDM</sup>Ω<sup>J</sup>; ayt B | moysen ΓΛΠΣ<sup>TO</sup>BTMΦOΘ<sup>HAM</sup>PΨΩ<sup>arel</sup> b̄z̄c; moisen XΣ<sup>M</sup> | ululatus Π<sup>c†</sup> | audietur Φ<sup>P\*</sup>.

18. adhortantium] *in ras.* P<sup>2</sup>; adhortandum G\*Ω<sup>M</sup> | ad pugna B | uociferantium C\*; uociferantia C<sup>2</sup> | compellantium Π<sup>c</sup>.

19. adpropinquasset B | adpropinquasset + moyses Ψ<sup>B2</sup> | ad castram Σ<sup>T</sup> | coros XB; chorus P\*; cohros Σ<sup>T</sup> | iratusque + est Σ<sup>O\*</sup>BTΦ<sup>P\*</sup>Ψ | ualde + et Φ<sup>AP</sup> | manu + sua Ω<sup>S</sup>. Cf. *hebr. LXX et Lugd.* (manibus suis) | ~ tabulas de manu Ω<sup>M</sup> | ad radices] Σ<sup>T\*</sup>; ad radicem CΛ<sup>H</sup>XΣ<sup>T2M</sup>Φ<sup>P\*</sup>agrel̄z̄c.

20. fecerat B | combussit CΛ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>M\*

Φ<sup>RZV</sup>Θ<sup>HM2G2</sup>Ψ<sup>F</sup>; combusit Λ<sup>L</sup>Φ<sup>P\*</sup>OP<sup>2</sup>; conbusit XΣ<sup>T</sup>AΘ<sup>AM\*G\*</sup>P\*; cōbusit GΨ<sup>M</sup> | contribit XAO | ad puluerem] *in ras.* Φ<sup>P1</sup> | quem] P<sup>2</sup> (em *in ras.*); quem Π<sup>c</sup>Σ<sup>M</sup>; quam Ψ<sup>F</sup> | in aquam] Ψ<sup>B\*</sup>; in aquas Ψ<sup>B2</sup>; in aqua GCXΠΣ<sup>M</sup>BT\*Φ<sup>DFM</sup> *cum Lugd.* | ex eo] Ψ<sup>B\*</sup>; ex ea α; ex eis Ψ<sup>B2</sup> | filii Ψ<sup>M\*</sup> | israhel] Θ<sup>G\*</sup>; israel Θ<sup>G2</sup>grel̄b̄z̄c; isrl Σ<sup>M</sup>; ihl Π; isrl ΓΛ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>MΦ<sup>Z</sup>PΨΩ<sup>α</sup>; srahel C; srl Λ<sup>L</sup>XΣ<sup>T</sup>B.

21. dixitque] dixit moyses Ω<sup>M</sup>; dixitque moyses α *cum hebr. LXX et Lugd.* | aharon C | fecit] *in ras.* Φ<sup>Z2</sup> | ~ fecit tibi Ω<sup>M</sup> | hic *om.* C\* | ~ populus hic Σ<sup>O</sup>Ω<sup>M</sup> | induceres] Ψ<sup>F2</sup> (s *in ras.*); induceris M\*O | super — maximum] *in ras.* Θ<sup>A2</sup>.

22. ille *om.* Ψ<sup>M</sup> | ne] non Ω<sup>S</sup> | dñs ΓΛXΠΣBAM\*OΘ<sup>H</sup>PΩ<sup>SM</sup> ag.

17. § audiens C; <audiens GAT | <dixit G | <ululatus CAT | 18. § qui respondit C; <qui respondit GAT | § non est O; <non est CAT | <neque GA | <sed GCAT | 19. ¶ cumque LXVII. XB; § cumque CO; <cumque GAT | <vidit GCA | <iratusque GCAT | <proiecit T | <et confregit GA | 20. <arripiensque GCAT | <combussit GA | <quem GAT | 21. ¶ dixitque CXX. Φ<sup>A</sup>; CXXII. ΛTMΦ<sup>RZGVF</sup>; *Div. sine num.* Ψ<sup>BM</sup>; § dixitque CO; <dixitque GA | <quid GCAT | 22. § cui C; <cui GAT | <ne indignetur GCT | § tu enim O; <tu enim GCA.

23 dixerunt mihi fac nobis deos qui  
praecedant nos  
huic enim Mosi qui nos eduxit  
de terra Aegypti nescimus quid  
acciderit

24 quibus ego dixi quis vestrum  
habet aurum  
tulerunt et dederunt mihi  
et proieci illud in ignem  
egressusque est hic vitulus

25 videns ergo Moses populum quod  
esset nudatus

spoliaverat enim eum Aaron  
propter ignominiam sordis  
et inter hostes nudum constituerat

26 et stans in porta castrorum ait  
si quis est Domini iungatur mihi  
congregatique sunt ad eum om-  
nes filii Levi

27 quibus ait haec dicit Dominus  
Deus Israhel

ponat vir gladium super femur  
suum

ite et redite de porta usque ad  
portam per medium castrorum  
et occidat unusquisque fratrem  
et amicum et proximum suum

28 fecerunt filii Levi iuxta sermonem  
Mosi

cecideruntque in die illo quasi

Deest G (a v. 26, ait).

23. dixeruntque  $\Theta^{M*}$  |  $\sim$  nos pr(a)cedant  $X\Psi^B$  agre $\lambda$ z $\epsilon$  | uhic X | enim] autem  $\Theta^{AM}$  | moysi  $G\Lambda\Pi\Sigma^T B T M \Phi O \Theta^{HAM}$   $P\Psi\Omega$  are $\lambda$ b $\zeta$ c; moisi  $X\Sigma^{OM}$  |  $\sim$  qui eduxit nos  $\Sigma B T M \Phi \Theta^{AMG} \Psi^{BDM} \Omega$  | egypti  $CX\Pi^D$   $\Psi^M \Omega^{SJ}$ ; egypti  $\Sigma^O$ ; egypti  $\Lambda^H \Sigma^T M \Psi^B \Omega^M \alpha$  | acciderit  $P^*$  |  $\sim$  quid acciderit nescimus X.

24. tulerunt + ergo  $\Omega^S$  | et (ante dederunt) om.  $\Lambda^{H*}$  | progeci  $\Sigma^T$  | illum  $\Pi^C$   $\Psi^F$  | in igne X | egressus (que om.)  $\Pi^C$  | est om.  $G^*$  | hic om.  $\Sigma^{O*}$  | uitulos  $P^*$ .

25. moyses  $G\Lambda\Pi\Sigma^T B T M \Phi O \Theta^{HAM} P$   $\Psi^{DFM} \Omega$  are $\lambda$ b $\zeta$ c; moises  $X\Sigma^{OM} \Psi^B$  | nudus O |  $\sim$  nudatus esset  $\Omega^M$  | spoliauerat]  $P^2$  (at in ras.); spoliaberat  $\Sigma^T$ ; spolauerat  $\Lambda^{L*}$ ; spoliauerit  $\Psi^M$ ; expoliauerat A | eum om.  $G^t \Phi^V$  |  $\sim$  eum enim  $\Lambda^H$  | aaron C | ignomiam  $M^* \Theta^M \Omega^J$  | cordis  $\Sigma$  | ostes  $\Sigma^{O^* M^*}$  | constiterat  $O^t$ .

26. et om.  $G^*$  | iungantur  $\Lambda^{L^1}$  (in ras.)  $H^* T^* \Phi^A P^* \Psi^M$  | sunt om.  $\Sigma^T$  | ad eum] in ras.  $\Phi^{P^1}$  | leui om.  $\Lambda^{L^*}$  |  $\sim$  omnes filii leui ad eum  $\Psi^B$ .

27. israhel]  $\Theta^{G^*}$ ; israhel  $\Phi^V \Theta^{G^2} \Omega^J$  gre $\lambda$ b $\zeta$ c; israhel  $\Sigma^M$ ; ihl  $\Pi$ ; isrl  $\Sigma^O T M \Phi^{RAZG}$   $P\Psi\Omega^{SM} \alpha$ ; srhl  $X\Sigma^T B$ ; srl  $\Lambda^L$  | uir] in ras.  $\Theta^{A^2}$  | supra  $\Pi$  | faemur  $\Phi^P$ ; femor  $\Lambda^L \Pi^C$   $P^*$ ; femorem O | reddite  $\Sigma^M \Psi^{F^*}$  | de portam  $\Psi^{M^*}$  | ad portam] in porta X | et om. A | occidite  $\alpha$ ; occidit  $\Pi^{C^t}$  |  $\sim$  unusquisque occidat  $\Sigma^O$  | fratrem + suum  $\alpha$ .

28. feceruntque  $\Sigma^{OM} B M \Theta^{H^2} A M G P^2 \Psi$   $\Omega^M$  are $\lambda$ b $\zeta$ c | filii O | moysi  $\Lambda \Pi \Sigma^{TO} B T M \Phi O$   $\Theta^{HAM} P \Psi \Omega$  are $\lambda$ b $\zeta$ c; moisi  $X\Sigma^M$  | caecideruntque  $\Phi^A \Psi^F$ ; occideruntque  $\Psi^M$ ; ceciderunt (que om.)  $\Lambda^{L^*} H \Omega^M$  | in om.  $\Sigma^T \Omega^M$  | illo]  $P^*$ ; illa  $X \Phi^A \Theta^{AMG} P^2$  are $\lambda$ b $\zeta$ c | tria millia =  $C \Lambda X \Pi^{CD} \Sigma^{TO} M \Theta^{G^2}$  (et in marg. h(ebr.))  $P^* \Omega^M$  grw (millia r); uiginti tria

23. <dixerunt GCAT | <fac nobis T | <huic GCAT | 24. <quibus GCAT | <quis vestrum GCT | <tulerunt GCAT | <et proieci GCA | <egressusque est GA | 25. ¶ videns LXVIII. B; § videns CA (marg.) O; <videns GT | <spoliaverat CA | <propter A | <et inter GA | 26. ¶ et stans CXXIII.  $\Lambda T M \Phi^{RZGVP}$ ; Div. sine num.  $\Psi^{BM}$ ; <et stans G CA | <si quis CAT | § congregatique sunt C; <congregatique sunt AT | 27. <quibus CAT | § haec O; <haec C | ¶ ponat LXVIII. X; <ponat CA | <ite CAT | <et occidat A | 28. § fecerunt CO; <fecerunt AT | <cecideruntque AT.

tria milia hominum  
 29 et ait Moses  
 consecrastis manus vestras hodie  
 Domino unusquisque in filio  
 et fratre suo ut detur vobis  
 benedictio  
 30 facto autem die altero  
 locutus est Moses ad popu-  
 lum  
 peccastis peccatum maximum  
 ascendam ad Dominum  
 si quo modo eum quivero depre-  
 cari pro scelere vestro  
 31 reversusque ad Dominum ait

obsecro peccavit populus iste  
 peccatum magnum  
 feceruntque sibi deos aureos  
 aut dimitte eis hanc noxam  
 32 aut si non facis dele me de libro  
 tuo quem scripsisti  
 33 cui respondit Dominus  
 qui peccaverit mihi delebo eum  
 de libro meo  
 34 tu autem vade et duc populum  
 istum quo locutus sum tibi  
 angelus meus praecedet te  
 ego autem in die ultionis visitabo  
 et hoc peccatum eorum

28. tria milia CΛΠΟ; uiginti tria milia ATM | 30. peccastis CΛΠΤΜΟ; pec-  
 casti A | 31. magnum CΛΠΑ; maximum O | 32. facis CΛΑΤ; facies ΠΣΤΜ\*Ο | scrib-  
 sisti ΑΟ | 34. quo ΛΠΑ; quod CO.

*Deest G.*

milia Π<sup>D</sup>Σ<sup>O</sup>2BATMΦΘ<sup>HAMG</sup>\*P<sup>2</sup>ΨΩ<sup>SJ</sup>ϰ (mil-  
 lia c) *cum codd. gr. non paucis et I Cor.*  
*10, 8 (ex Num. 25, 9);* triginta tria millia  
 αελξ (milia α).

29. moyses ΛΠ<sup>D</sup>Σ<sup>T</sup>Ο<sup>B</sup>ΤΜΦΟΘ<sup>HAMP</sup>  
 ΨΩ<sup>arelb</sup>ξϰ; moyses ΧΣ<sup>M</sup>; *om.* Π<sup>C</sup> | con-  
 secrastis] Ψ<sup>F2</sup> (stis *in ras.*); consecratis  
 Φ<sup>Z\*</sup> | filio + suo Τ\* *cum hebr.* | et + in  
 ΒΦ<sup>P\*</sup>Ω<sup>SJ</sup>α<sup>grel</sup>ξϰ *cum hebr.; Lugd.; Lucif.*  
*Cal. de non parc. in D. del.; Ps.-Prosp.*  
*de prom. et pr. Dei 2, 4 | ut] et P\*.*

30. factum est Τ\* | autem + mane  
 Α | ~ altero die α<sup>rel</sup>ξϰ | moyses ΛΠΒΤ  
 ΜΦΟΘ<sup>HAMP</sup>ΨΩ<sup>arelb</sup>ξϰ; moyses ΧΣ<sup>OM</sup>;  
*om.* Σ<sup>T</sup> | populum + filii srahel C | pec-  
 catis Θ<sup>M\*</sup>; peccastis Λ<sup>H</sup>; peccasti ΑΨ<sup>M</sup> |  
 ad dominum] ad deum] Π<sup>C\*</sup>Ω<sup>M</sup> *cum LXX* |  
 si quo modo — 31. ad dominum *om.* Ψ<sup>M</sup>  
*per homoeoteleuton* | quievero C | ~ qui-  
 uero eum Ω<sup>M</sup>α<sup>rel</sup>ξϰ | deprecarii Π<sup>C†</sup>; de-  
 precare B | uestro] isto Ω<sup>M</sup>.

31. reuersusque + moyses Ψ<sup>DF</sup>.  
*Cf. hebr. LXX et Lugd.* | dominum +  
 et Ψ<sup>M2</sup> | obsecro + domine Π<sup>D</sup>Μ<sup>2</sup>Θ<sup>H2</sup>  
 ΑΜΓΡ<sup>2</sup>Ψ<sup>B2</sup>Δ<sup>FM</sup>Ω<sup>SJ</sup>αε *cum LXX et Lugd.;*  
*Cypr. de lapsis, 19; ad Fortun. 4; te-*  
*stim. 1, 1. ¶ Hebr. antiqui « domine »*  
*Iac.* | peccabit ΧΒ | magnum] Φ<sup>Z2</sup> (gnum  
*in ras.*); maximum ΟΩ<sup>M</sup>α<sup>rel</sup>ξϰ | fecerunt  
 (que *om.*) Β | sibi *om.* Λ<sup>H</sup> | dimitte Λ<sup>L\*</sup>;  
 demitte Φ<sup>V\*</sup>Ο; dimittes C | ei Α | anc  
 Β | noxa Β; noxiam ΧΣ<sup>T</sup>.

32. facies ΠΣΤΜ\*Φ<sup>V</sup>ΟΡ; facias Ψ<sup>DM</sup>;  
 faci\*s Σ<sup>O</sup>; feceris Λ<sup>H</sup>; uis α | tuo] *in ras.*  
 Φ<sup>P2</sup> | scribsisti ΒΑΟ.

33. peccauit Π.

34. et duc] educ Λ<sup>L</sup> | duc populum  
 istum] Ψ<sup>B\*</sup>; dic populo isto Ψ<sup>B2DM</sup> |  
 quo] Λ<sup>L\*</sup>Ψ<sup>B\*M\*</sup>; quod COΨ<sup>B2DM2</sup>; qui  
 Φ<sup>V</sup>; de quo Λ<sup>L2</sup>Σ<sup>OM</sup>Θ<sup>G\*</sup> (?) ΡΩ<sup>M</sup> | lotus  
 Λ<sup>L\*</sup> | angelus + autem αε | ul\*\*\*tionis  
 Τ | et *om.* Θ<sup>HAG\*</sup>Ω<sup>S</sup> | eorum *om.* Ω<sup>S</sup>.

29. § et ait C; <et ait AT | <consecrastis CAT | <unusquisque C | 30. ¶ facto  
 CXXIII. ΛΤΜΦ; *Div. sine num.* Ψ<sup>BM</sup>; § facto CA (*marg.*) Ω<sup>M</sup> *sine num.* | § locutus  
 est O; <locutus est A | <peccastis CAT | <ascendam CAT | <si quo A | 31. § rever-  
 susque C; <reversusque AT | § obsecro O; <obsecro CAT | <feceruntque CAT | <aut  
 CA | 32. <aut A | 33. § cui CO; <cui AT | <qui peccaverit CAT | 34. <tu autem  
 CAT | <angelus CAT | <ego autem AT.



35 percussit ergo Dominus populum  
pro reatu vituli quem fecit Aaron.  
XXXIII. 1 Locutusque est Dominus  
ad Mosen  
vade ascende de loco isto  
tu et populus tuus quem eduxisti  
de terra Aegypti  
in terram quam iuravi Abraham  
Isaac et Iacob dicens  
semini tuo dabo eam  
2 et mittam praecursorem tui ange-  
lum

ut eiciam Chananeum et Amor-  
reum et Ettheum et Pherezeum  
et Eveum et Iebuseum  
3 et intres in terram fluentem lacte  
et melle  
non enim ascendam tecum quia  
populus durae cervicis est  
ne forte disperdam te in via  
4 audiens populus sermonem hunc  
pessimum luxit  
et nullus ex more indutus est  
cultu suo

35. pro reatu CΛTM; pro reatum Π<sup>c</sup>O; pro hoc reatu AΘ<sup>m</sup>\*.  
XXXIII. 1. in terra(m) CΛΠTMO; ad terram A | 4. audiens CΛΠTMO; audiens  
autem A.

Deest G.

35. ergo] autem ΧΠ<sup>CD</sup>\*ae | populum  
om. C | pro + hoc AΘ<sup>m</sup>\* | reatum Π<sup>c</sup>O |  
fecerat aqrel̄z̄c | aharon C.

XXXIII. 1. est om. Σ<sup>o</sup> | moysen ΛX  
ΠΣT<sup>o</sup>BTMΦOΘ<sup>H</sup>AMPΨΩarel̄z̄c; moysen  
Σ<sup>m</sup> | moysen + dicens arel̄z̄c | uide O |  
uade + et ΣΘ<sup>m2</sup>Ω<sup>s</sup>α. Cf. LXX | ascende]  
descende TΦ<sup>RAZ2</sup>GVPΨe; om. φz\*. ¶ ā de-  
scende Θ<sup>m</sup> | tuus om. Ψ<sup>B2</sup>g. ¶ h(ebr.)  
non habet tuus Θ<sup>g</sup> | duxisti Ψ<sup>B\*</sup>; addu-  
xisti Ψ<sup>m</sup> | egypti CXΠ<sup>D</sup>BΨ<sup>m</sup>Ω<sup>s</sup>J; egypti  
Λ<sup>H</sup>ΣΨ<sup>B</sup>Ω<sup>m</sup>α; aegyptii A\* | in terra Π<sup>c</sup>; ad  
terram Ag | abraam ΧΠΣT<sup>m</sup>; habraam Ψ<sup>B</sup> |  
isahac O; ysaac Λ<sup>L</sup>XΠ<sup>D</sup>BΨΩα; ysahac C.

2. et mittam] emittam O | percus-  
sorem ΣT\* | tuum Ω<sup>s</sup> | ut] et Ψ<sup>F</sup>. Cf. hebr.  
et LXX; Lugd. et Aug. quaest. 21 in  
Ios. | eiciam Ω<sup>s</sup>J; eiceam α; eiciat Λ<sup>L</sup>Σ  
Ψ<sup>DFM2</sup>; eiciant Ψ<sup>m\*</sup> | chananeum M; cha-  
nanaeum AΦ<sup>AZ</sup>Θ<sup>AMG</sup>rel̄z̄c; cananeum Λ<sup>H</sup>  
ΧΣT | amorreum BM; amorraeum CA  
Φ<sup>GP</sup>Θ; amorrhaeum rel̄z̄c | et om. A |

etthaeum Θ<sup>A2</sup>; etheum ΛXΠΣBRΨ<sup>BM</sup>Ωag;  
etheum MΘ<sup>H</sup>; aetheum Ψ<sup>DF</sup>; hettheum  
CTΦΘ<sup>m</sup>; hetthaeum Θ<sup>A\*G</sup>; hetheum O;  
hethaeum rel̄z̄c; chetthaeum A | phere-  
zaeum Arel̄z̄c; phereseum α; ferezeum  
CXΠΣOΘ<sup>H</sup>Ψ<sup>DFM</sup>; ferezaeum Θ<sup>AMG</sup> | euēum  
MΘ<sup>H</sup>; euaeum COΘ<sup>AMG</sup>; eueueum Φ<sup>P</sup>;  
aeueum PΨ<sup>F</sup>; euēum Λ<sup>L</sup>; aeuaeum A;  
euheum Ω<sup>s</sup>; heuaeum rel̄z̄c | iebuseum  
M; iebusaeum AΦ<sup>G</sup>Θrel̄z̄c; iebusseum  
XΣT<sup>T</sup>; ihebussaeum C; hiebusseum B;  
gebuseum Λ.

3. in om. φ<sup>R</sup> | fluentem + et Ψ<sup>m</sup> |  
lacte] in ras. T<sup>2</sup>Φ<sup>A2</sup>; lactem Π<sup>c</sup> | enim  
om. Σ<sup>m†</sup> | populum B | populus + iste  
Ψ<sup>m</sup> | est = CΛ<sup>H\*</sup>XΠΣT<sup>2</sup>O<sup>2</sup>M<sup>2</sup>BATM\*ΦOΘP  
Ψ<sup>B2</sup>DFMΩ<sup>m</sup>arel̄z̄c; es Λ<sup>LH2</sup>ΣT\*O\*M<sup>2</sup>Ψ<sup>B\*</sup>Ω<sup>s</sup>J  
gr̄wc | forte] forne O† | disperdat X;  
disperdant T.

4. audens O | audiens + autem A  
Ψ<sup>DF</sup>W; + que arel̄z̄c. Cf. hebr. LXX et  
Lugd. | populum X.

35. § percussit CO; <percussit AT | <pro reatu A.  
XXXIII. 1. ¶ locutusque est XXXIII. Ω<sup>s</sup>Jag; 33. Ω<sup>m2</sup> (marg.); CXXV. ΛTMΦ;  
Div. sine num. Ψ; § locutusque est CAOΩ<sup>m</sup> sine num. | <vade CAT | <tu et A | <in  
terram AT | <semini CA | 2. <et mittam CAT | <ut eiciam A | 3. <et intres CA |  
<non enim CAT | <ne forte A | 4. § audiens CO; <audiens AT | <et nullus CA.

5 dixitque Dominus ad Mosen  
loquere filiis Israhel populus  
durae cervicis es  
semel ascendam in medio tui et  
delebo te  
iam nunc depone ornatum tuum  
ut sciam quid faciam tibi  
6 deposuerunt ergo filii Israhel  
ornatum suum a monte Horeb  
7 Moses quoque tollens taberna-  
culum tetendit extra castra  
procul  
vocavitque nomen eius taberna-

culum foederis  
et omnis populus qui habebat  
aliquam quaestionem egredie-  
batur ad tabernaculum foederis  
extra castra  
8 cumque egrederetur Moses ad  
tabernaculum  
surgebat universa plebs  
et stabat unusquisque in ostio  
papilionis sui  
aspiciebantque tergum Mosi do-  
nec ingrederetur tentorium  
9 ingresso autem illo tabernaculum

5. ornatum CΛΠΤΜΟ; ornamentum A | 6. ornatum CΛΠΤΜΟ; ornamentum A | 8. in ostio CΛΠΤΜΟ; ad ostium A.

*Deest G.*

5. dixit quoque (que *om.*) Ψ<sup>FM</sup> | moysen ΛΠΣ<sup>TO</sup>BTMΦOΘ<sup>AMP</sup>ΨΩ arelv̄z̄c; moisen XΣ<sup>M</sup> | filii Ψ<sup>B\*</sup> | israhel] Θ<sup>G\*</sup>; israhel Θ<sup>G2</sup> relv̄z̄c; israhel Σ<sup>M</sup>; ihl Π; isrl Λ<sup>H</sup> Σ<sup>O</sup>TMΦ<sup>RZG</sup>PΨΩ ag; srahel C; srhl XΣ<sup>T</sup> B; srl Λ<sup>L</sup> | cervicis O; cerucis X | es] T<sup>2</sup>; est Λ<sup>H\*</sup>T<sup>\*3</sup>Θ<sup>H\*AM\*G\*</sup>Ω<sup>M</sup>; *om.* O | ascenda O; descendam Π | in medium X | tui] T<sup>2</sup> (i *ref. in ras.*) | et *om.* O *cum pauc. codd. gr.; Lugd.; Lucif. Cal. de non conv. c. haer.* | delebo] *in ras.* Ψ<sup>F2</sup> | iam] nam Π<sup>C</sup> | nunc + delebo te Σ<sup>M\*</sup> | ornamentum Λ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>BA | quod Ψ<sup>M</sup>.

6. filiis Λ<sup>H\*</sup>X | israhel] Θ<sup>G\*</sup>; israhel Θ<sup>G2</sup> grelv̄z̄c; israhel Σ<sup>T</sup>; ihl Π; isrl Λ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>T MΦ<sup>RAZGV</sup>Θ<sup>HAP</sup>ΨΩ α; srahel C; srhl XΣ<sup>T</sup> B; srl Λ<sup>L</sup> | ornamentum Λ<sup>H</sup>BA | a monte] Λ<sup>L\*</sup>; ad montem Λ<sup>L2</sup> | horeb = Λ<sup>L2</sup>Θ<sup>AMG2</sup> P\*Ψ<sup>FΩ</sup> grelv̄z̄c; horeph C; hobeb Λ<sup>L\*</sup>; oreb Λ<sup>H2</sup>ΠΣ<sup>TO</sup>Θ<sup>HG\*</sup>Ψ<sup>D</sup>Ω<sup>SM</sup> α; orep Σ<sup>M</sup>; choreb ATMΦOP<sup>2</sup>Ψ<sup>BM</sup>; coreb Λ<sup>H\*</sup>; coreph XB.

7. moyses ΛΠΣ<sup>T</sup>BTMΦOΘ<sup>HAMP</sup>ΨΩ

arelv̄z̄c; moises XΣ<sup>OM</sup> | tollens tabernaculum *om.* C\* | tollentes Π<sup>C</sup> | tabernaculum + federis Λ<sup>H</sup>; + suum (?) Ψ<sup>F\*</sup> *cum LXX et Lugd.* | castra] *in ras.* Λ<sup>L</sup> | uocabitque XΣ<sup>T</sup>; uocabit (que *om.*) B; uocantque O | eius *om.* Σ<sup>T\*</sup> | et omnis — foederis *om.* Ψ<sup>M</sup> *per homoeoteleuton* | populus *om.* Σ<sup>M\*</sup> | aliquem B | ~ q̄onem aliquam Ω<sup>M</sup> | ad] a Θ<sup>H\*</sup>; *om.* Σ<sup>O</sup>.

8. moyses ΛΠBTMΦOΘ<sup>HAMP</sup>ΨΩ arelv̄z̄c; moises XΣ | ad *om.* Σ<sup>O</sup>Ψ<sup>B†</sup> | pleps Π<sup>C</sup>; ples O | stabit Φ<sup>Z\*</sup>; stabant Π<sup>C</sup> | unusquisque M\* | in ostio] ad ostium A *om. cum Lugd. et Lucif. Cal. loc. cit.* | papilionis Ψ<sup>BF</sup> | sue Π<sup>C</sup>; sue Σ<sup>M\*</sup>Π<sup>D</sup>; *om.* O | aspiciabantque] P<sup>2</sup> (que *in ras.*); respiciabantque r | tergum] postergum XΠΣ; tergem Θ<sup>H\*</sup> | moysi ΛΠΣ<sup>T</sup>BTMΦOΘ<sup>HAMP</sup>ΨΩ arelv̄z̄c; moysi XΣ<sup>OM</sup> | egrederetur Θ<sup>H</sup> | tentorium X.

9. egresso Θ<sup>H</sup> | ille Ψ<sup>D</sup> | discendebat O | nubes P\* | stabit Φ<sup>Z\*</sup> | (o)stium + tabernaculi Ψ; + tauernaculi O. *Cf.*

5. ¶ dixitque CXXVI. ΛTMΦ; *Div. sine num.* OΨ; § dixitque C; <dixitque A | <loquere CAT | <populus C | <semel AT | <iam nunc CAT | 6. § deposuerunt C; <deposuerunt AT | 7. ¶ moyses XVI. AΘ<sup>H2</sup>A<sup>2</sup>M<sup>2</sup>G<sup>2</sup>; § moyses C; <moses T | <vocavitque CAT | <et omnis CAT | 8. § cumque O; <cumque CAT | <surgebat CA | <et stabat A | <aspiciabantque CAT | 9. ¶ ingresso LXVIII. B; § ingresso O; <ingresso CAT.

foederis  
 descendebat columna nubis et  
 stabat ad ostium  
 loquebaturque cum Mosi  
 10 cernentibus universis quod co-  
 lumna nubis staret ad ostium  
 tabernaculi  
 stabantque ipsi et adorabant per  
 fores tabernaculorum suorum  
 11 loquebatur autem Dominus ad  
 Mosen facie ad faciem sicut  
 loqui solet homo ad amicum  
 suum

cumque ille reverteretur in castra  
 minister eius Iosue filius Nun  
 puer non recedebat de taber-  
 naculo.  
 12 Dixit autem Moses ad Dominum  
 praecipis ut educam populum  
 istum et non indicas mihi  
 quem missurus es mecum  
 praesertim cum dixeris novi te  
 ex nomine et invenisti gratiam  
 coram me  
 13 si ergo inveni gratiam in con-  
 spectu tuo ostende mihi viam

9. ad ostium CΛΠA; ad ostium tabernaculi O | cum mosi AO | 11. puer CΛΠT  
 MO; adhuc puer A | 12. ut educam CΛΠA; ut ducam O | missurus es CΠTMO; mis-  
 surus sis ΛA | 13. uiam CΛΠC TMO; gloriam A.

Deest G.

vers. 10; hebr.; LXX; Lugd.; Lucif. Cal.  
 loc. cit. (in ianua tabernaculi) | loqueua-  
 turque O; loquebatur (que om.) Ω<sup>J</sup> |  
 loquebaturque + dominus Π<sup>D</sup>Ω<sup>S</sup>ae | cum  
 mosi = CAO; cum mose Θ<sup>G</sup>g; cum moysi  
 Λ<sup>L</sup>\*BT\*M\*Φ<sup>RAZ</sup>\*GV P\*Ψ<sup>DM</sup>; cum moyse  
 Λ<sup>L</sup><sup>2</sup>HΠΣ<sup>TO</sup>T<sup>2</sup>M<sup>2</sup>Φ<sup>Z</sup><sup>2</sup>PΘ<sup>HAMP</sup>P<sup>2</sup>Ψ<sup>BF</sup>Ω arelβz̄c;  
 cum moisi Σ<sup>M</sup>; cum moisen X.

10. nubes P\*; om. Ψ<sup>D</sup> | nubis + et  
 Ψ<sup>M</sup> | stare O | tabernaculi om. Φ<sup>A†</sup> | ipsi  
 om. Λ<sup>H</sup> | per fores] in ras. Θ<sup>A2</sup>; pro foribus  
 Ψ<sup>B</sup> | tabernaculum Ψ<sup>B</sup> | suorum om. Σ<sup>O\*</sup>.

11. autem om. Ψ<sup>B2F</sup> | dominus om.  
 Π<sup>C</sup> | moysen ΛΠΣ<sup>TO</sup>BTMΦOΘ<sup>HAMP</sup>ΨΩ ar  
 elβz̄c; moisen XΣ<sup>M</sup> | faciem ad faciem X  
 Θ<sup>H\*AMG</sup> | ~ solet loqui Ω<sup>M</sup> arelβz̄c | homo  
 om. Ψ<sup>F\*</sup> | ad] cum P\* | uerteretur Φ<sup>P</sup> |  
 in om. O | castris X | iosue Λ<sup>L</sup>Π<sup>C</sup>Ψ<sup>DF</sup>;  
 ihosuae C | num Ω<sup>S</sup>α; nunc Λ<sup>H\*</sup> | nun +  
 adhuc A<sup>W</sup> | recedebat \*\*\*\* Π<sup>C</sup> | de taber-  
 naculum B.

12. dix Σ<sup>T\*</sup> | moyses ΛΠΣ<sup>T</sup>BTMΦ  
 OΘ<sup>HAMP</sup>ΨΩ arelβz̄c; moises XΣ<sup>OM</sup> | ad  
 deum Ω<sup>M</sup>α cum Lugd. | praecipis M\*;  
 praecipis P\*; praecipisti O | ducam XO |  
 mihi om. Π<sup>D</sup>Ω<sup>M</sup> | missurus Φ<sup>A\*P\*</sup> | mis-  
 (s)urus es = CΠΣ<sup>M</sup>BTMΦOΨ<sup>BM</sup> grelβz̄c;  
 missurus sis ΛXΣ<sup>TO</sup>AΘPΨ<sup>DF2</sup>Ωaw; mis-  
 surus (sis om.) Ψ<sup>F\*</sup>. Cf. Aug. quaest. 154  
 in exod. (quem mittas) | dixeris + mihi  
 Π<sup>CD2</sup> (in ras.) Ψ<sup>B2</sup>; + michi Ω<sup>M</sup>. Cf. LXX;  
 Aug. loc. cit. (mihi dixisti); Lugd. et  
 Ps.-Aug. hypognost. 3, 12 (dixisti mihi) |  
 noui te] ¶ h(ebr.) notescam tibi in no-  
 mine Θ<sup>G</sup> | coram me — 13. inueniam  
 gratiam om. O per homoeoteleuton.

13. ergo] ego Ψ<sup>B\*</sup> | ~ inueni ergo  
 Σ<sup>O</sup> | gratia Π<sup>C</sup> | tuo + domine X | uiam]  
 Π<sup>D\*</sup>; gloriam A, cf. vers. 18; faciem Π<sup>D2</sup>  
 Φ<sup>RA2</sup> (in ras.) z<sup>GVP</sup>ΨΩ arelβz̄c. Cf. vers. seq.  
 (facies mea pr. te). ¶ « ostende mihi fa-  
 ciem tuam ut sciam te ». Hebr. et satis

<descendebat CA | <loquebaturque A | 10. <cernentibus CA | <quod T | <stabantque  
 CAT | 11. ¶ loquebatur LXVIII. X; CXXVII. ΛTMΦ; Div. sine num. OΨ; § loque-  
 batur Ω<sup>M</sup> sine num.; <loquebatur CA | <sicut C | § cumque CO; <cumque A<sup>2</sup>T | <mi-  
 nister CAT | 12. ¶ dixit Div. sine num. OΨ<sup>DFM</sup>; § dixit CA (marg.); <dixit T | <prae-  
 cipis CAT | <praesertim CAT | 13. ¶ si ergo CXXVIII. TMΦ; Div. sine num. Ψ<sup>BM</sup>;  
 <si ergo CA.

tuam  
 ut sciam te et inveniam gratiam  
 ante oculos tuos  
 respice populum tuum gentem  
 hanc  
 14 dixitque Dominus facies mea  
 praecedet te  
 et requiem dabo tibi  
 15 et ait Moses si non tu ipse prae-  
 cedes ne educas nos de loco  
 isto  
 16 in quo enim scire poterimus ego  
 et populus tuus invenisse nos  
 gratiam in conspectu tuo

nisi ambulaveris nobiscum ut  
 glorificemur ab omnibus po-  
 pulis qui habitant super terram  
 17 dixit autem Dominus ad Mosen  
 et verbum istud quod locutus es  
 faciam  
 invenisti enim gratiam coram me  
 et teipsum novi ex nomine  
 18 qui ait ostende mihi gloriam tuam  
 19 respondit ego ostendam omne  
 bonum tibi  
 et vocabo in nomine Domini  
 coram te  
 et miserebor cui voluero

14. dixitque CΛΠΤΜΟ; dixit autem A | 15. praecedes ΛΠΤΜΟ; praecedis CA |  
 19. omne bonum tibi GA; tibi omne bonum O | domini GO; dei A.

*Deest G (usque ad v. 17, coram me).*

antiqui et Strabus hic habent « uiam »  
 quae littera uidetur magis pro sensu lit-  
 terali quia hic agebatur de ducatu uiae.  
 Sed postea infra (v. 18) dicitur « ostende  
 mihi gloriam tuam » ubi de uisione Dei  
 tangitur *Guill. Mod. h.* « faciem » heb.  
 « uias tuas » *Iac.* | sciam te *om.* Ψ<sup>B†</sup> | et  
 inueniam] et si inueni Σ<sup>o</sup> | tuum + et C.

14. dixitque] dixit quoque Ψ<sup>F</sup>; dixit  
 autem A π | dominus] deus Ω<sup>SM</sup> α | prae-  
 cedit P\* | te + homo X | ~ tibi dabo  
 Ω<sup>M</sup>.

15. ait *om.* A | moyses ΛΠΣΤΒΤΜΦ  
 ΟΘ<sup>HAMP</sup>ΨΩαρελβζc; moises XΣ<sup>OM</sup> | pr(a)e-  
 cedes = ΛΠΣΤΜΒΤΜΦΟΘ<sup>P2</sup>Ψ<sup>BDM</sup>Ω<sup>SJ</sup>;  
 pr(a)ecedis CXAP\*Ω<sup>M</sup>π; pr(a)ecedas Σ<sup>o</sup>  
 Ψ<sup>F</sup>αγρελζc | nec Ψ<sup>B\*</sup>; non Ψ<sup>DF</sup> | ducas  
 Θ<sup>H</sup> | de] in X.

16. potuerimus Π<sup>c</sup> | ego et populus  
 tuus *om.* Σ<sup>M\*</sup> | inuenisse nos] inuenos

Λ<sup>H\*</sup> | ut] et ΤΦ<sup>A\*</sup>. Cf. *hebr. et LXX;*  
*Lugd.; Ps.-Aug. loc. cit.* | ab] in Σ<sup>TO</sup>.

17. moysen ΛΠΣ<sup>TO</sup>ΒΤΜΦΟΘ<sup>HAMP</sup>  
 ΨΩαρελβζc; moisen XΣ<sup>M</sup> | et] *in ras.*  
 Θ<sup>G2</sup> | istum XΠ<sup>D</sup> | est Σ<sup>T\*</sup> | et teipsum —  
 nomine] *sub ras.* G. ¶ h(ebr.) notescam  
 tibi in nomine Θ<sup>G</sup> | noui + te O.

18. qui] moyses O | ait Λ<sup>L</sup>; at G<sup>t</sup>.

19. et respondit X | respondit +  
 dominus G<sup>C</sup>Ψ<sup>BF</sup> *cum Lugd. et Aug. quaest.*  
*in exod. 154* | omnem Π<sup>CD\*</sup>Ψ<sup>B\*</sup> | ~ tibi  
 omne bonum Σ<sup>MO</sup>Ω<sup>S</sup> | uocabo] Λ<sup>L\*</sup>H\*;  
 uocabor Λ<sup>L2</sup>H<sup>2</sup>Π<sup>D</sup>Σ<sup>B</sup>Φ<sup>PP</sup>Ψ<sup>B\*DFM</sup>ae; inuo-  
 cabo Ω<sup>J\*</sup>. ¶ « Omne bonum tibi et uo-  
 cabo » *Guill.* « Et uocabo in nomine  
 domini ». Interlinearis dicit « uocabor ».  
 Sed hebr. et Augustinus et antiqui « uo-  
 cabo » *Hug.* Alia translatio « uocabor »  
*Iac.* Hoc est ostendam tibi quomodo me  
 debeas deprecari et ad misericordiam

<ut sciam A<sup>2</sup>T | <respice CA | 14. § dixitque CAO; <dixitque T | <facies CT | <et  
 requiem CA | 15. § et ait C; <et ait AT | <si non CT | 16. <in quo CAT | <nisi CA |  
 17. ¶ dixit *Div. sine num.* Ψ; § dixit CO; <dixit AT | <et verbum CAT | <invenisti  
 CAT | <et teipsum CA | 18. ¶ qui ait LXVIII. G; § qui ait CO; <qui ait AT |  
 <ostende CT | 19. § respondit C; <respondit GAT | <ego GCT | <et vocabo GA | <et  
 miserebor GA.

et clemens ero in quem mihi  
placuerit  
20 rursusque ait non poteris videre  
faciem meam  
non enim videbit me homo et  
vivet  
21 et iterum ecce inquit est locus  
apud me  
stabis super petram  
22 cumque transibit gloria mea po-  
nam te in foramine petrae  
et protegam te dextera mea donec  
transeam  
23 tollamque manum meam et vide-  
bis posteriora mea

faciem autem meam videre non  
poteris  
XXXIV. 1 ac deinceps praecide  
ait tibi duas tabulas lapideas  
instar priorum  
et scribam super eas verba quae  
habuerunt tabulae quas fre-  
gisti  
2 esto paratus mane ut ascendas  
statim in montem Sinai  
stabisque mecum super verticem  
montis  
3 nullus ascendat tecum  
nec videatur quispiam per totum  
montem

22. protega(m) te AO; protegam G.

XXXIV. 2. uerticem montis A; uerticemontis G; uertice . montis O.

*Deest X (a v. 23 ant. vers.).*

flectere  $\Theta^o$  marg. | in nomine]  $\Lambda^{H*}$ ; no-  
mine  $\Lambda^{H^2}\Pi^D$  cum Aug. loc. cit.; nomini  
X; nomen  $\Omega^M$ . Cf. hebr. | domini] dei  
 $\Pi^cA$  | in quam O.

20. poterit  $\Pi^c$  | uideuit O; uidit B;  
uidet A | me om.  $G^*$  | bibet X; uibet  $\Lambda^L$   
 $\Sigma^T$ ; uiuere poterit  $\Sigma^{M*}$ .

21. ece  $A^*$  | est om.  $\Sigma^T$  |  $\sim$  locus  
est  $\Sigma^o\Omega^M$  | me + et  $\Lambda\Omega$ agre $\lambda$ z $\zeta$ c cum hebr.;  
Lugd.; Aug. de trin. 2, 16 | stabis]  $\Sigma^T^2$   
(a in ras.); stabit  $\Psi^M$  | supra  $\Psi\Omega$ agre $\lambda$ b $\zeta$ c.

22. in foraminae  $CP^*$  | protegam  
dextera in ras.  $\Theta^{A1}$  | protegam te = O  
 $\Psi^{BF}$ ; protegat te A; protegam (te om.)  
 $GCA\chi\Pi\Sigma BTM\Phi\Theta P\Psi^D M\Omega$ agre $\lambda$ b $\zeta$ c | dex-  
tra a.

23. tollamque — 34, 11 (ipse ei-

ciam)] X sumit ex antiqua versione |  
uidebitis  $\Phi^{Z*}$  | posteriora  $\Lambda^L$  | mea om.  
 $\Psi^{B*}$ .

XXXIV. 1. ac] et Oa | praecede  
O; prescide a | tibi om.  $\Psi^{F*}$  | instar]  
 $\Omega^{M*}$ ; ad instar  $\Pi^D\Omega^{M^2}$ ; in ista  $G^*$  | que  
 $C\Lambda^H\Pi^D\Theta^H\Psi^{BM}\Omega$  | fregistis  $\Omega^M$ .

2. ascendam  $\Psi^M$  | ascendas + mane  
 $\Sigma^{M*}$  | statum  $\Omega^{M*}$ ; statimque  $\Psi^F$ ; om.  $\Phi^{Z*}$   
cum hebr. LXX et ant. vers. | in monte  
 $\Sigma^T\Psi^F$ ; montem (in om.) O | sinai]  $\Sigma^{T*}$ ;  
synai  $\Pi\Sigma^o\Phi^P\Psi\Omega a$ ; sinay  $C\Lambda^H\Sigma^{T^2}$ ; synay  
 $\Lambda^LB$  | super — 3. ascendat tecum om.  $\Pi^c$   
per homoeoteleuton | uertice  $G\Pi^D O$ .

3. uidetur  $\Psi^{F*}$  | per] in O. Cf. hebr.  
LXX et Lugd. (in toto monte) |  $\sim$  oues  
quoque et bo(u)es  $\Lambda\Sigma^T O\Theta^P\Psi^F\Omega^M g$ ; bo-

<et clemens GA | 20. ¶ rursusque LXX. XB; § rursusque CO; <rursusque GAT |  
<non poteris GCT | <non enim CAT | 21. § et iterum C; <et iterum GAT | <ecce  
CT | <stabis GCA | 22. § cumque O; <cumque GAT | <et protegam GA | 23. <tollam-  
que GCA | <faciem GCA.

XXXIV. 1. ¶ ac deinceps XXXIII.  $\Omega^{sj}$  ag; 34.  $\Omega^{M^2}$  (marg.); LXVIII. G; LXXI.  
X; CXXVIII.  $\Lambda$ ; CXXVIII.  $TM\Phi$ ; Div. sine num.  $\Psi^{BM}$ ; § ac deinceps CA (marg.) |  
<praecide C | <et scribam GCA | 2. <esto GCA | <ut ascendas C | <stabisque GCA |  
3. § nullus O; <nullus CAT | <nec videatur GCA.

boves quoque et oves non pascantur e contra  
 4 excidit ergo duas tabulas lapideas quales ante fuerant et de nocte consurgens ascendit in montem Sinai sicut praeceperat Dominus portans secum tabulas  
 5 cumque descendisset Dominus per nubem stetit Moses cum eo invocans nomen Domini

6 quo transeunte coram eo ait dominator Domine Deus misericors et clemens patiens et multae miserationis ac verus  
 7 qui custodis misericordiam in milia qui aufers iniquitatem et scelera atque peccata nullusque apud te per se innocens est qui reddis iniquitatem patrum

3. boues quoque et oues GA; oues quoque et boues O | 4. ascendit in montem GO; ascendit montem A | sicut praeceperat GA; sicut ei praec(e)perat O | 6. ac GO; et A | 7. auferes GAO | reddes AO, *in utroque casu errante archetypo.*

*Deest X (ant. vers.).*

ues et oues quoque M\* | pascentur Π<sup>CD\*</sup> Ψ<sup>F</sup>; pascentur Φ<sup>V</sup>.

4. excidit Σ<sup>T\*</sup>; excidit Σ<sup>T<sup>2</sup></sup> | ~ lapideas tabulas Ψ<sup>B</sup> | qualis P\* | ante] Θ<sup>M\*</sup>; antea ΠΣBTMΦΘ<sup>M<sup>2</sup></sup>ΡΨ<sup>BDM</sup>Ω<sup>SJ</sup> αgrεl̄z̄c | fuerant] Θ<sup>G<sup>2</sup></sup> (a *in ras.*); fuerunt ΛB | et de] inde O | montem (in *om.*) ΠATΦΘ | synai ΠΣ<sup>o</sup>ΨΩα; sinay CΛ<sup>H</sup>Σ<sup>T</sup>B; synay Λ<sup>L</sup> | sicuti C | sicut + ei CΛΠΣBTMΦ OΘPΨΩgr̄w *cum hebr. LXX et Lugd.* | praeciperat O; praeceperat G\* | praeciperat + ei αrel̄z̄c | dominus] deus Ω<sup>M</sup> | portans — 5. descendisset dominus *om.* O *per homoeoteleuton* | secum + duas Car *cum hebr. LXX et Lugd.*

5. descendisset M\* | per] super Σ<sup>o</sup> | stetit moyses] stetit ibidem (moses *om.*) Θ<sup>G<sup>2</sup></sup> (*in ras.*) r. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* (dominus... astitit ei ibi); *Hier. in Ezech. 6* (dominus... astitit iuxta moysen) | moyses ΓΛΠΣ<sup>TO</sup>BTMΦOΘ<sup>HAMP</sup>ΡΨΩαrel̄b̄z̄c; moyses Σ<sup>M</sup> | cum eo] coram eo Ω<sup>M</sup>. ¶ id est cum mose sic habet in h(ebr.) Θ<sup>G</sup> (*sic legit Martianaeus; litterae vero fere*

*evanuerunt*) | inuocans \*\* Λ<sup>H</sup> | nomen — 6. transeunte] in nomine domini et transiens dominus Θ<sup>G<sup>2</sup></sup> *in ras.* *Cf. hebr. LXX et Lugd.; Hier. loc. cit.*

6. quod G\* | dominacor Λ<sup>L</sup> | et (*ante multae*) ac Σ<sup>T</sup>Ψ<sup>F</sup>; *om.* Ψ<sup>B</sup> | multae miserationis] multe miserearis O | miserationes Π<sup>C</sup>; misericordie Ω<sup>SM</sup>α *cum Hier. loc. cit.; Fulg. Rusp. de rem. pecc. 1, 7* | ac] et Σ<sup>T</sup>AΩ<sup>SM</sup>α *cum Lugd.; Hier. loc. cit.; Fulg. loc. cit.* | uerus = GCL Π<sup>CD\*</sup>ΣBATMOΘΨ<sup>F</sup>Ωage; ueras Φ<sup>Z\*</sup>; uerax Π<sup>D<sup>2</sup></sup>Φ<sup>RAZ<sup>2</sup></sup>GVP PΨ<sup>BDM</sup> r̄l̄b̄z̄c *cum LXX et Lugd.; Hier. et Fulg. loc. cit.* ¶ ā uerax Θ<sup>M</sup>.

7. qui \* T | custodes O | misericordia Ψ<sup>M</sup> | auferes = GCLΛ<sup>L</sup>ΠΣ<sup>T</sup>BAO Φ<sup>P\*</sup>Ρ<sup>\*</sup>; aufres Θ<sup>H\*</sup>; aufres Θ<sup>H<sup>2</sup></sup>; aufers Λ<sup>H</sup>Σ<sup>OM</sup>TMΦ<sup>RAZGVP<sup>2</sup></sup>Θ<sup>AMGP<sup>2</sup></sup>Ψ<sup>BDFM<sup>2</sup></sup>Ωαgrεl̄b̄z̄c; aufert Ψ<sup>M\*</sup> | iniquitatem] *in ras.* Φ<sup>P<sup>2</sup></sup>; iniquitates Π | et *om.* Ψ<sup>F</sup> | reddes = ΠΣBAMΦ<sup>RA<sup>2</sup>ZGVPO</sup>Θ<sup>HAMG\*</sup>Ψ<sup>DM</sup>; reddis G CΛTΦ<sup>A\*</sup>Θ<sup>G<sup>2</sup></sup>ΡΨ<sup>B<sup>2</sup>F</sup>Ωαgrεl̄b̄z̄c; reddens Ψ<sup>B\*</sup> | patrum *om.* Σ<sup>T\*</sup> | in filiis = CΠA\*

<boves CAT | 4. ¶ excidit XX. C<sup>2</sup>Σ; LXXI. B; *Div. sine num.* O; § excidit CA (*marg.*); <excidit T | <et de nocte GAT | <portans A | 5. § cumque C; <cumque GAT | <stetit C | 6. <quo GCAT | § dominator O; <dominator GCAT | <patiens G | <et multae G | 7. <qui custodis GCAT | <qui auferes GCA | <et scelera G | <atque G | <nullusque GCAT | <qui reddis GCAT.

in filiis ac nepotibus  
 in tertiam et quartam progeniem  
 8 festinusque Moses curvatus est  
 pronus in terra et adorans 9 ait  
 si inveni gratiam in conspectu  
 tuo Domine  
 obsecro ut gradiaris nobiscum  
 populus enim durae cervicis est  
 et auferas iniquitates nostras  
 atque peccata nosque possi-  
 deas

10 respondit Dominus ego inibo  
 pactum  
 videntibus cunctis signa faciam  
 quae numquam sunt visa super  
 terram nec in ullis gentibus  
 ut cernat populus in cuius es  
 medio opus Domini terribile  
 quod facturus sum  
 11 observa cuncta quae hodie man-  
 do tibi  
 ego ipse eiciam ante faciem tuam

7. in fili(i)s A\*O; filiis GA<sup>2</sup> | progeniem G<sup>2</sup>AO; generationem G\* | 8. curvatus est AO | in terra GA; in terram O | 10. in (ullis) GO; om. A | ullis AO; nullis G | populus GO; populus iste A | 11. mando GA; mandauit O.

Deest X (usque ad v. 11, ant. vers.).

M<sup>2</sup>ΦG\*P<sup>2</sup>ΨF\* cf. supra 20, 5; in filis OP\*; filiis (in om.) GΛΣBA<sup>2</sup>TM\*ΦRAZG<sup>2</sup>VP\*ΘP<sup>2</sup>ΨBDF<sup>2</sup>MΩagreλb̄z̄c | ac] et O cum Lugd. et Hier. loc. cit. | in] usquem in O | IIIam Λ<sup>L</sup> (in textu); terciam Λ<sup>L</sup> (sup. lin.)<sup>H</sup> Σ<sup>O</sup>Ω<sup>J</sup>α | progeniem] generationem G\*Σ PΨ<sup>B</sup> cum Hier. loc. cit.

8. festinansque Σ<sup>OM</sup>B. Cf. Lugd. (et festinans) | moyses GΛΠΣT<sup>O</sup>BTMΦOΘ<sup>HAM</sup>PΨΩareλb̄z̄c; moyses Σ<sup>M</sup> | curvatus est Π<sup>C</sup>AO | protinus Λ<sup>H</sup>Ψ<sup>M</sup> | in terram Λ<sup>L</sup>Π Σ<sup>OM</sup>BTMΦOΘPΨΩagreλb̄z̄c cum LXX et Lugd.

9. ait om. ΨF\* | gradiaris B; gradiaris O; egrediariis A; \*\* gradiaris Θ<sup>M</sup> | enim om. ΨB\* | ~ durae enim ΨB<sup>2</sup> | cervicis P\* | et] G\*; ut G<sup>2</sup>Π<sup>CD</sup>\*ΣBTae | auferas — 10. dominus] in ras. Φ<sup>Z</sup>1 | auferes BΦP\* cum Lugd. | iniquitates] Φ<sup>A</sup>1 (es in ras.); iniquitas Ψ<sup>D</sup> | atque] et Σ<sup>O</sup> | possedeas T\*ΦA\*.

10. responditque G<sup>C</sup> | pactum + in P\* | ~ cunctis videntibus P | uiuentibus

Λ<sup>H</sup> | signam O\* | faciamque numque ΨB\* | que Λ<sup>H</sup>Π<sup>D</sup>ΨB<sup>2</sup>Ωα | ~ uisa sunt ΨB<sup>F</sup>ag rel̄z̄c | in om. AΨB\* | in nullis GΠ<sup>C</sup>Σ<sup>OM</sup>B T\*M\*ΦA\*Θ<sup>H</sup>\*M\*G<sup>P</sup>ΨBDF; in nullis Ψ<sup>M</sup> | gentibus] generationibus Θ<sup>H</sup> | cernant B Ψ<sup>F</sup> | populus + iste AΦA<sup>2</sup>VPΨΩ<sup>SJ</sup>areλb̄z̄c. Cf. supra 15, 16. ¶ ā iste Θ<sup>M</sup> | est Θ<sup>MG</sup>\* ΨB<sup>2</sup>; om. ΨB\* | ~ medio es Ω<sup>M</sup> | terribile Ω<sup>M</sup>; terribili Π<sup>C</sup>.

11. que CΛ<sup>H</sup>Π<sup>D</sup>ΨB<sup>M</sup>Ωα | quae + ego P cum hebr. et LXX | mando = GC\* Π<sup>D</sup>ΣAM<sup>2</sup>ṽz̄c; mandauit ΛTM\*ΦOΘPΨΩ agreλ; mandabi B; mandabo C<sup>2</sup>Π<sup>C</sup> | tibi + esto ipse Ω<sup>M</sup>\* exp. | ego ipse] ecce ego X | ipse \* T; om. XΠ<sup>C</sup> | etiam Ω<sup>S</sup> | amorreum Λ<sup>L</sup>BM; amorraeum AΦ<sup>RGVP</sup>Θ<sup>AMG</sup>; amorrhaeum rel̄b̄z̄c; hamorreum C | channaeum CAΘ<sup>AMG</sup>rel̄b̄z̄c; channaeum Θ<sup>H</sup>; cananeum XΣ<sup>T</sup> | et om. Σ<sup>M</sup>\* | etheum ΛXΠΣBPΨBDMΩ<sup>M</sup>ag; aetheum Ψ<sup>F</sup>; hettheum GTΦΘ<sup>A</sup>; hettheum MΘ<sup>MG</sup>; hetthaeum C; hetheum Ω<sup>J</sup>; hethaeum rel̄b̄z̄c; hettheum O; cetthaeum A | aetheum + et

<ac nepotibus G | <in tertiam A | <et quartam G | 8. § festinusque CO; <festinusque GAT | <et adorans G | 9. <si inveni GCAT | § obsecro O; <obsecro GA | <populus GCAT | <et auferas GCAT | <atque G | <nosque C | 10. ¶ respondit LXXII. XB; Div. sine num. O; § respondit C; <respondit GAT | <ego C | <videntibus CAT | <quae GA | <ut cernat AT | <opus G | 11. § observa A (marg.); <observa GCT | ¶ ego Div. sine num. O; <ego GCA.

- Amorreum et Chananeum et  
Ettheum Pherezeum quoque  
et Eveum et Iebuseum
- 12 cave ne umquam cum habitato-  
ribus terrae illius iungas ami-  
citas quae tibi sint in rui-  
nam
- 13 sed aras eorum destrue  
confringe statuas lucosque suc-  
cide
- 14 noli adorare deum alienum  
Dominus Zelotes nomen eius  
Deus est aemulator
- 15 ne in eas pactum cum hominibus  
illarum regionum  
ne cum fornicati fuerint cum diis  
suis et adoraverint simulacra  
eorum  
vocet te quispiam ut comedas de  
immolatis
- 16 nec uxorem de filiabus eorum  
accipies filiis tuis  
ne postquam ipsae fuerint forni-  
catae  
fornicari faciant et filios tuos in  
deos suos

12. sint GA; sunt O | 14. zelotes GA; zelotis O | 16. accipies AO; accipias G |  
fornicare AO | et filios GA; filios O.

ψ<sup>F</sup> | pherezeum] B<sup>2</sup> (ere *in ras.* ?); phe-  
rezum Ω<sup>M\*</sup>; pherezaeum A relb̄z̄c; fere-  
zeum CXΠΣΜΟΘ<sup>H</sup>PΨ<sup>M</sup>; ferezaeum Θ<sup>AMG</sup> |  
euqum BMΦ<sup>V</sup>Θ<sup>A</sup>; euaeum CAΦ<sup>RZGP</sup>Θ<sup>MG</sup>;  
aeueum ΧΟΡΘ<sup>H</sup>Ψ<sup>BF</sup>; euheum Ω<sup>S</sup>; he-  
uaeum relb̄z̄c | iebuseum Λ<sup>L</sup>MΘ<sup>AG</sup>; iebu-  
saeum AΦ<sup>RZGVP</sup>Θ<sup>M</sup>relb̄z̄c; iebusseum X  
Σ<sup>TB</sup>; iebusaeum T; ihebussaeum C; gebu-  
seum P | iebusseum + et gergeseum G  
*cum pl. codd. gr. minusc. et Lugd.*

12. caue ne umquam] cananeum-  
quam C | caue] *in ras.* G<sup>c</sup>; cauq̄ Λ<sup>L</sup>;  
caua O | ingas A\* | que CΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>Σ<sup>T</sup>Φ<sup>P2</sup>Ψ<sup>M</sup>  
Ω<sup>α</sup>; qui Φ<sup>P\*</sup> | sunt Π<sup>c</sup>OΨ<sup>B\*M</sup> | ~ quae  
sint tibi relb̄z̄c; tibi quae sint g | ru\*\*i-  
nam Σ<sup>T</sup>.

13. sed + et Φ<sup>VP\*</sup>Ψ<sup>B\*</sup>Ω<sup>S</sup> | destruae  
P\*; dextruae Σ<sup>T</sup>; dextruq̄ Λ<sup>L</sup>; dextruae C |  
destrue + et a *cum hebr. LXX et Lugd* |  
confringes O | statuas + illas Ψ<sup>M</sup> | lo-  
cosquae O; locusque P\* | succide O; con-  
cide CΛ<sup>H</sup>.

14. deum] dominum X; dominum

deum ψ<sup>F</sup> | zelotis Σ<sup>T2</sup>MBTMΦ<sup>RAZ\*G</sup>OP;  
zeloti Σ<sup>T\*</sup> | est *om.* B | emulator Λ<sup>H</sup>XΠΣ<sup>O</sup>B  
Θ<sup>H</sup>Ψ<sup>BDM</sup>Ω<sup>JM</sup> α; hemulator C; emulatur O.

15. ne] non (?) ψ<sup>B\*</sup> | in eas Θ<sup>H\*</sup>;  
inias XΘ<sup>M\*</sup>ψ<sup>F</sup>; inea Σ<sup>T\*</sup> | pactum Θ<sup>H2</sup>  
(ac *ref. al. m.*) | ~ regionum illarum Σ<sup>M</sup>  
A w | ne] nec ψ<sup>M</sup> | diis] Θ<sup>M\*G\*</sup>; dis  
Θ<sup>M2</sup>G<sup>2</sup> | et *om.* O | adorauerunt Φ<sup>P\*</sup>Ψ<sup>DFM</sup>  
Ω<sup>M</sup> α | simulacra M\* | ~ quispiam te ψ<sup>B</sup> |  
ut] P\*; et CΠBTΦ<sup>A\*z\*</sup>Θ<sup>P2</sup> w *cum hebr.*  
*LXX et Lugd.* | comedas ψ<sup>DM</sup>; come-  
dat Σ<sup>M</sup>.

16. ne C | earum Ω<sup>M</sup> | accipias GΛ  
Σ<sup>T</sup>TΘ<sup>P</sup>Ψ<sup>DFM</sup>Ω<sup>M</sup>; haccipias C. *Cf. LXX*  
*et Lugd.* (et sumas) | suis Θ<sup>G\*</sup> | tuis +  
nec filiam tuam dabis filio (filiis Λ<sup>L\*</sup>)  
eius uxorem ΛΣ<sup>M</sup>. *Cf. LXX et Lugd.* |  
nec G | ipse GCLXΠΣBM\*Φ<sup>RO</sup>Θ<sup>H</sup>Ψ<sup>Ω</sup> α;  
ipsi Φ<sup>A</sup> | ~ fuerint ipsi fornicatae Φ<sup>A</sup>;  
fornicatae ipsae fuerint A w | fornicare  
AO | fornicari + te Θ<sup>H2</sup> | facient BΦ<sup>A</sup> |  
et *om.* XΣ<sup>T</sup>OΩ<sup>M</sup> α | deos] dies X | suos]  
tuos G\* | ~ in deos suos filios tuos α.

<amorreum GA | <pherezeum C | 12. <cave GCAT | <iungas G | 13. ¶ sed aras  
LXX. G; <sed aras CAT | <confringe GCAT | <lucosque G | 14. § noli C; <noli GAT |  
<dominus GCA | <deus est G | 15. § ne in eas C; <ne in eas GAT | <ne cum GCAT |  
<et adoraverint G | § adoraverint O | <vocet GAT | 16. § nec uxorem C; <nec uxo-  
rem GAT | <ne postquam GCAT | <fornicari GCA | <et filios G.



17 deos conflates non facies tibi  
 18 sollemnitatem azymorum custo-  
 dies  
 septem diebus vesceris azymis  
 sicut praecepi tibi in tempore  
 mensis novorum  
 mense enim verni temporis egres-  
 sus es de Aegypto  
 19 omne quod aperit vulvam gene-  
 ris masculini meum erit  
 de cunctis animantibus tam de  
 bubus quam de ovibus meum  
 erit

20 primogenitum asini redimes ove  
 sin autem nec pretium pro eo  
 dederis occidetur  
 primogenitum filiorum tuorum  
 redimes  
 nec apparebis in conspectu meo  
 vacuus  
 21 sex diebus operaberis  
 die septimo cessabis arare et  
 metere  
 22 sollemnitatem ebdomadarum fa-  
 cies tibi in primitiis frugum  
 messis tuae triticeae

21. operaueris GAO | cessauis GO | 22. primitiis G; primitis O; primitiuis A.

17. deos + autem Ω<sup>M</sup>. Cf. LXX | facias XΘ<sup>H</sup>.

18. sollemnitate Π<sup>C</sup> | azymorum] Θ<sup>G\*</sup>; azymorum GΛXΠΣBΦ<sup>VP</sup>Θ<sup>HG<sup>2</sup></sup>ΨΩα; hazimorum C | azimorum + non custo- dies Ω<sup>M†</sup> exp. | dierum Σ<sup>T</sup>B | azymis] Θ<sup>G\*</sup>; azimis GΛ<sup>L<sup>2</sup></sup>HXΠΣ<sup>TO<sup>2</sup></sup>M BΦ<sup>VP</sup>Θ<sup>HG<sup>2</sup></sup>Ψ<sup>BD<sup>F</sup></sup>Ωα; azimys O; hazymis C; zazi- mis Λ<sup>L\*</sup>; azimos Σ<sup>O\*</sup>; azima Ψ<sup>M</sup> | pre- ceptit Ψ<sup>M</sup> | tibi om. Σ<sup>T</sup> | mesis G; messis M\*Ψ<sup>F</sup>; om. Ω<sup>M\*</sup>. ¶ « tempore mensis no- uorum ». Quidam male habent hic « mes- sis nouorum » sicut supra XXXIII ... cum glosa exponat « mensis » et in hebr. et in LXX sit « mensis » id est aprilis quando noui spicarum manipuli offere- bantur Hug. | nouarum Ψ<sup>M</sup> | mense P; mensi Ψ<sup>M</sup> | berni B; yberni X | tempo- rum M\* | egressus est Ψ<sup>M</sup> | egypto CXΠ BΩ<sup>SJ</sup>; aegypto Ψ<sup>B<sup>2</sup></sup>; egipto Λ<sup>H</sup>ΣΨ<sup>B\*</sup>Ω<sup>M</sup>α.

19. omne + enim Σ<sup>M</sup> | masculi Σ<sup>T</sup> | me+um Φ<sup>A</sup>; mecum Ψ<sup>M</sup> | animantibus + terre Π<sup>D</sup>. Cf. Gen. 1, 30; 2, 19 | bubus]

M\*; bobus Λ<sup>H</sup>M<sup>2</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω agrelbzc; bubis Σ<sup>T</sup> | meum erit om. Ω<sup>M</sup>.

20. redemis P\*; redeme O; mutabis X. Cf. supra 13, 13 | uue Λ<sup>L\*</sup> | nec om. Λ<sup>H</sup>Φ<sup>P</sup> | pretio Ψ<sup>F</sup> | praetium \*\*\*\*\* G | eo + non Φ<sup>P</sup> | dederit M\* | primogenita Π | nec] non Θ<sup>A</sup> cum hebr. LXX et Lugd.; Hier. in ep. ad Gal. 3 (c. 5 praef.); Aug. quaest. in exod. 159 | aprebis G\* | meo] in ras. Ψ<sup>B<sup>2</sup></sup>.

21. sex] sed r | operaueris GΠ<sup>C</sup>AO Θ<sup>G</sup>; hoperaueris CΣ<sup>T</sup>; operabis XΦ<sup>RZG</sup> | die] Φ<sup>A\*</sup>; die Λ<sup>L</sup>; in die Σ<sup>M</sup>BMΦ<sup>RA<sup>2</sup>ZGVP\*</sup> Ψ<sup>BM</sup>. Cf. hebr. | cessauis GO | et metere om. G<sup>†</sup>.

22. sollemnitates Π<sup>D</sup> | tibi] michi Π<sup>D</sup> cum LXX et Lugd. | primitis O; prin- mitiis Θ<sup>H</sup>; primitiuis A; primitias Ψ<sup>F</sup> | mensis Ψ<sup>F</sup> cum Lugd. | tuae om. Σ<sup>M</sup> | triticeae = G<sup>2</sup>Φ<sup>RP<sup>2</sup></sup>Θ<sup>HP<sup>2</sup></sup> grelbzc; triticeae Π<sup>C</sup>MΨ<sup>BD</sup>; triticeae Λ<sup>H</sup>Π<sup>D</sup>Φ<sup>A<sup>2</sup></sup>Ψ<sup>M</sup>Ωα; triticeae Σ<sup>M</sup>Φ<sup>V</sup>; triticeae Λ<sup>L<sup>2</sup></sup>; triticae P\*; triticeae Λ<sup>L\*</sup>BΨ<sup>F</sup>; triticiae Φ<sup>ZGP\*</sup>O; triticie Φ<sup>A\*</sup>;

17. ¶ deos LXXIII. B; § deos CO; <deos GAT | 18. ¶ sollemnitate LXXI. G; LXXIII. X; § sollemnitate C; <sollemnitate AT | § septem C; <septem GAT | <sicut GA | <mense GCAT | 19. ¶ omne CXXVIII. Λ<sup>H</sup>; CXXX. Λ<sup>L</sup>TMΦΩ<sup>M</sup>; Div. sine num. Ψ<sup>BM</sup>; § omne CA (marg.) O; <omne G | <de cunctis A | <tam C | 20. § primo- genitum C; <primogenitum GAT | <sin autem GCAT | § primogenitum C; <primoge- nitum GAT | <nec apparebis GCAT | 21. § sex CO; <sex GAT | <die septimo GCA | 22. § sollemnitate CO; <sollemnitate GAT | <in primitiis AT.

- et sollemnitate[m] quando redeunte  
anni tempore cuncta conduntur  
23 tribus temporibus anni apparebit  
omne masculinum tuum in  
conspectu omnipotentis Do-  
mini Dei Israhel  
24 cum enim tulero gentes a facie  
tua et dilatavero terminos tuos  
nullus insidiabitur terrae tuae  
ascendente te et apparente in  
conspectu Domini Dei tui ter  
in anno  
25 non immolabis super fermento  
sanguinem hostiae meae
- neque residebit mane de victima  
sollemnitate Phase  
26 primitias frugum terrae tuae  
† afferes † in domum Domini  
Dei tui  
non coques haedum in lacte ma-  
tris suae.  
27 Dixitque Dominus ad Mosen  
scribe tibi verba haec quibus  
et tecum et cum Israhel pepigi  
foedus  
28 fecit ergo ibi cum Domino qua-  
draginta dies et quadraginta  
noctes

26. offer(e)s GAO *errante archetypo* | in domum GA; in domo O.

trititiae T; trititię Σ<sup>o</sup>; triticeae G\* AΘ<sup>AMG</sup>;  
triticae C; tritice X; triticie Σ<sup>T</sup> | et sol-  
lemnitate[m] — conduntur] *in ras.* Θ<sup>A1</sup> |  
sollemnitate Φ<sup>RZ\*G</sup> | redeunte Ψ<sup>M</sup>; re-  
deunti Σ<sup>T</sup> | ~ tempore anni Ω<sup>S</sup> | con-  
ductor O.

23. dei + tui Ω<sup>S</sup> | israhel] Θ<sup>G\*</sup>;  
israhel Θ<sup>G2</sup> Ω<sup>J</sup> grelv̄z̄c; israhel CΣ<sup>M</sup>; ihl Π<sup>CD2</sup>  
*in ras.*; israhel GΛ<sup>H</sup> Σ<sup>OM</sup> Φ<sup>RAZGP</sup> Ψ<sup>ΩSM</sup>; srhl  
XΣ<sup>TB</sup>; srl Λ<sup>L</sup>.

24. enim *om.* B\* | tullero OΨ<sup>M</sup> | in-  
sidias Ψ<sup>M</sup> | ascendente — ter in anno]  
G<sup>1</sup> (*partim in marg. partim in ras. Omi-  
serat* G† et apparente — ter in anno) |  
te *om.* CΛ<sup>L\*</sup> Φ<sup>G</sup> | apparente + te CB |  
in conspectum X | anno *om.* B†.

25. non *om.* Θ<sup>H\*</sup> | non + enim O |  
immolavis O | super fermento] M\*; super  
fermentum M<sup>2</sup> | ostie Ψ<sup>M</sup>; bestiae Ψ<sup>B\*</sup> |  
meę Σ<sup>T</sup>; tue Ω<sup>M</sup> | residibit A\*; resedebit  
T\*P\*; residueit CΣ<sup>TO</sup>; risedebit Φ<sup>R</sup> | re-  
sidebit + usque Ω<sup>J\*</sup>. Cf. *hebr. LXX et  
Lugd.; Aug. quaest. in exod. 163* (in

mane) | de uictimas Λ<sup>L\*</sup>; de uictimis Θ<sup>H</sup>  
Ω<sup>M</sup> ae | phase Π<sup>C1</sup> Σ<sup>M</sup> Φ<sup>V</sup>; phasae G; phasee  
Λ<sup>H</sup>; phaseę Λ<sup>L</sup>; fase XΣ<sup>TO</sup>; pase Π<sup>C†</sup>.

26. fruguum C; fructuum X | tuae  
*om.* Ψ<sup>DM</sup> | offeres G CΛΠΣBATMΦΘPΨ  
Ωagreiv̄z̄c; offeris O; deferis X | in do-  
mum = GXΣ<sup>TO</sup> AΦ<sup>A</sup> Θ<sup>M</sup> Ω<sup>S</sup>; in domo CΛΠΣ<sup>M</sup>  
BTMΦ<sup>RZGV</sup> PΘ<sup>HAG</sup> PΨ<sup>ΩJM</sup> agreiv̄z̄c | dei  
*om.* Θ<sup>H\*</sup> | coques Λ<sup>L</sup> Π<sup>C</sup>; quoques XΣ<sup>TO</sup> B  
M\* | in lactae G.

27. moysen GΛΠΣ<sup>T</sup> BTMΦOΘ<sup>HAMP</sup>  
Ψ<sup>Ωagreiv̄z̄c</sup>; moysen XΣ<sup>OM</sup> | et (*ante te-  
cum*) *om.* Π<sup>CD\*</sup> Ψ<sup>DM</sup> | cum + filiis Λ<sup>L</sup> Π<sup>Σ</sup>  
Ψ<sup>F</sup>. ¶ s̄ filiis Θ<sup>M</sup> | israhel] Θ<sup>G\*</sup>; israhel  
Θ<sup>G2</sup> greiv̄z̄c; israhel Σ<sup>M</sup>; ihl Π; israhel GΛ<sup>H</sup> Σ<sup>O</sup>  
MΦ<sup>RZGV</sup> PΨ<sup>Ωα</sup>; srahel C; srhl XΣ<sup>TB</sup>;  
srl Λ<sup>L</sup> | pepegi P\*.

28. fecit = G CΛ<sup>LH\*</sup> XΠΣBATMΦOΘ  
PΨ<sup>B2</sup> (*in ras.*) gew†; stetit Ψ<sup>DFM</sup>; fuit Λ<sup>H2</sup>  
Ω arlv̄z̄c. Cf. *hebr. LXX et Lugd.;  
Aug. quaest. in exod. 165* (et erat ibi).  
¶ Antiqui « fecit ergo ibi cum domino XL  
dies ». Noui pro « fecit » fecerunt « fuit »

<et sollemnitate[m] GCAT | 23. § tribus C; <tribus AT | <in conspectu A | 24. § cum  
enim CO; <cum enim GAT | <et dilatavero G | <nullus CAT | § ascendente C; <ascen-  
dente A | <ter A\*T | 25. <non immolabis GCA<sup>1</sup> | <neque GCAT | 26. § primitias  
C; <primitias GA | § non coques C; <non coques AT | 27. ¶ dixitque XVII. A  
Θ<sup>(H2)</sup> A<sup>2</sup> M<sup>2</sup> G<sup>2</sup>; LXXIII. B; CXXX. Λ<sup>H</sup> Ω<sup>M</sup> (*sic*); CXXXI. Λ<sup>L</sup> TMΦ; *Div. sine num.* O  
Ψ<sup>BDM</sup>; § dixitque C; <dixitque G | <scribe GCAT | 28. § fecit C; <fecit GAT.

panem non comedit et aquam  
non bibit  
et scripsit in tabulis uerba foederis decem  
29 cumque descenderet Moses de monte Sinai  
tenebat duas tabulas testimonii  
et ignorabat quod cornuta esset facies sua ex consortio sermonis Dei  
30 videntes autem Aaron et filii Israhel cornutam Mosi faciem

timuerunt prope accedere  
31 vocatique ab eo reversi sunt tam Aaron quam principes synagogae  
et postquam locutus est 32 venerunt ad eum etiam omnes filii Israhel  
quibus praecepit cuncta quae audierat a Domino in monte Sinai  
33 impletisque sermonibus posuit velamen super faciem suam

28. scripsit GA | 30. m(o)si faciem GA; faciem moysi O | accidere AO.

*Guill.* Moderni hebr. « fuit » plures antiqui « fecit » *Iac.* h(ebr.) fuit  $\Theta^G$  | ergo + moyses  $\Omega^S$  cum LXX; *Lugd.*; *Aug. loc. cit. et quaest. in deut. 15* | ibi om.  $M^*$  | cum domino + moyses  $\Psi^{DFM}$  are | quadraginta] LX  $\Sigma^O$  | diebus B | quadraginta] LX  $\Sigma^O$  | noctibus B | et (ante scripsit)] in ras.  $\Phi^{A^2}$ ; om.  $M^*\Phi^{RZG}$  | scripsit  $G\Lambda^L\Sigma^{TM}BA$  | in tabulas  $\Sigma^T$  | decim  $\Phi^{z^*P^*}$ ; om.  $\Lambda^{H^*}$ .

29. cumque — consortio] in ras.  $\Phi^{A^2}$  | descenderet O; descenderit  $M^*$ ; descendisset  $\Omega^M$  | moyses  $G\Lambda\Pi\Sigma^{TO}BTM\Phi O$   $\Theta^{HAM}P\Psi\Omega arel\beta\zeta c$ ; moyses  $X\Sigma^M$  | ~ moyses descenderet  $\Lambda$  | synai  $\Lambda^L\Pi\Sigma^O\Phi P\Psi^{DFM}$   $\Omega a$ ; sinay  $C\Lambda^H B$ ; synay  $X\Psi^B$  | tabulas + lapideas  $ae$  | suas  $\Pi^c\Psi^{M^*}$  | sermones O; sermo sermonis  $\Pi^c$  | dei] domini  $CX\Sigma B a g r e l \beta \zeta c$ .

30. uidens  $TM\Phi\Theta^{HA^*}$ . Cf. *hebr.* ¶ « uidens autem Aaron ». Hebr. et antiqui habent in singulari, non habent « uidentes ». Et infra « timuerunt » resumitur ergo « uidentes » de eo quod est « uidens ». *Guill.* | autem om. B | aharon C | filiis

$\Sigma^T*\Psi^{M^*}$  | israhel]  $\Theta^{G^*}$ ; israel  $\Theta^{G^2}$   $gr e l \beta \zeta c$ ; isrl  $\Sigma^M$ ; ihl  $\Pi$ ; isrl  $G\Lambda^H T M \Phi^{RZGV}$   $P\Psi\Omega$ ; srahel C; srhl  $\Sigma^T B$ ; srl  $\Lambda^L$ ; eius  $X\Sigma^O$  | cornuta  $\Lambda^L*B$  | moysi  $G\Lambda\Pi\Sigma^{TO}B$   $T M \Phi O \Theta^{HAM} P \Psi \Omega a r e l \beta \zeta c$ ; moysi  $X\Sigma^M$  | ~ faciem moysi  $\Sigma^{TO}MO$  | prope]  $G^c$  (pe in ras.) | accidere AO.

31. sunt tam om.  $\Psi^{M^2}$  | synagoge  $\Lambda^L X \Pi^{CI} D \Theta^H \Psi^{BDF} \Omega a$ ; sinagogae  $\Phi^{RZVO}$   $\Theta^M$ ; synagoge  $\Lambda^H \Sigma \Psi^M$ ; synagige (?)  $B^2$  (corr.); synage  $\Pi^{ct}$  | et postquam locutus est om.  $\Theta^A$  | locutus est] in ras.  $\Phi^{R^1}$ ; locutus est + ad eos  $are l \beta \zeta c$  cum *hebr.* et LXX.

32. ~ etiam ad eum  $\Theta^{AMG}$  | ~ omnes etiam  $\Sigma^{TO}$  | israhel]  $\Theta^{G^*}$ ; israel  $\Theta^{G^2}$   $gr e l \beta \zeta c$ ; isrl  $\Sigma^M$ ; ihl  $\Pi$ ; isrl  $G\Lambda\Sigma^O T$   $M\Phi^{RZGP}\Psi\Omega$ ; srahel C; srhl  $X\Sigma^T B$ ; srl  $\Lambda^L$  | \*\* quibus  $\Theta^M$ ; quibusque O; qui  $\Pi^{ct}$  | que  $C\Lambda^H X \Pi^{D} \Sigma^{TM} O \Psi^{B^* M} \Omega^{S^J} a$ ; quam  $\Psi^F$  | a domino om. O | in monte]  $\Psi^{B^*}$ ; in montem  $\Psi^{B^2}$  | synai  $\Pi^{D} \Phi^{RP} \Psi^{DFM} \Omega a$ ; sinay  $C\Lambda^H \Pi^c \Sigma^T B$ ; synay  $\Lambda^L X \Psi^B$ .

33. possuit O | uelamen super bis rep.  $\Psi^B$ .

<panem GCA | <et aquam G | <et scripsit GAT | 29. ¶ cumque CXXXI.  $\Lambda^H$ ; CXXXII.  $\Lambda^L T M \Phi \Omega^M$ ; *Div. sine num.*  $\Psi^{BM}$ ; § cumque CO; <cumque GA | <tenebat GCA | ¶ et ignorabat LXXII. G; <et ignorabat AT | <ex consortio G | 30. § videntes CO; <videntes GAT | 31. <vocatique GCAT | <tam GA | <quam G | § et postquam O; <et postquam GCAT | 32. <venerunt G | <quibus GCAT | <cuncta G | 33. ¶ impletisque LXXIII. X; § impletisque O; <impletisque GCAT.

34 quod ingressus ad Dominum et  
loquens cum eo aufererat do-  
nec exiret  
et tunc loquebatur ad filios Israhel  
omnia quae sibi fuerant impe-  
rata  
35 qui videbant faciem egredientis  
Mosi esse cornutam  
sed operiebat rursus ille faciem  
suam si quando loquebatur ad  
eos.  
XXXV. <sup>1</sup> Igitur congregata omni  
turba filiorum Israhel dixit ad  
eos  
haec sunt quae iussit Dominus

fieri  
<sup>2</sup> sex diebus facietis opus  
septimus dies erit vobis sanctus  
sabbatum et requies Domini  
qui fecerit opus in eo occi-  
detur  
<sup>3</sup> non succendetis ignem in omni-  
bus habitaculis vestris per diem  
sabbati.  
<sup>4</sup> Et ait Moses ad omnem catervam  
filiorum Israhel  
iste est sermo quem praecepit  
Dominus dicens  
<sup>5</sup> separate apud vos primitias Do-  
mino

35. si quando GA; quando (si om.) O.

34. loques Θ<sup>H</sup>; loqens X | ad filiis  
Ψ<sup>M</sup> | israhel] Θ<sup>G\*</sup>; israel Θ<sup>G2</sup>Ω<sup>J</sup>grelb̄z̄c;  
isrhl Σ<sup>M</sup>; ihl Π; isrl ΓΛ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>TMΦ<sup>RAZGV</sup>ΡΨ  
Ω<sup>SM</sup>α; srahel C; srhl XΣ<sup>T</sup>B; srl Λ<sup>L</sup> | que  
CΛXΠ<sup>D</sup>Σ<sup>T</sup>OΨ<sup>B\*M</sup>Ωα | sibi] ibi Θ<sup>A</sup> | fue-  
rint O.

35. qui] G\*; quia G<sup>c</sup> | ingredientis  
Ψ<sup>M</sup> | egredientis + faciem Ψ<sup>F\*</sup> | moysi  
ΓΛΠΣ<sup>T</sup>OBTMΦOΘ<sup>HAMP</sup>ΨΩarel̄b̄z̄c; moysi  
XΣ<sup>M</sup> | ~ cornutam esse Ω<sup>M</sup> | operiebatur  
M\* | rursus ΛΨ<sup>B</sup>Ω<sup>JM</sup>; reuersus Θ<sup>A</sup> | ille  
om. Σ<sup>O\*</sup>φz\*Ψ<sup>B</sup> | ~ ille (rursus) ΛΘ<sup>AMG</sup>  
Ω<sup>M</sup>rel̄z̄c | si om. XO | ad eos om. Θ<sup>A\*</sup>.

XXXV. 1. igitur om. Σ<sup>O</sup> | igitur +  
moyses X. Cf. hebr. LXX et Lugd. | con-  
gregata + ad eum O | omnis Λ<sup>L\*</sup>H\*;  
omnes O | israhel] Θ<sup>G\*</sup>; israel Θ<sup>G2</sup>Ω<sup>J</sup>  
grelb̄z̄c; isrhl Σ<sup>M</sup>; ihl Π; isrl ΓΛ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>M  
Φ<sup>RZG</sup>ΡΨΩ<sup>SM</sup>; srahel C; srhl XΣ<sup>T</sup>B; srl  
Λ<sup>L</sup> | sunt\*\*\*\*\* P | que Λ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>Ψ<sup>B\*M</sup>Ωα |  
fieri om. A.

2. faciemus X | septimos Θ<sup>H\*</sup> | sep-  
timo die O | dies om. Σ<sup>M</sup> | et] est XΣ<sup>M</sup>B  
Ψ<sup>B\*</sup>; e Ψ<sup>F\*</sup> | ~ in eo (h)opus CXφzΘ<sup>A</sup>  
Ψ<sup>DM</sup>.

3. accenditis O; succendebitis X.

4. moyses ΓΛΠΣ<sup>T</sup>BTMΦOΘ<sup>HAMP</sup>Ψ  
Ωarel̄b̄z̄c; moyses XΣ<sup>OM</sup> | israhel] Θ<sup>G\*</sup>;  
israel Θ<sup>G2</sup>Ω<sup>J</sup>grelb̄z̄c; isrhl Σ<sup>M</sup>; ihl Π; isrl  
ΓΛ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>TMΦ<sup>RAZGP</sup>ΡΨΩ<sup>SM</sup>; srahel C; srhl X  
Σ<sup>T</sup>B; srl Λ<sup>L</sup> | praecipit M | dicens om. φ<sup>G</sup>.

5. seperate P | primitias] ¶ h(ebr.)  
oblaciones Θ<sup>G</sup> | omnis uoluntarius] in  
ras. Θ<sup>G1</sup> | omnes OP\* | uolumtarius  
GXΣ<sup>TM</sup>Ψ<sup>M</sup>; uolumptarius C | et om.  
Θ<sup>AM\*</sup> | prono animo Θ<sup>H</sup>Ω<sup>M</sup>arel̄z̄c; pronto  
animo Σ<sup>T</sup>; prompto animo Σ<sup>OM</sup>Θ<sup>AMG2</sup> (in  
ras.) P<sup>2</sup> (ompto in ras.); proni animus  
O†. ¶ a(ntiqui) proni animi; m(oderni)  
prono animo Iac. s̄ prono ā proni Θ<sup>M</sup>;  
et prono Θ<sup>A</sup> | offerat = GCXΠBTΦO  
ΘPΨΩagrel̄z̄c; offerant M; offeret Λ

34. <quod GCAT | <et tunc GCAT | <omnia A | 35. <qui GCAT | <sed GCAT.  
XXXV. 1. ¶ igitur XXXV. Ω<sup>SJ</sup>ag; 35. Ω<sup>M2</sup> (marg.); LXXIII. G; LXXV. XB;  
CXXXII. Λ<sup>H</sup>; CXXXIII. Λ<sup>L</sup>TMΦΩ<sup>M</sup>; Div. sine num. OΨ; § igitur CA (marg.) | § haec  
O; <haec GCAT | 2. <sex GCAT | <septimus GCA | <sabbatum GC | <et requies G |  
<qui fecerit GCAT | 3. <non succendetis GCAT | 4. ¶ et ait LXXIII. G; CXXXIII.  
Λ<sup>H</sup>; CXXXIII. Λ<sup>L</sup>TMΦΩ<sup>M</sup>; Div. sine num. Ψ<sup>BM</sup>; § et ait CO; <et ait A | <iste GC  
AT | 5. <separate CAT.

omnis voluntarius et proni animi  
offerat eas Domino  
aurum et argentum et aes  
<sup>6</sup> hyacinthum purpuram coccum-  
que bis tinctum et byssum  
pilos caprarum <sup>7</sup> et pelles arie-  
tum rubricatas et ianthinas  
ligna sethim <sup>8</sup> et oleum ad  
luminaria concinnanda  
et ut conficiatur unguentum et

thymiama suavissimum  
<sup>9</sup> lapides onychinos et gemmas ad  
ornatum superumeralis et ratio-  
nalis  
<sup>10</sup> quisquis vestrum est sapiens ve-  
niat et faciat quod Dominus  
imperavit  
<sup>11</sup> tabernaculum scilicet et tectum  
eius  
atque operimentum

XXXV. 5. offerat GO; offeret A | et argentum GA; argentum (et om.) O |  
7. (i)anthinas G cum archetypo; hyacinthinas A; iacinctinas O, utroque, ut videtur,  
errante | 9. ad ornatum GO; ad ornandum A\*.

ΣΑω. Cf. hebr. LXX et Lugd. | eos Φ<sup>v</sup>;  
om. Ω<sup>m</sup> | aurum om. Ψ<sup>D\*</sup> | et (ante ar-  
gentum) om. ΠΣ<sup>M</sup>ΤΦΟΘΡ<sup>2</sup>Ψ | et (ante  
aes) \*\* et Ρ<sup>2</sup> in ras.; om. Ψ<sup>FM</sup> cum LXX  
et Lugd. | haes C; hēs Σ<sup>T</sup>; es Λ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>Ωα |  
aes + et O.

6. hyacinthum purpuram om. C | hya-  
cintum] M\*; hyacinthum Φ<sup>RZGV</sup>Θ<sup>H</sup>; hya-  
cintum G; hyacinthum Λ<sup>L</sup>Φ<sup>AP</sup>Ψ<sup>DM</sup>; hya-  
cintum M<sup>2</sup>; hyacinthum B; hiacinthum  
P; hiacinthum Ψ<sup>F</sup>; iacinthum Π; iacintum  
Σ<sup>M</sup>O; iacinctum Λ<sup>H</sup>ΧΣ<sup>T</sup>Ω<sup>B</sup>Ωα; iachyn-  
tum Θ<sup>M</sup><sup>2</sup> (hy in ras.) | (hyacinthum) + et  
ΠΣ<sup>M</sup>ΒΜΦΘΨΩ<sup>SJ</sup>agre[ζc cum hebr. | pur-  
poram M\* | tinctum] dictum Σ<sup>O</sup> | et bys-  
sum om. Ρ\*.

7. et bis rep. Λ<sup>H\*</sup> | et pelles] pelles-  
que agre[ζc | rubricatas Σ<sup>T</sup>Ρ\* | et om. Μ† |  
ianthinas = Θ<sup>M</sup><sup>2</sup> (in ras.) G<sup>2</sup>Ρ rlvζc; yan-  
thinas G; hyacinthinas CATM\*Θ<sup>AG\*</sup>ge;  
hyacinthinas ΒΦ<sup>RZGV</sup>Ρ\*Θ<sup>H</sup>; hyacinthinas  
Φ<sup>AM</sup><sup>2</sup>; hyacinthinas Λ<sup>L</sup>Φ<sup>P</sup>Ψ<sup>DM</sup>; hiacin-  
ctinas Ψ<sup>F</sup>; iacintinas Π; iacinctinas Λ<sup>H</sup>  
ΧΣ<sup>O</sup>Ω<sup>B</sup>Ωα; iacintinas Σ<sup>TM</sup> cum LXX et  
Lugd. | sethim] in ras. G<sup>c</sup>; sethym X;  
sethim ΠΣΒΡΨΩα; setim grelvζc.

8. et om. X | et oleum om. Ψ<sup>F</sup> | oleo  
P | luminaria — 10. faciat quod] in ras.  
Φ<sup>Z</sup><sup>2</sup> | lucernaria O | concinnanda Ψ<sup>D</sup>; con-  
cinnandam Π<sup>C</sup>; continuanda Ω<sup>S</sup> | ut om.  
Σ<sup>T</sup>Ψ<sup>B\*</sup>Φ<sup>F\*</sup> | ~ ut et Ρ\* | conficeatur B;  
conficitur Π<sup>C</sup> | unguentum] Λ<sup>H\*</sup>; unguentum  
Λ<sup>L</sup>Η<sup>2</sup>Σ<sup>M</sup>Βα | thimiama GCL<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>ΜΘ<sup>H</sup>ΡΨ<sup>DM</sup>  
Ω<sup>JM</sup>; timiama ΧΠΣ<sup>TM</sup>ΒΟ; tymiama Λ<sup>L</sup>Φ<sup>F</sup>  
Ψ<sup>F</sup> | t(hy)miamia + odore Ψ<sup>BDF</sup><sup>2</sup>Μ | sua-  
uissimum + et Θ<sup>A</sup>.

9. onychinos Φ<sup>P</sup>; onichinos Λ<sup>H</sup>Π  
Σ<sup>OM</sup>Β<sup>2</sup> (c ex h) ΟΘ<sup>H</sup>ΡΨΩα; onichynos T  
Φ<sup>Z</sup><sup>2</sup>G; onicinos Σ<sup>T</sup>; honichinos Λ<sup>L</sup>; unici-  
nos X; unichynos Φ<sup>R</sup>; hunychinos C |  
gemmas Λ<sup>L</sup> | ad ornandum ΠΑ\*Ω<sup>M</sup>; ad  
hornandum C | superumeralis] M\*Θ<sup>G\*</sup>;  
superhumeralis GCL<sup>H</sup>Σ<sup>OM</sup>ΤΜ<sup>2</sup>Φ<sup>RGVP</sup>Θ<sup>HG</sup><sup>2</sup>  
ΡΨ<sup>B\*</sup>Φ<sup>DM</sup>Ω<sup>SJ</sup>grelvζc; superumerales A\*;  
superhumerales ΠΨ<sup>B</sup><sup>2</sup>Ω<sup>M</sup> | et rationalis  
om. Σ<sup>O\*</sup> | rationalis] Ψ<sup>B\*</sup>; racionalis Θ<sup>H</sup>;  
rationales A\*; rationale ΠΨ<sup>B</sup><sup>2</sup>Ω<sup>M</sup>; ratio-  
nis B\*.

10. quis C | ~ sapiens est agre[ζc |  
ueniet Σ<sup>T</sup> | faciet B | imperabit X.

11. scilicet om. Ω<sup>M</sup> | eius om. Λ |  
tabulata] Ψ<sup>B\*</sup>; tabolata M\*; tabulatas

<omnis GCAT | <et proni G | <aurum GAT | 6. <hyacinthum GAT | <purpuram G |  
<coccumque C | <et byssum G | <pilos CAT | 7. <et pelles G | <et ianthinas G |  
<ligna GCAT | 8. <et ut GA | <thymiama G | 9. <lapides GCAT | <et gemmas G |  
<superumeralis G | <et rationalis G | 10. § quisquis C; <quisquis AT | 11. § taber-  
naculum O; <tabernaculum GCAT | <atque GA.

- anulos et tabulata cum vectibus  
paxillos et bases <sup>12</sup> arcam et vectes  
propitiatorium et velum quod  
ante illud oppanditur  
<sup>13</sup> mensam cum vectibus et vasis  
et propositionis panibus  
<sup>14</sup> candelabrum ad luminaria susten-  
tanda  
vasa illius et lucernas et oleum  
ad nutrimenta ignium  
<sup>15</sup> altare thymiamatis et vectes  
oleum unctionis et thymiama ex  
aromatibus  
tentorium ad ostium tabernaculi
- <sup>16</sup> altare holocausti et craticulam  
eius aeneam cum vectibus et  
vasis suis  
labrum et basim eius  
<sup>17</sup> cortinas atrii cum columnis et  
basibus  
tentorium in foribus vestibuli  
<sup>18</sup> paxillos tabernaculi et atrii cum  
funiculis suis  
<sup>19</sup> vestimenta quorum usus est in  
ministerio sanctuarii  
vestes Aaron pontificis ac filio-  
rum eius ut sacerdotio fun-  
gantur mihi

12. o(p)panditur GA; appenditur O.

$\Psi^{B^2DF}$ ; tabulas  $\Psi^M$ ; tabulam  $\Pi^{D^*}$  | paxillos  
*om.*  $\Phi^{V^*}$  | vases  $\Lambda^HA$ ; basis C.

12. bectes  $O^*$ ; becte  $O^2$ ; uectis  $M^*$  |  
 $\sim$  et becte(s) arcam et propitiatorium O |  
illum  $\Lambda^H\Pi\Sigma^T^*O^M^*$ ; illa  $\Sigma^{T^2}$  | obpanditur  
 $GT\Phi^{RA^*ZGV^P}$ ; hobpanditur C; opanditur  
 $\Psi^M$ ; obpanditur  $\Phi^{A^2}$ ; appenditur  $O\Psi^{B^*F}$   
 $\Omega^M\alpha$ ; expanditur  $\Sigma^MB\Theta$ . ¶ at obpan-  
ditur  $\Theta^M$ .

13. uectibus + suis  $\Psi^{B^2}$  | et *om.*  $\Psi^M$  |  
basis  $\Lambda^L\Sigma^T$ ; bases X | et *om.*  $\Phi^{A^*}$  | propo-  
sitionis  $O^\dagger$ ; propositiones  $O^1T$ ; propositio  
 $\Sigma^T$ ; propitiationis B | panibus]  $\Phi^{G^2}$  (bus  
*in ras.*); panis  $\Sigma^{TM}$ ; panum T.

14. sustentanda]  $\Pi^{D^*}$ ; sustentenda  
 $P^*\Omega^S$ ; sustendenda  $\Pi^{D^2}$ ; sustentandam  $\Pi^C$ ;  
sustinenda  $\Omega^M$ ; suspendant O | susten-  
tanda + et  $\Omega^J$  | nutrimentum  $\Sigma^M$  | igniom  
 $\Phi^{P^*}$ .

15. in altare O; et altare  $C\Pi$  | al-  
tare + et G | thymiamatis  $G^cC\Lambda^HOP$

$\Psi^{BD}\Omega^{JM^2}$ ; thymiamathis  $G^*$ ; thymiamatis  
 $X\Pi\Sigma^B\Phi^A$ ; thymiamatis  $\Phi^P\Psi^F$ ; thymiamatis  
 $\Omega^{M^*}$  | uectis  $\Phi^{A^*Z^*}$  | uectes + et  $\Omega^J$  agr  
 $e\lambda\zeta c$  | unctiones O | thymiama  $G\Lambda OP\Psi^D$   
 $\Omega^{JM}$ ; thymiama  $X\Pi\Sigma^B$ ; thymiama  $A\Psi^F$  | an-  
romatibus  $\Lambda^{L^*}$  | hostium  $C\Lambda^H\Pi^C\Psi^B\Omega^{SM}$ ;  
hosteum X.

16. olocaustomati X | graticulam T  
 $\Phi OP\Psi^{B^*DM}$ ; craticulum  $\Pi^c$  |  $\epsilon$ neum  $\Pi^c$  |  
uasis]  $\Theta^{H^*}$ ; basis  $X\Sigma^T\Theta^{H^2}$ ; basibus O |  
suis *om.*  $\Theta^A$  | labium  $\Omega^S$  | bassim O; basis  
 $\Psi^F\Omega^{M^*}$ ; bases  $\Sigma^MBM\Phi\Psi^M\Omega^{SJ}ae\lambda\zeta$ ; basem  
 $X\Pi^D$ ; uasim CA; uasis  $\Psi^{B^*}$ ; uasem  $\Pi^c$ .

17. cortinas\*\*  $\Psi^F$  | atrii\*\*  $\Psi^B$  | co-  
lumnas  $P^*$  | basibus] uasibus  $C\Lambda^{H^*}\Pi^{AT^*}$ ;  
basim eius O. Cf. *hebr. et vers. praec.* | in]   
et  $\Psi^{F^*}$  | foribus] foris  $M^*$  (?) | bestiboli B.

18. et *om.* r.

19. quorum] quo  $\Psi^M$  | uectis  $\Phi^{Z^*}$  |  
aharon C | pontifices O; pontificis  $\Sigma^T$  |  
hac CX; et  $\Sigma^{TO}$  | eius] ihl  $\Pi^c$  | fugantur  $\Phi^R$ .

<anulos GCAT | <paxillos GCAT | <et bases G | 12. <arcam GCT | <propitiato-  
rium GCAT | <et velum G | 13. <mensam GCAT | 14. <candelabrum GCAT | <vasa  
GCAT | <et lucernas G | 15. <altare GCAT | <thymiamatis G | <et vectes G |  
<oleum CAT | § ex aromatibus O | <tentorium CAT | <ad ostium G | 16. <altare GC  
AT | <et craticulam G | <labrum GCAT | 17. <cortinas GCAT | <tentorium CAT |  
18. <paxillos GCAT | <tabernaculi G | 19. <vestimenta GCAT | <vestes GCAT | <ut  
sacerdotio GC.

20 egressaque omnis multitudo filio-  
rum Israhel de conspectu Mosi  
21 obtulit mente promptissima atque  
devota primitias Domino  
ad faciendum opus tabernaculi  
testimonii  
quicquid in cultum et ad vestes  
sanctas necessarium erat  
22 viri cum mulieribus praeberunt  
armillas et in aures anulos et  
dextralia

omne vas aureum in donaria  
Domini separatum est  
23 si quis habuit hyacinthum pur-  
puram coccumque bis tin-  
ctum  
byssum et pilos caprarum  
pelles arietum rubricatas et ian-  
thinas  
24 argenti et aeris metalla obtulerunt  
Domino  
lignaue sethim in varios usus

23. iantinas O; iyanthinas G; hyacinthinas A | 24. et aeris G<sup>2</sup>AO; aeris (et om.)  
G\* | lignaque GA; ligna quoque O.

20. gressaque Σ<sup>M</sup>; egressa (que om.)  
G\* | israhel] Θ<sup>G\*</sup>; israel Θ<sup>G<sup>2</sup></sup> grelb̄z̄c;  
isrhl Σ<sup>M</sup>; ihl Π; isrl GΛ<sup>H</sup>TMΦ<sup>RAZGV</sup>P  
ΨΩ; srl CXΣ<sup>T</sup>B; srl Λ<sup>L</sup>; ē Σ<sup>O</sup> | moysi  
GΛΠΣ<sup>TO</sup>BTMΦOΘ<sup>HAM</sup>PΨΩarel̄z̄c; moisi  
XΣ<sup>M</sup>.

21. obtulerunt arel̄z̄c; optulerunt  
Ψ<sup>BF</sup>. Cf. LXX; Lugd.; Aug. loc. in exod.  
146 (adtulerunt) | mentem Π<sup>C</sup> | primitias]  
¶ h(ebr.) oblationes Θ<sup>G</sup> | in cultum et  
om. Ω<sup>M</sup> | in] ad Σ<sup>M</sup>BΘ<sup>H</sup>Ψ<sup>B\*F</sup>Ω<sup>SJ</sup>arel̄z̄c |  
cultum + eius Ψ<sup>BDF</sup>. Cf. hebr. cum LXX  
et Lugd. | ad om. Ψ<sup>F</sup> | erit Λ<sup>L\*</sup>Σ<sup>T</sup>.

22. uiris Π<sup>C</sup>; uir O | mulieribus] P<sup>2</sup>  
(ibus in ras.) | dextralia Σ<sup>M\*</sup>; destralia  
Λ | omnes G\*.

23. habebat Ω<sup>S</sup>arel̄z̄c | habebat + au-  
rum re. Cf. hebr. | hyacinthum] M\*; hya-  
cintum CBTΦ<sup>ZV</sup>Θ<sup>A\*</sup>; hyiacintum G; hya-  
cinctum M<sup>2</sup>; hyacinctum Φ<sup>A</sup>Ψ<sup>DM</sup>; hya-  
cintum Φ<sup>RG</sup>; hyacinctum Φ<sup>P</sup>; hiacinctum  
PΨ<sup>F</sup>; iacintum Π; iacintum Σ<sup>T</sup>; iacinctum  
Λ<sup>H</sup>XΣ<sup>OM</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>α</sup>; iachintum O; iacynthum  
Θ<sup>M<sup>2</sup></sup> (iacy in ras. h. sup. lin); yacintum  
Λ<sup>L</sup> | (hyacinthum) + et Σ<sup>M</sup>BTMΦΨ<sup>BDM</sup>  
Ω<sup>SJ</sup>arel̄z̄c | purporam M\*; purpura Π<sup>C</sup>B

Ψ<sup>F</sup> | coctumque Ω<sup>S</sup>; coccoque Θ<sup>H</sup> | uis  
G\* | tinctum + hac C | caparum Φ<sup>P</sup> |  
rubricatas Σ<sup>T</sup>Θ<sup>H\*</sup>P\*Ω<sup>M\*</sup> | hyacinthinas —  
24. obtulerunt] in ras. Θ<sup>A<sup>1</sup></sup> | ianthinas =  
CΛ<sup>L<sup>2</sup></sup> (in marg.) TΘ<sup>G<sup>2</sup></sup>P rmc; iantinas O\*  
Θ<sup>M<sup>2</sup></sup> (ian in ras.); iyanthinas G\*; yanthinas  
G<sup>2</sup>; hyacinthinas Λ<sup>L</sup> (in textu) AΘ<sup>HA<sup>1</sup></sup>G\*  
gel̄z̄c; hyacintinas BΦ<sup>VP\*</sup>; hyacinctinas  
Φ<sup>P<sup>2</sup></sup>Ψ<sup>DM</sup>; hyachinctinas Φ<sup>A</sup>; hyiacinti\*nas  
Φ<sup>R</sup>; hiacintinas Φ<sup>ZG</sup>; hiacinctinas Ψ<sup>F</sup>; ia-  
cintinas ΠM\*; iacintinas Σ<sup>TM</sup>O<sup>2</sup>; iacin-  
cthinas M<sup>2</sup>; iacinctinas Λ<sup>H</sup>XΣ<sup>O</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>α</sup>.

24. argenti et (a)eris = G<sup>2</sup>CXΠAT  
MΦOΘ<sup>A<sup>1</sup></sup>MGPΨ<sup>B\*</sup>Ω<sup>SJ</sup>g (haeris C; auris  
P\*; eris Φ<sup>A<sup>2</sup></sup>Ψ<sup>B\*</sup>Ω<sup>SJ</sup>); argenti aeris G\*;  
argenti aerisque rlb̄z̄c; argenti (argenta  
Ψ<sup>F\*</sup>) et auri et (om. Λ<sup>L</sup>) (a)eris ΛΣBΘ<sup>H</sup>  
Ψ<sup>B<sup>2</sup></sup>DFMΩ<sup>M</sup> (eris Λ<sup>H</sup>Σ<sup>OM</sup>Ψ<sup>B<sup>2</sup></sup>MΩ<sup>M</sup>); argenti  
et auri (a)erisque ae (eris a) | eris + et  
Σ<sup>M</sup> | metella Θ<sup>H\*</sup>; metalli Θ<sup>H<sup>2</sup></sup>Ψ<sup>D</sup>; metallo  
XΠ<sup>C</sup>; metallum Π<sup>D</sup> | domino om. Ω<sup>M</sup> | li-  
gnaue] Θ<sup>H\*</sup>; lingnaue Ψ<sup>M</sup>; ligna quo-  
que Σ<sup>M</sup>BOΘ<sup>H<sup>2</sup></sup> | sethim] Φ<sup>G\*</sup>; sethym X;  
sethim Φ<sup>P</sup>; sethim ΠΣ<sup>TO</sup>BΦ<sup>G<sup>2</sup></sup>PΨ<sup>BDF</sup>Ω<sup>α</sup>;  
sethym Ψ<sup>M</sup>; setim grelb̄z̄c; septthim G<sup>2</sup>;  
septim G\* | uario Ψ<sup>B\*</sup>.

20. ¶ egressaque XXI. C<sup>2</sup>Σ<sup>T(0)</sup>; LXXVI. B; Div. sine num. O; § egressaque CA  
(marg.) Ω<sup>M</sup> sine num.; <egressaque GT | 21. <obtulit GCA | <atque G | <ad facien-  
dum GA | <quicquid GCAT | 22. <viri GCA | <armillas GAT | <et in aures G | <anulos  
G | <et dextralia G | <omne GCAT | 23. § si quis O; <si quis GCAT | <purpuram  
G | <byssum GA | <et pilos G | <pelles CAT | <et ianthinas G | 24. <argenti GAT |  
<metalla G | § lignaque O; <lignaque GCAT.

- 25 sed et mulieres doctae dederunt  
 quae neuerant  
 hyacinthum purpuram et vermiculum  
 ac byssum  
 26 et pilos caprarum sponte propria  
 cuncta tribuentes  
 27 principes uero obtulerunt lapides  
 onychinos et gemmas  
 ad superumerale et rationale  
 28 aromataque et oleum ad luminaria  
 concinnanda
- et ad praeparandum unguentum  
 ac thymiama odoris suavissimi  
 componendum  
 29 omnes viri et mulieres mente  
 deuota obtulerunt donaria  
 ut fierent opera quae iusserat  
 Dominus per manum Mosi  
 cuncti filii Israhel voluntaria  
 Domino dedicauerunt  
 30 dixitque Moses ad filios Israhel

25. quae neuerant G\*; qua euerant O; quae nouerant A.

25. et *om.* Π<sup>c</sup>Ψ<sup>B\*</sup> | docti B<sup>2</sup>; *om.* B\* | quae neuerant] qua euerant O | quae] G\*; que CΛ<sup>H</sup>XΣ<sup>TM</sup>Ψ<sup>B\*FM</sup>Ω<sup>α</sup>; quod G<sup>c</sup> | neurant Θ<sup>H\*</sup>; nouerant G<sup>c</sup>CΛ<sup>H</sup>ΠΣ<sup>T</sup>ATM Φ<sup>A\*z\*</sup>ΡΨ<sup>B\*D</sup>; noberant X; nouerunt Ψ<sup>M</sup>; uenerant B; uouerant Σ<sup>M</sup>Φ<sup>V</sup>Ψ<sup>B<sup>2</sup></sup> | ~ qu(a) e neuerant dederunt αrelb̄z̄c | hyacinthum CBΦ<sup>RZGV</sup>Ρ<sup>Θ<sup>H</sup></sup>; hyiaquintum G\*; hyiacintum G<sup>c</sup>; hyacinctum Ψ<sup>DM</sup>; hyachinctum M<sup>2</sup>; hyachintum M\*Φ<sup>A</sup>; hiachinctum P; hiacinctum Ψ<sup>F</sup>; iacintum Π; iacintum Σ<sup>TM</sup>O; iacinctum Λ<sup>H</sup>XΣ<sup>O</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>α</sup>; iachyntum Θ<sup>M<sup>2</sup></sup> *partim in ras. et sup. lin.* | purpura B; et purpuram MΘ<sup>AMG</sup>Ω<sup>J</sup>.

26. et *om.* Θ<sup>AM\*</sup>G.

27. uero + multitudinis Ψ<sup>F</sup> | onychynos GΦ<sup>PO</sup>Θ<sup>H</sup>; onichinos Λ<sup>H</sup>ΠΣ<sup>M</sup>BT Θ<sup>M\*</sup>Ψ<sup>Ω<sup>α</sup></sup>; onichynos M<sup>2</sup>Φ<sup>AV</sup>; onicinos Σ<sup>TO</sup>; unichynos M\*; hnichinos Λ<sup>L\*</sup>; uhnichinos Λ<sup>L<sup>2</sup></sup>; ohnichinos Λ<sup>L<sup>3</sup></sup>; unicinos X; hunychinos C | gemas Λ<sup>L</sup> | ad] et O | superumerale] M\*Θ<sup>G\*</sup>; superumerale CΛ<sup>H</sup> ΠΣ<sup>OM</sup>M<sup>2</sup>Φ<sup>P</sup>Θ<sup>HG<sup>2</sup></sup>ΡΨ<sup>Ω</sup>α<sup>relb̄z̄c</sup>; superumerare Φ<sup>V</sup> | rationalae O; rationali Φ<sup>P\*</sup>; rationale Λ<sup>L</sup>.

28. aromataque] Π<sup>D\*</sup>; et aromata Π<sup>D<sup>2</sup></sup> | concinnandam Π<sup>c</sup>; continuanda Ω<sup>S</sup> | et *om.* O | reparandum C | unguentum Λ<sup>L</sup> Σ<sup>M</sup>Θ<sup>H</sup>α | ac] *in ras.* G<sup>c</sup>; et ΠΣ<sup>M</sup>Θ<sup>Ψ<sup>B</sup></sup> | thimiama GΣ<sup>O</sup>OPΨ<sup>BD</sup>Ω<sup>SM</sup>; timiama Λ<sup>H</sup>X ΠΣ<sup>TM</sup>BΨ<sup>F</sup>; tymiama AΦ<sup>GP</sup>.

29. et omnes T | uiri *om.* O | et] ac T | ~ deuota mente O | obtulere M Φ<sup>RAZ</sup>Θ<sup>H</sup>ΡΩ<sup>J</sup>; optulere Λ<sup>L</sup>Σ<sup>M</sup>Φ<sup>GVP</sup> | ~ obtulerunt donaria mente deuota A w | opere Θ<sup>H</sup> | que CΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>PO</sup>Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>α</sup> | iusserat] praeceperat A | per manus Σ<sup>T</sup>Θ<sup>AMG</sup>; per manu Λ<sup>L\*</sup>HXΣ<sup>M</sup>BΘ<sup>H</sup> | moysi ΓΛΠΣ<sup>T</sup>BTMΦ<sup>O</sup>Θ<sup>HAMP</sup>Ψ<sup>Ω</sup>α<sup>relb̄z̄c</sup>; moisi ΧΣ<sup>OM</sup> | cunctis filiis ΓΛ<sup>L</sup>Σ<sup>BA</sup> | fili O | israhel] Θ<sup>G\*</sup>; israel Θ<sup>G<sup>2</sup></sup>grelb̄z̄c; isrl Σ<sup>M</sup>; ihl Π; isrl ΓΛ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>TMΦ<sup>RAZGV</sup>ΡΨ<sup>Ω</sup>; srahel C; srhl ΧΣ<sup>T</sup>B; srl Λ<sup>L</sup> | uoluntariae Ψ<sup>BF</sup>.

30. dixit (que *om.*) Θ<sup>A\*</sup>Ψ<sup>M</sup> | moyses ΓΛΠΣ<sup>T</sup>BTMΦ<sup>O</sup>Θ<sup>HAMP</sup>Ψ<sup>Ω</sup>α<sup>relb̄z̄c</sup>; moyses ΧΣ<sup>OM</sup> | israhel] Θ<sup>G\*</sup>; israel Θ<sup>G<sup>2</sup></sup>grelb̄z̄c; isrl Λ<sup>L</sup>Σ<sup>M</sup>; ihl Π; isrl ΓΛ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>TMΦ<sup>RAGVP</sup>Ψ<sup>Ω</sup>; irl Φ<sup>Z</sup>; srhl ΧΣ<sup>T</sup>B | uocabit XB | beselehel] Θ<sup>G\*</sup>; beseleel G\*Φ<sup>O</sup>Θ<sup>G<sup>2</sup></sup>ΡΩ<sup>gr</sup>elb̄z̄c; beseleel Σ<sup>M</sup>; besehel Π<sup>c</sup> | uri = ΠΣ

25. <sed et GCAT | <hyacinthum GAT | <et vermiculum G | <ac byssum G | 26. <et pilos A | <sponte C | 27. § principes C; <principes GAT | <et gemmas G | <ad superumerale GA | 28. <aromataque GCAT | <et ad GA | <ac thymiama A | 29. <omnes LXXVII. B; CXXXIII. Λ<sup>H</sup>; CXXXV. Λ<sup>L</sup>TMΦ<sup>Ω<sup>M</sup></sup>; *Div. sine num.* OΨ<sup>BD</sup>M; § dixitque CA (*marg.*).



ecce vocavit Dominus ex nomine  
Beselehel filium Uri filii Hur  
de tribu Iuda  
31 implevitque eum † spiritus † Dei  
sapientiae et intellegentiae et  
scientiae  
omni doctrina 32 ad excogitan-  
dum et faciendum opus in  
auro et argento et aere  
33 sculpendisque lapidibus et opere  
carpentario

quicquid fabre adinveniri potest  
34 dedit in corde eius  
Ooliab quoque filium Achisa-  
mech de tribu Dan  
35 ambos erudivit sapientia  
ut faciant opera abietarii poly-  
mitarii ac plumarii  
de hyacintho et purpura cocco-  
que bis tincto et bysso  
et texant omnia ac nova quaeque  
reperiant.

31. spiritu AO *errante archetypo*; spiritum G | 33. fabrae GAO.

AOΘHG<sup>2</sup>ΨBDM grelb̄z̄c; huri GCLXB<sup>T</sup>M  
ΦΘAMG\*PΨFΩα | filii GTΦ<sup>A</sup>; filium B |  
hor O | iada Λ<sup>L</sup>.

31. implebitque X; implevit (que  
*om.*) Φ<sup>V</sup> | eum spiritus dei *om.* Λ<sup>H\*</sup> | spi-  
ritum GΠ<sup>C</sup>; spiritu *ceteri omnes* | sapien-  
tiae] G\*Π<sup>C1</sup>; sapiencie Λ<sup>HΣM</sup>; sapientia  
G<sup>2</sup>Π<sup>C1</sup>Φ<sup>RAZGP</sup>Ω<sup>J</sup>agre<sup>l̄z̄c</sup> | et intellegentiae  
*om.* Σ<sup>T</sup>Ψ<sup>B\*</sup> | intellegentiae] Φ<sup>V\*</sup>; intelli-  
genti(a)e Π<sup>D</sup>Φ<sup>V2</sup>ΘΩ<sup>SM1W</sup>; intellegencie Λ<sup>L</sup>;  
intelligencie Λ<sup>HΣM</sup>Ψ<sup>B2</sup>; intellegentia Φ<sup>AZP</sup>;  
intelligentia Φ<sup>RG</sup>Ω<sup>J</sup>agre<sup>l̄z̄c</sup> | et scientiae  
*om.* G\* | et] ac T | sciencie Λ<sup>HΣM</sup>;  
scientia Φ<sup>RAZGP</sup>Ω<sup>J</sup>agre<sup>l̄z̄c</sup> | ~ et scien-  
cie et intelligencie Σ<sup>M</sup> | scienti(a)e +  
et Ω<sup>M</sup>agre<sup>l̄z̄c</sup> *cum hebr.* ¶ Plures antiqui  
habent « spiritu Dei sapientia et intel-  
ligentia et scientia » alii habent « spi-  
ritu Dei sapientiae » LXX « spiritu Dei  
in sapientia et intelligencia et scientia »  
*Iac.* | omnique Φ<sup>P</sup>; omnia Θ<sup>M\*</sup> | doctrine  
Ψ<sup>B\*</sup>.

32. cogitandum Ψ<sup>F</sup> | et] ad O |  
~ opus et faciendum Σ<sup>M</sup> | et (*ante ar-*  
*gento*) *om.* O | aerae A\*; ere Λ<sup>HΠD</sup>Ωα;  
here B; here Σ<sup>T</sup> | (a)ere + et ferro ae.

33. sculpendisque TΦ<sup>G</sup> | et *om.* Π<sup>D</sup> |  
operi P\* | fabrae GΠ<sup>C</sup>AOΨ<sup>DF</sup>; fabr\*ae P |  
adinuenire Θ<sup>HP2</sup>; inuenire P\* | possit Ω<sup>M</sup>.

34. dedi Ψ<sup>B\*</sup> | eius + et Π<sup>C</sup>. Cf.  
*hebr. LXX et Lugd.* | ooliab = ΧΠΣΤΜ  
ΦΟΨ<sup>BDM</sup>Ωagre<sup>l̄z̄c</sup>; hooliab GCLΘPΨ<sup>F</sup>;  
oliab B; holiab A | achisamech = ΠΣ<sup>O</sup>B  
AMΦ<sup>AGVP</sup>Ψ<sup>B\*DM</sup>Ωagre<sup>l̄z̄c</sup>; achisamach T  
Φ<sup>RZ</sup>; achisamec Λ<sup>H</sup>; achisamech Ψ<sup>B2F</sup>;  
achisamehc Σ<sup>M</sup>; achysamach Θ<sup>H</sup>; ahi-  
samach OΘ<sup>AMGP</sup>; ahysamach C; acysamac  
X; haisamach G; haisamec Λ<sup>L</sup>; macisa-  
mehc Σ<sup>T</sup> | dan] iudan Π<sup>C</sup>.

35. erudiui Ψ<sup>B\*</sup> | sapientiam Π<sup>C</sup>PΨ<sup>F</sup> |  
opere Π<sup>C</sup> | abietarii] G\*; abietarii Ψ<sup>D</sup>;  
abietharii Φ<sup>P</sup>; abiectarii A\*Φ<sup>A\*</sup>; abi\*etarii  
M; argentarii G<sup>C</sup> | abietarii + et Φ<sup>P</sup>; +  
hac C | polimitarii ΛΠΣ<sup>OM</sup>BA\*TΦ<sup>P</sup>OP  
Ψ<sup>BDF</sup>Ωα; pollimitari Ψ<sup>M</sup>; polymetarii G;  
polimetarii A<sup>2</sup>; polimatarii Σ<sup>T</sup>; polymitari  
Φ<sup>R\*</sup>; polymitario Φ<sup>R2</sup> | hac CX; et Σ<sup>TP</sup>  
Ω<sup>M</sup>; *om.* Ψ<sup>B\*</sup> | hyacintho] Θ<sup>G\*</sup>; hyacinto  
CM\*Φ<sup>RGVP\*</sup>; hyiacinto G; hyacincto M<sup>2</sup>  
Φ<sup>P2</sup>Ψ<sup>DM</sup>; hyachincto Φ<sup>A</sup>; hiacintho Θ<sup>G2</sup>;  
hiacinto Φ<sup>Z</sup>; hiacincto PΨ<sup>F</sup>; hiacyntho c;  
iacintho Π; iacinto Σ<sup>T</sup>; iacincto Λ<sup>HXΣOM</sup>  
Ψ<sup>B</sup>Ωα; iachinto O; iacyntho Θ<sup>M</sup> | et]  
ac BTΦ<sup>RAZGV</sup>Θ<sup>HP</sup>rel̄z̄c | purpura M\* |  
coctoque Ω<sup>M</sup>; coccumque O | uis G\* | et  
(*ante bysso*)] ac G | tex\*ant TΦ<sup>A</sup>; texeant  
CΠ | quaeque] quoque O; que Σ<sup>T</sup> | rep-  
pereant P\*; reperient Π<sup>D</sup>; repperient Π<sup>C</sup>.

<ecce GCAT | <de tribu C | 31. § implevitque O; <implevitque GCAT | <sapientiae A |  
<omni GCA | 32. <ad excogitandum T | <in auro C | <et aere G | 33. <sculpendisque GA  
T | <quicquid GAT | 34. § dedit O | <ooliab GCAT | 35. <ambos GCA | <ut faciant G  
AT | <polymitarii G | <ac plumarii G | <de hyacintho GA | <et bysso G | <et texant GA.

XXXVI. <sup>1</sup> Fecit ergo Beselehel et  
Ooliab et omnis vir sapiens  
quibus dedit Dominus sapientiam  
et intellectum  
ut scirent fabre operari quae in  
usus sanctuarii necessaria sunt  
et quae praecepit Dominus  
<sup>2</sup> cumque vocasset eos Moses  
et omnem eruditum virum cui  
dederat Deus sapientiam  
et qui sponte sua obtulerunt se  
ad faciendum opus

<sup>3</sup> tradidit eis universa donaria filio-  
rum Israhel  
qui cum instarent operi  
cotidie mane vota populus offe-  
rebat  
<sup>4</sup> unde artifices venire compulsi  
<sup>5</sup> dixerunt Mosi  
plus offert populus quam neces-  
sarium est  
<sup>6</sup> iussit ergo Moses praeconis voce  
cantari  
nec vir nec mulier quicquam

XXXVI. 1. dominus GO; deus A | fabrae GAO | 2. deus AO; dominus G | obtu(l)erunt AO; obtulerant G | 3. instarent AO; starent G | 5. offert GO; offeret A\* | 6. praecon(i)s AO; praeconiis G\*.

XXXVI. 1. beselehel]  $\Theta^{G*}$ ; beseleel  $\Phi^{RAGVP} \Theta^{G^2} P \Omega$  grelb̄z̄c; beseleel  $\Sigma^M$ ; beseel  $\Phi^Z$  | ooliab =  $\Lambda^{LH^*} X \Pi \Sigma T \Phi \Psi^{BDM}$   $\Omega$  grelb̄z̄c; hooliab  $C \Lambda^{H^2} M \Theta^{H^2} A M G P \Psi^F$ ; oliab GBO; holiab  $A \Theta^{H^*}$  | omnes P\* | dominus] deus  $A \Psi^{DFM}$  | et intellectum] *in ras.*  $\Phi^{R^2}$  | intellegtum  $\Lambda^L$ ; intellegentiam A; intelligentiam  $\omega$  | sciant A | fabrae  $G \Pi^C A O \Psi^{DF}$ ; fabri  $\Sigma^O B$  | operarii  $\Lambda^{HX}$ ; opera T | que  $C \Lambda^{HX} \Pi^D \Sigma^T M \Psi^{BM} \Omega^{SJ} a$  | in ussum O\*; in ussu O<sup>2</sup> | et quae] ut  $\Lambda^H$ ; et que  $\Lambda^L C X \Pi^D \Psi^M \Omega^{SJ} a$ ; que (et om.)  $\Omega^M$  | praecipit M\* | dominus + fieri  $\Sigma B \Theta^{HAM^*} G^*$   $\Psi$ . Cf. supra 35, 1.

2. moyses  $G \Lambda \Pi \Sigma T B T M \Phi \Theta^{HAM} P \Psi$   $\Omega$  arelb̄z̄c; moises  $X \Sigma^{OM}$  | ~ uirum eruditum  $A \omega$  | cui] *in ras.*  $\Omega^{S^2}$  | dederit  $\Omega^M$  | deus =  $C \Lambda X \Pi \Sigma B A O \Theta \Psi^F \Omega^M$  *cum LXX et Lugd.*; dominus  $G T M \Phi P \Psi^{BDM} \Omega^{SJ} a$  grelb̄z̄c | sapientiam + et scientiam  $\Pi \Theta^{HA^1}$  (*in ras.*)  $M^O P^2$ . Cf. LXX et Lugd. | quis  $\Psi^M$  | sua *om.* M<sup>2</sup> | obtullerunt O; optulerunt  $\Omega^S$ ; obtulerant  $G C \Lambda^H \Sigma^O B T M \Phi^{RAZ}$

$\Theta^{HAM} G^* \Psi^{BDF^2} M \Omega^{JM}$  grelb̄z̄c; optulerant  $\Lambda^L \Pi^D \Sigma^M \Phi^{GVP} \Theta^{G^2}$ ; optulerat  $\Pi^C$ ; obtulerint  $\Sigma^T$ ; obtulerit  $\Psi^{F^*}$  | se *om.*  $\Pi$  | ~ se optulerunt  $\Omega^S$  | opus — 3. instarent] *in ras.*  $\Pi^C$ .

3. tradedit T\* | uniuersa] omnia a *cum Lugd. et Aug. quaest. in exod. 170* | israhel]  $\Theta^{G^*}$ ; israel  $\Theta^{G^2}$  grelb̄z̄c; isrl  $\Sigma^M$ ; ihl  $\Pi^C D$ ; isrl  $G \Lambda^H \Sigma^O M \Phi^{RAZ} G V P \Psi \Omega$ ; srahel C; srl  $X \Sigma^T B$ ; srl  $\Lambda^L$  | quique  $\Pi^C D$  | cum \*\* P | instaret  $\Pi^C$ ; starent  $G \Lambda^H \Sigma^T$  | opere T\*P\*; hopera  $\Sigma^T^*$ ; hoperari  $\Sigma^T^2$  | cotidie]  $\Sigma^{O^*}$ ; cotidiano  $\Sigma^M B$ ; cottidiano  $\Sigma^{O^2}$  | ~ populus uota  $\Omega^M$ .

4. uenere M\* | ~ cōpulsi uenire  $\Omega^{M^*}$ .

5. moysi  $G \Lambda \Pi \Sigma T B T M \Phi \Theta^{HAM} P \Psi \Omega$  arelb̄z̄c; moisi  $X \Sigma^{OM}$  | offeret  $X \Sigma^T A^* \Theta^{H^*}$ . Cf. Lugd. (adferet) | quam] quo P\* | necessarium sit  $\Omega^S$ .

6. moyses  $G \Lambda \Pi \Sigma T B T M \Phi \Theta^{HAM} P \Psi$   $\Omega$  arelb̄z̄c; moises  $X \Sigma^{OM}$  | praecones OP\*; praeconiis G\*; preconiis  $\Psi^M$  | ~ preconis uoce moyses  $\Omega^M$  | cantare  $\Theta^A P^*$ ; clamare

XXXVI. 1. ¶ fecit XXXVI.  $\Omega^{SJ} a g$ ; 36.  $\Omega^{M^2}$  (*marg.*); § fecit  $C A O \Omega^M$  *sine num.*; <fecit GT | <quibus A | <et intellectum G | <ut scirent A | <et quae GA | 2. ¶ cumque Div. *sine num.* O; § cumque C; <cumque GAT | <et omnem GA | <cui G | § et qui O; <et qui GCAT | <ad faciendum G | 3. <tradidit GA | § qui cum C; <qui cum GAT | <cotidie A | 4. § unde C; <unde GAT | 5. <dixerunt GCAT | 6. § iussit CO; <iussit GAT | <nec vir GCAT | <nec mulier G | <quicquam G.

ultra offerat in opera sanctuarii  
 sicque cessatum est a muneribus  
 offerendis  
 7 eo quod oblata sufficerent et  
 superabundarent  
 8 feceruntque omnes corde sapien-  
 tes  
 ad explendum opus tabernaculi  
 cortinas decem  
 de bysso retorta et hyacintho et  
 purpura coccoque bis tincto  
 opere vario et arte polymita  
 9 quarum una habebat in longitu-  
 dine viginti octo cubitos  
 et in latitudine quattuor

una mensura erat omnium corti-  
 narum  
 10 coniunxitque cortinas quinque  
 alteram alteri  
 et alias quinque sibi invicem  
 copulavit  
 11 fecit et ansas hyacinthinas in ora  
 cortinae unius ex utroque latere  
 et in ora cortinae alterius simi-  
 liter  
 12 ut contra se invicem venirent  
 ansae  
 et mutuo iungerentur  
 13 unde et quinquaginta fudit cir-  
 culos aureos

6. opera GO; opere A.

$\Sigma^M$  | quiquam G; quisquam T | offerant  
 $\Pi T^*$  |  $\sim$  offerat ultra O arel $\zeta$ c | opera =  
 GO; hopera C; opere  $\Lambda X \Pi \Sigma B A T M \Phi \Theta$   
 $P \Psi \Omega$  arel $\zeta$ c | cessatum (est om.)  $\Theta H^*$   
 $\Psi B^*$  | mulieribus  $A \Psi^M$ .

7. ablata  $\Pi^c$  | superhabundarent X  
 $\Pi^c \Sigma B \Theta H \Psi B^* F M \Omega$ .

8. explendum] exemplum  $\Theta A M^* G^*$  |  
 tabernaculi + domini dei srhl  $\Sigma T^2$  in  
 marg. | cortinas]  $G^*$ ; chortinas  $G^2$  | decim  
 $\Phi R^* P^*$  | retorto  $X B M^* \Phi R A Z^* G V \Psi D$ ; retortas  
 $\Omega^M$  | hyacinto  $C M^* \Phi R Z G V P$ ; hyiacinto G;  
 hyacincto  $M^2 \Psi D$ ; hyacincta  $\Psi^M$ ; hya-  
 chincto  $\Phi^A$ ; hiacinto  $P^2$ ; hiacincto  $P^* \Psi F$ ;  
 iacintho  $\Pi$ ; iacinto  $\Sigma T$ ; iacincto  $\Lambda H X \Sigma O M$   
 $\Omega a$ ; iacinctos  $\Psi B$ ; iachinto O; iacyntho  
 $\Theta M^2$  partim in ras. et sup. lin. | et om.  
 $A w$  | purpura  $M^*$  | coctoque  $\Omega^M$  | tincto  
 + et  $\Omega^M$  | bario O; plumario  $B \Psi F$  | po-  
 limita  $\Lambda \Pi \Sigma O M B O P \Psi B D F \Omega$ ; pollimita  $\Psi^M$ ;  
 polymeta G; polimata  $X \Sigma T$ .

9. una] in ras.  $\Phi R^2$  | uiginti et octo

$X \Pi \Theta H \Psi B M$  |  $\sim$  cubitos uiginti et octo X |  
 et om.  $T \Phi \Psi B^2 D M$  | erant B; erunt  $\Phi G^*$ ;  
 om.  $\Psi M^*$  | curtinarum  $P^*$  |  $\sim$  una erat  
 mensura cortinarum omnium  $\Sigma^M$ .

10. coniungitque B | altera alteri  $\Pi^c$  |  
 alius  $\Pi^c t$ ; alteras T | inuicem om. X | in-  
 uicem\*\*\*\*  $\Phi^G$  | copulabit X.

11. fecit et] fecitque et  $\Omega^M$ ; fecit  
 ergo et  $\Psi^F$  | ansas] in ras.  $X^2$ ; asas  $G^*$  |  
 hyacinthinas]  $M^*$ ; hyacintinas  $C B \Phi R Z G V$   
 $\Theta H$ ; hycintinas G; hyacinctinas  $M^2 \Phi^A$ ;  
 hyacinctinas  $\Psi D M$ ; hiacintinas  $P^2$ ; hiacin-  
 ctinas  $P^* \Psi F$ ; iacinthinas  $\Pi$ ; iacintinas  $\Lambda H$   
 $\Sigma T M \Phi P$ ; iacinctinas  $X \Sigma O \Psi B \Omega a$ ; iachintinas  
 O; iachyntinas  $\Theta M^*$ ; iacynthinas  $\Theta M^2$  |  
 hora  $\Omega^M$ ; ore  $\Psi B^*$  | curtine  $P^*$  | unius —  
 cortinae om.  $\Phi^V O \Omega^S$  per homoeoteleu-  
 ton | unius + et  $\Psi^M$  | utraque  $\Phi^A$  | hora  
 $\Omega^M$ ; ore  $\Psi B^* F$  | curtine  $M^* P^*$ .

12. ueniant  $\Psi^D$ ; conuenire  $\Pi^c$  | iun-  
 gentur  $\Phi^Z$ .

13. unde\*\*  $\Sigma T$  | et + in  $\Sigma^O$  | mor-

§ sicque O; <sicque GAT | 7. <eo quod CA | <et superabundarent G | 8. ¶ fecerunt-  
 que LXXVI. X; LXXVIII. B; § feceruntque CA (marg.) O; <feceruntque GT | <ad  
 explendum GA | <cortinas GT | <de bysso A | <et hyacintho G | <et purpura G |  
 <coccoque G | <opere GA | 9. § quarum O; <quarum GCAT | § et in O; <et in AT |  
 <una mensura GCA | 10. § coniunxitque O; <coniunxitque GCAT | <et alias GCA |  
 11. § fecit CA (marg.); <fecit GT | <et in ora GCAT | 12. <ut GCA | <et mutuo A |  
 13. <unde GCAT.

qui morderent cortinarum ansas  
et fieret unum tabernaculum  
14 fecit et saga undecim de pilis  
caprarum ad operiendum tec-  
tum tabernaculi  
15 unum sagum habebat in longi-  
tudine cubitos triginta  
et in latitudine cubitos quattuor  
unius mensurae erant omnia saga  
16 quorum quinque iunxit seorsum  
et sex alia separatim  
17 fecitque ansas quinquaginta in  
ora sagi unius  
et quinquaginta in ora sagi alte-

rius ut sibi invicem iunge-  
rentur  
18 et fibulas aeneas quinquaginta  
quibus necteretur tectum  
et unum pallium ex omnibus  
sagis fieret  
19 fecit et opertorium tabernaculi  
de pellibus arietum rubricatis  
aliudque desuper velamentum de  
pellibus ianthis  
20 fecit et tabulas tabernaculi de  
lignis sethim stantes  
21 decem cubitorum erat longitudo  
tabulae unius

16. alia GA<sup>2</sup>; alias A\*O | 17. iungerentur GO; necterentur A | 19. (i)antinis GO; hyacinthis A.

dirent P\*; mordent B | continarum O |  
asas G\* | et] ut Σ<sup>o</sup> | fierent Λ<sup>L\*</sup>Ψ<sup>M</sup>.

14. fecit et] fecit ergo Σ<sup>TM</sup>BT  
Φ<sup>RAZGVP\*</sup>; fecit ergo et MΨ | sagam O\* |  
de pilos B; de pelles X | tabenaculi G\*.

15. in longitudinem Σ<sup>T</sup>T\*Θ<sup>H</sup>Ψ<sup>B\*</sup> |  
~ in longitudine habebat Σ<sup>M</sup>BTΦΨ<sup>B</sup>Ω<sup>SJ</sup>  
arel̄z̄c | cobitos Θ<sup>H\*</sup> | triginta M\* | in  
latitudinem Θ<sup>H</sup> | cubitos\* Ψ<sup>B2</sup> (os *in ras.*);  
cubitis Λ<sup>L\*</sup>; *om.* Λ<sup>H</sup> | ~ quattuor cubitos  
XΩ<sup>M</sup> | erunt Λ<sup>L\*</sup>.

16. quorum — seorsum *om.* G\* |  
iunxit Π<sup>C\*</sup> | et *om.* Ψ<sup>B\*</sup> | alias Λ<sup>H</sup>Σ<sup>M</sup>A\*O  
Θ<sup>H</sup>AMG\*P\*Ψ<sup>B\*</sup>DFM; alie Σ<sup>T</sup>; haliae C |  
separatim — 17. et quinquaginta in ora]  
*in ras.* Λ<sup>H1</sup> | separatim] Φ<sup>V\*</sup>; separata Φ<sup>V2</sup>.

17. quinquaginta] sexaginta Π<sup>C</sup> | (1)  
in hora Ω<sup>M</sup>; in ore BΨ<sup>B</sup> | (2) in hora P\*  
Ω<sup>M</sup>; in ore BΨ<sup>B</sup> | iungerentur] necte-  
rentur ΛAΩ<sup>M</sup>.

18. aneas O | et] Π<sup>D\*</sup>; ut Λ<sup>LH2</sup> (*in  
ras.*) Π<sup>D2</sup>ΦΨ<sup>DM</sup>Ω<sup>SJ</sup>agrēl̄z̄c | unum Λ<sup>H2</sup>

*in ras.*; uinum Π<sup>C</sup> | palleum Φ<sup>R</sup> | sagi  
Ψ<sup>B\*</sup>.

19. et] *in ras.* X<sup>1</sup>Φ<sup>A1</sup> | oportorium  
Ψ<sup>M</sup>; operimentum B | rubicatas Σ<sup>TP\*</sup> |  
aliusque Ω<sup>S</sup>; aliut quoque Σ<sup>M</sup> | uelamento  
Λ<sup>H</sup>; uelamen Ω<sup>M</sup>α; operimentum Ψ<sup>DFM</sup> |  
ianthis = T\*Θ<sup>HGP</sup>rl̄b̄z̄c; ianthis OΘ<sup>M2</sup>  
(ian *in ras.*); hyiantinis G; hyacinthis  
Λ<sup>L</sup>BAM\*Φ<sup>A</sup>Θ<sup>A</sup>ge; hyacintinis Φ<sup>RZGVP\*</sup>;  
hyacinthis M<sup>2</sup>; hyacinctinis Φ<sup>P2</sup>Ψ<sup>DM</sup>;  
hyachintinis C; hiacinctinis Ψ<sup>F</sup>; iacintinis  
Π<sup>T2</sup>; iacintinis Σ<sup>TM</sup>; iacinctinis Λ<sup>H</sup>XΣ<sup>O</sup>  
Ωα; iacinctinas Ψ<sup>B</sup>.

20. et *om.* G\* | de lignis sethim  
stantes] *in ras.* Θ<sup>M2</sup> | lignis Ψ<sup>M</sup> | sethim]  
*in ras.* G<sup>C</sup>; sethim Φ<sup>P</sup>; sethym Θ<sup>H</sup>;  
sethim ΠΣ<sup>TOB</sup>Φ<sup>RAGP</sup>Ψ<sup>BDF</sup>Ωα; sethym Ψ<sup>M</sup>;  
settim Λ<sup>H</sup>; setim grēl̄b̄z̄c.

21. cubitorum erat] *in ras.* Θ<sup>A1</sup> |  
tabulae] tauernaculae O | unius] Σ<sup>T2</sup>  
(uni *in ras.*); unus Λ<sup>L\*</sup> | unum\*\* Π<sup>D</sup> | se-  
mis] P\*; semi Σ<sup>T</sup>; semissem BΘ<sup>H2</sup>AM\*GΨ

<qui morderent A | <et fieret GC | 14. § fecit CA (*marg.*) O; <fecit GT | <ad ope-  
riendum GC | 15. <unum GAT | <et in CA | <unius CAT | § erant O | 16. <quorum  
GCAT | <et sex GA | 17. § fecitque O; <fecitque GCAT | <quinquaginta G | <et quin-  
quaginta GA | <ut sibi GC | 18. <et fibulas GCAT | <et unum GCA | 19. § fecit CO;  
<fecit GAT | <aliudque GCAT | 20. § fecit CA (*marg.*) O; V. Ω<sup>M</sup>; <fecit GT | <stantes  
G | 21. <decem CAT.

et unum ac semis cubitum latitudo retinebat  
 22 binae incastraturae erant per singulas tabulas ut altera alteri iungeretur  
 sic fecit in omnibus tabulis tabernaculi  
 23 e quibus viginti ad plagam meridiana[m] erant contra austrum  
 24 cum quadraginta basibus argenteis  
 duae bases sub una tabula ponebantur  
 ex utraque angulorum parte  
 ubi incastraturae laterum in angulis terminantur

25 ad plagam quoque tabernaculi quae respicit ad aquilonem fecit viginti tabulas 26 cum quadraginta argenteis basibus  
 duas bases per singulas tabulas  
 27 contra occidentem vero id est ad eam partem tabernaculi quae mare respicit  
 fecit sex tabulas 28 et duas alias per singulos angulos tabernaculi retro  
 29 quae iunctae erant † a † deorsum usque sursum  
 et in unam compagem pariter ferebantur

22. iungeretur GA; iungerentur O | 29. a deorsum O; deorsum GA | usque sursum GA; usque ad sursum O | compagem GAO.

Ω; semisem Θ<sup>H</sup>\*P<sup>2</sup> | cubito T\* | retinebat φ<sup>RAZ</sup>\*GV O; retinebit ψ<sup>F</sup>.

22. incastraturae] Σ<sup>T</sup>\*; incastraturae O; castraturae Σ<sup>T</sup><sup>2</sup> | ut] et B; om. Ω<sup>S</sup>\* | alteri] φ<sup>Z</sup><sup>1</sup> (teri *in ras.*); alterius T\* | ~ alteri altera re | iungerentur Σ<sup>T</sup> φ<sup>Z</sup>\*O | ~ tabernaculi tabulis αgrēl̄z̄c.

23. e] ε Σ<sup>T</sup>M; ex X; et O | meridiana[m] orientalem ψ<sup>B</sup>\* | erunt T.

24. uasibus Π<sup>D</sup>A | ~ argenteis basibus ψ<sup>B</sup> | duae] quae O | uases A; uasē Π<sup>C</sup>; basis G | tabule B | ponebatur O | utroque ψ<sup>F</sup> | parte om. G\* | ~ parte angulorum αrel̄z̄c | incastraturam O; castrature ψ<sup>B</sup>\* | terminantur] M\*; terminatur BT\*; terminentur Θ<sup>M</sup>\*; terminabantur M<sup>2</sup>ψ<sup>F</sup>Ω<sup>S</sup>J.

25. que CΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>Σ<sup>T</sup>ψ<sup>M</sup>Ωα; qui A | ad om. G | uigi G\*.

26. cum centum quadraginta argenteis T<sup>2</sup> *in ras.* (centum *p. m. eras.*) |

uasibus AO | ~ basibus argenteis Σ<sup>O</sup> Θ<sup>AMG</sup>Ω<sup>M</sup>αgrēl̄z̄c | basibus + et Λ<sup>H</sup> | duae O | basis G; basas Π<sup>C</sup>.

27. contra — 29. quae iunctae om. O | occidentem] G<sup>C</sup> (ntem *in ras.*) | eam] eadem ψ<sup>F</sup>; eandem ψ<sup>M</sup> | que CΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup> ψ<sup>BM</sup>Ωα | ~ respicit mare Ω<sup>J</sup>M | respicit + et Π<sup>C</sup> | sex] duas X\*.

28. duos alios P\* | angulos om. X\* | tabernaculi \* ψ<sup>B</sup><sup>2</sup> (*i in ras.*) | ~ tabernaculi angulos φ<sup>A</sup>\*.

29. que CΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>Σ<sup>O</sup>Θ<sup>H</sup>ψ<sup>B</sup>\*MΩα | quae \*\* G | iuncta X; coniuncte Σ<sup>M</sup> | a deorsum = XΠΣM<sup>2</sup>OΘ<sup>AMG</sup>PΩ<sup>SJ</sup>αgrēl̄z̄c; ha deorsum C; deorsum GΛBATM\*φ Θ<sup>H</sup>ψ<sup>Ω</sup>M<sup>10</sup> | usque + ad Λ<sup>H</sup>XO | in om. ψ<sup>M</sup> | una GB | compagem GCLXΣ<sup>T</sup>AOΘP; compaginem φ<sup>RGP</sup>ψ<sup>BDM</sup>rel̄z̄c; compaginem BTφ<sup>AZV</sup>; cōpaginem ψ<sup>Fg</sup>. ¶ ā compaginem Θ<sup>M</sup> | ferebatur Π<sup>C</sup> | ita fecit]

<et unum GCA | 22. <binae GCAT | <ut altera GC | § sic fecit O; <sic fecit GCAT | 23. <e quibus GCAT | 24. <cum GA | <duae GCAT | <ex utraque A | <ubi CA | 25. § ad plagam CA; <ad plagam GT | § fecit O; <fecit GCA | 26. ¶ duas bases Div. sine num. ψ<sup>M</sup>; <duas bases GCA | 27. § contra C; <contra GAT | <fecit GCA | 29. <quae GAT | § erant O | <et in unam GCA.

ita fecit ex utraque parte per  
angulos  
30 ut octo essent simul tabulae  
et haberent bases argenteas se-  
decim  
binas scilicet bases sub singulis  
tabulis  
31 fecit et vectes de lignis setthim  
quinque  
ad continendas tabulas unius  
lateris tabernaculi  
32 et quinque alios ad alterius late-  
ris tabulas coaptandas

et extra hos quinque alios vectes  
ad occidentalem plagam taber-  
naculi contra mare  
33 fecit quoque vectem alium  
qui per medias tabulas ab angulo  
usque ad angulum perveniret  
34 ipsa autem tabulata deauravit  
et circulos eorum fecit aureos  
per quos vectes induci possint  
quos et ipsos aureis lamminis  
operuit  
35 fecit et velum de hyacintho pur-  
pura vermiculo ac bysso retorta

32. et extra GO; extra A | 34. possint GA; possunt O | aureis lamminis AO; lamminis aureis G.

sculpta O | ita] et  $\Psi^M$  | per angulos] per singulos B; per singulos angulos  $\Sigma^M r$ .

30. tabulae om.  $\Sigma^O$  | habuerunt O | uases  $\Lambda^H A$ ; ua\*ses  $\Psi^{F^2}$  (u et pr. s in ras.); uasse O | argenteas + simul  $\Sigma^T$  | sexdecim  $\Omega^J a$  | scilices  $\Psi^{M^*}$  | scilicet + et  $C\Psi^{F^*}$  | basis G; uases A; om.  $\Theta^{H^*}$  | sub om.  $\Psi^{B^*}$ .

31. fecitque CX | et] in ras.  $G^C$  | lignis  $\Psi^M$  | lignisethim  $\Phi^R$  | setthim] in ras.  $G^C$ ; sethim  $\Lambda^H \Pi \Sigma^T O B P \Psi^{B D F} \Omega a$ ; sethym  $\Psi^M$ ; seththim  $\Phi^P$ ; setim  $gr\epsilon l b \zeta c$  | tabulas om.  $\Psi^{B^*}$ .

32. alius  $\Phi^{A^*}$  | ad alterius] alteri  $\Theta^H$  | quoaptandas  $\Theta^H$ ; quoabandas C | ~ coaptandas tabulas  $agrel\zeta c$  | et extra]  $\Psi^{B^2}$  (et ex in ras.) | et om.  $X\Sigma^T A$  | occi-  
dentalem  $\Sigma^T$ .

33. quoque + et  $\Sigma P^*$  | aliud  $\Psi^M$  | ~ aliu(m) uectem  $\Psi^{D F M}$  | per om.  $\Psi^{B^*}$  | medias] duas M | ad om.  $G^*$  | angulam O.

34. ipsae O; ipsas  $\Pi^{D^*}$  | tabulata — aureos] in ras.  $\Psi^{B^2}$  | tabulatā G; tabula

$\Psi^M$ ; tabulas  $\Pi^{D^*}$  | deaurabit  $X\Sigma^T B T^* \Phi^Z^*$ ; deauravit  $\Psi^{F^*}$ ; deaurata O | deauravit + fuis basibus (basis  $\Sigma^T^*$ ) earum (eorum  $\Pi^{D^*} B \Phi^{A^2} \Omega^{J M}$ ) argenteis  $\Lambda^{L^2}$  (marg.)  $H X \Pi^{D^*} \Sigma B M^2 \Phi^{A^2} \Theta^{G^*} P^* \Psi^{B^2} D F M \Omega a r e l \zeta c$ . Cf. supra 26, 19 et infra 36, 36. ¶ « tabulata deauravit et circulos ». Hic quidam male interponunt hoc « fuis basibus eorum argenteis ». Sed infra, scilicet ante illud « fecit et tentorium » et ponitur « earum » ibi Guill.; in marg. h(ebr.)  $\Theta^G$  manu correctoris qui additionem in textu expunxit | et om.  $\Theta^H$  | circulos  $\Sigma^{O^*}$  | eorum]  $\Lambda^{L^*}$ ; earum  $\Lambda^{L^2} \Sigma \Omega^M a$  | aureos] in ras.  $\Pi^{D^2} \Psi^{F^*}$ ; aereos  $\Pi^C \Theta^{G^*}$ ; ereos  $\Psi^{F^2}$ . ¶ al ae-reos  $\Theta^M$  | uectes] pectes  $G^t$  | possint]  $M^*$ ; possent  $\Lambda \Pi B M^2 \Omega a g r e l b \zeta c$ ; possunt  $\Phi^{P^*} O P^* \Psi^{F^*}$  | aureos X | lamminis  $\Lambda^H B T M P \Psi^F \Omega a g r e l b \zeta c$  | ~ lam(m)inis aureis  $G B P \Psi \Omega^{S M} a g r e l \zeta c$ .

35. belum X; bellum O | de om.  $G^*$  | hyacintho]  $M^*$ ; hyacinto  $\Lambda^{L^*} \Phi^{R Z G V P} \Theta^G$ ; hyacinto G; hyacintho  $B M^2$ ; hya-

<ita fecit GCAT | 30. <ut octo CA | <et haberent CA | <binas GCA | <sub singulis G | 31. § fecit CAO; <fecit GT | <ad continendas A | 32. <et quinque GCAT | <et extra GCAT | <ad occidentalem GA | 33. § fecit CAO; <fecit GT | <qui per A | <ab angulo G | <usque G | 34. <ipsa GCAT | <et circulos GA | <per quos G | <quos et GCA | 35. § fecit CAO; VII.  $\Omega^M$ ; <fecit GT | <purpura G | <vermiculo G.

opere polymitario varium atque  
distinctum  
36 et quattuor columnas de lignis  
setthim quas cum capitibus  
deauravit  
fuis basibus earum argenteis  
37 fecit et tentorium in introitum  
tabernaculi  
ex hyacintho purpura vermiculo

byssoque retorta opere plu-  
marii  
38 et columnas quinque cum capi-  
tibus suis quas operuit auro  
basesque earum fudit aeneas  
XXXVII. 1 fecit autem Beselehel  
et arcam de lignis setthim  
habentem duos semis cubitos in  
longitudinem

36. de lignis G<sup>1</sup>A; om. G<sup>1</sup>O forte cum archetypo | 37. et tentorium GA; ten-  
torium (et om.) O | in introitum GA; in introitu O.  
XXXVII. 1. et arcam GO; arcam A.

cincto  $\Psi^{DM}$ ; hyacintho  $\Phi^A$ ; hyachinto  
 $\Theta^H$ ; hiacincto P\*; hiacinto P<sup>2</sup>; iacinto  
 $\Pi$ ; iacinto  $\Sigma^{TM}$ ; iacincto  $\Lambda^HX\Sigma^O\Psi^{BF}\Omega\alpha$ ;  
iacyntho  $\Theta^{M^2}$ ; iacynto C; iachinto O;  
iachynto  $\Theta^{M^*}$ ; hyacinthino A\* | (hya-  
cintho) + et  $\Lambda\Sigma^T\Psi\Omega\alpha\text{rel}\beta\zeta$  cum hebr.  
LXX et Lugd. | purpura M\* | purpura +  
et  $\text{C}\Lambda^H\Pi\Omega^M$  cum hebr. LXX et Lugd. |  
retorto  $\text{C}\chi\Phi^{\text{RAZ}^*GVP^*}\Psi^{DM}$  | polimitario  $\Lambda$   
 $\Pi\Sigma^{OM}B\Phi^V P^*\Psi^{BDF}M\Omega\alpha$ ; polimetario A  
 $\Psi^{F^2}$ ; polimatario  $\Sigma^T$ ; polemitario O; pu-  
limitario  $\text{C}\chi$  | distinctum] bis tinctum  
 $\Lambda^HX\Pi^D\text{TM}^*\Phi^{\text{RAZ}^*GV}\Psi^{BDM}\Omega^M$ ; bys tinctum  
 $\Lambda^L\Phi^P$ .

36. de lignis om. G<sup>1</sup>CX $\Sigma^O$ M\*O | se-  
thim  $\Pi\Sigma B\Phi^{\text{RZ}^*GP}\Psi\Omega\alpha$ ; setthim  $\Theta^H$ ; setim  
 $\text{grel}\beta\zeta$  | quos  $\Omega^M$  | deaurabit G\*CX $\Pi^C$  |  
fuis] P<sup>2</sup> (fu in ras.) | fuis + basis G\*  
sub ras. bis rep. vocabulo | uasibus  $\Lambda^H^*$   
 $\Pi^C$  | earum] G<sup>1</sup> (a in ras.); om. M\*.

37. et om. CO | in introitum = GX $\Pi^C$   
AP\*; in introitum C; in introitu  $\Lambda\Pi^D\Sigma B$   
 $\text{TM}\Phi^O\Theta^P^2\Psi\Omega\alpha\text{rel}\beta\zeta$  | ex] in ras.  $\Psi^{F^2}$ ;  
et O | hyacintho] M\*; hyacinto  $\text{C}\Lambda^L B$   
 $\Phi^{\text{RZ}^*GV}$ ; hyiacinto G; hyacintho M<sup>2</sup>;  
hyacincto  $\Psi^{DFM}$ ; hyachinto  $\Theta^H$ ; hiacinto

P<sup>2</sup>; hiacincto P\*; iacinto  $\Pi$ ; iacinto  
 $\Sigma^{TM}$ ; iacincto  $\Lambda^HX\Sigma^O\Psi^B\Omega\alpha$ ; iachinto O;  
iachynto  $\Theta^{M^*}$ ; iacyntho  $\Theta^{M^2}$  | (hyacintho)  
+ et  $\Pi\Omega$  cum hebr. LXX et Lugd. | pur-  
pora M\* | purpura + et  $\Theta^H\Omega^M$  cum  
iisdem | et bysso·que O | retorto CXM\*  
 $\Phi\Psi^{DM}$  | plumario  $\Lambda^HX\Pi^D\Omega^M$ ; plurimarii  
 $\Pi^C$ ; polymetarii A; polimetarii C.

38. et om.  $\Omega^M$  | quos  $\Psi^{B^*}$ ; om. O |  
aperuit  $\Psi^M$ ; om. C | uasesque O; ba-  
sasque  $\Psi^M$  | earum] aureum G | eneas  
 $\Lambda X\Omega\alpha$ ; ineas  $\Psi^M$ ; heneas  $\Sigma^T$ ; argento  
B | (a)eneas + quas operuit (aperuit  $\Psi^M$ )  
auro  $\Lambda^LH^2\Pi^D^2\Sigma^TO M^*\Phi\Theta^{M^2}P^*\Psi^{DFM}\Omega^{SJ^*}$ ;  
quas et operuit auro e; et operuit auro  
T $\alpha$ . Cf. supra. ¶ Antiqui « basesque ea-  
rum fudit aeneas quas operuit auro ». Alii  
hoc « quas operuit auro » adpunctant,  
quod hebr. non habet Guill. Aliqui an-  
tiqui et hebr. non habent « quas operuit  
auro ». Moderni et aliqui antiqui habent.  
Iac.

XXXVII. 1. beselehel]  $\Theta^{G^*}$ ; baese-  
lehel  $\Psi^{F^2}$ ; baselehel  $\Psi^{F^*}$ ; beselihel C;  
bessehelehel O; beseleel  $\Sigma^M\Phi\Theta^{G^2}P\Omega\alpha\text{g}$   
 $\text{rel}\beta\zeta$  | et om.  $\Lambda^H\Sigma^{OM}BA\Psi^{B^*F}$ . Cf. hebr.

<opere A | <varium G | 36. <et quattuor GA | <quas GCT | <fuis GA | 37. § fecit  
CO; VIII.  $\Omega^M$ ; <fecit GAT | <ex hyacintho GA | <byssoque G | 38. <et columnas  
GCAT | <quas C | <basesque GAT.  
XXXVII. 1. ¶ fecit XXXVII.  $\Omega^{SJ}\alpha\text{g}$ ; 37.  $\Omega^{M^2}$  (marg.); LXXVI. G; LXXVII. X;  
LXXVIII. B; CXXVI.  $\Phi^z$ ; CXXXVI.  $\Lambda\text{TM}\Phi^{\text{RAG}^*VP}\Omega^M$ ; Div. sine num.  $\Psi^B$ ; § fecit CO;  
<fecit A | <habentem A.

et cubitum ac semissem in latitudinem  
 altitudo quoque uno cubito fuit et dimidio  
 vestivitque eam auro purissimo intus ac foris  
 2 et fecit illi coronam auream per gyrum  
 3 conflans quattuor anulos aureos per quattuor angulos eius duos anulos in latere uno et duos in altero

4 vectes quoque fecit de lignis sethim quos vestiuit auro  
 5 et quos misit in anulos qui erant in lateribus arcae ad portandum eam  
 6 fecit et propitiatorium idest oraculum de auro mundissimo † duobus cubitis † et dimidio in longitudine  
 et cubito ac semisse in latitudine  
 7 duos etiam cherubim ex auro ductili

6. mundissimo GO; purissimo A | duorum cubitorum GA *errante archetypo*; duo cubiti O | dimidio GA; demedium O | cubito ac semisse GO; cubitum ac semissem A | 7. cherubim A; cherubin GO.

LXX et Lugd. (et fecit b. arcam) | arcum O | lignis  $\Psi^M$  | sethim  $\Lambda^H \Pi \Sigma^T O B \Phi R Z G P \Psi^{B D F} \Omega \alpha$ ; sethym  $\Psi^M$ ; septhim  $G^*$ ; settim  $w^2$ ; setim  $g r e l \beta \zeta$  | habentem]  $\Psi^{B*}$ ; habentes  $\Psi^{B^2}$  | duos + et  $X^2 \Omega^J$  | semis  $\Sigma^T$ ; semitis  $X^*$  | in longitudinem]  $\Sigma^O M^*$   $\Psi^{B*}$ ; in longitudine  $C \Lambda X \Pi \Sigma^O M^2 B A M^2 \Phi \Theta P \Psi^{B^2 D F M} \Omega a g r e l \beta \zeta$  | cubitum] cultum  $\Psi^M$  | ac *om.* A | semisse  $\Psi^M$ ; semis  $X A$ . Cf. *supra* 25, 10 | in latitudinem]  $\Sigma^O M^*$ ; in latitudine  $C \Lambda X \Pi \Sigma^O M^2 B M^2 \Phi \Theta P \Psi \Omega a g r e l \beta \zeta$  | quoque] quinque  $\Psi^M$  | uno cubito]  $\Lambda^H \Theta^M P^*$ ; uno cubitu  $\Pi^C$ ; in uno cubito  $\Psi^{F*}$ ; unius cubiti  $\Lambda^H \Pi^D$  (unius *in ras.*)  $\Phi \Theta^M \Pi^D \Psi^{B D} \Omega a g r e l \beta \zeta$ ; unius cubitus  $\Psi^M$  | et] ac  $\Lambda$  | dimidio]  $\Lambda^H \Theta^M P^*$ ; dimedio  $\Theta^H$ ; demedio  $M^* O$ ; dimidii  $\Lambda^H \Pi^D \Phi^P \Theta^M \Pi^D \Psi^{B D M} \Omega a g r e l \beta \zeta$ ; dimedii  $\Phi^{R A Z G V}$  | eum (?)  $G^*$  | auro] ex auro  $\Omega^M$ ; *om.*  $\Sigma^M$  | ac] et  $\Lambda X \Psi^{B M} \Omega^M \alpha$ .

2. ille  $P^*$  | girum  $C \Lambda X \Pi^D \Sigma B \Theta \Psi^{B M} \Omega$ .

3. et conflans  $M^* \Theta^H$  | eius] terrae T. Cf. *Apoc.* 7, 1; 20, 7 | per quattuor angulos eius *bis rep.*  $\Psi^{B*}$  | in *om.*  $O^+$  |

$\sim$  uno latere O | duo  $\Psi^M$  | in + latere  $\Pi$  *cum hebr. LXX et Lugd.*

4. fecitque O | lignis  $\Psi^M$  | sethim  $\Pi \Sigma^T O B \Phi R Z G P \Psi^{B D F} \Omega \alpha$ ; sethym  $\Psi^M$ ; setim  $g r e l \beta \zeta$  | uestiui  $G^*$  | uestiuit + ex  $\Psi^{B^2}$ .

5. in anulo X | in lateribus] ex lateribus  $A w$  | ad portandum]  $\Lambda^L$ ; ad portandam  $\Lambda^L H T M \Phi A Z G P \Theta \Psi^{D M} \Omega^J$ ; ad deportandam P.

6. fecit et] fecit quoque O | id est oraculum *om.* O *cum hebr. LXX et Lugd.* | mundissimo] purissimo  $\Pi A \Omega^M w$ . Cf. *supra* 25, 24, 29, 36; 28, 14, 22; etc. | duorum cubitorum  $G C \Lambda X \Pi \Sigma B A T M \Phi \Theta P \Psi \Omega a g r e l \beta \zeta$ ; duo cubiti O | dimidio]  $\Lambda^L M^* \Theta^M$ ; dimedio T; dimidium  $X \Psi^M$ ; demedium O; dimidii  $\Lambda^L \Pi^D M^2 \Phi^{R* P} \Theta^M \Psi^D \Omega a g r e l \beta \zeta$ ; dimedii  $\Phi^{R^2 A Z G V}$  | in *om.*  $\Psi^M$  | in longitudinem  $\Phi^Z \Psi^{D F}$  | et cubito — in latitudine *om.*  $\Psi^M$  | cubito]  $\Lambda^H$ ; cubitum A; cubiti  $\Lambda^H \Pi^D \Phi \Theta^M \Psi^D \Omega^{S J} a g r e l \beta \zeta$ ; cubitorum  $\Theta^H$  | semissem  $\Sigma^M B A \Theta^H M$ ; semis  $\Pi^D g$ ; semis  $X \Pi^D \Phi \Omega^{S J} a g r e l \beta \zeta$ .

7. duo M | etiam *om.* T\* | cherubin

<et cubitum GCAT | <altitudo GCAT | <vestivitque GCAT | 2. § et fecit O; <et fecit GCAT | 3. <conflans GCA | <duos anulos GCAT | 4. § vectes O; <vectes GCAT | 5. <et quos GA | 6. § fecit CO; <fecit GAT | <idest G | <duobus AT | <et cubito GCA | 7. <duos GCAT.



quos posuit ex utraque parte  
propitiatorii  
8 cherub unum in summitate huius  
partis  
et cherub alterum in summitate  
partis alterius  
duos cherubim in singulis sum-  
mitatibus propitiatorii  
9 extendentes alas et tegentes pro-  
pitiatorium  
seque mutuo et illud respectantes

10 fecit et mensam de lignis set-  
thim  
in longitudine duorum cubito-  
rum  
et in latitudine unius cubiti  
quae habebat in altitudine cubi-  
tum ac semissem  
11 circumdeditque eam auro mun-  
dissimo  
et fecit illi labium aureum per  
gyrum

8. cherub GA<sup>2</sup>; cherubim A\*; cherubin O (*item altera vice*) | duos cherubim A; duos cherubin GO | in singulis summitatibus G<sup>2</sup>A; singulis summitatibus O; in summitatibus G\* | 9. respectantes GA; respicientes O | 10. in longitudine GA; in longitudinem O | semissem A; sem(i)sse GO | 11. mundissimo GA; purissimo O | per gyrum GO; in gyrom A.

GLHΣOMΦRΘΘAMΨBMΩSJ\*α; cherubyn C; cerubin Λ<sup>L</sup>XΘ<sup>H</sup>; cerufin Σ<sup>T</sup> | quod Ψ<sup>B\*</sup> | \*posuit Σ<sup>M</sup> | propitiarii O.

8. cerub BΘ<sup>H</sup>; cherubim Σ<sup>O\*</sup>A\*ΦA\* P\*Ψ<sup>M</sup>; cherubin Λ<sup>H</sup>ΦRZGVPOΨ<sup>D</sup>; cerubin Λ<sup>L</sup>X | in *om.* A | huius — summitate *om.* Σ<sup>O\*</sup> *per homoeoteleuton* | huius] Λ<sup>H\*</sup>ΦV\* P\*Ψ<sup>B\*</sup>; huius O; huius X; unius Λ<sup>L</sup>H<sup>2</sup>Π<sup>D</sup> Σ<sup>T</sup>O<sup>2</sup>M<sup>B</sup>MΦRAZGV<sup>2</sup>ΘA<sup>2</sup> (*in ras.*) P<sup>2</sup>Ψ<sup>B<sup>2</sup></sup>DFMΩ arelb̄c; *om.* Π<sup>C</sup> | partis] patis Λ<sup>L\*</sup>; *om.* Σ<sup>O<sup>2</sup></sup>M<sup>B</sup>Ψ<sup>B\*</sup> | cerub Σ<sup>T</sup>Θ<sup>H</sup>; cherubim A\* ΦA\*<sup>2</sup>PΨ<sup>M</sup>; cherubin ΛΣ<sup>M\*</sup>ΦRGVPO; cherubyn C; cerubin X | alterum] Φ<sup>V<sup>2</sup></sup> (*in ras.*) Θ<sup>H<sup>2</sup></sup> (*al in ras.*); alium A | in] eo Φ<sup>V<sup>2</sup></sup> *in ras.* | partes O; *om.* Ψ<sup>B\*</sup> | ~ alterius partis Ψ<sup>F</sup>Ω<sup>M</sup> | duo CTM | cherubim] Φ<sup>P\*</sup>; cherubin GLΣOMTΦVP<sup>2</sup>OΘAMP\*ΨBF ΩSJ\*α; cherubyn C; cerubim Θ<sup>H</sup>; cerubin X; cerufin Σ<sup>T</sup> | in *om.* O | singulis *om.* G\*Ψ<sup>F</sup>.

9. tegens Ψ<sup>M</sup> | mutuo + respicientes Ω<sup>M</sup> | et illud *om.* Π<sup>D<sup>2</sup></sup>ΦΨ<sup>B\*DM</sup> | illud] Θ<sup>H\*</sup>; illuc Σ<sup>T</sup>BTΘ<sup>H<sup>2</sup></sup> | respectantes] respi-

cientes ΦOΨ<sup>B\*DM</sup> arelb̄c. ¶ ā respicientes Θ<sup>M</sup>.

10. de] ex Λ<sup>H\*</sup> | lignis Ψ<sup>M</sup> | sethim ΠΣ<sup>T</sup>O<sup>2</sup>BΦRZGPΨ<sup>BDF</sup>Ωα; sethym Ψ<sup>M</sup>; sethim Θ<sup>H\*</sup>; septim G<sup>†</sup>; sephim G<sup>†</sup>; setim grelb̄c | in longitudinem OΨ<sup>FM</sup> | cubitorum Λ<sup>L</sup> | in *om.* Ψ<sup>DM</sup> | cubiti] *in ras.* Φ<sup>P<sup>2</sup></sup> *una circiter linea erasa*; cubiti Λ<sup>L</sup> | que CXΠ<sup>D</sup>Σ<sup>M</sup>Ψ<sup>BM</sup>Ωα; qui Λ<sup>H</sup> | in latitudine Θ<sup>A</sup> | semisse GΨ<sup>M</sup>; semesse O; semis X.

11. et circumdedit Ω<sup>M</sup>; circumdedit (*que om.*) Φ<sup>RAZG</sup> | eam] Σ<sup>O<sup>2</sup></sup> (*a in ras.*); ea X | mundissimo] purissimo Ω<sup>M</sup>; purissimo O | illi] sibi Ω<sup>M</sup>; *om.* Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>S</sup> | lauium A; labrum § | aereum Φ<sup>AZG</sup> | aureum per gyrum] *in ras.* Ω<sup>J<sup>2</sup></sup> | aureum — 13. fudit et] *omisit 1 m. cod.* G a quattuor ad quattuor et statim sese correxit *omissa verba inter lineas adiungendo. Omnia erasit G<sup>c</sup> et dein rescripsit, partim in marg. partim in rasura; simili errore cod. O omisit verba inter aureum et interrasiem comprehensa | per] in AΘ<sup>H</sup> | gyrom A\*.*

<quos GCA | 8. <cherub GCAT | <et cherub GCAT | <duos GAT | 9. <extendentes AT | <et tegentes C | <seque GCA | 10. § fecit CO; II. Ω<sup>M</sup>; <fecit GAT | <de lignis G | <in longitudine A | <et in GA | <quae GA | <ac semissem G | 11. <circumdeditque GCAT | § et fecit O; <et fecit GAT.

- 12 ipsique labio coronam interrasilem quattuor digitorum et super eandem alteram coronam auream  
 13 fudit et quattuor circulos aureos quos posuit in quattuor angulis per singulos pedes mensae  
 14 contra coronam misitque in eos vectes ut possit mensa portari  
 15 ipsos quoque vectes fecit de lignis sethim

- et circumdedit eos auro  
 16 et vasa ad diversos usus mensae acetabula fialas cyatos et turibula ex auro puro  
 in quibus offerenda sunt liba  
 17 fecit et candelabrum ductile de auro mundissimo  
 de cuius vecte calami scyphi spherulae ac lilia procedebant  
 18 sex in utroque latere tres calami ex parte una et tres ex altera

12. coronam interrasilem sic A et G\* si recte scripturam inferiorem legimus, ideo verbum auream expunximus. In O locus omittitur | 13. angulis GA; angulos O | 16. fialas cyatos GA; fialas et ciatos O | liba G\*O; libamina A | 18. ex altera GO; ex alia A.

12. ipsique] ipsi quoque Σ<sup>M</sup> | labio A; labro β | coronam = G\*ATΦP\*(?) w; coronam auream G<sup>c</sup>CLXΠΣBMΘP<sup>2</sup>ΨΩ agrel̄z̄c | interrasilem Λ<sup>L\*</sup>; interrasilem Σ<sup>o</sup>; interrasele O | digitorum O | aureolam Ψ<sup>DF</sup>.

13. quod O† | quattuor angul(i)s per singulos] in ras. Φ<sup>A2</sup> | angulis] P\*; angulos XΣBTMΦ<sup>RA2ZGV</sup>OP<sup>2</sup>Ψ<sup>BDM</sup>α | per singulos bis rep. Σ<sup>o\*</sup>; om. Ψ<sup>M</sup> | mense Λ<sup>L</sup>; mensium B.

14. in eis A | possit mensa] Θ<sup>H2</sup> (sit men in ras.) | posset ΠP<sup>2</sup> (set in ras.) Ψ<sup>F\*</sup>; possint Λ<sup>L\*</sup>Ψ<sup>DM</sup> | mensam XΠCΨ<sup>M</sup>; mensura P\* | portare Θ<sup>H\*</sup>P\*.

15. ipsosque (quoque om.) Σ<sup>M</sup>BΨ<sup>B\*</sup>Ω<sup>s</sup> | lingnis Ψ<sup>M</sup> | sethim Λ<sup>H</sup>ΠΣ<sup>TOB</sup>Φ<sup>RZGP</sup>ΨΩα; settim Θ<sup>H</sup>; septhim G\*; setim grel̄ v̄z̄c | aurum B\*.

16. fecit et vasa C | usus] O\*; ussus O<sup>2</sup> | acetabula] T\* (e sub ras.); acitabula Λ<sup>LH\*</sup>XΠΣM\*Φ<sup>RAGVP</sup>Θ<sup>HA\*MG</sup>PΨ; acytabula φ<sup>z</sup>; accitabula C; achitabula B; acceptabula Ω<sup>M</sup>; agitabula O; ac tabula

T<sup>2</sup> | fialas + et Σ<sup>M</sup>BMΦOΘ<sup>H</sup>P<sup>2</sup>Ψ<sup>BDM</sup>Ω<sup>are</sup> l̄z̄c | cyatos = GΛ<sup>L</sup>BAΦΘΨ<sup>DM</sup>Ω<sup>SJ</sup>; cyathos Tgrel̄v̄z̄c; ciatos Λ<sup>H</sup>XΠΣOΨ<sup>BF</sup>Ω<sup>M</sup>; chyatos M; chiatos P; sciatos α; quattuor C | et om. X | turribula Θ<sup>H\*</sup>Ω<sup>M</sup>; thuribula Ω<sup>SJ</sup> agrel̄z̄c; turabula G | purissimo Ω<sup>M</sup>; purissimo O | offerenda G\* | liba = G\*Σ<sup>T\*</sup>OP\*; libamina G<sup>c</sup>CL<sup>L2</sup>HXΠΣ<sup>T2</sup>OMBATM ΦO<sup>P2</sup>ΨΩ agrel̄v̄z̄c; libamina Λ<sup>L\*</sup>; uel liba Σ<sup>o2</sup> sup. lin.

17. et om. Σ<sup>o\*</sup> | ductilem P\* | mundissimo] purissimo XΠ | de cuius] decus O | uecte Λ<sup>L</sup>; uecto P\* | uecte + et Ψ<sup>M</sup> | scyphi Λ<sup>H</sup>ΠBAΨ<sup>BF</sup>Ω<sup>J</sup>α; scyphy M; scyphi G; scyphi XΣ<sup>OM</sup>; scyphi Σ<sup>T</sup>; schyphi P; schyphy O; schyphi Θ<sup>H</sup>; cyphi Ω<sup>M</sup>g | scyphi + et B | spherul(a)e] Λ<sup>H\*</sup>M\*; sphaerulae gw; spherule O; sperul(a)e Λ<sup>H2</sup>ΠAM<sup>2</sup>Θ<sup>H</sup>PΨ<sup>B2DFM</sup>Ω<sup>JM</sup>; spherule XΣ<sup>T2</sup>; ferule Σ<sup>T\*</sup>; speruleque Ψ<sup>B\*</sup>Ω<sup>s</sup>α; sphaerulaeque rel̄ z̄c | producebant X.

18. sex in utroque latere om. Ψ<sup>B2</sup> | latere + et Π<sup>c</sup> | tres om. P\* | ex (ante parte) in X | ex alia Σ<sup>TOA</sup>.

12. <ipsique G<sup>c</sup>AT | <quattuor G<sup>c</sup> | <et super G<sup>c</sup>CAT | 13. § fudit C; <fudit G<sup>c</sup>AT | <per singulos A | 14. <contra G | <misitque GCAT | 15. <ipsos GCAT | § et circumdedit O; <et circumdedit GA | 16. § et vasa C; <et vasa GAT | <acetabula GCAT | <phialas GC | <cyathos G | <et thuribula C | <in quibus GA | 17. § fecit CO; <fecit GAT | <de cuius GCAT | <scyphi G | <spherulae G | 18. <sex GCA | <tres calami GCAT | <et tres G.

19 tres scyphi in nucis modum per  
calamos singulos  
spherulaeque simul et lilia  
et tres scyphi instar nucis in  
calamo altero  
spherulaeque simul et lilia  
aequum erat opus sex calamorum  
qui procedebant de stipite can-  
delabri  
20 in ipso autem vecte erant quat-  
tuor scyphi in nucis modum

spherulaeque per singulos et lilia  
21 et sphaerae sub duobus calamis  
per loca tria  
qui simul sex fiunt calami pro-  
cedentes de vecte uno  
22 et sphaerae igitur et calami ex  
ipso erant  
universa ductilia de auro puris-  
simo  
23 fecit et lucernas septem cum  
emunctoriis suis

20. et lilia GO; simul et lilia A | 21. s(ph)er(a)e GO; sperulae A | loca tria  
AO; tria loca G\* | 22. s(ph)er(a)e GO; sperulae A | de auro GO; ex auro A.

19. scyphi ΠBAΨΩ<sup>α</sup>; scyphi G;  
scifi XΣ<sup>OM</sup>; sciui Σ<sup>T</sup>; schyphi P; cyphi  
Ω<sup>M</sup>g | in nucis] inucis Ψ<sup>M</sup>; instarnocis  
O | modo P\* | ~ in modum nucis Ω<sup>S</sup> |  
calamos — qui procedebant] in ras. Ψ<sup>B2</sup> |  
calamos + per Π<sup>C</sup> | singulis Λ<sup>L\*</sup> | spher-  
ul(a)eque] Λ<sup>H\*</sup>M\*; sphaerulaeque grēl  
b̄z̄c; sperul(a)eque Λ<sup>H2</sup>ΠBAM<sup>2</sup>Θ<sup>HG</sup>PΨ<sup>B2</sup>  
DFMΩ<sup>α</sup>; sferuleque XΣ<sup>T</sup>; spherulae (que  
om.) O | et (ante lilia)] ac Ω<sup>J</sup> | et tres  
scyphi — et lilia om. G per homoeote-  
leuton | et om. Ω<sup>S</sup> | tres] IIII Ω<sup>M</sup> | scyphi  
Λ<sup>H</sup>ΠBΨ<sup>B2</sup>FMΩ<sup>J</sup>α; scifi XΣ<sup>OM</sup>; sciui Σ<sup>T</sup>;  
schyphi P; cyphi Ω<sup>M</sup>g | instar] in instar  
XΠ<sup>CD\*</sup>; ad instar Π<sup>D2</sup> | nucis + et B |  
spheruleque] Λ<sup>H\*</sup>; sphaerulaeque grēl  
b̄z̄c; sperul(a)eque Λ<sup>H2</sup>ΠAMOΘ<sup>HP</sup>Ψ<sup>B2</sup>DFM  
Ω<sup>SJ</sup>α; sferuleque Σ<sup>T</sup>; spherule (que om.)  
Ω<sup>M</sup>; et sfere (que om.) X | lilia + et  
C | aequum Σ<sup>M</sup>; equum Σ<sup>T</sup> | sex] ex Σ<sup>T\*</sup> |  
procedebat A\* | stipite] spite φ<sup>Z\*</sup>; ca-  
pite A.

20. uectae φ<sup>A</sup> | scyphi Λ<sup>H</sup>Π<sup>D</sup>BΨ<sup>BF</sup>Ω<sup>J</sup>  
α; scifi XΣ<sup>OM</sup>; sciui Σ<sup>T</sup>; schyphi P; cyphi  
Ω<sup>SM</sup>g; sphi Π<sup>C</sup> | in bis rep. G\* | in nucis]  
inucis Ψ<sup>M</sup> | nuchis G\*; nochis G<sup>2</sup> | spher-  
uleque] Λ<sup>H\*</sup>; sphaerulaeque grēl b̄z̄c;

sperul(a)eque Λ<sup>H2</sup>ΠAMφ<sup>A\*</sup>Θ<sup>HP</sup>ΨΩ<sup>α</sup>;  
sferuleque XΣ<sup>T</sup> | per singulos] simul Λ |  
singulas Ψ<sup>M</sup> | singulos + simul CΠA  
Θ<sup>AM\*</sup>G P<sup>2</sup>Ψ<sup>B2</sup> rel b̄z̄c. Cf. supra vers. 19.

21. et om. Θ<sup>M\*</sup>iv | spher(a)e = G<sup>1</sup>C  
Λ<sup>LH\*</sup>Θ<sup>AMG</sup>P; sphaerae O; sper(a)e G<sup>1</sup>Λ<sup>H2</sup>  
Π<sup>C</sup>Θ<sup>H</sup>; sferē Σ<sup>T</sup>; spherul(a)e Σ<sup>OM</sup>BTφ;  
sphaerulae grēl b̄z̄c; sperul(a)e Π<sup>D</sup>AMΨ  
Ω<sup>α</sup>; sferule X | dubus B\* | calamis] O<sup>2</sup>  
(s in ras.) | tria] φ<sup>V\*</sup>; trea φ<sup>RA\*</sup>Z<sup>\*V2</sup>P\* |  
~ tria loca G\*Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup> | faciunt O.

22. spher(a)e = CΛ<sup>LH\*</sup>Θ<sup>P</sup>; sphere-  
sphaerae O; sper(a)e GΛ<sup>H2</sup>; sfere XΣ<sup>T</sup>;  
spherul(a)e Σ<sup>OM</sup>BTφ<sup>RAZGV</sup>P<sup>2</sup>; sphaerulae  
grēl b̄z̄c; spherula φ<sup>P\*</sup>; sperul(a)e ΠAM  
ΨΩ<sup>α</sup> | et om. O | uniuersa] in ras. φ<sup>Z1</sup>;  
uniuersi O | eductilia O | de = GΣ<sup>TO</sup>MO  
Θ<sup>AMG</sup>PΨ<sup>DFM</sup>; ex CΛXΠΣ<sup>M</sup>BATφΘ<sup>H</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω  
agrel b̄z̄c.

23. ~ septem lucernas O | emun-  
ctoriis Π<sup>C</sup>Ψ<sup>F</sup>; haemunctoriis C; emun-  
toriis GB\*; emunctoriis Σ<sup>T</sup>; emunctoris O |  
basa Λ<sup>L</sup> | ubiquemuncta sunt A\* | ubi  
quae = GΠΣ<sup>O2</sup>(?) A<sup>2</sup>Tφ<sup>VP</sup>Θ<sup>AP2</sup>g<sup>iv</sup>; ubi  
quae Λ<sup>L</sup>BΘ<sup>MG</sup>; ubi quae (vel ubique) CΛ<sup>H</sup>X  
Σ<sup>TO\*</sup>M A<sup>\*</sup>M<sup>\*</sup>Θ<sup>HP\*</sup>Ψ<sup>B\*</sup>DMΩ<sup>M</sup>; ubi ea quae  
φ<sup>RAZG</sup>Ψ<sup>F</sup> rel b̄z̄c; ubi ea quae M<sup>2</sup>Ω<sup>S2</sup> (in

19. <tres scyphi GCAT | <spherulaeque CAT | <et tres CA | <spherulaeque CA |  
<aequum CAT | <qui procedebat A | 20. <in ipso GCAT | <spherulaeque GA | 21. <et  
sphaerae CAT | § sub duobus O | <qui simul GAT | 22. <et sphaerae GCAT | <universa  
GA | 23. § fecit CO; IIII. Ω<sup>M</sup>; <fecit GAT.

- et vasa ubi quae emuncta sunt  
†extinguantur† de auro mundissimo
- 24 talentum auri adpendebat candelabrum cum omnibus vasis suis
- 25 fecit et altare thymiamatis de lignis setthim  
habens per quadrum singulos cubitos et in altitudine duos e cuius angulis procedebant cornua
- 26 vestivitque illud auro purissimo cum craticula ac parietibus et
- cornibus
- 27 fecitque ei coronam aureolam per gyrum  
et duos anulos aureos sub corona per singula latera  
ut mittantur in eos vectes et possit altare portari
- 28 ipsos autem vectes fecit de lignis setthim  
et operuit lamminis aureis
- 29 composuit et oleum ad sanctificationis unguentum  
et thymiama de aromatibus mundissimis opere pigmentarii

23. extinguuntur GAO | 27. in eos GA; per eos O | et possit GO; ut possit A.

ras.)  $\text{J}\alpha$ ; ubique ea  $\Psi^{\text{B}^2}$  | emuncta  $\Pi^{\text{C}}\Psi^{\text{F}}$ ; emunta G; muncta  $\text{A}^*$  | extinguantur =  $\Sigma^{\text{O}}\text{M}\text{B}\text{T}\text{M}\Phi^{\text{P}^2}\Psi^{\text{O}}\text{J}\text{agrelb}\zeta\text{c}$ ; extinguuntur  $\Pi^{\text{D}}$ ; extinguuntur  $\text{G}\text{C}\Lambda\text{X}\Pi^{\text{C}}\Sigma^{\text{T}}\text{A}\text{O}\Theta^{\text{O}}\Omega^{\text{S}\text{M}}$ ; extinguuntur  $\text{P}^*$  | mundissimo] purissimo  $\Sigma^{\text{T}}$ .

24. a(d)pendebat]  $\Psi^{\text{B}^*}$ ; apendebat O; appendebant  $\Psi^{\text{B}^2}$ ; pendebat X | uasis  $\Pi^{\text{C}}\dagger$  | suis *om.*  $\Omega^{\text{M}}$ .

25. altare] *in ras.*  $\Theta^{\text{H}^2}$  | thymiamatas  $\Phi^{\text{V}^2}$  *in ras.*; thimiatis  $\Sigma^{\text{O}}$  | lignis  $\Psi^{\text{F}}$  | setthym  $\text{O}\Psi^{\text{M}}$ ; sethim  $\Pi\Sigma^{\text{T}}\text{O}\text{B}\Phi^{\text{Z}}\text{G}\text{P}\Psi^{\text{B}\text{D}\text{F}}$   $\Omega^{\text{J}\text{M}}\alpha$ ; sethym  $\Omega^{\text{S}}$ ; septhim  $\text{G}^*$ ; setim  $\text{grelb}\zeta\text{c}$  | h\*abens B |  $\sim$  habens per quadrum cubitos singulos X; per quadrum singulos habens cubitos  $\text{agrel}\zeta\text{c}$  | et *om.* O | latitudine  $\Lambda^{\text{H}}\text{P}^*$  | e  $\text{X}\Pi^{\text{C}}$ ; \*e  $\Theta^{\text{G}^2}$  *in ras.*; e\*  $\Theta^{\text{A}\text{M}}$ ; ex  $\Pi^{\text{D}}\Omega^{\text{M}}$ ; et  $\Theta^{\text{H}}\Psi^{\text{D}}$ ; de  $\Omega^{\text{S}}$  | angulos  $\text{T}^*\Theta^{\text{H}}$  | praecedebant  $\Theta^{\text{A}^*}\text{M}^*\text{G}^*$ .

26. uestiuitque — parietibus] *in ras.*  $\Psi^{\text{B}^2}$  | illud] *in ras.*  $\Phi^{\text{A}^2}$  | purissimo] mundissimo  $\Sigma^{\text{M}}\text{B}\text{T}\Phi^{\text{O}}\Omega^{\text{S}\text{J}}$  | graticula  $\Pi^{\text{C}}\Phi^{\text{O}}\Theta^{\text{H}^*}\text{M}^*\text{G}^*\Psi^{\text{D}\text{F}\text{M}}$ ; craticulam X; cratila B | parietibus  $\Theta^{\text{H}^*}$  | cornua M.

27. fecit (que *om.*)  $\Pi^{\text{C}}$  | ei] et  $\Phi^{\text{V}^2}$  (*ref. al. m.*); *om.*  $\Phi^{\text{A}^*}$  | auriolam O | per circum  $\text{P}^*$ ; per circuitum  $\text{P}^2$  | et *om.*  $\Psi^{\text{M}}$  | aureos *om.*  $\Psi^{\text{B}^*}$  | sub coronam X | mittantur] uitantur O | in eos] *in ras.*  $\Theta^{\text{M}^2}$ ; in eis P; per eos  $\Sigma^{\text{M}}\text{O}\Theta^{\text{A}\text{G}}$ . Cf. 25, 14, 27. ¶ al per  $\Theta^{\text{M}}$  |  $\sim$  uectes in eos  $\Psi^{\text{D}\text{F}\text{M}}$  | et] ut  $\Sigma^{\text{O}}\text{A}\Omega^{\text{M}}$ . Cf. 25, 14 | possint  $\Omega^{\text{M}^*}$  | portari]  $\Psi^{\text{B}^2}$  (*por in ras.*); portare  $\Sigma^{\text{M}^*}\text{T}^*$ .

28. lignis  $\Psi^{\text{M}}$  | sethim  $\Pi\Sigma^{\text{T}}\text{O}\text{B}\Phi^{\text{Z}}\text{G}$   $\text{P}\Psi^{\text{O}}\alpha$ ; septhim  $\text{G}^*$ ; setim  $\text{grelb}\zeta\text{c}$  | aureus  $\text{P}^*$ .

29. composuitque B | et *om.*  $\Psi^{\text{M}}$  | ad santum unguentum O | unguentum  $\Lambda\Sigma^{\text{M}}$   $\Phi^{\text{A}^*}\alpha$  | thimiama  $\Sigma^{\text{O}}\text{P}\Psi^{\text{B}^*}\Omega$ ; tymiama G  $\Psi^{\text{F}}$ ; timiama  $\Lambda^{\text{H}}\text{X}\Pi\Sigma^{\text{T}\text{M}}$ ; thymiamata  $\Phi^{\text{R}\text{G}\text{V}\text{P}}$   $\Theta^{\text{H}}\Psi^{\text{M}}\alpha\text{rel}$ ; thimiamata  $\text{M}\Phi^{\text{A}}\Psi^{\text{B}^2}\text{D}$ ; tymiamata T; thymiata  $\Phi^{\text{Z}}$ ; timiamatis B | de aromatibus — pigmentarii] aromatibus mundis composuit et epicmentorio O | pigmentarii]  $\Phi^{\text{P}^*}$ ; pigmentario  $\Lambda\Pi\Sigma^{\text{M}}\Phi^{\text{P}^2}$   $\Theta^{\text{H}}\text{P}^*\Omega^{\text{M}}$ .

<et vasa CA | 24. <talentum GCAT | 25. ¶ fecit *Div. sine num.*  $\Psi^{\text{F}}$ ; § fecit  $\text{CO}\Omega^{\text{M}}$  *sine num.*; <fecit GAT | <habens GCA | <et in G | <e cuius GCAT | 26. ¶ vestivitque *Div. sine num.*  $\Psi^{\text{B}^2}$ ; <vestivitque GCAT | <cum A | <ac parietibus G | 27. § fecitque CO; <fecitque GAT | <et duos A | <ut mittantur GAT | 28. <ipsos sanctificationis G | <et thymiama GA | <mundissimis G.

XXXVIII. <sup>1</sup> fecit et altare holocausti  
de lignis setthim  
quinque cubitorum per quadrum  
et trium in altitudine  
<sup>2</sup> cuius cornua de angulis proce-  
debant  
operuitque illud aeneis lamminis  
<sup>3</sup> et in usus eius paravit ex aere  
vasa diversa  
lebetas forcipes fuscinulas unci-  
nos et ignium receptacula  
<sup>4</sup> craticulamque eius in modum  
retis fecit aeneam  
et subter eam in altaris medio

arulam  
<sup>5</sup> fuis quattuor anulis per totidem  
retiaculi summitates  
ad inmittendos vectes ad portan-  
dum  
<sup>6</sup> quos et ipsos fecit de lignis set-  
thim et operuit lamminis aeneis  
<sup>7</sup> induxitque in circulos qui in  
altaris lateribus eminebant  
ipsum autem altare non erat soli-  
dum  
sed cavum ex tabulis et intus  
vacuum  
<sup>8</sup> fecit et labrum aeneum cum

XXXVIII. 2. aeneis G; aereis A; aureis O | 3. leuetas GAO | 4. craticulamque GA; graticulamque O | 5. retiaculi A<sup>1</sup>; retiaculis G\*; reticulis O (Cf. 39, 39, retiaculum GA) | 7. ex tabulis AO; ex tabulatis G.

XXXVIII. 1. et *om.* C | holocausti +  
et  $\Psi^{F*}$  | lignis  $\Psi^M$  | sethim  $\Pi\Sigma\tau\theta B\Phi zOP$   
 $\Psi\Omega\alpha$ ; septhim G\*; setim  $gr\epsilon l\upsilon\beta\zeta c$  | qua-  
drum (per *om.*) M; in quadrum A | in  
latitudine  $\Sigma\theta MBT\Omega^j$ .

2. precedebant  $X\Sigma\tau$  | aeneis] P\*;  
aeneis  $\Lambda^{L^2}$  (*pr. e corr.*); eneis  $\Lambda^H\Psi^{B^2}$  (n  
*in ras.*)  $\Omega^{S^2}$  (*in ras.*)  $\Omega^M\alpha$ ; heneis  $\Sigma\tau$ ; ae-  
reis  $A\Phi P^2\omega$ ; ereis  $BM\theta^H$ ; ereis  $\Sigma^M$ ; ereis  
 $\Pi^{D^2}$  (*in ras.*); aureis CO |  $\sim$  lam(m)inis  
(aeneis)  $X\Pi^{D^2}\Phi^A\Psi^F\Omega^S\alpha gr\epsilon l\upsilon\beta\zeta c$ .

3. in *om.*  $\Psi^M$  | in usu eius us eius  
G\* | parabit X; apparuit  $\Omega^{M*}$  | ex ere  
uasa diuersa] *in ras.*  $\Omega^j$  | deuersa  $O\theta^H*$  |  
lebetas]  $\Lambda^H*$ ; leuetas GCBAO; lebetes  
 $\Lambda^H^2 P\Omega^{SM}\alpha r\epsilon l\upsilon\beta\zeta c$ ; lebetes  $\Psi^F$  | forcipes O |  
fuscinolas O; fuscinulas X | uncinos] *in*  
*ras.*  $\Phi^{A^2}$ ; huncinolos C | igneum  $\theta^H$ .

4. graticulamque  $\Phi O\theta^H A^* M^* G^* P$   
 $\Psi^{DM}$ ; craticulam (que *om.*)  $\Omega^M$  | immo-  
dum  $\Phi^P$  | supter B | ea  $\Psi^M$  | altari O |  
arulam X.

5. fuisque CX | anolis C | tothidem  
 $\Lambda^H X\Sigma\tau\theta B$  | retiaculi =  $\Lambda^{L^2} H^2 \Pi^{D^2} A^1 T M$   
 $\Phi^{RAZVP}\theta^M^2 P\Psi^{DFM}\Omega^{SJ} gr\epsilon l\upsilon\beta\zeta c$ ; reciaculi  
 $\Phi^G\alpha$ ; retiaculis  $G^*\Lambda^H*\Pi^C\Psi^B$ ; retinaculi  
 $G^C$  (na *in ras.*)  $X\Sigma\theta^O H^2 A^2 M^* G$ ; retinnaculi  
 $\theta^H*$ ; retinaculis  $\Sigma^{TM} B\theta^{A^*}$ ; reticuli  $C\Lambda^{L^*}$   
 $A^+$ ; reticulis O; receptaculi  $\Omega^M$  | summi-  
tatem O; summitatis P\*; sumitatis (?)  
 $\Sigma^{M*}$  | imittendos  $\theta^H$ ; imitendos  $\Lambda^H \Sigma^{OM}$ ;  
mittendos  $\Psi^{B^*F}\Omega^M$ .

6. fecit] fudit  $\theta^A$  | lignis  $\Psi^M$  | se-  
thim  $\Pi\Sigma\tau\theta B\Phi zOP\Psi\Omega\alpha$ ; sedthim B; septhim  
G\*; setim  $gr\epsilon l\upsilon\beta\zeta c$  | lamminas O\* | ereis B.

7. in (*ante* circulos) *om.*  $T\Phi P^*\Psi^{B^*}$   
 $\Omega^S$  | in (*ante* altaris) *om.*  $B^*\Omega^S$  | altaris]  
taris G\*; *om.* X |  $\sim$  lateribus altaris  $r\epsilon l$   
 $\zeta c$  | iminebant  $\Omega^M$  | soledum  $\theta^H*$  | con-  
cauum  $\Omega^M$  | ex tabulis =  $\Lambda^{L^2} \Sigma BAO\Psi^{DFM}$   
 $\omega c$ ; ex tabulatis  $G\Lambda^H X\Pi T M\Phi\theta P\Psi^B\Omega$   
 $\alpha r\epsilon l\upsilon\beta$  | uacuum] *in ras.*  $\Lambda^H^2$ ; cauum  $\Sigma^O$ .

8. librum  $\Pi^c$ ; labium  $\Omega^S$  | base G<sup>c</sup>  
 $CX\Pi^{D^2} A M^* \Phi P^* \Psi$ ; uasi T; uase  $G^* \Pi^c O$  |

XXXVIII. 1. ¶ fecit XXXVIII.  $\Omega^{S^j}\alpha g$ ; 38.  $\Omega^{M^2}$  (*marg.*); § fecit CO; <fecit GAT |  
<quinque GAT | 2. <cuius CAT | <operuitque GCAT | 3. <et in CAT | § lebetas O;  
<lebetas GCAT | <forcipes C | <fuscinulas GC | <uncinos GC | <et ignium C | 4. <crati-  
culamque GCAT | <et subter GCAT | 5. <fuis GCA | <ad inmittendos GA | 6. <quos  
GCAT | 7. <induxitque CAT | § ipsum O; <ipsum GCAT | <sed cavum A | <et  
intus G | 8. § fecit CO  $\Omega^M$  *sine num.*; <fecit GAT.

† basi † sua  
 de speculis mulierum quae excu-  
 babant in ostio tabernaculi  
 9 et atrium in cuius australi plaga  
 erant tentoria de bysso retorta  
 cubitorum centum  
 10 columnae aeneae viginti cum  
 basibus suis  
 capita columnarum et tota operis  
 caelatura argentea  
 11 aequae ad † septentrionis † plagam

tentoria columnae basesque et  
 capita columnarum  
 eiusdem et mensurae et operis  
 ac metalli erant  
 12 in ea vero plaga quae occiden-  
 tem respicit  
 fuere tentoria cubitorum quin-  
 quaginta  
 columnae decem cum basibus  
 suis aeneae  
 et capita columnarum † cum †

8. base G<sup>c</sup>A; uase G\*O *err. archetypo* | excubabant GO; excubant A | 11. ad GO; a A | septe(nt)rion(a)lis G<sup>c</sup>CL<sup>l</sup>Σ<sup>r</sup>TM\*O; septentrionali A; septentrionis G\* (?) XΠ | plagam A (plagā 1 m. in fine lin.) O; plaga G | (b)asesque AO; (b)asisque G | eiusdem et mensurae GO; eiusdem mensurae A | ac metalli GO; et metalli A | 12. et capita columnarum caelatura argentea G; et capita columnarum celata argentea O; et capita columnarum et tota operis caelatura argentea A. *Videtur archetypus omis- sisse cum vel et earum aut aliquid simile. Cf. vers. 10, 17 et 19.*

spculis B\* | mulierum Ω<sup>m2</sup> (rum in ras.) | que\* Θ<sup>h2</sup> (e in ras.); que CL<sup>h</sup>XΠ<sup>o</sup>Ψ<sup>B</sup> Ω<sup>α</sup>; qui P\* | excubant BATM\*ΦΨ<sup>DM</sup> | in hostio Λ<sup>h</sup>Π<sup>c</sup>P\*Ψ<sup>B2</sup>; in hosteo X; in ostium M\*Φ<sup>VP</sup>Θ<sup>HAM</sup>\*G<sup>P2</sup>Ψ<sup>D</sup>; in hostium Ψ<sup>B\*M</sup>; in ostia B; in atrio Ω<sup>SM</sup>; ad ostium Θ<sup>M2</sup>.

9. fecit et atrium Ψ<sup>F</sup>arel̄z̄c | atrio Π<sup>D</sup> | australi] in ras. Φ<sup>P2</sup>; astrali Σ<sup>M</sup>\*B | plagam O\* | erunt Λ<sup>L</sup>\*H<sup>T</sup>\* | tentorio O\* | retorto C | cubitorum centum] in ras. Φ<sup>P2</sup>; ~ centum cubitorum G.

10. colūne aeneae] Θ<sup>A2</sup> (ne a in ras.) | columna Θ<sup>H\*</sup> | aeneae O; eneae Σ<sup>M</sup>; eneae X; eneae Λ<sup>H</sup>; enee Ψ<sup>M</sup>; enee Π<sup>D</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>α</sup>; heneae C; heneae Σ<sup>T</sup>; aneae Θ<sup>G</sup> | enee\*\*\* Ω<sup>M</sup> | uginti G\* | uasibus Π<sup>C</sup> | colum\*na- rum P<sup>2</sup> (co corr. ex cu) | totam P\* | celat- ure X | argenteae Ψ<sup>B\*</sup>.

11. aequae Σ<sup>M</sup>; aquae G<sup>2</sup>A\*; equae Π<sup>C</sup>Σ<sup>T</sup>; eequae Λ<sup>L</sup>; equae Θ<sup>H</sup>; equae Λ<sup>H</sup>Π<sup>D</sup>B Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>α</sup>; heque C; etque X\*; eaque X<sup>2</sup>; aquae G\* | ad] a ΠA<sup>w</sup> | septentrionalis =

G<sup>c</sup> (alis in ras.) Σ<sup>T</sup>TΦ<sup>AZGP</sup>O<sup>2</sup>Θ<sup>HAM</sup>; septem- trionalis Λ<sup>L</sup>M\*Φ<sup>RV</sup>Θ<sup>GP2</sup>Ψ<sup>D</sup>; septētrionalis Σ<sup>O\*</sup>Ψ<sup>M</sup>; septēdrionalis C; septentrionelis O\*; septentrionali A<sup>w</sup>; septentrionalem agrel̄z̄; septemtrionalem M<sup>2</sup>Ω<sup>J</sup>c; septē- trionalem Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>SM</sup>; septentrionis XΣ<sup>M</sup>; se- ptemtrionis ΠP\*Ψ<sup>F</sup>; septētrionis Λ<sup>H</sup>Σ<sup>O2</sup>; setemptrionis B | plaga GΠ<sup>D</sup>Ψ<sup>DM</sup> w | ten- toria] G<sup>c</sup>; temptoria (?) G\* | columpn(a)- que Ψ<sup>BFM</sup>Ω | basisque G<sup>c</sup>; uasesque Λ<sup>H</sup>\* Π<sup>C</sup>O; uasisque G\*; et bases Σ<sup>T</sup> | et (ante mensurae) om. ΣBATMΦΘ<sup>P2</sup>Ψ<sup>BDF2</sup>MΩ<sup>SJ</sup> agrel̄v̄z̄c | et (ante operis) om. O | operi Π<sup>C</sup> | ac] et Σ<sup>T</sup>A | metallis Λ<sup>L</sup>\*.

12. in ea — respicit] in eodem uero latere qui occidentalis plaga dicitur Λ<sup>L</sup> | in eam uero plagam X | que CL<sup>h</sup>XΠ<sup>o</sup> Σ<sup>TM</sup>OΘ<sup>H</sup>Ψ<sup>B\*M</sup>Ω<sup>α</sup> | qu(a)e + ad Bare l̄v̄z̄c | fuerunt XΣ<sup>M</sup>TΦΨ<sup>BDM</sup>Ω<sup>SJ</sup> agrel̄v̄z̄c | fuerunt + et X | tentoria — columnae decem] tento · tentoria centum cubitorum quinquaginta columnae cubitorum decem O. *Cf. supra 27, 11, 12 | temptoria Ψ<sup>M</sup> |*

<de speculis GA | <quae GC | 9. <et atrium GCA | <in cuius T | 10. § columnae O; <columnae GCAT | <viginti G | <capita GCAT | 11. <aeque CA | <tentoria AT | <eius- dem A | <et operis G | 12. § in ea C; <in ea GAT | § fuere O; <fuere GA | <columnae GCA | <et capita GCAT.

caelatura argentea  
 13 porro contra orientem quinquaginta cubitorum paravit tentoria  
 14 e quibus quindecim cubitos columnarum trium cum basibus suis unum tenebat latus  
 15 et in parte altera quia utraque introitum tabernaculi facit quindecim aequae cubitorum erant tentoria  
 columnae tres et bases totidem  
 16 cuncta atrii tentoria byssus torta texuerat

17 bases columnarum fuere aeneae capita autem earum cum caelaturis suis argentea  
 sed et ipsas columnas atrii vestivit argento  
 18 et in introitu eius opere plumario fecit tentorium  
 ex hyacintho purpura vermiculo ac bysso retorta  
 quod habebat viginti cubitos in longitudine  
 altitudo vero quinque cubitorum erat

15. facit GA; fecit O | 16. torta G\*O; retorta G<sup>2</sup>A | 18. in introit(u) GA; in *om.* O | introitu GO; introitum A.

acubitorum  $\Theta^H$  | decim P\* | uasibus  $\Lambda^{H*}$   $\Pi^C O$ ; basis  $\Sigma^T$  | suis *om.* B\* | aneae  $\Theta^G$ ; aenea O |  $\sim$  enee decem cum basibus suis  $\Omega^J$  | columnarum + et tota operis  $\Lambda \Omega^{SM} \text{agrelb}\xi c$  (Cf. v. 10) | caelata  $\Phi$ ; celata  $\Lambda^L \Theta^{A^2}$  (*pr. a in ras.*)  $M^G P^2$ ; celata  $C \Lambda^H X \Pi \Sigma^T M^T O \Theta^{H^2}$  (*ult. a in ras.*)  $\Psi \Omega^J$ ; *om.* P\*.

13. cubitorum *om.* B | parabit  $\Sigma^T$  | temptoria  $G^* \Psi^M$ .

14. e]  $\epsilon$   $\Lambda^L \Pi^C$ ; ae  $\Sigma^T \Psi^{BF}$ ; ex X | cubitos — 15. aequae cubitorum *om.*  $\Psi^M$  *per homoeoteleuton* | cubitos]  $\Theta^{A^*}$ ; cubiti  $\Theta^{A^2}$ ; cubitorum  $X A^*$  | uasibus O | suis + in  $\Psi^D$  | tenebat]  $\Theta^{A^*}$ ; tenebant  $B \Theta^{A^2} \text{rel}\xi$ ; tenebit  $\Pi^C$ ; tebat  $G^*$  | latis T\*.

15. altera] alterutra  $\Lambda^H$ ; *om.*  $\Sigma^O$  | quia utraque =  $G^* C \Lambda^L \Pi^D^2$  (*ia in ras.*)  $\Sigma B A \Phi^Z^2 O \Theta^{M^2} G^2 P \Omega^J \omega$ ; qui utraque  $G^2 \Pi^C T \Phi^{RAZ^*} G^{VP} \Theta^{HM^*} G^* \Psi^{B^*} D^F$ ; qui utroque  $\Theta^{A^*}$ ; que utraque  $\Theta^{A^2}$ ; que utraque  $\Psi^{B^2}$ ; quia ab utraque M; qui ab utraque X; quia inter utraque  $\Omega^{SM} \text{agrel}\xi c$ ; quia inter utraque g; *om.*  $\Lambda^H$ . ¶  $\bar{a}$  qui  $\Theta^M$  | introitu X; in introitum P | facit =  $G \Lambda^L X \Sigma^T O A M$

$\Theta^{M^2} G^2 P \Omega^J \omega$ ; fecit  $C \Lambda^H \Pi^C O \text{agrel}\xi c$ ; faciat  $\Sigma^M B T \Phi \Theta^{HA^*} M^* G^* \Psi^{BDF^2}$  (*at in ras.*); faciunt  $\Pi^D$ ; faciant  $\Theta^{A^2}$ . ¶  $\bar{a}$  faciat  $\Theta^M$  | aequae  $G A^*$ ; eque  $\Lambda^H X \Pi^D \Psi^{B^2} \Omega^J$ ; heque C; *om.*  $T M \Phi \Psi^{B^*} D$  | erat P\*; erunt  $\Psi^D$  | column(a)eque  $\Omega^M \text{agrel}\xi c$  | basis G | totidem  $G^t$ .

16. cuncte O\* | atria  $\Psi^{F^*}$  | tentoria byssus] tentorii abysso  $\Lambda^H$  | retorta texuerat *in ras.*  $\Phi^{G^1}$  | torta =  $G^* C \Lambda^L X \Sigma^T O O$ ; retorta  $G^2 \Lambda^H \Pi \Sigma^M B A T M \Phi \Theta P \Psi \Omega \text{agrelb}\xi c$  | texuerant  $\Lambda^H$ .

17. uases  $\Pi^C$  | fuerunt X | hneae C | cum caelaturis] concelaturis O | cum + cunctis  $\Omega^{SJ} \text{agrel}\xi c$  | celatoris  $\Theta^{H^*}$ ; celaturis P\*; laturis  $\Pi^D^*$  | et *om.* G | ipsa  $\Pi^C$  | atrii *om.* C | argenteo  $\Omega^{M^*}$ ; argentum G.

18. in *om.*  $O \Psi^F \Omega^{M^*}$  | introitum  $A \omega$ ; introito  $\Theta^{H^*}$  | plumario\*\*\*  $\Psi^{B^2}$  *in ras.*; polymitario  $\Theta^M$ ; polimitario  $\Psi^F$ . ¶ ij at plumario  $\Theta^M$  | fecit + et  $\Psi^{B^2}$  | hyacintho]  $M^*$ ; hyacinto  $C \Phi^{RZGVP}$ ; hyacintho  $M^2$ ; hyacincto  $\Phi^A \Psi^{DM}$ ; hyiacinto G; hyacintho  $\Theta^H$ ; hiacinto  $P^2$ ; hiacincto  $P^* \Psi^F$ ; iacintho  $\Pi$ ; iacinto  $\Lambda^H \Omega^{M^*}$ ; iacincto  $X \Sigma$

<caelatura G | 13. § porro C; <porro GAT | 14. <e quibus GCAT | 15. <et in CAT | <quia C | <quindecim GCA | <columnae GAT | 16. § cuncta O; <cuncta GCAT | <byssus G | 17. <bases GCAT | <capita GCA | <sed et GCAT | 18. <et in CA | § fecit O; <fecit T | <ex hyacintho A | <purpura G | <quod GAT | <altitudo GCAT.

<p>iuxta mensuram quam cuncta atrii habebant tentoria 19 columnae autem ingressus fuere quattuor cum basibus ae- neis capitaque earum et caelaturae argenteae 20 paxillos quoque tabernaculi et atrii per gyrum fecit aeneos 21 haec sunt instrumenta tabernaculi testimonii</p>	<p>quae numerata sunt iuxta prae- ceptum Mosi in caerimonias levitarum per manum Ithamar filii Aaron sacerdotis 22 † quae † Beselehel filius Uri filii Hur de tribu Iuda Domino per Mosen iubente com- pleverat 23 iuncto sibi socio Ooliab filio Achisamech de tribu Dan</p>
--	---

19. in (ingressus) A\*; om. G\*O | ingressus G\*A\*; ingressu G<sup>c</sup>O | basibus aenes AO; basibus suis aeneis G | 21. in caerimonias AO; in cerimoniais G | 22. quas beselehel G<sup>c</sup>A<sup>2</sup>O *cum ceteris fere omnibus* | 23. filium G<sup>c</sup>O.

*Deest G\* (a v. 21, ithamar).*

Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>SJM</sup> α; iachinto O; iachynto Θ<sup>M\*</sup>; iacyntho Θ<sup>M<sup>2</sup></sup> | iacincto + et XΩ<sup>S</sup> *cum hebr. LXX et Lugd.*; *Aug. quaest. in exod. 177, 13* | purpura M\* | purpura + et B | ac bysso] abysso Θ<sup>M\*</sup> | byso Φ<sup>P</sup> | retorto M\* | cubitorum T | longitudine Φ<sup>Z</sup> | altitudine B; altitudinem Ψ<sup>F</sup> | cooitorum T\*; cobitorum T<sup>2</sup> | erat om. O | mensura Ψ<sup>F</sup> | habebat G | tentorii B | ~ tentoria habebant Σ<sup>M</sup> arelβ̄c.

19. ingressus = G\*A<sup>2</sup>Θ<sup>H</sup>; ingressu OP\*Φ<sup>A\*</sup>; in ingressus CA\*; in ingressu G<sup>c</sup>ΛXΠΣ<sup>TMB</sup>TMΦ<sup>RA<sup>2</sup>ZGVP</sup>Θ<sup>AMGP<sup>2</sup></sup>ΨΩagre lβ̄c; in ingresu Σ<sup>O</sup> | cum om. Ψ<sup>B\*</sup> | basibus + suis GΩ<sup>J</sup>. Cf. *vers. 10, 14 et infra 39, 39; necnon hebr. LXX et Lugd. ad loc.* | eorum Π<sup>C</sup> | argenteae] *in ras.* Θ<sup>G<sup>2</sup></sup>.

20. paxilos O | facit M† | ~ fecit per g(y)rum Ψ<sup>DFM</sup>.

21. sustrumenta Σ<sup>T\*</sup>; strumenta G\* ΠO | que CΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>OΨ<sup>BM</sup>Ω<sup>SJ</sup> α; qua Ψ<sup>F</sup> | numerata] Φ<sup>P\*</sup>Θ<sup>M\*</sup>; numerate M\*; enumerata Σ<sup>TO<sup>2</sup></sup>Φ<sup>RAGVP<sup>2</sup></sup>Θ<sup>M<sup>2</sup></sup>Ψ<sup>BDM</sup>Ω<sup>SJ</sup> arelβ̄c; aenumerata Ψ<sup>F</sup>; enumerati Σ<sup>O\*</sup> | moysi G ΛΠΣ<sup>TO</sup>BTMΦOΘ<sup>HAMP</sup>ΨΩagre lβ̄c; moisi

XΣ<sup>M</sup> | in cerimoniais XΣBΨ<sup>BF</sup>; in ceremonias M; in ceremonias r; in cherimonias Λ<sup>LH\*</sup>; in caerimoniis Φ<sup>RA<sup>2</sup>ZGVP<sup>2</sup>P<sup>2</sup></sup>; in cerimoniais GCΠΨ<sup>D</sup>Ωα; in cerrimoniis Ψ<sup>M</sup>; in caeremoniis Φ<sup>A\*P\*P\*</sup>; in ceremoniis gelb̄c; in cherimoniis Λ<sup>H<sup>2</sup></sup> | per manus B; per manu XΣ<sup>M</sup> | itamar Λ<sup>L</sup>Σ<sup>M</sup>B\*; ythamar Ψ<sup>M</sup>Ωα; hytamar X; iathamar O | fili X | aharon C | sacerdotis] Σ<sup>O<sup>2</sup></sup> (*is in ras.*).

22. quae] A\* (?); que Π<sup>D<sup>2</sup></sup>Ψ<sup>B\*</sup>Ω<sup>SJ</sup> α; quas G<sup>c</sup>CΛXΠ<sup>CD\*</sup>Σ<sup>BA<sup>2</sup></sup>TMΦOΘ<sup>HAMP</sup>Ψ<sup>DFM</sup> Ω<sup>M</sup> | beselehel] Θ<sup>G\*</sup>; besselehel O; beseleel Σ<sup>M</sup>Θ<sup>G<sup>2</sup></sup>Ωagre lβ̄c | beselehel + et G<sup>c</sup> | uri = ΠΣAΘ<sup>HG<sup>2</sup></sup>Ψ<sup>BDM</sup> gre lβ̄c; huri G<sup>c</sup>CΛXBTMΦOΘ<sup>AMG\*P</sup>Ψ<sup>F</sup>Ωα; hori O | fili T | ur Ψ<sup>B</sup> | tribu\*\*\*\* Ψ<sup>F</sup> | iudae Ψ<sup>F</sup>; dan C | dominum G<sup>c</sup> | moysen G<sup>c</sup>ΛΠΣ<sup>TO</sup>BT MΦOΘ<sup>HAMP</sup>ΨΩagre lβ̄c; moysen XΣ<sup>M</sup> | ~ iubente per mosen A.

23. iuncto] Φ<sup>A<sup>2</sup></sup> (*in ras.*) Θ<sup>G\*</sup> | \*sibi Θ<sup>H<sup>2</sup></sup> (*s in ras.*) | hooliab G<sup>c</sup>CΛ<sup>L</sup>Σ<sup>T</sup>AΘ<sup>P</sup> Ψ<sup>F</sup>; oliab Λ<sup>H</sup>B | filium G<sup>c</sup>O | achisamehc Σ<sup>M</sup>; achisamach ΠTΘ<sup>H</sup>P\*Ω<sup>M</sup>; achisamec Ω<sup>S</sup>; achisamac M\*; acysamac X; hachisamach Λ<sup>H</sup>; ahisamech Σ<sup>T</sup>; ahisamach C

<iuxta CA | 19. <columnae GCAT | <fuere A | <cum basibus C | <capitaque GC AT | 20. <paxillos GCAT | 21. ¶ haec sunt LXXVIII. X; *Div. sine num.* O; § haec sunt C; II. Ω<sup>M</sup>; <haec sunt GAT | <quae GA | <in caerimonias GA | <per GA | 22. <quae CAT | <domino A | 23. <iuncto G<sup>c</sup>CAT.



qui et ipse artifex lignorum egregius fuit  
 et polimitarius atque plumarius  
 ex hyacintho purpura vermiculo  
 et bysso.  
 24 Omne aurum quod expensum est  
 in opere sanctuarii et quod  
 oblatum in donariis viginti  
 novem talentorum fuit  
 et septingentorum triginta siclorum  
 ad mensuram sanctuarii

† numerus autem argenti de donariis populi centum talentorum et mille septingentorum septuaginta quinque siclorum ad mensuram sanctuarii medium sicli per capita singulorum †  
 25 oblatum est autem ab his qui transierant ad numerum a viginti annis et supra de sescentis tribus milibus et quingentis quinquaginta armatorum

24. oblatum GO; oblatum est A | † numerus autem — per capita singulorum †] *De omissione hac archetypi, cf. quae scripsimus in Revue Biblique, XXXV (1926), pp. 265-272, et allatis argumentis adde Hieronymum oblationem auri non facile potuisse his qui transierant ad numerum tribuere. (Cf. supra 30, 13-15).*

Deest G\* (usque ad v. 24, expensum est).

ΘAMGP<sup>2</sup>; haisamech Λ<sup>L</sup>; acisamech B<sup>2</sup> (ec in ras.); abisamach O; abissamac G<sup>c</sup> | dan] iudan Π<sup>c</sup> | lignorum Ψ<sup>M</sup> | egregius Θ<sup>HAM</sup> (in ras.)<sup>G</sup>; haegregius C | ~ egregius lignorum Ω<sup>M</sup> | fuit] erat Ω<sup>M</sup> | polimitarius ΛXΠΣOMBOΘHPΨBDFΩα; pollimitarius Ψ<sup>M</sup>; polymetarius A; pulimitarius G<sup>c</sup>; pulimatarius Σ<sup>T</sup> | plurimarius Π<sup>c</sup>; plumarios P\* | ex] in ras. B<sup>2</sup> | hyacinto G<sup>c</sup>CB<sup>2</sup> (hya in ras.) M\*Φ; hyacincto M<sup>2</sup>ΨDM; hiacintho P; hiacincto Ψ<sup>F</sup>; iacintho Π; iacincto ΛHXΣΨBΩα; iacyntho Θ<sup>M</sup>2; iachinto O; iachynto Θ<sup>M</sup>\* | hyacintho + et Θ<sup>AMG</sup> cum hebr. | purpura M\* | et] ac Ω<sup>M</sup>g | bysso + retorta Π.

24. omne\* A | expensum (est om.) Σ<sup>M</sup>\* | sanctuario Φ<sup>G</sup> | et] in ras. Φ<sup>A</sup>1 | oblatum + est ΠBAΘΩαgrel̄c̄ | in] in ras. Φ<sup>P</sup>2 | XXVIII talentorum] in ras. Θ<sup>M</sup>2 | uiginti + et CXΣMBTMΦΘHP<sup>2</sup>ΨDMΩSJ qgr | nouem] in ras. Ψ<sup>B</sup>2 | nouem \*\*\*\*\* P | fuit om. O | numerus autem — per capita singulorum] *Haec verba leguntur*

*addita in margine codd. Φ<sup>A</sup>Θ<sup>G</sup> (in quo librarii cultrum multa dempsit, ita ut haec tantum remaneant: in textu, post sanctuarii: h(ic) d(eest), et in margine: h(ic) p(one) Num... riis popu... septingen... siclorum... dium sicl... lorum) P (ubi legitur medium siclum). Inveniuntur etiam in textu Cod. Vat. Palat. lat. 3, saec. XI-XII (Var. lect. argenti om.; quinque om.; medium siclum). Caeteri ea omittunt.*

25. oblatum est — de sescentis] in ras. P<sup>1</sup> | oblate sunt Σ<sup>T</sup> | autem om. B | ab his] in ras. et sup. lin. Θ<sup>H</sup>2; ab hiis Ω<sup>SJ</sup>α; habis O | transierant = GCXAMO gw; transierunt ΛΠΣBTΦΘPΨBDF<sup>2</sup>MΩ ar e[̄c̄; transierint Ψ<sup>F</sup>\* | a om. Π<sup>c</sup>† | uigintim Σ<sup>T</sup> | de sescentis] descendentes X; descendentes Σ<sup>M</sup>\* | sescentis = GΣ<sup>M</sup>2AΦ<sup>Z</sup>2O; scescentis Σ<sup>T</sup>; sexcentis CΛΠDΣ<sup>O</sup>BTM Φ<sup>RAZ</sup>\*GVPΘPΨΩαgrel̄v̄c̄; sexcenti Π<sup>c</sup> | sexcentis \*\*\*\*\* P | quinquaginta + milibus X | armorum Π<sup>c</sup>.

<qui G<sup>c</sup>CAT | <et polimitarius A | <ex hyacintho A | 24. § omne CO; <omne AT | <et septingentorum GCA | <ad mensuram A | 25. ¶ oblatum est LXXVII. G; LXXX. B; § oblatum est CO; <oblatum est AT | <a viginti A | <de sescentis CA | <et quingentis A.

26 † e centum talentis argenti con-  
flatae † sunt bases sanctuarii  
et introitus ubi velum pendet  
27 centum bases factae sunt de  
talentis centum  
singulis talentis per bases singu-  
las supputatis  
28 de mille autem septingentis et  
septuaginta quinque fecit ca-  
pita columnarum quas et ipsas  
vestivit argento  
29 aeris quoque oblata sunt talenta  
septuaginta duo milia et qua-

dringenti supra sicli  
30 ex quibus fusae sunt bases in  
introitu tabernaculi testimonii  
et altare aeneum cum craticula sua  
omniaque vasa quae ad usum  
eius pertinent  
31 et bases atrii tam in circuitu quam  
in ingressu eius  
et paxilli tabernaculi atque atrii  
per gyrum.  
XXXIX. <sup>1</sup> De hyacintho vero et  
purpura vermiculo ac bysso  
fecit vestes quibus indueretur

26. † e centum talentis argenti conflatae † sunt *correximus*; fuerunt praeterea centum talenta argenti e quibus conflatae sunt GAO | 28. quas et ipsas GO; quas et ipsa A\* | 29. quadringenti GA; quadringentis O | 30. craticula GA; graticula O.

26. e centum talentis argenti con-  
flatae] fuerunt praeterea centum talenta  
argenti e quibus conflatae *Codices uni-  
versi, arte correctoris, cogenteque supe-  
riori omissione* | talenta\*  $\Theta^{A^2}$  (ta in ras.) |  
equibus  $\Lambda^L \Sigma^{TM}$ ; aequibus  $\Phi^P$  | conflatae]  
completae A | bases  $\Theta^{H^*}$ ; uases CAO |  
introitum X | pendit O; pendeat  $\Pi^{D^2}$   
in ras.

27. uases  $\Lambda^{H^*} \Pi^C O$  | basis  $P^*$ ; uases  
 $\Lambda^{H^*} O$  | singulis X | supputatis  $\Sigma^{TM} O$ .

28. et om.  $\Pi \Theta^{AMGP^2}$  | quinque + si-  
clis  $\Theta^{G^2} P^2$  re. Cf. *LXX et Lugd.* | capita \*  
 $G^C$  corr. (ult. a in ras.) | quas et ipsas]  
 $\Theta^{G^*}$ ; quas et ipsa  $A^* \Theta^{M^*} \Psi^{F^*}$  (?); quae et  
ipsa  $\Theta^{G^2} P$ . Cf. *hebr. LXX et Lugd.* |  
uestiuit + de  $\Omega^{M^*}$  | argento]  $\Theta^{G^*}$ ; auro  
 $\Theta^{G^2}$  (et in marg. h(ebr.)) P. Cf. *LXX et  
Lugd.*

29. aeris quoque] in ras.  $\Theta^{G^2}$  | eriis  
B | septuaginta]  $\Psi^{F^*}$ ; septingenta BM

$\Psi^{F^2}$  | septuaginta + et  $\Omega^S$  | quadringenta  
 $\Phi^{P^*}$ ; quadringentis  $\Sigma^{TO^*M} O$ ; quadringenti  
 $\Psi^M$  | sicli] siali  $O^*$  |  $\sim$  sicli supra A w.

30. ex] e  $\Omega$ ; e  $\Sigma^M$  | fusae] facte X;  
facte  $\Sigma^O$  (in textu); uel fuse  $\Sigma^{O^2}$  (int. lin.) |  
uases AO | in introitum A; introitu (in  
om.)  $\Psi^{M^*}$  | testimonii om.  $\Psi^M$  | graticula  
 $T \Phi O P \Psi^{DM}$ ; craticula  $\Pi^C$  | omnia (que  
om.)  $\Theta^{H^*}$  | que  $C \Lambda^{HX} \Pi^{D^2} \Psi^{BM} \Omega \alpha$  | ad usus  
 $\Sigma^T$ ; ad usu  $\Psi^M$ ; ad uum  $\Sigma^{M^*}$ .

31. uases  $A^2 O$ ; uasis  $A^*$  | circuitu]  
introitu C | quam + et T | in ingressum  
 $\Pi^C$ ; in ingressus  $\Psi^B$ ; ingressu (in om.)  
 $\Omega^S$  | eius om. X | paxilli O; paxilli \*  $\Theta^{M^2}$   
(li in ras.); paxilli \*\*\*  $\Theta^A$ ; paxilli  $\Psi^M$  |  
atrii] alteri  $\Omega^S$ .

XXXIX. 1. da  $\Phi^P$  | hyacintho]  $M^*$ ;  
hyacinto  $C \Phi^{RZGVP^*}$ ; hyacincto  $\Phi^{AP^2} \Psi^{DM}$ ;  
hyacintho  $M^2$ ; hyiacinto G; iacinto  $\Pi$ ;  
iacinto  $\Sigma^{TM}$ ; iacincto  $\Lambda^{HX} \Sigma^O \Psi^{BF} \Omega \alpha$ ; ia-  
chinto O; iachinctho P; iacyntho  $\Theta^{M^2}$ ;

26. § fuerunt CAO; <fuerunt GT | <e quibus GAT | <et introitus GCA | 27. <centum  
GA | <de talentis G | <singulis GCAT | 28. ¶ de mille *Div. sine num.* O; § de mille  
C; <de mille GAT | <quas GC | 29. § aeris C; <aeris AT | <et quadringenti GC |  
30. <ex quibus GAT | <et altare CA | <omniaque GCAT | 31. <et bases CA | <tam G |  
<et paxilli GCA | <atque G.

XXXIX. 1. ¶ de hyacintho XXXVIII.  $\Omega^{S^2} ag$ ; 39.  $\Omega^{M^2}$  (marg.); § de hyacintho  
CO; <de hyacintho GAT | <fecit GA | <quibus G.

Aaron quando ministrabat in  
sanctis  
sicut praecepit Dominus Mosi  
2 fecit igitur superumerale  
de auro hyacintho et purpura  
coccoque bis tincto et bysso  
retorta 3 opere polymitarario  
inciditque bratteas aureas et exte-  
nuavit in fila

ut † possent † torqueri cum prio-  
rum colorum subtemine  
4 duasque oras sibi invicem copu-  
latas in utroque latere summi-  
tatum  
5 et balteum ex hisdem coloribus  
sicut praeceperat Dominus Mosi  
6 paravit et duos lapides onychinos  
adstrictos et inclusos auro

XXXIX. 3. possent G; possint AO *errante archetypo* | subtemine G\*A<sup>2</sup>; sub-  
tegmine G<sup>c</sup>A\*O | 4. duasque AO; duas quoque G | 5. hisdem A; isdem GO.

iachynto Θ<sup>m</sup>\*; yacintho B | uero *om.* Λ<sup>H</sup>  
Ψ<sup>F</sup> | purpura M\* | ac] et Ψ<sup>F</sup> | byso Φ<sup>P</sup>;  
bisso \*\* B | fecit + et Θ<sup>H</sup> | uestes + ad  
ministrandum in santuario Φ<sup>A2</sup> *in marg.*;  
+ ad ministrandum in santuario et  
uestes sanctas Θ<sup>G2</sup>P<sup>2</sup> *in marg.* Cf. *hebr.* |  
induerentur Ψ<sup>M</sup> | aharon C | minastrabat  
Λ<sup>H</sup> | preceperat C | moysi ΓΛΠΣΤ<sup>0</sup>ΒΤΜΦ  
ΟΘ<sup>H</sup>ΑΜΡΨΩαρεlv̄z̄c; moysi ΧΣ<sup>M</sup>.

2. igitur *om.* Φ<sup>G2</sup> | superumerale]  
M\*; superumerale CΛΧΠ<sup>D</sup>Σ<sup>0</sup>Μ<sup>2</sup>Φ<sup>V</sup>Ρ<sup>0</sup>  
Θ<sup>H</sup>ΡΨΩαρεlv̄z̄c | auro + de Λ<sup>L</sup> | hya-  
cintho] M\*; hyacinto Φ<sup>AZ</sup>G<sup>V</sup>P\*; hyacintho  
M<sup>2</sup>; hyacincto CΦ<sup>P2</sup>Ψ<sup>DM</sup>; hyiacinto G;  
hycinto Φ<sup>R</sup>; hiacincto ΡΨ<sup>F</sup>; iacintho Π;  
iacinto Σ<sup>M</sup>; iacincto Λ<sup>H</sup>ΧΣΤ<sup>0</sup>Ψ<sup>B</sup>Ωα; ia-  
chinto O; iachynto Θ<sup>m</sup>\*; iacyntho Θ<sup>m2</sup>;  
yacincto B | et] ac Θ<sup>AM</sup>G | purpura M\* |  
coccumque Φ<sup>P\*</sup>; coccoque Ω<sup>M\*</sup> | bis  
tincto *om.* B | retorto OΨ<sup>B\*DM</sup>.

3. polymitarario G; polimitarario ΛΠΣΒΟ  
Θ<sup>H</sup>Ρ<sup>2</sup>Ψ<sup>BDF</sup>Ωα; polemitarario P\*; pulimita-  
rario X; plumarario Ψ<sup>M</sup> | inciditque] induit-  
que Ψ<sup>D</sup> | bratteas = ΓΛΧΠΣΜΒΑΤΦ<sup>RAZ2</sup>  
G<sup>V</sup>Ρ<sup>0</sup>Θ<sup>AM</sup>G<sup>P</sup>; brateas Σ<sup>0</sup>Φ<sup>Z\*</sup>Θ<sup>H</sup>; brattheas  
CΜΨ<sup>F</sup>; bratheas Ψ<sup>B</sup>; bratthetas Ψ<sup>D</sup>;  
bracteas Ωαρεlv̄z̄c; bractes Σ<sup>T</sup>; bracheas  
Ψ<sup>M</sup> | extenuavit] G\*; extenuabit G<sup>2</sup>ΧΣ<sup>T</sup>  
B | in filia Φ<sup>Z\*V\*P\*</sup> | ut *om.* Π<sup>c</sup> | possent =

ΓCΠΡ<sup>2</sup>Ω<sup>J\*</sup>Μαρεlv̄z̄c; possint ΧΣΒΑΦ<sup>V</sup>Ρ  
ΟΘ<sup>P\*</sup>Ψ<sup>B2F\*</sup>Ω<sup>SJ2</sup>; posset M<sup>2</sup>Ψ<sup>DM</sup>; possit  
ΛΤΜ\*Φ<sup>RAZ</sup>GΨ<sup>B\*F2</sup> | retorqueri Ω<sup>M</sup> | sub-  
temine] G\*; subtegmine G<sup>c</sup>ΛΠΣΤ<sup>M</sup>ΒΑ\*  
Φ<sup>RAZ\*</sup>G<sup>V</sup>Ρ<sup>0</sup>ΨΩαρεlv̄z̄c; subtegmine X.

4. duas quoque (que *om.*) ΓΠ |  
horas CΛ<sup>H</sup>ΧΨ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>; ora Φ<sup>Z\*</sup> | copolatas  
ΟΘ<sup>H\*</sup> | in utroque] introque Ψ<sup>M\*</sup> | latere\*  
Θ<sup>m1</sup> *in ras.*

5. baltheum ΤΜΦ<sup>RAZ</sup>G<sup>V</sup>Ρ\*Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>αγ<sup>r</sup>;  
baltea Ψ<sup>DM</sup> | hisdem = CΛ<sup>L</sup>ΧΠ<sup>D</sup>Σ<sup>T0</sup>ΒΑ  
ΤΜΦ<sup>RZ</sup>G<sup>V</sup>Θ<sup>H</sup>ΑΜ\*GΨ<sup>M</sup>Ω<sup>J</sup>; isdem ΓΛ<sup>H</sup>Π<sup>c</sup>  
ΣΜΦ<sup>AR</sup>ΟΡΨ<sup>BD</sup>; eisdem Θ<sup>m2</sup>Ψ<sup>F</sup>Ω<sup>SM</sup>αρεl  
v̄z̄c. ¶ ij hisdem Θ<sup>m</sup> | sicuti C | moysi  
ΓΛΠΣΤ<sup>0</sup>ΒΤΜΦΘ<sup>H</sup>ΑΜΡΨΩαρεlv̄z̄c; moysi  
ΧΣ<sup>M</sup>; *om.* O.

6. parabit ΧΣ<sup>T</sup>; parabitque B. Cf.  
*hebr. LXX et Lugd.* | onychinos Φ<sup>P</sup>O;  
onichinos ΛΠΣ<sup>0</sup>ΜΒΘ<sup>H</sup>ΨΩα; onichynos M  
Φ<sup>A</sup>; onichinos Σ<sup>T</sup>; honychinos C; unichinos  
X | adstrictos] M\*Θ<sup>m2</sup> (*ri in ras.*); astrictos  
G\*ΠΣ<sup>0</sup>Μ<sup>2</sup>Ψ<sup>DM</sup>Ωαρεlv̄z̄c; adstricto  
Λ<sup>H\*</sup>; adstrictus P\* | inclosos G\*; inclu-  
sus P\*; incluso Ψ<sup>F\*</sup> | aur\*o Θ<sup>A</sup> | scalptos  
G<sup>1</sup>Λ<sup>H\*</sup>ΠΘ<sup>H\*</sup>; scluptos O; sclptos G<sup>†</sup>; scul-  
ptus P\*; sculpto Θ<sup>G\*</sup>. ¶ al scalptos Θ<sup>m</sup> |  
israhel] Θ<sup>G\*</sup>; israel O<sup>2</sup>Θ<sup>G2</sup>αρεlv̄z̄c; isral  
O\*; isrl Σ<sup>M</sup>; ihl Π; isrl ΓΛ<sup>H</sup>Σ<sup>0</sup>ΤΜΦ<sup>ZG</sup>VP  
ΨΩ; srahel C; srl Λ<sup>L</sup>ΧΣ<sup>T</sup>B | israhel +

<sicut GA | 2. § fecit COΩ<sup>M</sup> *sine num.*; <fecit GAT | <de auro A | <coccoque G |  
3. § inciditque C; <inciditque GAT | <et extenuavit G | <ut possent GA | 4. <duasque  
CAT | 5. <et balteum CAT | <sicut A | 6. ¶ paravit LXXXI. B; *Div. sine num.* O;  
§ paravit C; <paravit GAT | <et inclusos G.

- et sculptos arte gemmaria nominibus filiorum Israhel  
 7 posuitque eos in lateribus superumeralis  
 in monumentum filiorum Israhel sicut praeceperat Dominus Mosi  
 8 fecit et rationale opere polymito iuxta opus superumeralis  
 ex auro hyacintho purpura coccoque bis tincto et bysso retorta  
 9 quadrangulum duplex mensurae palmi  
 10 et posuit in eo gemmarum ordines quattuor  
 in primo versu erat sardius topazius smaragdus  
 11 in secundo carbunculus sapphirus iaspis  
 12 in tertio ligyrius achates amethystus

sex nomina in lapide uno (in uno lapide  $\Omega^M$ ) et sex in altero iuxta ordinem natiuitatis eorum  $\Omega^Ae$  *ex cap. 28, 10.* ¶ « nominibus filiorum israhel posuit ». Nihil interponas *Guill.*

7. in *bis rep.*  $\Lambda^H*$  | superumeralis  $\Gamma\Lambda\chi\pi\sigma\Omega^M M^2 \Phi^{VP} \Theta^H P \Psi \Omega$   $\alpha$   $grelb\zeta c$ ; superumerale  $T M^*$ ; umeralis \*\*\*  $\Sigma^T$  | superumeralis + et rationalis  $\Sigma^{\Omega M}$  *ex loc. parall. 35, 9, 27* | in monumentum]  $\Lambda^H*$   $\Sigma^T * T^* M^* \Phi^{A*}$ ; in monimentum  $C \Lambda^H X \Pi$   $\Sigma^T \circ B T^2 M^2 \Phi^{A^2 P P^*} \Psi \Omega^{S J}$   $\alpha$   $grelb\zeta c$ ; in munimentum O | israhel]  $\Theta^{G^*}$ ; israhel  $\Theta^{G^2}$   $grelb\zeta c$ ; israhel  $\Sigma^M$ ; ihl  $\Pi$ ; israhel  $\Gamma \Lambda^H \Sigma^{\circ T}$   $M \Phi^{RAZGP} \Psi \Omega$ ; srhl  $C \Lambda^L X \Sigma^T B$  | sicuti C; ut  $\Sigma$  | moysi  $\Gamma \Lambda \Pi^{C^1}$  (*in ras*)  $\rho \Sigma^T B T M \Phi \Theta$   $\Theta^H \Lambda M P \Psi \Omega$   $\alpha$   $grelb\zeta c$ ; moysi  $\chi \Sigma^{\Omega M}$ .

8. fecit et] *in ras.*  $\Pi^{C^1}$  | et *om.*  $\Lambda^H*$  | polymyto G; polimito  $\Lambda \Pi \Sigma^{\Omega M} B P^2 \Psi \Omega \alpha$ ; polimato  $\Sigma^T$ ; polemito  $P^*$ ; pulimito X | superumeralis]  $M^*$ ; superumeralis  $\Gamma \Lambda$   $\chi \pi \sigma M^2 \Phi^{VP} \Theta^H P \Psi \Omega$   $\alpha$   $grelb\zeta c$ ; superumerales O | \* auro  $\Sigma^M$  | hyacinto  $C M \Phi$ ; hyacinto  $\Psi^{DM}$ ; hyiacinto G; hiacinto  $P^2$ ; hiacinto  $P^* \Psi^F$ ; iacinto  $\Pi$ ; iacinto  $\Sigma^M$ ; iacincto  $\Lambda^H \chi \Sigma^T \circ \Psi B \Omega \alpha$ ; iachinto O; iacyntho  $\Theta^{M^2}$ ; iachynto  $\Theta^{M^*}$ ; yhacyntho B | iacyntho + et  $\Pi$  *cum hebr. LXX et Lugd.* | purpura coccoque] et bysso retorta X *qui mox eadem resumit* | purpura  $M^*$  |

coccoque]  $\Phi^{Z^*}$ ; coccoque  $\Phi^{Z^2}$ ; coccumque  $\Phi^{P^*}$ ; coctoque  $\Omega^{M^*}$  | et]  $\Phi^{G^*}$ ; ex M  $\Phi^{RAZG^2}$  | retorto  $\Psi^{DM}$ .

9. quadrangulam O.

10. et posuerunt r. *Cf. hebr.* | in eos G | uerso  $M^*$  | erant A | sardus G; sardicus  $\Omega^{M^*}$  | sardius + et  $\Psi^F$  *cum LXX et Lugd.* | topazius]  $\Phi^{V^*}$ ; topazyus T; topacius  $\Omega^M$ ; topatius  $\Pi \Phi^{AV^2} \Psi^{DM}$ ; topadius  $\Gamma C X \Sigma^T \Lambda M^* \Theta^H$ ; thopazius B | topazius + et  $\Lambda^H \Pi \Sigma^M \Lambda \Phi^{A^* P^2}$  (*in ras.*)  $P^2$   $\Psi^{B^2 DF}$  *w cum hebr. LXX et Lugd.* | smaragdus  $\Theta^{MG}$ ; zmaragdus  $\Gamma C \Lambda T M^* \Phi^{RAZGVP^2}$  (*in ras.*)  $\Theta^H \Psi^F$ ; zmaragdus  $C X \Sigma^T M B$ ; maragdus  $G^*$ .

11. caruunculus O; carbuculus  $\Omega^S$  | sapphyrus  $\Gamma C T M \Phi^{V \Theta} \Lambda M G P$ ; sapphirus  $\Lambda^H$   $\Pi \Psi^{BD} \Omega^{JM} \alpha$ ; sapphyrus  $\Psi^{FM} \Omega^S$ ; sappirus A; saffirus  $\chi \Sigma B O$  | sa(pph)irus + et  $\Pi$   $\Theta^H$   $relb\zeta c$  | hyaspis  $B \Theta^{AMG}$ ; yaspys C.

12. ligyrius =  $\Lambda^L * \Lambda T M^2 \Phi^{RAG} \Omega$   $grelw$ ; ligirius  $\Gamma \Pi^{D^2}$  (*gi in ras.*)  $P \Psi^{B^2 FM} \Omega^{M^*}$ ; lygyrius  $\Phi^{ZV^* P}$ ; lygirius  $C \Phi^{V^2} \Theta \Psi^D$ ; ligurius  $\Lambda^L H \chi \Sigma B \Psi^{B^*} \Omega^{SJM^2} \alpha$   $l\zeta c$ ; lizyrius  $M^*$ ; ligius  $\Pi^C$  | achatis  $P^*$ ; agates  $\Sigma^{TM}$ ; agathes  $\Sigma^O$  | a(ch)ates + et  $\Pi \Sigma^M B M^2$   $grelb\zeta c$  *cum hebr. LXX et Lugd.* | amethystus =  $\Phi^{RAZGP} \Theta^{AMG}$   $grelb\zeta c$ ; amethystus.  $\Gamma C \Lambda^L \Pi$   $\Lambda T \Phi^{V \Psi B} \Omega^M$ ; ametistus  $\Lambda^H \chi \Sigma^{\Omega M} B M \Theta^H P$   $\Psi^{DFM} \Omega^{S J} \alpha$ ; amethystus O; amitistus  $\Sigma^T$ .

<et sculptos GA | 7. <posuitque GCAT | <in monumentum A | <sicut GA | 8. § fecit  $CO \Omega^M$  *sine num.*; <fecit GAT | <ex auro A | <coccoque G | <et bysso G | 9. <quadrangulum GA | 10. <et posuit GCAT | § in primo O; <in primo GCAT | 11. § in secundo O; <in secundo GCAT | 12. § in tertio O; <in tertio GCAT.

13 in quarto chrysolithus onychinus  
beryllus  
circumdati et inclusi auro per  
ordines suos  
14 ipsique lapides duodecim  
sculpti erant nominibus duode-  
cim tribuum Israhel  
singuli per nomina singulorum  
15 fecerunt in rationali et catenulas  
sibi invicem cohaerentes de  
auro purissimo  
16 et duos uncinos totidemque anu-  
los aureos

porro anulos posuerunt in utro-  
que latere rationalis  
17 e quibus penderent duae ca-  
tenae aureae quas inseruerunt  
uncinis  
qui in superumeralis angulis emi-  
nebant  
18 haec et ante et retro ita conve-  
niebant sibi  
ut superumerale et rationale mu-  
tuo necterentur  
19 stricta ad balteum et anulis for-  
tius copulata

13. in quattuor  $\Psi^M$  | chrysolithus =  
re $\lambda$ b $\zeta$ c; chrysolitus CAM $\Phi$ RAZGO $^2$  $\Theta$ AMGg;  
chrysolitus  $\Phi^{V*}$ ; chryssolidus  $\Phi^P$ ; chriso-  
lithus  $\Pi^B$ T $\Psi$ ; chrisolytus  $\Phi^{V^2}$ ; chrisso-  
lithus  $\Lambda^L$ ; crysolitus O $^*$ ; crysolitus G; cri-  
solitus  $\Lambda^H$ X $\Pi$ C $\Sigma$  $\Theta^H$  $\Omega$  $\alpha$  | onychinus O $\Phi^P$ ;  
onichinus  $\Lambda$  $\Pi$  $\Sigma$  $O^M$  $\Theta^H$  $\Psi$  $\Omega$  $\alpha$ ; onichynus  $\Theta^G$   
P $^2$ ; onichinos B; onichynos P $^*$ ; onichinus  
X $\Sigma$ T; honichynus C | on(ych)inus + et  
 $\Pi$  $\Sigma$  $M$  $\Phi$  $G^*$  $\Psi$  $\Omega$  $S^J$ agre $\lambda$ b $\zeta$ c *cum hebr. LXX*  
*et Lugd.* | beryllus]  $\Theta^{M*}$ ; berillus GCL  
X $\Pi$  $\Sigma$ BMP $\Psi$  $\Omega$  $\alpha$ e; beryllius  $\Theta^{M^2G^*}$ ; beril-  
lius  $\Theta^H$ ; byrillus O | inclisi (?)  $\Theta^{G^*}$  | per  
ordinesuos G $\dagger$  | ordines] *in ras.*  $\Omega^J^2$ .

14. ipsique — nomina singulorum]  
*in ras.*  $\Pi^D^2$  | ipseque  $\Lambda^H^*$  | duodecem T $^*$  |  
sculpti erant nominibus duodecim *om.*  $\Pi^C$   
*per homoeoteleuton* | sculti  $\Psi^M$ ; sclupti B;  
scalpti G $^2$  $\Theta^H^*$ ; culpti  $\Psi^{F^*}$ ; calpti G $^*$  |  
duodecim] *in ras.*  $\Phi^{Z^1}$ ; duodecem T $^*$  |  
tribum G $\dagger$ ; tribu B $\Phi^{Z^*}$ ; tribus  $\Theta^{\Lambda^*M^*G}$   
 $\Psi^M$  | tribuum + filiorum C $\Sigma^M$  | israhel]  
 $\Theta^{O^*}$ ; israhel  $\Theta^{G^2}$ gre $\lambda$ b $\zeta$ c; israhel  $\Sigma^M$ ; ihl  $\Pi$ ;  
israhel G $\Lambda^H$  $\Sigma^O$ ATM $\Phi$ RAZGV $\Psi$  $\Omega$  $\alpha$ ; srhl C $\Lambda^L$ X  
 $\Sigma$ TB | nomina singulorum] *in ras.*  $\Phi^{R^2}$ .

15. fecerunt + ei  $\Psi^M$  | in rationali  
 $\Theta^{H^2}$ ; in rationale  $\Sigma^T$ ; in rationali  $\Lambda^H^*$ ;  
in rationali  $\Theta^{H^*}$ ; in rationali  $\Omega^J^*$ ;

*om.*  $\Omega^M$  | et *om.*  $\Sigma$ . Cf. *hebr. LXX et*  
*Lugd.* | ~ et in rationali P | catenulas]  
 $\Sigma^{O^*}$ ; cathenulas  $\Lambda^H$  $\Sigma^{O^2}$  $\Omega^{S^J}$ ; chatenulas  
 $\Omega^M$  | in iuicem  $\Theta^H$  | choerentes  $\Lambda^L$  $\Theta^H$ ;  
coerentes  $\Sigma^M$ ; quoerentes CX.

16. uncinolos  $\Pi^C$  | totidemque]  $\Lambda^{H^2}$   
(*de in ras.*) | posuerant M $^*$  $\Phi$  $\Psi^{B^*}$ ; *om.* O |  
in utro B $^*$  | rationalis] *in ras.*  $\Phi^{Z^1}$ ; ra-  
cionalis  $\Theta^H$ .

17. e] e  $\Pi^C$  $\Sigma^T$ ; hae C; ex  $\Omega^M$  $\alpha$  |  
pendent  $\Pi^{CD^*}$  | catene — 19. anulis for-  
tius] *in ras.*  $\Psi^{B^2}$  | inseruerunt  $\Lambda^L^*$ ; in-  
suerunt X; inseruerant M $^*$  | uncinis X;  
uncinos  $\Phi^{\Lambda^*Z^*}$ ; unctinis  $\Omega^M$  | in *om.* G $\dagger$  |  
superumeralis] M $^*$ ; superhumeralis CL  
X $\Pi^D$  $\Sigma$ B $M^2$  $\Phi^{VP}$  $\Theta^H$ P $\Psi^{B^2DFM}$  $\Omega$ agre $\lambda$ b $\zeta$ c | an-  
gulis *om.*  $\Pi^CO$  | eminebat  $\Lambda^H$ .

18. haec ante et retro  $\Theta^{HA^*}$ ; haec  
et ante retro  $\Pi^C$  | retro] tro  $\Phi^{Z^*}$  | ita *bis*  
*rep.*  $\Sigma^T^*$ ; *om.* G $^*$  | ut] et C | superume-  
rale] M $^*$ ; superhumeralis C $\Lambda$ X $\Pi$  $\Sigma$ M $^2$  $\Phi^{VP}$   
 $\Theta^H$ P $\Psi^{B^2DFM}$  $\Omega$ agre $\lambda$ b $\zeta$ c; superumerali A;  
superhumerali w | rationalae O; rationale  
 $\Theta^H$ ; rationali A w; ratione G $\dagger$  | neste-  
rentur P $^*$ .

19. ad *om.*  $\Pi^C$  $\Psi^M$  | balteum TM  
 $\Phi$ RAZGV $P^*$  $\Omega^{SM}$ agr | et] ex  $\Phi$ RAZGV $P^*$  $\Psi^{B^2DFM}$  |  
fortius  $\Theta^H$  | copulata O | iungabat O;

13. § in quarto O; <in quarto GCAT | <circumdati GCAT | 14. <ipsique GAT |  
<sculpti A | <singuli GAT | <per G | 15. § fecerunt CO; <fecerunt GAT | <et cate-  
nulas G | 16. § et duos O; <et duos GA | § porro C; <porro GAT | 17. <e quibus  
GAT | <quas T | <qui in A | 18. § haec O; <haec GCAT | <ut GCA | 19. <stricta AT.

quos iungebat vitta hyacinthina ne laxe fluerent et a se invicem moverentur sicut praecepit Dominus Mosi	punica ex hyacintho purpura vermiculo ac bysso retorta
<sup>20</sup> fecerunt quoque tunicam super- umeralis totam hyacinthinam	<sup>23</sup> et tintinnabula de auro mundis- simo
<sup>21</sup> et capitium in superiori parte contra medium	quae posuerunt inter mala gra- nata
oramque per gyrum capitii texti- lem	in extrema parte tunicae per gyrum
<sup>22</sup> deorsum autem ad pedes mala	<sup>24</sup> tintinnabulum aureum et malum punicum

## 19. laxae GAO | 24. tintina(b)ulum GAO.

iuniebat Π<sup>c</sup>; iungebant Ψ<sup>F</sup> | uitta] *in ras.* Λ<sup>H2</sup>; bitta A; uita Π<sup>c</sup>\*Ω<sup>s</sup>; uicta Ω<sup>M</sup> | hyacinthina] M<sup>\*</sup>; hyacintina CAΦ<sup>RZGV</sup>Π<sup>H</sup>; hyacinthina M<sup>2</sup>; hyacinctina Ψ<sup>DM</sup>; hyacintina G<sup>1</sup>; hiacinthina P<sup>2</sup>; hiacinctina P<sup>\*</sup>; hiacinctina Ψ<sup>F</sup>; iacinthina Π; iacintina Σ<sup>TM</sup>; iacinctina Λ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>α</sup>; iacynctina X; iachintina O; iacynthina Θ<sup>M2</sup>; iachyntina Θ<sup>M\*</sup>; hyiantina G† | laxae = GATΦO; laxē Λ<sup>L</sup>Θ<sup>H</sup>; laxe CΛ<sup>H</sup>XΠΣBM Θ<sup>AMGP</sup>Ψ<sup>Ω</sup>Jg; laxa Ω<sup>SM</sup>arelv̄z̄c | sicuti C | praecipit M<sup>\*</sup>; pr(a)eceperat CΣr; praeci-perat O | moysi GΛΠΣ<sup>TO</sup>BTMΦOΘ<sup>HAMP</sup>ΨΩarelv̄z̄c; moisi XΣ<sup>M</sup>.

20. fecerunt quoque] feceruntque X; fecerunt ergo Θ<sup>H</sup> | superhumeralis C ΛXΠ<sup>CD</sup>\*ΣΘ<sup>HP</sup>Ψ<sup>BF</sup>Ωagrelv̄z̄c; superumeralem M<sup>\*</sup>Φ<sup>RAZG</sup>; superhumeralem Π<sup>D2</sup>M<sup>2</sup>Φ<sup>V</sup>Ψ<sup>DM</sup> | hyacinthinam] M<sup>\*</sup>; hyacinthy-nam Λ<sup>L</sup>; hyacintinam CBΦ<sup>RZGV</sup>; hyacinctinam M<sup>2</sup>Φ<sup>A</sup>; hyacinctinam Ψ<sup>DM</sup>; hyacintinam G; hiacinthinam P<sup>2</sup>; hiacincthi-nam P<sup>\*</sup>; hiacinctinam Ψ<sup>F</sup>; iacinthinam Π; iacintinam Λ<sup>H</sup>Σ<sup>TM</sup>; iacinctinam Σ<sup>O</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>α</sup>; iacynctinam X; iacynthina Θ<sup>M2</sup>; iachintinam O; iachyntinam Θ<sup>M\*</sup>.

21. et om. TΦΨ<sup>B\*</sup> | capitium Λ<sup>H2</sup> (utium *in ras.*) | superiore Φ<sup>RAZG</sup>Ω<sup>M\*</sup> | horamque CΛ<sup>H</sup>Ω<sup>M</sup> | capiti T; capitis G;

capite Θ<sup>HA\*</sup>; capii Θ<sup>M\*</sup> | textile Ψ<sup>B\*</sup>; texilem Φ<sup>P</sup>Ω<sup>S</sup>.

22. hyacintho] M<sup>\*</sup>; hyacinto C Φ<sup>RZGV</sup>Π<sup>H</sup>; hyacintho M<sup>2</sup>; hyacincto Φ<sup>A</sup> Ψ<sup>DM</sup>; hyacinto G; hiacinto P<sup>2</sup>; hiacincto P<sup>\*</sup>Ψ<sup>F</sup>; iacintho Π; iacinto Λ<sup>H</sup>XΣ<sup>M</sup>; iacincto Σ<sup>TO</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>α</sup>; iacyntho Θ<sup>M2</sup>; iachinto O; iachynto Θ<sup>M\*</sup>; yacinto B | hyacintho + et M *cum hebr. LXX et Lugd.* | purpura M<sup>\*</sup> | purpura + et Ψ<sup>F</sup> *cum hebr. LXX et Lugd.* | ac] et O | ac bysso] byssoque Π.

23. et tintinnabula] etintinauula G<sup>\*</sup> | tintinabula XTM\*Φ<sup>AZV</sup>OΘ<sup>H2</sup>MPΨ<sup>BM</sup>; tintunabula Ω<sup>M</sup>; intintiabula Θ<sup>H\*</sup> | mundis-simo] purissimo Σ<sup>M</sup>Θ<sup>SM</sup>arelv̄z̄c; purissimo O | que CΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>Σ<sup>TM</sup>OΨ<sup>BM</sup>Ω<sup>α</sup> | mala granata] Θ<sup>M\*</sup>; mala grata Φ<sup>A\*</sup>; malo granata Λ<sup>L</sup>Σ<sup>M</sup>Φ<sup>Z†</sup>Θ<sup>M2</sup>; malogranata Σ<sup>TO</sup>Ρ<sup>Ω</sup>J elv̄z̄c. ¶ mala Θ<sup>M</sup> | tunica G<sup>\*</sup>; tonice MΨ<sup>F</sup>.

24. et tint. A | tintinabulum XAT M\*Φ<sup>RAZGV</sup>OPΨ<sup>B\*</sup>M; tintinauulum G<sup>\*</sup>; tintunabulum Ω<sup>M</sup> | tintinnabulum + autem ΘΨ<sup>F</sup>arelz̄c | pinicum G | ornatum O<sup>\*</sup>; ornatos Θ<sup>H</sup> | incedebat] *in ras.* Ψ<sup>B2</sup> | quando + in Ψ<sup>B\*</sup> | ministerio\* Σ<sup>M2</sup> (erio *in ras.*); minister Ψ<sup>M</sup>; misterio Ψ<sup>F</sup> | fungebantur Ψ<sup>B</sup>; infungebatur Ψ<sup>M</sup> | sicuti C |

<quos A | <ne laxe GAT | <sicut A | 20. § fecerunt COΩ<sup>M</sup> *sine num.*; <fecerunt G AT | <totam G | 21. <et capitium A | <oramque CAT | 22. <deorsum GCAT | <ex hyacintho A | <ac bysso G | 23. <et tintinnabula GA | <quae GA | <in extrema AT | 24. <tintinnabulum GAT | <et malum G.

quibus ornatus incedebat ponti-  
fex quando ministerio funge-  
batur  
sicut praecepit Dominus Mosi  
25 fecerunt et tunicas byssinas opere  
textili Aaron et filiis eius  
26 et mitras cum coronulis suis ex  
byssis  
27 feminalia quoque linea byssina  
28 cingulum vero de byssis retorta  
hyacintho purpura ac vermi-  
culo distinctum arte plumaria

sicut praecepit Dominus Mosi  
29 fecerunt et lamminam sacrae ve-  
nerationis de auro purissimo  
scripseruntque in ea opere gem-  
mario Sanctum Domini  
30 et strinxerunt eam cum mitra vitta  
hyacinthina  
sicut praecepit Dominus Mosi.  
31 Perfectum est igitur omne opus  
tabernaculi et tecti testimonii  
feceruntque filii Israhel cuncta  
quae praecepit Dominus Mosi

24. praecepit GO; praeceperat A | 31. praecepit AO; praeceperat G.

praecepit] Ω<sup>J2</sup> (pit *in ras.*); pr(a)eceperat  
ΣΤΑΡΨ<sup>DF</sup>Ω<sup>M</sup>relb̄z̄c | moysi ΓΑΠΣΤΒΤΜ  
ΦΟΘΗΑΜΡΨΩarelb̄z̄c; moisi ΧΣ<sup>OM</sup>.

25. feceruntque et Ψ<sup>M</sup> | tunicas M  
Ψ<sup>DF</sup>; tunica G\* | byssinas ΣΒΦ<sup>RZGP2</sup>ΡΨ<sup>BF</sup>  
Ωα; bisinas Φ<sup>P\*</sup>; byssina G\* | opere Π<sup>C</sup> |  
aharon C | filii Φ<sup>Z\*</sup> | filiis + filii Ω<sup>J\*</sup>.

26. coronulis CΣ<sup>T</sup>; coronolis Σ<sup>M</sup>P\*;  
cornulis Σ<sup>O</sup> | ex] et ΠΨ<sup>F</sup>.

27. feminalia — 28. distinctum] *in*  
*ras.* Ψ<sup>B2</sup> | foeminalia C | lynea Θ<sup>H</sup> |  
~ linea quoque Ω<sup>M</sup> | byssina Λ<sup>H</sup>ΣΒΦ<sup>Z</sup>  
Ψ<sup>B2F</sup>Ωα | ~ byssina linea Σ<sup>TO</sup>.

28. cingulum] Θ<sup>G2</sup> (n *in ras.*); cin-  
culum Θ<sup>M</sup> | retorto Φ<sup>A</sup>Θ<sup>H\*</sup> | hyacintho]  
M\*; hyacinto ΒΦ<sup>RZGVP</sup>; hyacintho M<sup>2</sup>;  
hyacintho Φ<sup>A</sup>Ψ<sup>DM</sup>; hyiacinto G<sup>1</sup>; hiacin-  
tho P; iacyntho Π; iacyntho G†CΛ<sup>H</sup>ΧΣ<sup>TM</sup>  
Ψ<sup>B2</sup>; iacyntho Σ<sup>O</sup>Ψ<sup>F</sup>Ωα; iacyntho Θ<sup>M2</sup>; ia-  
chyntho O; iachyntho Θ<sup>M\*</sup> | hyacinto + et  
Φ<sup>G</sup> | purpura M\* | distincto Π<sup>C\*</sup>; bis  
tinctum w†; bis tincto A w<sup>1</sup>c | artem  
Π<sup>C\*</sup> | plurimaria Π<sup>C</sup>; pluma Ψ<sup>F\*</sup> | praecepit  
M\*; pr(a)eceperat CΠ<sup>C</sup>Σ<sup>M</sup> agrel̄z̄c | moysi  
ΓΑΠΣΤΒΤΜΦΘ<sup>HAM</sup>ΡΨΩarelb̄z̄c; moisi  
ΧΣ<sup>OM</sup>.

29. lamina B | ueneracionis α; uir-  
grationis C | de auro G† | sculpseruntque  
Ω<sup>S</sup> | in eo Π<sup>C</sup> | iemario B.

30. et strinxerunt] strinxeruntque  
Ψ<sup>D</sup>; strinxerunt (et *om.*) ΦΨ<sup>M</sup> | strixerunt  
G\*X; struxerunt Ω<sup>S</sup> | ea B; eum Ω<sup>S</sup> | cum  
*om.* Ψ<sup>F</sup> | uitta\* Φ<sup>A</sup>; uitta X; uicta Ω<sup>M\*</sup>;  
uitta Σ<sup>M\*</sup>; bitta A | hyacinthina] M\*; hya-  
cintina CΒΦ<sup>RZGVP</sup>Θ<sup>H</sup>; hyacinthina M<sup>2</sup>Φ<sup>A</sup>;  
hyacinctina Ψ<sup>DM</sup>; hyiacintina G; hiacin-  
thina P<sup>2</sup>; iacinctina P\*; iacinctina Ψ<sup>F</sup>;  
iacinctina Π; iacinctina Λ<sup>H</sup>ΧΣ<sup>TM</sup>; iacinctina  
Σ<sup>O</sup>Ψ<sup>B</sup>Ωα; iachintina O; iachyntina Θ<sup>M\*</sup>;  
iacynthina Θ<sup>M2</sup> | siut Λ<sup>L\*</sup>; sicuti C | prae-  
cepit M\*; praeceperit α; pr(a)eceperat Π<sup>C</sup>  
Σ<sup>TO</sup> grel̄z̄c | moysi ΓΑΠΣΤΒΤΜΦΘ<sup>HAM</sup>Ρ  
ΨΩarelb̄z̄c; moisi ΧΣ<sup>OM</sup>.

31. perfectus est Ψ<sup>M</sup> | igitur C;  
autem B; ergo Ω<sup>M</sup> | et tectis G; *om.* O |  
fili O; filiis Ψ<sup>M</sup> | israhel] Θ<sup>G\*</sup>; israel Θ<sup>G2</sup>  
Ω<sup>J</sup> grel̄z̄c; israhel Σ<sup>M</sup>; ihl Π; israhel ΓΛ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>T  
MΦ<sup>RAZGVP</sup>ΨΩ<sup>SM</sup>α; israhel C; srhl Λ<sup>L</sup>ΧΣ<sup>T</sup>  
B | que CΛ<sup>H</sup>ΧΠ<sup>D</sup>Σ<sup>MO</sup>Ψ<sup>BM</sup>Ωα | pr(a)ece-  
perat G C Λ Χ Σ Β Τ Μ Φ Θ Ρ Ψ Ω a g r e l̄ z̄ c |  
moysi ΓΑΠΣΤΒΤΜΦΘ<sup>HAM</sup>ΡΨΩarel̄  
b̄z̄c; moisi ΧΣ<sup>M</sup>.

<quibus CA | <sicut GA | 25. § fecerunt CAO; <fecerunt T | <et tunicas G | 26. <et  
mitras GA | 27. <feminalia GCAT | 28. <cingulum GCAT | <hyacintho G | <purpura  
G | <ac vermiculo G | <arte G | <sicut GA | 29. § fecerunt COΩ<sup>M</sup> *sine num.*; <fece-  
runt GAT | <scripseruntque CAT | <sanctum G | 30. <et strinxerunt CAT | <sicut  
GA | 31. ¶ perfectum est XVIII. A; *Div. sine num.* O; § perfectum est C; <per-  
fectum est AT | § feceruntque OΩ<sup>M</sup> *sine num.*; <feceruntque GCAT.

- 32 et obtulerunt tabernaculum et tectum et universam supellectilem  
anulos tabulas vectes columnas ac bases
- 33 opertorium de pellibus arietum rubricatis  
et aliud operimentum de ianthinis pellibus
- 34 velum arcam vectes propitiatorium
- 35 mensam cum vasis et propositionis panibus
- 36 candelabrum lucernas et utensilia eorum cum oleo
- 37 altare aureum et unguentum thymiama ex aromatibus 38 et tentorium in introitum tabernaculi
- 39 altare aeneum retiaculum vectes et vasa eius omnia labrum cum basi sua tentoria atrii et columnas cum basibus suis

32. uniuersam A; uniuersum GO | 35. uasis GO; uasis suis A | 36. eorum GO; earum A | 38. in introitum G\*A; in introitu G<sup>2</sup>O | 39. retiaculum GA; reticulum O.

32. et (*ante* uniuersam) *om.* O | uniuersum GO; omne B | superlectilem CΛ<sup>H</sup>XΩ<sup>SM</sup>; sublectilem G | anulo G | ~ tabulas anulos Σ<sup>M</sup>B | ~ uectes tabulas Ψ<sup>F</sup> | columnas \*\*\* Ψ<sup>B</sup> | basis G.

33. opertorium Θ<sup>H\*</sup>P\* | pallibus Θ<sup>H\*</sup> | rubricatis Σ<sup>T</sup>Ω<sup>M\*</sup>; rubricatas O\* | et *om.* ΠP\* | alium XB | opertorium Ω<sup>M</sup> | ianthinis = T\*Θ<sup>H\*</sup>G<sup>2</sup> rnc; iantinis Θ<sup>M</sup><sup>2</sup>; hianthinis P; yianthinis G; iacinthinis ΠT<sup>2</sup> Θ<sup>H</sup><sup>2</sup>; iacintinis Λ<sup>H</sup>Σ<sup>TM</sup>; iacinctinis Σ<sup>O</sup>Ψ<sup>B</sup> Ωα; iacyntinis X; iachintinis O; iachyntinis (?) Θ<sup>M\*</sup>; hiacinctinis Ψ<sup>F</sup>; hyacinthinis Λ<sup>L</sup>AM\*Θ<sup>AG\*</sup>gelz; hyacintinis CB φ<sup>RZGV</sup>; hyacinctinis M<sup>2</sup>; hyacinctinis φ<sup>AP</sup>Ψ<sup>DM</sup>.

34. propititorium Ψ<sup>F</sup>.

35. basis XM\*φ<sup>RA\*</sup>Z\*G OΘ<sup>HAG\*</sup>; basibus P | (uasis) + suis APαgre<sup>lvz</sup>c. Cf. *hebr. LXX et Lugd.* | propositiones T\*; propitiationis Ψ<sup>B</sup><sup>2</sup> (*itia in ras.*); propiciationis Ω<sup>M</sup> | panibus] *in ras.* φ<sup>z</sup>; panum T.

36. candelabrum + cum B | lucernam Σ<sup>T</sup> | et *om.* X | utensilia O; utensilia G\*; tensibilia Σ<sup>O\*</sup> | eorum = GC φ<sup>P1</sup> (*in ras.*) OΘ<sup>HG\*</sup>P\*Ψ<sup>B\*</sup>F; earum ΛXΠ ΣBATMφ<sup>RAZGV</sup>Θ<sup>AMG<sup>2</sup></sup>P<sup>2</sup>Ψ<sup>B<sup>2</sup>DM</sup>Ωαgre<sup>lvz</sup>c | oleo] Θ<sup>A<sup>2</sup></sup> (*ol in ras.*).

37. unguentum ΛΣ<sup>OM</sup>Mφ<sup>A</sup>α; ungento Θ<sup>H</sup> | unguentum + et CΩ<sup>s</sup>are<sup>lvz</sup>c *cum hebr. LXX et Lugd.* | thymiama ex aromatibus] thimiamantibus O | thymiamam Ψ<sup>M</sup> | ex] cum A.

38. etentorium O† | in introitum = G\*XΠC A w\* (*m erasum*); in introitu G<sup>2</sup> ΛΠ<sup>D</sup>ΣBTM φ<sup>AZVP</sup>OΘP Ψ<sup>BDF</sup>Ωαgre<sup>lvz</sup>c; in introitu C; in introitu φ<sup>R</sup>; introitu (*in om.*) φ<sup>G</sup>; et introitum Ψ<sup>M</sup>.

39. heneum + et C | retiaculum] φ<sup>A\*</sup>; reticulum Tφ<sup>A<sup>2</sup></sup>OΘ<sup>H\*</sup>Ψ<sup>F</sup>; retiaculum B | uectes] uestes Ω<sup>M\*</sup>; *om.* Σ<sup>M\*</sup> | labium Ω<sup>s</sup> | uasi CΠC AΘ<sup>H</sup>; uase O; basis Ψ<sup>B\*</sup> | tentoria] Θ<sup>H<sup>2</sup></sup> (*ria in ras.*); tentorium Σ<sup>T</sup>φ<sup>A</sup>; tentori Ω<sup>M\*</sup> | columnas] Σ<sup>T<sup>2</sup></sup> (*n in ras.*) | uasibus Λ<sup>L\*</sup>ΠC O; basis X.

32. <et obtulerunt GCAT | <anulos GAT | <tabulas GC | <vectes GC | <columnas GC | 33. <opertorium GCAT | <et aliud GCAT | <de ianthinis G | 34. <velum CAT | <arcam GC | <vectes GC | <propitiatorium GC | 35. <mensam GCA | 36. <candelabrum GCAT | <lucernas G | <et utensilia G | 37. § altare O; <altare GCAT | <et unguentum G | <thymiama GAT | 38. <et tentorium C | 39. § altare O; <altare GC AT | <retiaculum G | <vectes GC | <et vasa G | <labrum GCAT | <tentoria GCAT | <et columnas G.



<sup>40</sup> tentorium in introitum atrii funi-  
culosque illius et paxillos  
nihil ex vasis defuit quae in  
ministerium tabernaculi et in  
tectum foederis iussa sunt fieri  
<sup>41</sup> vestes quoque quibus sacerdotes  
utuntur in sanctuario Aaron  
scilicet et filii eius  
<sup>42</sup> obtulerunt filii Israhel sicut prae-  
ceperat Dominus

<sup>43</sup> quae postquam Moses cuncta  
vidit expleta benedixit eis.  
XL. <sup>1</sup> Locutusque est Dominus ad  
Mosen dicens  
<sup>2</sup> mense primo prima die mensis  
eriges tabernaculum testimonii  
<sup>3</sup> et pones in eo arcam  
dimittesque ante illam velum <sup>4</sup> et  
inlata mensa pones super eam  
quae rite praecepta sunt

40. in introitum GA; in introitu O | 43. expleta GO; completa A.

XL. 2. prima die mensis GA; die prima mensis O | 3. dimittesque GA; demit-  
tesque O.

40. tentorium in introitum atrii *om.*  
Θ<sup>H2</sup> (*exp.*) | temptorium Ψ<sup>M</sup>; tontorium  
Φ<sup>P\*</sup> | in introitum = ΓΠ<sup>C</sup>ΑΘ<sup>H\*</sup>Ψ<sup>B</sup> ΙΩ; in  
introitu ΛΧΠ<sup>D</sup>ΣΒΤΜΦ<sup>RAZGPO</sup>Θ<sup>AMGR</sup>Ψ<sup>DFM</sup>  
Ω<sup>agrel</sup>β̄; in introitu C; introitu (*in om.*)  
Φ<sup>V</sup> | atrii + et columnas cum basibus  
suis ΣΤΘ<sup>H\*</sup>ΑΜ\*ΓΡ<sup>2</sup> (*add. in marg.*) *sumpt.*  
*ex vers. praec. per homoeoteleuton* | funi-  
culos quoque Ω<sup>M</sup> | paxillos O | basis X |  
que CΛ<sup>H</sup>ΧΠ<sup>D</sup>ΣΤΨ<sup>B</sup>Ω<sup>α</sup> | ~ tabernaculi  
ministerium Θ<sup>AM\*G</sup> | in *om.* Ψ<sup>B\*</sup> | foede-  
ris] B\*; federis Λ<sup>H</sup>ΧΠΒ<sup>2</sup>Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>α</sup> | ius-  
sunt B\*.

41. uestes quoque] uectes quoque  
OΘ<sup>H\*</sup>; uestesque Ω<sup>S</sup>; et uestes sanctas  
*in ras.* Θ<sup>G2</sup> *qui praem. sigl. h(ic) d(eest)*  
*et in marg. add.: ... es quoque ... stran ...*  
*sc̄u...* (*Cf. infra*) | uestes quoque + ad  
ministrandum in sanctuario et uestes san-  
ctas Φ<sup>A2</sup> *int. lin. et P<sup>2</sup> qui omnia rescripsit*  
*in ras. usque ad filii eius. Cf. hebr. et*  
*supra v. 1* | in sanctuario *exp.* Θ<sup>G2</sup>; *om.*  
P<sup>2</sup> | sanctuarii Ψ<sup>DM</sup> | aharon C | filiis  
Λ<sup>L\*</sup>.

42. optullerunt O; otulerunt G† |  
israhel] Θ<sup>G\*</sup>; israel Θ<sup>G2</sup> grelv̄; israhel Σ<sup>M</sup>;

ihl Π; isrl ΓΛ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>ΤΜΦ<sup>RAZGPO</sup>Ψ<sup>Ω</sup>; srahel  
C; srhl ΧΣ<sup>TB</sup>; srl Λ<sup>L</sup> | sicuti C | praeci-  
perat M\*; precepit Ψ<sup>DM</sup> | dominus +  
moysi Ψ<sup>B2DFM</sup>.

43. que CΛ<sup>H</sup>ΧΠ<sup>D</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>JM</sup>α; quod Ω<sup>S</sup> |  
posquam Σ<sup>T\*</sup> | moyses ΓΛΠΣ<sup>T</sup>ΟΒΤΜΦΟ  
Θ<sup>HAMP</sup>Ψ<sup>Ω</sup> arelv̄; moises ΧΣ<sup>M</sup> | cuncta]  
iuncta Ψ<sup>F</sup> | ~ cuncta moyses A | ~ uidit  
cuncta Ω<sup>M\*</sup> | expleta = ΓCΛΧΠΣΒΜΦΟ  
ΘΡΨ<sup>Ω</sup>g; completa arelv̄; completa A;  
*om.* T.

XL. 1. locutus (*que om.*) Ω<sup>M</sup>γ; lo-  
quutus (*que om.*) Β | moysen ΓΛΠΣ<sup>T</sup>ΒΤ  
ΜΦΟΘ<sup>HAMP</sup>Ψ<sup>Ω</sup> arelv̄; moysen Ω<sup>S</sup>;  
moysen ΧΣ<sup>OM</sup>.

2. mense Ω<sup>M</sup> | ~ die prima mensis  
CΛΧΣΒΤΦΟΘΡΨ<sup>BDM</sup>Ω; die mensis prima  
Π | erigis P\*; erige X; erigens Π<sup>C</sup>Ψ<sup>M</sup>.

3. dimittesque Φ<sup>P</sup>; demittesque M<sup>2</sup>  
OΘ<sup>H\*</sup>ΑΓΡ<sup>2</sup>; dimittis P\*; demittis  
M\*; dimittasque Λ<sup>H\*</sup> | illum Π<sup>CD\*</sup>.

4. et (in)lata mensa = ΓΛ<sup>H2</sup>ΧΠΣΤ  
ΑΤ<sup>2</sup>ΜΟΩ<sup>agrel</sup>β̄ (illata ΠΜ<sup>2</sup>Ω<sup>S\*</sup>Ω<sup>JM</sup>α<sup>grel</sup>  
β̄; allata Ω<sup>S2</sup>); et i(n)latam (Ψ<sup>B2</sup> *in ras.*)  
mensam CΛ<sup>LH\*</sup>Σ<sup>OM</sup>ΒΤ\*ΦΘΡΨ (illatam  
Λ<sup>L2</sup>Σ<sup>O</sup>Φ<sup>G</sup>) | inpones A; *om.* X | ponesque

40. <tentorium GCAT | <funiculosque GC | <nihil CAT | 41. § vestes O; <vestes G  
AT | 42. <obtulerunt GA | 43. § quae CO; <quae GAT.  
XL. 1. ¶ locutusque est XL. Ω<sup>SJ</sup>αg; 40. Ω<sup>M2</sup> (*marg.*); LXXVIII. G; CXXXVII.  
ATMΦ<sup>ΩM</sup>; Div. sine num. OΨ; § locutusque est CA | 2. § mense CO; <mense G  
AT | <prima G | <eriges GA | 3. <et pones G | <dimittesque GAT | 4. <et inlata  
GCT.

- candelabrum stabit cum lucernis  
suis  
5 et altare aureum in quo adoletur  
incensum coram arca testimonii  
tentorium in introitu tabernaculi  
pones  
6 et ante illud altare holocausti  
7 labrum inter altare et tabernacu-  
lum quod implebis aqua  
8 circumdabisque atrium † tento-  
riis † et ingressum eius  
9 et adsumpto unctionis oleo un-  
gues tabernaculum cum vasis  
suis ut sanctificentur  
10 altare holocausti et omnia vasa  
eius  
11 labrum cum basi sua  
omnia unctionis oleo consecrabis  
ut sint sancta sanctorum  
12 applicabisque Aaron et filios eius  
ad fores tabernaculi testimonii  
et lotos aqua 13 indues sanctis  
vestibus  
ut ministrent mihi et unctio eo-  
rum in sacerdotium proficiat  
sempiternum  
14 fecitque Moses omnia quae prae-  
ceperat Dominus.

5. in introitu GA; in introitum O | 7. aqua GA; aquam O | 8. tentorii GA; tentoriis O | 9. ungues GO; unges A | 13. in sacerdoti(u)m GA; in sacerdotio O.

$\Theta^H$  | que  $\Lambda^H X \Pi^D \Sigma^M O \Psi^{BM} \Omega \alpha$ ; quē  $T^*$  | rite]  $\Lambda^{L^2}$  (ri *in ras.*); ritae G |  $\sim$  sunt precepta  $\Sigma^M$  | stabit] *in ras.*  $\Phi^{V^2}$ ; stauit  $A^2 O$ ; statuit  $A^*$ .

5. adoleretur  $\Psi^D$  | archa  $\Lambda \Sigma T^2 O B P^*$   $\Omega^{SM^2} \alpha$ ; arha  $\Sigma T^*$ ; arcam  $T^* \Phi^{RG} O \Psi^{BDM}$ ; archam  $\Omega^{M^*}$ ; harcam C; om.  $\Pi^c$  | testinii  $\Lambda^{L^*}$  | in introitum  $\Pi^c O \Theta^H$  | tabernaculo (?)  $\Sigma^{M^*}$  |  $\sim$  tabernaculi in introitu  $\Omega^M$  | tabernaculi + testimonii arel $\xi$ . Cf. 28, 43; 29, 4, 10, 11, 30; 30, 16, 18, etc., necnon LXX et Lugd. ad loc.

7. et labrum  $\Omega^J$  | labium  $\Omega^S$  | quo  $P^*$  | impleuis  $\Sigma T^*$ ; implebis  $A \Phi^{RV} \Theta$ ; impleuis C; implebit  $\Phi^G$  | aquam  $\Sigma^{M^*} O$ .

8. atrium om.  $\Psi^{B^*}$  | tentoriis =  $C \Lambda \Sigma B T M \Phi O \Theta^{HM^2} P^* \Psi \Omega a e l v \xi c$ ; tentoriis X; tentorii  $G \Pi A \Theta^{AM^*} G P^2 gr$  | et om.  $\Omega^S$ .

9. adsumto GX; assumpto B  $\Sigma T$ ; sumpto  $\Lambda^H$  | unctionis  $\Theta^H$  |  $\sim$  oleo unctionis  $A \Psi^{DFM}$  | ungues]  $M^*$ ; unges  $\Lambda \Pi^c \Sigma^{OM} B A M^2 \Theta^{HM^2} P \Psi^{BDM} \Omega a g r e l v \xi c$  | basis  $\Lambda^H B \Theta^{M^*} G^*$ ; uasibus X; basibus  $\Theta^{A^*}$  | sancti-

ficientur]  $\Pi^D^*$ ; sanctificetur  $\Pi^D^2 P^* \Omega^{SM}$  | sanctificentur + domino C.

10. holocausti  $\Pi^D$  | basa B.

11. et labrum  $\Pi^D$  | labium  $\Omega^S$  | uasi sua  $\Lambda^{L^2} \Pi^c A \Phi^P$ ; base sua  $X \Phi^{V^2} \Psi^{DM}$ ; uasis suis O | consecrauis  $\Sigma T^* O$ ; consecrebis  $\Lambda^{L^2}$ ; consecreibus (?)  $\Lambda^{L^*}$ .

12. applicabitque  $\Psi^{F^*}$  | aharon C | filiis  $P^* \Psi^D$ ; filii  $\Psi^M$  | eius om.  $\Lambda^H$  | foras  $\Phi^A \Omega^{M^*}$ ; foris O | et lotos — 13. uestibus om.  $A^*$  | lotos] *in ras.*  $\Phi^{P^2}$ ; lotis  $\Psi^{B^*}$ .

13. indue  $P^*$  | sanctificatis  $\Psi^{DM}$  | et + ut A | unctio  $\Theta^H$ ; unctio  $\Pi^D^*$ ; unctio  $C \Sigma T$ ; inundatio  $\Psi^M$  | eorum] illorum  $\Pi$  | in sacerdotium  $G^†$ ; in sacerdotio  $\Lambda^H$  |  $\Sigma T O P^* \Psi^F \Omega^M$  | proficiat O; proficiant  $G^†$  | sempiternum]  $\Lambda^H$ ; sempiterno  $\Lambda^{H^2}$  |  $\Sigma T O P^* \Omega^M$  |  $\sim$  sempiternum proficiat  $a e l \xi c$ .

14. fecit (que om.)  $\Pi$  | moyses  $G \Lambda \Pi \Sigma T B T M \Phi O \Theta^{HAM} P \Psi \Omega a r e l v \xi c$ ; moyses X  $\Sigma^{OM}$  | que  $C X \Pi^D \Sigma T B O \Psi^{BM} \Omega$  | praeci-perat O.

<candelabrum GCAT | 5. § et altare O; <et altare GCA | <tentorium CAT | 6. <et ante GCAT | 7. § labrum O; <labrum GCA | <quod C | 8. <circumdabisque CAT | 9. <et adsumpto GCAT | <ungues G | 10. § altare O; <altare GCA | <et omnia O | 11. <labrum GCAT | <omnia CAT | <ut sint G | 12. § applicabisque CO; <aplica-bisque GAT | <et lotos GCAT | 13. <ut ministrent A | <et unctio GT | 14. § fecitque CO; <fecitque GAT.

15 Igitur mense primo anni secundi  
in prima die mensis colloca-  
tum est tabernaculum  
16 erexitque illud Moses  
et posuit tabulas ac bases et  
vectes  
statuitque columnas 17 et expan-  
dit tectum super tabernaculum  
imposito desuper operimento  
sicut Dominus imperarat  
18 posuit et testimonium in arca  
subditis intra vectibus et oracu-  
lum desuper  
19 cumque intulisset arcam in taber-

naculum  
appendit ante eam velum ut  
expleret Domini iussionem  
20 posuit et mensam in tabernaculo  
testimonii  
ad plagam septentrionalem extra  
velum  
21 ordinatis coram propositionis  
panibus  
sicut praeceperat Dominus Mosi  
22 posuit et candelabrum in † taber-  
naculo † testimonii  
e regione mensae in parte au-  
strali

17. imperarat GTM; imperauerat A; imperabat O | 18. intra GA; infra O |  
20. in tabernaculo GO; in tabernaculum A | 22. in ta(b)ernaculum GAO.

15. in *om.* XAMΩ<sup>M</sup>αελβζε | collo-  
catu est Ψ<sup>F</sup>.

16. moyses ΓΑΠΣΤΟΒΤΜΦΟΘ<sup>HAMP</sup>  
ΨΩαρελβζε; moyses XΣ<sup>M</sup> | ~ moyses  
illud Ω<sup>SM</sup>αγρελβζε | uases O; basis G;  
b•ses B (a *add.* 2 m. *sup.* lin.) | et] ac Ω<sup>S</sup> |  
statuitque — 17. tabernaculum] *in ras.* M<sup>2</sup>.

17. et *om.* Ψ<sup>F\*M</sup> | expandit] Λ<sup>L1</sup> (ex  
*in ras.*); extendit C; pandit P\* | super  
*om.* Ω<sup>S\*</sup> | tabernaculum Φ<sup>R</sup> | imposi-  
toque Π<sup>C</sup>; inpositoque Φ<sup>A\*</sup>; et inposuit  
A | operimento] Θ<sup>G2</sup> (*peri in ras.*); ope-  
ramento O; operimentum AΨ<sup>M</sup>. ¶ a. or-  
namento Θ<sup>M</sup> | sicuti C | imperauerat Λ<sup>HA</sup>  
Ψ<sup>BP</sup>αγρελβζε; imperabat O; imperat Ψ<sup>M</sup>.

18. possuit O | in arcam Π<sup>C</sup> | intra =  
GA<sup>10</sup>; infra ΓΑΧΠΣΒΤΜΦΟΘΡΨΩαγρ  
ελβζε. Cf. LXX et Lugd. | uectibus] *in*  
*ras.* Σ<sup>M1</sup>.

19. cum (que *om.*) G | intulisset O;  
intulisset Φ<sup>P</sup>; intusset G\*; obtulisset Σ<sup>T</sup> |

intulisset + moises X | archa B | in *om.*  
Ψ<sup>B\*</sup> | tabernaculi Ψ<sup>B\*</sup> | tabernaculum +  
testimonii agre. Cf. *loca parall.* | apendit  
G†; adpendit G<sup>1</sup>CA<sup>TM\*</sup>Θ<sup>AMG</sup> | appendit  
+ et B | ante] *in ras.* Ψ<sup>M2</sup> | expleret]  
Φ<sup>A2</sup> (*ple in ras.*) | domini *om.* M\* | iu-  
sionem Φ<sup>A\*</sup>.

20. in tabernaculum Σ<sup>TO</sup>AT\*Φ<sup>P</sup>; in  
tauernaculum X; tabernaculo (*in om.*)  
Ψ<sup>B\*</sup> | septendrialem C; sebtentrionalem  
Σ<sup>T</sup> | ex uelum Ψ<sup>M</sup>.

21. propotionis Λ<sup>L\*</sup>; prepositionis  
Ψ<sup>M</sup> | sicuti C | praeciperat M\* | moysi G  
ΓΑΠΣΤΟΒΤΜΦΟΘ<sup>HAMP</sup>ΨΩαρελβζε; moisi  
XΣ<sup>M</sup>.

22. et *om.* Φ<sup>A\*</sup> | in tabernaculo =  
CΛΣBM<sup>2</sup>Θ<sup>HA2MG2</sup>Ψ<sup>B2F</sup>Ωαγρελβζε; in ta-  
bernaculum ΓΠΑ<sup>TM\*</sup>ΦΘ<sup>G\*P</sup>Ψ<sup>B\*DM</sup>; in  
tauernaculum XO; in tabernaculi Θ<sup>A\*</sup> |  
he regione C; e regione Λ<sup>L</sup>; e regione  
Σ<sup>T</sup> | in partem T\*Φ<sup>Z\*</sup>.

15. ¶ igitur XVIII. Θ<sup>H2M2</sup>; CXXXVIII. ΛTMΦΩ<sup>M</sup>; *Div. sine num.* OΨ<sup>BM</sup>; § igitur CA;  
igitur G | <in prima T | <collocatum G | 16. <erexitque GAT | <et posuit GA | <ac  
bases G | § statuitque O; <statuitque GCAT | 17. <imposito GAT | <sicut G | 18. <posuit  
GCAT | <subditis GA | 19. § cumque CO; <cumque GAT | <appendit GA | 20. § po-  
suit C; <posuit AT | <ad plagam GA | 21. <ordinatis AT | <sicut A | 22. § posuit CO;  
posuit GAT | <e regione GA.

23 locatis per ordinem lucernis iuxta  
praeceptum Domini  
24 posuit et altare aureum sub tecto  
testimonii contra velum  
25 et adolevit super eo incensum  
aromatum sicut iusserat Do-  
minus  
26 posuit et tentorium in introitu  
tabernaculi  
27 et altare holocausti in vestibulo  
testimonii  
offerens in eo holocaustum et  
sacrificium ut Dominus impe-  
rarat

28 labrum quoque statuit inter taber-  
naculum testimonii et altare  
implens illud aqua  
29 laveruntque Moses et Aaron ac  
filii eius manus suas et pedes  
30 cum ingrederentur tectum foe-  
deris  
et accederent ad altare sicut prae-  
ceperat Dominus  
31 erexit et atrium per gyrum taber-  
naculi et altaris  
ducto in introitu eius tentorio.  
Postquam cuncta perfecta sunt  
32 operuit nubes tabernaculum te-

25. super eo AO; super eum G | 27. sacrificium G<sup>c</sup>O; sacrificia A | imperat G<sup>c</sup>O; imperauerat A | 28. inter AO; in G<sup>c</sup> | 32. nubes AO; nubis G<sup>c</sup>.

*Deest G\* (a v. 25, sicut).*

23. locatis] lotis Λ<sup>H\*</sup>; conlocatis G; locatisque M\*ΦΨ<sup>BDM</sup>Ω<sup>M2</sup>; locutisque Ω<sup>M\*</sup> | per] in G.

24. sub tectum A | contra belum X.

25. adolebit Λ<sup>L</sup>XΣ<sup>T</sup>AT\*Θ<sup>H</sup>P\*Ψ<sup>F</sup> | super eum GXΣMΦ<sup>P</sup>Θ<sup>H</sup>PΨ<sup>M</sup>; super illud Ω<sup>M</sup> | sicut iusserat — 36. mansiones suas] *in ras.* G<sup>c</sup> | sicuti C | iusserat] *in ras.* Π<sup>D2</sup>; pr(a)eceperat Σ<sup>M</sup>P | dominus + mo(y)si agrelb̄zc *cum hebr. LXX et Lugd.*

26. et *om.* Π | in introitum Π<sup>c</sup>Θ<sup>H</sup> | tabernaculi + testimonii arelb̄zc *ex locis parall.*

27. alocausti B\* | uestibuli A† | testimoni Π<sup>c</sup> | in eo] super eum Σ<sup>TO</sup>; in (eo *om.*) Θ<sup>A\*</sup> | sacrificium = G<sup>c</sup>XΦ<sup>A\*</sup>O Ψ<sup>M</sup>; sacrificia CΛΠΣBATMΦ<sup>RA2</sup>ZGVPΘ<sup>P</sup> Ψ<sup>BDF</sup>Ωagreלב̄zc | ut dominus *om.* Φ<sup>V\*</sup> | ut] sicut Σ<sup>TO</sup>; *om.* Ψ<sup>F\*</sup> | imperauerat A Θ<sup>H\*</sup>Ψ<sup>BF</sup> areלב̄zc; imperauerat C; imperat Ψ<sup>M</sup>.

28. inter] intra Ω<sup>M</sup>; inta (?) Φ<sup>Z\*</sup>; in G<sup>c</sup>CΛ<sup>L</sup>ΠΣ<sup>M</sup>BTM\*Φ<sup>P\*</sup>P\*Ψ<sup>BDM</sup> | inter \*\*\*\*\* Θ<sup>G</sup> | tabernaculum] T\*Φ<sup>R1</sup> *in ras.*; tabernaculo Π<sup>c†</sup>T<sup>2</sup>Ψ<sup>B</sup> | illud *om.* X.

29. laberuntque XΣ<sup>T</sup>B; lauaueruntque Ψ<sup>B\*</sup> | laueruntque + in eo agr. Cf. *hebr.* | moyses ΛΠΣ<sup>TO</sup>BTMΦOΘ<sup>HAMP</sup>Ψ Ωareלב̄zc; moises XΣ<sup>M</sup> | ac] et Σ<sup>M</sup>BΩ<sup>M</sup> | et] ac ΠΣ<sup>T</sup>TMΦΘ<sup>AMG</sup>Ψ<sup>DM</sup>Ω<sup>SJ</sup>.

30. ingrederetur Θ<sup>G\*</sup> | tecum P\* | foederis] B\*; fēderis Π<sup>c</sup>; federis Λ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup> B<sup>2</sup>Ψ<sup>DF2</sup>MΩ<sup>α</sup>; foderis Σ<sup>T</sup>Ψ<sup>F\*</sup> | accederet Φ<sup>V</sup>; accenderent Σ<sup>O\*</sup> | sicuti C | praeci- perat M\*O; iusserat Σ<sup>M</sup> | dominus + mo(y)si Ω<sup>SJ</sup>agreלב̄zc *cum hebr.*

31. haerexit C | et *om.* Ψ<sup>F\*</sup> | ductu Ψ<sup>DM</sup>; docto P\* | in introitum Θ<sup>H\*</sup>; in- troitu (in *om.*) Σ<sup>T</sup> | temptorio Ψ<sup>M</sup> | cuncta] omnia areלב̄zc | perfecta sunt] completa sunt X; completa sunt atque perfecta Σ<sup>T</sup>.

32. operuit\*\*\* Φ<sup>R</sup> | nubes] Σ<sup>T\*</sup>;

23. <locatis GA | 24. ¶ posuit *Div. sine num.* O; § posuit C; <posuit GAT | 25. <et adolevit GCA | 26. § posuit CO; <posuit GcAT | 27. <et altare GcCA | <offerens GcA | 28. <labrum GcCAT | <implens T | 29. § laveruntque C; <laveruntque GcAT | 30. <cum A | <et accederent A | 31. § erexit C; <erexit GcAT | <ducto A | ¶ post- quam CXXXVIII. ΛTMΦΩ<sup>M</sup>; CLVI. Π<sup>D</sup>; *Div. sine num.* Ψ<sup>BDM</sup>; § postquam CO; <postquam GcA | 32. <operuit A.

stimonii  
et gloria Domini implevit illud  
33 nec poterat Moses ingredi tectum  
foederis  
nube operiente omnia  
et maiestate Domini coruscante  
quia cuncta nubes operuerat  
34 si quando nubes tabernaculum  
deserebat

proficiscebantur filii Israhel per  
turmas suas  
35 si pendebat desuper manebant in  
eodem loco  
36 nubes quippe Domini incubabat  
per diem tabernaculo  
et ignis in nocte  
videntibus populis Israhel per  
cunctas mansiones suas.

33. 34. 36. nubes AO; nubis G<sup>c</sup> | incubabat G<sup>c</sup>O; incumbebat A | cunctas G<sup>c</sup>A; cuncta O.

Deest G\*.

nubis G<sup>c</sup>XΘ<sup>H\*</sup>P\*; nubs Λ<sup>L</sup>Σ<sup>T</sup>²B | tabernaculu G<sup>c</sup>; taberna Π<sup>c\*</sup> | implebit XBO | illud om. Θ<sup>M†</sup>.

33. moyses ΛΠΣ<sup>T</sup>Θ<sup>B</sup>TΜΦ<sup>O</sup>Θ<sup>H</sup>ΑΜΡΨ Ω<sup>α</sup>relv̄z̄c; moises ΧΣ<sup>M</sup> | tecum Π<sup>c</sup>P\* | foederis] B\*; federis G<sup>c</sup>Λ<sup>H</sup>XΠB²Ψ<sup>B</sup>DΩ<sup>α</sup>; foderis Σ<sup>T</sup> | nube operiente] nubes operuerat Ψ<sup>DM</sup> | nubē Θ<sup>H</sup> | omnia om. Φ<sup>P\*</sup> | maiestatae Φ<sup>R</sup>; maistate O; magestate C; maiestatem Π<sup>c</sup> | coruscante P\*Ψ<sup>B</sup>; choruscante M\*Ω<sup>α</sup> | qua X | cuncta om. Ψ<sup>DM</sup> | cuncta nub(e)s] Σ<sup>T</sup>² (ta n in ras.) | nubes] Σ<sup>T\*</sup>Θ<sup>A²</sup> (bes in ras.); nubis G<sup>c</sup>M\*; nubs Λ<sup>L</sup>Σ<sup>T</sup>²B.

34. nubes] Σ<sup>T\*</sup>; nubis G<sup>c</sup>T\*M\*P\*; nubs Λ<sup>L</sup>Σ<sup>T</sup>²B | ~ tabernaculum nubes Ω<sup>M</sup> | proficiscebantur O | filii O | israhel] Θ<sup>G\*</sup>; israhel Θ<sup>G²</sup>grelv̄z̄c; isrlhl Σ<sup>M</sup>; ihl

Π<sup>c</sup>; isrl Λ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>TΜΦ<sup>RZVP</sup>ΨΩ<sup>JM</sup>; srhl CΛ<sup>L</sup>XΣ<sup>T</sup>B.

35. pendebant Φ<sup>A\*</sup> | desuper — 36. mansiones suas] C<sup>1</sup> litteris minusculis | super Π<sup>c</sup> | manebat B | in odem O†.

36. nubes] Σ<sup>T\*</sup>B² in ras.; nubis G<sup>c</sup>X; nubs Λ<sup>L</sup>Σ<sup>T</sup>² | quippe] quoque Σ<sup>T</sup>Θ | incubabat] Ψ<sup>F\*</sup>; incumbebat Σ<sup>M</sup>BAΨ<sup>F²</sup>; incumbaebat P\* | in noctem C\*Θ<sup>H\*</sup> | uidentibus] diidentibus B; uidiabatur O | uidentibus + cunctis arelv̄z̄c cum hebr. LXX et Lugd. | populis] apulis O†; apopulis O² | israhel] Θ<sup>G\*</sup>; israhel Θ<sup>G²</sup>grelv̄z̄c; isrlhl G<sup>c</sup>Σ<sup>M</sup>; ihl Π; isrl Σ<sup>O</sup>TΜΦ<sup>Z</sup>PΨΩ; srahel C; srhl Λ<sup>L</sup>XΣ<sup>T</sup>B | cuncta Π<sup>c</sup>O | suas + et adorabit moises ad dominum et dixit domine saluum fac populum tuum X; + finit L(aus) D(eo) Λ<sup>L</sup>; + finis g.

EXPLICIT LIBER ELLESMOTH ID EST EXODUS HABET VERSUS VIII Φ<sup>A\*</sup> (corr. \* III Φ<sup>A²</sup>).

EXPLICIT ELLESMOTH ID EST EXODUS HABET VERSUS III Φ<sup>RZ</sup>.

EXPLICIT (+ LIBER M²) ELLESMOTH ID EST EXODUS VERSUS III MΦ<sup>GP</sup>.

EXPLICIT LIBER EXODUS VERSUS III Ψ<sup>B</sup>.

Explicit liber hellesmoth (hellismoth Θ<sup>G</sup>; elesmoth Ψ<sup>M</sup>) id est exodus Θ<sup>HMG</sup>Ψ<sup>M</sup> Ω<sup>J</sup>; explicit hellesmot id est exodus feliciter A; explicit ellesmoth id est exodus deo gratias Λ; explicit ellesmoth (elesmoth Σ<sup>O</sup>; hellesmoth BΨ<sup>F</sup>; heslemoth Ω<sup>J</sup>) id est exodus (exodum Σ<sup>M</sup>BT; exodym X) ΧΣ<sup>O</sup>ΜΒΤΦ<sup>V</sup>ΟΨ<sup>F</sup>Ω<sup>J</sup>; explicit hellesmoth (hellesmoth Θ<sup>A²</sup>) qui et exodus Θ<sup>A</sup>; finit hellesmot id est exodum Σ<sup>T</sup>; explicit liber exodi (aexodi C; exodus Π<sup>D</sup>) CΠ<sup>D</sup>Ψ<sup>D</sup>; explicit exodus ΡΩ<sup>S</sup>. — Nil addunt GΠ<sup>c</sup>Ω<sup>M</sup>arelv̄z̄c.

<et gloria A | 33. <nec poterat G<sup>c</sup>AT | <nube A | <et maiestate G<sup>c</sup>A | <quia G<sup>c</sup>A | 34. § si quando O; <si quando G<sup>c</sup>CAT | <proficiscebantur A | 35. <si pendebat G<sup>c</sup>CAT | 36. <nubes G<sup>c</sup>CAT | <et ignis G<sup>c</sup>A | <videntibus G<sup>c</sup>CAT.



CAPITULA  
SIVE TITULI AUT BREVES  
LIBRI LEVITICI





# ELENCHUS CODICUM

## I. Capitula ex antiquis versionibus desumpta.

1

### SERIES Γ

B Burgensis, Seminarii. S. x.

2

### SERIES Δ

J Ambianensis 15. S. XII.

R Rothomagensis 1. S. xi.

E Bruxellensis 1. S. XII.

N Vaticanus, Palat. lat. 2. S. x.

U Parisinus lat. 9. S. XII.

3

### SERIES Λ

#### *Forma a*

Λ<sup>L</sup> Legionensis, S. Isidori. S. x.

C Parisinus lat. 1. S. IX.

Λ<sup>H</sup> Matritensis, Acad. Hist. 2. S. XII.

D Parisinus lat. 25. S. XIV.

Π<sup>C</sup> Casinensis 531. S. XI.

n Parisinus lat. 50. S. XI.

Π<sup>D</sup> Casinensis 520. S. XI.

f Parisinus lat. 53. S. XII.

T Turonensis 10. S. VIII.

S Parisinus lat. 11539. S. XIII.

M Ambianensis 6. S. VIII.

F Parisinus lat. 16743. S. XII.

Φ<sup>R</sup> Parisinus lat. 3. S. IX.

r Remensis 1. S. IX.

Φ<sup>A</sup> Parisinus lat. 11514. S. IX.

V Romanus, Bibl. Vallic. F. 71. S. XIII.

Φ<sup>Z</sup> Turicensis Carolinus C. 1. S. IX.

Ψ<sup>B</sup> Vaticanus lat. 10510. S. XI-XII.

Φ<sup>G</sup> Londinensis Add. 10546. S. IX.

Ψ<sup>D</sup> Vaticanus lat. 10511. S. XI-XII.

Φ<sup>V</sup> Romanus, Bibl. Vallic. B. 6. S. IX.

Ψ<sup>M</sup> Mediolanensis, Ambr. B. 47. Inf.  
S. XII.

Φ<sup>P</sup> Romanus, Abb. S. Pauli extra Muros.  
S. IX.

d Vaticanus, Barb. lat. 588. S. XI.

W Andegavensis 3. S. IX.

l Vaticanus, Ottob. lat. 12. S. XII.

m Andegavensis 5. S. IX.

p Vaticanus, Palat. lat. 3. S. X.

L Florentinus, Laur. Plut. xv, cod. 1.  
S. XII.

v Vaticanus, lat. 4220. S. XI.

p Modoetianus, Capituli G. 1. S. IX.

Z Vaticanus, Palat. lat. 14. S. IX.

R Vaticanus, Palat. lat. 17. S. XII.

#### *Forma b*

E Parisinus lat. 12. S. XII.

## II. Capitula ex textu Vulgato desumpta.

1

## SERIES A

- |  |                                      |
|--|--------------------------------------|
| Σ <sup>T</sup> ( <i>Toletanus</i> ) Matritensis, Bibl. Nat.<br>S. x. | G Parisinus lat. 7. S. xi.           |
|  | Y Parisinus lat. 15478. S. xii.      |
| Σ <sup>O</sup> Matritensis, Mus. Arch. 485. S. xii.                  | z Vaticanus, Barb. lat. 587. S. xi.  |
| Σ <sup>M</sup> Matritensis, Bibl. Nat. A. 2. S. xi.                  | K Vaticanus, Barb. lat. 589. S. xii. |
| Ψ <sup>F</sup> Vaticanus lat. 12958. S. xi-xii.                      | F Vaticanus lat. 5729. S. xi.        |

2

## SERIES C

- J Parisinus lat. 16267. S. xii.

3

## SERIES F

- |  |  |
|--|--|
| A ( <i>Amiatinus</i> ) Florentinus, Laur. S. viii. | Q <sup>A</sup> Mediolanensis, Ambros. E. 53. Inf.<br>S. x. |
| Θ <sup>A</sup> Aniciensis, Capituli. S. ix.        |  |
| Θ <sup>M</sup> Parisinus lat. 9380. S. ix.         | D Parisinus lat. 10. S. xii-xiii.                          |
| Θ <sup>G</sup> Parisinus lat. 11937. S. ix.        | P Parisinus lat. 11549. S. xii.                            |
| F Bruxellensis 36. S. xi.                          | C Romanus, Casanat. 470. S. x-xi.                          |

4

## SERIES G

- |  |                                   |
|--|-----------------------------------|
|  | X Parisinus lat. 15177. S. xii.   |
|  | <i>Forma b</i>                    |
| Θ <sup>H</sup> Londinensis 24142. S. ix. | H Bruxellensis 2. S. xii.         |
| D Duacensis 1. S. xii.                   |                                   |
| C Duacensis 2. S. xii.                   | <i>Forma c</i>                    |
| M Parisinus, Mazarinaeus 1. S. xi.       | V Romanus, Vallicel. D. 8. S. xi. |
| h Parisinus lat. 11511. S. xii.          |                                   |

5

## SERIES J

- X (*Complutensis*) Matrit. Univ. centr. 31. S. x.

6

## SERIES K

- a Ambianensis 2. S. xiii.

7

## SERIES L

- W Sangallensis 2. Saec. viii.

I  
CAPITULA EX ANTIQUIS VERSIONIBUS DESUMPTA

---

1  
SERIES I'

*Cod. B.*

I. Ubi Aaron obtulit sacrificium et exiit ignis a Deo et consumsit illud.

II. Ubi moriuntur filii Aaron Nadab et Abiu eo quod posuerint in altare Domini ignem alienum.

III. De munda et quae non munda.

IIII. De partu mulieris.

V. De lepra.

VI. De viro qui patitur fluxum seminis.

VII. De proflubio et duobus yrcis.

VIII. De ieiunio.

VIII. Ne in genere suo quis turpitudinem faciat.

X. Ne post reliquias messis vel vindemie vadas.

XI. Ne agrum tuum diverso semine seras.

XII. Ubi ne auspicaveris.

XIII. Ubi non consuletis ventriloquos et incantatores.

XIII. De ponderibus et mensuris iustis.

XV. Ubi si maledixerit homo patrem suum aut matrem moriatur.

XVI. Ubi ne quis cum uxore proximi sui mecetur.

XVII. Ne coitum aliquis cum quadrupede faciat.

XVIII. De ventriloquis et auguribus.

XVIII. Ubi Dominus mandat sacerdotibus ne contaminentur in mortibus et ut nec caput radant nec barbam.

XX. Ne summus sacerdos ad mortuum accedat.

XXI. Sacerdos ut virginem ducat uxorem et ne deiectam aut fornicariam.

XXII. Ne vitiosus offerat munus Deo.

XXIII. Ex semine Aaron si fuerit vitiosum aut scabiosum non offerat sacrificium Deo.

XXIII. Ne vitiosum pecus ad sacrificium offeratur.

XXV. De pascha.

XXVI. De pentecosten.

XXVII. De messe quod cadet non colligant.

XXVIII. De dies festos tabernaculorum.

XXVIII. Ne maledicto sit nomen Domini.

XXX. Oculum pro oculo reddendum.

XXXI. Ne a fratre suo quis usuram accipiat.

XXXII. Si fratrem suum aliquis emerit non habeat eum tamquam servum.

XXXIII. Ut non faciat quiquumque sibi ydolatria.

*Cod. B.*

Incipiunt kapitula libri leuitici | 13. con+suletis | 15. moriatur 2 m. in ras. et  
int. lin. | 17. cogitum | 18. de uentriloquos et aguribus | 19. contaminetur | 20. sumus |  
30. pro oculum | 33. siui 1 m. | ydolatria · expliciunt.

## SERIES Δ

*Codd. JEURN.*

- I. Hostiam de pecoribus.  
 II. De turturibus et pullis columbae.  
 III. Anima quae peccat per ignorantiam et de universis mandatis Domini.  
 IIII. Sanguinem aspergendum septies contra velum.  
 V. Depositum proximi.  
 VI. Hostia Aaron et filiorum eius cremabitur in altari tota nocte usque mane.  
 VII. De pugillo similiae quae conspersa est oleo.  
 VIII. Lex hostiae pro peccato.  
 VIII. Panes absque fermento offerendos.  
 X. De morticinis et eius animalis quod a bestia captum est.  
 XI. De victima pacificorum Domino.  
 XII. Unctio Aaron et filiorum eius.  
 XIII. De veste filiorum Aaron.  
 XIII. De vitulo et pelle carnesque extra castra.  
 XV. Finis consecrationis.  
 XVI. Nomina filiorum patris Aaron.
- XVII. Dominus ad Aaron loquitur dicens: vinum non bibetis tu et filii tui.  
 XVIII. De animalibus quae comedi debent.  
 XVIII. Quae de avibus non comedantur.  
 XX. Fontes et cisternae mundae erunt.  
 XXI. De muliere quae masculum pepererit.  
 XXII. De diversis coloribus in carne hominis.  
 XXIII. De plaga leprae.  
 XXIII. Vir de cuius capite capilli defluunt.  
 XXV. Leprosi ritum.  
 XXVI. Agnum pro delicto.  
 XXVII. Sacrificium leprosi.  
 XXVIII. De ligno cedrino et pasere vivo.  
 XXVIII. Vir qui fluxum seminis patitur.  
 XXX. Duos turtures aut duos pullos columbarum.  
 XXXI. De fluxu sanguinis mulieris.  
 XXXII. Ab inmunditia cavendum.

*Codd. JEURN (Capitula huius seriei, quae ex antiqua versione generatim desumuntur, pro libro Levitici ad textum Vulgatum pertinent).*

Incipiunt tituli libri leuitici JER; incipiunt capitula in leuitico U; incipiunt capitula libri leuitici feliciter N. | 1. hostia U | peccoribus E | 4. aspergendum N | sepcies R | uelum -|- depositum proximi J; + in altari tota nocte usque mane E (*ex cap. 6*) | 6. in altari — mane om. E | 7. simile JU | que U | 8. sex E | 10. et eius animalis om. E | 14. carniisque E | carniisque + quae sunt E | 18. debeant JR | 19. *capit.* om. E | 20. (19 E) montes EU | cysterne J | munde R | 21. (20 E) | 22. (21 E) | 23. *capit.* om. E | 24. (22 E) | 25. (23 E) | 26. (24 E) | 27. (25 E) | 28. (26 E) | 29. (27 E) ~ seminis fluxum J; sanguinis fluxum R | 30. (28 E) | 31. (29 E) murieris U\* | 32. (30 E) Aab U\* | inmundicia JE; immunditia U |

## Codd. JEURN.

XXXIII. Duos hircos pro peccato et unum arietem.

XXXIII. Expiatio sanctuarii ab immunditiis filiorum Israhel.

XXXV. De sanguine vituli atque hirci in cornua altaris.

XXXVI. De afflictione animarum.

XXXVII. De sanguine non comedendum.

XXXVIII. De iudiciis et praeceptis observandis.

XXXVIII. Turpitudinem patrum non revelandam nec ad uxorem eius accedendum qui affinitate coniungitur.

XL. Sancti estote quoniam ego sanctus sum Dominus Deus vester.

XLI. Ubi dicit cum messueris segetes terrae tuae non tondebis usque ad solum.

XLII. De iudicio proximi et idolo Moloch.

XLIII. Adulterium si quis perpetraverit cum uxore proximi sui morte morietur.

XLIII. De terra possidenda.

XLV. Divinationis vel phitonis spiritum qui habuerit morte moriatur.

XLVI. Qui habuerit maculam non offeret panes Domino Deo suo.

XLVII. Aaron et filii eius caveant se ab his quae consecrata sunt filiorum Israhel.

XLVIII. Morticinum et captum a bestia non comedendum.

XLVIII. Ex bubus et ex ovibus et ex capris si maculam habuerit non offeretis.

L. De manu alienigenae panes non offeretis.

LI. Ferae Domini quas vocabitis sanctas omne opus non facietis in eis.

LII. De manipulis spicarum et mense septimo et prima die mensis esse sabbatum memoriale.

LIII. De oleo offerendo.

LIII. De panibus duodecim.

LV. De sacrificiis Domini iure perpetuo.

LVI. Oculum pro oculo.

LVII. Sex annis seres agrum tuum.

LVIII. Iubelei anno.

LVIII. De pecunia non danda fratri cum usuris.

LX. Si paupertate compulsus vendiderit se tibi frater tuus non eum opprimes servitute famulorum.

LXI. Servus et ancilla sint vobis de nationibus.

LXII. Ubi dicit si in praeceptis meis ambulaveritis dabo vobis pluvias temporibus suis.

LXIII. Ubi dicit ponam tabernaculum in medio vestri et non abiciet vos anima mea.

## Codd. JEURN.

33. (31 E) hircos JUN | 34. (32 E) immunditiis JER; immunditiis U | isrl JEURN | 35. (33 E) hirci URN | cornu JUR | 36. (34 E) | 37. (35 E) comedendo JN | 38. (36 E) praeceptis U | 39. (37 E) | 40. (38 E) ~ sanctus ego sum U | 41. (39 E) terrę tuę U | 42. (40 E) capit. om. J | proximorum U | moloch R | 43. (41 E; 42 J) sui om. E | moriatur R | 44. (42 E; 43 J) | 45. (43 E; 44 J) + de U | divinationes UN | 46. (44 E; 45 J) | 47. (45 E; 46 J) filiorum israhel om. E | isrl JUR | 48. (47 J) capit. om. E | 49. (46 E; 48 J) bobus U | habuerint JR; habuerit U | 50. (om. E; 49 J) alienigene UR | 51. (50 J) capit. om. E | in eis om. R | 52. (51 J) capit. om. E | 53. (47 E; 52 J) | 54. (48 E; 53 J) de om. U | 55. (49 E; 54 J) | 56. (om. U; 50 E; 55 J) culum U | 57. (51 E; 56 JU) | 58. (52 E; 57 JU) | 59. (53 E; 58 JU) | 60. (54 E; 59 JU) compulsi N | opprimes E; opprimas U | 61. (55 E; 60 JU) | 62. (56 E; 61 JU) praeceptis U | 63. (57 E; 62 JU).

*Codd.* JEURN.

LXIII. Ubi dicit si non audieritis me neque feceritis omnia mandata mea.

LXV. Ubi dicit corripiam vos septem plagis.

LXVI. Ubi dicit homo qui votum fecerit a vicesimo usque ad sexagesi-

num annum dabit quinquaginta siclos argenti.

LXVII. Ubi dicit homo si voverit domum suam et sanctificaverit Domino.

LXVIII. Primogenita quae ad Deum pertinent.

LXVIII. De decimis redimendis.

*Codd.* JEURN.

64. (58 E; 63 JU) aurieritis R | 65. (59 E; 64 JU) | 66. (55 J; 60 E; 65 U) uicensimo N\* | uicesimo + anno E | sexagensimum N\* | syclos U | 67. (56 J; 61 E; 66 U) | 68. (57 J; 62 E; 67 U) que U | dominum R | 69. (58 J; 63 E; 68 U) redimendis · expliciunt capitula JEU; expliciunt tituli libri leuitici R; expliciunt capitula libri leuitici N.

## 3

SERIES  $\Lambda$ *Forma a*

*Codd.*  $\Lambda$ PTM $\Phi$ W<sub>m</sub>LPCDnfSFrV $\Psi$ <sup>BDM</sup>dlpvZR.

I. Locutus est Dominus ad Moysen de tabernaculo testimonii et de sacrificiis.

II. Quid offeratur pro delicto ignorantiae a sacerdote vel populo dicit Moysi.

III. Quid pro negligentia.

*Forma b*

*Cod.* E.

I. Precepit Dominus offerri debere de cunctis pecoribus et volatilibus simul diversis modis adipem et sanguinem non edendum.

II. Quid offeratur pro delicto ignorantiae a sacerdote vel populo.

III. De eo qui praeest iuranti vel ipse iuraverit et laceratum a bestia et omnibus immundis non tangendis et de ceteris delictis.

*Codd.*  $\Lambda$ PTM $\Phi$ W<sub>m</sub>LPCDnfSFrV $\Psi$ <sup>BDM</sup>dlpvZR (*Numeros capitulorum omittunt*  $\Pi^c$ LSVR).

*Tit.* Incipiunt capitula T; incipiunt capitula leuitici  $\Lambda$ ; incipiunt capitula libri leuitici  $\Pi^D$ M $\Phi$ W<sub>m</sub>LPCDn<sup>2</sup>fFr $\Psi$ <sup>DM</sup>dlpvR; incipiunt capitula libri leuiticus  $\Psi^B$ n\*; incipiunt capitula in leuitico S; *sine titulo*  $\Pi^c$ VZ. | 1. locutus — moysen *om.* FV | loquutus T $\Phi^A$ ; locutusque est R | dominus]  $\Phi^A$  *in ras.* | mosen d | tauernaculo  $\Lambda^L$  | sacrificiis Z | 2. quod  $\Lambda^H$ n\* $\Psi^D$ p | ignorantie  $\Lambda^H$ LfSV $\Psi^B$ R; ignorante  $\Psi^D$ m p | a *om.* Z | populi T | dicit + dominus l | mosi dZ | 3. *capit. om.* S | qui  $\Lambda^L$  | per  $\Psi^M$  | negligentiae  $\Phi^A$ ; negligentiam dZ; negligentia  $\Lambda^H$  $\Phi^G$ W<sub>m</sub>DfFVl.

*Cod.* E.

Incipiunt capitula libri leuitici. | 2. *cf. series G, cod. X, cap. 5* | ignorantia.

*Codd.* ΛΠΤΜΦ *etc.*

III. De commendato et invento  
si mentiatur aut iuret iniuste.

V. De holocausto.

VI. De sacerdote uncto et quid  
offerat.

VII. Hostiam pro delicto.

VIII. Adipem et sanguinem et a  
fera comestum non manducandum.

VIII. De sacrificio salutari.

X. Lavit Moyses Aaron et filios eius  
et induit eum vestem sacerdotalem.

XI. Unxit Aaron et filios eius  
vestivit et obtulerunt holocausta et  
sacrificia et descendit ignis et con-  
sumpsit omnia.

XII. Nadab et Abiud offerentes  
ignem alienum igni caelesti consumpti  
sunt.

XIII. Iubet sacerdotes cum acce-  
dunt ad altare vinum non bibere.

*Cod.* E.

III. De commendato et invento  
si mentiatur quis aut iuret iniuste.

V. De lege holocausti.

De oblatione Aaron et filiorum  
eius in die unctionis suae.

VI. De lege hostiae pro peccato  
et de carne immunda.

VII. Adipem et sanguinem et a  
fera comestum non edendum.

VIII. De sacrificio salutaris et pro  
delicto.

VIII. De unctione Aaron et filio-  
rum eius et sacrificio Moysi.

X. De sacrificio Aaron et filio-  
rum eius ab igne Domini consumpto.

XI. Nadab et Abiud offerentes  
ignem alienum igne caelesti consumpti  
sunt.

XII. Iubet Dominus sacerdotibus  
cum accedunt ad altare non bibere  
vinum.

*Codd.* ΛΠΤΜΦWmLPCDnfSFrVΨ<sup>BD</sup>MdlpvZR.

4. commendato Φ<sup>v</sup>l; comendato Z; commendato Λ<sup>H</sup>; commento D; comen-  
datio d; commendatur V | iumento D | mentiantur Ψ<sup>M</sup>; mentitur V\* | mentiatur + et  
Λ<sup>H</sup> | iurat Z; iure p; iure Π<sup>c</sup> | iniuste Π<sup>c</sup>p | 5. olocausto Λ<sup>L</sup>\*Ln; olochausto m; holo-  
casto Φ<sup>A</sup>\* | 6. *capit. om.* R | uncto] *bis rep.* Z; huncto p | qui Π<sup>c</sup> | offerant ΛMΦLP  
Cn\*SFrvΨ<sup>BD</sup>dpvZR; offerē Π<sup>D</sup>T; offeratur f | 7. hostiam] Φ<sup>P</sup>\*; hostia Φ<sup>P2</sup>; de hostia  
Π<sup>D</sup> | peccato L | 8. (*om.* Φ<sup>A</sup>) adipe Λ<sup>L</sup>; adipiet n\* | et 2<sup>o</sup> *om.* L | affera R | com-  
mestum Φ<sup>P</sup>nrΨ<sup>DM</sup>pR; comistum Z | manducandum] l<sup>2</sup> (*ndum sup. ras.*); comedendum  
DS | 9. *capit. om.* Z | sacrificio SVR | salutaris Λ<sup>H</sup>; altaris d; altari L | 10. Flavit V |  
moysen D; moyses dZ | moyses + et Π<sup>c</sup>LΨ<sup>M</sup> | aharon W | filio Ψ<sup>M</sup>; filii Λd; filiis VZ |  
eius *om.* S | et — sacerdotalem] *in ras.* Ψ<sup>B1</sup> | eum] n\*; eos n<sup>2</sup>Ψ<sup>B</sup> | uestem sacerdo-  
talem] Φ<sup>P</sup>\*r\*; ueste sacerdotali Φ<sup>P2</sup>r<sup>2</sup>l | ~ sacerdotalem uestem f | 11. unxit Λ<sup>L</sup>Π  
MVΨ<sup>M</sup> | aaron] aūm Λ<sup>L</sup> | filii d\* | eius + et n<sup>2</sup>l | uestiuit + eos n<sup>2</sup> | optulerunt Π  
Φ<sup>ZV</sup>PPCr\*Vd | olochausta m | sacrificia VZR | descendit T; scendit R\* | consumsit D;  
sumpsit Φ<sup>A</sup>\*; combussit Π | 12. nabad T; nahab V | abiud] Φ<sup>P</sup>\*; abiu Φ<sup>P2</sup>WmLP;  
habiud n\*; habiuth n<sup>2</sup>; haabiut Π<sup>c</sup>; abiuth Ψ<sup>D1</sup>; abiut p; baiu f\*; abyu f<sup>2</sup>; aliud  
Ψ<sup>BV</sup> | afferentes d\*; offerens Π<sup>c</sup>; \* offerentes n | igni] C\*f\*r\*; igne Λ<sup>H2</sup>MmLC<sup>2</sup>f<sup>2</sup>Sr<sup>2</sup>lR;  
ignem Λ<sup>H</sup>\*; in Z | celesti Λ<sup>H</sup>Π<sup>D</sup>LfFVΨ<sup>BM</sup>lR; celesti Z | consumti Π<sup>D1</sup>; consumpsit V |  
13. iubet + dominus WmPfl | quum Λ<sup>L</sup> | accedunt n\*; ascendunt l | ~ non bibere  
uinum Ψ<sup>M</sup> | non *om.* l\* | bibet Π<sup>c</sup>.

*Cod.* E.

5. 6. *cf. series G, c. 12-14, 15* | 8. *cf. series G, c. 16* | de | 9. *cf. series G, c. 25*

*Codd. ΑΠΤΜΦ etc.*

XIII. De sacrificio quod remanserit sacerdotes cum suis praecipit manducare.

XV. De pecoribus manducandis.

XVI. De piscibus qui manducantur.

XVII. De volatilibus non manducandis.

XVIII. De pecoribus non manducandis.

XVIII. De reptilibus inmundis.

XX. De muliere quae masculum peperit.

XXI. De ea quae puellam peperit.

XXII. De tactu leprae.

XXIII. Mandatum a lepra ostendi sacerdoti et sic intrare in castra.

XXIII. De macula leprae in domo.

XXV. De viro cui fuerit fluxus ex corpore.

XXVI. De muliere quae fuerit in fluxu sanguinis.

*Cod. E.*

XIII. Iubet Dominus ut de sacrificio quod remanserit sacerdotes cum suis manducantur.

XVIII. De animalibus terre non manducandis.

XV. De piscibus non manducandis.

XVI. De volatilibus non edendis.

XVII. De reptilibus terrae non comedendis et omni immundicia eorum non tangenda.

XVIII. De muliere quae masculum peperit vel feminam.

XIX. De tactu leprae et lege eius.

XX. De macula lepre in domo.

XXI. De his qui patiuntur fluxum seminis et qui polluitur coitu et quae menstruis temporibus separantur.

*Codd. ΑΠΤΜΦ etc.*

14. de *om.* I | sacrificio] n\*; sacrificio VZR; sacrificium I; sacrificiis n² | remanserint Π<sup>c</sup>; remansit V | remanserit + de n\* | sacerdotis Ψ<sup>M†</sup>; sacerdotibus n\*Ψ<sup>DM†</sup>pR; sacerdoti n² | precipit fΨ<sup>DM</sup>; praecipit ΑΠΦ<sup>R\*P</sup>LDSrVI; precepit Φ<sup>v</sup>FΨ<sup>Bdp</sup>Z; p̄cepit R; precepit v | manducari T; manducate n\*; comedere I | 15. peccoribus fV; iecoribus R | pecoribus + non L | manducandis] I² (dis sup. ras.) | 16. (17 d\*; *om.* Π<sup>D</sup>) piscibus n† | quae Λ<sup>L</sup>TMΦPC\*rdpR; que Π<sup>c</sup>FvZ; q Π<sup>D</sup>; que Λ<sup>H</sup>VΨ<sup>B</sup> | manducantur S | 17. (16 Π<sup>D</sup>) *capit. om.* R | uolatibus Φ<sup>Z\*</sup> | manducandis] I² (in ras.); manducendis D | 18. (*om.* Π<sup>D</sup>) peccoribus fV; pocoribus Φ<sup>R</sup>; uolatilibus D | non *om.* D | mandiscandis Φ<sup>A\*</sup> | 19. (17 Π<sup>D</sup>) inmundis Φ<sup>G</sup>WmF | 20. (18 Π<sup>D</sup>) mulierem Φ<sup>Z</sup> | que Λ<sup>H</sup>Π<sup>D</sup>Φ<sup>v</sup>fVΨ<sup>lp</sup>; qui Λ<sup>L</sup>Φ<sup>R\*</sup> | pepererit Λ<sup>H</sup>Π<sup>D</sup>TMΦ<sup>RA†</sup> (*alt. p corr.*)<sup>ZGP</sup>WmPCDnSFrlpvZR | 21. (19 Π<sup>D</sup>) *capit. om.* nΨ<sup>M</sup> | eam Φ<sup>P\*</sup>dZ; eadem Π | que Λ<sup>H</sup>Π<sup>D</sup>fVΨ<sup>Bd</sup> | puella Vd | peperit] Φ<sup>Z†P\*</sup>; pepererit Π<sup>D</sup>TΦ<sup>RAZ†</sup><sup>GP²</sup>mPCFI | 22. (20 Π<sup>D</sup>; 21 Ψ<sup>M</sup>; *om.* n) *cap. 22 cum seq. 23* ~ d | actu Φ<sup>A\*</sup>Ψ<sup>Bv</sup>; actum Λ; tactum TM\*Z | lepre Λ<sup>H</sup>Π<sup>Lnf</sup>VΨ<sup>Bm</sup>lpvR | leprae + in Φ<sup>P</sup>; ostendit Φ<sup>A\*</sup>P | sacerdote n\* | 24. (22 Π<sup>D</sup>n; 23 Ψ<sup>M</sup>) lepre ΑΠ<sup>D</sup>LnfVΨ<sup>lpv</sup>R | domu P | 25. (23 Π<sup>D</sup>n; 24 Ψ<sup>M</sup>) uiris I | quibus I | cui + non v | fuer d; fluit I | \*\* fluxus I; confluxus F | ex corpore] seminis f | ex] e Π<sup>c</sup>; de I; in LS | 26. (24 Π<sup>D</sup>n; 25 T\*Ψ<sup>M</sup>) que Λ<sup>H</sup>Π<sup>D</sup>fVΨ<sup>Bm</sup>lpZ | fluxo d; fluxus Λ<sup>L</sup>Ψ<sup>Bm</sup> | sanguinis Π<sup>c</sup>; sanguine Ψ<sup>B</sup>.

*Cod. E.*

17. omni\* | 21. cf. series G, c. 40 | quae] qui.



*Codd. ΑΠΤΜΦ etc.*

XXVII. Non debere Aaron ingredi  
assidue interius in sancta.

XXVIII. Septimo mense decima  
die mensis ieiunandum.

XXVIII. Sacrificia per Dei sacer-  
dotes offerenda.

XXX. Sanguinem et sibi mortuum  
non manducandum.

XXXI. Morticinum et a fera cap-  
tum non manducandum.

XXXII. Cum omni domestica ge-  
neris non dormiendum.

XXXIII. Non adulterandum.

XXXIII. Sanctos esse debere qui  
ad Deum pertineant et parentes dili-  
gere.

XXXV. Reliquias messis pauperi-  
bus dimittendas.

*Cod. E.*

XXII. Iubet Aaron non ingredi  
in sancta assidue et de capro emis-  
sario.

XXIII. De ieiunio mensis septimi.

XXIII. De sacrificiis per Dei sa-  
cerdotes offerendis.

XXV. De sanguine et sibi mor-  
tuum non manducandum.

XXVI. Morticinum et a fera cap-  
tum non manducandum.

XXVII. Cum omni domestica  
generis non dormiendum nec cum  
amici uxore.

XXVIII. Non adulterandum om-  
nino nec in idolo Moloc nec cum  
iumento.

XXIX. Sanctos esse debere eos qui  
ad Deum pertinent et parentes dili-  
gere et quo die comedi debeat sacri-  
ficium Domini.

XXX. Reliquias messis et vinde-  
mie pauperibus dimittendas.

*Codd. ΑΠΤΜΦ etc.*

27. (25 Π<sup>DN</sup>; 26 T\*Ψ<sup>M</sup>) deure Λ<sup>L</sup> | aharon W; aron Z | assidue TΦ<sup>RP</sup>nr;  
assidue Π<sup>c</sup>dpvZ; adsidue Φ<sup>V</sup>; adsidue Λ<sup>L</sup>; adsidue M | interius om. Ψ<sup>BV</sup> | in om.  
dZ | sancto Π | 28. (26 Π<sup>DN</sup>; 27 T\*Ψ<sup>M</sup>) septima Λ<sup>L\*</sup>; septimi Ψ<sup>M</sup> | mensae r |  
decimo MΦWmLPCDfSFrVΨ<sup>BV</sup> | die Λ<sup>L</sup>; di Φ<sup>Z†</sup>; om. Φ<sup>A</sup> | ~ die decimo S | iuiu-  
nandum n\* | 29. (27 Π<sup>DN</sup>; 28 T\*Ψ<sup>M</sup>) sacrificia VZR; de sacrificiis Π<sup>D</sup> | per om.  
Ψ<sup>DP</sup> | sacerdotibus S; sacerdos V | offerendas Π<sup>c</sup>; offerendis Π<sup>D</sup> | 30. (28 Π<sup>DN</sup>;  
29 T\*Ψ<sup>M</sup>) et sibi] siue dZ | sibi] siue ΛΠ; per se ΦWmLPCDnfSFrVΨ<sup>IPV</sup>R | man-  
ducandum] I<sup>2</sup> (candum sup. ras.) | 31. (29 Π<sup>DN</sup>; 30 T\*Ψ<sup>M</sup>) capit. om. Ψ<sup>B</sup>; capit. 31  
post 33 ponit S | morticinum f; mortuum L | a fera] affera DΨ<sup>M</sup>; fere R | man-  
ducandum] I<sup>2</sup> (candum sup. ras.); manducanda TΦ<sup>RZGVP</sup>PCfrVΨ<sup>B</sup> | 32. (30 Π<sup>DN</sup>;  
31 T\*Ψ<sup>BM</sup>) omnibus Φ<sup>A\*</sup> | domestici LSV | non] n<sup>2</sup> sup. ras. | 33. (31 Π<sup>DN</sup>; 32 T\*  
Ψ<sup>BM</sup>) | 34. (32 Π<sup>DN</sup>; 33 T\*Ψ<sup>BM</sup>) sanctus d; sanctum n; sancta Π<sup>D</sup> | que Π<sup>D</sup>; om. Π<sup>c</sup> |  
pertineat nd; pertinent Π<sup>D</sup>Φ<sup>Z†</sup>CVI | diligere T | 35. (33 Π<sup>DN</sup>; 34. T\*Ψ<sup>BM</sup>) reliquias  
Π<sup>c</sup>f\*] | mensis Λ<sup>H</sup>MΦ<sup>Z</sup>\*DR | pauperis Φ<sup>G</sup> | dimittendas] Λ<sup>L\*</sup>; dimitendas V; dimit-  
tenda Λ<sup>H</sup>; dimittendis TΦ<sup>Z</sup>C; demittendas Λ<sup>L<sup>2</sup></sup>Z.

*Cod. E.*

22. cf. series G, cod. X, c. 41 | 23. cf. series G, c. 42 | 27. cf. series G, cod. X,  
c. 48.

*Codd. ΑΠΤΜΦ etc.*

XXXVI. Non furandum nec mentiendum nec periurandum neque delaturam faciendum.

XXXVII. Proximum non laedendum.

XXXVIII. Mercedem mercennarii non detinendum.

XXXVIII. Non maledices surdo.

XL. Ante caecum non ponas offendiculum.

XLI. Dominum Deum tuum timebis.

XLII. Non iudicabis iniuste.

XLIII. Personas non accipias.

XLIII. Non ambulabis dolose.

XLV. Non insistes in sanguinem proximi tui.

XLVI. Non oderis fratrem tuum nec vindicabis te ipsum.

XLVII. Diliges proximum tuum tamquam te.

*Cod. E.*

XXXI. Non furandum nec mentiendum non periurandum neque calumpniam faciendum.

XXXII. De mercenario.

XXXIII. De surdo et ceco.

XXXIII. Non iudicabis iniuste neque personas accipias.

XXXV. Non eris criminator nec susurro nec insistes in sanguinem proximi tui.

XXXVI. Non oderis fratrem tuum nec vindicabis teipsum.

XXXVII. De dilectione amici.

*Codd. ΑΠΤΜΦ etc.*

36. (34 Π<sup>o</sup>n; 35 T\*Ψ<sup>BM</sup>) nec mentiendum] I<sup>2</sup> sup. ras. | mentiendum Φ<sup>P</sup>; mentiendolo Λ<sup>L</sup>; menciendo Λ<sup>H</sup>; mentientium R\*; menitendum d; metuendum Ψ<sup>M</sup> | 37. nec F | nec] non V | peiurandum I | neque delaturam faciendum om. D | neque] nec Π<sup>o</sup>I | delatura ΛΨ<sup>BD</sup>pv; dilatura Ψ<sup>M</sup>; dilaturam I; celaturam Φ<sup>V</sup>\* | delaturam + esse n | faciendum] Φ<sup>P</sup>\*; fatiendum Z; faciendam Φ<sup>AVP</sup>2LDnSrΨ<sup>Bv</sup>R; fatiendam f; facienda Ψ<sup>DM</sup>p; faciendā Φ<sup>G</sup> | 37. (35 Π<sup>o</sup>n; 36 T\*Ψ<sup>BM</sup>; 38 F) ledendum Λ<sup>L</sup>ΠΦ<sup>RZG</sup>LDnf<sup>2</sup>SFVΨdlpvZR; delendum Λ<sup>H</sup>Φ<sup>V</sup>Pf\* | 38. (36 Π<sup>o</sup>n; 37 T\*Ψ<sup>BM</sup>; 39 F) mercede d | mercennarii\* Φ<sup>P</sup>2 (ii in ras.); mercenarii WSΨ<sup>Mv</sup>Z; merceñ Π<sup>o</sup> | detenendum Λ<sup>L</sup>; tenendum dZ; detinendam Π<sup>o</sup>TMΦWmLPCDnfFrVΨlpvR; tenendam S | 39. (37 Π<sup>o</sup>n; 38 T\*Ψ<sup>BM</sup>; 40 F) maledicis Λ<sup>L</sup>Z; maledicendum I | surdos TR | 40. (38 Π<sup>o</sup>n; 39 T\*Ψ<sup>BM</sup>; 41 F) cecum Λ<sup>H</sup>Π<sup>o</sup>TLDnfSFVΨdlpvZR; zecum Λ<sup>L</sup> | pones TMΦWmLPCDnfSFrVΨpvR; ponendum I | ofendiculum I | 41. (39 Π<sup>o</sup>n; 40 T\*Ψ<sup>BM</sup>; 42 F) dominum om. Φ<sup>G</sup> | 42. (40 Π<sup>o</sup>n; 41 T\*Ψ<sup>BM</sup>; 43 F) iudicabi n\* | 43. (41 Π<sup>o</sup>n; 42 T\*Ψ<sup>BM</sup>; 44 F; om. d) personas] n\*; personam n<sup>2</sup> | accipias Λ<sup>L</sup>Ψ<sup>DM</sup>p | 44. (42 Π<sup>o</sup>n; 43 T\*Ψ<sup>BM</sup>d; 45 F) ambulabislabis f\* | dolosae Z; dolose Λ<sup>L</sup>Π<sup>c</sup> | 45. (43 Π<sup>o</sup>n; 44 T\*Ψ<sup>BM</sup>d; 46 F) ~ non in sang. prox. tui insistes S | insistis Λ<sup>H</sup>\*; insisteris Z\*; om. V | sanguine Π<sup>c</sup>dZ; sañg Π<sup>o</sup> | 46. (40 Z\*; 44 Π<sup>o</sup>n; 45 T\*Ψ<sup>BM</sup>d; 47 F) odies S; occides n\*; occideris Ψ<sup>DP</sup> | fratrem] n<sup>2</sup> (em sup. ras.) | nec] Φ<sup>P</sup>2 (sup. ras.); non n\*F | uindiç Π<sup>o</sup>; iudicabis Φ<sup>Z</sup>\*P\*DΨ<sup>DM</sup>lp | te TΦ<sup>RA</sup>WmCSΨ<sup>Bv</sup>2R | tanquam Φ<sup>RZG</sup>WmLPDfSFlpZ; tāquā R; quam V; sicut Π | te + ipsum ΠT<sup>2</sup>m.

*Cod. E.*

32. 33. cf. series G, c. 75, 76-77 | 35. 36. cf. series G, cod. X, c. 79 et 80 | 37. cf. series G, c. 82.

*Codd. APTMΦ etc.*

XLVIII. Iumenta tua non sines  
coire diverso genere.

XLVIII. Veste quae discoloribus  
est non indueris.

L. Si quis dormierit cum ancilla  
desponsata viro.

LI. Non auguriandum vel auspi-  
candum.

LII. Non profanabis filiam tuam  
in moechiam.

LIII. Ventriloquos et incantatores  
non audiendos.

LIII. Seniores et presbyteros ho-  
norandos.

LV. Advenam diligendum.

*Cod. E.*

XXXVIII. Iumenta tua non sinas  
coire diverso generi nec agrum seres  
diverso semine.

XXXIX. Veste quae discolor est  
non indueris.

XL. De praesumptione ancillae  
alienae.

XLI. De arboribus pomiferis et  
non comedere cum sanguine.

XLII. De auguriis et somniis et  
nec radenda barba.

XLIII. Super mortuum non inci-  
des carnem tuam.

XLIII. Filia non prostituenda.

XLV. De declinando magos.

XLVI. Honorandos senes.

XLVII. Advenam diligendum.

*Codd. APTMΦ etc.*

48. (46 Π<sup>D</sup>n; 47 T\*Ψ<sup>BMD</sup>; 49 F) sinis Π; facies D | cohire Π<sup>c</sup>; coyre Λ<sup>H</sup>; cohyre V | coire + cum n<sup>2</sup> | diuersos Π<sup>c</sup> | generi Λ<sup>H</sup>MΦWmLPDfSFrVΨ<sup>Bpv</sup>R; generis Λ<sup>Ld</sup>; generes Z; geñr Π<sup>D</sup> | 49. (47 Π<sup>D</sup>n; 48 T\*Ψ<sup>BMD</sup>; 50 F) uestem Π<sup>D</sup>Φ<sup>R</sup>LSF; uestes Φ<sup>Ad</sup>Z; uestis Π<sup>c</sup> | que Λ<sup>H</sup>Π<sup>D</sup>LSVΨ<sup>BM</sup>pZ; quod Φ<sup>Z</sup> | quae + ex MΦ<sup>Avp</sup>WmLPCn\*fSFrVΨ<sup>pv</sup>R; + de l | discoloribus] n\*; discolor n<sup>2</sup>; decoloribus Π; duobus coloribus M; diuersis coloribus L; coloribus Ψ<sup>M</sup> | indues Ψ<sup>M\*</sup> | 50. (48 Π<sup>D</sup>n; 49 T\*Ψ<sup>BMD</sup>; 51 F) dormieris f<sup>l</sup> | cum om. n\* | disponsata ΠTMΦ<sup>RAZVP\*PC\*nr</sup>Ψ<sup>dpv</sup>R | 51. (49 Π<sup>D</sup>; 50 T\*Ψ<sup>BMD</sup>; 52 F<sup>l</sup>\*) *capit. om. n*; *add. man. post. sine num.* | auguriendum D; auguriendam l\*; angu- rianum Ψ<sup>M</sup>; augurandum ΠTMnf\*SV; argurandum Z; auriendum r\* | uel] non l | auspiciandum d; auspiciendum Π<sup>c</sup>; auspicā Π<sup>D</sup>; aspiciandum Φ<sup>A\*</sup> | 52. (49 n; 50 Π<sup>D</sup>; 51 T\*Ψ<sup>BMD</sup>; 53 F<sup>l</sup>\*) profanabis] d<sup>2</sup> (an *sup. ras.*); prophanabis ΠΦ<sup>Vp</sup>LnfΨ<sup>D</sup>lpvR; pro- profanabis Ψ<sup>M</sup> | filiam] familiam V | tuam om. Ψ<sup>B</sup> | in moechiam om. V | moechiam] f\*; mechiam f<sup>2</sup>Sl; moechia Λ; mechia n<sup>2</sup> (m *sup. ras.*); moecham TΦ<sup>A\*</sup>mp; mecham LΨ<sup>v</sup>R; melciam F\*; melchiam F<sup>2</sup>; mechari Π<sup>c</sup>; moecari Z; moechari d; mechandum Π<sup>D</sup> | 53. (50 n; 51 Π<sup>D</sup>; 52 T\*Ψ<sup>BMD</sup>; 54 F<sup>l</sup>\*) uentriloquos] C\*; uentrilocos S; uentri- logos Π; uentiloquos C<sup>2</sup>nΨ<sup>BD</sup>lpR; uentilaquos v; uentiliquos Ψ<sup>M</sup> | incantatorii Ψ<sup>Bv</sup>; cantatores Φ<sup>R\*</sup> | audiendos Π<sup>c</sup>; audiendum LΨ<sup>Bv</sup> | 54. (51 n; 53 T\*Ψ<sup>BM</sup>; 55 F<sup>l</sup>\*) *capit. om. PdR* | presbiteros Λ<sup>H</sup>Φ<sup>P</sup>frV; praesbyteros TΦ<sup>G</sup>WC; praesbiteros Φ<sup>RZV</sup>; p̄sbiteros Φ<sup>A</sup>; prebiteros Ψ<sup>M</sup>; pr̄bros F; pr̄bos MΨ<sup>BD</sup> | 55. (52 Π<sup>D</sup>n; 53 d; 54 T\* Ψ<sup>BM</sup>; 56 F<sup>l</sup>\*) aduenā + r\*; adueniam f\*.

*Cod. E.*

38. semine] genere 1<sup>a</sup> m. | 40. 41. 42. cf. series G, c. 86, 87, 90 | 43. cf. series G, cod. X, c. 91 | 44. 45. 46. cf. series G, c. 92, 93, 94.

*Codd. ΑΠΤΜΦ etc.*

LVI. Pondera et mensuras aequa habenda.

LVII. Quicumque dederit filiam suam principi Moloch morte moriatur.

LVIII. Quicumque secutus fuerit ventriloquos aut praecantatores perire de Dei populo.

LVIII. Qui maledixerit patri aut matri moriatur.

LX. Adulteri pariter moriantur.

LXI. Cum uxore patris qui dormierit ambo moriantur.

LXII. Si quis manserit cum nuru sua ambo moriantur.

LXIII. Quicumque manserit cum masculino concubitu muliebri ambo moriantur.

*Cod. E.*

XLVIII. Pondera et mensuras aequae habenda.

XLVIII. De his qui offerunt filiam suam idolo Moloch.

L. Quicumque declinaverit ad magos et ariolos et incantatores perire de Dei populo.

LI. Qui maledicit patri aut matri morte moriatur adulteri pariter morientur.

LII. De incestu non utere.

LIII. De pollutione nurus.

LIII. De stupro masculi.

*Codd. ΑΠΤΜΦ etc.*

56. (53 Π<sup>pn</sup>; 54 d; 55 T\*Ψ<sup>BM</sup>; 57 F1\*) pondere Φ<sup>A</sup> | mensura Π<sup>c</sup> | equa Λ<sup>hd</sup>; equas Π<sup>c</sup>; equas Π<sup>pl</sup><sup>2</sup>; aequae WmLPDFΨ<sup>dp</sup>; aequae TMΦCrv; eque nfΨ<sup>BM</sup>; e<sup>q</sup> SR; aque V; *om.* l\* | habendas TMΦWmLPCDnfSFrVΨ<sup>DM</sup>lpvR; abendas Ψ<sup>B</sup>; habeñ Π<sup>p</sup> | 57. (54 Π<sup>pn</sup>; 55 d; 56 T\*Ψ<sup>BM</sup>; 58 F1\*) quicumque WmFl | dederit *om.* R | filia sua Π<sup>c</sup>; filium suum V | suam *om.* d | princi Π<sup>c</sup> | moloch LVZ<sup>†</sup>; moloch M; molochoch Π<sup>c</sup> | ~ moriatur morte l\* | 58. (55 Π<sup>pn</sup>; 56 d; 57 T\*Ψ<sup>BM</sup>; 59 F1\*) quicumque WmFl | sequutus TD | uentriloquos] C\*; uentrilocos S; uentrilogos Π; uentiloquos C<sup>2</sup>nΨ<sup>DM</sup>lpvR; uentilocos V; magos D | aut] au T<sup>†</sup>; ait Φ<sup>z\*</sup>; aus V; et fl | praecantatores Φ<sup>PF</sup>Ψ<sup>dpv</sup>; perincantatores Ψ<sup>M</sup>; incantatores f; praecantatorum V; preuaricatores Ψ<sup>B</sup> | perire — populo *om.* V | peribit n<sup>2</sup> (*bit sup. ras.*) Sp | dei *om.* S | ~ populo dei ΠLnΨ<sup>DMp</sup> | 59. (56 Π<sup>pn</sup>; 57 d; 58 Ψ<sup>BM</sup>; 60 F1\*) maledixerit *om.* n\* | aut] uel Φ<sup>A</sup>Wlv | matri + morte ΠMΦ<sup>P2</sup>mLDnfF<sup>2</sup>V (*bis. rep. n\**); moriatur morte F\* | 60. (57 Π<sup>pn</sup>; 58 d; 59 Ψ<sup>BM</sup>; 61 F1\*) adulter Π<sup>p</sup> | adulteri pariter] adulteriter Π<sup>c</sup>Z | parit Φ<sup>A</sup> (*it in ras.*); item Π<sup>p</sup>; similiter d | pariter + morte V | morientur SΨ<sup>M</sup>; moriatur ΠZ | 61. (58 Π<sup>pn</sup>; 59 d; 60 Ψ<sup>BM</sup>; 62 F1\*) uxorem Πd; huxorem Z | patris + si l | qui] non R\* | ~ moriantur ambo p | 62. (59 Π<sup>pn</sup>; 60 d; 61 Ψ<sup>BM</sup>; 63 F1\*) *capit. om.* v | marit T<sup>†</sup> | nurus Λ<sup>H</sup>; nura Π<sup>c</sup>Z; nutru Φ<sup>A\*</sup> | moria\*ntur Φ<sup>A</sup> | 63. (60 n; 61 d; 62 Ψ<sup>BMv</sup>; 64 F1\*) *capit. om.* ΠR | quicumque WmFl | concubito Φ<sup>RZGVPLPC</sup>Ψ<sup>BDpv</sup>; cuncubitu l\*; cubitu Λ<sup>L</sup>; cubito T\*dz; cubitum Λ<sup>H</sup>; coito T<sup>2</sup> | mulieri Ψ<sup>BMv</sup> | ambo moriantur *om.* V.

*Cod. E.*

49. 50. *cf. series G, c. 92, 93, 94* | 49. 50. *cf. series G, c. 97, 98* | 51. pariter morientur] pater morietur | 53. 54. *cf. series G, c. 102, 103.*

*Codd.* ΑΠΤΜΦ *etc.*

LXIII. Quicumque acceperit mulierem et matrem eius igni cremabuntur.

LXV. Quicumque dederit concubitum in quadrupedem moriatur et quadrupedem occidetis.

LXVI. Quaecumque mulier ad aliquod pecus accesserit causa coitus occidantur.

LXVII. Quicumque acceperit sororem suam extirpabuntur de populo.

LXVIII. Si quis cum menstruata coierit vel cum uxore patruī vel avunculi vel fratris sui.

*Cod.* E.

LV. De incestu matris et filiae.

LVI. De pollutione iumentī et pecoris.

LVII. De muliere quae succubuerit cuilibet iumento.

LVIII. De eo qui accepit sororem suam.

LVIII. De eo qui cum menstruata coierit vel cum uxore patruī vel avunculi vel cum fratris sui.

LX. Ne polluatis vos in pecore et in avibus et in cunctis quae moventur in terra.

*Codd.* ΑΠΤΜΦ *etc.*

64. (59 f; 60 Π<sup>D</sup>; 61 n; 62 d; 63 Ψ<sup>BMV</sup>; 65 Fl\*) quicumque WmFl | acciperit Z | ~ et matrem eius mulierem Ψ<sup>BV</sup>; et matrem eius et mulier L | igni cremabuntur *om.* d | igni] Φ<sup>P\*</sup>; igne Φ<sup>P2</sup>mnSZ; ignis V | cremabū V; cremabitur I\*; comburatur F | 65. (60 f; 61 Π<sup>D</sup>; 62 n; 63 d; 64 Ψ<sup>BMV</sup>; 66 Fl\*) *capit. om.* Π<sup>c</sup> | quicumque WmFl | dederit — quadrupedem] concubuerit cum quadrupede mS | concubitu Φ<sup>A</sup>Ψ<sup>BV</sup>; concubito ΤΦ<sup>RZGV</sup>PCDrVR | quadrupedum Π<sup>D</sup>; quadrupede d; quadrupem f\*Ψ<sup>B</sup> | moriatur et quadrupedem *om.* Λ | moriantur fdZ | et quadrupedem *om.* f | quadrupem Ψ<sup>B</sup> | occiditis Λ<sup>L</sup>; occidite S; οἰ̄̄ Π<sup>D</sup> | 66. (61 f; 62 Π<sup>D</sup>; 63 n; 64 d; 65 Ψ<sup>BMV</sup>; 67 Fl\*) *capit. om.* p | quaecumque m; quicumque Λ<sup>H</sup>MfSL Ψ<sup>M</sup>; quacumque LvΨ<sup>BD</sup>; quamcumque n; quicumque Λ<sup>L</sup>Π<sup>D</sup>\*Φ<sup>RAZGCDVI</sup>\* | mulieri V; *om.* D | ~ accesserit ad aliquod pecus l | ab Λ<sup>H</sup>R | aliquid n\*; aliquos Φ<sup>A</sup>f\* VΨ<sup>M</sup> | pedes Φ<sup>A</sup> | acciserit VI\*; asserit Ψ<sup>M</sup> | coyus n; cotus T\* | occiduntur R; occidatur Λ<sup>H</sup>Π<sup>fdl</sup> | occidantur + ambo LnΨ<sup>vR</sup> | 67. (62 f; 63 Π<sup>D</sup>; 64 n; 65 d; 66 Ψ<sup>pV</sup>; 68 Fl\*) quicumque WmFl | aceperit f\*; acceperint F | acceperit + uxorem nΨ<sup>D</sup> pR | ~ suam sororem p | sororem] uxorem d | suam\*\*\*\*\* Φ<sup>Z</sup> | extirpabuntur f; extirpabuntur nSp; extirpabuntur Ψ<sup>BV</sup>; extirpantur Π<sup>c</sup>; extirpabitur Dl; extirpetur Π<sup>D</sup>; et stirpabuntur R | de populo *om.* L | 68. (63 f; 64 Π<sup>D</sup>; 65 n; 66 d; 67 Ψ<sup>pV</sup>; 69 Fl\*) quisquam Φ<sup>VP\*nr</sup>Ψ<sup>pV</sup>R; quaquā L | cam Φ<sup>Z\*</sup>; *om.* d | cum + muliere D | menstruata] Φ<sup>P2</sup> (*pr. a corr.*); mestruata Ψ<sup>Ml</sup> | cohierit Π<sup>cV</sup>; cogereit Ψ<sup>M</sup> | patruī uel] patruū M | patris Φ<sup>WmLPCDnfSFrV</sup>Ψ<sup>lpvR</sup>; patri T | uel + cum nΨ<sup>Dmp</sup> | auuncoli Z; auunculi n | auunculi + sui l | uel cum fratris ΤΦ<sup>PmLn</sup>Ψ<sup>M</sup>; uel confratris M Φ<sup>RAZGV</sup>WPDSFrΨ<sup>DpR</sup>; uel confratri C\*V; uel fratri C<sup>2</sup>Ψ<sup>BV</sup> | suo V | sui + moriatur D; + similia patiantur W; + absque liberis morientur f.

*Cod.* E.

55. 56. 57. 58. *cf. series G, c. 104, 105, 106, 107* | 60. *cf. series G, c. 110.*

*Codd. ΑΠΤΜΦ etc.*

LXVIII. Ventriloquum et incantatorem lapidandos.

LXX. Sacerdotes in nullo inquinari sed esse sanctos.

LXXI. Filia viri sacerdotis si prostituatur ad fornicandum igni cremabitur.

LXXII. Homo in quo fuerit macula non accedet offerre dona Deo.

LXXIII. Sacerdotem in quo fuerit immunditia et sic accesserit ad sancta exterminari a Deo et de sanctis extraneus non manducet.

LXXIII. Maculosa et vitiosa non offerenda.

LXXV. De sacrificio orationis.

*Cod. E.*

LXI. De phitone viro sive muliere vel incantatore.

LXII. De incontaminatione sacerdotum.

LXIII. Sacerdotis filia si deprehendatur in stupro.

LXIII. De habitu sacerdotali.

LXV. Homo in quo fuerit macula non debet offerre nec ministrare in sanctis sacrificium Domino.

LXVI. Sacerdos in quo fuerit immundicia si accesserit ad sancta exterminari a Deo et ut de sanctis extraneus non vescatur.

LXVII. De morticino vel capto a bestia.

LXVIII. De filia sacerdotis vel alienigena qui comederint de sanctificatis per ignorantiam.

LXVIII. De oblatione spontanea et quod de pecoribus et quando offerendum Domino et quo die comedendum.

*Codd. ΑΠΤΜΦ etc.*

69. (64 f; 65 Π<sup>D</sup>; 66 n; 67 d; 68 Ψ<sup>pv</sup>; 70 Fl\*) uentriloquum] C\*; uentrilocum ΛΦ<sup>AS</sup>; uentriloquus Ψ<sup>M\*</sup>; uentriloquos Π<sup>C</sup>; uentrilocos d; uentrilogos Π<sup>D</sup>; uentiloquum C<sup>2</sup>nΨ<sup>D</sup>lp; uentiloquium V | incantatore (?) Λ<sup>L</sup>; incantatores Π<sup>C</sup>Φ<sup>ADnfVdZ</sup>; cantatorem Φ<sup>R\*</sup>; incañ Π<sup>D</sup>; incantarem I\* | lapidañ Π<sup>D</sup> | 70. (65 f; 66 Π<sup>D</sup>; 67 n; 68 d; 69 Ψ<sup>pv</sup>; 71 Fl\*) nulo l; ullo v | inquinarii R; coinquinari m | set Π<sup>D</sup> | esset Ψ<sup>Bv</sup> | Z | prostituatur n; prostitoatur Φ<sup>R</sup>; prostituatur M\* | fornicandum] forum n (*deleuit* n<sup>2</sup>) Ψ<sup>Dmp</sup>; sordum LΨ<sup>Bv</sup> | igni] Φ<sup>P\*</sup>; igne ΠΦ<sup>AP<sup>2</sup></sup>WmfSdZ | cremabitur] Φ<sup>P<sup>2</sup></sup> (*itur sup. ras.*); cremabuntur MLΨ<sup>Bv</sup>; cremabatur p; concremabitur V | 72. (67 f; 68 Π<sup>D</sup>; 69 n; 71 Ψ<sup>pv</sup>; 73 Fl\*; 80 d) fuerit *om.* Λ | maculam Ψ<sup>M</sup>; maculosa Λ<sup>L\*</sup> | accidet Λ<sup>L</sup>; accedat V; acce\*det φz | offerre Π<sup>Cn</sup>; offerri Π<sup>D</sup>Ψ<sup>D</sup>; offeret Λ<sup>H</sup> | ~ dona offer(r)e LnΨ<sup>Bv</sup>; dona offerri Ψ<sup>DmpR</sup> | domino Λ; dei TdZ | 73. (68 f; 69 Π<sup>D</sup>; 70 n; 72 Ψ<sup>pv</sup>; 74 Fl\*; 81 d) sacerdotem] n\*; sacerdote Ψ<sup>Bv</sup>; sacerdotes Λ<sup>H\*</sup>; sacerdos n<sup>2</sup> | in quo] quid d | fuit P | immunditia] r<sup>2</sup> (*rescript. 2<sup>a</sup> m.*); immundicia TΦ<sup>P</sup>; immundicia F; immunditia Φ<sup>G</sup>Wmf; immundiciae D; macula S | si Φ<sup>GZR</sup> | accesserit I\*; accesserit Ψ<sup>M\*</sup> | ad sancta *om.* V | sanctam Ψ<sup>Bv</sup> | sancta + et sic Π | exterminum V | et — manducet *om.* l | extraneis fV | non manducet *om.* D | 74. (69 f; 70 Π<sup>D</sup>; 71 n; 73 Ψ<sup>pv</sup>; 75 Fl\*; 82 d) uiciosa Λ<sup>H</sup> | 75. (70 f; 71 Π<sup>D</sup>; 72 n; 73 Ψ<sup>M</sup>; 74 Ψ<sup>Bv</sup>pv; 76 Fl\*; 83 d) sacrificio φzSVZ.

*Cod. E.*

61. 62. 63. *cf. series G, c. 111, 112, 113* | 67. 68. 69. *cf. series G, c. 118, 119-121, 122* | 68. alienegine.

*Codd. ΑΠΤΜΦ etc.*

LXXVI. De sabbato observando.

LXXVII. De pascha et azymis.

LXXVIII. De primitiis messis offerendis.

LXXVIII. De mense septimo.

LXXX. Ad lumen lucernae oleum inferendum.

LXXXI. Eum qui blasphemaverit lapidandum.

LXXXII. Eum qui occiderit occidendum et de iubileo.

LXXXIII. De fratre paupere.

LXXXIII. De fratre venundato et comparato.

LXXXV. Idola non facienda.

LXXXVI. Sabbata servanda.

*Cod. E.*

LXX. De sabbato observando.

LXXI. De pascha et azima.

LXXII. De primitiis messis offerendis sacerdotibus in pentecosten.

LXXIII. De mense septimo bucina clangenda id est salpinga et ieiunia Iudeorum.

LXXIII. De septem diebus festivitatis tabernaculi.

LXXV. De oleo lucernae et panibus propositionis.

LXXVI. Eum qui blasphemaverit lapidandum.

LXXVII. De eo qui percusserit et occiderit hominem vel iumentum et de blasphemo lapidato.

LXXVIII. De anno septimo requiectionis terrae.

LXXIX. De anno quinquagesimo iubelei.

LXXX. De fratre venundato et comparato.

LXXXI. Idola non facienda.

*Codd. ΑΠΤΜΦ etc.*

76. (71 f; 72 Π<sup>o</sup>; 73 n; 75 ψ<sub>pv</sub>; 77 F; 84 d; *om.* l) obserbando Λ<sup>o</sup>Π<sup>c</sup>; obseruandum ψ<sup>B</sup>R | 77. (72 f; 73 Π<sup>o</sup>; 74 n; 76 ψ<sup>l</sup>pv; 77 l\*; 78 F; 85 d) pascha ψ<sup>M</sup>R; pasche Z | et *om.* f\* | azimis ΛΠn<sup>2</sup>Sd; azimas n\*; azyma ΤΦ<sup>RAZG</sup>WPCDr; azima φ<sup>v</sup>mLfFVψ<sup>DM</sup>pvR; zima ψ<sup>B</sup> | 78. (73 f; 74 Π<sup>o</sup>; 75 n; 77 ψ<sup>l</sup>pv; 78 l\*; 79 F; 86 d) primitiis Λ<sup>H</sup>fS | mesis n\*; mensis Λ<sup>L</sup>Tφ<sup>z</sup>D | offerendum f\* | 79. (74 f; 75 Π<sup>o</sup>; 76 n; 78 ψ<sup>l</sup>pv; 79 l\*; 80 F; 87 d) | 80. (75 f; 76 Π<sup>o</sup>; 77 n; 79 ψ<sup>l</sup>pv; 80 l\*; 81 F; 88 d) lucerne Λ<sup>H</sup>Π<sup>o</sup>nfSVψ<sup>B</sup>MDl<sup>v</sup>R | inferendum] n<sup>2</sup> (*um rescript.*); inferendo ψ<sup>B</sup>v; offerendum Π | 81. (76 f; 77 Π<sup>o</sup>; 78 n; 80 ψ<sup>l</sup>pv; 81 l\*; 82 F; 89 d) eum] dum f\* | blasphemauerit Λf<sup>l</sup> (b *sup. ras.*, s 2<sup>a</sup> m.); blasphemauerit Z | 82. (77 f; 78 Π<sup>o</sup>; 79 n; 81 ψ<sup>l</sup>pv; 82 l\*; 83 F; 90 d) eum] dum f\* | quocciderit ψ<sup>M</sup>\* | occiderit l\* | de *om.* Πl | iubileo] f\*; iubilo n\*; iubileum Td; iubeleo MΦW<sup>m</sup>PCDn<sup>2</sup>f<sup>2</sup>FrVl; iubeleo Π; iubeleum Λ<sup>L</sup>Z | 83. (72 ψ<sup>o</sup>; 78 f; 79 Π<sup>o</sup>; 80 n; 82 ψ<sup>BM</sup>pv; 83 l\*; 84 F; 91 d) frate l\* | fratre + et l | pauperi M; pauperem Λ<sup>L</sup> | 84. (79 f; 80 Π<sup>o</sup>; 81 n; 83 ψ<sup>l</sup>pv; 84 l\*; 85 F; 92 d) fratre] paupere S | uenundate φ<sup>P</sup> | comparato Λ<sup>L</sup>T | 85. (80 f; 81 Π<sup>o</sup>; 82 n; 83 ψ<sup>M</sup>; 84 ψ<sup>BD</sup>pv; 85 l\*; 86 F; 93 d) de ydola ψ<sup>M</sup>; ydola Lψ<sup>B</sup>; dola S | non *om.* ψ<sup>o</sup>\* | fatienda fV | 86. (81 f; 82 Π<sup>o</sup>; 83 n; 85 ψ<sup>l</sup>pv; 86 l\*; 87 F; 94 d) sabata W; sabbati φ<sup>v</sup>; sabbato n\*p; sab<sup>o</sup> Π<sup>c</sup>; de sabbato Π<sup>o</sup> | serbanda Λ<sup>L</sup>Π<sup>c</sup>; seruando Π<sup>o</sup>; obseruanda Wl.

*Cod. E.*

73. 74. *cf. series G, c. 131, 133* | 78. 79. *cf. series G, c. 143, 144.*

*Codd. ΑΠΤΜΦ etc.*

LXXXVII. Bellum afuturum si mandata custodiantur.

LXXXVIII. In tribulationibus et fame et plagis malis castigandos si praecepta non seruentur.

LXXXVIII. Votum masculi vel feminae praetio offerendum in pecudibus vero non mutandum.

*Cod. E.*

LXXXII. Nec famem nec bellum futurum si mandata Dei custodiantur.

LXXXIII. In tribulationibus et fame et plagis malis castigandos si praecepta Dei non obseruentur.

LXXXIII. Pro voto viri et feminae precium offerendum in pecudibus vero non mutandum.

LXXXV. De his qui decimam vel agrum voverint.

LXXXVI. Primogenita quae ad Deum pertinent non vovenda nec redimi poterit nec venundari.

LXXXVII. De decimis terrae et pecorum.

*Codd. ΑΠΤΜΦ etc.*

87. (82 f; 83 Π<sup>o</sup>; 84 n; 86 Ψ<sup>l2</sup>pv; 87 l\*; 88 F; 95 d) afuturum] C\*; afuturo Φ<sup>v</sup>rR; afuitmo Ψ<sup>B</sup>; adfuturum Λ<sup>H</sup>LDI; affuturum Π<sup>o</sup>WmC<sup>2</sup>fSF; non futurum nΨ<sup>o</sup>mpR; futurum TΦ<sup>A</sup>; futuiti v | mandatam Π<sup>c</sup>\*; mandato R; manda Φ<sup>A</sup>\* | mandata + eius nΨ<sup>o</sup>mpR; + non Π<sup>o</sup>TWmfF | custodiatur Π<sup>c</sup> | 88. (83 f; 84 Π<sup>o</sup>; 85 n; 87 Ψ<sup>l2</sup>pv; 88 l\*; 89 F; 96 d) tribulatione Π | famae R | malos Pf | castigandis ΛΠΦ<sup>A</sup>dZ; castigandas Ψ<sup>Bv</sup>R | precepta nfSdv | seruantur ΦLPCDnfFr<sup>2</sup>VΨ<sup>l</sup>pvR; seruetur d\*; seruandus r\* | 89. (84 f; 86 n; 88 Ψ<sup>l2</sup>pv; 89 l\*; 90 F; 97 d) *capit. om.* Π | masculini Ψ<sup>o</sup>mpR | uel \*\*\* Φ<sup>Z</sup> | ~ pretio femine V | faeminae Φ<sup>P</sup>; femine Λ<sup>L</sup>; femine Λ<sup>H</sup>MΦ<sup>Z</sup> LnfSΨ<sup>l</sup>pvR | pretio TΦ<sup>R</sup>nFrΨ<sup>d</sup>pR; precio Φ<sup>Gf</sup>; p̄tio Φ<sup>Zv</sup>vZ; p̄cio Λ<sup>H</sup>I; pretioso L | offerendum + 85 f | peculibus p; peccudibus V; pecodibus Λ<sup>L</sup> | uero *om.* R | immutandum n\* | mutandum. Expliciunt capitula Π<sup>o</sup>TMΦ<sup>Zv</sup>WmLPCnfSFrΨ<sup>l</sup>pR; explicuerunt capitula Φ<sup>R</sup>; explicit capitula V; expliciunt capitula uaietra v; expliciunt capitula leuitici Λ<sup>L</sup>Z; expliciunt capitula libri leuitici Φ<sup>A</sup>D. *Nil addunt* Λ<sup>H</sup>Π<sup>c</sup>Φ<sup>G</sup>.

*Cod. E.*

82. famem] em 2<sup>a</sup> m. in ras. | 85. agrum] r corr. | 86. cf. series G, c. 158.



## II

## CAPITULA EX TEXTU VULGATO DESUMPTA

## 1

## SERIES A

Codd.  $\Sigma^{\text{TM}}\Psi^{\text{F}}\text{GYZKF}$ 

I. De decem generibus oblationum absque fermento et melle solo admiscendis sale.

II. De aliis decem generibus oblationum pro ignorantia vel oblivione vel inmunditia et errore atque contemptu.

III. De ritu sacerdotalium hostiarum ceterorumque sacrificiorum et de sanguine non edendo.

III. De consecratione Aaron et filiorum eius omniumque vasorum et de hostiis immolatis.

V. De praesentia gloriae Domini super tabernaculum et holocaustis divino igne consumptis ubi Nadab et Abiu ignis occidit.

VI. De mundis et inmundis animalibus et de mulieris purificatione post partum.

VII. De diversitate leprae eiusque mundatione.

VIII. De passionibus vel inmunditia tam viri quam feminae.

VIII. De observatione introeuntis in sancta pontificis et de duobus hir-

Codices  $\Sigma^{\text{TM}}\Psi^{\text{F}}\text{GYZKF}$  (Numeros capitulorum omittit Y).

*Tit.* Incipiunt capitula libri leuitici  $\Psi^{\text{F}}\text{Gz}$ ; incipiunt capitula libri (exodi  $Y^{\dagger}$ ) leuitici ( $Y^1$ ) qui grece uaeicra dicitur Y; incipiunt capitula K; incipit capl libri leuitici F; incipit capitulatio ueiecra id est leuiticus  $\Sigma^{\text{M}}$ ; incipit capitulatio ueyecra id est leuitico  $\Sigma^{\text{T}}$ ; incipit capitulatio in libro leuitico  $\Sigma^{\text{O}}$ .

1. oblatū G | admiscendum KF | salem K | 2. oblationem K | ignorantia  $\Sigma^{\text{M}}$  | oblibione  $\Sigma^{\text{T}}$ ; obliuine G; oblatione KF | imunditia Y; imunditia F | et err. atq. cont. om. F | contentu  $\Sigma^{\text{TM}}$  | 3. ostiarum  $\Sigma^{\text{M}}$ ; hostiarii z; om. K | hostiarum + et Y | caeterorumque  $\Sigma^{\text{MF}}$ ; ceterorum (que om.)  $\Psi^{\text{F}^2}\text{YK}$ ; interorum  $\Psi^{\text{F}^*}$ ; nicetorumque z | sacrificiorum  $\Sigma^{\text{MF}}$ ; sacrificorum z | et — edendo om. F | et om.  $\Sigma^{\text{O}^{\dagger}}$  | sanguinem K | aedendo  $\Psi^{\text{F}}$ ; dando K | 4. consecratione G | ostiis G | immolatis om. F | 5. presentia  $\Sigma^{\text{T}}\Psi^{\text{F}}\text{YZK}$ ; presencia  $\Sigma^{\text{M}}$ ; p̄sentia  $\Sigma^{\text{O}}\text{GF}$  | glorie  $\Sigma^{\text{O}}\text{YK}$ ; gloria  $\Sigma^{\text{MF}}$  | olocaustis  $\Sigma^{\text{MF}}$ ; holocausti  $\Psi^{\text{F}}\text{Gz}$ ; holocaustam K | diuino igne consumptis om.  $\Psi^{\text{F}}\text{GzKF}$  | comsumptis  $\Sigma^{\text{M}^*}$ ; consumtis  $\Sigma^{\text{T}}$  | (consumptis) + et F | abiudatum K | 6. de (ante mulieris) om. z | mulieribus K | purificationem  $\Sigma^{\text{T}}$  | per eius K | emundatione  $\Sigma^{\text{OMF}}$ ; emundatione G | 8. uel] et Y | immunditia F; imunditia Y; inmundicia  $\Sigma^{\text{M}}$  | femine  $\Sigma^{\text{M}}\Psi^{\text{F}}\text{GzK}$  | 9. duobus] bobus Y | hircis sorte] huius si forte K | hircis  $\Psi^{\text{F}}\text{GF}$ ; irchis  $\Sigma^{\text{T}}$ ; ircis  $\Sigma^{\text{M}}$ ; yrcis z | discretum  $\Psi^{\text{F}}$ ; desertis F | et de die affl. om. F | afflictionis G | et + de YF | sanguinē  $\Sigma^{\text{O}}$  | edendo F.

Codd.  $\Sigma^{\text{TO}}\Psi^{\text{F}}\text{GYzKF}$ 

cis sorte discretis et de die afflictionis et sanguine non edendo.

X. De turpitudinibus et sacrilegiis gentium execrandis et de constitutione praeceptorum.

XI. De magis et adulteris de turpitudinibus et de phitonibus non sequendis et de sacerdotibus atque omni clero ut in toto vitiis careant et sanctum inmundi non comedant.

XII. De sacrificiis absque macula offerendis et de alienigenarum oblationibus reprobandis.

XIII. De quinque sollemnitatibus

anni celebrioribus et de oleo lucernarum et de panibus propositionis.

XIII. De filio mulieris israhelitidis qui blasphemavit nomen et oculo pro oculo et ut terra anno septimo sabbatizet et de remissionibus anni iubilei et Dominus ad Iudeos terra inquit mea est et vos aduenae et coloni.

XV. De prosperitatibus quas Dominus pollicetur si fiat quod praecipit et de vindicta ob transgressionem septemplici.

XVI. De diversis votorum pretio redimendorum statutis.

Codd.  $\Sigma^{\text{TO}}\Psi^{\text{F}}\text{GYzKF}$ .

10. turpidinibus  $\Psi^{\text{F}*}$  | sacrilegis GK | gencium  $\Sigma^{\text{M}}$  | exsecrandis  $\Sigma^{\text{OM}}\text{G}$ ; et secrandis K | de om. K | constutione F | preceptorum  $\Sigma^{\text{T}}\Psi^{\text{Fz}}\text{K}$  | 11. et + de  $\Sigma^{\text{TO}}\text{F}$  | adulteriis Y | adulteris + et  $\Psi^{\text{F}}\text{GYzK}$  | de (ante turpitudinibus) om. K | et (ante de phitonibus) om.  $\Sigma\Psi^{\text{F}}\text{G}$  | phytonibus zK; phytimibus  $\Psi^{\text{F}*}$ ; phytenibus  $\Psi^{\text{F}^2}$ ; fitonibus  $\Sigma^{\text{M}}$ ; pitonibus  $\Sigma^{\text{T}}$  | non sequendis om. F | et om. Y | omni clero] mortuis F | uiciis GF | commedant GKF | 12. sacrificiis  $\Sigma^{\text{M}}$  | maculis G | aliengenarum K; alienarum  $\Sigma^{\text{T}}$  | reprobrandis z | 13. sollemnitatibus  $\Sigma^{\text{O}}\Psi^{\text{F}}$ ; sollempnitatibus Y; solempnitatibus K; sollepnitatibus G; psollemnitatibus  $\Sigma^{\text{T}}$ ; psollempnitatibus  $\Sigma^{\text{M}}$  | celebrioribus  $\Sigma^{\text{T}}\Psi^{\text{F}}$ ; celebrioribus K; celebratoribus G; celebr F | propositionibus K | ~ propositionum panibus F | 14. mulieris]  $\Sigma^{\text{M}^2}$  (s corr.) | isrlitidis  $\Sigma^{\text{O}}\text{GYF}$ ; srlitidis  $\Sigma^{\text{T}}$ ; israhelitis K | blasfemauit  $\Sigma^{\text{MF}}$ ; blasfemabit  $\Sigma^{\text{T}}$ ; nomen + domini  $\Sigma^{\text{MY}}$  | oculo pro oculo et om. Y | oculo (I<sup>o</sup>)] ocul F; oculum  $\Psi^{\text{F}}\text{GzK}$  | ut + in z | ano G; annos  $\Psi^{\text{Fz}}$  | sabbatizaret Y; sabbati K | remissione  $\Sigma^{\text{O}}$ ; om. F | anno F | iubelei  $\Sigma\text{GYz}$ ; iobeleo F | ~ iubelei anni  $\Sigma^{\text{M}}$  | iudeis  $\Sigma^{\text{T}}$  | iude(o)s + de  $\Sigma^{\text{T}}$  | inquit  $\Sigma^{\text{TM}}\text{KF}$  | aduene  $\Sigma^{\text{TM}}\Psi^{\text{F}}\text{GYzKF}$  | colloni Y | 15. (20 G) quas dominus om.  $\Sigma^{\text{M}}$  | quas] quod uos  $\Sigma^{\text{T}}$  | pollicetur F; pollicitis  $\Sigma^{\text{M}}$  | p̄cipit  $\text{G}^2$ ; praecipit  $\Sigma^{\text{O}*}$ ; precepit  $\Psi^{\text{Fz}}\text{K}$ ; p̄cepit  $\text{G}^*\text{YF}$  | indicus  $\text{G}^{\dagger}$ ; indicta  $\text{G}^1$  | transgressione F | septimplici  $\Psi^{\text{F}}\text{Gz}$ ; om. F | 16. (21 G) p̄cio  $\Sigma^{\text{O}}\text{GF}$  | statutis + de primogenitis que ad deum pertinent Y | statutis · expliciunt capitula uaietra id est leuiticum  $\Psi^{\text{F}}$ ; expliciunt capitula  $\text{GYzK}$ ; explicit capitulatio ueyecra  $\Sigma^{\text{T}}$ . Nihil addunt  $\Sigma^{\text{OM}}\text{F}$ .

## 2

## SERIES C

Cod. J

I. De holocausto bovis ovis et avium et de diversis sacrificiis ex simila.

II. Mel et fermentum prohibetur

a sacrificio · ut sal in omni sacrificio offeratur · de primitiis frugum et de hostiis pacificorum.

Cod. J.

Incipiunt capitula libri leuitici.

## Cod. J

III. Quid offeratur Domino si peccaverit pontifex . omnis turba . princeps . anima quelibet de populo . et quomodo satisfaciat qui dissimulaverit alienum peccatum . vel qui votum non reddiderit.

III. De hiis qui in sanctificatis delinquant . ut reus satisfaciens sacerdotis se subdat arbitrio . et que sit lex holocausti . et de igne altaris . et de lege sacrificii.

V. Oblatio Aaron et filiorum eius in die unctionis sue . que sit lex hostie pro peccato vel pro delicto.

VI. Que sit lex hostie pacificorum . ut adeps hostiarum non comedatur . et quod pectusculum et armus dexter de pacificorum hostiis sit Aaron et filiorum eius.

VII. De consecratione Aaron et filiorum eius . de unctione tabernaculi . et de vitulo pro peccato . ac de holocausto arietis in die consecrationis.

VIII. De ariete consecrationis . et quod filiis Aaron non licebat egredi de tabernaculo septem diebus consecrationis.

IX. De octava die consecrationis . et de morte filiorum Aaron.

X. Ne bibant Aaron et filii eius vinum quando intrant tabernaculum . et de hirco pro peccato qui combustus est.

XI. De quadrupedibus . de piscibus . de avibus . et de aliis animantibus mundis vel immundis.

XII. De purificatione mulieris parientis.

XIII. De variis generibus lepre.

XIII. Item de variis generibus

lepre et de habitu leprosi . ac de lepra vestium.

XV. De emundatione leprosi . et de lepra domus ac purificatione.

XVI. De eo qui patitur fluxum seminis et de muliere menstruata.

XVII. Ne omni tempore ingrediat Aaron sanctuarium . et de hirco emissario.

XVIII. De expiatione mensis septimi . et quod non licet offerre hostiam nisi Deo . et quod nullus comedat sanguinem . et de diversis mandatis.

XIX. Ne contaminetur sacerdos super mortuo . nisi in consanguineis et propinquis . et quod summus pontifex ad nullum omnino mortuum ingrediatur . et quod virginem ducet uxorem.

XX. Ut omnis de semine Aaron qui habuerit maculam non accedet ad mysterium Domini . et ut omnis hostia que offertur Domino sine macula sit . et quod munus alienigene non offeratur Domino.

XXI. De feriis Domini sanctis id est sabbato . pascha . penthecoste . et sollempnitate mensis septimi.

XXII. Ad lumen lucerne oleum inferendum . et de blasphemio lapidato.

XXIII. De iubeleo . et de diversis contractibus domorum vel agrorum.

XXIII. Premium vel pena pro servatis mandatis Domini vel neglectis.

XXV. Qui voverit Deo animam suam sub estimatione reddat precium . mundum animal offerendum . immundum redimendum.

Cod. J.

17. ne omni tempore ingre(diatur) *add. in marg.* | 25. rodimendum | expliciunt capitula.

## SERIES F

Codd. A $\Theta$ <sup>AMG</sup>FQ<sup>A</sup>DPC

I. Ubi lex holocaustorum de mundis animalibus vel avibus a Domino promulgatur.

II. Ubi sacrificium pro peccato per ignorantiam admissio iubetur, de ignorantia pontificis, pro errore populi, pro unius ex populo, pro tactu immundi et recordatione peccati et temere iurantibus.

III. De sacrificio eorum qui per errorem sanctificata comedunt et denegantis et peierantis et libamentis.

III. De oblationibus sacerdotum quas pro se offerre debeant vel quid

de oblationibus consequantur; de adipe et sanguine.

V. Quomodo initiandi sunt sacerdotes vel quibus vestibus induendi; de unctione tabernaculi et vasorum eius; ubi Moses sicut pontifex accipit portionem Aaron sacerdotio fungitur; ubi filii Aaron ignem illicite offerentes percussi sunt.

VI. Ubi sacerdotibus praecipitur vinum non bibere cum templum ingrediuntur; de mundis et immundis animalibus et avibus comedendis.

Codices A $\Theta$ <sup>AMG</sup>FQ<sup>A</sup>DPC (numeros capitulorum om. P).

*Tit.* Incipiunt capitula libri leuitici F; incipiunt capitula libri leuitici quod est baiagra Q<sup>A</sup>; incipiunt capitula in libro leuitici D; incipit capitulum leuitici A; titulo de libro leuitici incipiunt capitula C; incipiunt tituli libri leuitici id est uaietra  $\Theta$ <sup>MG</sup>; incipiunt tituli de libro leuitici  $\Theta$ <sup>A</sup>; incipiunt breues libri leuitici P.

1. Ubi *om.* F |  $\sim$  holocaustorum lex D | immundis A $\Theta$ D; immundis FP | animalibus *om.* P | a domino] domini  $\Theta$ DP | promulgantur C; promulgatur D | 2. (*om.* F) ubi *om.*  $\Theta$ FDPC | ignorantiam D; ignorantia C | amisso Q<sup>A</sup>C; commisso F | ignorantia D | per errorem Q<sup>A</sup>; de errore FD | pro] per Q<sup>A</sup> | pro unius ex populo *om.*  $\Theta$ FDP | pro tactu immundi] et de immundo tactu F | pro actu A $\Theta$ P; per actu D; per tactum Q<sup>A</sup> | immundi P | recordationum P | et temere iurantibus *om.* P | et + de F | curantibus  $\Theta$ D; iuramentis Q<sup>A</sup> | 3. (2 F; 4  $\Theta$ <sup>A</sup>) sanctificata] *s*c<sup>a</sup> D | comedunt C | et *om.* AC | denegantes C\*; denegantis  $\Theta$ <sup>MG</sup>; denegantibus  $\Theta$ <sup>A</sup> | peierantes C\*; peiurantis A; peierantis  $\Theta$ <sup>G</sup>; peiurantis Q<sup>A</sup>; peierantis D; peierantibus  $\Theta$ <sup>A2</sup> (*pr. e in ras.*) | libera mentis C |  $\sim$  et de libamentis negantis et peierantis F | 4. (5  $\Theta$ <sup>A</sup>) pro] per Q<sup>A</sup>D | debent FC\*; debeat P | qui  $\Theta$ <sup>AM\*</sup> | consecrantur P | consequantur + et D | 5. (6  $\Theta$ <sup>A</sup>) iniciandi DP | sunt]  $\Theta$ <sup>A\*</sup>; sint A $\Theta$ <sup>A2</sup> | unctione  $\Theta$ <sup>G</sup>; unctione C | moyses  $\Theta$ FDPC | accepit AC | portionem D | portionem + et Q<sup>A</sup> | aaron — percussi sunt] de sacerdotio aaron et filiorum eius et quod offerentes illicite ignem percussi sunt F | sacerdotio D; sacerdotis  $\Theta$ <sup>A\*MG</sup>P | fungitur]  $\Theta$ <sup>M2</sup> (*fungi in ras.*); fungeretur C; fungantur Q<sup>A</sup> | fungitur — percussi sunt *om.* P | ubi *om.*  $\Theta$ FDPC | filii *om.* D | aaron C\* |  $\sim$  i(n)licite ignem  $\Theta$ FDP | illicite Q<sup>A</sup>; illicite D | 6. (7  $\Theta$ <sup>A</sup>) ubi *om.*  $\Theta$ FDPC | praecipitur C; praecipitur A | ne uinum bibant F | cum]  $\Theta$ <sup>G\*</sup>; quum  $\Theta$ <sup>AMG2</sup> | mundis] immundis  $\Theta$ <sup>M\*</sup> | et + de F | animalibus P | comedendis Q<sup>A</sup>.

Codd. A $\Theta$ AMGFQ $\Delta$ DPC

VII. De mulieris parientis inmunditia; de leprae contaminatione vel discrimine; de lepra vestimentorum; de mundatione leprosi divitis et pauperis; de leprae mundatione domorum.

VIII. De viro fluxum seminis sustinente vel his quae per somnium contingere solent; de menstruis mulierum vel profluvio.

VIII. De duobus hircis et de duobus vitulis pro populo et pontifice immolandis.

X. Ubi praecipitur: omnis victima quae in agro mactatur ut primitiae ex eadem Domino offerantur, et ne san-

guinem quis comedat vel morticinum vel captum a bestia.

XI. Ubi timor Dei imperatur; timendum patrem et matrem; idola non facienda et cetera quae ad legem et iustificationes pertinent.

XII. Ubi praecipitur nullum Israel et sancti seminis idolo consecrandum; de moechis et adulteris; quae sunt personae quibus liceat coniugio sociari.

XIII. Ubi sacerdos praecipitur neminem lugere neque viduam aut repudiatam uxorem accipere; corporalibus vitiis maculatum sacrificium non offerre; nullum alienigenam sancta sanctorum adtingere.

Codd. A $\Theta$ AMGFQ $\Delta$ DPC.

7. (8  $\Theta^A$ ) de mulieris — discrimine] de mulieribus parturientibus et de immunditia uel contaminatione seu discrimine leprae F | muliere DP; mulieribus Q $^A$  | parenti D | ~ inmunditia parientis C | parientis + et A $\Theta^A$ \* $\Theta$ DP | inmundicia D; inmundita  $\Theta^G$  | inmunditia + et D | lepre C; lepra P | leprae + et P | discriminum DP | discrimine + uel Q $^A$  | de lepra] leprae F | de om. C | uestimentis D | de] du  $\Theta^G$  | emundatione F | deprosi C; lepre si  $\Theta^{AG}$ ; leprae si  $\Theta^M$ ; lepre D; lepre P | leprosi + de DP | diuites  $\Theta$  | et] seu F | pauperes  $\Theta^C$  | de om.  $\Theta^P$  | lepre C; lepra  $\Theta^Q^A P$  | leprae + et Q $^A$  | mundatione domorum om. P | mundatio C | dominorum Q $^A$  | ~ emundatione leprae domorum F | 8. (9  $\Theta^A$ ) fluxu C; fluxu Q $^A$  | sustinentem Q $^A$  | uel + de F | qui  $\Theta^M$ \* $\Theta^Q^A$  DPC | somnium]  $\Theta^A$ \*; somnum  $\Theta^A^2 P$  | ~ solent contingere F | contingi C | solet Q $^A$  | solent + et F | uel profluvio om. F | profluuium C | 9. (10  $\Theta^A$ ) capit. om. C | hircis  $\Theta^G Q^A$  | de om. Q $^A$  | de duobus] totidem F | 10. (9 C; 11  $\Theta^A$ ) ubi om.  $\Theta^F D P C$  | praecipitur FQ $\Delta$ DPC; praecepitur A | praecipitur + ut  $\Theta^F Q^A D P C$  | omnis] ex omni F | mactatur  $\Theta^G$  | ut om. FC | primitiae C; primitie P; primiciae D | ex eadem om. F | ne om. DP; se Q $^A$ ; ne + quis F | quis comedat om. F | comedant P | uel (ante captum)] seu F | bestia + comedere presumat F | 11. (10 C; 12  $\Theta^A$ ) ubi om.  $\Theta^F D P C$  | domini FP | imperat P | timendum — pertinent] et ut pater et mater timeatur ne ue idola faciant et de his quae ad legis iustificationes pertinent F | et matrem om.  $\Theta^D P$  | ydola D | que P | iustificationem C | iustificationes + tuas P; + non Q $^A$  | 12. (11 C; 13  $\Theta^A$ ) ubi om.  $\Theta^F D P C$  | praecipitur — consecrandum] precipit ut nullus ex sancto semine isrl̄ aliquid idolo consecret et F | precipitur Q $\Delta$ DPC | isrl̄ A  $\Theta^M D P C$ ; israheli  $\Theta^A^+$ ; israhelatici  $\Theta^A^1$ ; isrl̄itici Q $^A$  | et sancti om. Q $^A$  | ydolo D; indo loco C | consecrandum om. P | mechis FC; meccis D; mychis A | adultera  $\Theta^D P$  | adulteris + et FQ $^A$  | que P; qua C | persone Q $\Delta$ PC | coniugia AQ $^A$  | rseparari Q $^A$  | 13. (12 C; 14  $\Theta^A$ ) ubi om.  $\Theta^F D P C$  | ~ pr(a)ecipitur sacerdos  $\Theta^D P$  | sacerdoti F; sacerdotibus D | precipitur Q $\Delta$ DPC; precipit F | iungere D | induam C | aut] atque D | tripudiatam D | accipere + et  $\Theta^F Q^A D P$  | uiciis D | sacrificium D | offerret C | alienigenam] C $^1$  (li ref. ex u); alienigena Q $^A$  | attingere  $\Theta^F Q^A D P C$ .

*Codd.* A $\Theta$ <sup>AMG</sup>FQ<sup>A</sup>DPC

XIII. De victimis pacificorum quae sint in Domino consecranda; de sollemnitate azymorum et consecratione spicarum in pentecosten.

XV. De mense tubarum et ieiunio; de feriis tabernaculorum, et oleum ad luminaria offerendum, et de panibus duodecim super altare iugiter imponendis.

XVI. De blasphemo legis lapidato; de ingressu qualiter terram promissionis obtineant; de tenuatione Hebraei uendentis possessionem suam; de aedibus leuitarum; de uenditione ingenuorum; de aduenis; benedictiones seruantium legem et maledictiones in contemptoribus legis Dei; de votis et sacrificiis et extimatione sacerdotis.

*Codd.* A $\Theta$ <sup>AMG</sup>FQ<sup>A</sup>DPC.

14. (13 C; 15  $\Theta^A$ ) pacificorum + et  $\Theta^A$  | que P | sunt  $\Theta^A$ \*FDP | in domino *om.* D | in *om.*  $\Theta$ FP | sollemnitate]  $\Theta^A$ \*G\*; sollemnitate  $\Theta^{A^2MG^2D}$  | azymorum  $\Theta^G$ FDPC | et] uel Q<sup>A</sup>; de D; *om.*  $\Theta$ C | consecrationes C | 15. (14 C; 16  $\Theta^A$ ) de mense — tabernaculorum] de mense septimo et de ieiunio eius et de festis tabernaculorum  $\Theta^{A^2}$  (*partim in ras.*); de mense et uuarum ieiunia defert ista uernaculorum  $\Theta^G$ ; de mense et uuarum ieiunia (ieiuniis  $\Theta^{M^2}$ ) de festis (stis *in ras.*  $\Theta^{M^2}$ ) tabernaculorum  $\Theta^M$ D; de mense et uuarum ieiunia defertis tabernaculorum P | ferriis A\*; fariis C | oleum]  $\Theta^A$ \*; oleo  $\Theta^{A^2}$ ; de oleo F | offerendum]  $\Theta^A$ \*; offerendo  $\Theta^{A^2}F$ ; inferendum Q<sup>A</sup>C | et *om.* A | de *om.* D | ~ XII panibus F | super *bis rep.* P\* | imponendis FDPC | 16. (15 C; 17  $\Theta^A$ ) blasphemio D; blasphemia P; blapsemo C | lapidat C; lapidando F | de ingressu — possessionem suam] et qualiter terram repromissionis ingressi obtineant de attenuatione hebrei possessionem suam uendentis F | de (*ante ingressu*)] et  $\Theta$ DP | ingressu]  $\Theta^{M^*}$ ; ingressi  $\Theta^{M^2}$  | optineant C | detenuatio  $\Theta$ DP | hebrei PC; et breui D | uendentis]  $\Theta^{A^2M^2}$  (*i in ras.*); uedentes  $\Theta^G$ Q<sup>A</sup>DC | de aedibus — sacerdotis] 17. de edibus leuitarum et de uenditione agrorum . de aduenis . de benedictione legem seruantium et maledictione contemptorum eius . de sacrificiis et estimatione sacerdotis F | aedibus] A<sup>2</sup> (*a in ras.*); \*aedibus  $\Theta^{A^2}$  (*a in ras.*); edibus DP; hedibus Q<sup>A</sup> | leuitarum] C<sup>1</sup> *sup. ras.* | uenditionem C | ingenuorum C; ingeniorum Q<sup>A</sup> | seruantium legem et maledictiones *om.* C | legem *om.*  $\Theta^A$  | in *om.*  $\Theta^{AMDP}$  | temporibus C; de uotis C | uotiis (?) A\* | et (*ante sacrificiis*) *om.* C | estimatione Q<sup>A</sup> DP; aestimatione  $\Theta^{A^2M}$ ; aestimationem  $\Theta^A$ \*; aestimationes  $\Theta^G$ ; extitiones C | sacerdotis. Expliciunt capitula AQ<sup>A</sup>C; expliciunt capitule D; expliciunt tituli leuitici  $\Theta^{MG}$ ; expliciunt breues  $\Theta^AP$ . *Nil addit F.*

## 4

## SERIES G

*Forma a**Codd.* Θ<sup>H</sup>DCMhX.

I. Praecepit Dominus quid offeratur de cunctis pecoribus volatilibus et similia diversis modis et ordinibus.

II. De praevaricatoribus legis Domini quid offerant pro offensa.

III. De omni turba Israel si peccaverit quis quid offerat.

III. De praevaricatione principis quid offerat pro se.

V. De praevaricatoribus legis Domini.

VI. De eo qui praesens est iuranti si faverit ei et non recte dixerit.

VII. De inmundis non tangendum etiam hominem.

*Forma b**Cod.* H.

I. Precepit Dominus quid offeratur de pecoribus et volatilibus et diversis modis et ordine.

II. De prevaricatoribus quid offerant pro offensa.

III. De omni turba Israel si peccaverit quid offerat.

III. Quid princeps offerat si peccaverit.

V. De prevaricatoribus legis.

VI. Qui audierit non recte iurantem si faveritei.

VII. De inundo non tangendo vel inmunditia hominis.

*Forma c**Cod.* V.

(1). Precepit Dominus quid offeretur de cunctis pecoribus volatilibusque simul.

(2). De praevaricatoribus legem offertio.

(3). De omni tribu Israel si peccaverint.

(4). De praevaricationibus principis offertio.

(5). De praevaricatoribus.

(6). De iurantis falso.

(7). De inmundis non tangendum nec hominem.

*Codd.* Θ<sup>H</sup>DCMhX (numeros capitulorum omittit Θ<sup>H</sup>; a 53 usque ad 110, numeros omittit h).

*Tit.* Incipit uaieera id est leuitici tituli de libro leuitici Θ<sup>H</sup>; incipiunt capitula in leuiticum X; incipiuntur capitula libri leuitici h.

1. precepit DChX | quod Θ<sup>H</sup>h | offerretur X | uolatilibus om. h | similia] X<sup>2</sup>; similia Θ<sup>H</sup>X\*; simul DCh | similia + a h | ordine DMh | 2. preuaricatoribus Θ<sup>H</sup>Dh | offerat D | 3. omne Θ<sup>H</sup> | israel h; isrl DCMX | quod Θ<sup>H</sup>\* | 4. preuaricatione Θ<sup>H</sup>Ch | quod Θ<sup>H</sup> | 5. de — domini] quid offeratur pro peccato ignorantie X | preuaricatoribus h | 6. de eo — dixerit] de negligentia testis X | praesens es M; preest Ch; p̄est Θ<sup>H</sup> | iurantis M; iurate Θ<sup>H</sup>; iurare C | si om. M | fraudauerit Θ<sup>H</sup>CX | 7. tangendis X | etiam hominem] ab homine X.

*Cod.* H.*Tit.* Incipiunt capitula leuitici | 3. isrl.*Cod.* V (numeros capitulorum omittit).*Tit.* Incipiunt capitula in leuiticum | 3. triba.

<i>Codd. Θ<sup>H</sup>DCMhX.</i>	<i>Cod. H.</i>	<i>Cod. V.</i>
VIII. De iuramento non oblivisci admonetur.	VIII. De iuramento non obliviscendo admonet.	(8). De iuramento.
VIII. De praevaricatione cerimoniarum.	IX. De prevaricatione cerimoniarum.	(9). De praevaricatione cerimoniarum.
X. Anima quae fecerit unum ex his quae Domini lege prohibentur.	X. Anima quae fecerit unum ex his quae Domini lege prohibentur per ignorantiam.	(10). Anima quae peccaverit.
XI. Anima quae peccaverit contempto Domino vel in quo peccare solent homines.	XI. Anima quae peccavit contempto Domino in quibus peccare solent homines.	(11). Iterum peccante.
XII. De lege holocausti.	XII. De lege holocausti.	(12). De lege holocausti.
XIII. De lege sacrificii et libamentorum.	XIII. De sacrificiis et libamentis.	(13). De lege sacrificii.
XIII. De oblatione Aaron et filiorum eius in die unctionis suae.	XIV. De oblatione Aaron et filiorum eius in die unctionis eorum.	(14). De oblatione Aaron et filiorum eius.
XV. De lege hostiae pro peccato.	XV. De lege hostie pro peccato.	(15). De hostia peccati.
XVI. De lege hostiae pro delicto.	XVI. De lege hostie pro delicto et lege holocausti ad sacerdotem pertinentis et corio eius.	(16). De hostia delicti. (17). De lege holocausti.
XVII. De lege holocausti ad sacerdotem pertinet corium victimae.	XVII. De lege hostie pacificorum si pro gratiarum actione fuerit oblatio.	(18). De hostia pacificorum.
XVIII. De lege hostiae pacificorum et gratiarum actionis si fuerit oblatio.	XVIII. De eo qui offert voto vel sponte et immunditia.	(19). Voto vel sponte.

*Cod. Θ<sup>H</sup>DCMhX.*

8. non obliuisci] oblito h | obliuisci +- tunc D<sup>1</sup> *int. lin.* | admonitur Θ<sup>H</sup>; āmonetur X; admonitō h | 9. preuaricatione Ch | caerimoniarum M | 10. quae Θ<sup>H</sup>h; q̄ X | quae domini] que in X<sup>2</sup> *sup. ras.*; quod in C | que h; q̄ Θ<sup>H</sup> | lege X<sup>2</sup> *sup. ras.* | 11. que h; q̄ X | contempto Θ<sup>H</sup>; contento C | quibus Mh; duo Θ<sup>H</sup>\* | 14. sue h | 15. hostie hX | 16. (*om.* X) de lege hostiae] et X | hostie h | 17. (*om.* X) et de X | holocausti +- et quod X | pertinente DCM | corium uictimae] et corio eius DM | uictime Θ<sup>H</sup>h | 18. (16 X) hostie h; holotie Θ<sup>H</sup> | et — oblatio] si pro gratiarum actione fuerit oblatio DMh | 19. (17 X) de *om.* DM | ponte Θ<sup>H</sup> | offerenti DMh | offerente +- et X | de immunditia *om.* Ch | immunditia X.

*Cod. V.*

15. hostie | 16. hostie.



Codd. Θ<sup>H</sup>DCMhX.

XX. De immunditia.  
XXI. De anima polluta.  
XXII. De immunditia  
hominis.  
XXIII. De adipe bovis  
et ovis et caprae non  
comedi.

XXIII. Iubetur de vi-  
ctimis pacificorum ut qui  
offert offerat simul et sa-  
crificium.

XXV. De unctione Aa-  
ron et filiorum eius et  
quae praecepit dari eis a  
filiis Israhel.

XXVI. Unctio et conse-  
cratio Aaron et filiorum  
eius et tabernaculi et  
oblatio prima eorum.

XXVII. Apparuit Domi-  
nus omni multitudini fi-  
liorum Israhel; praesu-  
mentes etiam filii Aaron  
Nadab et Abiu ignem  
alienum quod eis prae-  
ceptum non erat unde et  
igne consumpti sunt.

Cod. H.

XVIII. De anima pol-  
luta et tactu immundicie.

XX. De adipe bovis vel  
ovis vel capre et sanguine  
non comedendo.

XXI. Qui offert victi-  
mam pacificorum offerat  
simul et libamenta et de  
modo offerendi et de his  
que precepit Dominus  
dari sacerdotibus a filiis  
Israhel.

XXII. Unctio Aaron et  
filiorum eius.

XXIII. Consecratio Aa-  
ron et filiorum eius et  
tabernaculi et oblatio  
eorum.

XXIII. Apparuit Domi-  
nus omni multitudini of-  
ferentes etiam filii Aaron  
Nadab et Abium ignem  
alienum igne consumpti  
sunt.

Cod. V.

(20). De immunditia.  
(21). De anima polluta.  
(22). De immunditia ho-  
minis.  
(23). De adipe non co-  
medendi.

(24). Iubetur de victimis  
pacificorum.

(25). De unctione Aa-  
ron.

(26). Consecratio Aa-  
ron.

(27). Apparuit Dominus  
omni multitudini filiorum  
Israhel.

Codd. Θ<sup>H</sup>DCMhX.

20. capit. om. X | immunditia D; immundicia h | 21. (18 X) | 22. (om. X) et  
de X | immunditia D; immundicia h | 23. (19 X) capre MhX; capream C | cummedi  
Θ<sup>H</sup>; comedendi CM; comedendis D; comedendo X | 24. (20 X) ut om. Θ<sup>H</sup> | offerit  
Θ<sup>H</sup> | 25. (21 X) que Θ<sup>H</sup>h | precepit hX | dare Θ<sup>H</sup> | israhel h; isrl DCMX | 26. (22 X;  
25 h) ~ eorum prima DMh | 27. (23 X; 26 h) + ubi Θ<sup>H</sup>CX | muntitudo Θ<sup>H</sup> | israhel  
h; isrl DCMX | israhel + 28 M; + et quod X | presumentes Ch | preceptum h |  
erat + obtulerunt h | unde et om. X | inde Θ<sup>H</sup> | igne consumpti sunt om. h | ignem  
Θ<sup>H</sup> | consumpti sunt Θ<sup>H</sup>.

Cod. H.

21. isrl.

Cod. V.

22. imunditia | 27. multitudini om. | ihl.

<i>Codd. Θ<sup>H</sup>DCMhX.</i>	<i>Cod. H.</i>	<i>Cod. V.</i>
	XXV. Precipit Dominus Aaron ut non lugeat pro morte filiorum.	
XXVIII. Aaron et filiis eius praecipitur non bibere vinum et cetera ad ebrietatem.	XXVI. Precipit Aaron et filiis eius non bibere vinum et cetera que inebriant.	(28). Aaron ammonitur ne vinum biberet.
	XXVII. Iubet Dominus Aaron et filiis eius tollere residuum sacrificii.	
XXVIII. Iubetur de cunctis animantibus quid manducetur.	XXVIII. Quid manducetur de animalibus.	(29). Iubetur quid vescere de animantibus.
XXX. De piscibus.	XXVIII. Quid de piscibus.	(30). De piscibus.
XXXI. De avibus.	XXX. Quid de avibus.	(31). De avibus.
XXXII. De terrenis.	XXXI. De terrenis inmundis.	(32). De terrenis.
XXXIII. De ciborum munditia.	XXXII. De ciborum inmunditia et fontibus mundis et de semente.	(33). De ciborum munditia.
XXXIII. De fontibus mundis.		(34). De fontibus mundis.
XXXV. De segete.		(35). De segete.
XXXVI. De animalis morticino.	XXXIII. De animantis morticino.	(36). De animal morticino.
XXXVII. De admonitione plebis etiam parientis masculum vel feminam.	XXXIII. De immun-ditia mulieris parientis masculum vel feminam.	(37). Mulier peperiens.
XXXVIII. Ista est lex leprae.	XXXV. De lepra hominis.	(38). Ista est lex lepre.

*Codd. Θ<sup>H</sup>DCMhX.*

28. (24 X; 30 M; *om.* h) et cetera ad ebrietatem] neque siceram et residuum sacrificii comedere X | cetera] siceram C; cythara Θ<sup>H</sup> | ebrietatem Θ<sup>H</sup>; hebrietatem M | ~ ad ebrietatem et siceram C; ad ebrietatem et cythara Θ<sup>H</sup> | 29. (25 X; 27 h; 32 M) cuntis Θ<sup>H</sup> | 30. (26 X; 28 h; 32 M) quid manducetur de piscibus X | 31. (*om.* reptilibus X | 33. (28 X; 30 h; 35 M) cyborum Θ<sup>H</sup> | mundicia h; inmunditia DC; imunditia X | 34. (29 X; 31 h; 36 M) mondus C\* | 35. (30 X; 32 h; 37 M) segite Θ<sup>H</sup> | 36. (31 X; 33 h; 38 M) animantis DM; animal Θ<sup>H</sup> | morticino X\* | 37. (*om.* parientes Θ<sup>H</sup> | uel] et DMh | 38. (33 X; 40 M) *capit. om.* h | lex *om.* D | lepre Θ<sup>H</sup> | leprae + 34. de emundatione leprosi X.

*Codd. Θ<sup>H</sup>DCMhX.*  
XXXVIII. De lepra do-  
mus.

XL. Ista est lex eius  
qui patitur fluxum semi-  
nis et qui polluitur coitu  
et quae menstruis tempo-  
ribus separatur et cetera.

XLI. De capro emis-  
sario.

XLII. De ieiunio mensis  
septimi vel ordinatione  
sacerdotum.

XLIII. Interminatur  
Deus dicens ne immole-  
tur vel occidatur de peco-  
ribus nisi ante fores taber-  
naculi.

XLIII. De sanguine  
pecorum prohibetur vel  
avium comedi.

XLV. De venatione vel  
aucupio nisi sanguinem  
eius fuderit non come-  
dendo.

XLVI. De morticino  
similiter.

*Cod. H.*

XXXVI. De lepra do-  
mus.

XXXVII. Lex eius qui  
patitur fluxum seminis et  
qui polluitur coitu et que  
menstruis temporibus se-  
paratur.

XXXVIII. De capro  
emissario.

XXXVIII. De ieiunio  
mensis septimi et ordine  
sacerdotum.

XL. Precipit Dominus  
ut nullum animal occi-  
detur nisi ante fores ta-  
bernaculi.

XLI. Sanguis pecorum  
et avium prohibetur co-  
medi.

XLII. Sanguis animalis  
venatione vel aucupio  
capti fundi iubetur non  
comedi.

XLIII. Morticinum vel  
captum a bestia comedi  
prohibetur.

*Cod. V.*

(39). De lepra domus.

(40). Ista est lex eius  
qui patitur fluxum.

(41). De capro emis-  
sario.

(42). De ieiunio mensis  
septimi.

(43). Ubi non occideret  
nisi in tabernaculum.

(44). Ubi non comede-  
ret sanguinem.

(45). De venatione.

(46). De morticino.

*Codd. Θ<sup>H</sup>DCMhX.*

39. (35 hX; 41 M) deleprado Θ<sup>H</sup>; de leproso C; de macula lepre in domo X |  
40. (36 hX; 41 M) ista — seminis] de fluxum seminis Θ<sup>H</sup>; de fluxu seminis X; de  
fluxu sanguinis C | qui] q̄ X | coito Θ<sup>H</sup> | que Θ<sup>H</sup>h; q̄ X | mestruis h | et cetera  
om. Θ<sup>H</sup>ChX | cetera D | 41. (37 hX; 42 M) non debere aaron ingredi assidue interius  
in sancta et de capro emissario X | 42. (38 hX; 43 M) ordinatio Θ<sup>H</sup> | 43. (39 hX;  
44 M) interminatur deus dicens] quod X; om. Θ<sup>H</sup>C | interminat h | dominus D | ne]  
non X | 44. (40 hX; 45 M) peccorum M | prohibetur Θ<sup>H</sup> | alium Θ<sup>H</sup>; alitium C; alti-  
lium X | ~ uel auium prohibetur D; ~ uel altilium qui prohibetur X | 45. (41 hX;  
46 M) aucupio nisi] aucopioni si Θ<sup>H</sup> | aucupie M | nisi — comedendo] sanguinem  
fundi non comedi h | eius] enim M | fuerit Θ<sup>H</sup> | cōmedere Θ<sup>H</sup> | 46. (42 hX; 47 M).

*Cod. H.*

37. co\*itu.

*Cod. V.*

40. fluxu.

*Codd.* Θ<sup>H</sup>DCMhX.

XLVII. De opere Aegyptiorum et Chananeorum prohibetur.

XLVIII. Ad proximam sibi hominem prohibet accedere.

XLVIII. Patris vel matris turpitudinem non discoperies.

L. Uxorem patris tui non discoperies.

LI. Sororis tuae ex patre sive ex matre.

LII. Filiam filii tui vel neptis ex filia.

LIII. Filiam uxoris patris tui.

LIII. Sororis patris tui.

LV. Sororis matris tuae.

LVI. Patris tui uxorem.

LVII. Nurus tuae.

LVIII. Uxor fratris tui.

LVIII. Uxor tuae et filiae eius.

*Cod.* H.

XLVIII. Prohibet Dominus imitari opera Aegyptiorum et Chananeorum · iubet ad proximam non accedere · et de muliere menstruata · et uxore proximi et ydolo Moloch · et illicito concubitu.

*Cod.* V.

(47). De opere Aegyptiorum prohibet.

(48). Ne cohoret cum proximam sibi.

(49). Patris vel matris turpitudinem.

(50). Uxorem patris non discoperies.

(51). Sororis tuae ex patre vel ex matre.

(52). Filiam filii tui.

(53). Filiam uxoris patris.

(54). Sororem patris.

(55). Sororem matris.

(56). Patris uxorem.

(57). Nurus tuae.

(58). Uxor fratris tui.

(59). Mulier et filia eius.

*Codd.* Θ<sup>H</sup>DCMhX.

47. (43 hX; 48 M) de opere] consuetudines X | opera Θ<sup>H</sup> | aegyptiorum h | chananeorum h; cananeorum D | prohibetur Θ<sup>H</sup>; prohibet D; prohibitio h; interduntur X | 48. (44 hX; 49 M) cum omni domestica generis sui non dormiendum X | proximum M | sibi hominem] sui sanguinis h | homini DM | prohibet Θ<sup>H</sup> | accipere Θ<sup>H</sup> | accipere + turpitudinem Θ<sup>H</sup> | 49. (45 hX; 50 M) ~ matris uel patris X | discoperies MX; discoperiendam h | 50. (46 hX) *capit. om.* M | uxoris X | patris] proximi D | tui *om.* X\* | tui + turpitudinem X | discoperies hX | 51. (47 hX) turpitudinem sororis X | tue Θ<sup>H</sup>hX | matre + non discoperies X | 52. (48 hX) ad filii uel filie filiam non accedes X | neptim M; nepotis C | 53. (49 X) ad filiam X | filiam Θ<sup>H</sup> | tui + non accedes X | 54. (50 X) *et* 55: ad filiam sororis tui patris uel matris non accedes X | 55. *capit. om.* DC | tue h | 56. (51 X; 55 DC) turpitudinem patris tui non reuelabis X | 57. (56 DC) *capit. om.* X | murus tue h | 58. (52 X; 57 DC) ad uxorem filii tui uel ad uxorem fratris tui non accedes X | 59. (53 X) *et* 60: filiam uxoris tuae et filiam filiae uel filiae eius non sumes X | 59. (58 DC) tue h | filie h; filii Θ<sup>H</sup>.

*Cod.* V.

53. uxor.

<i>Codd.</i> Θ <sup>H</sup> DCMhX.	<i>Cod.</i> H.	<i>Cod.</i> V.
LX. Filiam filii eius et filiae illius.		(60). Filia filii eius et filie.
LXI. Sororem uxoris tuae.		(61). Duo sorores.
LXII. De muliere menstruata.		(62). Menstruate.
LXIII. De idolo Moloch.		(63). De idolo Moloch.
LXIII. De masculo incorrupto.		(64). De masculino.
LXV. De pecore incontaminando.		(65). De pecoribus.
LXVI. Mulier ne commisceatur iumento.		(66). Ne mulier et iumentum.
LXVII. Honorandos parentes.		(67). Honora parentes.
LXVIII. Prohibet ab idolis.	XLV. Prohibet ab ydolis.	(68). Prohibet ab idolis.
LXVIII. De hostia pacificorum.	XLVI. De hostia pacificorum.	(69). De hostia pacificorum.
LXX. De segetibus terrae tuae et vineae.	XLVII. De segetibus terre et vineis.	(70). De segete terre.
LXXI. De furto.	XLVIII. De furto mendatio periurio calumnia mercenario surdo ceco non iudicando iniuste criminatore sussurrone sanguine proximi odio patris ultione dilectione	(71). De furto.
LXXII. De mendacio.		(72). De mendacio.
LXXIII. De periurio.		(73). De periurio.
LXXIII. De calumnia.		(74). De calumpnia.
LXXV. De mercenario.		(75). De mercenario.
LXXVI. De surdo.		(76). De surdo.
LXXVII. De caeco.		(77). De ceco.

*Codd.* Θ<sup>H</sup>DCMhX.

60. (59 DC) filii] filiae C; filie Θ<sup>H</sup> | eius] tui h | filie Θ<sup>H</sup>h | 61. (54 X; 60 DC) ad sororem uxoris tuae similiter non accedes X | 62. (55 X; 61 DC) menstruata. + 56. cum uxore proximi tui non cohibis X; + 62. de uxore proximi D | 63. (57 X; 62 C) ydolo X | 64. (58 X; 63 C) de masculi concubitu inhibito (inibito M) DM | incorrupto X | 65. (59 X; 64 C) peccore M | 66. (60 X; 65 C) nec Θ<sup>H</sup>C; non h | cummisceatur Θ<sup>H</sup>; comisceatur M | 67. (61 X; 66 C) honorandus Θ<sup>H</sup>; de honorando h | 68. (62 X; 67 C) prohibet Θ<sup>H</sup> | ab om. h; ad Θ<sup>H</sup> | ydolis X; idola h | 69. (63 X; 68 C) ostia Θ<sup>H</sup> | 70. (64 X; 69 C) de segetis Θ<sup>H</sup>C; de segete hX | terre Θ<sup>H</sup>hX | tue hX; om. D | uinea h; uineis DM | 71. (65 X; 70 C) capit. om. D | furto Θ<sup>H</sup> | 72. (66 X; 71 DC) mendatio MhX | 73. (67 X; 72 DC) | 74. (68 X; 73 DC) | 75. (69 X; 74 DC) mercenario Θ<sup>H</sup> | 76. (70 X; 75 DC) | 77. (om. X; 76 DC) de] et X | ceco Θ<sup>H</sup>DMX; ceco sussurrone h.

*Cod.* V.

66. iumento | 68. ab om. | 70. segetes.

<p><i>Codd.</i> Θ<sup>H</sup>DCMhX.</p> <p>LXXVIII. De iniuste iudicante.</p> <p>LXXVIII. De criminatore et susurrone.</p> <p>LXXX. De amore fraterno.</p> <p>LXXXI. De ultione.</p> <p>LXXXII. De dilectione amici.</p> <p>LXXXIII. De iumentis.</p> <p>LXXXIII. De seminando agro.</p> <p>LXXXV. De veste quae ex duabus rebus texta est.</p> <p>LXXXVI. De praesumptione ancillae alienae.</p> <p>LXXXVII. De arboribus pomiferis.</p> <p>LXXXVIII. Non comedere cum sanguine.</p> <p>LXXXVIII. Non auguriandum.</p> <p>XC. Barba non radenda.</p> <p>XCI. Super mortuo non incidi.</p> <p>XCII. Filiam non prostituendam.</p>	<p><i>Cod.</i> H.</p> <p>amici · iumentis non commiscendis · agro diversi seminis · veste ex duobus texta.</p> <p>XLIX. De eo qui humiliat ancillam.</p> <p>L. De arboribus pomiferis.</p> <p>LI. De sanguine non comedendo · auguriis · barba non radenda · super mortuum non incidi · filia non prostituenda · magis declinandis · honorandis senibus.</p>	<p><i>Cod.</i> V.</p> <p>(78). De iniuste iudicanti.</p> <p>(79). De susurrone.</p> <p>(80). De amore fraterno.</p> <p>(81). De ultione.</p> <p>(82). De dilectione amici.</p> <p>(83). De iumentis.</p> <p>(84). De semine agri.</p> <p>(85). De veste.</p> <p>(86). De ancille aliene.</p> <p>(87). De arboribus pomis.</p> <p>(88). De sanguine.</p> <p>(89). Non auguriandum.</p> <p>(90). Barba non radenda.</p> <p>(91). Non incidi pro mortuo.</p> <p>(92). Filiam non prostituui.</p>
---	--	---

*Codd.* Θ<sup>H</sup>DCMhX.

78. (71 X; 77 DC) iniusti Θ<sup>H</sup>; iniusta D | iudicande M; iudicandi Θ<sup>H</sup>; iudicanti h; iudicando CX | 79. (72 X; 78 DC) criminatori Θ<sup>H</sup>DC | susurrore h; susurrione Θ<sup>H</sup> | susurrone + 79. de sanguine proximi. 80. de odio fratris D; + 73. non insistes in sanguinem proximi tui X | 80. (74 X; 79 C; 81 D) non oderis fratrem tuum X | 81. (75 X; 80 C; 82 D) | 82. (76 X; 81 C; 83 D) amici] h<sup>2</sup> (ici *sup. ras.*) | 83. (77 X; 82 C; 84 D) | 84. (78 X; 83 C; 85 D) | 85. (79 X; 84 C; 86 D) ueste D | quae — texta est *om.* DMh | que X | 86. (80 X; 85 C; 87 D) praesumptione M; presumptione hX | ancille Θ<sup>H</sup>hX | aliene Θ<sup>H</sup>hX | 87. (81 X; 86 C; 88 D) | 88. (82 X; 87 C; 89 D) comedendum DM | sanguinem Θ<sup>H</sup> | 89. (83 X; 88 C; 90 D) aguriandum Θ<sup>H</sup>; auguriandum C; augurandum h | 90. (84 X; 89 C; 91 D) barbam non radendam h | 91. (*om.* X; 90 C; 92 D) et carne non incidenda super mortuo X | mortuum C | incidis Θ<sup>H</sup>C | 92. (85 X; 91 C; 93 D).

*Cod.* V.

82. dilectio.

<i>Codd.</i> Θ <sup>H</sup> DCMhX.	<i>Cod.</i> H.	<i>Cod.</i> V.
XCIII. Declinandos magos.		(93). Non declinari ad magos.
XCIII. Honorandos senes.		(94). Honorare senes.
XCIV. De advena.	LII. De advena.	(95). De advena.
XCVI. De regula pondere et mensura statera modius sextarius iusta sint vobis omnia.	LIII. Ut regula pondus modius statera sextarius iusta sint.	(96). De iusto modio regula.
XCVII. De filiis ne offerant idolo Moloch.	LIIII. Ut de filiis suis non offerant ydolo Moloch.	(97). De filio ne Moloch.
XCVIII. Anima quae declinaverit ad magos et ariolos.	LV. Non declinandum ad magos · de maledicto parentum · de mecho · incestu noverce · pollutione nurus · stupro masculi · incestu matris et filie · pollutione iumentum et pecoris · ne mulier subiaceat iumento · ne quis accipiat sororem suam · mulierem menstruatam non contingi · nec uxorem patris et avunculi · non pollendum in pecore et avibus et qui moventur in terra.	(98). Qui audit magos.
XCVIII. De maledicto parentum.		(99). De maledicto parentum.
C. De moecho.		(100). De mecho.
CI. De incesto novercae.		(101). De incesto noverce.
CII. De pollutione nurus.		(102). De pollutione nurus.
CIII. De stupro masculi.		(103). De stupro masculi.
CIII. De incesto matris et filiae.		(104). De incesto matris.
CV. De pollutione iumentum et pecoris.		(105). De pollutione iumentum.

*Codd.* Θ<sup>H</sup>DCMhX.

93. (86 X; 92 C; 94 D) declinandus magus Θ<sup>H</sup>; de declinando a (a om. C) magis CX | 94. (87 X; 93 C; 95 D) honorandus senis Θ<sup>H</sup>; de (om. C) honorandis senibus CX | 95. (88 X; 94 C; 96 D) aduenis h | 96. (89 X; 95 C; 97 D) et om. DMh | statera — omnia om. Θ<sup>H</sup>CX | iuxta h | 97. (90 X; 96 C; 98 D) ut de M; et de D | filiis + suis DMh | offerantur CX | ydolo X | 98. (91 X; 97 C; 99 D) que h; q̄ X | 99. (92 X; 98 C; 100 D) | 100. (93 X; 99 C; 101 D) mecho DMhX | 101. (94 X; 100 C; 102 D) incestu DX | nouerce Θ<sup>H</sup>h; nouerue C | 102. (95 X; 101 C; 103 D) pollutione Θ<sup>H</sup> | nurus Θ<sup>H</sup> | 103. (96 X; 102 C; 104 D) stupro bis rep. h | 104. (97 X; 103 C; 105 D) incestu DCX | filie h | 105. (98 X; 104 C; 106 D) pollutione Θ<sup>H</sup> | iumentis C.

*Cod.* H.

53. sex\*tarius | 55. incestu\*.

*Cod.* V.

99. maledictio | 102. pollutio | 103. strupro | 105. pollutio | iumentis.

*Codd.* Θ<sup>H</sup>DCMhX.  
 CVI. Mulier quae subiacuerit cuilibet iumento.  
 CVII. De eo qui accipit sororem suam.  
 CVIII. De muliere menstruata non contingenda.  
 CVIII. De uxore patris vel avunculi.  
 CX. Ne polluatis vos in pecore et in avibus vel in cunctis quae moventur in terra.  
 CXI. De phitone viro sive muliere.  
 CXII. De incontaminatione sacerdotum.  
 CXIII. Sacerdotis filia si peccaverit.  
 CXIII. Qualiter se debeat agere pontifex.  
 CXV. Absque his vitiis dicit esse sacerdotem id est vitia corporis.

*Cod.* H.

LVI. De phitonissa muliere.  
 LVII. Ut non contaminetur sacerdos in morte consanguineorum.  
 LVIII. De filia sacerdotis si peccaverit.  
 LVIII. Qualiter se habeat summus pontifex.  
 LX. Quibus vitiis carere debeat sacerdos.

*Cod.* V.

(106). Qui cum iumento coierit.  
 (107). Qui sororem accipit.  
 (108). Menstruatam non tangi.  
 (109). De uxore avunculi.  
 (110). Ne polluatis in omnia.  
 (111). Qui pithones habuerit.  
 (112). Ne polluas sacerdos.  
 (113). De filia sacerdotis.  
 (114). Qualiter se pontifex.  
 (115). Ne vitio sacerdotis.

*Codd.* Θ<sup>H</sup>DCMhX.

106. (*om.* X; 105 C; 107 D) mulier] et de muliere X | que h | 107. (99 X; 106 C; 108 D) | 108. (100 X; 107 C; 109 D) mulierem menstruata[m] non contingi X | contingi Θ<sup>H</sup>Ch | contingenda + 101. turpitudinem materterę et amite tue non discooperies X | 109. (102 X; 108 C; 110 D) uxorem Θ<sup>H</sup> | auunculi + sui h | 110. (103 X; 107 h; 109 C; 111 D) ne] de h | pulluatis Θ<sup>H</sup> | peccore M | uel] et DMh | in *om.* X | quae] q̄ hX | in terra] in terram h; super terram C (*in textu*); uel in terra C<sup>2</sup> (*int. lin.*) | 111. (104 X; 110 C; 112 D) *capit. om.* h | phytone CX | uiros Θ<sup>H</sup>; uo D | seu X | mulieres Θ<sup>H</sup> | 112. (105 X; 108 h; 111 C; 113 D) ne contaminetur sacerdos in mortibus ciuium suorum X | intaminatione Θ<sup>H</sup> | in(con)taminatione + uiro Θ<sup>H</sup>C | sacerdote Θ<sup>H</sup>; sacerdote C | 113. (106 X; 109 h; 112 C; 114 D) | 114. (107 X; 110 h; 113 C; 115 D) spiritualiter X | debet Θ<sup>H</sup>CX | 115. (108 X; 111 h; 114 C; 116 D) his *om.* CX | uiciis Θ<sup>H</sup>DCh | dicit] debet CX | sacerdotum Θ<sup>H</sup>DC; sacerdos X | id — corporis *om.* DMh | uicia Θ<sup>H</sup>; uiciis X | corporum CX; corpoꝛ Θ<sup>H</sup>.

*Cod.* H.

60. uiciis.

*Cod.* V.

106. coieris | 108. tangit.



*Codd.* Θ<sup>H</sup>DCMhX.

CXVI. Ne immundus sit sacerdos aliquando.

CXVII. De sacerdote leproso vel patiente fluxum seminis etiam qui non est si tetigerit huiusmodi immundus erit.

CXVIII. De morticino vel capto a bestia.

CXVIII. Fila sacerdotis cuilibet ex populo nupta si fuerit de sanctificatis non vescetur.

CXX. De alienigena.

CXXI. Qui comederit de sanctificatis per ignorantiam.

CXXII. De oblatione spontanea.

CXXIII. De pecoribus immaculata iubet offerre.

CXXIII. Animal contritis vel tunsis vel sectis ablatisque testiculis minime offerre.

CXXV. De manu alienigenae minime offerre debere.

*Cod.* H.

LXI. Ne immundus sit sacerdos aliquando.

LXII. De sacerdote leproso vel patiente fluxum seminis et qui tetigerit huiusmodi.

LXIII. De filia sacerdotis.

LXIII. De eo qui comedit de sanctificatis per ignorantiam.

LXV. De oblatione spontanea.

LXVI. De pecoribus immaculatis offerendis de animali contritis vel tonsis vel sectis vel ablatis testiculis et de manu alienigene non offerri.

*Cod.* V.

(116). Ne immundus sacerdos.

(117). De leproso sacerdote.

(118). De morticino.

(119). De filia sacerdotis.

(120). De alienigena.

(121). Qui comederit sanctificata.

(122). De spontanea.

(123). Offerri sine macula.

(124). De animal contritis.

(125). De manu alieni.

*Codd.* Θ<sup>H</sup>DCMhX.

116. (109 X; 112 h; 115 C; 117 D) ne] de Ch | immundus hX | sit] sed Θ<sup>H</sup> |  
 117. (110 X; 113 h; 116 C; 118 D) patiente M; patientō Θ<sup>H</sup> | etiam] et X | que Θ<sup>H</sup>;  
 que C | qui — erit] qui tetigerit immundum X | tetegerit Θ<sup>H</sup> | huiusmodi h | immundus  
 Ch | 118. (111 X; 114 h; 117 C; 119 D) morticio D\*; morticino D<sup>2</sup> | captum Θ<sup>H</sup>Dh |  
 ab. stea Θ<sup>H</sup> | 119. (112 X; 115 h; 118 C; 120 D) de filia DMh | cuilibet — uescetur  
 om. DMh | si om. Θ<sup>H</sup>DMh | 120. (113 X; 116 h; 119 C; 121 D) | 121. (114 X; 117 h;  
 120 C; 122 D) | 122. (115 X; 118 h; 121 C; 123 D) spontania Θ<sup>H</sup> | 123. (116 X; 119 h;  
 122 C; 124 D) pecoribus + que X | immaculata Dh | offerri DCMhX | 124. (117 X;  
 120 h; 123 C; 125 D) de animal Θ<sup>H</sup>; de animalis C; de animalis hX | contritis + uel  
 scissis CX | tonsis Θ<sup>H</sup>X | offerri DMh; offerendo X | offerre + iubet DM; + debere  
 h | 125. (118 X; 124 C; 126 D) capit. om. h | alienigine Θ<sup>H</sup>D; aliegine X | offerri DM.

*Cod.* H.

66. efferri.

*Cod.* V.

121. sc̄i.

<i>Codd. Θ<sup>H</sup>DCMhX.</i>	<i>Cod. H.</i>	<i>Cod. V.</i>
CXXVI. De pecoribus ne ante septem diebus ea quae nata sunt offerentur.	LXVII. De matre et filiis una die non offerendis.	(126). Una die mater et filius.
CXXVII. De hostia pro gratiarum actione Domino ut placabilis sit.	LXVIII. De hostia pro gratiarum actione.	(127). Hostia pro gratiarum.
CXXVIII. Feriae Domini.	LXIX. Ferie Domini.	(128). Ferie Domini.
CXXVIII. Non contingere de frugibus terrae tuae nisi prius offeras Domino.	LXX. Fruges non contingendas donec de his offeratur Domino.	(129). Offerri de fruge.
CXXX. Pentecosten.	LXXI. De Pentecoste.	(130). Pentecosten.
CXXXI. Mense septimo bucina clangent id est salpinga.	LXXII. De mense septimo.	(131). De bucine.
CXXXII. Ieiunium maius Iudaeorum.	LXXIII. De ieiunio.	(132). Ieiunium maiorem.
CXXXIII. Septem diebus † feriae † tabernaculorum.	LXXIII. De festo tabernaculorum.	(133). Tabernaculorum.
	LXXV. De oleo ad lucernas et duodecim panibus.	
CXXXIII. De blasphemo iubet eum Deus lapidibus obrui a populo.	LXXVI. Blasphemus a populo lapidatur · de percussore · de animali percusso · de macula · fractura · oculo · dente ·	(134). De blasphemo.
CXXXV. De percussore.		(135). De percussore.

*Codd. Θ<sup>H</sup>DCMhX.*

126. (119 X; 121 h; 125 C; 127 D) ne — offerentur] non offerendis (offerri h) una die matrem cum filiis DMh; ante septimum natiuitatis diem non offerendis X | que Θ<sup>H</sup> | 127. (om. C; 120 X; 122 h; 128 D) de om. Θ<sup>H</sup>Ch | domino — sit om. hX | 128. (121 X; 123 h; 126 C; 129 D) de feriis domini X | ferie h; serie M | 129. (om. h; 122 X; 127 C; 130 D) de primitiis messis offerendis X | continges h; contingas DM | de frugibus] fruges h | terre Θ<sup>H</sup>h | tue h | offerat h | 130. (124 h; 128 C; 131 D) capit. om. X | de pentecosten h | 131. (123 X; 125 h; 129 C; 132 D) de mense septimo (bucina — salpinga om.) X | clangit C | salpinga C | 132. (om. h; 124 X; 130 C; 133 D) de decimo die mensis septimi X | maiorem h; moiozem Θ<sup>H</sup>; maiorum C | iudeorum h | 133. (125 X; 126 h; 131 C; 134 D) de septem X | dies DMh | feriae om. omnes | 134. (126 X; 127 h; 132 C; 135 D) eum qui blasphema-lapidibus C | 135. (127 X; 128 h; 133 C; 136 D) persecutore M.

*Cod. V.*

131. de bucine sc̄s.

<i>Codd.</i> Θ <sup>H</sup> DCMhX.	<i>Cod.</i> H.	<i>Cod.</i> V.
CXXXVI. De animali percusso.	iumento percusso et homine.	(136). De animal percusso.
CXXXVII. Qui inrogarit maculam cuilibet.		(137). Qui maculam fecerit.
CXXXVIII. De fractura.		(138). De fractura.
CXXXVIII. De oculo.		(139). De oculo evulso.
CXL. De dente.		(140). De dente.
CXLI. Iumentum percussum.		(141). Iumentum percussum.
CXLII. Hominem percussum.		(142). Hominem similiter.
CXLIII. Annus septimus requietionis terrae.	LXXVII. De anno VII <sup>mo</sup> requietionis terre.	(143). De anno septimo.
CXLIII. Annus iubelei id est quinquagesimus.	LXXVIII. De anno iubeleo quinquagesimo.	(144). Annus iubelei.
CXLV. Non venundare terram in perpetuum.	LXXVIII. Non venundari terram in perpetuum.	(145). De emptione terre.
CXLVI. De domo urbana.	LXXX. De domo urbana.	(146). De domo urbana.
CXLVII. Aedes levitarum in urbe.	LXXXI. De ede levitarum in urbe.	(147). Edes levitarum.
CXLVIII. Si attenuatus fuerit frater tuus.	LXXXII. Si attenuatus fuerit frater tuus.	(148). Attenuatus.
CXLVIII. Si paupertate compulsus vendiderit se tibi frater tuus.	LXXXIII. Si paupertate compulsus vendiderit se tibi frater tuus.	(149). Venundatus frater.
CL. Captivos redimendos.	LXXXIII. Captivos redimendos.	(150). Captivos redime.
CLI. De idolis ne fiant et reliqua.	LXXXV. De ydolis ne fiant.	(151). De idolis ne fiant.

*Codd.* Θ<sup>H</sup>DCMhX.

136. (*om.* h; 128 X; 134 C; 137 D) animal Θ<sup>H</sup>h | percussum h | 137. (129 hX; 135 C; 138 D) irrogauerit DMhX | masculam Θ<sup>H</sup> | 138. (130 hX; 136 C; 139 D) | fractura C | 139. (131 hX; 137 C; 140 D) | 140. (122 h; 132 X; 138 C; 141 D) | 141. (133 hX; 139 C; 142 D) de iumento hX | percusso Θ<sup>H</sup>hX | 142. (134 hX; 140 C; 143 D) de homine hX | percusso Θ<sup>H</sup>ChX | 143. (135 hX; 141 C; 144 D) onnus h | requietionis Θ<sup>H</sup>; in quietionis C | terre h | 144. (136 hX; 142 C; 145 D) id est *om.* DMh | 145. (137 hX; 143 C; 146 D) uenundari DMhX | terra Θ<sup>H</sup> | 146. (138 hX; 144 C; 147 D) | 147. (*om.* X; 139 h; 145 C; 148 D) et de edibus X | edes h; sedes D; domus C | in urbe *om.* X | urbe Θ<sup>H</sup> | 148. (139 X; 140 h; 146 C; 149 D) attenuatus Θ<sup>H</sup> | 149. (140 X; 141 h; 147 C; 150 D) compulsus hX | uendiderit Θ<sup>H</sup> | tibi *om.* X | 150. (141 X; 142 h; 148 C; 151 D) de redemptione eius qui se peregrino uendiderit X | captiuus redimendus Θ<sup>H</sup>C | 151. (142 X; 143 h; 149 C; 152 D) ydolis CX | et reliqua *om.* X.

<i>Codd. Θ<sup>H</sup>DCMhX.</i>	<i>Cod. H.</i>	<i>Cod. V.</i>
CLII. Si praeceptis Dei oboedierint bona consecuturos promittit.	LXXXVI. Si preceptis Dei oboedierint bona consecuturos promittit.	(152). Si oboedieris Deo.
CLIII. Inoboedientibus adversa promittuntur.	LXXXVII. Inoboedientibus adversa promittuntur.	(153). Si non oboedieris.
CLIII. Lex eorum qui votum fecerint et sponderint Deo animam suam.	LXXXVIII. Lex eorum qui votum fecerint et sponderunt Deo animam.	(154). De voto anime.
CLV. De animali votivo.	LXXXVIII. De animali votivo.	(155). De animal votivo.
CLVI. De domo votiva.	LXXXIX. De domo votiva.	(156). De domo votiva.
CLVII. De agro votivo.	LXXXIX. De agro votivo.	(157). De agro votivo.
CLVIII. Primogenita quae ad Deum pertinent non voves denuo.	LXXXII. Primogenita quae ad Deum pertinent non voves denuo.	(158). De primogenito.
CLVIII. Omne quod Domino consecratur non venundabitur nec redimi poterit.	LXXXIII. Omne quod Domino consecratur non venundabitur nec redimi poterit.	(159). Omne quod Domino consecratur non venundabitur nec redimi poterit.
CLX. Decimas terrae tuae sive de frugibus et de omni re.	LXXXIII. De decimis terre sive de frugibus et de omni re.	(160). Decimas terre sive de frugibus et de omni re.
CLXI. Omnium decimarum decima sanctificabitur Deo.	LXXXV. Omnium decimum sanctificabitur Domino.	(161). Omnium decimarum sanctificabitur Domino.

*Codd. Θ<sup>H</sup>DCMhX.*

152. (143 X; 144 h; 150 C; 153 D) preceptis dei obedientibus prospera repromittit X | oboedierint M; oboedierint h; oboedierunt Θ<sup>H</sup> | consequuturos D | repromittit C | 153. (144 X; 145 h; 151 C; 154 D) inoboedientibus M; inoboedientibus DhX | inoboedientibus + autem D | promittit D; cōminatur X | 154. (145 X; 152 C; 155 D; 210 h) fecerunt D | sponderint MhX; sponderunt D | 155. (146 X; 153 C; 156 D; 211 h) animal Θ<sup>H</sup>CM | 156. (147 X; 154 C; 157 D; 212 h) | 157. (148 X; 155 C; 158 D; 213 h) | 158. (149 X; 156 C; 159 D; 214 h) de primogenita Θ<sup>H</sup>C; de primogenitis MhX | que hX | dominum h | pertinet C | non uoves denuo om. Θ<sup>H</sup>ChX | poterat Θ<sup>H</sup> | 160. (151 X; 159 C; 161 D; 216 h) de decimis DMX | terrae — re om. X | terre h | tuae om. Dh | 161. (160 C; 162 D; 217 h) capit. om. X | decima] decimum DMh | domino Ch | deo · explicit breues Θ<sup>H</sup>; expliciunt capitula D; expliciunt capitula h; expliciunt capitula in leuiticum X; expliciunt tituli libri leuitici C; expliciunt M.

*Cod. V.*

152. dii | 161. domino · expliciunt capitula.

## 5

## SERIES J

## Cod. X

I. De hostiis bobum vel obium sibe capris · de avibus turturum sibe columbarum.

II. De libamentis hostiarum et hostiis pacificorum.

III. Pro ignorantia pontificis hostia vel populi errore.

III. Hostia pro errore populi.

V. Hostia malum videntis et tacentis vel imunda tangentis.

VI. Hostia temere iurantis et comedentis que sancta sunt.

VII. Anima si peccaverit per ignorantia et periurans convincitur.

VIII. Hec est holocausti lex oblationum sacerdotum.

VIII. Lex hostie pro peccato et lex hostie pro delicto hostia pacificorum si voto vel sponte quis obtulerit.

X. Adipem bobis et obis et capre non comedendum.

XI. Sacerdotibus initiandis ad ministerium Domini abtis · de unctione tabernaculi · eius dedicationis vel pontificis · de inmolandis pecoribus octidierum et populi expiatione.

XII. De filiis Aaron in cautela extinctis · et fratres officio successe- runt.

XIII. Vinum pontifices et siceram

ministerii tempore non debent uti · vel de animalibus comedendis mundis · inmundisque vitandis · vel de aquis et vasis et clibanis etiam et inmundorum corporibus non tangendis.

XIII. Sancti estote quoniam et ego sanctus sum · de muliere masculum vel feminam enixa privari litescereque parumper.

XV. De lepra hominum diversa vestimentorum et pellium vel qualis sit expiatio eorum.

XVI. De lepra domorum vel edium · vel fluxum seminis patientibus utriusque sexus emundatione eorum.

XVII. Ubi proibetur Aaron non frequenter sanctuarium introire.

XVIII. Qualiter sacerdotes ad ministerium Domini abti sint accedere.

XVIII. Mense septimo decima die mensis affligende sunt anime.

XX. Sanguinis reus erit qui de omni pecore occiso Domino non obtulerit vel qui sanguinem comederit vel a fere captum.

XXI. Ad proximam sanguinis non accedendum · nec revelandam esse turpitudinem omnium proximorum menstrua vel diversa turpia qui fecerit evomendus est.

## Cod. X.

Prologum libri Leuitici.

In leuitico continetur lex sacrificiorum · hostiarumque diuersitas · indumenta- que pontificum et leuitarum ministeria describuntur · ciborum etiam discretio et diuersitas peccatorum · purgationesque uel hostie ordinantur.

Finit prologum Leuitici.

Incipiunt capitula libri leuitici | 13. uteri | 14. masculo uel femina | 16. patien- tum utriusque sexum emundationemve.

*Cod. X*

XXII. Sancti estote quoniam et ego sanctus sum et plurima docens repellenda . de segetibus et vinea reliquiis egenis derelinqui . non furandum iurandumque callide et alia innumera.

XXIII. De omnibus iudiciis et castimoniis vel incestis vel qui patri matrique maledixerit vel cetera alia infinita.

XXIII. De sacerdotibus mortuo non interesse obsequio vel maculam habens aut fluxum patiens sequestratio.

XXV. De cibis sacerdotum vel victimis immolandis.

XXVI. De feriis et primitiis et sollemnitate quinquagesime . de sabbato . de pasca . de manipulis frugum et panibus primitiarum Domino immolandis.

XXVII. Et quoddidie mensis septimi figenda sunt tabernacula . de mensa et panibus . de blasfemo lapidato vel de ceteris iudiciis et de septimo remissionis anno.

XXVIII. Benedictiones et maledictiones.

XXVIII. Redemptio virorum et mulierum pretio extimata.

XXX. De animalibus Domino consecratis et de agris et vineis.

22. plurime | 30. vineis . finit capitulatio.

## 6

SERIES *K**Cod. a*

(1). Que sit forma holocausti faciendi et de pecoribus et de volatilibus.

(2). Quomodo offerri debeat oblatio que specialiter sacrificium appellatur.

(3). Quomodo pacificorum.

(4). Quomodo pro peccato ignorantie sacerdotis.

(5). Quomodo pro ignorantia populi vel principis.

(6). Quomodo pro ignorantia anime id est alicuius de plebe.

(7). De conscio peierantis et qui immundus est ex contactu.

(8). De anima peccatrice per contemptum in deposito vel periurio.

(9). Que sit lex holocausti.

(10). De oblatione Aaron in die unctionis sue.

(11). Que sit lex hostie pro peccato.

(12). Que sit lex hostie et pacificorum.

(13). Quod adipem vel sanguinem non licet comedere.

(14). De unctione Aaron et filiorum eius et sacrificio Moysi.

(15). De sacrificio Aaron.

(16). De Nadab et Abiu consumptis a Domino.

(17). Sacerdotes arcentur a vino et ebrietate.

*Cod. a.*

8. per *om.*

Cod. a

(18). Prescribitur ubi vescendum sit eis sacrificio.

(19). Que animantia comedere licet et que non.

(20). De muliere que peperit masculum et que feminam.

(21). De tactu lepre et lege eius.

(22). Mundatus de lepra ad iudicium sacerdotis redit in castra.

(23). De lepra in domo.

(24). De eo qui patitur fluxum seminis et qui coitu polluitur.

(25). De muliere in fluxu sanguinis.

(26). Prescribitur quid Aaron facere debeat ingressurus sancta et de hyrcō emissario et immolatio.

(27). De ieiunio mensis .VII.

(28). De reatu occidentis ovem aut bovem et tamen non offerentis et qui adipem vel sanguinem comedit aut morticinium aut captum a bestia.

(29). Quarum personarum illicita est coniunctio.

(30). De concubitu masculorum et iumentorum.

(31). De parentibus honorandis et quando vesci pacificis liceat et quando non.

(32). Reliquias messis et vindemie pauperibus dimittendas et de variis iniuriis vitandis et de cultu humanitatis et innocentie.

(33). De ydolo Moloch et magis et ariolis vitandis et parentibus honorandis et puniendis adulteris et incestis.

(34). De coitu menstruate et phitonicis et divinis.

(35). Ut sacerdotes omnem vitent contaminationem et de filia sacerdotis deprehensa in stupro et qua lege pontifex teneatur.

(36). Propter quae vitia filiis Aaron non liceat offerre panes Deo et ut alienigene non vescantur sanctificatis et ex quibus causis et filii Aaron ab eis arceantur.

(37). Quod maculosa et vitiosa offerri non debeant et quomodo offerri liceat que vitiis carent et quomodo edendum sit eo quod pro gratiarum actione oblatum est.

(38). De publicis solemnitatibus et diebus azimis.

(39). De primitiis offerendis et de Pentecoste.

(40). De festivitibus VII mensis et de luminaribus accendendis et panibus propositionis.

(41). De blasphemis lapidandis et homicida puniendo et lege talionis.

(42). De fratre paupere et sabbato terre et lege iubilei.

(43). De fratre vendito et de ydolis vitandis et de custodiendis sabbatis.

(44). Que bona debeantur observatoribus legis et que mala contemptoribus.

(45). De hiis qui Deo voto obligata sunt quando et quomodo redimantur aut non.

Cod. a.

18. sacrificia | 28. aut] aū | comedit om. | 31. et quando (1<sup>o</sup>) bis repet. | 35. de prehenso | 40. ascendendis | 41. lapidibus.

7

## SERIES L

*Cod. W*

... eregant titulos et cetera mandata quae Dominus instituerat ut custodirent filii Israhel in praeceptum sempiternum.

XXI. De homine qui votum fecerit et sponderit animam suam Deo quomodo redimere debet et de ceteris mandatis usque ad finem libri.

---

*Cod. W.*

*Incipit acephalus. Textum eius ex Sommaires etc. D. De Bruyne desumpsimus.*  
21. redime.

---



# LEVITICUS



# VAIECRA

## ID EST LEVITICUS

I. <sup>1</sup> Vocavit autem Mosen et locutus est ei Dominus de tabernaculo testimonii dicens  
<sup>2</sup> loquere filiis Israhel et dices ad eos  
 homo qui obtulerit ex vobis

hostiam Domino de pecoribus  
 id est de bubus et de ovibus  
 offerens victimas  
<sup>3</sup> si holocaustum fuerit eius oblatio  
 ac de armento  
 masculinum immaculatum offeret

I. 2. et dices AO; et dic G | de bubus GO; bubus (de om.) A | et de o(u)ibus GO; et ouibus A.

*Tit.* incipit liber uagecra cata haebreus quod est leuiticus C — incipit liber uaicra (uagecra X, uaiacra Σ<sup>M</sup>, uaicra Φ<sup>V</sup>Ψ<sup>M</sup>) id est leuiticus (leuiticum X) XΣ<sup>OM</sup> Φ<sup>V</sup>Ψ<sup>M</sup> — incipit liber uaicra qui et leuiticus Θ<sup>A</sup> — incipit liber uaicra (uaiegra B) quem nos leuiticum dicimus ΒΜΦ<sup>AG</sup> Ω<sup>J</sup> — incipit liber leuiticus quod est uagecra Λ<sup>L</sup> — incipit liber leuiticus qui hebraice dicitur uaicra · lege feliciter · OKYRIC CEPBANΔOC AI ΠOIHCEN A — incipit liber leuitici qui hebraice dicitur uaicra Φ<sup>P</sup> — incipit liber leuiticus Π<sup>C</sup>Σ<sup>T</sup>Φ<sup>R</sup>Ψ<sup>B</sup> — incipit liber leuitici Φ<sup>Z</sup>Θ<sup>H</sup> (*post capitula*) Ψ<sup>D</sup>α — (*incipiunt capitula libri leuitici; expliciunt capitula*) incipit liber Π<sup>D</sup> — incipit uaicra quem nos leuiticum dicimus T — incipit uaicra qui grece leuiticus dicitur Θ<sup>MG</sup> — incipit uaicra (ualacra O) id est leuiticus OΨ<sup>F</sup> — incipit uaicra id est leuitici tituli de libro leuitici Θ<sup>H</sup> (*ante capitula*) — incipit leuiticus libri moysi tertius deditus P; incipit leuiticus liber III P (*iterum*) — incipit leuiticus Ω<sup>S</sup> — liber leuiticus hebraice uaicra

(uaiecra g) grelbc — liber leuitici § — leuiticus liber incipit G — *sine titulo* Λ<sup>H</sup>Ω<sup>M</sup>.

I. 1. autem + dominus Ψ<sup>F</sup> | mo(y)-sen — 2. uictimas] *in ras.* Φ<sup>V2</sup> | moysen ΓΛ<sup>LH2</sup>ΠΣ<sup>TO</sup>Β<sup>T</sup>ΜΦ<sup>RAZOV2P</sup>Ο<sup>Θ</sup>ΡΨ<sup>Ω</sup>arel v̄z̄c; moisen XΣ<sup>M</sup>; moyses Λ<sup>H\*</sup> | ~ dominus moysen et locutus est ei Ψ<sup>BM</sup>§ | testimoni Π<sup>C\*</sup>.

2. filii Ψ<sup>B\*</sup>; *om.* Π<sup>C</sup> | israhel] Θ<sup>G\*</sup>; israel Θ<sup>G2</sup> grelv̄z̄c; isrl Σ<sup>M</sup>; isrl ΓΛ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup> ΜΦ<sup>RZGP</sup>Ψ<sup>Ω</sup>; ihl Π; srahel C; srl XΣ<sup>TB</sup>; srl Λ<sup>L</sup> | dic ΓΛ<sup>X</sup>Σ<sup>TO</sup>Θ<sup>H\*</sup>Γ<sup>G\*</sup> | ad aeos C | qui obtulerit] M<sup>2</sup> (*i et ob in ras.*) | ex bobis Λ<sup>L</sup>O | ostiam OΩ<sup>J</sup>; hostias X | deo Ω<sup>M</sup> | pecoribus] Θ<sup>H2</sup> (*bu in ras.*) | ~ de pecoribus domino Φ<sup>A</sup> | pecoribus + et de holocaustis Ψ<sup>F</sup> | de *om.* Σ<sup>O</sup>A | bubus] M<sup>\*</sup>; bobus M<sup>2</sup>Θ<sup>G\*</sup>Ψ<sup>B\*</sup>Ω<sup>Agrelv̄z̄c</sup> | et de = ΓΣ<sup>TO</sup>OΨ<sup>B\*F</sup>Ω<sup>M</sup> *cum hebr. et LXX. Cf. Aug. loc. in lev. 3* (a bobus et ab ouibus); et (de *om.*) CΛ<sup>X</sup>ΠΣ<sup>M</sup>BATMΦ<sup>Θ</sup>ΡΨ<sup>B2DM</sup> Ω<sup>SJ</sup>agrelv̄z̄c | ouibus P\*.

3. si] in Ψ<sup>M</sup> | holocaustum Σ<sup>T</sup> | hac CX; *om.* Λ<sup>H</sup> | inmasculatum P\* | immaculatum + anniculum Π | offerat Σ<sup>MB</sup>; of-

I. 1. ¶ Vocavit I. C<sup>2</sup>Λ<sup>H</sup>XΣ<sup>O</sup>TΘ<sup>H2</sup>A<sup>2</sup>M<sup>2</sup>α<sup>2</sup>αg | <dicens G | 2. § loquere O; <loquere GCAT | <homo GCAT | <id est A | <et de ovibus G | 3. <si holocaustum GCAT | <masculum GCA.

ad ostium tabernaculi testi-  
monii  
ad placandum sibi Dominum  
4 ponetque manus super caput  
hostiae  
et acceptabilis erit atque in expia-  
tionem eius proficiens  
5 immolabitque vitulum coram Do-  
mino  
et offerent filii Aaron sacerdotes  
sanguinem eius  
fundentes super altaris circuitum  
quod est ante ostium tabernaculi

6 detractaque pelle hostiae  
artus in frusta concident  
7 et subicient in altari ignem  
strue lignorum ante composita  
8 et membra quae caesa sunt desu-  
per ordinantes  
caput videlicet et cuncta quae  
adhaerent iecori  
9 intestinis et pedibus lotis aqua  
adolebitque ea sacerdos super  
altare  
in holocaustum et suavem odo-  
rem Domino

4. manus GO; manum A | in expiationem AO; in expiatione G | 5. immola-  
uitque AO | super altaris circuitum AO; per altaris circuitum G | 6. frusta GA;  
frustra O | 9. adoleuitque GO.

ferret  $\Pi^c \Sigma^o \Omega^s$ ; herit C | ad] ante  $\Psi^D$  |  
hostium  $C \Lambda^H X \Pi^c \Sigma^o \Phi^P \Psi^F^2 \Omega^M$ ; hostiam  
 $\Psi^F^*$  | ad pacandum P |  $\sim$  dominum  
sibi  $\Psi^M$ .

4. ponesque O | manum  $\Sigma^M B A \Theta^G m c$   
*cum hebr. et LXX.* ¶ Radulphus LX[X]  
manum super caput hostie *Iac.* | hostiae]  
O<sup>1</sup> (*h ref. 1 m.*) |  $\sim$  super caput hostie  
manus a. ¶ m(oderni) super caput hostie  
manus *Iac.* | acceptabiles  $\Psi^F^*$  | atque  
 $\Theta^H^*$  | in expiationem]  $\Phi^Z^1$  (*a in ras.*);  
in expiatione  $G C \Theta^A G$  | proficiens + pro-  
ficisciens  $\Omega^M^*$  (*exp.*).

5. immolauitque  $C \Lambda^L \Pi^c \Sigma^M B A T O$ ;  
immolaque  $\Psi^F^*$  | filii] illi  $\Pi^c$  | aron  $\Sigma^T$   
 $\Omega^M^*$  | sacerdotes =  $G X \Pi^c \Sigma^o \Lambda M^* O P^* r m c$   
*cum hebr. et LXX*; sacerdotis  $C \Lambda \Sigma^T O^2 M B$   
 $T M^2 \Phi \Theta P^2 \Psi \Omega a g e l \xi$  *cum Lugd.* | fundentis  
B; fudentis O | super =  $B A O P^* m c$  *cum*  
*hebr. et LXX*; per  $G C \Lambda X \Pi^c \Sigma^T M \Phi \Theta P^2 \Psi$   
 $\Omega a g e l \xi$  | altare B *cum hebr. et LXX* |  
circuitum] cuitum G<sup>†</sup>; circulum B; per

circuitum  $\Pi^c$  | quo est  $\Lambda^L^†$  | hostium  $\Lambda^H$   
 $X \Pi^c \Sigma^o \Phi^P^* O P^* \Psi^B F^* M \Omega^M$ .

6. detrataque  $\Pi^c$  | pelle  $\Sigma^M$  | ostie  $\Omega^J$ ;  
*om.*  $\Sigma^M$  | frusta]  $\Theta^A^1$  (*a in ras.*); frusta\*  
 $\Theta^M$ ; frustra  $C \Lambda^L \Pi^c \Sigma^T B \Phi^Z^* O P^* \Psi^D F^M \Omega^S M^*$  |  
concidenti O.

7. in altare  $\Lambda^L^* M^* \Theta^H P^* \Psi^B^*$ ; in al-  
taris  $\Psi^B^2$  | altari + in  $\Pi^c$  | strue]  $\Psi^B^*$ ;  
strue]  $\Lambda^L \Sigma^M$ ; instrue  $X \Sigma^T$ ; istruae C;  
struem  $\Psi^B^2$ ; superstruem  $\Psi^F$  | lingno-  
rum  $\Psi^M$  | posita  $T \Phi$ .

8. membra  $\Psi^B M \Omega^J$  | que  $C \Lambda^H X \Sigma^T \Psi^B$   
 $\Omega a$  | cesa  $G C \Lambda^H X \Sigma^T M B O P^* \Psi^B D M \Omega a$  |  $\sim$   
sunt c(a)esa  $\Omega^S a g e l \xi c$  | ordinantes  $\Sigma^o^*$  |  
uidelicet]  $\Theta^A^2$  (*del in ras.*); uedelicet  $\Theta^H$  |  
que  $C \Lambda^H X \Sigma^T O \Psi^B F^M \Omega^S J a$  | aderent  $C X$   
 $\Sigma^M$  | \*iecori  $\Theta^A^2$  (*ie in ras.*)<sup>M</sup>; iecoris O\*  
 $\Psi^B^*$ ; ihecoris X.

9. pidibus  $\Theta^H$  | lotus B\* | aqa  $\Phi^Z^†$  |  
adoleuitque  $G \Lambda^L \Pi^c \Sigma^M O$ ; adolebit (*que*  
*om.*)  $T^† P^†$  | eas  $\Pi^c$  | in *om.*  $\Phi^V$  | suaue  
 $\Theta^G^*$  | domino *om.*  $\Theta^A M^†$ .

<ad placandum GA | 4. § ponetque O; <ponetque GCAT | <et acceptabilis GA |  
<atque C | 5. § immolabitque O; <immolabitque GCAT | <et offerent GA | <san-  
guinem C | <fundentes GA | <quod est A | 6. § detractaque O; <detractaque GC  
AT | <artus A | 7. <et subicient GCAT | <strue A | 8. <et membra GA | <caput GCAT |  
9. <intestinis GCA | <et pedibus G | <adolebitque CAT | <in holocaustum A | <et  
suavem G.

<sup>10</sup> quod si de pecoribus oblatio est  
de ovibus sive de capris holo-  
caustum  
anniculum et absque macula  
offeret  
<sup>11</sup> immolabitque ad latus altaris  
quod respicit ad aquilonem  
coram Domino  
sanguinem vero illius fundent  
super altare filii Aaron per  
circuitum <sup>12</sup> dividentque mem-  
bra  
caput et omnia quae adhaerent  
iecori  
et imponent super ligna quibus

subiciendus est ignis  
<sup>13</sup> intestina vero et pedes lavabunt  
aqua  
et oblata omnia adolebit sacer-  
dos super altare  
in holocaustum et odorem sua-  
vissimum Domino  
<sup>14</sup> sin autem de avibus holocausti  
oblatio fuerit Domino  
de turturibus et pullis columbae  
<sup>15</sup> offeret eam sacerdos ad altare  
et retorto ad collum capite ac  
rupto vulneris loco  
decurrere faciet sanguinem super  
crepidinem altaris

10. de capris GO; capris (de om.) A | 11. immolavitque AO | 13. adoleuit  
GO | 14. sin autem CLA; si autem G.

10. pecoribus]  $\Theta^{A^2}$  (peco *in ras.*) |  
de (*ante capris*) om.  $X\Sigma^{\tau O}A\omega$  | holocau-  
stum — 11. immolabitque] *in ras.*  $\Psi^{F^1}$  |  
anniculum =  $G\Lambda^L X\Pi\Sigma^{\tau*}OMBATM\Phi O$   
 $\Theta_{AMGP}\Psi_{BDF^1}M\Omega^M\omega$ ; agniculum  $\Omega^{S^J}$ ; ma-  
sculum anniculum  $\Lambda^H\Sigma^{\tau^2}$ ; agnum anni-  
culum  $\Theta^H ael\zeta$ ; masculinum grc *cum hebr.*  
*LXX et Lugd.* ¶ h(ebr.) ant. non habent  
agnum *Iac.* | et om.  $\Sigma^{\tau M}c$  *cum hebr. LXX*  
*et Lugd.* | absque] sine  $\Sigma^O$  | anacula  $\Psi^F$  |  
offerret  $\Pi^c\Phi^z*\Psi^M$ ; offerent  $\Phi^z^2$ .

11. immolavitque  $C\Lambda^L\Pi^c\Sigma^{\tau M}AOP^*$  |  
ad (*ante aquilonem*) om.  $\Theta^H rel$  | aquilo-  
nem] *in ras.*  $\Theta^{A^2}$ ; aquilone e | illius]  
eius B | fundet  $\Theta^H$ ; funderent  $\Psi^M$  | aha-  
ron C; aron B\* | circuitum  $\Lambda^L$ .

12. membra  $O\Psi_{BM}\Omega^M$  | caput]  $\Sigma^{M^2}$   
(*c corr.*) | que  $C\Lambda^H X\Pi^D\Sigma^{M^1}\Psi_{BM}\Omega^{S^J}a$ ; om.  
 $\Sigma^{M^1}$  | adhe\*\*rent  $\Phi^A$  | iectori  $\Psi^M$  | ponent  
 $A^1\omega\zeta$ ; ponet A† | super om. G† | ligna

$\Psi^M$  | subitiendus  $\Omega^S$ ; subciendus P\* | ignis  
om. M\*.

13. et] ac g; om.  $\Psi^M$  | aquam  $\Psi^F$ ;  
omnia  $\Sigma^M$  | adholebit  $\Psi^{F^2}$ ; adholeuit  $\Psi^{F*}$ ;  
adoleuit  $G\Pi^c\Sigma^{\tau O}$ ; hadoleuit C | et + in  
 $B\Psi_{BM}$  | odore  $\Psi^M$  | domino] deo  $\Phi^z^t$ ;  
om.  $\Sigma^O*$  | domino — 14. fuerit om. O *per*  
*homoeoteleuton.*

14. si autem  $GX\Pi^cD*\Sigma^{\tau P}agrel\zeta c$  | de  
aubus  $\Sigma^{\tau*}$ ; de ouibus  $\Phi^A*\Psi_{B**}$  | ho-  
causti  $\Phi^z^t$ ; holocaustum  $\Sigma^{\tau}\Psi^{F*}$  |  $\sim$  ho-  
locaustum de aubus  $\Sigma^{\tau}$  | fueri  $\Pi^c$  | de  
turturis  $\Psi^M$  | et] aut  $\zeta c$  *cum hebr. LXX*  
*et Lugd.*; et de  $A\omega^t$ ; aut de  $\omega^1$ .

15. offerret  $\Psi^M\Omega^S$ ; offerat  $\Lambda^L X\Sigma^{\tau O^2}$   
(*at corr.*) | eas X; ea  $\Psi^M$ ; eum  $\Theta_{AM*}G$  |  
sacerdos P\* | ad altarem O | retortu  $\Psi^M$ ;  
retorta B | capita  $\Sigma^{M*}\Theta^{G*}$  | rubto  $C\Sigma^{\tau M}$  |  
uulneres P\*; uulneribus X | faciat  $P\Psi_{DFM}$ ;  
facit et G\*; facient et G<sup>c</sup> | crepidinem B.

10. ¶ quod si II.  $\Omega^M$ ; § quod si CA (*marg.*) O; <quod si GAT | <de ovibus GCA |  
<holocaustum O | <anniculum CA | <absque G | 11. <immolabitque GAT | <quod  
<respicit G | § sanguinem O; <sanguinem GCAT | 12. <dividentque GCT | <caput GAT |  
<et imponent GA | <quibus G | 13. <intestina GCAT | § et oblata O; <et oblata GCA |  
<in holocaustum A | 14. ¶ sin autem III.  $\Omega^M$ ; *Div. sine num.* G; § sin autem CA  
(*marg.*); <sin autem AT | § de turturibus O; <de turturibus GCA | 15. <offeret GCA |  
<et retorto GCAT | <decurrere GA.

16 vesiculam vero gutturis et plumas proiciet propter altare ad orientalem plagam in loco in quo cineres effundi solent  
 17 confringetque ascillas eius et non secabit nec ferro dividet eam et adolebit super altare lignis igne subposito holocaustum est et oblatio suavissimi odoris Domino.  
 II. 1 Anima cum obtulerit oblationem sacrificii Domino

simila erit eius oblatio fundetque super eam oleum et ponet tus  
 2 ac deferet ad filios Aaron sacerdotes quorum unus tollet pugillum plenum similiae et olei ac totum tus et ponet memoriale super altare in odorem suavissimum Domino  
 3 quod autem reliquum fuerit de sacrificio erit Aaron et filiorum eius

17. nec ferro G<sup>0</sup>; neque ferro A | adoleuit G<sup>1</sup>O | et oblatio AO; oblatio (et om.) G.

16. uesiculam] P<sup>\*3</sup>; uesicculam Σ<sup>M</sup>; uessiculam Θ<sup>AM\*G\*P<sup>2</sup>Ψ<sup>F</sup></sup>; uesi\*culam Λ<sup>L</sup>; uesiculum Π<sup>CD\*</sup> | gutturis Θ<sup>H</sup>Ψ<sup>M</sup>; guttoris P<sup>\*</sup>; turturis C | plumas] B<sup>\*</sup>; plummas Σ<sup>MB<sup>2</sup></sup> | proiciet] G<sup>2</sup> (et corr.) P<sup>1</sup> (et in ras.) Ψ<sup>F<sup>2</sup></sup> (iciet in marg.); proiciet O; proiciat r | propter = GΛ<sup>L</sup>ΠΣ<sup>TO</sup>BATMΦO Θ<sup>AMG</sup>PΨ<sup>B<sup>2</sup></sup>g<sup>1</sup>v; prope ΧΣ<sup>M</sup>Θ<sup>H<sup>2</sup></sup>Ψ<sup>B\*F<sup>2</sup></sup> (in ras.) Ω<sup>arel</sup>ξc; preter CΨ<sup>DM</sup>; prope propter Θ<sup>H\*</sup>; super Λ<sup>H</sup> | in locum Σ<sup>MB</sup> | in quo] ubi A w; om. Ψ<sup>M</sup> | cineris M<sup>\*</sup> | effundi Φ<sup>A</sup>; iffundi Ω<sup>M\*</sup>.

17. confringentque P<sup>\*</sup>; constringetque Ψ<sup>DM</sup>; confringet (que om.) O | ascillas Λ<sup>L\*H\*</sup>; ascella B | seccabit Σ<sup>M</sup>; secavit Π<sup>CA</sup> | neque Σ<sup>T</sup>A<sup>agrel</sup>bξc | diuidet\*\*\*\*\* Ψ<sup>F</sup> | ea B | adoleuit G<sup>1</sup>Π<sup>CO</sup>; adoleuit Σ<sup>T</sup>; adouit G<sup>†</sup> | super altarem O | lignis Λ<sup>L</sup>; ignis BΨ<sup>B\*</sup> | igne] P<sup>\*</sup>; igni P<sup>2</sup> | subposito] M<sup>\*</sup>Θ<sup>A<sup>2</sup></sup> (u in ras.); supposito Λ<sup>L</sup>Π M<sup>2</sup>ΦzΘ<sup>H</sup>Ψ<sup>B<sup>2</sup>DM</sup>agrelbξc; supposita Ψ<sup>B\*</sup>; subpositum Ψ<sup>F\*</sup>; conposito Σ<sup>T</sup> | et om. G Θ<sup>A\*\*M\*</sup> cum hebr. LXX et Lugd. | suauis-

simi\* Λ<sup>H</sup>Φ<sup>P</sup>; suauissimis Π<sup>C</sup> | domino om. G<sup>\*</sup>.

II. 1. obtulit (?) G<sup>\*</sup> | oblationem] ¶ h(ebr.) munera Θ<sup>G</sup> | oblationem + de libamentis hostiarum P<sup>\*</sup> | sacri\*\*\* ficii P; sacrificii Σ<sup>M</sup> | similiae C; similia Ω<sup>M\*</sup> | similauerit O | eius om. C | ~ eius erit Φ<sup>A</sup> | ~ erit oblatio eius A; eius oblatio erit Ω<sup>S</sup> | fundet (que om.) C | super om. Ψ<sup>B\*</sup> | eam] Ω<sup>S<sup>2</sup></sup> (e in ras.); eum Λ<sup>L</sup> | oleo O | ponethus Ψ<sup>M</sup> | tus] Φ<sup>R\*P\*</sup>; thus CΛ ΧΣ<sup>TO</sup>AM\*Φ<sup>R<sup>2</sup>P<sup>2</sup></sup>P\*ΨΩ<sup>agrel</sup>bξc.

2. defferet Ω<sup>M</sup>; defert O | deferret\*\*\*\*\* Σ<sup>T</sup> | aharon C; om. B<sup>\*</sup> | sacerdotes = GCXΠAM\*OP\*<sup>rv</sup>c cum hebr. LXX et Lugd.; sacerdotis ΛΣBTM<sup>2</sup>ΦΘ P<sup>2</sup>ΨΩ<sup>agel</sup>ξ. ¶ ant. « sacerdotis » re(cent.) « sacerdotes » Iac. | simele Φ<sup>P</sup> | tus] Φ<sup>R\*P\*</sup> w<sup>\*</sup>; thus CΛΧΣ<sup>O</sup>AM\*Φ<sup>R<sup>2</sup>P<sup>2</sup></sup>P\*ΨΩ<sup>agrel</sup>w<sup>2</sup>ξc | ponent Σ<sup>T</sup> | altare] in ras. Λ<sup>H<sup>1</sup></sup> | in odore Ψ<sup>M</sup> | suauissimum + thus A<sup>\*</sup> (exp.).

3. erit aaron — 4. oleo lita] in ras.

16. <vesiculam GCAT | 17. <confringetque GCAT | <et non GA | § et adolebit O; <et adolebit GCAT | <holocaustum GCA.

II. 1. ¶ anima II. Ω<sup>SJ</sup>ag; 2. Ω<sup>M<sup>2</sup></sup> (marg.); III. Ω<sup>M</sup>; Div. sine num. Ψ<sup>BF</sup>; § anima CA (marg.) O; <anima GAT | <simila GA | <fundetque GAT | 2. <ac deferet G CA | <ad filios G | <quorum GCAT | <et ponet GCA | 3. <quod autem GCAT | <erit GCA.

sanctum sanctorum de oblationibus Domini  
 4 cum autem obtuleris sacrificium coctum in clibano de simila panes scilicet absque fermento conspersos oleo et lagana azyma oleo lita  
 5 si oblatio tua fuerit de sartagine similiae conspersae oleo et absque fermento  
 6 divides eam minutatim et fundes supra oleum

7 sin autem de craticula sacrificium aequae simila oleo conspergetur  
 8 quam offeres Domino tradens manibus sacerdotis  
 9 qui cum obtulerit eam tollet memoriale de sacrificio et adolebit super altare in odorem suavitatis Domino  
 10 quicquid autem reliquum est erit Aaron et filiorum eius sanctum sanctorum de oblationibus Domini

II. 4. conspersos GA; consperso O | 7. conspergetur GO; conspergitur A | 8. offeres A; offers G; offeret O | 9. adoleuit GO.

ψ<sup>B2</sup> | haaron C | et filiorum eius om. O | filii Σ<sup>T</sup> | domino ΤΦΨ<sup>M</sup>Ω. Cf. *Lugd.* (deo).

4. optulerit Ω<sup>S</sup> | ~ obtuleris autem A | sacrificium + domino Ω<sup>M</sup> | in cliuano A; inclinabo φ<sup>Z\*</sup> | clibano + tolles A\* (exp.) | panes scilicet abs(que)] *in ras.* et *int. lin.* φ<sup>V1</sup> | absque] atque φ<sup>P</sup> | fermentoo (?) C | conspersos Σ<sup>T</sup>Θ<sup>A</sup>; conspersos P\*; consperso φ<sup>R\*</sup>Ο e | azima G CΛΧΠΣΒΦΑΥΡΟΘΗΓΨ<sup>B2DFM</sup>Ωα | azima + de ψ<sup>B2</sup> | oleo om. φ<sup>P2</sup> (*sub ras.*) | linita B\* | ~ oleo li(ni)ta azima Σ<sup>M</sup>B.

5. si oblatio tua] *in ras.* Θ<sup>A2</sup> | oblacio Σ<sup>O</sup>; oblata B | tua om. B | de sartagine] φ<sup>A2</sup> (sarta *in ras.*); de sartagine φ<sup>P\*</sup> | consperse oleo et absque fermento] *in ras.* Θ<sup>A2</sup> | conspersae] φ<sup>A\*</sup>; consperse φ<sup>A2</sup>; conspersae GM\*; consperse P; consperse X; conspersa B; conspersa Σ<sup>T</sup>; consperso φ<sup>P\*</sup> | et om. A w. Cf. *hebr. LXX et Lugd. cum Aug. loc. in lev. 2* (oleo azyma erit) | firmento O.

6. diuidis A | eam] ψ<sup>B\*</sup>; eas Σ<sup>T</sup>; ea ψ<sup>B2</sup> | munutatim Π<sup>c</sup> | fundes] ψ<sup>D\*</sup>; effundes G\*; fundens ψ<sup>B\*D2M</sup> | supra = GCAΠΣΤΟ<sup>2M</sup>BATMΦΟΘΗΨ g<sup>w</sup>; super X

ΣΟ\*P; desuper Θ<sup>AMG</sup>; super eam Ω<sup>are</sup> l̄z̄c *cum hebr.* Cf. *LXX et Lugd.* (super ea), *item Hesych. in levit.* ¶ ij supra Θ<sup>M</sup> | oleum] T<sup>2</sup> (ole *in ras.*).

7. si autem G i | de om. ψ<sup>F\*</sup> | craticula φΟΨ<sup>B\*DFM</sup> | craticula + fuerit X arel̄z̄c | sacrificium + fuerit Λ<sup>H</sup> | sacrificumque eque ψ<sup>M</sup> | aequae G; eque Λ<sup>L</sup> B; heque C; aque P | heque oleo simila holeo C | simile Σ<sup>T</sup> | conspergetur GXΣ<sup>M\*</sup> BOP\*; conspergitur A | ~ conspergetur oleo Ω<sup>SJ</sup>.

8. quas Σ<sup>T</sup> | offeres domino tradens = CΛAMφ<sup>P\*</sup>Θ<sup>HAG</sup> P; offers domino tradens G; offeret domino tradens O; offeres domino trades φ<sup>P2</sup> (?) Θ<sup>M\*</sup>; offerens domino tradens Σ<sup>M</sup>B\*T<sup>2</sup> (?) φ<sup>A</sup>ψ<sup>DF2M2</sup> (offerent ψ<sup>M\*</sup>); offerens domino trades ΧΠΣΤΟΒ<sup>2T\*</sup>φ<sup>RZGV</sup>Θ<sup>M2</sup>ψ<sup>BF\*</sup>Ω<sup>are</sup>l̄v̄z̄c | trade(n)s + in Θ<sup>HAM\*OP</sup>Ω<sup>S</sup>.

9. ea Xψ<sup>DM</sup> g | memorialem Λ<sup>L\*H</sup>; \*\*memoriale P | de sacrificio B | adoleuit GCPcΣ<sup>T</sup>O | super] ψ<sup>F\*</sup>; supra ψ<sup>F2</sup> | suauitatis G.

10. aharon C | sancta sanctorum O *cum LXX* | de] *in ras.* Θ<sup>A2</sup> | domino CΠ φ<sup>A\*P</sup>Ω<sup>SM</sup>.

<sanctum GA | 4. ¶ cum autem V. Ω<sup>M</sup>; § cum autem CO; <cum autem GAT | <panes GCAT | <conspersos C | <et lagana GA | 5. <si oblatio GCA | <similiae GA | <et absque G | 6. <divides GCA | <et fundes G | 7. § sin autem O; <sin autem GCAT | <aeque GA | 8. <quam GCAT | 9. <qui GCAT | <tollet GCA | <et adolebit GA | 10. <quicquid GCAT | <erit G | <sanctum GA.

- 11 omnis oblatio quae offertur Domino absque fermento fiet nec quicquam fermenti nec mellis adolebitur in sacrificio Domini
- 12 primitias tantum eorum offeretis et munera super altare vero non ponentur in odorem suavitatis
- 13 quicquid obtuleris sacrificii sale condies

- nec auferes sal foederis Dei tui de sacrificio tuo
- in omni oblatione offeres sal
- 14 sin autem obtuleris munus primarum frugum tuarum Domino de spicis adhuc virentibus † torrebis † eas igni et confringes in morem farris et sic offeres primitias tuas Domino
- 15 fundens supra oleum et tus impo-

11. nec mell(i)s AO; ac mellis G | 13. dei AO; domini G | oblatione GO; oblatione tua A | 14. primarum frugum AO; primitiarum frugum G | torres GAO, *errante archetypo* (Cf. *Exod. 22, 25, urgues pro urguebis*) | eas GA; ea O | confringes GA<sup>2</sup>O; confringens A\* | 15. supra CLA; super G; super ea O.

11. que CΛHXΠDΣTMOΨBMΩα | offeretur ΠΩM | fiat ΘH\* | ne ΣO | quisquam ΨM | fermento ΨF\* | nec = AOw; ac G ΛΠΣBTMΦΘPΨΩagrelc; hac CX; aut β | melles O | adoleuitur O; hadoleuitur C | in sacrificio ] ΨF\*; in sacrificium ΘHAM\*G ΨF<sup>2</sup> | domini ] T\*ΨF\*; domino ΛH\*ΠCΣM T<sup>2</sup>ΦVΨF<sup>2</sup>wc *cum hebr. et LXX et cf. Lugd. (deo).*

12. offeretis P\*; offertis A | ~ offeretis eorum ΩS | et ] ac ΣMBΘHΩSagrele β̄c | uero\*\*\* ΨB | non ponetur CΣTO; non ponuntur A; non ponent ΩM; non imponentur ΩSagreleβ̄c; inponentur (non om.) ΠD; componentur (non om.) ΨDM; componentur ΨF\*.

13. obtuleris sacrificii ] *in ras.* ΘA<sup>2</sup> | obtulerit ΨB\* | auferes ΣO\*; auferis O; offeres ΦV | sale G; sed ΨM | dei ] domini GΠ *cum LXX Lugd. et Hier. in Ezech. 4, 16; domini dei ΘP | in omni\* Φz; in omne ΘH | oblatione + tua ΠA>wc *cum hebr. et cf. LXX Lugd. (super omne munus uestrum) et Hier. loc. cit. (in cunctis muneribus uestris) | offeris O.**

14. si autem arelβ̄c | obtuleris B | primarum ] T\*M\*; primitiarum GΛHXΠΣ T<sup>2</sup>M<sup>2</sup>ΦΘAMGPΨΩmagrel; primiciarum ΩSJ *cum hebr. et LXX. Cf. Lugd. (sacrificium de primitiis tuis) | frug\*um ΘG | tuorum P\* | tuarum + coram ΠΘAM\*GP | de spicibus B; de spices ΘH | adhuc ] corr. ΩM<sup>2</sup>; aduc ΛLΣTM | torres GCLXΠΣB ATM\*ΦΘPΨBDF; tolles ΨM | ea T\*O; om. relc | confringens A\*ΘH | in more ΛHXT\*; in modum ΣT | farris ] Φz<sup>1</sup> (*ar in ras.*) | offerres ΩS\* | tuos O†.*

15. fundens ] ΘH\*; fundes ΛL\*HΠB MΘH<sup>2</sup>ΨB\* | supra = CΛXΠΣBAΘH\*PΨF gwC; super GΘH<sup>2</sup>AMG; super ea TM ΦRAZG<sup>2</sup>VP OΨBDM ΩSJ<sup>2</sup>M arelβ̄; super eam ΦG\*ΩJ\* *cum hebr. et LXX. ¶ Antiqui « fundes super ea oleum ». Quod si antiqui adhaerent hebraeo, quod dicitur « ea » est femininum singulare ... « fundes super ea » scilicet oblatione, oleum; alioquin quod dicitur « ea » legitur neutraliter, sed secundum hoc quare posuisset « ea » et non « eas » non uideo. *Guill. Ra. Ant. « supra oleum ». Al. LX[X]**

11. ¶ omnis VI. ΩM; § omnis CAO; <omnis GT | <nec quicquam GCA | <nec mellis G | 12. § primitias O; <primitias GCAT | <et munera G | <super GCAT | 13. ¶ quicquid VII. ΩM; § quicquid C; <quicquid GAT | <nec auferes GCAT | <in omni GCAT | 14. ¶ sin autem VIII. ΩM; § sin autem C; <sin autem GAT | <de spicis GA | <torrebis A | <et confringes G | <et sic GA | 15. <fundens GAT.



16 de qua oblatio Domini est  
qua adolebit sacerdos in  
memoriam muneris  
partem farris fracti et olei ac  
totum tus.

III. 1 Quod si hostia pacificorum  
fuerit eius oblatio  
et de bubus voluerit offerre  
marem sive feminam  
inmaculata offeret coram Domino  
2 ponetque manum super caput  
victimae suae

quae immolabitur in introitu  
tabernaculi  
fundentque filii Aaron sacerdo-  
tes sanguinem per circuitum  
altaris

3 et offerent de hostia pacificorum  
in oblationem Domini adipem  
qui operit vitalia  
et quicquid pinguedinis intrin-  
secus est

4 duos renes cum adipe quo tegun-  
tur ilia

III. 1. inmaculata GO; inmaculatum A | offeret A; offert G<sup>c</sup>; offerat O |  
2. inmola(b)itur G<sup>2</sup>AO; inmolatur G\* | in introitu G<sup>2</sup>AO; in introitum G\*.

« super ea » uel eas uel illud *Iac.* |  
~ supra fundes Λ<sup>H</sup> | tus] Φ<sup>P\*</sup>; thus C  
ΛΣΤ<sup>0</sup>AΦ<sup>P<sup>2</sup></sup>P\*ΨΩagreλc | *post verbum* tus  
*una fere integra linea fuit erasa in P* |  
impones Λ<sup>H</sup>M\*; inpones Λ<sup>L</sup>X<sup>M<sup>2</sup></sup>; ponens  
ΠcΨ<sup>B\*DM</sup> | quia] Λ<sup>H<sup>2</sup></sup> (a *in ras.*); que Ψ<sup>M</sup>.

16. adoleuit CΠ<sup>c</sup>BO; adholeuit Σ<sup>T</sup> |  
immemoriam Λ<sup>L</sup>; in memoria Σ<sup>M</sup>B | mu-  
neris *om.* Ψ<sup>M</sup> *spatio vacuo relicto* | olei]  
Ψ<sup>B\*</sup>; oleum ΛΠ<sup>c</sup>Ψ<sup>B<sup>2</sup>D</sup> | tus] Φ<sup>R\*P\*</sup>; thus  
CΛXΣ<sup>OM</sup>AΦ<sup>R<sup>2</sup>P<sup>2</sup></sup>P\*ΨΩagreλbc; tuhs Σ<sup>T</sup> |  
~ thus totum Ψ<sup>D</sup>.

III. 1. ostia Ω<sup>J</sup>; hostiam Π<sup>c\*</sup>Ψ<sup>F</sup> |  
paciucorum Σ<sup>T</sup> | eius oblatio *om.* B | et  
*om.* Σ<sup>0\*</sup> | bubus] Λ<sup>H\*</sup>M\*; bobus Λ<sup>H<sup>2</sup></sup>M<sup>2</sup>  
Φ<sup>P</sup>Ψ<sup>B\*</sup>Ωagreλbzc | uolueris B | offere G  
O | ma\*rem Φ<sup>A</sup>; mare C; masculum X  
Ψ<sup>BDM</sup> *cum Lugd.*; masculus Ψ<sup>F</sup> | inma-  
culata = G<sup>1</sup>CTΦ<sup>RAZV</sup>OΨ<sup>B\*</sup>; inmaculata  
Φ<sup>G<sup>2</sup>P</sup>Ω<sup>J</sup>relbzc; inmacula G<sup>†</sup>; inmacula-  
tam ΛXΠΣ<sup>TO</sup>BM\*Θ<sup>AMP</sup>Ψ<sup>B<sup>2</sup>DFM</sup>; imacula-  
tam Ω<sup>SM</sup>; inmaculatam M<sup>2</sup>Φ<sup>G\*</sup>Θ<sup>HG</sup>ag;  
inmaculatum Σ<sup>MA</sup>; uel inmaculatam Ω<sup>J<sup>2</sup></sup>  
*in marg.* | offerret Σ<sup>0\*</sup>BΨ<sup>M</sup>; offet G\*;  
offert G<sup>c</sup>; offerat O | coram *om.* O.

2. ponesque O; ponet (que *om.*)  
Ψ<sup>F\*</sup> | manus Ω<sup>M</sup> | super caput] *in ras.*  
M<sup>2</sup> | supra T | caput *om.* Σ<sup>MO</sup> | que C  
Λ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>Σ<sup>TO</sup>Ψ<sup>BM</sup>Ω<sup>SJM<sup>2</sup></sup> (e *corr.*) a | inmola-  
uitur O<sup>1</sup>; immolatur Σ<sup>0</sup>; inmolatur G\*Σ<sup>T</sup>;  
inmaculauit O<sup>†</sup> | in introitu] *in ras.* M<sup>1</sup>;  
in introitum G\*Σ<sup>0\*</sup> | tabernaculi] M<sup>1</sup>  
(naculi *in ras.*) | tabernaculi + testi-  
monii agreλbzc *cum LXX et Lugd.* ¶ An-  
tiqui « introitu tabernaculi fundentque »  
*Guill.* | filii *om.* Ψ<sup>F\*</sup> | aharon C | sacer-  
dotes = GCXΠAMOP\*grwc *cum hebr. et*  
*LXX*; sacerdotis ΛΣBTΦΘ<sup>P<sup>2</sup></sup>ΨΩaelz *cum*  
*Lugd.* | ~ per altaris circuitum agreλzc.

3. offerant Θ<sup>H\*</sup>; auferent g | de  
ostia Λ<sup>L</sup>Σ<sup>M</sup>BΩ<sup>J</sup> | in] *in ras.* T<sup>2</sup>; *om.* P<sup>†</sup> |  
in oblatione Φ<sup>P\*</sup> | domini] Ψ<sup>B\*</sup>; domino C  
XΠΣBTMΦΘ<sup>H</sup>P<sup>†</sup>Ψ<sup>B<sup>2</sup></sup>Ωagreλbzc *cum hebr.*  
*LXX et cf. Lugd.* (deo) | adipem] Σ<sup>M<sup>1</sup></sup>  
(p *corr.*) | qui] que Σ<sup>M</sup>; que B | quicquid  
Σ<sup>M</sup> | qui(c)quid\*\* M | pinguidinis M\*;  
pinguidinis Λ<sup>L\*</sup>Φ<sup>AVP\*</sup>OP\*; pinguedine  
X | ~ est intrinsecus Ω<sup>S</sup>agreλzc.

4. duo Λ<sup>L\*</sup> | renis Θ<sup>H</sup> | adpe Φ<sup>A\*</sup> |  
quod teguntur G; coteguntur P\*; qui

16. <de qua GAT | <partem CA.  
III. 1. ¶ quod si III. Ω<sup>SJ</sup>ag; 3. Ω<sup>M<sup>2</sup></sup> (*marg.*); IX. Ω<sup>M</sup>; § quod si CA (*marg.*) O;  
<quod si GAT | <et de GA | <marem C | <inmaculata A | 2. § ponetque O; <ponetque  
GCAT | <quae GA | <fundentque GCAT | <sanguinem G | 3. <et offerent GCA | <adipem  
CT | <et quicquid GA | 4. <duos GCAT.

et reticulum iecoris cum renunculis  
 5 adolebuntque ea super altare in holocaustum  
 lignis igne subposito  
 in oblationem suavissimi odoris Domino  
 6 si vero de ovibus fuerit eius oblatio et pacificorum hostia sive masculum sive feminam obtulerit immacolata erunt  
 7 si agnum obtulerit coram Domino  
 8 ponet manum super caput victimae suae

quae immolabitur in vestibulo tabernaculi testimonii  
 fundentque filii Aaron sanguinem eius per altaris circuitum  
 9 et offerent de pacificorum hostia sacrificium Domino  
 adipem et caudam totam 10 cum renibus  
 et pinguedinem quae operit ventrem atque universa vitalia  
 et utrumque renunculum cum adipe qui est iuxta ilia  
 reticulumque iecoris cum renunculis

5. in oblationem AO; in oblatione G | 9. (h)ostia GA; hostias O | 10. qui GA; que O.

teguntur  $\Phi^z^*$ ; quo tetigitur O | ylia  $X\Omega^{sj}$ ; hylia C; uitalia  $\Psi^f$  | renunculis  $\Psi^d$ .

5. adolebuntque]  $\Theta^{G^2}$  (u *in ras.*); adolebitque  $\Lambda^L\Psi^{BDF}$  | ea *om.*  $\Lambda^HB$  | ea + sacerdotes  $\Sigma^{om}$ ; + sacerdos  $\Sigma^T$ . Cf. *LXX et Lugd.* (filii Aaron sacerdotis) | super altare *om.*  $\Sigma^T$  | in olocaustum + in  $\Psi^M$  | lignis] ignis B | ignes O | inposito O | in oblatione  $G\Theta^{HA}\Psi^{B*}$  | suauissimimi  $G^*$  | domini  $BT^+M^+\Phi^{A*}\Psi^f$ .

6. eius *om.*  $\Sigma^{O^*}$  | et *om.*  $\Theta^{G^2}$  *cum hebr.* Cf. *LXX et Lugd.* | hostia]  $\Psi^{B*}$ ; ostia  $\Omega^j$ ; hosti(a)e  $\Psi^{B^2DFM}$  | hostie + fuerit  $\Psi^M$  | foeminam  $C\Sigma^T\Psi^f$  *grel*; femina  $\Psi^{B*}$  |  $\sim$  obtulerit siue f(o)eminam *agrel*  $\xi c$  | erunt + omnia *ae*.

7. obtuleris O.

8. ponat  $\Theta^{A*}\Psi^{B*}$  | manum + suam  $\Theta^{H^2AMGP^2}$  *agrel*  $\xi c$  *cum LXX et Lugd.* | super]  $\Sigma^{M^2}$  *corr. super lin.*; supra  $\Sigma^M$  (*in textu*)  $BT\Phi^{RZV}$  | que  $C\Lambda^HX\Pi^D\Psi^{BM}\Omega$ ; *om.* B | imolabitur B; immolauitur O; inmolauitur  $G^*$ ; *om.*  $\Psi^M$  | tabernaculo  $\Psi^{B*}$  | aharon C | sanguinem  $G^*$  | per]  $\Psi^{B*}$ ;

super  $\Phi^{P*}\Psi^{B^2D}$  *cum hebr. LXX et Lugd.* | altaris]  $\Theta^{M^2}$  (*is corr.*); *om.* O | altaris + in  $M^*$  | circuitu  $X^*$  |  $\sim$  per circuitum altaris  $\Omega^s$  *arel*  $\xi c$ .

9. offerrent  $\Pi^c$ ; auferent g | ostia  $G\Omega^j$ ; hostiam  $\Sigma^M$ ; hostias  $\Lambda^L*BO\Theta^{A*}\Psi^f$ ; hostiis  $\Lambda^H\Psi^{DM}$  | hostias + ac O | adipem *om.*  $G^*$  | tota X.

10. pinguedinem]  $\Omega^{M^*}$ ; pinguidinem  $M^*\Phi^{P*}OP$ ; pinguedine  $\Phi^{RA*ZGV^2}\Omega^{M^2}$ ; pinguidine  $\Phi^{A^2}$ . ¶ Antiqui « cum renibus et pinguedine » *Guill.* | que  $C\Lambda^HX\Pi^DO$   $\Theta^H\Psi^{BM}\Omega^{sj}$  a | et utrumque — ilia *om.*  $\Psi^M$  | utrumque]  $\Phi^z^1$  (*alt. u in ras.*); utrumque e | reticulum O; renunculam  $\Psi^d$  | cum adipem  $\Pi^c^*$ ; adipem (*cum om.*) A | qui] quia  $\Psi^{B*}$ ; que  $M^*OP^*$  | est iuxta] *in ras.*  $\Omega^{s^2}$  |  $\sim$  iuxta est  $\Psi^{B*}$  | ylia  $\Omega^j$ ; hylia C; uitalia  $\Sigma^M BT\Phi^{RAZGV^2}\Psi^{f^2}$  (*in ras.*)  $\Omega^{s^2}$  (*in ras.*). ¶ Plures ant. et h(ebr.) et LX[X] habent ylia, alii uitalia *lac.*  $\bar{a}$  uitalia  $\Theta^M$  | (reticulum)que iecoris cum renunculis] *in ras. et marg.*  $\Theta^{M^2}$  | reticulumque] et reticulum  $\Psi^d$ ; reticulum (*que om.*)  $\Psi^M$  | reniculis  $\Theta^{H^*}$ .

<et reticulum GCA | 5. <adolebuntque CAT | <lignis A | <in oblationem A | 6. ¶ si vero X.  $\Omega^M$ ; § si vero CA (*marg.*) O; <si vero GAT | <et pacificorum G | <sive masculum GA | <sive feminam G | 7. § si agnum O; <si agnum GCAT | 8. <quae G CA | § fundentque O; <fundentque GCAT | 9. <et offerent CA | <adipem GCAT | 10. <et pinguedinem A | <et utrumque GAT | <reticulumque GCAT.

11 et adolebit ea sacerdos super altare in pabulum ignis et oblationis Domini  
 12 si capra fuerit eius oblatio et obtulerit eam Domino 13 ponet manum suam super caput eius immolabitque eam in introitu tabernaculi testimonii et fundent filii Aaron sanguinem eius per altaris circuitum  
 14 tollentque ex ea in pastum ignis dominici adipem qui operit ventrem et qui tegit universa vitalia

15 duos renunculos cum reticulo qui est super eos iuxta ilia et arvinam iecoris cum renunculis  
 16 adolebitque ea sacerdos super altare in alimoniam ignis et suavissimi odoris  
 omnis adeps Domini erit 17 iure perpetuo in generationibus et cunctis habitaculis vestris nec adipem nec sanguinem omnino comedetis.

13. manum suam GA; manum (suam om.) O | in introitu GA; in introitum O | et fundent AO; et effundent G | 14. tegit GA; tetigit O | 17. adipem AO; adeps G.

11. et om. Λ<sup>H</sup> | adoleuit Π<sup>C</sup>BO | eas Λ<sup>H</sup>Σ<sup>M</sup>Θ<sup>H</sup> | in papulum Φ<sup>V</sup>\*; in patibulum A\* (ti exp.).

12. capram Ψ<sup>B\*</sup> | obtulerit O<sup>2</sup>; optulleris O\*; obtulerit\*\* (it corr.) Ψ<sup>B<sup>2</sup></sup>.

13. suam om. Φ<sup>P</sup>O cum LXX | immolavitque Λ<sup>L</sup>Π<sup>C</sup>Σ<sup>T</sup>AΘ<sup>H</sup>; immolatque O; immolabit (que om.) C† | in introitu Λ<sup>H</sup>; in introitum Π<sup>C</sup>OΘ<sup>H\*</sup> | et effundent GXΠr; effundent (et om.) B | haaron C | super Σ<sup>T</sup>MΦ<sup>Θ</sup>AMGPΨ<sup>BDM</sup>gr cum hebr. LXX et Lugd. | altaris + in Ψ<sup>M</sup> cum hebr. LXX et Lugd.

14. tollensque Π<sup>C</sup>; tollentes (que om.) Ψ<sup>M</sup> | ex] in ras. Φ<sup>A<sup>2</sup></sup> | in pastu B | dominici] Φ<sup>A<sup>2</sup></sup> (nici in ras.) | uentrem] Ψ<sup>B<sup>2</sup></sup> (pr. e corr.) | \*\*tegit Θ<sup>M</sup>; tetigit Φ<sup>A\*</sup>P\*O Ψ<sup>M</sup>; te\*git\*\* Θ<sup>A<sup>2</sup></sup> (git in ras.); tetigerit Ψ<sup>B</sup> | uniuersa om. Σ<sup>O\*</sup> | uniuersa uitalia] Φ<sup>P<sup>2</sup></sup> (sa uita corr.).

15. duos — iuxta ilia om. P\* | duo G† | renuculos G<sup>2</sup> (o in ras.) | cum renuculos O\* | reticulo + iecoris X | quod est Σ<sup>T</sup>P<sup>2</sup>Ψ<sup>B<sup>F</sup></sup>Ωagreλβζc | iusta Θ<sup>H</sup> | arui-

nam] in ras. Φ<sup>A<sup>2</sup></sup>; aruina Π | renuculis Θ<sup>H</sup>.

16. adoleuitque Π<sup>C</sup>BO; hadoleuitque C | ea om. A | sacerdos P\* | super altare] in altari X | ~ super altare sacerdos are λζc | in alimonia Φ<sup>V</sup>; in odorem X | odoris + adipem (omnis adeps in ras. Ψ<sup>B<sup>2</sup></sup>) quibus pectus aduoluitur (corr. Ψ<sup>B<sup>2</sup></sup>) et pinnule (pinnole Ψ<sup>F</sup>) iecoris offeruntur (offeruntur Ψ<sup>F</sup>) super altare Ψ<sup>B<sup>F</sup></sup> | omnes O | adipem Σ<sup>T</sup>.

17. iure perpetuo om. T\* | iure Ψ<sup>F</sup> | et om. Ψ<sup>F\*</sup> | nec adipem] Λ<sup>H\*</sup>Π<sup>D\*</sup>P\*; nec hadipes C; nec adeps G; nec adipem Λ<sup>H<sup>2</sup></sup>Π<sup>D<sup>2</sup></sup>Σ<sup>O</sup>BTMΦ<sup>Θ<sup>H<sup>1</sup></sup></sup>AMGP<sup>2</sup>Ψ<sup>Ω</sup>agreλβζc cum hebr. LXX et Lugd.; nec adipem Θ<sup>H<sup>1</sup></sup>; om. Θ<sup>H†</sup> | nec sanguinem — 2. anima] in ras. Π<sup>D<sup>2</sup></sup> | ~ nec sanguinem nec adipem Ω<sup>S</sup> areλβζc | comedetis] G<sup>C</sup> (edetis in ras.); comedetis Ψ<sup>M</sup> | ~ comedetis omnino A\* (cum signo inv.) w<sup>2</sup> | comedetis + adipem quibus pectus aduoluitur et pinnule (pinnule Ψ<sup>D<sup>M</sup></sup>) iecoris offeruntur super altare Π<sup>D<sup>2</sup></sup>Ψ<sup>D<sup>M</sup></sup>.

11. <et adolebit GCA | <et oblationis G | 12. ¶ si capra XI. Ω<sup>M</sup>; § si capra CA (marg.); <si capra GAT | <et obtulerit G | 13. <immolabitque GCAT | <et fundent GCAT | 14. § tollentque O; <tollentque GAT | <adipem GA | 15. <duos GCAT | <et arvinam GCA | 16. <adolebitque GCAT | <in alimoniam A | <et suavissimi G | <omnis GCAT | 17. <in generationibus A | <nec adipem GCAT.

IV. <sup>1</sup> Locutusque est Dominus ad  
Mosen dicens  
<sup>2</sup> loquere filiis Israhel  
anima cum peccaverit per igno-  
rantiam  
et de universis mandatis Domini  
quae praecepit ut non fierent  
quippiam fecerit  
<sup>3</sup> si sacerdos qui est unctus pec-  
caverit  
delinquere faciens populum  
offeret pro peccato suo vitulum  
inmaculatum Domino  
<sup>4</sup> et adducet † illum † ad ostium

tabernaculi testimonii coram  
Domino  
ponetque manum super caput  
eius et immolabit eum Domino  
<sup>5</sup> hauriet quoque de sanguine vituli  
inferens † illum † in tabernacu-  
lum testimonii  
<sup>6</sup> cumque intinxerit digitum in san-  
guinem  
asperget eo septies coram Do-  
mino contra velum sanctuarii  
<sup>7</sup> ponetque de eodem sanguine  
super cornua altaris thymia-  
matis gratissimi Domino

IV. 4. illud A\*O, *err. arch.*; illum GA<sup>2</sup> | immolavit AO | 5. illud AO, *iterum err. arch. ut videtur, nisi Hieronymus hic sanguen adhibuerit* | 6. intinxerit G<sup>CO</sup> | eo septies GA; eos septies O | 7. de eodem sanguine AO; de eodem sanguinem G.

IV. 1. loquusque est T†; locutus est (que *om.*) Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup> | moysen ΓΛΠ<sup>CD2</sup> ΣΤ<sup>O</sup>ΒΤΜΦ<sup>O</sup>Θ<sup>HAM</sup>ΡΨΩ arel̄b̄z̄c; moisen ΧΣ<sup>M</sup>.

2. filii Π<sup>C</sup>Ρ\* | israel grēl̄b̄z̄c; israhel Σ<sup>M</sup>; ihl Π<sup>CD2</sup>; isrl ΓΛΗΣ<sup>O</sup>ΜΦ<sup>RZG</sup>ΨΩ; srahel C; srhl Λ<sup>L</sup>Σ<sup>T</sup>Β | animam Π<sup>C</sup> | qum Σ<sup>T</sup>; quum Β<sup>ΘHAMG\*</sup>; quae Α ε<sup>ι</sup>ν<sup>ς</sup>; que α. *Cf. Lugd. et Fulg. Rusp. ad Tras. 1, 17* (quaecumque) | per] in O | ignorantiam + de hostia Ψ<sup>DFM</sup> | que CΛ<sup>H</sup>ΧΠ<sup>D</sup>Σ<sup>TM</sup>Ο<sup>ΘH</sup>Ψ<sup>BM</sup>Ω | praecepit ut] Φ<sup>A2</sup> (it ut *in ras.*) | precipit Θ<sup>H\*</sup> | fieret ΧΤΜΦ<sup>RAZG</sup> | quispiam CΨ<sup>M</sup>.

3. sacerdos] O<sup>2</sup> (s *fin. ref.*) | ~ unctus est Σ<sup>M</sup>Φ<sup>G</sup>agrēl̄z̄c | peccauerat Λ<sup>H</sup> | delinquere Π<sup>C</sup>; derelinquere Ψ<sup>B\*F</sup> | offeret Φ<sup>V</sup>; offerret ΒΦ<sup>A\*</sup>Ψ<sup>M</sup>; offert Ρ\* | suo] T<sup>2</sup> (u *corr.*) | inmaculatum] G<sup>C</sup> (lat *corr.*).

4. adducet Θ<sup>G\*</sup> | illud A\*Φ<sup>G</sup>Ο<sup>ΘA</sup>; illud B | hostium CΛ<sup>H</sup>Π<sup>C</sup>Σ<sup>T</sup>Φ<sup>P</sup>Ο<sup>ΨBM</sup>Ω<sup>M</sup>; hosteum X | testimoni B | ponetque] Λ<sup>H\*</sup>

(t *in ras.*); ponet (que *om.*) Θ<sup>A\*</sup> | manum + suam Ω<sup>M</sup> cum *hebr. LXX et Lugd.* | et immolabit] immolabitque Ω<sup>SJ</sup> | immolavit CΠ<sup>C</sup>Σ<sup>T</sup>ΒΑΟΡ\* | eum *om.* O.

5. auriet Χ\*Π<sup>C</sup>Σ<sup>T</sup>Ψ<sup>DF</sup> | de sanguinem Χ\*Π<sup>C</sup>Β\* | illud Λ<sup>H</sup>Π<sup>Σ</sup>Τ<sup>O</sup>ΒΑΤΜ\*Φ<sup>O</sup>Θ<sup>AMG</sup> Ρ; illud CΧΣ<sup>M</sup>Θ<sup>H</sup> | in tabernaculo A.

6. intinxerit] G\*; intinxerit G<sup>C</sup>Π<sup>ΦA</sup> Ο<sup>ΨM</sup>; intixerit Σ<sup>T</sup>; intinxerint Σ<sup>O\*</sup> | in sanguine ΛΧΠ<sup>D</sup>Σ<sup>BT</sup>Φ<sup>ΘP</sup>ΨΩ<sup>JM</sup>g<sup>ι</sup>ν<sup>ς</sup> cum *Lugd.* | adasperget C; asperget Θ<sup>AM\*G</sup>; adasperget ΧΣ<sup>T</sup> | eos Λ<sup>H</sup>Π<sup>C</sup>Ο<sup>ΘHA</sup>; eum Π<sup>D</sup> Σ<sup>BTM</sup>Φ<sup>P</sup>ΨΩ<sup>agel̄z̄</sup> | septies\*\*\* Θ<sup>A</sup> | uelum] Θ<sup>A2</sup> (u *in ras.*); tectum X | sanctuarii] T<sup>2</sup> (r *corr.*); santuarii Θ<sup>G†</sup> | ~ contra uelum sanct. coram domino Σ<sup>T</sup>.

7. de *om.* Σ<sup>T</sup> | deodem Φ<sup>A†</sup> | sanguinem ΓΠ<sup>C\*</sup> | supra P | cornu C\*ΛΧΣ<sup>OM</sup> ΒΦ<sup>AZ†</sup> | altataris Π<sup>C\*</sup> | altaris + et Θ<sup>HAM\*G\*</sup> Ρ<sup>2</sup> | thimiamatis Λ<sup>H</sup>Σ<sup>T</sup>ΡΨ<sup>BD</sup>Ω<sup>JM</sup>; tymiamatis Λ<sup>L2</sup>ΑΦ<sup>G</sup>; timiamatis Λ<sup>L\*</sup>ΧΠ<sup>ΣOM</sup>Β | gra-

IV. 1. ¶ locutusque est II. C<sup>2</sup>ΛΠ<sup>D</sup>ΣΑΤΜΦ<sup>ΘH2</sup>Α<sup>2</sup>Μ<sup>2</sup>Γ<sup>2</sup>; III. Ω<sup>SJ</sup>ag; 4. Ω<sup>M2</sup> (*marg.*); II. X; § anima O; <anima CAT | <et de A | 3. <si sacerdos GCAT | <delinquere GA | <offeret GA | 4. <et adducet GCA | § ponetque O; <ponetque GAT | 5. <hauriet GCAT | <inferens GA | 6. § cumque O; <cumque GCAT | <asperget GA | 7. <ponetque GAT | <gratissimi G.

quod est in tabernaculo testi-  
monii  
omnem autem reliquum sangui-  
nem fundet in basim altaris  
holocausti in introitu taberna-  
culi  
8 et adipem vituli auferet pro pec-  
cato  
tam eum qui operit vitalia  
quam omnia quae intrinsecus  
sunt  
9 duos renunculos et reticulum  
quod est super eos iuxta ilia  
et adipem iecoris cum renunculis

10 sicut aufertur de vitulo hostiae  
pacificorum  
et adolebit ea super altare holo-  
causti  
11 pellem vero et omnes carnes  
cum capite et pedibus  
et intestinis et fimo 12 et reliquo  
corpore  
efferet extra castra in locum mun-  
dum ubi cineres effundi solent  
incendetque super lignorum  
struem  
quae in loco effusorum cinerum  
cremabuntur

7. autem G<sup>c</sup>AO; om. G\* | in uasim GA\*; in uasi O | 10. aufertur GO; aufe-  
retur A | 12. incendetque super G; incendetque ea super G<sup>c</sup>A; incendetque eam  
super O | in loco GO; in locum A.

tissima Π<sup>c</sup>\* | domini C | quo est Λ<sup>L</sup>\* |  
omne Ψ<sup>B\*</sup>D | autem om. G\*Π<sup>c</sup>† | reliquum  
Ω<sup>M</sup>; relicum Λ<sup>L</sup>XΣ<sup>TM</sup> | sangunem G\* |  
fundent Π | in basim] Ψ<sup>F\*</sup>; in uasim GA\*;  
in basem TM\*ΦΨ<sup>M</sup>Ω<sup>S</sup>; in basis Π<sup>CD</sup>\*;  
in uasis X; in basi CΛ; in uasi O; ad  
basim Ψ<sup>BF</sup>2 | holocaustum C | in om. Ψ<sup>F\*</sup> |  
in introitum A | tabernaculi + testimonii  
Σ<sup>M</sup> cum LXX et Lugd.

8. adipe Π<sup>c</sup> | auferet = GCΛ<sup>L</sup>2 (au  
in ras.) Λ<sup>H\*</sup>XΠ<sup>c</sup>AT\*OΘΩ<sup>M</sup>2 (?) gwc cf.  
hebr.; auferet P\*; offeret Λ<sup>H</sup>2Π<sup>D</sup>ΣBT<sup>2</sup>M  
Φ<sup>RA</sup>2ZOVPP<sup>2</sup>Ψ<sup>BDF</sup>Ω<sup>SJM</sup>\*arel<sup>z</sup>; offerret Φ<sup>A\*</sup>;  
offerre Ψ<sup>M</sup>. ¶ h(ebr.) [et om]nem [ad]i-  
pem uituli [pecc]ati auferet Θ<sup>G</sup> | ~ pro  
peccato auferet g | eum] G<sup>1</sup> (u in ras.) |  
~ uitalia operit Ω<sup>S</sup>agrel<sup>z</sup>c | quam] qua  
Λ<sup>L</sup>\* | que CΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>Σ<sup>TM</sup>OΨ<sup>BM</sup>Ω<sup>α</sup>; qui B.  
9. duo G\* | et reticulos O | quo est  
Λ<sup>L</sup>\* | supra eos Ω<sup>S</sup>α | adipem \*\*\* Ψ<sup>D</sup> |  
renunculis] G<sup>c</sup> (unculis in ras.).

10. sicut] G<sup>c</sup> (in ras. et in marg.);  
sicuti C | aufertur = GCΛ<sup>LH</sup>2XΠΣBTΦ<sup>VP</sup>  
OΘΨ<sup>BDF</sup>\*MΩ<sup>SJ</sup> gwc; aufertur P<sup>2</sup> (auf in

ras.); auferetur Λ<sup>H\*</sup>A; offertur MΦ<sup>RAZG</sup>  
Ψ<sup>F</sup>2Ω<sup>M</sup>arel<sup>z</sup>. ¶ « sicut offertur de uitulo  
hostiae ». Tale hebr. pro offerre accipi-  
tur 2 paral. xxxv « duces obtulerunt »;  
tale est hic et infra xxv « oblata come-  
detis ». Guill. « aufertur » h(ebr.) a(anti-  
qui) Iac. | ostie Ω<sup>J</sup>; hostia G | pacifiorum  
Ω<sup>M</sup> | et om. Λ<sup>H</sup>Ψ<sup>M</sup> | adoleuit CΠ<sup>c</sup>O; adho-  
leuit Σ<sup>T</sup> | ea\* P; eam O; eos M.

11. caput Ψ<sup>B\*</sup> | et (ante intestinis)  
om. X | et in fimo Ψ<sup>M</sup> | fimu O.

12. relico XΣ<sup>T</sup> | corporae C | efferret  
Σ<sup>O\*</sup>; effert B; offeret XΦ<sup>P</sup>; offerret Ψ<sup>M</sup> |  
in locum mundo Ψ<sup>M</sup> | ubi] ut a | cineris  
O | effudi Φ<sup>P\*</sup> | incendentque CXΠ<sup>M</sup>\*;  
yncendetque Σ<sup>T</sup> | (incendetque) + ea G<sup>c</sup>  
CΛ<sup>L</sup>XΠ<sup>D</sup>Σ<sup>TO</sup>ATMΦ<sup>Z</sup>2Θ<sup>P</sup>Ω<sup>SJ</sup>agrel<sup>z</sup>bc; +  
eam Λ<sup>H</sup>Π<sup>c</sup>Σ<sup>M</sup>BΦ<sup>RAGVPO</sup>Ψ; + eum Φ<sup>Z\*</sup>  
cum hebr. LXX et Lugd. | lingnorum Ψ<sup>M</sup> |  
instruem C; instruem XΣ<sup>T</sup> | ~ struem li-  
gnorum Σ<sup>M</sup>Θ<sup>AM</sup>\*G | que CΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>Σ<sup>T</sup>Θ<sup>H</sup>Ψ<sup>BM</sup>  
Ω<sup>α</sup> | in locum ΛΣ<sup>TA</sup>\* | effurum B† | ci-  
nerem Λ<sup>H</sup>Ψ<sup>F\*</sup> | ~ cinerum effusorum  
Σ<sup>TO</sup> | crimabuntur O.

quod est GA | <omnem GCAT | 8. <et adipem GCAT | <aufferet G | <tam GCA |  
<quam A | 9. <duos CAT | <et adipem GCA | 10. <sicut CAT | <et adolebit GA |  
11. § pellem CO; <pellem GAT | <et omnes G | <et intestinis A | 12. <effert GC  
AT | <incendetque CAT | <quae A.

13 quod si omnis turba Israhel ignoraverit  
et per imperitiam fecerit quod contra mandatum Domini est  
14 et postea intellexerit peccatum suum  
offeret vitulum pro peccato adducetque eum ad ostium tabernaculi  
15 et ponent seniores populi manus super caput eius coram Domino  
immolatoque vitulo in conspectu Domini

16 inferet sacerdos qui unctus est de sanguine eius in tabernaculum testimonii  
17 tincto digito aspergens septies contra velum  
18 ponetque de eodem sanguine in cornibus altaris quod est coram Domino in tabernaculo testimonii  
reliquum autem sanguinem fundet iuxta basim altaris holocaustorum quod est in ostio tabernaculi testimonii  
19 omnemque eius adipem tollet et adolebit super altare

15. et ponent GA; et ponet O | manus GA; manus suas O | 16. inferet GO; infert A | 17. aspergens GO | 18. sanguine GA; sanguinem O.

13. si\*\* Σ<sup>o</sup> | omnes O | turbas Λ<sup>H\*</sup> Σ<sup>M\*</sup> | turba + filiorum M<sup>2</sup>Θ<sup>HAM\*</sup>G\*P<sup>2</sup>Ω<sup>SJ\*</sup> are. ¶ h(ebrei) a(ntiqui) r(centes) Iac. | israel gre<sup>l</sup>b̄z̄c; isrl Σ<sup>M</sup>; ihl Π; isrl GΛ<sup>H</sup> Σ<sup>o</sup>TMΦ<sup>RZGV</sup>ΨΩα; srahel C; srhl Λ<sup>L</sup>XΣ<sup>T</sup> B | ~ israhel turba Φ<sup>A</sup> | ignoraverit] G<sup>c</sup> (u in ras.) | imperitiam GCL<sup>H</sup>XBAM\*P Ψ<sup>B</sup> (in textu); impericiam Σ<sup>M</sup>Φ<sup>P</sup>; ignorantiam Ψ<sup>DFM</sup>; uel ignorantiam add. Ψ<sup>B2</sup> sup. lin. | contra] in ras. G<sup>c</sup>; citra (?) Ω<sup>M</sup> | est om. Ψ<sup>B\*</sup>.

14. intellexerit C; intellexit G\* | peccatum] G<sup>c</sup> (m in ras.); mandatum Ψ<sup>M</sup> | offeret] G<sup>c</sup> (t in ras.); offeret Σ<sup>o</sup>\*Ψ<sup>M</sup> | pro peccatum Π<sup>c</sup> | peccato + suo agre<sup>l</sup>z̄c | ~ pro peccato (suo) uitulum Ω<sup>s</sup>agre<sup>l</sup>z̄c | adducetque eum] Θ<sup>M2</sup> (que eum in ras.) | eum om. Θ<sup>H\*</sup> | ad ostio B | tabernaculi + quod est coram domino in tabernaculo testimonii Π. Cf. infra v. 18.

15. et ponet OΨ<sup>B\*</sup>; et inponent X |

manus + suas Λ<sup>L</sup>Σ<sup>TO</sup>O cum hebr. LXX et Lugd. | in conspecto O.

16. inferet] Θ<sup>A2</sup> (infe in ras.); inferet Σ<sup>o</sup>; inferret Ψ<sup>M</sup>; inferit P\*; infert Σ<sup>T</sup>AΘ<sup>G\*</sup>; offeret B | qui] quia Σ<sup>T</sup> | iunctus est XP\*Ψ<sup>M</sup> | unctus est\*\*\*\*\* Φ<sup>R</sup> | de sanguinem C | in tabernaculum Λ<sup>L\*</sup>; in tabernaculo Σ<sup>TO</sup>Ψ<sup>B</sup>.

17. adaspergens C; aspergens GO Θ<sup>HAG</sup>; adaspergens XΣ<sup>T</sup>; arpergens Φ<sup>Z</sup>; asperges Π<sup>c</sup>\*Ψ<sup>B</sup>; aspergins P\* | septies C | uilum A\*.

18. ponentque B | sanguinae C; sanguinem Λ<sup>L\*</sup>O | in tabernaculum C | testimonio Ψ<sup>M</sup> | fudit Φ<sup>A\*</sup>; fudet Φ<sup>A2</sup> | basem CΦ<sup>RAVPP\*</sup>; uasim G<sup>c</sup> (sim in ras.); uasin A; uasem O | basim + in Λ<sup>L\*</sup> | holocaustorum Φ<sup>V\*</sup> | quod est in ostio] in ras. G<sup>c</sup>.

19. ~ adipem eius Σ<sup>TO</sup> | tollat Φ<sup>A\*</sup> | adoleuit CΠ<sup>c</sup>O.

13. § quod si CO; § III. Ω<sup>M</sup>; <quod si GAT | <et per GCA | 14. <et postea GA | <offeret GCA | <adducetque GAT | 15. <et ponent GA | <immolatoque GCAT | 16. § inferet O; <inferet GA | 17. <tincto GCA | 18. <ponetque GCAT | § reliquum O; <reliquum CAT | <iuxta A | 19. <omnemque GCAT.

20 sic faciens et de hoc vitulo quomodo fecit et prius et rogante pro eis sacerdote propitius erit Dominus  
 21 ipsum autem vitulum efferet extra castra atque comburet sicut et priorem vitulum quia pro peccato est multitudinis  
 22 si peccaverit princeps et fecerit unum e pluribus per ignorantiam quod Domini lege prohibetur  
 23 et postea intellexerit peccatum suum

offeret hostiam Domino hircum de capris immaculatum  
 24 ponetque manum super caput eius cumque immolaverit eum in loco ubi solet mactari holocaustum coram Domino quia pro peccato est  
 25 tinguet sacerdos digitum in sanguinem hostiae pro peccato tangens cornua altaris holocausti et reliquum fundens ad basim eius  
 26 adipem vero adolebit supra sicut in victimis pacificorum fieri solet

24. manum G\*O; manum suam G<sup>c</sup>A | 25. in sanguinem GA; in sanguine O | cornua GA; cornu O | ad (b)asim GA; ad basem O | 26. adoleuit G\*O.

20. sic \* Ω<sup>M</sup> | facient X; facies Ψ<sup>F\*</sup>; faciaes C | quomo B<sup>t</sup> | et (ante rogante) om. Π<sup>c</sup> | rogantes Λ<sup>L\*</sup> | pro eo X | sacerdotem C; sacerdotes Π<sup>c\*</sup>; sacerdos Λ<sup>H\*</sup> | erit] eit Ω<sup>M\*</sup>; fecit Ψ<sup>M</sup> | erit + eis Ω<sup>S</sup> arel̄sc. Cf. hebr. LXX et Lugd. | dominus] in ras. Σ<sup>O2</sup>; domino Π<sup>c</sup>.

21. efferet Ψ<sup>M</sup>; effert O\*; offeret Φ<sup>A</sup> | castra + et locum mundum G int. lin. add. et postea erasum sed a G<sup>c</sup> in margine repositum | comburet GCL<sup>H</sup>XΣ<sup>T</sup> B<sup>2</sup> (c in ras., o ex u) M\*Φ<sup>V</sup>Θ<sup>H</sup>O | sicuti C | quia] in ras. Λ<sup>H2</sup>Π<sup>D2</sup>; qui Π<sup>c</sup> | ~ est pro peccato Ω<sup>S</sup> arel̄sc.

22. peccaverit] G<sup>c</sup> (u in ras.) | fecerit Λ<sup>L</sup>; figerit O; fecit Ψ<sup>B</sup> | e] he C; ae Ψ<sup>F</sup>; om. Ω<sup>J\*</sup> | ignorantiam Φ<sup>A</sup> | quodque Ψ<sup>D</sup> | domini lege] lex domini Ψ<sup>F</sup>; a domino Ψ<sup>M</sup>; om. Ψ<sup>D</sup>. ¶ [hebr. quod] domini dei sui lege Θ<sup>G</sup> | perhibetur Ψ<sup>D</sup> | ~ prohibetur lege Φ<sup>A\*</sup>.

23. et postea intell. pecc. suum om. Σ<sup>T\*</sup> | offerret Φ<sup>A\*</sup> | ostiam Ω<sup>SJ</sup>; hostia Ψ<sup>M</sup>;

holocaustum Ψ<sup>D</sup> | ~ immaculatum de capris Σ<sup>T</sup>O.

24. manum + suam G<sup>c</sup>CLXΠΣ (bis rep. Σ<sup>M\*</sup>) BATMΦΘPΨΩagreIb̄sc cum LXX et cf. Hier. c. Pelag. 1, 34 | immolauerit] G<sup>c</sup> (u in ras.) | eam Ψ<sup>F\*</sup> | in locum CTΦ<sup>RZ\*</sup>G | ubi] in quo O cum Lugd. et cf. hebr. (= in loco quo) | solent Σ<sup>O\*</sup> | ~ mactari solet Σ<sup>M</sup> | hocaustum Ω<sup>S\*</sup> | domino \*\*\*\*\* Φ<sup>P</sup>.

25. tinget Λ<sup>H</sup>Π<sup>c</sup>Σ<sup>M</sup>Θ<sup>H\*</sup>ΩagreIb̄sc | in] in ras. Φ<sup>Z1</sup> | in sanguinem = GΠ<sup>c</sup>A; in sanguine CLXΠ<sup>D</sup>ΣBTΦOΘPΨΩagreI b̄sc; sanguine (in om.) M | tanges Φ<sup>O†</sup>; tanget Λ<sup>L\*</sup>H | cornu XΣ<sup>TM</sup>BOΘ<sup>G\*</sup> | fundens G\* | ad basim] P<sup>\*3</sup>; ad basem XΦOP<sup>2</sup> Ψ<sup>M</sup>; ad uasim G; in basim B.

26. uero + eius Σ<sup>OMB</sup>MΨ<sup>DFM</sup> cum hebr. LXX et Lugd. | adoleuit G\*Π<sup>c</sup>Σ<sup>T</sup>BO; hadoleuit C | sicuti C | in uictima O; uictimis (in om.) Ψ<sup>M</sup> | pacificorum B | fieri solet] erit Σ<sup>T</sup> | fierit O\* | rogauitque ΠΣ<sup>T</sup>BATOP\* | pro ea M\* | eo + sacerdos

20. <sic faciens GCA | <et rogante CAT | 21. <ipsum GCAT | <atque G | <sicut A | quia A | 22. ¶ si peccaverit III. XΠ<sup>D</sup>; § si peccaverit CAO; § III. Ω<sup>M</sup>; <si peccaverit GT | <et fecerit A | <quod G | 23. <et postea GA | <offeret G | <hircum GA | 24. <ponetque GCT | <cumque GCAT | <quia C | 25. <tinguet GA | <tangens A | <et reliquum GCA | 26. <adipem GCAT.

rogabitque pro eo et pro peccato  
eius ac dimittetur ei  
27 quod si peccaverit anima per  
ignorantiam de populo terrae  
ut faciat quicquam ex his quae  
Domini lege prohibentur atque  
delinquat  
28 et cognoverit peccatum suum  
offeret capram immaculatam  
29 ponetque manum super ca-  
put hostiae quae pro peccato  
est

et immolabit eam in loco holo-  
causti  
30 tolletque sacerdos de sanguine  
in digito suo et tangens cor-  
nua altaris holocausti  
reliquum fundet ad basim eius  
31 omnem autem auferens adipem  
sicut auferri solet de victimis  
pacificorum  
adolebit super altare in odorem  
suavitatis Domino  
rogabitque pro eo et dimittetur ei

26. rogauitque AO | demittetur AO | 27. quicquam G\*A† | 30. fundet GA; fun-  
dens O | 31. rogauitque AO | demittetur GO.

arel̄c̄ cum hebr. LXX et Lugd. | et om.  
Θ<sup>H†</sup> | pro om. Λ<sup>L\*</sup>Ψ<sup>M</sup>; bis rep. Ω<sup>J\*</sup> | hac  
CX; et agrelb̄c̄ cum Lugd.; ut Ω<sup>M</sup>; om.  
O | dimittetur Λ<sup>H</sup>; demittetur AT\*Φ<sup>RVP\*</sup>  
O; dimittatur Ω<sup>M</sup> | ei om. Ψ<sup>M</sup>.

27. anima om. Ψ<sup>B\*</sup> | per ignorantia  
B | de populorum Λ<sup>H</sup> | ut faciet O | qui-  
quam G\*A† | ex hiis Ω<sup>SJ</sup>; de his rel̄c̄;  
de hiis α; his (ex om.) Ψ<sup>B\*</sup>; om. X | que  
CΛ<sup>H</sup>ΠP\*Ψ<sup>BM</sup>Ω<sup>SJ</sup>α; quod X | domini om.  
Σ<sup>M†</sup> | ~ lege domini ΠΩ<sup>M</sup> | prohibentur]  
Σ<sup>O2</sup> (b corr.) | delinquat] Φ<sup>A2</sup> (a in ras.).

28. et om. O | offerat T.

29. manus Σ<sup>T</sup>Φ<sup>P\*</sup>agrelē. Cf. supra  
1, 4; manus suas Σ<sup>O</sup>. Cf. hebr. et supra  
3, 8 (manum suam) | super caput— 31. pa-  
cificorum] in ras. Φ<sup>G1</sup> | que CΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>O  
Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>SJ</sup>α; quem Ψ<sup>M</sup> | et immolabit GX; et  
immolauit Σ<sup>T</sup>; et immolauit CΠ<sup>C</sup>A; et im-  
molauitque O | in holocaustum (loco om.)  
P\*; in holocausti (loco om.) Π<sup>C</sup> | holo-  
causti] Φ<sup>A2</sup> (i corr.). ¶ a(nt.) h(ebr.) r(ec.)  
in loco holocausti; m(od.) in holocausto  
lac.

30. de om. Θ<sup>H</sup> | sanguine + hosti(a)e

ΛΣ. Cf. hebr. LXX et Lugd. (de sanguine  
eius) | tangens] Σ<sup>M2</sup> (ns corr.) | cornu X\*  
Σ<sup>M</sup>BΦ<sup>P</sup> | altaris + in Λ<sup>H\*</sup> | holocausti +  
et O | relicum G (cum sub ras.) CXΣ<sup>TMB</sup> |  
relicum + autem G<sup>C</sup> (in ras.) | fundens  
Σ<sup>MO</sup> | ad basem XT\*Φ<sup>RAZVP</sup>Ψ<sup>M</sup>; ad uasim  
G\*; ad uasem O | basim eius] Θ<sup>M2</sup> (im  
eius in ras.) | eius + adipem uero ado-  
leuit supra sicut in uictimis pacificorum  
fieri solet rogauitque pro eo et pro pec-  
cato eius ac dimittetur ei. it. O *erronee*  
*vers. 26 hic iterum ponens.*

31. omne BΨ<sup>M</sup> | autem] in ras. Θ<sup>M1</sup>;  
om. X | auferent Σ<sup>T</sup>; auferes P\*; offerens  
T | adipem Σ<sup>M</sup> | ~ adipem auferens Ψ<sup>F</sup>  
Ω<sup>SJ</sup>arel̄c̄ | sicuti C | auferri] in ras. G<sup>C</sup>;  
auferi OΨ<sup>M</sup>; auferri Φ<sup>V</sup>; auferre P\*; of-  
ferri T | solet] G\*; solent G<sup>C</sup> | ~ solet  
auferi O | pacificorum + et Ψ<sup>F</sup> | adolebit]  
Φ<sup>A\*</sup>; adoleuit Π<sup>C</sup>Σ<sup>T</sup>BO; hadoleuit C; ado-  
lebitque Φ<sup>A2</sup> | supra X | rogauitque CΛ<sup>L</sup>  
Π<sup>C</sup>Σ<sup>T</sup>AO | pro eo] M\*; pro ea M<sup>2</sup> | eo +  
sacerdos A cum hebr. LXX et Lugd. |  
demittetur GTΦ<sup>VO</sup>Θ<sup>H</sup>; dimittitur P\*; di-  
mittentur Ψ<sup>M</sup>.

<rogabitque GCAT | 27. ¶ quod si IIII. X; § quod si CAOΩ<sup>M</sup> (sine num.); quod si  
GT | <ut faciat A | <atque C | 28. <et cognoverit GCA | <offeret GCA | 29. <ponetque  
GT | <et immolabit GCA | 30. <tolletque GCA† | <holocausti C | <reliquum GA |  
31. § omnem O; <omnem GCAT | <adolebit GAT | <rogabitque CA.



32 sin autem de pecoribus obtulerit  
victimam pro peccato ovem  
scilicet immaculatam  
33 ponet manum super caput eius  
et immolabit eam in loco ubi  
solent holocaustorum caedi  
hostiae  
34 sumetque sacerdos de sanguine  
eius digito suo  
et tangens cornua altaris holo-  
causti  
reliquum fundet ad basim eius  
35 omnem quoque auferens adipem  
sicut auferri solet adeps arietis

qui immolatur pro pacificis  
et cremabit super altare in incen-  
sum Domini  
rogabitque pro eo et pro pec-  
cato eius et dimittetur illi.  
V. 1 Si peccaverit anima  
et audierit vocem iurantis testis-  
que fuerit  
quod aut ipse vidit aut conscius  
est  
nisi indicaverit portabit iniquita-  
tem suam  
2 anima quae tetigerit aliquid in-  
mundum

33. immolavit AO | caedi AO; cedi G | 34. cornua GA; cornu O | 35. cre-  
mauit G\*AO | rogavitque AO.  
V. 1. portavit GO.

32. sin]  $\Omega^{s*}$ ; si  $\Omega^{s^2}r$  | optullerit O;  
tulerit  $\Sigma^o$  | uictima B | immaculatum O.

33. ponet]  $\Psi^{B*}$ ; ponetque  $\Psi^{B^2}$  |  
manum P | et om. P\* | et\*\*\*\*  $\Sigma^M$  | im-  
molavit  $C\Pi^c\Sigma^TBAO$  | eum  $\Sigma^TM^*$  | solet  
 $\Psi^{B*}$  | cedi  $GCLH^X\Pi^D\Sigma^B\Psi^{BD}\Omega\alpha$ ; caedi\*\*  
 $\Phi^{P^2}$  (i in ras.) |  $\sim$  holocaustorum hostiae  
caedi M; c(a)edi holocaustorum hostiae  
 $\Omega^sarel\zeta c$ .

34. summetque  $\Psi^M$  | sacerdos] in  
ras.  $\Lambda^{H^1}$ ; sacerdos P\* | eius om.  $\Sigma^o$  | eius +  
in  $\Theta^{AM*GP^2}$  | tanget O; tangens  $\Phi^{A^1}$  | cor-  
nua]  $\Lambda^{L^*}$ ; cornu  $\Lambda^{L^2H\Sigma^TMBO}$  | fundent  
 $\Pi^c\Psi^{B*}$  | ad basim] P\*<sup>3</sup>; ad basem  $CX\Phi^{P^2}$   
 $\Psi^M$ ; ad uasim G\*A; ad uasem O; basim  
(ad om.) B.

35. offerens T; ferens  $\Psi^{B*}$  |  $\sim$  adi-  
pem auferens  $arel\zeta c$  | sicuti C | auferi O;  
offerri T; ferri  $\Psi^{B*}$  | adips  $\Sigma^T$  | qui imo-  
latur  $\Phi^{O^1}$  (qui im in ras.) | pro om.  $\Phi^V$  |  
et om.  $\Omega^Marel\zeta c$  | cremauit G\*\Pi^cBAO; cre-

mabitur X | super alta in  $\Sigma^T*$  | in om.  $\Lambda$   
 $\Pi^{cD*}\Phi^V\Omega^sagrel\zeta$  | incensum] G<sup>2</sup> (s corr.  
rec. m.) | domino  $\Pi$  | rogavitque  $C\Pi^c\Sigma^TA$   
 $OP^*$  | eo + sacerdos  $\Sigma^o$  cum hebr. LXX  
Lugd. et Aug. quaest. in lev. 27 | pro pec-  
cato] G<sup>1</sup> (ult. o in ras.); pro peccatis  $\Sigma^T$  |  
eis O† | demittetur  $\Phi^{RAZ}O$ ; dimittitur P\*;  
dimittentur  $\Psi^M$  | illi] in ras.  $\Phi^{z^2}$ ; ei  $\Lambda^H\Pi$   
 $\Psi^{B*}\Omega^sarel\zeta c$ .

V. 1. audietur  $\Pi^c$  | iurantis]  $\Theta^{M*G*}$ ;  
iuranti  $\Phi^{P*}$ ; adiurantis  $\Theta^{M^2G^2}$  | aut om. ae |  
uidi O | uidit + aut testis fuit A\* (exp.) |  
aut + ipse  $\Sigma^{O*}$  | constius  $\Phi^R$  | nisi michi  
dicauerit  $\Omega^{M*}$  | indicaberit GXB; iudica-  
uerit O | portavit  $G\Pi^c\Sigma^TO$ .

2. que  $C\Lambda^H\Pi^D\Sigma^TBO\Psi^{B*}\Omega\alpha$ ; qui  $X\Psi^M$  |  
tetierit  $\Theta^H$  | aliquid inmundum]  $\Phi^{z^2}$   
(partim in ras.) | siue quod om. P\* | be-  
stea  $\Sigma^T$ ; uestia B; bestie  $\Psi^{B*}$  | est om. O  
 $\Psi^{B*}$  |  $\sim$  occisum est a bestia  $\Sigma^o\Psi^F$ ; a  
bestia occisum est  $\Sigma^M$  | uel] aut  $\Omega^{sj}agre$

32. § sin autem CAO; <sin autem GT | <ovem GC | 33. <ponet GAT | <et immolabit  
GA | 34. <sumetque GCAT | <et tangens CA | <reliquum GA | 35. <omnem GCAT |  
<et cremabit CA | <rogabitque GCAT.  
V. 1. ¶ si peccaverit III.  $\Lambda^TM\Phi$ ; IIII.  $\Pi^D$ ; V.  $X\Omega^{sj}ag$ ; 5.  $\Omega^{M^2}$  (marg.); Div. sine  
num.  $\Psi^{BDM}$ ; § si peccaverit CAO; § V.  $\Omega^M$ ; <si peccaverit G | <et audierit A | <testisque  
C | <quod A | <aut conscius G | <nisi GCAT | 2. ¶ anima XII.  $\Omega^M$ ; § anima CAO;  
<anima T.

sive quod occisum a bestia est aut per se mortuum vel quodlibet aliud reptile et oblita fuerit immunditiae suae rea est et † deliquit †	ut vel male quid faceret vel bene et idipsum iuramento et sermone firmaverit oblitaque postea intellexerit delictum suum
<sup>3</sup> et si tetigerit quicquam de immunditia hominis iuxta omnem impuritatem qua pollui solet oblitaque cognoverit postea subiacebit delicto	<sup>5</sup> agat paenitentiam pro peccato <sup>6</sup> et offerat † agnam † de gregibus sive capram orabitque pro eo sacerdos et pro peccato eius
<sup>4</sup> anima quae iuraverit et protulerit labiis suis	<sup>7</sup> sin autem non potuerit offerre pecus offerat duos turtures vel duos

2. a bestia est GA; a bestia (est *om.*) O | d(e)linquid GO; deliquit A | 4. faceret GO; fecerit A | idipsum A; adipsum O; ipsum G | 6. agnum GO *err. arch.*; agnam A | orauitque AO | pro eo GO; pro ea A | 7. offera(t) GO; offeret A | uel GO; aut A.

l̄c̄ | quodliuet O; quolibet Π<sup>D</sup>BP | aliud] *in ras.* Ψ<sup>B2</sup> | oblata fuerit G\*. ¶ h(ebr.) Anima quae tetigerit aliquid immundum aut [ca]dauer bestiae immundae uel cuiuslibet quad[ru]pedis uel reptil[is] animantis immundi et oblita fuerit Θ<sup>o</sup> | immunditiae] M\*; immundici(a)e Λ<sup>H</sup>Θ<sup>H</sup>P\*; immunditi(a)e BM<sup>2</sup>Φ<sup>o</sup>grel̄v̄z̄c̄; immunditia Φ<sup>A\*</sup>; immundicie α; imundicie Ω<sup>SJ</sup> | deliquit = Π<sup>D2</sup>Σ<sup>M</sup>ATM<sup>2</sup>P<sup>2</sup>Ω<sup>SJ</sup>αgrel̄v̄z̄c̄; deliquit Λ<sup>H</sup>X<sup>M\*</sup>Φ<sup>AG\*</sup>; delinquit Σ<sup>O</sup>Φ<sup>RZVP</sup>Θ<sup>AMG</sup> P\*Ψ<sup>DF</sup>Ω<sup>M</sup>; delinquit GCL<sup>L</sup>Π<sup>D\*</sup>Σ<sup>T</sup>BΘ<sup>H</sup>Φ<sup>G2</sup> Ψ<sup>BM</sup>; dilinquit O; derelinquit Π<sup>c</sup>.

3. et *om.* Λ<sup>H</sup>P† | tetigit Σ<sup>T</sup> | immundicia α; de immunditiam Π<sup>c\*</sup>Ψ<sup>F\*</sup>; de immundia G\* | puritatem Ψ<sup>B\*</sup> | qua] quam Ψ<sup>B\*</sup>; quia B | pului Ψ<sup>M</sup> | solent Φ<sup>A\*</sup> | subiecebit Λ<sup>L\*</sup>.

4. anima quae] anique O† | que C Λ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>Σ<sup>T</sup>BOΨ<sup>BM</sup>Ω | protulerit OΨ<sup>M</sup> | labis B\* | ut uel] *in ras.* Φ<sup>G1</sup>; et uel Θ<sup>H</sup> | malē Φ<sup>R</sup>; malae O; mali Ψ<sup>F</sup> | qui Φ<sup>A†</sup> | facerit Σ<sup>T</sup>P\*; fecerit AΩ<sup>S</sup> | ~ faceret uel

bene quid Σ<sup>o\*</sup> | bene + et non fecerit Λ<sup>H</sup>Ω<sup>SJ\*</sup>αe | idipsut Σ<sup>M</sup>; inipsum Σ<sup>o\*</sup>; adipsum Φ<sup>AO</sup>Ψ<sup>F\*</sup>; ipsum G\*BΦ<sup>G</sup>P; ipsud Σ<sup>T</sup>; ipsut X | iuramentum C | intellexirit Φ<sup>A\*</sup>; intellerit Σ<sup>T\*</sup> | delictum] A<sup>2</sup> (*delic in ras.*); peccatum C.

5. peccato + suo ΠΣ<sup>M</sup>.

6. offerat] G<sup>c</sup> (*fer in ras. et marg.*); offeret Φ<sup>v</sup>; auferat Θ<sup>H2</sup>; auferet Θ<sup>H\*</sup> | agnum GΛΣ<sup>o\*</sup>BTΦOΨ | de gregibus] de ouibus Σ<sup>T</sup>. Cf. *hebr. LXX Lugd. et Aug. quaest. in lev. 2 et 3* (feminam de ouibus agnam) | ~ de gregibus agnam Ω<sup>SJ</sup>αgrel̄z̄c̄ | uel g | capra G†; cabram Θ<sup>H</sup>; caprarum C | orauitque Π<sup>c</sup>Σ<sup>T</sup>MBAOP\*; horauitque C | pro eo] M\*P\*; pro ea X<sup>2</sup>Π<sup>c</sup>AM<sup>2</sup>P<sup>2</sup>rel̄z̄c̄ *cum Lugd.*; pro eam X\* | pro peccatis αe.

7. sin autem] Ω<sup>S\*</sup>; si autem Λ<sup>L</sup>Σ<sup>T</sup>Ω<sup>S2</sup> | potuerit] Φ<sup>P2</sup> (*erit in ras.*) | offerret Π<sup>c</sup> | peccus Σ<sup>M</sup> | offerad O; offeret Π<sup>D</sup>Ag | duas Ψ<sup>BF</sup> | uel] aut ΠA *cum Lugd. et Aug. quaest. in lev. 4* | duos *om.* Ω<sup>S</sup> |

<sive A | <aut per se G | <vel quolibet G | <et oblita CA | <rea est C | <et deliquit G | 3. <et si GCAT | <iuxta A | <oblitaque GCAT | 4. ¶ anima VI. X; § anima CAO; § III. Ω<sup>M</sup>; <anima GT | <et protulerit G | <ut vel GA | <vel bene G | <et idipsum GCA | <oblitaque GCAT | 5. <agat GCAT | 6. <et offerat GA | § orabitque O; <orabitque CAT | 7. <sin autem GCAT | <offerat GCA | <vel duos G.

pullos columbarum Domino  
unum pro peccato et alterum in  
holocaustum  
8 dabitque eos sacerdoti  
qui primum offerens pro pec-  
cato retorquet caput eius ad  
pinnulas  
ita ut collo haereat et non peni-  
tus abrumpatur  
9 et asperget de sanguine eius  
parietem altaris  
quicquid autem reliquum fuerit

faciet destillare ad fundamentum  
eius quia pro peccato est  
10 alterum vero adolebit holocau-  
stum ut fieri solet  
rogabitque pro eo sacerdos et  
pro peccato eius et dimittetur ei  
11 quod si non quiverit manus eius  
offerre duos turtures vel duos  
pullos columbae  
offeret pro peccato similam par-  
tem ephae decimam  
non mittet in eam oleum nec

8. hereat GAO | abrumpatur AO; obrumpatur G | 10. rogavitque O | 11. columbae G<sup>c</sup>AO; columbarum G\* | offeret G\*A; offerat G<sup>c</sup>O | ephae O; oephi GA.

pullus Λ<sup>L</sup>P\* | colubarum Σ<sup>o</sup> | domino om. Π<sup>c</sup>\* | in holocaustum] Θ<sup>A2</sup> (tum in ras.); in holocausto Θ<sup>M\*</sup>G<sup>†</sup>P\*; in olocausto X.

8. dabit (que om.) T<sup>†</sup>Ψ<sup>M</sup> | eosacerdoti M\*Φ<sup>A</sup>Ψ<sup>M</sup> | sacerdoti Λ<sup>L</sup>; sacerdote Ψ<sup>F\*</sup> | offerent B | pro pecca\*\*\*\* torqueuit C | retorquet T | caput] ¶ h(ebr.) cervicem Θ<sup>G</sup> | pinnulas] Λ<sup>H2</sup> (u corr.) T\*P\*; pinnulas Θ<sup>H</sup>; pennulas ΠΣ<sup>O2M</sup>T<sup>2</sup>MΦP<sup>2</sup>Ψ Ω<sup>agrel</sup>β̄z̄c; penulas Σ<sup>O\*</sup> | ut] aut Θ<sup>H\*</sup> | collum Θ<sup>H</sup> | hereat GCLΠΣ<sup>T</sup>BAM\*ΦOΘ<sup>H</sup> ΨΩ<sup>JM</sup>; er̄eat Σ<sup>O\*</sup>; er̄eat Σ<sup>M</sup>; er̄eat X; adhaereat rel̄z̄; adhereat α | et om. O | obrumpatur GΨ<sup>B2</sup> (o in ras.) D; arrumpantur Π<sup>c</sup>.

9. asperget] Φ<sup>A1</sup> (s in ras.); adasperget C; asperget GΘ<sup>AMGP</sup>; adasperget XΣ<sup>T</sup>; sparget O | de sanguine P; dsanguine O<sup>†</sup> | paritem Λ<sup>L\*</sup>; parientem Φ<sup>Z\*</sup> | quicquam Σ<sup>O\*</sup>; quid Ω<sup>S</sup> | autem om. XB | faciat Φ<sup>P</sup> Ψ | destillare] T\*; destillare Θ<sup>M\*</sup>; distillare XΠΣBT<sup>2</sup>MΦPΨΩ<sup>SJ</sup>grel̄β̄z̄c; distillari ΛΩ<sup>M</sup>α | pro om. Ψ<sup>M</sup>.

10. adoleuit Π<sup>c</sup>BO; adholeuit Σ<sup>T</sup>; hadoleuit C; om. Φ<sup>G†</sup> | adolebit holocaustum] M\*; adolebit in (h)olocaustum

CPDΣ<sup>O</sup>T\*M<sup>2</sup>ΦΨΩḡz̄c; in (h)olocaustum adolebit arel̄ | ut om. Ω<sup>S\*</sup> | rogavitque Λ<sup>L</sup>Π<sup>c</sup>Σ<sup>T</sup>OΘ<sup>H</sup>P\* | eo] M\*; ea Π<sup>D</sup>M<sup>2</sup>; om. Ω<sup>M†</sup>. ¶ h(ebr.) expiabit super eum sacerdos pro peccato eius Θ<sup>G</sup> | demittetur Φ<sup>RV</sup>O; dimittitur P\*.

11. quo si P\* | non quiverit] Σ<sup>T\*</sup>; non quiberit X; non quieverit G<sup>c</sup> (eu in ras.) Σ<sup>T2</sup>P\*; non quiderit Λ<sup>L\*</sup>; nequiverit Σ<sup>O</sup> | manus eius bis. rep. C | eius om. Φ<sup>V</sup> | offerre] Σ<sup>O2</sup> (ult. e in ras.); offerret Π<sup>c</sup> | duos] Ψ<sup>B\*</sup>; duas Ψ<sup>B2</sup> | ~ duos offerre Ω<sup>S</sup>agrel̄z̄c | uel] aut Σ<sup>T</sup>agrel̄z̄c cum Lugd. | columbe] Σ<sup>O2</sup> (int. lin.); columbarum G\* CΠΣ<sup>O</sup> (in textu) Ω<sup>S</sup>arel̄z̄c cum LXX. Cf. supra v. 7 et Luc. 2, 24 | offerret Φ<sup>Z\*</sup>; offerat G<sup>c</sup> (at in ras.) XΠΣ<sup>T</sup>OΘ<sup>AMGP</sup>Ψ<sup>DM</sup>; hofferat C; om. Ψ<sup>F\*</sup> | peccato + suo Ω<sup>S</sup>agrel̄z̄c | simil(a)e Φ<sup>RAZ\*GVP</sup>Ψ<sup>BM</sup>Ω<sup>SJ</sup> arel̄z̄c cum LXX. ¶ Ra. a(nt.) similam Iac. | partem] Θ<sup>A2</sup> (em in ras.) | ephae = T\*Φ<sup>RA\*ZGV</sup>OΘ<sup>H</sup>G<sup>2</sup>; ephē Θ<sup>A\*</sup>P<sup>2</sup>; oephae Λ<sup>L</sup>; aephae Φ<sup>P</sup>Θ<sup>G\*</sup>; aephaē C; ephe X; ephe BM\*Ψ<sup>DM</sup>; epha T<sup>2</sup>Φ<sup>A2</sup>Θ<sup>G3</sup>; oephi GΣ<sup>M</sup>AM<sup>2</sup>Θ<sup>A2</sup>M<sup>2</sup> (in ras.) Ψ<sup>F</sup>; oefi Σ<sup>T<sup>O</sup></sup>; aephi Ψ<sup>B1V</sup>; ephi Λ<sup>H</sup>Π<sup>P\*</sup>Ω<sup>S</sup>grel̄z̄c; ephy α. ¶ ij oephe Θ<sup>M</sup> | mitet Σ<sup>O</sup>; mittit P\* |

<unum GCAT | <et alterum G | 8. <dabitque CA | <qui primum GCAT | <retorquebit G | <ita ut GAT | 9. <et asperget GCA | <quicquid GCAT | <faciet GA | 10. <alterum GCAT | <rogabitque GAT | 11. § quod si O; <quod si GCAT | <offerre A | <vel duos G | <offeret CA | <partem C | <non mittet GCAT | <nec turis G.

turis aliquid imponet quia pro peccato est  
 12 tradetque eam sacerdoti qui plenum ex toto pugillum hauriens  
 cremabit super altare in monumentum eius qui obtulit 13 rogans pro illo et expians  
 reliquam vero partem ipse habebit in munere.  
 14 Locutus est Dominus ad Moysen dicens  
 15 anima si praevaricans caerimo-

nias per errorem in his quae Domino sunt sanctificata peccaverit  
 offeret pro delicto suo arietem immaculatum de gregibus qui emi potest duobus siclis iuxta pondus sanctuarii  
 16 ipsumque quod intulit damni restituet  
 et quintam partem ponet supra tradens sacerdoti  
 qui rogabit pro eo offerens arietem et dimittetur ei

12. ex t(o)to GO; ex eo A | cremavit AO | in monumentum GT\*M\*; in monumentum A; in munimentum O | 16. rogavit AO.

in ea Π<sup>D</sup>Σ<sup>M</sup>BΨ<sup>M</sup>; in eo A | nec] et O | aliquis Ψ<sup>B\*</sup> | inponat Σ<sup>T</sup>; inponit Σ<sup>M2</sup> (int. lin.) O; ponet G\*.

12. ea Σ<sup>T</sup>; eum Ψ<sup>B\*</sup> | quid O | plenum G\* | ex toto = GCLXΠ<sup>C</sup>Σ<sup>B</sup>MΘ<sup>P2</sup> (toto in ras.) Ψ<sup>B2F</sup>; ex tuto O; exto Ψ<sup>M</sup>; ex eo Π<sup>D2</sup>ATΦΨ<sup>B\*D</sup>Ω; ex ea agrelb̄zc cum hebr. LXX et Lugd.; ex eam Π<sup>D\*</sup>. ¶ « qui plenum ex eo » Hug. « ex eo » plures a(ntiqui) et LX[X] « ex eo » uel « ex ea » Ra(dulphus) et aliqui « ex toto » Iac. ā ex eo Θ<sup>M</sup> | hauriens G\* | cremavit Π<sup>C</sup>Σ<sup>T</sup>ATO | in monumentum = GΛ<sup>H\*</sup>X<sup>T\*</sup>M\*Φ<sup>RA\*ZG</sup>Θ<sup>A2</sup>P\*Ω<sup>M</sup>; in monumentum C Λ<sup>LH2</sup>Π<sup>C</sup>Σ<sup>B</sup>AT<sup>2</sup>M<sup>2</sup>Φ<sup>A2</sup>VP<sup>ΘH2</sup>A\*MG<sup>2</sup>P<sup>2</sup>Ψ<sup>ΩSJ</sup> agrelb̄zc; immonimentum Π<sup>D</sup>; in munimentum OΘ<sup>H\*</sup>; in monumentum Θ<sup>G\*</sup> | obtullit O<sup>2</sup>; optullit O\*; obtulerit Ψ<sup>B</sup>ael̄zc.

13. pro eo A | ipsae O | munere] G<sup>C</sup> (ere corr.).

14. locutusque est CXΠ<sup>D</sup>P<sup>2</sup> (que est in ras.) Ω<sup>agre</sup>l̄zc; loquutusque est Θ<sup>HAMG\*</sup>; locutusque (est om.) Π<sup>C</sup> | dominus] in ras. P<sup>2</sup> | moysen GΛΠ<sup>Σ</sup>TOBTMΦOΘ<sup>HAM</sup>PΨ Ω<sup>are</sup>l̄zc; moysen XΣ<sup>M</sup>.

15. si] se Ψ<sup>M</sup>; que O. Cf. LXX et Lugd. (quaecumque) | praevaricans] Σ<sup>O2</sup> (u in ras.) | caerimonias] Λ<sup>L\*</sup>M\*; ceremonias CΛ<sup>L2</sup>HXΠ<sup>Σ</sup>P<sup>2</sup>Ψ<sup>Ωα</sup>; caeremonias M<sup>2</sup>; ceremonias P\*gre**l̄**zc; cherimonias B | per errorem] super horrorem G\*. ¶ h(ebr.) per ignora[ntiam] Θ<sup>G</sup> | in hiis Ω<sup>SJ</sup>α | que CΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>Σ<sup>T</sup>OΨ<sup>B\*M</sup>Ω<sup>M</sup> | domino] Π<sup>C\*</sup>; domini Π<sup>C2</sup> | sacrificata P\* | ~ sanctificata sunt domino A | peccauerit] Θ<sup>A2</sup> (alt. e corr.); pecca\*uerit Θ<sup>H</sup> | offerret Π<sup>C</sup>Φ<sup>V</sup>Ψ<sup>M</sup>; offerat BΨ<sup>F</sup> | pro dilicto O; pro peccato Θ<sup>H</sup> | immaculatum Π<sup>D\*</sup>; immaculatam Σ<sup>O\*</sup> | de] Λ<sup>H2</sup> (e corr.); di O† | emi Ψ<sup>F</sup> | poteest C | duobus] (bus in ras.) Θ<sup>A2</sup>M<sup>2</sup> | syclis GX.

16. isumque Λ<sup>L\*</sup>; ipsum quoque C | quod om. Ψ<sup>F\*</sup> | intulit] Λ<sup>L2</sup> (li in ras.); intullit O | dampnum P\*. ¶ h(ebr.) non habet Θ<sup>G</sup> | restituetur Ω<sup>S</sup> | ponens Σ<sup>T</sup> | tradens] Θ<sup>H\*</sup>; tradet Σ<sup>T</sup>Θ<sup>H2</sup>AM\* | rogavit Λ<sup>L</sup>Π<sup>C</sup>Σ<sup>T</sup>AO | pro eo] M\*; pro ea M<sup>2</sup> | eo \*\*\*\*\* P | dimitetur Θ<sup>A</sup>; demittetur Φ<sup>RZ\*V</sup>; demittetur O; dimittentur Π<sup>C</sup>; dimittitur P\*.

12. <tradetque GCAT | <qui plenum CT | <cremabit A | 13. <rogans GC | <reliquam GCAT | 14. ¶ locutus est III. AΘ<sup>H2</sup>A<sup>2</sup>M<sup>2</sup>G<sup>2</sup>; V. Π<sup>D</sup>; Div. sine num. OΨ<sup>DFM</sup>; § locutus est GC; § III. Ω<sup>M</sup>; <locutus est T | 15. ¶ anima VII. X; § anima O; <anima GC AT | <in his GA | <offeret C | <de gregibus A | 16. <ipsumque GCAT | <et quintam GCA | <qui rogabit CAT.

17 anima si peccaverit per ignorantiam  
feceritque unum ex his quae  
Domini lege prohibentur  
et peccati rea intellexerit iniquitatem suam  
18 offeret arietem immaculatum de gregibus sacerdoti  
iuxta mensuram aestimationemque peccati  
qui orabit pro eo quod nesciens fecerit et dimittetur ei

19 quia per errorem † deliquit † in Dominum.  
VI. 1 Locutus est Dominus ad Moysen dicens  
2 anima quae peccaverit et contempto Domino negaverit depositum proximo suo quod fidei eius creditum fuerat vel vi aliquid extorserit aut calumniam fecerit  
3 sive rem perditam invenerit et infitians insuper peierarit

18. aestimationemque GO; extimationemque A | oravit AO | 19. delinquit A; delinquit G; dilinquit O.

II. 2. contempto G\*O | 3. perperierarit G\*; perierarit G<sup>2</sup>; perierit O; periuraverit A. *Vid. arch. habuisse* perierarit.

17. si] qui O; quae are; que Ω<sup>sj</sup>.  
¶ « anima quae peccaverit » *Hug.* « anima si peccaverit... » Hebr. et antiqui habent « si » *Guill.* | per ignorantia B | fecerit (que om.) ΧΠ<sup>c</sup> | ex hiis Ω<sup>s</sup>α | que CΛ<sup>h</sup> ΧΠΣΤΜΒΟΘΗΨΒΜΩα | domini om. G\* | ~ lege domini ΣΤΟ | prohibentur Ω<sup>m</sup>\*

18. arietem B | extimationemque CXΠ<sup>c</sup>ΣΤΜΑΘ<sup>h</sup>; existimationemque Ω<sup>m</sup>; aestimationem qui Φ<sup>p</sup>\* | oravit Π<sup>c</sup>ΒΑΟ Θ<sup>h</sup> | pro eo] M\*; pro ea M<sup>2</sup> | quod] *in ras.* Φ<sup>p2</sup>; qui G\*; quia Ω<sup>sj</sup>agre[ε]c | nesciens Λ<sup>l</sup>\* | demittetur Φ<sup>v</sup>; demittetur O; dimittitur P\*.

19. delinquit Λ<sup>l</sup>ΧΠ<sup>c</sup>ΣΤΒΦ<sup>v</sup>ΨΒΜ; delinquit A; delinquit GC; dilinquit O | in domino CΛΧΣΜΒΤΜΦΘΗΡ\*ΨΩ<sup>sj</sup>ael; in deum ΠΣΤΟ; domino (in om.) Ω<sup>m</sup>τ.  
¶ Ra. LX[X] « dominum » an[tiqui] « in domino » *Iac.*

VI. 1. locutusque est CXΠΘ<sup>g2</sup>Ωα; loquutusque est ΒΘ<sup>am</sup>\*G\*. *Cf. hebr. LXX et Lugd. cum Aug. quaest. in lev. 20* (et locutus est) | moysen ΓΛΠΣΤΟΒΤΜΦΟ

ΘΗΑΜΡΨ<sup>dfm</sup>Ω<sup>jm</sup> are[ε]b[ε]c; moysen ΧΣΜΨ<sup>b</sup>; moysen Ω<sup>s</sup>.

2. que CΛ<sup>h</sup>ΧΠ<sup>d</sup>Μ\*ΟΨ<sup>bm</sup>Ωα | contempto G\*Λ<sup>l</sup>ΧΠ<sup>d</sup>ΣΤΒΟ | dño = ΓΛΧΠΣΒ ΑΤΜΦ<sup>vro</sup>ΘΨΩ<sup>sm</sup>glb; Domino ε[ε]c; domino CΦ<sup>razg</sup>Ω<sup>j</sup>ar. ¶ al. domino Θ<sup>m</sup> | depositum O† | proximo C | ~ proximo suo depositum Ω<sup>sj</sup>are[ε]c | quid Φ<sup>v</sup> | fide G† | creditum fuerat] *in ras. et marg.* Ψ<sup>f2</sup> | fuerat] G<sup>c</sup> (at *in ras.*). ¶ h(ebr.) aut id quod fidei eius creditum fuerat Θ<sup>g</sup> | fuerat + si id furatum Ψ<sup>b2</sup> *in ras.*; + si id furatur Ψ<sup>d</sup>; + si ex eo furtum Ψ<sup>f2</sup> *in ras.* | uii G; uim C | extorserit] *in ras.* Θ<sup>a1</sup>; extorcerit O | aut] uel G.

3. siue] si Λ<sup>l</sup> | proditam Θ<sup>h</sup>\* | et infitians insuper peierarit om. Σ<sup>o</sup>\* | infitians Λ<sup>h</sup>Π<sup>d</sup>ΣΤ\*Ο<sup>2</sup>Μ<sup>2</sup>Φ<sup>p</sup>Θ<sup>amp</sup>Ψ<sup>m</sup>Ω<sup>s2</sup> (a *in ras.*) <sup>jm</sup>agre[ε]c; infidians Σ<sup>t2</sup>; infitians Λ<sup>l</sup>\*; infitians Φ<sup>z</sup>Ψ<sup>bf</sup>\*; inficiens M\*Φ<sup>a</sup>Ψ<sup>d</sup>; insidians C; inuitans O; infilias Π<sup>c</sup>; negans Σ<sup>m2</sup> *in marg.* | inspfer O† | peierarit = MΘ<sup>m3</sup>; peiurarit Φ<sup>gv</sup>; peierauerit ΠΘ<sup>a2m2g</sup>Ρ<sup>2</sup>Ωagre[ε]c; perierauerit Θ<sup>a\*\*m</sup>;

17. § anima CAO; § V. Ω<sup>m</sup>; <anima GT | <feceritque A | <et peccati GCA | <iniquitatem G | 18. <offeret CAT | <iuxta GA | <qui orabit CAT | 19. <quia GA.  
VI. 1. ¶ locutus est IIII. ΑΤΜΦ; VI. ag; 6. Ω<sup>m2</sup> (*marg.*); XIII. Ω<sup>m</sup>; *Div. sine num.* OΨ<sup>bdm</sup>; § locutus est GCA | 2. § anima O; <anima GCAT | <negaverit A | <quod A | <vel vi GCA | <aut G | 3. <sive GAT | <et infitians GA.

et quodlibet aliud ex pluribus  
fecerit in quibus peccare solent  
homines  
4 convicta delicti reddet 5 omnia  
quae per fraudem voluit obti-  
nere † integra †  
et quintam insuper partem do-  
mino cui damnum intulerat  
6 pro peccato autem suo offeret  
arietem immaculatum de grege  
et dabit eum sacerdoti  
iuxta aestimationem mensuram-

que delicti

7 qui rogabit pro eo coram Do-  
mino et dimittetur illi  
pro singulis quae faciendo pec-  
caverit.  
8 Locutus est Dominus ad Mosen  
dicens  
9 praecipe Aaron et filiis eius  
haec lex holocausti  
cremabitur in altari tota nocte  
usque mane  
ignis ex eodem altari erit

5. integram GO *err. arch.*; integra A | domino GA; dño O | 6. aestimationem GO; extimationem A | 7. rogabit GA; rogavit O | pecca(u)erit GA; peccavit O | 9. haec lex G\*A; haec est lex G<sup>c</sup>O | in altari AO; in altare G.

perierarit G<sup>2</sup>; perierit O; perperierarit G\*; perieraret P\*; periurauerit CΛΣ<sup>02M\*</sup> ATΦ<sup>A\*P<sup>2</sup></sup> (*in ras.*) Θ<sup>H<sup>2</sup></sup>Ψ<sup>W</sup>; periuraberit X<sup>2</sup>Σ<sup>M<sup>2</sup></sup>B; periurarit Σ<sup>T</sup>Φ<sup>RA<sup>22</sup>Z</sup>Θ<sup>H\*</sup>; iuraberit X\* | et] eo B | quodlibet + et Φ<sup>P</sup> | alium Ω<sup>J</sup>; aliquid Ψ<sup>BF</sup> | peccari X | solet P\* | ~ solent peccare αgreλ̄z̄c.

4. conuincta Ψ<sup>M</sup>; conuictus Λ<sup>H</sup> | delicti] Θ<sup>G<sup>2</sup></sup> (*i fin. in ras.*); dilicti O; delicta Σ<sup>0\*</sup> | delicti + et B | reddet] Ψ<sup>B\*</sup>; reddit Ψ<sup>B<sup>2</sup></sup>; reddat Ψ<sup>DFM</sup>.

5. que CΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>Σ<sup>T</sup>Ψ<sup>BM</sup>Ω<sup>α</sup> | obtinere T\* | integra] *in ras.* Θ<sup>A<sup>1</sup>G<sup>1</sup></sup>; integram GC Π<sup>c</sup>O | quintam] P<sup>2</sup> (*in in ras.*) | insuper] *in ras.* Φ<sup>Z<sup>2</sup></sup> | partem + addet MΦ<sup>Z<sup>2</sup></sup>Ω<sup>M</sup>; + adei O. *Cf. hebr. LXX Lugd. et Aug. quaest. in lev. 20* (quintas eius adiciet) | domino] *in ras.* Θ<sup>G<sup>1</sup></sup>; dño ΛXΠΣBT\*Φ<sup>A\*</sup> OΘ<sup>A\*M\*G\*</sup>Ψ<sup>BDM</sup>Ω<sup>αg</sup> | danum G† | intulerat] Π<sup>D<sup>2</sup></sup> (*at in ras.*); intullerat OΨ<sup>M</sup>.

6. autem om. Ω<sup>M</sup> | suo om. Σ<sup>0</sup> | ~ suo autem Ω<sup>S</sup> | offerat Ψ<sup>B\*DM</sup> | immaculata Ψ<sup>F</sup> | de gregem Λ<sup>L\*</sup> | eam B | sacerdotem Φ<sup>P</sup> | aestimationem mensuramque] *part. in ras.* Φ<sup>P<sup>2</sup></sup> | extimationem CXΣ<sup>T</sup>A; existimationem Ω<sup>M</sup>.

7. rogavit Λ<sup>L</sup>Π<sup>c</sup>Σ<sup>T</sup>T\*O | dimittetur] Φ<sup>A\*</sup>; demittetur Φ<sup>RA<sup>22</sup>Z\*V</sup>Θ<sup>H</sup>; dimittitur P\*Ψ<sup>F</sup>; remittetur O | illi] ei Σ<sup>TM</sup>Ψ<sup>B</sup> | que CΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>Σ<sup>TM</sup>Θ<sup>H</sup>Ψ<sup>BM</sup>Ω | peccauerit = CA; peccaberit GX; peccavit ΛΠΣBTMΦOΘ PΨΩαgreλ̄z̄c.

8. locu\*tus est Θ<sup>G</sup>; loquus est T†; locutusque est CXΠΦ<sup>P\*</sup>Ω<sup>SJ</sup>αgreλ̄z̄c *cum hebr. et LXX et cf. Lugd.* (et locutus est) | dominus om. Ψ<sup>F\*</sup> | moysen ΓΛΠ Σ<sup>T</sup>BTMΦOΘ<sup>HAM</sup>PΨΩ<sup>JM</sup>αgreλ̄z̄c; moysen XΣ<sup>OM</sup>; moysem Ω<sup>S</sup> | ~ ad mosen dominus g.

9. praecipe aaron et filiis eius *bis rep.* Π<sup>c\*</sup> | precipe Λ<sup>H</sup>XΣ<sup>TM</sup>BΘ<sup>H</sup>ΨΩ<sup>α</sup> | aaron C | filis O†; filii Ψ<sup>M</sup> | eius *bis rep.* G\* | hec CΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>Σ<sup>M</sup>OΨ<sup>B</sup>Ω<sup>SJ</sup>α | haec lex = G\*A<sup>W</sup>. *Cf. hebr. LXX Lugd. et Aug. quaest. in lev. 10 et loc. in lev. 9;* h(a)ec est lex G<sup>c</sup>CΛXΠΣBTMΦOΘPΨΩ αgreλ̄z̄c | cremabitur + ignis Λ<sup>L<sup>2</sup></sup> *int. lin.* | in altare GΣ<sup>T</sup>Φ<sup>P</sup> | usque + ad MP\*. *Cf. Lugd. et Aug. loc. cit.* (usque in mane) | ex] in rel̄z̄. *Cf. LXX et Lugd.* (super eum) | altari] *in ras.* Φ<sup>A<sup>1</sup></sup>; altare Σ<sup>M</sup>Ψ<sup>F</sup>; altaris O\*.

<et quodlibet GA | 4. <convicta GCAT | 5. <quae per G | <integra G | § et quintam O; <et quintam CA | 6. <pro peccato CAT | <et dabit GC | <iuxta CAT | <mensuramque G | 7. <qui rogabit GCAT | <pro singulis A | 8. ¶ locutus est III. C<sup>2</sup>Σ<sup>T(0)</sup>M; V. ΛTMΦ; VI. Π<sup>D</sup>Ω<sup>SJ</sup>; VIII. X; *Div. sine num.* OΨ<sup>BDM</sup>; § locutus est GA; § II. Ω<sup>M</sup> | 9. § praecipe O; <praecipe GCAT | <haec lex GCAT | <cremabitur CAT | <ignis AT.

10 vestietur sacerdos tunica et femi-  
nalibus lineis  
tolletque cineres quos vorans  
ignis exussit  
et ponens iuxta altare  
11 spoliabitur prioribus vestimentis  
indutusque aliis efferet eos extra  
castra  
et in loco mundissimo usque ad  
favillam consumi faciet  
12 ignis autem in altari semper  
ardebit  
quem nutriet sacerdos subiciens

ligna mane per singulos dies  
et imposito holocausto desuper  
adolebit adipēs pacificorum  
13 ignis est iste perpetuus qui num-  
quam deficiet in altari.  
14 Haec est lex sacrificii et liba-  
mentorum quae offerent filii  
Aaron  
coram Domino et coram altari  
15 tollet sacerdos pugillum similiae  
quae conspersa est oleo  
et totum tus quod super simillam  
positum est

10. tunica GA; tunicam O | tolletque AO; tollensque G\* | exussit GA | 11. indu-  
tusque AO; indutisque G\* | efferet GA; efferat O.

10. sacerdos P\*; sacerdos\* (s *fin.*  
*in ras.*) Φ<sup>P2</sup> | tunica MΨ<sup>D</sup>; tunicam T\*  
Φ<sup>RAZGV</sup>Ψ<sup>F</sup>. ¶ Antiqui: « uestietur sacer-  
dos tunicam et feminalibus ». *Guill.* |  
~ tunica sacerdos agrēl̄z̄c | foeminalibus  
C | lineis] in eis Φ<sup>V</sup> | tollentque C; tol-  
lensque G\*ΠΣ<sup>TO</sup> | cineris Ψ<sup>B\*</sup> | quox Π<sup>C</sup> |  
uorax Σ<sup>T</sup>Π<sup>C</sup>Θ<sup>AMGP</sup>; uorens Θ<sup>H</sup>; orans A†.  
¶ ij uorans Θ<sup>M</sup> | exussit] X\*; exussit GΛ<sup>L</sup>  
X<sup>2</sup>Σ<sup>TA</sup>; exhussit C; exussit\*\* Φ<sup>Z1</sup> (it *in*  
*ras.*); excussit Σ<sup>O</sup>\*M\*BM\*Φ<sup>A\*P\*</sup>Ψ<sup>F</sup>Ω<sup>SM\*</sup>  
g; conbussit Θ<sup>G2</sup>; conbusit Θ<sup>G\*</sup> | pones  
BΨ<sup>M</sup>.

11. expoliabitur ΠΣ<sup>TO</sup>; expoliauitur  
O | indutisque G\*Ψ<sup>M</sup> | efferet] Θ<sup>A2</sup> (*pr.*  
*e in ras.*); efferat Σ<sup>TO</sup>; offeret Σ<sup>O</sup>Ψ<sup>M</sup> |  
eos *om.* Σ<sup>M\*</sup>Φ<sup>Z\*</sup> | usque — faciet] *litt.*  
*minusculis in g; om. r cum hebr. LXX*  
*et Lugd.* ¶ h(ebr.) non habet usque ad  
favillam consumi faciet Θ<sup>o</sup> | ad *om.*  
G\* | consumi] Σ<sup>O2</sup> (*cō corr.*); consummi  
Σ<sup>M</sup>BΦ<sup>P</sup>.

12. in altare TP\*; altaris (in *om.*)  
Π<sup>C</sup> | ~ semper ardebit in altari Σ<sup>M</sup>B |

quem Π<sup>C</sup>; que C; qui Ψ<sup>F\*</sup> | nurriet G\*;  
enutriet Ψ<sup>F</sup> | lingua Ψ<sup>M</sup>; liga Λ<sup>L\*</sup> | mane]  
Θ<sup>A2</sup> (*e in ras.*) | singulas O | holocausto]  
P<sup>2</sup> (*ult. o in ras.*) | holocausto + et Ψ<sup>F</sup> |  
etoleui O | adipēs] Φ<sup>P2</sup> (*ipes in ras.*)  
Ψ<sup>B2</sup> (*in ras.*); adeps T | ~ adipēs ado-  
lebit a.

13 iste *om.* X *cum hebr. LXX Lugd.*  
*et Aug. quaest. in lev. 12* | defeciet O;  
deficit Θ<sup>H\*</sup> | in] ab O.

14. hec CΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>Σ<sup>O</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>SJ</sup>a; hae  
Φ<sup>A\*</sup> | est *om.* O | est + et Σ<sup>O</sup> | et *om.*  
O | libamentorum] G<sup>C</sup> (*o in ras.*); liba-  
mentorum Λ<sup>L2</sup>; limentorum Λ<sup>L\*</sup> | que  
CΛ<sup>H</sup>XΣ<sup>TM</sup>Ψ<sup>BM</sup>Ω<sup>a</sup>; *om.* O | offerent] Φ<sup>P2</sup>  
(*ent in ras.*); offerentes C | filii Π<sup>C</sup>Θ<sup>H</sup>;  
fillii Ω<sup>M\*</sup> | aharon C; aron T\* | domino +  
deo suo C | et quoram B. ¶ h(ebr.) co-  
ram domino in altari Θ<sup>G</sup>.

15. tollens O; tolletque BΩ<sup>M</sup> | pu-  
gillum + plenum Ω<sup>M2</sup> | que CΛXΠ<sup>D</sup>Σ<sup>T</sup>  
OΨ<sup>BM</sup>Ω; *om.* M\* | tus] Φ<sup>P\*</sup>; thus CΛX  
Σ<sup>TO</sup>AΦ<sup>P2</sup>P\*Ψ<sup>Ω</sup>agrel̄vc | similia X | positus  
est B; positum (est *om.*) Π<sup>C</sup>; est (positum

10. <vestietur GCAT | <et feminalibus G | § tolletque O; <tolletque CAT | <et ponens  
GCA | 11. <spoliabitur GA | <indutusque GAT | <efferet C | <et in GCA | 12. <ignis  
GCAT | <quem nutriet GAT | <et imposito GCAT | 13. <ignis GCAT | 14. § haec  
est CAO; § III. Ω<sup>M</sup>; <haec est T | <coram domino A | 15. <tollet GCAT | <et  
totum GCA.

- adolebitque illud in altari in monumentum odoris suavissimi Domino
- <sup>16</sup> reliquam autem partem similae comedet Aaron cum filiis suis absque fermento et comedet in loco sancto atrii tabernaculi
- <sup>17</sup> ideo autem non fermentabitur quia pars eius in Domini offertur incensum sanctum sanctorum erit sicut pro peccato atque delicto
- <sup>18</sup> mares tantum stirpis Aaron comedent illud legitimum ac sempiternum est in generationibus vestris de sacrificiis Domini omnis qui tetigerit illa sanctificabitur.
- <sup>19</sup> Et locutus est Dominus ad Moysen dicens
- <sup>20</sup> haec est oblatio Aaron et filiorum eius quam offerre debent Domino in die unctionis suae

15. in monumentum G; in monimentum O; in monumento A | 17. offertur AO; offeretur G.

*Desunt O (a v. 17, sanctum) G (a v. 20, et filiorum).*

*om.*) α; *om.* Ψ<sup>M</sup> | in atari G\*; in altare X | in monumentum] Λ<sup>L</sup>\*H\*Σ<sup>T</sup>\*T\*M\*Φ<sup>A</sup>\*; in monimentum CΛ<sup>L</sup>²H²ΠΣ<sup>T</sup>²OM<sup>T</sup>²M²Φ<sup>A</sup>²P OΘ<sup>H</sup>A\*M<sup>G</sup>PΨ<sup>B</sup>DM Ω<sup>S</sup>²J agrelb̄c; in monumento XAΩ<sup>S</sup>\* | odores O; altaris Σ<sup>T</sup> | ~ suauissimi odoris Π.

16. autem *om.* O | cōmedet Ψ<sup>M</sup>; comedit Ψ<sup>F</sup>\* | aharon C | cum filiis suis] et filii eius X *cum hebr. LXX et Lugd.* | suis *om.* Ψ<sup>M</sup> | fermento \*\*\*\*\* Σ<sup>T</sup> | et *om.* Ψ<sup>M</sup> | comedit Ψ<sup>F</sup>\*; comedent Σ<sup>T</sup>; cōmede Ψ<sup>M</sup> | in lo G\* | sancto atrii] scū atrii A†; sancto in atrio r *cum hebr. et LXX, cf. Lugd.* (in regia); sanctuarii C ΠΣ<sup>M</sup>BTMΦΘ<sup>H</sup>\*AMG\*PΨ agel̄c. *Cf. LXX et Lugd.* (in loco sancto). ¶ « et comedit eam in loco sancto », antiqui « tabernaculi ». Rabanus et quidam antiqui habent « in loco sanctuarii tabernaculi » *Hug.* Hebr. mod. ant. « in loco sancto atrii »; Ra. et quidam antiqui « in loco sanctuarii tabernaculi » *Iac.*

17. autem *om.* Ψ<sup>M</sup> | pras eius O | in domini] (*ult. i in ras.*) Θ<sup>A</sup>²; in domino CΦ<sup>A</sup>\*P\*Ψ<sup>B</sup>F\*M | offeretur GΣ<sup>O</sup>\*Θ<sup>P</sup>² (*etur in ras.*) Ω<sup>M</sup> | incensum] P² (*um in ras.*) | sanctum *om.* B | sicuti C | peccato] Θ<sup>A</sup>¹ (*ec in ras.*).

18. mare Ψ<sup>M</sup> | tatum Θ<sup>H</sup>† | stripis Θ<sup>H</sup>\*; *om.* Ω<sup>M</sup>\* | aharon C; aaron \*\*\* Φ<sup>A</sup> | comedet X | illud *om.* Ψ<sup>M</sup> | legitimum] *in ras.* G<sup>C</sup>; legitimum P\*Ω<sup>S</sup>J; letimum Λ<sup>L</sup>\* | ac] *in ras.* G<sup>C</sup>Θ<sup>M</sup>²; hac CX; atque Σ<sup>M</sup>B; *om.* Φ<sup>A</sup>² (*sub ras.*) | sempiternum] *in ras.* Θ<sup>A</sup>¹ | est] erit arel̄c; herit C | uestris \*\* Ψ<sup>B</sup> | domino Φ<sup>A</sup>\* | tetierit Θ<sup>H</sup> | sanctificabitur] P² (*it rescr.*).

19. locutusque est Ψ<sup>B</sup>²Ω<sup>M</sup> arel̄c; locutus est (*et om.*) Ψ<sup>B</sup>\*DFM g | moysen GΛΠ<sup>C</sup>²DΣ<sup>T</sup>OBTMΦΘ<sup>H</sup>AMPΨΩ<sup>J</sup> arel̄c; moysen XΠ<sup>C</sup>\*Σ<sup>M</sup>; moysen Ω<sup>S</sup>.

20. hec Λ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>S</sup>Jα | haaron C | offere Φ<sup>V</sup> | diē Λ<sup>L</sup>; diae C | unctionis Φ<sup>R</sup>\* | ephae = CTΦ<sup>RAZGV</sup>Θ<sup>HA</sup>\*M\*G; ephē Λ<sup>L</sup>BM\*

<adolebitque GAT | 16. § reliquam CO; <reliquam GAT | <comedet G | <et comedet CA | 17. § ideo CO; <ideo GAT | <quia GCA | <in domini G | <sanctum CAT | <atque G | 18. <mares GCAT | <legitimum CAT | <omnis GCAT | 19. ¶ et locutus est III. AΘ<sup>H</sup>²A²M²G²; VI. Λ<sup>H</sup>; VII. Π<sup>D</sup>; XV. Ω<sup>M</sup>; *Div. sine num.* Ψ; § et locutus est C; <et locutus est GT | 20. ¶ haec est VI. Λ<sup>L</sup>TMΦ; <haec est GCA | <quam offerre A | <in die C.



decimam partem ephae offerent  
similae in sacrificio sempiterno  
medium eius mane et medium  
vespere  
21 quae in sartagine oleo conspersa  
frigetur  
offeret autem eam calidam in  
odorem suavissimum Domino  
22 sacerdos qui patri iure succes-  
serit  
et tota cremabitur in altari  
23 omne enim sacrificium sacerdo-  
tum igne consumetur  
nec quisquam comedet ex eo.

24 Locutus est Dominus ad Mosen  
dicens  
25 loquere Aaron et filiis eius  
ista est lex hostiae pro peccato  
in loco ubi offertur holocaustum  
immolabitur coram Domino  
sanctum sanctorum est  
26 sacerdos qui offert comedet eam  
in loco sancto in atrio tabernaculi  
27 quicquid tetigerit carnes eius  
sanctificabitur  
si de sanguine illius vestis fuerit  
aspersa  
lavabitur in loco sancto

20. oephi A | 22. patri iure CΛΠTM; iure patri A | 23. consumitur A | quicquam A | 24. locutus est CΛTM; locutusque est ΠA | 27. illius CΛΛΠM; eius AT.

Desunt GO.

P<sup>2</sup>; epha X; oephi Σ<sup>M</sup>AM<sup>2</sup>Θ<sup>A2M2</sup>Ψ<sup>DFM</sup>; oefi Σ<sup>T0</sup>; ephi Π<sup>C</sup>; ephi Λ<sup>H</sup>Π<sup>D</sup>Φ<sup>PP\*</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>SM</sup>grelb̄c; ephy Ω<sup>J</sup>a | offerrent Π<sup>C</sup> | in sacrificio sempiterno] Θ<sup>A\*</sup>; in sacrificium sempiternum Π<sup>C</sup>Θ<sup>A2</sup> | medium (ante uespere) + eius ΧΠΘ<sup>HAM\*G</sup>Ω<sup>S</sup>arel̄b̄c̄ cum hebr. LXX Lugd. et Aug. quaest. in lev. 15.

21. que CΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>Σ<sup>TM</sup>Ψ<sup>BM</sup>Ω<sup>SJ</sup> | sarthaginae P<sup>\*</sup>; sarthagine P<sup>2</sup> | olea B | conspersa] Ψ<sup>D2</sup> (sa in ras.); conspersa Σ<sup>T</sup> | frigitur X; fringetur Φ<sup>P\*</sup>; fregeretur Ψ<sup>M</sup> | offerat B; offert Σ<sup>T</sup>Ψ<sup>DM</sup> | ea Φ<sup>P\*</sup>; om. B†.

22. patre X | patri + suo Π<sup>D</sup> | iure Π<sup>C</sup>Ψ<sup>F</sup> | ~ iure patri Σ<sup>M</sup>Aarel̄b̄c̄ | succerit C | totum Σ<sup>M</sup> | tota + oblatio Ψ | cremabitur] in ras. Φ<sup>Z1</sup>.

23. omni Λ<sup>L\*</sup>; omnem X<sup>\*</sup> | sacerdotum] Φ<sup>P2</sup> (um in ras.) | igni M; ignem Π<sup>C</sup>; ige T<sup>\*</sup> | consummetur Σ<sup>M</sup>B; consumitur ΧAT<sup>\*</sup> | ne Σ<sup>O\*</sup>M†Φ<sup>P</sup>Θ<sup>HG</sup> | quisquam X; quicquam AΨ<sup>M</sup>; quidquam C.

24. locutusque est ΠAΩ<sup>SJ</sup>; loquutusque est B cum hebr. et LXX, et cf. Lugd. (et locutus est) | lo(c)utus est + autem Θ<sup>H2</sup>AMG Parel̄b̄c̄ | moysen ΛΠΣ<sup>T</sup>BTMΦ Θ<sup>AM</sup>PΨ<sup>ΩJ</sup>arel̄b̄c̄; moysen ΧΣ<sup>OM</sup>; moysen Ω<sup>S</sup>.

25. loquere + ad CΛ<sup>H</sup>Σ<sup>T2</sup> (in ras.) Φ<sup>V</sup>Θ<sup>AMG</sup>Ψ<sup>F</sup> cum hebr. | haaron C | filii Π<sup>C</sup>; filios Ψ<sup>B\*</sup>; ad filios Θ<sup>AMG</sup>Ψ<sup>F</sup> cum hebr. | ita est Σ<sup>T\*</sup> | ostie Ω<sup>J</sup>; hostia Ψ<sup>F\*</sup> | in locum A<sup>\*</sup> | offeretur Ψ<sup>F</sup> | sanctorum erit Λ<sup>H</sup>.

26. offert] M<sup>\*</sup>P<sup>\*</sup>; offerit X<sup>\*</sup>; offeret Λ<sup>H</sup>ΠΣ<sup>OM</sup>BM<sup>2</sup>Θ<sup>P2</sup>Ψ<sup>F</sup> | comedet Ψ<sup>M</sup>; comedit ΧΨ<sup>F</sup> | ea B | in atrium Θ<sup>H\*</sup>.

27. quisquis Φ<sup>P2</sup> (utr. s in ras.) ¶ h(ebr.) quisquis Φ<sup>V</sup>Θ<sup>G</sup> | tetierit Θ<sup>H</sup> | carnis Φ<sup>RZ\*</sup>P<sup>\*</sup> | illius] eius Χ†Λ<sup>H</sup>AT cum Lugd. | asparsa Φ<sup>A</sup>; adsparsa CΣ<sup>T</sup>; adsparsa X | lababitur ΧΣ<sup>T</sup>B; saluabitur Σ<sup>M</sup>.

<decimam CAT | <medium CAT | 21. <quae A | <offeret AT | 22. <sacerdos CA | <et tota CA | 23. <omne CAT | <nec quisquam CA | 24. ¶ locutus est VII. ΛMΦ<sup>AZP</sup>; VIII. Π<sup>D</sup>; VIII. X; XVI. Ω<sup>M</sup>; Div. sine num. Ψ; § locutus est CA; <locutus est T | 25. ¶ loquere VII. TΦ<sup>RGV</sup>; <loquere CA | <ista CAT | <in loco A | 26. § sacerdos A; <sacerdos CT | <in loco A | 27. <quicquid CAT | <si de CAT | <lavabitur A.

28 vas autem fictile in quo cocta  
est confringetur  
quod si vas aeneum fuerit defri-  
cabitur et lavabitur aqua  
29 omnis masculus de genere sacer-  
dotali vescetur carnibus eius  
quia sanctum sanctorum est  
30 hostia enim quae caeditur pro  
peccato  
cuius sanguis infertur in taber-  
naculum testimonii ad expian-  
dum in sanctuario  
non comedetur sed comburetur  
igni.  
VII. 1 Haec quoque est lex hostiae  
pro delicto

sancta sanctorum est  
2 idcirco ubi immolatur holocau-  
stum mactabitur et victima pro  
delicto  
sanguis eius per gyrum fundetur  
altaris  
3 offerent ex ea caudam et adipem  
qui operit vitalia  
4 duos renunculos et pinguedinem  
quae iuxta ilia est  
reticulumque iecoris cum renun-  
culis  
5 et adolebit ea sacerdos super  
altare  
incensum est Domini pro de-  
licto

## VII. 4. qui A\*.

## Desunt GO.

28. uasa  $\Lambda^L*$  | autem] *in ras.*  $\Theta^{G2}$ ;  
eius  $\Theta^{AM}$  | fictili  $P^*$  | coctum est  $\Lambda^L$ ; co-  
cta (est *om.*)  $\Psi^M$  | confringetur  $\Psi^B$  | quod  
si]  $\Theta^{A2}$  (*in ras. et sup. lin.*); quo (si *om.*)  
 $\Lambda^L*$  | uasa  $\Theta^{H*}$  | eneum  $\Lambda^H\Pi^D\Omega\alpha$ ; eneum  
 $\Psi^M$ ; haeneum C; heneum  $\Sigma^T$  | defricabi-  
tur  $P^*$ ; defri\*\*i\*\*cabitur  $\Phi^{A1}$ ; defabricabi-  
tur  $\Sigma^O$  | labitur  $X^{P*}$  | aqa  $B^*$ ; aquam  $\Lambda^L*$ .

29. omnes  $P^*$  | uescetur + de are  
[ $\xi c$  | carnibus]  $C^1$  (bus *in ras.*); carnes  
 $\Sigma^{M*}$  | eius *om.*  $\Lambda^L*\Phi^{A*}$  | quia] quoniam  
A | sanctorum + eius  $\Psi^M$ .

30. hostia — 7, 1. sanctorum est  
*om.*  $\Psi^{DM}$  *ver homoeoteleuton* | hostiam  $P^*$ ;  
hostia\*  $\Phi^Z$  | enim *om.*  $\Lambda^H$  | que  $C\Lambda^H X\Pi^D$   
 $\Sigma^T\Psi^B\Omega\alpha$  | ceditur  $C\Lambda^H X\Pi^D\Sigma^B A T\Phi^P\Theta\Psi^{BF}$   
 $\Omega\alpha$  | fertur  $\Psi^{B*}$  | ~ infertur sanguis  $\Lambda^H$  |  
*in om.*  $\Phi^{V*}\Psi^{F*}$  | sanctoario  $\Pi^C$  | comedi-  
tur  $\Theta^H$  | conburitur  $P^*$ ; cumburetur  $\Theta^H$ ;  
cōburet  $\Psi^{B*}$  | igne  $\Theta^{H*}$ .

VII. 1. hec  $\Lambda^H X\Pi^D\Sigma^T\Psi^H\Omega^S J$  ag | quo-

que *om.*  $\Omega^{M2}$  | est *om.*  $\Omega^S \xi c$  *cum LXX et*  
*Lugd.* | ~ est quoque  $\alpha$  | ~ lex est  $\Lambda^H$  |  
est *om.*  $\Pi^C t$ .

2. ubi *om.*  $\Lambda^H*$  | immolatur]  $M^*$   
 $\Theta^{H*}$ ; immolabitur  $C\Pi\Sigma^{OM} T M^2 \Phi\Theta^{H2} A M G P$   
 $\Psi\Omega^M a g r e \xi c$ ; imolabitur  $\Omega^J$ ; imolabitur  
 $B\Omega^{S2}$  (bitur *in ras.*) *cum LXX* | ~ immo-  
labitur ubi  $\Phi^{A*}$  | holocaustum mactabitur  
*om.*  $\Psi^{B*}$  | uictima] *in ras.*  $\Phi^Z$  | pro de-  
licta  $\Lambda^H$  | sanguinis  $\Omega^M$  | funditur C |  
~ altaris fundetur  $\Omega^S a r e \xi c$ .

3. offerent]  $\Phi^{P2}$  (ent *in ras.*); offe-  
rant  $\Psi^{DFM}$ ; auferent g | ex bis rep.  $\Lambda^H*$  |  
ex ea\*  $\Phi^P$ .

4. et duos  $\Pi\Phi^{P*}$  *cum hebr. LXX et*  
*Lugd.* | reniculos C | pinguidinem  $M^*$   
 $\Phi^{RAGVP} P^*$ ; pinguedine  $\Psi^F$  | que  $C\Lambda^H\Pi^D$   
 $\Sigma^T O\Psi^B\Omega\alpha$ ; qui  $A*\Psi^M$ ; quod X | ilia]  $\Psi^{F2}$   
(*pr. i in ras.*); ylia  $\Omega^S$ ; hilia C.

5. adolebit + ex C | eam  $\Psi^{DM}$  |  
est + enim  $\Pi$  | domino B.

28. <vas CAT | <quod si CAT | 29. § omnis C; <omnis AT | 30. § hostia C; <hostia  
AT | <cuius A | <non comedetur CA.

VII. 1. ¶ haec VII. ag; § haec CA; § II.  $\Omega^M$ ; <haec T | <sancta CA | 2. <idcirco  
CAT | § <sanguis C; <sanguis A | 3. <offerent CAT | 4. <duos CA | <reticulumque CAT |  
5. <et adolebit CA | <incensum A.

6 omnis masculus de sacerdotali genere  
in loco sancto vescetur his car-  
nibus quia sanctum sanctorum  
est

7 sicut pro peccato offertur hostia  
ita et pro delicto  
utriusque hostiae lex una erit  
ad sacerdotem qui eam obtulerit  
pertinebit

8 sacerdos qui offert holocausti  
victimam habebit pellem eius

9 et omne sacrificium similiae quod  
coquitur in clibano  
et quicquid in craticula vel in

sartagine praeparatur  
eius erit sacerdotis a quo offertur  
10 sive oleo conspersa sive arida  
fuerit

cunctis filiis Aaron aequa men-  
sura per singulos dividetur.

11 Haec est lex hostiae pacificorum  
quae offertur Domino

12 si pro gratiarum actione fuerit  
oblatio

offerent panes absque fermento  
consersos oleo

et lagana azyma uncta oleo  
coctamque simlam et collyridas

olei admixtione consersas

6. de sacerdotali genere CAΠTM; de genere sacerdotali A | 12. eius oblatio A.

Desunt GO.

6. sacerdotali + de Π<sup>c</sup> | ~ de ge-  
nere sacerdotali Σ<sup>o</sup>A | lo\*co sancto \*\*\*  
φ<sup>z</sup> | uescetur + de TMΦ | hiis Ω<sup>sj</sup>α | san-  
ctum] m in ras. φ<sup>p2</sup>Θ<sup>A1</sup>; sancta ΧΣ<sup>o</sup> (in  
textu) Θ<sup>MGP</sup>; uel sanctum add. Σ<sup>o2</sup> int. lin.

7. sicuti C | offeretur Θ<sup>H\*</sup> | utrius-  
que lex hostiae lex una Θ<sup>H</sup> | erit] in  
ras. B<sup>2</sup>; est Σ<sup>TO</sup>; reit g | erit + et Π<sup>D2</sup> |  
quiam Θ<sup>G\*</sup>; quia eam B; qui eram Ψ<sup>M</sup> |  
obtulit ΧΨ<sup>DM</sup>.

8. qui] si Σ<sup>MB</sup> | offert \*\* holocausti  
uictimam] part. in ras. φ<sup>z1</sup> | offert] Ψ<sup>B\*</sup>;  
offeret Λ<sup>L</sup>ΧΠ<sup>c2</sup>Σ<sup>o</sup>BΨ<sup>B2F</sup>; offerret Π<sup>c\*</sup> | ui-  
ctima Σ<sup>M</sup>Ψ<sup>F</sup>.

9. omnem Ψ<sup>B\*</sup> | in clibano] Θ<sup>G2</sup>  
(alt. n in ras.); in cliuano Σ<sup>o\*</sup>A; in cli-  
banum X; inclinabo φ<sup>z\*</sup> | in (ante sarta-  
gine) om. X | sartagine Π<sup>c</sup> | praeparantur  
φ<sup>R</sup> | erit + ei Π<sup>c</sup> | \*sacerdotis P | ~ sa-  
cerdotis eius erit Ω<sup>s</sup>.

10. et (siue) Θ<sup>G2</sup> in marg. cum signo

h(ebr.) | olea B\* | consersa Σ<sup>T</sup> | fuerint Ω<sup>s</sup>  
αελβζc | cuntis Λ<sup>L</sup> | aharon C | aequa] in  
ras. Θ<sup>A2</sup>; aequa M<sup>2</sup> (ult. e in ras.); eque  
Σ<sup>T</sup> | ~ mensura aequa agreλζc | diuiden-  
tur ζ; diuiditur M\*P\*.

11. hec Λ<sup>H</sup>ΧΠ<sup>D</sup>ΣΨ<sup>B</sup>Ωα | ostia B |  
que CΛ<sup>H</sup>ΧΠ<sup>D</sup>Σ<sup>T</sup>Ψ<sup>BM</sup>Ωα.

12. fuerit + eius Aφ<sup>P\*</sup> | ~ oblatio  
fuerit agreλζc | consersos] Ψ<sup>F2</sup> (alt. o in  
ras.); consersos Σ<sup>T</sup>; consersos X<sup>2</sup>M\*;  
conserso Λ<sup>H</sup>P\*Ψ<sup>M</sup>; consersos X\* | et  
om. X\* | lagana] Θ<sup>A\*</sup>; laganam Π<sup>c</sup>Θ<sup>A2</sup>;  
ligna φ<sup>A\*</sup> | azyma] Θ<sup>A\*</sup>; azymam Θ<sup>A2</sup> |  
uncta] Π<sup>D\*</sup>Θ<sup>A\*</sup>; unctam Θ<sup>A2</sup>; \*lita Π<sup>D2</sup> |  
colli\*\*ridas Σ<sup>M2</sup> (ri in ras.); colliridas  
C; collicidas r; colliras A; tortas add.  
X 2 m. in marg. | admistione φ<sup>v</sup>relbc;  
ammixtione Π<sup>D</sup>; acmixtione φ<sup>P\*</sup>; admix-  
tionem ΧΨ<sup>M</sup>; ammixtionem Π<sup>c</sup> | consper-  
sas] in ras. B<sup>2</sup>; consersas Λ<sup>H\*</sup>X; con-  
persas Σ<sup>T\*</sup>; consersas\* B.

6. <omnis CAT | <in loco A | 7. § sicut C; <sicut AT | <utriusque CA | <ad sacerdotem  
CAT | 8. § sacerdos CA; § III. Ω<sup>M</sup>; <sacerdos T | <habebit C | 9. <et omne A | <et  
quicquid AT | <eius CA | 10. <sive oleo CA | <cunctis CA | 11. ¶ haec VI. Ω<sup>sj</sup>;  
7. Ω<sup>M2</sup> (marg.); XVII. Ω<sup>M</sup>; § haec CA; <haec T | 12. <si pro CAT | <offerent CA |  
<et lagana CA | <coctamque AT.

13 panes quoque fermentatos cum  
hostia gratiarum quae immo-  
latur pro pacificis  
14 ex quibus unus pro primitiis  
offeretur Domino  
et erit sacerdotis qui fundet ho-  
stiae sanguinem  
15 cuius carnes eadem comeden-  
tur die  
nec remanebit ex eis quicquam  
usque mane  
16 si voto vel sponte quisquam  
obtulerit hostiam  
eadem similiter edetur die

sed et si quid in crastinum reman-  
serit vesci licitum est  
17 quicquid autem tertius invenerit  
dies ignis absumet  
18 si quis de carnibus victimae  
pacificorum die tertio come-  
derit  
inrita fiet oblatio nec proderit  
offerenti  
quin potius quaecumque anima  
tali se edulio contaminaverit  
praevaricationis rea erit  
19 caro quae aliquid tetigerit immun-  
dum non comedetur sed com-

14. offeretur  $\Lambda^L\Pi^D T$ ; offertur  $\Lambda^H\Pi^C A M$  | 17. assumet A | 18. contaminarit A.

Desunt GO.

13. fermentatos  $\Theta^{A^*}$  | cum hostiae  
 $\Sigma^T$  | hostia gratiarum] hostiarum X | que  
 $C\Lambda^H X\Pi^D\Sigma^T\Psi^B M\Omega^{S J} \alpha$  | inmoletur  $\Sigma^T$ ; im-  
molabitur  $\Pi\Psi^D$  | pro om.  $\Sigma^M$ .

14. pro om.  $\Psi^{M^*}$  | primitiis]  $\Theta^{G^2}$   
(pr. i in ras.) | offeretur] (alt. e corr.)  
 $\Phi^{A^2}\Theta^{M^2}\Psi^{B^*}$ ; offertur  $\Lambda^H X\Pi^C\Sigma^T A M\Theta^{M^*}$   
 $\Psi^{B^2} \alpha r e l$ ; offereretur C. ¶ h(ebr.) panis  
quo [que fermenta] tus unus cum hostia  
[gratiarum quae] immolatur [pro paci-  
ficis offe]retur pro prim[itiiis domino]  
 $\Theta^G$  | fundit  $P^*$  | hostiae]  $\Theta^{A^2}$  (ae in ras.);  
ostiae  $\Phi^{P^2}$  in ras.

15. carnem  $\Sigma^T$  | comedetis  $\Omega^S$  | die  
 $\Lambda^L B$ ; diae C | ex ei  $\Pi^{C^2}$ ; ex eius  $\Pi^{C^*}$  |  
quicquam — 16. et si quid om.  $\Sigma^{T^*}$  sed  
add. 2 m. in marg. | quisquam  $\Psi^M$ .

16. uoto uel] uero  $\Sigma^{T^2}$  | quisquam]  
 $\Phi^{P^2}$  (s in ras.); quispiam  $\Omega^{S J} \alpha r e l b \zeta c$ ;  
quicquam  $\Psi^{B^*}$  | die  $\Lambda^L$ ; diae C | ~ die  
edetur  $\Sigma^M$  | et om.  $\Theta^H P^*$  | in crastino  $\Sigma^T$ .

17. quicquid  $\Phi^{G^2}$ ; quid  $\Phi^{G^*}$  | absum-  
met B; adsumet  $C\Lambda^H X T \Phi^{A^*} \Theta^{A^* M^* G^*}$ ; as-  
sumet  $\Sigma^T A \Omega^S$ ; asumet  $\Sigma^M$ .

18. si]  $P^*$ ; et si  $\Theta^{P^2} r$  cum hebr.  
cf. LXX et Lugd. (si autem) | si quid  $\Psi^M$  |  
~ pacificorum uictimae A | tertia X |  
irrita  $\Lambda X \Pi \Sigma T M \Phi \Theta P \Psi \Omega \alpha g r e l b \zeta c$ ; \*irrita  
B | fiet] in ras.  $\Phi^{G^1}$ ; erit B | fiet + eius  
 $\Phi^G \alpha g r e$ . Cf. Lugd. | proderit + oblati  
 $\Sigma^{M^*}$  | offerenti] in ras.  $B^2$ ; offerenti\*  $\Phi^A$  |  
qui  $\Theta^{H^1}$  | quecumque  $\Lambda^H \Pi^D \Sigma^M \Psi^B \Omega^M$ ;  
quaecumque gre; quecumque  $\Omega^J \alpha$ ; que-  
cūque C; quecumque  $\Sigma^T$ ; quaequumque  
 $\Theta^A$ ; quacumque  $\Psi^D$ ; quicumque  $X M^* P^*$  |  
animas  $\Pi^C$  | talis B; tale  $P^*$ ; om.  $\Psi^F$  | se  
om.  $B P^*$  | contaminarit  $C \Lambda^L X \Sigma^T \Theta^A T \Theta^{H^*}$ ;  
contaminaret  $P^*$ .

19. que  $C \Lambda^H \Pi^D \Sigma^T M \Psi^B M \Omega^A$ ; qui X |  
aliquid  $\zeta$  | tetierit  $\Theta^H$  | conburitur  $P^*$  |  
igne  $\Phi^{R A Z I} G V P \Psi^{B^*}$ ; om.  $\Phi^{Z^1}$  | qui fuerit]  
in ras.  $\Phi^{Z^1}$  | imundus  $\Omega^S$ ; immundus  $\Omega^M$ ;  
immundus ae. ¶ Radulphus ant. LX[x]  
habent « qui fuerit mundus uescetur ea »  
et refertur non ad proxima tantum sed  
ad carnem sanctam de qua superius lo-  
quutus est ut dicit Radulphus. Glossa  
et postille exponunt « qui fuerit immun-

13. <panes CAT | 14. <ex quibus CAT | <et erit CA | 15. <cuius CAT | <nec rema-  
nebit CAT | 16. § si voto CA; § II.  $\Omega^M$ ; <si voto T | <eadem A | <sed et CAT |  
<vesci C | 17. <quicquid CAT | 18. ¶ si quis VIII.  $\Lambda T M \Phi$ ; XVIII.  $\Omega^M$ ; Div. sine  
num.  $\Psi^M$ ; § si quis C; <si quis A | <inrita CA | <quin potius CAT | <praevaricationis  
C | 19. § caro CA; <caro T | <non comedetur C.

buretur igni  
 qui fuerit mundus vescetur ea  
 20 anima polluta quae ederit de  
 carnibus hostiae pacificorum  
 quae oblata est Domino peribit  
 de populis suis  
 21 et quae tetigerit immunditiam  
 hominis vel iumentum  
 sive omnis rei quae polluere  
 potest  
 et comederit de huiusmodi car-  
 nibus  
 interibit de populis suis.  
 22 Locutusque est Dominus ad Mo-  
 sen dicens

23 loquere filiis Israhel  
 adipem bovis et ovis et caprae  
 non comedetis  
 24 adipem cadaveris morticini et  
 eius animalis quod a bestia  
 captum est  
 habebitis in usus varios  
 25 si quis adipem qui offerri debet  
 in incensum Domini comederit  
 peribit de populo suo  
 26 sanguinem quoque omnis ani-  
 malis non sumetis in cibo  
 tam de avibus quam de pecoribus  
 27 omnis anima quae ederit sangui-  
 nem peribit de populis suis.

27. quae CΛΠA; qui G | de sanguine A.

Desunt G (usque ad v. 25, offerri debet) O.

20. polluta] Θ<sup>H2</sup> (o ex u et u in ras.) |  
 que CΛ<sup>H</sup>XΨ<sup>BM</sup>Ω<sup>SJ</sup> | quaederit Φ<sup>R\*</sup> | co-  
 mederit C | canibus Θ<sup>H\*</sup> | que CΛ<sup>H</sup>X  
 Σ<sup>M</sup>Ψ<sup>BM</sup>Ω<sup>SJ</sup> | domino om. Λ<sup>H</sup> | de populos  
 suis Φ<sup>V\*</sup>; de populo eius A. Cf. LXX  
 Lugd. et Cypr. de lapsis 15 (de populo  
 suo).

21. que Λ<sup>H</sup>XΣ<sup>T</sup>BΨ<sup>BM</sup>Ω<sup>SJ</sup>α; qui CΠ  
 Θ<sup>H\*</sup> | homines Π<sup>C</sup> | uel] sibe X | iumentum  
 Σ<sup>T\*</sup>; iumentis Σ<sup>T2</sup> | siue] Φ<sup>P2</sup> (iu in ras.) |  
 omni X; hominis B\* | rei] Ψ<sup>B2</sup> (i in ras.) |  
 que CΛ<sup>H</sup>XΣ<sup>TM</sup>Ψ<sup>BM</sup>Ω<sup>SM</sup>α | pulluere Ψ<sup>DM</sup> |  
 potest C | et] det Λ<sup>H\*</sup>.

22. loquutus est (que om.) B | moy-  
 sen Λ<sup>L</sup>ΠΣ<sup>T</sup>B<sup>T</sup>MΦ<sup>Θ</sup>Η<sup>AM</sup>PΨ<sup>Ω</sup>J<sup>M</sup> arel<sup>b</sup>z̄c;  
 moisen Λ<sup>H</sup>XΣ<sup>OM</sup>; moysem Ω<sup>S</sup>.

23. filiis om. Θ<sup>H†</sup> (add. in marg.) |  
 israel Ω<sup>J</sup>gre<sup>l</sup>b̄z̄c; isrl Σ<sup>M</sup>; ihl Π; isrl Λ<sup>H</sup>  
 Σ<sup>OT</sup>MΦ<sup>RAZ</sup>Ω<sup>VP</sup>Ψ<sup>Ω</sup>SM; srael C; srhl Λ<sup>L</sup>X  
 Σ<sup>T</sup>B | ~ ouis et bouis Λ<sup>L</sup>Θ<sup>H</sup>Ω<sup>S</sup> arel<sup>b</sup>z̄c.

24. et adipem P. Cf. hebr. LXX  
 Lugd. et Aug. quaest. in lev. 21 (et adeps) |  
 morticinis Ψ<sup>M</sup>; mortinis Θ<sup>A\*</sup> | et om. Λ<sup>H</sup> |  
 quod] in ras. Π<sup>D2</sup> | a om. Θ<sup>H\*</sup> | captum]  
 T<sup>2</sup> (ap in ras.) Φ<sup>A2</sup> (cap. in ras.) | habe-  
 bitis] partim in ras. Φ<sup>A2P2</sup>; habetis Ψ<sup>B\*</sup> |  
 ~ in varios usus Ω<sup>SJ</sup> arel<sup>b</sup>z̄c.

25. adipem Ψ<sup>B\*</sup> | qui] quo B\* | in  
 om. Π<sup>C</sup>. ¶ h(ebr.) si quis adipem anima-  
 lium qui [offerri debet] in sacrificium  
 Θ<sup>G</sup> | domino ΧΠ cum quibusdam codd.  
 gr. necnon Aug. loc. cit. et cf. Lugd.  
 (deo) | \*\*peribit Σ<sup>O</sup> | do populo Φ<sup>P</sup>.

26. non consumetis CΠΘ<sup>A\*</sup> | in cibo]  
 Φ<sup>P\*</sup>Ψ<sup>B\*</sup>; in cibos A; in cibum ΧΣ<sup>OM</sup>B  
 Φ<sup>P2</sup>Ψ<sup>B2</sup>DFM. ¶ h(ebr.) non sumetis [in  
 cibo in cunctis] habitaculis [uestris] Θ<sup>G</sup> |  
 de om. B\* | ouibus α.

27. que CΛ<sup>H</sup>Π<sup>D</sup>BΨ<sup>BM</sup>Ω<sup>α</sup>; qui GX |  
 comederit Ψ<sup>F</sup> | sanguinem] de sanguine  
 Π<sup>D</sup>A; de sanguinem Π<sup>C</sup> | peribit \*\*\*\*\* Φ<sup>P2</sup>  
 (it in ras.).

<qui fuerit CAT | 20. § anima A; <anima CT | 21. <et quae CAT | <sive A | <et  
 comederit A | <interibit A | 22. ¶ locutusque est VIII. Π<sup>D</sup>; X. X; Div. sine num. Ψ;  
 § locutusque est CA; § II. Ω<sup>M</sup>; <locutusque est T | 23. <loquere CAT | § adipem C;  
 <adipem AT | 24. <adipem CAT | <habebitis A | 25. <si quis CAT | <peribit C |  
 26. § sanguinem C; <sanguinem GAT | <tam GA | 27. <omnis CAT | <peribit G.

28 Locutus est Dominus ad Mosen  
dicens  
29 loquere filiis Israhel  
qui offert victimam pacificorum  
Domino  
offerat simul et sacrificium id  
est libamenta eius  
30 tenebit manibus adipem hostiae  
et pectusculum  
cumque ambo oblata Domino  
consecrarit tradet sacerdoti  
31 qui adolebit adipem super altare

pectusculum autem erit Aaron et  
filiorum eius  
32 armus quoque dexter de pacifi-  
corum hostiis  
cedet in primitias sacerdotis  
33 qui obtulerit sanguinem et adi-  
pem filiorum Aaron  
ipse habebit et armum dextrum  
in portione sua  
34 pectusculum enim elationis et  
armum separationis tuli a fi-  
liis Israhel de hostiis eorum

31. adoleuit G.

*Deest O.*

28. locutus est] P\*ΨB\*; locutusque  
est CΠMΘG<sup>2</sup>P<sup>2</sup>ΨB<sup>2</sup>DFMΩSJ agrel̄z̄c; loquu-  
tusque est ΦA\*ΘA<sup>2</sup>MG\*; loquutusque est  
ΘA\*. Cf. *hebr. LXX et Lugd.* (et locutus  
est) | moysen ΓΛΠΣΤΒΤΜΦΘΗΑΜΡΨΩSJ  
arelv̄z̄c; moisen ΧΣ<sup>OM</sup>.

29. loquere filiis israhel *om.* ΩM |  
israhel ΩJ grelv̄z̄c; israhel ΣM; ihl Π; isrl G  
ΛHΣ<sup>0</sup>TMΦRAZGV<sup>P</sup>ΨΩS; srahel C; srhl ΧΣΤ  
B; srl ΛL | israhel + dicens TΦΨB\* are  
l̄z̄c *cum hebr. LXX Lugd. et Hesych. in  
lev. 7.* ¶ « loquere filiis israhel dicens qui  
offerat. » *Hug. Hebr. et antiqui bis ha-  
bent « dicens » Guill.* | offert] G\*ΣO<sup>2</sup>  
(t *in ras.*) P\*; offeret G<sup>c</sup>ΠΘH\*AM\*GP<sup>2</sup> *cum  
Lugd.* | uictimam] *add. int. lin.* ΣM<sup>1</sup>; ui-  
ctimas G; hostiam ΣM *in textu* | offeret  
Aω *cum Lugd. et Hesych. loc. cit. et cf.  
hebr. et LXX* | sacrificiorum A\* | id est +  
et CΣO\*ΘP<sup>2</sup>.

30. et tenebit ΛH | adipem hostiae]  
*in ras.* ΘA<sup>1</sup> | pectusculum] ΦP<sup>2</sup> (pectus *in  
ras.*) | cumque] *in ras.* G<sup>c</sup> | ambo] ΘA<sup>2</sup>  
(o *corr.*); ambos T\*ΦRA\*Z\*G; *om.* ΛH |

oblata] ΘA<sup>2</sup> (o *in ras.*) | consecrarit] ΛL\*  
M\*; consecrauerit ΛL<sup>2</sup>H<sup>2</sup>TM<sup>2</sup>ΦΘP<sup>2</sup>ΨΩ ag  
relv̄z̄c; consecrarint C; consecraret P\* |  
tradit P\*; tradat ΨDM; tradent α.

31. adolebit] ΩS<sup>2</sup> (ebi *in ras.*); ado-  
leuit ΓΛHΠC | altare + et ΠC\* | peccuscu-  
lum ΩS; pectululum ΘA\*.

32. dexter ΠC | de *om.* ΠC | c(a)edat  
in] *in ras.* ΘM<sup>1</sup> | cedit P\*; cedit M\* | in  
primitias] ΨB\*; in primitiis ΣTM\*BΦA  
ΨB<sup>2</sup>F | sacerdoti X<sup>1</sup> (ti *in ras.*).

33. ~ adipem et sanguinem ΩM |  
filiorum \*\*\* P | filiorum aaron] ΦP<sup>1</sup> (m  
aaron *in ras.*) | aaron C | aaron + et  
ΠC | et (*ante* armum) *om.* ΛHΦZ\*PΘAM\*G  
ΩM | armum *om.* ΛH | in portionem suam  
ΦA\*ΨF.

34. elationis] ΠD\*A\*M\*ΦZ\*ΨF\*;  
aelationis C; eleuationis ΠD<sup>2</sup>A<sup>2</sup>M<sup>2</sup>ΦRAZ<sup>2</sup>GP  
ΨBF<sup>2</sup>Ω agrelv̄z̄c | eleuationis + masculus...  
*in clibano add. ΩM\* resumens partem  
capp. praec. 6, 29 — 7, 9 eaque expun-  
gens* | armum] azimum ΩM\* | a filii ΣT\*;  
ad filios ΛH | israhel X grelv̄z̄c; israhel ΣM;

28. ¶ locutus est VIII. ΛTMΦ; X. ΠD; XIX. ΩM; *Div. sine num.* Ψ; § locutus est  
GCA | 29. <loquere GCAT | <qui offert CAT | <offerat GCA | <id est C | 30. <tenebit  
GA | <adipem C | <et pectusculum G | § cumque C; <cumque GAT | <tradet GC |  
31. <qui adolebit GA | <pectusculum GCAT | 32. <armus GCAT | <cedet A | 33. <qui  
obtulerit GAT | <ipse GA | 34. <pectusculum GCAT | <tuli GA.

et dedi Aaron sacerdoti ac filiis  
 eius lege perpetua ab omni  
 populo Israhel  
 35 haec est unctio Aaron et filiorum  
 eius in caerimoniis Domini  
 die qua obtulit eos Moses ut  
 sacerdotio fungerentur  
 36 et quae praecepit dari eis Domi-  
 nus a filiis Israhel  
 religione perpetua in generatio-

nibus suis  
 37 ista est lex holocausti et sacri-  
 ficii pro peccato atque de-  
 licto  
 et pro consecratione et pacifico-  
 rum victimis 38 † quam † con-  
 stituit Dominus Mosi in monte  
 Sinai  
 quando mandavit filiis Israhel ut  
 offerrent oblationes suas Do-  
 mino in deserto Sinai.

38. quae G; quas A.

Deest O.

ihl Π; isrl ΓΛΗΣΟΤΜΦRZOVΨΩ; srhl C  
 ΛΣΤΒ | eorum pacificis] *part. in ras.*  
 Θ<sup>M</sup>P<sup>I</sup> | et om. Σ<sup>O</sup>\* | dedi \*\* Λ<sup>H</sup> | aaron  
 C | sacerdotis Ψ<sup>M</sup> | hac CXΨ<sup>M</sup>; et Ω<sup>SJ</sup>αr  
 ελζc | legem Ψ<sup>M</sup> | israhel grelvζc; isrl Σ<sup>M</sup>  
 Θ<sup>H</sup>; ihl Π; isrl ΓΛΗΣΟΜΦRAZOVΨΩ; sra-  
 hel C; srhl ΛΧΣΤΒ.

35. hec ΛΗΧΣΜΨΒΩα | est om. Π<sup>C</sup>† |  
 unctio Θ<sup>H</sup> | eius — obtulit] *in ras. litt.*  
*minut.* Θ<sup>M</sup> | caerimoniis ΓΛΧΠΣΒΑΤΘ<sup>H</sup>  
 Ψ<sup>BDF</sup>Ω<sup>SJ</sup>α; caeremoniis P\*; caeremoniis  
 M; caeremoniis grelvζc; caerimonis Ω<sup>M</sup>;  
 caerimoniis Ψ<sup>M</sup>; caerimoniis C | domini +  
 in rel *cum hebr. et cf. LXX et Lugd.* (in  
 ea die) | diae C | qua] quo ΛΘ<sup>H</sup>Ω<sup>SJ</sup>αgr  
 el; quum Θ<sup>H</sup>\*; quaqu Π<sup>C</sup>\* | moyses G  
 ΛΠΣΤΒΤΜΦΘ<sup>H</sup>ΑΜΡΨΩαrelvζc; moyses X  
 Σ<sup>OM</sup> | sacerdotio P\*; sacerdotium M\* |  
 fungerentur] Φ<sup>A</sup>† (ere *in ras.*); fungere-  
 tur Ψ<sup>M</sup>; fungantur P\*.

36. et om. Σ<sup>T</sup> | que CΛΗΧΠ<sup>O</sup>ΣΤΜΨΒΜ  
 Ω<sup>JM</sup>α | precepit P\*; p̄cepit Ψ<sup>F</sup>; praepit  
 G† | dare Σ<sup>M</sup>BΨ<sup>M</sup> | ei Σ<sup>O</sup>T | ~ ei(s)  
 dari dominus Σ<sup>O</sup>Ω<sup>S</sup>αgrelvζc; dominus  
 dari ei T | ad filios Λ<sup>H</sup> | israhel Ψ<sup>B</sup>gre  
 lvζc; isrl Σ<sup>M</sup>; ihl Π; isrl ΓΛΗΣΟΜΦRAZV

PΨ<sup>DFM</sup>Ωα; srahel C; srhl ΧΣΤΒ; srl Λ<sup>L</sup> |  
 religione] B<sup>2</sup> (o *corr.*); relegione TM\*  
 φzvp\*.

37. sacrificiis Ψ<sup>B\*</sup> | et (*ante pacifi-*  
*corum*) om. ΣΒΤ\*Θ<sup>A\*</sup>.

38. quam] quae G; quos X; quas  
 ΛΠΣΒΑΤΜΦΘΡΨΩ<sup>JM</sup>αw\*; alii quas g *in*  
*marg.* ¶ « ista est lex... et pacificorum  
 uictimis quas constituit dominus ». Quod  
 dicitur « quas » ad omnia praecedentia  
 refertur. Require Gen. I [Cf. Gen. I,  
 16-18: « luminare maius... et stellas et  
 posuit eas... ut praessent diei ac nocti ».]  
 et infra xxvi [Lev. 26, 45: « praecepta  
 atque iudicia et leges quas... »] Guill. |  
 moysi ΓΛΠΣΤΒΤΜΦΘ<sup>H</sup>ΑΜΡΨΩαrelvζc;  
 moisi ΧΣ<sup>OM</sup> | in montem ΓΧΣΤΨ<sup>B</sup> | si-  
 nay ΛΠ<sup>C</sup>ΣΤ<sup>O</sup>ΒΨ<sup>M</sup>; synai Π<sup>O</sup>ΡΨ<sup>BDF</sup>Ωα; sy-  
 nay CX | mandavit — 8, 1 lo(qu)utusque  
 est] *in ras.* Θ<sup>M</sup>† | mandabit ΧΒ | manda-  
 uit + dominus Ψ<sup>B</sup> | filii Θ<sup>H</sup> | israhel gre  
 lvζc; isrl Σ<sup>M</sup>; ihl Π; isrl ΓΛΗΑΜΦzgp  
 ΨΩα; irl Σ<sup>O</sup>; srahel C; srhl ΛΧΣΤΒ |  
 offerent Λ\*ΛΣΤΡ\*Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>M</sup> | deserto] G\*;  
 monte GcX | sinay CΛΒΨ<sup>M</sup>; synai GΠ<sup>O</sup>  
 Σ<sup>O</sup>ΦΡΨ<sup>DF</sup>Ωα; synay ΧΠ<sup>C</sup>Ψ<sup>B</sup>.

<et dedi CA | <ac filiis G | <lege CA | <ab omni G | 35. ¶ haec est III. C<sup>2</sup>Σ; V. A  
 Θ<sup>H</sup>2A<sup>2</sup>M<sup>2</sup>G<sup>2</sup>; § haec est II. Ω<sup>M</sup>; <haec est GT | <die GCA | 36. <et quae GA | <reli-  
 gione GCA | 37. <ista GCAT | <et sacrificii G | <pro peccato G | <et pro GA | <et  
 pacificorum C | 38. <quam A | <quando GCA.

VIII. <sup>1</sup> Locutusque est Dominus ad  
Mosen dicens  
<sup>2</sup> tolle Aaron cum filiis suis  
vestes eorum et unctionis oleum  
vitulum pro peccato duos arie-  
tes canistrum cum azymis  
<sup>3</sup> et congregabis omnem coetum  
ad ostium tabernaculi  
<sup>4</sup> fecit Moses ut Dominus imperarat  
congregataque omni turba ante  
fores <sup>5</sup> ait

iste est sermo quem iussit Domi-  
nus fieri  
<sup>6</sup> statimque obtulit Aaron et filios  
eius  
cumque lavisset eos <sup>7</sup> vestivit  
pontificem subucula linea  
accingens eum balteo et induens  
tunica hyacinthina  
et desuper umerale imposuit  
<sup>8</sup> quod adstringens cingulo aptavit  
rationali

VIII. 8. adstringens G; stringens A.

Deest O.

VIII. 1. locutusque est]  $\Sigma^0$ \*; locu-  
tus est (que om.)  $\Sigma^0$ 2; loquutus est (que  
om.)  $G^1B$  | moysen  $G\Lambda\Pi\Sigma\tau^0B\tau M\Phi\Theta_{HAM}$   
 $P\Psi\Omega^{sj}arel\upsilon\zeta$ ; moisen  $X\Sigma^M$ .

2. tollite  $\Lambda^H$  | cum] et  $\Psi^M$  | suis +  
et  $\Omega^j$  cum hebr. *LXX et Lugd.* | uestis  
 $\Phi^{A*}$  | peccato + et  $M$  cum hebr. *LXX*  
et *Lugd.* | duos\*  $\Theta^M$  | arietes + et  $M\Theta$   
 $P^2$  cum hebr. *LXX et Lugd.* | canistum  
 $\Lambda^L$ ; canistris  $P^*$  | azymis]  $\Theta^{G*}$ ; azimis  
 $G\Lambda X\Pi\Sigma B\Phi_{AVP}\Theta_{HG^2}\Psi\Omega\alpha$ .

3. congregavis  $G$  | omne  $B$  | coe-  
tum]  $B^*$ ; cetum  $\Lambda^H X\Pi^c\Sigma\tau B^2\Psi^M\Omega\alpha$  | c(o)e-  
tum + isrl  $\Omega^s$ ; + israel e | hosteum  $C$   
 $X$  | taberculi  $\Theta^M$ .

4. fecitque  $e\lambda\zeta$ . Cf. hebr. *LXX et*  
*Lugd.* (et fecit); fecit + ergo  $\Sigma^0$  | moy-  
ses  $G\Lambda\Pi\Sigma\tau B\tau M\Phi\Theta_{HAM}P\Psi\Omega^{sj}arel\upsilon\zeta$ ;  
moyses  $X\Sigma^{OM}$  | ut] sicut  $A$  cum *Lugd.* |  
dominus \*\*\*\*\*  $\Phi^R$  | inperarat  $C$ ; impera-  
uerat  $\Lambda\Pi\Theta_{AMG}\Psi gre\lambda\zeta$  | congregataque]  
 $\Psi^{B*}$ ; congregata (que om.)  $\Psi^{B^2}$  | omini  
 $B$ ; omnis  $\Psi^M$  | foris  $P^*$  | fores + taber-  
naculi  $\Omega^s agre\lambda\zeta$ . Cf. hebr. *LXX et Lugd.*  
¶ moderni « ante fores tabernaculi » Ra.  
antiqui non habent « tabernaculi » Iac.  
5. quam  $\Phi^A$ .

6. statim quoque  $A^*$  (quo exp.) | ob-  
tulit om.  $\Sigma\tau^*$  | aharon  $C$  | filius  $\Theta^H P^*$  |  
lauissent  $\Theta^{G*}$ ; libasset  $\Sigma\tau$ .

7. pontificem] ahartificem  $C$  (erronee  
pro ahar [on pon] tificem) | pontificem +  
tunisa  $\Sigma^M$ \*; tunica  $\Sigma^M$ 2 | subucula]  $X^*\Theta^H$ \*;  
subbucula  $A$ ; subuncula  $X^2\Sigma^M$ ; subucala  
 $\Theta^H$ 2; subula  $\Theta^A$ \*; subuculanea  $G^*$  | linea  
+ et  $CB$  | accingens]  $\Lambda^H$ 2 (ens in ras.);  
accinges  $\Pi^c$ ; cingens  $\Sigma^M B$  | eo  $P^*$  | eum  
+ cum  $G^c$  | baltheo  $\Phi_{AV}\Psi^{B^2D}\Omega^s agr$ ; bal-  
teum  $G^*$ ; baltheum  $\Psi^{B^*}$  | indues  $\Phi^{G^*}$ ;  
inducens  $G^*\Psi^D$  | induens + eum  $\Omega^s are$   
 $\lambda\zeta$  | tunicam  $C\Pi\Psi^{BM}$ ; tunicam  $P^*$  | hya-  
cinthina =  $\Lambda^L A T M^* \Theta^H A G gre\lambda\upsilon\zeta$ ; hyacin-  
thina  $M^2\Phi^A$ ; hyacintina  $B\Phi^{RZGVP}$ ; hya-  
cintina  $G^c$ ; hiacinthina  $P^2$ ; hiacinctina  
 $\Psi^F$ ; hyiacinti  $G^1$ ; hyiacinta (?)  $G^1$ ; ia-  
cynthina  $\Theta^M$ 2; iacintina  $\Lambda^H\Sigma^T M$ ; iacyntina  
 $X$ ; iacinctina  $\Sigma^0\Omega\alpha$ ; iachyntina  $\Theta^M$ \*;  
hyacintinam  $C$ ; hyacinctinam  $\Psi^{DM}$ ; hia-  
cincthinam  $P^*$ ; iacinthinam  $\Pi$ ; iacinctinam  
 $\Psi^B$  | umerale]  $M^*\Theta^M$ 2 (ult. e corr.); hu-  
merale  $G C \Lambda X \Pi \Sigma M^2 \Phi^{VP} P \Psi \Omega agre\lambda\upsilon\zeta$  |  
conposuit  $T^*P^*$ .

8. quo  $\Theta^H$ \* | adstringens]  $M^*\Theta^H$ \*;  
adtringens  $T^*$ ; astringens  $\Pi\Sigma^M M^2 \Phi^G \Psi^F \Omega$

VIII. 1 ¶ locutusque est VIII.  $\Omega^{sj} ag$ ; 8.  $\Omega^M$ 2 (marg.); X.  $\Lambda T M \Phi \Omega^M$ ; XI.  $X \Pi^D$ ;  
Div. sine num.  $\Psi^{BDM}$ ; § locutusque est  $GCA$  | 2. <tolle  $GCA$  | <vestes  $CAT$  | <et un-  
ctionis  $G$  | <vitulum  $GCA$  | <duos  $GC$  | <canistrum  $GCT$  | 3. <et congregabis  $GCA$  |  
4. ¶ fecit XI.  $\Lambda T M \Phi$ ; XII.  $\Pi^D$ ; Div. sine num.  $\Psi^B$ ; § fecit  $C$ ; <fecit  $GA$  | <congre-  
gataque  $CAT$  | 5. § iste est  $C$ ; <iste est  $GAT$  | 6. <statimque  $GCA$  | <cumque  $GCA$  |  
7. <vestivit  $G$  | <accingens  $GAT$  | <et desuper  $A$  | 8. <quod  $CAT$ .



in quo erat doctrina et veritas  
 9 cidari quoque textit caput  
 et super eam contra frontem  
 posuit lamminam auream  
 consecratam in sanctificationem  
 sicut praeceperat ei Dominus  
 10 tulit et unctionis oleum quo levit  
 tabernaculum cum omni supel-  
 lectili sua  
 11 cumque sanctificans aspersisset  
 altare septem vicibus

unxit illud et omnia vasa eius  
 labrumque cum basi sua sancti-  
 ficavit oleo  
 12 quod fundens super caput Aaron  
 unxit eum et consecravit  
 13 filios quoque eius oblatos vestivit  
 tunicis lineis et cinxit balteo  
 imposuitque mitram ut iusserat  
 Dominus  
 14 obtulit et vitulum pro peccato  
 cumque super caput eius posuis-

9. in sanctificationem GCAΠM; in sanctificatione AT | dominus GTM; deus A |  
 10. quo CIA; quod ΓΠC | 11. cum uasi G\*A\*.

Deest O.

agrelb\*zc; stringens AΘH<sup>2</sup>W<sup>2</sup> | cingulo]  
 ΩM<sup>2</sup> (ci corr. ex. a (?)); cinculo ΣO | hab-  
 tavit C; abtavit XΣT; aptavit B | rationale  
 ΛL\*X | erat bis. rep. ΛH\* | doctrinae ue-  
 ritas P\* | et ueritas] ΘA<sup>2</sup> (et ueri in ras.) |  
 et om. ΘH.

9. cydari G\*ΠDΩSJ; cidarim ΛΣO<sup>2</sup>B  
 ATM\*ΦΘPΨDFM; cydarim G<sup>C</sup>ΨB; chida-  
 rim C; citharim XΣO\*M; citharis ΣT. ¶ An-  
 tiqui: « cydarim quoque textit caput » ac  
 si diceret: induit cydarim caput. Guill. |  
 quoque om. ΛH | textit] in ras. P<sup>2</sup> | te-  
 xuit ΣBΨB\*DF | et om. ΣM\*B | super eam]  
 P\*; super ea ΣM; super eum ΦΘP<sup>2</sup>ΨM.  
 ¶ s̄ eam ΘM | fontem ΨM | posuit bis rep.  
 B | lamminam ΘA | auream + et T | in  
 sanctificatione ΣMATΦRZGVΩarelvzc | si-  
 cuti C | preceperat CΣTMBOH<sup>2</sup>ΨDMΩJ; pre-  
 ciperat ΘH\*; precepit X | ei om. ΘH\* |  
 deus ΣMA | ~ dominus ei Π.

10. tulit] ΠD<sup>2</sup> (tu in ras.) | quo]  
 quod ΓΠCΨM; qui CBΦz\* | liuit M\*;  
 lenuit P\*; liniuit CΛLXΣM; liniuit ΛHΠD  
 M<sup>2</sup>ΦΘHAGP<sup>2</sup>ΨΩagrelzc; oleuit B; ado-  
 leuit ΠC; uel leuit P<sup>2</sup> in marg. ¶ ā  
 liniuit ΘM | suppellectili ΠΣMM<sup>2</sup>ΦRAZGP\*  
 P<sup>2</sup>ΨB\*ΩJ; suppellectili\* ΣO; suppellectili  
 A<sup>2</sup>; supellectile G<sup>C</sup> (in ras.) ΛLΘHAM\*G

ΨM; suppellectile M\*ΦVΡ\*ΨB<sup>2</sup>D; supple-  
 ctile ΩM; subpellectile ΨF; supellectilae  
 C; supplectile B; supellectilia ΣT; super-  
 lectili A\*ΩS; superlectile ΛHX | sua] in  
 ras. G<sup>C</sup>.

11. cumque] G<sup>C</sup> (c in ras.); cum  
 (que om.) A | adpersisset CΣT<sup>2</sup>; adspar-  
 sisset XΣT\* | labrumquae ΘH; labiumque  
 ΩS; labrum (que om.) ΘA\*; labrum quo-  
 que ΛΠDΣ | cum uasi sua G\*A\*ΦA\*; cum  
 base sua CX; cum basia P\*; cum omnia  
 uasa sua ΦG. ¶ basi] h(ebr.) fistula ΘG |  
 basi sua sanctificauit] in ras. ΩS<sup>2</sup> | san-  
 ctificabit XB | olei G\*; olea ΠC\*.

12. quod] corr. ΨB<sup>2</sup>; quo B | aharon  
 C | eum om. B\* | consecravit] G<sup>C</sup> (a corr.);  
 consecrabit XΣT\*Φz\*.

13. filios — oblatos om. ΩS | eius  
 om. ΨM\* | oblatos] ΠD<sup>2</sup> (pr. o in ras.);  
 oblatos P\* | uestiuitque ΩS | tonicis P\* |  
 cinxit TM\*ΦA\*ΘHΨM; unxit Φz\*; coxit  
 ΨB\* | baltheo ΦVΨBΩSg; balteis ΩM elzc;  
 balteis ar | impositque ΩM\*; posuitque  
 G† | mitram = GA; mitras cet. | sicut A |  
 iusserat] dixerat ΣT; praeceperat A.

14. o(b)tulit et] P\*; et obtulit P<sup>2</sup>;  
 obtulit (et om.) ΛHΦR\* | super om. ΛH\* |  
 posuissent] P\*; posuissent ΠC\*; possui-

<in quo A | 9. <cidari GCAT | <et super GCA | <consecratam A | <sicut G | 10. § tulit  
 CA; <tulit GT | <quo C | 11. <cumque GCAT | <unxit A | <labrumque GCAT | <sanctifi-  
 cavit G | 12. <quod CAT | <et consecravit G | 13. ¶ filios XI. ΩM; <filios GCAT | <et  
 cinxit G | <imposuitque AT | 14. § obtulit A; <obtulit C | § cumque G; <cumque CAT.

sent Aaron et filii eius manus  
suas  
15 immolavit eum hauriens sanguinem  
et tincto digito tetigit cornua  
altaris per gyrum  
quo expiato et sanctificato fudit  
reliquum sanguinem ad funda-  
menta eius  
16 adipem autem qui erat super  
vitalia et reticulum iecoris  
duosque renunculos cum arvi-  
nulis suis adolevit super altare  
17 vitulum cum pelle carnibus et  
fimo cremans extra castra sicut

praeceperat Dominus  
18 obtulit et arietem in holocaustum  
super cuius caput cum imposuis-  
sent Aaron et filii eius manus  
suas  
19 immolavit eum et fudit sangui-  
nem eius per altaris circuitum  
20 ipsumque arietem in frustra con-  
cidens  
caput eius et artus et adipem  
adolevit igni  
21 lotis prius intestinis et pedibus  
totumque simul arietem incendit  
super altare  
eo quod esset holocaustum sua-

15. tincto CΛATM; intincto G | cornua G<sup>c</sup>A; cornu G\* | 16. arbinulis A | adolebit A | 17. pelle carnibus GTM; pelle et carnibus A | 20. adoleuit GCA; adolebit A.

*Deest O.*

sent Λ<sup>L</sup>; posuisset Ω<sup>SM</sup>arel̄z̄c; imposuis-  
sent P<sup>2</sup>; inposuissent Θ | aharon C | filiis  
P\*; filii\* G.

15. immolabit XΘ<sup>H</sup> | auriens XΠ<sup>D</sup>Σ<sup>T</sup>  
AΨ<sup>B</sup>; ariens Π<sup>c2</sup>; aries Π<sup>c\*</sup> | intincto GΠ  
Φ<sup>A\*</sup> | digoto Θ<sup>G\*</sup> | cornu G\*ΠΣ<sup>M</sup>BΦ<sup>V</sup>Ψ<sup>B</sup> |  
quod Φ<sup>P\*</sup> | fudit] P<sup>2</sup> (t *in ras.*) | ~ san-  
guinem reliquum Ψ<sup>B</sup> | ad fundamentum  
CΛ<sup>H\*</sup>.

16. adipem — uitalia] *in ras.* Σ<sup>T1</sup> |  
autem] uero Ω<sup>S</sup>agrel̄z̄c; quoque Σ<sup>TO</sup> |  
autem + eius B | erat] fuit A | duosque]  
B<sup>1</sup> (s *in ras.*); duos (que *om.*) G† | renun-  
culos] *in ras.* B<sup>1</sup>; reniculos Σ<sup>TO\*</sup>; renun-  
culus P\* | aruinulis] Ω<sup>M2</sup> (nulis *in ras.*);  
arbinulis Π<sup>c</sup>A; aruinibus X | adolebit Λ<sup>L</sup>  
XΣ<sup>T</sup>AM\*Φ<sup>A\*</sup>Θ<sup>H</sup>Ψ.

17. cum pelle] *in ras.* Ω<sup>S2</sup> | pelle +  
et Λ<sup>L2</sup>AΨ<sup>F</sup>Ω<sup>M</sup>agrel̄z̄c *cum hebr. LXX et  
Lugd.* | phimo Π | cremens Φ<sup>A</sup> | sicuti C |  
praecepirat G\*.

18. et *om.* Θ<sup>AM\*</sup>G\*Ω<sup>M</sup> | posuissent  
X; imposuisset ΠΦ<sup>GP</sup>Ω<sup>M</sup>; inposuisset T  
Φ<sup>RAZV</sup> | aharon C | filii\* G; fili B\* |  
~ manus suas aaron et filii eius A<sup>W</sup>.

19. inmolauit G; immolabit XΦ<sup>Z\*</sup>;  
immolaut C\* | et fudit] fuditque X; fun-  
dit (et *om.*) Π<sup>c</sup> | eius *om.* B | eius \*\*\*\*\*  
Ψ<sup>B</sup> | per altaris circuitum = GCLXΠΣ  
BAΘ<sup>M2</sup>G<sup>2</sup>PΨ<sup>B\*</sup>Ω<sup>g</sup>w; per circuitum alta-  
ris arel̄z̄c; super altaris circuitum Λ<sup>H</sup>M  
Θ<sup>HAM\*</sup>G\*Ψ<sup>B2F</sup>; super altare per circuitum  
TΦΨ<sup>DM</sup>.

20. in frustra] G\*; in frustra G<sup>c</sup>CL<sup>L</sup>  
Σ<sup>T\*</sup>BΦ<sup>Z\*</sup>P\*P\*Ψ<sup>ΩSM\*</sup>; in frustra Π<sup>c</sup> | con-  
cidens] Σ<sup>O\*</sup> (nci *in ras.*); concideris Ψ<sup>F\*</sup>  
(*in marg. scr. al. m. n.*) | eius *bis. rep.* Φ<sup>G</sup> |  
arctus Ψ<sup>D</sup>; arietem Π<sup>c</sup> | adoleuit] Ψ<sup>B\*</sup>;  
adolebit XΣ<sup>T</sup>AT\*M\*Ψ<sup>B2DFM</sup> | ignis Ψ<sup>F</sup>.

21. lotis\*\* Φ<sup>A</sup>; locutis Ψ<sup>M</sup> | incen-  
det Λ<sup>H</sup>; infundit Ψ<sup>F</sup> | esset + in BΘ<sup>A</sup> |  
domino] P\*; domini Σ<sup>TM</sup>Θ<sup>AMG</sup>P<sup>2</sup>. Cf.

15. <immolavit CA | <et tincto CA | § quo C; <quo AT | 16. <adipem GCAT | <et  
reticulum G | <duosque GA | <adolevit G | 17. <vitulum CAT | <cum pelle G | <sicut  
G | 18. § obtulit C; <obtulit GAT | <super GCAT | 19. <immolavit GA | 20. <ipsumque  
GCAT | <caput GCAT | <et adipem G | 21. <lotis GCA | <et pedibus G | <totumque  
AT | <eo quod AT.

vissimi odoris Domino sicut  
 praeceperat ei  
 22 obtulit et arietem secundum in  
 consecrationem sacerdotum  
 posueruntque super caput illius  
 Aaron et filii eius manus suas  
 23 quem cum immolasset Moses  
 sumens de sanguine tetigit  
 extremum auriculae dextrae  
 Aaron  
 et pollicem manus eius dextrae  
 similiter et pedis  
 24 obtulit et filios Aaron  
 cumque de sanguine arietis im-

molati tetigisset extremum au-  
 riculae singulorum dextrae  
 et pollices manus ac pedis dextri  
 reliquum fudit super altare per  
 circuitum  
 25 adipem vero et caudam omnem-  
 que pinguedinem quae operit  
 intestina  
 reticulumque iecoris et duos re-  
 nes cum adipibus suis et armo  
 dextro separavit  
 26 tollens autem de canistro azy-  
 morum quod erat coram Do-  
 mino panem absque fermento

22. (in) consecrationem GCL; in consecratione A | 25. separavit G; separabit A | 26. panem GTM; panes A.

Deest O.

Lugd. (dei) | sicuti C | praeceperat]  $\Theta M^2$   
 (alt. e in ras.); preceperat  $\Psi^F$  | praece-  
 perat + dominus  $\Omega^M$  cum hebr. LXX et  
 Lugd. | ei + deus  $\Sigma^T$ .

22. in consecrationem]  $\Pi C^*$ ; in con-  
 secratione  $X\Pi C^2 D \Sigma B A T \Phi \Psi B^2 D F M \Omega^S \eta \beta \zeta$ ;  
 consecrationem (in om.) G; consecratione  
 (in om.)  $\Theta^H \Psi B^*$  | posueruntque]  $\Psi B^*$ ;  
 posuerunt (que om.)  $\Psi B^2 F$  | caput] in ras.  
 G<sup>c</sup> | illius] in ras. G<sup>c</sup>; eius  $\Omega^S a r e l \beta \zeta$  |  
 aharon C | filii \* P; tili G | manus suas G\*.

23. quem] quaem  $\Pi C P^*$ ; que B; quum  
 $\Theta^H^*$  | quem cum] corr. in textu et rescr.  
 in marg.  $\Lambda^L$  | moyses  $G \Lambda \Pi \Sigma^T B T M \Phi \Theta^H A M$   
 $P \Psi \Omega a r e l \beta \zeta$ ; moyses  $X \Sigma O M$  | de sangui-  
 nem  $C B^* \Psi B^*$  | sanguine + eius  $r e l \beta \zeta$ ; +  
 et  $\Sigma^T$  | tetigit B<sup>2</sup> (e corr.) | extremum —  
 pedis] in ras.  $\Psi B^2$  | dextrae]  $\Phi A^* Z^* \Theta M^*$ ;  
 dexterae  $\Phi R A^2 Z^2 G V P \Theta M^2 \Psi D$ ; dextere  $\Psi F M$  |  
 aharon C | manum  $\Phi A^*$  | dextrae]  $\Phi A^*$   
 $\Theta M^*$ ; dexterae  $\Lambda^L \Phi R A^2 Z G V P \Theta M^2 \Psi D$ ; dex-  
 tere  $B \Psi M$  | pedes P\*.

24. obtulit]  $\Psi B^2$  (ob in ras.) | et] ad  
 $\Psi B^2 D M$ ; om.  $\Psi^F$  | de sanguinem  $\Lambda^H X^*$  |  
 immolati tetigisset] G<sup>c</sup> (ati teti corr.) |  
 extremum auriculae] G<sup>c</sup> (um au corr.) |  
 dextrae]  $\Theta M^*$ ; dexterae  $\Phi \Theta M^2 \Psi^F$ ; dextere  
 $\Psi B^* M$  | pollicis  $\Sigma^T T \Phi R A Z G V P^* \Theta^H^* A M G P$  gr;  
 pollicem  $\Omega^S J$  | hac CX; et  $\Theta^H$  | pedes T\*  
 $M^* \Theta^H$  | \*\* dextri G; dextris  $\Phi A^*$  | ~ dex-  
 tri pedis  $\Omega^S a g$  | reliquum + autem  $\Lambda^H^*$  |  
 fudit bis rep. B\* | per om.  $\Psi^F$ .

25. cauda  $\Sigma^T$  | omnemque + adipem  
 $\Sigma M^*$  | pinguidinem G<sup>c</sup> (ui corr.) M\*  
 $\Phi R Z^* G V P^* P^*$ ; pinguidinem  $\Phi A^*$  | que C  
 $\Lambda^H X \Pi D \Sigma T M \Psi B M \Omega a$ ; quo B; qui A | ope-  
 ruit B | relicumque X | renos  $\Omega M^*$  | sus  
 $\Sigma^T^*$  | armo dextro] T\*; armo dextero  
 $\Phi R A Z G V \Psi B^* M$ ; armum dextrum  $\Pi \Sigma O M B T^2$   
 $\Phi P^* \Psi B^2 D F$  cum hebr. Cf. LXX et Lugd.  
 (brachium dextrum) | separavit]  $\Psi^F$  (uit  
 corr.); separabit XBA.

26. panes  $A \Omega^S a e$  | fermenti (absque  
 om.) g | ferment(o) + unum gr cum hebr.

<sicut C | 22. § obtulit C; <obtulit GAT | <posueruntque GCAT | 23. § quem C;  
 <quem GAT | <et pollicem GA | <similiter G | 24. § obtulit C; <obtulit GA | § cumque  
 C; <cumque GAT | <et pollices CA | <dextri G | <reliquum GCAT | 25. <adipem CAT |  
 <reticulumque CAT | <et armo G | 26. § tollens C; <tollens GAT | <quod G.

et collyridam conspersam oleo  
laganumque posuit super adipe  
et armum dextrum  
27 tradens simul omnia Aaron et  
filiis eius  
qui postquam levaverunt ea coram  
Domino  
28 rursus suscepta de manibus  
eorum  
adolevit super altare holocausti  
eo quod consecrationis esset  
oblatio  
in odorem suavitatis sacrificii  
Domini

29 tulit et pectusculum elevans illud  
coram Domino  
de ariete consecrationis in partem  
suam  
sicut praeceperat ei Dominus  
30 adsumensque unguentum et sanguinem  
qui erat in altari  
aspersit super Aaron et vestimenta  
eius  
et super filios illius ac vestes  
eorum  
31 cumque sanctificasset eos in  
vestitu suo  
praecepit eis dicens

26. colliram G; collyram A | 27. et ΛΠΑ; ac G | leuauerunt GTM; libauerunt A | 28. adoleuit G; adolebit A.

*Deest O.*

*LXX et Lugd.* | collyridam] Θ<sup>M2</sup> (ridam in ras.); collicidam r; collyram AP\*; colliram G | conspersam GB; comsparsam Λ<sup>1.2H\*</sup>; cumsparsam Λ<sup>L\*</sup>; conspersam Σ<sup>T\*</sup>; aspersam Ω<sup>S</sup> | oleo + unam g cum hebr. *LXX et Lugd.* | laganamque Π<sup>D†TΦRAZGP</sup> Ψ<sup>BDF</sup>; laganamque Ω<sup>M</sup> | dextrum] T<sup>2</sup> (u in ras.); dexterum Φ<sup>VΨM</sup> | dextrum + separavit Ψ<sup>F</sup>.

27. tradens P\* | aron Σ<sup>T</sup>; aharon C | et] ac GΣ<sup>OΨDFM</sup>; hac C | filii BAΘ<sup>H\*</sup> | eius om. Λ<sup>H</sup> | leuauerunt CB; leuauerunt XΣ<sup>T</sup>; libauerunt Λ<sup>L\*</sup>; libauerunt Λ<sup>HA</sup> Θ<sup>HAM\*GP</sup>; lauaerunt Σ<sup>O\*</sup> | eam CΨ<sup>M</sup> | ~ coram domino ea X.

28. rursus Λ<sup>H</sup>; rursusque Θ | susceptam Π<sup>C\*</sup>; suscepit ea B | adoleuit] Ψ<sup>M2</sup> (uit in ras.); adolebit XAT\*Θ<sup>HΨF</sup>; adolebit Σ<sup>T</sup>; adoleui Σ<sup>M\*</sup> | super altaro P\* | in odorem] T<sup>2</sup> (e corr.) Φ<sup>Z1</sup> (in in ras.); in odore Θ<sup>H</sup> | ~ sacrificii suauitatis Σ<sup>O</sup> | domini] M\*; domino Π<sup>C\*</sup>Ω<sup>SJ</sup>ωc cum hebr. et *LXX et cf. Lugd.* (deo).

29. sustulit Π<sup>D\*</sup> | tulit et] tulitque arel̄c. Cf. hebr. *LXX et Lugd.* (et accipiens) | pectulum Λ<sup>H</sup> | eleuans] B<sup>2</sup> (u corr.) | illud om. A<sup>†</sup> | coram domino de ariete bis. rep. B\* | suam om. G\*. ¶ h(ebr.) in partem suam moyses Θ<sup>G</sup> | sicuti C.

30. adsumensque Σ<sup>M</sup> | unguentum] Λ<sup>H\*</sup>; unguentum Λ<sup>LH2</sup>Σ<sup>MA</sup>; ingentum Θ<sup>H</sup> | quae erant Θ<sup>HAM\*G\*</sup> | in altari] Θ<sup>G\*</sup>; in altaris Π<sup>C</sup>; super altari TM<sup>2</sup>ΦΨ<sup>B\*DM</sup>; super altare M\*Θ<sup>HG2</sup>. ¶ Antiqui « unguentum et sanguinem qui erat super altare » *Guill.* Hebr. « in altari », moderni « super altare » *Iac.* | adsparsit X | aspersit + in altari Λ<sup>LH\*</sup> | aharon C | et (ante super) om. Σ<sup>O\*</sup> | super filiis Λ<sup>L\*</sup> | illius] eius Π Σ<sup>M</sup>Θ<sup>AG</sup>Ψ<sup>BFM</sup> | eorum] eius Π<sup>C</sup>.

31. in uestito suo A\*; in uestimento suo G<sup>C</sup> in ras. ¶ h(ebr.) cumque sanctificasset eos et uestes eorum Θ<sup>G</sup> | praecepit] G<sup>C</sup> (pre in marg.); praecepit Ψ<sup>F</sup> | ei Σ<sup>M\*</sup>; eas Ψ<sup>F\*</sup> | coquite P\*; quoquite Σ<sup>T</sup> |

<et collyridam GA | <laganumque C | 27. <tradens GCA | <qui CAT | 28. <rursus GC AT | <adolevit A | <eo quod CA | <in odorem A | 29. § tulit CA; <tulit GT | <de ariete GA | <sicut GA | 30. <adsumensque GCAT | <et sanguinem G | <aspersit GA | <et super GCA | 31. § cumque GC; <cumque AT | <praecepit A | <coquite GCAT.

coquite carnes ante fores taber-  
naculi et ibi comedite eas  
panes quoque consecrationis  
edite qui positi sunt in canistro  
sicut praecepit mihi dicens  
Aaron et filii eius comedent eos  
32 quicquid autem reliquum fuerit  
de carne et panibus ignis  
absument  
33 de ostio quoque tabernaculi non  
exibitis septem diebus  
usque ad diem quo complebitur  
tempus consecrationis vestrae

septem enim diebus finitur con-  
secratio  
34 sicut et inpraesentiarum factum  
est  
ut ritus sacrificii compleretur  
35 die ac nocte manebitis in taber-  
naculo  
observantes custodias Domini ne  
moriimini  
sic enim mihi praeceptum est  
36 feceruntque Aaron et filii eius  
cuncta quae locutus est Domi-  
nus per manum Mosi.

31. comedite GTM\*; comedetis AM<sup>2</sup> | praecepit mihi dicens G\*T\*M\*; praecepit mihi dominus dicens G<sup>c</sup>AT<sup>2</sup>M<sup>2</sup> | 32. absument G; adsumet A.

Deest O.

ante]  $\Psi^{P^2}$  (a *corr.*) | ante foras  $\Phi^{AP}$ ; om. P\* | tabernaculi + testimonii P\*. ¶ h(ebr.) tabernaculi testimonii  $\Theta^o$  | comedite] M\*  $\Phi^{V^*}$ ; cōmedite  $\Psi^M$ ; comedete  $\Phi^{V^2}$ ; comedetis  $\Pi AM^2 \Theta AM^* G$  | consecrationis] propositionis  $\Sigma^T$  | posite  $\Lambda^H$  | sunt  $\Sigma^T$  | in om. X | sicuti C | praecepit mihi (dominus)] *part. in ras.* P<sup>2</sup> | precepit  $\Psi^D$ ; p̄cepit  $\Pi^c$  | mihi + dominus G<sup>c</sup>CL<sup>H</sup> $\Pi$  AT<sup>2</sup>M<sup>2</sup> $\Phi^{z^2}$  $\Theta P^2$  $\Psi \Omega^{JM}$  grelb̄z̄c; + deus  $\Lambda^L$   $\Sigma^{OM} \Omega^s a$ ; + dominus deus  $\Sigma^T$ . ¶ « sicut praecepit mihi dicens Aaron ». Hebr. et antiqui non interponunt ibi nomen Domini *Guill.* | aharon C | ea T $\Phi^{RAZGP}$  cum LXX. ¶ ā ea  $\Theta^M$ .

32. reliquum] G<sup>1</sup> (um *in ras.*); reliqui  $\Sigma BT^* P^* g$ ; relique  $\Theta^{H^*}$ ; reliquū  $\Phi^z$ . ¶ s̄ reliqui  $\Theta^M$  | carne] pane  $\Phi^P$  | et + de G | panibus] carnibus  $\Phi^P$ ; pedibus X | absument B; adsumet  $\Lambda^H X \Sigma^T^*$  AT<sup>\*</sup> $\Phi^A$ ; assumet T<sup>2</sup> $\Psi^M$ ; asument  $\Sigma^M$ ; consumet  $\Pi^D$ .

33. de] *in ras.*  $\Phi^{P^2}$  | de ostio  $\Lambda^H$   $\Pi^c \Sigma^T^2 o^* \Phi^{z^2} P^* \Psi^{BF^* M} \Omega^{SM}$ ; de hostia X; de hostie  $\Sigma^T^*$  | quoque] autem  $\Sigma^{TO}$  | exi-

uitis  $\Pi^c$ ; exietis  $\Theta^H$ ; exhibis  $\Omega^{M^*}$  | ad diem]  $\Phi^{P^2}$  (em *in ras.*); ad die  $\Theta^H$ ; om.  $\Sigma^T$  | co  $\Phi^A$ ; qua  $\Phi^P$  | complebitur] G<sup>1</sup> (mple *in ras.*); compleatur  $\Lambda^L \Sigma^O$ ; conpleatur  $\Sigma^T$ ; implebitur a | tepus  $\Pi^c$  | consecra  $\Omega^{M^*}$  | ~ consecrationis uestre tempus  $\Sigma^M$  | finitur] erit A; om.  $\Sigma^T$ .

34. sicut et] *in ras.*  $\Phi^{P^2}$ ; sicuti et C; sicut (et om.)  $\Omega^s$  arel | inpraesentiarum CX $\Pi^D$   $\Sigma^T B \Theta^H \Psi^{DFM} \Omega^J$ ; inpraesentiarum arelb̄z̄c; inpraesentiarum  $\Sigma^M$  | est om.  $\Psi^{B^*}$  | ritu A†; ritum  $\Pi \Theta^{A^*}$  | compleretur  $\Lambda^H X \Sigma^T B A \Phi^{RV} \Theta^{M^2} \Psi^M$ ; compleatur P<sup>2</sup> (eatur *in ras.*); conpleatur  $\Theta^{HAM^* G}$ ; cōpleatur C.

35. manebis  $\Omega^{M^*}$  | moriamini] *in ras. min. litt.*  $\Psi^{F^1}$ ; moriami G\*; moriani  $\Lambda^L^*$  | sic enim mihi pr. est om. G\* | sic enim] *corr.*  $\Phi^{P^2}$  | sic] si  $\Lambda^L^*$ ; sicut  $\Theta^{A^* G^*}$ .

36. aharon C | filiis  $\Psi^D$  | cuncta quae] cuncque  $\Sigma^{T^†}$  | que  $C \Lambda^H X \Pi^D \Sigma^T M$   $\Psi^{BM} \Omega^a$  | locutus est] pr(a)eceperat  $\Pi$ . Cf. *hebr. LXX et Lugd.* (praecepit) | per manus G | per manum(y)si CX $\Sigma^M B$  | moysi G $\Lambda \Pi \Sigma^T B T M \Phi \Theta P \Psi \Omega$  arelb̄z̄c; moisi X $\Sigma^{OM}$ .

<panes GCAT | <sicut GCA | <aaron GCAT | 32. <quicquid GCAT | 33. § de ostio C; <de ostio GAT | <usque A | <septem GCAT | 34. <sicut GA | <ut ritus GA | 35. <die GCAT | <observantes CA | <sic CA | 36. § feceruntque CA; <feceruntque T | <cuncta G.

IX. <sup>1</sup> Facto autem octavo die vocavit Moses Aaron et filios eius ac maiores natu Israhel dixitque ad Aaron  
<sup>2</sup> tolle de armento vitulum pro peccato et arietem in holocaustum utrumque immaculatos et offer illos coram Domino  
<sup>3</sup> et ad filios Israhel loqueris tollite hircum pro peccato et vitulum atque agnum anniculos et sine macula in holocaustum  
<sup>4</sup> bovem et arietem pro pacificis

et immolate eos coram Domino in sacrificio singulorum similam oleo conspersam offerentes  
 hodie enim Dominus apparebit vobis  
<sup>5</sup> tulerunt ergo cuncta quae iusserat Moses ad ostium tabernaculi  
 ubi cum omnis staret multitudo  
<sup>6</sup> ait Moses  
 iste est sermo quem praecepit Dominus  
 facite et apparebit vobis gloria eius

IX. 4. conspersam A; consparsam G.

Deest O.

IX. 1. facta autem octava  $\Phi\Psi^{BM}\Omega^J$  | uocabit XB | moyses  $G\Lambda\Pi\Sigma^TBTM\Phi\Theta^{HAM}$  | P $\Psi\Omega$  arelv̄z̄c; moyses X $\Sigma^{OM}$  | aharon C | et] ac  $\Psi^B$  | filiis  $\Psi^F$  | hac C; et X<sup>1</sup> in ras. | ac maiores] maioresque  $\Sigma^M$  | natu + filiorum B | israhel  $\Omega^J$  grelv̄z̄c; isrl  $\Sigma^M$ ; ihl  $\Pi$ ; isrl  $G\Lambda^H\Sigma^OTM\Phi^{RAZGV}\Psi\Omega^{SM}$ ; srhl CX $\Sigma^TB$ ; srl  $\Lambda^L$  | aron B\*; aharon C.

2. ~ vitulum de armento  $\Omega^M$  | utrumque]  $\Theta^{M*P^2}$ ; utrosque X $\Pi^D\Theta^{AM^2G*P^3}$  | immaculatos]  $\Lambda^L*\Sigma^O*\Theta^{G*}$ ; immaculatos  $\Pi^D\Sigma^{TO^2}\Phi^{GP}$ ; immaculatum  $\Lambda^{L^2H}\Theta^{M*G^2}$ ; imaculatum  $\Omega$ ; immaculatum arelv̄z̄c. ¶ ij utrumque immaculatos  $\Theta^M$  | offer] P\*; offeres  $\Pi^C\Theta^{AMGP^2}$  | illum  $\Pi^C$  | coram bis rep.  $\Pi^D*$ .

3. et om. A\* | israhel  $\Omega^J$  grelv̄z̄c; isrl  $\Sigma^M$ ; ihl  $\Pi$ ; isrl  $G\Lambda^H\Sigma^OTM\Phi^{RAZGV}\Psi\Omega^{SM}$ ; srahel C; srhl X $\Sigma^TB$ ; srl  $\Lambda^L$  | loqueres  $\Lambda^L*$ ; loquere  $\Lambda^H$  | tolle X | pro pecca G† | agnum  $\Psi^M$  | anniculos]  $\Theta^{H*M^2}$  (pr. n in ras.); anniculum  $\Pi^TM\Phi\Theta^{H^2}\Psi\Omega^J$  arelv̄z̄c

cum LXX Lugd. Hier. loc. cit., Aug. quaest. in lev. 26; agniculum  $\Omega^S$  | in holocaustum  $\Pi^D$ ; in holocausto  $\Pi^C$ ; holocaustum (in om.)  $\Sigma^T$ .

4. arietem] armetem C | pro peccatis A | eos om.  $\Sigma^O$  | in sacrificia X $\Phi^G$ ; in sacrificium  $\Theta^A$  | conspersam  $\Sigma^T$ ; consparsam  $G\Lambda^HX^T\Phi^A$ ; \*consparsam  $\Lambda^L$  | ~ conspersam oleo arelv̄z̄c | deus  $\Lambda^H$  | apparebit] A<sup>1</sup> (bi corr.); abparebit  $\Theta^H$ ; apparuit C $\Pi^CB$ ; apparuit P\*.

5. \*\*\*tulerunt  $\Pi^D$  | ergo] er G†; enim X | que C $\Lambda^HX\Pi^D\Sigma^M\Psi^{BM}\Omega^A$  | iussit  $\Psi^{B*}$  | moyses  $G\Lambda\Pi\Sigma^TBTM\Phi\Theta^{HAM}\Psi\Omega^A$  | arelv̄z̄c; moyses X $\Sigma^{OM}$  | tabernaculi  $\Phi^G$  | omnistaret  $\Sigma^M\Phi^P$  | astaret arelv̄z̄c; istaret C | ~ omnis multitudo (a)staret  $\Omega^S$  arelv̄z̄c; staret omnis multitudo  $\Psi^{DFM}$ .

6. moyses  $G\Lambda\Pi\Sigma^TBTM\Phi\Theta^{HAM}\Psi\Omega^A$  | arelv̄z̄c; moyses X $\Sigma^{OM}$  | quem  $\Pi^C$  | precipit  $\Theta^H$ ; precipit  $\Omega^S$  | eius + et non derelinquet uos  $\Sigma^O$ .

IX. 1. ¶ facta IX.  $\Omega^{SJ}$  ag; 9.  $\Omega^{M^2}$  (marg.); § facta CA (marg.); § II.  $\Omega^M$ ; <facto offer GA | 3. <et ad GCA | § tollite C; <tollite AT | <et vitulum A | <atque G | <et sine G | 4. <bovem GCAT | <et immolate GA | <similam G | <hodie GCA | 5. § tulerunt C; <tulerunt GAT | § ubi G; <ubi CAT | 6. <ait C | <iste est GCAT | <facite GCAT.

7 dixit et ad Aaron accede ad  
altare et immola pro peccato  
tuo  
offer holocaustum et deprecare  
pro te et pro populo  
cumque mactaveris hostiam po-  
puli ora pro eo sicut praecepit  
Dominus  
8 statimque Aaron accedens ad  
altare  
immolavit vitulum pro peccato  
suo  
9 cuius sanguinem obtulerunt ei  
filii sui

in quo tinguens digitum tetigit  
cornua altaris  
et fudit residuum ad basim eius  
10 adipemque et renunculos ac reti-  
culum iecoris quae sunt pro  
peccato  
adolevit super altare sicut prae-  
ceperat Dominus Mosi  
11 carnes vero et pellem eius extra  
castra combussit igni  
12 immolavit et holocausti victimam  
obtuleruntque ei filii sui sangui-  
nem eius  
quem fudit per altaris circuitum

9. cornua CΛΠΑ; cornu G | 10. adolevit G; adolebit A | 12. immolabit G;  
immolavitque A.

Deest O.

7. dixit et = G<sup>1</sup>CΠCΣT<sup>0</sup>A I<sup>0</sup>; dit et  
G†; dixit etiam Ω<sup>s</sup>; dixitque ΛΠ<sup>0</sup>Σ<sup>M</sup>BM  
Φ<sup>A2</sup>PΘPΨΩ<sup>JM</sup>G; dixitque et TΦ<sup>RA</sup>\*ZGV;  
et dixit arel̄ḡc; dixit (et om.) X. ¶ Anti-  
quiores: « dixitque aaron accede ». Alii  
autem habent « et » *Guill.* | ad] et Λ<sup>H†</sup> |  
aharon C | accide Θ<sup>H\*</sup> | immola + deo  
Π | tuo om. Ψ<sup>D</sup> | offer\*\* Θ<sup>H</sup> | precare  
X | pro (ante populo) om. ΠCΣ<sup>0</sup> | propulo  
G† | populo + tuo CΘ<sup>A</sup>. Cf. *LXX Lugd.*  
*cum Aug. quaest. in lev. 27 et loc. in*  
*lev. 15 (et pro domo tua) | mactauerit*  
*Λ<sup>H</sup> | populis Πc; populo Θ<sup>HAM\*</sup>G | pro*  
*eos G\*; pro eis ΛΩ<sup>SJ</sup>ael cum hebr. LXX*  
*et Aug. locis cit. | sicuti C | precipit Θ<sup>H\*</sup>.*  
8. aharon C | acedens Λ<sup>H\*</sup> | immo-  
lavit X | uitulum] uitu Σ<sup>0\*</sup>; om. G\*.  
9. ei om. Θ<sup>AM\*</sup>G | tinguens] G\*Λ<sup>H\*</sup>;  
tingens CΛ<sup>LH2</sup>XΠCΣ<sup>OM</sup>TΦΘ<sup>A\*</sup>PΨΩagreḽ  
ḡc; intinguens G<sup>C</sup> | digitum] *in ras.* Λ<sup>H2</sup> |  
cornu GBΘ<sup>H</sup>Ψ<sup>DM</sup> | fundit Φ<sup>P\*</sup> | residuum +

eius Ω<sup>M\*</sup> | ac basim Φ<sup>A\*</sup>; ad basem XΦ<sup>P</sup>;  
ad uasim G\*.

10. adipemque] Ψ<sup>F\*</sup>; adipem quo-  
que ΣT<sup>0</sup>Ψ<sup>F2</sup>; adipem (que om.) Ω<sup>M</sup> | re-  
nunculum A | hac CX; ad Λ<sup>H</sup> | retillum  
B\* | que CΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>0</sup>Σ<sup>OM</sup>BΨ<sup>BM</sup>Ωα | adolebit  
Λ<sup>L</sup>XAT\*P\*Ψ<sup>F</sup>; adolebit Σ<sup>T</sup> | sicuti C |  
praecepit A | moysi GΛΠΣ<sup>T</sup>BTMΦΘ<sup>HAM</sup>  
PΨΩ<sup>SJM2</sup>areḽḡc; moysi XΣ<sup>OM</sup>; moysen (?)  
Ω<sup>M\*</sup>.

11. carnem Θ<sup>H</sup> *cum hebr. et Lugd.* |  
pellem] Ψ<sup>B\*</sup>; pelles Ψ<sup>B2</sup> | combussit G<sup>C</sup>  
(sit *in ras.*) Φ<sup>AP</sup>; combussit CΛ<sup>H</sup>Σ<sup>OM</sup>M\*  
Φ<sup>RZV</sup>Θ<sup>HM2</sup>G<sup>2</sup>P<sup>2</sup>; combussit Λ<sup>L</sup>XΣ<sup>T</sup>BAΘ<sup>AM\*</sup>G\*  
P\*; cōbuxit Ω<sup>S</sup>; cumbussit c.

12. immolavit] P\*; immolabit GX;  
immolavitque AΘ<sup>P2</sup> | et om. Θ<sup>M2</sup> | holau-  
causti G | uitimam C† | ei\* Θ<sup>A2</sup> (*i in ras.*) |  
filii B\* | quem Π<sup>C</sup> | \*\*fudit C | per altari  
Λ<sup>H</sup>; super altaris BMΦ<sup>G</sup>. Cf. *hebr. et LXX*  
(super altare in circuitu).

7. ¶ dixit et I. B; § dixit et C; <dixit et GAT | <accede CT | <offer GCA | <cumque  
GCAT | <ora G | 8. § statimque C; <statimque GAT | <immolavit A | 9. <cuius  
GCA | <obtulerunt C | <in quo GCAT | <et fudit GA | 10. <adipemque CAT | <adolevit  
A | <sicut G | 11. <carnes GCAT | <extra G | 12. <immolavit GCAT | <obtuleruntque  
GCAT | <quem GCA.

- 13 ipsam etiam hostiam in frusta  
 concisam  
 cum capite et membris singulis  
 obtulerunt  
 quae omnia super altare crema-  
 vit igni  
 14 lotis prius aqua intestinis et pedi-  
 bus  
 15 et pro peccato populi offerens  
 mactavit hircum  
 expiatoque altari 16 fecit holocau-  
 stum  
 17 addens in sacrificio libamenta  
 quae pariter offeruntur  
 et adolens ea super altare  
 absque caerimoniis holocausti  
 matutini  
 18 immolavit et bovem atque arie-  
 tem hostias pacificas populi  
 obtuleruntque ei filii sui sangui-  
 nem  
 quem fudit super altare in cir-  
 cuitu  
 19 adipem autem bovis et † arie-  
 tis †  
 caudam arietis renunculosque

13. igni A; igne G | 17. addens GCLTM; additis A | libamenta G\*ΛΠTM; libamentis G<sup>c</sup>CA | caerimoniis GA | 18. quem A; quod G | in circuitu GTM; in circuitum A | 19. adipem GTM; adipem A | † arietis † *addidimus utpote in archetypo omissum, formam enim pluralem adipem non adhibuisset Hieronymus si de solo bove ageretur, et cf. hebr.*

*Deest O.*

13. etiam Λ<sup>L</sup>; quoque Σ<sup>TO</sup>; autem Π | hostiam] holocaust M\* | frustra CLB Φ<sup>A\*\*z\*</sup>ΨΩ<sup>SM\*</sup>; fructi Π<sup>C\*</sup> | concisas Φ<sup>A\*</sup>; concisa Φ<sup>R</sup>; concidens Ψ<sup>B</sup>; concidit C | que GCLH<sup>X</sup>Π<sup>D</sup>Φ<sup>A</sup>Θ<sup>M\*</sup>P\*Ψ<sup>BM</sup>Ω<sup>SM</sup> α | super altarē Φ<sup>V\*</sup> | cremauit ign(i)] Θ<sup>G\*</sup> *sed exp.* ¶ h(ebr.) non habet Θ<sup>G</sup> | cremabit XΣ<sup>T</sup>; concremauit Π | igne GCLXΣ<sup>TO</sup>Θ<sup>AMG\*</sup>P.

14. ~ aqua prius αgrel̄z̄c | et om. Ψ<sup>F\*</sup>.

15. et om. Θ<sup>M\*</sup> | populis Π<sup>c</sup> | mau-  
 tauit A\*; mactabit X | altare Λ<sup>L\*</sup>; om.  
 Π<sup>c</sup> | expiatoque altari] ¶ h(ebr.) quo  
 loto a[tque] oblato Θ<sup>G</sup>.

16. fecit holocaustum om. Π<sup>c</sup> | fecit]  
 obtulit Π<sup>D</sup> *cum hebr. et LXX. Cf. Lugd.*  
 (obtulerunt).

17. addens] P<sup>2</sup> (e *in ras.*); additis  
 Σ<sup>M</sup>BA<sup>W</sup> | in sacrificio] Π<sup>D\*</sup>Θ<sup>G\*</sup>; in sacri-  
 ficium Π<sup>D2</sup>TΦΩ; in sacrificii Θ<sup>G2</sup>; sacri-  
 ficium (in om.) Ψ<sup>B\*</sup> | libamenta] G\*;

libamenti Π<sup>c</sup>; libamentis G<sup>c</sup>CXΣ<sup>M</sup>BA  
 Θ<sup>HAM\*</sup>GPΨ<sup>Fm</sup> | que CLH<sup>2</sup> (*corr.*) XΠ<sup>D</sup>Σ<sup>TM</sup>  
 Ψ<sup>BM</sup>Ωα | offerentur Θ<sup>H\*</sup> | et om. Λ<sup>H</sup> |  
 adoles Π<sup>c†</sup> | caerimoniis GΛ<sup>H</sup>XΠΣATΦ<sup>V</sup>Θ<sup>H</sup>  
 Ψ<sup>BDF</sup>Ωα; cerrimoniis Ψ<sup>M</sup>; caerimoniis M\*;  
 caerimoniis Λ<sup>L</sup>M<sup>2</sup>; caerimoniis grel̄b̄z̄c;  
 caerimoniis C; caerimonias B.

18. immolabit XΣ<sup>T</sup> | ei om. Φ<sup>Z</sup>Ω<sup>M</sup> |  
 \*\*filii P | sui\* Φ<sup>Z</sup> | quem] quod G  
 Θ<sup>H\*</sup> | super altare in circuitu = GXΠ<sup>D</sup>  
 Σ<sup>O</sup>BTMΦ<sup>RAVP</sup>Θ<sup>M2</sup>G<sup>2</sup>Ω<sup>SJ</sup> αg; super altare in  
 circuitum CΠ<sup>c</sup>Σ<sup>TM</sup>A Φ<sup>ZG</sup>Θ<sup>HAM1</sup>G\*PΨ<sup>rel̄b̄z̄c</sup>  
 z̄c; super altare circuitum Θ<sup>M†</sup>; super  
 altaris circuitum Λ<sup>LH\*</sup>; per altaris cir-  
 cuitum Λ<sup>H2</sup>Ω<sup>M</sup>.

19. adipem] P\*Ψ<sup>F\*</sup>; adipem ΛΠΣBA  
 Θ<sup>AMG</sup>P<sup>2</sup>Ψ<sup>F2</sup>Ω<sup>M</sup>arel̄b̄z̄c | autem] quoque  
 Σ<sup>O</sup>; om. A | uobis B | adipem autem bouis  
 et arietis] ¶ h(ebr.) adipem autem bouis  
 et arietis et caudam arietis Θ<sup>G</sup> | renun-  
 culosque P\*; renunculosque Σ<sup>O\*</sup>; renicu-

13. <ipsam GCAT | <cum capite GA | <quae CAT | 14. <lotis GCA | 15. § et pro  
 CA; <et pro T | <mactavit C | <expiatoque GCAT | 17. <addens GA | <et adolens  
 GCAT | <absque A | 18. <immolavit GCAT | <et bovem G | <obtuleruntque GCAT |  
 § quem C; <quem A | 19. <adipem GCAT | <renunculosque GCA.



cum adipibus suis  
 et reticulum iecoris <sup>20</sup> posuerunt  
 super pectora  
 cumque cremati essent adipēs in  
 altari  
<sup>21</sup> pectora eorum et armos dextros  
 separavit Aaron elevans coram  
 Domino sicut praeceperat Mo-  
 ses  
<sup>22</sup> et tendens manum contra popu-  
 lum benedixit eis  
 sicque completis hostiis pro pec-  
 cato et holocaustis et pacificis  
 descendit

<sup>23</sup> ingressi autem Moses et Aaron  
 tabernaculum testimonii  
 et deinceps egressi benedixerunt  
 populo  
 apparuitque gloria Domini omni  
 multitudini  
<sup>24</sup> et ecce egressus ignis a Domino  
 devoravit holocaustum et adipēs  
 qui erant super altare  
 quod cum vidissent turbae lau-  
 daverunt Dominum ruentes in  
 facies suas  
 X. <sup>1</sup> arreptisque Nadab et Abiu filii  
 Aaron turibulis

22. manum GCAΠTM; manus A | eis ΓΠTM; ei CΛ<sup>L</sup>A.

Deest O.

losque Θ<sup>AMG</sup>; renunculos (que om.) X |  
 adipibus] Π<sup>D\*</sup>; adipidibus Π<sup>D2</sup>.

20. pectora + eorum Ψ<sup>B\*</sup> | cum  
 (que om.) Σ<sup>O†</sup> | in altare X; in altaris  
 G; super altare arel̄z̄c. ¶ mod. et alii  
 « super altare » Iac. | ~ in altari adipēs  
 Ψ<sup>BDF\*M</sup>.

21. petora Φ<sup>A\*</sup> | dexteros Φ<sup>VP</sup> | se-  
 parabit XB | aharon C; aron Θ<sup>M</sup> | aaron +  
 et Θ<sup>HAMG\*</sup> | sicuti C | praeceperat + ei  
 Π<sup>T\*</sup> | moyses ΓΛΠΣ<sup>T</sup>BTMΦΘ<sup>HAMP</sup>ΨΩ are  
 l̄z̄c; moises XΣ<sup>OM</sup>.

22. et tendens] Θ<sup>M\*</sup>; extendens Ψ<sup>FM\*</sup>;  
 et extendens CΛXΠ<sup>D2</sup> (exten in ras.) ΣB  
 MΦ<sup>RAZGP</sup>Θ<sup>M2</sup>P\*Ψ<sup>BDM2</sup>Ω arel̄z̄c; et ex-  
 tendes Φ<sup>V</sup> | manus AΘ<sup>H</sup>Ω<sup>WC</sup>. Cum hebr.  
 (q̄er̄i) LXX et Aug. quaest. in lev. 27.  
 ¶ Ra. « manum » LX[X] « manus suas »  
 Iac. | contra] ad ΛTMΦΨ<sup>BM</sup>Ω arel̄z̄c.  
 ¶ Antiqui « et extendens manum ad po-  
 pulum » Guill. | populum TΘ<sup>A</sup> | benedit

G†; benedixitque Ψ<sup>M</sup> | eis] Θ<sup>A\*\*M\*</sup>; ei C  
 Λ<sup>L</sup>XΣAΘ<sup>HA2M2G</sup>Ω<sup>SM</sup> arel̄z̄c | hostis P\* |  
 hostiis + et Ψ<sup>D</sup> | holocausto Ω<sup>M</sup>; hostiis  
 Λ<sup>L\*</sup> | et om. TΦ<sup>AZGVPP\*</sup>Ψ<sup>BDF2M</sup> | descen-  
 dit] discessit XΠ; om. G\*.

23. moyses ΓΛΠΣ<sup>T</sup>BTMΦΘ<sup>HAMP</sup>Ψ  
 Ω arel̄z̄c; moises XΣ<sup>M</sup> | aaron + in X  
 arel̄z̄c cum LXX et cf. Lugd. (ad taber-  
 naculum) | et deinceps G\* | populum  
 B | apparuit (que om.) Φ<sup>R\*</sup>; et apparuit  
 P | gloria om. Λ<sup>H\*</sup> | domini \*\* Φ<sup>A</sup>Θ<sup>A</sup>.

24. et om. Ψ<sup>D</sup> | et ecce egressus]  
 in ras. et marg. G<sup>C</sup> | ecce om. Σ<sup>T</sup> | ~ ignis  
 egressus TMΦΨ<sup>BDM</sup>Ω<sup>M</sup> | devorabit XΣ<sup>T</sup> |  
 holocaustum G | adipem Π<sup>C</sup> | qui] que  
 Λ<sup>L\*</sup> | quod] Θ<sup>H\*</sup>; quem Θ<sup>H2</sup> | audissent  
 X | in faciaes C<sup>2</sup>; in faciem Ω<sup>M\*</sup>; in pro-  
 facies B; faciaes (in om.) C\*.

X. 1. arreptisque PΨ<sup>M</sup>; abreptisque  
 Θ<sup>AMG</sup>; arreptique G\*; acceptisque Ω<sup>S</sup> |  
 naadab Σ<sup>T</sup> | abyu Ω<sup>S</sup>; habiu C | aharon

<et reticulum A | 20. <posuerunt G | <cumque GCAT | 21. <pectora GCA | <separavit  
 A | 22. <et tendens CAT | § sicque G; <sicque CAT | <et pacificis G | 23. ¶ ingressi  
 V. C<sup>2</sup>Σ; Div. sine num. Ψ<sup>M</sup>; § ingressi A; <ingressi GT | <et deinceps GA | § apparuit-  
 que C; <apparuitque GAT | 24. ¶ et ecce I. G; <et ecce CAT | <devoravit GCA |  
 § quod C; <quod GAT.  
 X. 1. ¶ arreptisque II. GB; X. Ω<sup>SJ</sup> ag; 10. Ω<sup>M2</sup> (marg.); XII. ΛXTMΦΩ<sup>M</sup>; XIII.  
 Π<sup>D</sup>; Div. sine num. Ψ<sup>BDM</sup>; § arreptisque C; <arreptisque A.

posuerunt ignem et incensum  
desuper  
offerentes coram Domino ignem  
alienum  
quod eis praeceptum non erat  
2 egressusque ignis a Domino de-  
voravit eos  
et mortui sunt coram Domino  
3 dixitque Moses ad Aaron  
hoc est quod locutus est Dominus  
sanctificabor in his qui adpro-  
pinquant mihi  
et in conspectu omnis populi

glorificabor  
quod audiens tacuit Aaron  
4 vocatis autem Moses Misahel et  
Elsaphan filiis Ozihel patrum  
Aaron ait ad eos  
ite et colligite fratres vestros de  
conspectu sanctuarii et aspor-  
tate extra castra  
5 confestimque pergentes tulerunt  
eos sicut iacebant vestitos li-  
neis tunicis  
et eiecerunt foras ut sibi fuerat  
imperatum

X. 3. glorificabor GTM; gloriabor A | 4. filii(s) GTM<sup>2</sup>; filios AM\*.

*Deest O.*

C; aron Σ<sup>T</sup>Θ<sup>H\*</sup> | turribulis T\*Ψ<sup>DM</sup>Ω<sup>M</sup>;  
thuribulis Ω<sup>SJ</sup>α<sup>relc</sup>; turabulis X; tribu-  
lis P\* | t(h)uribulis + suis G<sup>c</sup>TMΦ<sup>ΘH</sup>  
Ψ<sup>α</sup>. Cf. *hebr. LXX et Lugd.* ¶ Hebr. et  
antiqui « turribulis suis posuerunt ignem ».  
*Guill.* | imposuerunt Ω<sup>s</sup>α<sup>rel</sup>; inposuerunt  
CX | coram dominum Θ<sup>H</sup>.

2. egressusque est ignis a domino  
et deuoravit G *cum hebr. et LXX; cf.*  
*Lugd.* (et exiuit... et comedit) | deuora-  
bit XB.

3. moyses ΓΛΠΣ<sup>T</sup>BTMΦ<sup>ΘHAM</sup>ΡΨ  
Ω<sup>arelbzc</sup>; moises ΧΣ<sup>OM</sup> | aron Σ<sup>O\*</sup> | hic  
est Ψ<sup>F\*</sup> | in hiis Ω<sup>SJ</sup>α; in is Σ<sup>M</sup>; in iis B  
relbzc | adpropinquant] M\*; appropin-  
quant ΠΣ<sup>M<sup>2</sup></sup>Φ<sup>RGP</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>agrelbzc</sup> | omnis]  
Σ<sup>M<sup>2</sup></sup> (o *corr.*) | plopuli P\* | gloriabor Λ<sup>L<sup>2</sup></sup>  
A; gloriabor Λ<sup>L\*</sup> | audiens] G<sup>c</sup> (s *in ras.*) |  
aharon C | ~ aaron tacuit Σ<sup>TO</sup>.

4. uocauit Λ<sup>H</sup> | moyses ΓΛΠΣ<sup>T</sup>BTM  
Φ<sup>ΘHAM</sup>ΡΨΩ<sup>arelbzc</sup>; moises ΧΣ<sup>OM</sup> | misa-  
hel = Σ<sup>T</sup>BATΦ<sup>Ψ<sup>BDM</sup>Ω<sup>M</sup></sup>; misael g; misa-  
hele Λ<sup>L\*</sup>ΧΠΣ<sup>OM</sup>Θ<sup>P</sup>Ψ<sup>F</sup>Ω<sup>J</sup>; mysahela α;  
misaele Ω<sup>s</sup>relbzc; misahalem ΓCΛ<sup>L<sup>2</sup></sup>;

misaelem Λ<sup>H</sup>Σ<sup>M</sup> | elsaphan = ΠΘ<sup>M<sup>2</sup>G<sup>2</sup></sup>g;  
elsapham A; elsafan Σ<sup>O</sup>; helsaphas BT  
MΦ<sup>P<sup>2</sup></sup>Ψ<sup>BDM</sup>Ω<sup>M\*</sup>; helsephan Λ<sup>L</sup>Ψ<sup>F</sup>; elese-  
phan C; elisaphan Λ<sup>H</sup>Θ<sup>HAM\*G\*</sup>Ω<sup>s</sup>α<sup>relbzc</sup>;  
elisafan Σ<sup>TM</sup>; helisaphan P\*Ω<sup>JM<sup>2</sup></sup>; elseban  
X; ehelphasm G<sup>†</sup>; ehelphasam G<sup>1</sup> | filii  
G; filius B\*; filios CΛ<sup>L\*</sup>ΗΣ<sup>TAM\*</sup>Θ<sup>AMG</sup> |  
ozihel] Θ<sup>G\*</sup>; ozyhel Φ<sup>V</sup>; oziel Λ<sup>H</sup>Σ<sup>BM</sup>  
Θ<sup>G<sup>2</sup></sup>ΡΨ<sup>BFM</sup>Ω<sup>agrelbzc</sup>; hozihel C | aharon  
C | aaron + et Λ<sup>L\*</sup>H | et *om.* G | col-  
ligite = ΓAΦ<sup>A\*</sup>; tollite CΛXΠΣ<sup>BTM</sup>  
Φ<sup>RA<sup>2</sup>ZGV<sup>P</sup></sup>Θ<sup>P</sup>ΨΩ<sup>agrelbzc</sup> *cum Lugd.* | ue-  
stros *om.* Σ<sup>T\*</sup> | ~ uestros fratres Π<sup>c</sup> |  
apportate Π<sup>c</sup>; portate Σ<sup>T</sup>.

5. pergentes] surgentes X | eos *om.*  
T\* | sicuti C | iacebat Φ<sup>A\*</sup> | uestos G\*;  
uestiti XB; uestitis Ψ<sup>F<sup>2</sup></sup> (*ult. s in ras.*) |  
tunicis] Θ<sup>H\*</sup>; tunicis M\*Θ<sup>H<sup>2</sup></sup>Ψ<sup>D</sup> | ~ tu-  
nicis lineis ΧΣ<sup>TO</sup>Ψ<sup>F</sup> | eiecerunt] *in ras.*  
Φ<sup>P<sup>2</sup></sup>; eiecerunt Ψ<sup>M</sup>; iecerunt Θ<sup>A†</sup>; eierunt  
Σ<sup>T\*</sup>Φ<sup>A\*</sup>; eiecerunt C. ¶ h(ebr.) confe-  
stimque pergentes tulerunt eos in tunicis  
suis et eiecerunt foras Θ<sup>G</sup> | imperatum]  
G<sup>c</sup> (*atu in ras.*).

<posuerunt GA | <offerentes CA | <quod A | 2. § egressusque C; <egressusque GAT |  
<et mortui sunt GA | 3. § dixitque C; <dixitque GAT | <hoc est GCAT | <sanctificabor  
GCA | <et in GA | § quod C; <quod GAT | 4. § vocatis CA; <vocatis GT | <ite GC  
AT | <et asportate G | 5. <confestimque GCAT | <sicut A | <et eiecerunt GA.

6 locutus est Moses ad Aaron et  
ad Eleazar atque Ithamar filios  
eius  
capita vestra nolite nudare et  
vestimenta nolite scindere  
ne forte moriamini et super  
omnem coetum oriatur indi-  
gnatio  
fratres vestri et omnis domus  
Israhel plangent incendium  
quod dominus suscitavit  
7 vos autem non egredimini fores

tabernaculi  
alioquin peribitis  
oleum quippe sanctae unctionis  
est super vos  
qui fecerunt omnia iuxta praece-  
ptum Mosi.  
8 Dixit quoque Dominus ad Aaron  
9 vinum et omne quod inebriare  
potest  
non bibetis tu et filii tui quando  
intratis tabernaculum testimonii  
ne moriamini

6. uestimenta GCAT; uestimenta uestra AM | omnis GTM; omnes A | 7. egre-  
dimini GAT; egrediemini CPAM | 9. intratis CLATM; intra(b)itis GP.

Deest O.

6. locutusque est CΠΩ<sup>SM</sup>arel̄z̄c; et  
dixit Θ<sup>G1</sup> in ras. cum hebr. LXX et Hier.  
Ep. 39 ad Paulam | moyses ΓΛΠΣΤ<sup>0</sup>BT  
MΦΘ<sup>HAMP</sup>ΨΩarel̄b̄z̄c; moises XΣ<sup>M</sup> | aha-  
ron C | ad om. Π cum LXX Lugd. et  
Hier. loc. cit. | heleazar C; eliazar B;  
eleezar Ω<sup>M</sup>; elazar Θ<sup>H†</sup> | adque CXP; et  
agrel̄z̄c; et ad B cum hebr. | ythamar C  
Ω<sup>SJ</sup>a; itamar GΣ<sup>T</sup>; ithimar Ω<sup>M</sup>; iathamar  
Λ<sup>L2H</sup>; iaathamar Λ<sup>L\*</sup> | eius + et ait eis  
G<sup>c</sup> in ras. | capita] G<sup>c</sup> in ras. et marg. |  
uestimenta + uestra Π<sup>D</sup>AMPΨ<sup>BDF</sup> cum  
hebr. LXX Lugd. et Hier. loc. cit. | cae-  
tum Φ<sup>A</sup>; c\*etum B; cētum ΣΨ<sup>F</sup>; cetum  
Λ<sup>H</sup>XΠΨ<sup>M</sup>Ωa | \*oriatur Φ<sup>P</sup> | indignatio]  
iniquitas X | fratres + quoque Θ<sup>G1</sup> in  
ras. | uestri] in ras. Θ<sup>G1</sup> | et om. Θ<sup>G</sup> cum  
hebr. LXX Lugd. et Aug. quaest. in lev. 32 |  
omnes AΘ<sup>H\*</sup> | israhel grelv̄z̄c; isrl Σ<sup>M</sup>;  
ihl Π; isrl ΓΛ<sup>H</sup>Σ<sup>0</sup>TMΦ<sup>RZGV</sup>ΨΩ; srahel  
C; srhl Λ<sup>L</sup>XΣ<sup>T</sup>B | plagant Φ<sup>V\*</sup> | quod]  
quem X | suscitabit XBT\*.

7. non om. Φ<sup>A\*</sup> | egredimini = GΛ<sup>LH\*</sup>  
BTΦ<sup>H\*</sup>P\*Ψ<sup>DFM</sup>Ω<sup>M\*</sup>; egrediemini Λ<sup>H2</sup>X

ΠΣΤ<sup>0</sup>AMΘ<sup>H2</sup>AMGP<sup>2</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>SJM2</sup>agrel̄b̄z̄c; hae-  
grediemini C; egrediamini Σ<sup>M</sup>. ¶ « non  
egredimini » Guill. | foras Φ<sup>A\*</sup>; foris  
Θ<sup>H\*</sup>; fortes Φ<sup>P</sup> | tabernaculi + foris Θ<sup>H\*</sup>  
(delet.) | alioquin] in ras. Θ<sup>H2</sup> | peri-  
bi\*\*tis Θ<sup>H</sup>; peruitis G\* | sanctae om. P\* |  
~ quippe unctionis sanctę Π; sanctae  
unctionis quippe Σ<sup>M</sup> | uos] eos B | iusta  
G | precepta Θ<sup>H</sup> | moysi ΓΛΠΣ<sup>T</sup>BTMΦ  
Θ<sup>HAMP</sup>ΨΩarel̄b̄z̄c; moisi XΣ<sup>OM</sup>.

8. dixitque Θ<sup>H</sup>Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>M</sup>arel̄z̄. Cf. hebr.  
LXX Lugd. et Aug. quaest. in lev. 33  
(et locutus est) | ad bis. rep. Φ<sup>P</sup> | ad + mo-  
sen et A\* (exp.) | aharon C | ~ ad aaron  
dominus Λ<sup>H\*</sup>.

9. uinum + quoque Ψ<sup>B2</sup> | \*omne  
Σ<sup>0</sup>; om. Ω<sup>st</sup> | inebriare] T\*; inebriari Λ<sup>H</sup>  
XΠ<sup>D</sup>Σ<sup>TO\*</sup>M BAT<sup>2</sup>Φ<sup>R\*AZ\*</sup>P\*Ψ | uibetis C;  
bibes Σ<sup>M</sup>Φ<sup>P</sup> | intratis = CLXΣBATM\*ΦΨ  
g<sup>10c</sup>. Cf. Hier. in Is. 2, 5 (ingredimini); in-  
trauitis G; intrabitis ΠM<sup>2</sup>Θ<sup>P2</sup> (in ras.) Ωar  
el̄z̄. ¶ « quando intrabitis tabernaculum ».  
Hebr. et antiqui habent « intratis » Guill. |  
intra(bi)tis + in Θ<sup>H1</sup>AGP<sup>2</sup>Ψ<sup>F</sup>Ω<sup>SJ</sup>agrel̄b̄z̄c

6. § locutus est GCA; <locutus est T | <capita GCAT | <et vestimenta G | <ne  
forte GA | § fratres G; <fratres CAT | <et omnis G | 7. <vos GCAT | <alioquin CA |  
<peribitis C | <oleum GAT | § qui fecerunt C; <qui fecerunt GAT | 8. ¶ dixit VI. A  
Θ<sup>H2</sup>A<sup>2</sup>M<sup>2</sup>G<sup>2</sup>; XIII. ΛXTMΦΩ<sup>M</sup>; XIII. Π<sup>D</sup>; Div. sine num. Ψ; § dixit GC | 9. <vinum  
GCAT | <non bibetis A | <quando A.



tibi enim ac liberis tuis reposita  
sunt de hostiis salutaribus filio-  
rum Israhel  
15 eo quod armum et pectus et  
adipes qui cremantur in altari  
elevaverint coram Domino  
et pertineant ad te et ad filios  
tuos lege perpetua sicut prae-  
cepit Dominus.  
16 Inter haec hircum qui oblatum  
fuerat pro peccato  
cum quaereret Moses exustum  
repperit  
iratusque contra Eleazar et Itha-  
mar filios Aaron qui remanse-

rant ait  
17 cur non comedistis hostiam pro  
peccato in loco sancto  
quae sancta sanctorum est  
et data vobis ut portetis iniqui-  
tatem multitudinis  
et rogetis pro ea in conspectu  
Domini  
18 praesertim cum de sanguine  
illius non sit inlatum intra  
sancta  
et comedere eam debueritis in  
sanctuario  
sicut praeceptum est mihi  
19 respondit Aaron

14. reposita CAM; seposita PAT | 15. (eleuaue)rint CPCT\*M; eleuabis A (cf. *infra* pertineant).

Desunt GO (usque ad v. 18, intra sancta).

quaest. in lev. 34 (pectusculum segrega-  
tionis). ¶ ij ob[latum] Θ<sup>M</sup> | qui separatum  
est BAΨ<sup>M</sup> | aeditis Θ<sup>H\*</sup> | loco + sancto  
Ω<sup>M</sup>. Cf. LXX Lugd. et Aug. loc. cit. | tu  
om. Ψ<sup>B\*</sup> | tui om. ΛΣBAP\* | ac (ante  
filiae)] et Ω<sup>SJ</sup> arel̄z̄c; om. C | ac liberis  
tuis] in ras. Φ<sup>P2</sup> | liberis] filiis Θ<sup>AM\*GP</sup>.  
¶ liberis Θ<sup>M</sup> | tui Ψ<sup>M</sup> | seposita XΠCD\*ΣTA  
T\*ΘP̄g | ostiis Σ<sup>M</sup>Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>J</sup> | sulutaribus Ω<sup>M</sup> |  
israel grelv̄z̄c; isrl̄l Σ<sup>M</sup>; ihl Π; isrl Λ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>  
TMΦRAZGVΨΩ; srahel C; srhl Λ<sup>L</sup>XΣTB.

15. armum] aurum Φ<sup>V</sup> | crematur  
Θ<sup>G†</sup>; cremabuntur Π<sup>C</sup> | eleuauerint = Λ<sup>L2H</sup>  
Π<sup>C</sup>Σ<sup>M</sup>T\*MF<sup>GV</sup>P<sup>2</sup>Ψ<sup>B2D</sup>Ω<sup>JM</sup>ḡw; elebabe-  
rint Σ<sup>T</sup>; eleuauerit Φ<sup>RAZ</sup>; eleuarint BΘP\*;  
heleuarint C; elebarint X; eleuauerunt  
Λ<sup>L\*</sup>Σ<sup>O</sup>T<sup>2</sup>Φ<sup>P\*</sup>Ψ<sup>B\*FM</sup>Ω<sup>S</sup> arel̄z̄c; eleuentur  
Π<sup>D</sup>; eleuabis A | pertenant P\* | \*\*\* ad te  
Σ<sup>T2</sup> (a in ras.) | a te Θ<sup>H</sup> | et ad filios tuos]  
in ras. P<sup>2</sup> | ad\*\*filios Λ<sup>H</sup> | sicuti C | prae-  
ceperat Ψ<sup>B</sup>.

16. hec CΛ<sup>H</sup>XΨ<sup>B</sup>Ω<sup>SJ</sup>α | hircum\*\*\*  
Φ<sup>V</sup> | fuerit Φ<sup>P\*</sup> | fuerat + domino CP |

moyses ΛΠΣ<sup>T</sup>BTMΦΘ<sup>HAM</sup>PΨΩ arelv̄z̄c;  
moises XΣ<sup>OM</sup> | exustum] P\*; inexustum  
P<sup>2</sup> | repperit] Θ<sup>M\*</sup>; reperit ΠΘ<sup>M2</sup>agrelv̄z̄c |  
~ repperit exustum B | iratus (que om.)  
Ψ<sup>B\*</sup> | heleazar C | ythamar CΨ<sup>M</sup>Ω<sup>J</sup>α; ita-  
mar Σ<sup>T</sup>; ithimar Ω<sup>M</sup> | filiis Σ<sup>M</sup> | aaron  
C | remanserant] in ras. Θ<sup>M2</sup>.

17. comedistis] Φ<sup>P2</sup> (stis in ras.);  
comeditis CP; comedetis Φ<sup>Z†</sup> | pro pecto  
Λ<sup>L\*</sup> | loco sancto suo Ω<sup>S\*</sup>; loco suo san-  
cto Ω<sup>S2</sup> | que] Λ<sup>L\*</sup>; que CΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>Σ<sup>T</sup>Ψ<sup>BM</sup>  
Ω<sup>SJ</sup>α; qui Λ<sup>L2</sup>; que \* Σ<sup>M</sup>; quia B | ~ mul-  
titudinis iniquitatem A w.

18. cum om. X | de om. Θ<sup>G\*</sup> | de  
sanguinae Φ<sup>P</sup>; de sanguinem Θ<sup>H</sup> | san-  
guine \*\*\*\*\* Ψ<sup>B</sup> | intra] in Λ<sup>L\*</sup> | san-  
cta + sanctorum Σ<sup>O</sup> | ea CX; eum Ω<sup>S</sup> |  
debueratis Σ<sup>OM</sup>Ω<sup>M</sup> arel̄z̄c | ~ eam come-  
dere debueritis O; comedere debuer(i)tis  
eam arel̄z̄c | debueritis \*\*\*\* Φ<sup>P</sup> | sicuti C.

19. responditque Ω<sup>SJ</sup>; cf. hebr. LXX  
et Lugd. (et locutus est) | aaron \* Ψ<sup>F</sup> |  
oblatum est Π<sup>C</sup> | uictima] Φ<sup>A2</sup> (a in ras.);

<tibi CAT | 15. <eo quod CAT | <et pertineant A | <lege A | 16. § inter C; <inter AT |  
<cum quaereret CA | <iratusque CAT | 17. <cur CAT | <quae A | <et data A | <et rogetis  
A | 18. <praesertim CAT | <et comedere A | <sicut A | 19. § respondit CO; <respondit AT.

oblata est hodie victima pro peccato et holocaustum coram Domino

mihi autem accidit quod vides quomodo potui comedere eam aut placere Domino in caerimoniis mente lugubri

<sup>20</sup> quod cum audisset Moses recepit satisfactionem.

XI. <sup>1</sup> Locutus est Dominus ad Moysen et Aaron dicens <sup>2</sup> dicite filiis Israhel

haec sunt animalia quae comedere debetis

de cunctis animantibus terrae

<sup>3</sup> omne quod habet divisam ungu- lam et ruminat in pecoribus comedetis

<sup>4</sup> quicquid autem ruminat quidem et habet ungu- lam

sed non dividit eam sicut camelus et cetera non comedetis illud

et inter immunda reputabitur

<sup>5</sup> chyrogryllus qui ruminat ungu-

*Deest G.*

victimae O | et] in Π<sup>c</sup>P | autem] Σ<sup>M2</sup> (u corr.) | uidis Σ<sup>M\*</sup> | aut + quomodo CΠΣ<sup>T2</sup> Θ<sup>HAM\*G</sup> | placere] M\*Φ<sup>Z1</sup> (ce in ras.) Θ<sup>H2</sup> (pla in ras.); placare Λ<sup>L\*H\*</sup>ΧΣ<sup>T</sup>M<sup>2</sup>Θ<sup>MGP</sup> Ψ<sup>BDF</sup>; placarem Θ<sup>A</sup> | domino] M\*; domi- num Χ<sup>M2</sup>Θ<sup>AMGP</sup>; deo Ω<sup>SJ</sup>. ¶ ij placere domino Θ<sup>M</sup> | caerimoniis] M\*; cerimoniis Λ<sup>H</sup>ΧΠΣ<sup>A</sup>Θ<sup>H</sup>P<sup>2</sup>Ψ<sup>BDF</sup>Ω<sup>α</sup>; cerrimoniis Ψ<sup>M</sup>; cherimoniis CB; caeremoniis M<sup>2</sup>; cere- moniis P\*grēlb̄c̄ | lugubri] T<sup>2</sup> (g corr.); lucubri M\*.

<sup>20</sup>. quo Ψ<sup>M</sup> | cum] aū Ω<sup>M</sup> | moyses ΛΠΣ<sup>T</sup>BTMΦOΘPΨΩarelb̄c̄; moyses X Σ<sup>OM</sup> | recipit Θ<sup>H\*</sup> | satisfactionem] in ras. Ω<sup>S2</sup>.

XI. 1. locutusque est CΠ<sup>D</sup>Ω<sup>SJ</sup>rel̄c̄. Cf. hebr. LXX et Lugd. (et locutus est); locutusque (est om.) Π<sup>c</sup> | est + autem Σ<sup>OM</sup> | moysen ΛΠΣ<sup>T</sup>BTMΦOΘ<sup>HAMP</sup>ΨΩare lb̄c̄; moysen XΣ<sup>OM</sup> | et + ad Σ<sup>MB</sup> cum hebr. | aharon C.

2. israhel Ω<sup>J</sup>grēlb̄c̄; israhel Σ<sup>M</sup>; ihl Π; israhel Λ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>TMΦ<sup>AZGV</sup>PΨΩ<sup>SM</sup>; srahel C; srhl XΣ<sup>T</sup>B; srl Λ<sup>L</sup> | (israhel) + custodite om- nia qu(a)e scripsi (scripsi Λ<sup>L</sup>B) uobis (om. Σ<sup>T</sup>Ψ<sup>BF</sup>) ut sim uester deus (deus

uester ae) ΛΣBΨ<sup>BF</sup>Ω<sup>SJ\*</sup> (exp.) ae. Cf. su- pra 10, 12 (codd. Ψ<sup>BF</sup>); infra 18, 30; 19, 27; 20, 8, 22. ¶ « dicite filiis israhel: custodite omnia que scripsi uobis ut sim uester deus ». Hug. « dicite filiis israhel: haec sunt animalia » Guill. R(ad.) h(ebr.) a(nt.) (ad haec verba int. lin.) Iac. | hec CΛ<sup>H</sup>ΧΠ<sup>D</sup>Σ<sup>M</sup>BΨ<sup>B</sup>Ω<sup>SJ</sup>α | sunt + enim P\* | que CΛ<sup>H</sup>ΧΠ<sup>D</sup>OPΨ<sup>B</sup>Ω | debeatis Θ<sup>M\*G\*</sup>P\*; debitis Θ<sup>H\*</sup> | animantibus] Σ<sup>O</sup> (in textu); animalibus Σ<sup>M</sup>; uel animalibus Σ<sup>O2</sup> (int. lin.). ¶ h(ebr.) quadru[pedibus] Θ<sup>G</sup>.

3. diuisam ungu- lam] in ras. Φ<sup>Z1</sup>; diuisa ungu- lam Ψ<sup>F</sup> | in] de O | come- ditis Θ<sup>H</sup>.

4. quidem om. BΩ<sup>S</sup>are | et om. Π | ~ (et) habet quidem Λ<sup>H</sup>Π | diuidet Λ<sup>H</sup>X T\* | sicuti C; ut X | camellum O†; camel- lus O<sup>1</sup> | et cetera om. O | et (ante inter)] sed Λ<sup>L</sup>Σ | immundum Ψ<sup>B</sup>; munda Θ<sup>A\*</sup>M\* | immunda + non Φ<sup>R</sup> | reputauit C.

5. chyrogryllus = CAMΦ<sup>RAZGV</sup>Θ<sup>MG2</sup>; chyrogrillius Π<sup>c</sup>TΘ<sup>H</sup>PΨ<sup>DM</sup>; chyrogryllus Φ<sup>P</sup>; chyrogrillus Ψ<sup>F</sup>; chirogryllus g; chirogrillus Λ<sup>H</sup>Π<sup>D</sup>B; chocrogillus O; choerogryllus rel̄b̄c̄; schyrogryllus Θ<sup>AG\*</sup>;

<oblata est CAT | <mihi CAT | <quomodo CAT | 20. <quod CAT.

XI. 1. ¶ locutus est III. B; VI. C<sup>2</sup>Σ; XI. Ω<sup>SJM2</sup> (marg.) ag; XV. ΛTMΦΩ<sup>M</sup>; Div. sine num. OΨ; § locutus est A | 2. <dicite CT | <haec sunt CAT | <de cunctis A | 3. <omne CAT | 4. <quicquid CAT | <sed non A | <non comedetis C | <et inter A | 5. § chyrogryllus CO; <chyrogryllus AT.

lamque non dividit immundus  
est  
6 lepus quoque nam et ipse ru-  
minat sed unguam non di-  
vidit  
7 et sus qui cum unguam dividat  
non ruminat  
8 horum carnibus non vescemini  
nec cadavera contingetis quia  
immunda sunt vobis  
9 haec sunt quae gignuntur in  
aquis et vesci licitum est

omne quod habet pinnulas et  
squamas  
tam in mari quam in fluminibus  
et stagnis comedetis  
10 quicquid autem pinnulas et squa-  
mas non habet  
eorum quae in aquis moventur  
et vivunt  
abominabile vobis 11 et execran-  
dum erit  
carnes eorum non comedetis et  
morticina vitabitis

XI. 5. diuidit A; diuidet O | 6. non diuidit A; non diuidet O | 8. uescemini A; uescimini O.

Deest G (usque ad v. 10, squamas).

cyrogrillus  $\Omega^s$ ; cirogrillius X (in *textu*)  
 $\Sigma^T$ ; cirogrillus  $\Sigma^{OM}\Psi^B\Omega^{JM}\alpha$ ; coherogil-  
lius  $\Lambda^L$ ; cuniculus  $X^2$  (in *marg.*) cum  
*hebr.* | rumignat O\* | unguam quae P\*;  
ungulam (que *om.*) X; sed unguam (que  
*om.*)  $\Phi^P$  | diuidet CX $\Sigma^T$ OP\* | immundus —  
6. non diuidit *om.*  $\Psi^M$  per *homoeoteleuton*,  
*eadem vero add. infra, v. 9* | immundum CX.

6. et *om.*  $\Lambda T\Theta^{H*}$  | non diuidet X $\Sigma^T$   
O; non uidit  $\Sigma^{O*}$ .

7. et *om.*  $\Sigma^T$  | sues  $\Sigma^T$ ; sus\* P<sup>2</sup> (s in  
*ras.*) | qui] que  $\alpha$  | diuidat] M<sup>2</sup> (at in *ras.*)  
 $\Theta^{A^2}$  (uidat in *ras.*) P<sup>2</sup> (a in *ras.*); diuidit  
XT $\Phi^{AZG}\Psi^D\Omega^{M*}$ ; diuidet O; diuidat\*  $\Lambda^H$  |  
non rumigat O |  $\sim$  non diuidat ruminat e.

8. carnes O | uescimini  $\Sigma^T$ BM\*O $\Theta^{H*}$   
P\* | necadavera  $\Sigma^T$ \* | nec cadauera non  
tangetis O. Cf. *hebr. LXX et Lugd.* |  
quia \*\*\*\*\*  $\Phi^P$ .

9. haec C $\Lambda^H$ X $\Pi^D$  $\Omega^a$ ; hae  $\Phi^{R*}$  | haec  
+ etiam are | sunt + etiam  $\Pi\Theta^P$  $\Omega^2$  |  
que C $\Lambda^H$ X $\Pi^D$ O $\Psi^{BM}\Omega^a$  | gignuntur O; tin-  
guntur  $\Pi^c$  | litum est  $\Phi^V$  | licitum est +  
lepus quoque nam et ipse ruminat ungu-  
lamque non diuidit immundus est  $\Psi^M$   
(ex v. 6 ubi omissa sunt) | quod *om.*  $\Sigma^{O*}$  |

habet + et  $\Psi^{B*}$  | pinnulas]  $\Lambda^{H*}T^*M^*\Theta^{H*}$   
P\*; pennulas  $\Lambda^L^*H^2\Pi\Sigma^{OM}BT^2M^2\Phi\Theta^{H^2}P^2$   
 $\Psi\Omega^{SJ}ag$  | squa\*mas  $\Sigma^O$ ; squiamas O; sca-  
mas  $\Omega^s$  | mari\*\*  $\Theta^A$  | et + in O | et  
stagnis] ¶ h(ebr.) non habet et stagnis  
 $\Theta^G$  | comeditis  $\Theta^{H*}P^*$ .

10. pinnulas]  $\Lambda^{H*}T^*\Theta^{H*}P^*$ ; pennu-  
las  $\Lambda^{H^2}\Pi\Sigma^{OM}T^2M\Phi\Theta^{H^2}P^2\Psi\Omega^{SJ}ag$ ; pinnas  
A | squammas  $\Sigma^M$ ; squasmas  $\Sigma^{O*}$ ; scamas  
B; squamis  $\Sigma^T$ ; isquiamas O | non ha-  
bent G |  $\sim$  pinnas non habet et squamas  
A | que C $\Lambda^H$ X $\Sigma^T$ P\* $\Psi^{B*}M\Omega^a$ ; qui  $\Sigma^M$ B;  
quie A<sup>†</sup> | in aquis *om.* O | aquis + et  $\Psi^{B^2}$ ;  
+ sunt  $\Omega^{S†}$  | mobetur X; mouebuntur  
 $\Phi^V$  | uibunt XB; bibunt O; bibit  $\Sigma^T$  | ui-  
uunt + et  $\Psi^F$  | abhominabile O; abho-  
minale  $\Lambda^H$ ; abhominabile  $\Phi^{A*}$ ; abhomi-  
nabile  $\Phi^{A^2}$ .

11. et execrandum] T\*; et exsecran-  
dum T<sup>2</sup> $\Phi^{AP}P$ ; et excecrandum  $\Sigma^O$ ; et exe-  
candum  $\Theta^{H*}$ ; et exacrandum  $\Sigma^T$ O; et exe-  
crabile  $\Pi$ ; execrandumque  $\Omega^Jare\zeta c$ ; ex-  
secrandumque  $\Omega^s$  | excecrandum + uobis  
G\* | carnes — uitabitis *om.*  $\Lambda^H$  | comedis  
 $\Omega^{M*}$  | morticina \*\*\*  $\Phi^R$  | uetabitis C; bi-  
tabitis  $\Pi^c$ .

6. <lepus CAT | 7. <et sus CAT | 8. <horum CAT | 9. ¶ haec sunt XVI.  $\Lambda T M \Phi \Omega^M$ ;  
Div. sine num.  $\Psi^{BDM}$ ; § haec sunt CA (*marg.*) O; <haec sunt A | <omne CAT | <tam  
CA | 10. § quicquid O; <quicquid CAT | <eorum GA | <abominabile GCA | 11. <carnes  
CAT | <et morticina G.

- 12 cuncta quae non habent pinnulas et squamas in aquis polluta erunt  
 13 haec sunt quae de avibus comedere non debetis et vitanda sunt vobis  
 aquilam et grypem et alietum  
 14 milvum ac vulturem iuxta genus suum  
 15 et omne corvini generis in similitudinem suam  
 16 strutionem et noctuam et larum et accipitrem iuxta genus suum  
 17 bubonem et mergulum et ibin  
 18 cycnum et onocrotalum et porphirionem  
 19 erodionem et charadrionem iuxta genus suum

13. sunt GA; sint O | gr(y)pem GAO | 15. omne AO; omni G | 17. mergulum AO; mercurum G | 18. c(yc)num CΛΠTM; et cycnum A | cycnum A; cygnum O; cienum G | porphirionem GO; porphyrionem A | 19. erodionem G<sup>1</sup>A; herodionem O | charadrionem AO; caradrion G.

12. que CΛ<sup>H</sup>XΣ<sup>TM</sup>OΨ<sup>BM</sup>Ωα | habet Π<sup>c</sup> | pinnulas] Λ<sup>H\*</sup>T\*M\*Θ<sup>H\*</sup>P\*; pennulas Λ<sup>H2</sup>ΠΣ<sup>OM</sup>T<sup>2</sup>M<sup>2</sup>Φ<sup>Θ<sup>H2</sup></sup>P<sup>2</sup>Ψ<sup>Ω<sup>SJ</sup></sup>α | squamas Σ<sup>0\*</sup>; scamas B | ~ squa(s)mas et pinnulas Σ<sup>0</sup> | erunt + carnes eorum non comedetis et morticina uitabitis Λ<sup>H</sup> (*ex v. praec. ubi omissa sunt*).

13. haec] Φ<sup>G\*</sup>; hec Ψ<sup>B2</sup> (ec *in ras.*); hec Λ<sup>H</sup>XΠΩα; hae TΦ<sup>RAZ\*G2</sup> | que CΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>Σ<sup>TM</sup>Ψ<sup>BM</sup>Ω | auibus] *in ras.* G<sup>c</sup> | debetis] Σ<sup>02</sup> (*tis corr.*); debeatis M\*Φ<sup>RA\*</sup>P\* | vitanda] *in ras.* Φ<sup>Z1</sup>; vitandam O | sint BO | grypem = CATΦP\*; gripem GXOΨ<sup>D</sup>; grippem Ψ<sup>M</sup>; gribem Σ<sup>T</sup>; gryphem MΘ<sup>HMP2</sup>Ω<sup>J</sup>gre<sup>lvz</sup>c; griphem Λ<sup>LH2</sup>ΠΣ<sup>MB</sup>Θ<sup>AG</sup>Ψ<sup>BF</sup>; grifem Σ<sup>0</sup>; griphum Ω<sup>M</sup>α; griphon Ω<sup>S</sup>; egriphem Λ<sup>H\*</sup> | halietum C; haliaetum gre<sup>lvz</sup>c; alietem TΦΨ<sup>M</sup>.

14. et miluum XΠ<sup>D</sup>B<sup>2</sup> (*et in ras.*) Ω<sup>SJ</sup>agre<sup>lvz</sup>c; et et miluum Π<sup>c</sup> | milium Θ<sup>H\*</sup> | hac CX; a Φ<sup>A†</sup> | uulturem] Θ<sup>A2</sup> (*ltu in ras.*); uultorem P\* | iusta Λ<sup>L</sup> | sum G\*.

15. omni GB | coruini] Ψ<sup>B2</sup> (*uini in ras.*); corbini C; coruinum Π<sup>c</sup>; corui Ψ<sup>M</sup>; cor\*ui B | generis] Λ<sup>L1</sup> (*one in ras.*) | *in om.* P | suum Θ<sup>H\*</sup>.

16. struthionem Cgre<sup>lvz</sup>c; struthionem TMΦ<sup>RP\*</sup>; structionem Λ<sup>L\*</sup>HΠ<sup>c</sup>Σ<sup>T\*OM</sup>Φ<sup>A</sup>Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; strucionem α | et *om.* Λ<sup>H</sup> | noctum G\* | accipytrem Φ<sup>V\*</sup>; ancipitrem P | suum] sum G.

17. bubonem O | mergulium Φ<sup>Z\*</sup>; mercurum GΨ<sup>M</sup> | hibin Σ<sup>T</sup>O; ybin CX; ibin Ω<sup>S</sup>; ybin Ω<sup>J</sup>; uitibim G.

18. et c(yc)num XAagre<sup>lvz</sup>c | cycnum = Λ<sup>L</sup>AΘ<sup>H</sup>; cygnum BTMΦOgre<sup>lvz</sup>c; cignum CΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>D2</sup>Σ<sup>Θ<sup>AMG</sup></sup>Ψ<sup>B2</sup> (*in ras.*) <sup>FM</sup>Ωα; cienum G; cingnum Ψ<sup>D</sup>; *om.* Π<sup>CD\*</sup> | onochrotalum Φ<sup>P</sup>; onocrotallum B<sup>1</sup>; honocrotalum CΘ<sup>AMG</sup>; onocrotalam Θ<sup>H\*</sup>; onocrotalum Σ<sup>0\*</sup>; onogrotalum Ψ<sup>D</sup>; honogrotalum Ψ<sup>M</sup>; onotallum B<sup>†</sup>; onagrotalum O | porphyrionem XAMΦ<sup>V<sup>P</sup></sup>Θ<sup>AMG</sup>PΨ<sup>F</sup>Ω<sup>S</sup>gre<sup>lvz</sup>c; porfirionem ΠΣ<sup>T<sup>0</sup></sup>B; porfyriorem CΘ<sup>H</sup>; prophirionem α; phorphirionem Φ<sup>R</sup>; porphyrionem Φ<sup>Z</sup>; porphionem Λ<sup>H\*</sup>; porphyonem Λ<sup>L</sup>.

19. herodionem CΣ<sup>0</sup>OΘ<sup>H</sup>P\*agre<sup>lvz</sup>c; erhodionem Θ<sup>AMG</sup>; herhodionem P<sup>2</sup>; erodionem X; et rodionem B; et rodinionem Ψ<sup>M</sup>; eronem G<sup>†</sup>; et emelionem Ψ<sup>B</sup> | charadrionem = AO; caradrionem Λ<sup>H</sup>; cha-

12. <cuncta GCAT | 13. ¶ haec sunt XVII. ΛTMΦΩ<sup>M</sup>; *Div. sine num.* Ψ; § haec sunt GCAO | <et vitanda G | <aquilam GCAT | <et grypem G | <et alietum G | 14. <milvum GCAT | <ac vulturem G | <iuxta G | 15. § et omne O; <et omne CA | 16. <strutionem GCAT | <et noctuam G | <et larum G | <et accipitrem G | 17. <bubonem GCAT | <et mergulum G | <et ibin G | 18. <cycnum CT | <et onocrotalum G | <et porphirionem G | 19. <erodionem CAT | <et charadrionem G | <iuxta G.



opupam quoque et vespertilio-  
nem  
20 omne de volucribus quod gra-  
ditur super quattuor pedes  
abominabile erit vobis  
21 quicquid autem ambulat quidem  
super quattuor pedes  
sed habet longiora retro crura  
per quae salit super terram  
22 comedere debetis  
ut est brucus in genere suo  
et attacus atque ophiomachus

ac lucusta  
singula iuxta genus suum  
23 quicquid autem ex volucribus  
quattuor tantum habet pedes  
execrabile erit vobis  
24 et quicumque morticina eorum  
tetigerit polluetur et erit immun-  
dus usque ad vesperum  
25 et si necesse fuerit ut portet  
quippiam horum mortuum  
lavabit vestimenta sua et immun-  
dus erit usque ad solis occasum

19. opupam G; opopam AO | 21. quidem GO; *om.* A | 22. ophiomachus O;  
opiomachus G; opimachus A.

radrion CΠTMΦΘP<sup>2</sup>Ψ<sup>D</sup>FΩ<sup>S</sup>J grelv̄z̄c; ca-  
radrion GXΣBP\*Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>M</sup>α; haradrion Λ<sup>L</sup>;  
cadrion Ψ<sup>B</sup> | suum] G<sup>C</sup> (um *in ras.*) |  
opupam = GCΦ<sup>R</sup>GV; oppupam Φ<sup>Z</sup>; o-  
pam AO; upupam Λ<sup>L</sup>\*H XΠC ΣT<sup>O</sup>2<sup>M</sup>BTM  
Φ<sup>A</sup>PΘPΨ<sup>B</sup>FMΩ<sup>J</sup>α grelv̄z̄c; upubam Λ<sup>L</sup>;  
upupum Σ<sup>O</sup>\*; hupupam Ω<sup>S</sup>; huppupam  
Ω<sup>M</sup>; upapam Π<sup>D</sup>Ψ<sup>D</sup> | opopamque O | et  
*bis rep.* Λ<sup>H</sup>; *om.* Ψ<sup>M</sup> | vespertilionem Σ<sup>M</sup>\*;  
uestilionem Σ<sup>T</sup>\*.

20. uocribus G\* | quod] G<sup>O</sup>1; qud  
G<sup>O</sup>1; quo G<sup>C</sup>; que Σ<sup>T</sup> | gradietur O |  
~ quod graditur de uolucris ΠΘ<sup>A</sup>MG |  
pedis P\*Ψ<sup>B</sup>\* | abhominabile O; abominale  
Θ<sup>A</sup>\*; abominabiles Ψ<sup>M</sup> | erit *om.* Ψ<sup>D</sup>\*.

21. quidem *om.* XΣAΩ<sup>S</sup> | pedis Ψ<sup>B</sup>\* |  
set Π<sup>C</sup>; et B | per que CΛ<sup>H</sup>Π<sup>D</sup>BΦ<sup>V</sup>Ψ<sup>B</sup>M  
Ω<sup>S</sup>Jα; per qua X; per quem Σ<sup>T</sup>; per  
quem Π<sup>C</sup> | sallit TΦ<sup>R</sup>AZGV; psallit Ψ<sup>B</sup>\*M |  
super terra X.

22. com\*edere P | com. debetis] co-  
medetis A<sup>W</sup> | brucus] M\*; bruchus Λ<sup>L</sup>T  
M<sup>2</sup>Φ<sup>Θ</sup>HΨ<sup>B</sup>DFΩ<sup>S</sup>lv̄z̄c; bruccus Σ<sup>M</sup>Ω<sup>M</sup>; brhu-  
cus P; prucus O | attachus Π<sup>D</sup>TΦ<sup>A</sup>GP<sup>2</sup>;  
athachus Mα; atachus Φ<sup>R</sup>ZVPΩ<sup>S</sup>J; athacus  
Ψ<sup>B</sup>MΩ<sup>M</sup>; athachus Π<sup>C</sup>; attachius P\*; astha-

cus A; atiacus Ψ<sup>D</sup>; athiacus Ψ<sup>F</sup>; aytacus  
O; tachus C; thacus X | atque ophioma-  
chus *om.* Ω<sup>S</sup> | ophiomachus Λ<sup>L</sup>Σ<sup>O</sup>BMΘ<sup>H</sup>  
Ψ<sup>D</sup>; ofiomachus Σ<sup>T</sup>; ophimachus Λ<sup>L</sup>†; ophi-  
machus P; opiomachus GTΦΘ<sup>A</sup>MGΨ<sup>B</sup>;  
opiomachus X; hopiomachus C; opimachus  
ΠΩ<sup>J</sup>M<sup>2</sup>; opimachus AΩ<sup>M</sup>\* | ac] atque α |  
lucusta] T\*Θ<sup>H</sup>\*; locusta Λ<sup>H</sup>XΠΣ<sup>O</sup>MBT<sup>2</sup>M  
Φ<sup>Θ</sup>H<sup>2</sup>ΨΩ grelv̄z̄c | singula *om.* Π<sup>D</sup>.

23. quod Ψ<sup>D</sup> | ex] de A\* (*corr. m.*  
*rec.*) P | ~ (ex) uolucris autem A\* |  
quattuor *om.* X | habet] Ψ<sup>B</sup>\*; habent  
Ψ<sup>B</sup>2; habebit Λ<sup>L</sup>\*H\* | exsecrabile TΦ<sup>A</sup>2  
Θ<sup>H</sup>; execrauile Λ<sup>L</sup>; exacrabile Σ<sup>T</sup>; exe-  
crabilis O\*; execrabiles O<sup>2</sup>; exsecrabili  
Φ<sup>A</sup>\* | ~ uobis erit Σ<sup>O</sup>.

24. quicumque BΘ<sup>H</sup>A<sup>2</sup>G; quicum  
Θ<sup>A</sup>\* | et erit *om.* Π<sup>C</sup> | imudus Σ<sup>O</sup>; mun-  
dus Ψ<sup>B</sup>\* | ad uesperum] Φ<sup>Z</sup>\*; ad uespe-  
ram TMΦ<sup>R</sup>AZ<sup>2</sup>GVPPΨ<sup>B</sup>Ω<sup>J</sup>\*Mα.

25. ut portat O | quispiam C | ~ ho-  
rum quippiam Φ<sup>Z</sup>\*. ¶ h(ebr.) et qui por-  
taue[rit quippiam] horum Θ<sup>G</sup> | lauauit  
Λ<sup>L</sup>Π<sup>C</sup>O; labit Σ<sup>T</sup> | ad solis occasum] ad  
uesperum G | ~ occasum solis Ω<sup>S</sup>Jα  
el̄z̄c.

<opupam GCAT | 20. ¶ omne XVIII. TMΦ (Λ *om.*); *Div. sine num.* Ψ<sup>B</sup>M; § omne O;  
<omne GCA | <abominabile GCA | 21. <quicquid GCAT | <sed habet GA | 22. <ut est  
GCAT | <et attacus GA | <atque G | <singula GCA | 23. § quicquid C; <quicquid  
GAT | <execrabile A | 24. <et quicumque GCAT | <et erit GC | 25. <et si GCAT |  
<lavabit GA | <et imundus G.

- 26 omne animal quod habet quidem  
ungulam  
sed non † dividit † eam nec ru-  
minat inmundum erit  
et quicquid tetigerit illud conta-  
minabitur
- 27 quod ambulat super manus ex  
cunctis animantibus quae ince-  
dunt quadrupedia inmundum  
erit  
qui tetigerit morticina eorum  
polluetur usque ad vesperum
- 28 et qui portaverit huiuscemodi  
cadavera lavabit vestimenta sua  
et inmundus erit usque ad vespe-  
rum  
quia omnia haec inmundum sunt  
vobis
- 29 hoc quoque inter polluta repu-  
tabitur de his quae moventur  
in terra  
mustela et mus et corcodillus  
singula iuxta genus suum
- 30 mygale et cameleon et stelio ac

26. non diuidet GAO | qui(c)quid GCLΠTM; quisquis O; qui A | 28. lauabit GA; lauauit O | 29. corcodillus GA; cocrodillus O | 30. mygale A; migale G; micale O | stelio G<sup>1</sup>A; stilio O; selio G† | ac GA; et O.

26. omnem B | non diuidet GCXΠC  
ΣT<sup>2</sup>BATOΨM\*; non uidet ΣT\* | erit + uo-  
bis G<sup>c</sup> *in marg.* | quicquid = ΛXΠBT  
MΦRAZGVΘAMGRΨBDF\*MΩagre; quicquid  
ΦP; quidquid GCξ; quisquis ΣOΘHΨF<sup>2</sup>;  
qui Amc | tetierit ΘH | illud *om.* ΨF† |  
contamiuitur ΛL\*; contaminatur ΠD; con-  
tabitur ΣT\*; comminabitur ΨM.

27. quod + autem ΨB | super ma-  
nibus XΣT | animantibus] ΣO (*in textu*);  
uel animalibus ΣO<sup>2</sup> (*int. lin.*) | que CLH  
XΠDΣTΨB\*MΩα | incēdunt ΣM; incaedunt  
ΦAZ; incendunt ΠCΨB | quadrupedum X |  
tetierit ΘH; tegetit G\* | mortina ΨMΩS\* |  
ad uesperam PΨBΩM.

28. et qui — ad uesperum *om.* P\*  
(*add. in marg.*) | portaberit XB | huius-  
modi X | cadauer ΣOMB; cadaber ΣT | la-  
uauit ΛLΠCO; lauit ΣT | sua *om.* ΘH† |  
et] *in ras.* G<sup>c</sup> | ad uesperam MΦRAZGVΨB  
Ω | hec CLHXΠDΨBΩS<sup>1</sup>α; *om.* ΣT | imunda  
ΨB<sup>2</sup>; munda ΨB\* | sunt] erunt A.

29. hoc] hec ΠDΨBΩα; haec TMΦ  
ΘHG PΨDM grelbξc *cum LXX et Lugd.* |

polluta] inmundum ΣMΘH; inmundum ΦG |  
reputabitur] T\*M\*P\*; reputauit O; re-  
putabuntur ΠD<sup>2</sup>T<sup>2</sup>M<sup>2</sup>ΦΘHG<sup>2</sup> (*untur in ras.*)  
P<sup>2</sup>ΨBDMΩagre; *om.* B | de hiis ΩS<sup>1</sup>α;  
de is B<sup>2</sup> *in ras.* | que CLHXΠDΣMB<sup>2</sup> (*in ras.*)  
OΨBMΩα | in terram CP\* | mustela] ΘH<sup>2</sup>  
(*s in ras.*); mustella ΘA\* | corcodillus =  
GAΨB<sup>2</sup>; corcodrillus CXΣO (*in textu*) M<sup>2</sup>  
(*drillus in ras.*) ΘP<sup>2</sup> (*pr. r sup. lin.*, *drillus*  
*in ras.*) ΨB\*M; corcodrillus ΦP; cordrillus  
ΛH\*; crocodillus ΛL\*ΠΣTMBTΦRAGVΨF<sup>2</sup>;  
crocodrillus ΛL<sup>2</sup>H<sup>2</sup>ΦZ<sup>1</sup> (*ro in ras.*) ΨDF\*;  
crocodilus grelbξc; cocodrillus Ωα; co-  
codillus O; uel crocodillus ΣO<sup>2</sup> (*int. lin.*).  
¶ ij crocodillus ΘM | singula *om.* ΠD |  
sum ΛH\*.

30. migale GCLL\*HXΠΣMΦPΘHP  
ΨDFMΩagr; micale BO | et *om.* ΩS | ca-  
melleon ΘH<sup>2</sup>; chameleon TΦP; chamae-  
leon grelbξc; cameleone ΘH\* | stelio]  
ΘH\*A\*M\*G\*; stello ΣO (*in textu*) ΘA<sup>2</sup>Ωag  
relbξc; selio G†; stilio ΛH\*ΣT\*ΦRAZGV\*  
OΘH<sup>2</sup>M<sup>2</sup>G<sup>2</sup>PΨB\*DFM; stillio ΛH<sup>2</sup>; uel stilo  
ΣO<sup>2</sup> (*sup. lin.*) | hac CX; et ΣTO TΦOΘAMG

26. § omne CO; <omne GAT | <sed non GA | <nec ruminat G | <inmundum C | <et  
quicquid GAT | 27. § quod O; <quod GCAT | <qui tetigerit GCAT | 28. <et qu  
CAT | <lauabit G | <et inmundus A | § quia O; <quia GCA | 29. § hoc C; § II. ΩM;  
<hoc GAT | <de his C | <mustela GCAT | <et mus GC | <et corcodillus G | <singula  
GCA | 30. <mygale GCAT | <et cameleon G | <et stelio G.

lacerta et talpa  
<sup>31</sup> omnia haec immunda sunt  
 qui tetigerit morticina eorum in-  
 mundus erit usque ad vesperum  
<sup>32</sup> et super quod ceciderit quicquam  
 de morticinis eorum polluetur  
 tam vas ligneum et vestimentum  
 quam pelles et cilicia et in  
 quocumque fit opus  
 tinguentur aqua et polluta erunt  
 usque ad vesperum  
 et sic postea mundabuntur

<sup>33</sup> vas autem fictile in quo horum  
 quicquam intro ceciderit pol-  
 luetur  
 et idcirco frangendum est  
<sup>34</sup> omnis cibus quem comeditis si  
 fusa fuerit super eum aqua  
 immundus erit  
 et omne liquens quod bibitur de  
 universo vase immundum erit  
<sup>35</sup> et quicquid de morticinis istius  
 modi ceciderit super illud  
 immundum erit

32. super quod GA; super quo O | tinguentur AO; tinguetur G | 33. in quo  
 AO; in quod G.

Ψ<sup>B</sup>agreḷḡc cum Lugd. | lacerta] Φ<sup>A2</sup> (pr.  
 a et t in ras.) | talpa — 32. mundabun-  
 tur] in ras. Φ<sup>G2</sup> | thalpa P; talpha B;  
 talpā Φ<sup>P</sup>.

31. hec CΛ<sup>H</sup>XΨ<sup>BM</sup>Ω<sup>SJ</sup>α | sunt + et  
 O; + uobis Σ<sup>TO</sup> cum hebr. LXX et Lugd. |  
 tetierit Θ<sup>H</sup> | mortica O | earum Σ<sup>T</sup> | ad  
 uesperam PΩ.

32. super quo OΨ<sup>DM</sup>; super quem  
 Π<sup>D</sup>α; super quem Π<sup>C</sup> | quicquam Ω<sup>M</sup> | ~ de  
 morticinis eorum quicquam Σ<sup>T</sup> | pollue-  
 tur] G<sup>C</sup> (o in ras.); p\*\*elletur Σ<sup>O</sup> | lignium  
 Λ<sup>L\*</sup>; ligneum Ψ<sup>M</sup>; lignum G† | et] in et  
 Θ<sup>H\*</sup> | uestimentu Π<sup>C</sup> | quam -!- et Ψ<sup>B\*</sup> |  
 pellis P\* | cilicia] P<sup>2</sup> (pr. i in ras.); celi-  
 cia Λ<sup>L</sup> | sit Λ<sup>L\*</sup> | tinguentur] Λ<sup>H\*</sup>Φ<sup>A\*</sup>Θ<sup>H\*</sup>  
 P\*; tingentur Λ<sup>H2</sup>TΦ<sup>RA2</sup>ZVΨ<sup>B\*</sup>Ωagreḷḡc;  
 stingentur Ψ<sup>M</sup>; intinguentur Π<sup>D</sup>Θ<sup>H2</sup>AM\*G<sup>2</sup>  
 P<sup>2</sup>; tinguetur GB; tingetur Φ<sup>P</sup>; intingue-  
 tur Θ<sup>G\*</sup>; intingetur Π<sup>C</sup> | aquae O | et] e  
 Φ<sup>A†</sup> | pullata G\*; pollata G<sup>C</sup> | ad uespe-  
 ram PΩ<sup>M</sup>; uesperum (ad om.) O | ~ usque  
 ad uesperum et polluta erunt A\* | postea]  
 G<sup>1</sup> (os in ras.) | mundabitur T\*.

33. uas] in ras. Θ<sup>A1</sup> | fictile] Ψ<sup>B2</sup>  
 (fi in ras.); filtile O | in quo horum] Φ<sup>P\*</sup>

P†; in quod horum GCΣ<sup>M</sup>MΦ<sup>P2</sup>Θ<sup>P1</sup>agreḷ  
 ḡc; in quorum X | quicquam Λ<sup>L</sup> | intro  
 om. X | et om. Ψ<sup>M</sup> | ideo α | confringen-  
 dum est Ψ<sup>F</sup>.

34. omnes O; homnes C | cibus C |  
 cibus + intro ceciderit Ψ<sup>DM</sup> | quem Σ<sup>M</sup>;  
 que X; quos C | comeditis] M\*P\*; come-  
 detis ΛXΠΣ<sup>TO</sup>BM<sup>2</sup>Φ<sup>A\*</sup>PΘ<sup>AMG</sup>P<sup>2</sup>Ψ<sup>BDF</sup>Ω<sup>S2</sup>  
 (tis in ras.) <sup>JM</sup>agreḷḡc; cōmedetis Ψ<sup>M</sup>.  
 Cf. Lugd. (manducabitur) | si] in ras. P<sup>2</sup> |  
 fusa fuderit Σ<sup>T</sup> | eum] G<sup>1</sup> (e in ras.) |  
 ~ fusa super eum fu(d)erit Σ<sup>TO</sup> | quod  
 bibitur — 35. destruentur et in(mundi)  
 in ras. Ψ<sup>B2</sup> | uibitur C; bibetur O<sup>1</sup>; uibe-  
 tur O† | uase immundum erit om. O |  
 uase] Ψ<sup>F</sup>; uasae P.

35. de om. BΨ<sup>F</sup> | morticini Ψ<sup>B2</sup> |  
 istius modi] in ras. Θ<sup>H2</sup>; istius . cemedi  
 O; stiusmodi X; huiusmodi ΠΩ<sup>SJ</sup>; huius-  
 scemodi agreḷḡc | super illud — 36. ci-  
 sternae et] in ras. Φ<sup>G2</sup> | illud] P<sup>2</sup> (d in  
 ras.) | immundus O | clibanus w; cliuanus  
 A | clibani + siue sciphi Π<sup>D</sup> | cytropo-  
 des = MO; citropodes GΨ<sup>B2D</sup>; cytrope-  
 des XA; citropedes Λ<sup>H</sup>Σ<sup>TO</sup>α; cythropedes  
 CΛ<sup>L</sup>; chytropodes greḷḡc; chythropodes

<ac lacerta G | <et talpa G | 31. <omnia GCAT | <qui tetigerit CAT | 32. § et super O;  
 <et super GCAT | <tam GCAT | <et vestimentum G | <quam G | <et in G | <tinguentur  
 A | <et polluta G | <et sic GCA | 33. <vas GCAT | <et idcirco GCA | 34. § omnis CO;  
 <omnis GAT | <et omne GCAT | 35. <et quicquid GAT.

- sive clibani sive cytropodes destruentur et inmundi erunt  
 36 fontes vero et cisternae et omnis aquarum congregatio munda erit  
 qui morticinum eorum tetigerit polluetur  
 37 si † ceciderint † super sementem non polluent eam  
 38 sin autem quispiam aqua sementem perfuderit et postea morticinis tacta fuerit ilico polluetur
- 39 si mortuum fuerit animal quod licet vobis comedere qui cadaver eius tetigerit inmundus erit usque ad vesperum  
 40 et qui comederit ex eo quippiam sive portaverit lavabit vestimenta sua et inmundus erit usque ad vesperum  
 41 omne quod reptat super terram abominabile erit nec adsumetur in cibum  
 42 quicquid super pectus quadrupes graditur

35. cytropodes O; citropodes G; cytropedes A | 36. erit GCΠTM; erunt A; est O | 37. caeciderint G; ceciderit AO | 38. aqua AO; aquam G | 40. lauabit GA; lauauit O | 42. quadrupes AO; quadrupedes G.

P; sitropodes B; scytropodes φ<sup>RA2ZG2V</sup>; scytropedes φ<sup>A\*</sup>; schytropodes θ<sup>A2</sup> (*in ras.*)<sup>MG</sup>; scythropodes θ<sup>H</sup>; scithropodes T; scitropodes φ<sup>P</sup>ψ<sup>F2</sup>Ω<sup>J</sup>; scitropedes Π<sup>D</sup>Σ<sup>M</sup>ψ<sup>F\*</sup>Ω<sup>M</sup>; sciphi pedes Π<sup>C</sup>; cipodes ψ<sup>M</sup>; pedes Ω<sup>S</sup>. ¶ s̄. cythtropodes θ<sup>M</sup> | destruentur] G<sup>1</sup> (*n in ras.*); dextruentur C; distruentur M\*; destruetur ψ<sup>F\*</sup>.

36. cisternas X | omnes O | aqua ψ<sup>M</sup> | congratio G\* | munda] ψ<sup>F\*</sup>; muda P\*; inmundi XΠφ<sup>P\*</sup>θ<sup>H</sup>ψ<sup>BF2</sup> | erunt Λ<sup>L\*</sup> A; est O | qui] qum Σ<sup>T</sup> | morticinum] θ<sup>H2</sup> (*um in ras.*); mortinum ψ<sup>M</sup>; morticina XΠθ<sup>G\*</sup>ψ<sup>B\*</sup> | eorum \*\*\*\*\* θ<sup>G</sup> | tetierit θ<sup>H</sup> | pulluetur ψ<sup>FM</sup>.

37. si ceciderint — polluent eam *om.* Π<sup>C</sup> | si] sic ψ<sup>B\*</sup> | caeciderint G; ceciderit ψ<sup>F</sup>; ceciderit XATφ<sup>RAZGVP\*</sup>θ<sup>M\*</sup>ψ<sup>BDM</sup> Ω<sup>agrelbzc</sup> *cum hebr. LXX et Lugd.* ¶ Ant. « ceciderint » glossatori et LX[X] « ceciderit » *Iac.* | non + iam ψ<sup>F\*</sup> | polluet Ω<sup>agrelbzc</sup>; polluetur (*eam om.*) XΣ<sup>T</sup>.

38. si autem Ω<sup>relzc</sup> | aquam GΠ<sup>C</sup> | perfunderit G | postea O\*; posteam O<sup>2</sup> | postea + a Σ<sup>M</sup>θ<sup>M2</sup> | morticis Π<sup>C</sup>; mortici Λ<sup>L\*</sup> | fuerat O† | hilico C; illico φ<sup>P\*</sup>θ<sup>H</sup> ψ<sup>DFM</sup>ag<sup>zc</sup>; ilico Σ<sup>M\*</sup>.

39. si mortua O | fuerit *om.* Σ<sup>O</sup> | quo P\* | nobis Π<sup>C</sup> | comederit ψ<sup>F</sup> | quia Π<sup>C</sup> | | tetierit θ<sup>H</sup> | ad uesperam Ω<sup>M</sup>.

40. et qui — ad uesperum *om.* B\* (*add. in marg.*) | portaberit G<sup>1</sup>; potaberit G†X | lauauit Λ<sup>L</sup>Π<sup>C</sup>O; labauit C; lauit ψ<sup>B\*</sup> | ad ueperum G\*; ad uesperam PΩ<sup>M</sup>.

41. reptant Λ<sup>L</sup>; repiat P\* | terra Λ<sup>L\*</sup> | abominabile erit] Π<sup>D2</sup> (*ile erit in ras.*) | erit + uobis Π<sup>D2</sup> (*in ras.*) Σ<sup>M</sup>φ<sup>VP</sup>θ<sup>M2</sup>ψ<sup>ΩM</sup> *cum LXX et Lugd.* | adsumatur Λ<sup>L\*</sup>.

42. supra P | quadrupes] *in ras.* φ<sup>Z1</sup>; quadrupes\*\* M<sup>2</sup> (*s in ras.*); quadrupedes GΛ<sup>L\*</sup> | graditur] Λ<sup>H2</sup> (*tur in ras.*); gradi\*tur φ<sup>P</sup> | ~ graditur quadrupes Σ<sup>M</sup> | multo θ<sup>A\*</sup> | pedes *om.* Σ<sup>T\*</sup> | siue] *in ras.* Σ<sup>O2</sup>; siu B\* | per] super Tψ<sup>B\*F</sup> *cum hebr.*

<sive clibani CAT | <sive cytropodes G | <destruentur G | <et inmundi GC | 36. § fontes CO; <fontes GAT | <et omnis G | <qui morticinum GCAT | 37. § si ceciderint O; <si ceciderint GCAT | 38. <sin autem GCAT | <et postea GA | 39. § si mortuum CA; <si mortuum GT | <qui cadaver GCAT | 40. § et qui O; <et qui GCAT | <sive G | <lavabit A | <et inmundus G | 41. ¶ omne XVIII. Ω<sup>M</sup>; XVIII. ΛTMφ; *Div. sine num.* Oψ; § omne C; <omne GA | <nec adsumetur G | 42. <quicquid GCAT.

et multos habet pedes sive per  
humum trahitur non comedetis  
quia abominabile est  
43 nolite contaminare animas vestras  
nec tangatis quicquam eorum ne  
inmundi sitis  
44 ego enim sum Dominus Deus  
vester sancti estote quoniam  
ego sanctus sum  
ne polluatis animas vestras in  
omni reptili quod movetur  
super terram

45 ego sum Dominus qui eduxi vos  
de terra Aegypti ut essem  
vobis in Deum  
sancti eritis quia et ego sanctus  
sum  
46 ista est lex animantium et vo-  
lucrum et omnis animae vi-  
ventis  
quae moventur in aqua et reptant  
in terra  
47 ut differentias noveritis mundi et  
inmundi

44. quoniam ego ΛΠΤΜΟ; quoniam et ego GA, *utroque, ut videtur, ex ant. vers.* | 45. ego sum GO; ego enim sum A | eritis AO; estote G | 46. moventur... reptant GA; mouetur... reptat O.

LXX et Lugd.; om. Σ<sup>T</sup> | humum\* G<sup>C</sup> (um in ras.) | trahitur Λ<sup>H</sup>XΠ<sup>C</sup>Σ<sup>T</sup>ΜΑ<sup>†</sup>; traytur C; trahitur Θ<sup>H</sup> | comedetur B\*; comeditur A | comedetis + ex eo Ω<sup>M</sup>.

43. nec tangatis quicquam eorum bis. rep. Σ<sup>O</sup>\* | ne tangatis G | tangetis Ψ<sup>M</sup>\* | quicquam] in ras. Φ<sup>P</sup><sup>1</sup>; quicquam G<sup>†</sup>; quidquam G<sup>C</sup>C<sup>z</sup>; quicquid Θ<sup>G</sup>\* | horum Ω<sup>M</sup> | eorum + ex eo Ψ<sup>F</sup> | ne] non Φ<sup>P</sup>\*.

44. enim om. α | dominus bis. rep. Σ<sup>M</sup> | uester] u<sup>†</sup>φ<sup>z</sup> | quoniam] quia Σ<sup>M</sup> Ω<sup>S</sup>arel<sup>z</sup>c cum Lugd. et Innoc. I, ep. 6, 1. Cf. infra v. 45 et cap. 19, 2 | quoniam + et GCXΣ<sup>T</sup>A cum Cypr. de or. dom. 12; Innoc. I, ep. 1, 9 et ep. 6, 1; Hier. in Is. 9, 30 et tr. de psalm. 92 | sum\* G<sup>C</sup> (m in ras.) | in omne B | reptile Π<sup>C</sup>Σ<sup>M</sup>B | moventur Ψ<sup>F</sup>\* | super terram] in terra ΦΨ; in terram P.

45. ego + enim ATMΦΘ<sup>H</sup>PΨΩαg relb<sup>z</sup>c cum Lugd. Cf. hebr. et LXX (quia ego). ¶ « in terra. Ego enim » Guill. |

sum om. X | dominus + deus Ω<sup>M</sup>; + deus uester Ψ<sup>B</sup> cum LXX et Lugd. | eduxit O | terra - aegypti elb | egypti Λ<sup>L</sup>X ΠBΜΘ<sup>H</sup>Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>S</sup>J; hegypti C; egypti Σ; egypti Λ<sup>H</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>α | ut] et Ψ<sup>B</sup> | sim Σ<sup>T</sup> | in deum] Σ<sup>O</sup><sup>2</sup> (d corr.); in dominum G | eritis] estote GΣ<sup>T</sup>O. Cf. supra v. 44 | quia] quoniam Θ<sup>AM</sup>G cum Lugd.; Aug. c. ep. Parm. 2, 9 et cf. supra v. 44 | et] P<sup>2</sup>; om. BΦ<sup>A</sup>\*Θ<sup>AM</sup>\*G<sup>P</sup>\*<sup>3</sup>Ψ<sup>DF</sup>Ω<sup>S</sup>JM\*arelb<sup>z</sup>c cum hebr. LXX et Lugd. Cf. supra v. 44 et infra 19, 2.

46. lex om. B\*Φ<sup>A</sup>\* | lex + omnium Π | animantium] φ<sup>z</sup><sup>2</sup> (antium in ras.) | et (ante uolucrum)] ac ΛΣBTMΦΘ<sup>M</sup><sup>2</sup>P ΨΩαgrel<sup>z</sup>c; hac X; atque Θ<sup>AM</sup>\*G | omni Ψ<sup>B</sup>; omnes B | que CΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>Σ<sup>T</sup>ΜΨ<sup>B</sup>ΜΩα | mouetur CΛΠΣ<sup>O</sup>M<sup>T</sup>MΦOΘPΨ<sup>B</sup>FΩαgrelb<sup>z</sup>c cum hebr. LXX et Lugd.; mouetur XB | reptat CΛXΠΣBTMΦOΘPΨΩαgrel<sup>z</sup>c cum hebr. LXX et Lugd.

47. ut om. G<sup>2</sup> | differentias Λ<sup>L</sup>; differentias O | no\*ueritis Φ<sup>A</sup> | et inmundi

<et multos A | <sive G | <non comedetis G | 43. § nolite O; <nolite GCAT | <nec tangatis GA | <ne inmundi G | 44. § ego enim GO; <ego enim CA | ¶ sancti XIII. X; § sancti C; <sancti GT | <quoniam ego G | § ne polluatis O; <ne polluatis GCAT | <in omni GC | 45. ¶ ego sum Div. sine num. O; <ego sum GCAT | <ut essem G | <sancti GCAT | 46. § ista est O; <ista est CAT | <et omnis G | <quae moventur A | <et reptant G | 47. <ut differentias CA | <mundi G.

et sciatis quid comedere et quid  
respuere debeatis  
XII. <sup>1</sup> locutus est Dominus ad Mo-  
sen dicens  
<sup>2</sup> loquere filiis Israhel et dices ad  
eos  
mulier si suscepto semine pepe-  
rerit masculum  
inmunda erit septem diebus  
iuxta dies separationis menstruae  
<sup>3</sup> et die octavo circumcidetur infan-  
tulus  
<sup>4</sup> ipsa vero triginta tribus diebus

manebit in sanguine purifica-  
tionis suae  
omne sanctum non tanget  
nec ingreditur sanctuarium do-  
nec impleantur dies purifica-  
tionis eius  
<sup>5</sup> sin autem feminam pepererit  
inmunda erit duabus ebdoma-  
dibus  
iuxta ritum fluxus menstrui  
et sexaginta sex diebus manebit  
in sanguine purificationis suae  
<sup>6</sup> cumque expleti fuerint dies pu-

47. et sciatis AO; ut sciatis G.

XII. 4. purificationis eius GO; purificationis suae A | 5. pepererit GA; peperit O | fluxus AO; fluxum G | sexaginta sex G\*A; sexaginta ac sex G<sup>c</sup>O.

om. Λ<sup>†</sup> | et] ut GΠ<sup>c</sup>; et ut Π<sup>α</sup>; ut et  
Ω<sup>s</sup> | quid] Ψ<sup>B2</sup> (corr.); quod O | come-  
dere \*\*\*\*\* Φ<sup>P</sup> | quid om. α | re-  
spuere] respicere Ψ<sup>M</sup>; restituere Ψ<sup>B\*</sup> |  
debeatis] uel debetis add. Ω<sup>J2</sup> in marg. |  
~ debeat et quid respuere X.

XII. 1. locutus est] P\*; loquutus  
est Θ<sup>H\*</sup>; locutusque est Π<sup>D</sup>Φ<sup>P\*</sup>Θ<sup>G2</sup>P<sup>2</sup>Ω<sup>SJ</sup>  
arel̄z̄c; loquutusque est Θ<sup>H2</sup>AMG\*. Cf. hebr.  
LXX et Lugd. cum Aug. loc. in lev. 22  
(et locutus est) | moysen ΓΛΠΣΤΟΒΤΜΦ  
ΟΘ<sup>AMP</sup>ΨΩarel̄z̄c; moysen ΧΣ<sup>M</sup>.

2. israhel Ω<sup>J</sup>grēl̄z̄c; israhel Σ<sup>M</sup>; ihl Π;  
israhel ΓΛ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>ΤΜΦ<sup>RAZGV</sup>ΡΨΩ<sup>SM</sup>; srahel C;  
srhl Λ<sup>L</sup>ΧΣ<sup>T</sup>B | suscepto Σ<sup>O\*</sup>. ¶ h(ebr.)  
fuso semine Θ<sup>G</sup> | peperit ΧΠ<sup>C</sup>Σ<sup>TM</sup>ΒΦ<sup>RZ\*</sup>  
Θ<sup>A\*</sup>Ρ<sup>\*</sup>Ψ<sup>B\*</sup>ΜΩ<sup>M</sup>; peperit Θ<sup>M\*</sup>Ψ<sup>F</sup> | mascu-  
lum \*\*\*\*\* T | septem diebus om.  
T | iuxta dies — 4. triginta tribus diebus  
bis rep. Ψ<sup>B\*</sup>.

3. et die Λ<sup>L</sup>; et ideo G | octaba A;  
VIII Ω<sup>M</sup> | infantulus] B<sup>2</sup> (pr. n in ras.);  
infatulus Σ<sup>O</sup>.

<et sciatis GCA.

XII. 1. ¶ locutus est IIII. GB; VII. AΘ<sup>H2</sup>A<sup>2</sup>M<sup>2</sup>(G<sup>2</sup>); XII. Ω<sup>SJ</sup>ag; 12. Ω<sup>M2</sup> (marg.);  
XIX. Ω<sup>M</sup>; XX. ΛΤΜΦ<sup>P2</sup>; Div. sine num. ΟΨ<sup>BDM</sup>; § locutus est C | 2. <loquere GC  
AT | § mulier CO; <mulier GAT | <inmunda GA | <iuxta A | 3. <et die GCAT | 4. <ipsa  
GCAT | <purificationis G | <omne GCAT | <nec ingreditur GA | 5. ¶ sin autem XX.  
Ω<sup>M</sup>; XXI. ΛΤΜΦ<sup>P2</sup>; Div. sine num. Ψ<sup>BFM</sup>; § sin autem CAO; <sin autem G | <in-  
munda G | <duabus G | <iuxta A | <et sexaginta CAT | 6. § cumque GO; <cumque CAT.

4. ipa Ψ<sup>M</sup> | tribus] P<sup>2</sup> (bus corr.);  
om. Λ<sup>L</sup>Σ<sup>B</sup> | in sanguine G\* | purificationis  
Φ<sup>Z1</sup> | suae] et O | ingrediatur Σ<sup>O\*</sup>Φ<sup>RAZGV</sup>P\*  
P; ingreditur G\* | ingreditur + in Ω<sup>S</sup>  
arel̄z̄c cum LXX Lugd., Aug. loc. cit. |  
impleantur] Φ<sup>P2</sup> (im in ras.); inple\*\*an-  
tur B; inpleatur O | purificationis] Θ<sup>G2</sup>  
(purifica in ras.); purgationis CBTMΦ<sup>ΘH</sup>  
PΨΩ<sup>SJ</sup>ag. ¶ ij aī purgationis Θ<sup>M</sup> | eius]  
su(a)e AΘ<sup>A\*</sup>arel̄z̄c.

5. peperit ΧΠ<sup>C</sup>Σ<sup>TM</sup>ΒΦ<sup>RZ\*</sup>VOΘ<sup>A\*</sup>Ψ<sup>F\*</sup>Μ  
Ω<sup>M</sup> | duabus] diebus O | aebdomadibus  
C; ebdomadibus Ψ<sup>M</sup>; hebdomadibus gre  
l̄z̄c; ebdomadibus ΧΣ<sup>T</sup>Ψ<sup>F\*</sup> | fluxum GΘ<sup>A</sup> |  
mestruī Φ<sup>GP\*</sup>; menstruae P\*; menstrue  
Σ<sup>O</sup>ΒΨ<sup>DF</sup>; menstrue ΧΠ<sup>D</sup>Ψ<sup>B\*</sup>Μ; menstrue  
Φ<sup>P2</sup> | et om. A | sexaginta sex] LXXVI Ω<sup>S</sup> |  
sexaginta + ac G<sup>C</sup>Λ<sup>H</sup>ΠΣ<sup>TM</sup>ΒΤΜΟΘ<sup>G</sup>; +  
hac CX; + et Σ<sup>O</sup>Φ<sup>P\*</sup>Ψ<sup>ΩJM</sup> cum hebr.  
LXX et Lugd. | requiebit O.

6. impleti A | fuerent Θ<sup>H\*</sup> | purifi-  
cationes O; purgationis CΛ<sup>H</sup>ΠΒΑΤΘ<sup>H</sup>P  
Ψ<sup>DF</sup>g | eius] su(a)e Σ<sup>T</sup>Ω<sup>SJ</sup>arel̄z̄c; om. G |

rificationis eius pro filio sive  
pro filia  
deferet agnum anniculum in holo-  
caustum  
et pullum columbae sive turtu-  
rem pro peccato  
ad ostium tabernaculi testimonii  
et tradet sacerdoti  
7 qui offeret illa coram Domino  
et rogabit pro ea  
et sic mundabitur a profluvio  
sanguinis sui  
ista est lex parientis masculum  
ac feminam  
8 quod si non invenerit manus  
eius

nec potuerit offerre agnum  
sumet duos turtures vel duos  
pultos columbae  
unum in holocaustum et alterum  
pro peccato  
orabitque pro ea sacerdos et sic  
mundabitur  
XIII. 1 locutus est Dominus ad Mo-  
sen et Aaron dicens  
2 homo in cuius carne et cute  
ortus fuerit diversus color  
sive pustula aut quasi lucens  
quippiam id est plaga leprae  
adducetur ad Aaron sacerdotem  
vel ad unum quemlibet filiorum  
eius

6. purification(i)s GO; purgationis A | deferet AO; defert G | 7. illa AO; illam G | rogavit G\*AO | 8. potuerit AO; poterit G | orauitque GAO.

eius + siue A | pro (ante filio) om. Θ<sup>H\*</sup> |  
siue Λ<sup>L</sup>; sibe X; ac Ψ<sup>DM</sup> | pro om. Σ<sup>T</sup> |  
deferet] Ψ<sup>B\*</sup>; deferat Ψ<sup>B<sup>2</sup>DFM</sup>; defferet  
Σ<sup>O\*</sup>; defferet Σ<sup>O<sup>2</sup></sup>; defert GC | anniculum]  
agniculum Θ<sup>H</sup>; immaculatum O | in holo-  
caustum] in ras. φ<sup>Z<sup>1</sup></sup>; in olocausto X |  
columbe] B<sup>2</sup> (colum in ras.) | taberna-  
culum P\* | trade φ<sup>A\*</sup>.

7. quofferet Θ<sup>H†</sup> | offeret] Ψ<sup>B\*</sup>; of-  
ferret Σ<sup>O\*</sup>; offert BΨ<sup>B<sup>2</sup>M</sup> | illa] pro illa Π;  
illam GΨ<sup>B</sup>; om. Ω<sup>M</sup> | rogavit G\*Π<sup>c</sup>Σ<sup>T</sup>AO;  
orabit ΛΩ<sup>S</sup>ael̄z̄c. Cf. Aug. loc. cit. (et  
exorabit) | profluo Λ<sup>H\*</sup>; fluuio C | sui\*  
φ<sup>A<sup>2</sup></sup> (i in ras.); suis Λ<sup>H\*</sup> | ita est Λ<sup>H</sup> |  
parientes O; parturientis Ω<sup>S</sup>a | ac] et Σ<sup>M</sup>  
BΨ<sup>a</sup>; hac C; aut grelb̄z̄c; sibe X.

8. potuerit] φ<sup>P<sup>2</sup></sup> (tuerit in ras.); po-  
terit GXΘ<sup>G</sup> | offerre Λ<sup>H\*</sup>φ<sup>Z</sup>O; offerret  
Σ<sup>O\*</sup>; offerri X | duas O; om. B\* | turtures

P\* | uel] aut A cum Lugd. et Aug. loc.  
cit. | pullus P\* | columbarum arel̄z̄c cum  
LXX. ¶ mod. columbarum Iac. | unum  
om. G\* | in holocausto Σ<sup>T</sup>φ<sup>A</sup>; in olocau-  
sto X | alerum Λ<sup>L\*</sup> | orauitque GΠ<sup>c</sup>AO |  
pro eo CΠ<sup>c</sup> | \*\*et sic mundabitur] in  
ras. Π<sup>c<sup>1</sup></sup>.

XIII. 1. locutus est] P\*; loquu est  
Θ<sup>M</sup>; locutusque est Π<sup>D</sup>P<sup>2</sup>Ω<sup>J</sup>arel̄z̄c. Cf.  
hebr. LXX Lugd. et Hesych. in lev. 1  
(et locutus est) | moysen ΓΛΠΣ<sup>T</sup>οB<sup>T</sup>MΦ  
OΘ<sup>H</sup>AMPΨΩ<sup>S<sup>J</sup></sup>arel̄b̄z̄c; moisen XΣ<sup>M</sup> | et  
aaron om. X | et + ad G<sup>c</sup> | aharon C.

2. in om. φ<sup>G</sup> | et cute Π<sup>c</sup>Ψ<sup>F</sup>; om.  
Σ<sup>T\*</sup> | ~ cute et carne Ω<sup>S</sup>agrelb̄z̄c | cute  
(h)ortus] Θ<sup>A<sup>2</sup></sup> (cute h in ras.) | hortus  
CΠ<sup>c</sup>Σ<sup>T</sup>Θ<sup>A<sup>2</sup></sup>P\* | pustella O; postula A\*Ψ<sup>M</sup> |  
quasi om. Ω<sup>M</sup>a | lebre P | adducetur  
Π<sup>c</sup> | aharon C; om. φ<sup>G</sup>.

<pro filio G | <sive pro G | <deferet GCA | <et pullum AT | <sive turturem G | <ad  
ostium A | <et tradet GA | 7. <qui offeret AT | <et sic GA | § ista est O; <ista est GC  
AT | <ac feminam G | 8. <quod si GCAT | <nec potuerit GA | <sumet CA | <vel duos  
G | <unum A | <orabitque GAT.  
XIII. 1. ¶ locutus est V. GB; VII. C<sup>2</sup>Σ; XIII. Ω<sup>S<sup>J</sup></sup>ag; 13. Ω<sup>M<sup>2</sup></sup> (marg.); XV. X;  
XXI. Ω<sup>M</sup>; XXII. Λ<sup>T</sup>MΦ<sup>P<sup>2</sup></sup>; Div. sine num. OΨ<sup>B<sup>2</sup>DM</sup>; § locutus est A | 2. <homo GC  
AT | <sive pustula GA | <aut quasi G | <adducetur GCAT | <vel ad GA.

3 qui cum viderit lepram in cute  
et pilos in album mutatos colo-  
rem  
ipsamque speciem leprae humi-  
liorem cute et carne reliqua  
plaga leprae est et ad arbitrium  
eius separabitur  
4 sin autem lucens candor fuerit  
in cute  
nec humilior carne reliqua  
et pili coloris pristini  
recludet eum sacerdos septem  
diebus  
5 et considerabit die septimo

et siquidem lepra ultra non cre-  
verit nec transierit in cute  
prios terminos  
rursum includet eum septem die-  
bus aliis  
6 et die septimo contemplabitur  
si obscurior fuerit lepra et non  
creverit in cute  
mundabit eum quia scabies est  
lavabitque homo vestimenta sua  
et mundus erit  
7 quod si postquam a sacerdote  
visus est et redditus munditiae  
iterum lepra creverit

3. colorem GA; colore O | ad arbitrium AO; arbitrio G\*; ad arbitrio G<sup>c</sup> |  
4. pili AO; pilo G | 5. consideravit AO | includet GO; recludet A | 6. mundavit O |  
scabies GA; scabie O | lauavitque O | 7. iterum GA; et iterum O.

3. uidit Ω<sup>s</sup> | in cutē Σ<sup>τ</sup>Ψ<sup>F</sup>; in cutem  
Π<sup>c</sup> | albū\* P | mutato Ψ<sup>DM</sup> | colorem] Ψ<sup>M\*</sup>;  
colore XBOΨ<sup>M2</sup> | species B | lebrae G |  
cutē Σ<sup>τ</sup>Θ<sup>H</sup>Ψ<sup>D</sup>; cutem Θ<sup>A\*M\*G\*</sup> | et om.  
Θ<sup>G\*</sup> | carni Θ<sup>H</sup>; carnem Θ<sup>M\*</sup> | reliqua]  
T\*; relique T<sup>2</sup>Θ<sup>H\*</sup>; reliquam Θ<sup>M\*</sup> | lepra  
Φ<sup>P\*</sup>Θ<sup>M\*</sup> | ad arbitrum Λ<sup>L</sup>; ad arbitrio G<sup>c</sup>;  
arbitrio (ad om.) G\*Σ<sup>τ</sup>O; arbitrium (ad  
om.) M\*.

4. sint autem Θ<sup>H\*</sup> | in cutē Ψ<sup>F</sup> | ne  
Ψ<sup>F\*</sup> | humiliore Σ<sup>M</sup> | carni T\* | pili\* P;  
pilo GX | coloris] corporis Σ<sup>τ</sup> | recludet  
eum] Ψ<sup>F2</sup> (et eum *in ras.*) | recludet Π.

5. consideravit Π<sup>c</sup>Σ<sup>τ</sup>AO | die VII  
Ω<sup>M</sup> | lepre Ψ<sup>M</sup> | ~ non ultra A<sup>w</sup> | nec  
transierit — 6. et non creverit *bis. rep.*  
Ψ<sup>M</sup> | transierit] Φ<sup>Z2</sup> (*in. ras. et corr.*) | in  
cutē Σ<sup>τ</sup>Ψ<sup>F</sup>; om. Λ<sup>H</sup> | prioris X; praeteri-  
tos A | terminis X | rursus Ω<sup>J</sup> | includet  
eum] in duo etiam Ψ<sup>F</sup> | recludet AΩ<sup>SM</sup>  
arelvzc; claudet Π<sup>c</sup> | eum] Ψ<sup>B2</sup> (eu *in*

*ras.*) | eum + sacerdos Θ<sup>M\*</sup> | ~ aliis  
diebus Ω<sup>s</sup>.

6. septima ΠΩ<sup>s</sup>; VII Ω<sup>M</sup> | contepla-  
bitur Σ<sup>o</sup> | (obscuri)or — sua et] *in ras.*  
Π<sup>D2</sup> | obscura O | in cutē Π<sup>c</sup>Σ<sup>τ</sup>OΨ<sup>F</sup> | mun-  
dabit] T<sup>2</sup> (b *in ras.*); mundavit Π<sup>c</sup>Σ<sup>τ</sup>O;  
mundabitur Ψ<sup>B\*</sup> | eam P\*ar | eum +  
septem diebus aliis et die septimo con-  
templabitur Π<sup>D2</sup> *in ras. resumptum ex*  
*praec.* | scabie OΘ<sup>H\*</sup>; scabia B | lauabit-  
que — mundus erit om. M\* | lauavitque  
Λ<sup>L\*</sup>O | et inmundus Ψ<sup>B\*</sup> | erit] *in ras.*  
Θ<sup>A2</sup>.

7. potest. quam G\* | a sacerdotem  
A\*; sacerdote (a om.) B | a sacerdote —  
munditiae] sacerdos eum confusus est et  
redetus mundum O | usus est Φ<sup>P\*</sup> | et  
redditus (est) munditiae] Φ<sup>A2</sup> (*in ras. et*  
*in marg.*) | redditus + est TΦ<sup>RA2ZGVPP</sup>  
ΨΩ<sup>M</sup>a | mundutiae Λ<sup>L\*</sup>; mundicie Λ<sup>H</sup>Ω<sup>SJ</sup>  
a | mund(itiae) + et Π<sup>D</sup>O | addecatur O.

3. § qui O; <qui GCAT | <et pilos G | <ipsamque GCAT | <humiliorem A | <plaga  
CA | <et ad GC | 4. § sin autem C; <sin autem GAT | <nec humilior GCA | <et pili  
GA | <recludet GCA | 5. <et considerabit CA | <et siquidem GAT | <nec transierit G |  
<rursum GCAT | 6. <et die GCA | <si obscurior GCAT | <et non G | <mundabit GA |  
<lavabitque GCAT | 7. § quod si CO; <quod si GAT | <iterum G.



adducetur ad eum <sup>8</sup> et inmundi-  
 tiaie condemnabitur  
<sup>9</sup> plaga leprae si fuerit in homine  
 adducetur ad sacerdotem <sup>10</sup> et  
 videbit eum  
 cumque color albus in cute fuerit  
 et capillorum mutarit aspectum  
 ipsa quoque caro viva apparuerit  
<sup>11</sup> lepra vetustissima iudicabitur  
 atque inolita cuti  
 contaminabit itaque eum sacer-  
 dos et non recludet

quia perspicue inmunditia est  
<sup>12</sup> sin autem effloruerit discurrens  
 lepra in cute et operuerit om-  
 nem carnem a capite usque  
 ad pedes  
 quicquid sub aspectu oculorum  
 cadit  
<sup>13</sup> considerabit eum sacerdos  
 et teneri lepra mundissima iudi-  
 cabit  
 eo quod omnis in candorem  
 versa sit

11. contaminavit O | perspicue G; perspicuae A; pręspicuae O | inmunditia GO; inmunditiae A | 12. (efflor)uerit GAO; efflueruerit O; et floruerit G; refluerit A | carnem GO; cutem A | cadit GA; cadet O | 13. consideravit GAO | iudicabit GA; iudicavit O | in candorem CΛ<sup>L</sup>A; in candore GO.

8. inmunditiae] M\*; inmundiciae Θ<sup>H</sup>; inmundicie Σ<sup>M</sup>; inmundicie Λ<sup>H</sup>; imundicie Ω<sup>S</sup>; inmunditiae M<sup>2</sup>Φ<sup>G</sup>grelb̄z̄c; imunditie Π<sup>D</sup>Ψ<sup>B\*</sup>; inmundicie Ω<sup>J</sup>α; inmunditia Ψ<sup>B<sup>2</sup>F\*</sup>; inmundia O.

9. in hominem O\* | adducet O.

10. cumque color albus] comotare coloribus O | color albus] coloreluus (?) Σ<sup>T\*</sup> | alabus T<sup>2</sup> (I in ras.); aluus C | in cutē Π<sup>C</sup>Ψ<sup>F</sup> | ~ fuerit in cute A | et capillos mutari O; om. Ψ<sup>M</sup> | mutauerit ΛΠ Σ<sup>OM</sup>ΦΡΨ<sup>BDF</sup>Ωagrel̄z̄c.

11. uetustissima] Ψ<sup>F<sup>2</sup></sup> (uet in ras.); uetissima φz\*Ψ<sup>M</sup> | indicabitur Ω<sup>S</sup> | inolita] in ras. Λ<sup>H<sup>2</sup></sup>; in\*olita B | cuti] G\*; cutis G<sup>C</sup>C; cute M | contaminavit itaque Σ<sup>T</sup>O; contaminavitque Σ<sup>O</sup> | ~ sacerdos eum Ω<sup>S</sup> | recludet + eum G<sup>C</sup> add. in marg. | perspicue] Φ<sup>G\*</sup>; perspicue Λ<sup>L</sup>Π Φ<sup>G<sup>2</sup></sup>Ψ<sup>D</sup>; perspicuae AT<sup>2</sup>Φ<sup>P</sup>P\*Ψ<sup>F</sup>grel̄b̄z̄c; perspicuē Σ<sup>T</sup>; pręspicue X; peręspicue Φ<sup>A\*</sup>; pręspicue B; pręspicuae C; pręspicuae O; perspuae T\* | inmunditia] M\*

Θ<sup>M\*</sup>; inmunditia Π<sup>D</sup>M<sup>2</sup>; inmunditiae Λ<sup>L</sup> Σ<sup>M</sup>BATΦ<sup>RAZ\*VP</sup>Θ<sup>M<sup>2</sup></sup>; inmunditie XΠ<sup>C</sup>; imunditie Ω<sup>M</sup>; inmunditiae Σ<sup>O</sup>Φ<sup>G</sup>grel̄b̄z̄c; inmundicie Λ<sup>H</sup>α; imundicie Ω<sup>S<sup>J</sup></sup>; inmundicitiae P. ¶ « quia perspicue inmunditia est ». Sic habet Rabanus. Aliter « inmunditieque pollutus est » Hug. Antiqui « quia perspicuae inmunditiae est. » Guill. R. « inmundicia », LX[X] « quia pollutus est », alii « inmundicie » Iac.

12. aefloruerit C; efflueruerit O\*; effluruerit O<sup>2</sup>; et floruerit GΘ<sup>AM\*G\*</sup>; refluerit A | in om. P\* | in cutē Σ<sup>T</sup>Ψ<sup>F</sup> | omnemnem G\* | carnem] cutem A<sup>WC</sup> | capite (a om.) Θ<sup>A</sup> | sub aspectū Φ<sup>Z</sup>Θ<sup>G</sup>; sub aspectum TΦ<sup>P\*</sup>rel̄b̄z̄c | oculorum Λ<sup>H</sup>. ¶ h(ebr.) « sub aspectu oculorum sacerdotis » Θ<sup>G</sup> | cadet OP\*.

13. consideravit GΛ<sup>L</sup>Π<sup>C</sup>Σ<sup>T</sup>AO | et neri Ψ<sup>M</sup> | teneri + a Ω<sup>M</sup> | lepram mundissimam Θ<sup>H</sup> | inmundissima Ψ<sup>DF</sup> | iudicavit Π<sup>C</sup>Σ<sup>TM</sup>BO; indicabit P | omnis om. P\*Ω<sup>S</sup> | omnis + caro Ω<sup>M</sup> | in candore

<adducetur A | 8. <et inmunditiae G | 9. § plaga CA; <plaga GT | <adducetur GA | 10. <cumque GCAT | <et capillorum GA | <ipsa GCAT | 11. <lepra A | <atque GC | <contaminabit AT | <quia GA | 12. § sin autem C; <sin autem GAT | <et operuerit G | § quicquid O; <quicquid GCAT | 13. <considerabit CAT | <et teneri GA | <eo quod AT.

et idcirco homo mundus erit  
 14 quando vero caro vivens in eo  
 apparuerit  
 15 tunc sacerdotis iudicio polluetur  
 et inter imundos reputabitur  
 caro enim viva si lepra asper-  
 gatur immunda est  
 16 quod si rursus versa fuerit in  
 alborem  
 et totum hominem operuerit  
 17 considerabit eum sacerdos et  
 mundum esse decernet  
 18 caro et cutis in qua ulcus natum  
 est et sanatum  
 19 et in loco ulceris cicatrix appa-

ruerit alba sive subrufa  
 adducetur homo ad sacerdotem  
 20 qui cum viderit locum leprae  
 humiliorem carne reliqua  
 et pilos versos in candorem con-  
 taminabit eum  
 plaga enim leprae orta est in  
 ulcere  
 21 quod si pilus coloris est pristini  
 et cicatrix subobscura  
 et vicina carne non est humilior  
 recludet eum septem diebus  
 22 et si quidem creverit adiudicabit  
 eum leprae  
 23 sin autem steterit in loco suo

15. aspergatur GA; spargatur O | 17. consideravit G\*O | 19. alua G\*A | sub-  
 rufa GO; rufa A | 20. conta(mina)bit GA; contaminavit O | 21. pilus GA; pilos O |  
 coloris est GO; est coloris A | 22. adiudicabit GA; adiudicavit O.

GA<sup>H</sup>Π<sup>C</sup>BO | mundus] Ψ<sup>B\*</sup>; imundus Ψ<sup>B<sup>2</sup></sup>;  
 immundus Π<sup>D\*</sup> | erit *om.* B.

14. carne Σ<sup>T</sup> | bibens X | in eum Θ<sup>H</sup> |  
 apparuerit] A<sup>2</sup> (*alt. a in ras.*).

15. sacerdos Σ<sup>T</sup> | polluetur] A<sup>2</sup> (*e  
 in ras.*) | imundus Θ<sup>H</sup>; mundos Π<sup>C</sup>Ψ<sup>M</sup> |  
 uiua] *in ras.* Φ<sup>Z<sup>1</sup></sup> | aspergatur CXΣ<sup>T</sup>M\*  
 P; spargatur Σ<sup>O</sup>MBOΘ<sup>H</sup>; aspergitur ΛΩ<sup>S</sup>  
 arel̄z̄c | imundus est O.

16. fuerit + et Ψ<sup>B</sup> | in alborum  
 Φ<sup>P\*</sup>; in laborem Φ<sup>Z\*</sup>Ψ<sup>M</sup> | opiruerit Φ<sup>P\*</sup>.

17. consideravit G\*Π<sup>C</sup>Σ<sup>T</sup>OP\* | mun-  
 dus Λ<sup>L</sup>; imundum Λ<sup>H</sup>Ψ<sup>DM</sup> | esset Ψ<sup>M</sup>;  
 eum Λ<sup>H<sup>2</sup></sup> (*m in ras.*) | decernit A.

18. caro + autem Ω<sup>S</sup>arel̄z̄c | et  
 cutis *om.* Θ<sup>H†</sup> | cuti Π<sup>C</sup>; acutis Φ<sup>A\*</sup> | hul-  
 cus elb̄z̄; dāp Ψ<sup>M</sup> | natum est] Ψ<sup>B<sup>2</sup></sup> (*um  
 add. sup. lin.*); natus est Π<sup>D\*</sup>Ψ<sup>M\*</sup>.

19. in *om.* O | in lo G†Φ<sup>A†</sup> | appa-  
 ruit TΦ<sup>A†</sup>Θ<sup>H\*</sup>; fuerit Σ<sup>T</sup> | alua G\*A |

~ alba apparuerit agrel̄z̄c | alba siue  
 subrufa] *in ras.* Φ<sup>R<sup>1</sup></sup> | subruffa Σ<sup>M</sup>Ω<sup>SM\*</sup>;  
 rufa XAΘ<sup>M\*</sup> | adducitur G | ~ ad sacer-  
 dotem homo A.

20. cum] *om.* Ψ<sup>DM</sup> | carnē Π<sup>C\*</sup>Ψ<sup>M</sup>;  
 carni T\*; cane Θ<sup>G\*</sup> | et pilosque X; et  
 (pilos *om.*) Ω<sup>S</sup> | candorem + et Ψ<sup>B\*</sup> |  
 contaminavit CΠ<sup>C</sup>BO; contabit A | eam  
 TΦ<sup>RAZGVP\*</sup> | lepra Φ<sup>A\*</sup> | est *om.* P\* | in  
 ulcerē Σ<sup>T</sup>; in ulcerae Θ<sup>H</sup>.

21. quo si G\* | pilos BO; plus  
 Σ<sup>T\*</sup>O\*M | ~ est coloris AΦ<sup>P</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>JM</sup> | pri-  
 stini] T<sup>2</sup> (*ni in ras.*); pristinis Π<sup>C</sup>; primi  
 X | subobscura Ψ<sup>M</sup>; subobscura Σ<sup>T†</sup>; subob-  
 scura\*\* Ψ<sup>B</sup>; *om.* O | carne] Θ<sup>H\*A<sup>1</sup></sup> (*ar  
 in ras.*); carni Σ<sup>M</sup>B; caro Θ<sup>H<sup>2</sup></sup>; *om.* Φ<sup>Z\*</sup> |  
 recludit Θ<sup>H\*</sup> | septe O.

22. et sic quidem B | adiudicavit  
 CΠ<sup>C</sup>Σ<sup>T</sup>O; adiucabit G†; adiucauit B.

23. sin] Π<sup>D\*</sup>; si Π<sup>D<sup>2</sup></sup>Ω<sup>S</sup> | steterit]

<et idcirco GA | 14. § quando CO; <quando GAT | 15. <tunc GCA | <et inter GCA |  
 <caro CAT | <si lepra G | 16. § quod si O; <quod si GCAT | <et totum A | 17. <consi-  
 derabit CA | 18. § caro CAO; § II. Ω<sup>M</sup>; <caro GT | 19. <et in GA | <apparuerit A |  
 <sive subrufa G | <adducetur GCA | 20. <qui CAT | <et pilos GA | <contaminabit G |  
 <plaga CAT | 21. § quod si O; § III. Ω<sup>M</sup>; <quod si GCAT | <et cicatrix GCA | <et  
 vicina GA | <recludet GCA | 22. <et si AT | 23. <sin autem GCAT.

ulceris est cicatrix  
 et homo mundus erit  
<sup>24</sup> caro et cutis quam ignis exusserit  
 et sanata albam sive rufam ha-  
 buerit cicatricem  
<sup>25</sup> considerabit eam sacerdos  
 et ecce versa est in alborem  
 et locus eius reliqua cute humi-  
 lior  
 contaminabit eum quia plaga  
 leprae in cicatrice orta est  
<sup>26</sup> quod si pilorum color non fuerit  
 inmutatus  
 nec humilior plaga carne reliqua  
 et ipsa leprae species fuerit sub-

obscura recludet eum septem  
 diebus  
<sup>27</sup> et die septimo contemplabitur  
 si creverit in cute lepra conta-  
 minabit eum  
<sup>28</sup> sin autem in loco suo candor  
 steterit non satis clarus plaga  
 combustionis est  
 et idcirco mundabitur quia cica-  
 trix est combusturae  
<sup>29</sup> vir sive mulier in cuius capite  
 vel barba germinarit lepra  
 videbit eos sacerdos  
<sup>30</sup> et siquidem humilior fuerit locus  
 carne reliqua

24. exuserit GA | sanata G<sup>c</sup>AO; sanata G\* | 25. consideravit GO | eam G<sup>c</sup>  
 AO<sup>1</sup>; eum G\*; am O† | 27. contaminavit GAO | 29. germinarit AO; germinauerit G.

fecerit Ψ<sup>B\*</sup> | suo *om.* O | cicatrix Φ<sup>v\*</sup>; cecatrix Σ<sup>T</sup>.

24. caro + enim ΠΨ<sup>B2</sup>; + autem Ω<sup>M</sup>arel̄c | cu\*tis Φ<sup>A</sup> | quem X | exuserit GA; excusserit Σ<sup>o</sup>Φ<sup>A\*</sup>Ψ<sup>DM</sup>Ω<sup>S</sup> | sanata G\* X Π<sup>D\*</sup>Φ<sup>P</sup> Θ<sup>HAM\*</sup>G\* | cicatricem] Σ<sup>o2</sup> (*cem in ras.*).

25. consideravit GΛ<sup>L</sup>Π<sup>c</sup>Σ<sup>T</sup>OP\* | eum G\*Σ<sup>o</sup>; am O† | et ecce Λ<sup>L</sup>; ecce (*et om.*) O\*; et ecce si Λ<sup>H</sup>Ω<sup>SJ</sup>; sed si Ψ<sup>B2</sup> *in ras.*; si Ω<sup>M</sup> | in laborem Ψ<sup>M</sup>. ¶ h(*ebr.*) et ecce pilus uersus est in alborem Θ<sup>G</sup> | et *om.* Θ<sup>H†</sup> | lucus Φ<sup>A\*</sup> | eius] cuius X | eius + est Λ<sup>H</sup>Σ<sup>T(?)</sup>Ω<sup>S</sup> | cutem Φ<sup>A\*</sup> | cute + est arel̄c | humilior + est X | plaga α | ~ lepre plaga Ψ<sup>B</sup> | in cicatricem T; in catrice Φ<sup>A\*</sup> | ~ est orta Ψ<sup>F</sup>.

26. si *om.* Θ<sup>A\*</sup> | calor Σ<sup>o\*</sup> | inmitatus Φ<sup>A\*</sup> | plaga *om.* Σ<sup>T\*</sup> | carne] Θ<sup>H\*</sup>; carni T\*Θ<sup>H2</sup> | relique Θ<sup>H</sup> | ipse Λ<sup>L\*</sup> | species Σ<sup>M</sup>Ψ<sup>M</sup>; speciem Σ<sup>T</sup> | subobscura C |

recludet Θ<sup>H</sup> | diebus + sacerdos X *cum hebr. LXX et Lugd.*

27. diae C; dies Ψ<sup>M</sup> | dieptimo Π<sup>c†</sup> | septima Ω<sup>S</sup>; vii Ω<sup>M</sup> | cotemplabitur Φ<sup>P</sup> | si\*\* G | in cutē Π<sup>c</sup>Ψ<sup>F</sup> | lepra O | contaminavit GCL<sup>L</sup>Π<sup>c</sup>BAO; contanabit (?) Σ<sup>T\*</sup> | eam TP\*.

28. ~ candor in loco suo A<sup>w</sup> | steterit] fuerit B | et *om.* Λ<sup>H</sup> | est] herit C | est combusturae] *in ras.* Π<sup>D2</sup> | combusture Λ<sup>H</sup>XΣ<sup>TM</sup>BΨ<sup>M</sup>.

29. siue] si P\* | capite uel barba] *in ras.* Φ<sup>A2</sup> | uel + in Σ<sup>T</sup> *cum hebr. LXX et Lugd.* | uarba O; bar B\* | germinauerit GΛΠ<sup>D</sup>Σ<sup>o</sup>Φ<sup>P</sup>Ψ<sup>Ω</sup>agrel̄b̄c; germinaberit X Σ<sup>TM</sup>B<sup>2</sup> (*g in ras.*) | lepram Ψ<sup>F</sup> | uideuit G\*; uiderit O.

30. fuit g; *om.* Σ<sup>T\*</sup> | ~ locus fuerit Ω<sup>M</sup> | carni Φ<sup>Z\*</sup> | relique O | capillos M\* Φ<sup>RAZG</sup>OP\* | flabus XA; fluius B; flauos Φ<sup>RAZG</sup>P\* | subtilior] M\*; suptilior M<sup>2</sup>;

<ulceris G | <et homo GA | 24. § caro CAO; § III. Ω<sup>M</sup>; <caro GT | <et sanata GA | 25. <considerabit A | <et ecce A | <et locus CA | <contaminabit CAT | 26. § quod si CAO; <quod si GT | <nec humilior GA | <et ipsa GCA | <recludet GC | 27. <et die A | <si creverit GCAT | 28. <sin autem GA | <plaga G | <et idcirco GAT | <quia G | 29. § vir CAO; § V. Ω<sup>M</sup>; <vir GT | <vel barba G | <germinarit G | <videbit GA | 30. <et siquidem GAT.

et capillus flavus solitoque subtilior  
contaminabit eos quia lepra capitis ac barbae est  
31 sin autem viderit et locum maculae aequalem vicinae carni et capillum nigrum  
recludet eos septem diebus  
32 et die septimo intuebitur si non creverit macula et capillus sui coloris est  
et locus plagae carni reliquae aequalis  
33 radetur homo absque loco maculae

et includetur septem diebus aliis  
34 si die septimo visa fuerit stetisse plaga in loco suo  
nec humilior carne reliqua mundabit eum  
lotisque vestibus mundus erit  
35 sin autem post emundationem rursus creverit macula in cute  
36 non quaeret amplius utrum capillus in flavum colorem sit commutatus  
quia aperte immundus est  
37 porro si steterit macula et capilli nigri fuerint  
noverit hominem esse sanatum

30. capillus GA; capillos O | contaminabit GA; contaminavit O | 31. et locum GA; locum (et *om.*) O | eos GO; eum A | 34. die septimo AO; die septima G | mundabit GA; mundavit O | 36. co(mmu)tatus GO; inmutatus A.

subtiliter  $\Psi^{DF}$  | contaminavit  $\Pi^c O$ ; contaminavit  $\Sigma^{T*}$  | eos + sacerdos T | qua  $\Psi^M$  | lepre P\* | hac  $C\Lambda^H X$ ; et A w | barba  $\Phi^{z*}$  |  $\sim$  est ac barbē  $\Omega^{SJ}$ .

31. et *om.*  $\Lambda\Pi^{D^2} T\Phi O\Theta^H * G^2 P^* \Psi^{BDM}$   $\Omega$  arel̄z̄c | equelem  $\Lambda^L$ ; qualem O | uicine] *in ras.*  $\Theta^{H1}$  | carnis X; carni \*\*  $\Phi^{A^2}$  (i *in ras.*) | capillum + non g | recludet]  $\Lambda^H$  (recl *in ras.*) | eum  $\Pi^c \Sigma^M A T \Phi \Psi$  w̄z̄c.

32. et] in  $\Theta^{AG*}$  | et + in  $\Sigma^M B M$   $\Psi^{B*F}$  | seppitmo  $\Theta^{H*}$ ; VII  $\Omega^M$  | creberit GX; congruerit O | et] *in ras.*  $\Phi^{P^2}$  | capillus · ui O | sui *om.*  $\Theta^{A*}$  | plages B.

33. radetur] reddetur  $\Phi^P$  (*vid. corr.*) | absque locum G\* | loco \* (co *in ras.*)  $\Phi^{z1}$  | recludetur  $\Omega^S a$  | septem  $\Theta^M$  | aliis *om.* A |  $\sim$  aliis septem diebus  $\Omega^S$ .

34. si] et O | si + in X | septima  $G\Pi^c$  | mundavit  $\Lambda^L * H \Sigma T O$ ; mundavit  $\Pi^c$  | eum + sacerdos  $\Sigma^o$  *cum hebr. LXX et*

*Lugd.* | uestibus + suis  $\Omega^{SJ* M}$  arel̄z̄c. Cf. *hebr. LXX et Lugd.*

35. enundationem X; mundationem G | rursus  $\Theta^{AM*G}$  | creuerit + in B\* | maculam  $\Psi^M$  | in cutē  $\Pi^c$ ; in cutae  $\Theta^H$ .

36. queret  $G C \Lambda^H X \Pi \Sigma B \Theta^H \Psi \Omega^{JM a}$ ; quereret O | capillus]  $\Psi^{D*}$ ; capillos  $\Psi^{D^2 F}$  | colorem]  $\Theta^{G^2}$  (or *in ras.*); colorum G | conmutatus  $G C B a$ ; comutatus  $\Sigma^M$ ; commotatus O; cōmitatus  $\Psi^{B*}$ ; immutatus w̄c; inmutatus XA; mutatus  $\Omega^{M*}$  | quia aperte  $C\Psi^M$  | aperte  $\Pi^c$  | erit Π.

37. si teterit  $\Pi^c$  | fuerint + quia  $\Psi^M$  | nouerint  $\Pi^{D*}$  | homine  $\Psi^M$  | sanctum  $\Phi^{z*}$  |  $\sim$  sanatum esse arel̄z̄c | confitenter O; consideret  $T\Phi^{RA*Z*GVP*}\Psi$ ; considerans  $\Phi^{A^2}$ . ¶ Nouorum codicum est alia littera, quae non habet « et consideret », sed habet « confidenter pronuntiet ». *Guill.* | pronuntiet]  $\Psi^{B*}$ ; pronuntiat O;

<et capillus A | <solitoque G | <contaminabit GA | 31. <sin autem GCAT | <et locum G | <et capillum G | <recludet AT | 32. <et die A | <si non GCAT | <et capillus G | <et locus GCA | 33. <radetur GCAT | <et includetur CA | 34. <si die GCAT | <nec humilior GA | <mundabit C | <lotisque GCAT | 35. § sin autem O; <sin autem CAT | 36. <non quaeret GCA | <quia A | 37. § porro C; <porro GAT | <et capilli G |

et confidenter eum pronuntiet  
mundum  
38 vir et mulier in cuius cute candor  
apparuerit  
39 intuebitur eos sacerdos  
si deprehenderit subobscurum  
alborem lucere in cute  
sciat non esse lepram sed macu-  
lam coloris candidi et homi-  
nem mundum  
40 vir de cuius capite fluunt capilli  
calvus ac mundus est  
41 et si a fronte ceciderint pili  
recalvaster et mundus est

42 sin autem in calvitio sive in  
recalvatione  
albus vel rufus color fuerit exor-  
tus  
43 et hoc sacerdos viderit condem-  
nabit eum  
haut dubiae leprae quae orta est  
in calvitio  
44 quicumque ergo maculatus fuerit  
lepra  
et separatus ad arbitrium sacer-  
dotis  
45 habebit vestimenta dissuta caput  
nudum os veste contactum

40. flu(u)nt capilli GA; capilli flu(u)nt O | mundus est GO; mundus erit A |  
41. et mundus GO; ac mundus A | 43. condemnauit AO | haut G\*; aut G<sup>c</sup>AO.

nuntiet Σ<sup>τ</sup>; pronuntietque Ψ<sup>B<sup>2</sup></sup> | pronun-  
tiet + esse Λ<sup>H</sup>.

38. et] siue Ψ<sup>B\*DF</sup>Ω<sup>S</sup>agrelv̄z̄c cum  
hebr. LXX et Lugd. | cuius om. Ψ<sup>D\*</sup> |  
cute Π<sup>c</sup>Θ<sup>H</sup>Ψ<sup>F</sup> | candor apparuerit] in  
ras. A<sup>2</sup>.

39. eos om. M\* | sacerdotes Ψ<sup>B\*</sup> |  
subobscurum Π<sup>c</sup> | in cute Π<sup>c</sup>Θ<sup>H</sup>Ψ<sup>F</sup>; in cu-  
tem CXΣ<sup>M</sup>B | cute sciat] part. in ras.  
Φ<sup>A<sup>2</sup></sup> | sciet BΨ<sup>B\*DM</sup>; sic Λ<sup>H</sup> | non esset  
Ψ<sup>B\*M</sup> | sed] se Λ<sup>L</sup> | candedi Θ<sup>H\*</sup>; can-  
dadi Ψ<sup>D\*</sup>.

40. de cuis O; in cuius A | capite  
Σ<sup>τ</sup>Θ<sup>H</sup>; bis rep. Ω<sup>S</sup> | fluent G; fluant O;  
defluunt Ω<sup>J\*</sup> | capillis Σ<sup>τ</sup> | ~ capilli flu-  
(u)nt CΛXΠΣBTMΦOΘPΨΩagrelv̄z̄c |  
fluunt + et Ψ<sup>B<sup>2</sup></sup> (sub ras.)<sup>DF\*M</sup> | calvus  
GXΣ<sup>τ</sup>; alius Ψ<sup>M</sup> | ac] in ras. Ψ<sup>B<sup>2</sup></sup>; hac  
Λ<sup>H</sup>X; et arelv̄z̄c | mundus erit AΨ<sup>B\*DF</sup>.

41. pili] capilli Σ<sup>o</sup> | recalvester P |  
et] ac Π<sup>D</sup>A | mundus erit G.

42. si autem Φ<sup>A\*</sup> | in om. XB | siue]  
uel Π<sup>D</sup> | recalvatione] Λ<sup>H<sup>2</sup></sup> (in ras.) Θ<sup>M<sup>2</sup></sup>

(uat in ras.); recaluitione Λ<sup>L</sup>A; caluatione  
G<sup>†</sup>; recaluatone Ω<sup>S</sup>; tecaluatione Ψ<sup>M</sup> |  
ruffus M\*Ω<sup>SM</sup>; ruphus Λ<sup>H</sup>; rubeus X |  
fuit Ω<sup>S</sup> | exhortus C.

43. condemnauit Σ<sup>τ</sup>BAO; condem-  
pnauit Π<sup>c</sup> | eum + non Λ<sup>L</sup> | haut] G\*M\*;  
haud Π<sup>D</sup>Σ<sup>τ</sup>O<sup>T</sup>M<sup>2</sup>Φ<sup>R</sup>G<sup>V</sup>P<sup>Θ</sup>A<sup>M</sup>G<sup>P<sup>2</sup></sup>Ψ<sup>D</sup>Ω<sup>M</sup>gre<sup>l</sup>  
v̄z̄c; aut G<sup>c</sup>CXΠ<sup>c</sup>BAOΘ<sup>H</sup>P\*Ψ<sup>B<sup>F</sup>M</sup> | du-  
biae] G<sup>c</sup> (u in ras., b ex u) Φ<sup>Z\*</sup>Θ<sup>M\*</sup>; du-  
bie XΠ<sup>D</sup>Σ<sup>o</sup>BM\*Φ<sup>Z<sup>2</sup></sup>Θ<sup>M<sup>2</sup></sup>Ψ<sup>B<sup>M</sup></sup>Ω<sup>S</sup>agrelv̄z̄c; du-  
bio Λ<sup>H</sup>; dubi plagae O | leprae] lepra  
est Λ<sup>H<sup>2</sup></sup> (est in ras.) | quae orta est] orta-  
que (est om.) O | que CΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>Σ<sup>τ</sup>O<sup>B</sup>Ψ<sup>B<sup>M</sup></sup>  
Ω<sup>A</sup>; qua Θ<sup>A\*M\*G\*</sup> | oportea est G\*.

44. leprae C; \*lep\*ra B<sup>2</sup> (p in ras.);  
lepre Θ<sup>H</sup> | seseparatus O; saporatus Φ<sup>V\*</sup> |  
separatus + est arelv̄z̄c | sacerdotes O.

45. uestimenta + sua Φ<sup>G</sup>Ω<sup>S</sup>. Cf. hebr.  
LXX et Lugd. | disuta O. ¶ h(ebr.) scissa  
Θ<sup>G</sup> | dissuta + et MΦ<sup>V</sup>P<sup>Ψ<sup>B\*DF</sup>M</sup> | nudam  
O<sup>†</sup>; mundum Ψ<sup>DM</sup> | os] hos CΨ<sup>DF</sup>; hoc  
Ψ<sup>M</sup>; om. G\* | uecte Ψ<sup>B\*</sup> | contactu Π<sup>c</sup>;  
tectum O; contemptum Ψ<sup>M</sup> | ~ tectum

<et confidenter GA | 38. § vir GCAO; <vir T | <in cuius G | 39. <intuebitur GA | <si  
deprehenderit GCAT | <sciat GCA | 40. § vir CO; § VI. Ω<sup>M</sup>; <vir GAT | <calvus C |  
41. <et si GCA | <recalvaster GA | 42. <sin autem GCAT | <sive in G | <albus GA |  
43. <et hoc GA | <condemnabit C | <haut dubiae GCA | 44. § quicumque CO; § VII.  
Ω<sup>M</sup>; <quicumque GAT | <et separatus GCA | 45. <habebit A | <caput GT.

contaminatum ac sordidum se  
clamabit  
46 omni tempore quo leprosus est  
et inmundus  
solus habitabit extra castra  
47 vestis lanea sive linea quae le-  
pram habuerit 48 in stamine  
atque subtemine  
aut certe pellis vel quicquid ex  
pelle confectum est  
49 si alba aut rufa macula fuerit  
infecta  
lepra reputabitur ostendeturque

sacerdoti  
50 qui consideratam recludet septem  
diebus  
51 et die septimo rursus aspiciens  
si crevisse deprehenderit lepra  
perseverans est  
pollutum iudicabit vestimentum  
et omne in quo fuerit inventa  
52 et idcirco comburetur flammis  
53 quod si eam viderit non cre-  
visse  
54 praecipiet et lavabunt id in quo  
lepra est

45. clamavit GO | 46. quo AO; quod G | habitabit G; ha(b)itavit AO | 48. sub-  
temine AO; subtegmine G | 49. ostendeturque GA; ostenditurque O | 51. rursus GO;  
rursum A | est AO; erit G | iudicabit GA; iudicavit O.

ueste O | hac CΛ<sup>H\*</sup>X | sordidum Φ<sup>A\*</sup>;  
sorditum O; sordium Θ<sup>G\*</sup>; sacerdotum  
Ψ<sup>DM</sup> | se] sed Φ<sup>P</sup>Ψ<sup>M</sup> | clamavit GΠCΣ<sup>TM</sup>  
BT\*M\*O. ¶ h(ebr.) contaminatum ac sor-  
didum eum clamabit Θ<sup>G</sup>.

46. quo] quod GCΨ<sup>B\*DF\*M</sup>; quia  
Ψ<sup>B<sup>2</sup></sup> | ~ et inmundus est Σ<sup>M</sup> | habitavit  
Π<sup>C</sup>A; hautavit O; abitavit Σ<sup>T</sup>.

47. lanea] G\*; laneas G<sup>C</sup>; linea Σ<sup>O\*</sup>  
Θ<sup>M\*</sup> | linea] G\*; lineas G<sup>C</sup> | que GCL<sup>H</sup>  
XΨ<sup>BM</sup>Ω<sup>SJ</sup>α; qua O | lepram Σ<sup>T</sup>; lepra  
Ψ<sup>DM</sup> | lepram \*\*\*\* habuerit G | habue-  
rint P | ~ habuerit lepram Aω.

48. in tamine Ψ<sup>F\*</sup>; in stagmine M\*;  
in istamine Σ<sup>T</sup>; in testamine Σ<sup>O\*</sup> | adque  
CXO; aut Ω<sup>M</sup>; siue Φ<sup>G</sup> | subtegmine GC  
ΛΠΣ<sup>TO\*</sup>M\*Φ<sup>P</sup>Ψ<sup>BDM</sup>Ωagre<sup>lb</sup>ξc; subtec-  
mine B; subtegmimine X; subtamine TΨ<sup>F\*</sup>;  
substamine Ψ<sup>F<sup>2</sup></sup> | (pel)lis — 50. recludet]  
in ras. Ψ<sup>B<sup>2</sup></sup> | confectum (est om.) Ψ<sup>M</sup>.

49. aut] uel Σ<sup>TO</sup>TΦ<sup>P</sup>Ψ<sup>M</sup>Ωagre<sup>lb</sup>ξc;  
et A; ut Λ<sup>L</sup> | ruffu M\* | maculata Θ<sup>AM\*</sup>G\*

lepraeputabitur Φ<sup>P\*</sup> | reputabi Π<sup>C</sup> | osten-  
diturque XBO.

50. consideratum Ψ<sup>M\*</sup>; consideret  
eam A | dies X.

51. die VII Ω<sup>M</sup> | rursum AΨ<sup>BF</sup> | aspi-  
cens O | si] sic Λ<sup>H\*</sup> | dephenderit] Φ<sup>A<sup>2</sup></sup>  
(erit corr.) | ~ deprehenderit creuisse  
agre<sup>l</sup>ξc | lepram Λ<sup>H\*</sup>; lepre Ψ<sup>B\*</sup> | perse-  
uerans] B<sup>2</sup> (a corr.) | est] erit GΛ<sup>L\*</sup>HΠ  
Θ<sup>HAM\*</sup>GΩ; om. Ψ<sup>B\*</sup>. ¶ mod. « est » Iac. |  
pollutum] Φ<sup>A\*</sup>; pullutum Ψ<sup>M</sup>; pollutum-  
que Φ<sup>A<sup>2</sup></sup> | iudicavit Λ<sup>L</sup>ΠCΣ<sup>TO</sup> | omnia G |  
in om. Θ<sup>M\*</sup>Ψ<sup>F\*</sup>.

52. idcirco] Λ<sup>L<sup>2</sup></sup> (ci in ras.) | cōbu-  
ret Π<sup>C</sup> | ~ flammis comburetur G.

53. non creuisse O; non crebisse X;  
concreuisse (non om.) Σ<sup>T</sup>; creuisse (non  
om.) Φ<sup>R†</sup>.

54. precipiat Θ<sup>H\*</sup>; praecipient Θ<sup>AM\*</sup>  
G\*; precipient Σ<sup>T</sup>; precipiant Θ<sup>H<sup>2</sup></sup> | laua-  
bunt\*\* P; labunt Σ<sup>T</sup> | hid Σ<sup>T</sup> | in quod  
G | ~ in id quo XΦ<sup>V\*</sup>; id quo in Ψ<sup>B\*</sup> |

<contaminatum GCA | 46. <omni CAT | <solus CA | 47. § vestis CAO; § VIII. Ω<sup>M</sup>;  
<vestis GT | 48. <atque G | <aut certe GCA | <vel quicquid G | 49. <si alba GCAT |  
<lepra GA | <ostendeturque GC | 50. <qui CAT | 51. <et die CA | <si crevisse  
GAT | <pollutum GCAT | <et omne GC | 52. <et idcirco GA | 53. § quod si O;  
<quod si GCAT | 54. <praecipiet GCA.

recludetque illud septem diebus  
aliis  
55 et cum viderit faciem quidem  
pristinam non reversam nec  
tamen crevisse lepram  
inmundum iudicabit et igne com-  
buret  
eo quod infusa sit in superficie  
vestimenti vel per totum lepra  
56 sin autem obscurior fuerit locus  
leprae postquam vestis est lota  
abrupet eum et a solido dividet  
57 quod si ultra apparuerit in his lo-

cis quae prius immaculata erant  
lepra volatilis et vaga debet igne  
comburi  
58 si cessaverit lavabit ea quae pura  
sunt secundo et munda erunt  
59 ista est lex leprae  
vestimenti lanei et linei staminis  
atque subteminis omnisque  
supellectilis pelliciae  
quomodo mundari debeat vel  
contaminari.  
XIV. 1 Locutusque est Dominus ad  
Mosen dicens

55. iudicavit GO | 56. a solido AO; a solo G | 57. in his GA; in hiis O |  
58. subteminis AO; subtegminis G.

~ est lepra Σ<sup>o</sup> | recludentque Ψ<sup>B\*</sup> |  
illum Π<sup>o</sup>.

55. pristina Ψ<sup>DM</sup> | non] nec Ψ<sup>B\*\*M</sup> |  
reversa Ψ<sup>DM</sup>; uersam Λ<sup>L\*</sup>Π<sup>D\*</sup> | tamen +  
non A\* | iudicavit GCLΣ<sup>T</sup>BO | igni Ψ |  
infussasit O; confusa sit Ψ<sup>DFM</sup> | in super-  
ficiē Λ<sup>L</sup>; in superficiae C; in superficiem  
Σ; in superfaciem Ψ<sup>F\*</sup>.

56. si autem Φ<sup>A\*</sup> | fuerint Φ<sup>V\*</sup> |  
~ fuerit obscurior Θ<sup>AMG</sup> | ues · uestis  
lota (est om.) O | abrupet Ψ<sup>B\*</sup>; obrum-  
pet B | a silido M\*; a solo GX | deui-  
det Θ<sup>H</sup>.

57. quos si Λ<sup>L†</sup>; quod (si om.) O |  
si + in Σ<sup>T</sup> | apparuit G\* | in hiis OΩ<sup>SJ</sup>α;  
in is Λ<sup>L2</sup>; in (his om.) Λ<sup>L\*</sup> | lucis Λ<sup>L\*</sup> |  
que CΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>o</sup>Ψ<sup>BM</sup>Ω<sup>SM</sup> | immaculate B |  
erunt Φ<sup>R\*</sup>; fuerant G | lepra + est CΛ<sup>L</sup>  
Σ<sup>TOm2</sup> | uagua A\* | uaga + est Ψ<sup>F2</sup> | uaga  
debet] uadebet O | igni XB.

58. si] sic Λ<sup>H\*</sup> | lauauit Π<sup>c</sup> | lauabit  
+ aqua arel̄z̄c | eas C | que CΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>o</sup>

Ψ<sup>BDM</sup>Ω | sunt] in ras. Φ<sup>P1</sup> | secunda  
Φ<sup>A</sup>.

59. lebrae G | linei] M<sup>2</sup> (ult. i in  
ras.) | staminis O | subteminis] Λ<sup>L\*</sup>T\*;  
subtemines Θ<sup>H\*</sup>; subtegminis GCL<sup>L2H</sup>Π  
Σ<sup>M</sup>Φ<sup>RAZ\*</sup>GVP\*Θ<sup>M\*</sup>G\*PΨ<sup>BDM</sup>Ωagre<sup>l̄b̄z̄c</sup>; sub-  
tecminis X; subtaminis T<sup>2</sup> | omnisqui G;  
omnique Φ<sup>Z†</sup> | supellectilis Λ<sup>L2H</sup>Π<sup>o</sup>Σ<sup>OM</sup>  
Φ<sup>RAGV</sup>PΨ<sup>BFM</sup>Ω<sup>JM</sup>α; subpellectilis Ψ<sup>D</sup>; su-  
perlectilis CXΩ<sup>S</sup>; suppellectilis Λ<sup>L\*</sup>; sup-  
pellectulis B; supellectis G\*; supellectilis  
Φ<sup>Z</sup> | pellicae G\*; pelliceae Φ<sup>P</sup>gre<sup>l̄b̄z̄c</sup>;  
pellicee α; pellitiae Ψ<sup>B</sup> | quomo Φ<sup>A\*</sup>; quo-  
homo O | mundare Φ<sup>RA\*</sup>Z\*GVP\*P\*Ψ<sup>B\*</sup> |  
debeant Ψ<sup>F2</sup>Ω<sup>SJ</sup>; debent Ψ<sup>F\*</sup>.

XIV. 1. locutusque est] Σ<sup>T\*</sup>O\*; lo-  
quutusque est G<sup>c</sup>Λ<sup>H</sup>Σ<sup>T2</sup>TΦ<sup>A</sup>Θ<sup>HAMG\*</sup>; le-  
quutusque est G\*; locutus est (que om.)  
XΣ<sup>O2</sup>Ψ<sup>D</sup>; loquutus est (que om.) B; locu-  
tusque (est om.) Λ<sup>L</sup> | ad] in ras. M<sup>1</sup> |  
moysen GΛΠΣ<sup>T</sup>BTM<sup>1</sup> (in ras.) ΦOΘ<sup>HAM</sup>  
PΨ<sup>ΩSJ</sup>are<sup>l̄b̄z̄c</sup>; moysen XΣ<sup>OM</sup>.

<recludetque GCA | 55. <et cum GCAT | <nec tamen GC | <inmundum GA | <eo  
quod A | 56. § sin autem O; <sin autem GCAT | <postquam GC | <abrupet GCA |  
57. § quod si O; <quod si GCAT | <lepra GCA | <et vaga G | <debet C | 58. § si  
cessaverit CO; <si cessaverit GAT | <lavabit G | 59. § ista est O; <ista est GCAT |  
<vestimenti A | <et linei G | <staminis C | <atque G | <omnisque GCT | <quomodo  
CA | <vel G.

XIV. 1. ¶ locutusque est XIII. Ω<sup>SJ</sup>αg; 14. Ω<sup>M2</sup> (marg.); XXI. Π<sup>o</sup>; XXII. Λ<sup>H</sup>Ω<sup>M</sup>;  
XXIII. Λ<sup>L</sup>TMΦ<sup>P2</sup>; Div. sine num. OΨ; § locutusque est GCA.

2 hic est ritus leprosi quando mundandus est  
adducetur ad sacerdotem  
3 qui egressus e castris cum invenerit lepram esse mundatam  
4 praecipiet ei qui purificatur  
ut offerat pro se duos passeris vivos quos vesci licitum est  
et lignum cedrinum vermiculumque et hysopum  
5 et unum e passeribus immolari iubebit in vase fictili super aquas viventes

6 alium autem vivum cum ligno cedrino et cocco et hysopo tinguet in sanguine passeris immolati  
7 quo asperget illum qui mundandus est septies ut iure purgetur  
et dimittet passerem vivum ut in agrum avolet  
8 cumque laverit homo vestimenta sua  
radet omnes pilos corporis et lavabitur aqua

XIV. 3. e castris G<sup>1</sup>CL<sup>1</sup>TM; a castris O; de castris A; castris G<sup>†</sup> | 4. praecipiet GA; praecipiat O | 5. iuebit GA | 7. in agrum avolet GA; agrum euolet O.

2. haec est  $\Phi^{z†}$ ; hic (est *om.*)  $\Psi^{B*}$  | reprosi  $\Psi^M$  | mundus est B | est *om.*  $\Lambda^{H*}$  | ad sacerdote  $\Pi^c$ .

3. egressus]  $\Theta^{G^1}$  (sus *in marg.*) | e castris  $\Psi^F$ ; e castris  $\Psi^B$ ; a castris  $\Psi^M$ ; a castris O; et castris  $\Lambda^{H*}$ ; de castris X BA $\Theta^{HM}$   $\alpha\gamma\epsilon\lambda\zeta\epsilon$ ; castris (e *om.*) G<sup>†</sup>; extra castra  $\Theta^{AG^1}$  *in ras.* | lepram *om.*  $\Sigma^{T*}$ .

4. praecipiet  $\Theta^{H^2}$ ; praecipiat O; praecipiat B; praecipit  $\Theta^{H*}$  | purificatur] purgatur  $\Theta^{AMG}$ . ¶ ij qui purificatur  $\Theta^M$  | aut  $\Psi^M$  | offeret P\* | pro se] se pro se  $\Sigma^{T*}$ ; se (pro *om.*)  $\Psi^M$  | duos passeris uiuos quos uesci] *in ras.*  $\Theta^{A^1}$  | passeris passe G\* | ~ duos passeris uiuos pro se  $\alpha\epsilon\lambda\zeta\epsilon$  | quos]  $\Phi^{P*}\Theta^{M*}G^{**}$ ; quos  $\Sigma^{O^2}$  (os *in ras.*); quibus  $\Phi^{P^2}\Theta^{M^2}G^2$   $\alpha\epsilon\lambda\zeta\epsilon$  | litum est  $\Phi^V$  | lignum + est et lignum  $\Psi^M$  | cedrinum\*  $\Sigma^O$  | uermiculum (que *om.*)  $\Sigma^T$  | et hysopum *om.* O | hysopum  $\gamma\epsilon\lambda\upsilon\zeta\epsilon$ ; hisopum  $\Pi^D$ ; ysopum X $\Pi^c$ B $\Psi^{BM}$  $\Omega\alpha$ ; isopum  $\Sigma^{TM}$ ; isopum\*  $\Sigma^O$ .

5. a passeribus  $\Psi^F$ ; a passeribus O; ex passeribus  $\Omega^M$   $\alpha\epsilon\lambda\zeta\epsilon$ ; passeribus

(e *om.*) B | immolare  $\Lambda^L\Sigma^{TO}$ ; imolare  $\Sigma^M$ ; immolare B | iuebit GA; uidebit  $\Psi^{F*}$   $\Omega^S$  | iubebit + et  $\Sigma^T$  | uase  $\Pi^c$  | fictile  $M^*\Phi^V\Psi^M$  | ~ fictili uase  $\Psi^B$  | super quas  $\Psi^{M*}$  | uiuentis  $\Phi^{R*}\Psi^{M*}$ .

6. autem] uero O | uibum X $\Sigma^{TO}$ ; uinum  $\Psi^M$  | quum B | ligno]  $\Lambda^{L^1}$  (n *in ras.*); lingno  $\Psi^M$  | et cocco *om.* O | et *om.* A\* | hisopo  $\Pi^D$ ; hysopo  $\gamma\epsilon\lambda\upsilon\zeta\epsilon$ ; ysopo  $\Lambda^LX\Pi^c\Sigma^T\Psi^M\Omega\alpha$ ; isopo  $\Sigma^{OM}\Psi^B$  | tinget  $\Pi^c\Omega\alpha\gamma\epsilon\lambda\upsilon\zeta\epsilon$ ; tinguent  $\Pi^D$ ; tinguat  $M^2$  (a *in ras.*) | tinguat + et  $M^2$  *in ras.* | in sanguinem  $\Psi^F$ .

7. quo] quos B $\Phi^{P*}$ ; qua  $\Lambda^{L*}$  | asperget  $\Theta^{AMG}$ ; adasperget X | qui mundandus] *in ras.*  $\Phi^{R^1}$  | mundatus est  $\Pi$ ; mundus est B | septiens O | ut] et  $\Sigma^T\Psi^F$  | iure]  $\Psi^{B^2}$  (i *in ras.*); iure  $\Pi^c\Psi^F$  | et] ut B | dimittit X; dimitteret P\* | ut] *in ras.*  $\Psi^{F^2}$ ; et  $\Psi^D$ ; *om.*  $\Phi^{P*}$  | in *om.* XO | euolet  $\Sigma^{O*}O$ ; auolaret  $\Psi^{B*}$ .

8. cum (que *om.*)  $\Psi^M$  | lauauerit  $\Phi^{RAZGV}P^*\Psi^{B*}$ ; lauaberit G | omnes O | et lauabitur] sulauabitur  $\Omega^{S*}$ ; lauabitur (et

2. § hic est O; <hic est GCAT | <quando A | <adducetur G | 3. <qui GCAT | <cum invenerit G | 4. <praecipiet GAT | <ut offerat A | <quos G | <et lignum GA | 5. <et unum CAT | <iuebit G | <super G | 6. <alium GCAT | <tinguet G | 7. <quo GCAT | <ut iure GC | <et dimittet GA | 8. § cumque CO; <cumque GAT | <radet GCA | <et lavabitur G.



purificatusque ingredietur castra  
ita dumtaxat ut maneat extra  
tabernaculum suum septem  
diebus  
9 et die septimo † radet † capillos  
capitis  
barbamque et supercilia ac totius  
corporis pilos  
et lotis rursus vestibus et cor-  
pore  
10 die octavo adsumet duos agnos  
inmaculatos  
et ovem anniculam absque ma-  
cula  
et tres decimas similiae in sa-  
crificium quae conspersa sit  
oleo  
et seorsum olei sextarium

11 cumque sacerdos purificans ho-  
minem  
statuerit eum et haec omnia co-  
ram Domino  
in ostio tabernaculi testimonii  
12 tollet agnum et offeret eum pro  
delicto  
oleique sextarium  
et oblati ante Dominum omni-  
bus  
13 immolabit agnum ubi immolari  
solet hostia pro peccato et  
holocaustum id est in loco  
sancto  
sicut enim pro peccato ita et pro  
delicto  
ad sacerdotem pertinet hostia  
sancta sanctorum est

8. ingredietur G<sup>c</sup>AO; ingreditur G\* | 9. radet O; radat GA *errante archetypo propter praec.* maneat | 10. sextarium GA; sestarium O.

om.) Ω<sup>s2</sup> | lauitur Σ<sup>τ</sup>; lauabit Ψ<sup>B\*</sup> | ingre-  
dietur] Φ<sup>P2</sup> (etur *in ras.*); inegredietur  
Ψ<sup>M</sup>; ingreditur G\*CT\*Ψ<sup>B\*</sup> | ingredietur  
+ in Σ<sup>M</sup>Ψ<sup>M</sup> *cum LXX et Lugd.* | extra  
+ castra ΧΨ<sup>B\*</sup> | tabernacula Π<sup>c†</sup> | suum  
om. Φ<sup>R</sup>.

9. et] in Θ<sup>G</sup> | septima Ψ<sup>F</sup>Ω<sup>S</sup>; VII  
Φ<sup>Z</sup>Ω<sup>M</sup> | ~ septimo die O | radet = ΧΣ<sup>M</sup>  
BMOΘ<sup>H</sup>Ψ<sup>F</sup>α[ε̄c; radat GCLΠΣ<sup>τ</sup>ΟΑΤΦ  
Θ<sup>Λ</sup>ΜΟΡΨ<sup>BDM</sup>Ω<sup>SJM2</sup>grew; radiat Ω<sup>M\*</sup> | su-  
percilia\* a Θ<sup>H</sup>; supercilia Ψ<sup>DM</sup>; superci-  
liam X | hac CLH\*X; et Σ<sup>MM</sup> | totus Σ<sup>O</sup> |  
rursus Σ | et om. Λ<sup>H</sup> | corporae C.

10. octavo] Π<sup>D2</sup> (uo *in ras.*); VIII  
Ω<sup>M</sup> | anniculum M\*Φ<sup>V</sup>; agniculam Ω<sup>S\*</sup> |  
absque maculam CXB; om. Ψ<sup>M</sup> | in sacri-  
ficio X; in sacrificio Σ<sup>M</sup> | que CLHΧΠ<sup>D</sup>Σ<sup>τ</sup>

ΟΨ<sup>BM</sup>Ω<sup>SJ</sup>α | conspersa Σ<sup>τ</sup> | sit] Ψ<sup>B\*</sup>; sint  
Ψ<sup>B2</sup> | sestarium Φ<sup>AO</sup>.

11. quumquae Θ<sup>H</sup> | purificans *bis rep.*  
G\* | istatuerit C | hec CLHΧΠ<sup>D</sup>Σ<sup>O</sup>Ρ\*Ψ<sup>B</sup>  
Ω<sup>J</sup>α | tabernaculi] P<sup>2</sup> (li *in ras.*).

12. eum om. B | dilicto O | olei (que  
om.) Ψ<sup>F\*</sup> | sextarium O | ante dominum]  
coram deo Σ<sup>τ</sup>.

13. immolauit Π<sup>c</sup>Σ<sup>τ</sup>ΟΡ\*; immolauit  
G\* | ubimolari Σ<sup>M\*</sup>; ubi imolari Σ<sup>M2</sup> |  
~ solet immolari Φ<sup>G</sup>α[ε̄c | hostiam  
Ψ<sup>F</sup> | et\*\* Φ<sup>Z</sup> | holocaustum id est in]  
*in ras.* Φ<sup>A2</sup> | holocausto P | id est in loco  
sancto] id est pro peccato Σ<sup>τ</sup> | aenim C;  
om. A | dilecto O | a sacerdotem P\*;  
ad sacerdotem B | pertinet O | hostiam  
Ψ<sup>B\*</sup>.

<purificatusque GAT | <ita CAT | 9. § et die A; <et die GCT | <barbamque GA | <et  
lotis GCA | 10. § die A; <die GCT | <et ovem GA | <et tres GCT | <et seorsum  
GCA | 11. § cumque O; <cumque GAT | <statuerit A | <et haec GC | <in ostio GA |  
12. <tollet GCAT | <oleique GCA | <et oblati GCA | 13. <immolabit GA | <et holo-  
caustum G | <id est C | § sicut O; <sicut GCAT | <ita G | <ad sacerdotem GA |  
<sancta GC.

- 14 adsumensque sacerdos de sanguine hostiae quae immolata est pro delicto  
ponet super extremum auriculae dextrae eius qui mundatur et super pollices manus dextrae et pedis
- 15 et de olei sextario mittet in manum suam sinistram
- 16 tinguetque digitum dextrum in eo et asperget septies contra Dominum
- 17 quod autem reliquum est olei in laeva manu

- fundet super extremum auriculae dextrae eius qui mundatur et super pollices manus ac pedis dextri  
et super sanguinem qui fusus est pro delicto <sup>18</sup> et super caput eius
- <sup>19</sup> rogabitque pro eo coram Domino et faciet sacrificium pro peccato tunc immolabit holocaustum <sup>20</sup> et ponet illud in altari cum libamenti suis  
et homo rite mundabitur
- <sup>21</sup> quod si pauper est et non potest

14. dextrae GA; dexter(a)e O (*bis in vers.*) | et pedis GO; ac pedis A | 16. tinguetque AO; tingetque G | 17. leua GAO | dextrae A; dextere O; *om.* G.

*Desunt* Ψ<sup>D</sup> (*a v. 17, super pollices*) O (*a v. 17, et super sanguinem*).

14. quae immolata est *om.* X | que CΛ<sup>H</sup>BOΨ<sup>BM</sup>Ω<sup>SJ</sup>α | pro delicto] Θ<sup>H2</sup> (*c in ras.*); pro dilicto O; pro peccato A | ponat Σ<sup>M</sup>; pronet O\* | supra Λ; *om.* Θ<sup>A\*</sup> | extremam Θ<sup>H\*</sup> | dextrae] Θ<sup>M\*</sup>; dextrae Φ<sup>RZGVP</sup> O Θ<sup>M2</sup> P Ψ<sup>F</sup>; dextere ΠBΨ<sup>DM</sup> Ω<sup>M</sup>; dextera Θ<sup>H</sup> | eius qui — 17. extremum] *in ras.* Φ<sup>P2</sup> | mundantur M\* | pollicis TΦ<sup>RAZGV</sup> | dextrae] Θ<sup>M\*</sup>; dextrae CTΦ<sup>ΘM2</sup> P; dextere ΠBOΨ<sup>BDM</sup> Ω<sup>M</sup> | dextere et pedis *bis rep.* Ψ<sup>B\*</sup> | et] ac Σ<sup>TO</sup> A | pedibus C.

15. de *om.* Φ<sup>G</sup> | oleo BO | sextarium mittet T\*Φ<sup>Z\*</sup> | mittat O; mittuntur Ψ<sup>M</sup> | in] ad Ψ<sup>M</sup> | manum *om.* Ψ<sup>M</sup> | sinistram CΣ<sup>T</sup> Θ<sup>H</sup>.

16. tinguetque] Λ<sup>H\*</sup>; tingueque Λ<sup>L\*</sup>; tingetque GΛ<sup>H2</sup> ΠΨ<sup>B2</sup> Ω<sup>agrelb3c</sup>; tinguet (*que om.*) XΘ<sup>AM\*G\*</sup> Ψ<sup>B\*M</sup> | dextrum] Θ<sup>M\*</sup>; dexterum Φ<sup>V\*</sup> Θ<sup>M2</sup> P | ~ dextrum digitum Σ<sup>T</sup> | in eo] in oleum Ψ<sup>M2</sup> *in ras.* | et asperget *om.* Ψ<sup>M</sup> | asperget Θ<sup>AMG</sup>; adpar-

get X | contra dominum] Π<sup>D\*</sup> Ψ<sup>B\*</sup>; coram dominum Σ<sup>M</sup>; coram domino Π<sup>D2</sup> Ψ<sup>B2</sup> arel3c | ~ (contra) domin(um) septies Ω<sup>S</sup> arel3c.

17. reliquum] Θ<sup>G\*</sup>; reliqui Θ<sup>G2</sup> | olei] B\*; oleo B<sup>2</sup> | in leua GCLXΠΣBA TMΦ<sup>RAZGVP2</sup> OΘPΨ<sup>BDF2</sup> (*in in ras.*) Ω<sup>ar</sup>; *om.* Ψ<sup>M</sup> (*spatio vacuo relicto*) | manū Φ<sup>P2</sup> Ψ<sup>B\*</sup> | fundat Ψ<sup>DM</sup>; fundetque A\* | dextrae] Θ<sup>M\*</sup>; dextrae Φ<sup>VP</sup> Θ<sup>M2</sup> P Ψ<sup>F</sup>; dextere ΠOΨ<sup>B\*M</sup> Ω<sup>M</sup>; *om.* G | eius *om.* Ψ<sup>B\*</sup> | mundantur Ψ<sup>M</sup> | pedes OP\*Ψ<sup>M</sup> | dextri] Θ<sup>M\*</sup>; dextri Θ<sup>M2</sup>; dixtri Ψ<sup>F\*</sup>; dextro Ψ<sup>B\*</sup>; dextre Ψ<sup>M</sup> | et *om.* Ψ<sup>M</sup> | super sanguine Θ<sup>H</sup> | effusus est Π<sup>D</sup> arel3c.

19. rogavitque Π<sup>c</sup> Σ<sup>T</sup> Ψ<sup>F</sup>; rogabit (*que om.*) G\* | faciet] Φ<sup>Z1</sup> (*t in ras.*) | immolavit Π<sup>c</sup> Σ<sup>T</sup> BT\*.

20. et] ei G | illud] Θ<sup>H\*</sup>; illud Θ<sup>H2</sup> | in altari] P\*; in altare Λ<sup>L\*</sup> P<sup>2</sup> | munda- uitur G\*.

21. potest\*\* Σ<sup>T</sup> | eius *om.* Ψ<sup>M</sup> | ~ in-

14. § adsumensque C; <adsumensque GAT | § ponet O; <ponet GAT | <et super GCA | 15. <et de CA | 16. <tinguetque AT | <et asperget GA | 17. <quod GCAT | <fundet A | <et super pollices GCAT | <et super sanguinem GA | 19. <rogabitque GCAT | <et faciet GA | <tunc GCA | 20. <et homo GA | 21. § quod si C; § II. Ω<sup>M</sup>; <quod si GAT.

- manus eius invenire quae dicta sunt  
 adsumet agnum pro delicto ad oblationem  
 ut roget pro eo sacerdos decimamque partem similae conspersae oleo in sacrificium et olei sextarium  
 22 duosque turtures sive duos pullos columbae quorum sit unus pro peccato et alter in holocaustum  
 23 offeretque ea die octavo purificationis suae sacerdoti ad ostium tabernaculi testimonii coram Domino  
 24 qui suscipiens agnum pro delicto et sextarium olei levabit simul  
 25 immolatoque agno de sanguine eius ponet super extremum auriculae dextrae illius qui mundatur et super pollices manus eius ac pedis dextri  
 26 olei vero partem mittet in manum suam sinistram  
 27 in quo tinguens digitum dextrae manus asperget septies contra Dominum  
 28 tangetque extremum dextrae auriculae illius qui mundatur

21. conspersae CΛΠA; conspersa G | 27. asperget GTM; asperget A | 28. dextrae auriculae GTM; auriculae dextrae A.

Desunt OΨD.

uenire manus eius G | que CΛHXPΠDΣTΨB ΩS<sup>α</sup> | sumit ΨM; assumet rel̄z̄c | ~ pro delicto (as)sumet agnum arel̄z̄c | oblationem P\* | ut rogit ΨF\* | pro] in ΨM | ~ sacerdos pro eo X | decimam (que om.) ΨF\* | conspersae ΦA; consperse ΘH\*; conspersa ΣT; conspersa GΨM; consperso ΦP\*; consperse ΛL\* | consperse + in M\* | oleum ΨB\* | in sacrificio X | et om. A w | sextarium ΦV†; sistarium T | ~ sextarium olei A w.

22. turturtures X\* | pullos om. ΣT | sit om. G† | ~ unus sit ΩS arel̄z̄c | pro om. ΦG<sup>1</sup> | et om. ΛL | alterum ΨM.

23. offertque ΣT | ea] a ΠCD\*; om. A | octava ΩS | octavo + die ΨB\* | sacerdotis ΠC | hosteum X | ostium + sue ΛH\* | testimonii] in ras. B<sup>1</sup>; testimoni ΣT\*; om. X.

24. qui] quod ΨM | pro delicto om. X | leuabit] ΦG\*; leuauit ΠCT\*P\*; leba-

bit X; libabit ΣTΦG<sup>2</sup>ΘH; liuabit ΛL<sup>2</sup>ΣO\*; liuauit ΛL\*; lauabit ΦP.

25. agnum ΘH; anno P\* | eius om. ΦP\*ΨM | aurile ΩS | dextrae] ΘM\*; dexter(a)e TMΦRZGVPE<sup>M2</sup>ΨB\*FMΩM | illius] in ras. M<sup>1</sup>; eius α | mundantur ΠC; mundetur ΨF | super om. ΨB\* | super + extremum ΠC\* | pollicis ΨM | eius] illius X | pedis] ΨB\*; pedes ΨB<sup>2</sup>F\*<sup>M</sup>ΩS\* | dextri] ΘM\*; dexteri ΦRZGVΘM<sup>2</sup>.

26. partem] ΛL<sup>2</sup> (r corr.); partem ΘG\* | mittens manum (in om.) ΨM | sinistram CΣT.

27. tinguens ΛLΣOΦPP\*ΨBΩ arel̄z̄c; tinguens ΨM; intinguens ΘAMG; intinguens ΠP<sup>2</sup> | dextrae] ΘM\*; dexter(a)e ΦΘM<sup>2</sup>P ΨB\*FMΩM | manu ΛL\* | ~ manus dextre ΩJ | adsperget C; asperget AΦAΘG<sup>2</sup>; adsperget XΘAMG\*; aspergit ΨF\* | coram dominum ΣM†; coram domino Garel̄z̄c.

28. tangetque C; tanguetque ΛH;

<adsumet CA | <ut roget A | <decimamque GCAT | <et olei G | 22. <duosque GC AT | <quorum CAT | 23. <offeretque GCAT | <ad ostium A | 24. § qui C; <qui GAT | 25. <immolatoque CAT | <ponet G | <et super GCA | 26. <olei GCAT | 27. <in quo GCA | <asperget GA | 28. <tangetque GCAT.

- et pollices manus ac pedis dextri  
in loco sanguinis qui effusus est  
pro delicto  
29 reliquam autem partem olei quae  
est in sinistra manu  
mittet super caput purificati ut  
placet pro eo Dominum  
30 et turturem sive pullum colum-  
bae offeret  
31 unum pro delicto et alterum in  
holocaustum cum libamentis  
suis  
32 hoc est sacrificium leprosi  
qui habere non potest omnia in  
emundationem sui.  
33 Locutus est Dominus ad Mosen  
et Aaron dicens  
34 cum ingressi fueritis terram Cha-  
naan quam ego dabo vobis in  
possessionem  
si fuerit plaga leprae in aedibus  
35 ibit cuius est domus nuntians  
sacerdoti et dicet  
quasi plaga leprae videtur mihi  
esse in domo mea  
36 at ille praecipiet ut efferant uni-  
versa de domo  
priusquam ingrediatur eam et

29. reliquam AO; reliqua G | ut placet GA<sup>2</sup>O; ut placeat A\* | dominum GA; domino O | 32. in emundationem G; in mundationem A; in emundatione O | 33. lo(cu)tus est G\*O; lo(cu)tusque est G<sup>c</sup>A | 36. efferant GO; efferat A.

Desunt O (usque ad v. 28, dextri)  $\Psi^D$ .

tingetque  $\Omega^S$  | dextrae]  $\Theta^{M*}$ ; dexter(a)e  
CT $\Phi\Theta^{M^2}P\Psi^{FM}\Omega^M$ ; dexte  $\Psi^{B*}$  | ~ auricu-  
l(a)e dext(era)e A $\Phi^G\Omega^S$  | illius] eius  
B; om.  $\Sigma^M$  | mundantur P\*; mundabitur  
 $\Sigma^{O*}$  | pollicis  $\Pi T$  | manuum  $\Sigma^T$  | pedes  
P\* | dextri]  $\Theta^{M*}$ ; dexteri  $\Phi^{RZV}\Theta^{M^2}P^*$  |  
san\*guinis  $\Theta^G$ ; om.  $\Omega^{M*}$  | dilicto O.

29. reliqua G $\Psi^M$  | que C $\Lambda^H X\Sigma^T B O$   
 $\Psi^{BM}\Omega^a$  | sinistra C $\Sigma^T$ ; sinistra  $\Theta^{H^2}$ ; se-  
nestra  $\Theta^{H*}$  | super] *in ras.*  $\Theta^{A^2}$  | caput]  
manum  $\Theta^{AM*G*}$  | placeat A\* $\Phi^{P*}$  | do-  
mino  $O\Theta^{M\ddagger}$ .

30. turturim B | offert G<sup>1</sup>; offet G<sup>†</sup>.

31. dilicto O | alterum] unum A *cum*  
*LXX et Lugd.* | in holocausto X.

32. hec est  $\Pi^c$ ; hoc (est om.) G<sup>†</sup>  
 $\Psi^{B*M}$  | non om.  $\Pi^c$  | in emundationem]  
 $\Phi^{A*}$ ; in mundationem  $\Lambda^H A$ ; in emunda-  
tione T $\Phi^{A^2} O\Theta^A P\Psi^M \Omega^{SM}$  | suam  $\Psi^{F*}$ .

33. loquutus est G\*BT; locutusque  
est C $\Lambda^L X \Pi \Sigma^T * O \Lambda M \Phi^{RZGV P} \Theta^{G^2} P \Psi^{BM} \Omega^{SJ}$

agrelb $\xi c$ ; loquutusque est G<sup>c</sup> $\Lambda^H \Sigma^T \Phi^A$   
 $\Theta^{HAMG*}$ ; locutusque (est om.)  $\Psi^F$  | moy-  
sen C $\Lambda \Pi \Sigma^T O B T M \Phi O \Theta^{AMP} \Psi^{BFM} \Omega^{SJ}$  arelb  
 $\xi c$ ; moisen X $\Sigma^M$  | et + ad P *cum hebr.* |  
aharon C.

34. cumque re; cunque a | fueretis  
 $\Theta^{H*}$  | fueritis + in  $\Sigma^T O$  *cum LXX et*  
*Lugd.* | terram  $\Sigma^T$  | terram - chanaan elb |  
chanaam  $\Omega^S$ ; canaan X $\Sigma^T$ ; chanan  $\Phi^{A*}$ ;  
chanam  $\Theta^H$  | quem O; qua  $\Psi^M$  | iim  $\Sigma^O$  |  
possessionem  $\Sigma^M \Theta^H$  | leprae P\* | in edibus  
X $\Pi^D \Sigma^O B \Phi^{RAZ P^2} \Psi^{BM} \Omega^a$ ; in hedibus P\*;  
in diebus M<sup>†</sup>; in domibus  $\Lambda^H$  *cum Lugd.*

35. ibit] ibi  $\Phi^{P*}$ ; om.  $\Phi^{A\ddagger}$  | nun-  
tians  $\Sigma^{OMP*} a \xi c$ ; nuntiens O; nuntiat  $\Sigma^T$ ;  
nuntiet  $\Psi^{BFM}$  | et dicens B | uidetur]  $\Psi^{B^2}$   
(i corr.) | in domu O.

36. ad ille CX; et ille O | ut] et  
 $\Psi^M$  | efferat X $\Pi^D \Sigma^T B A \Psi^F$ ; offerant  $\Pi^c$ ;  
hauserat C; efferantur  $\Omega^S a r$ ; om.  $\Psi^M$  |  
uniuersa + uasa  $\Pi \Theta^{AM*G*} P^2 \Psi^{B^2}$  | de om.

<et pollices GCA | <in loco GA | 29. § reliquam O; <reliquam GCAT | <mittet GA |  
30. <et turturem GCAT | 31. <unum AT | <et alterum G | 32. <hoc est GCAT | <qui  
GA | 33. ¶ locutus est XVI. X; XXII.  $\Pi^D$ ; XXIII.  $\Omega^M$ ; XXIII.  $\Lambda T M \Phi P^2$ ; *Div. sine*  
*num.* O $\Psi^{BFM}$ ; § locutus est GCA | 34. § cum O; <cum GCAT | <si fuerit GCAT |  
35. <ibit CAT | <et dicet G | <quasi CAT | 36. <at ille GCAT | <priusquam AT.

videat utrum lepra sit  
ne immunda fiant omnia quae in  
domo sunt  
intrabitque postea ut consideret  
domus lepram  
37 et cum viderit in parietibus illius  
quasi valliculas pallore sive  
rubore deformes  
et humiliores superficie reliqua  
38 egredietur ostium domus et sta-  
tim claudet eam septem die-  
bus  
39 reversusque die septimo consi-

derabit eam  
si invenerit crevisse lepram  
40 iubebit erui lapides in quibus  
lepra est  
et proici eos extra civitatem in  
loco immundo  
41 domum autem ipsam radi intrin-  
secus per circuitum  
et spargi pulverem rasurae extra  
urbem in loco immundo  
42 lapidesque alios reponi pro his  
qui ablati fuerint  
et luto alio liniri domum

36. et uideat GA; ut uidet O\*; ut uid(e)at O<sup>2</sup> | lepra GA; leprosa O | intrauitque GAO | 38. eam AO; eum G | 39. considerauit GAO | 40. proici eos GO; proici (eos om.) A | 41. spargi AO; spargit G.

Deest Ψ<sup>D</sup>.

G\* | priusquam + de Λ<sup>H\*</sup> | (ut) uideat utrum] P<sup>2</sup> in ras. | et] ut Π<sup>CD\*</sup> O Θ<sup>AM†G\*</sup> P<sup>2</sup> | uidet O\*; uidat O<sup>2</sup> (?); uideatur Ω<sup>S</sup> | lepre B; leprosa TM\*O αgreλ̄z̄c; leporosa Λ<sup>H</sup> | que CΛ<sup>H</sup> X Σ<sup>T</sup> O Ψ<sup>BM</sup> Ω<sup>SJ</sup> | intrauitque GΠ<sup>CAO</sup>; introibitque Π<sup>D</sup>; intrauit (que om.) Σ<sup>T</sup> | posteam Σ<sup>T</sup> | ut] et Σ<sup>T</sup> | consuleret Ψ<sup>B\*</sup> | lepre Σ<sup>T\*</sup>; lepre Σ<sup>T<sup>2</sup></sup> | ~ lepram domus Ω<sup>S</sup> areλ̄z̄c.

37. im Σ<sup>O</sup> | in pariete Λ<sup>H</sup> | illis G†Λ<sup>L</sup> | ualliculas] Φ<sup>P1</sup> (ua in ras.); uel pelliculas Φ<sup>Z</sup> (add. in marg. alia manu) | pallores O | ~ pallore quasi ualliculas Θ<sup>H</sup> | robore Π<sup>CBT\*</sup> Φ<sup>RA\*ZG</sup> Θ<sup>H</sup> Ψ<sup>M</sup> | humilioris M\*; humilioris Ψ<sup>B\*</sup>; humilior est O | superficie Λ<sup>L</sup> Ψ<sup>F</sup>; superficiae P\*; superfice Φ<sup>V</sup>; superficies O; superficies Ψ<sup>M</sup>; superfi Π<sup>C</sup>.

38. egreditur G | ostium] Φ<sup>A2</sup> (os in ras.); osteum B; hosteum X; \*\*ostium Φ<sup>G</sup> | cludet Σ<sup>O</sup> B\*; claudat Σ<sup>T</sup>; cladet G\* | ea X; eum GΨ<sup>F</sup>; illam αgreλ̄z̄c.

39. reuersusque] P\*; reuertensque Σ<sup>M</sup> BΨ<sup>F</sup>; rursusque P<sup>2</sup> | die VII Ω<sup>M</sup> | con-

siderauit G\*Λ<sup>L</sup> Π<sup>C</sup> Σ<sup>T</sup> BATO; considerabat Ψ<sup>B\*</sup> | inuenirit Λ<sup>L\*</sup> | inuenerit + non M<sup>2</sup>.

40. iuuebit G\*; iuueuit Π<sup>C</sup>; iubet Ψ<sup>B\*</sup>; uidebit Ω<sup>S</sup> | proiciet Π<sup>B</sup> T M Φ Ψ<sup>BF</sup> Ω<sup>SM</sup> α; proiciet g; proicit Ψ<sup>M</sup> | eos om. Λ<sup>H</sup> A w | in loc Θ<sup>H\*</sup> | in locum immundum αgreλ̄z̄c cum hebr. LXX et Lugd. | mundo TΨ<sup>M</sup> | immundo + lapideque alio reponi O. Cf. v. 42.

41. domum — in loco immundo om. P\* per homoeoteleuton | radii Ψ<sup>F</sup> | spgi Ω<sup>S</sup>; spergi α; spargit GΨ<sup>M</sup> Ω<sup>J\*</sup>; sparget Ψ<sup>B\*</sup>; aspargi Θ<sup>AMG</sup> P<sup>2</sup>; aspergi Π | spargi\*\* Λ | pulberem CΛ<sup>L</sup> Σ<sup>T</sup>; poluerem O\*; puluere Φ<sup>P</sup> | urbem \* G<sup>C</sup> (em in ras.) | (in) loco — 44. immunda domus] in ras. Φ<sup>P2</sup> | in loco bis rep. B | in locum immundum αgreλ̄z̄c cum hebr. LXX et Lugd.

42. lapides quoque Σ<sup>TO</sup> | alios om. Σ<sup>M</sup> | reponi Ψ<sup>F\*</sup>; repones O | ~ reponi alios A w<sup>2</sup> (transp. verborum graphide signata) | hiis Ω<sup>SJ</sup> α | qui] quae O | fuerant Λ<sup>H</sup> α | liniri] leni O.

<et videat C | <ne immunda GCA | <intrabitque GCAT | 37. <et cum GCAT | <sive rubore C | <et humiliores GA | 38. <egredietur CAT | 39. § reversusque O; <reversusque GCAT | <si invenerit GCAT | 40. <iubebit GCA | <et proici A | 41. <domum GCAT | <et spargi GA | 42. <lapidesque GCAT | <et luto GA.

43 sin autem postquam eruti sunt  
lapides  
et pulvis elatus et alia terra lita  
44 ingressus sacerdos viderit rever-  
sam lepram  
et parietes aspersos maculis  
lepra est perseverans et immunda  
domus  
45 quam statim destruent  
et lapides eius ac ligna atque  
universum pulverem  
proicient extra oppidum in loco  
inmundo  
46 qui intraverit domum quando

clausa est immundus erit usque  
ad vesperum  
47 et qui dormierit in ea et come-  
derit quippiam  
lavabit vestimenta sua  
48 quod si introiens sacerdos  
viderit lepram non crevisse in  
domo postquam denuo lita  
est  
purificabit eam reddita sanitate  
49 et in † purificationem † eius su-  
met duos passeret  
lignumque cedrinum et vermicu-  
lum atque hysopum

48. introiens AO; introierit G | uiderit ΛTMO; et uiderit G; uideritque CA | purificavit AO | sanitate GA; sanitatem O | 49. in purificationem A; in purificationem GO.

*Deest Ψ<sup>D</sup>.*

43. si autem BΩ<sup>s</sup> | postquam] Ψ<sup>B\*</sup>; postquam quam Ψ<sup>B<sup>2</sup></sup> | heruti sunt C; eruditi sunt Ψ<sup>M</sup>; eruti\*\* sunt (ti in ras.) Θ<sup>A<sup>2</sup>M<sup>2</sup></sup> | elatus] Λ<sup>L</sup> (in textu) Σ<sup>O\*</sup>; etatus T†; erasus Λ<sup>L<sup>2</sup></sup> (add. in marg.) Σ<sup>O<sup>2</sup>M<sup>B</sup></sup> Φ<sup>P<sup>2</sup></sup> Ψ<sup>B\*F</sup> mc | lita] Λ<sup>L\*</sup>; lita\* P; lyta Λ<sup>L<sup>2</sup>H</sup>.

44. reuersa Ψ<sup>M</sup> | leplam A†; leprim O\* | et parietes aspersos maculis lepra om. Π<sup>C</sup> | pariaetes Ψ<sup>B</sup> | adpersos CΣ<sup>T</sup>; asparsos O; respersos Ω<sup>s</sup> arel̄b̄z̄c | lepra\* Π<sup>C<sup>1</sup></sup> (ex verbo lepram) | est\* T<sup>2</sup> (t in ras.).

45. stati Ψ<sup>M</sup>; om. O | destruant Σ<sup>T</sup>; destruet Π | ac] a Λ<sup>H\*</sup>; et Ω<sup>M</sup> | li\*gna Λ<sup>L</sup>; lingna Ψ<sup>M</sup> | prohicient O; proicient G\*; proiciet Ψ<sup>M</sup> | in locum immundum agrel̄b̄z̄c | mundo Ψ<sup>M</sup>.

46. intraberit GX | intrauerit + in BM\* | clausus est Ψ<sup>B†</sup> | mundus T† | uesperum] Θ<sup>G\*</sup>; uesperam Θ<sup>AM<sup>2</sup></sup> Ψ<sup>F\*</sup>.

47. dormierit] Θ<sup>A<sup>2</sup></sup> (dormi in ras.); dormit O | in eam Λ<sup>L</sup>; in eo Ψ<sup>F</sup> | lauauit

Π<sup>C</sup>P\*; labauit C | sua + et immundus erit usque ad uesperum (uesperam Λ<sup>H</sup>) Λ<sup>H</sup>O cum LXX et Lugd.

48. introierit GCΘ<sup>AG</sup>; introi\*rit (oi in ras.) Θ<sup>H<sup>2</sup></sup>. ¶ introiens Θ<sup>M</sup> sine signo relationis in textu et, ut vid., abrasum | et uiderit GΠ<sup>Θ<sup>AM\*</sup></sup>G; uideritque CAΘ<sup>H</sup> | non om. C | concreuisse C | in domum G† | postquam denuo om. Π<sup>C</sup> | denuo] A<sup>2</sup> (nu corr.); de nobo O; om. Σ<sup>O</sup> | lita] Φ<sup>A<sup>2</sup></sup> (i in ras.) | lita fuerit arel̄z̄c | purificavit CΛ<sup>L</sup>Π<sup>C</sup>Σ<sup>T</sup>AOP\* | sanitate] G<sup>C</sup> (ani in ras.); sanitatem Π<sup>C</sup>O; sunt Ψ<sup>M</sup>.

49. in om. Ψ<sup>M</sup> | in purificationem GX ΠMΦ<sup>RAZGVP\*</sup>OPΨ<sup>B</sup>Ω<sup>SJ</sup> agrel̄z̄ | sumet] in ras. Φ<sup>A<sup>2</sup></sup>; om. O | linumque B\*; lignum (que om.) Ψ<sup>F</sup> | et om. Θ<sup>AM\*</sup>G | hysopum] Ω<sup>J\*</sup>; hisopum Π<sup>D</sup>; hyssopum grel̄b̄z̄c; ysopum XBΨ<sup>B</sup>Ω<sup>SJ<sup>2</sup>M</sup>α; isopum Σ. Post verb. hysopum media pars unius lineae erasa fuit in P.

43. § sin autem C; <sin autem GAT | <et pulvis A | 44. ¶ ingressus XXV. T; <ingressus GCA | <et parietes GA | <lepra GCA | 45. <quam GCA | <et lapides GCAT | <atque G | <proicient A | 46. § qui CO; <qui GAT | <quando G | 47. § et qui O; <et qui GCAT | <lavabit GA | 48. § quod si CO; <quod si GAT | <viderit A | <purificabit GCA | 49. § et in O; <et in GCAT | <sumet G | <lignumque GCA.

50 et immolato uno passere in vase  
fictili super aquas vivas  
51 tollet lignum cedrinum et hysopum  
et coccum et passerem vivum  
et tinguet omnia in sanguine  
passeris immolati atque in  
aquis viventibus  
et asperget domum septies 52 purificabitque  
eam  
tam in sanguine passeris quam  
in aquis viventibus  
et in passere vivo lignoque cedri-  
no et hysopo atque vermiculo

53 cumque dimiserit passerem avolare  
in agrum libere  
orabit pro domo et iure mundabitur  
54 ista est lex omnis leprae et percussurae  
55 leprae vestium et domorum  
56 cicatricis et erumpentium papularum  
lucentis maculae et in varias species  
coloribus inmutatis  
57 ut possit sciri quo tempore mundum  
quid vel immundum sit.

51. tinguet GO; intinguet A | 52. purificavitque AO | lignoque G<sup>1</sup>CAΠA; lignumque O; ligno (que om.) G<sup>†</sup> | 53. oravit AO | 55. leprae GA<sup>1</sup>; lepra A<sup>†</sup>O | 57. possit A; possitis GO, *propter seq. s(cire) ut vid.* | sciri GA; scire O.

*Deest* Ψ<sup>D</sup>.

50. immolato] G<sup>c</sup> (im in ras.); immolabant Ψ<sup>M</sup> | ~ passere uno Ω<sup>M</sup> | uaso Σ<sup>TO</sup> | fictile Ψ<sup>B\*</sup>; fictile Ψ<sup>F</sup>; fictili O.

51. tollet] Φ<sup>P2</sup> (to in ras.) | hysopo P\* | et coccumque Ψ<sup>F</sup> | passere Π<sup>c</sup>Ψ<sup>FM</sup> | tinget ΠΩ<sup>SJ</sup>arel̄z̄c; intinguet CATMΦ<sup>RA2</sup>zōpPΨ<sup>B\*M</sup>; intinget Φ<sup>A\*V</sup>Ψ<sup>B2</sup>Ω<sup>M</sup>ḡw; tinguent X | in sanguinem Σ<sup>T</sup> | passeris O | immolato Λ<sup>L</sup> | adque CXO; om. Λ<sup>H</sup> | asperget AΘ<sup>AMG</sup>; adasperget CΣ<sup>T</sup>; adasperget X.

52. purificavitque Λ<sup>L</sup>Π<sup>c</sup>Σ<sup>T</sup>AO; purificabit (que om.) Θ<sup>M\*</sup> | eum Λ<sup>H†</sup>; eam\*\*\* P | in sanguinem Π<sup>c</sup>Ψ<sup>M</sup>; in igne Ω<sup>S</sup> | aquis] in ras. B<sup>2</sup> | uino Π<sup>c</sup> | lignaque Ψ<sup>M</sup>; lignumque OΨ<sup>F</sup>; ligno (que om.) G<sup>†</sup> | cedrinum Ψ<sup>F</sup>; cedrina Ψ<sup>M</sup> | iopo Σ<sup>O\*</sup> | adque CXO; et Ψ<sup>B</sup>.

53. dimiserit] P<sup>2</sup> (t in ras.); dimiserit O | passerem] G<sup>c</sup> (em in ras.) |

auolare] Φ<sup>Z1</sup> (re vid. corr.); aduolare Ψ<sup>B</sup> | in agro B | libere O; om. A w | oravit Π<sup>c</sup>AO; orabitque Ψ<sup>BM</sup> | domo] P<sup>2</sup> (d corr.) | mundabitur CA<sup>L</sup>O.

54. omni Π<sup>c</sup> | omnis rep. sup. lin. P<sup>2</sup> | percussurae] Λ<sup>L1</sup> (ult. u in ras.); percussere Φ<sup>P</sup>; percussae G.

55. lepra A<sup>†</sup>OP<sup>†</sup> | uestitum Ψ<sup>M</sup>; uestigium Ψ<sup>B</sup>; om. Λ<sup>H†</sup> | et \*\* Ψ<sup>F</sup> | et domorum] P<sup>1</sup> (et do in ras.).

56. cicatricum Λ<sup>HΠD</sup> | papularum Λ<sup>L\*</sup>Ψ<sup>B\*</sup> | in] est Ψ<sup>M</sup> | inmutatis ΠM<sup>2</sup>Φ<sup>GP</sup> Oagrel̄v̄z̄c; inmutatus M\*.

57. possit sciri = ΛΠΣBATΦ<sup>RZGVF</sup> Θ<sup>H2</sup>AMG P<sup>2</sup>Ψ<sup>BFM</sup>Ωagrel̄v̄z̄c; possitis sciri G; possitis scire O<sup>2</sup>; possitis scire O\*; possit scire CXMΦ<sup>AΘH\*</sup>P\* | quid] sit Σ<sup>T</sup> | ~ quid mundum C | uel] et Σ<sup>T</sup>Φ<sup>Z</sup> | ~ uel quid Φ<sup>A</sup> | sit om. Σ<sup>T</sup>.

50. § et immolato O; <et immolato GCAT | 51. <tollet GCAT | <et hysopum G | <et passerem G | § et tinguet O; <et tinguet GCA | § et asperget O; <et asperget CA | 52. <purificabitque CT | <tam A | <et in CA | <lignoque G | <et hysopo G | <atque G | 53. § cumque O; <cumque GAT | § orabit O; <orabit CA | <et iure G | 54. § ista est GC; <ista est AT | <et percussurae G | 55. <leprae GAT | 56. <cicatricis A | <et erumpentium G | <lucentis A | <et in C | 57. § ut possit O; <ut possit CA | <vel immundum G.

**XV.** <sup>1</sup> Locutusque est Dominus ad  
Mosen et Aaron dicens  
<sup>2</sup> loquimini filiis Israhel et dicite eis  
vir qui patitur fluxum seminis  
inmundus erit  
<sup>3</sup> et tunc iudicabitur huic vitio  
subiacere  
cum per momenta singula adhae-  
serit carni illius atque concre-  
verit foedus humor  
<sup>4</sup> omne stratum in quo dormierit  
inmundum erit et ubicumque  
sederit

<sup>5</sup> si quis hominum tetigerit lectum  
eius  
lavabit vestimenta sua  
et ipse lotus aqua immundus erit  
usque ad vesperum  
<sup>6</sup> si sederit ubi ille sederat  
et ipse lavabit vestimenta sua  
et lotus aqua immundus erit usque  
ad vesperum  
<sup>7</sup> qui tetigerit carnem eius lavabit  
vestimenta sua  
et ipse lotus aqua immundus erit  
usque ad vesperum

**XV.** 1. lo(cu)tusque est G<sup>1</sup>AO; loquutus est G<sup>†</sup> | 2. filiis GA<sup>1</sup>; filis O; filii A<sup>†</sup> |  
5. lectum G<sup>†</sup>A; lectulum G<sup>1</sup>O.

*Deest* Ψ<sup>D</sup>.

**XV.** 1. loquutusque G<sup>1</sup>Λ<sup>H</sup>Σ<sup>T</sup>BTΦ<sup>A</sup>  
Θ<sup>HAMG\*</sup>; locutus (que *om.*) XΣ<sup>O</sup>; loquutus  
(que *om.*) G<sup>†</sup> | moysen GΛ<sup>L2</sup> (ys *in ras.*)<sup>H</sup>Π  
Σ<sup>T</sup>BTMΦOΘ<sup>HAM</sup>PΨ<sup>BFM</sup>Ω<sup>SJ</sup>arelb̄z̄c; moi-  
sen XΣ<sup>OM</sup> | et + ad Σ<sup>M</sup> | aharon C; aron  
Σ<sup>T</sup> | ~ dicens et aaron Λ<sup>H</sup>.

2. loquimini + ad Σ<sup>M\*</sup> | filis O;  
filii A<sup>†</sup>M\*Θ<sup>A\*</sup> | israhel grēlb̄z̄c; israhel Σ<sup>M</sup>;  
israhel GΛ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>TMΦ<sup>AZGV</sup>PΨ<sup>BFM</sup>Ω; ihl Π; sra-  
hel C; srhl Λ<sup>L</sup>XΣ<sup>T</sup>B | dicetis ΠΣ<sup>T2</sup>B *cum*  
*hebr.*; dices Σ<sup>T\*</sup> | pa\*titur Σ<sup>O</sup> | fluxu Φ<sup>R\*</sup>;  
fluxus Ψ<sup>M</sup> | fluxum + sanguinis uel Ψ<sup>B2</sup> |  
seminis] sanguinis Π<sup>C</sup>Ω<sup>M†</sup> | immundum G\*.

3. iudicabitur O; indicabitur Ψ<sup>M</sup> |  
vicio] uiuo Ψ<sup>M</sup> | subiacere] P<sup>2</sup> (b *corr.*) |  
cumque TΦ<sup>RAZGV</sup>P\*Ψ<sup>M</sup> | signacula C |  
~ singula momenta Ω<sup>S</sup>arel̄z̄c | adheserit  
GΛΠΣ<sup>O</sup>BAΦ<sup>GV</sup>Θ<sup>H</sup>PΨ<sup>BFM</sup>Ω<sup>A</sup>; adseserit O |  
illius] eius Σ<sup>T</sup>agrel̄b̄z̄c | concreuerit] cre-  
uerit A; non creuerit Ψ<sup>M</sup> | foedus] M\*  
Φ<sup>R\*</sup>; f̄edus Π<sup>C</sup>M<sup>2</sup>; fedus GXΠ<sup>D</sup>ΣBΦ<sup>R2</sup>GV

Θ<sup>AMG</sup>PΨ<sup>M</sup>Ω<sup>A</sup>; phedus Λ<sup>H</sup>; foetus T |  
umor G.

4. omnem Ψ<sup>M</sup>.

5. si] P\*; et si ΠΘP<sup>2</sup> | hominem  
Ψ<sup>M</sup>; homo O | tetierit Θ<sup>H</sup>; *om.* Θ<sup>M\*</sup> |  
lectum] G<sup>†</sup>; lectulum G<sup>1</sup>ΛΣBOΘ<sup>H</sup>Ψ<sup>BFM</sup> |  
eius] illius Π<sup>D</sup> | lauauit Λ<sup>L\*</sup>; labauit C |  
et *om.* Ψ<sup>M</sup> | ipse *om.* Σ<sup>M</sup> | uesperum] Φ<sup>A2</sup>  
(um *in ras.*).

6. si sederit — ad uesperum *om.*  
O *per homoeoteleuton* | si sederit — 7. qui  
tetigerit] *in ras.* Θ<sup>A1</sup> | si *om.* Λ<sup>L†</sup> | illi  
Θ<sup>H</sup> | sedebat Ψ<sup>M</sup>; sedeat Ω<sup>S</sup>; *om.* Ψ<sup>B\*</sup> |  
lauauit Π<sup>C</sup>P\*; labauit C | et + ipse ΠΨ<sup>F</sup>.

7. qui tetigerit — ad uesperum *om.*  
Σ<sup>T</sup> *per homoeoteleuton* | qui] si Ψ<sup>M</sup>; et  
qui Θ<sup>H</sup> | tetierit Θ<sup>H</sup> | carnes Ω<sup>S</sup>; carne  
Φ<sup>P\*</sup> | lauauit O; labauit C | et — aqua  
*om.* O | ipse] pro se Ψ<sup>M</sup> | aquas Ψ<sup>B\*</sup> |  
inmundus — ad uesperum *om.* Ψ<sup>M</sup> *spatio*  
*vacuo relicto.*

**XV.** 1. ¶ locutusque est VI. GB; VIII. C<sup>2</sup>Σ<sup>T(O)</sup>MAΘ<sup>H2</sup>A<sup>2</sup>M<sup>2</sup>(G<sup>2</sup>); XV. Ω<sup>SJ</sup>ag;  
15. Ω<sup>M2</sup> (*marg.*); XXIII. Π<sup>D</sup>; XXIII. Ω<sup>M</sup>; XXV. ΛTMΦP<sup>2</sup>; *Div. sine num.* OΨ<sup>BFM</sup> |  
2. <loquimini GCAT | § vir O; <vir GCAT | 3. <et tunc GA | <cum per GCAT |  
<atque G | 4. <omne GCAT | <et ubicumque GC | 5. § si quis CO; <si quis AT |  
<lavabit A | <et ipse GCA | 6. <si sederit GCAT | <et ipse GCA | <et lotus GCA |  
7. § qui tetigerit CO; <qui tetigerit GAT | <et ipse GA.



8 si salivam huiuscemodi homo  
iecerit super eum qui mundus  
est

lavabit vestem suam  
et lotus aqua immundus erit usque  
ad vesperum

9 sagma super quam sederit in-  
munda erit

10 et quicquid sub eo fuerit qui  
fluxum seminis patitur pollu-  
tum erit usque ad vesperum  
qui portaverit horum aliquid

lavabit vestem suam  
et ipse lotus aqua immundus erit  
usque ad vesperum

11 omnis quem tetigerit qui talis est  
non lotis ante manibus lavabit  
vestimenta sua

et lotus aqua immundus erit usque  
ad vesperum

12 vas fictile quod tetigerit confrin-  
getur

vas autem ligneum lavabitur  
aqua

9. super quam ... inmundum A; super quas ... immundus O; super quod ... inmundum G | 10. uestem suam GO; uestimenta sua A | 11. quem AO; qui G.

Deest  $\Psi^D$ .

8. si salivam — ad vesperum *om.*  
 $\Sigma\tau^*$  (*add. in marg.*) | salivam XBO; sa-  
liua  $\Pi^c$ ; salua  $\Psi^M$  | huius · cemodi O |  
homo *om.*  $\Psi^F$  | iecerit  $\Omega^{M\dagger}$ ; iniecerit X;  
eiecerit  $\Psi^{BM}$ ; ceciderit  $\Psi^F$  | mundus]  $\Sigma^O^*$   
 $\Omega^{S^*}$ ; immundus  $\Sigma^{O^2}\Omega^{S^2}$  | est lauabit ue-  
s(tem) *om.*  $\Psi^M$  *spatio vacuo relicto* | laua-  
uit  $\Pi^cO$ ; labauit C | uestem sua  $P^*$ ; ue-  
stimenta suam  $T^\dagger$ ; uestimenta sua CX $\Pi$   
 $\Sigma^OB\Phi^A*\Theta^{AMG}P^1$  (imenta sua *in ras.*)  $\Omega$  ag  
rel $\xi$ c. ¶ ij uestem suam  $\Theta^M$  | suam + ipse  
 $\Psi^{B^*}$  | et + ipse B.

9. sagma]  $\Psi^{B^*}$ ; sagina  $\Psi^{B^2}$ ; s (*cet.*  
*om.*)  $\Pi^c$  | super] in X | quam = A; qua  
O; qua  $\Sigma\tau^2$ ; quo C $\Lambda^L$ X $\Sigma\tau^*M$ T $M^*$  $\Phi^{RAZ^2GVP^*}$   
 $\Psi^{BM}$   $\Pi^c$ ; quod G $\Lambda^H$  $\Pi\Sigma^OB$ M $^2$  $\Phi^{Z^*P^2}$  $\Theta^P^1$  (*in*  
*ras.*)  $\Psi^F\Omega^{SJ}$  agrel $\xi$ ; q.  $\Omega^M$ . Cf. *Lugd.* (su-  
per quodcumque) | ~ quod super  $\Lambda^{H^*}$  |  
inmunda = A; immundus O; immundum  
G $C\Lambda$ X $\Sigma$ B $T$ M $^*$  $\Phi^{RAZVP}$  $\Theta$ P $\Psi^{BPM}$ ; immun-  
dum  $\Pi M^2$  $\Phi^c$  $\Omega$  agrel $\xi$ c.

10. et *om.* O | et + omnis qui teti-  
gerit  $\Omega^M$ . Cf. *hebr. LXX et Lugd.* ¶ « et  
omnis qui tetigerit quicquid... ad uespe-  
rum » *Hug.* « et quicquid ... ad vesperum ».

Quod quidem expressionis hebraicae ama-  
tores sic uerterunt: « et omnis qui teti-  
gerit quicquid sub eo ... ad vesperum ».  
Sed non sequimur translationem, licet ex-  
pressior uideatur *Guill.* « et omnis qui  
tetigerit quicquid sub eo ... ad vesperum »  
*Iac.* | eo\*\*\*\*\*  $\Phi^A$  | fuerit]  $\Lambda^{L^1}$  (*e in ras.*);  
erit  $G^\dagger$  | qui fluxum seminis patitur *om.*  
 $\Omega^M$  | qui\*  $\Lambda^H$  | seminis patitur] *in ras. et*  
*marg.*  $\Phi^{Z^2}$  | pollutus  $\Omega^M$  | pollutum +  
omnis qui tetigerit  $\Lambda^{H^1}$  (*in ras.*). Cf.  
*supra* | ~ aliquid horum X | lauauit  $\Pi^c^2$ ;  
labauit CB; lauauauit  $\Pi^c^*$  | uestimenta  
sua X $\Lambda\Omega^{SJ}$  arel $\xi$ c | ipsi  $\Theta^H$  | lotus] locu-  
tus  $\Omega^{M^*}$  | uesperam  $\Phi^A$  (*corr. uesperum*  
*sed a non erasum*).

11. omnes O; omne  $\Sigma B$  | quem] qui  
G $CX\Phi^{R^{\dagger}z^{\dagger}P}$  $\Psi^{B^*M}$ ; quod  $\Sigma B$ ; que  $\bar{n}$   $\Pi^c$  |  
tetigerit qui *om.*  $C^*$  | talis]  $\Phi^{P^2}$  (*ta corr.*) |  
manibus *om.* O | lauauit  $\Pi^c$ ; labauit C |  
et + ipse  $\Sigma\tau^O$  | lotis O | usque *om.*  
 $\Psi^M$ .

12. quod] quo  $\Pi^c$  | tetierit  $\Theta^H$  | con-  
fringetur] ¶ h(ebr.) fluxum seminis pa-  
tiens confringetur  $\Theta^a$  | uasa  $\Lambda^H$ .

8. § si salivam CO; <si salivam GAT | <lavabit CA | <et lotus GCA | 9. § sagma CO;  
<sagma GAT | 10. <et quicquid GCA | <pollutum G | § qui portaverit CO; <qui  
portaverit GAT | <lavabit A | <et ipse GCA | 11. § omnis CO; <omnis GAT | <et  
lotus CA | 12. § vas fictile CO; <vas fictile GAT | <vas autem GCAT.

- 13 si sanatus fuerit qui huiuscemodi  
sustinet passionem  
numerabit septem dies post emun-  
dationem sui  
et lotis vestibus ac toto corpore  
in aquis viventibus erit mun-  
dus
- 14 die autem octavo sumet duos  
turtures aut duos pullos colum-  
bae  
et veniet in conspectu Domini  
ad ostium tabernaculi testimo-  
nii dabitque eos sacerdoti
- 15 qui faciet unum pro peccato et  
alterum in holocaustum  
rogabitque pro eo coram Domino
- ut emundetur a fluxu seminis  
sui
- 16 vir de quo egreditur semen coi-  
tus  
lavabit aqua omne corpus suum  
et inmundus erit usque ad vespe-  
rum
- 17 vestem et pellem quam habuerit  
lavabit aqua et inmunda erit  
usque ad vesperum
- 18 mulier cum qua coierit lavabitur  
aqua et inmunda erit usque ad  
vesperum
- 19 mulier quae redeunte mense  
patitur fluxum sanguinis  
septem diebus separabitur

13. numeravit G\*AO | 14. octavo GO | in conspectu GO; in conspectum A |  
15. rogavit(que) GO | 17. lauabit GA; lauauitur O.

*Deest* Ψ<sup>D</sup>.

13. huius · cemodi O | sustinet O; su-  
stinet\*\*\* G | passionem] G<sup>C</sup> (pas *in ras.*) |  
numerabit] Π<sup>D\*</sup>; numeravit G\*Π<sup>CD2</sup>Σ<sup>TB</sup>  
AO | septem] *in ras.* Θ<sup>A2</sup>; sex Θ<sup>M\*G\*</sup> |  
diebus XΣ<sup>M</sup> | mundationem G\* | suam  
Ψ<sup>M</sup> | ac] a P\*; et arel̄z̄c | inmundus Ψ<sup>B\*</sup>.

14. diē Λ<sup>L</sup>; di G<sup>†</sup> | octavo GXΠ<sup>D\*</sup>  
Σ<sup>T</sup>Θ<sup>H\*</sup> | duas Ψ<sup>B\*M</sup> | au A<sup>†</sup> | duos *om.*  
O | pullos *om.* Π<sup>C</sup> | et *om.* Ψ<sup>FM</sup> | uenient  
C; uenit G; ueniret Λ<sup>H\*</sup>; uiues Ψ<sup>M</sup>;  
sumet P\* | in conspectum AMΘ<sup>P</sup> rel̄b̄z̄c |  
dabitque eos sacerdoti *om.* O | eosacer-  
doti A<sup>†</sup>Ψ<sup>F\*</sup>.

15. in holocausto X | rogavitque G  
Π<sup>C</sup>Σ<sup>T</sup>; rogavit (que *om.*) O | emundetur]  
Φ<sup>V\*</sup>; mundetur Φ<sup>V2</sup> | a] ad Σ<sup>M</sup>; *om.* Θ<sup>A\*</sup> |  
fluxum G; fluxu\*\*\*\*\* P | seminis] san-  
guinis X.

16. uir] Ψ<sup>B2</sup> (ir *in ras.*) | de] a O |  
egredietur XΨ<sup>F</sup>Ω<sup>SJ</sup>; egred\*\*tur Σ<sup>O</sup> | co-  
hitus A\*; cogitus B | lauauit P\* | omnem  
O; *om.* Σ<sup>M</sup> | omne + qui Ψ<sup>M</sup> | inmun-  
dum A\*.

17. uestem] P\*; uestemque P<sup>2</sup> |  
lauauit Λ<sup>L</sup>P\*; lababitque B; lauabitur Θ<sup>H</sup>;  
lauauitur O | inmunda] M\*; inmundus  
G<sup>C</sup> (us *in ras.*) Λ<sup>H</sup>X<sup>P</sup>Ψ<sup>M</sup>; inmundus Π<sup>D\*</sup>  
M<sup>2</sup> | erit — 23. ad uesterum] *in ras.*  
Φ<sup>P2</sup> | erit] Π<sup>D\*</sup>; erunt Π<sup>D2</sup>; herunt C.

18. mulier — ad uesterum *om.* O  
*per homoeoteleuton* | qua] aqua Λ<sup>H\*</sup> |  
coirit G | lauabit Ψ<sup>M</sup>.

19. mulier — sanguinis] ¶ h(ebr.)  
mulier quae patitur fluxum sanguinis  
Θ<sup>G</sup> | que CΛ<sup>H</sup>XΣ<sup>T</sup>ΘΨ<sup>B\*M</sup>Ω<sup>SM</sup>α | mens  
Ψ<sup>B\*</sup> | flusum O; fluxu G\* | separauitur O.

13. § si sanatus CO; <si sanatus GAT | <numerabit GCA | <post emundationem G |  
<et lotis GCA | 14. § die O; <die GCAT | <aut duos G | <et veniet GCA | <dabitque  
G | 15. § qui O; <qui CAT | <et alterum G | <rogabitque GCAT | <ut emundetur C |  
16. § vir CO; § II. Ω<sup>M</sup>; <vir GAT | <lavabit GA | <et inmundus GA | <usque G |  
17. § vestem O; <vestem GCAT | <lavabit A | <et inmunda GC | 18. § mulier C;  
<mulier GAT | <et inmunda G | 19. ¶ mulier VII. B; XXIII. Π<sup>D</sup>; XXV. Ω<sup>M</sup>; XXVI. Λ<sup>T</sup>  
MΦ<sup>P2</sup>; *Div. sine num.* Ψ<sup>BFM</sup>; § mulier CO; <mulier GA | <septem GCA.

20 omnis qui tetigerit eam inmundus  
erit usque ad vesperum  
21 et in quo dormierit vel sederit  
diebus separationis suae pol-  
luetur  
22 qui tetigerit lectum eius lavabit  
vestimenta sua  
et ipse lotus aqua inmundus erit  
usque ad vesperum  
23 omne vas super quo illa † sedet †  
quisquis attigerit  
lavabit vestimenta sua  
et lotus aqua pollutus erit usque  
ad vesperum  
24 si coierit cum ea vir tempore

sanguinis menstrualis inmundus  
erit septem diebus  
et omne stratum in quo dormierit  
polluetur  
25 mulier quae patitur multis diebus  
fluxum sanguinis non in tem-  
pore menstruali  
vel quae post menstruum san-  
guinem fluere non cessat  
quamdiu huic subiacet passioni  
inmunda erit quasi sit in tempore  
menstruo  
26 omne stratum in quo dormierit  
et vas in quo sederit pollutum  
erit

22. lectum GA; lectulum O | 23. super quo GO; super quod A | sedit GO  
*errante archetypo pro sedet; sederit A.*

*Deest* Ψ<sup>D</sup>.

20. tetierit Θ<sup>H</sup>.

21. et in quo — 22. ad vesperum  
*om.* Σ<sup>T</sup>\* (*suppl. in marg.*) | et + locus  
Ω<sup>S</sup>agre | sepationis Λ<sup>L</sup>.

22. tetierit Θ<sup>H</sup>\* | lectulum CΛXΠΣ<sup>OM</sup>  
BMΦ<sup>P2</sup>OΘΨ<sup>FM</sup>Ω<sup>J</sup>g; delictum P\* | eius]  
suum are | labavit CΣ<sup>T2</sup>; lauit Π<sup>C</sup> | ipso  
Ψ<sup>M</sup>; *om.* Ψ<sup>B</sup>\* | vesperum — 25. mulier  
quae patitur] *in ras.* Ψ<sup>B2</sup> | vesperam Ω<sup>S</sup>.

23. omnis O\* | uase O\* | uas +  
quod C | super quo] Λ<sup>L</sup>\*Θ<sup>H</sup>\*P\*; super  
quod Λ<sup>L2</sup>HΠΣ<sup>TO</sup>AMΦ<sup>P2</sup>Θ<sup>H2</sup>AMG P<sup>2</sup>Ω<sup>agre</sup>  
[§ | illa] *in ras.* Θ<sup>A2</sup> | sedit GΛ<sup>L</sup>\*H<sup>O</sup>; se-  
derit CΛ<sup>L2</sup>XΠΣ<sup>BATM</sup>Φ<sup>RAZGVP2</sup>Θ<sup>P</sup>Ψ<sup>B2</sup>FM  
Ω<sup>agre</sup>l<sup>b</sup>§c | ~ sederit illa Φ<sup>A</sup> | quisquis  
+ te Σ<sup>M</sup>† | attigerit] G\*; attigerit CΠ<sup>D</sup>  
Σ<sup>MA</sup>; attigerit G<sup>C</sup>; tetigerit X | lauauit  
Π<sup>C</sup>P\*; labavit CΛ<sup>L</sup>Σ<sup>T</sup> | et + ipse Ω<sup>S</sup>agr  
e[§c | pollutus] B<sup>2</sup> (*o in ras.*); inmundus A.

24. coerit Σ<sup>O</sup> | ~ uir coierit cum  
ea Ω<sup>SJ</sup>; coierit uir cum ea Ω<sup>M</sup> | temporae  
C | menstrualis A\*; mensualis Θ<sup>G</sup>\* | septem  
diebus] *in ras.* T<sup>1</sup> | omnis O | in quo]  
Θ<sup>A2</sup> (*o corr.*); in qua Θ<sup>H</sup> | dormierit *om.*  
Φ<sup>Z</sup>\* | polluetur] G<sup>C</sup> (*etur in ras.*); pol-  
luatur O.

25. que CΛ<sup>H</sup>Π<sup>D</sup>Σ<sup>T</sup>BΨ<sup>M</sup>Ω<sup>SM</sup>a; qui X  
Φ<sup>R</sup>\* | multi Π<sup>C</sup> | fluxit Ψ<sup>M</sup>\* | ~ fluxum  
sanguinis multis diebus Σ<sup>O</sup> | in *om.* A w |  
menstrualis Π<sup>C</sup> | uel *om.* Θ<sup>M</sup>\* | que CΛ<sup>H</sup>  
XΠ<sup>D</sup>Σ<sup>T</sup>B<sup>O</sup>Ψ<sup>BM</sup>Ω<sup>SJ</sup> | menstruum O | san-  
guinis Λ | flere B\* | ~ fluere sanguinem  
G | huic] hic Θ<sup>H</sup>P\*; hec Σ<sup>M</sup>; *om.* A\* |  
subiaceat Ψ<sup>B</sup>\*; subiacebit Ω<sup>SJ</sup>\* | ~ su-  
biacet huic are[§c | quasi + si Λ<sup>LH</sup>\* |  
sit *om.* Π<sup>C</sup> | in *om.* B | menstruo] Φ<sup>A2</sup> (*o*  
*in ras.*); monstruo X | ~ menstruo tem-  
pore Π<sup>D</sup>.

20. § omnis O; <omnis GCAT | 21. § et in O; <et in GCA | <vel sederit G | 22. § qui  
tetigerit O; <qui tetigerit GCAT | <et ipse GCA | 23. § omne CO; <omne GAT |  
<quisquis GC | <lavabit A | § et lotus O; <et lotus GCA | 24. § si coierit CO; <si  
coierit GAT | <inmundus GC | <et omne GCAT | 25. § mulier CO; § II. Ω<sup>M</sup>; <mulier  
GAT | <non in GC | <vel quae GCA | <quamdiu GCA | <inmunda GA | 26. <omne  
GCAT | § et vas O; <et vas GA.

- 27 quicumque tetigerit eam lavabit  
vestimenta sua  
et ipse lotus aqua immundus erit  
usque ad vesperum  
28 si steterit sanguis et fluere ces-  
sarit  
numerabit septem dies purifica-  
tionis suae  
29 et octavo die offeret pro se  
sacerdoti  
duos turtures vel duos pullos  
columbae  
ad ostium tabernaculi testimonii  
30 qui unum faciet pro peccato et  
alterum in holocaustum  
rogabitque pro ea coram Do-  
mino  
et pro fluxu immunditiae eius  
31 docebitis ergo filios Israhel ut  
caveant immunditiam  
et non moriantur in sordibus suis  
cum polluerint tabernaculum  
meum quod est inter eos  
32 ista est lex eius qui patitur flu-  
xum seminis  
et qui polluitur coitu  
33 et quae menstruis temporibus  
separatur  
vel quae iugi fluit sanguine  
et omnis qui dormierit cum ea.

28. numeravit GO | purificationis GTM; purificationes O; purgationis A | 29. octavo GO | 30. rogavit(que) G\*O | pro ea GA; pro eo O | coram GO; sacerdos coram A | 33. qu(a)e GO; qui A | separatur AO; separabitur G | omnis GO; hominis A.

*Deest* Ψ<sup>D</sup>.

27. quicumque G\*Θ | eam] Θ<sup>G\*</sup>; ea Θ<sup>G<sup>2</sup>c</sup>. Cf. *hebr.* | lauavit Π<sup>c</sup>O; la-  
bavit C.

28. steterit + et Σ<sup>M</sup> | sanguinis Σ<sup>T</sup>  
Φ<sup>A\*</sup> | et fluere] reliquere Ψ<sup>M</sup> | flueret  
O; flere A\* | cessarit] Σ<sup>T\*</sup>; cessauerit C  
ΛΠΦ<sup>RAZI</sup> GVPΘPΨ<sup>BFM</sup>Ωagrelyz̄c; cessaberit  
XΣ<sup>T<sup>2</sup></sup>; cessavit Φ<sup>Z†</sup> | numeravit GΛ<sup>L</sup>Π<sup>c</sup>Σ<sup>T</sup>  
O | dies] P\*; diebus P<sup>2</sup>Ψ<sup>F</sup> | purificationes  
O; purgationis AΘ<sup>AMG</sup>. ¶ ij purifica-  
tionis Θ<sup>M</sup>.

29. octavo GΛ<sup>L</sup>XΠ<sup>c</sup>Σ<sup>T</sup>BO; hoctabo  
C; octava w | ~ die octavo agrelyz̄c |  
offeret] ostendere Ψ<sup>M</sup> | se] *in ras.* G<sup>c</sup>;  
*om.* Θ<sup>G\*</sup> | sacerdoti + et Ψ<sup>B\*</sup> | uel] aut  
Σ<sup>M</sup>Bagrelyz̄c | pullos *om.* Σ<sup>o\*</sup> | columba-  
rum Π<sup>c</sup>Ω<sup>J\*</sup>arelyz̄c.

30. facies O | ~ faciet unum Ω<sup>M</sup> |  
alterum] alium B | in olocausto X | roga-  
uitque G\*Π<sup>c</sup>Σ<sup>T</sup>; rogavit (que *om.*) O | pro  
eo C†XOΨ<sup>M</sup> | ea + sacerdos Σ<sup>o</sup>AΩ<sup>M\*</sup> |

domino *om.* Φ<sup>Z†</sup> | et pro] *in ras. et marg.*  
G<sup>c</sup> | pro] *in ras.* Φ<sup>Z<sup>1</sup></sup> | fluxum A\* | mun-  
ditiae A | eius] suae C | eius + auferi (?)  
G (*add. in marg. et erasum*).

31. filiis Σ<sup>T</sup>BΨ<sup>F</sup> | israhel Ω<sup>J</sup>agrelyz̄c;  
isrhl Σ<sup>M</sup>; isrl GΛ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>TMΦ<sup>RAZGP</sup>Ψ<sup>BFM</sup>Ω<sup>SM</sup>;  
ihl Π; srahel C; srhl Λ<sup>L</sup>XΣ<sup>T</sup>B | immun-  
ditias relz̄; immundicias Ω<sup>J</sup>α; imundicias  
Ω<sup>S</sup> | et] ut Σ<sup>o</sup> | moriatur Π<sup>c</sup>Φ<sup>Z†</sup> | in cor-  
dibus Λ<sup>H</sup> | polluerent Φ<sup>A\*</sup> | est *om.* Λ<sup>H\*</sup> |  
inter] in O | eos] uos Λ<sup>L</sup>r.

32. eius *om.* O | fluxum + sangui-  
nis uel Σ<sup>T<sup>2</sup></sup> | seminis] sanguinis Σ<sup>M</sup>B | et  
qui *om.* Ψ<sup>M</sup> | et] uel C | pulluitur G\*;  
polluetur X | coitu *om.* Ψ<sup>B\*</sup>.

33. que CΛ<sup>H</sup>Σ<sup>T</sup>MBOΨ<sup>BFM</sup>Ω<sup>SJ</sup>α; qui Π  
AΦ<sup>P\*</sup>Θ<sup>AM\*</sup>G\*; qui \*\* X | temporalibus Σ<sup>T</sup>;  
temporis Φ<sup>P\*</sup> | separabitur GΠP | que G  
CΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>Σ<sup>T</sup>BOΨ<sup>BFM</sup>Ω<sup>α</sup> | fluit] fleuit P\* |  
sanguinem CΦ<sup>Z</sup>Θ<sup>H</sup> | omnis] hominis CΛ  
XΠΣBATMΦΘPΨ<sup>BFM</sup>Ωagrelyz̄c.

27. <quicumque GCAT | <lavabit A | <et ipse GA | 28. § si steterit CO; <si steterit  
GAT | <numerabit GA | 29. <et octavo GCAT | <duos turtures A | <vel duos G | <ad  
ostium GAT | 30. <qui GCA | <et alterum G | <rogabitque GCAT | <et pro A |  
31. § docebitis GCAO; <docebitis T | <et non A | <cum polluerint GA | 32. § ista est  
GCAO; <ista est T | <et qui GA | 33. <et quae GA | <vel quae GC | <et omnis GCA.

XVI. <sup>1</sup> Locutusque est Dominus  
ad Mosen  
post mortem duum filiorum  
Aaron  
quando offerentes ignem alienum  
interfecti sunt  
<sup>2</sup> et praecepit ei dicens  
loquere ad Aaron fratrem tuum  
ne omni tempore ingrediatur  
sanctuarium quod est intra  
velum coram propitiatorio quo  
tegitur arca ut non moriatur  
quia in nube apparebo super  
oraculum  
<sup>3</sup> nisi haec ante fecerit  
vitulum offeret pro peccato et

arietem in holocaustum  
<sup>4</sup> tunica linea vestiatur  
feminalibus lineis verecunda ce-  
labit  
accingetur zona linea  
cidarim lineam imponet capiti  
haec enim vestimenta sunt sancta  
quibus cunctis cum lotus fuerit  
induetur  
<sup>5</sup> suscipietque ab universa multi-  
tudine filiorum Israhel duos  
hircos pro peccato et unum  
arietem in holocaustum  
<sup>6</sup> cumque obtulerit vitulum et ora-  
verit pro se et pro domo  
sua

XVI. 1. duum GA; duorum O | 2. ei GA; eis O | quo AO; quod G | 4. cida-  
rim O; cyda(rim) G; chidarim A | inponet GAO | lotus GA<sup>2</sup>; lutus A\*; locutus O

Deest  $\Psi^D$ .

XVI. 1. locutus (que om.) g | est\*  
 $\Phi^A$  | moysen  $G\Lambda\Pi B T M \Phi O \Theta_{H A M P} \Psi_{B F M} \Omega$   
arelv̄z̄c; moysen  $X\Sigma$  | duum]  $\Lambda^L * \Sigma^T *$ ; duo-  
rum  $C\Lambda^L^2 X\Pi\Sigma^T^2 O M B T M \Phi O \Theta P \Psi_{B F M} \Omega S J M^2$   
agrelv̄z̄c; duorum  $\Omega^M *$  | aharon C | ofe-  
rentes G†.

2. precipit  $\Theta^H *$  | eis  $C\Lambda^H T^* O$  | ad]  
om. G† | aharon C | intra]  $\Sigma^O *$ ; contra  
 $\Sigma^{T O^2}$  | propicitatorio  $\Sigma^O *$ ; propitiatorium  
G\* | quod  $G X \Pi C^T * M * \Psi^M$ ; qui  $\Sigma^M$  | teti-  
gitur O | arca  $C\Lambda \Sigma O M P \Omega \alpha$ ; arhca  $\Sigma^T B$ ;  
area  $\Psi^M$  | ut non] ut ne  $\Lambda^L *$ ; ne  $\Lambda^L^2 \Sigma^{T O}$  |  
morianur  $\Lambda^L * H * T$  | appareuo G\*.

3. hae A\* | ficerit O | offerret  $\Phi^V$ ;  
offert B | ~ pro peccato offeret  $agrelv̄z̄c$  |  
in holocausto  $\Pi C D *$ .

4. tonica  $M\Psi^F$  | femoralibus  $\Lambda^H$  |

uerecundia  $\Psi^F$ ; uerenda  $M\Phi^{R A Z G P} * \Omega$  are  
lv̄z̄c. ¶ ā uerenda  $\Theta^M$  | celauit  $C\Lambda^L \Pi C \Sigma^M *$   
O | accingnetur  $\Psi^M$ ; accinguitur  $\Theta^{G*}$  |  
linea + et  $\Omega^M$  | cydarim  $G^c$  (rim in ras.)  
 $\Omega^S$ ; chidarim CA; citharim  $X\Sigma^{T O * M}$ ; cy-  
tharim  $\Lambda^H$  | lineum G | inponet  $G\Lambda X \Sigma^{T M}$   
 $B A T M * \Phi^{R A^2}$  (p in ras.)  $z^V O \Theta_{A M G P} \Psi_{B F M}$ ;  
inponit  $\Theta^H$ ; ponet C | sunt om.  $\Psi^{F*}$  |  
~ sancta sunt  $\Sigma^T \Psi^{F^2}$  | quibus  $\Psi^{B^2}$  (qui  
in ras.) | cunctis om.  $\Sigma^T *$  | lotus] locutus  
 $C\Lambda^L * X \Pi^C O$ ; lutus A\*.

5. israel  $grelv̄z̄c$ ; isrl  $\Sigma^M$ ; isrl  $G\Lambda^H$   
 $\Sigma^O T M \Phi^{R A Z G V P} \Psi_{B F M} \Omega \alpha$ ; ihl  $\Pi$ ; srahel C;  
srhl  $X\Sigma^T B$ ; srl  $\Lambda^L$  | in holocausto X.

6. quumque  $G * X \Theta_{H A M G} *$  | obtullerit  
 $\Psi^M$ ; optulerit  $\Pi \Sigma^M \Phi^{G V P} \Omega^S$ ; optullerit O |  
oraberit  $G X \Sigma^M$ ; orauit A\*.

XVI. 1. ¶ locutusque est VIII.  $\Sigma^M$ ; VIII.  $C^2 \Sigma^T (O) A \Theta^{H^2 A^2 M^2 (O^2)}$ ; XVI.  $\Omega^{S J} \alpha g$ ;  
16.  $\Omega^{M^2}$  (marg.); XVII. X; XXVI.  $\Omega^M$ ; XXVII.  $\Lambda T M \Phi P^2$ ; Div. sine num.  $O \Psi_{B F M}$ ;  
§ locutusque est G | <post mortem A | <quando GCA | 2. <et praecepit CA | <loquere  
GCAT | <ne omni GAT | <coram A | <quia GCAT | 3. <nisi GA | § vitulum CO;  
<vitulum GAT | <et arietem G | 4. ¶ tunica XVIII. X; <tunica GCAT | <feminalibus  
GCAT | § accingetur O; <accingetur GCAT | <cidarim CT | § haec enim O; <haec  
enim GCAT | § suscipietque O; <suscipietque GCAT | <duos  
hircos A | <et unum G | 6. § cumque CO; <cumque GAT | <et oraverit G.

7 duos hircos stare faciet coram Domino in ostio tabernaculi testimonii  
 8 mittens super utrumque sortem unam Domino et alteram capro emissario  
 9 cuius sors exierit Domino offeret illum pro peccato  
 10 cuius autem in caprum emissarium statuet eum vivum coram Domino ut fundat preces super eo et emittat illum in solitudinem

11 his rite celebratis offeret vitulum et rogans pro se et pro domo sua immolabit eum  
 12 adsumptoque turibulo quod de prunis altaris impleverit et hauriens manu compositum thymiama in incensum ultra velum intrabit in sancta  
 13 ut positis super ignem aromatis nebula eorum et vapor operiat oraculum quod est super testimonium ut non moriatur

8. et alteram G; et alterum AO | 10. praeces GAO | emittat AO; mittat G | 11. immolavit AO | 12. conpositum GAO | intrabit GA; intravit O | 13. ut positis CATMO; ut inpositis A; ut possitis G | ut non AO; et non G.

*Deest* Ψ<sup>D</sup>.

7. duos *om.* Ψ<sup>F</sup> | faciet] Σ<sup>T\*</sup>; faciat Σ<sup>T<sup>2</sup>B</sup>Ψ<sup>B\*M</sup> | coram domino *om.* Θ<sup>H†</sup> | in ostium Θ<sup>H\*</sup>; in hostium P\*; in hosteum X | tabernaculi \*\*\* Φ<sup>P</sup>.

8. mittensque arel̄z̄c | utrosque X | sortem] postem Ψ<sup>B</sup> | unum A; unam \*\* Ψ<sup>B</sup> | alterum AO; altera Π<sup>C</sup>Φ<sup>P\*</sup> | emissario O. ¶ h(ebr.) et alteram crudeli dei Θ<sup>G</sup>.

9. exierit] G<sup>C</sup> (erit *in ras.*) | ~ exierit sors agrel̄z̄c | exierit + a Π<sup>C</sup>TΦΨ<sup>B<sup>2</sup>FM</sup> | domino] *in ras.* G<sup>C</sup> | offeret] G<sup>C</sup> (*offe in ras.*) Θ<sup>H\*</sup>; offerret Σ<sup>O\*</sup>Θ<sup>H<sup>2</sup></sup>; effert B | illam Ψ<sup>B</sup>.

10. statuat Φ<sup>G</sup>Ω<sup>M</sup> | uibum XΣ<sup>T</sup>O; uium Σ<sup>O\*</sup> | ut] et Ψ<sup>B\*</sup>F | preces Λ<sup>L</sup>O; praeces GATΦ<sup>P</sup> | super] pro Σ<sup>M\*</sup> | eo] Σ<sup>T\*</sup>Θ<sup>H<sup>2</sup></sup>; eum ΠΣ<sup>T<sup>2</sup>M</sup>Θ<sup>H<sup>3</sup></sup>AM\*GΩ<sup>S</sup> agrel̄ | ~ super eum preces Π | et] ut Ψ<sup>F\*</sup> | emittat] Ψ<sup>F\*</sup>; mittat GΣ<sup>O</sup>MΦ<sup>P\*</sup>Ψ<sup>B\*</sup>F<sup>2</sup>M | illum] eum agrel̄z̄c; *om.* B\* | in solitudine X. ¶ h(ebr.) azazel in solitudinem Θ<sup>G</sup>.

11. his rite] hirrite G<sup>2</sup> (*hir in marg.*

*et ras.*) | hiis Ω<sup>SJ</sup>α | his + ita Σ<sup>M</sup> | celebratis] Π<sup>C\*</sup>; caeleuratis O; cebratis P\*; celebrabitis XΠ<sup>C<sup>2</sup>D\*</sup>Ψ<sup>M</sup> | offeret] Θ<sup>H\*</sup>; offerret Θ<sup>H<sup>2</sup></sup>; offerat Σ<sup>T</sup> | domo] P<sup>\*3</sup>; domu P<sup>2</sup> | immolavit Λ<sup>L</sup>Π<sup>C</sup>BAO; immolavitque Σ<sup>T</sup>.

12. turribulo OΨ<sup>M</sup>; thuribulo Ω<sup>SJ</sup> agrel̄bc; tūribulum Φ<sup>A\*</sup> | altaris] Π<sup>D<sup>2</sup></sup> (*s in ras.*) | inpleuerit CΦ<sup>R</sup>VΘ<sup>A</sup>; impleberit GXΣ<sup>T</sup> | auriens CΛ<sup>L</sup>XΠΣ<sup>T</sup>BOΨ<sup>F</sup> | manum Φ<sup>P</sup> | conpositum GCΛ<sup>L</sup>XΣ<sup>T</sup>BATΦ<sup>R</sup>AVO Θ<sup>AMG</sup> | thimiama GΣ<sup>O</sup>Θ<sup>H</sup>PΨ<sup>B</sup>Ω<sup>SJ</sup> | in *om.* P\* | ultra] intra Φ<sup>P</sup> | intravit Π<sup>C</sup>Σ<sup>T</sup>BOΘ<sup>H</sup> | ~ in sancta intrabit A.

13. positis] Φ<sup>A†2</sup>; possitis GΦ<sup>A<sup>1</sup>Z\*</sup>P\*; inpositis A | supra Σ<sup>T</sup> | aromatis + coram domino Θ<sup>G<sup>2</sup></sup> (*in ras.*) r | nebula eorum] *in ras.* Θ<sup>G<sup>2</sup></sup> | nebula\* Φ<sup>R</sup> | operiat] G<sup>C</sup> (*a in ras.*); operiet Π<sup>C</sup>; operiant Ω<sup>M</sup> | oraculum] P<sup>2</sup> (*r corr.*); oculum G\*Ψ<sup>M</sup> | super] Θ<sup>M<sup>2</sup></sup> (*p in ras.*); supra grel̄b̄z̄c | ut = Π<sup>CD\*</sup>AOΘ<sup>AM\*</sup>GP<sup>2</sup>; et GCΛXΠ<sup>D<sup>2</sup></sup>Σ<sup>B</sup> TMΦ<sup>Θ<sup>H<sup>2</sup></sup></sup>P\*Ψ<sup>B<sup>F</sup>M</sup>Ω agrel̄bc | moriatur] G\*; moreatur O; moriantur G<sup>C</sup>.

7. § duos O; <duos GCA | 8. § mittens O; <mittens GCAT | <unam CA | <emissario G | 9. <cuius CAT | 10. <cuius GCAT | <statuet GCA | <ut fundat A | 11. § his CO; <his GAT | <offeret C | <et rogans CA | 12. <adsumptoque GCAT | <et hauriens GCA | <in incensum G | <ultra velum T | <intrabit C | 13. <ut positis A | <nebula GCAT | <quod est A.

14 tollet quoque de sanguine vituli  
et asperget digito septies con-  
tra propitiatorium ad orientem  
15 cumque mactaverit hircum pro  
peccato populi  
inferet sanguinem eius intra ve-  
lum  
sicut praeceptum est de sanguine  
vituli  
ut aspergat e regione oraculi  
16 et expiet sanctuarium ab inmundi-  
titiis filiorum Israhel  
et a prevaricationibus eorum  
cunctisque peccatis

iuxta hunc ritum faciet † taber-  
naculo † testimonii  
quod fixum est inter eos in me-  
dio † sordium † habitationis  
eorum  
17 nullus hominum sit in taber-  
naculo  
quando pontifex ingreditur san-  
ctuarium  
ut roget pro se et pro domo  
sua et pro universo coetu  
Israhel donec egrediatur  
18 cum autem exierit ad altare quod  
coram Domino est oret pro se

14. asparget G<sup>1</sup>AO; aspargat G<sup>†</sup> | 15. aspargat AO | 16. tabernaculo G; tabernaculum AO, *errante archetypo* | sortium GAO, *iterum errante archetypo* | 17. ingreditur sanctuarium AO; ingreditur in sanctuarium G | egrediatur AO; ingrediatur G.

Deest Ψ<sup>o</sup>.

14. tollet] ¶ h(ebr.) tollet quoque de sanguine vituli et asperget super propitiatorium ad orientem et coram propitiatorio asperget septies Θ<sup>o</sup> | adsperget CΣ<sup>T</sup>Θ<sup>H\*</sup>; adsperget X; asparget G<sup>1</sup>AΦ<sup>A</sup>Θ<sup>AMGO</sup>; aspargat G<sup>†</sup> | septies + coram domino Ψ<sup>B\*FM</sup> | propitiatorium G\*.

15. quumque G\*Λ<sup>L</sup>XΘ | mactaverit GXΣ<sup>TMB</sup> | pro pecto G; pro peccatis O | infert Σ<sup>T</sup> | eius om. Ψ<sup>F\*</sup> | intra uelum] in tabernaculum Σ<sup>TO</sup> | sicuti C | ut] et Σ<sup>T</sup> | adspergat X; aspargat AΦ<sup>A</sup>OΘ<sup>o</sup>; adspergat Σ<sup>T</sup>; asperget Ψ<sup>B\*</sup>. ¶ h(ebr.) ut asparget eo super propitiatorium et coram propitiatorio Θ<sup>o</sup>.

16. expiat Θ<sup>H</sup>; excipiet Λ<sup>H</sup> | ab om. O | inmunditis O | israhel gre<sup>lvz</sup>c; israhel Σ<sup>M</sup>; ihl Π; isrl GΛ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>ATMΦ<sup>RAZGR</sup>Ψ<sup>B\*FM</sup>Ω<sup>o</sup>; srahel C; srhl Λ<sup>L</sup>XΣ<sup>TB</sup> | a om. X<sup>†B</sup> | peccastis C | iuxta Λ<sup>L</sup> | faciet] Ψ<sup>B\*</sup>; faciat Ψ<sup>B<sup>2</sup></sup> | faci(e)t + et AΨ<sup>B<sup>2</sup></sup>; + in Λ<sup>H</sup>Ω<sup>J\*<sup>M</sup></sup>at | tabernaculo] P<sup>2</sup> (o in ras.); tabernaculum CΛ<sup>L\*</sup>AOΨ<sup>B</sup>; tabernaculi Σ<sup>T</sup>

B | fixum\* est G<sup>c</sup> | inter] iuxta X | inter + in Θ<sup>H\*</sup> | in medium Λ<sup>L</sup> | sordium = Θ<sup>AM\*G</sup>re<sup>lvz</sup>c; sortium GCLXΠΣBATMΦOΘ<sup>H<sup>M</sup>2</sup>PΨ<sup>B\*FM</sup>Ω<sup>o</sup>g. ¶ « tabernaculo... in medio sortium habitationis eorum ». Videtur fuisse error scriptorum pro « sordium », quod hebr. habet *Guill.*

17. tabernaculo + testimonii Θ<sup>o2</sup> cum LXX et cf. hebr. (tab. conuentus seu ecclesiae) | ingreditur Ω | ingreditur + in GXΠTΦΘ<sup>AG</sup>Ψ<sup>B<sup>2</sup></sup>Ω<sup>M</sup> | ~ sanctuarium ingreditur agre<sup>lvz</sup>c | uniuersa Λ<sup>L\*</sup>O; uniuersu X | cetus Λ<sup>H\*</sup> | israhel] in ras. X<sup>2</sup>; israhel gre<sup>lvz</sup>c; israhel Σ<sup>M</sup>; ihl Π; isrl GΛ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>TMΦ<sup>RAZGR</sup>Ψ<sup>B\*FM</sup>Ω<sup>o</sup>; srahel C; srhl Λ<sup>L</sup>Σ<sup>TB</sup> | ingrediatur G; ingrediatura C (cf. sup. ingred. sanctuarium) | egrediatur + tabernaculum Ω<sup>SM</sup>ae.

18. cum autem — altare quod] in ras. Φ<sup>R<sup>1</sup></sup> | ad altare] Π<sup>D\*</sup>; ab altari Π<sup>D<sup>2</sup></sup> | ad bis rep. Ω<sup>M</sup> | domini Φ<sup>V</sup> | orat Ψ<sup>M</sup> | se + et pro domo sua Λ<sup>H</sup>Ψ<sup>B\*FM</sup>. Cf. vv. 6 et 11 | et om. O | sumptum] Φ<sup>R<sup>†</sup></sup>;

14. <tollet GCAT | <et asperget G | 15. § cumque O; <cumque GCAT | <inferet GA | <sicut GA | § ut asparget O; <ut asparget GCAT | 16. <et expiet GA | <et a CA | § iuxta O; <iuxta CAT | <quod GA | <in medio C | 17. <nullus O; <nullus GCAT | <quando GA | <ut roget A | <et pro G | 18. § cum autem O; <cum autem GCAT | <oret C.

et sumptum sanguinem vituli  
atque hirci fundat super cornua  
eius per gyrum  
19 aspergensque digito septies ex-  
piet et sanctificet illud ab  
inmunditiis filiorum Israhel  
20 postquam emundarit sanctuarium  
et tabernaculum et altare  
tunc offerat hircum viventem  
21 et posita utraque manu super  
caput eius  
confiteatur omnes iniquitates filio-  
rum Israhel  
et universa delicta atque peccata

eorum  
quae imprecans capiti eius  
emittet illum per hominem para-  
tum in desertum  
22 cumque portaverit hircus omnes  
iniquitates eorum in terram  
solitariam  
et dimissus fuerit in deserto  
23 revertetur Aaron in tabernaculum  
testimonii  
et depositis vestibus quibus prius  
indutus erat cum intraret san-  
ctuarium  
relictisque ibi 24 lavabit carnem

18. cornua GA; cornu O | 19. aspargensque AO | 21. emittet G\*A; et mittet O |  
23. aaron GA; ad aaron O.

*Deest* Ψ<sup>D</sup>.

sumpto Φ<sup>R1</sup>; adsumtum O | sanguine  
Φ<sup>R</sup> | fundet ΛXΣ<sup>OM</sup>BΦ<sup>ΘHP</sup>Ψ<sup>BFM</sup> | cornu  
Σ<sup>T\*O</sup>.

19. adspergensque C; aspargensque  
AO; asporgensque G\*; aspurgensque G<sup>2</sup>;  
adspargensque X; aspergens (que om.)  
B; aspergetque Ψ<sup>F</sup>; aspargetque Θ<sup>M2</sup>;  
aspergatque Π<sup>C</sup>; aspargatque Θ<sup>AM\*G</sup> |  
~ septies digito Θ<sup>H</sup> | septies + et Φ<sup>A\*</sup>  
Θ<sup>AG2</sup>Ψ<sup>BM</sup>. Cf. hebr. LXX et ant. vers. |  
expiet] purificet *in ras.* Θ<sup>G2</sup> | sanctificet  
G\* | illum Π<sup>CB</sup> | inmunditias Ψ<sup>F</sup> | israhel  
Φ<sup>V</sup>Ω<sup>J</sup>grelb̄z̄c; israhel Σ<sup>M</sup>; ihl Π; isrl GΛ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>  
MΦ<sup>RAZGP</sup>Ψ<sup>BFM</sup>Ω<sup>SM</sup>; srahel C; srhl Λ<sup>LX</sup>Σ<sup>TB</sup>.

20. emundauerit ΛΠΣ<sup>M2</sup>TMΦPΨ<sup>B\*M</sup>  
Ωagrelb̄z̄c; emundaberit Σ<sup>TM\*B</sup>; munda-  
uerit Ψ<sup>B2F</sup> | et (*ante* tabernaculum) om.  
Π<sup>D</sup> | uiuentem om. Ψ<sup>M</sup>.

21. positam utramque manum C |  
capite Θ<sup>H</sup> | confiteatur] G<sup>C</sup> (*a in ras.*) |  
omnis Ψ<sup>F</sup> | iniquitas P\*Ψ<sup>F</sup> | israhel grelb̄z̄c;  
israhel Σ<sup>M</sup>; ihl Π; isrl GΛ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>TMΦ<sup>RAZGV</sup>

Ψ<sup>BFM</sup>Ω<sup>α</sup>; srahel C; srhl Λ<sup>LX</sup>Σ<sup>TB2</sup> (*in ras.*) |  
dilicta O | atque] G<sup>C</sup> (*t in ras.*) | eorum]  
filiorum israhel Σ<sup>M</sup> | que CΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>Σ<sup>TO</sup>Ψ<sup>BM</sup>  
Ω<sup>α</sup> | imprecans Π<sup>C</sup>; inprecans G<sup>C</sup> (*p et c*  
*in ras.*) CΛ<sup>H</sup>XΣ<sup>TM</sup>BMΘ<sup>AMG</sup>Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>J</sup>; inpraecans  
Λ<sup>LAT</sup>Φ<sup>P</sup>O; inp̄cans Φ<sup>RAZVP</sup>Ψ<sup>BF</sup> |  
capite Θ<sup>H</sup> | emittet] G\*; aemittet Ψ<sup>F</sup>;  
emittit Θ<sup>H\*</sup>; et mittet TM\*Φ<sup>RAZGO</sup>; et  
emittet G<sup>CP\*</sup>; enutriet Ψ<sup>M</sup> | per] super  
Ψ<sup>F</sup>; om. Ψ<sup>B2</sup> (*sub ras.*).

22. quumque G\*Λ<sup>LX</sup>Θ | portauerit]  
P<sup>2</sup> (*ort in ras.*) | in] ut O | solitariam]  
solitudinem Λ<sup>L†</sup> (?) | demissus O.

23. reuertatur Λ<sup>H</sup> | reuertetur + ad  
Π<sup>CD\*O</sup> | aaron C; om. e | in tabernaculo  
TΦ<sup>RAZGP\*</sup> | depositi Φ<sup>P\*</sup> | ~ indutus erat  
prius A | quum GCLBΘ; cumque O\* |  
intra\*\*ret G<sup>C</sup> (*ret in ras.*); intrauerit C  
Ψ<sup>B</sup> | intraret + in Σ<sup>TO</sup>Φ<sup>R\*</sup>Ω<sup>M</sup> *cum LXX*  
*et Lugd.* | ibi om. G.

24. lauauit Λ<sup>L\*</sup>Π<sup>C</sup>Ψ<sup>F</sup>; labauit C |  
carnem suam] uestimenta sua X | inde-

<et sumptum CAT | <atque G | <fundat GA | 19. <aspergensque GCAT | <et sanctificet  
G | <ab inmunditiis A | 20. § postquam CO; <postquam GAT | <et tabernaculum C |  
§ tunc O; <tunc GA | 21. <et posita CAT | <confiteatur CA | <et universa A | <atque  
G | <quae GCAT | <emittet GA | 22. § cumque O; <cumque GCAT | <et dimissus  
GA | 23. <revertetur GA | <et depositis GAT | § cum intraret O; <cum intraret GC |  
<relictisque GAT.



suam in loco sancto  
 indueturque vestimentis suis  
 et postquam egressus obtulerit  
 holocaustum suum ac plebis  
 rogabit tam pro se quam pro  
 populo  
 25 et adipem qui oblatus est pro  
 peccatis adolebit super altare  
 26 ille vero qui dimiserit caprum  
 emissarium  
 lavabit vestimenta sua et corpus  
 aqua  
 et sic ingredietur in castra

27 vitulum autem et hircum qui pro  
 peccato fuerant immolati  
 et quorum sanguis inlatus est ut  
 in sanctuario expiatio comple-  
 retur  
 asportabunt foras castra et com-  
 burent igni  
 tam pelles quam carnes eorum  
 et fimum  
 28 et quicumque combusserit ea  
 lavabit vestimenta sua et carnem  
 aqua  
 et sic ingredietur in castra

24. indueturque GA; induiturque O | rogabit GA; rogavit O | 25. adolebit GA; adoleuit O | 26. ingredietur AO; ingreditur G | 27. ut G<sup>1</sup>A; om. G<sup>1</sup>O | conpleretur AO | foras G<sup>c</sup>; fora G\* (ut vid.) O; extra A | 28. combuserit GA | ea GA; eam O\*.

Deest Ψ<sup>D</sup>.

turque P\*; induiturque Σ<sup>T</sup>O; induetur (que om.) Ψ<sup>F</sup> | uestimenti O\*; uestibus Σ<sup>M</sup>Ω<sup>M</sup>arelēc | suis] sanctis Ω<sup>S</sup> | postquam om. G\* add. G<sup>c</sup> (in ras. int. lin.) | outulerit G\* | olocaustum G<sup>1</sup>XΣ<sup>M</sup>a | suum om. Θ<sup>H</sup>\* | ac] in ras. G<sup>c</sup>; hac CX | rogavit CΠcΣ<sup>T</sup>O; erogabit P\* | pro populo] pro populo φ<sup>R</sup>.

25. pro peccato X | adoleuit Λ<sup>L</sup>Π<sup>c</sup>Σ<sup>T</sup>O; om. Ω<sup>S</sup> | altarem C.

26. uero om. Θ<sup>H</sup>\* | caprum] P<sup>2</sup> (um in ras.) | emisarium O; emissarum Σ<sup>O</sup>. ¶ Ubi in latino habetur emissarium in hebreo habetur Adazazel quod interpretatur crudelis dei Θ<sup>G</sup> | lauauit Λ<sup>L</sup>Π<sup>c</sup>Σ<sup>T</sup>; labauit C | ingreditur Gφz†P†P\* | in om. XΣ<sup>M</sup>BΘ<sup>AM</sup>\*G.

27. pro om. φ<sup>P</sup> | fuerant] erant Ψ<sup>B</sup>\* | et om. Ω<sup>M</sup> | sanguinis Ψ<sup>B</sup> | inlatus] immolatus Θ<sup>H</sup> | ut in sanctuario = G<sup>1</sup>C<sup>1</sup>ΛXΠ<sup>D</sup>ΣBATMφ<sup>RAZVP</sup>2ΘPΩ<sup>J</sup>g<sup>W</sup>; in

sanctuario ut Ψ<sup>BF</sup>Ω<sup>SM</sup>; in sanctuarium ut arelēc; in sanctuario (ut om.) G<sup>1</sup>C<sup>1</sup>Π<sup>c</sup>φ<sup>OP</sup>\*OΨ<sup>M</sup>. ¶ Ordo secundum hebr. et antiquos: « quorum sanguis illatus est ut in sanctuario expiatio completeretur ». Guill. | expiato G\*ΤΨ<sup>B</sup>\*; expiati φ<sup>R</sup> | conpleretur CΛ<sup>L</sup>XBAM\*OΘ<sup>AM</sup>G | asportabit Λ<sup>H</sup> | foras] in ras. G<sup>c</sup>; fora O; extra Π<sup>D</sup>AM g<sup>W</sup> | foras + extra Ψ<sup>B</sup> | comburent] Θ<sup>H</sup>\*; comburent GCXΣ<sup>M</sup>B M\*Θ<sup>M</sup>2G<sup>2</sup>Ψ<sup>M</sup>; comburet Θ<sup>H</sup>2; comburetur P\*; comburetur Θ<sup>AM</sup>\*G\* | igni + et Λ<sup>H</sup> | tam\*\*\* G | pelles] pedes X | et] ac Ω<sup>M</sup> arelēc; om. G.

28. combusserit] φ<sup>P</sup>2 (serit in ras.); combuserit GΠ<sup>CD</sup>\*Σ<sup>T</sup>AΘ<sup>H</sup>P; combusserit CΛ<sup>L</sup>2Σ<sup>OM</sup>Θ<sup>G</sup>2; combuserit Λ<sup>L</sup>\*BΘ<sup>AM</sup>\*G; comburerit X | eam O\*Θ<sup>H</sup> | lauabit] G<sup>c</sup> (b in ras.); lauauit Π<sup>c</sup>; labauit C | carnem + et Π<sup>c</sup> | ingredietur] φ<sup>P</sup>2 (ietur in ras.) | in om. ΣBΘ<sup>AM</sup>\*GΩ<sup>SJ</sup> arel.

24. <indueturque A | § et postquam CO; <et postquam GAT | <rogabit GCAT | <quam G | 25. <et adipem CA | 26. § ille vero O; <ille vero GCAT | <lavabit A | <et sic CA | 27. § vitulum CO; <vitulum GAT | <et quorum GA | <in sanctuario G | <asportabunt CAT | <et comburent G | <tam pelles GA | <quam carnes G | <fimum G | 28. § et quicumque O; <et quicumque CAT | <lavabit GA | <et carnem G | <et sic GA.

29 eritque hoc vobis legitimum sem-  
piternum  
mense septimo decima die men-  
sis adfligetis animas vestras  
nullumque facietis opus  
sive indigena sive advena qui  
peregrinatur inter vos  
30 in hac die expiatio erit vestri  
atque mundatio  
ab omnibus peccatis vestris co-  
ram Domino mundabimini  
31 sabbatum enim requietionis est  
et adfligetis animas vestras reli-  
gione perpetua

32 expiabit autem sacerdos  
qui unctus fuerit et cuius initiatae  
manus ut sacerdotio fungatur  
pro patre suo  
indueturque stola linea et vestibus  
sanctis  
33 et expiabit sanctuarium et ta-  
bernaculum testimonii atque  
altare  
sacerdotes quoque et universum  
populum  
34 eritque hoc vobis legitimum sem-  
piternum  
ut oretis pro filiis Israhel

29. decima die GO; decimo die A | p(e)regrinatur GA<sup>2</sup>O; peregrinantur A\* |  
32. expiavit A\*O | initiatae GA; initiata O | fungatur G<sup>2</sup>AO; fungantur G\* | 33. ex-  
piabit GA; expiavit O.

Deest  $\Psi^D$ .

29.  $\sim$  vobis hoc  $\Sigma^0$ agrel $\zeta$ c | ligi-  
timum O | mense + enim  $\Pi^{CD^2}\Theta P^2$ ; +  
autem are | septimo  $\Phi^{V^2}$  (i corr. ex e) |  
decimo  $\Lambda PA$  | mensis om.  $\Omega^S$  | affligetis  
G; affligetisque  $\Pi^c$  |  $\sim$  opus facietis  $\Sigma^M$   
arel $\zeta$ c | indigena O | advena O | peregrina-  
tur]  $\Theta^{H^*}$ ; peregrinantur  $\Pi A^* \Phi^{R^*} \Theta^{H^2} A M^* G$   
 $\Omega^{SJ^*} \alpha$ ; peregrinatur  $O^\dagger$  | inter] apud  $\Pi$ .

30. die om.  $\Pi^c$  | uestra M | uestris  
om.  $\Pi^D$  | mundabimini]  $G^c$  (b in ras. ni  
sup. lin.); mundauimini O.

31. sabbatum + est  $\Theta^{A^*}$  | enim om.  
 $\Sigma^M$  | est] in ras.  $B^2$  | et om.  $\Omega^M$  | affli-  
getis]  $P^*$ ; affligetis  $G C X \Pi \Sigma B M \Phi^{R A G P P^2}$   
 $\Psi^{B F} \Omega$ agrelb $\zeta$ c | uestras + in C | rele-  
gione  $T \Phi^{R Z^*} V O P^*$ .

32. expiavit  $\Pi^c \Sigma^T A^*$  (corr. m. rec.)  
 $O P^*$  | qu+unctus  $\Phi^{P^2}$  (i sub ras.) | iunctus

$\Sigma^T \Theta^{H^*}$  | unctus + est  $\Sigma^{O^\dagger}$  | fuerit] est  
 $\Omega^M$  |  $\sim$  fuerit unctus X | initiatae] ini-  
quitate X | iniciat(a)e manus = GCX (ini-  
quitate)  $\Pi \Sigma^{T O M^*} B A \Theta^{H A M^*} G P^2 m$ ; initiata  
manus O; ini(t)iat(a)e sunt manus  $\Lambda \Sigma^M$   
 $M \Theta^M P^3 \Omega^M g$ ; initiata est manus  $T \Phi P^*$   
 $\Psi^{B F M}$ ; manus ini(t)iat(a)e sunt  $\Omega^{S J} arel $\zeta$ c$  |  
sacerdotio  $\Omega^S$  | fungantur  $G^* T^* \Phi^{A^* Z^*}$   
 $\Psi^{B^*} \Omega^{M^*}$  | patri  $\Theta^{H^*}$  | induiturque  $\Phi^{Z^*}$ ;  
indueturque  $\Psi^{B^*}$ .

33. et om.  $\Sigma^T \Psi^M$  | expiavit  $\Pi^c \Sigma^T T O$   
 $P^*$  | et om.  $\Lambda^H$  |  $\sim$  tabernaculum et san-  
ctuarium  $\Sigma^T$  | sacerdotes quoque] sacer-  
dotesque X | sacerdotis  $\Lambda^{L^*}$ ; sacerdos  $G^\dagger$ .

34. erit (que om.)  $\Sigma^M B$  |  $\sim$  vobis  
hoc  $\Omega^M rel $\zeta$ c$  | legimum  $B^*$  | sempiternum  
om.  $\Pi^c$  | ut] et  $\Sigma^T$  | pro filios C | israhel  
grelb $\zeta$ c; israhel  $\Sigma^M$ ; ihl  $\Pi$ ; israhel  $G \Lambda^H \Sigma^O T M$

29. <eritque GCAT | ¶ mense VII. G; VIII. B; XVIII. X; XXVII.  $\Omega^M$ ; XXVIII.  $\Lambda T M$   
 $\Phi^{R(A)} Z G V P P^2$ ; XXX.  $\Pi^c$ ; Div. sine num.  $O \Psi^{B F M}$ ; § mense CA | <decima G | <nullumque  
GT | <sive indigena CA | <sive advena G | 30. <in hac GCAT | <atque G | <ab omnibus  
GAT | 31. § sabbatum O; <sabbatum GCAT | <et adfligetis GCA | 32. § expiabit O;  
<expiabit GCAT | <qui unctus A | <et cuius G | <ut sacerdotio A | <pro patre G |  
<indueturque GCAT | 33. <et expiabit A | <atque G | § sacerdotes O; <sacerdotes AT |  
34. <eritque GCAT | <ut oretis A.

et pro cunctis peccatis eorum  
semel in anno  
fecit igitur sicut praeceperat Do-  
minus Mosi.

XVII. <sup>1</sup> Et locutus est Dominus ad  
Mosen dicens

<sup>2</sup> loquere Aaron et filiis eius  
et cunctis filiis Israhel et dices  
ad eos

iste est sermo quem mandavit  
Dominus dicens

<sup>3</sup> homo quilibet de domo Israhel

si occiderit bovem aut ovem  
sive capram in castris vel extra  
castra

<sup>4</sup> et non obtulerit ad ostium taber-  
naculi oblationem Domino san-  
guinis reus erit

quasi sanguinem fuderit sic peri-  
bit de medio populi sui

<sup>5</sup> ideo offerre debent sacerdoti filii  
Israhel hostias suas quas occi-  
dunt in agro

ut sanctificentur Domino ante

34. praec(e)perat GO; praecepit A.

XVII. 1. et locutus est GA; locutus est (et om.) O | 3. bobem G\*O.

Deest  $\Psi^D$ .

$\phi z o p \Psi^{B F M} \Omega a$ ; srhl  $C \Lambda^L X \Sigma^T B$  | igitur]  
ygitur C; ergo  $\Omega^M$  | sicuti C | praeceperat  
O; pr(a)eccepit  $A \Psi^M \Omega^M$  | moysi  $G \Lambda \Pi \Sigma^T B$   
 $T M \Phi O \Theta_{H A M P} \Psi^{B F M} \Omega a r e l b \xi c$ ; moysi  $X \Sigma^{O M}$ .

XVII. 1. et om.  $O \Psi^B$  | locutus (est  
cancel.)  $\Pi c^2$  | dominus ad mo(y)sen dicens]  
in ras.  $\Pi d^2$  | moysen  $G \Lambda \Pi c d^2 \Sigma^T B T M \Phi O$   
 $\Theta_{H A M P} \Psi^{B F M} \Omega a r e l b \xi c$ ; moysen  $X \Sigma^{O M}$  | di-  
cens om.  $\Pi d^*$  | dicens + hut nullum ani-  
mal hoccidatur etiam ad uescendum nisi  
hante hostium tabernaculi. Sed hoc tan-  
tum in heremo preceptum est C.

2. loquere + ad  $\Lambda^L * H \Theta_{H A} * M * G *$  |  
aharon C | filius O; filii  $\Psi^M$ ; om.  $T \dagger$  |  
eius om.  $\Psi^{B *}$  | et cunctis filiis israhel  
om.  $G \dagger$  | et + pro  $\Psi^F$  | israel  $g r e l b \xi c$ ;  
isrhl  $\Sigma^M$ ; ihl  $\Pi$ ; isrl  $G^1 \Lambda^H T M \Phi_{R Z G V} \Theta_{M P}$   
 $\Psi^{B F M} \Omega a$ ; irl  $\Sigma^o$ ; srahel C; srhl  $\Lambda^L X \Sigma^T B$  |  
et dices] dicens  $\Omega a r e l \xi c$  | iste est bis  
rep.  $G^*$  | mandabit XB; mandauerat  $\Psi^{B *}$ ;  
davit  $\Psi^M$  | dominum  $\Psi^M$ .

3. de domo] de medio X | israel  
 $g r e l b \xi c$ ; isrhl  $\Sigma^M$ ; ihl  $\Pi$ ; isrl  $G \Lambda^H \Sigma^O T M$   
 $\Phi_{R A Z V P} \Psi^{B F M} \Omega$ ; srahel C; srhl  $X \Sigma^T B$ ; srl  
 $\Lambda^L$  | ociderit  $G^*$  | bobem  $G^* C X \Sigma^T B O$  |  
obem  $\Sigma^T O$ .

4. obtulerit  $O \Psi^M$  | tauernaculi  $\Lambda^L$   
XO; \* tabernaculi  $\Phi^A$  | tabernaculi + te-  
stimonii  $\Psi^{B^2 F}$  | domino sanguinis reus]  
in ras. brev. spat.  $\Psi^{F^1}$  | ~ reus erit san-  
guinis A | quasi] quia  $\Sigma^T$  | quasi + si  
 $a r e l \xi c$ ; + qui  $\Pi d^2 \Psi^{F M}$  | funderit  $\Phi^{P^*}$  |  
 $p^{***} e r i b i t \Lambda^L$ .

5. et ideo  $\Sigma^T O$  | offerre O; offerri  $\Sigma^T$   
B; offerrent  $\Sigma^{M^*}$  | deuent O | \*\*\* sacer-  
doti  $\Theta^M$  | ~ sacerdoti offerre debent  
 $\Omega^{S J} a r e l \xi c$  | fili . srahel O | filiis  $\Psi^{B^* F M}$  |  
israel  $g r e l b \xi c$ ; isrhl  $\Sigma^M$ ; ihl  $\Pi$ ; isrl  $G \Lambda^H$   
 $\Sigma^O T M \Phi_{R A Z G V P} \Psi^{B F M} \Omega$ ; srahel C; srhl  $\Lambda^L$   
 $X \Sigma^T B$  | occident  $l \xi c$  | in gro  $\Pi^c$  | in bis  
rep.  $\Psi^{F^*}$  | sanctificentur]  $P^*$ ; sacrificent  
 $P^2$ . ¶ a l ut sanctificent  $\Theta^M$  | et] ut GO |

<et pro A | <semel G | § fecit C; <fecit GAT.

XVII. 1. ¶ et locutus est X.  $A \Theta^{M^2(G^2)}$ ; XVII.  $\Omega^{S J} a g$ ; 17.  $\Omega^{M^2}$  (marg.); XX. X;  
XXVIII.  $\Omega^M$ ; XXVIII.  $\Lambda M$ ; XXXI.  $\Pi^c$ ; Div. sine num.  $O \Psi^{B F M}$ ; § et locutus est C;  
<et locutus est GT | 2. ¶ loquere XXVIII.  $T \Phi P^2$ ; § loquere O; <loquere GCA | <et  
<et locutus est GT | 2. ¶ loquere XXVIII.  $T \Phi P^2$ ; § loquere O; <loquere GCA | <si  
cunctis A | <iste est GAT | 3. ¶ homo XXXII.  $\Pi^c$ ; § homo O; <homo GAT | <ad  
occiderit A | <aut ovem G | <sive capram G | <vel extra G | 4. <et non A | <ad  
ostium G | <sanguinis C | <quasi CAT | <sic peribit G | 5. § ideo O; <ideo GAT |  
<filii G | <quas G | <ut sanctificentur GA.

ostium tabernaculi testimonii  
 † et † immolent eas hostias paci-  
 ficas Domino  
 6 fundetque sacerdos sanguinem  
 super altare Domini  
 ad ostium tabernaculi testimonii  
 et adolebit adipem in odorem  
 suavitatis Domino  
 7 et nequaquam ultra immolabunt  
 hostias suas daemonibus cum  
 quibus fornicati sunt  
 legitimum sempiternum erit illis  
 et posteris eorum

8 et ad ipsos dices  
 homo de domo Israhel et de ad-  
 venis qui peregrinantur apud  
 vos  
 qui obtulerit holocaustum sive  
 victimam  
 9 et ad ostium tabernaculi testi-  
 monii  
 non adduxerit eam ut offeratur  
 Domino interibit de populo suo  
 10 homo quilibet de domo Israhel  
 et de advenis qui peregrinantur  
 inter eos

5. et immolent A; ut immol(e)nt GO, *err. arch.* | 6. ad hostium O; et ad ostium GA *ex ant. vers.* | et adole(b)it GO; adolebit (et *om.*) A | 8. aput GAO | 9. hostium G\*O | interibit AO; interiuit G\* | 10. inter eos G<sup>2</sup>AO; inter uos G\*.

*Deest* Ψ<sup>D</sup>.

immolent] G<sup>c</sup> (im *in ras.*); immolant O |  
 ~ domino pacificas O.

6. fundetque sacerdos — suauitatis  
 domino *bis rep.* Σ<sup>T</sup> | domini] Ψ<sup>B\*</sup>; do-  
 mino Ψ<sup>B<sup>2</sup>F</sup>; *om.* Ω<sup>M</sup> | domini + et GCA  
*cum Lugd.* | tauernaculi XO | testimonii]  
 B<sup>2</sup> (tes *in ras.*) | et *om.* XA | adoleuit C  
 Π<sup>c</sup>Σ<sup>T</sup>O | in *om.* Ψ<sup>F\*</sup> | suabitatis XBO |  
 domino *om.* O.

7. et *om.* Ω<sup>M</sup> | ultra\* Λ<sup>H</sup> | ~ immo-  
 labunt ultra Σ<sup>T</sup>O | ostias Ω<sup>J</sup> | demonibus  
 ΛXΠ<sup>D</sup>Σ<sup>O</sup>MΒΦ<sup>P</sup>OΨ<sup>B<sup>F</sup>M</sup>Ω<sup>α</sup>; demonebus G<sup>c2</sup>;  
 demoniis G\*C; demones G<sup>c1</sup> | quum G\* |  
 quibus] *in ras.* G<sup>c</sup> | sunt *om.* Ω<sup>S\*</sup> | ligi-  
 tumum O | sepiternum G†; *om.* Ω<sup>S</sup> | po-  
 steriis O; filiis B; filios Σ<sup>M</sup> | posteris +  
 et filiis Θ<sup>HG\*</sup>.

8. dicens Φ<sup>A\*</sup>Ψ<sup>B</sup> | de domo] de mo  
 Φ<sup>A\*</sup>Θ<sup>M\*</sup>; de filiis Ω<sup>M</sup>ae | israhel grelv̄z̄c;  
 israhel Σ<sup>M</sup>; ihl Π; isrl GΛ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>TMΦ<sup>RAZGV</sup>P  
 Ψ<sup>B<sup>F</sup>M</sup>Ω; srahel C; srhl XΣ<sup>T</sup>B; srl Λ<sup>L</sup> | de

*om.* Λ<sup>H</sup> | pergrinantur O; peregrinatur  
 Λ<sup>L</sup> | aput GCLXΠ<sup>c</sup>Σ<sup>TM</sup>BAO | qui obtu-  
 lerit olocaustum] *in ras.* B<sup>2</sup> | quo Φ<sup>A\*</sup> |  
 obtullerit OΨ<sup>M</sup>; obtulit G\* | uictima O;  
 \*\* uictimam B.

9. et *om.* A\* | hostium G\*CL<sup>H</sup>Π<sup>c</sup>  
 Φ<sup>P\*</sup>OΘ<sup>H</sup>P\*Ψ<sup>BM</sup>; hosteum X | tauernaculi  
 X | testimonii non ad(duxerit)] *in ras.*  
 Φ<sup>Z1</sup> | testimonii *om.* Ω<sup>M</sup> | ea X | offerat  
 Ω<sup>M</sup>r | interiuit G\*Π<sup>c</sup>; peribit Σ<sup>T</sup>O | de  
 populo] de pulo O†.

10. homo quilibet] *in ras.* Ω<sup>S2</sup> |  
 quiliuet O | de do\*\*mo Λ<sup>L</sup>; de populo  
 Σ<sup>T</sup> | israhel grelv̄z̄c; israhel Σ<sup>M</sup>; ihl Π; isrl  
 GΛ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>TMΦ<sup>RAZGV</sup>PΨ<sup>B<sup>F</sup>M</sup>Ω; srahel C; srhl  
 Λ<sup>L</sup>XΣ<sup>T</sup>B | et *om.* Ω<sup>M</sup> | peregrinatur Λ<sup>L</sup> |  
 inter] aput Σ<sup>M</sup>B. Cf. vv. 8, 12, 13 | eos]  
 Θ<sup>G\*</sup>P\*; uos G\*ΛΣ<sup>M</sup>BTΘ<sup>G2</sup>P<sup>2</sup>Ω<sup>SJ</sup>agrel̄z̄.  
 Cf. LXX, Aug. *quaest. in lev. 57* (in  
 uobis) et vv. 8, 12, 13 | si comederit  
 sanguinem *om.* T\* | \*si P; sic Ψ<sup>M</sup> | san-

<et immolent GA | 6. <fundetque GCAT | <ad ostium A | <et adolebit GCAT | 7. <et  
 nequaquam GCA | <legitimum CAT | 8. § et ad CA; <et ad GT | ¶ homo *Div. sine*  
*num.* O; § homo II. Ω<sup>M</sup>; <homo GCAT | <qui obtulerit GAT | <sive victimam G |  
 9. <et ad A | <non adduxerit GA | <interibit C | 10. ¶ homo XXIX. Ω<sup>M</sup>; XXX. Λ<sup>TM</sup>  
 Φ<sup>P2</sup>; *Div. sine num.* OΨ<sup>B<sup>F</sup>M</sup>; § homo CA; homo G.

si comederit sanguinem offir-  
mabo faciem meam contra  
animam illius  
et disperdam eum de populo  
suo  
11 quia anima carnis in sanguine est  
et ego dedi illum vobis ut super  
altare in eo expietis pro ani-  
mabus vestris  
et sanguis pro animae piaculo sit  
12 idcirco dixi filiis Israhel  
omnis anima ex vobis non come-  
det sanguinem

nec ex advenis qui peregrinantur  
inter vos  
13 homo quicumque de filiis Israhel  
et de advenis qui peregrinantur  
apud vos  
si venatione atque aucupio cepe-  
rit feram vel avem quibus  
vesci licitum est  
fundat sanguinem eius et ope-  
riat † illum † terra  
14 anima enim omnis carnis in san-  
guine est  
unde dixi filiis Israhel

10. offirmabo GA; obfirmabo O | eum AO; eam G | 13. apud GO; inter A |  
illum O; illud GA, *et incertum utrum ex err. archetypi, an ex usu supra neutri*  
sanguen.

*Deest* ψ<sup>D</sup>.

guinem *om.* φ<sup>z†</sup> | obfirmabo CΛXΣBTΦ  
OΘPΨ<sup>BFM</sup>Ωagre<sup>lb</sup>z̄c | et] ut Σ<sup>TO</sup> | disper-  
gam Ω<sup>M\*</sup> | eam GCLXΠΣBΜΦ<sup>A</sup>ΘΨ<sup>FM</sup>Ω  
agre<sup>lb</sup>z̄c *cum hebr. LXX Lugd. et cf. Aug.*  
*quaest. in lev. 57 (illum); ea φ<sup>RZG</sup>; om.*  
T | suo *om.* ψ<sup>M</sup>.

11. quia] qui ψ<sup>M</sup> | est *om.* ψ<sup>B\*</sup> |  
illum] G<sup>\*</sup>; illam G<sup>c</sup> | bobis O | ~ uobis  
illum dedi Ω<sup>M</sup> | ut] et Θ<sup>A</sup>ψ<sup>B</sup> | super al-  
tare] M<sup>\*</sup>; super altari ΠM<sup>2</sup> | in eo] meo  
Πψ<sup>BF</sup>; meum PΩr. *Cf. LXX et Aug.*  
*loc. cit.* | expiatis O | uestris + domino  
Σ<sup>OM</sup> | et sanguis] in sanguine ψ<sup>B\*</sup>; ut  
sanguis ψ<sup>B2</sup> | pro anima · epiaculo O;  
pro anima piaculum Σ<sup>T</sup> | sit] est O.

12. filiis \*\*\* φ<sup>z</sup> | israhel Ω<sup>J</sup>gre<sup>lb</sup>z̄c;  
isrhl Σ<sup>M</sup>; ihl Π; isrl Λ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>TΦ<sup>RAZGV</sup>PΨ<sup>BFM</sup>  
Ω<sup>SM</sup>; irl G; srahel C; srhl XΣ<sup>T</sup>B; srl Λ<sup>L</sup> |  
srhl + ut Σ<sup>T</sup> | omnes O | animae G<sup>\*</sup> |  
bobis O | comedent TM<sup>\*</sup>; comedat B;  
comede M<sup>2</sup>; comet P<sup>\*</sup> | peregrinatur X  
φ<sup>o</sup> | inter] apud Π<sup>D</sup>are<sup>lb</sup>z̄c; aput CΣ<sup>T</sup>B.  
*Cf. vv. 8, 10, 13.*

13. homo] Θ<sup>M1</sup> (*omo in ras.*) | filis  
O | israhel gre<sup>lb</sup>z̄c; isrhl Σ<sup>M</sup>; ihl Π; isrl  
GΛ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>TMΦ<sup>AZGV</sup>PΨ<sup>BFM</sup>Ω; srahel C; srhl  
XΣ<sup>T</sup>B; srl Λ<sup>L</sup> | de *om.* φ<sup>V†</sup> | pergrinantur  
O | apud] Π<sup>D\*</sup>; aput GCLXΣ<sup>M</sup>BO; inter  
Π<sup>CD2</sup>Σ<sup>TO</sup>A m. *Cf. vv. 10, 12* | si] siue Ω |  
si + de Θ<sup>HAM\*G\*</sup> | uenatione] Λ<sup>L1</sup> (*t in*  
*ras.*); uenationi X | adque CXO; a\*<sup>t</sup>que  
P; aut Σ<sup>M</sup>; siue Ω<sup>JM</sup>; *om.* Σ<sup>T</sup> | aucupo  
P; accupio O | ceperit ψ<sup>FM</sup>; coeperit C  
Λ<sup>L\*</sup>TM\*Θ<sup>AMG</sup>; caeperit A | feras ψ<sup>B</sup> |  
li\*<sup>c</sup>itum Σ<sup>T</sup>; litum φ<sup>V</sup>Θ<sup>A\*</sup>ψ<sup>B\*</sup> | ~ licitum  
est uesci Ω<sup>M</sup> | fundet XΣ<sup>O\*</sup>Ω<sup>J</sup> | sang\*ui-  
nem P | eius *om.* a | operiet X | illum =  
Λ<sup>L2</sup>XΠΣBTMΦOΘPΨ<sup>BFM</sup>Ω<sup>SJ</sup>agre<sup>lb</sup>z̄c;  
illud GΛ<sup>H</sup>AΩ<sup>M</sup>; illud CΛ<sup>L\*</sup> | illud + e G |  
terra *om.* Σ<sup>T\*</sup>. ¶ h(ebr.) puluere Θ<sup>o</sup> |  
~ terra illum O.

14. animam Λ<sup>H\*</sup> | omnes O; onis  
G† | unde] unum ψ<sup>M</sup> | filii Λ<sup>L\*</sup> | israhel  
Ω<sup>J</sup>gre<sup>lb</sup>z̄c; isrhl Σ<sup>M</sup>; ihl Π; isrl GΛ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>  
TMΦ<sup>RAZGV</sup>PΨ<sup>BFM</sup>Ω<sup>SM</sup>; srahel C; srhl XΣ<sup>T</sup>  
B; srl Λ<sup>L</sup> | non comeditis AΘ<sup>H</sup>; ne co-

<si comederit GA | <offirmabo C | <et disperdam CA | 11. <quia GCAT | <et ego  
GCAT | <et sanguis CA | 12. ¶ idcirco *Div. sine num.* O; <idcirco GCAT | <omnis  
GCAT | <nec ex GCA | 13. § homo CAO; § II. Ω<sup>M</sup>; <homo GT | <si venatione GA |  
<atque G | <fundat CAT | 14. § anima O; <anima GCAT | § unde C; <unde GAT.

sanguinem universae carnis non  
comedetis  
quia anima carnis in sanguine est  
et quicumque comederit illum  
interibit  
15 anima quae comederit mortici-  
num vel captum a bestia  
tam de indigenis quam de adve-  
nis  
lavabit vestes suas et semetipsum  
aqua  
et contaminatus erit usque ad

vesperum  
et hoc ordine mundus fiet  
16 quod si non laverit vestimenta  
sua nec corpus  
portabit iniquitatem suam.  
XVIII. 1 Locutusque est Dominus  
ad Mosen dicens  
2 loquere filiis Israhel et dices ad  
eos  
ego Dominus Deus vester  
3 iuxta consuetudinem terrae Aegy-  
pti in qua habitastis non facietis

14. comedetis GO; comeditis A | illum GA; illud O\* | 15. uestes suas GO;  
uestimenta sua A | 16. nec corpus GO; et corpus A | portabit GA; portauit O.  
XVIII. 1. ego dominus AO; ego sum dominus G.

*Deest* Ψ<sup>D</sup>.

medetis O | quia] qui Ψ<sup>M</sup> | in sanguine  
est + et ego dedi illum uobis ut super  
altare in eo expiatis pro animabus uestris  
et sanguis pro anima epiaculo est. Id-  
circo dixi filis Israhel omnes anima ex  
uobis non comedet sanguinem nec ex  
aduenis qui pergrinantur inter uos O  
(*resumptum ex vv. 11 — 12*) | illum = G  
ΛΠΣΑΤΜΦ<sup>RAZGVP</sup>2 (*in ras.*) O<sup>2</sup>ΘΡΨ<sup>BF</sup>2  
Ω<sup>SJ</sup>agreלבזc; illud O\*Ψ<sup>F\*M</sup>; illūd Ω<sup>M</sup>;  
illut CXB | interiuit G\*C.

15. que CΛ<sup>H</sup>XΣΤΟΨ<sup>BM</sup>Ωα | mortici-  
nam O; morticinium Ω<sup>S</sup>; mortinum Ψ<sup>M</sup> |  
captum \*\*\*\*\* Φ<sup>A</sup> | tam] quam B† |  
indegens O | de *om.* Σ<sup>M</sup> | lauauit ΠcΣΤ  
P\*; labauit C | uestimenta sua ΛΧΠΑΤ  
ΜΦΘ<sup>AMG</sup>ΡΨ<sup>BFM</sup>Ω<sup>SJ</sup>agreלבזc; uestimenta  
(sua *om.*) Ω<sup>M</sup> | seipsum A w; metipsum  
Πc; semetipsam Λ<sup>H</sup> | et *om.* P\* | contami-  
natas Ψ<sup>M</sup> | eritque Λ<sup>H</sup> | hoc] hic α | fiet]  
Φ<sup>R</sup>2 (*iet in ras.*); fiat O.

16. lauauerit P\*; lauaberit G | nec]  
uel ΛΣ<sup>M</sup>BTMΦΨ<sup>FM</sup>Ωagreλ; et AΨ<sup>B</sup>2 (*in*  
*ras.*) wזc. Cf. *hebr. LXX et Lugd.* | por-  
tauit ΠcΣΤO.

XVIII. 1. loquutusque GΛ<sup>H</sup>ΣΤ<sup>2</sup>BT  
Φ<sup>A</sup>Θ; locutus (que *om.*) Ω<sup>M</sup>relזc; loquu-  
tus (que *om.*) Σ<sup>T</sup>\* | dominus *om.* Θ<sup>H</sup> |  
moysen GΛΠΣΤOBTMΦOΘ<sup>H</sup>AMPΨ<sup>BFM</sup>Ωα  
elבזc; moisen XΣ<sup>M</sup>.

2. filiis isrl et dices ad eos] *in ras.*  
Θ<sup>A</sup>1 | israhel Ω<sup>J</sup>greלבזc; israhel Σ<sup>M</sup>; ihl Π;  
isrl GΛ<sup>H</sup>ΣO<sup>T</sup>MΦ<sup>RAZGV</sup>Θ<sup>A</sup>1 PΨ<sup>BFM</sup>Ω<sup>SM</sup>; sra-  
hel C; srhl XΣ<sup>T</sup>B; srl Λ<sup>L</sup> | et *om.* O | ego  
+ sum GXΩ<sup>S</sup>are.

3. consuetudinem O. ¶ h(*ebr.*) opera  
Θ<sup>G</sup> | terra Θ<sup>A</sup>\* | terrae - aegypti elב |  
egypti CXΠ<sup>D</sup>BΘ<sup>H</sup>Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; egypti ΠcΣΤ; egi-  
pti Λ<sup>H</sup>ΣO<sup>M</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>α | habitasti O; habitatis  
Λ<sup>H</sup>\* | et iuxta morem — 4. ego dominus]  
*in ras.* Ψ<sup>B</sup>2 | et *om.* Ω<sup>S</sup> | moram B; amo-  
rem X; *om.* O. ¶ h(*ebr.*) opera Θ<sup>G</sup> | re-

<sanguinem GCA | <quia GA | <et quicumque GAT | 15. ¶ anima XXX. Ω<sup>M</sup>; XXXI. ΛΤ  
MΦP<sup>2</sup>; *Div. sine num.* Ψ<sup>BF</sup>; § anima CO; <anima GA | <tam GA | <quam G | <lavabit  
GCAT | <et contaminatus GAT | § et hoc O; <et hoc GCA | 16. <quod si GCAT |  
<nec corpus G | <portabit CA.

XVIII. 1. ¶ locutusque est X. C<sup>2</sup>Σ<sup>T(O)</sup>M; XVIII. Ω<sup>SJ</sup>ag; 18. Ω<sup>M</sup>2 (*marg.*); XXXI.  
Ω<sup>M</sup>; XXXII. ΛΤMΦP<sup>2</sup>; XXXIII. Πc; *Div. sine num.* OΨ<sup>BFM</sup>; § locutusque est GA |  
2. § loquere C; <loquere GAT | § ego O; <ego CAT | 3. § iuxta C; <iuxta GAT.

et iuxta morem regionis Chanaan  
ad quam ego introducturus  
sum vos non agetis  
nec in legitimis eorum ambula-  
bitis  
4 facietis iudicia mea et praecepta  
servabitis et ambulabitis in  
eis  
ego Dominus Deus vester  
5 custodite leges meas atque iudi-  
cia quae faciens homo vivet  
in eis ego Dominus  
6 omnis homo ad proximam san-  
guinis sui non accedet

ut revelet turpitudinem eius ego  
Dominus  
7 turpitudinem patris et turpitudi-  
nem matris tuae non discoo-  
peries  
mater tua est non revelabis tur-  
pitudinem eius  
8 turpitudinem uxoris patris tui  
non discooperies turpitudi-  
nem enim patris tui est  
9 turpitudinem sororis tuae ex pa-  
tre sive ex matre quae domi  
vel foris genita est non reve-  
labis

7. discooperies AO (item vv. 8, 12 et 15).

Desunt G (a v. 3, regionis)  $\Psi^D$ .

giones O | regionis - chanaan elb | ca-  
nahan  $\Psi^{B^2}$ ; cannaan  $\Sigma^T$ ; canaan X | at  
quam  $\Phi^{AP^*}$  | ego om.  $B\Omega^M$  | uos om.  $A^*$   
 $T^*$  | uos + usque C | aggetis X; egetis  
 $\Sigma^M B$  | neque  $\Omega^S$  | in legitima O | ambu-  
lavit O.

4. facietis]  $\Theta^{G^*}$ ; facietisque  $M\Theta^{G^2}$  |  
et] atque P | pr(a)ecepta + mea  $X\Pi^C$   
 $\Phi^{R^*}\Psi^{B^2}\Omega^{SM}$  agrel $\zeta$ c cum hebr. et LXX  
Lugd. et Lucif. Cagliariit., de S. Atha-  
nasio 1, 4 | et ambulatis  $\Lambda^{H^*}$ . ¶ h(ebr.)  
ut ambuletis in eis  $\Theta^G$ .

5. custodite — ego dominus om.  
 $\Omega^{S^*}$  | leges meas] legitima mea  $\Theta^H$  | que  
 $C\Lambda^{HX}\Pi^D\Psi^{BM}\Omega^{S^2}J\alpha$  | faciet  $\Psi^M$  | homo +  
iuxta ritum suum  $\Psi^B$  | uiuens  $\Psi^M$  | do-  
minus + deus uester  $\Omega^{J^*}\alpha$ .

6. omnes O | homo] in ras.  $\Phi^{R^2}$  |  
proximam]  $\Lambda^{L^*}$ ; proximum  $\Lambda^{L^2}X\Sigma^M T\Phi^{A^*}$   
 $\Psi^{F^*}M$  | sanguinis sui] ¶ h(ebr.) carnis  
suae  $\Theta^G$  | accedet]  $\Psi^{B^*}$ ; accedat  $\Sigma^T\Psi^{B^2}M$ .

¶ uel accedat Iac. | reueleturpitudinem  
 $\Theta^{G^*}$  | reueletur  $\Theta^H$  | dominus + deus  
uester e.

7. turpitudinem 1<sup>o</sup>]  $\Theta^{A^2}$  (e corr.) |  
discooperies =  $C\Pi^{D^2}\Sigma^{TO}B\Phi^{AP}\Theta^{M^2}P\Psi^{BM}\Omega$   
agrelb $\zeta$ c; discooperies  $\Lambda X\Pi^{CD^*}\Sigma^M A T M$   
 $\Phi^{RZGO}\Theta^{HA^2}$  (pr. e corr.)  $M^*G\Psi^F$ ; discoo-  
peris  $\Phi^V$  | mater tua est — 9. tuae ex  
pa(tre)] in ras. brev. spat.  $\Phi^{A^2}$  | est + et  
X | reuelabis]  $\Lambda^{H^2}$  (s in ras.); reuelauis  
O; reuelauit  $\Pi^C$  | turpitudinem  $\Omega^{M^*}$ .

8. uxorem  $\Sigma^M$  | discooperies = CX  
 $\Pi^{D^2}\Sigma^{TO}\Phi^{RA^2}ZGV^2P\Theta^{A^2}M^2P\Psi^{BM}\Omega$  agrelb $\zeta$ c;  
discooperis  $\Phi^{V^*}$ ; discooperies  $\Lambda\Pi^{CD^*}BAT$   
 $MO\Theta^{HA^*}M^*G\Psi^F$ ; reuelabis  $\Sigma^M$ .

9. turpitudinem  $\Omega^{M^*}$  | soris  $\Psi^{B^*}$  | tui  
 $\Theta^H$  | siue bis rep.  $\Phi^P$  | que  $C\Lambda^{HX}\Pi^D B O$   
 $\Psi^{BM}\Omega\alpha$  | domui  $\Lambda^{L^*}X\Sigma^T$  | foris] sororis  
 $\Pi$  | ~ foris uel domi O | genita  $\Sigma^{M^2}$  (ge  
sup. lin. ni in ras.) | est om. O | reue-  
lavis  $\Sigma^T O$ .

§ et iuxta O; <et iuxta GCAT | <nec in A | 4. <facietis CAT | § ego O; <ego CA |  
5. § custodite C; <custodite AT | <ego C | 6. ¶ omnis VIII. B; XXI. X; Div. sine  
num. O; § omnis C; § I. X<sup>2</sup> (marg.); II.  $\Omega^M$ ; <omnis AT | <ut revelet A | § ego O;  
<ego C | 7. § turpitudinem C; § II. X<sup>2</sup> (marg.); <turpitudinem AT | <mater CA |  
8. § turpitudinem CO; § III. X<sup>2</sup> (marg.); <turpitudinem AT | <turpitudi C | 9. § tur-  
pitudinem C; § III. X<sup>2</sup> (marg.); <turpitudinem AT.

- 10 turpitudinem filiae filii tui vel  
neptis ex filia non revelabis  
quia turpitude tua est
- 11 turpitudinem filiae uxoris patris  
tui quam peperit patri tuo et  
est soror tua non revelabis
- 12 turpitudinem sororis patris tui  
non discooperies quia caro est  
patris tui
- 13 turpitudinem sororis matris tuae  
non revelabis eo quod caro  
sit matris tuae
- 14 turpitudinem patris tui non re-

- velabis  
nec accedes ad uxorem eius  
quae tibi adfinitate coniungitur
- 15 turpitudinem nurus tuae non  
revelabis  
quia uxor filii tui est  
nec discooperies ignominiam  
eius
- 16 turpitudinem uxoris fratris tui  
non revelabis  
quia turpitude fratris tui est
- 17 turpitudinem uxoris tuae et filiae  
eius non revelabis

14. patris ΛΠΑ; patris O.

*Desunt* GΨD.

10. fili tui CΘ<sup>H</sup> | neptis] ΠD<sup>2</sup> (tis *in ras.*); nepotis XΠCΘ<sup>H</sup>AM\*G\*ΨB<sup>2</sup>FΩM\*; nepotes ΨB\* | ex filio Θ<sup>H</sup>\*; et filia Ψ<sup>F</sup> | reuelauis O | ~ est tua ΣTΨ<sup>F</sup>.

11. turpidinem Π<sup>C</sup> | filiae om. Ψ<sup>M</sup> | quem Π<sup>C</sup> | peperit] ΦA\*Z\*; pepererit T ΦRA<sup>2</sup>Z<sup>2</sup>GV. ¶ h(ebr.) quam peperit pat[ri tuo] non reuelabis sor[or] tua est Θ<sup>G</sup> | patri] Ψ<sup>F2</sup> (ri *corr.*) | reuelauis O.

12. sororem B | discooperies = CX ΠD<sup>2</sup>ΣTOΦRAZ<sup>2</sup> (ult. e *in ras.*) GVPΘA<sup>2</sup>M<sup>2</sup>P ΨBMΩagre<sup>l</sup>b<sup>z</sup>c; discoperies ΛΠCD\*ΣMBA TMOΘHA\*M\*GΨ<sup>F</sup> | caro] ¶ h(ebr.) propinqua Θ<sup>G</sup> | ~ patris tui est Σ<sup>O</sup>.

13. tui Θ<sup>H</sup> | reuelauis O; discooperies ΩM† | eo quod] quia X | caro om. ΨB\*. ¶ h(ebr.) propinqua Θ<sup>G</sup> | sit] est X; om. O | tuae om. Ω<sup>S</sup>.

14. turpitudonem O† | patris] patris CBΦPOΘHG\*P\*ΨB\*; fratris patris ΛH<sup>2</sup> (*in ras.*) Ω | reuelauis O; reuelabitis Θ<sup>H</sup> |

adcedes O; accides Θ<sup>H</sup>\*; accedas ΣMB | uxores ΨB\* | que CΛHXΠDΣTBOΨBMΩSJα; qui ΣO<sup>2</sup> (i *in ras.*) M | adfinitatem ΘHG†. ¶ Hic apponit Θ<sup>G</sup> notulam marginalem quae legi non potest. | iungitur X; iungatur O.

15. nurus tuae non reuelabis] *in ras. et marg.* ΦZ<sup>1</sup> | reuelauis O | nec] ne Π<sup>C</sup> | discooperies = ΠD<sup>2</sup>ΣTO<sup>2</sup>ΦΘA<sup>2</sup>M<sup>2</sup>P ΨBMΩagre<sup>l</sup>b<sup>z</sup>c; discooperies ΣO\*; discoperies CΛXΠCD\*ΣMATMΘHA\*M\*GΨ<sup>F</sup>; discoperies O; discoperias B | ignomiam M\* | eius + et uxorem (uxor ΦZ\*) fratris sui (tui Ψ<sup>F</sup>) nullus accipiat ΦPΨBFM Ω<sup>S</sup>ae. ¶ Expositio est sequentis prohibitionis... *Guill.*

16. reuelauis O | turpitude] uxorem ΣT.

17. turpitudinem + sororis ΛH<sup>2</sup> (*in ras.*) ΨFM | uxoris tuae] ¶ h(ebr.) mulieris et filiae eius Θ<sup>G</sup> | reuelauis O | filii]

10. § turpitudinem C; § V. X<sup>2</sup> (*marg.*); <turpitudinem AT | <quia C | 11. § turpitudinem CO; § VI. X<sup>2</sup> (*marg.*); <turpitudinem AT | <non revelabis C | 12. § turpitudinem CO; § VII. X<sup>2</sup> (*marg.*); <turpitudinem AT | 13. § turpitudinem CO; § VIII. X<sup>2</sup> (*marg.*); <turpitudinem AT | <eo quod C | 14. § turpitudinem CO; § VIII. X<sup>2</sup> (*marg.*); <turpitudinem AT | <nec accedes A | <quae tibi C | 15. § turpitudinem CO; § X. X<sup>2</sup> (*marg.*); <turpitudinem AT | <quia uxor A | <nec discooperies CA | 16. § turpitudinem CO; § XI. X<sup>2</sup> (*marg.*); <turpitudinem AT | <quia turpitude A | 17. § turpitudinem CO; § XII. X<sup>2</sup> (*marg.*); <turpitudinem AT.



- filiam filii eius et filiam filiae  
eius non sumes  
ut reveles ignominiam eius  
quia caro illius sunt et talis coi-  
tus incestus est  
18 sororem uxoris tuae in pellica-  
tum illius non accipies  
nec revelabis turpitudinem eius  
adhuc illa vivente  
19 ad mulierem quae patitur mens-  
trua non accedes  
nec revelabis foeditatem eius
- 20 cum uxore proximi tui non coibis  
nec seminis commixtione macu-  
laberis  
21 de semine tuo non dabis ut con-  
secretur idolo Moloch  
nec pollues nomen Dei tui ego  
Dominus  
22 cum masculino non commisceberis  
coitu femineo  
quia abominatio est  
23 cum omni pecore non coibis  
nec maculaberis cum eo

17. eius (*post* filiae) ΠΑ; illius CΛΟ | 18. pellicatum AO | 19. menstrua CΛΠΑ;  
menstruam XO | foeditatem CΛΠΤΜΟ; turpitudinem ΣΤΟΑ | 20. cum uxorem A\*O\* |  
maculaueris AO | 21. dei tui CΛΠΑΤ; domini dei tui ΣΤΜΟ | 22. co(m)misceb(e)ris  
ΛΤΜΟ; co(m)misceris CA | 23. maculaueris AO.

*Desunt* GΨD.

fili C; filii\* Θ<sup>A2</sup> (lii *in ras.*) | eius (*post*  
filiae)] Φ<sup>P\*</sup>Θ<sup>M\*</sup>; illius CΛΧΣΟΜΒΤΜΦ<sup>R2</sup>  
(*in ras.*) AZGP<sup>2</sup>ΟΘΗΜ<sup>2</sup>GPΨBFMΩ<sup>SJ</sup>αgreλβζc |  
~ filiam filie eius et filiam filii eius Π |  
ut] et B | reuelauis O | ignominiam] tur-  
pitudinem ΣΤ | caro] ¶ h(ebr.) propin-  
quae Θ<sup>G</sup> | sunt] est Π<sup>c</sup>; *om.* Φ<sup>A\*</sup> | cogitus  
ΣΤΨΜ.

18. tui Ψ<sup>B\*</sup> | impellicatum Π<sup>D</sup>Φ<sup>P</sup> |  
pellicatum] Ω<sup>M\*</sup>; pellicatum CΛΧΠΣΒΑΜ  
Φ<sup>RZGVP</sup>ΟΘΡΨ<sup>B2F</sup>Ω<sup>SJM2</sup>α; pellicatu Ψ<sup>B\*</sup> |  
illius] eius A m | accipias Ψ<sup>B\*</sup> | reuelauis  
O | turpitudinem] feditatem X | eius]  
illius ΣΤ; *om.* Θ<sup>G\*</sup> | ille Φ<sup>P\*</sup> | uibente XO;  
uibente] ΣΤ; uiuentem Π<sup>c</sup>.

19. que CΛΗΧΠ<sup>D</sup>ΣΤΨ<sup>BM</sup>Ω<sup>SJ</sup>α | men-  
struam ΧΒΦ<sup>RZGO</sup>; mestruam Π<sup>D2</sup> (*me in*  
*ras.*); menstraa Π<sup>c\*</sup> | ~ me(n)strua pa-  
titur ΠΘ<sup>AMG</sup> | accedas ΣΤ | reuelabis] *corr.*

T<sup>2</sup>; reuelauis O | foeditatem] turpitu-  
dinem ΣΤΟΑ.

20. cum] Θ<sup>A2</sup> (*c in ras.*) | uxorem  
CXBA\*O\* | proximi] propinqui Ω<sup>M</sup> | ne  
Φ<sup>RZG</sup> | commixtione CXBTM\*Φ<sup>AO</sup>Θ<sup>AMG</sup>;  
commixtionis Θ<sup>H</sup> | maculaberis] P<sup>\*3</sup>; ma-  
culaueris CΛ<sup>L†H</sup>Π<sup>c</sup>Σ<sup>M\*</sup>AOΘ<sup>HAM\*</sup>G\*; macu-  
labiris Φ<sup>RZ\*</sup>GVP\*P<sup>2</sup>.

21. de semini ΣΤΒΤΦ<sup>P</sup>Ψ<sup>B\*</sup> | moloc  
Σ; moloc O | ~ ut consecratur idolo  
moloch non dabis A | polles Ω<sup>M\*</sup> | dei]  
Ψ<sup>M\*</sup>; domini ΧΨ<sup>M2</sup>; domini dei ΣΤΜΟ  
Ω<sup>M</sup> | ego *om.* Π<sup>c\*</sup>.

22. cum masculino — 23. scelus est  
*eras.* Σ<sup>O2</sup> (*textus apparet sub ras.*) | com-  
misceberis] (*alt e corr.*) Φ<sup>A2</sup>O<sup>2</sup>; commi-  
scearis Ω<sup>M</sup>areλζc; commisceris A; commi-  
sceris C; misceberis Π | quia] qui Ψ<sup>M</sup>.

23. maculaberis] Φ<sup>Z2</sup> (*eris in ras.*)

§ filiam filii XIII. X<sup>2</sup> (*marg.*); <filiam filii CAT | <et filiam filiae C | <ut reveles CA |  
<quia caro CA | <et talis C | 18. § sororem CO; § XIII. X<sup>2</sup> (*marg.*); <sororem AT |  
<nec revelabis CA | 19. § ad mulierem CO; § XV. X<sup>2</sup> (*marg.*); <ad mulierem AT |  
<nec revelabis CA | 20. ¶ cum uxore XXXII. Ω<sup>M</sup>; § cum uxore CO; § XVI. X<sup>2</sup>  
(*marg.*); <cum uxore AT | <nec seminis CA | 21. § de semine C; § XVII. X<sup>2</sup> (*marg.*);  
<de semine AT | <nec pollues CAT | § ego dominus O | 22. ¶ cum masculino XXXIII.  
ΛΠ<sup>c</sup>ΤΜΦ<sup>P2</sup>; *Div. sine num.* Ψ<sup>BFM</sup>; § cum masculino CO; § XVIII. X<sup>2</sup> (*marg.*); <cum  
masculo A | <quia A | 23. § cum omni CO; § XVIII. X<sup>2</sup> (*marg.*); <cum omni AT |  
<nec maculaberis A.

mulier non succumbet iumento  
nec miscebitur ei quia scelus  
est  
24 ne polluamini in omnibus his  
quibus contaminatae sunt univer-  
sae gentes  
quas ego eiciam ante conspe-  
ctum vestrum  
25 et quibus polluta est terra  
cuius ego scelera visitabo  
ut evomat habitatores suos  
26 custodite legitima mea atque  
iudicia  
et non faciat ex omnibus abomi-  
nationibus istis

tam indigena quam colonus qui  
peregrinatur apud vos  
27 omnes enim execrationes istas  
fecerunt accolae terrae qui fue-  
runt ante vos  
et polluerunt eam  
28 cavete ergo ne et vos similiter  
evomat cum paria feceritis  
sicut evomuit gentem quae fuit  
ante vos  
29 omnis anima quae fecerit de  
abominationibus his quippiam  
peribit de medio populi sui  
30 custodite mandata mea  
nolite facere quae fecerunt hii

24. ne CΛΠΟ; nec A | 26. faciat A; faciet O | aput CAO.

*Desunt GΨ<sup>D</sup>.*

P\*<sup>3</sup>; maculaueris Λ<sup>L</sup>\*HΠ<sup>C</sup>AOΘ<sup>HAMG</sup>\*; ma-  
culabiris P<sup>2</sup> | subcumbet CΛXΣ<sup>TM</sup>AΨ<sup>BFM</sup>;  
sucumbet O; succumbes Π<sup>C</sup> | neque Ω<sup>M</sup> |  
miscebitur ei] *corr.* Φ<sup>Z2</sup> | mis\*cebitur Φ<sup>A</sup>;  
misceuitur O; commiscebitur Ψ<sup>B</sup>.

24. ne] Θ<sup>A\*</sup>; nec ΣBATMΦ<sup>RAZG2</sup>  
(*in ras.*) <sup>VP</sup>Θ<sup>A2MG\*</sup>PΨ<sup>B</sup>arelv̄z̄c | pollua-  
mini] *in ras.* Φ<sup>G2</sup>; pulluamini Θ<sup>H</sup> | in  
ignominibus X | hiis Ω<sup>SJ</sup>a; istis A | qui-  
bus] que Π<sup>D\*</sup> | uniuersae] ¶ h(ebr.) non  
habet Θ<sup>G</sup> | qua Ψ<sup>M</sup> | proiciam X.

25. et] e Σ<sup>M</sup>Ω | et + a C | ~ sce-  
lera ego Σ<sup>M</sup> | scelera — suos] scelerauit  
sit abominatum ad habitatoresuos O |  
uisitauo Λ<sup>L</sup> | aeuomat Ψ<sup>BF</sup> | abitatoresCΣ<sup>T</sup>.

26. iudicia + mea A *cum hebr.*  
*LXX et Lugd.* | ~ iudicia mea atque  
legitima mea A | et] Ψ<sup>B\*</sup>; ut Θ<sup>H</sup>Ψ<sup>B2</sup>  
Ωae | faciet Σ<sup>TO\*</sup>O; faciatis ΛΠ<sup>C2DT</sup>  
Φ<sup>RAZGV</sup>ΘPΨ<sup>BFM</sup>Ωagrēl̄z̄c; facietis Π<sup>C\*</sup>M  
Φ<sup>P</sup> w *cum hebr. LXX et Lugd.* | abomi-

nationibus istis] *part. in ras.* Θ<sup>A1</sup> | abo-  
minationibus] habitationibus Σ<sup>M</sup>Φ<sup>P</sup> | inde-  
gina O; indigenis Σ<sup>M\*</sup> | quam *bis rep.*  
Π<sup>C</sup> | incolonus B | peregrinatur] P\*;  
perigrinatur Θ<sup>H\*</sup>; pergrinatur O; peregri-  
tur T†; peregrinantur ΠΣ<sup>TM</sup>Φ<sup>R\*</sup>Θ<sup>AM\*</sup>GP<sup>2</sup>  
Ω<sup>M</sup>al̄v̄z̄c; perigrinantur Θ<sup>H2</sup> | aput CΛ<sup>L</sup>  
XΣ<sup>TM</sup>BAO.

27. omnis c\* | execrationis Λ<sup>L</sup> | \*ac-  
colae A | et polluerunt eam *om.* Π<sup>D</sup> |  
polluerunt + ante Φ<sup>G</sup> | eam] terram Ω<sup>M</sup>.

28. paria feceritis] *in ras. et corr.*  
Θ<sup>H2</sup> | sicuti C | euomuet Ψ<sup>M</sup>; euomat Φ<sup>Z\*</sup> |  
que CΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>Σ<sup>M</sup>Ψ<sup>BM</sup>Ω<sup>SM</sup> | fuit ante] *in*  
*ras. et corr.* Θ<sup>H2</sup> | uos] nos Ω<sup>S</sup>.

29. omnes O | que CΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>Σ<sup>O</sup>Ψ<sup>BM</sup>  
Ω<sup>SM</sup> | abominatibus Λ<sup>H</sup>; abomnatiobus  
B\*; abominatiobus B<sup>2</sup> | hiis Ω<sup>SJ</sup>a; istis  
CΠ<sup>Θ</sup> | periuit O | sui] tui Σ<sup>O</sup>.

30. mea + et Θ<sup>G2</sup> | que CΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>  
Σ<sup>M</sup>Ψ<sup>M</sup>Ω | hii] P\*; hi ΠΣ<sup>MTM</sup>Φ<sup>ΘMP2</sup>Ψ<sup>F</sup>

§ mulier CO; <mulier AT | 24. § ne polluamini CO; <ne polluamini AT | <quibus  
A | <quas ego A | 25. <et quibus CA | <cuius ego CAT | <ut evomat A | 26. § custo-  
dite CO; <custodite AT | <et non CA | <tam indigena A | 27. § omnes CO; <omnes  
AT | <fecerunt A | <et polluerunt A | 28. § cavete O; <cavete CAT | <sicut A |  
29. § omnis CAO; <omnis T | 30. § custodite CO; <custodite AT | <nolite CAT.

qui fuerunt ante vos et ne  
polluamini in eis  
ego Dominus Deus vester.  
XIX. <sup>1</sup> Locutus est Dominus ad  
Mosen dicens  
<sup>2</sup> loquere ad omnem coetum filio-  
rum Israhel et dices ad eos  
sancti estote quia ego sanctus  
sum Dominus Deus vester  
<sup>3</sup> unusquisque matrem et patrem  
suum timeat  
sabbata mea custodite ego Do-  
minus Deus vester  
<sup>4</sup> nolite converti ad idola nec deos

conflatiles faciatis vobis ego  
Dominus Deus vester  
<sup>5</sup> si immolaveritis hostiam pacifi-  
corum Domino ut sit placa-  
bilis  
<sup>6</sup> eo die quo fuerit immolata come-  
detis eam et die altero  
quicquid autem residuum fuerit  
in diem tertium igne combu-  
retis  
<sup>7</sup> si quis post biduum comederit  
ex ea  
profanus erit et impietatis reus  
<sup>8</sup> portabit iniquitatem suam

30. et ne CΛΠA; ne (et om.) O.

XIX. 2. quia ego ΛΠΤΜΟ; quia et ego ΧΑ | 4. faciatis ΛΠΤΜΟ; facietis A |  
6. eam ΛΠA; ea ΧΟ | 8. portavit O.

Desunt GΨD.

grēl̄b̄z̄c | fuerint Ψ<sup>B</sup> | uos + in ea O | et  
om. Σ<sup>TO</sup> | eis] his Ψ<sup>F\*</sup>.

XIX. 1. locutus est] P\*; locutusque  
est ΠΜΘ<sup>G2</sup>P<sup>2</sup>Ψ<sup>F</sup>; loquutusque est Θ<sup>HAMG\*</sup>;  
locutusque (est om.) Ψ<sup>M</sup> | moysen ΛΠΣ<sup>TO</sup>  
BTMΦOΘ<sup>HAM</sup>PΨ<sup>BFM</sup>Ω arel̄b̄z̄c; moisen  
ΧΣ<sup>M</sup>.

2. israhel grēl̄b̄z̄c; israhel Σ<sup>M</sup>; ihl Π;  
isrl Λ<sup>H</sup>Σ<sup>OTM</sup>Φ<sup>RAZGV</sup>PΨ<sup>BFM</sup>Ω; srahel C;  
srhl Λ<sup>L</sup>ΧΣ<sup>TB</sup> | quia] quoniam Σ<sup>TO</sup> | quia  
+ et ΧΑ | sum + quia ego Ψ<sup>B\*</sup>.

3. matrem et patrem suum = CΛ  
Σ<sup>TO</sup>BATΦ<sup>RZGV</sup>OΘPΩ<sup>w</sup>; matrem suam et  
patrem M<sup>2</sup>; matrem suam et patrem suum  
β; patrem et (aut Φ<sup>A</sup>) matrem suam (suum  
ΧΦ<sup>P</sup>) ΧΠΣ<sup>M</sup>Φ<sup>AP</sup>Ψ<sup>BFM</sup>; patrem suum et  
matrem suam arel̄z̄c; et patrem matrem  
suam M\* | deus om. Ω<sup>M</sup>.

4. conuerti\* Λ<sup>L2</sup> (i in ras.) | deos]

ad eos Ψ<sup>B\*</sup> | conflatile Π<sup>C</sup> | facietis AΨ<sup>M</sup>  
Ω<sup>SJag</sup> | uobis om. X | dominus om. Σ<sup>M</sup>.

5. hostia Θ<sup>A</sup>; hostias O; uictimam  
Σ<sup>TO\*</sup>. ¶ h(ebr.) immolaueritis hostiam pa-  
cificorum uoluntarie immolate et eo die  
quo fuerit immolata uescetur et die al-  
tero Θ<sup>G</sup> | placauiles O.

6. eodem die Ω<sup>M</sup> | immolata] ob-  
lata Ω<sup>M</sup> | comeditis Ψ<sup>F</sup> | ea XBO | et om.  
Ψ<sup>B\*</sup> | altero] Θ<sup>H\*</sup>; altera Σ<sup>M</sup>BΘ<sup>H2</sup> | quic-  
quid] B\*; quicquid CB<sup>2</sup>O z̄c | tertium +  
in B | igni CΛΘ<sup>H</sup>Ψ<sup>BFM</sup>Ω<sup>M</sup>.

7. quis + autem Π<sup>D</sup> | uiduum CO |  
ex eo O†; ea (ex om.) Ψ<sup>M</sup> | erit + et  
imundus Ω<sup>J\*</sup> | impietatus Ψ<sup>M</sup> | reus +  
erit Ψ<sup>B\*</sup>.

8. portavit Π<sup>C</sup>Σ<sup>TO</sup>; portabitque Ω<sup>M</sup>  
arel̄z̄c. Cf. hebr. et LXX | periuit O | illa]  
illius OΩ<sup>Ma</sup>e | ~ illius anima Ω<sup>M</sup> | de

<et ne CT | <ego dominus CA.

XIX. 1. ¶ locutus est X. Θ<sup>H2A2</sup>; XI. AΘ<sup>M2(G2)</sup>; XIX. Ω<sup>SJag</sup>; 19. Ω<sup>M2</sup> (marg.);  
XXII. X; XXXIII. Ω<sup>M</sup>; XXXIII. ΛΠ<sup>C</sup>TMΦ<sup>P2</sup>; Div. sine num. OΨ<sup>BFM</sup>; § locutus est  
C | 2. § loquere O; <loquere CAT | <sancti CAT | <quia ego C | 3. § unusquisque  
O; <unusquisque CAT | <sabbata CAT | § ego dominus O; <ego dominus C | 4. § no-  
lite CO; <nolite AT | § ego dominus O | 5. § si immolaueritis CAO; si immolave-  
ritis T | 6. <eo die CA | <quicquid CAT | 7. <si quis CAT | <profanus A | 8. <por-  
tabit CA.

quia sanctum Domini polluit  
et peribit anima illa de populo  
suo  
9 cum messueris segetes terrae  
tuae  
non tondebis usque ad solum  
superficiem terrae  
nec remanentes spicas colliges  
10 neque in vinea tua racemos et  
grana decidentia congregabis  
sed pauperibus et peregrinis car-

penda dimittes ego Dominus  
Deus vester  
11 non facietis furtum  
non mentiemini  
nec decipiet unusquisque proxi-  
mum suum  
12 non peierabis in nomine meo  
nec pollues nomen Dei tui ego  
Dominus  
13 non facies calumniam proximo  
tuo nec vi opprimes eum

8. illa ΛΠΑ; illius O | 9. tondebis ΛΠΑ; tondes CO | superficiem Λ<sup>L</sup>ΠΑ; super-  
faciem Λ<sup>H\*</sup>O | 10. dimittes CΛTM; dimittis A; detis O | 12. peierabis ΠA; periurabis  
ΛT\*O | nomen dei tui ΛΠΑΤ; nomen domini dei tui MO.

*Desunt GΨD.*

populo suo] de medio populi sui (populo  
suo T<sup>2</sup>) T\*ΦPΨB. Cf. 17, 4 | ~ de po-  
pulo suo anima illa ΣO.

9. cumque rel̄z̄c\*; cunque α | men-  
sueris Λ<sup>L†</sup>; mesurieris Ψ<sup>M</sup>; messueritis  
ΣTΨBF\*. Cf. hebr. et LXX | seges Σ<sup>M</sup> |  
tundebis XT\*M\*; tondes CΣT<sup>O</sup>ΘP<sup>2</sup>Ω<sup>M</sup>;  
tundes P\*; tondeberis α. ¶ h(ebr.) cum  
messueris segetes terrae tuae non metes  
totum agrum sed partem relinques Θ<sup>G</sup> |  
superficiem Λ<sup>H\*</sup>ΣT<sup>O</sup>; superficiei Ω<sup>M</sup> |  
terrae] earum ΠΣT<sup>O</sup>ΨB<sup>2</sup> in ras. | terrae  
+ earum Θ<sup>HAMG\*</sup> | remanentespicas Φ<sup>R</sup> |  
colleges O; colligis Φ<sup>P\*</sup>.

10. \*neque Φ<sup>P</sup>; nec Ω<sup>M</sup> | in uineas  
Π<sup>C</sup>; in uine X | racimos Σ<sup>T</sup>; racemus M\*  
P | decedentia M\*; decadentia O | con-  
gregauis O | set B\*Ω<sup>J</sup> | pauperibus] corr.  
Ω<sup>M2</sup> | peregrinum Ψ<sup>B\*</sup> | dimittes\*\*\* Ψ<sup>B2</sup>  
(s in ras.); dimittis A; relinques Π; detis

O | ego + sum Φ<sup>A\*</sup> | deus uester om.  
Λ<sup>L\*</sup>.

11. facitis O | fructum Θ<sup>H\*</sup> | non]  
nec α | mentimini O\*; mentimini O<sup>2</sup>  
(ult. i add., ut vid., 2<sup>a</sup> m.) | nec] non  
Σ<sup>M</sup>BΩ<sup>M</sup> | decipiet] Ψ<sup>B\*</sup>; decipiat CΛΣM  
Φ<sup>RAZ2</sup> (ci in ras.) GVPΘPΨ<sup>B2</sup>FMΩ<sup>SM</sup>; despi-  
ciat Ω<sup>J</sup> | unusque Θ<sup>H</sup>.

12. peierabis] M<sup>2</sup> (ie in ras. sp. lar-  
giori); peiurabis T<sup>2</sup>Φ<sup>V</sup>Θ<sup>H</sup>; perierabis Θ<sup>A\*</sup>;  
periurabis ΛXΣT<sup>2</sup>OMBT\*Φ<sup>RAZGP</sup>OPΨ<sup>BFM</sup>  
Ω<sup>SJ</sup>agrelb̄z̄c; periurauis Σ<sup>T\*</sup>; periuraueris  
C. ¶ a peiurabis Θ<sup>M</sup> | nec] ne Λ<sup>H</sup>; non  
CΨ<sup>M</sup>. ¶ h(ebr.) nec uiolabis Θ<sup>G</sup> | dei]  
P\*; domini dei XΣTMOΘ<sup>AMGP2</sup>Ψ<sup>M</sup> cum  
Lucif. Calar., de Athanasio, 1, 4.

13. facies] A<sup>2</sup> (es in ras.); facias Σ<sup>T</sup>  
M\* | nec] et Λ<sup>H</sup> | ui] uim C. ¶ h(ebr.)  
nec fraudem Θ<sup>G</sup> (litt. m videtur add. alia  
manu; apud Martianaem: fraude) | ob-

<et peribit AT | 9. ¶ cum messueris X. B; XXXIII. Π<sup>D</sup>; XXXIII. Ω<sup>M</sup>; XXXV. ΛΠ<sup>C</sup>  
TMΦP<sup>2</sup>; Div. sine num. Ψ<sup>BFM</sup>; § cum messueris CAO | <non tondebis CA | <nec  
remanentes CAT | 10. <neque CAT | <et grana A | <sed pauperibus CA | § ego  
dominus O; <ego dominus A | 11. ¶ non facietis XXXV. Ω<sup>M</sup>; XXXVI. ΛΠ<sup>C</sup>TMΦP<sup>2</sup>;  
Div. sine num. Ψ<sup>BFM</sup>; § non facietis CO; <non facietis A (et in marg. A) | <non  
mentiemini CA (et in marg. B) | <nec decipiet A | 12. § non peierabis O; <non  
peierabis CA (et in marg. Γ) T | <nec pollues CA | § ego dominus O | 13. ¶ non  
facies XXVII. (sic) Π<sup>C</sup>; XXXVI. Ω<sup>M</sup>; XXXVII. ΛTMΦP<sup>2</sup>; § non facies C; <non facies A  
(et in marg. Δ) | <nec vi A.

non morabitur opus mercennarii  
 apud te usque mane  
 14 non maledices surdo  
 nec coram caeco pones offendi-  
 culum  
 sed timebis Deum tuum quia ego  
 sum Dominus  
 15 non facies quod iniquum est  
 nec iniuste iudicabis  
 ne consideres personam pauperis

nec honores vultum potentis  
 iuste iudica proximo tuo  
 16 non eris criminator et susurro in  
 populis  
 non stabis contra sanguinem  
 proximi tui ego Dominus  
 17 ne oderis fratrem tuum in corde  
 tuo  
 sed publice argue eum ne habeas  
 super illo peccatum

14. deum tuum A; dominum deum tuum O | 15. ne consider(e)s O; nec con-  
 sideres A | 17. ne habeas Λ<sup>L</sup>Π<sup>D</sup>MO; nec habeas CΠ<sup>C</sup>A | super illo CΛ<sup>L</sup>A; super  
 illum O.

Desunt GΨ<sup>D</sup>.

premes O; opprimas XΠ<sup>CD</sup>\* | eos Ω<sup>S</sup> |  
 morauitur O | mercenarii OΘ<sup>H</sup>Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>M</sup>gel  
 ὄζc | mercen(n)arii + tui CΛ<sup>H</sup>TMΦ<sup>P</sup>  
 Ψ<sup>B<sup>FM</sup></sup>Ωagreλζc cum Cypr., test. 3, 81 |  
 apud CXΣ<sup>TM</sup>BAOΩ<sup>M</sup> | usque + in X  
 Θ<sup>A</sup>\*

14. maledices] *in ras.* B<sup>2</sup> | nec] Φ<sup>Z</sup>  
 (ec *in ras.*); non O | ponas B | offendi-  
 culum] O<sup>2</sup> (e *corr.*); offendiculo Φ<sup>V</sup>\*;  
 offendicula Σ<sup>T</sup> | sed] si O | timebit Ψ<sup>F</sup>\* |  
 deum] Θ<sup>H</sup>\*; dominum Λ<sup>L</sup>Π<sup>T</sup>Φ<sup>V</sup>\*; domi-  
 num deum Σ<sup>M</sup>BΦ<sup>G</sup>OΘ<sup>H</sup><sup>2</sup>ΡΨ<sup>B<sup>FM</sup></sup>Ωagreλ  
 ζc | quia... sum] ¶ h(ebr.) non habet  
 Θ<sup>G</sup> | sum *om.* Π.

15. non] nec Θ<sup>H</sup> | inicum CΛ<sup>L</sup>XΣ<sup>M</sup> |  
 iniuste Π<sup>C</sup>. ¶ h(ebr.) quod iniquum [est]  
 in iudicio Θ<sup>G</sup> | iudicauis O | ne = CΦ<sup>A</sup>\*z†  
 OΨ<sup>B</sup><sup>2</sup>; nec Λ<sup>L</sup>XΣ<sup>B</sup>ATMΦ<sup>RA</sup><sup>2</sup>Z<sup>1</sup>GVΘ<sup>P</sup>Ψ<sup>B<sup>FM</sup></sup>

to; non Λ<sup>H</sup>Π<sup>C</sup>Φ<sup>P</sup>Ωagreλζc cum Lucif. Ca-  
 gliarit., de Athan., 1, 4. ¶ « nec consi-  
 deres personam pauperis, nec honores ».  
 Duo aduerbia « nec » se respiciunt Guill. |  
 consideris OΨ<sup>M</sup>; consyderes re | perso-  
 nam pauperis] faciem potentis Σ<sup>T</sup> | nec]  
 ne O | iuste iudica] *in ras.* Φ<sup>P</sup><sup>2</sup> | ~ pro-  
 ximo tuo iudica a.

16. non] nec a | et] nec ΛΠΣBΘΩ  
 agreλζc | sussurro O | in populo Σ<sup>T</sup>Θ<sup>H</sup><sup>2</sup>  
 relḡc; in populos Θ<sup>H</sup>\*

17. ne] nec Σ<sup>M</sup>BTΦ<sup>RA</sup>ZGVΘ<sup>AM</sup>O\*P;  
 non Λ<sup>H</sup>Π<sup>C</sup>Ψ<sup>BM</sup>Ω<sup>S</sup>agreλζc cum Lucif. Ca-  
 gliarit., loc. cit. | argue Ψ<sup>F</sup>; argues Σ<sup>TO</sup>  
 BΘ<sup>M</sup>; bis rep. Σ<sup>M</sup>\* | ne] nec CΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>C</sup>B  
 ATΦ<sup>RA</sup>ZGV\*Ψ<sup>B</sup>(Ω)<sup>S</sup>. ¶ Hebr. « nec ha-  
 beas super illo peccatum » Guill. | super  
 illum Λ<sup>H</sup>\*OΨ<sup>M</sup>; super illos Π<sup>C</sup>\*

¶ non morabitur XXVIII. Π<sup>C</sup>; XXXVII. Ω<sup>M</sup>; XXXVIII. ΛTMΦ<sup>P</sup><sup>2</sup>; § non morabitur  
 CO; <non morabitur A (et in marg. E) | 14. ¶ non maledices XXVIII. Π<sup>C</sup>; XXXVIII.  
 Ω<sup>M</sup>; XXXVIII. ΛTMΦ<sup>P</sup><sup>2</sup>; § non maledices CO; <non maledices A (et in marg. Z) | ¶ sed  
 ¶ nec coram XL. ΛΠ<sup>C</sup>TMΦ<sup>P</sup><sup>2</sup>; § nec coram O; <nec coram A (et in marg. Z) | ¶ sed  
 timebis XLI. ΛΠ<sup>C</sup>TMΦ<sup>P</sup><sup>2</sup>; <sed timebis CA | § quia ego O | 15. ¶ non facies XXXIX.  
 Ω<sup>M</sup>; XLII. ΛΠ<sup>C</sup>TMΦ<sup>P</sup><sup>2</sup>; § non facies CO; <non facies A (et in marg. H) | ¶ nec  
 iniuste XL. Ω<sup>M</sup>\*; § II. Ω<sup>M</sup><sup>2</sup>; <nec iniuste A | ¶ ne consideres XL. Ω<sup>M</sup> (marg.);  
 XLIII. ΛΠ<sup>C</sup>TMΦ<sup>P</sup><sup>2</sup>; <ne consideres A | <nec honores A | <iuste CA | 16. ¶ non eris  
 XLII. Ω<sup>M</sup>\*; XLI. Ω<sup>M</sup><sup>2</sup> (marg.); XLIII. ΛΠ<sup>C</sup>TMΦ<sup>P</sup><sup>2</sup>; § non eris O; <non eris CA (et in  
 marg. Θ) | <et susurro C | ¶ non stabis XLV. ΛΠ<sup>C</sup>TMΦ<sup>P</sup><sup>2</sup>; <non stabis CA (et in  
 marg. I) | § ego dominus O | 17. ¶ ne oderis XLII. Ω<sup>M</sup>; XLVI. ΛΠ<sup>C</sup>TMΦ<sup>P</sup><sup>2</sup>; § ne  
 oderis C; <ne oderis A | <sed publice A | <ne habeas A.

18 non quaeres ultionem nec me-  
mor eris iniuriae civium tuo-  
rum  
diliges amicum tuum sicut teme-  
t ipsum ego Dominus  
19 leges meas custodite  
iumenta tua non facies coire  
cum alterius generis animan-  
tibus  
agrum non seres diverso semine  
veste quae ex duobus texta est  
non indueris

20 homo si dormierit cum muliere  
coitu seminis  
quae sit ancilla etiam † nubilis †  
et tamen pretio non redempta  
nec libertate donata  
vapulabunt ambo et non morien-  
tur  
quia non fuit libera  
21 pro delicto autem suo offeret  
Domino ad ostium tabernaculi  
testimonii arietem  
22 orabitque pro eo sacerdos et

18. non quaer(e)s O; ne quaeras A | diliges A; diligis O | 19. seris AO | 20. coitu seminis Λ<sup>H</sup>Π<sup>D</sup>A; coitu seminis Λ<sup>L</sup>Π<sup>C</sup>O | nobilis CΛΠTMO *err. archetypo*; nubilis A | 22. orauitque AO.

*Desunt GΨ<sup>D</sup>.*

18. non] ne A<sup>w</sup> | queris O; qu(a)e-  
ras Σ<sup>M</sup>BAMΦΨ<sup>BFM</sup>Ω<sup>M</sup>agreλβζc | nec] ne  
Ψ<sup>B\*</sup> | memor eris] moreris XΠ<sup>C†</sup>Σ<sup>T\*</sup>B\*  
Ψ<sup>B\*</sup> | eris + in C | ciuum Σ<sup>T\*</sup> | diligis  
Λ<sup>L\*</sup>O; dilige Σ<sup>T</sup>; diliget B\* | amicum]  
¶ h(ebr.) proximum Θ<sup>G</sup> | temetipsum]  
Θ<sup>H2</sup>; teipsum CΛXΠΣMΦΘ<sup>H\*3</sup>AMGRΨ<sup>BFM</sup>  
Ωagreλβζc | dominus + qui aeduxi uos  
de terra egypti C.

19. meas *om.* Π<sup>C\*</sup>. ¶ h(ebr.) legitima  
mea Θ<sup>G</sup> | iumentum tuum aελβζc *cum*  
*hebr.* | tua *om.* Σ<sup>O\*</sup> | facias ΛΘ<sup>G\*</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>SJ</sup> |  
coire] commiseri CΘ<sup>A</sup>. ¶ at commiseri  
Θ<sup>M</sup>; coire Θ<sup>A</sup> | alteris Θ<sup>A\*</sup> | generes Φ<sup>A\*</sup>;  
*om.* B | agrum + tuum Ψ<sup>F</sup>agreλβζc *cum*  
*hebr. et LXX* | seris AO | deuerso O |  
ueste] Φ<sup>V\*</sup>; uestem Λ<sup>H</sup>Φ<sup>V2</sup>Θ<sup>HAM\*</sup>ΡΩ<sup>JM</sup> |  
que CΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>Σ<sup>TM</sup>Ψ<sup>BM</sup>Ω | duobus] Θ<sup>A2</sup>  
(o *in ras.*); duabus Π<sup>CD\*</sup>; duo Ω<sup>S\*</sup> | tecta  
est Ψ<sup>B\*</sup>; testa est Π<sup>C</sup>c\*; texeres Φ<sup>P</sup> | non]

ne OP\* | indueris] P\*; induetis O; in-  
dues P<sup>2</sup>.

20. dormieris B\* | cogitu Ψ<sup>M</sup>; coitus  
Λ<sup>L</sup>Π<sup>C</sup>BΦ<sup>P\*</sup>Θ<sup>HAMG\*</sup> | seminis] semineo  
P\*; femineo P<sup>2</sup> | que CΛ<sup>H</sup>XBΨ<sup>BM</sup>Ω<sup>a</sup> |  
etiam] *in ras.* Π<sup>D2</sup>; et Ω<sup>M\*</sup> | nubilis] no-  
bilis CΛXΠ<sup>CD\*</sup>Σ<sup>BTM</sup>Φ<sup>RA\*ZGVP</sup>Θ<sup>ΘP</sup>Ψ<sup>BF\*</sup>  
Ωagreλβζc\*; nobiles Ψ<sup>F\*</sup>; \*\*\*\*lis Ψ<sup>M</sup> (*primae*  
*litterae non fuerunt scriptae*). ¶ h(ebr.)  
quae sit ancilla et alligata uiro Θ<sup>G</sup>; alii  
nubilis g | praetio Λ<sup>L</sup>AΦ<sup>RAV</sup> | non *om.*  
B\* | redempta + est Ω<sup>M</sup> | neque Ω<sup>M</sup> |  
liuertate O; libertati X | uapulabuntur  
Ω<sup>S</sup> | libera] Φ<sup>Z2</sup> (*era in ras.*); liuera O;  
noera C.

21. offerret Ψ<sup>F</sup> | hostium CΛ<sup>H</sup>Π<sup>C</sup>Σ<sup>O\*</sup>  
Θ<sup>ΘH</sup>Ρ\*Ψ<sup>BM</sup>.

22. orauitque Π<sup>C</sup>AO; orabit (que  
*om.*) X | pro ea Π<sup>D</sup>Ψ<sup>FM</sup> | pro delicto — re-  
propitiabitur ei] *in ras. et marg.* M<sup>2</sup> | pro

18. ¶ non quaeres XLIII. Ω<sup>M</sup>; XLVII. Π<sup>C</sup>; § non quaeres C; <non quaeras AT | <nec  
memor A | ¶ diliges XLIII. Ω<sup>M</sup>; XLVII. Λ<sup>TM</sup>Φ<sup>P2</sup>; XLVIII. Π<sup>C</sup>; § diliges CO; <dili-  
ges A | § ego dominus O; <ego dominus C | 19. <leges CA | ¶ iumenta XLV. Ω<sup>M</sup>;  
XLVIII. Λ<sup>TM</sup>Φ<sup>P2</sup>; § iumenta CA | ¶ agrum XI. B; XLVI. Ω<sup>M</sup>; § agrum C; <agrum  
AT | ¶ veste XLVII. Ω<sup>M</sup>; XLVIII. Λ<sup>TM</sup>Φ<sup>P2</sup>; <veste CA | 20. ¶ homo XLVIII. Ω<sup>M</sup>;  
XLVIII. Π<sup>C</sup>; L. Λ<sup>TM</sup>Φ<sup>P2</sup>; *Div. sine num.* Ψ<sup>B</sup>; § homo CAO | <quae sit A | <et  
tamen C | <nec libertate A | <vapulabunt CAT | <quia A | 21. <pro delicto CAT |  
22. <orabitque CAT.

pro delicto eius coram Do-  
mino  
et repropitiabitur ei dimitteturque  
peccatum  
23 quando ingressi fueritis terram  
et plantaveritis in ea ligna pomi-  
fera  
auferetis praepudia eorum  
poma quae germinant inmundae-  
runt vobis nec edetis ex eis  
24 quarto anno omnis fructus eorum

sanctificabitur † laudabilis †  
Domino  
25 quinto autem anno comedetis  
fructus congregantes poma  
quae proferunt  
ego Dominus Deus vester  
26 non comedetis cum sanguine  
non † augurabimini † nec obser-  
vabitis somnia  
27 neque in rotundum adtondebitis  
comam

22. repropitia(b)itur GA<sup>1</sup>O; propitiabitur A† | 24. omnes A\*O | laudabili AO  
*err. archetypo*; laudabi G\* | 25. proferunt AO; profuerunt G\* (?) | 26. auguramini  
G\*AO *err. archetypo* | 27. rutundum GA.

*Desunt G (usque ad v. 22, domino) Ψ<sup>D</sup>.*

*om.* Λ<sup>H</sup> | dilicto O; delicta Π<sup>D</sup>\*; peccato  
arel̄z̄c | repropitiavitur CΛ<sup>L</sup>O; repropiti-  
ciabitur Σ<sup>M</sup>Θ<sup>H</sup>P\*Ω<sup>J</sup>α; propitiabitur Λ<sup>H</sup>Σ<sup>T</sup>  
A†; propiciabitur Σ<sup>O</sup> | ei *om.* Σ<sup>T</sup>\*B | de-  
mitteturque Φ<sup>V</sup>P; demittiturque O; dimi-  
tetque Φ<sup>P</sup> | d(i)mitteturque + ei Σ<sup>M</sup>Θ<sup>H</sup>P\*.

23. ingressi\*\* Θ<sup>A</sup> | fueritis Θ<sup>H</sup>\* |  
plantaberitis GΛ<sup>L</sup>XB; plantaueris Ω<sup>M</sup> | in  
ea *om.* Π<sup>D</sup> | ligna] legitima Ψ<sup>M</sup> | pomi-  
fera] Φ<sup>V2</sup> (o *corr. ex r*) | auferetis] Λ<sup>L2</sup>  
(a *in ras.*); offeretis Θ<sup>H</sup> | quae germi-  
nant — 26. non comedetis (carnem) cum]  
*in ras.* Ψ<sup>B2</sup> | que CΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>BOΨ<sup>M</sup>Ω<sup>α</sup> | ger-  
minant] Σ<sup>O</sup>\*M\*; generant Σ<sup>T</sup>O<sup>2</sup>M<sup>2</sup> | erant  
M\* | erunt + in Θ<sup>A</sup>M\*G\* | nec] et non  
Ω<sup>M</sup> | edetis Ψ<sup>M</sup> | ex ea Σ<sup>T</sup>. ¶ h(ebr.) +  
tribus annis Θ<sup>G</sup>.

24. usque quarto Ψ<sup>M</sup> | quarto + au-  
tem GcΠ<sup>O</sup>AMG<sup>P2</sup>Ψ<sup>B2</sup>FΩ<sup>SJ</sup>arel̄z̄c. *Cf. hebr.*  
*et LXX* (et in anno quarto) | omnes A\*  
O | sanctificavitur CO; sanctificatur Θ<sup>H</sup>\* |  
laudabilis] P\*; laudabili G<sup>c</sup>CΛXΠ<sup>D</sup>\*ΣB

ATMΦ<sup>O</sup>Θ<sup>H</sup>Λ<sup>1</sup> (*in ras.*) MG\*P<sup>2</sup>Ψ<sup>B2</sup>FM; lau-  
dabi G\*; laudali Π<sup>c</sup> | domino] *in ras.*  
Θ<sup>A</sup> | ~ domino laudabilis Ω<sup>M</sup>.

25. comedetis Ψ<sup>M</sup> | que CΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>  
Σ<sup>M</sup>OΘ<sup>H</sup>Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>α | pro\*\*ferunt G<sup>c</sup> (f *in*  
*ras.*); profuerunt Π<sup>c</sup>\* | deus uester *om.* Π<sup>c</sup>.

26. comedetis + carnem Λ<sup>H</sup>ΣBΦ<sup>P2</sup>  
(*in ras.*) Ψ<sup>B2</sup>FMΩ<sup>SJ</sup>\*ae | cum sanguine]  
*in ras.* Φ<sup>P2</sup>; cum sanguinē Ψ<sup>M</sup>. ¶ h(ebr.)  
super sanguinem Θ<sup>G</sup> | augurabimini]  
Θ<sup>M</sup>\*G\*; auguriabimini CΛ<sup>L</sup>XΠΣ<sup>M</sup>BTM  
Φ<sup>RAZG</sup>Θ<sup>A</sup>\*M<sup>2</sup>G<sup>2</sup>Ψ<sup>BF2</sup>MΩ<sup>J</sup>\*α; auguramini G\*  
AO; auguriamini Ψ<sup>F</sup>\*. ¶ « non comedetis  
cum sanguine. Non auguriabimini ». Re-  
quire Gen. 44 (v. 5 et 15) *Guill.* | obser-  
batis G\* | observabitis + ab omni O |  
observabitisomnia G\*XΣ<sup>T</sup>\*Φ<sup>Z</sup> | sompnia  
Ω; somnio O; semina Λ<sup>H</sup>.

27. nec Σ<sup>M</sup> | in rutundum GA; in  
rotundam Φ<sup>P</sup>\*; in retundum Ψ<sup>F</sup>; in ro-  
tundo Ψ<sup>M</sup> | adtondetis Σ<sup>O</sup>Θ<sup>A</sup>M<sup>G</sup>; attondetis  
Σ<sup>T</sup>P; adtonditis G\*; adtondebis Ψ<sup>B</sup>\* | ne

<et repropitiabitur CA | 23. ¶ quando XLIX. Ω<sup>M</sup>; § quando CO; <quando AT | <et  
plantaveritis GA | <auferetis GA | <poma GCAT | <nec edetis GC | 24. <quarto GC  
AT | 25. <quinto GCAT | <congregantes G | <quae proferunt C | ¶ ego dominus  
XI. Θ<sup>A2</sup>; § ego dominus O; <ego dominus GCA | 26. ¶ non comedetis XI. GΘ<sup>H2</sup>;  
§ non comedetis CAO; <non comedetis T | ¶ non augurabimini XII. B; LI. ΛΠ<sup>c</sup>T  
MΦ<sup>P2</sup>; § non augurabimini C; <non augurabimini A | <nec observabitis G | 27. <neque  
in A.

nec † radetis † barbam  
 28 et super mortuo non incidetis  
 carnem vestram  
 neque figuras aliquas et stigmata  
 facietis vobis ego Dominus  
 29 ne prostituas filiam tuam et con-  
 taminetur terra et impleatur  
 piaculo  
 30 sabbata mea custodite  
 et sanctuarium meum metuite ego  
 Dominus

31 ne declinetis ad magos  
 nec ab ariolis aliquid sciscitemini  
 ut polluamini per eos  
 ego Dominus Deus vester  
 32 coram cano capite consurge  
 et honora personam senis et  
 time Deum tuum  
 ego sum Dominus  
 33 si habitaverit advena in terra  
 vestra  
 et moratus fuerit inter vos

27. nec GA; ne O | radatis GAO *err. archetypo* | 28. super mortuo GA; super mortuum O | incidetis GA; incedetis O | 29. ne AO; nec G | et contaminetur AO; ne contaminetur G | 32. deum GA; dominum O.

*Deest* Ψ<sup>D</sup>.

CΣΤΟ | radetis] Θ<sup>M\*</sup>; radatis GCLXΠ  
 ΣΤΟ<sup>2</sup>ΜΒ<sup>2</sup>ΑΦΟΘ<sup>H\*</sup>Α<sup>M\*</sup>Μ<sup>2</sup>ΓΡΨ<sup>B\*</sup>Ω<sup>M</sup>; radiatis  
 B\*; rada Σ<sup>O\*</sup> | uarbam O.

28. super mortuo] P\*; super mor-  
 tuum Λ<sup>H</sup>ΠΣΤΟΘ<sup>AM\*</sup>ΓΡ<sup>P2</sup>; super mortuos  
 Ω | non] ne Σ<sup>T</sup>; *om.* O† | incidetis] Θ<sup>H\*</sup>;  
 incedetis OΘ<sup>H2</sup>; incidatis Φ<sup>A</sup>; occideritis  
 Ψ<sup>M</sup> | carnes uestras ΠΩ<sup>arel</sup> | nec Ω<sup>SJ</sup> |  
 aliquas] alias A | et] aut Ω<sup>arel</sup> | stig-  
 matis M\* | faciatis Ψ<sup>B</sup> | ~ uobis facie-  
 tis Π<sup>C</sup>.

29. ne] nec GC; non Φ<sup>P\*</sup>Θ<sup>G</sup> | pro-  
 stituatis Ψ<sup>M</sup> | tuam *om.* Σ<sup>O</sup> | tuam + in  
 mecham Ψ<sup>B2F</sup> | et] Ψ<sup>B\*</sup>; ne GCΠΣΟΜΒΘ  
 Ψ<sup>B2</sup>arel; nec Ψ<sup>M</sup> | terram Π<sup>D\*</sup> | implea-  
 tur CΦ<sup>RV</sup>Θ<sup>M</sup>; impiatur A†; impleat Ψ<sup>B\*</sup> |  
 piaculis Ω<sup>M</sup>.

30. sanctuarium] s̄cm arium O\* |  
 dominus + deus uester BΨ<sup>F</sup>.

31. ne] nec ΠΘ<sup>A</sup>; non agrel̄c | di-  
 clinetis O | magos] ¶ h(ebr.) phitones  
 Θ<sup>G</sup> | neque Ω<sup>M</sup> | ab] Λ<sup>L\*</sup>; ad Λ<sup>L2</sup>X; *om.*  
 Ω<sup>M\*</sup> | ariolis] Λ<sup>L\*</sup>; hariolis CTΘ<sup>A2</sup>; arri-  
 lolis Ω<sup>M</sup>; oriolis Λ<sup>H</sup>; ariolos Λ<sup>L2</sup>X; ario-  
 lus Φ<sup>G\*</sup>Θ<sup>A\*</sup> (?) | sciscitami O; sciste-  
 mini G\*; suscitami Φ<sup>P</sup>Ψ<sup>M</sup> | polluami  
 G\* | per eos *om.* Π<sup>C</sup> | per] super X;  
 \*\*per P<sup>2</sup> (*sup. lin.*).

32. canum Θ<sup>H</sup>; *om.* B\*P\* | surge  
 ΛΣΤΤ | honoram Π<sup>C</sup> | deum tuum] domi-  
 num tuum OΘ<sup>H\*</sup>; dominum deum tuum  
 ΠΣΟΜΒΤΜΦΘ<sup>H2</sup>ΑΜΓΡΨ<sup>BFM</sup>Ω<sup>SJ</sup>arel̄c | ego  
 sum dominus *om.* O | sum *om.* Λ<sup>H</sup>ΣΤΟ  
 Φ<sup>P\*</sup>Ψ<sup>B\*</sup> | dominus + deus tuus B.

33. et moratus fuerit inter uos]  
 ¶ h(ebr.) non habet Θ<sup>G</sup> | moratus] Φ<sup>Z1</sup>  
 (a ex t et tus in ras.); moratus\* T<sup>2</sup> (s  
*ref.*) | ne] nec Π<sup>C</sup>; non Σ<sup>O</sup>Ω<sup>M</sup>arel̄c | ex-

¶ nec radetis L. Ω<sup>M</sup>; <nec radetis GCA | 28. <et super GCAT | <neque figuras GA |  
 § ego dominus O; <ego dominus G | 29. ¶ ne prostituas LI. Ω<sup>M</sup>; LII. ΛΠ<sup>C</sup>TMΦ<sup>P2</sup>;  
*Div. sine num.* Ψ<sup>B</sup>; § ne prostituas C; <ne prostituas GA | <et contaminetur G |  
 30. § sabbata C; <sabbata GAT | <et sanctuarium A | § ego dominus O | 31. ¶ ne  
 declinetis XII. G; XIII. B; LII. Ω<sup>M</sup>; LIII. ΛTMΦ<sup>P2</sup>; § ne declinetis C; <ne decli-  
 netis A | <nec ab GA | <ut polluamini G | § ego dominus O; <ego dominus GA |  
 32. ¶ coram LIII. Π<sup>C</sup>Ω<sup>M</sup>; LIII. ΛTMΦ<sup>P2</sup>; § coram C; <coram A | <et honora A |  
 <ego sum A | 33. ¶ si habitaverit LIII. Ω<sup>M</sup>; LV. ΛTMΦ<sup>P2</sup>; § si habitaverit CAO |  
 <et moratus GA.



ne exprobetis ei <sup>34</sup> sed sit inter  
vos quasi indigena  
et diligetis eum quasi vosme-  
tipsos  
fuistis enim et vos advenae in  
terra Aegypti  
ego Dominus Deus vester  
<sup>35</sup> nolite facere iniquum aliquid in  
iudicio  
in regula in pondere in mensura  
<sup>36</sup> statera iusta et aequa sint pon-  
dera

iustus modius aequusque sexta-  
rius  
ego Dominus Deus vester qui  
eduxi vos de terra Aegypti  
<sup>37</sup> custodite omnia praecepta mea  
et universa iudicia et facite ea  
ego Dominus.  
XX. <sup>1</sup> Locutusque est Dominus ad  
Mosen dicens  
<sup>2</sup> haec loqueris filiis Israhel  
homo de filiis Israhel et de adve-  
nis qui habitant in Israhel

34. diligitis GO.

XX. 2. loqueris GA; loquere O.

Deest  $\Psi^D$ .

probetis  $\Sigma^O \Phi^P P^* \Psi^B$ ; exprobrabit O.  
 $\P$  h(ebr.) ne circumueniatis eum  $\Theta^G$  |  
eis  $T^*$ .

34. inter bos O | indigena \*  $\Phi^A$ ;  
indigena O | diligitis  $GO \Theta^H P^*$ ; diligentis  
 $\Lambda^H$  \* | uosmedipsos CBO | enim et] ete-  
nim  $\Sigma^M$  | enim *om.* O | aduena B; *om.*  
 $\Phi^Z$  \* | terra - aegypti  $\epsilon l b$  | egypti  $CX \Pi^D$   
 $B \Theta^H \Psi^M \Omega^{Sj}$ ; egypti  $\Sigma^{To}$ ; egypti  $\Lambda^H \Sigma^M \Psi^B$   
 $\Omega^M \alpha$ .

35. aliquid  $\Psi^F$ ; aut quod  $\Psi^M$  |  
 $\sim$  aliquid iniquum A | in (*ante* mensura)  
*om.*  $\Sigma^M$  \*.

36. in statera C | aequa] aequali  
 $G^*$  | sint] *exp.*  $\Theta^{G^2}$ . Cf. *infra* | pondera]  
 $\Lambda^L$  \*; uobis  $\Lambda^L$  \*; *om.* O | iustus] *in ras.*  
 $G^c$  | equumque  $\Pi^c$ ; et equus B | sesta-  
rius T.  $\P$  h(ebr.) + sint uobis  $\Theta^G$  | ego  
+ sum  $P^*$  | uester]  $G^c$  (*ster in ras.*) |  
eduxit  $\Psi^M$  | terra - egypti  $\epsilon l b$  | egypti

$CX \Pi^D B \Theta^H \Psi^M \Omega^{Sj}$ ; egypti  $\Sigma^{To}$ ; egypti  $\Lambda^H$   
 $\Sigma^M \Psi^B \Omega^M \alpha$ .

37. omnia *om.*  $\Omega^S$  | mea et uniuersa  
iudicia] *part. in ras.*  $G^c$  | uniuersa\*\*  $\Psi^B$  <sup>2</sup>  
(*uersa in ras.*) | ego dominus *om.*  $\Sigma^O$   
 $\Omega^J$  \* |  $\sim$  ego dominus et facite ea A.

XX. 1. loquutusque  $G \Lambda^H \Sigma^T B T \Phi^A$   
 $\Theta^H \Lambda^M G^*$  | moysen  $G \Lambda \Pi \Sigma^T B T M \Phi O \Theta^H \Lambda^M P$   
 $\Psi^B F M \Omega$   $\alpha r e l b \zeta c$ ; moysen  $X \Sigma^{Om}$  | dicens  
*om.*  $\Phi^R$ .

2. haec *om.*  $G^*$  | loqueris]  $\Phi^{P^2}$  (*is*  
*in ras.*); loqueres  $\Phi^V P^*$ ; loquere  $X \Pi$   
 $O \Omega$  | israhel  $g r e l b \zeta c$ ; israhel  $\Sigma^M$ ; ihl  $\Pi$ ; isrl  
 $G \Lambda^H \Sigma^O T M \Phi^{AZGVP} \Psi^B F M \Omega$ ; srahel C; srhl  
 $\Lambda^L X \Sigma^T B$  | israhel (*post de filiis*)  $g r e l b \zeta c$ ;  
israhel  $\Sigma^M$ ; ihl  $\Pi$ ; isrl  $G \Lambda^H \Sigma^O M \Phi^{AZGVP} \Psi^B F M$   
 $\Omega \alpha$ ; srahel C; srhl  $X \Sigma^T B$ ; srl  $\Lambda^L$  | habi-  
tauerit  $\Omega^M$  | in israhel] inter uos O | in  
*om.*  $\Lambda^H$  \* | israhel  $g r e l b \zeta c$ ; israhel  $\Sigma^M$ ; ihl  $\Pi$ ;  
isrl  $G \Lambda^H \Sigma^O M \Phi^{RAZGVP} \Psi^B F M \Omega \alpha$ ; srahel C;

<ne exprobetis CAT | 34. <sed sit G | <et diligetis GCA | <quasi G | <fuistis CAT |  
§ ego dominus O; <ego dominus GA | 35.  $\P$  nolite XIII. G; XIII. B; XXIII. X;  
LIII.  $\Pi^c$ ; LV.  $\Omega^M$ ; LVI.  $\Lambda T M \Phi P^2$ ; *Div. sine num.*  $\Psi^B$ ; § nolite C; <nolite A | § in  
regula G; <in regula CAT | <in pondere GC | <in mensura GC | 36. <statera GCAT |  
<iusta C | <et aequa G | <iustus CAT | § ego dominus O; <ego dominus GCA |  
37. <custodite GCAT | <et universa CA | <et facite  $G^c$ .  
XX. 1.  $\P$  locutusque est XI.  $C^2 \Sigma$ ; XII.  $A \Theta^{H^2 A^2 M^2 (G^2)}$ ; XX.  $\Omega^{Sj} \alpha g$ ; 20.  $\Omega^{M^2}$   
(*marg.*); XXXIII.  $\Pi^D$ ; LVI.  $\Pi^c \Omega^M$ ; LVII.  $\Lambda T M \Phi$  (*om.*  $P^2$ ); *Div. sine num.*  $O \Psi^B F M$ ;  
§ locutusque est G | 2. § haec O; <haec GCAT | <homo GCAT.

si quis dederit de semine suo  
 idolo Moloch morte moriatur  
 populus terrae lapidabit eum  
 3 et ego ponam faciem meam  
 contra illum  
 succidamque eum de medio po-  
 puli sui  
 eo quod dederit de semine suo  
 Moloch  
 et contaminaverit sanctuarium  
 meum  
 ac polluerit nomen sanctum  
 meum  
 4 quod si negligens populus terrae

et quasi parvipendens imperium  
 meum  
 dimiserit hominem qui dederit  
 de semine suo Moloch nec  
 voluerit eum occidere  
 5 ponam faciem meam super ho-  
 minem illum et cognationem  
 eius  
 succidamque et ipsum et omnes  
 qui consenserunt ei ut fornica-  
 rentur cum Moloch de medio  
 populi sui  
 6 anima quae declinaverit ad ma-  
 gos et ariolos

2. moriatur GO; morietur A | lapidavit AO | 3. eum AO; illum G | 5. super hominem illum GA; super illum O | consenserunt GO; consenserint A.

*Deest* Ψ<sup>D</sup>.

srhl Λ<sup>L</sup>XΣ<sup>T</sup>B | dederit *om.* B\* | de semini B | tuo Φ<sup>P\*</sup> | ~ de semine suo dederit Ω | idolo] *in ras.* Θ<sup>A1</sup> | moloc Σ<sup>OM</sup> | morietur Σ<sup>T</sup>A | lapidavit Π<sup>C</sup>Σ<sup>T</sup>AO.

3. et e ego Ω<sup>M</sup> | faciem] Λ<sup>L2</sup> (*em in ras.*) | eum] illum GΠ<sup>C1D</sup>Θ<sup>HAM\*G</sup>; *om.* Π<sup>C†</sup> | sui] G<sup>C</sup> (*i in ras.*); mei TΦΘP; *om.* X. ¶ « de medio populi sui ». *Hug.* Antiqui: « de medio populi mei ». Magis enim hoc comminatorium quam si dicatur « sui » *Guill.* | derit Ψ<sup>B\*</sup> | de semini B | suo + idolo Ψ<sup>B\*M</sup>; + ydolo Ψ<sup>F</sup> | moloc Σ | sanctuarium] testamentum A | polluaerit O<sup>1</sup>; polluarit O<sup>†</sup>; polluerit\* G. ¶ h(ebr.) uiolauerit Θ<sup>G</sup> | sanctum *om.* Σ<sup>T\*</sup>.

4. quo si C | negligens] Θ<sup>A\*</sup>; negligens Λ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>Φ<sup>G</sup>Θ<sup>A2</sup>Ωagre<sup>lvz</sup>z; neclegens CX; negligens G; negligens Ψ<sup>M</sup>; neglexerit Σ<sup>M</sup> | ~ populus negligens P | et *om.* P\* | parvipendens] Π<sup>C2</sup> (*dens in ras.*) | meum *om.* X | dimiserit] G<sup>C</sup> (*erit in ras. et sup.*

*lin.*); demiserit O | hominem] G<sup>C</sup> (*ho in ras.*) | hominem + meum C | dederit] Φ<sup>P\*P\*</sup>; dedit CΛ<sup>H</sup>Σ<sup>M</sup>BTMΦ<sup>RAZGVP2</sup>Θ<sup>P2</sup>agre<sup>lvz</sup>z | de semini B | ~ de semine suo dederit O | suo + ydolo Ψ<sup>M</sup> | moloc Σ<sup>OM</sup>; moloh Σ<sup>T</sup> | uoluit XΦ<sup>Z†P\*</sup> | occideri G\*; coccidere Ψ<sup>M\*</sup> | ~ occidere eum O.

5. ponamque Θ<sup>H</sup> | meum Σ<sup>M\*</sup> | super hominem illum et] *in ras.* Φ<sup>G†</sup> | hominem *om.* XO | illum] Ψ<sup>F\*</sup>; illius Ψ<sup>F2</sup> | ~ illum hominem Σ<sup>OM</sup> | et + super A<sup>mz</sup>z. *Cf. hebr.* (*in familiam eius*) | eius] illius C | et (*ante ipsum*) *om.* Ω | consenserint Λ<sup>L</sup>XAΩ<sup>SM</sup>ω | ut] et Π | fornicarentur] Λ<sup>L\*</sup>; fornicaretur Λ<sup>L2</sup>Σ<sup>OM</sup>MΘ<sup>HAM\*G</sup>PΨ<sup>FM</sup>agre<sup>lvz</sup>z | cum + ydolo Ψ<sup>M</sup> | moloc Σ<sup>OM</sup> | de medio populi sui] *in ras.* Φ<sup>P2</sup> | sui] mei Ψ<sup>M</sup>.

6. anima quae declina(b)erit] *in ras.* B<sup>2</sup> | animam Λ<sup>H</sup> | que GCL<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>Σ<sup>T</sup>OΨ<sup>BM</sup>Ω<sup>SJ</sup> | magos] ¶ h(ebr.) phitones Θ<sup>G</sup> | et

§ si quis O; <si quis GCAT | <morte G | <populus GCAT | 3. <et ego CA | <succidamque CAT | § eo quod O; <eo quod GCA | <et contaminaverit GCA | <ac polluerit GA | 4. § quod si O; <quod si GCAT | <et quasi GA | <dimiserit A | <nec voluerit G | 5. § ponam O; <ponam CAT | <succidamque CAT | <ut fornicarentur A | <de medio G | 6. ¶ anima LVII. Ω<sup>M</sup>; LVIII. ΛTMΦ<sup>P2</sup>; *Div. sine num.* Ψ<sup>BFM</sup>; § anima CAO; <anima G | <et ariolos G.

et fornicata fuerit cum eis  
ponam faciem meam contra eam  
et interficiam illam de medio  
populi sui  
7 sanctificamini et estote sancti  
quia ego Dominus Deus vester  
8 custodite praecepta mea et fa-  
cite ea  
ego Dominus qui sanctifico vos  
9 qui maledixerit patri suo et matri  
morte moriatur  
patri matrique maledixit

sanguis eius sit super eum  
10 si moechatus quis fuerit cum  
uxore alterius  
et adulterium perpetrarit cum  
coniuge proximi sui  
morte moriantur et moechus et  
adultera  
11 qui dormierit cum noverca sua  
et revelaverit ignominiam pa-  
tris sui  
morte moriantur ambo  
sanguis eorum sit super eos

9. et matri GO; aut matri A | 10. moecatus GO | coniuge GA; uxore O | mo-  
riantur G<sup>2</sup>AO; moriatur G\*.

Deest Ψ<sup>D</sup>.

ariolos om. B | et + ad Λ<sup>L2</sup>XΣΤΘ<sup>H</sup> | ario-  
lus Θ<sup>H</sup> | cum] A<sup>2</sup> (cu corr.) | eam] eis  
C | illam] in ras. Φ<sup>P2</sup>; eam M; illum  
Ω<sup>SM</sup>.

7. sanctificamini — deus uester] in  
ras. Ω<sup>S2</sup> | et bis rep. Π<sup>C</sup> | et estote] etstote  
Θ<sup>G\*</sup> | quia + et Θ<sup>AM\*G\*e</sup> | ego om. g |  
ego + sum Λ<sup>H</sup>[ξc; + sanctus M<sup>2</sup>; + san-  
ctus sum Σ<sup>OM</sup>BΘ<sup>H2</sup>AM\*G\*PΨ<sup>BFM</sup>Ω<sup>S2</sup>J\*re  
cum LXX; Innoc. I, epp. 2, 9 et 6, 1;  
Vigil. Taps., c. Varimad., 3, 6 et cf.  
supra, 11, 44. ¶ « estote sancti quia ego  
sanctus sum Dominus Deus uester » Hug.  
Antiqui: « de medio populi sui... » et  
cito post: « quia ego Dominus » Guill.  
et... sanctus sum] h(ebr.) non habet Θ<sup>G</sup>.

8. custodie O | praecepta — domi-  
nus qui] in ras. Ψ<sup>M2</sup> | ea + quia Ω |  
ego + sum Ω<sup>SM</sup> | qui] quia α; om. Σ<sup>O\*</sup>.

9. et] aut AΩagre[ξc; uel CXT |  
morte moriatur] in ras. Φ<sup>G2</sup> | morte om.  
O | moriatur + qui M<sup>2</sup>ΦPΨ<sup>BFM</sup>Ωg |  
patri matrique maledixit om. ξ | matri-

que + qui ΠXM\*are[ | maledixerit ΧΠΤ  
ΜΦPΨ<sup>BFM</sup>Ωagre[ | sit] erit O; om. Ψ<sup>M\*</sup> |  
~ super eum sit Σ<sup>TO</sup>.

10. moecatus GCΣ<sup>M</sup>Φ<sup>P</sup>OΘ<sup>H2</sup>; me-  
catus ΧΣΤΒΘ<sup>H\*</sup> | quis om. Ω<sup>S</sup> | ~ fuerit  
quis Σ<sup>M</sup>Ω<sup>M</sup> | et adulterium] corr. G<sup>C</sup>;  
in ras. Φ<sup>P2</sup> | et] si Ω<sup>M</sup> | perpetrarit] G\*;  
perpetrauerit ΛΠ<sup>C</sup>BΦ<sup>RAZGP</sup>Ψ<sup>FM</sup>Ωagre[ξc;  
perpetraret G<sup>C</sup> | coniuge] uxore OΩ<sup>SM</sup> |  
morte om. O | moriantur] Ψ<sup>B\*</sup>; morien-  
tur α; moriatur G\*ΣΤΦA\*Θ<sup>H\*</sup>Ψ<sup>B2</sup>FMΩ<sup>SM</sup> |  
et om. Θ<sup>AM\*G</sup> | moechus] Λ<sup>L\*</sup>; moehus  
A\*; moecus GCΣ<sup>M</sup>Θ<sup>H</sup>; mecus ΧΣΤΒ;  
me[χchus Π<sup>C</sup>; moechatus P; mecatus Λ<sup>L2</sup> |  
adulter O.

11. cum nouerca sua et] in ras.  
Ψ<sup>B2</sup> | noberca ΣΤΒ; \*oberca X | sua] in  
ras. Λ<sup>L2</sup> | reuelaberit GXΣ<sup>TM</sup>B; reuelauit  
O; renouauerit Φ<sup>V</sup> | ignomiam M | patri-  
sui Σ<sup>M</sup> | morte moriantur — 12. uterque  
moriatur om. ΣΤ\* | morte om. O | mo-  
riatur G\* | abmo Λ<sup>L</sup> | ~ sit super eos  
sanguis eorum Σ<sup>O</sup>.

<et fornicata GA | <ponam CAT | <et interficiam A | 7. § sanctificamini C; § II. Ω<sup>M</sup>;  
<sanctificamini AT | 8. <custodite CAT | <et facite G | § ego dominus O; <ego  
dominus GA | 9. ¶ qui maledixerit XIII. G; XV. B; LVIII. Ω<sup>M</sup>; LVIII. ATM  
Φ<sup>P2</sup>; Div. sine num. Ψ<sup>B</sup>; § qui maledixerit CA | <morte C | <patri CAT | <sanguis  
GCA | 10. ¶ si moechatus XVI. B; LIX. Ω<sup>M</sup>; LX. ATMΦ<sup>P2</sup>; § si moechatus CO;  
<si moechatus GA | <et adulterium GCA | <cum coniuge G | <morte CA | <et moechus  
GC | 11. ¶ qui dormierit XV. G; LX. Ω<sup>M</sup>; LXI. ATMΦ<sup>P2</sup>; Div. sine num. Ψ<sup>B</sup>; § qui  
dormierit CAO | <et revelaverit C | <morte GCA | <sanguis GCA.

- 12 si quis dormierit cum nuru  
sua  
uterque moriantur quia scelus  
operati sunt  
sanguis eorum sit super eos  
13 qui dormierit cum masculo coitu  
femineo  
uterque operati sunt nefas morte  
moriantur  
sit sanguis eorum super eos  
14 qui supra uxorem filiam duxerit  
matrem eius scelus operatus  
est vivus ardebit cum eis  
nec permanebit tantum nefas in  
medio vestri  
15 qui cum iumento et pecore coie-  
rit morte moriatur  
pecus quoque occidite  
16 mulier quae succubuerit cuilibet  
iumento simul interficietur  
cum eo  
sanguis eorum sit super eos  
17 qui acceperit sororem suam  
filiam patris sui vel filiam  
matris suae  
et viderit turpitudinem eius

13. uterque operati sunt GA; uterque operatus est O | 16. succubuerit GA; succumbuerit O.

Deest  $\Psi^D$  (usque ad v. 15, morte).

12. Versiculo 12 anteponit versicu-  
lum 13  $\Psi^F$  | si quis — super eos om.  $\Omega^S$  |  
si qui  $\Psi^{M*}$  | sua]  $\Psi^{M*}$ ; suo  $\Psi^{M^2}$  | uterque]  
in ras.  $G^c$ ; om.  $\Psi^{F*}$  | moriatur  $\Omega^{JM}$  agrelb  
ꝛc | moriantur + ambo  $\Sigma^{T^2}$  | operati sunt]  
 $G^c$  (ti sunt in ras.) | sit om.  $\Phi^{z†}$ .

13. qui dormierit — super eos] eras.  
 $\Sigma^{O^2}$  (textus apparet sub ras.) | operatus  
est  $C\Lambda\Pi\Sigma^{TM}BMO\Theta\Omega$  agrelbꝛc | morte om.  
 $G^†$  (add. in marg.) | moriantur]  $\Psi^{B*}$ ;  
moriatur  $\Theta^{H*}\Psi^{B^2}$  | ~ sanguis eorum sit  
 $CX\Phi^{VP}\Psi^{BFM}\Omega$ .

14. supra uxorem] in ras.  $G^c$  | dux-  
erit C; dixerit  $\Psi^{B*}$  | euis O | ~ ope-  
ratus est scelus O | ardebit] ¶ h(ebr.)  
igni comburentur tam ipse quam illae  
 $\Theta^G$  | cum ea  $\Sigma^{T^2}$  (? corr.) A | tantum]  
tam magnum  $\Sigma^T$  | uestri]  $\Theta^{H*}\Psi^{F^2}$  (corr.);  
uestrio  $G^*$ ; uestrum  $\Theta^{H^2}AMG$ .

15. qui cum — occidite]  $\Phi^{R^1}$  (rescr.  
in ras.) | pecorae O; peccore  $\Sigma^M\Phi^P\Omega^{M*}$  |  
coyerit C; coirit  $O^†$ ; coiecit  $B^*$  | coierit  
+ morte morierit  $X^*$  (morierit cancell.) |  
mortē  $\Theta^{HA*}$ ; om.  $\Sigma^T$  | moriantur  $CT^*\Phi^V$ .  
Cf. Aug. quaest. in lev. 74 | pecus quo-  
que] pecusque B | occidite]  $\Phi^{A^2}$  (ult. i  
in ras.); occidente  $B^*$ .

16. que  $C\Lambda^HX\Pi^D\Sigma^{TM}\Psi^{BM}\Omega$  | subcu-  
buerit  $G\Lambda X\Sigma A\Phi^{AP}\Theta^{HAG}\Psi$ ; succumbue-  
rit O | cuiliuet O | interficietur cum eo]  
sic  $G^c$  in ras.;  $G^*$  vid. habuisse pu-  
nientur et omisisse cum eo | interficia-  
tur  $\Omega$ .

17. acciperit O | filias  $\Pi^{c*}$  | patris]  
 $\Lambda^{L^2}$  (is corr. in ras.) | filia  $\Lambda^H$  | illaque  
 $G$ ; illamque  $\Psi^{F*}$ ; illa quoque  $\Omega^M$  | con-  
spexerit] uiderit A | ignomiam  $M^*$  | fra-  
tris] patris X | ignominiam fratris = AO;

12. ¶ si quis LXI.  $\Omega^M$ ; LXII.  $\Lambda^{TM}\Phi^{P^2}$ ; § si quis CO; <si quis GA | <uterque GCA |  
<quia GC | <sanguis CA | 13. ¶ qui dormierit LXII.  $\Omega^M$ ; LXIII.  $\Lambda^{TM}\Phi^{P^2}$ ; § qui  
dormierit CAO; <qui dormierit G | <uterque GCAT | <morte C | <sit sanguis CA |  
14. ¶ qui supra LXIII.  $\Omega^M$ ; LXIII.  $\Lambda^{TM}\Phi^{P^2}$ ; § qui supra CO; <qui supra GA |  
<duxerit C | <scelus C | <vivus GC | <nec permanebit GCAT | 15. ¶ qui cum XVI. G;  
XVII. B; LXV.  $\Lambda^{TM}\Phi^{P^2}$ ; § qui cum CAO | <et pecore G | <morte C | <pecus quoque  
GCT | 16. ¶ mulier LXVI.  $\Lambda^{TM}\Phi^{P^2}$ ; Div. sine num.  $\Psi^D$ ; § mulier CAO; <mulier G |  
<simul GC | <sanguis GCA | 17. ¶ qui acceperit LXIII.  $\Omega^M$ ; LXVII.  $\Lambda^{TM}\Phi^{P^2}$ ; Div. sine  
num.  $\Psi^{BD}$ ; § qui acceperit CAO; <qui acceperit G | <vel filiam G | <et viderit GCA.

illaque conspexerit ignominiam  
fratris  
nefariam rem operati sunt  
occidentur in conspectu populi  
sui  
eo quod turpitudinem suam mu-  
tuo revelaverint  
et portabunt iniquitatem suam  
18 qui coierit cum muliere in fluxu  
menstruo et revelaverit turpi-  
tudinem eius  
ipsaque aperuerit fontem sangui-  
nis sui

interficientur ambo de medio  
populi sui  
19 turpitudinem materterae tuae et  
amitae tuae non discoope-  
ries  
qui hoc fecerit ignominiam car-  
nis suae nudavit  
portabunt ambo iniquitatem suam  
20 qui coierit cum uxore patruī vel  
avunculi sui  
et revelaverit ignominiam cogna-  
tionis suae  
portabunt ambo peccatum suum

17. ignominiam fratris AO; fratris ignominiam G | reuelauerint GO; reuelarint A | 19. materterae GA; mater terrae O | tuae et G<sup>1</sup>A; tui et G<sup>†</sup>; et O | amitae tuae G<sup>2</sup>AO; amitae (tuae om.) G\* | discooperies G<sup>1</sup>AO | nudavit GO; nudabit A.

(fr)atris ignominiam GCA<sup>Λ</sup>XΠΣBTMΦΘP  
ΨΩagre<sup>l</sup>b̄z̄c | fratris + sui O | operati  
sunt] fecerunt G | occidetur Φ<sup>P</sup>; occi-  
dantur B | occide(n)tur + ambo Σ<sup>M</sup>Φ<sup>P2</sup>  
(in ras.) ΘP<sup>2</sup>Ω | in conspectu — turpi-  
tudinem] in ras. Φ<sup>P2</sup> | in conspectum C |  
sui om. XΣTM BTMΦRAZGV<sup>P2</sup>ΘH\*PΨBΩM  
ag | mutu Π<sup>c</sup> | reuelauerint] T\*; reue-  
lauerit Ψ<sup>M\*</sup>; reuelarint CΛ<sup>L\*</sup>XΣMBAT<sup>2</sup>M  
Θ<sup>H</sup>w | portabunt + ambo Φ<sup>G</sup>.

18. cum mulierem G | in fluxum  
menstruo Φ<sup>P</sup>Θ<sup>A</sup> | menstruo] Π<sup>D\*</sup>; mestruo  
Π<sup>CD2</sup>; monstuo Σ<sup>T</sup>; menstrui Ψ<sup>M</sup>; men-  
strua M\* | reuelauerit — 19. turpitudi-  
nem] in ras. Φ<sup>G2</sup> | rebelauerit Λ<sup>L</sup>; reue-  
lauerit GΣ<sup>TM</sup>B; reuelarint XTΦ<sup>P\*</sup>; reuelauit  
O | ipsa\*que T; ipsamque G; ipsa quo-  
que Ω<sup>M</sup> | apperuerit Λ<sup>H</sup>; aperuit Π<sup>c</sup>Ψ<sup>B</sup> |  
fontes sanguinis G<sup>1</sup> in ras. | sanguini sui  
O | sanguis Θ<sup>A\*</sup> | ombo O\* | de] in Ω<sup>S</sup> |  
populi sui] posui G\*.

19. matertarae P; materterrae Φ<sup>V</sup>;  
mater terre Ψ<sup>M</sup>; mater · terrae O | tuae]  
tui G<sup>†</sup>; om. Λ<sup>H</sup>XΠTMΦRA\*ZGV<sup>P</sup>OΘAMGPΨ  
agre<sup>l</sup>b̄z̄c | et om. Φ<sup>Z\*</sup> | amitae] amice Ω<sup>S</sup> |  
tuae om. G\*Σ<sup>M</sup>B | discooperies = XΠ<sup>D2</sup>  
ΣBΦΘA<sup>2</sup>M<sup>2</sup>ΨBDMΩagre<sup>l</sup>b̄z̄c; discooperies\*  
P; discooperies G<sup>1</sup>CAΠ<sup>CD\*</sup>ATMOΘHA\*M\*G  
Ψ<sup>F</sup>; discooperis G<sup>†</sup> | qui] in ras. Θ<sup>M2</sup>G<sup>2</sup>;  
si Θ<sup>A</sup> | ignomiam M | carnis] ¶ h(ebr.)  
propinquaе Θ<sup>G</sup> | nudabit ΛXΠ<sup>D</sup>ΣOM\*BA  
TMΦΘPΨΩ<sup>S</sup> | nudabit + et Ω<sup>S</sup>.

20. qui om. G<sup>†</sup> | coierit Π<sup>C1</sup>; coirit  
Π<sup>C†</sup>; coyerit C; dormierit O | cum ux-  
orem X | patruī] P<sup>2</sup> (ui in ras.). ¶ h(ebr.)  
Qui coierit cum uxore patruī sui et reue-  
lauerit ignominiam eius portabunt ambo  
peccatum suum absque liberis morientur  
Θ<sup>G</sup> | uel] aut Σ<sup>TO</sup> | abunculi A; auuculi  
Φ<sup>A\*</sup> | sui om. Σ<sup>T</sup> | ~ sui uel a(u)unculi  
A w | reuelauerit GΣ<sup>T</sup>B; reuelarint XTM;  
reuelauit O | ignomiam M\* | peccatum

<illaque GCAT | <nefariam GCA | <occidentur GCAT | <eo quod GCA | <et portabunt  
GCA | 18. ¶ qui coierit LXVI. Ω<sup>M</sup>; LXVIII. ΛTMΦ<sup>P2</sup>; Div. sine num. Ψ<sup>BD</sup>; § qui  
coierit CAO; <qui coierit G | <et revelaverit G | <ipsaque GCAT | <interficientur  
CA | 19. ¶ turpitudinem Div. sine num. Ψ<sup>D</sup>; § turpitudinem CAO; § II. Ω<sup>M</sup>; <turpi-  
tudinem GT | <qui hoc GCAT | <portabunt GA | 20. ¶ qui coierit Div. sine num. Ψ<sup>D</sup>;  
§ qui coierit CAO; § III. Ω<sup>M</sup>; <qui coierit GT | <vel avunculi G | <et revelaverit CA |  
<portabunt GCA.

absque liberis morientur  
 21 qui duxerit uxorem fratris sui  
 rem facit inlicitam  
 turpitudinem fratris sui revelavit  
 absque filiis erunt  
 22 custodite leges meas atque iudi-  
 cia et facite ea  
 ne et vos evomat terra quam  
 intraturi estis et habitaturi  
 23 nolite ambulare in legitimis natio-  
 num quas ego expulsurus sum  
 ante vos  
 omnia enim haec fecerunt et

abominatus sum eos  
 24 vobis autem loquor  
 possidete terram eorum quam  
 dabo vobis in hereditatem  
 terram fluentem lacte et melle  
 ego Dominus Deus vester  
 qui separavi vos a ceteris populis  
 25 separate ergo et vos iumentum  
 mundum ab inmundo  
 et avem mundam ab inmunda  
 ne polluatis animas vestras in  
 pecore et in avibus et cunctis  
 quae moventur in terra

21. facit inlicitam GA; inlicitam facit O | reuelabit GA | 23. eos GA; eas O |  
 25. ab inmunda AO; ab inmundam G | et cunctis AO; et in cunctis G.

suum] iniquitatem suam  $\Theta^H$ . Cf. *supra*  
 vv. 17, 19 | abquae  $\Theta^{H*}$ ; absquae  $\Theta^{H^2}$  |  
 liueris O | moriantur  $\Psi^{B*}$ .

21. fratris] patris  $\Theta^{H*}$  | rem facit  
 i(l)licitam] *in ras.*  $\Lambda^{L^2}$  (inlicitam  $\Lambda^{L*}$ ) |  
 $\sim$  i(n)licitam facit  $O\Psi^B\Omega^{SM}$  | facit +  
 quia  $\Psi^{B^2}$  | reuelavit]  $\Psi^{B*}$ ; reuelabit GX  
 BA $\Psi^{B^2}$ ; rebelabit  $\Lambda^L$  | absque] sine  $\Sigma^{TO}$  |  
 filiis] liberis  $\Sigma^M B T \Theta \Omega$  relv $\xi c$ . Cf. v. *praec.*  
 $\P$  « absque liberis erit » *Hug.* « reuelavit.  
 Absque filiis erit ». Varie dicitur quia  
 supra posuerat « liberos » *Guill.* ij sine  
 filiis  $\Theta^M$  | erunt]  $T^*$ ; erit  $T^2\Omega^M$  age; eius  
 $\Theta^H$ .

22. leges]  $\P$  h(ebr.) legitima mea  
 $\Theta^G$  | meas *om.* O | adque CX $\Pi^C$ O $\Theta^H$  |  
 $\sim$  et ne O† | \*euomat B | terram  $\Psi^M$  |  
 hautaturi O; habituri  $\Sigma^{T*}$  | habitaturi +  
 estis  $\Sigma^{M*}$ .

23. ambulari  $\Phi^{A*}$  | quas] quos X |  
 enim] *in ras.*  $\Theta^{A'}$  |  $\sim$  haec enim  $\Omega^M$  |

habominatus O; habhominatus  $\Theta^H$  | eos]  
 $\Theta^{M*G*}$ ; eas  $\Lambda\Sigma B T M \Phi O \Theta^{M^2} G^2 P \Psi \Omega$  agr  
 el $\xi c$ .

24. uos X | loquar  $\Theta^A$  | possedete T  
 (2 m. *scripsit i sup. lin. sed e non era-*  
*sit*); possedite O | terrāiorum  $\Phi^{P*}$  | dauo  
 O | in *om.*  $\Sigma^T$  | hereditatem] possessio-  
 nem  $\Psi^F$  | terra fluente  $\Sigma^T \Phi^P$  | separavit  
 $\Theta^{H*}$ .

25. ergo *om.*  $\Pi^{CD*}$  | et *om.*  $\Sigma^T$  | uos  
 + hinc G | (in)mundo — ab in(munda)  
*om.*  $\Sigma^{T*}$  *per homoeoteleuton* | ab inmundum  
 C $\Sigma^{T^2}$  | et *om.* A | aue B $\Theta^H$  | munda  
 $\Lambda^{L*}$  | ab inmundam GCX $\Pi^C$ \* | inmundum  
 + et  $\Sigma^{TO}$  | ne] non  $\Psi^{DFM}$  | in pecore] a  
 pecoribus O | et *om.* T | in *om.*  $\Psi^B$  agre $\ell$   
 $\xi c$  | abibus  $\Lambda^{LX}$  | et + in G $\Lambda\Sigma^{OM} B T M$   
 $\Phi \Theta^{G^2} P \Psi \Omega^{SJ}$  w *cum hebr. LXX et Aug.,*  
*quaest. in lev. 76* | cuntis  $\Omega^M$  | que C $\Lambda^H$   
 X $\Pi^D \Sigma^{TM} O \Theta^H \Psi^{BM} \Omega^{SJ}$  a | moventur X $\Sigma^T B$ ;  
 morantur A | et + cunctis T $\Phi^P$ \* $\Psi^{B*}$ ;

<absque GC | 21. § qui duxerit CAO; <qui duxerit GT | <rem GC | <turpitudinem  
 CAT | <absque GCA | 22. ¶ custodite LXVII.  $\Omega^M$ ; § custodite CAO; <custodite GT |  
 <ne et vos GCA | 23. § nolite O; <nolite GCAT | <omnia GCAT | <et abominatus  
 G | 24. <vobis CAT | <possidete CA | <terram fluentem GA | § ego dominus O;  
 <ego dominus GCAT | <qui separavi GA | 25. § separate A; <separate GCT | <iumen-  
 tum G | <ab inmundo G | <et avem GA | <ab inmunda G | <ne polluatis GCAT | <et  
 cunctis G.

et quae vobis ostendi esse pol-  
luta  
26 eritis sancti mihi quia sanctus  
ego sum Dominus  
et separavi vos a ceteris populis  
ut essetis mei  
27 vir sive mulier in quibus pytho-  
nicus vel divinationis fuerit  
spiritus morte moriantur  
lapidibus obruent eos  
sanguis eorum sit super illos.

XXI. 1 Dixit quoque Dominus ad  
Mosen  
loquere ad sacerdotes filios Aa-  
ron et dices eis  
ne contaminetur sacerdos in mor-  
tibus civium suorum  
2 nisi tantum in consanguineis ac  
propinquis  
id est super matre et patre et  
filio ac filia  
fratre quoque 3 et sorore virgine

26. eritis GO; et eritis A | 27. pithonicus A; phitonicus G; phithonicus O | moriantur GA; moriatur O | super illos GO; super eos A.

XXI. 2. ac propinquis GTM; ad propinquis O; et propinquis A | matre et patre CΛΠA; patre et matre O; patre ac matre G | ac filia GO; et filia A | fratre GA; fratrem O.

+ in cunctis P<sup>2</sup>Ψ<sup>B2</sup> | que CΛHΧΠ<sup>o</sup>ΣΤ<sup>o</sup> Φ<sup>v</sup>ΟΨ<sup>B</sup>ΜΩ<sup>SJ</sup> | pollutam Π<sup>c</sup>; poiluta O†.

26. eritis] Θ<sup>H\*</sup>P<sup>\*</sup>; et eritis ΠAΘ<sup>H2</sup>AMG P<sup>2</sup> cum hebr. et LXX | ~ mihi sancti Π<sup>c</sup> relb̄z̄c | quiae O\* | sanctus ego sum] T\*; sanctus sum ego ΠT<sup>2</sup>Θ<sup>AMG</sup>Ω<sup>SJ</sup> relb̄z̄c; ego sanctus sum Ψ<sup>DM</sup>Ω<sup>M</sup>; ego sanctus sum ego A | separavi] segregavi ΠΘ<sup>AMG</sup> | a] ac Ψ<sup>M</sup> | cetis B\* | ut om. G†.

27. quibus + est G | pythonicis φ<sup>z\*</sup>; pithonicus ΠA; pytonicus X; pitonicus Σ<sup>TM</sup>B; phythonicus MP; phytonichus φ<sup>P</sup>; phytonicus Tφ<sup>AV</sup>; phitonicus G CΛΣ<sup>o</sup>Ψ<sup>DFM</sup>Ω<sup>a</sup>; phithonicus O; fitonicus Ψ<sup>B</sup> | diuinationi B\* | diuinationis\*\*\* P | fuerit] in ras. φ<sup>z1</sup>; om. G | ~ spiritus fuerit Σ<sup>M</sup> | morientur T; moriatur OΩ<sup>M</sup> | obruent] obruantur B; opprimunt X | eos] in ras. φ<sup>P1</sup>; illos G; om. B | sanguis] Θ<sup>A1</sup> (ult. s in ras.) | illos] in ras. Θ<sup>A2</sup>; eos CXΠAφ<sup>RA</sup>Θ<sup>H</sup>Ω<sup>M</sup>.

XXI. 1. dixit quoque] dixitque Λ Ω<sup>M</sup>. Cf. Hier. in Agg. c. 2 | moysen G ΛΠΣ<sup>T</sup>BTMΦOΘ<sup>HAMP</sup>ΨΩarelb̄z̄c; moisen XΣ<sup>OM</sup> | sacerdotes] G<sup>c</sup> (otes in ras.); sacerdotem Π<sup>c\*</sup> | aharon C | et dicens φ<sup>z†</sup> | eis] ad eos Σ<sup>TO</sup>Ψ<sup>DFM</sup>Ω<sup>a</sup>grēl̄z̄c cum Hier. in Agg., 2 | ne] nec Σ<sup>M</sup>φ<sup>P</sup>; non Σ<sup>o</sup>Ω | in mortuis Ω<sup>SJ</sup>; in morte Σ<sup>TO</sup>; in mortem Λ<sup>L</sup>; in montibus Ψ<sup>B\*</sup>; in moribus Θ<sup>A\*</sup> | ciuium] in ras. G<sup>c</sup>.

2. in sanguineis Ψ<sup>B\*</sup> | ac] ad O; et Σ<sup>T</sup>AΨ<sup>w</sup> | est om. P\* | super matre et patre (pater φ<sup>v\*</sup>) = CΛ<sup>L\*</sup>H\*ΧΠAMΦΘ<sup>P</sup> Ω<sup>J</sup>g<sup>w</sup>; super patre et matre Λ<sup>L2</sup>H<sup>2</sup>Σ<sup>B</sup>TO Ω<sup>J</sup>z̄c; super patre ac matre G cum LXX; super patrem et matrem Ω<sup>SM</sup>arel | et om. Σ<sup>TM</sup>B | filium Ω<sup>SM</sup>arel | ac] et ΠAΨΩ<sup>M</sup> arelb̄z̄c | filiam Ω<sup>SM</sup>arel; filie Ψ<sup>B</sup>; filie Ψ<sup>F</sup> | fratre] in ras. Θ<sup>A2</sup>; fratre\* Θ<sup>MG</sup>; fratrae Ψ<sup>B</sup>; frat̄rē Ψ<sup>F</sup>; frater Λ<sup>L</sup>; fratrem OΩ<sup>SM</sup>arel.

<et quae A | 26. <eritis GCAT | <quia G | § ego sum O | <et separavi GA | 27. ¶ vir XVII. G; XVIII. B; LXVIII. ΛTMφP<sup>2</sup>; Div. sine num. Ψ<sup>BD</sup>; § vir CAO | <sive mulier G | <lapidibus GCAT | <sanguis GA.

XXI. 1. ¶ dixit XIII. AΘ<sup>H2</sup>A<sup>2</sup>M<sup>2</sup>(G<sup>2</sup>); XVIII. G; XVIII. B; XXI. Ω<sup>SJ</sup>ag; 21. Ω<sup>M2</sup> (marg.); XXIII. X; XXXV. Π<sup>o</sup>; LVII. Π<sup>c</sup>; LXIX. Ω<sup>M</sup>; LXX. ΛTMφP<sup>2</sup>; Div. sine num. OΨ<sup>DFM</sup>; § dixit C | <loquere CAT | § ne contaminetur C; <ne contaminetur GAT | 2. <nisi tantum GA | <ac propinquis G | <id est CAT | <ac matre G | <et filio G | § fratre quoque O; <fratre quoque GCAT.

quae non est nupta viro  
 4 sed nec in principe populi sui  
 contaminabitur  
 5 non radent caput nec barbam  
 neque in carnibus suis facient  
 incisuras  
 6 sancti erunt Deo suo et non  
 polluent nomen eius  
 incensum enim Domini et panes  
 Dei sui offerunt  
 et ideo sancti erunt

7 scortum et vile prostibulum non  
 ducet uxorem  
 nec eam quae repudiata est a  
 marito  
 quia consecratus est Deo suo  
 8 et panes propositionis offert  
 sit ergo sanctus quia et ego  
 sanctus sum Dominus qui san-  
 ctifico vos  
 9 sacerdotis filia si deprehensa  
 fuerit in stupro

5. incisuras AO; scissuras G | 6. deo AO; domino G | 9. sacerdotis GA; sacer-  
 dotes O.

3. et] ac  $\Sigma^{\text{T}^{\circ}\Theta^{\text{H}}}$  | sororem  $\Omega^{\text{SM}}\text{are}\ell$  |  
 uirgine]  $\text{B}^2$  (*alt. i in ras.*); uirginem  $\Omega^{\text{SM}}\text{are}\ell$  |  
 uirgine + et sorore  $\Sigma^{\text{M}^*}$  | que  $\text{C}\Lambda^{\text{H}}\text{X}\Pi^{\text{D}}\Sigma^{\text{T}}\Psi^{\text{BM}}\Omega^{\text{SJ}}\alpha$  | nubta  $\text{GCX}\Sigma^{\text{T}}\text{B}$ .

4. in principem  $\Theta^{\text{H}}$  | sui *om.*  $\Pi$  |  
 contaminabitur O.

5. non] nec  $\Phi^{\text{V}}\text{ae}\ell$  | raden O; ra-  
 dunt  $\Phi^{\text{A}}$ ; radet  $\Psi^{\text{M}}$ ; \*radent P. ¶ h(ebr.)  
 Non radent in ca[p]ite caluitium (?) nec  
 barbam tondent  $\Theta^{\text{G}}$  | neque  $\Omega^{\text{J}}$  | uarbam  
 O | nequa  $\Theta^{\text{H}^*}$ ; nec  $\Omega^{\text{M}}$  | faciunt  $\Theta^{\text{H}}$  |  
 ~ barbam nec caput neque facient in  
 carnibus suis  $\Sigma^{\text{O}}$  | incisuras  $\text{M}^*\text{r}$ ; inci-  
 suram  $\Omega^{\text{SJ}}$ ; scissuras GC. ¶ « facient inci-  
 suram. Sancti erunt deo suo » *Hug. An-*  
*tiqui: « nec et facient incisuras ».* Quidam  
 ponunt « incisuram » dicentes quod hebr.  
 habet. Sed quia expressius hebr. dicit  
 « non incident incisuram » uel « non inci-  
 sione se incident », melius habent antiqui  
 « incisuras » *Guill.*

6. deo] domino  $\text{G}\Omega^{\text{M}}$  | suo *om.* G |  
 polluent] ¶ h(ebr.) uiolabunt  $\Theta^{\text{G}}$  | domino  
 $\Pi\Theta^{\text{A}^*}$  | et] ¶ h(ebr.) non habet  $\Theta^{\text{G}}$  | dei  
 sui] *in ras.*  $\Theta^{\text{A}^1}\Omega^{\text{M}^*}$ ; domini sui  $\Psi^{\text{B}}$ ; deo

suo  $\Pi$ ; deo sui  $\Omega^{\text{M}^2}$  | et *om.* B | \*\*sancti  
 $\Theta^{\text{A}}$ .

7. \*\*et  $\Theta^{\text{H}}$  | uile  $\Pi^{\text{C}}$  | prostribulum  
 $\Sigma^{\text{T}}$ ; prostipulum G | ducit  $\text{P}^*$ ; inducet  
 $\Psi^{\text{F}}$ ; ducent  $\xi\text{c}$  | neque  $\Sigma^{\text{O}^*}$  | ea B | que  
 $\text{C}\Lambda^{\text{H}}\text{X}\Pi^{\text{D}}\Sigma^{\text{M}}\text{O}\Psi^{\text{BM}}\Omega^{\text{SJ}}\alpha$  | repudita  $\Theta^{\text{H}^{\dagger}}$  |  
 est] *in ras.*  $\Sigma^{\text{T}^2}$  | a *om.*  $\Phi^{\text{Z}^*}$  | qui A | quia  
 + ipse G | consecratum est  $\Pi^{\text{C}}$ ; conse-  
 crati sunt  $\xi\text{c}$  | est + a  $\Phi^{\text{P}^*}\Psi^{\text{B}^2}\text{DM}$  | suo  
*om.*  $\text{G}^{\dagger}$ .

8. et panes] ¶ h(ebr.) sanctifica ita-  
 que [eum quia (?)] panes propositionis  
 [dei] tui offert si[t]  $\Theta^{\text{G}}$  | panis  $\text{X}\text{P}^*\Psi^{\text{B}}$  |  
 propositionis] propiciationis  $\Omega^{\text{M}}$  | offert]  
 $\text{M}^2$  (*rt in ras.*); offeret  $\Lambda^{\text{L}^*}\Omega^{\text{M}}$ ; hofferet  
 C; offerunt  $\xi\text{c}$  | sint ergo sancti  $\xi\text{c}$  | et  
*om.*  $\Lambda^{\text{H}}\Pi\Phi^{\text{A}}\text{P}\Omega^{\text{SM}}$  *cum hebr. LXX et Aug.*  
*loc. cit.* | ego] go  $\text{G}^{\dagger}$ ; *om.*  $\Omega^{\text{M}}$  | ~ sanctus  
 ego P | sum]  $\text{G}^{\text{C}}$  (*m in ras.*) | qui] quia  
 $\Lambda^{\text{H}^*}$  | uos] eos  $\xi\text{c}$  *cum LXX et Aug.*  
*loc. cit.*

9. sacerdotes  $\Sigma^{\text{O}^*}\text{O}$ ; sacerdos  $\Omega^{\text{M}^*}$  |  
 deprehensa]  $\Lambda^{\text{L}^2}$  (*ehe in ras.*); deprae-  
 hensa  $\text{GAT}\Phi^{\text{R}}\Theta^{\text{AMG}}$ ; depreensa  $\text{CX}\Sigma^{\text{T}}$  |  
 ~ deprehensa si r | st\*upro P | uiola-

4. <sed nec GCAT | 5. <non radent GCAT | <nec barbam G | <neque in GA |  
 6. <sancti GCAT | <incensum GCAT | § et ideo O; <et ideo GCA | 7. § scortum C;  
 § II.  $\Omega^{\text{M}}$ ; <scortum GAT | <nec eam GA | <quia consecratus GCA | 8. <et panes GA |  
 <offert G | <sit ergo CAT | <dominus G | 9. ¶ sacerdotis XXXVI.  $\Pi^{\text{D}}$ ; LVIII.  $\Pi^{\text{C}}$ ;  
 LXX.  $\Omega^{\text{M}}$ ; LXXI.  $\Lambda^{\text{TM}}\Phi^{\text{P}^2}$ ; *Div. sine num.*  $\Psi$ ; § sacerdotis C; <sacerdotis GA | <si  
 deprehensa G.



et violaverit nomen patris sui  
 flammis exuretur  
 10 pontifex id est sacerdos maxi-  
 mus inter fratres suos  
 super cuius caput fusum est  
 unctionis oleum  
 et cuius manus in sacerdotio  
 consecratae sunt  
 vestitusque est sanctis vestibus  
 caput suum non discooperiet  
 vestimenta non scindet  
 11 et ad omnem mortuum non  
 ingredietur omnino

super patre quoque suo et matre  
 non contaminabitur  
 12 nec egredietur de sanctis ne  
 polluat sanctuarium Domini  
 quia oleum sanctae unctionis Dei  
 sui super eum est ego Do-  
 minus  
 13 virginem ducet uxorem  
 14 viduam et repudiatam et sordi-  
 dam atque meretricem non  
 accipiet  
 sed puellam de populo suo  
 15 ne commisceat stirpem generis

10. super cuius caput GO; super caput cuius A | in sacerdotio GA; in sacerdotium O | 11. ingredietur GO; ingreditur A | 14. et sordidam GA; om. O.

berit GXB | nomen *bis rep.* G\* | uxuretur X.

10. ~ caput cuius A\*Ω<sup>M</sup> | fussum est O | unctionis] O<sup>1</sup> (u *corr.*) | in sacerdotio] Θ<sup>M</sup>G\*; in acerdotio G\*; (in) sacerdotium TMΦOΘ<sup>M</sup>2G<sup>2</sup>P\*Ω<sup>J</sup>W; in sacrificio Ω<sup>M</sup>; sacrificium (in *om.*) Ψ<sup>B</sup>\* | est\*\* Ψ<sup>B</sup> | discooperiet = Λ<sup>H</sup>2XΠ<sup>D</sup>2Σ<sup>T</sup>O2ΦΘ<sup>M</sup>2PΨ<sup>B</sup>Ω<sup>agrelb</sup>ε; discoperiet GCLH\*Π<sup>CD</sup>\*Σ<sup>M</sup>ATMO†Θ<sup>H</sup>AM\*GΨ<sup>DFM</sup>; discoperiat Σ<sup>O</sup>\*; discoperiat BO<sup>1</sup> | et uestimenta B *cum hebr. LXX et Aug. quaest. in lev. 81* | uestimenta + sua ΛΠΣ<sup>TO</sup>Θ<sup>AMG</sup>P<sup>2</sup>γ *cum hebr., nonnullis codd. gr. et Aug. loc. cit.* | scindent Φ<sup>v</sup>.

11. omnem] Θ<sup>M</sup>\*; omne Σ<sup>T</sup>Θ<sup>M</sup>2; hominem Θ<sup>H</sup> | non ingredietur] Ω<sup>S</sup>2 (non *ingre in ras.*) | non *om.* Ψ<sup>DM</sup> | ingreditur AΘ<sup>H</sup>; accedet Π<sup>D</sup> | quoque *om.* Ω<sup>M</sup> | suo *om.* Φ<sup>GT</sup>Θ<sup>M</sup>\* | ~ suo quoque Φ<sup>Z</sup>\*P | contaminatur Ψ<sup>D</sup>.

12. egreditur G | de *om.* G† | ne]

nec Π<sup>C</sup>Ψ<sup>B</sup> | polluat] Λ<sup>L</sup>2 (a *in ras.*); puluat GΨ<sup>D</sup>; polluatur Σ<sup>O</sup>. ¶ h(ebr.) uiolet Θ<sup>G</sup> | domini] Θ<sup>G</sup>\*; dei sui Θ<sup>Q</sup>2γ | quia — ego dominus *om.* O | quia] qui Σ<sup>T</sup>\*. ¶ h(ebr.) quia corona olei [unctio]nis dei sui super eum est Θ<sup>G</sup> | oleo B | sancta Θ<sup>H</sup> | dei] domini Θ<sup>H</sup>\* | sui *om.* X. *Cf. LXX* | est] *corr.* Λ<sup>H</sup>1 | ~ est super eum A | ego dominus *om.* Σ<sup>O</sup>\*.

13. uirginem] *corr.* Λ<sup>H</sup>1 | ducit CΘ<sup>H</sup>; ducat Σ.

14. \*uiduam Φ<sup>P</sup>2 (ui *in ras.*) | uiduam + autem *agrel*ε *cum LXX* | et sordidam *om.* Π<sup>CO</sup> | et *om.* Π<sup>D</sup> | adque CXO; utque Ω<sup>M</sup>\* | meretricem] P\*; meritricem OP<sup>2</sup> | pullam O | de pulo Φ<sup>GT</sup>.

15. ne] Θ<sup>G</sup>\*Ψ<sup>B</sup>\*F<sup>2</sup> (*in ras.*); nec C Σ<sup>M</sup>BΦ<sup>P</sup>Θ<sup>G</sup>2Ψ<sup>B</sup>2; non Ψ<sup>DM</sup>Ω | commisceat G<sup>1</sup>CLXBAΘ<sup>AMG</sup>; comisceat Σ<sup>M</sup>Ψ<sup>F</sup>; commisciat O; commiscea G†. ¶ h(ebr.) nec commisceat s[emen] suum sicut uul[gus]

<et violaverit GA | <flammis GA | 10. ¶ pontifex XVIII. G; XX. B; § pontifex CAO; § II. Ω<sup>M</sup>; <pontifex T | <super GA | <et cuius GA | <vestitusque GA | <caput suum CAT | <non discooperiet G | <vestimenta GCA | 11. <et ad CA | <omnino C | <super patre GCAT | 12. <nec egredietur GCA | <quia oleum CA | 13. ¶ virginem XXI. B; § virginem AO; <virginem GCT | 14. ¶ viduam XX. G; <viduam AT | <atque meretricem G | <sed puellam GCA | 15. <ne commisceat GCAT.

- sui vulgo gentis suae  
quia ego Dominus qui sanctifico  
eum.
- <sup>16</sup> Locutusque est Dominus ad  
Mosen dicens
- <sup>17</sup> loquere ad Aaron  
homo de semine tuo per fami-  
lias qui habuerit maculam  
non offeret panes Deo suo
- <sup>18</sup> nec accedet ad ministerium eius  
si caecus fuerit si claudus  
si vel parvo vel grandi et
- torto naso
- <sup>19</sup> si fracto pede si manu
- <sup>20</sup> si gibbus si lippus  
si albuginem habens in oculo  
si iugem scabiem  
si impetiginem in corpore vel  
herniosus
- <sup>21</sup> omnis qui habuerit maculam de  
semine Aaron sacerdotis  
non accedet offerre hostias Do-  
mino nec panes Deo suo
- <sup>22</sup> vescetur tamen panibus qui offe-

17. offeret AO; offerat G | 18. si uel paruo GO; si paruo A | et torto AO;  
uel torto G | 20. inpetiginem GAO | hirniosus GA | 22. offeruntur GA; offerunt O.

gentis suae Θ<sup>G</sup> | stirpem] Ψ<sup>B\*</sup>; stirpi  
Ψ<sup>B<sup>2</sup></sup> | gentes O | sui A\* | quia — sancti-  
fico eum] *in ras.* Φ<sup>G<sup>2</sup></sup> | qui] quia G\*Φ<sup>Z</sup> |  
\*eum O.

16. locutus (que *om.*) Ω<sup>M</sup>; loquutus  
(que *om.*) G† | dominus + deus Ω<sup>M</sup> | ad  
*om.* O | moysen ΓΛΠΣΤΒΤΜΦΡΖΓΥΡΟΘ<sup>HAM</sup>  
ΡΨΩαρελβζc; moysen\* Φ<sup>A</sup>; moisen X  
Σ<sup>OM</sup> | dicens + qui macula habens non  
accedat ad sancta Θ<sup>H</sup> (*titulus in textu  
erronee insertus*).

17. ad] a Θ<sup>H\*</sup>; *om.* Ω<sup>M\*</sup> | aaron  
C | aaron + fratrem tuum et dices ad  
eum G | familias + suas Θ<sup>AM\*G</sup>P gr.  
*Cf. hebr.* | abuerit O; habuerint P\* | offer-  
ret Σ<sup>O\*</sup>; offerat GΣ<sup>T</sup>Ω<sup>M</sup>; offeres Ψ<sup>M</sup>; of-  
fert Λ<sup>H</sup>T | deo] P\*; domino B; domino  
deo Σ<sup>OM</sup>Θ<sup>P<sup>2</sup></sup>.

18. accedat TΨ<sup>DF\*M</sup> | caecus] cus  
Φ<sup>P\*</sup> | si] uel Ω<sup>M</sup> | clodus ΠΘ<sup>AMG\*</sup>; clau-  
dum G\* | si uel] siue Ψ; siue uel Θ<sup>A</sup>;  
si (uel *om.*) A<sup>mc</sup> | parui Φ<sup>Z†</sup>; patrum O |  
uel] aut X; et C | grande Λ<sup>L\*</sup>Σ<sup>T</sup> | et]

Λ<sup>L\*</sup>; uel GCXΣρελβζc; si Λ<sup>L<sup>2</sup></sup> | naso] G<sup>c</sup>  
(o *corr.*); nasu G\* (?) CΣ<sup>TM</sup>Ψ<sup>B\*</sup>.

19. si (*ante manu*)] G\* (?); siue G<sup>c</sup>;  
uel Λ<sup>H<sup>2</sup></sup> (*in ras.*) Ω.

20. gibbus\* A; gybbus Λ<sup>L\*</sup>X<sup>T</sup>Φ<sup>Z</sup>;  
gybpus Λ<sup>L<sup>2</sup></sup>; gippus Σ<sup>M</sup>BΘ<sup>AMG</sup>; gilbus  
Ψ<sup>F\*</sup>; gibbosus Ω<sup>M\*</sup>; gibosus Ω<sup>M<sup>2</sup></sup> | si]  
uel Λ<sup>H<sup>2</sup></sup> (*in ras.*) Σ<sup>M</sup>Ω | lipus O | albuginem  
Λ<sup>L\*</sup> | ~ in oculo habens Σ<sup>T</sup> | si(ue)  
iugem — inpetiginem] *in ras.* Θ<sup>A<sup>1</sup></sup> | si]  
siūē Θ<sup>A</sup> (?) | scabiam O | inpetiginem GC  
ΛXΠcΣ<sup>M</sup>ATM\*OΘ<sup>Ψ<sup>B</sup></sup>; inpetiginem Φ<sup>P</sup> |  
corpore] O<sup>1</sup> (*pr. o in ras.*) | herniosus]  
T\*; erniosus X; hirniosus ΓΛ<sup>L<sup>2</sup></sup>AM<sup>2</sup>ΦΡΖΓΥ  
Θ<sup>G\*</sup>P; hyrniosus T<sup>2</sup>Φ<sup>AP</sup>Ψ<sup>F</sup>; hyrgniosus  
Ψ<sup>DM</sup>; hirneous CΛ<sup>L\*</sup>M\*Θ<sup>AM</sup>; irniosus B;  
herneous Θ<sup>H\*</sup>; hernosus Λ<sup>H\*</sup>; ereneous  
Σ<sup>T</sup>; ponderosus Ψ<sup>B</sup>.

21. omnes O | abuerit O† | habue-  
rit + in Ψ<sup>M</sup> | aaron C | accedat Σ<sup>T</sup>T  
Φ<sup>A</sup>Ω<sup>M</sup> | offere O; offeret Π<sup>c</sup> | hostiam  
Φ<sup>Z</sup>; hostia Σ<sup>O\*</sup> | ~ hostias offerre Ω<sup>M</sup>.

22. tamen] tantum Λ<sup>H<sup>2</sup></sup> *in ras.*; pa-

<quia ego CA | 16. ¶ locutusque est XXXVII. Π<sup>D</sup>; LVIII. Π<sup>c</sup>; LXXI. Ω<sup>M</sup>; LXXII. Λ<sup>T</sup>  
MΦ<sup>P<sup>2</sup></sup>; *Div. sine num.* OΨ; § locutusque est GCA | 17. ¶ loquere XXII. B; § loquere  
O; <loquere CAT | § homo C; <homo GAT | <non offeret GA | 18. <nec accedet A |  
<si caecus GCAT | <si clodus GC | <si vel parvo CA | <vel grandi G | <et torto G |  
19. <si fracto GCAT | 20. <si gibbus GCA | <si lippus GC | <si albuginem GCA |  
¶ si iugem XXII. G; <si iugem CAT | <si impetiginem GCA | <vel herniosus GC |  
21. § omnis O; <omnis CAT | <non accedet A | 22. <vescetur GCAT.

runtur in sanctuario  
 23 ita dumtaxat ut intra velum non  
 ingrediatur  
 nec accedat ad altare  
 quia maculam habet et contami-  
 nare non debet sanctuarium  
 meum  
 ego Dominus qui sanctifico  
 eos  
 24 locutus est ergo Moses ad Aaron  
 et ad filios eius et ad omnem  
 Israhel

cuncta quae sibi fuerant impe-  
 rata.  
 XXII. 1 Locutus quoque est Domi-  
 nus ad Moſen dicens  
 2 loquere ad Aaron et ad filios  
 eius  
 ut caveant ab his quae conse-  
 crata sunt filiorum Israhel  
 et non contaminent nomen san-  
 ctificatorum mihi quae ipsi  
 offerunt  
 ego Dominus

23. accedat GO; accedet A | eos GO; uos A | 24. et ad filios AO; et filios G | fuerant G<sup>1</sup>AO; fuerat G<sup>†</sup>.

XXII. 1. lo(c)utus quoque est GA; locutusque est O | 2. et ad filios G<sup>1</sup>A; et filios G<sup>†</sup>O.

nem Φ<sup>v</sup> | offentur Π<sup>c</sup>; offerentur Π<sup>d</sup>; offe-  
 runt OΨ<sup>B\*</sup> | in sanctuario + uescetur Π<sup>c</sup>.

23. ut om. Ψ<sup>B\*</sup> | intra] ultra Ω<sup>M</sup> |  
 non in(gressiatur)] in ras. Φ<sup>P<sup>1</sup></sup> | accedet  
 ΧΑΦ<sup>P</sup>Ω<sup>S</sup>ω | quia] qui αελξ̄ | et om. Ψ<sup>F</sup>  
 Ω<sup>M</sup> | contaminari X | non om. Φ<sup>P\*</sup> | deuet  
 O | debet + habet Λ<sup>H\*</sup> | sanctuarium]  
 sacrarium O | meum bis rep. Ψ<sup>B\*</sup> | eos]  
 Λ<sup>L\*</sup>; uos Λ<sup>L<sup>2</sup>H\*</sup>ΧΠΣ<sup>O\*</sup>ΑΡ\*Ω<sup>M</sup>. Cf. supra  
 v. 8.

24. loquutus GΛ<sup>H</sup>BTΦ<sup>A</sup>Θ<sup>HAMG\*</sup> | est  
 om. Θ<sup>H\*</sup>Ω<sup>M</sup> | ~ ergo est ΠΘ<sup>H<sup>2</sup>AG</sup> | moyses  
 GΛΠΣ<sup>T</sup>BTMΦOΘ<sup>HAMP</sup>ΨΩarelβξ̄c; moises  
 ΧΣ<sup>OM</sup> | aharon C | ad (ante filios) om. G  
 CΛΧΠΣ<sup>T</sup>MΤΦΘΡΩ<sup>SJ</sup> cum LXX | ad (ante  
 omnem) om. T<sup>†</sup> | omne O | omnem\*\*\*\*\*  
 Φ<sup>P</sup> | israel grelβξ̄c; isrlhl Σ<sup>M</sup>; ihl Π; isrl  
 GΛ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>TMΦAZGVΡΨΩ; srahel C; srhl Λ<sup>L</sup>  
 ΧΣ<sup>T</sup>B | que CΛ<sup>H</sup>ΧΠ<sup>D</sup>OΨ<sup>BM</sup>Ω<sup>SJ</sup> | sibi] ibi  
 O | fuerat G<sup>†</sup>Ψ<sup>B\*</sup>F\* | ~ sibi imperata  
 fuerant Σ<sup>O</sup>; fuerant sibi imperata ΠΩ<sup>M</sup>  
 relξ̄c.

XXII. 1. loquutus GΛ<sup>H</sup>Σ<sup>T</sup>BTΦ<sup>A</sup>  
 Θ<sup>HAMG\*</sup> | locutusque (quoque om.) OΨ<sup>M</sup>  
 Ω<sup>SJ</sup>. Cf. Aug., quaest. in lev. 85 (et locu-  
 tus); locutus (quoque om.) Ω<sup>M</sup> | moysen  
 GΛΠΣ<sup>T</sup>BTMΦOΘ<sup>HAMP</sup>ΨΩarelβξ̄c; moi-  
 sen ΧΣ<sup>OM</sup> | dicens om. Ψ<sup>D</sup>.

2. loquere — non contaminent] in  
 ras. Θ<sup>M<sup>1</sup></sup> | loque G<sup>†</sup> | aron A<sup>†</sup>; aharon C |  
 ad] a Θ<sup>H</sup>; om. G<sup>†</sup>ΠΣ<sup>OM</sup>OΘ<sup>AMG</sup>. Cf. LXX  
 et Aug. loc. cit. (filiis) | eius + dicens  
 Φ<sup>G\*</sup> | caueant] Θ<sup>A<sup>2</sup></sup> (u in ras.) | ab] ex  
 X | hiis Ω<sup>SJ</sup>α | que CΛ<sup>H</sup>ΧΠ<sup>D</sup>Σ<sup>T</sup>OΨ<sup>BM</sup>Ω<sup>S</sup> |  
 consecrata G; consecrate Σ<sup>M</sup>; consecrate  
 B; conseruata Ψ<sup>F</sup> | sun O | filiis A | is-  
 rael relβξ̄c; isrlhl Σ<sup>M</sup>; ihl Π; isrl GΛ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>  
 TMΦRAZGVΡΨΩag; srahel C; srhl Λ<sup>L</sup>ΧΣ<sup>T</sup>  
 B | et] P\*Ψ<sup>B\*</sup>; ut ΧΠ<sup>CD\*</sup>Θ<sup>M\*</sup>G<sup>P<sup>2</sup></sup>Ψ<sup>B<sup>2</sup></sup>.  
 ¶ h(ebr.) ut non contaminent nomen  
 sanctum meum in his quae s[anctifi]cata  
 sunt mihi. Ego d(ominus) Θ<sup>G</sup> | contami-  
 net G | sanctificatorum] Ψ<sup>F<sup>2</sup></sup> (orum in  
 ras.) | que CΛ<sup>H</sup>ΧΠ<sup>D</sup>OΨ<sup>BM</sup>Ω<sup>SJ</sup>α | opsi Σ<sup>M\*</sup>.

23. <ita CAT | <nec accedat GCA | <quia CA | <et contaminare GC | § ego dominus  
 O; <ego dominus CA | 24. ¶ locutus est LX. Π<sup>c</sup>; Div. sine num. Ψ<sup>DFM</sup>; § locutus  
 est GCAO; <locutus est T | <et ad omnem GC | <cuncta A.  
 XXII. 1. ¶ locutus XXII. Ω<sup>SJ</sup>ag; 22. Ω<sup>M<sup>2</sup></sup> (marg.); XXV. X; LXXII. Ω<sup>M</sup>; LXXIII.  
 ΛTMΦ<sup>P<sup>2</sup></sup>; Div. sine num. OΨ<sup>BD</sup>; § locutus GCA | 2. § loquere O; <loquere GCAT |  
 <ut caveant GA | <et non GCAT | § ego dominus O; <ego dominus A.

3 dic ad eos et ad posteros eorum  
 omnis homo qui accesserit de  
 stirpe vestra  
 ad ea quae consecrata sunt et  
 quae obtulerunt filii Israhel  
 Domino  
 in quo est immunditia peribit  
 coram Domino  
 ego sum Dominus  
 4 homo de semine Aaron qui fue-  
 rit leprosus aut patiens fluxum  
 seminis  
 non vescetur de his quae sancti-  
 ficata sunt mihi donec sa-  
 netur  
 qui tetigerit immundum super

mortuo et ex quo egreditur  
 semen quasi coitus  
 5 et qui tangit reptile et quodlibet  
 immundum cuius tactus est  
 sordidus  
 6 immundus erit usque ad vespe-  
 rum  
 et non vescetur his quae sancti-  
 ficata sunt  
 sed cum laverit carnem suam  
 aqua 7 et occubuerit sol  
 tunc mundatus vescetur de san-  
 ctificatis quia cibus illius est  
 8 morticinum et captum a bestia  
 non comedent nec polluentur  
 in eis

3. ego sum dominus GA; ego dominus O | 4. egreditur AO; egredietur G |  
 6. uescetur his GO; uescetur ex his A | 8. nec polluentur GA; ne polluantur O.

3. ad (*ante* posteros) *om.* X | eorum  
 + non C | omnes O | de stirpe uestra]  
 ad stirpem (strpem O†) uestra O | de]  
 di Θ<sup>H</sup> | stirpe] M<sup>2</sup> (*tir in ras.*) | uestra]  
 ista Ω<sup>M</sup> | que CΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>Σ<sup>T</sup>OΨ<sup>BM</sup>Ω<sup>α</sup> | con-  
 secrate B | que CΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>OΨ<sup>BM</sup>Ω<sup>SJ</sup>α | ob-  
 tulerint Λ<sup>L\*</sup> | filiis Λ<sup>H\*</sup>Π<sup>C</sup>Φ<sup>P\*</sup> | israel gre  
 lbꜝc; isrl Σ<sup>M</sup>; ihl Π; isrl GΛ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>TM  
 Φ<sup>RAZOV</sup>PΨΩ<sup>α</sup>; srahel C; srhl Λ<sup>L</sup>XΣ<sup>T</sup>B |  
 es O | peribit] *in ras.* G<sup>c</sup>; periuit O |  
 sum *om.* C†XΣ<sup>T</sup>O.

4. de semine] de sanguine X | aha-  
 ron C | aut] uel ΠΘ | patens O | fluxu  
 Σ<sup>T</sup>Θ<sup>H</sup> | de] ex A; *om.* Θ<sup>G</sup> | his] Θ<sup>G2</sup> (h  
*in ras.*); hiis Ω<sup>SJ</sup>α | que CΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>Σ<sup>T</sup>OΨ<sup>BM</sup>  
 Ω<sup>SJ</sup> | mihi *om.* Ω<sup>M</sup> | sanentur Π<sup>D</sup>B. ¶ h(ebr.)  
 donec curetur. Et [qui] tetigerit immun-  
 d[um su]per mortuo Θ<sup>G</sup> | qui] que Λ<sup>H</sup> |  
 tetigerit] B<sup>2</sup> (*alt. i rescript.*); tetierit Θ<sup>H\*</sup> |

(mor)tuo et] *in ras.* Θ<sup>A2</sup> | egredietur G  
 Λ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>Θ<sup>HAM\*</sup>G\*g; hegredietur C.

5. tangit] Λ<sup>L2</sup> (*tan corr. in textu,*  
*rescr. in marg.*); tanget BT\*Φ<sup>RAZGVP\*</sup>P\*  
 Ω<sup>SJ</sup>ϖ | tanget + et Φ<sup>G\*</sup> (*sub. ras.*) |  
 quodliuet O; quolibet Λ<sup>H\*</sup>BΨ<sup>F\*</sup> | cuius  
 B\* | sordidus] Ψ<sup>F2</sup> (*dus corr.*); sorditus  
 OΨ<sup>M</sup>; sordibus Φ<sup>A</sup>.

6. immundus *bis rep.* Θ<sup>H</sup> | uesperam  
 Ω<sup>M</sup> | et *om.* Ψ<sup>M</sup> | uescetur + de Π<sup>D</sup>; +  
 ex CA | hiis Ω<sup>SJ</sup>α | que CΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>OΨ<sup>BM</sup>Ω<sup>SJ</sup> |  
 aquam Φ<sup>A</sup>Θ<sup>A\*</sup>.

7. uescetur de] Ω<sup>S2</sup> (*tur de in ras.*) |  
 sanctificatis] P<sup>2</sup> (*is in ras.*); sanctis G† |  
 ~ de sanctificatis uescetur G | est *om.* Σ<sup>O</sup>.

8. et] uel O | comedet Ω; comedunt  
 B; comedentur Ψ<sup>\*</sup> | ne OΘ<sup>H</sup> | polluetur  
 Ψ<sup>M\*</sup>Ω; polluantur Σ<sup>M</sup>OΘ<sup>H\*</sup> | ab eis Σ<sup>T</sup>.  
 ¶ « non comedet nec polluetur in eis »

3. § dic C; <dic AT | <omnis CAT | <ad ea A | <et quae G | <in quo A | <peribit T |  
 § ego sum O; <ego sum CA | 4. § homo CA; <homo GT | <aut patiens GC | <non  
 vescetur CA | § qui tetigerit C; <qui tetigerit GAT | <et ex quo C | 5. <et qui GC  
 AT | <et quodlibet G | 6. <immundus GCA | <et non GCAT | <his quae G | <sed cum  
 CAT | 7. <et occubuerit G | <tunc GA | 8. § morticinum CO; <morticinum GAT |  
 <nec polluentur G.

ego sum Dominus  
 9 custodient praecepta mea ut non  
 subiaceant peccato  
 et moriantur in sanctuario cum  
 polluerint illud  
 ego Dominus qui sanctifico eos  
 10 omnis alienigena non comedet  
 de sanctificatis  
 inquilinus sacerdotis et mercen-  
 narius non vescetur ex eis  
 11 quem autem sacerdos emerit et

qui vernaculus domus eius  
 fuerit hii comedent ex eis  
 12 si filia sacerdotis cuilibet ex  
 populo nupta fuerit  
 de his quae sanctificata sunt et  
 de primitiis non vescetur  
 13 sin autem vidua vel repudiata  
 et absque liberis reversa fue-  
 rit ad domum patris sui  
 sicut puella consuerat aletur cibis  
 patris sui

8. ego sum dominus GA; ego dominus O | 9. custodient GA; custodite O |  
 subiac(e)ant GA; subiarent O | eos GO; uos A | 10. non uescetur AO; non uescuntur  
 G | ex eis GA; eis (ex om.) O | 11. hii GA; hi O | 13. sin GA; si O | uel GA; et  
 O | consuerat GA; consueuerat O.

Hug. « non comedent nec polluentur in  
 eis ». Noui « non comedet nec polluetur »,  
 sed antiqui melius habent *Guill.* | sum  
 om. XΣTBOΘH\*ΩSJ cum hebr. et LXX.

9. custodiant XΣTO MΨBF agrel̄c;  
 custodite O; custodierit ΨM. ¶ h(ebr.)  
 obseruent custodias meas ΘG | ut] et B;  
 om. A | ut non] unnon ΦP | subiariant  
 A\*; subiarent OΘH\*; subiciant B; iaceant  
 ΠΦP | sanctuario] Gc (o in ras.) | cum]  
 quam ΘH | polluerent M\*; polluerit ΠD\*  
 O†ΨF\*. ¶ h(ebr.) uiolauerint ΘG | eos]  
 uos ΛHΠCAΩ. Cf. 21, 8, 23.

10. omnes O | alienigena] ΛL2 (in  
 ras. et marg.); aligenigena ΣTB | non om.  
 P\* | comedent M\*ΦRAZGP\* | inquilinus]  
 ΨB2 (s in ras.) | sacerdotes O | uescetur]  
 ΦZ†; uescuntur GCAΠDΣBTMΦRAZ1GVPΘ  
 PΨBDMΩSJ agrel̄c. Cf. LXX | ex om. ΛX  
 ΣTOOΘH\*.

11. emerit ΛL\* | qui om. ΘH\* | uer-  
 naculis ΛL\* | domus] dñs O | eius] sue  
 ΩM | ~ eius domus ΣTOΨF | hii comedent  
 — 12. nupta fuerit om. ΠC per homoeote-

leuton | hii] ΦZ\*ΘG\*P\*; hi ΛΠDMΦRAZ2GVP  
 OΘMG2P2ΨDF grelb̄c; hic ΨM.

12. si om. O | filia bis. rep. ΩM |  
 sacerdotes O | nubata GXΣTOBΨF2 (a in  
 ras.); nubata O | hiis ΩSJα | que CΛHX  
 ΠDΣTΨBMΩSJ; qui O | sanctificata ΦP |  
 sunt] fuerunt ΘH | non uescetur] corr.  
 ΦP2 | uescuntur ΠC.

13. sin] ΛL\*ΨB\* (?); si ΛL2OΨB2 |  
 uidua\* ΘG | uel] ΩJ2 in ras.; et ΠOΘAMG |  
 repudiata] ΦA2 (corr. in ras. et sup. lin.);  
 repudiata O | et om. ΨM | liueris O | sicut  
 puella — patris sui om. ΠC | sicut puella —  
 alienigena] in ras. ΠD1 (omiserat primum  
 uerba sicut puella consuerat) | sicut] P\*;  
 sicuti ΘGP2 | puellae ΘA\* | consuerat]  
 ΦR\*Z\*ΘH\*P\*; consueuerat CΛΣBTMΦR2  
 Z2VOΘH2AMG P2ΨBDFΩ agrel̄c; consue-  
 berat X | alitur X; alatur ΦV; aleretur O;  
 detur ΨF\* | cybis P\*; cuius ΣTBO; cibus  
 ΦPΨFM | patrisui ΛL\*ΣM | omnes O | alie-  
 nigena] Gc (ult. e in ras.) X2 (ult. a in  
 ras.); aligenigena ΣT | comedendi] ΘA1  
 (dendi in ras.); edendi ΘM\* | ~ ex eis

§ ego sum O; <ego sum GCA | 9. § custodient C; <custodient GAT | <ut non G |  
 <et moriantur A | § ego dominus O; <ego dominus GCA | 10. § omnis CO; <omnis  
 GAT | <inquilinus GCAT | 11. <quem GCAT | <et qui G | <hii comedent GC | 12. § si  
 filia CO; <si filia GAT | <de his GA | <et de GC | 13. § sin autem C; <sin autem  
 GAT | <vel repudiata G | <sicut GA | <aletur C.

- omnis alienigena comedendi ex  
eis non habet potestatem  
14 qui comederit de sanctificatis per  
ignorantiam addet quintam  
partem cum eo quod comedit  
et dabit sacerdoti in sanctua-  
rium  
15 nec contaminabunt sanctificata  
filiorum Israhel quae offerunt  
Domino  
16 ne forte sustineant iniquitatem  
delicti sui cum sanctificata  
comederint
- ego Dominus qui sanctifico  
eos.  
17 Locutus est Dominus ad Mosen  
dicens  
18 loquere ad Aaron et filios eius  
et ad omnes filios Israhel dices-  
que ad eos  
homo de domo Israhel et de  
advenis qui habitant apud vos  
qui obtulerit oblationem suam  
vel vota solvens vel sponte offe-  
rens  
quicquid illud obtulerit in holo-

14. comedit AO; comederat G | in sanctuarium G; in sanctuariu O\*; in san-  
ctuario AO<sup>2</sup> | 15. offerunt GO; offeruntur A | 16. eos GO; uos A | 18. apud GAO |  
uos G\*O; eos G<sup>c</sup>A.

comedendi  $\Psi^B$  | habet]  $\Psi^{B*}$ ; habent X;  
habeat  $\Sigma^{OMT}\Psi^{B2}$ ; habebit C | potestatem]  
O<sup>2</sup> (*al. m. coaeva scriptum, forte in  
ras.*) |  $\sim$  non habet potestatem come-  
dendi ex eis A.

14. qui\* G | de sanctificatus  $\Psi^F$  |  
addet] et det O | quintum  $\Lambda^H$  | partem\*  
P | eo quo  $\Lambda^H P^*$  (?) | comederit  $\Lambda^H \Omega$ ;  
comederat  $G C \Sigma^{TO}$  | dabit  $\Sigma^{T*}$ ; dabet P\* |  
in *om.*  $\Psi^{B*}$  | in sanctuariu O\*; in san-  
ctuario  $X A \Phi^{AO^2} \Omega^S$ .

15. necontaminabunt O | filiorum  
*om.*  $\Omega^S$  | israel  $gr\epsilon\lambda b\zeta c$ ; isrhl  $\Sigma^M$ ; ihl  $\Pi$ ;  
isrl  $G \Lambda^H \Sigma^{OTM} \Phi^{RAZGV} \Psi \Omega$ ; srahel C; srhl  
 $X \Sigma^{TB}$ ; srl  $\Lambda^L$  | que  $C \Lambda^H X \Pi^D \Sigma^{TM} \Psi^{BM} \Omega \alpha$  |  
offerunt]  $M^* P^* \Psi^{B*}$ ; offeruntur  $\Pi A M^2$   
 $\Theta^{AMGP^2} \Psi^{B^2} \alpha gre$ ; offerantur  $\Psi^F$ .

16. susteneant O | delicti O | sancti-  
ficata \*\*\*\*\*  $\Phi^P$  | qui]  $que \Psi^F$  | eos] uos  
 $A \Phi^Z \Omega^{SM}$ . Cf. 21, 8, 23 et 22, 9. ¶ uel  
uos *Iac.*

17. locutus — 18. in holocaustum  
domini] *in ras.*  $\Phi^{P1}$  | loquutus  $G \Lambda^H \Sigma^{TB}$   
 $T \Phi^{A \Theta^{HAMG^*}}$ ; locutusque  $\Psi^F \alpha r \epsilon \lambda \zeta c$  | moy-  
sen  $G \Lambda \Pi \Sigma^{TO} B T M \Phi^{RAZGV} P^1 O \Theta^{HAM} P \Psi \Omega \alpha r$   
 $\epsilon \lambda b \zeta c$ ; moisen  $X \Sigma^M$ .

18. ad *om.*  $\Lambda^H$ \* | aharon C | et + ad  
 $C X \Sigma \Phi^{G^*} \Psi \Omega^M$  *cum hebr.* | et ad omnes  
filios israhel *om.*  $\Pi^c$  | ad *om.* G† | israel  
 $\Phi^{V \Omega^J} gr \epsilon \lambda b \zeta c$ ; isrhl  $\Sigma^M$ ; ihl  $\Pi^D$ ; isrl  $G \Lambda^H$   
 $T M \Phi^{RAZGP^1} P \Psi \Omega^{SM} \alpha$ ; srahel C; srhl  $\Lambda^L X$   
 $\Sigma^{TB}$ ; eius  $\Sigma^O$  | dicesque — de aduenis]  
*in ras.*  $\Pi^{D2}$  (*I m. om. verba dicesque ad  
eos*) | dicensque P\* | de domo] *in ras.*  
 $\Theta^{M2}$  | israel  $gr \epsilon \lambda b \zeta c$ ; isrhl  $\Sigma^M$ ; ihl  $\Pi^{D2}$ ;  
isrl  $G \Lambda^H \Sigma^{OTM} \Phi^{AZGV} P \Psi \Omega$ ; srahel C; srhl  
 $X \Sigma^{TB}$ ; srl  $\Lambda^L$ ; dei  $\Pi^c$  | de *om.* G\* | apud  
 $G C \Lambda^L X \Sigma^M A O$ ; inter  $\Sigma^{TO} B$  | uos] G\*; eos  
 $G^c X A P^* \Omega$  *cum LXX* | obtulerit  $O \Psi^M$  |  
uoto  $\Phi^{P^*}$  | ponte  $\Psi^{M^*}$  | offerens\*\*  $\Psi^{B2}$   
(*s sup. lin.*) | quidquid  $G C \zeta c$ ; quidquit  
O | illud] illut  $C \Lambda^L \Sigma^M B O$ ; *om.*  $X \Omega^M$  |

§ omnis C; <omnis GAT | 14. § qui comederit CAO; <qui comederit GT | <addet  
CT | <et dabit GA | 15. § nec contaminabunt O; <nec contaminabunt CAT | <quae  
offerunt C | 16. <ne forte AT | <cum sanctificata A | § ego dominus O; <ego dominus  
GCA | 17. ¶ locutus est XII. C<sup>2</sup>Σ; XIII. A $\Theta^{H^2 A^2 M^2 G^2}$ ; XXIII. B; LXI.  $\Pi^c$ ; LXXIII.  
 $\Omega^M$ ; LXXIII.  $\Lambda T M \Phi^{P^2}$ ; *Div. sine num.* OΨ; § locutus est G | 18. § loquere O;  
<loquere GCAT | <et ad GA | § homo CO; <homo GAT | <qui obtulerit GCA | <vel  
vota GA | § quicquid O; <quicquid GCAT.

caustum Domini <sup>19</sup> ut offeratur per vos  
 masculus immaculatus erit ex bubus et ex ovibus et ex capris  
<sup>20</sup> si maculam habuerit non offeretis neque erit acceptabile  
<sup>21</sup> homo qui obtulerit victimam pacificorum Domino vel vota solvens vel sponte offerens  
 tam de bubus quam de ovibus immaculatum offeret ut accepta-

bile sit  
 omnis macula non erit in eo  
<sup>22</sup> si caecum fuerit si fractum si cicatricem habens si papulas aut scabiem vel impetiginem non offeretis ea Domino neque adolebitis ex eis super altare Domini  
<sup>23</sup> bovem et ovem aure et cauda amputatis voluntarie offerre potes  
 votum autem ex his solvi non potest

19. et ex ovibus GO; ex ovibus A | 22. altare domini GA; altare domino O\* | 23. aure AO; aurem G | cauda A<sup>1</sup>O; caudam GA† | uoluntariae GA.

obtulerit OΨ<sup>M</sup>; obtuleris Θ<sup>A</sup> | in om. Ψ<sup>F</sup> | domino CMΨ<sup>M\*</sup>.

19. uos] uobis C | masculos Θ<sup>H\*</sup> | erit + et Π<sup>C</sup>Θ<sup>H</sup> | ex b(o)bus] in ras. Π<sup>D2</sup> | bubus] Λ<sup>L\*</sup>H\*Σ<sup>M2</sup> (in ras.) M\*; bobus Λ<sup>H2</sup>Π<sup>D2</sup>M<sup>2</sup>Φ<sup>P</sup>Ψ<sup>B\*</sup>Ω<sup>α</sup>gre[β̄]c; boiubus Λ<sup>L2</sup> | et ex = GCLXΠ<sup>CD\*</sup>BMOΘ<sup>P</sup>Ψ<sup>B\*</sup>DFMΩ<sup>SJ</sup>; et (ex om.) Σ<sup>TO</sup>Φ<sup>P\*</sup>Ω<sup>M</sup>gre[β̄]c; ex (et om.) Π<sup>D2</sup>Σ<sup>M</sup>ATΦ<sup>RAZGV</sup>Ψ<sup>B2</sup>am | ouiuus Π<sup>C</sup> | et] in ras. Π<sup>D2</sup>; om. Φ<sup>Z\*</sup> | ex om. Σ<sup>T</sup>.

20. si macula Σ<sup>T</sup>; si masculum T\*.

21. qui] quo O | obtulerit OΨ<sup>M</sup> | uictimam + hostiam Π | pacificam Σ<sup>T</sup> | uel om. Ψ<sup>F</sup> | offerens + quicquid obtulerit Σ<sup>T</sup> | tam] iam O | bubus] Λ<sup>L\*</sup>H\* Π<sup>D\*</sup>M\*; bobus Λ<sup>L2</sup>H<sup>2</sup>Π<sup>D2</sup>M<sup>2</sup>Φ<sup>P</sup>Ψ<sup>B\*</sup>Ω<sup>α</sup>gre[β̄]c | deubus G† | immaculatum] G<sup>C</sup> (ult. m in ras.); immaculatam Σ<sup>M\*</sup> | offert A; offerat Λ<sup>L\*</sup>; offerens Π<sup>C</sup>B; offeretur O; erit Σ<sup>T\*</sup> | ut] et O | acceptabile G†.

22. caecum] cum Θ<sup>H†</sup> | fuerit om.

O | si factum Φ<sup>V\*</sup> | si cicatricem] cicatricem B\*; si catricem OΘ<sup>A\*</sup> | papulas Θ<sup>H\*</sup>Ψ<sup>F\*</sup> | uel] aut Π<sup>D</sup>agre[β̄]c; non Ψ<sup>B\*</sup> | impetiginem GCLXΣ<sup>M</sup>AM\*Φ<sup>RAVP</sup>Θ<sup>P</sup>Ψ<sup>BDF</sup>; impitiginem O | offerens Ψ<sup>M</sup> | nec M\*Ω<sup>M</sup>agre[β̄]c | adoleuitis C; adolebetis O | domino O\*Θ<sup>H\*</sup>Ψ<sup>FM\*</sup>.

23. bovem GCXΣ<sup>T</sup>BO | et] aut Ψ<sup>F</sup> | ovem O | aure] Φ<sup>P\*</sup>Ψ<sup>F\*</sup>; aurem GCL<sup>L\*</sup>Σ<sup>M</sup>BΦ<sup>P2</sup>Θ<sup>HAM\*</sup>Ψ<sup>F2</sup> | cauda] Ψ<sup>F\*</sup>; caudam GΛ<sup>L\*</sup>Σ<sup>M</sup>BA†Θ<sup>HAM\*</sup>Ψ<sup>BF2</sup> | imputatis Ψ<sup>M</sup>. ¶ h(ebr.) bouem et ouem quae generaliter plus minusue habuerint uoluntarie offerre potest Θ<sup>G</sup> | uoluntariae GAΦ<sup>AVP</sup>Θ<sup>HP\*</sup> | offerre (offere O) potes = GCXΠ<sup>D2</sup>BATMΦ<sup>RAZGP</sup>Oagre[β̄]c; offerre potest Π<sup>C</sup>Σ<sup>OP</sup>Ψ<sup>B\*</sup>DFMΩ<sup>JM</sup>; offerri potest ΛΠ<sup>D\*</sup>Φ<sup>V</sup>Ψ<sup>B2</sup>Ω<sup>S</sup>. ¶ Hebr. et antiqui: « offerre potes ». Non est ibi: « offerri potest » quod habent noui Guill. | potes(t) + uel Ψ<sup>DM</sup> | hiis Ω<sup>S</sup>α; iis re; eis CΛ<sup>L</sup>Ω<sup>J</sup>β̄c | non om. B†.

19. <ut offeratur A | <masculus CA | <ex bubus AT | 20. § si maculam O; <si maculam CA | <neque erit G | 21. ¶ homo XXIII. G; XXIII. B; § homo CAO; <homo T | <vel vota A | <vel sponte G | <tam A | <quam G | <immaculatum CA | <omnis GC AT | 22. § si caecum O; § II. Ω<sup>M</sup>; <si caecum GCAT | <si fractum GC | <si cicatricem GCA | <habens G | <si papulas GC | <aut scabiem GA | <vel impetiginem G | <non offeretis GCA | <neque adolebitis AT | 23. § bovem CO; <bovem GAT | <aure GC | <voluntarie GC | <votum CAT.

- 24 omne animal quod contritis vel tunsis vel sectis ablatisque testiculis est non offeretis Domino et in terra vestra hoc omnino ne faciatis
- 25 de manu alienigenae non offeretis panes Deo vestro et quicquid aliud dare voluerint quia corrupta et maculata sunt omnia non suscipietis ea.
- 26 Locutusque est Dominus ad Moysen dicens
- 27 bos ovis et capra cum genita fuerint septem diebus erunt sub ubere matris suae die autem octavo et deinceps offerri poterunt Domino
- 28 sive illa bos sive ovis non immolabuntur una die cum fetibus suis
- 29 si immolaveritis hostiam pro gra-

24. contritis G†A; uel contritis G¹O | testiculis est GA; est *om.* O | ne faciatis G\*O; non facietis A | 27. octavo GO | 28. illa b(o)s GO; ille bos A | siue ouis AO; siue illa ouis G.

24. omne] one G† | omne + autem ΣΤΟ\* | quod *om.* O | quod + uel G¹CA ΧΠΣΒΤΜΦΟΘΡΨΩagreλξc | uel + non ΨΒ\* | contritis] Πc¹ (tis *in ras.*); contritus ΨΜ | tunsis] ΛΗ\*; tonsis CΛΗ²Σ ΘΗ [ξ; tuisis c | \*\*testiculis Λ¹² (*pr. t in ras.*) | est *om.* XO | domini ΨF\*; *om.* ΣΤ | hoc omnino ne] *in ras. et marg.* Gc | hoc] hec Ωs | omnino] omnia ΩM; *om.* G\* | ne faciatis = G\* (Gc) ΛLΠΤΜΦΟΘΗΜΓΨΒ agreλξc; non (non\* ΘA) faciatis ΛΗΧΣΒ ΘΑΡΨDFMΩM; non facietis CAΩSJW. ¶ Antiqui: « hoc omnino non faciatis » *Guill.*

25. aligenigenę ΣΤ; aligene X. ¶ h(ebr.) De manu alienigenae non offeretis panes deo uestro de omnibus istis [quia] corrupta et maculata sunt omnia [non] suscipietis ea ΘG | offertis A | deo] de B\*; domino ΨΒ\*; domino deo ΦA | quidquid GCO ξc | aliud] *in ras.* ΦP² | dari T | uoluerint] ΠD\*; uoluerit ΛΗΠD²ΤΜΦΘΗ\*P\* ΨΒ\*DMΩ greλbξc | uoluerint + et A | maculata] immaculata B\*; immaculata Πc | ~ corrupta sunt et maculata ΣΤ | suscipiti O.

26. locutusque] ΣΤ\*; loquutusque GΛΗΣΤ²ΒΤ²ΦAΘ; lotusque ΦV\*; locutus (que *om.*) X; loquutus (que *om.*) T\* | est *om.* BΨM | moysen GΛΠΣΤΟΒΤΜΦΟΘΗAM PΨΩareλbξc; moisen ΧΣM.

27. bus O | oues O | ~ capra ouis (et *om.*) ΩM | cum] *om.* ΣO\* | genita] ΨF² (ita *in ras.*); generata ΛΗ¹ (*in ras.*) ΩM | erunt] erint ΣΤ | sub ubere] subbera Πc | uberę ΣΤ; uberae G; hubere geλbξ; ubera ΧΠDΤΦR; hubera C | octavo GXΠD\*BO; hoctabo C; octaba ΣΤ | offerri] Πc¹ (o *in ras.*); offerri O; offerre P\* | poterunt] Πc¹ (po *in marg.*); potuerunt ΛLΦA\*VΨF; poterint ΣΤ.

28. illa] ΣΤ\*ΨF\*; ille CΛΗΧΠCD\*ΣΤ² AΘAMΩΨF²ΩM | bus OΨF; uos Πc | siue] ΘA² (u *in ras.*) | siue + illa GCAΧΠΣΤ ΘΩ | non + enim A | immolabuntur G; immolabunt ΨB | uno ΣΤO A | fetibus ΛL ΣOΘAM; faetibus ΘG; foetibus TM\*ΦRZOV PΨF greλbξc.

29. immolaueris ΠctP\*; immolabetis ΣΤ\* | hostias G | pro] ΦV² (o

24. § omne CO; <omne GAT | <ablatisque G | <non offeretis GA | <et in GCAT | 25. § de manu CΩ (*sine num.*); <de manu GAT | <et quicquid GC | <quia corrupta est GCA; <locutusque est T | 27. § bos CO; <bos GAT | <ovis G | <et capra G | <cum genita GC | <septem GCA | <die autem GCAT | <offerri C | 28. <sive illa C | <sive ovis G | <non immolabuntur CA | 29. ¶ si immolaveritis LXXIII. ΩM; LXXV. ΛΤ MΦP²; *Div. sine num.* ΨBF; § si immolaveritis C; <si immolaveritis GA.



tiarum actione Domino ut possit esse placabilis  
 30 eodem die comedetis eam non remanebit quicquam in mane alterius diei  
 ego Dominus  
 31 custodite mandata mea et facite ea ego Dominus  
 32 ne polluatis nomen meum sanctum  
 ut sanctificer in medio filiorum Israhel  
 ego Dominus qui sanctifico vos

33 et eduxi de terra Aegypti ut essem vobis in Deum ego Dominus.  
 XXIII. 1 Locutus est Dominus ad Mosen dicens  
 2 loquere filiis Israhel et dices ad eos  
 haec sunt feriae Domini quas vocabitis sanctas  
 3 sex diebus facietis opus dies septimus quia sabbati requies est vocabitur sanctus omne opus non facietis in eo

30. eam GCTM; eum O; ea A | quicquam G\*O | 33. eduxi GA; eduxi uos O. XXIII. 1. lo(cu)tus est GA; locutusque est O | 2. haec GO; hae A.

corr.) | actionem G; actionum  $\Phi^{P*}$  | placabilis O.

30. eo die  $\Phi^G$ . ¶ h(ebr.) eodem die comedetur non remanebit ex ea quicquam in mane ego dominus  $\Theta^G$  | die] die\*\*  $\Sigma^{\tau^2}$  (e corr.); dñe B\* | die + quo imolatur  $\Omega^{sj*m}$  | comeditis M\* | ea  $X\Sigma^{\tau m}$  BA $\Theta^H$ ; eum O | non] nec  $\Omega^M$ ; ut  $\Pi^c$  | remaneuit CO | quicquam G\*O; quidquam  $G^cC\beta c$ .

31. custodite — ego dominus om.  $\Sigma^M$  per homoeoteleuton | custodite — 32. ego dominus] in ras.  $\Phi^{P^2}$ .

32. ne] non  $\Sigma^oP$  | polluati  $\Pi^c$  | meum sanctum — 33. ego dominus] in ras.  $\Phi^{R1}$  | ~ sanctum meum  $\Sigma^MB\psi^F$  | israhel  $\Phi^v\Omega^j$  gre $\lambda\beta\zeta c$ ; israhel  $\Sigma^M$ ; ihl  $\Pi$ ; isrl  $G\Lambda^H$   $\Sigma^oTM\Phi^{RA1}zGP\psi\Omega^{SM}\alpha$ ; srahel C; srhl  $\Lambda^L$   $X\Sigma^{\tau B}$  | qui sanctifico — 33. ego dominus om.  $\Phi^P\psi^M$  per homoeoteleuton.

33. eduxi + uos  $O\Omega^{sj*m}$  cum hebr. et LXX | terra - aegypti elv | egypti C  $\Pi^oB\Theta^H\Omega^{sj}$ ; egypti  $\Sigma^o$ ; egibti  $\Sigma^{\tau}$ ; egypti  $\Lambda^HX\Sigma^M\psi^B\Omega^M\alpha$  | essem + in G† | in deum] in domino  $\Theta^{H*}$ .

XXIII. 1. locutus]  $\Sigma^{\tau}P^*$ ; loquutus  $G\Lambda^H\Sigma^{\tau^2}BT\Phi^A\Theta^{H*}$ ; locutusque  $OP^2\Omega^{sj}$  are $\lambda\beta\zeta c$ ; loquutusque  $\Theta^{H^2}AMG$  | est + ergo  $\Phi^G$  | dominus] deus  $\Theta^A$  | moysen  $G\Lambda\Pi\Sigma^{\tau}$  BTM $\Phi\Theta^HAMP\psi\Omega$  are $\lambda\beta\zeta c$ ; moysen  $X\Sigma^{om}$ .

2. loque B | israhel  $\Omega^j$  gre $\lambda\beta\zeta c$ ; israhel  $\Sigma^M$ ; ihl  $\Pi$ ; isrl  $G\Lambda^H\Sigma^oTM\Phi^{RAZGP\psi\Omega^{SM}}$ ; srahel C; srhl  $X\Sigma^{\tau B}$ ; srl  $\Lambda^L$  | haec = G  $\Pi^c\Sigma^oO\Theta^{H*}\psi^{DM}$ ; hec CX; hae  $\Lambda^L$  ATM $\Phi$   $\Theta^{H^2}MGP$  gre $\lambda\beta\zeta c$ ; he  $\Pi^o\psi^B\Omega^j$ ; heae  $\Theta^A$  (pr. e in ras.); hee  $\Lambda^HB\Omega^{SM}\alpha$ ; haeae  $\psi^F$ ; hee  $\Sigma^{\tau m}$  | facite  $\Theta^H$  | uocauitis O | sanctis  $\psi^{F*}$ .

3. faciatis O | dies septimus  $\psi^F$ ; die septimos  $\Theta^o†$  | quia]  $\psi^{B*}$ ; qui  $\Phi^A\psi^{B^2}$  |

<ut possit C | 30. <eodem GCA | <non remanebit GCT | § ego dominus O; <ego dominus GCA | 31. § custodite C; <custodite GAT | § ego dominus O | 32. § ne polluatis C; <ne polluatis GAT | <ut sanctificer CA | § ego dominus O; <ego dominus GCAT | 33. <et eduxi GA | <ut essem C | <ego dominus C.  
 XXIII. 1. ¶ locutus est XIII.  $C^2\Sigma^{\tau o}$ ; XXIII.  $\Omega^{sj}\alpha g$ ; 23.  $\Omega^{M^2}$  (marg.); XXV. B; LXXV.  $\Omega^M$ ; LXXVI.  $\Lambda TM\Phi P^2$ ; Div. sine num.  $O\psi$ ; § locutus est GA | 2. § loquere O; <loquere GCAT | § haec sunt CO; <haec sunt GAT | 3. <sex diebus GCAT | <dies septimus GCA | <omne GCAT.

sabbatum Domini est in cunctis  
habitationibus vestris  
4 haec sunt ergo feriae Domini  
sanctae  
quas celebrare debetis tempori-  
bus suis  
5 mense primo quartadecima die  
mensis ad vesperum phase  
Domini est  
6 et quintadecima die mensis huius  
sollemnitas azymorum Domini  
est

septem diebus azyma comedetis  
7 dies primus erit vobis celeberrimus  
sanctusque  
omne opus servile non facietis  
in eo  
8 sed offeretis sacrificium in igne  
Domino septem diebus  
dies autem septimus erit cele-  
brior et sanctior  
nullumque servile opus fiet in eo.  
9 Locutusque est Dominus ad Mo-  
sen dicens

4. haec GO; hae A | celebrare debetis GA; celebrabit O | 5. phase GA; pasca O | 8. servile opus fiet in eo G; servile fit in eo opus A; opus ser(u)ile facietis in eo O.

est + sanctus G† | uocauit CO | ~ san-  
ctus uocabitur Σ<sup>o</sup>Φ<sup>p</sup> | faciatis O | habita-  
toribus Ω<sup>s\*</sup>.

4. haec = GΠCOΨ<sup>DM</sup>; hec CXΣ<sup>o</sup>;  
hae Λ<sup>L</sup>ATMΦΘ<sup>HMG</sup>PΨ<sup>BF</sup>grēlb̄z̄c; he Λ<sup>H</sup>  
Π<sup>D</sup>; heae Θ<sup>A1</sup> (ea in ras.); heq̄ B; heq̄  
Σ<sup>TM</sup>; hee Ωα | ergo] ego Λ<sup>H</sup>; om. Σ<sup>M\*</sup>  
Ω<sup>SM</sup> | feriae O; ferie Σ<sup>T</sup> | domini \*\* Λ<sup>L</sup> |  
~ domini ferie Ψ<sup>B</sup> | domini sanctae]  
dominice (dn̄ice) X | sancti Θ<sup>G\*</sup>; om. Ψ<sup>M</sup> |  
celebrare debetis] celebrabit Π<sup>CD\*</sup>O.

5. phase Λ<sup>L</sup>Π<sup>C</sup>Ψ<sup>F</sup>; fase XΣ<sup>TO</sup>Ω<sup>M</sup>;  
pascha C; pasca O cum LXX et Tertull.,  
c. Marc. 4, 40.

6. et quintadecima — domini est  
om. Ψ<sup>F</sup> per hom. | et + in C cum LXX |  
xv<sup>a</sup> decima Ω<sup>s</sup> | die Λ<sup>L</sup>Σ<sup>M</sup> | uius X |  
solemnitas Σ<sup>o</sup>TOPᾱb; sollemnitatis Φ<sup>A\*</sup> |  
azymorum] Θ<sup>G\*</sup>; azimorum GΛXΠ<sup>D</sup>Σ<sup>B</sup>  
Φ<sup>VP</sup>OΘ<sup>HG<sup>2</sup></sup>Ψ<sup>BDM</sup>Ωα | ~ domini est azi-  
morum Ω<sup>M</sup> | azyma] Θ<sup>G\*</sup>; azima GΛX  
Π<sup>D</sup>Σ<sup>B</sup>Φ<sup>AVP</sup>OΘ<sup>HG<sup>2</sup></sup>ΨΩα.

7. die Ψ<sup>M\*</sup> | uobis om. Π<sup>c</sup> | celeberrimus O | celeberrimus + erit O | sanctusque] atque sanctus Λ<sup>H</sup>; sanctus (que om.) O | faciatis O | in eo] ¶ h(ebr.) non habet Θ<sup>G</sup> (verba in eo non sunt signata in textu, quod forte advertens quis, erronee expunxit verba vicina in igne v. 8).

8. in igne Π<sup>D<sup>2</sup></sup> (in ig in ras.); in \*igne Φ<sup>P</sup>; in igne Ψ<sup>M</sup>; exp. Θ<sup>G<sup>2</sup></sup> | septem] sex Ψ<sup>B\*DFM</sup> | die autem septimo Ψ<sup>F\*</sup> | celebrior XΣ<sup>MB</sup>; celeberrimus CΛ<sup>L</sup>Σ<sup>TO</sup> | celebrior + domino G<sup>c</sup> | nullusque Ψ<sup>F\*</sup> | servile O; seruire Ψ<sup>B\*</sup>; om. Ψ<sup>F\*</sup> | servile fit in eo opus A | ~ opus ser(u)ile Σ<sup>MO</sup> Θ<sup>H</sup>Ψ<sup>DF<sup>2</sup>M</sup>Ω | fiet = GCLΠΣ<sup>TO</sup>Ψ<sup>DM</sup>; fit A; faciatis O; facietis XΣ<sup>M</sup>BTMΦΘ<sup>R</sup>Ψ<sup>BF</sup>Ω agrēlb̄z̄c. ¶ at fiet Θ<sup>M</sup> | in eo om. Θ<sup>G</sup> | in eo + ego dominus deus uester C.

9. loquutus (que om.) G | dominus om. P\* | moysen GΛΠΣ<sup>T</sup>BTMΦOΘ<sup>HAMP</sup> ΨΩarelb̄z̄c; moysen XΣ<sup>OM</sup>.

<sabbatum GCA | 4. ¶ haec sunt LXXVI. Ω<sup>M</sup>; LXXVII. ΛTMΦP<sup>2</sup>; Div. sine num. Ψ<sup>BF</sup>; § haec sunt CO; <haec sunt GA | <quas celebrare A | 5. ¶ mense XXIII. G; § mense CO; <mense AT | 6. <et quintadecima GA | <sollemnitas A | § septem C; <septem GAT | 7. <dies GCA | § omne O; <omne GCAT | 8. <sed offeretis GA | <dies autem GCAT | <et sanctior G | <nullumque CA | 9. ¶ locutusque est LXII. Π<sup>c</sup>; LXXVII. Ω<sup>M</sup>; LXXVIII. ΛTMΦP<sup>2</sup>; Div. sine num. OΨ<sup>BDM</sup>; § locutusque est GCA.

10 loquere filiis Israhel et dices ad  
eos  
cum ingressi fueritis terram quam  
ego dabo vobis  
et messueritis segetem  
feretis manipulos spicarum  
primitias messis vestrae ad sacer-  
dotem  
11 qui elevabit fasciculum coram  
Domino ut acceptabile sit pro  
vobis  
altero die sabbati et sanctificabit  
illum  
12 atque in eodem die quo mani-

pulus consecratur  
caedetur agnus immaculatus anni-  
culus in holocaustum Domini  
13 et libamenta offerentur cum eo  
duae decimae similiae consper-  
sae oleo  
in incensum Domini odoremque  
suavissimum  
liba quoque vini quarta pars hin  
14 panem et polentam et pultes non  
comedetis ex segete  
usque ad diem qua offeretis ex  
ea Deo vestro  
praeceptum est sempiternum in

10. fertis GA | messis GTM; terrae A; om. O | 11. eleuabit AO; leuabit G | acce-  
ptabile AO; acceptabilis G | sanctificavit AO | illum GO; illud A | 13. offerentur GO;  
offeruntur A | duae AO; duo G | conspersae AO; consparsae G | 14. polentam G; pulen-  
tam A; polenta O | offeretis GO; offeratis A | deo G; domino AO *utroque ut vid. errante.*

10. filis O; fili φ<sup>G</sup>; filios B | israhel  
grelb<sup>g</sup>c; israhel Σ<sup>M</sup>; ihl Π; israhel GΛ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>TM  
φ<sup>RAZGV</sup>PΨ<sup>Ω</sup>; srahel C; srhl ΧΣ<sup>T</sup>B; srl Λ<sup>L</sup> |  
quum G\*Λ<sup>L</sup>XBΘ | ego dabo vobis] *in*  
*ras. et sup. lin.* φ<sup>A2</sup> | messueritis Λ<sup>H\*</sup>;  
messueritis Θ<sup>H</sup> | fertis GA; ferebitis Π<sup>D\*</sup>;  
offeretis Ψ<sup>M</sup>; offeretis Ω<sup>J\*</sup>; retis Ψ<sup>F\*</sup> |  
manipulo B; manipulus Θ<sup>A\*</sup> | spicarum  
+ segetem Σ<sup>T</sup>; + pro Ψ<sup>F2</sup> | messis]  
mensis BΘ<sup>H</sup>; terrae A; om. O | sacer-  
dotem + perferetis C.

11. eleuavit T\*φ<sup>AP\*</sup>; eleuavit Σ<sup>T</sup>;  
leuabit GΛ<sup>H</sup>Π<sup>D</sup>Θ<sup>HAM\*</sup>G\*Ω<sup>M</sup>; leuabit X;  
leuavit Π<sup>C</sup> | fasciculum O† | ut] et O | acce-  
ptabile] Σ<sup>O\*</sup>; acceptabilis GCLXΠΣ<sup>O2M</sup>  
BTφ<sup>ΘP</sup>Ψ<sup>ΩS</sup>Jg | altera BΨ<sup>F2</sup> (*pr. a in ras.*)  
Ω<sup>S</sup> | et om. Λ<sup>L</sup>XΠΣΨ<sup>B</sup> | sanctificavit CΠ<sup>C</sup>  
Σ<sup>T</sup>AOΨ<sup>B\*</sup>; sanctificabis P<sup>2</sup> (*is in ras.*) |  
illum] Ψ<sup>B\*</sup>; illud Π<sup>CD\*</sup>AΘ<sup>AMG</sup>Ψ<sup>B2</sup>.

12. adque CXΠ<sup>C</sup>O | in eo die Σ<sup>T</sup> |  
diem Π<sup>C\*</sup> | qua Ψ<sup>F</sup> | manipulos OΘ<sup>A\*</sup> |  
consecrantur O; consecravitur C | caedetur

GCLXΠ<sup>D</sup>ΣBOΘΨ<sup>BDF2M</sup>Ω<sup>α</sup>; caeditur A;  
caedatur T; caeditur Ψ<sup>F\*</sup> | agnum Ψ<sup>B\*</sup> |  
~ immaculatus agnus Σ<sup>O</sup> | anniculum Ψ<sup>B\*</sup> |  
holocaustum φ<sup>Z\*</sup> | domino Π<sup>C\*</sup>Ψ<sup>DM</sup>.

13. libamenta O | offerentur] T\*;  
offerantur T<sup>2</sup>; offeruntur Π<sup>C</sup>Aφ<sup>A</sup>Θ<sup>HA\*</sup>  
Ψ<sup>B\*</sup> | duo GΨ<sup>DFM</sup> | simile *bis rep.* Ψ<sup>M</sup> |  
conspar(a)e GXB; conspersa φ<sup>A\*</sup> |  
oleo \*\*\*\*\* φ<sup>Z</sup> | in om. G | domino  
CΘ<sup>H</sup> | domini + in Ψ<sup>BDM</sup> | odorem (que  
*om.*) Tφ<sup>P\*</sup>Ψ<sup>W</sup> *cum hebr. et LXX.* ¶ « in-  
censum domini odoremque ». Hebr. et  
antiqui non interponunt « et » siue « que »  
*Guill.* | suabissimum G\*ΧΣ<sup>T</sup>B | liba Λ<sup>L</sup>;  
liba\* Ψ<sup>F2</sup> (*a in ras.*); liba\*\*\* Π<sup>C</sup>; liba-  
mina Π<sup>D</sup>; libamenta Ω<sup>M</sup> | quartam B;  
quinta P\* | pars] G<sup>C</sup> (*rs in ras.*) | hin]  
φ<sup>R\*\*A\*</sup>; hyn XΩ<sup>S</sup>; him Λ<sup>H</sup>; hīn φ<sup>R2A2ZGV</sup>  
Θ<sup>H</sup>; hīn C; in Σ<sup>T</sup>.

14. polentam] Θ<sup>A1</sup> (*a in ras.*); pu-  
lentam Π<sup>CD\*</sup>AT; polenta O; pulenta Σ<sup>T</sup> |  
pultes] ¶ h(ebr.) spicam teneram Θ<sup>o</sup>

10. § loquere O; <loquere CAT | § cum ingressi O; <cum ingressi GCAT | <et mes-  
sueritis GA | <feretis A | <primitias AT | 11. <qui elevabit CAT | <altero GA | 12. <atque  
GCAT | <caedetur GCA | 13. <et libamenta GCA | <duae GCAT | <in incensum A |  
<liba GCAT | 14. <panem GCAT | <usque GCA | <praeceptum GCAT.

<p>generationibus cunctisque habitaculis vestris</p> <p>15 numerabitis ergo ab altero die sabbati</p> <p>in quo obtulistis manipulum primitiarum</p> <p>septem ebdomadas plenas</p> <p>16 usque ad alteram diem expletionis ebdomadae septimae id est quinquaginta dies</p> <p>et sic offeretis sacrificium novum Domino 17 ex omnibus habitaculis vestris</p> <p>panes primitiarum duos</p>	<p>de duabus decimis similiae fermentatae</p> <p>quos coquetis in primitias Domini</p> <p>18 offeretisque cum panibus septem agnos immaculatos anniculos</p> <p>et vitulum de armento unum et arietes duos</p> <p>et erunt in holocausto cum libamentis suis</p> <p>in odorem suavissimum Domino</p> <p>19 facietis et hircum pro peccato duosque agnos anniculos ho-</p>
--	---

15. in quo GA; in qua O | 16. nobum domino GO; domino nouum A | 18. in holocausto GO; in holocaustum A | 19. duosque AO; duos quoque G.

(transcribimus ex Martiana; in codice non apparet) | ex segete]  $\Theta^H$  (ult. e corr.); ex segete \*  $\Psi^{F2}$  (ex s in ras.); exegete  $G^* \Pi^c$ ; ex segite  $\Sigma^M$ ; et segetem  $\Psi^{B*}$ ; et segetes  $\Psi^{B2}$  | ad om.  $\Theta^H * \Omega^S$  | ad diem om.  $\Omega^M$  | diem + in  $\Psi^B$  | quae G; quo  $X \Sigma^T O$   $\Theta^H * \Psi^{F2} \Omega$ ; qui  $\Psi^{F*}$  | offeretis]  $\Sigma^O * P^*$ ; offeratis  $\Lambda X \Pi \Sigma^T O^2 M B A T M \Theta P^2 \Psi^{B2} D F M a e$   $\bar{\iota} \bar{\beta}$ ; hofferatis C; offeritis  $\Psi^{B*}$ ; feratis  $\Omega^M$  | ex ea]  $\Psi^{F2}$  (ea in ras.); ex eo  $\Lambda^L * H * \Phi^A$ ; om. O cum LXX | deo] domino AO | est] que  $\Psi^M$ ; om. O | generationibus cunctisque] in ras.  $\Psi^{F1}$  | generationibus + uestris  $\Omega^{SJ}$  | cunctis quae  $\Theta^H$  | ~ uestris cunctisque habitaculis A w.

15. numerabitis CO; numerabitisque  $\Omega^{J*}$  | altero]  $\Psi^{F2}$  (ero in ras. et corr.); altera  $B \Omega^S$  | sabbato  $\Psi^{F*}$  | in qua  $T \Phi O$   $\Psi^B$ ; in quod  $\Psi^F$  | obtulistis O; obtuleris C | manipulos  $C \Lambda \Psi^B \Omega^M$  | septem \*\*\*\*  $\Phi^G$  | ebdomas  $\Sigma^O B$ .

16. ad alterum  $\Sigma^O *$  | nobum  $G^* O$ ;

om. X | ~ nouum sacrificium  $\Omega^S$  | ~ domino nouum  $\Sigma^M A$ .

17. ex omnibus] ¶ h(ebr.) ex habitaculis ues[tris of]feretis [panes] primiti[arum du]os  $\Theta^G$  | panes]  $\Theta^{G2}$  (p in ras.); panes \*  $\Phi^P$  | duos] domi C | duobus  $\Psi^{F*}$  | fermentate]  $\Phi^{Z2}$  (te in ras.) | quos] in ras.  $\Psi^{B2}$  | coquetis]  $\Theta^{A1} \Psi^{B2}$  (co in ras.); quoquetis  $G \Pi^c \Sigma^T$ ; coquitis  $\Theta^H$ ; coques O | domino  $C \Pi \Phi^A \Psi^{BF} \Omega$ .

18. offeretisque O | panibus + et  $B^*$  | agnos  $\Psi^M$ ; annos  $\Pi^c$  | immaculos  $\Sigma^{M†}$  | anniculus  $\Phi^{Z†}$  | unum] uinum  $\Lambda^H *$  | et erunt — in odorem] in ras.  $\Phi^{A2}$  | erunt] runt  $G†$  | in holocausto  $\Theta^{A*M*}$ ; in holocausta  $\Sigma^T$ ; in holocaustum  $\Pi \Sigma^O *$   $B A \Phi^{RA2} Z G V P \Theta^{A2 M2} \Psi \Omega^M g r e \bar{\iota} \bar{\nu} \bar{\beta} \bar{\zeta}$ ; in olocaustum a | libamentis]  $P^2$  (men in ras.); libamentis O; libantis  $G†$ .

19. facietis] in ras.  $\Theta^{H1}$ ; facitis  $\Pi^c$  | facietis + agnum  $\Psi^D$ ; + agnum  $\Psi^M$  | hircum  $C \Lambda^L \Pi \Phi^{AVP} O P \Psi^{DFM} \Omega^S$ ; hircum

15. ¶ numerabitis XXV. G; XXVI. B; § numerabitis CO; § II.  $\Omega^M$ ; <numerabitis AT | <in quo GA | <septem GAT | 16. <usque CA | <expletionis G | § id est G; <id est C | <et sic GCAT | 17. <panes GCAT | <de duabus GA | <fermentatae G | <quos coquetis CA | 18. § offeretisque O; <offeretisque AT | <septem agnos GA | <et vitulum GCA | <et arietes G | <et erunt CAT | <in odorem CA | 19. § facietis CO; <facietis AT | <duosque CA.

stias pacificorum  
 20 cumque elevaverit eos sacerdos  
 cum panibus primitiarum co-  
 ram Domino  
 cedent in usum eius  
 21 et vocabitis hunc diem celebra-  
 rimum atque sanctissimum  
 omne opus servile non facietis  
 in eo  
 legitimum sempiternum erit in  
 cunctis habitaculis et genera-  
 tionibus vestris  
 22 postquam autem messueritis se-  
 getem terrae vestrae

non secabitis eam usque ad so-  
 lum  
 nec remanentes spicas colligetis  
 sed pauperibus et peregrinis  
 dimittetis eas  
 ego Dominus Deus vester.  
 23 Locutusque est Dominus ad Mo-  
 sen dicens  
 24 loquere filiis Israhel  
 mense septimo prima die mensis  
 erit vobis sabbatum memorabile  
 clangentibus tubis  
 et vocabitur sanctum 25 omne  
 opus servile non facietis in eo

20. eleuauerit AO; leuaberit G | eos AO; eas G | 22. collegetis AO | peregrinis dimitt(e)tis GO; peregrinis carpenda dimittitis A | dimittitis GA; demittetis O | 23. locutusque est AO; loquutus est G | 24. memora(b)ile GO; memoriale A.

Λ<sup>H</sup>; ircum Σ<sup>M</sup>; yrcum XB. ¶ h(ebr.) cap[rum] Θ<sup>G</sup> | duosque Θ<sup>H</sup>; duos (que om.) M\*Φ<sup>G†</sup>; duos quoque GΣ<sup>T</sup>O | ostias Ω<sup>J</sup>; hostiam Σ<sup>M</sup>.

20. eleuaberit CΛ<sup>L</sup>Σ<sup>M</sup>B; elebaberit X; leuauerit Σ<sup>O</sup>; leuaberit G; libaberit Σ<sup>T</sup> | eos] Φ<sup>P\*</sup>; eas GCΣ<sup>M</sup>BΦ<sup>P2</sup>ΘΨ<sup>DF\* M</sup> | quum Θ<sup>H</sup> | domino] deo Ψ<sup>B\*</sup> | caedent A; cedent Θ<sup>M</sup>. ¶ h(ebr.) sanctitas erunt domino ad sacerdotem Θ<sup>G</sup> (ex Martianaeo) | in usus O.

21. uocauitis O | celebrimum G\* | non facietis O | legitimum Ω<sup>J</sup> | ~ erit sempiternum Ω<sup>M</sup> | erit + uobis Σ<sup>T</sup> | in om. O | et generationibus om. O† | \*\*generationibus Λ<sup>L</sup> | ~ generationibus et habitaculis Ω<sup>M</sup>.

22. autem om. Ψ<sup>D\*</sup> | segetes Π | secabitis] Λ<sup>L2</sup> (ti corr.); secauitis O; seccabitis Φ<sup>P</sup> | eas O; ea Ψ<sup>B\*</sup> | nec bis rep. G\*; om. Ω<sup>M</sup> | remanebitis Σ<sup>M\*</sup> (?) | spicas

+ non Ω<sup>M</sup> | collegetis Λ<sup>L\*</sup>H<sup>A</sup>O; coligetis P\* | pauperibus bis rep. Π<sup>C\*</sup> | peregrinis + carpenda Σ<sup>T</sup>A | dimittetis eas] in marg. Σ<sup>T</sup> | demittetis O; dimittitis GAP\*; dimittite BΘ<sup>H</sup> | eas] Ψ<sup>B\*</sup>; eam Ψ<sup>B2</sup>; om. A | ego + sum Ω<sup>M</sup> arel̄z̄c.

23. loquutus (que om.) GΛ<sup>H</sup>Φ<sup>A</sup> | est om. Π<sup>C</sup> | moysen GΛXΠBTMΦOΘ<sup>HAM</sup> PΨΩ<sup>SJ</sup> arel̄v̄z̄c; moisen Σ.

24. loquere filiis israhel om. Ψ<sup>B</sup> | filis O | israel Ω<sup>J</sup> grel̄v̄z̄c; israhel Σ<sup>M</sup>; ihl Π; isrl GΛ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>MΦ<sup>RAZGV</sup>PΨ<sup>DFM</sup>Ω<sup>SM</sup>; srhl CΛ<sup>L</sup>XΣ<sup>T</sup>B | die Λ<sup>L</sup>; di G† | sabbatum — tubis et om. Ψ<sup>DM</sup> | memorabile] Π<sup>D\*</sup>; memorabile O; memorabile Ψ<sup>B\*</sup>; memoriale Σ<sup>T</sup>O\*Θ<sup>H\*</sup>; memoriale Π<sup>D2</sup>ATMΦΘ<sup>H2</sup>PΩ arel̄v̄z̄c. ¶ memoria\*\*le (bi sub. ras.) Θ<sup>M</sup> | uocauitur O; uocabitis Π<sup>C</sup> | sanctum] in ras. Σ<sup>M1</sup>; sanctus CXΨ<sup>M</sup>.

25. in eo] ¶ h(ebr.) non habet Θ<sup>G</sup> | ~ holocaustum offeretis Ω<sup>M</sup>.

20. § cumque O; <cumque GCAT | <cedent CA | 21. <et vocabitis GCAT | <atque G | <omne opus GCA | <legitimum GCAT | 22. ¶ postquam XXVI. G; XXVII. B; § postquam CA; § III. Ω<sup>M</sup>; <postquam T | <non secabitis GCAT | <nec remanentes GCAT | <sed pauperibus GCA | § ego O; <ego A | 23. ¶ locutusque est XV. A Θ<sup>H2</sup>A<sup>2</sup>M<sup>2</sup>G<sup>2</sup>; XXVIII. B; LXIII. Π<sup>C</sup>; LXXVIII. Ω<sup>M</sup>; LXXVIII. ΛTMΦ<sup>P2</sup>; Div. sine num. OΨ; § locutusque est GC | 24. <loquere GCAT | § mense CO; <mense GAT | <prima die G | <erit CA | <clangentibus C | <et vocabitur A | 25. <omne CT.

et offeretis holocaustum Domino  
 26 locutus quoque est Dominus ad  
 Mosen dicens  
 27 decimo die mensis huius septimi  
 dies expiationum erit celeberrimus  
 et vocabitur sanctus  
 adfligetisque animas vestras in eo  
 et offeretis holocaustum Domino  
 28 omne opus non facietis in tem-  
 pore diei huius  
 quia dies propitiationis est  
 ut propitietur vobis Dominus  
 Deus vester

29 omnis anima quae adflicta non  
 fuerit die hoc peribit de popu-  
 lis suis  
 30 et quae operis quippiam fecerit  
 delebo eam de populo suo  
 31 nihil ergo operis facietis in eo  
 legitimum sempiternum erit vobis  
 in cunctis generationibus et habi-  
 tationibus vestris  
 32 sabbatum requietionis est  
 adfligetis animas vestras  
 die nono mensis a vespero usque  
 ad vesperum celebrabitis sab-  
 bata vestra.

26. loquutus quoque est G; locutusque est A; locutus est O | 27. decimo GA; decima O | 30. eam GA; eum O.

26. locutus quoque = CΠ; loquutus quoque G; locutusque Σ<sup>OM</sup>AMΦRZ<sup>1</sup>GVP P ΨΩagreλb̄z̄c; loquutusque Λ<sup>L</sup>BTΦ<sup>A</sup>Θ; locutus XΣT\*Φz†O; loquutus Λ<sup>H</sup>ΣT<sup>2</sup> | moysen ΓΛΠΣT BTMΦOΘ<sup>HAM</sup>PΨΩ<sup>SJ</sup>areλb̄z̄c; moysen XΣ<sup>OM</sup>.

27. decimo die] *in ras.* Θ<sup>A2</sup> | decima MOP | septimus Ψ<sup>F\*</sup>; septi Λ<sup>L</sup> | dies \*\*\* Θ<sup>G</sup> | expiationis XΣT†Θ<sup>A</sup>; expitianum Πc. ¶ al. emundationum Θ<sup>M</sup> | uocauitur O | affligetisque G; adfligitisque O; adfligentisque P\*; affligetis (que *om.*) Φz†.

28. opus + seruile agreλz̄c | temporae C | die P\* | huius *om.* Φz | propitiatur O; propitietis Θ<sup>H†</sup>; repropitietur Π | uester] noster Ψ<sup>B</sup>.

29. que CΛ<sup>H</sup>XΠDΣTΨ<sup>BM</sup>Ω<sup>SJ</sup> | non fuerit] *in ras.* Ω<sup>S2</sup> | die] P\*; in die Πc Θ<sup>AMGP2</sup>; diei G; tempore ΠD\* | hac CΨ areλz̄c | peribi Φ<sup>P</sup>; periuit O | de populo suo Π<sup>CD\*</sup>Θ<sup>AMG</sup> *cum LXX.*

30. qui Π<sup>CD\*</sup> | deleuo O | eam] C<sup>1</sup> (a *ref.*); eum Π<sup>D\*</sup>BΦ<sup>RO</sup>Ψ<sup>FM</sup>.

31. faciatis ΛM\* | in ea Λ<sup>H</sup>Ψ<sup>B\*</sup>. ¶ h(ebr.) non habet Θ<sup>G</sup> | ea + et Λ<sup>H</sup> | legitimum Ω<sup>J</sup> | generationibus — 32. animas uestras] *in ras.* Θ<sup>A1</sup> | hationibus G†; habitaculis Σ<sup>O</sup>Θ<sup>H</sup>Ψ<sup>F</sup>; abitaculis Σ | ~ habitationibus et generationibus X.

32. requiecionis Λ<sup>H</sup>; requiescionis Ω<sup>M</sup>; requietionis X; requetionis Φ<sup>P</sup> | est + et Λareλb̄z̄c *cum hebr. et LXX* | affligetisque B. ¶ h(ebr.) adfli[getis] animas [uestras] die non[o mensis] ad uesp[eram a] uesper[a usque...] Θ<sup>G</sup> | uestras a die nono mensis uespere. A uespera *in al. manu, sed cancellatum* | uestras + a TΦPΨ. *Cf. hebr. et LXX* | die] Λ<sup>L</sup> | noni Ψ<sup>F</sup> | mensis + septimi ae | a] ad X; *om.* Ψ<sup>M</sup> | uespero = GCXA\*TΦ<sup>RA2Z</sup>\*GVP OPΩ<sup>SJ</sup>α; uespere ΛΠΣBA<sup>2</sup>Φz<sup>2</sup>ΘΨ<sup>BDM</sup>Ω<sup>M</sup>gr; uespera MΦ<sup>A\*</sup>Ψ<sup>F</sup>elb̄z̄c | ad uesperum] *partim in ras.* Φ<sup>A2</sup> | uesperam reλb̄z̄c | uesperum + et C | celeurabitis O; celebratis P.

<et offeretis GCA | 26. ¶ locutus *Div. sine num.* OΨ<sup>DFM</sup>; § locutus GCA; § II. Ω<sup>M</sup>; <locutus T | 27. § decimo CO; <decimo GAT | <dies GCA | <et vocabitur A | <adfligetisque GCAT | <et offeretis GCA | 28. <omne GCAT | <quia CA | <ut propitietur GA | 29. § omnis O; <omnis GCAT | 30. <et quae GCA | <delebo G | 31. § nihil O; <nihil GCAT | <legitimum GA | <in cunctis GA | 32. <sabbatum CAT | <adfligetis GA | <die nono GCAT | <a vespero GC | <celebrabitis C.

33 Locutus est Dominus ad Mosen  
dicens  
34 loquere filiis Israhel  
a quintodecimo die mensis huius  
septimi  
erunt feriae tabernaculorum se-  
ptem diebus Domino  
35 dies primus vocabitur celeberrimus  
atque sanctissimus  
omne opus servile non facietis  
36 et septem diebus offeretis holo-  
causta Domino  
dies quoque octavus erit cele-

berrimus atque sanctissimus  
et offeretis holocaustum Domino  
est enim coetus atque collectae  
omne opus servile non facietis  
in eo  
37 hae sunt feriae Domini quas  
vocabitis celeberrimas et san-  
ctissimas  
offeretisque in eis oblationes  
Domino  
holocausta et libamenta iuxta  
ritum uniuscuiusque diei  
38 exceptis sabbatis Domini donis-

33. lo(c)utus est GO; et locutus est A | 36. holocausta GA; holocaustum O\* |  
37. hae G\*A; haec G<sup>c</sup>O | quas A; quae G; que O | et sanctissimas CLATM; atque  
sanctissimas GP; om. O.

Deest Ψ<sup>D</sup> (a v. 33, dicens).

33. locutus est = XΠ<sup>D2</sup>O; loquutus  
est G; et locutus est Π<sup>CD</sup>\*Σ<sup>T</sup>\*OMAMΦ<sup>RZGV</sup>P  
ΨΩagre<sup>l</sup>b̄z̄c; et loquutus est ΛΣ<sup>T2</sup>BTΦ<sup>A</sup>  
Θ; locutusque est C | moysen GΛΠΣ<sup>TO</sup>B  
TMΦOΘ<sup>HAM</sup>PΨΩ<sup>SJ</sup>are<sup>l</sup>b̄z̄c; moysen XΣ<sup>M</sup> |  
dicens — 26, 14. feceritis omnia] *deest*  
*in Ψ<sup>D</sup> folio avulso.*

34. israel Ω<sup>J</sup>gre<sup>l</sup>b̄z̄c; israhel Σ<sup>M</sup>; ihl  
Π; isrl GΛ<sup>H</sup>Σ<sup>OM</sup>Φ<sup>AZGV</sup>PΨ<sup>BFM</sup>Ω<sup>SM</sup>; srahel  
C; srhl XΣ<sup>TB</sup>; srl Λ<sup>L</sup> | die<sup>J</sup> Λ<sup>L</sup> | ~ huius  
septimi mensis Ω<sup>M</sup> | faerie Θ<sup>H\*</sup>; feria O |  
(taber)naculorum — 37. feri(a)e domini]  
*in ras.* Ψ<sup>B2</sup> | septem diebus domino *om.*  
T† | domino *om.* B.

35. die Ψ<sup>M</sup> | primum Π<sup>c</sup> | uocauitur  
CL<sup>LO</sup> | celeuerrimus O | ~ sanctissimus  
atque celeberrimus Ω<sup>M</sup> | omne opus —  
36. atque sanctissimus *om.* G\* *per homoeo-*  
*teleuton; haec supplevit in marg. m. anti-*  
*quior, et iterum refecit G<sup>c</sup> partim in ras.*  
*part. in marg. inferiori | facietis + in*  
*eo CΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>D2</sup>Σ<sup>BTM</sup>Φ<sup>ΘP</sup>Ψ<sup>B2FM</sup>Ωagre<sup>l</sup>b̄z̄c.*  
*Cf. vers. 7, 8, 36 huius cap. ¶ h(ebr.)*  
*non habet Θ<sup>G</sup>.*

36. holocausta — offeretis *om.* Ψ<sup>M</sup>  
*per homoeoteleuton* | holocaustum O\*; olo-  
caustum X | ~ domino holocausta Λ<sup>H</sup> |  
domino + deo X | octabus Λ<sup>L</sup>XΠ<sup>c</sup>Σ<sup>TBO</sup>;  
hoctabus C | celeuerrimus O | holocausta  
Θ<sup>H\*</sup>Ω<sup>S</sup> | ~ domino holocaustum Ω<sup>M</sup> |  
coetus] Φ<sup>A\*</sup>; cetus Λ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>Σ<sup>TΦA2</sup>O\*Ψ<sup>B2M</sup>  
Ω<sup>a</sup> | atque collect(a)e] T<sup>1</sup> (*ae in ras.*)  
Ψ<sup>F2</sup> *in ras.* | adque G<sup>c</sup>CXO; et Ω<sup>M</sup> | co-  
lecte Ψ<sup>M</sup>; collectio B | in ea r. ¶ h(ebr.)  
non habet Θ<sup>G</sup> | in eo + et septem diebus  
offeretis holocaustum domino A (*resum-*  
*ptum ex initio huius vers.*).

37. hae] G\*; heq̄ Σ<sup>TM</sup>; heq̄ Σ<sup>OB</sup>; hee  
Λ<sup>H</sup>Ω<sup>SM</sup>a; haec G<sup>c</sup>OΨ<sup>F</sup>; hec Π<sup>c</sup>; hec CX |  
sunt *bis. rep.* Ω<sup>S</sup> | domini *om.* Ω<sup>M</sup> | quae  
G; que O | uocauitis O | celeuerrimas O |  
et sanctissimas *om.* O | et = CΛΣ<sup>TO</sup>ATM  
Φ<sup>ΘHP</sup>; atque GPΣ<sup>MB</sup>Θ<sup>AMG</sup>Ψ<sup>BFM</sup>Ωagre<sup>l</sup>  
b̄z̄c; adque X | sanctas A | domino + et  
Σ<sup>T</sup> | liuamenta O; limenta Σ<sup>M\*</sup> | iuxta]  
G<sup>2</sup> (*x corr.*) | uniuscuius (*que om.*) Φ<sup>Z\*</sup>.

38. exceptisque C | donis\*\*\*que T<sup>2</sup>  
(*is in ras.*) | que CΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>Σ<sup>TO</sup>Ψ<sup>BM</sup>Ω<sup>SJ</sup>a | of-

33. ¶ locutus est XXVI. X; XXVII. G; *Div. sine num.* O; § locutus est CA; § III. Ω<sup>M</sup>;  
locutus est T | 34. § loquere O; loquere GCAT | a quintodecimo GCAT | <erunt  
CA | 35. <dies GCAT | <atque G | <omne GCAT | 36. <et septem G<sup>c</sup>CA | <dies  
quoque G<sup>c</sup>CA | <et offeretis G<sup>c</sup>CA | <est enim CAT | <omne G<sup>c</sup>CA | 37. § hae sunt  
CAO; <hae sunt GT | <offeretisque GCAT | <holocausta A | 38. <exceptis A.

que vestris  
 et quae offertis ex voto vel quae  
 sponte tribuistis Domino  
 39 a quintodecimo ergo die mensis  
 septimi  
 quando congregaveritis omnes  
 fructus terrae vestrae  
 celebrabitis ferias Domini septem  
 diebus  
 die primo et die octavo erit sab-  
 batum id est requies  
 40 sumetisque vobis die primo fru-  
 ctus arboris pulcherrimae  
 spatulasque palmarum  
 et ramos ligni densarum fron-  
 dium

et salices de torrente  
 et laetabimini coram Domino Deo  
 vestro  
 41 celebrabitisque sollemnitatem  
 eius septem diebus per an-  
 num  
 legitimum sempiternum erit in  
 generationibus vestris  
 mense septimo festa celebrabitis  
 42 et habitabitis in umbraculis se-  
 ptem diebus  
 omnis qui de genere est Israhel  
 manebit in tabernaculis  
 43 ut discant posteri vestri quod in  
 tabernaculis habitare fecerim  
 filios Israhel

38. offertis AO; offeretis G.

Deest  $\Psi^D$ .

fertis] P\*; offeretis GCA<sup>L</sup>\*HXBMΦA\*Z\*GP  
 ΘAMGP<sup>2</sup>ΨB\*FMΩJM rlv̄z̄c. ¶ et offeretis ex  
 uoto uel quae sponte tribuetis domino  
 Hug. | uel] et Φ<sup>P</sup> | que CΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>ΣTΨMΩ;  
 quia Λ<sup>L</sup>\*; qua Λ<sup>L</sup><sup>2</sup>; om. Ψ<sup>B</sup> | exponte  
 Π<sup>CD</sup>\*; \*sponte G<sup>1</sup> (s in ras.) | tribuistis =  
 G\*Λ<sup>H</sup>Π<sup>C</sup>ΣMBAO; tribuitis G<sup>2</sup> (s cancell.)  
 CΛ<sup>L</sup>XΠ<sup>D</sup>ΣT<sup>O</sup>TΦ<sup>RAZGVP</sup>\*P\*Ψ<sup>B</sup><sup>2</sup> ag; tribuetis  
 MΦ<sup>P</sup><sup>2</sup>Θ<sup>P</sup><sup>2</sup>Ψ<sup>B</sup>\*FMΩ rlv̄z̄c.

39. ergo om. G | die Λ<sup>L</sup>B; om. Ψ<sup>M</sup> |  
 ~ die mensis ergo Σ<sup>T</sup> | congregaueritis]  
 G<sup>C</sup> (aueritis in ras. et marg.); congrega-  
 beritis X; congrueritis O | fructos Ψ<sup>M</sup> |  
 uestrae om. Φ<sup>V</sup> | uestrae + et Π<sup>CD</sup>\*Θ<sup>H</sup><sup>2</sup>G\* |  
 celeurauitis O | prima Σ<sup>M</sup>BΘ<sup>H</sup> | octabo G  
 XΠ<sup>D</sup>\*Σ<sup>T</sup>O; hoctabo C; octaua Σ<sup>M</sup>BΘ<sup>H</sup> | id  
 est requies] *minusculis litt. in g.*

40. sumetisque O | die Λ<sup>L</sup>; de G\* |  
 primo] septimo Ψ<sup>B</sup> | pulcherrime] Θ<sup>H</sup><sup>2</sup>  
 (ult. e corr.); pulcherime Θ<sup>H</sup>\*; pulcerri-

m(a)e G\*CXΠ<sup>C</sup>Σ<sup>T</sup>Bα | spatulasque] stipu-  
 lasque A | ramis Π<sup>C</sup>; mos G\* | lignum  
 Λ<sup>H</sup>\*; lingni Ψ<sup>M</sup>; om. Π<sup>C</sup> | letabimini C  
 Λ<sup>L</sup><sup>2</sup>HXΠ<sup>D</sup><sup>2</sup>ΣBΘ<sup>H</sup>PΨ<sup>BM</sup>Ωα; letauimini O;  
 letamini Λ<sup>L</sup>\*; lebimini Π<sup>D</sup>\* | quoram C.

41. celeurabitisque O | eius om. B |  
 per om. Ψ<sup>F</sup>\* | legitimum Ω<sup>J</sup> | septimo]  
 Ψ<sup>F</sup><sup>2</sup> (o in ras.); primo Ψ<sup>M</sup> | celebrauitis  
 Π<sup>CO</sup>; celebratis Λ<sup>H</sup>\*.

42. haitauitis O; habitatis Π<sup>C</sup> | um-  
 braculis] ¶ h(ebr.) tabernaculis Θ<sup>G</sup> | de  
 om. G\* | israhel Ω<sup>JM</sup> grelv̄z̄c; isrhl Σ<sup>M</sup>; ihl  
 Π; isrl GΛ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>TMΦ<sup>RAZGVP</sup>Ψ<sup>BFM</sup>Ω<sup>S</sup>; srahel  
 C; srhl XΣ<sup>T</sup>B; srl Λ<sup>L</sup> | ~ i(srae)l est Π<sup>D</sup>  
 Σ<sup>O</sup>Ω | maneuitis O.

43. ut — 44. locu(tusque)] *in ras.*  
 Π<sup>D</sup><sup>2</sup> | posteris uestris Π<sup>C</sup> | nostri Π<sup>D</sup><sup>2</sup> | fe-  
 ce\*\*rim P | ~ fecerim habitare A | israhel  
 Φ<sup>V</sup> grelv̄z̄c; isrhl Σ<sup>M</sup>; ihl Π<sup>CD</sup><sup>2</sup>; isrl GΛ<sup>H</sup>  
 Σ<sup>O</sup>TMΦ<sup>RAZGVP</sup>Ψ<sup>BFM</sup>Ωα; srahel C; srhl X

<et quae CAT | <vel quae G | 39. ¶ a quintodecimo *Div. sine num.* O; § a quinto-  
 decimo C; <a quintodecimo GAT | <quando GA | <celebrabitis GCAT | <die primo  
 GCAT | <et die G | <erit G | <id est G | 40. <sumetisque GCAT | <spatulasque  
 GCA | <et ramos GCA | <et salices GA | <et laetabimini A | 41. <celebrabitisque  
 GAT | § septem diebus O; <septem diebus G | <legitimum GCA | § mense CO;  
 <mense GAT | 42. <et habitabitis GA | § omnis O; <omnis GCAT | 43. <ut discant GA.



cum educerem eos de terra  
Aegypti  
ego Dominus Deus vester  
44 locutusque est Moses super sol-  
lemnitatibus Domini ad filios  
Israhel.

XXIV. 1 Et locutus est Dominus  
ad Mosen dicens

2 praecipe filiis Israhel  
ut adferant tibi oleum de olivis  
purissimum ac lucidum  
ad concinnandas lucernas iu-  
giter

3 extra velum testimonii in † ta-  
bernaculo † foederis  
ponetque eas Aaron a vespere  
usque in mane coram Domino  
cultu rituque perpetuo in gene-  
rationibus vestris

4 super candelabro mundissimo  
ponentur semper in conspectu  
Domini

5 accipies quoque similam  
et coques ex ea duodecim panes  
qui singuli habebunt duas de-  
cimas

XXIV. 2. adferant GO; offerant A | 3. in tabernaculum AO; in tabernaculo G |  
usque in mane GA; usque ad mane O.

Deest  $\Psi^D$ .

$\Sigma^T B$ ; srl  $\Lambda^L$  | educeram  $\Sigma^O^*$ ; educerim  
O; eduxerim  $\Pi^C$  | eos *om.*  $\Lambda^H$  | terra –  
aegypti  $\epsilon l$  | egypti  $X\Pi^D^2 B\Phi^A\Psi^M\Omega^{SJ}$ ; egypti  
 $\Sigma^O$ ; egypti  $\Lambda^H\Sigma^T M\Psi^B\Omega^M a$ ; hegypti C.

44. locutusque  $\Psi^F$ ; locutus (que *om.*)  
 $\Omega^M$  | est + dominus  $T^\dagger$  | moyses  $G\Lambda\Pi$   
 $\Sigma^T O B T M \Phi O \Theta_{HAM} P \Psi_{BFM} \Omega^{SJ} a g r e l b z c$ ; moi-  
ses  $X\Sigma^M$  | israel  $\Psi^B g r e l b z c$ ; israhel  $\Sigma^M$ ; ihl  
 $\Pi$ ; isrl  $G\Lambda^H\Sigma^O T \Phi_{RAZGV} P \Psi_{FM} \Omega a$ ; srahel  
C; srhl  $X\Sigma^T B$ ; srl  $\Lambda^L$ .

XXIV. 1. et *om.* O | est *om.*  $\Theta^H^*$  |  
moysen  $G\Lambda\Pi\Sigma^T O B T M \Phi O \Theta_{HAM} P \Psi_{BFM} \Omega^{SJ}$   
 $a g r e l b z c$ ; moisen  $X\Sigma^M$ .

2. precipe  $C\Lambda^H X\Pi^D \Sigma^T M B \Theta^H \Psi_{BFM} \Omega^{SJ}$   
 $a$  | israel  $g r e l b z c$ ; israhel  $\Sigma^M$ ; ihl  $\Pi$ ; isrl  $G$   
 $\Lambda^H \Sigma^O T M \Phi_{RAZGV} P \Psi_{BFM} \Omega$ ; srahel C; srhl  
 $\Lambda^L X\Sigma^T B$  | ihl + dicens  $\Pi$  | ut] et B | afe-  
rant  $\Sigma^O^*$ ; offerant  $\Sigma^T A a$  | olibus XB; ole-  
uis O | purissimum O | hac  $C\Lambda^H X$  | lu-  
cidam O; lucidissimum  $\Psi^M$  | ad concin-  
nandas] *partim in ras.*  $\Pi^D^2$  | concinnandas  
 $B\Omega^S$ .

3. in tabernaculum  $C\Sigma^T A O \Psi^M$ ; ta-  
bernaculo (in *om.*)  $T^* \Phi^A^2$ ; tabernaculi  
(in *om.*)  $T^2 \Phi^A^*$  | foederis]  $\Sigma^O^*$ ; fe-  
deris  $\Pi^C \Sigma^T M$ ; federis  $X\Pi^D \Sigma^O^2 \Phi^V \Psi_{FM} \Omega a$ ; phe-  
deris  $\Lambda^H$ . ¶ h(ebr.) testimonii  $\Theta^G$  | fe-  
deris + domini  $\Sigma^T$  | ponetque]  $\Theta^G^*$ ; ponet  
(que *om.*)  $B\Theta^G^2 r$  | aharon C | a] ad  $\Phi^P^*$ ;  
*om.* O | in mane]  $\Phi^{R^2}$  (in ma *in ras.*); ad  
mane  $O\Psi_{FM} \Omega^{SM} z c$  | domino cultu ritu-  
que] *in ras. et marg.*  $\Lambda^H^2$  | ritoque O | per-  
petuo]  $\Phi^{P^2}$  (perpe *in ras.*); sempiterno O.

4. candelabro]  $\Phi^P^* P^*$ ; candelauro  
O; candalabro  $\Sigma^O^*$ ; candelabrum  $\Pi\Sigma^T$   
 $\Phi^A \dagger P^2 \Theta^P^2 \Psi^B^* \Omega a g r e l z c$  | candelabrum +  
testimonii  $\Sigma^T$  | mundissimo]  $\Phi^P^* P^*$ ; mun-  
dissimum  $\Pi\Sigma^T \Phi^P^2 \Theta^P^2 \Psi^B^* \Omega a g r e l z c$  | po-  
netur  $X A^*$  | in conspectum G | domino B.

5. accipiens O; accipias  $\Pi^C$  | acci-  
piensque (quoque *om.*) B | quoques  $\Sigma^T B$   
 $\Phi^A \Theta^H$ ; excoques  $G^*$  | duodecem O | pa-  
nes] ¶ h(ebr.) duodecim placenta  $\Theta^G$  |  
decimas + ephi  $\Omega^M$ .

<cum educerem A | § ego dominus O; <ego dominus GCA | 44. ¶ locutusque est  
LXXIX.  $\Omega^M$ ; Div. sine num.  $\Psi_{FM}$ ; § locutusque est GCAO; <locutusque est T.  
XXIV. 1. ¶ et locutus est XXIII.  $\Omega^{SJ} a g$ ; 24.  $\Omega^{M^2}$  (*marg.*); LXIII.  $\Pi^C$ ; LXXX.  $\Lambda T$   
 $M\Phi^P^2$ ; Div. sine num.  $\Psi^B$ ; § et locutus est  $C O \Omega^M$  (*sine num.*); <et locutus est GA |  
2. <praecipe GCAT | <ut adferant A | <purissimum A | <ac lucidum G | <ad concin-  
nandas A | 3. <extra A | <in tabernaculo G | <ponetque GCAT | <cultu A | 4. <super  
GCAT | 5. § accipies CO; <accipies GAT | <et coques A | <qui singuli CAT.

6 quorum senos altrinsecus super  
mensam purissimam coram  
Domino statues  
7 et pones super eos tus lucidissi-  
mum  
ut sit panis in monumentum  
oblationis Domini  
8 per singula sabbata mutabuntur  
coram Domino  
suscepti a filiis Israhel foedere  
sempiterno  
9 eruntque Aaron et filiorum eius

ut comedant eos in loco sancto  
quia sanctum sanctorum est de  
sacrificiis Domini iure per-  
petuo.  
10 Ecce autem egressus filius mu-  
lieris israhelitis  
quem pepererat de viro aegyptio  
inter filios Israhel  
iurgatus est in castris cum viro  
israhelite  
11 cumque blasphemasset nomen  
et maledixisset ei

7. monument(um) GA; munimentum O | (monum)entum GO; monumento A |  
9. comedant GA; comedent O | 10. egressus AO; egressus est G | peperat GO | isra-  
helitae GA\*.

*Deest* Ψ<sup>D</sup>.

6. corum Λ<sup>L</sup> | mensam\* G<sup>C</sup> (a *in*  
*ras.*) | coram] G<sup>2</sup> (*in ras. m. ant.*); quo-  
ram C; *om.* Ω<sup>M</sup> | statues] G<sup>2</sup> (*es ref.*).

7. et pones] ponesque X; et ponet  
A\* | tus] Φ<sup>P\*</sup>; thus CΛXΣ<sup>TO</sup>TΦ<sup>AP<sup>2</sup>P\*</sup>  
Ψ<sup>BFM</sup>Ω<sup>agrelbc</sup>; *om.* Φ<sup>Z†</sup> | lucidissimum B |  
sint panes Ω<sup>M</sup> | panis] Θ<sup>G\*</sup>; pani Σ<sup>MB</sup>  
Θ<sup>G<sup>2</sup></sup> | in monumentum] Λ<sup>H\*</sup>Σ<sup>T\*</sup>M\*; in  
monimentum CΛ<sup>H<sup>2</sup></sup>Π<sup>D</sup>Σ<sup>T<sup>2</sup></sup>OM<sup>B</sup>M<sup>2</sup>Φ<sup>VP</sup>Θ<sup>G<sup>2</sup></sup>P  
Ψ<sup>BFM</sup>Ω<sup>SJ</sup>agrelb<sup>z</sup>c; in monumentom Θ<sup>G\*</sup>;  
in munimentum XO; in monumento AT\*  
Φ<sup>A\*</sup>; in monimento T<sup>2</sup>Φ<sup>A<sup>2</sup></sup> | oblotionis (?)  
O†; oblationibus Ψ<sup>F</sup> | domino α.

8. per sinla Θ<sup>G\*</sup> | mu\*tabuntur Λ<sup>H</sup>;  
mutabantur Θ<sup>H\*</sup>; mundabuntur Ψ<sup>BM</sup>.  
¶ h(ebr.) praeparabuntur Θ<sup>G</sup> | coram *om.*  
Θ<sup>H\*</sup> | suscepta G; suscepti\* Φ<sup>Z</sup> | israel  
Ω<sup>J</sup>grelb<sup>z</sup>c; isrl Σ<sup>M</sup>; ihl Π; isrl GΛ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>T  
MΦ<sup>RZGV</sup>PΨ<sup>BFM</sup>Ω<sup>SM</sup>; srahel C; srhl Σ<sup>TB</sup>;  
srl Λ<sup>L</sup>; *om.* X | foedere] B\*; fēdere Π<sup>C</sup>  
Σ<sup>TO</sup>Ψ<sup>M</sup>; federe XΠ<sup>D</sup>B<sup>2</sup>Ω<sup>α</sup>; phedere Λ<sup>H</sup> |  
sepiterno Ψ<sup>M</sup>.

9. erunt (que *om.*) Λ<sup>H</sup>Σ<sup>T</sup>Ψ<sup>M</sup> | aharon  
C | eius \*\*\*\* Θ<sup>M</sup>; *om.* Ω<sup>M</sup> | cōmedant Ψ<sup>M</sup>;

comedent Φ<sup>AO</sup>; commedent Ψ<sup>F</sup>; come-  
derent Π<sup>C</sup> | eas Ψ<sup>F</sup> | sacrificio B | iure  
Ψ<sup>F</sup>; iurae Θ<sup>H</sup>.

10. aegressus C | egressus +- est  
GΠ<sup>Θ</sup>HAM\*Ψ<sup>B<sup>2</sup></sup> (*eras.*)<sup>F</sup>Ω<sup>J</sup>. Cf. *hebr. et*  
*LXX* | mulieris *bis. rep.* B\* | israhelitis]  
Θ<sup>A\*M\*</sup>; isrlhitis Σ<sup>M</sup>; isrlitis GΨ<sup>BM</sup>; srahe-  
litis C; srhlitis XB; ihlitis Π<sup>D</sup>; israheli-  
tidis Λ<sup>L</sup>Θ<sup>A<sup>2</sup>M<sup>2</sup></sup>α; israelitidis Ω<sup>J</sup>grelb<sup>z</sup>c;  
isrlitidis Λ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>Ω<sup>S</sup>; isrltidis Ω<sup>M</sup>; srhlitds  
Σ<sup>T</sup> | que Σ<sup>M</sup>; que B | pepererat] *in ras.*  
Σ<sup>O<sup>2</sup></sup>B<sup>2</sup>Φ<sup>P<sup>2</sup></sup>; pepereat Φ<sup>V\*</sup>; peperat G†Λ<sup>H\*</sup>  
XΦ<sup>Z\*</sup>Θ<sup>H\*</sup>G\*Ψ<sup>FM</sup> | egyptio XΠ<sup>D</sup>B<sup>Θ</sup>HΨ<sup>M</sup>  
Ω<sup>SJ</sup>; egyptio Σ<sup>TO</sup>; egyptio Λ<sup>H</sup>Σ<sup>M</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>α |  
israel grelb<sup>z</sup>c; isrl Σ<sup>M</sup>; ihl Π; isrl GΛ<sup>H</sup>  
Σ<sup>O</sup>TMΦ<sup>RZGV</sup>PΨ<sup>BFM</sup>Ω; srahel C; srhl Λ<sup>L</sup>X  
Σ<sup>TB</sup> | israhelite = A<sup>2</sup>TOΘ<sup>HAM<sup>2</sup></sup>G<sup>2</sup>α; isra-  
helite Λ<sup>L<sup>2</sup></sup>M\*; israhelitae GA\*Φ<sup>RA\*</sup>ZGV  
Θ<sup>M\*</sup>G\*; israelite rel; srahelitae C; isra-  
helita Λ<sup>L\*</sup>Π<sup>C</sup>M<sup>2</sup>Φ<sup>A<sup>2</sup>PP</sup>Ψ<sup>FM</sup>; israelita Ω<sup>J</sup>  
grelb<sup>z</sup>c; isrlhita Σ<sup>M</sup>; isrlita Λ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>SM</sup>;  
ihlita Π<sup>D</sup>; srhlita XB; srlita Σ<sup>T</sup>.

11. blasphemasset O; blasfemasset C  
XΣ<sup>TM</sup>BΩ<sup>SM</sup> | blasphemasset +- dei MΘ |

6. <quorum GCAT | 7. § et pones O; <et pones CAT | <ut sit GCA | 8. <per sin-  
gula GAT | <suscepti CA | 9. <eruntque CAT | <ut comedant CA | § quia O; <quia  
CA | 10. ¶ ecce XIII. C<sup>2</sup>Σ<sup>TO</sup>; XVI. AΘ<sup>H<sup>2</sup>A<sup>2</sup>M<sup>2</sup>G<sup>2</sup></sup>; XXVIII. G; XXVIII. B; LV. Π<sup>C</sup>;  
LXXX. Ω<sup>M</sup>; LXXXI. Λ<sup>TM</sup>Φ<sup>P<sup>2</sup></sup>; *Div. sine num.* OΨ<sup>BFM</sup> | <quem pepererat A | <iurgatus  
est A | 11. § cumque O; <cumque GCAT.

adductus est ad Mosen  
 vocabatur autem mater eius Sa-  
 lumith filia Dabri de tribu  
 Dan  
 12 miseruntque eum in carcerem  
 donec nossent quid iuberet  
 Dominus  
 13 qui locutus est ad Mosen 14 di-  
 cens  
 educ blasphemum extra castra  
 et ponant omnes qui audierunt  
 manus suas super caput eius

et lapidet eum populus uni-  
 versus  
 15 et ad filios Israhel loqueris  
 homo qui maledixerit Deo suo  
 portabit peccatum suum  
 16 et qui blasphemaverit nomen  
 Domini morte moriatur  
 lapidibus opprimet eum omnis  
 multitudo  
 sive ille civis seu peregrinus  
 fuerit  
 qui blasphemaverit nomen Do-

14. populus uniuersus GO; uniuersus populus A | 15. portabit GA; portauit O |  
 16. seu G<sup>c</sup>A; siue O.

Deest Ψ<sup>D</sup>.

nomen] ¶ al. in nomen Θ<sup>M</sup> | nomen +  
 dei CXΣΤΦ<sup>A\*</sup>; domini G<sup>c</sup>ΛH<sup>2</sup>ΠΣOM B  
 φRA<sup>2</sup>ZGV<sup>P</sup>ΨBFMΩSJ arel̄z̄ | maledixisset O;  
 maledixissent Ψ<sup>M</sup>; maledixis Π<sup>c</sup> | ei om.  
 MΘ<sup>M\*</sup>Ψ<sup>M</sup> | moysen ΓΛΠΣΤBTMφRAZGV  
 OΘHAM<sup>P</sup>ΨBFMΩ arel̄z̄; moisen XΣOM;  
 moyses φ<sup>P</sup> | uocauatur O; uocabitur φ<sup>Z†</sup> |  
 autem + et O | salumith] Θ<sup>G\*</sup>; salomith  
 XΨFM; salumit ΓΣMP; solomith Θ<sup>G<sup>2</sup></sup>;  
 salamut Ω<sup>M</sup> | filia dabri de tribu dan] in  
 ras. φ<sup>P<sup>2</sup></sup> | filii Ω<sup>S</sup> | dari ΘHAM<sup>\*</sup>; dibri Θ<sup>G<sup>2</sup></sup>  
 (ibri in ras.); badri Π | tribubudan ΛH<sup>\*</sup>.

12. miseruntque] φ<sup>A†</sup> (eruntque in  
 ras.) | noscent a; nosset φ<sup>A†</sup>Ω<sup>M</sup> | quid]  
 qui G\*ΛL\* | iuueret A.

13. qui] Π<sup>D\*</sup>; et Π<sup>D<sup>2</sup></sup> | locutus est  
 + dominus Π | ad mo(y)sen dicens] in  
 ras. φ<sup>P<sup>2</sup></sup> | moysen ΓΛΠΣΤBTMφRAZGV  
 OΘHAM<sup>P</sup>ΨBFMΩSJ arel̄z̄; moisen XΣOM.

14. educ Λ<sup>L</sup>; eduo Ψ<sup>M</sup> | blasphe-  
 mium φ<sup>P\*</sup>φ<sup>P\*</sup>; blasphemum CΛLXΣTMΩSM;  
 blasphemum B | ponent ΛΘA\*ΨFM | odie-  
 runt ΘH\* | suas om. O | lapident O | eum  
 + omnis ΨB\* | uniuersus] omnis ΘHΨF |

~ uniuersus (omnis) populus Σ<sup>O</sup>AΘ<sup>H</sup>  
 ΨFMΩ.

15. et ad filios — peccatum suum]  
 in ras. Ψ<sup>F<sup>2</sup></sup> | israhel grelb̄z̄; israhel Σ<sup>M</sup>; ihl  
 Π; isrl ΓΛHΣOTMφRAZGV<sup>P</sup>ΨBF<sup>2</sup>MΩ; srahel  
 C; srhl ΛLXΣTB | loqueris Π<sup>c</sup>Σ<sup>O</sup> | hmo  
 O\*; bis rep. Ω<sup>M</sup> | portauit Π<sup>c</sup>O; bis rep.  
 B\* | peccatum] φ<sup>A<sup>2</sup></sup> (pe in ras.).

16. qui om. Ψ<sup>F\*</sup> | qui + maledixerit  
 et Ψ<sup>M</sup> | blasphemauerit φ<sup>A</sup>; maledixerit  
 Π | nomen] ¶ al. in nomen Θ<sup>M</sup> | morietur  
 φ<sup>A</sup> | opprimet ΛTΘAM; opprimet O; op-  
 priment G; obruet φ<sup>A</sup>Ω | omnis multi-  
 tudo] in ras. Π<sup>D<sup>2</sup></sup> | omnis + populi Ω<sup>SJ</sup> |  
 multitudo + populi Π<sup>D<sup>2</sup></sup>ΣOM BTMφR<sup>2</sup>AZGV<sup>P</sup>  
 PΨBFM arel̄z̄; + pupuli φ<sup>R\*</sup> | illi φAP\*;  
 illis B | cuius] φ<sup>P\*</sup>φ<sup>P<sup>3</sup></sup>; ciues ΣTM\*φ<sup>P<sup>2</sup></sup>  
 ΘH\*AMGP<sup>2</sup>ΨF\* | (seu) peregrinus — 19. fiet  
 ei rescriptis G<sup>c</sup> in ras. | seu = G<sup>c</sup>CXΠ  
 ΣMBATMφR<sup>2</sup>AZGV<sup>P</sup>ΨBFMΩJ aiv; siue ΛΣTO  
 φR\*OΘPΩSM grel̄z̄ | siue + ille Ω<sup>S</sup> | per-  
 grinus O | ~ siue ille peregrinus siue  
 cuius g | qui] quia Π<sup>c</sup> | domini] ¶ h(ebr.)  
 non habet domini Θ<sup>O</sup> | moriatur — 17. ho-

<adductus est CA | <vocabatur GCAT | 12. § miseruntque O; <miseruntque GCAT |  
 <donec G | <quid iuberet G | 13. § qui CO; <qui GAT | 14. <educ GCAT | <et  
 ponant GA | <manus G | <et lapidet A | 15. <et ad GCAT | § homo O; <homo  
 GCAT | 16. <et qui GCAT | <lapidibus GCAT | § siue ille O; <siue ille GCAT |  
 <qui blasphemaverit G<sup>c</sup>A.

mini morte moriatur  
 17 qui percusserit et occiderit hominem morte moriatur  
 18 qui percusserit animal reddat vicarium  
 id est animam pro anima  
 19 qui inrogaverit maculam cuilibet civium suorum  
 sicut fecit fiat ei  
 20 fracturam pro fractura oculum  
 pro oculo dentem pro dente restituet

qualem inflixerit maculam talem sustinere cogetur  
 21 qui percusserit iumentum reddet aliud  
 qui percusserit hominem punietur  
 22 aequum iudicium sit inter vos sive peregrinus sive civis peccaverit  
 quia ego sum Dominus Deus vester  
 23 locutusque est Moses ad filios Israhel

19. fiat CΛΠO; fiet A | 20. inflixerit CΛΠTMO; inflixerat A; infixerat G | 21. reddet GA; reddat O | 22. pecca(u)erit GA; peccauerint O | ego sum dñs GO; ego dñs A | 23. lo(c)utusque GO; locutus (que om.) A.

*Deest* Ψ<sup>D</sup>.

minem morte *om.* XΨ<sup>M</sup> *per homoeoteleuton* | moratur Λ<sup>L</sup>.

17. percusserit] maledixerit Π<sup>C</sup> | occidit O.

18. percusserit + et occiderit Σ<sup>T</sup> | reddet CΠ<sup>D</sup>Φ<sup>P</sup>Θ<sup>AM\*</sup>Ψ<sup>M</sup> grelb̄c̄ | anima Σ<sup>T</sup> Ψ<sup>B\*</sup>; animal Ψ<sup>M</sup> | pro animam XO\*.

19. inrogauerit] Λ<sup>L\*</sup>M\*; inrogaberit XΣ<sup>T</sup>; inrogauerit Ψ<sup>F2</sup>; irrogauerit Λ<sup>L2</sup>Π Σ<sup>OM</sup>M<sup>2</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω agrelb̄c̄; interrogauerit Ψ<sup>F\*</sup> | cuiliuet BA; quilibet Ψ<sup>M</sup>; *om.* C\* | sicut] Θ<sup>H2</sup>; sic Θ<sup>H\*3</sup> | fecit] *in ras.* Ψ<sup>F2</sup> | fecit + sic Σ<sup>TOM2</sup>BTMΦΘ<sup>HM2</sup> (*in ras.*) PΨ<sup>BF</sup>Ω<sup>SJ</sup> agrelb̄c̄ *cum hebr. et LXX* | fiet ei] *in ras.* Θ<sup>M2</sup> | fiat = CΛXΠOΘ<sup>AG</sup>P<sup>2</sup>Ω<sup>SM</sup>; fiet G<sup>C</sup>Σ<sup>ATM</sup>Φ<sup>ΘM</sup>P\*Ψ<sup>BFM</sup>Ω<sup>J</sup> agrelb̄c̄; fi\*et B; facit Θ<sup>H</sup> | ei] illi A.

20. fr. pro fracturam G; fr. pro factura Φ<sup>V\*</sup>O† | oculo] oculo O\* | dentem] dente Π<sup>C</sup>B | qualem] qui idem C |

inflexerit Ω<sup>M\*</sup>; influxerit Ψ<sup>F</sup>; infixerit X Σ<sup>O</sup>; inflixerat A; infixerat GΣ<sup>T</sup> | sustinere A; sustere O.

21. iumentum — qui percusserit *om.* Π<sup>C†</sup> *per homoeoteleuton* | reddat CX MOΘ<sup>H</sup>Ψ<sup>FM</sup>Ω<sup>SM</sup> α<sup>10</sup> | aliud] G<sup>C</sup>; aliut CΣ<sup>T</sup> B; alium G<sup>1</sup> (*corr.*) XΘ<sup>A\*</sup> | punietur] Λ<sup>L\*</sup> (*in textu*); morietur Λ<sup>L2</sup> (*in marg.*) Σ<sup>T</sup> *cum hebr. et cf. LXX.*

22. equum Λ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>Θ<sup>H</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>SJ</sup> α; hequum C; equum Ω<sup>M</sup>; et qum Σ<sup>T</sup> | sit] fuerit Σ<sup>T</sup> | peregrinus O | ciues TM\*Φ<sup>RA\*</sup>ZGV<sup>P</sup> Θ<sup>H\*</sup>AMGP\*Ψ<sup>B\*</sup> | ~ siue cuius siue peregrinus Ω<sup>M</sup> | peccaberit GXΣ<sup>M</sup>B; peccauerint COΨ<sup>B\*</sup>. ¶ h(ebr.) fuerit Θ<sup>G</sup> | sum *om.* AΩ<sup>M</sup> w *cum hebr.* | deus uester *om.* Ω<sup>M</sup>.

23. lo(c)utus (que *om.*) AΘ<sup>A\*</sup> | est *om.* Π<sup>CD\*</sup>Φ<sup>Z</sup> | moyses GΛΠΣ<sup>T</sup>BTMΦO Θ<sup>HAM</sup>PΨ<sup>BFM</sup>Ω<sup>J</sup> agrelb̄c̄; moyses XΣ<sup>OM</sup> | israhel grelb̄c̄; isrl Σ<sup>M</sup>; ihl Π; isrl GΛ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>

17. ¶ qui percusserit LVI. Π<sup>C</sup>; LXXXI. Ω<sup>M</sup>; LXXXII. ΛTMΦP<sup>2</sup>; *Div. sine num.* Ψ<sup>B</sup>; § qui percusserit CAO; <qui percusserit G<sup>C</sup> | 18. ¶ qui percusserit *Div. sine num.* Ψ<sup>M</sup>; § qui percusserit CO; <qui percusserit G<sup>C</sup>AT | <id est G<sup>C</sup>A | 19. ¶ qui inrogaverit XXX. B; § qui inrogaverit CO; <qui inrogaverit G<sup>C</sup>AT | <sicut G<sup>C</sup>CA | 20. ¶ fracturam XXVIII. G; <fracturam CAT | <oculum GCT | <dentem GC | § qualem O; <qualem CAT | <talem GC | 21. § qui percusserit iumentum CO; <qui percusserit iumentum GAT | § qui percusserit hominem CO; <qui percusserit hominem GAT | 22. § aequum C; <aequum GAT | <sive peregrinus GA | <sive civis G | <quia CA | 23. ¶ locutusque est *Div. sine num.* OΨ<sup>M</sup>; § locutusque est GCA; <locutusque est T.

et eduxerunt eum qui blasphemaverat extra castra ac lapidibus oppresserunt feceruntque filii Israhel sicut praeceperat Dominus Mosi.

XXV. <sup>1</sup> Locutusque est Dominus ad Mosen in monte Sinai dicens

<sup>2</sup> loquere filiis Israhel et dices ad eos

quando ingressi fueritis terram

quam ego dabo vobis sabbatizet sabbatum Domini

<sup>3</sup> sex annis seres agrum tuum et sex annis putabis vineam tuam colligesque fructus eius

<sup>4</sup> septimo autem anno sabbatum erit terrae requietionis Domini agrum non seres et vineam non putabis

<sup>5</sup> quae sponte gignit humus non metes

XXV. 1. lo(c)utusque est GA; locutus est O | 2. dñi GA; dñm O | 3. putavis G\*O | colligesque GO; collegesque A | fructus AO; fructum G | 4. putabis GA; potavis O.

Deest Ψ<sup>D</sup>.

TMΦRZGVΡΨBFMΩ; srahel C; srhl Λ<sup>L</sup>XΣΤ B | et eduxerunt] B<sup>2</sup> (et edu *in ras.*) | aeduxerunt Ψ<sup>F</sup>; adduxerunt Ω<sup>S\*</sup>M; eduxerint Ψ<sup>M</sup> | blaspemauerat Θ<sup>H\*</sup>; plaspemauerat Θ<sup>A\*</sup>; blasfemauerit Ω<sup>M</sup>; blasfemaberit Σ<sup>T</sup> | ~ eum extra castra qui blasphemauerat P\* | hac CΛ<sup>H</sup>XΨ<sup>M</sup>; et Σ Ω<sup>M</sup> | oppraesserunt TΦ<sup>A</sup>; oppresserunt Π<sup>c</sup>; oppreserunt Λ<sup>H</sup>Θ<sup>H\*</sup>; opreserunt O | filiis Λ<sup>H</sup>Π<sup>c</sup>ΣΤΦ<sup>P\*</sup> | israel gre<sup>l</sup>β̄z̄c; isrlh Σ<sup>M</sup>; ihl Π; isrl GΛ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>TMΦRZGVΡΨBFMΩ; srhl CXΣΤB; srl Λ<sup>L</sup> | sicuti C | praeceptera G† | moysi GΛΠΣΤBTMΦOΘ<sup>H</sup>AMP ΨBFMΩare<sup>l</sup>β̄z̄c; moysi XΣ<sup>OM</sup>.

XXV. 1. locutusque — 2. loquere filiis] *in ras.* Ψ<sup>B<sup>2</sup></sup> | locutus (que *om.*) Λ<sup>L</sup>XΦRZGVΡOPΨ<sup>M</sup> w; loquutus (que *om.*) Λ<sup>H</sup>Φ<sup>A</sup>Θ<sup>H\*</sup>AMG | ad *om.* B | moysen GΛΠBT MΦOΘ<sup>H</sup>AMPΨ<sup>B<sup>2</sup></sup>F<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>are<sup>l</sup>β̄z̄c; moisen X Σ | moisen + dicens Σ<sup>T\*</sup> | in *om.* Ω<sup>J\*</sup> | in montem Σ<sup>M</sup>BΨ<sup>M</sup> | sinai] B\*; sinay C Π<sup>c</sup>Ψ<sup>M</sup>; synai Λ<sup>L</sup>Π<sup>D</sup>ΦPΨ<sup>B<sup>2</sup></sup>F<sup>Ω<sup>SM</sup></sup>α; synay Λ<sup>H</sup>XB<sup>2</sup>; syna Ω<sup>J</sup> | ~ dicens in monte synai Ω<sup>M</sup>.

2. loquere Π<sup>c</sup> | filiisrl Φ<sup>Z\*</sup> | filii Ψ<sup>F</sup>; filis O | israel Ω<sup>J</sup>gre<sup>l</sup>β̄z̄c; isrlh Σ<sup>M</sup>; ihl Π; isrl GΛ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>TMΦRZGVΡΨBFMΩ<sup>SM</sup>; srahel C; srhl Λ<sup>L</sup>XΣΤB | terram *om.* Ω<sup>S†</sup> | dauo G† | sabbatizet] P\*; sabbathizet rlv; sabbatizet Λ<sup>H</sup>; sabbatizent X; sabbatizes zc; sabbatizat Θ<sup>H\*</sup>; sabbatizetis Ω<sup>S</sup>; sabbathizetis c; sabbatizate P<sup>2</sup>ΨBFM. ¶ h(ebr.) (+) terra Θ<sup>G</sup> | dominum O; domino Ω<sup>JM</sup> agre<sup>c</sup> *cum hebr. et LXX.*

3. seris O | et *om.* Θ<sup>A\*</sup> | putavis G\* O; potabis Λ<sup>LH\*</sup>XΠ<sup>c</sup>Σ<sup>TO\*</sup>MBTΦ<sup>R\*</sup>A<sup>Z\*</sup>GVP Θ<sup>P\*</sup>ΨBFM; amputabis Ω<sup>S</sup> | tuum Σ<sup>M</sup> | colligesque] Θ<sup>H<sup>2</sup></sup> (col *in ras.*); collegesque Λ<sup>L\*</sup>A | fructum GXΘ<sup>H\*</sup>AMG.

4. anno *om.* Λ<sup>II</sup> | erit] est O | requietionis Σ<sup>M</sup>; requiestionis Θ<sup>H\*</sup>; requiescionis Ω<sup>M</sup> | seris O; seras Ψ<sup>B\*</sup> | et *om.* Π<sup>D</sup>Ω<sup>M</sup> | uineam Λ<sup>L</sup> | potabis Λ<sup>LH\*</sup>XΠ<sup>c</sup>Σ<sup>TO\*</sup>MBT Φ<sup>R\*</sup>A<sup>Z\*</sup>GVPΘ<sup>P\*</sup>ΨBFM; potavis O.

5. que CΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>OΨ<sup>BM</sup>Ωα | sponte + non Φ<sup>RA\*</sup>Z\*G | gignet agre<sup>l</sup>z̄c; ignit Ψ<sup>M</sup> | humas Λ<sup>H\*</sup> | metet Π<sup>c</sup>; mentes Φ<sup>Z\*</sup> | ubas Λ<sup>L</sup>X; huuas C; uias Φ<sup>P\*</sup>; uas Φ<sup>A\*</sup>.

<et eduxerunt A | <ac lapidibus GA | <feceruntque GCAT.  
XXV. 1. ¶ locutusque est XXV. Ω<sup>SJ</sup>ag; 25. Ω<sup>M<sup>2</sup></sup> (marg.); Div. sine num. OΨBFM;  
§ locutusque est CA; § II. Ω<sup>M</sup>; <locutusque est GT | 2. § loquere O; <loquere CAT |  
<quando GCAT | <sabbatizet GC | 3. § sex annis O; <sex annis CAT | <et sex annis  
A | <colligesque GC | 4. <septimo GAT | <agrum GCAT | 5. <quae sponte GCAT.

- et uvas primitiarum tuarum non colliges quasi vindemiam annus enim requietionis terrae est
- 6 sed erunt vobis in cibum tibi et seruo tuo ancillae et mercenario tuo et advenae qui peregrinantur apud te
- 7 iumentis tuis et pecoribus omnia quae nascuntur praebebunt cibum
- 8 numerabis quoque tibi septem ebdomades annorum id est septem septies quae simul faciunt annos quadraginta novem
- 9 et clanges bucina mense septimo decimo die mensis propitiationis tempore in universa terra vestra
- 10 sanctificabisque annum quinquagesimum et vocabis remissionem cunctis habitatoribus terrae tuae

6. ancillae GA; et ancillae O | aput GAO | 8. quoque tibi GA; tibi quoque O | 9. clanges AO<sup>2</sup>; clangens O\*; clangentes G | decimo AO\*; decimaGO<sup>2</sup> | 10. tuae G<sup>2</sup> AO; om. G\*.

Deest  $\Psi^D$ .

¶ h(ebr.) et uvas quas u[.....] adtulerit [.....] quasi uindemiam  $\Theta^G$  | tuarum bis rep.  $\Theta^{H*}$  | non om. P\* | quia si  $\Phi^{A*}$  | uindemia  $\Omega^S$  |  $\sim$  quasi uindemia(m) non colliges  $\Omega^{SM}$  | anno  $\Theta^H$  | requietionis terrae est] in ras. spat. brev.  $\Theta^{A^2}$  | requietionis  $\Theta^{H*}$ ; requiescionis  $\Omega^M$  | requiescionis + est  $\Omega^M$  | terre]  $\Phi^{P^2}$  (ter in ras.) |  $\sim$  est terrae  $\Sigma^O P \Psi^F$ .

6. uobis — aduen(a)e qui] in ras.  $\Psi^{B^2}$  | seruo tuo — qui peregrinantur] in ras.  $\Pi^{C^1}$  | tuo + et  $O\Omega^J$  cum hebr. LXX et Aug. quaest. in lev. 89 | ancillae + tu(a)e  $\Sigma^{OM} B \Theta^{P^2} \Omega^r$  cum hebr. LXX et Aug. loc. cit. | et (ante aduenae) om.  $\Omega^M$  | aduena  $\Sigma^M$  | que C | peregrinantur apud te] part. in ras.  $\Theta^{A^2}$  | peregrinantur]  $\Phi^{A^2} \Theta^{M^*} G^* \Omega^{M^*}$ ; pergrinantur O; peregrinatur  $CX\Sigma BTM \Phi^{RA^2} Z^2 GVP \Theta^{HM^2} G^2 P \Psi^M$   $\Omega^{SJM^2}$  agre]  $\xi$ . Cf. LXX et Aug. loc. cit.; morantur  $\Pi^D$  | aput  $GCX\Sigma TM BAO \Omega^M$ .

7. tuis om.  $\Omega^{S^2}$  | et] hac X | pecoribus G\* |  $\sim$  et pecoribus tuis  $\Omega^{S^*JM}$  | omnibus  $\Psi^{FM}$  | que  $C\Lambda^H X \Pi^D \Sigma^T \Psi^B \Omega^S \alpha$  |

nascunt  $\Phi^{Z^*}$  | praebebunt]  $\Phi^{Z^2}$  (praebe in ras.); praeuebunt A; preuebunt C; tibi erunt in X. Cf. hebr. LXX et Aug. loc. cit. | pr(a)ebentur + in  $\Phi^{G^*}$ ; + uobis  $\Psi^{FM}$ .

8. nu\*merabis M; numerauis O; numerabitis  $\Theta^{H^*}$  | tibi] in ras. C<sup>2</sup>; om.  $\Psi^F$  |  $\sim$  tibi quoque  $O\Psi^M$  | aebdomadas  $\Psi^B$ ; hebdomadas C gre]  $\nu \xi c$ ; ebdomas  $\Theta^{M^*}$  | septem om. G\* |  $\sim$  septies septem  $\Sigma^{TO} are] \nu \xi c$  | que  $C\Lambda^H X \Pi^D \Psi^{BM} \Omega^{SM} \alpha$ ; qua O; qui  $\Sigma^T$  |  $\sim$  faciunt simul  $\Phi^A$  | annos om. agre |  $\sim$  XLIX annos  $\Omega^M$ .

9. clangens  $\Lambda^{H^*} O^* \Psi^B$  |; clangentes G | bucina  $\Omega^S gre] \nu \xi c$ ; bucinam  $\Sigma^{TO}$  | septimo + et  $\Omega^M$  | decimo = AO\*; decima  $GC\Lambda X \Pi \Sigma BTM \Phi^{O^2} \Theta P \Psi^{BFM} \Omega$  gre]  $\nu \xi c$  | propitiationis + est  $\Psi^{B^2 F^* M}$  | tempore  $\Sigma^T$ ; temporae C | in om.  $\Phi^{G^*} \Psi^M$  | uestra om.  $\Pi^D \Sigma^O \Omega^M$ .

10. sanctificauisque O | quinquagesimum  $\Lambda^L \Sigma^T$ ; quinquagesimum  $G\Phi^{Z^*}$ ; quinquagissimum O | uocabis] B<sup>2</sup> (ca in ras.); uocauis O; uocabis  $\Pi^D$  | tuae] uestrae r; om.  $G^* \Psi^M$  |  $\sim$  enim est  $\Omega^M$  |

<et uvas GA | <annus CA | 6. § sed erunt O; <sed erunt GCAT | <tibi A | <ancillae GT | <et mercenario G | <et advenae GA | 7. <iumentis GCAT | <omnia CA | 8. ¶ nu-merabis XXVII. X; § numerabis CAO; § III.  $\Omega^M$ ; <numerabis GT | <id est CA | <quae simul C | 9. § et clanges O; <et clanges GCAT | <mense G | <propitiationis A | 10. <sanctificabisque GCAT | § et vocabis O; <et vocabis A.

ipse est enim iobeus  
 revertetur homo ad possessionem  
 suam  
 et unusquisque redit ad fami-  
 liam pristinam  
 11 quia iobeus est et quinquage-  
 simus annus  
 non seretis neque metetis  
 sponte in agro nascentia et pri-  
 mitias vindemiae non colligetis  
 12 ob sanctificationem iobei

sed statim ablata comedetis  
 13 anno iobei redient omnes ad  
 possessiones suas  
 14 quando vendes quippiam civi  
 tuo vel emes ab eo  
 ne contristes fratrem tuum  
 sed iuxta numerum annorum  
 iobei emes ab eo  
 15 et iuxta supputationem frugum  
 vendet tibi  
 16 quanto plus anni remanserint

10. iobeus GO; iubeus A | redit GA\*; redeat O (cf. v. 28) | familiam GA; familiam suam O | 11. iobeus GAO (cf. vv. 12, 13, 14, 16 etc.) | et quinquagesimus GO; quinquagesimus A | 12. ablata GO; oblata A | 16. quando plus GO\*.

Deest  $\Psi^D$ .

iobeus =  $G\Lambda^L B^* O$  w; iubeus  $CX\Pi\Sigma$   
 $AM\Phi\Theta^H^2 AMGP\psi B^2 F^2 M\Omega^J$ ; iubileus  $\Lambda^L H B^2$   
 $T\Theta^H^* \psi B^* F^* \Omega^{SM}$  agre $\lambda\zeta$  | reuertitur A\* |  
 homo om. P\* | possessionem  $\Sigma^T$ ; poses-  
 sionem O; possionem P\* | redit = GA\*;  
 redeat  $\Sigma^T O$ ; rediat  $\Theta^H^*$ ; rediet  $C\Lambda X\Pi$   
 $\Sigma^{OM} B A^2 T M \Phi^{RA^2} Z G V P \Theta^H^2 A M G P \psi B^2 F M \Omega$  agre  
 $\lambda\zeta$ ; rediget  $\Phi^A^*$  | familiam + suam  $\Pi$   
 O cum hebr. LXX et Hesych. in Lev.  
 (apud Sab.) | pristinam] in ras.  $\Phi^2$ .

11. quia] quo  $\Lambda^L^*$ ; qui ad  $\Lambda^H$  |  
 iobeus]  $\Lambda^L B^*$ ; iubeus  $CX\Pi\Sigma M^2$   
 $\Phi^{RA^2} Z G V P \Theta^H A^2 M^2 G^2 P \psi B^2 F \Omega^J$ ; iubileus  $\Lambda^L H$   
 $B^2 T M^* \Phi^A^* \Theta^A^* M^* G^* \psi B^* M \Omega^{SM}$  agre $\lambda\zeta$  | et]  
 id est C; om.  $\Sigma^{OM} B A^2 r$  | quinquagesimus  
 $\Phi^2$  |  $\sim$  annus quinquagesimus  $\Omega^M$  |  
 seretis O; seretis P\*; reseretis  $\Phi^A^*$  | ne-  
 que] atque  $\alpha\lambda$  | meteritis O; metis  $\Lambda^L^*$ ;  
 metes  $\psi B^*$  | spontea  $\Phi^A$  | primitiis X |  
 uindemiae P. ¶ h(ebr.) et uineam non  
 unde[miabit] sed in agro [... co]me-  
 detis  $\Theta^G$  | \*\* non  $\Sigma^T$  | collegetis  $C\Lambda^H P^*$ .

12. sancti . ficationem G; sanctifica-  
 tione O; significationem  $\psi F$  | iobei]  
 $\Lambda^L B^*$ ; iubei  $CX\Pi\Sigma M \Phi \Theta^H A^2 M G P \psi B^2 F$

$\Omega^J$ ; iubilei  $\Lambda^L H B^2 T \Theta^A^* \psi F^* M \Omega^{SM}$  agre $\lambda\zeta$  |  
 sed statim ablata comedetis om. T† | ab-  
 lata]  $\Lambda^L^*$ ; oblata  $\Lambda^L X \Pi \Sigma^{OM} B A \Phi \Theta^H^2 M^2 G^2$   
 $P \psi B^2 F M \Omega^{SM} g r \lambda \zeta$ ; oblatam  $\Theta^H^* A M^* G^*$ .  
 ¶ Antiqui: « sed statim oblata comedetis ».  
 Elata a Deo, id est sponte nascentia:  
 unde hebr. habet: prouentus *Guill.* |  
 comedetis  $\psi F M$ .

13. iobei]  $\Lambda^L B^*$ ; iubei  $CX\Pi\Sigma$   
 $M \Phi^{RA^2} Z G P \Theta P \psi B^* F \Omega^J$ ; iubelai  $\Phi^V$ ; iubilei  
 $\Lambda^L H B^2 T \psi M \Omega^{SM}$  agre $\lambda\zeta$ ; iubeleo  $\Phi^A^2 \psi B^2$  |  
 redeant  $\Omega^{SM}$ ; redibunt A; redigent  $\Phi^A^*$  |  
 $\sim$  omnes redeant  $\Omega^M$  | ad possessionem  
 suam  $\Phi^2 \psi B^*$  | ad possessionis O.

14. uendes]  $\psi B^2$  (des in ras.); uindes  
 $B A^*$  | ciuio  $\psi M$  | emis M\* | habeo  $\Lambda^H^*$   
 $\psi B^*$  | nec  $\psi F^*$  | contrist\*es T; contristem  
 $P^*$  |  $\sim$  annorum numerum A | iobei]  
 $\Lambda^L B^*$ ; iubei  $CX\Pi\Sigma M \Phi \Theta P \psi B^2 F \Omega^J$ ; iubi-  
 lei  $\Lambda^L H B^2 T \psi M \Omega^{SM}$  agre $\lambda\zeta$  | aemes  $\psi B^2 F$ ;  
 mes  $\psi M^*$ .

15. et om. X | supputationim  $\Phi^2 \psi$  |  
 uendet tibi] uendentibus C | uindet T\*.

16. quanto]  $\psi B^*$ ; quanti  $\Sigma^M$ ; quando  
 $G T^* O^* \Theta^G^* \psi B^2$  | plures  $\Omega r \lambda \zeta$  | anni +

<ipse est GCAT | <revertetur GCAT | <et unusquisque GA | 11. <quia GA | § non  
 seretis O; <non seretis GCAT | <neque metetis G | <sponte GAT | <et primitias G |  
 12. <ob sanctificationem GA | <sed statim GCA | 13. <anno GCAT | <redient G |  
 14. § quando CO; § III.  $\Omega^M$ ; <quando GAT | <vel emes G | <ne contristes GA | <sed  
 iuxta GA | 15. <et iuxta GA | 16. <quanto GCAT.

post iobeleum tanto crescet  
et pretium  
et quanto minus temporis nume-  
raveris tanto minoris et emptio  
constabit  
tempus enim frugum vendet  
tibi  
17 nolite adfligere contribules ve-  
stros  
sed timeat unusquisque Deum  
suum  
quia ego Dominus Deus vester  
18 facite praecepta mea et iudicia  
custodite et implete ea

ut habitare possitis in terra  
absque ullo pavore  
19 et gignat vobis humus fructus  
suos  
quibus vescamini usque ad satu-  
ritatem  
nullius impetum formidantes  
20 quod si dixeritis quid comedemus  
anno septimo  
si non † severimus † neque colle-  
gerimus fruges nostras  
21 dabo benedictionem meam vobis  
anno sexto  
et faciet fructus trium annorum

16. praetium GAO | et em(p)tio GO; emptio A | 17. contribules AO; contribulos G | 20. seruerimus GA; seuerimus O (Cf. Gen. 26, 12 et loca ibidem adducta) | colligerimus AO | 21. faciet GΛΠTM; facietis CA; faciat O.

Desunt Ψ<sup>D</sup> et X a v. 17, sed timeat, usque ad XXVII, 21, cum iubilei; refecit vero manus saec. XVI folium cuius textus (X<sup>a</sup>) ex editis desumptus est.

huic C | remanserint] Ψ<sup>B2</sup> (int in ras.); remanserit TΨ<sup>M</sup> | iobeleum] Λ<sup>L</sup>\*B\*; iubeleum CXΠ<sup>D</sup>ΣMΦΘPΨ<sup>BF</sup>Ω<sup>J</sup>; iubileum Λ<sup>L2</sup>H B<sup>2</sup>TΨ<sup>M</sup>Ω<sup>SM</sup>agre[ζc | i(u)beleum +- et Ψ<sup>B2</sup> | tanto] tan Ψ<sup>M</sup> | et om. ΛΩ<sup>M</sup> | praetium GA; pretium Λ<sup>L</sup>O | et om. agre | tempore G | numeraueris] Π<sup>D</sup>\*Θ<sup>A</sup>\*; numeraberis XΠ<sup>D2</sup>Σ<sup>TM</sup>BTΦ<sup>A2</sup>ZP<sup>2</sup>Θ<sup>A2</sup>PΨ<sup>B</sup>\*; numerabiris Φ<sup>RA</sup>\*GVP\* | minoris] Φ<sup>P</sup>\*; minosit Θ<sup>H</sup>\*; minor sit Θ<sup>H2</sup>; minor Σ<sup>M</sup>BΦ<sup>P2</sup>Ψ<sup>B</sup>\*FM; minus Ω<sup>SJ</sup>. ¶ antiqui habent « tanto minoris constabit » Guill. Ra. al. et moderni « tanto minus emtori constabit ». Iac. | et om. ΠAΨ<sup>B2</sup>Ω<sup>M</sup> | emptio XΣ<sup>TM</sup>BO; emptio \*\* Φ<sup>P2</sup> (o in ras.) | constauit C; constat B | frugum] in ras. T<sup>1</sup> | uindet T\*.

17. afigere G†; adfugere Λ<sup>L</sup>\* | contribules] P<sup>\*3</sup>; contribulos GXBTΦΘ<sup>GP2</sup> | timent Σ<sup>O</sup>\* | deum] dominum Ψ<sup>M</sup> | quia om. Σ<sup>TO</sup> | ego + sum Φ<sup>R</sup>\*.

18. et iudicia om. Σ<sup>T</sup> | inplete CBO

Θ<sup>AG</sup>; facite G | eam Θ<sup>H</sup> | possetis A | in tera X<sup>a</sup>; in terram C | ullo] illo Θ<sup>A</sup>\*; om. Σ<sup>T</sup>\*O\* | pauore] Θ<sup>H2</sup> (r in ras.).

19. gignet B; gignant Ψ<sup>F</sup> | humus] unus Ψ<sup>M</sup> | fructos P\* | suos om. Σ<sup>T</sup> | uescemini Σ<sup>T</sup>; uescimini a | usque] Λ<sup>H2</sup> (us in ras.) | ad] in A | nullius] G<sup>C</sup> (us in ras.); nullus Λ<sup>L</sup>†Φ<sup>P</sup>\* | impitum O | formidatis O.

20. dixerit\*is Φ<sup>Z2</sup> (t in ras.); dixeretis Θ<sup>H</sup>\* | comedemus] M<sup>2</sup> (alt. m in ras.); comedemus Θ<sup>H</sup>\*Ψ<sup>M</sup>; comedimus O; comedetis C | seruerimus GCL<sup>1</sup>ΣBA Θ<sup>H</sup>\*A\*M\*G\*; seminauerimus Ψ<sup>FM</sup> | collegerimus] Φ<sup>Z</sup>\*; colligerimus ΠCΣ<sup>TO</sup>BATM\* Φ<sup>AZ2</sup>O Θ<sup>HAM</sup>\*G\*P\*Ψ<sup>F</sup>Ω<sup>M</sup>\*; colligeremus Ψ<sup>B</sup>; colligemus Ψ<sup>M</sup>.

21. dabo +- uobis Φ<sup>Z</sup>\* | uobis om. Π | faciat O; facies Ψ<sup>F</sup>; facietis CA | fructus] B<sup>2</sup> (fruc in ras.); fructum ΠC†Σ<sup>T</sup> Ψ<sup>M</sup> | ~ annorum trium Ψ<sup>B</sup>.

<et quanto GCAT | <tempus enim GCA | 17. § nolite O; <nolite GCAT | <sed timeat GCA | <quia A | 18. § facite CO; <facite GAT | <ut habitare A | 19. <et gignat GA | <quibus A | § nullius O; <>nullius GAT | 20. § quod si C; § V. Ω<sup>M</sup>; <quod si GAT | <si non GA | <neque G | 21. § dabo O; <dabo GCAT | <et faciet GA.



22 seretisque anno octavo et comedetis veteres fruges usque ad nonum annum donec nova nascantur edetis vetera  
 23 terra quoque non veniet in perpetuum quia mea est et vos advena et coloni mei estis  
 24 unde cuncta regio possessionis vestrae sub redemptionis condicione vendetur  
 25 si adtenuatus frater tuus vendi-

derit possessiunculam suam et voluerit propinquus eius potest redimere quod ille venderat  
 26 sin autem non habuerit proximum et ipse pretium ad redimendum potuerit invenire  
 27 computabuntur fructus ex eo tempore quo vendidit et quod reliquum est reddet emptori sicque recipiet possessionem suam

22. nonum annum GA; annum *om.* O | 23. ueniet GA; uenit O\*; ueniat O<sup>2</sup> | 24. condicione GAO (*Cf. v. 42, contra Gen. 47, 26*) | 25. adtenuatus AO; attenuatus G | 26. praetium GAO | 27. recipiet GA; recipiat O.

*Desunt X (suppl. Xa) ΨD.*

22. seritisque O | octabo GXaΣT<sup>2</sup>O; hoctabo C; actauo Θ<sup>M</sup>; ocbo ΣT\*; octaua ΣM\* | et] ut ΨF\* | comederetis ΨF | ueteris ΨM | ~ fruges ueteres ΛΘHΩSM | ad no(u)um annum] *in ras.* ΛH<sup>1</sup> | nouum ΛL\*H<sup>1</sup>ΠCΘH\*AMG\*P\*; nobum O. ¶ ā nonum ΘM; aī nouum ΛL<sup>2</sup>H<sup>2</sup> (*in marg.*) | annum *om.* ΣO\*O | ~ annum no(u)um Π | noba O | edetis uetera *om.* O | hedetis C; aedetis TΨF; et detis ΛH.

23. tera Xa | uenit ΣTO\*; ueniat O<sup>2</sup>; uendetur XaTΦΘHGΡΨMΩgrelvz̄c; uenditur ΨF; uenundetur ΛΨB. ¶ ā uendetur ΘM | imperpetuum ΨBΩMα | perptuum ΣT | uos + et ΘHAMG\* | aduena] uinea O | et C; *om.* ΦA\* | colone ΛL\*; oloni ΣM†. ¶ h(ebr.) et coloni apud [me?] ΘG.

24. possessiones ΛL\*; posesionis ΣT; pessionis P | redemptiones ΨF\* | conditiones ΨM | condi(c)ione + his ΘHAM\*G P<sup>2</sup> | uindetur T\*.

25. adtenuatur ΨM\* | a(t)tenuatus + fuerit ΦZ | uendederit ΛL\* | possessiungulam ΦP<sup>2</sup> (*part. in ras.*); possessionem ΩM | uoluerint A\* | propincus ΣM; propinquis ΦP | potest] ΛL (*m. ant. in marg.*) ΠD<sup>2</sup> (*test in ras.*); po\*test ΣT; poste A\*; postea ΛL (*in textu*) ΠC | redimere] ΦA\*<sup>3</sup>; redemere AM\*ΦA<sup>2</sup>V | ille] *corr.* ΛL<sup>2</sup>; ille O.

26. sin] si BΨMΩ | proximum ΦA<sup>2</sup> (*xi in ras.*) | redemendum T\*ΦA\*GVP\*P\* | poterit ΘM\* | ~ inuenire potuerit A W.

27. computabitur ΣO | fruccus ΛH\* | ex eodem ΩS | quod ΦVP\*ΨM | uendedit O; uendiderit ΠC | et quo GΛ | reddet emptori] redemptori G | reddat ΦAΩSα | emptori ΛL\*ΣTB; epmtori ΦP; empori ΘM\*; tempori ΘAG\*; temporis O | recipiat ΦA OΘH | recipiet + et ΣT\* | possessionem O; possionem ΦA\* | suam] ΛL<sup>2</sup> (*a corr.*).

22. <seretisque GAT | <donec GCA | <edetis G | 23. § terra O; <terra GCAT | <quia A | 24. <unde GCAT | <sub redemptionis A | 25. ¶ si adtenuatus LXXXII. ΩM; LXXXIII. ΛTMΦP<sup>2</sup>; *Div. sine num.* ΨBM; § si adtenuatus CAO; <si adtenuatus G | <et voluerit GA | 26. § sin autem O; <sin autem GCAT | <et ipse GA | 27. <computabuntur GCAT | <et quod A | <sicque GCA.

28 quod si non invenerit manus  
eius ut reddat pretium  
habebit emptor quod emerat  
usque ad annum iobeleum  
in ipso enim omnis venditio re-  
dit ad dominum et ad posses-  
sorem pristinum  
29 qui vendiderit domum intra urbis  
muros habebit licentiam redi-  
mendi donec unus impleatur  
annus  
30 si non redemerit et anni circu-

lus fuerit evolutus  
emptor possidebit eam et posteri  
eius in perpetuum  
et redimi non poterit etiam in  
iobeleo  
31 sin autem in villa fuerit domus  
quae muros non habet agro-  
rum iure venditur  
si ante redempta non fuerit in  
iobeleo revertetur ad domi-  
num  
32 aedes levitarum quae in urbibus

28. praetium GA | 30. redemerit GA; redimerit O | 31. uenditur AO; uendetur G | redemta GO.

Desunt X (suppl. X<sup>a</sup>) Ψ<sup>D</sup>.

28. quod si non] *corr.* Φ<sup>A2</sup> | inue-  
niet Π | ut] unde Σ<sup>T</sup> | anum X<sup>a</sup> | iobeleum]  
Λ<sup>L\*</sup>; iobelum G†; iubeleum CΠΣMΦΘ  
PΨ<sup>BF</sup>Ω<sup>J</sup>; iubileum Λ<sup>L2H</sup>X<sup>a</sup>TΨ<sup>M</sup>Ω<sup>SM</sup>agrel  
ξc | omnes O | uinditio T\* | rediet Λ<sup>H</sup>Σ<sup>M</sup>;  
redibit X<sup>a</sup>Ω<sup>rel</sup>ξc; reddit Σ<sup>T</sup>Φ<sup>A\*P\*</sup>; red-  
det Λ<sup>L</sup> | adām Φ<sup>A\*</sup> | dām ΛX<sup>a</sup>ΠΣ<sup>TO</sup>BM\*  
Φ<sup>A</sup>Θ<sup>H</sup>PΨ<sup>FM</sup>Ω<sup>M</sup>ag | et *om.* A† | posses-  
sorem] Λ<sup>H2</sup> (*orem in ras.*); possessorem  
Σ<sup>T</sup>; possessorem Φ<sup>A\*</sup>; possessionem  
Π<sup>C</sup> | possessorem + suum Ω<sup>J\*</sup>.

29. domum + suam Ω<sup>S</sup> | urbes P\* |  
muros] *in ras.* Ψ<sup>B2</sup>; murus Θ<sup>H</sup> | ~ muros  
urbis Ω<sup>SJ</sup> | redemendi T\*Φ<sup>RA</sup>GVP\* | do-  
nec\*\*\*\* Φ<sup>A</sup> | unus *om.* Σ<sup>O</sup> | impleatur\*\*\*\*\*  
Φ<sup>Z</sup> | anus X<sup>a</sup> | ~ annus impleatur Ω<sup>S</sup>.

30. redemerit] T\*Φ<sup>A\*Z\*</sup>; redimerit  
CΛ<sup>L</sup>Σ<sup>T</sup>BT<sup>2</sup>Φ<sup>A2Z2</sup>OΨ<sup>M</sup> | aevolutus Ψ<sup>F</sup>; re-  
uolutus X<sup>a</sup> | emptor\*\*\*\*\* P | possidebit]  
*in ras.* Λ<sup>H2</sup>; possidebit T\*M\* | eam] *in*  
*ras.* Λ<sup>H2</sup> | imperpetuum Π<sup>C</sup>Σ<sup>O</sup>Φ<sup>P</sup>Ψ<sup>BFM</sup>Ω<sup>M</sup>α |  
perpetuoum Θ<sup>H\*</sup> | (redim)ient non po-  
terit in iubileo (*etiam om.*) X<sup>a2</sup> *in ras.* |  
redemi T\*Φ<sup>RA\*Z\*GV</sup>P\* | poterat Φ<sup>A\*</sup>;  
potest A | etiam *om.* X<sup>a</sup> | in *om.* Π<sup>CD\*</sup>

Θ<sup>H\*</sup> | iobeleo] Λ<sup>L\*</sup>B\*; iubeleo CΠΣMΦ  
ΘPΨ<sup>B2</sup>Ω<sup>J\*</sup>; iubileo Λ<sup>L2H</sup>X<sup>a2</sup>B<sup>2</sup>TΨ<sup>B\*FM</sup>  
Ω<sup>SJ2M</sup>agrelξc.

31. in uillam TΦ<sup>G</sup> | domus — 33. ur-  
bium leuitarum] *in ras.* Π<sup>C2</sup> | que CΛ<sup>H</sup>Π<sup>D</sup>  
Ψ<sup>B\*M</sup>Ω<sup>α</sup> | murus Σ<sup>M</sup>O\*; *om.* Π<sup>C2</sup> | ha\*\*bet  
Φ<sup>A</sup> | agrorum] *in ras.* Θ<sup>H2</sup> | iure Ψ<sup>F</sup> |  
uenditur A\*O; uendetur GCLX<sup>a</sup>Π<sup>C2D</sup>Σ<sup>B</sup>  
A<sup>2</sup>TMΦΘPΨ<sup>BFM</sup>Ω<sup>agrel</sup>ξc | ~ uendetur  
iure agrorum Σ<sup>M</sup>B; iure uendetur agrorum  
Θ<sup>H</sup> | si ante] sin ante Σ<sup>T</sup>; si antea Σ<sup>M</sup>;  
si autem Π<sup>C2D</sup>Ω<sup>M</sup>; sin autem Σ<sup>O</sup> (*sed vid.*  
*corr.*) Ω<sup>S</sup>. ¶ « Sin ante redempta... ad  
dominum. Aedes ». Alii habent « si autem »,  
sed nec antiquiores nec hebraeus men-  
tionem faciunt eius quod est « autem »  
*Guill.* Vel « autem », Ra. « sin autem »,  
antiqui « si ante » *Iac.* | fuerit] Ψ<sup>F\*</sup>;  
fuerint Ψ<sup>F2</sup> | ~ non fuerit redempta Ω<sup>M</sup> |  
iobeleo] Λ<sup>L\*</sup>B\*; iubeleo CΠ<sup>C2D</sup>Σ<sup>M</sup>ΦΘP  
Ψ<sup>BF</sup>Ω<sup>J</sup>; iubileo Λ<sup>L2H</sup>X<sup>a</sup>B<sup>2</sup>TΨ<sup>M</sup>Ω<sup>SM</sup>agrel  
ξc | dām ΛX<sup>a</sup>Π<sup>C2D</sup>Σ<sup>B</sup>Φ<sup>A</sup>PΨ<sup>BFM</sup>Ω<sup>M</sup>g | do-  
minum + suum X<sup>a</sup>Θ<sup>P2</sup>Ω<sup>SJ</sup>r.

32. aedes] Λ<sup>H\*</sup>; edes Λ<sup>H2</sup>X<sup>a</sup>Π<sup>C2D</sup>Ψ<sup>B</sup>  
Ω<sup>SJ</sup>α; hedes C; sedes Ω<sup>M</sup> | que CΛ<sup>H</sup>X<sup>a</sup>

28. § quod si O; <quod si GCAT | § habebit O; <habebit GA | <in ipso GCAT |  
<redit G | 29. § qui vendiderit CAO; § II. Ω<sup>M</sup>; <qui vendiderit GT | <habebit G |  
<donec G | 30. <si non GCAT | <emptor A | <et redimi GA | 31. § sin autem CO; <sin  
autem GAT | <agrorum GC | <si ante GCAT | 32. § aedes CO; § III. Ω<sup>M</sup>; <aedes GAT.

sunt semper possunt redimi  
 33 si redemptae non fuerint in iobeleo revertentur ad dominos quia domus urbium leviticarum pro possessionibus sunt inter filios Israhel  
 34 suburbana autem eorum non venient quia possessio sempiterna est  
 35 si adtenuatus fuerit frater tuus et infirmus manu et susceperis eum quasi advenam

et peregrinum  
 et vixerit tecum  
 36 ne accipias usuras ab eo nec amplius quam dedisti time Deum tuum ut vivere possit frater tuus apud te  
 37 pecuniam tuam non dabis ei ad usuram et frugum superabundantiam non exiges  
 38 ego Dominus Deus vester qui eduxi vos de terra Aegypti

33. ad dominos GA; ad dominum O | 36. ne accipias GA; nec accipies O | aput GAO.

Desunt X (suppl. Xa)  $\Psi^D$ .

$\Pi^{c^2D}\Sigma^T\Psi^B\Omega^{SJ}\alpha$  | in uruibis O; in urbes P\*; in urbe P<sup>2</sup> | \*possunt  $\Lambda^H$ ; posunt Xa; possent  $\alpha$  | redemi  $\Phi^{A*VP*}\Theta^{A*}$ ; redemedi P\*.

33. redemte  $\Sigma^T\Theta^H$ ; demptae  $\Phi^{A*}$ ; redemta O | fuerint] sunt  $\Pi^{c^2}$  | in om.  $\Pi^{c^2D*}$  | iobeleo]  $\Lambda^{L*B*}$ ; iubileo  $C\Pi^{c^2D}\Sigma M\Phi\Theta P\Psi^{BF}\Omega^J$ ; iubileo  $\Lambda^{I^2H}XaB^2T\Psi^M\Omega^{SM}agrel\beta\zeta$  | reuertetur O | dm̄nos B; d̄nos  $\Lambda^HXa\Pi^{c^2}\Sigma\Psi^{BF^2}$  (corr.)<sup>M</sup>  $\Omega^{SJ}g$ ; dominum O; d̄nm  $\Omega^M$  | dominos + suos  $\Theta^A$  | qui C | domos  $C\Sigma^{TM}B\Theta^{A*}M^*$  | umbrium  $\Phi^A$  | leuiticarum] part. in ras.  $\Pi^{D^2}\Theta^{c^2}$ ; leuitarum  $C\Lambda^{L*H}Xa\Pi^{c^2}\Sigma^{TO*}\Omega^M ael\beta\zeta$  | pro om.  $\Pi^{c^2}\Psi^M$  | possissionibus  $\Lambda^{L*}$ ; possessionibus O; positionibus  $\Psi^B$ ; pessionibus  $\Sigma^M$ ; possessionesque  $\Psi^M$  | sunt om.  $\Phi^R$  | ~ sunt pro possessionibus  $\Omega^S$  | israhel Xa  $\Omega^J grel\beta\zeta$ ; isrl  $\Sigma^M$ ; ihl  $\Pi$ ; isrl  $G\Lambda^H\Sigma^O$   $TM\Phi^{RZGV}P\Psi^{BFM}\Omega^{SM}$ ; srahel C; srahel  $\Sigma^TB$ ; srl  $\Lambda^L$ .

34. eorum om.  $\Sigma^T$  | ~ eorum autem  $\Omega^M$  | uenient] P<sup>2</sup> (i corr.); ueniant  $T\Phi^{A*}$ ;

ueneant Xa  $\Pi^{D^2}$  (in ras.)  $\Phi^{RA^2ZGV}P grel\beta\zeta$ ; uaeneant r; uendent  $C\Lambda\Sigma^{TM}\Psi^{BFM}$ ; uendant  $\Sigma^OB$ ; inuenient  $\Pi^c$  | possessio O | sempitena Gt.

35. atenuatus Xa | fuerit om.  $\Pi^{c^2}$  | infirmu (?) G\* | manu\*  $\Phi^A$  | et om. Xa | susceperis O<sup>1</sup>  $\Theta^H$ ; susceperit O<sup>†</sup> | peregrinus (?) P\*.

36. ne] nec O $\Theta^H$ ; non C | accipies  $T\Phi^{AO}$  | usuram  $\Theta^{AMG}\Psi^{B*}$  | hab  $C\Sigma^M$  | ~ ab eo usura(s)  $\Theta\Omega$  | quam] quem  $\Phi^A$ ; quod  $\Phi^{P*}$  | dedisti + ei A | timete  $\Phi^{A*}\Theta^{H*}$  | tuum om. XaO | tuum + et B.

37. pecuniam G | tuam] tum G<sup>†</sup> | dauis O | ei om. A | ad usura B | exiges] exies  $\Sigma^T*\Phi^V$  | exiges + ab eo  $\Sigma^O$ .

38. aeduxi  $\Psi^F$ ; eduxit O | de om.  $\Sigma^O*$  | terra - aegypti  $el\beta$  | egypti  $\Pi^{DB}\Theta^H\Psi^M\Omega^{SJ}$ ; egypti  $\Sigma^O$ ; egypti  $C\Lambda^HXa\Sigma^{TM}\Psi^B\Omega^M\alpha$  | terram - chanaan  $el\beta$  | terra  $\Pi^c$  | chanan  $\Sigma^O*$ ; canaan  $\Sigma^{TM}$  | et essem =  $C\Lambda\Pi\Sigma^MBAM^2\Phi^{P^2}O\Theta^{P^2}\Psi^B\Omega grel\beta\zeta$ ; ut essem  $G\Lambda^H\Sigma^{TO}TM*\Phi^{RAZGV}P*P*\Psi^{FM}$  cum

33. § si redemptae O; <si redemptae GCAT | <revertentur G | <quia CA | 34. <suburbana GCAT | 35. ¶ si adtenuatus XXXI. B; LXII.  $\Pi^c$ ; § si adtenuatus GCAO; <si adtenuatus T | <et susceperis GA | <et vixerit A | 36. <ne accipias GAT | <nec amplius G | § time O; <time GCAT | 37. <pecuniam GCAT | <et frugum GA | 38. § ego dominus O; <ego dominus GCAT.

ut darem vobis terram Chanaan  
et essem vester Deus  
39 si paupertate compulsus vendi-  
derit se tibi frater tuus  
non eum opprimes servitute fa-  
mulorum  
40 sed quasi mercennarius et colonus  
erit  
usque ad annum iobeleum ope-  
rabitur apud te  
41 et postea egredietur cum liberis  
suis  
et revertetur ad cognationem  
et ad possessionem patrum

suorum  
42 mei enim servi sunt et ego eduxi  
eos de terra Aegypti  
non venient condicione servorum  
43 ne adfligas eum per potentiam  
sed metuito Deum tuum  
44 servus et ancilla sint vobis de  
nationibus quae in circuitu  
vestro sunt  
45 et de advenis qui peregrinantur  
apud vos  
vel qui ex his nati fuerint in  
terra vestra  
hos habebitis famulos 46 et he-

38. ut essem GTM; et essem AO | 40. aput GAO | 42. uenient G\* (?) AO |  
43. adfligas GO; adfliges A | 45. aput GAO | nati fuerint GO; nati sunt A.

Desunt X (suppl. X<sup>a</sup>) Ψ<sup>D</sup>.

hebr. et LXX et cf. Lugd. ¶ « ut essem  
uester deus ». Hebr. et antiqui habent  
« ut » Guill. | ~ deus uester ΠΘ<sup>AMG</sup>  
Ω<sup>SM</sup>.

39. uenderit Λ<sup>L</sup>Θ<sup>H\*</sup>; uindiderit T\* |  
tibi om. Φ<sup>Z†</sup> | tuus + et Ψ<sup>M</sup> | oppremes  
Θ<sup>H\*</sup> | ~ opprimes eum Σ<sup>O</sup>Ω<sup>J</sup>.

40. quasi] Ψ<sup>B2</sup> (asi in ras.); quas  
(?) Λ<sup>H\*</sup> | coloni Ψ<sup>M</sup> | erit] ¶ h(ebr.) +  
tecum Θ<sup>G</sup> | anum X<sup>a</sup> | iobeleum] Λ<sup>L</sup>\*B\*;  
iubeleum CΠΣMΦΘPΨ<sup>BF</sup>Ω<sup>J</sup>; iobileum B<sup>2</sup>;  
iubileum Λ<sup>L2H</sup>X<sup>a</sup>TΨ<sup>M</sup>Ω<sup>SM</sup>agrel̄c̄ | \*ope-  
rabitur Φ<sup>P2</sup> (o in ras.); operauit X<sup>a</sup>\*O |  
apud te] in ras. Ω<sup>S2</sup>.

41. et postea] in ras. Ω<sup>S2</sup> | liueris  
O | reuerteter Θ<sup>H</sup> | cognitionem Φ<sup>P</sup> | ad  
om. Ω<sup>M</sup> | possessionem O | possessionem  
+ suam uel Σ<sup>T</sup>.

42. enim] autem Ψ<sup>FM</sup> | eduxi] Ψ<sup>B2</sup>  
(xi in ras.) | terra - aegypti el̄b | egypti  
CΠ<sup>D</sup>BΨ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; agypti G; egypti Σ<sup>TO</sup>; egypti

Λ<sup>H</sup>X<sup>a</sup>Σ<sup>M</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>α | uenient] Θ<sup>M\*</sup>; ueniet  
G<sup>C</sup> (t in ras.); ueneent Φ<sup>RAZGV</sup>Θ<sup>M2</sup>P\*Ω<sup>Sg</sup>;  
ueniant Θ<sup>H</sup>; ueneant X<sup>a</sup>Φ<sup>P</sup>el̄b̄c̄; uae-  
neant r; uenundabuntur Ψ<sup>BM</sup>; uenunda-  
bitur Ψ<sup>F</sup> | uenient + in Λ<sup>H</sup>A | condiciones  
BΘ<sup>A\*\*</sup>\*; condiciones Φ<sup>AP2</sup>; conditionem  
Λ<sup>H</sup> | seruorum] in marg. Λ<sup>L2</sup>; seruili Σ;  
seruili\*\* (ult. i in ras.) Λ<sup>L2</sup> (in textu).

43. ne] M\*P\*; nec Σ<sup>MM2</sup>P<sup>2</sup>Ψ<sup>FM</sup> |  
affligas X<sup>a</sup>; affligas B\*; adfliges AP\*; af-  
fliges P<sup>2</sup> | eos P<sup>2</sup> (os in ras.) Ψ<sup>B\*</sup>Ω<sup>M</sup> |  
per om. Φ<sup>A\*</sup> | metuitu Π<sup>C</sup>; metue Θ<sup>H</sup>.

44. seruos Φ<sup>P</sup>; serus P\* | ancilla Φ<sup>P</sup>;  
ancillas Λ<sup>H</sup>; ancille Θ<sup>H</sup> | sit Ψ<sup>M\*</sup> | de] do  
O | que CΛ<sup>H</sup>X<sup>a</sup>Π<sup>D</sup>Σ<sup>T</sup>OΘ<sup>H2</sup>Ψ<sup>BM</sup>Ω<sup>SJ</sup>α; qui  
Θ<sup>H\*</sup> | circuito Θ<sup>H\*</sup>.

45. de om. Λ<sup>H</sup> | qui] quae P; que  
Ψ<sup>M</sup> | aput G<sup>C</sup>Σ<sup>M</sup>B<sup>A</sup>O | hiis Ω<sup>SJ</sup>α | his  
+ qui Ψ<sup>B</sup> | fuerunt Θ<sup>H</sup>; sunt AΩ<sup>M</sup> | fue-  
rint + ap Σ<sup>T\*</sup>; + ab Σ<sup>T2</sup> | in terram  
uestram Σ<sup>M</sup>.

<ut darem A | 39. ¶ si paupertate XXXII. B; LXIII. Π<sup>C</sup>; LXXXIII. Ω<sup>M</sup>; LXXXIII. Λ<sup>T</sup>  
MΦ<sup>P2</sup>; Div. sine num. Ψ<sup>BFM</sup>; § si paupertate GCAO | <non eum GCA | 40. <sed quasi  
GA | <usque AT | 41. <et postea GA | <et revertetur A | <et ad G | 42. <mei CAT |  
§ et ego O; <et ego G | <non venient GCAT | 43. <ne adfligas GCA | <sed metuito  
G | 44. <servus GCAT | 45. <et de GA | <vel qui GA | <hos habebitis GCAT.

reditario iure transmittetis ad  
posterios ac possidebitis in  
aeternum  
fratres autem vestros filios Israhel  
ne opprimatis per potentiam  
47 si invaluerit apud vos manus  
advenae atque peregrini  
et adtenuatus frater tuus vendi-  
derit se ei aut cuiquam de  
stirpe eius  
48 post venditionem potest redimi

qui voluerit ex fratribus suis  
redimet eum  
49 et patruus et patruelis et con-  
sanguineus et adfinis  
sin autem et ipse potuerit redi-  
met se  
50 supputatis dumtaxat annis  
a tempore venditionis suae usque  
ad annum iobeleum  
et pecunia qua venditus fuerat  
iuxta annorum numerum et ratio-

47. aput GAO | 49. redimet se G\* (?) CΛΠA; redimere se G<sup>c</sup>O | 50. pecunia AO; pecuniam G | rationem CΛΠAM; ratione TO.

Desunt G (a v. 50, annorum) X (suppl. X<sup>a</sup>) Ψ<sup>D</sup>.

46. heritatio Ψ<sup>M</sup>; hereditarios Θ<sup>A</sup> | iure Π<sup>c</sup>Ψ<sup>FM</sup>; iurae GΣ<sup>O2</sup>; iura Σ<sup>O\*</sup> | transmittetis Φ<sup>P</sup>; transmittitis Φ<sup>A\*</sup>α | poteros Λ<sup>H\*</sup> | hac CΛ<sup>H</sup>; et Ω<sup>J</sup> | possideuitis CO; possidebitis Π<sup>c†</sup>TΘ<sup>H\*</sup> | eternum Σ<sup>M</sup> | israhel X<sup>a</sup>αgrelb̄z̄c; israhel Σ<sup>M</sup>; ihl Π; isrl G Λ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>TMΦ<sup>RZGV</sup>Ψ<sup>BFM</sup>Ω; srahel C; srhl Σ<sup>T</sup> B; srl Λ<sup>L</sup> | ne] non Ω | opprematis Θ<sup>H\*</sup>.

47. inbaluerit O; inualuerint Σ<sup>TO</sup> | aput GCL<sup>L</sup>Σ<sup>M</sup>BAΦ<sup>A</sup>O | uos om. Λ<sup>L\*</sup> | adque CB\*O; et Ω<sup>M</sup> | adtenuatus Θ<sup>H\*</sup>; adtenuatis P\* | uendide M\* | ei] in ras. Ψ<sup>B2</sup> | aut] at Φ<sup>A</sup> | cuiqua O; cuicumque X<sup>a</sup>; quicumque Λ<sup>LH\*</sup>Ψ<sup>F</sup> | de styrpe Ψ<sup>F</sup>; de stirpe Φ<sup>V\*</sup>; de stirpis B.

48. post om. Σ<sup>O\*</sup> | uenditio Π<sup>c</sup> | potest C; poterit Λ<sup>H</sup> | redemi Φ<sup>RAZ\*GV</sup>P\* Ψ<sup>M</sup> | qui boluerit O. ¶ h(ebr.) unus ex fratribus suis redimet eum aut patruus aut patruelis aut quilibet consanguineus cognationis suae Θ<sup>G</sup> | redimet] Φ<sup>A\*</sup>; redinet Ψ<sup>F\*</sup>; redemet Φ<sup>A2V</sup>P\*; redimat Ω<sup>SM</sup> | eum om. Ψ<sup>B\*</sup>.

49. et patruus] in ras. Λ<sup>H2</sup> | patruus G† | patruhelis Π<sup>D</sup>B; patruelis Π<sup>c</sup> | con-

sanguineus] consanguinis B; consanguinei Σ<sup>M</sup>; consanguinei eius Σ<sup>TO</sup> | adfinis] M\*; affinis ΛΠ<sup>D</sup>Σ<sup>TO</sup>M<sup>2</sup>Ψ<sup>B</sup>Ωαgrelb̄z̄c; afinis X<sup>a</sup>; adnis G† | adfinis \*\*\* Ψ<sup>F2</sup> (finis in ras.) | ipe T† | po(te)rit redimet se] in ras. Λ<sup>H2</sup> | poterit Λ<sup>H2</sup>Π | redimet] G\* (?) Ψ<sup>F\*</sup>; redemet Φ<sup>RA\*GV</sup>P\*; redimat Ω<sup>M</sup>; redimere G<sup>c</sup> (re in ras.) OΨ<sup>F2</sup> | se] in ras. G<sup>c</sup>.

50. supputatis X<sup>a</sup>; supputatim Π<sup>c</sup>; sub potestatis Σ<sup>T\*</sup>; supputatatis Σ<sup>T2</sup> (corr. m. rec.) | annis \* Φ<sup>R</sup>; anni Ψ<sup>M</sup>; annus P\*; om. Σ<sup>M\*</sup> | ha C; ad Φ<sup>A\*</sup> | temporae C | uinditionis T\*; uenditiones O | ad] in C ΛX<sup>a</sup>ΠΣ<sup>M</sup>TMΦ<sup>ΘHP</sup>Ψ<sup>B</sup>Ωαgrel̄z̄ | anum X<sup>a</sup> | iobeleum] Λ<sup>L\*</sup>; iubeleum CΠΣ<sup>M2</sup>Φ<sup>ΘP</sup> Ψ<sup>BF</sup>Ω<sup>J</sup>; iubileum Λ<sup>L2H</sup>X<sup>a</sup>TM\*Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>SM</sup>αgr e[̄z̄c | et + in Θ<sup>A</sup> | (pec)unia(m) — 51. et pretium] in ras. Ψ<sup>B2</sup> | pecuniam GΦ<sup>A\*</sup> Θ<sup>H\*</sup>Ψ<sup>B2</sup> | quae A; quam Π<sup>c</sup>Θ<sup>H\*</sup>Ψ<sup>M</sup> | beneditus B; uentus Π<sup>c</sup>; uenundatus O | fuerant Λ<sup>L\*</sup>; fuerit TΦ<sup>R\*AZGV</sup>P | iusta Ψ<sup>B2</sup> | annorum \*\* Φ<sup>Z</sup> | numerum + et reddet emptori quod reliquum est annorum numerum Ψ<sup>B2F</sup> Cf. vers. 52 | rationem] Θ<sup>M\*</sup>;

46. <et hereditario G | <ac possidebitis G | § fratres C; <fratres GAT | 47. § si invaluerit CAOΩ<sup>M</sup> (sine num.); <si invaluerit GT | <et adtenuatus A | <aut cuiquam G | 48. <post venditionem GA | <potest G | <qui voluerit GCAT | 49. <et patruus GCAT | <et patruelis G | <et consanguineus G | <et adfinis G | § sin autem O; <sin autem GCAT | 50. <supputatis CA | <a tempore A | <et pecunia GCAT | <iuxta A.

nem mercennarii supputata  
 51 si plures fuerint anni qui remanent usque ad iobeleum secundum hos reddet † et † pretium  
 52 si pauci ponet rationem cum eo iuxta annorum numerum et reddet emptori quod reliquum est annorum 53 quibus ante servivit mercedibus imputatis non adfliget eum violenter in conspectu tuo  
 54 quod si per haec redimi non

potuerit  
 anno iobeleo egredietur cum liberis suis  
 55 mei enim sunt servi filii Israhel quos eduxi de terra Aegypti XXVI. 1 ego Dominus Deus vester.  
 Non facietis vobis idolum et sculptile  
 nec titulos erigatis  
 nec insignem lapidem ponetis in terra vestra ut adoretis eum  
 ego enim sum Dominus Deus

51. reddet et ΛΠΤΜ; et *om.* ΑΟ | 52. ponet CΛΠΑ; ponent O | et reddet CΛΠΑ; reddet (et *om.*) O | 54. non potuerit CΛΠΤΜΟ; non poterit A.

XXVI. 1. et sculptile CΛΠΤΜΟ; nec sculptile A.

*Desunt GX (suppl. X<sup>a</sup>) Ψ<sup>D</sup>.*

ratione X<sup>a</sup>BTΦOΘM<sup>2</sup>ΨB<sup>2</sup>FMΩSJ | supputata X<sup>a</sup>; supputatam M\*ΘHG\*; subputatam ΘAM\*; supputanda O.

51. plus B | ~ fuerint plures Σ<sup>o</sup> | ani X<sup>a</sup> | remaneant ΠC\*; remanserint A | iobeleum] ΛL\*; iubeleum CΠΣM<sup>2</sup>ΦΘP ΨB<sup>2</sup>FΩJ; iubileum ΛL<sup>2</sup>HXaTM\*ΨMΩSM ag rel̄z̄c | secundum X<sup>a</sup> | hos] hoc ΩS; bos ΛH | reddent ΨF\*; reddat ΩM | reddet et = ΛXaΠΣMBTMΦΘPΨB<sup>2</sup>FMΩ agrel̄z̄c; et *om.* CΣT<sup>o</sup>AOΨB\* | pretium ΛL; praetium ΦAOΘH.

52. ponent BOΩM | cum eo *om.* A | iusta ΛL | anorum X<sup>a</sup> | numerum *om.* T† | et *om.* OΘH | reddat ΩM | emptori ΠDΣTB O; emptore ΘH\* | reliquum ΣT; relicum CΛLΣM.

53. antea ΘH | ante serviuit] *in ras.* ΨB<sup>1</sup> | mercedibus] ΛL<sup>2</sup> (r *corr.*) | imputatis — in conspectu tuo *om.* O | ampu-

tatis ΨF\* | uiolenter] *in ras.* ΘM<sup>2</sup>; uiolenter ΣT; *om.* ΛH | suo A.

54. si per haec] super hac ΨM | si] *corr.* ΦR<sup>2</sup> | redemi T\*ΦRAZ\*GP\* | poterit AΘHP\* | anno *om.* ΨB\* | iobeleo] ΛL\*; iubeleum CΠΣMΦΘPΨBFΩJ; iubileo ΛL<sup>2</sup>H XaTΨMΩSM agrel̄z̄c | ~ iubeleum anno ΨB<sup>2</sup> | cum liueris O; culiberis ΠC.

55. mei] *in ras.* ΨB<sup>2</sup>; me ΦA\*z\* | enim *om.* ΣO\*ΨF\* | sunt serui filii] *in ras.* Xa<sup>2</sup> | sunt *om.* O†ΨB\* | ~ sunt enim CΛ ΣTMO<sup>1</sup>ΘHΨF<sup>2</sup> | serui *om.* Σ | ~ serui sunt ΘAMGΩS | filii ΠC | israhel grelb̄z̄c; israhel ΣM; ihl Π; israhel ΛHΣOTMΦAZGV PΨBFM Ω; srahel C; srhl ΛLXaΣTB | quod ΦV | terra — aegypti el̄b | egypti ΛL; egypti CΠDBΨMΩSJ; egypti ΛHXaΣΨBΩMa.

XXVI. 1. et] nec ΣMBAΘH<sup>2</sup> (*in ras.*) M\*ΨM cum LXX Lugd. et Tertull., Scorp., 2; *om.* ΠΘAG\* | sculptile ΠC; scul-

51. <si plures GAT | <secundum CA | 52. § si pauci C; <si pauci AT | <et reddet A | <annorum A | 53. <non adfliget CAT | 54. § quod si O; <quod si CAT | <anno CA | 55. <mei CAT.

XXVI. 1. ¶ ego XXVI. Xa<sup>g</sup>; LXXXV. TΦP<sup>2</sup>; *Div. sine num.* ΨB; § ego O | ¶ non facietis XXVI. ΩSJ<sup>a</sup>; 26. ΩM<sup>2</sup> (*marg.*); XXXIII. B; LXXXIII. ΩM; LXXXV. ΛM; § non facietis C; <non facietis AT | <nec titulos A | <nec insignem A | <ut adoretis C | ¶ ego enim LXX. ΠC; LXXXVI. ΛTMΦP<sup>2</sup>; *Div. sine num.* ΨFM; § ego enim O; <ego enim CA.

vester <sup>2</sup> custodite sabbata mea  
 et pavete ad sanctuarium meum  
 ego Dominus  
<sup>3</sup> si in praeceptis meis ambulaveritis  
 et mandata mea custodieritis et  
 feceritis ea  
 dabo vobis pluvias temporibus  
 suis  
<sup>4</sup> et terra gignet germen suum  
 et pomis arbores replebuntur  
<sup>5</sup> adprehendet messium tritura vindemiam  
 et vindemia occupabit sementem

et comedetis panem vestrum in  
 saturitate  
 et absque pavore habitabitis in  
 terra vestra  
<sup>6</sup> dabo pacem in finibus vestris  
 dormietis et non erit qui exterreat  
 auferam malas bestias  
 et gladius non transibit terminos  
 vestros  
<sup>7</sup> persequemini inimicos vestros et  
 corruent coram vobis  
<sup>8</sup> persequentur quinque de vestris  
 centum alienos

5. adpr(e)hendit AO | occupavit AO | in saturitate ΛΠ; in satietate O; in saturitatem A | 6. non transibit A; non transiuit O | 7. persequemini Λ<sup>L2</sup>ΗΠC O; persequimini CΛ<sup>L</sup>\*ATM\*.

Desunt GX (suppl. Xa) ΨD.

tile Λ<sup>H</sup>Θ<sup>H</sup>; sculptile Λ<sup>L</sup>BO | titulos] Θ<sup>M2</sup> (ti corr.) Ψ<sup>B\*</sup>; titulo Σ<sup>T</sup>; titulus O; vitulos TM\*Ψ<sup>B2</sup>FM | erigitis O | nec — ponetis om. ΠC\* | insignem] Φ<sup>A\*</sup>; in signum Φ<sup>A2</sup>Ω<sup>M</sup>; in sanguine ΠC<sup>2</sup> | enim sum om. Σ<sup>T</sup>.

2. pavete ad sanctuarium meum = Λ<sup>L</sup>\*H Xa ΠAM\* O ΘAMG P Ω agrenc; pavete a (ad C) sanctuario meo CΣ<sup>T0</sup>; pavete sanctuarium meum Λ<sup>L2</sup>Σ<sup>M</sup>BTM<sup>2</sup> ΦΘ<sup>H</sup>Ψ<sup>B</sup>FM l̄. ¶ Antiqui « pavete sanctuarium » sicut dicitur « vitam datam plaudite » Guill. uel sanctuarium meum Σ<sup>O2</sup> int. lin.

3. in] Λ<sup>L2</sup> (i add.) | im̄pceptis Λ<sup>H</sup> | ambulaveritis] Ψ<sup>B2</sup> (tis in ras.); ambula-beritis Xa Σ<sup>T</sup>B | et (ante mandata)] in ras. Ψ<sup>B2</sup> | et feceritis om. Θ<sup>H†</sup> | ea om. r | dabo Λ<sup>L</sup> | plubiam Σ<sup>T</sup>; plus Ψ<sup>M</sup>.

4. arboris M\*; arboribus TΘ<sup>H</sup>.

5. adprehendet Θ<sup>A</sup>; adpraehendet

TΦ<sup>A2</sup>Θ<sup>M</sup>G; adpraehendit AΦ<sup>A\*</sup>; adprehendit O | messium] Λ<sup>H2</sup> (ium in ras.); messis A | et vindemiam BO\*Θ<sup>H\*</sup> | occupavit Xa ΠC Σ<sup>T</sup> AΦ<sup>A\*</sup> O P\*Ψ<sup>B</sup> | comeditis M\*O | in saturitate] Φ<sup>P2</sup> (ate corr.); in saturitatem CATM\*Φ<sup>RAZGV</sup>Θ<sup>M</sup>P\*Ψ<sup>B</sup>W; in scuturitate B\*; in satietate O | pauorem O | in terram uestram Σ<sup>T</sup>.

6. dabo] in ras. Λ<sup>L2</sup> | erat Φ<sup>A\*</sup> | extereat Θ<sup>G\*</sup> | exterreat + uos Ω<sup>M</sup> | offeram Θ<sup>H</sup> | uestias Σ<sup>T</sup>B; uesteas O; om. ΠC\* | bestias + a uobis Σ<sup>T2</sup> | transiuit C Σ<sup>T0</sup>; trasibit Λ<sup>L</sup>.

7. persequemini] Φ<sup>R\*</sup>; persequimini CΛ<sup>L</sup>\*Σ<sup>T</sup>Π<sup>D</sup>\*BATM\*Φ<sup>R2</sup>ZVP\*Θ<sup>HAM</sup>\*G\* P\*Ψ<sup>B</sup>\*FMΩ<sup>M</sup>\* | persequimiinimicos Φ<sup>A\*</sup>; persequemiinimicos Φ<sup>A2</sup> | conruent C Λ<sup>L</sup>\*O.

8. de uestris] de uobis Ω<sup>M</sup> | alienos] de alienis Σ<sup>M</sup>B | ex uobis] alienobis C;

2. ¶ custodite LXXXV. Ω<sup>M</sup>; <custodite CT | <et pavete A | ¶ ego dominus LXXXVII. TMΦ<sup>P2</sup>; Div. sine num. Ψ<sup>B</sup>; § ego dominus O | 3. ¶ si in praeceptis XV. C<sup>2</sup>Σ<sup>T(0)</sup>; LXXI. ΠC; LXXXVI. Ω<sup>M</sup>; LXXXVII. Λ; <si in praeceptis A | <et mandata A | <dabo CA | 4. <et terra AT | <et pomis CA | 5. § adprehendet O; <adprehendet CAT | <et vindemia CA | <et comedetis AT | <et absque A | 6. § dabo O; <dabo CAT | <dormietis CA | <auferam CAT | <et gladius A | 7. <persequemini CAT | 8. § persequentur O; <persequentur CAT.

et centum ex vobis decem milia  
cadent inimici vestri in con-  
spectu vestro gladio  
9 respiciam vos et crescere faciam  
multiplicabimini et firmabo pa-  
ctum meum vobiscum  
10 comedetis vetustissima veterum  
et vetera novis supervenientibus  
proicietis  
11 ponam tabernaculum meum in  
medio vestri  
et non abiciet vos anima mea  
12 ambulabo inter vos et ero vester

Deus  
vosque eritis populus meus  
13 ego Dominus Deus vester qui  
eduxi vos de terra Aegyptio-  
rum ne serviretis eis  
et qui confregi catenas cervicum  
vestrarum ut incederetis erecti  
14 quod si non audieritis me nec  
feceritis omnia mandata mea  
15 si spreveritis leges meas et iu-  
dicia mea contempseritis  
ut non faciatis ea quae a me  
constituta sunt

10. nobis AO | 13. ne serviretis AO; ne servieritis G | incederetis A\*O | recti AO  
*utroque ut vid. errante.*

*Desunt G (usque ad v. 11, anima mea) X (suppl. Xa) Ψ<sup>D</sup> (usque ad v. 14, man-  
data mea).*

de vobis X<sup>a</sup>agreḷb̄z̄c; vobis (ex om.) Θ<sup>H\*</sup> |  
decim M\*P\*; centum Π<sup>D\*</sup> | milia + alie-  
nos C | inimichi C; inimihi Σ<sup>T</sup>B | inimici  
uestro P\* | ~ gladio inimici uestri in  
consp. uestro Ω<sup>M</sup>; inimici uestri gladio  
in conspectu uestro X<sup>a</sup>Ω<sup>S</sup>agreḷz̄c.

9. multiplicauimini O; multiplicabini  
Σ<sup>T\*</sup>; multiplicamini TM\*Φ<sup>RA</sup>\*ZVP\*Ψ<sup>BFM</sup> |  
firmauo O | vobiscum] vobis O.

10. comedetis] P\*; comeditis O;  
edetis Σ<sup>T</sup>O; et comedetis ΠΘ<sup>AM</sup>\*G P<sup>2</sup>Ω<sup>J</sup>  
*cum hebr. et LXX*; et comeditis Θ<sup>H</sup> | ue-  
tustissimam B; uetissima T†Φ<sup>Z\*</sup>Θ<sup>M</sup>\*G\*  
Ψ<sup>M</sup> | nobis X<sup>a</sup>Π<sup>C</sup>BAO | supervenientibus  
Λ<sup>L\*</sup> | proicietis] Φ<sup>A\*</sup>3P\*3; proiicietis X<sup>a</sup>  
greḷb̄z̄c; proicietis Φ<sup>A2</sup>VΘ<sup>A</sup>\*P<sup>2</sup>

11. meum om. Φ<sup>Z\*</sup> | abiciet] Φ<sup>A\*</sup>3  
P\*3; abitiet Ω<sup>S</sup>; auiciet O; habiciet C;  
abiiciet X<sup>a</sup>greḷb̄z̄c; abiciet Φ<sup>RA2</sup>\*GP<sup>2</sup>.

12. ambulabo] Θ<sup>H\*</sup>; et ambulabo  
ΠΘ<sup>H2</sup>AMG *cum hebr. et LXX* | ~ deus

uester X<sup>a</sup>greḷz̄c | vosque Ψ<sup>F</sup>; vusqui P\* |  
eritis + michi Ω<sup>M</sup> | meus] mihi Ω<sup>S</sup> |  
~ mihi populus Ω<sup>S</sup>.

13. et ego CΘ<sup>H</sup> | eduxit O | de ter-  
ram Ψ<sup>B\*</sup> | terra - aegyptiorum eḷ | aegy-  
ptiorum] Φ<sup>P2</sup> (orum *corr.*); egyptiorum  
Λ<sup>L</sup>; egyptiorum CΠ<sup>D</sup>BΘ<sup>H</sup>Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>SJ</sup>; egyptio-  
rum Σ<sup>O</sup>; egyptiorum Λ<sup>H</sup>X<sup>a</sup>Σ<sup>M</sup>Ψ<sup>B2</sup>Ω<sup>M</sup>α;  
egypti Σ<sup>T</sup>Ψ<sup>B\*</sup> | serueretis B; servieritis  
GΦ<sup>P\*</sup>P\*Ψ<sup>M</sup> | confregat O | catenas] P<sup>2</sup>  
(t *in ras.*) | uestrum A | incideretis Σ<sup>T\*</sup>  
Φ<sup>Z\*</sup>; incederetis A\*OΨ<sup>M</sup>; incederetis T† |  
herecti C; aerecti Ψ<sup>B</sup>; ereti Λ<sup>L\*</sup>; recti  
AOΨ<sup>F</sup>ω; secreti B.

14. feceritis Θ<sup>H\*</sup> | mandata] prae-  
cepta Π<sup>C</sup>Θ<sup>AMG</sup>; precepta Π<sup>D</sup>Ω<sup>M</sup>.

15. si] et si Ω<sup>SJ</sup> *cum hebr.*; sed X<sup>a</sup>  
*re cum LXX et Lugd.* | spreberitis G;  
spraeueritis ATΦ<sup>A</sup>Θ<sup>G\*</sup>; spreueritis Λ<sup>L</sup>Θ<sup>M</sup>;  
preuaricaueritis Ψ<sup>DM</sup> | leges] ¶ h(ebr.)  
legitima Θ<sup>G</sup> | mea om. Π | contempseritis

<et centum CA | § cadent O; <cadent AT | 9. § respiciam O; <respiciam CAT |  
§ multiplicabimini O; <multiplicabimini AT | 10. § comedetis O; <comedetis CAT |  
<et vetera A | 11. § ponam O; <ponam CAT | <et non A | 12. <ambulabo CAT |  
<vosque GCA | 13. ¶ ego LXXII. Π<sup>C</sup>; LXXXVII. Ω<sup>M</sup>; LXXXVIII. ΛTMΦP<sup>2</sup>; *Div. sine*  
*num.* Ψ<sup>BFM</sup>; § ego O; <ego GA | <qui eduxi C | <et qui GCA | <ut incederetis G |  
14. § quod si CAO; <quod si GT | <nec feceritis G | 15. § si spreveritis O; <si spre-  
veritis GCA | <et iudicia G | <ut non GA.



et ad inritum perducatis pactum  
meum  
16 ego quoque haec faciam vobis  
visitabo vos velociter in egestate  
et ardore  
qui conficiat oculos vestros et  
consumat animas  
frustra seretis sementem quae ab  
hostibus devorabitur  
17 ponam faciem meam contra  
vos  
et corruetis coram hostibus ve-  
stris

et subiciemini his qui oderunt  
vos  
fugietis nemine persequente  
18 sin autem nec sic oboedieritis  
mihi  
addam correptiones vestras se-  
ptuplum propter peccata vestra  
19 et conteram superbiam duritiae  
vestrae  
daboque caelum vobis desuper  
sicut ferrum et terram aeneam  
20 consumetur incassum labor ve-  
ster

16. animas G\*O; animas uestras G<sup>c</sup>A | 17. conruetis GA | hostibus GO; inimicis A | persequente GA; persequentes O | 19. super(b)iam duritiae GO; duritiam superbiae A.

Deest X (suppl. X<sup>a</sup>).

GB | non om. Ψ<sup>M\*</sup> | facitis G\*; facietis P\*Ψ<sup>F</sup> | ea] in ras. Ω<sup>S2</sup> | que CΛ<sup>H</sup>X<sup>a</sup>Π<sup>D</sup> Ψ<sup>BDM</sup>Ω<sup>SJ</sup>α | ~ quae ea Φ<sup>Z\*</sup> | a om. Φ<sup>P\*</sup> | et] ut Λ<sup>HΘM</sup>. Cf. LXX et Lugd. | ritum Φ<sup>A</sup>Ψ<sup>D</sup> | perducatis] Λ<sup>H2</sup> (a in ras.); adducatis C | pactum] praeceptum T.

16. uisitabo uos] uisitabos P\* | uos + quoque Π<sup>ΘAM\*G</sup> | in bis. rep. M\* | egestate Θ<sup>MG</sup>; egestate Θ<sup>H</sup>; aegestate Φ<sup>AG</sup> Ψ<sup>DF</sup> | et in ardore Σ<sup>O</sup> | et consumat animas] in ras. et marg. Φ<sup>A1</sup> | consummat B<sup>2</sup> (at in ras.) Φ<sup>P\*</sup>; consumas Ψ<sup>M</sup> | animas + uestras G<sup>c</sup>Λ<sup>Xa</sup>Π<sup>S</sup>Τ<sup>2</sup>OMB ATMΦ<sup>ΘP</sup>Ψ<sup>Ω</sup>agrelbzc | uestras eretis (frustra om.) Θ<sup>H</sup> | frustra] Π<sup>C2</sup> (u in ras.) | serebitis Σ<sup>T</sup> | sementem] Ω<sup>M2</sup> (em corr.) | sementem + uestram A | que CΛ<sup>H</sup>X<sup>a</sup>Π<sup>D</sup> OΨ<sup>BM</sup>Ω<sup>SJ</sup>α | deuoratur CO; deuoratur Ψ<sup>B\*</sup>.

17. faciem meam] in ras. Θ<sup>M2</sup> | conruetis GCA; corruens Ψ<sup>F\*</sup> | coram om. B | coram + ab Ψ<sup>B\*</sup> | hostibus] inimicis Π<sup>D</sup>A | et] ut G | hiis Ω<sup>SJ</sup>α; inimicis

Σ<sup>TO</sup> | uos + et A cum hebr. LXX et Lugd. | fugietis nemine] part. in ras. Π<sup>D2</sup> | figietis B\*; fugietisque Ψ<sup>F</sup>Ω<sup>J</sup>; fugietisque Ψ<sup>DM</sup> | nemini O; ne minime Ψ<sup>B\*</sup> | persequentes Π<sup>C</sup>O.

18. sic] si Π<sup>C</sup>Φ<sup>A\*</sup> | obederitis Ω<sup>M</sup> | addam] ad Ψ<sup>DM</sup> | addam + ad Λ<sup>H2</sup> | correptiones Π<sup>C</sup>Ω<sup>S</sup>; corruptiones Φ<sup>P\*</sup> | septuplum G\*B | propter] pro Ψ<sup>M\*</sup>.

19. superuiam CΛ<sup>L</sup>Σ<sup>TO</sup>; superbiae AΦ<sup>A\*</sup>; superbie Σ<sup>M</sup>; superuię B; superbi G (inf. paginae parte recisa) | duritiae] Φ<sup>A2</sup> (u in ras.); duritię\* Λ<sup>L2</sup> (ę corr.); durici(a)e X<sup>a</sup>Φ<sup>V</sup>Θ<sup>H</sup>Ω<sup>a</sup>; duritiam Σ<sup>MA</sup> | ~ duritiam superbi(a)e Σ<sup>MA</sup>; duritię superuię B | ~ uestre duricie Ω<sup>S</sup> | ~ uobis c(a)elum X<sup>a</sup>Σ<sup>MBM</sup>Φ<sup>A</sup>Ω<sup>J</sup>agrelbzc | uobis + durum Ψ<sup>BF</sup> | sicut om. Λ | ferreum Λ Ω<sup>SM</sup>; ferum Σ<sup>O\*</sup>; om. Ψ<sup>B\*</sup> | terra Π<sup>C</sup>Ψ<sup>DM</sup> | aneam Φ<sup>A\*</sup>; aeream A.

20. consummetur ΛΣ<sup>MBOP</sup> | inca\*sum Σ<sup>T</sup>; incasum A†Ψ<sup>F\*</sup> | laborem uestrum Ψ<sup>B\*</sup> | non] nec Π<sup>Ψ<sup>F</sup></sup> | proferat

<et ad GA | 16. § ego O; <ego GCAT | <visitabo GCAT | <qui conficiat A | <et consumat G | <frustra GCAT | <quae ab G | 17. <ponam GCAT | <et corruetis GA | <et subiciemini GA | <fugietis GCA | 18. § sin autem CAO; <sin autem GT | <nec sic G | <addam GA | 19. <et conteram GCA | <daboque GCAT | <et terram GC | 20. <consumetur GCAT.

non proferet terra germen nec  
 arbores poma praebebunt  
 21 si ambulaveritis ex adverso mihi  
 nec volueritis audire me  
 addam plagas vestras usque in  
 septuplum propter peccata ve-  
 stra  
 22 emittamque in vos bestias agri  
 quae consumant et vos et pecora  
 vestra  
 et ad paucitatem cuncta redigant  
 desertaeque fiant viae vestrae  
 23 quod si nec sic volueritis reci-  
 pere disciplinam

sed ambulaveritis ex adverso mihi  
 24 ego quoque contra vos adversus  
 incedam  
 et percutiam vos septies propter  
 peccata vestra  
 25 inducamque super vos gladium  
 ultorem foederis mei  
 cumque confugeritis in urbes  
 mittam pestilentiam in medio  
 vestri  
 et trademini hostium manibus  
 26 postquam confregero baculum  
 panis vestri  
 ita ut decem mulieres in uno

21. uestras usque in septuplum GO; uestras septuplum A | 22. in uos AO; in uobis G | 24. aduersus G<sup>1</sup>O; uersus A | | 25. confugeritis G<sup>2</sup>O; fugeritis G\*; fugetis A | in medio AO; in medium G | hostium G\*CPM; in hostium G<sup>c</sup>ΛAT.

*Deest X (suppl. Xa).*

Φ<sup>P\*</sup> | terram Π<sup>c\*</sup> | germen] semen O | ger-  
 men + suum Ω<sup>s</sup> | praeuebunt A; prae-  
 debunt Ψ<sup>M</sup>; praebent Φ<sup>P\*</sup>.

21. ambulaberitis X<sup>a</sup>Σ<sup>T</sup>B | adueso  
 Φ<sup>A1</sup> in ras. | audire] Φ<sup>P2</sup> (au corr.) |  
 usque om. AP\*Ω<sup>M</sup>ω̄z̄c | in] ad ΠΘ<sup>AMG</sup>;  
 an Ψ<sup>B\*</sup>; om. Aω | septuplum G\*B.

22. emittamque X<sup>a</sup>Π<sup>c</sup>O; inmittamque  
 Σ<sup>T</sup>O; immittamque Īz̄c | in uobis GCX<sup>a\*</sup>  
 B; uos (in om.) Ψ<sup>B\*</sup> | que CΛ<sup>H</sup>X<sup>a</sup>Σ<sup>M</sup>O  
 Ψ<sup>BM</sup>Ω<sup>α</sup> | consummant BΦ<sup>P\*</sup>; consumat  
 Ω<sup>M</sup> | et (ante uos) om. X<sup>a</sup>ΠΣ<sup>O</sup>TMΦΘ<sup>P</sup>Ψ  
 Ω<sup>M</sup>agreĪz̄c | cuncta Θ<sup>A\*</sup> | redicant O; re-  
 degant Π<sup>c</sup>; redigent Σ<sup>O\*</sup>; redigam Ω<sup>M</sup>;  
 redeant X<sup>a</sup> | ~ redigant cuncta Σ<sup>M</sup> | fient  
 Λ<sup>H</sup>X<sup>a</sup>ΠΣ<sup>T</sup>MΘ<sup>HAM\*</sup>GΩ<sup>JM</sup>α; stabunt O |  
 ~ uie uestre fient Ω<sup>M</sup>.

23. nec] non Σ<sup>T</sup> | sicolueritis Θ<sup>M\*</sup> |  
 sic om. Σ<sup>O\*</sup>φ<sup>z</sup> | recipere] audire Σ<sup>O\*</sup> |  
 sed + et I.

24. aduersus = G<sup>1</sup>CΛX<sup>a</sup>ΠΣBTMΦO  
 ΘPΨ<sup>F</sup>ΩagreĪb̄z̄c; uersus A; auersus Ψ<sup>B</sup>;  
 om. G†Ψ<sup>FM</sup> | uos om. Θ<sup>A\*</sup>Ψ<sup>B\*</sup>.

25. super om. Σ<sup>T\*</sup> | uos om. Λ<sup>L\*</sup> |  
 gladium O | ultorem] Σ<sup>T2</sup> (em corr.); ul-  
 tores Π<sup>c</sup>; ultor \*\* Π<sup>D</sup> | foederis] B\*; fe-  
 deris Π<sup>c</sup>; federis X<sup>a</sup>Π<sup>D</sup>Σ<sup>M</sup>B<sup>2</sup>Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>α</sup>; phe-  
 deris Λ<sup>H</sup> | confugieritis Π<sup>c</sup>Σ<sup>M</sup>; confuge-  
 ristis Ψ<sup>M\*</sup>; fugeritis G\*Λ; fugetis A | in  
 medio] Θ<sup>M\*</sup>; in medium GΛ<sup>L\*</sup>HΣ<sup>O</sup>TMΦ  
 Θ<sup>H\*</sup>M<sup>2</sup>Ω<sup>SJ</sup> | uestri — 26. baculum panis  
 om. Σ<sup>T\*</sup>O per hom. | tradimini Σ<sup>T2</sup>; tra-  
 dam A; tradetur B | hostium manibus =  
 G\*CPΣ<sup>T2</sup>O MΦΘ<sup>M2</sup>Ψ; in hostium manibus  
 G<sup>c</sup> (ibus corr.) ΛΣ<sup>M</sup>BATΘ<sup>H</sup> (ostium) AM\*G  
 PΩg; in manibus hostium X<sup>a</sup>agreĪb̄z̄c.

26. confregero] Λ<sup>H2</sup> (fr corr.) | con-  
 fregerim Λ<sup>L</sup>Σ<sup>O</sup>. ¶ uel confregero Σ<sup>O2</sup>  
 int. lin. | in unu M\* | quoqueant Σ<sup>M</sup> |  
 ~ coquant panes in uno clibano A | et]

<non proferet GCAT | <nec arbores G | 21. § si ambulaveritis CO; <si ambu-  
 laveritis GAT | <nec volueritis A | <addam GAT | <propter G | 22. <emittamque GC  
 AT | <quae consumant GA | <et ad GCA | <desertaeque GA | 23. § quod si CO;  
 <quod si GAT | <sed ambulaveritis GA | 24. § ego O; <ego GCA | <et percutiam GA |  
 25. <inducamque GCAT | § cumque O; <cumque GCAT | <mittam G | <et trademini  
 GA | 26. <postquam GAT | <ita ut A.

clibano coquant panes  
 et reddant eos ad pondus  
 et comedetis et non saturabi-  
 mini  
 27 sin autem nec per haec audie-  
 ritis me  
 sed ambulaveritis contra me  
 28 et ego incedam adversum vos  
 in furore contrario  
 et corripiam vos septem plagis  
 propter peccata vestra  
 29 ita ut comedatis carnes filiorum  
 et filiarum uestrarum  
 30 destruiam excelsa uestra et simu-

lacia confringam  
 cadetis inter ruinas idolorum  
 uestrorum  
 et abominabitur vos anima mea  
 31 in tantum ut urbes uestras redi-  
 gam in solitudinem  
 et deserta faciam sanctuaria ue-  
 stra  
 nec recipiam ultra odorem sua-  
 vissimum  
 32 disperdamque terram uestram  
 et stupebunt super ea inimici  
 uestri cum habitatores illius  
 fuerint

29. filiorum AO; filiorum uestrorum G | 31. ultra odorem G\*A; odorem ultra G<sup>c</sup>O | 32. super ea AO; super eam G | fuerint GO; fuerunt A\*.

*Deest X (suppl. X<sup>a</sup>).*

¶ h(ebr.) et uerte[tur] panis ad [pon]dus  
 Θ<sup>g</sup> | reddam X<sup>a</sup>\* | eos G<sup>c</sup> (os *corr.*) | sa-  
 turauimini G\*; saturbimini O\*; satura-  
 bini Σ<sup>T</sup>\*; satiabimini Π<sup>c</sup>Θ<sup>A2M2G</sup>; satia-  
 mini Θ<sup>A\*M\*</sup>.

27. sin] Ψ<sup>B\*</sup>; si Σ<sup>M</sup>Ψ<sup>B2</sup> | nec per  
 haec] et per haec non G | contra me]  
*corr.* Φ<sup>P2</sup>.

28. et *om.* Σ<sup>TO</sup> | ego C | incedam  
 Θ<sup>M</sup> | aduersum] *corr.* Φ<sup>P2</sup>; aduersu Ψ<sup>M</sup>;  
 aduersus ΛX<sup>a</sup>ΠΩ<sup>SM</sup>arelz̄c | uos *om.* Π<sup>c</sup>\* |  
 in *om.* Ω<sup>M</sup> | contrario\* Φ<sup>A2</sup> (*ult. o in ras.*);  
 contratrio O\* | septem plagis] ¶ h(ebr.)  
 septies Θ<sup>g</sup> | plagas Ψ<sup>F</sup>.

29. carnem Σ<sup>T</sup>Ω<sup>M</sup> | filiorum + ue-  
 strorum GCX<sup>a</sup>ΠΣ<sup>BM</sup>Θ<sup>HA2</sup> (*corr.*) M<sup>G</sup>P<sup>2</sup>  
 Ψ<sup>B2DFM</sup>Ωagrelz̄c. ¶ « filiorum et filiarum  
 uestrarum... simulacra confringam ». An-  
 tiqui non repetunt quod dicitur « uestra »  
 et pro nihilo noui apponunt « uestrorum »,  
 sicut et in Ex. III (v. 22) « super filios

et filias uestras », quod dicitur « uestras »  
 ad utrumque refertur *Guill.*

30. d\*estruam Λ<sup>L</sup> | excelsa] *in ras.*  
 Λ<sup>H2</sup>; exelsa Σ<sup>T</sup> | simula Ψ<sup>B\*</sup> | simulacra  
 + uestra ΠΘ<sup>AMG</sup>Ω<sup>SJ</sup>. Cf. *hebr. LXX et*  
*Lugd. et ¶ vers. praec.* | runas G\* | abo-  
 minatur Σ<sup>T</sup>\* | uos *om.* Ψ<sup>B\*</sup>.

31. in tantam Λ<sup>H\*</sup> | ut] Ψ<sup>B2</sup> (u *in*  
*ras.*) | uestrae O; uester P\* | redigantur  
 A | et *om.* Ω<sup>M</sup> | sanctoaria Θ<sup>H</sup> | recipiat  
 Ψ<sup>M</sup> | hodorem CΛ<sup>H</sup>Σ<sup>T</sup>; utorem Θ<sup>H</sup> | ultra  
 odorem] G\*; (od)orem ultra G<sup>c</sup>TΦOΘ<sup>H</sup>  
 PΨ<sup>B</sup> | ultra suauissimum *in ras.* Φ<sup>R2</sup> |  
 suauissimum] Φ<sup>A2</sup> (*ult. u in ras.*); sua-  
 uitatissimum Ψ<sup>M</sup> | suauissimum + ue-  
 strum O.

32. dispergamque Θ<sup>A</sup> | et stupebunt  
 super] *in ras.* G<sup>c</sup> | super eam GΛΠB  
 Φ<sup>G\*</sup>Θ<sup>G</sup>Ψ<sup>B</sup>Ω<sup>M</sup>. Cf. *hebr. LXX et Lugd.*;  
 super eum Ψ<sup>M</sup> | inimichi C; inimihi Σ<sup>T</sup>B |  
 fuerunt A\*Ψ<sup>B\*</sup>; fugerint Π<sup>P\*</sup>.

<et reddant A | <et comedetis CA | 27. § sin autem CA; § II. Ω<sup>M</sup>; <sin autem GT |  
 <nec per G | <sed ambulaveritis GA | 28. <et ego GCA | <et corripiam GAT | 29. <ita  
 ut GAT | 30. <destruiam GCAT | <et simulacra G | <cadetis GCAT | <et abominabitur  
 GA | 31. <in tantum CAT | <et deserta GCA | <nec recipiam GA | 32. § disperdam-  
 que O; <disperdamque GAT | <et stupebunt A | <cum habitatores G.

33 vos autem dispergam in gentes  
et evaginabo post vos gladium  
eritque terra vestra deserta et  
civitates dirutae  
34 tunc † placebunt † terrae sabbata  
sua cunctis diebus solitudinis  
suae  
quando fueritis 35 in terra hostili  
sabbatizabit et requiescet in sab-  
batis solitudinis suae  
eo quod non requieverit in sab-  
batis vestris quando † habita-  
batis † in ea  
36 et qui de vobis remanserint

dabo pavorem in cordibus eorum  
in regionibus hostium  
terrebit eos sonitus folii volantis  
et ita fugient quasi gladium ca-  
dent nullo sequente  
37 et corruent singuli super fratres  
suos quasi bella fugientes  
nemo vestrum inimicis audebit  
resistere  
38 peribitis inter gentes et hostilis  
vos terra consumet  
39 quod si et de his aliqui reman-  
serint  
tabescent in iniquitatibus suis

33. ciuitates GA; ciuitates uestrae O | dirutae  $\Lambda$ TMO; dirruptae G; destructae A | 34. plangebunt A\*O *err. archetypo*; placebunt GA<sup>2</sup> | 35. sabbatizauit O | requiescet GA<sup>2</sup>O; requiescit A\* | habi(ta)bitis GA\* *err. archetypo*; habitabatis A<sup>2</sup>O | 36. fugient GO; fugiunt A.

*Deest X (suppl. Xa).*

33. disperdam  $\Lambda^L\Phi^Z*\Omega^{SM}$  | in] inter G | auaginabo  $\Psi^F$ ; euaginauo G\* | eritque] et erit  $\Omega^M$  | et *om.* O | ciuitates + uestrae O  $\Psi^F\Omega^{SJ}$   $\text{rel}\xi\zeta$  *cum hebr. LXX Lugd. et Aug. quaest. in Lev. 94* | dirut(a)e]  $\Pi^C*P^*$ ; derutae P<sup>2</sup>; dirrupte  $\Omega^S$ ; dicructe (?)  $\Pi^{C^2}$ ; dirruptae G; destructae A; distructe C.

34. placebunterre] B\* | placebunt]  $\Psi^{F^*}$ ; plangebunt A\*O $\Theta_{HAM}^*G^*\Psi^{F^2}$  | terra  $\Phi^A$  | sabba G† | ~ sabbata sua terre  $\Omega^S$  | fuerit  $\Psi^{B^*DM}$ ; eritis  $\Sigma^O$ .

35. in terra] intra  $\Phi^{P^*}$  (?) | hostrali  $\Theta^H$  | hostili + et  $\Omega^M$  | sabbatizauit  $\Pi^{CD^*}\Phi^{P^*}O\Theta^HP^*$  | requiescit A\*P\* $\Psi^{DM}$  | sabbatis — 36. in cordibus] *in ras.*  $\Psi^{B^2}$  | sabbatitudinis B | quod] *corr.*  $\Lambda^{1,2}$  | requieberit  $\Lambda^{L^2}$  (*eri corr.*) X<sup>a</sup>B; re+quieuerit  $\Sigma^O$ ; requeuerit O; requierit  $\Pi^C$ ; requieueritis G; requieuit  $\Omega^M$ ; requiret  $\Theta^H$  | abitabatis C; habitatis  $\Omega^M$ ; habitis

$\Pi^C$ ; habitabitis G<sup>C</sup>A\* $T\Phi^{P^*}\Theta^A*\Psi^{DF^*M}$ ; habitabitibus G\*.

36. remanserit  $\Omega^S$ ; manserunt O | ~ remanserint de vobis  $\Sigma^{TO}$  | ostium  $\Theta^H$  | terrebit G; terreuit  $\Pi^CO$ ; terebit  $\Sigma^T$  | sonitum  $\Sigma^T$  | uolantes O | ~ uolantis folii  $\Sigma^T$  | fugiet  $\Pi^C$ ; fugi+ent  $\Psi^{F^2}$  (*e ex i*); fugiunt A; fugiant  $\Phi^A$ ; fugior  $\Psi^M$  | quasi] *in ras.*  $\Theta^{M^2}$  | quasi + ante  $\Sigma^{T^2}$  | gladium] *in ras.*  $\Phi^{R^2}$  | nullos O | sequentes O; persequente X<sup>a</sup> $\Omega^{SJ}$   $\text{rel}\xi\zeta$ .

37. corruent G<sup>1</sup>C; corrunt G† | uella  $\Pi^C$  | fugientes]  $\Psi^{B^2}$  (*es in ras.*) | inimihis B; *bis. rep.* G\* | audeuit  $\Lambda^L$ ; haudeuit C; audiat O | ~ aude(b)it inimicis C $\Sigma^{TO}\Omega^M$ .

38. peribis O; *om.*  $\Sigma^O*$  | hostiles O; hostili  $\Psi^{F^2}$  (*li in ras.*) | ~ terra uos  $\Omega^M$  | consumet  $\Psi^M$ .

39. et *om.*  $\Psi^{B^*}$  | hiis  $\Omega^S\alpha$ ; is  $\Lambda^LX^a$ ; iis  $\text{rel}\beta\zeta$  | aliquis O; aliqua  $\Psi^{B^*}$  | reman-

33. § vos autem O; <vos autem GCAT | <et evaginabo GA | <eritque GCAT | <et civitates G | 34. § tunc C; <tunc GAT | <quando GA | 35. <sabbatizabit GAT | <eo quod GCA | <quando T | 36. § et qui O; <et qui GCA | <dabo A | <in regionibus T | <terrebit CA | <et ita GA | <cadent T | 37. <et corruent CA | <nemo GCAT | 38. <peribitis GCAT | <et hostilis G | 39. <quod si GCAT | <tabescent GA.

in terra inimicorum suorum  
 et propter peccata patrum suo-  
 rum et sua adfligentur  
 40 donec confiteantur iniquitates  
 suas et maiorum suorum qui-  
 bus praevaricati sunt in me  
 et ambulaverunt ex adverso mihi  
 41 ambulabo igitur et ego contra  
 eos  
 et inducam illos in terram hosti-  
 lem  
 donec erubescat incircumcisa

mens eorum  
 tunc orabunt pro impietatibus  
 suis  
 42 et recordabor foederis mei  
 quod pepigi cum iacob et Isaac  
 et Abraham  
 terrae quoque memor ero  
 43 quae cum relicta fuerit ab eis  
 conplacebit sibi in sabbatis suis  
 patiens solitudinem propter  
 illos  
 ipsi vero rogabunt pro peccatis

42. cum iacob et isaac et (h)abraham AO; cum abraham isaach et iacob G.

Deest X (suppl. X<sup>a</sup>).

serit  $\Omega^M$  | in om.  $\Pi^C \Sigma^T \Theta^*$   $\Psi^M$  | iniquitatebus  
 $\Psi^{F*}$ ; iniquitatibus  $\Omega^M$  | suis + et maiorum  
 suorum  $\Pi^D$  | in terram  $\Psi^F$  | sua + et  $\Psi^{B*}$ .

40. iniquitates suas] peccata sua A |  
 maioribus suis  $\Theta^H$  | maiorum]  $\Sigma^O*$ ; ma-  
 lorum  $\Lambda^H \Sigma^O^2 M B T \Phi P \Psi \Omega^S$ . ¶ « Donec con-  
 fiteantur iniquitates suas et maiorum suo-  
 rum ». Hebr. habet « parentum », et dicit  
 ibi Glossa: quibus ipsi similes. Unde qui-  
 dam male habent « et malorum suorum  
 recordentur » Hug. « Donec confiteantur  
 iniquitates suas et malorum suorum recor-  
 dentur quibus praevaricati sunt in me ».   
 Quidam autem pro « malorum » ponunt  
 « maiorum » et dimittunt quod dicitur  
 « recordentur » quia, ut eis uidetur, illud  
 hebr. non habet. Sed hebr. sic habet:  
 « Confitebuntur iniquitates suas et iniqui-  
 tates patrum suorum (in) contemptibus »,   
 quod est « in recordatione contemptuum »  
 seu « malorum » Guill. Hebr. et antiqui al.  
 moderni « et malorum suorum recorden-  
 tur quibus... » uel « qui » Iac. | suorum  
 + recordentur  $\Pi^D^2 \Phi P \Psi \Omega^S e$  | \*\* quibus  
 $\Psi^F$  | praevaricati sunt] peccati sunt  $\Lambda^H$  |  
 ambulauerunt]  $\Theta^{A^2}$  (runt in ras.); ambu-

laberunt  $C \Lambda^L X^a B^2$ ; ambulauerint  $\Sigma^O$ ; am-  
 bulaberint  $\Sigma^T$ ; amberunt  $B^*$ .

41. igitur] in ras.  $\Phi^{P^2}$ ; ergo  $\Omega^M$  | et  
 ego om. O | eos] illos  $\Sigma^T$  | illos] eos  $\Sigma^T$ ;  
 illas  $\Psi^{B*}$  | hostralem  $\Theta^H$  | eruuescat  $G^*$ ;  
 erubiscat  $M^*$ ; rubescat  $\Psi^{B*}$  | eorum + et  
 $\Omega^{JM}$  | pro impietatibus  $G^1 C$ ; propietatibus  
 $G^+$ ; pro iniquitatibus  $\Omega^M$  | suis om.  $\Psi^B$ .

42. foederis]  $B^*$ ; feederis  $\Pi^C \Sigma^T \Theta$ ;  
 federis  $X^a \Pi^D B^2 \Theta^H \Psi^M \Omega^a$ ; foderis  $\Theta^{M*}$ ; phe-  
 deris  $\Lambda^H$  | pepegi  $P^*$ ; pepigit  $\Psi^{F*}$  | quum  
 $\Theta^H$  | iacob ysaac et abraham  $\Omega^S$ ; abra-  
 ham et (i)saac et iacob  $\Lambda \Phi^{P^2}$  (in ras.)  
 $P^2$  (in ras.); abraham isaa(c) et iacob  
 $G T \Theta^{HAM*G*}$  | isaach  $G \Sigma^O$ ; ysaac  $\Lambda^H \Pi^D B$   
 $\Psi \Omega^a$ ; ysahac C | abraam  $X^a \Pi^D \Sigma^T M B$ ;  
 habraham O; iabraham  $\Psi^{B*}$ ; braham  
 $\Psi^{B^2}$  | abraham + tunc  $\Sigma^M B \Theta^H$  | terram  
 $\Pi^C$  | quoque om.  $\Sigma^M B \Theta^H$  | memor ero]  
 meror ero  $\Phi^{A*}$ ; merore  $\Psi^{F*}$ .

43. quae cum] quecumque  $\Psi^{DM}$  |  
 que  $C \Lambda^H X^a \Pi^D \Sigma^T \Psi^B \Omega$  | ab eis conplacebit  
 sibi] in ras.  $\Phi^{R^2}$  | ab his  $\Omega^M$  | ~ ab eis  
 fuerit  $\Sigma^O \Psi^B$  | in om. B | patiens\*\*  $\Psi^F$  |  
 rogabunt pro peccatis suis] in ras.  $\Phi^{P^2}$  |  
 suis om.  $\Psi^{B*}$  | ~ pro peccatis suis ro-

<in terra C | <et propter GCAT | <et sua G | 40. <donec AT | <quibus G | <et ambu-  
 laverunt CA | 41. <ambulabo GAT | <et inducam GA | <donec GA | § tunc orabunt  
 CO; <tunc orabunt GAT | 42. <et recordabor GA | <quod pepigi GA | <terrae GCA |  
 43. <quae AT | <conplacebit GA | <patiens G | <ipsi vero GCAT.

suis eo quod abiecerint iudicia  
mea et leges meas despexerint  
44 et tamen etiam cum essent in  
terra hostili non penitus abieci  
eos  
neque sic despexi ut consume-  
rentur  
et inritum facerem pactum meum  
cum eis  
ego enim sum Dominus Deus  
eorum  
45 et recordabor foederis mei pri-

stini  
quando eduxi eos de terra Ae-  
gypti in conspectu gentium  
ut essem Deus eorum ego Do-  
minus Deus  
haec sunt praecepta atque iudicia  
et leges  
quas dedit Dominus inter se et  
filios Israhel in monte Sinai  
per manum Mosi.  
XXVII. <sup>1</sup> Locutusque est Dominus  
ad Mosen dicens

44. et tamen GA; attamen O | etiam AO; om. G | 45. eduxi eos AO; eduxi uos G | ego dominus deus GO; ego dominus (deus om.) A male correctus (cf. supra essem dominus deus) | per manum AO; per manus G.

Deest X (suppl. X<sup>a</sup>).

gabunt  $\Psi^F$  | suis + patiens so O\* (sub-  
ras.; vid. supra) | abicerint B; abiecerunt  
 $\Theta^A\Psi^F\alpha$ ; adiecerint  $\Lambda^H$  | iudicia mea bis  
rep.  $\Lambda^{H*}$  | mea om.  $\Psi^{B*}$  | leges meas]  
¶ h(ebr.) legitima  $\Theta^G$ .

44. et tamen] attamen  $\Lambda^L X^a \Pi \Sigma^M$   
 $B M \Phi^{RAVPO\Theta P \Psi \Omega} \alpha g r e l \xi$ ; adtamen  $C \Lambda^{L^2 H}$   
 $T \Phi^{Z G}$  | etiam  $\Lambda \Sigma^M$ ; om.  $G \Sigma^T O B$  | essent]  
corr. B<sup>2</sup> | paenitus A; poenitus  $T^* \Phi^A \Psi^M$  |  
abeciam O\*; abieciam O<sup>2</sup> | nequae  $\Theta^H$ ;  
nec  $\Omega$  | sic] si  $\Phi^{A*}$  | consummerentur B.  
¶ at comederentur  $\Theta^M$  | facerim  $\Theta^{H*}$ ;  
fecerim  $\Sigma^M B$ ; faciam P\* | dominus om.  
 $\Phi^P$ .

45. recodabor  $\Lambda^L$ ; cordabor  $\Omega^S$  | foe-  
deris] B\*; feuderis  $\Pi^C \Sigma^T \Psi^M$ ; federis  $X^a \Pi^D$   
 $B^2 \Omega \alpha$ ; phederis  $\Lambda^H$  | eduxi  $\Pi^C$ ; aeduxi  
 $\Psi^F$ ; eduxero  $\Phi^A$  | eos] uos  $G C \Lambda^{H*} \Pi^C \Phi^V$  |  
terra - aegypti el | egypti  $C \Pi^D B \Psi^M \Omega^{S J}$ ;  
aegypti  $\Psi^B$ ; egypti  $\Sigma^O$ ; egypti  $\Lambda^H X^a \Sigma^T M$   
 $\Omega^M \alpha$  | essem + dominus A | dominus  
deus] in ras.  $\Phi^{A^1}$  | deus om.  $A \Theta^G \Psi^B$   
gwc cum hebr. LXX et Lugd. | deus +

uester  $\Pi^C$  | hec  $G^1 \Lambda^L X^a \Pi^C \Sigma^M \Theta^H \Psi^M$ ; hec  
 $\Lambda^H \Pi^D \Omega^{S J} \alpha$ ; hec B; ec  $G^1$  | praecepta +  
mea  $\Pi^C * \Sigma^O$  | ~ iudicia atque pr(a)cepta  
 $X^a \alpha g r e l \xi c$  | et] ac  $\Sigma^O$ ; hac  $\Sigma^T$  | leges]  
 $\Theta^{H^2}$  (l corr.) | dominus] deus  $\Sigma^T$  | domi-  
nus + deus O | et inter et caet. usque  
ad finem vers. rescr.  $\Psi^{F^1}$  in spat. bre-  
viori | et filios]  $\Phi^{Z*}$ ; et inter filios  $G C \Lambda$   
 $X^a \Sigma B T M \Phi^{RAZ^2 G V P \Theta P \Psi \Omega} \alpha g r e l \xi$  | israel  $X^a$   
 $g r e l b \xi c$ ; israhel  $\Sigma^M$ ; ihl  $\Pi$ ; isrl  $G \Lambda^H \Sigma^O T M$   
 $\Phi^{R Z G V P \Psi^{B D F^1 M} \Omega}$ ; srahel C; srhl  $\Lambda^L \Sigma^T B$  |  
in montem  $C \Sigma^T \Psi^D$  | sinay  $C \Sigma^T$ ; synai  $\Lambda^L$   
 $\Pi \Psi^{B D F^1 M} \Omega \alpha$ ; synay  $\Lambda^H B$  | per] in C; im  
 $\Sigma^T$  | manumoyysi  $C \Pi^C \Sigma^T B^2 \Theta^H$ ; manumoyysi  
 $\Sigma^M$ ; manumoyysi (?) B\* | manus G | moyysi  
 $G C \Lambda X^a \Pi \Sigma^T O B^2 T M \Phi O \Theta^{H A M P} \Psi^{B D F^1 M} \Omega \alpha r$   
 $e l b \xi c$ ; moyysi  $\Sigma^M$  | moyysi + de his qui  
semetipsos uouerint deo  $\Psi^{F^1}$  (capitulum  
erronee in textu admissum).

XXVII. 1. locutusque est — 2. ad  
eos homo] in ras.  $\Psi^{B^2}$  | locutus (que om.)  
M\* | moysen  $G \Lambda X^a \Pi \Sigma^T O B T M \Phi O \Theta^{H A M P}$   
 $\Psi^{B^2 D F^1 M} \Omega \alpha r e l b \xi c$ ; moysen  $\Sigma^M$ .

<eo quod G | 44. <et tamen GCAT | <neque GA | <et inritum GA | § ego enim O;  
<ego enim GCAT | 45. <et recordabor GA | <quando GA | <ut essem GA | § ego  
dominus O; <ego dominus G | § haec sunt CAO; <haec sunt GT | <quas dedit GA.  
XXVII. 1. ¶ locutusque est XII.  $\Sigma^M$ ; XVI.  $C^2 \Sigma^T O$ ; XXVII.  $X^a \Omega^{S J} \alpha g$ ; 27.  $\Omega^{M^2}$   
(marg.); LXXIII.  $\Pi^C$ ; LXXXVIII.  $\Omega^M$ ; LXXXVIII.  $\Lambda T M \Phi P^2$ ; Div. sine num.  $\Psi^{B D M}$ ;  
§ locutusque est O; <locutusque est GA.

2 loquere filiis Israhel et dices ad  
eos  
homo qui votum fecerit et spon-  
ponderit Deo animam suam  
sub aestimatione dabit pretium  
3 si fuerit masculus  
a vicesimo usque ad sexagesi-  
mum annum  
dabit quinquaginta siclos argenti  
ad mensuram sanctuarii  
4 si mulier triginta  
5 a quinto autem anno usque ad  
vicesimum  
masculus dabit viginti siclos

femina decem  
6 ab uno mense usque ad annum  
quintum  
pro masculo dabuntur quinque  
sicli pro femina tres  
7 sexagenarius et ultra masculus  
dabit quindecim siclos femina  
decem  
8 si pauper fuerit et aestimationem  
reddere non valebit  
stabit coram sacerdote  
et quantum ille aestimaverit et  
viderit eum posse reddere  
tantum dabit

XXVII. 2. praetium GO | 3. sexagensimum G; sexagisimum A; sexagissimum O |  
5. uicensimum G; uicesimum A; uicisimum O | 7. sexagenarius G<sup>c</sup>O.

*Deest X (suppl. X<sup>a</sup>).*

2. loquere Λ<sup>L</sup> | filliis X<sup>a</sup>; filis O; ad  
filios B | israhel X<sup>a</sup> grelb̄z̄c; isrl̄ Σ<sup>M</sup>; ihl  
Π; isrl̄ ḠΛ<sup>H</sup>Σ<sup>O</sup>TMΦZGV<sup>P</sup>Ψ<sup>B<sup>2</sup>DFM</sup>Ω; srahel  
C; srl̄ Σ<sup>TB</sup>; srl̄ Λ<sup>L</sup> | fecerit] *in ras.* Θ<sup>G<sup>2</sup></sup>;  
uouerit Θ<sup>A</sup> | fecerit + uouerit Θ<sup>HMG<sup>2</sup></sup>;  
+ et uouerit TΦΘ<sup>G\*</sup>PΨ<sup>DM</sup> | sponderit G |  
deo] domino X<sup>a</sup> | sub aestimationem T\*;  
sub estimationem Π<sup>c</sup>; sub stimacione Θ<sup>H</sup> |  
dauit O | pretium Λ<sup>L</sup>; praetium GΦ<sup>A</sup>  
OΘ<sup>H</sup>.

3. ui(ce)simo + anno ΛX<sup>a</sup>Σ<sup>OMB</sup>BTM  
ΦΘPΨ<sup>B</sup>Ωagre[̄z̄c | ad] a Ψ<sup>F</sup>; *om.* Σ<sup>T</sup> |  
sexagensimum G<sup>C</sup>; sexagessimum X<sup>a</sup>;  
sexagisimum A; sexagissimum O; sexa-  
gesimo Φ<sup>A\*</sup> | anum X<sup>a</sup>; anno Φ<sup>A\*</sup> | dauid  
O | argenti + et Σ<sup>O</sup> | scū · arii Ḡ; san-  
ctoarii Θ<sup>H</sup>; sanctuarii\*\* Φ<sup>A</sup>.

4. si mulier] similiter Ψ<sup>F\*</sup> | triginta]  
xxx (*in ras.*) P<sup>2</sup>.

5. uicensimum GCA<sup>L</sup>; uicessimum

X<sup>a</sup>; uicisimum O; uigesimum T\*̄z̄c; ad  
xxti Ω<sup>S</sup> | masculum Ψ<sup>M\*</sup>; masculos P\* |  
uiginti] triginta Λ<sup>H</sup> | foemina C gre[̄;  
feminam Π<sup>c</sup>; mulier Σ<sup>M</sup>Ω<sup>SM</sup> | decem —  
7. decem *om.* G\* *per hom. rescripsit* G<sup>c</sup>  
*in marg. sup. ras.*

6. mense + et BTΦ<sup>RAZGV</sup>P\*Ψ<sup>B</sup> |  
anum X<sup>a</sup> | ~ quintum annum Ω | sicli]  
B<sup>2</sup> (*pr. i corr.*) | faemina G<sup>c</sup>; foemina  
C gre[̄b | tres] *in ras.* Φ<sup>R<sup>2</sup></sup>.

7. sexagenarius G<sup>c</sup>CO; sexsagena-  
rius Σ<sup>T</sup> | sexagenarius\*\*\* Θ<sup>M</sup> | maculus  
Λ<sup>L†</sup> | dauit Σ<sup>T\*</sup>O | qundecim Λ<sup>L†</sup> | ~ siclos  
quindecim Σ<sup>T</sup> | faemina G<sup>c</sup>Φ<sup>P</sup>; foemina  
C gre[̄b; mulier Ω<sup>S</sup>.

8. et *om.* Λ<sup>H</sup> | et + ad Θ<sup>AM\*GP<sup>2</sup></sup>Ω<sup>S</sup> |  
ualeuit Π<sup>c</sup>O; ualuit A; ualuerit Σ<sup>TO</sup> | sta-  
uit Σ<sup>T</sup>; statuet A w | sacerdotem Π<sup>c</sup>O |  
et *om.* G\* | aetimauerit G<sup>†</sup> | eum *om.* Π<sup>c</sup>  
Σ<sup>M†</sup> | dauit G\*Σ<sup>T\*</sup>O.

2. <loquere CAT | § homo O; <homo GCAT | <sub aestimatione A | 3. <si fuerit  
CT | <a vicesimo GA | <dabit GA | § quinquaginta O | <ad mensuram G | 4. § si  
mulier O; <si mulier GCAT | 5. <a quinto GCAT | <masculus GA | <femina G |  
6. § ab uno O; <ab uno GCAT | <pro masculo AT | <pro femina G<sup>c</sup>T | 7. <sex-  
agenarius G<sup>c</sup>CAT | 8. § si pauper O; <si pauper GCAT | <stabit GCA | <et quantum  
GA | <posse G.

- 9 animal autem quod immolari potest Domino si quis voverit sanctum erit  
 10 et mutari non poterit id est nec melius malo nec peius bono quod si mutaverit et ipsum quod mutatum est et illud pro quo mutatum est consecratum erit Domino -  
 11 animal inmundum quod immolari Domino non potest si quis voverit adducetur ante sacerdotem  
 12 qui diiudicans utrum bonum an malum sit statuet pretium  
 13 quod si dare voluerit is qui offeret addet supra aestimationem quintam partem  
 14 homo si voverit domum suam et sanctificaverit Domino considerabit eam sacerdos utrum bona an mala sit

12. diiudicans GO; iudicans A | praetium GAO | 13. uoluerit AO; noluerit G | offeret G†A; offert G¹O | aestimationem G†O; aestimationis A | 14. consideravit AO.

*Deest X (suppl. Xa).*

9. immolare  $\Theta^{H*}$  | potest]  $\Lambda^{H^2}$  (st *in ras.*) | uoberit  $\Sigma^TBO$ ; nouerit  $\Psi^M$  | uouerit + domino  $\Theta_{HAM*GP^2}$  gr.

10. mutare  $P^*$  | mutari non poterit] mutarit  $\Pi^c$  | nec (*ante melius*)] ne  $A^*$  | mutaberit  $G X^a \Sigma^{TM}$  | ipsud  $\Sigma^M$  | mutatum est et illud pro quo *om.*  $\Pi^c$  *per hom.* | et] set  $\Phi^V$  | pro quo] pro quod  $\Theta^H$ ; quod  $T^* \Phi^Z^*$  | mutum est  $\Theta^{H†}$  | erit] fuerit  $\Pi$ .

11. animal + autem  $\Pi \Theta P^2 \Omega^S$  | immolare  $\Theta^H$  | domino] deo  $\Pi \Theta_{AMG}$  | non *om.*  $M^†$  | poterit  $O$  |  $\sim$  non potest domino  $\Omega^{M*}$  | uoberit  $\Sigma^TBO$ ; uoluerit  $\Lambda^{L*H*}$  | uouerit + et  $\Pi^c$ .

12. di·iudicans (?)  $\Phi^Z$ ; diudicans  $\Phi^{A*}$   $\Theta^{H*}$ ; iudicans  $\Sigma^O A T^* \Theta^{H^2} A M^* G \Psi_{DF^2 M} \Pi^c$ ; iudicas  $\Psi^{F*}$  | animalum  $G^*$  | an] uel  $\Lambda^{H^2}$  (*in ras.*)  $\Omega^{Sj}$  | malum] *in ras.*  $\Lambda^{H^2}$  | pretium  $\Lambda^L$ ; praetium GAO.

13. quod si] quo  $B^*$  | daret  $\Psi^{F*}$ . ¶ h(ebr.) redimere  $\Theta^G$  | uoluerit is qui] uolueritis · qui  $O$  | uoluerit is] uoueritis

$\Theta^{H*}$ ; uoueritis  $\Theta^{H^2}$  | uoluerit] noluerit  $G \Sigma^O \Omega^S$  | his  $C \Lambda \Pi^c \Sigma^O M B \Psi^F$ ; *om.*  $\Phi^{A^2}$  | offeret]  $G^† T^* \Theta^{M*}$ ; offerret  $\Lambda^{H*} \Pi^{D*}$ ; offert\*\*  $\Psi^{F^2}$  (*t in ras.*); offert et  $\Lambda^L$ ; offert  $G^1 \Sigma B T^2 M \Phi O \Theta^{H M^2} P^* \Psi_{B D M} \Omega_{a g r e l b \xi c}$ ; hoffert  $C$  | addet supra] *in ras.*  $\Phi^{R^1}$  | addet]  $\Psi^{F^2}$  (*et in ras.*) | super  $X^a \Omega^M r e l$  | aestimationes  $G^1$  (*s fin. fuit ref.*)  $\Phi^A$ ; aestimationis  $A \Phi_{R Z G V P} \Theta_{A M G} P^* \Psi^D$ ; estimationis  $\Lambda^L \Psi^F$ ; estimationis  $\Pi \Psi^{B * M}$ ; extimationis  $C$ ; aestimatoniis  $T$ . ¶ « Addet super estimationem » *Hug.* Antiqui: « addet supra aestimationis quintam partem ». Quod dicitur « supra » est hic aduerbium, sicut infra cum dicitur: « dabit quintam partem aestimationis supra » *Guill.* |  $\sim$  partem quintam  $\Omega^M$ .

14. si] quisi  $C$  | uoberit  $\Sigma^T B$ ; uoluerit  $G^*$  | sanctificauerit + eam  $\Omega^S$  | consideravit  $C \Pi^c \Sigma^T A O P^*$  | eam] eum  $\Psi^{F*}$ ; *om.*  $\Omega^M$  | sacerdos  $P^*$  | malu  $\Phi^{A*}$  |  $\sim$  sit an mala  $\Omega^S$  | iuxta]  $G^c$  (*xt in ras.*); uxta  $\Psi^{M*}$  | pretium  $\Lambda^L O$ ; praetium  $G \Phi^A$  | fue-

9. § animal CO; <animal GAT | <sanctum G | 10. <et mutari A | <id est GA | <nec peius G | § quod si O; <quod si GCAT | <et ipsum A | <quod mutatum G | <et illud G | 11. § animal C; <animal GAT | § si quis O; <si quis G | 12. <qui diiudicans GCAT | <statuet G | 13. <quod si GCAT | <is qui G | <addet CA | 14. § homo CAO; <homo GT | <considerabit A | <an mala G.



et iuxta pretium quod ab eo fuerit constitutum venundabitur  
 15 sin autem ille qui voverat voluerit redimere eam dabit quintam partem aestimationis supra et habebit domum  
 16 quod si agrum possessionis suae voverit et consecraverit Domino iuxta mensuram sementis aestimabitur pretium

si triginta modiis hordei seritur terra  
 quinquaginta siclis veniet argenti  
 17 si statim ab anno incipientis iobei voverit agrum quanto valere potest tanto aestimabitur  
 18 sin autem post aliquantum temporis supputabit sacerdos pecuniam iuxta annorum qui reliqui sunt numerum usque ad iobeum

16. consecraverit domino O; consecraverit illum domino GA<sup>2</sup>; consecraverit illud domino A\* | hordei GA; om. O | ueniet G\*; uenietur G<sup>c</sup>O; uendetur A | 17. quanto GA; quantum O | tanto GO; tantum A.

Deest X (suppl. Xa).

rat Ω<sup>m</sup> | constitutum Σ<sup>o</sup>Θ<sup>a</sup>Ψ<sup>B\*</sup> | uenundabitur] G<sup>c</sup> (bitur in ras.).

15. sin] si Λ<sup>H</sup>Σ<sup>T</sup>Ω<sup>s</sup> | illo Θ<sup>a</sup> | uouerat] Λ<sup>H2</sup> (at in ras.); uo\*\*uerat Φ<sup>A</sup>; uouerit Σ<sup>m</sup>Φ<sup>z\*</sup>Ω<sup>m</sup>; uoberit B; nouerat Ψ<sup>FM</sup> | redimere eam] et dimiserit eum Ψ<sup>M</sup> | redimere Φ<sup>A</sup>\*V<sup>P\*</sup>Ψ<sup>D</sup> | eum Ψ<sup>D</sup> | dabit Λ<sup>L</sup>Σ<sup>T\*</sup>O | quintam] in ras. Φ<sup>R1</sup> | aestimationis + suae Θ<sup>A\*</sup> | et] ut Ψ<sup>B\*</sup>.

16. agrum] agnum B\* | sua Ψ<sup>F\*</sup> | uoberit Λ<sup>L</sup>; nouerit Φ<sup>V</sup>; uiueret Ψ<sup>F\*</sup> | consecrabit G\*Χ<sup>a</sup>; consecrarit Σ<sup>T\*</sup>O; consecraverat Ψ<sup>F\*</sup> | consecra(u)erit + illum GCA<sup>2</sup>; + illud A\* | iuxta mensuram] nix remansuram Ψ<sup>M</sup> | sementem B | pretium Λ<sup>L</sup>Π<sup>C</sup>; praetium Φ<sup>A</sup>O | modius Ψ<sup>B\*</sup>; modis G\*Π<sup>C</sup>; modi A† | hordei Φ<sup>A</sup>; hordeis Θ<sup>H</sup>; om. OΨ<sup>M</sup> | seritur terra] in ras. Ψ<sup>F2</sup> | seritur] G<sup>c</sup> (seri in ras.) P\*; seretur ΠMΘ<sup>P2</sup>; erit in Ψ<sup>M</sup> | terra] ager Ω<sup>s</sup> | siclys Π<sup>C</sup>; siclos Φ<sup>A</sup>\*z\*Ψ<sup>DFM</sup> | ueniet = G\*Λ<sup>T2</sup>M<sup>2</sup>Ω<sup>m</sup>; uenietur G<sup>c</sup>T\*M\*OΘ<sup>AMG</sup>;

uendetur CΠ<sup>CD2</sup>Σ<sup>B2</sup>AΦ<sup>Θ<sup>H</sup>P</sup>Ψ<sup>BF</sup>Ω<sup>SJ</sup>Ω; uenetur Π<sup>D\*</sup>; uendebit B\*; uenundetur X<sup>a</sup>T<sup>3</sup>Ψ<sup>DM</sup>agre[ξc. ¶ (litterula non apparet) uendetur Θ<sup>M</sup> | argentei C | ~ argenti uen(iet) Ω.

17. istatim O | ab anno om. Ψ<sup>F\*</sup> | incipientis M\* | iobei] Λ<sup>L\*</sup>; iubei CΠΣM<sup>2</sup>Φ<sup>ΘP</sup>Ψ<sup>BF</sup>Ω<sup>J</sup>; iubei Λ<sup>L2H</sup>Χ<sup>a</sup>TM\*Ψ<sup>DM</sup>Ω<sup>SM</sup>agre[ξc | ~ iubei incipientis Σ<sup>T</sup> | uoberit Σ<sup>T</sup>; ueuerit Θ<sup>H\*</sup>; nouerit B | agrum\*\*\*\* Ψ<sup>B</sup> | quanto] Λ<sup>H\*</sup>; quantum Λ<sup>H2</sup>ΠΣ<sup>TO</sup>BOPΨ<sup>BM</sup>Ω | tanto] Λ<sup>H\*</sup>; tantum Λ<sup>H2</sup>Π<sup>C</sup>Σ<sup>TO</sup>ATΨ<sup>M</sup>Ω<sup>J</sup>.

18. sin] Ψ<sup>B\*</sup>; si Ψ<sup>B2</sup> | aliquantum Χ<sup>a</sup>Ω<sup>s</sup> | tempus Ψ<sup>F\*</sup>; tempusoris B | supputabit Σ<sup>T</sup>; supputabis Π<sup>C</sup> | sunt] in ras. Π<sup>C1</sup> | numerum] in ras. Ψ<sup>F2</sup> | post verbum numerum una fere linea fuit erasa in P | ~ numerum qui reliqui sunt C | ad om. O | iobeum] Λ<sup>L\*</sup>B\*; iubeum CΠΣ<sup>B2</sup>MΦ<sup>ΘP</sup>Ψ<sup>BF</sup>Ω<sup>J</sup>; iubeum Λ<sup>L2H</sup>Χ<sup>a</sup>TΨ<sup>M</sup>Ω<sup>SM</sup>agre[ξc | detrahentur Λ<sup>H\*</sup>; detrahitur

<et iuxta GCA | 15. <sin autem GCAT | <dabit GCA | 16. § quod si CO; <quod si GAT | <et consecraverit G | <iuxta mensuram GCA | <si triginta GCAT | <quinquaginta GCA | 17. <si statim GCAT | <quanto CA | 18. § sin autem O; <sin autem GCAT | <supputabit GA | <iuxta A.

et detrahetur ex pretio  
 19 quod si voluerit redimere agrum  
 ille qui voverat  
 addet quintam partem aestimatae  
 pecuniae et possidebit eum  
 20 sin autem noluerit redimere  
 sed alteri cuilibet fuerit venun-  
 datus  
 ultra eum qui voverat redimere  
 non poterit  
 21 quia cum iobelei venerit dies  
 sanctificatus erit Domino  
 et possessio consecrata ad ius

pertinet sacerdotum  
 22 si ager emptus et non de pos-  
 sessione maiorum sanctificatus  
 fuerit Domino  
 23 supputabit sacerdos iuxta anno-  
 rum numerum usque ad iobe-  
 leum pretium  
 et dabit ille qui voverat eum  
 Domino  
 24 in iobeleo autem revertetur ad  
 priorem dominum qui vendi-  
 derat eum  
 et habuerat in sortem posses-

20. redimere GA; redemere O (*bis in versu*) | 22. et non GA; non (et *om.*) O |  
 maiorum AO; malorum G | 23. sup(p)utavit GAO | praetium GO | eum GO; *om.* A |  
 24. in sortem AO; in sorte G.

*Deest X (suppl. X<sup>a</sup>, usque ad v. 21, iobelei).*

$\Psi^{F^*M}$  | ex] de  $\Sigma^M B \Omega^M$ ; in  $\Psi^M$  | pretio  $\Lambda^L$   
 $\Pi^C O$ ; praetio  $G \Phi^A$ ; pretium  $B \Theta^H$ .

19. redimere] *in ras.*  $\Psi^{F^2}$ ; reddi-  
 mere  $X^a$ ; redemere  $\Phi^{RA^*Z^*GV} P^*$  |  $\sim$  agrum  
 ille redimere  $\Psi^{DFM}$  | uoverat]  $\Psi^{F^2}$  (*alt. u*  
*in ras.*); uoberat  $\Sigma^T$ ; uouerit  $\Omega^M$ ; nouerat  
 $\Pi^C \Phi^V$  | addat  $\Phi^A P$ ; addit  $\Theta^{H^*}$  |  $\xi$ stimata  
 $\Psi^{F^*}$  | possidebit  $T \Psi^{B^*}$  | eam  $\Psi^{B^*} e$ .

20. si  $\Pi^C \Sigma^T$  | uoluerit  $\Lambda^H$  | redemere  
 $\Phi^{RA^*Z^*GV} O P^*$  |  $\sim$  redimere noluerit  $\Omega^{S^J}$  |  
 set  $\Omega^J$  | uenundatum O | qui uoverat  
*om.*  $G^*$  | uoberat  $\Sigma^T$ ; uouerit  $\Omega^M$ ; noue-  
 rat  $\Pi^C B$  | redemere  $\Phi^{A^*GV} O P^*$  | potuerit  
 $\Psi^{BDF^*}$ .

21. quia] qui  $\Psi^{DF}$  | iobelei]  $\Lambda^L B^*$ ;  
 iubelei  $C \Pi \Sigma B^2 M \Phi \Theta P \Psi^{BDF} \Omega^J$ ; iubilei  
 $\Lambda^L H X^a T \Psi^M \Omega^{S^J} M \alpha g r e \lambda \xi c$  | uenirit O; ue-  
 nerint  $\Psi^{DFM}$  |  $\bar{s}c\bar{i}$  · ficatus G |  $\sim$  domino  
 erit  $\Omega^S$  | possessio O | consecrata]  $\Psi^{F^2}$   
 (*ata corr.*) | consecrata + et  $\Omega^S$  | ius]  $\ast$ ius  
 $A^2$  (*i in ras.*); uis  $\Psi^F$ ; huius  $\Psi^{DM}$  | perti-

net]  $\Theta^{M^2}$  (*ult. t in ras.*); pertinet O |  
 sacerdotium  $\Psi^{DF^*M}$ .

22. emptus + est  $\Pi T \Phi \Theta P \Psi \Omega^S$  ar  
 $e \lambda \xi c$  | et *om.* O | de] ad G | possessione  
 $\Sigma^T$ ; possessione O; possessione  $\Phi^{Z^*}$ ; posses-  
 sionem  $G C \Psi^F$  | maiorum]  $\Pi^{D^2}$  (*in ras.*)  
 $\Psi^{B^*}$ ; maiorem  $\Psi^M$ ; malorum  $G \Lambda^H \Sigma^M B$   
 $T \Phi^{APP^*} \Psi^{B^2}$ ; aliorum  $C \Pi^C$ ; eorum  $M^*$  |  
 fuerit] erit  $A^*$ .

23. subputavit  $P^*$ ; supputavit  $G \Pi^C$   
 $\Sigma^T A$ ; supputavit O; sedputabit  $\Psi^M$  |  $\ast$ anno-  
 rum  $\Psi^F$  | iobeleum]  $\Lambda^L B^*$ ; iobeleum C  
 $X \Pi \Sigma B^2 M \Phi \Theta P \Psi^{BDF} \Omega^J$ ; iubileum  $\Lambda^L H T$   
 $\Psi^M \Omega^{SM} \alpha g r e \lambda \xi c$  | pretium  $\Lambda^L$ ; praetium  
 $G \Phi^A O$  | et *om.*  $\Sigma^T$  | dabit  $\Sigma^T O$  | qui]  
 quod  $A \omega$ ; quo  $\Psi^F$  | uoberat  $X \Sigma^T$ ; uoue-  
 rit  $\Sigma^{O^*}$ ; nouerat  $B^*$ ; nouerit  $\Psi^M$ ; uoca-  
 uerat O | eum *bis rep.*  $\Psi^{F^*}$ ; *om.*  $X A \omega$ .

24. in *om.*  $\Pi^C$  | inobeleo  $G^+$  | iobeleo]  
 $\Lambda^L B^*$ ; iobeleo  $C X \Pi \Sigma^{OM} B^2 M \Phi \Theta P \Psi^{BDF}$   
 $\Omega^J$ ; iubileo  $\Lambda^L H T \Psi^M \Omega^{SM} \alpha g r e \lambda \xi c$ ; iube-

<et detrahetur GA | 19. § quod si O; <quod si GCAT | <addet GA | <et possidebit  
 G | 20. § sin autem O; <sin autem GCAT | <sed alteri GA | <ultra CA | 21. § quia  
 O; <quia GCA | <et possessio GCAT | 22. § si ager C; <si ager GAT | <emptus  
 G | 23. § supputabit O; <supputabit GA | <et dabit GA | 24. <in iobeleo CAT | <et

sionis suae  
 25 omnis aestimatio siclo sanctuarii  
 ponderabitur  
 siclus viginti obolos habet  
 26 primogenita quae ad Dominum  
 pertinent  
 nemo sanctificare poterit et vo-  
 vere  
 sive bos sive ovis fuerit Domini  
 sunt  
 27 quod si inmundum est animal  
 redimet qui obtulit iuxta aesti-  
 mationem tuam

et addet quintam partem pretii  
 si redimere noluerit vendetur  
 alteri  
 quantocumque a te fuerit aesti-  
 matum  
 28 omne quod Domino consecra-  
 tur  
 sive homo † fuerit † sive animal  
 sive ager  
 non veniet nec redimi poterit  
 quicquid semel fuerit consecra-  
 tum sanctum sanctorum erit  
 Domino

27. tuam G; suam A<sup>2</sup>O; suim A\* | redimere GA; redemere O | quantocumque  
 GA; quantumcumque O | 28. siue homo erit AO; siue homo fuerit G | ueniet G\*O;  
 uenietur G<sup>c</sup>A.

leum Σ<sup>T</sup> | dñm CΛXΠΣBT\*M\*Φ<sup>A\*</sup>ΨΩ<sup>SM</sup>g |  
 uendiderit Σ<sup>O\*</sup> | habuerat in] Λ<sup>H2</sup> (rat in  
*in ras.*) | habuerat Π<sup>C\*</sup> | in sortem] Φ<sup>P\*</sup>  
 P\*Ψ<sup>B\*</sup>m\*; in sorte GXΣBMΦ<sup>P2</sup>Θ<sup>HAGP2</sup>  
 Ψ<sup>B2</sup>aelm<sup>2</sup>g̃c.

25. siclo] B<sup>2</sup> (c *rescr.*) | sanctuario  
 XΨ<sup>B\*</sup> | siclus] Σ<sup>O2</sup> (u *in ras.*); siclos B  
 Θ<sup>H</sup> | obolos] G<sup>1</sup> (*in ras.*); oboelos Φ<sup>V</sup>Ψ<sup>F</sup>;  
 obaelos Ψ<sup>M</sup>; obelos Φ<sup>BA\*ZGP</sup>; obelos Ψ<sup>D</sup>;  
 obulos Xα; hobulos C.

26. que CΛ<sup>H</sup>XΠ<sup>D</sup>Σ<sup>TM</sup>Ψ<sup>M</sup>Ω<sup>S</sup>; *om.* Ψ<sup>B\*</sup>  
 Ω<sup>J\*</sup> | ad dominum] *corr.* P<sup>2</sup>; ad deum  
 Σ<sup>TOT</sup>agrelg̃; ad dño Φ<sup>A\*</sup>; a domino Φ<sup>R1</sup>  
 (no *in ras.*) A<sup>2ZG</sup> | pertinent O; pertinet a |  
 s̄ci · ficare G | uoberi C | bus O | siue]  
*in ras.* G<sup>c</sup> | obis Σ<sup>TO</sup>; oues Θ<sup>H</sup>.

27. inmundum] mundum Ψ<sup>B\*</sup> | est]  
 fuerit Ψ<sup>DM</sup> | anima Ψ<sup>M</sup> | ~ animal est  
 Ω | animal\*\*\* Φ<sup>Z</sup> | redemet Φ<sup>RA\*Z\*VP\*</sup> |  
 obtulerit Ψ<sup>FM</sup>Ω<sup>J</sup>; optulerit Ω<sup>S</sup> | iusta BO |  
 tuam] Π<sup>D\*</sup>Θ<sup>M\*</sup>; suam ΛΠ<sup>D2</sup>Σ<sup>OM</sup>BA<sup>2</sup>TM

Φ<sup>RAZGVP\*</sup>Θ<sup>M2</sup>PΨΩagrelg̃; suim A\* | ad-  
 dat Φ<sup>A\*</sup> | .pretii Λ<sup>L</sup>; praetii GΦ<sup>AO</sup> | rede-  
 mere Φ<sup>A\*Z\*VP\*</sup>OP\* | nolueret O\* | uenun-  
 detur M; uendiderit Ψ<sup>B</sup>; uidetur Σ<sup>O</sup> |  
 ateri G\*; *om.* Aw | quantocumque] Λ<sup>H\*</sup>;  
 quantumcumque Λ<sup>H2</sup>Σ<sup>O</sup>ΨΩg̃; quantum-  
 cunque rel; quantumcumque Σ<sup>T</sup>; quan-  
 cumque Θ<sup>G\*</sup> | quantoquumque + fuerit  
 Θ<sup>A\*</sup> | a te] ad te Θ<sup>H\*</sup>; ante ΛΠ<sup>CD\*</sup>Σ<sup>M</sup>  
 BMΨ<sup>B2DFM</sup>agrelg̃; *om.* Π<sup>D2</sup>TΦPΨ<sup>B\*</sup>Ω |  
 ~ fuerit (a te) Ψ<sup>B2</sup>arelvg̃.

28. consecratur] fuerit consecratum  
 Σ<sup>T</sup> | ~ consecratur domino Σ<sup>O</sup> | fuerint  
 Θ<sup>H</sup>; erit CΛXAO | ueniet = G\*XM<sup>2</sup>OΩ<sup>M</sup>  
 agrelg̃; uenietur G<sup>c</sup>AM\*Θ<sup>AMG</sup>; uendetur  
 CΛ<sup>H</sup>ΠΣBTΦ<sup>Θ<sup>H</sup>P</sup>ΨΩ<sup>SJ</sup>vc; uenundetur Λ<sup>L</sup>.  
 ¶ ā (*script. primum al sed 1 eras.*) uen-  
 detur Θ<sup>M</sup> | nec] neque Ω<sup>S</sup> | redemi Φ<sup>A\*V</sup>  
 P\* | quicquid + autem Σ<sup>O</sup> | ~ fuerit  
 semel XΩ<sup>M</sup> | consecratum + fuerit Φ<sup>A\*</sup> |  
 sancto Π<sup>C\*</sup> | s̄co · rum G.

25. § omnis C; <omnis GAT | § ponderabitur O | <siclus GCAT | 26. § primogenita  
 CA; <primogenita GT | <nemo GA | <et vovere G | <sive bos GAT | <sive ovis G |  
 27. § quod si CO; <quod si GAT | <redimet A | <et addet GA | <si redimere G  
 CT | <quantocumque GA | 28. § omne CAO; <omne GT | <sive homo GCA | <sive  
 animal G | <sive ager G | <non vendetur GCA | § quicquid C; <quicquid GAT |  
 <sanctum C.

29 et omnis consecratio quae offer-  
tur ab homine  
non redimetur sed morte mo-  
rietur  
30 omnes decimae terrae  
sive de frugibus sive de pomis  
arborum  
Domini sunt et illi sanctificantur  
31 si quis autem voluerit redimere  
decimas suas  
addet quintam partem earum  
32 omnium decimarum boves et

oves et caprae  
quae sub pastoris virga tran-  
seunt  
quicquid decimum venerit san-  
ctificabitur Domino  
33 non eligetur nec bonum nec  
malum nec altero commuta-  
bitur  
si quis mutaverit  
et quod mutatum est et pro quo  
mutatum est  
sanctificabitur Domino et non

29. morietur G; moriatur AO *utroque ut vid. err.* | 31. uoluerit redimere GA; uoluerit (redimere *om.* O) | 33. mutatum est et pro quo mutatum est GA; *om.* O a mutatum est *ad* mutatum est.

29. consecratio]  $\Psi^{F^2}$  (*ecra in ras.*) | que  $C\Lambda^H X\Pi^D \Sigma^M O\Psi^B M\Omega^{S^J}$  | offeretur C | habomine  $\Lambda^L$ ; adhomine  $\Phi^{A^*}$ ; abomines  $O^*$  | redemetur  $\Phi^{A^*V P^*}$ ; redimitur O | sed morte mori(e)tur] *in ras.*  $\Pi^{D^2}$  | morte *om.*  $\Pi^C$  | morietur =  $G C\Lambda^H X\Pi^{C D^2} \Sigma^B T M \Phi \Theta P \Psi \Omega$   $agrelb\zeta c$ ; moriatur AO.

30. omnis  $\Sigma^O M B T M^* \Phi^{R A^* Z G} \Theta^{A M G^*}$   $\Psi^M$  | terrae *om.*  $\Psi^{D M}$  | \*siue A |  $\sim$  siue de pomis arborum siue de frugibus agre | illi *om.* O | sanctificantur]  $T^2$  (*ifi in ras.*); *s*c*i* · ficantur G; sanctificabitur  $\Theta^H$ .

31. autem + non  $B^*$  | noluerit  $\Psi^{B^*}$  | redimere  $\Phi^{A^*V P^*}$ ; *om.*  $\Pi^C O$  |  $\sim$  redimere uoluerit  $A\Omega^M$  | decimas] *in ras.*  $G^2$  | earum \*\*\*  $\Phi^P$ .

32. omnium]  $\Phi^{Z^2}$  (*um in ras.*) | boves — 33. non redimetur *om.*  $\Psi^M$  | boves]  $\Psi^{B^*}$ ; bobes  $G^* C\Lambda^L X\Sigma^T B$ ; bouis  $\Lambda^H \Pi^T \Phi \Theta P^2 \Psi^{B^2} \Omega$   $agrelb\zeta c$ ; bobis  $\Lambda^{L^2}$ ; boui  $P^*$  | et *om.* A | oues]  $\Lambda^{L^*} \Psi^{B^*}$ ; houes C;

obes  $\Sigma^T O$ ; ouis  $\Lambda^{L^2 H} \Pi^T \Phi \Theta P \Psi^{B^2} \Omega$   $gre\iota b\zeta c$  |  $\sim$  ou(e)s et bo(ue)s  $\Lambda \Pi \Theta^H \Omega^{S^M}$  |  $\kappa ap r e$   $\Pi^C$ . ¶ h(ebr.) non habet  $\Theta^G$  | que  $C\Lambda^H X\Pi^D \Sigma^T \Psi^B \Omega$  | uirgam O | transeunt + et  $G^2$  (*ant. m.*) | decimatum O | sanctificabuntur  $\Sigma^T$ .

33. aeligetur C; elegetur  $\Lambda^{L^*} \Pi^{C D^*}$   $\Sigma^M B A^1 M^* \Phi^{R A Z G V} O P^*$ ; elegitur  $A^\dagger$  | bouum  $P^*$  | alter G; altera O | comotabitur O; non mutabitur  $\Psi^B$  | si quis  $O^*$  | mutauerit]  $\Phi^{P^2}$  (*uerit in ras.*); comotauerit O | quod (mutauit) — 34. in monte s(y)nai] *in ras.*  $\Phi^{P^2}$  | et quod mutatum est (*om.*  $\Sigma^O$ ) et pro quo mutatum est =  $G C\Lambda^H X\Sigma^O A M \Psi^{B D F} \Omega$   $agrelb\zeta c$ ; et (eo B) quod mutauit et pro quo mutatum est  $\Sigma^M B \Phi^{P^2}$ ; et quod mutat (mutauit  $\Lambda^{L^2}$ ) et quod mutatum est  $\Lambda^{L^2} \Pi \Theta^{G^2} P^2$ ; et quod mutat (mutauit  $\Theta^H$ ) et quod mutatum est et pro quo mutatum est  $\Theta^{H A M G^*}$ ; et quod mutatum (mutatum O) est  $\Lambda^{L^*} \Sigma^T T \Phi^{R A Z G V}$

29. <et omnis GCAT | <non redimetur A | <sed morte G | 30. § omnes CAO; <omnes GT | <sive de frugibus GCA | <domini A | <et illi GC | 31. § si quis O; <si quis GCAT | <addet A | 32. § omnium A; <omnium T | <boves GC | <quae sub A | <quicquid GA | 33. § non eligetur O; <non eligetur GCAT | <nec bonum G | <nec malum G | <nec altero G | § si quis O; <si quis GCAT | <et quod GA | <et pro quo G | <sanctificabitur A.

redimetur  
34 haec sunt praecepta quae man-

davit Dominus Mosi ad filios  
Israhel in monte Sinai.

34. mandavit GO; mandabit A | in monte AO; in montem G.

OP\* | sc̄i . ficabitur G | redemetur ΦA\*v  
ΘH\*P\*.

34. que CΛHXP<sup>D</sup>ΣTMΘHΨBMΩSM;  
quaequae O | mandabit XP<sup>C</sup>BA; man-  
dauerat ΨM | dominus + per manum  
ΨB\*DFM | moysi GΛΠΣTBTMΦRAZGVP<sup>2</sup>O  
ΘHAMRΨΩarelv̄z̄c; moysi XΣOM | m(o)si

+ et ΛHXΠΣTΩSM | ad filios] filiis ΣT |  
israhel] ΦP<sup>2</sup>; israel ΨBgrelv̄z̄c; isrl ΣM;  
ihl Π; isrl GΛHΣOTMΦROPΨDFMΩ; sra-  
hel C; srhl ΛLXΣTB | in montem GCΣT  
ΨDFM | sinay CΠCΣTBΨM; synai ΠPΣO  
ΦP<sup>2</sup>ΨBDFΩα; synay ΛX | sinai + finis g;  
+ amen G.

[contuli ut potui] EXPLICIT LIBER LEVICUM VERSUS NUMERO II DC G (*verba uncinis inclusa, int. lin. minutioribus litteris scripta, prima manu, aut saltem coaeva, inserta fuisse videntur*).

EXPLICIT LIBER LEVITICI QUI HEBRAICE DICITUR VAIECRA HABET VERSUS II CCC ΦAZGVP<sup>R</sup>ΩJ (leuiticus ΦP; haebraice ΦP<sup>2</sup>; ebraice ΦV; ualecra ΦV; uaiegra P; uaecra ΩJ; habet *om.* ΦGVP<sup>R</sup>).

EXPLICIT LIBER LEVITICUS QUI DICITUR VAIECRA VERSUS II CCC M.

EXPLICIT VAIECRA ID EST LEVITICUM HABET VERSUS III · D · FELICITER O.

Explicit leuiticus qui hebraice dicitur uaiecra · lege felix A; explicit liber leuitici secundum hebreorum (hebreos B<sup>2</sup>) dicitur uagegra ΛHB; explicit liber leuiticus (leuitici T 1 m.) qui hebraice (ebraice ΨB) dicitur uaiecra (uaiechra T) TΨB; explicit liber leuiticus id est uaeicra ΘMG; explicit uaiecra (baiacra ΣM) id est leuiticus ΣM ΨDF; explicit liber leuiticus (leuitici ΛLΦR; leuiticum X) CΛLXP<sup>R</sup>ΨM; finit liber leuiticus ΣTO. — Nil addunt ΘHAΩSM agrelv̄z̄c.

34. § haec sunt GCO; <haec sunt AT | <in monte C.

THE COLGATE ROCHESTER DIVINITY SCHOOL  
ROCHESTER, N. Y.

---

ORTHOGRAPHICA *quae in apparatu nostro omisimus, ad finem Octateuchi remittimus, ad vitandas repetitiones.*

---